3 1761 11971978 9


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119719789

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 76

Monday, March 18, 1991
Tuesday, March 19, 1991

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 76

Le lundi 18 mars 1991
Le mardi 19 mars 1991

Président: L'hon. Jean Charest

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Election of a Chairman, pursuant to Standing Order 106(2) and Future Business

Supplementary Estimates (c) for the fiscal year ending March 31, 1991: Vote 1(c) under Privy Council. Citizens' Forum on Canada's Future

CONCERNANT:

Élection d'un président conformément à l'article 106(2) du Règlement et travaux futurs

Budget des dépenses supplémentaire (c) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991: Crédit 1(c) sous la rubrique du Conseil privé. Le groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 18 1991
University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

35574—1

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Hon. Jean Charest

Vice–Chairman: Jean–Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to a Special Order of the House dated March 13, 1991, the Honourable Jean Charest was added as a member of the Committee.

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: L'hon. Jean Charest

Vice–président: Jean–Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Conformément à un ordre spécial de la Chambre en date du 13 mars 1991, le nom de l'honorable Jean Charest a été ajouté à la liste des membres du Comité.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 18, 1991
(92)

[*Text*]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, for the purpose of electing a Chairman pursuant to Standing Order 106(2).

Members of the Committee present: Don Boudria, Hon. Jean Charest, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Marc Robitaille and John R. Rodriguez.

Acting Members present: Robert Corbett for Bill Casey; Philip Edmonston for Len Taylor; Jean-Robert Gauthier for Roger Simmons; Len Gustafson for Garth Turner; Jim Hawkes for John Cole; Bob Kilger for Russell MacLellan; Peter Milliken for Ron MacDonald and André Plourde for Gabriel Larrivée.

Other Members present: Felix Holtmann, Jean Lapierre and Gilles Rocheleau.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mario Wrobel, Research Officer.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Louise Feltham, it was agreed,—That the Honourable Jean Charest be Chairman of the Committee.

It was agreed,—That the Committee would sit at 6:00 o'clock p.m., Tuesday, March 18, and at 3:30 o'clock p.m., Wednesday, March 19, 1991 to hear from officials of the Spicer Commission.

Mr. Don Boudria moved,—that pursuant to Standing Order 122, the Clerk be instructed to issue a certificate requesting the appearance of Messrs. Keith Spicer and Robert Normand, Members of the Citizens' Forum on Canada's Future, requesting their appearance before the Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Committee on or before 6:00 o'clock p.m., March 21, 1991.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 8.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 19, 1991
(93)

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 6:30 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, the Honourable Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Hon. Jean Charest, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Ron MacDonald, Garth Turner.

Acting Members present: David Bjornson for Bill Casey; Benno Friesen for John Cole; Jim Hawkes for Gabriel Larrivée; Bud Bird for Jean-Marc Robitaille; Joe Fontana for Russell MacLellan; Jean-Robert Gauthier for Hon. Roger Simmons.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 18 MARS 1991
(92)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 33, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, afin d'élire un président conformément au par. 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Don Boudria, l'hon. Jean Charest, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Marc Robitaille et John R. Rodriguez.

Membres suppléants présents: Robert Corbett remplace Bill Casey; Philip Edmonston remplace Len Taylor; Jean-Robert Gauthier remplace Roger Simmons; Len Gustafson remplace Garth Turner; Jim Hawkes remplace John Cole; Bob Kilger remplace Russell MacLellan; Peter Milliken remplace Ron MacDonald; André Plourde remplace Gabriel Larrivée.

Autres députés présents: Félix Holtmann, Jean Lapierre et Gilles Rocheleau.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mario Wrobel, attaché de recherche.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

Sur motion de Louise Feltham, il est convenu,—Que l'hon. Jean Charest devienne président du Comité.

Il est convenu,—Que le Comité siège le mardi 18 mars, à 18 h, et le mercredi 19, à 15 h 30, pour entendre les responsables de la Commission Spicer.

M. Don Boudria propose,—Qu'en application de l'article 122 du Règlement, le greffier émette un certificat exigeant la comparution de MM. Keith Spicer et Robert Normand, membre du Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada, devant le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale, d'ici le 21 mars 1991, à 18 h.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par 8 voix contre 3.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 19 MARS 1991
(93)

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 18 h 30, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de l'hon. Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, l'hon. Jean Charest, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Ron MacDonald, Garth Turner.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Bill Casey; Benno Friesen remplace John Cole; Jim Hawkes remplace Gabriel Larrivée; Bud Bird remplace Jean-Marc Robitaille; Joe Fontana remplace Russell MacLellan; Jean-Robert Gauthier remplace l'hon. Roger Simmons.

Other Members present: Hon. Jean Lapierre, Gilles Duceppe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mario Wrobel, Research Officer.

Witness: From the Citizens' Forum on Canada's Future: David Broadbent, Executive Director.

The Committee commenced consideration of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1991.

The Chairman called Vote 1(c) under Privy Council: "Citizens' Forum on Canada's Future".

David Broadbent made an opening statement and answered questions.

At 9:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Autres députés présents: L'hon. Jean Lapierre et Gilles Duceppe.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mario Wrobel, attaché de recherche.

Témoin: Du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada: David Broadbent, directeur exécutif.

Le Comité entreprend d'étudier le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991.

Le président appelle: Conseil privé, Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada, crédit 1(c).

David Broadbent fait un exposé et répond aux questions.

À 21 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, March 18, 1991

• 1539

The Clerk of the Committee: Hon. members, the first item of business is the election of a chairman in conformity with our Standing Order 106(2). I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Hawkes (Calgary West): On a point of order, I think the first order is that the broadcast press have to leave the room.

The Clerk: Yes, I am trying to...

Mr. Edmonston (Chambly): We could make an exception in the interest of seeing this vote.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): On a point of order, Mr. Chairman, are all these transfers, this swinging around and changing of members all clear now?

The Clerk: All you need is a quorum of eight to elect a chairman and you have nine *bona fide* members so far.

Mr. Rodriguez: The people who are eligible to vote are the members who are on the committee as of now—

The Clerk: Or who are legitimately substituting.

Mr. Rodriguez: Do you have all the substitute papers for everybody here?

The Clerk: Yes, for a sufficient number of them.

Mr. Rodriguez: I do not want any election irregularities.

The Clerk: I am ready to receive motions for the election of a chairman. Mrs. Feltham.

An hon. member: We might be able to get Dan Heap.

The Clerk: Order, please.

• 1540

Mrs. Feltham (Wild Rose): I would nominate Jean Charest, Mr. Chairman.

Some hon. members: Surprise, suprise!

Mrs. Feltham: I am glad.

The Clerk: Are there any other nominations?

It is moved by Mrs. Louise Feltham that the Hon. Jean Charest do take the chair of this committee as chairman.

Motion agreed to

The Clerk: I invite Mr. Charest to take the chair.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: Let me thank members of the committee for a vibrant show of confidence in the chair. Members of the committee will know that we are here today following a special order of the House that was passed, I believe, last Wednesday and essentially has a double component to it.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 18 mars 1991

Le greffier du comité: Mesdames et messieurs, la première chose au programme consiste à élire un président conformément à l'article 106(2) du Règlement. Je suis prêt à accepter des motions à cette fin.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): J'invoque le Règlement. Il me semble que la première chose au programme devrait être de faire sortir les médias électroniques.

Le greffier: Oui, j'essaie de...

M. Edmonston (Chambly): Nous pourrions faire une exception à la règle pour le vote.

M. Rodriguez (Nickel Belt): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que tous ces transferts, ces changements et ces substitutions de membres sont terminés?

Le greffier: Le quorum pour l'élection d'un président est de huit membres et neuf membres réguliers du comité sont présents jusqu'ici.

M. Rodriguez: Les personnes qui peuvent voter sont ceux qui font partie du comité à l'heure actuelle...

Le greffier: Ou qui sont des substituts légitimes.

M. Rodriguez: Avez-vous les avis de substitution pour tous les députés ici?

Le greffier: Pour un nombre suffisant.

M. Rodriguez: Je ne voudrais pas qu'il y ait des irrégularités dans l'élection.

Le greffier: Je suis prêt à accepter des motions pour l'élection d'un président. M^me^ Feltham.

Une voix: Nous pourrions peut-être faire venir Dan Heap.

Le greffier: À l'ordre.

Mme Feltham (Wild Rose): Je propose Jean Charest, monsieur le président.

Des voix: Quelle surprise!

Mme Feltham: Je m'en réjouis.

Le greffier: Y a-t-il d'autres nominations?

M^me^ Louise Feltham propose que l'honorable Jean Charest prenne place au fauteuil du comité à titre de président.

La motion est adoptée

Le greffier: J'invite M. Charest à prendre place au fauteuil.

Des voix: Bravo!

Le président: Je tiens à remercier les membres du comité de cette splendide preuve de confiance. Les membres du comité sauront que nous nous sommes réunis aujourd'hui conformément à un ordre spécial de la Chambre adopté, si je ne m'abuse, mercredi dernier et qui est essentiellement à deux parties.

[*Text*]

One was to state that any substantive motion requires a 24-hour notice to the chair of the committee. The other one adds a member to this committee so that the government could have a majority which, according to my calculations, quite clearly it has today and which enables the committee to undertake its work.

Nous avons actuellement devant nous le budget des dépenses supplémentaires pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 1991, et ceci comprend le crédit, sous la rubrique du Conseil privé, pour le groupe de consultations des citoyens sur l'avenir du Canada et divers autres agences et ministères gouvernementaux.

Je vous fais remarquer dès maintenant que les crédits supplémentaires sont réputés être rapportés à la Chambre le 21 mars 1991. C'est donc très court. C'est dans quelques jours, et pour cette raison, compte tenu des résolutions passées la semaine dernière à la Chambre des communes, on a pris la liberté de demander au greffier du Comité de communiquer, entre autres, avec ceux qui sont responsables du groupe de consultations de citoyens sur l'avenir du Canada pour s'enquérir de leur disponibilité à venir témoigner devant le Comité.

Entre autres, on s'est adressé à M. Spicer qui est le président de ce groupe pour s'enquérir de ses disponibilités pour venir, lui ou ses représentants, témoigner devant le Comité. On a reçu une réponse de M. Spicer qui est datée du 15 mars, et si vous voulez je vais vous en faire la lecture. La lettre s'adresse à M. Nino Travella, qui est à ma gauche ici, et qui est le greffier du Comité:

Dear Mr. Travella:

I very much regret that neither of the two dates proposed for an appearance before the Committee is possible for me, because of longstanding commitments that cannot now be changed at short notice. I am leaving today for nearly a week on Forum consultation business. On Tuesday, I must be in Wilcox, Saskatchewan for discussion groups with a large number of young people at Athol Murray College of Notre Dame then in Rouleau, Saskatchewan for group discussions involving the community of Rouleau at the local high school. On Wednesday, I fly to Toronto for a meeting with Canadian magazine editors which has been rescheduled several times, and later must participate in a major television broadcast aimed at young people. We have a very limited amount of time in which to complete our work, as you will appreciate, and although we checked the schedule carefully, it is simply impossible for me to make either of the proposed dates.

However, the Executive Director of the Forum, David Broadbent, will appear on either date, at your convenience. He is fully briefed and can, I am sure, satisfy your Committee on all points.

My understanding is that the Committee will elect a new Chairman on Monday.

[*Translation*]

La première partie stipule qu'il faut aviser le président du comité 24 heures d'avance de la présentation de toute motion de fond. L'autre partie ajoute un membre au comité pour que le gouvernement puisse avoir la majorité. D'après mes calculs, c'est évidemment ce qui s'est produit aujourd'hui et cela permettra au comité d'entamer son travail.

We now have before us the supplementary estimates for the fiscal year ending on March 31, 1991, which includes the vote, under the heading of the Privy Council, for the citizens' forum on Canada's future and other assorted government agencies and departments.

I would like to point out immediately that the supplementary estimates are deemed reported back to the House on March 21, 1991. We therefore have very little time, only a few days, and that is why, in view of the resolutions past last week in the House of Commons, we took it upon ourselves to ask the Clerk of the committee to communicate with various people, including those responsible for the citizens' forum on Canada's future, to see whether they would be available to appear before the committee.

The people contacted included Mr. Spicer, who is Chairman of the forum, to determine whether he or his representatives would be available to appear before the committee. We received a reply from Mr. Spicer dated March 15, and if I may, I shall now read it to you. The letter is addressed to Mr. Nino Travella, to my left, who is the Clerk of the committee:

Monsieur,

Je regrette énormément que ni l'une ni l'autre des deux dates proposées pour que je témoigne devant le comité ne me convient à cause d'engagements pris il y a longtemps qui ne peuvent pas être changés avec si peu de préavis. Je quitte Ottawa demain pour m'occuper des travaux du groupe de consultations pendant près d'une semaine. Mardi, je dois être à Wilcox, en Saskatchewan, pour participer à des groupes de discussions avec un grand nombre d'élèves du Athol Murray College of Notre Dame, après quoi je me rendrai à Rouleau, en Saskatchewan, pour d'autres discussions de groupes avec les habitants de Rouleau à l'école secondaire de la localité. Mercredi, je prends l'avion pour Toronto pour une rencontre avec des rédacteurs de revues canadiennes qui a été déjà remise à plusieurs reprises, et je dois plus tard participer à une émission de télévision importante pour les jeunes. Comme vous le savez, nous avons très peu de temps pour faire notre travail et, après avoir vérifié notre programme soigneusement, nous avons constaté qu'il m'était tout simplement impossible de comparaître l'un ou l'autre des jours que vous me proposez.

Par ailleurs, le directeur exécutif du groupe de consultations, David Broadbent, pourra témoigner l'un ou l'autre jour, selon ce qui vous conviendra le mieux. Il est au courant de toute la question et pourra, j'en suis sûr, répondre à toutes les questions de votre comité.

Je crois savoir que le comité élira un nouveau président lundi.

[*Texte*]

• 1545

If committee members will allow me to finish my remarks, I will then of course entertain whatever questions or comments you may have.

We have communicated with Mr. Broadbent, who I understand is the administrator of the Citizens' Forum, to ask him whether he would be available to testify. According to Mr. Broadbent's schedule and the availability of rooms in this place, it is my understanding that Mr. Broadbent would be available to testify tomorrow at 6 p.m. I would assume that members of the committee would want to proceed diligently in hearing him. Mr. Broadbent acts as an administrator to the Citizens' Forum. Executive Director is his exact title.

That is the situation as it now stands.

Monsieur Edmonston, pour la façon de procéder quand il y aura des questions à poser, je vous prie de le signaler ou d'essayer d'attirer l'attention du greffier du Comité pour qu'il puisse noter les noms des députés qui voudront la parole à leur tour. J'ai dans l'ordre: M. Boudria, M. Edmonston, M. Rodriguez, ensuite M. Hawkes et M. Gauthier. Alors, on va commencer avec M. Boudria.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Thank you, Mr. Chairman.

Premièrement, je dois dire que je suis déçu d'arriver à la onzième heure, comme ça, quand il ne reste que trois jours durant lesquels on pourra interroger, ou l'on pensait pouvoir interroger M. Spicer et compagnie. Je trouve déplorable qu'on ait attendu à la toute dernière minute avant de poser le geste qui a été posé la semaine dernière. Et j'ai l'impression que s'il n'y avait pas eu le mouvement d'humeur du Président de la Chambre, on n'aurait toujours rien fait. Bref! Aujourd'hui, je le déplore.

Il y a deux choses que l'on devrait faire. D'une part, je ne suis pas contre le fait de parler à ce M. Broadbent; mais je crois quand même que M. Spicer devrait pouvoir se rendre disponible. J'ai déjà siégé à Queen's Park, à Toronto. Je me souviens d'être allé en avion d'Ottawa à Toronto deux fois dans la même journée. Ce n'est pas la fin du monde de s'y rendre, d'ici. D'autre part, s'il faut, durant cette session du forum avec les Canadiens, rencontrer des gens en Saskatchewan, je l'accepte. Mais qu'il ne puisse pas prendre le temps d'annuler quelque chose qu'il avait avec les journalistes, je ne l'accepte pas. Son travail c'est avant tout d'être imputable à la population canadienne par le truchement de ce Comité et ensuite de la Chambre. Donc, c'est à lui de se déplacer. Que l'on doive siéger mercredi soir, mercredi après-midi ou n'importe quand, je pense que c'est à lui de se rendre disponible. Je ne veux pas être déraisonnable et dire qu'il doit se rendre ce soir, ou tel après-midi, ou demain matin à 5h30, ou quelque chose comme ça. Mais s'il est à Toronto mercredi, il n'est certainement pas loin d'Ottawa et il est capable de se rendre ici. Il annulera son lunch, ou je ne sais pas trop ce qu'il fait, et il viendra nous parler. S'il le faut, on émettra un subpoena pour lui demander de comparaître devant le Comité; mais j'espère qu'on n'aura pas besoin de faire ça. Et je dois dire qu'on a déjà fait cette menace dans le passé et cela a fait venir les gens.

[*Traduction*]

Si les membres du comité veulent bien me permettre de terminer mes remarques, je serais heureux, bien entendu, de répondre à vos questions.

Nous avons communiqué avec M. Broadbent, qui, je crois savoir, est l'administrateur du Groupe de consultation des citoyens, pour lui demander s'il serait disponible pour comparaître devant nous. Je pense que l'horaire de M. Broadbent et la disponibilité des salles nous permettent de le recevoir demain à 18 heures. Je suppose que les membres du comité aimeraient l'entendre le plus tôt possible. M. Broadbent est l'administrateur du Groupe de consultation des citoyens. Son titre exact est celui de directeur exécutif.

Voilà pour ce qui est de la situation à l'heure actuelle.

Mr. Edmonston, as to how to proceed in order to ask questions, I would ask you to signal your intention or to try to attract the Clerk's attention so that he can write down the names of all members who would like to speak. My list at the moment is as follows: Mr. Boudria, Mr. Edmonston, Mr. Rodriguez, Mr. Hawkes and Mr. Gauthier. We will start with Mr. Boudria.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Merci, monsieur le président.

First of all, I must say that I am disappointed that we find ourselves here at the eleventh hour, with only three days left, during which we thought we would be able to ask questions of Mr. Spicer and company. I find it deplorable that we waited until the last minute to take the action that was taken last week. And I think that without the Speaker's outburst in the House, nothing would have been done. Anyway! I do deplore that situation.

There are two things we should do. First, I have nothing against talking to Mr. Broadbent, but I do think Mr. Spicer should make himself available to appear before the committee. I have been an MLA in Queen's Park, in Toronto. I remember flying from Ottawa to Toronto twice in the same day. Getting to Ottawa from Toronto is really not the end of the world. If he has to meet with people in Saskatchewan for this session of the citizens' forum, I accept that. But I do not accept the fact that he is unable to cancel some meeting he had scheduled with journalists. His primary job is to be accountable to the people of Canada through this committee and then the House. So it is up to him to get here. Whether we have to sit Wednesday evening or Wednesday afternoon or any other time, I think it is up to him to make himself available. I do not want to be unreasonable and say that he must come this evening or a particular afternoon or tomorrow morning at 5:30 or something like that. However, if he is in Toronto on Wednesday, he is not far from Ottawa and he could come here. He would simply cancel his lunch engagement, or I do not know what his schedule is, and come and talk to us here. If necessary, we could issue a subpoena for him to appear before the committee. However, I hope we will not have to do that. I must say we managed to get people to appear by issuing such a threat.

[*Text*]

I think, Mr. Chairman, you will remember that the issuing of a notice threatening someone with subpoena has brought him before this committee before. If it needs to be done again, I will volunteer to do it. I did it before, for another witness before this committee, over the objections of others—

Mr. Rodriguez: Absolutely, over my objection.

Mr. Boudria: Right. Well, we will see how you vote this time, John.

If that motion has to be moved this time, I am willing to do it again, as I have done it in the past. This business that he is simply not available on a day when he is in Toronto addressing editorial boards of magazines or newspapers, or whatever it was you said a little ago, Mr. Chairman, just is not right.

Le président: Monsieur Edmonston, avec tout le respect que je vous dois, ce n'est pas nécessaire de parler très fort dans la pièce, car on peut s'entendre parfaitement bien. Monsieur Edmonston.

M. Edmonston: Monsieur le président, ce qui m'intéresse surout dans cette affaire Spicer, c'est d'avoir des informations à la suite des soi-disant révélations faites par M. Normand, membre de la commission Spicer. Que M. Spicer puisse venir ou non, je ne prends pas cela comme une attitude de mépris envers le Comité.

• 1550

Je tiens avant tout à avoir des informations. Je veux bien qu'on demande à M. Normand de venir devant le Comité, parce que je trouve que c'est lui qui a lancé la balle, c'est lui qui a parlé de dépenses inutiles ou de dépenses d'un peu plus que ce qui était prévu. Mais je ne veux surtout pas que ce Comité soit utilisé pour faire une espèce de *show trial* où les membres du comité Spicer seront mis en cause au sujet du fédéralisme canadien.

J'espère que notre Comité peut toucher d'autres sujets que cela, et principalement ce qui touche les consommateurs.

Le président: Merci, monsieur Edmonston. Monsieur Rodriguez.

Mr. Rodriguez: First of all, Mr. Chairman, let me congratulate you on your election. You could not lose; you brought the horses you needed.

The Chairman: I would not bet on that.

Mr. Rodriguez: I would not have bet on it at all. I bet often, and I would not bet on this, not when I see 13 or 12 Tories lined up. You had the election in the bag.

Let me comment on comments made by Mr. Boudria about this business of threatening the use of subpoenas. Yes, I objected to using subpoenas because at that time subpoenas were used selectively. They were used to threaten the Canadian Labour Congress to come before the committee. They had written a similar letter explaining the inappropriateness of the date that was offered them to come, and they did offer to come at a later date. The inconsistency

[*Translation*]

Je pense, monsieur le président, que vous vous souviendrez du cas où la menace d'émettre une assignation à comparaître a fait venir des témoins. S'il faut faire cela de nouveau, je me porte volontaire pour cette tâche. Je l'ai déjà fait, dans le cas d'un autre témoin, nonobstant les objections de certains autres. . .

M. Rodriguez: Absolument, je m'y étais opposé.

M. Boudria: C'est exact. Nous allons voir comment vous allez voter cette fois-ci, John.

S'il faut présenter une motion, je suis prêt à le faire de nouveau. Il n'est tout simplement pas acceptable que M. Spicer nous dise qu'il n'est pas disponible alors qu'il va être à Toronto pour parler au conseil de rédaction des revues ou des journaux, comme vous l'avez dit tout à l'heure, monsieur le président.

The Chairman: With all due respect, Mr. Edmonston, it is not necessary to speak so loudly in this room, we can hear you quite well. Mr. Edmonston.

Mr. Edmonston: What I am mainly interested in in the Spicer matter is to get information on the so-called revelations made by Mr. Normand, who is a member of the Spicer Commission. In my view, the fact that Mr. Spicer may or may not appear does not show contempt for the committee.

What I am interested in is obtaining information. I am all for asking Mr. Normand to appear before the committee, because, as far as I am concerned, he is the one who started the ball rolling, talking about unjustified and over-budget expenditures. But I do not think that the committee can be used to stage some kind of show trial through which the members of the Spicer Commission will be grilled on the subject of federalism in Canada.

I hope that the committee can deal with other subjects, mainly related to consumer affairs.

The Chairman: Thank you, Mr. Edmonston. Mr. Rodriguez.

M. Rodriguez: Je tiens d'abord à vous féliciter pour votre élection, monsieur le président. Vous ne pouviez pas perdre; vous aviez tous les votes nécessaires d'avance.

Le président: Je n'en suis pas si sûr.

M. Rodriguez: Je n'aurai pas parié contre vos chances. Je suis joueur, mais je n'aurais pas parié cette fois-ci, avec ces 12 ou 13 Conservateurs alignés devant moi. L'élection était décidée d'avance.

Je reviens à la proposition de M. Boudria visant à brandir la menace des citations à comparaître. Je me suis effectivement déjà opposé l'utilisation de cette procédure, parce qu'à l'époque elle était appliquée de façon sélective. Il était question qu'elle soit employée pour forcer le Congrès du travail du Canada à comparaître devant le comité. Les représentants du Congrès avaient fait parvenir au comité une lettre semblable à celle-ci expliquant que la date qui leur

[*Texte*]

of it was that while we subpoenaed the CLC, or threatened to subpoena them, we did not apply the same threats to the corporate side when the coporations' presidents refused to come. We certainly did not send the subpoena, and I raised it in the committee as well.

Mr. Chairman, on this question of dealing with the supplementary estimates, dealing with this specific item, I think that if Mr. Broadbent can come and has evidence to offer on expenditures in the supplementary estimates, it is fine.

I want to make it crystal clear that I and the other two members from the NDP do not intend to participate with the Bloc québécois in destroying and bringing into disrepute a royal commission that has been set up to try all avenues to keep this country together.

I am very sad that Mr. Boudria is getting caught in that trap of looking for quick headlines by jumping in with the Bloc québécois, using subpoenas to haul in Mr. Spicer and everybody to have a whole big star chamber court. I really object to that. It is doubtful that those subpoenas have any legal power if the witnesses just ignore them. That is where we are coming from, with respect.

We think, Mr. Chairman, that other things in the supplementary estimates ought to be looked at. We have the estimates to look at. My colleague has many concerns in the consumer field this committee should be looking at. There is a threat now about removing false advertising from the Competition Act—tied selling, bait and switch, a whole host of things. There are reports recommending that those be removed from the Competition Act.

To me, those things are very important. I do not want to get caught up playing any of these games by trying to haul the Spicer commission in here and start making that the big fight so that we can all get some publicity.

Mr. Hawkes: I have suggestions about three things that might be helpful to the committee. Given the timeframe and the speed with which we have to deal with supplementary estimates, I talked to a staff member with connections to Privy Council on my way out the door, and I understand that Mr. Broadbent would be ready to appear as early as 6 p.m. tonight. To hear him that quickly would require—that is not correct?

The Chairman: I have asked Mr. Travella to investigate and he seems to have different information. We can have that checked. Please continue.

• 1555

Mr. Hawkes: Did he say no?

The Clerk: He is not available. He does not feel prepared for it and so. . .

Mr. Hawkes: I was leaving the lobby at 3.25 p.m. when a staff person came up to me. I wonder if we have a staff person in the room who could check one more time to see if it. . . When were you talking to him?

[*Traduction*]

était proposée ne leur convenait pas et offrant de remettre à plus tard leur comparution. L'action du comité n'était cependant pas logique, car s'il a cité le CTC à comparaître ou menaçait de le faire, il n'a pas employé la même tactique à l'égard des présidents de sociétés commerciales lorsque ceux-ci refusaient de se présenter. Le comité n'a finalement pas envoyé de citations à comparaître, mais je n'ai pas manqué de le souligner.

En ce qui concerne l'étude du budget des dépenses supplémentaires, et le crédit qui nous intéresse plus particulièrement, je suis prêt à accepter que M. Broadbent vienne au nom de la commission et donne des explications si explications il y a.

Je tiens cependant à préciser que ni moi ni les deux autres députés du NPD n'avons l'intention de seconder le Bloc québécois dans sa tentative pour détruire ou salir cette commission royale d'enquête qui a été créée pour trouver des moyens de garder le pays uni.

Je déplore que M. Boudria ait été tenté d'attirer l'attention en se joignant au Bloc québécois pour faire à M. Spicer et à d'autres un procès retentissant après leur avoir envoyé des citations à comparaître. Je suis tout à fait contre cette façon de procéder. D'autant plus qu'il est fort douteux que les citations à comparaître puissent être appliquées si les témoins décident de les ignorer. Voilà donc quelle est notre position dans cette affaire.

Nous pensons, monsieur le président, que d'autres sujets commandent l'attention dans le cadre de l'étude du budget des dépenses supplémentaires. Mon collègue est intéressé par quelques-uns qui se rattachent aux affaires des consommateurs. Il est question de retrancher tout ce qui touche à la publicité trompeuse dans la Loi sur la concurrence—les ventes liées, la publicité-leurre, un tas d'autres choses. Il semble qu'on veuille retrancher tout ce domaine de la Loi sur la concurrence.

Je considère ces autres sujets comme très importants. Les manigances visant à forcer les membres de la commission Spicer à comparaître devant le comité, cela ne m'intéresse pas, pas plus que de commencer une guerre simplement pour obtenir de la publicité.

M. Hawkes: J'aurais trois suggestions qui pourraient être utiles au comité. D'abord, compte tenu du délai très court pour l'étude du budget des dépenses supplémentaires, le comité a intérêt à procéder rapidement. J'ai parlé à un membre du personnel qui a des antennes au Conseil privé à mon arrivée. Je crois comprendre que M. Broadbent serait prêt à comparaître dès 18 heures ce soir. Il faudrait évidemment—ce n'est pas le cas?

Le président: J'ai demandé à M. Travella de s'enquérir et lui a entendu un autre son de cloche. Nous pouvons vérifier. En attendant, poursuivez, je vous en prie.

M. Hawkes: Il a refusé?

Le greffier: Il n'est pas disponible. En outre, il ne se sent pas très. . .

M. Hawkes: Je quittais le hall à 15h25 lorsqu'un membre du personnel m'a donné cette information. Je me demande s'il y a un membre du personnel ici qui pourrait vérifier encore une fois. . . Quand lui avez-vous parlé?

[*Text*]

The Clerk: I talked to him up until 3.15 p.m.

Mr. Hawkes: And it was still a no?

The Clerk: It was a no, for tonight anyway.

Mr. Hawkes: I am wondering if we could dispose of that, in the sense of reaching a definite agreement, to meet at 6 p.m. tomorrow with Mr. Broadbent. We could then at least have a starting place. Maybe there is a time on Wednesday.

The Clerk: At 3.30 p.m.

Mr. Hawkes: At 3.30 p.m. Could we agree to those two meetings, with at least Mr. Broadbent—and the forum books?

Mr. Edmonston: If it does not exclude Normand.

Mr. Hawkes: It would not exclude anybody in terms of witnesses in addition to those two. Can we commit unanimously and say that we will meet twice, Tuesday at 6 p.m. and Wednesday at 3.30 p.m.?

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier): Give your three points, Jim, and then we will proceed.

Mr. Hawkes: On the second issue, which is Mr. Spicer's letter and his willingness to appear, I would simply say I think that is an issue on which we need some information. I am not sure whether the clerk has that.

However, this is a royal commission. In my 12 years in Parliament, I have never had a royal commissioner before a parliamentary committee. There is a judiciary protection and right that goes with the responsibility of a royal commission. It would be a bit like demanding that the Supreme Court justice of the country appear before a parliamentary committee. I do not have the details.

Do you have copies of information that might be helpful to committee members on what a royal commission is all about, and in particular the gazetting of this particular royal commission? Are we aware of anybody who is expert enough to provide a little bit of information to committee, if the committee has questions on it?

The Chairman: I am going to interject here to say that we are going to distribute to members of committee a copy of the enabling legislation, the Inquiries Act, under which royal commissions are named. Members of the committee can then examine that.

Mr. Wrobel is our researcher. Mr. Wrobel, do you not also have a copy of the mandate?

Mr. Wrobel (Researcher, Library of Parliament): I can distribute that as well.

The Chairman: We will also distribute to members of the committee a copy of the mandate of this royal commission, so that members can also have that for their examination.

Mr. Hawkes, you had three points. I want to say I also have a concern with your second point and that we at least reflect a bit on that before... Also, we should acknowledge immediately that we are here to examine public accounts and

[*Translation*]

Le greffier: J'étais en communication avec lui jusqu'à 15h15.

M. Hawkes: Et sa réponse était toujours non?

Le greffier: Pour ce soir, du moins.

M. Hawkes: Je me demande si nous ne pourrions pas nous entendre définitivement du moins pour ce qui est d'une réunion demain à 18 heures avec M. Broadbent. Nous aurions au moins cette certitude. Nous pourrions ajouter une réunion mercredi.

Le greffier: À 15h30.

M. Hawkes: À 15h30. Sommes-nous d'accord avec ces deux réunions, avec au moins M. Broadbent comme témoin—relativement aux livres du forum?

M. Edmonston: Si la présence de Normand n'est pas exclue pour autant.

M. Hawkes: La présence d'aucun témoin, à part ces deux-là, ne serait pas exclue. Sommes-nous d'accord à l'unanimité pour tenir au moins ces deux réunions, mardi à 18 heures et mercredi à 15h30?

M. Gauthier (Ottawa—Vanier): Faites vos trois suggestions, Jim; nous déciderons après.

M. Hawkes: En ce qui concerne la lettre de M. Spicer et sa comparution, nous avons besoin de plus d'information, selon moi. Je ne sais pas si le greffier peut nous aider à cet égard.

Il s'agit d'une commission royale d'enquête. Pendant les 12 ans que j'ai passés au Parlement, je n'ai jamais vu de commissaire d'une commission royale d'enquête comparaître devant un comité parlementaire. Une commission royale d'enquête n'a pas que des responsabilités; elle a également des protections et des droits de par la loi. Ce serait comme exiger qu'un juge de la Cour suprême comparaisse devant un comité parlementaire. Cependant, je n'ai pas d'information définitive sur cette question.

Avons-nous des documents qui pourraient aider les membres du comité à comprendre ce qu'est une commission royale d'enquête? Avons-nous l'avis qui a paru dans la *Gazette* relativement à cette commission? Y a-t-il un expert qui peut être d'un secours quelconque au comité si le comité a des questions d'ordre technique?

Le président: Je me permets de vous interrompre pour vous dire que nous allons distribuer aux membres du comité une copie de la loi habilitante, la Loi sur les enquêtes, en vertu de laquelle les commissions royales d'enquête sont constituées. Les membres du comité pourront l'examiner.

M. Wrobel est notre attaché de recherche. Monsieur Wrobel, avez-vous une copie du mandat de la commission?

M. Wrobel (attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement): Je peux vous faire distribuer une copie de ce document également.

Le président: Les membres du comité recevront également une copie du mandat de cette commission royale d'enquête.

Monsieur Hawkes, vous vouliez soulever trois points. Je peux vous dire que j'ai également une préoccupation en ce qui concerne votre deuxième; nous aurions avantage à y réfléchir plus longuement... Nous devrions aussi établir tout

[*Texte*]

that taxpayers' money is being spent. Obviously I do not see how anybody can escape examination by Parliament, but it does merit some reflection on how we approach that examination in the context of a royal commission.

Mr. Hawkes: The third point I was going to make is that if there are other agenda items outside the supplementary estimates, we refer them to the normal agenda-setting committee for the next day or two. That committee can look at what those items are and come back with recommendations. I suggest this so that we do not get bogged down today in an examination of alternative pieces of business and so that we stick to the focus.

In closing, Mr. Chairman, can I come back to two things? I do not know if we have a witness who can help us better understand the documents that are being passed out. Does our researcher feel comfortable in doing that? I am assuming that members would like a little clarity on it. Then I would go back to my original suggestion that we commit to the two meetings, so that somebody can go out and tie Mr. Broadbent down in the committee room, to make sure we can meet.

The Chairman: Do you have any comments to make, Mr. Wrobel?

Mr. Wrobel: Mr. Chairman, I do not feel comfortable going through the Inquiries Act and explaining the various nuances, because I do not understand them.

The question was raised, though, about whether royal commissioners had appeared before parliamentary committees. The only instance I can come up with recently was that the chairman of the Canadian Sentencing Commission appeared before the House of Commons justice committee, but he appeared after the report had been tabled. In that sense, I do not know if you would interpret him as having appeared as chairman of the commission or as a private citizen after the commission had tabled its report. We are still checking into that to see if there were any instances, but that is the only example I can come up with.

• 1600

The Chairman: Does that answer at least part of your question?

Mr. Hawkes: It tells me how comfortable the researcher is with the issue—and the state of knowledge.

The Chairman: Do you have any other comments, Mr. Hawkes?

Mr. Hawkes: Are we all agreed? Can I push at the first thing I raised? Are we agreed to those two meetings, tomorrow at 6 p.m. and Wednesday at 3.30 p.m.?

The Chairman: Mr. Gauthier is next.

M. Gauthier: Monsieur le président, je tiens à vous féliciter également pour votre élection à la présidence de ce Comité.

Je suis un de ceux qui croient fermement que cette Commission est utile et que son mandat est important. Donc, ce n'est pas là le but de mon intervention au sein de ce Comité aujourd'hui, ni demain.

[*Traduction*]

de suite que nous sommes là pour examiner les comptes publics et qu'il s'agit de la dépense de deniers publics. Personne ne peut échapper à cet examen par le Parlement, mais comme il s'agit dans le cas qui nous occupe d'une commission royale d'enquête nous aurions avantage à réfléchir sur le sens de notre intervention.

M. Hawkes: Mon troisième point était que s'il y avait d'autres questions à discuter en plus du budget des dépenses supplémentaire elles devaient être examinées par le comité du programme habituel au cours des prochains jours. Ce comité peut essayer d'établir un ordre du jour et faire sa recommandation au comité plénier. Nous devons éviter de nous embourber dans des questions secondaires aujourd'hui.

Puis-je revenir sur deux points, monsieur le président? Je ne sais pas s'il y a un témoin qui peut nous aider à mieux comprendre les documents qui viennent d'être distribués. L'attaché de recherche est-il en mesure de le faire? Je tiens pour acquis que les membres du comité aimeraient quelques explications. Ensuite, pour ce qui est de ma première suggestion, je pense que nous devrions nous engager fermement à tenir ces deux réunions dont je parlais; les dispositions nécessaires pourraient tout de suite être prises avec M. Broadbent.

Le président: Voulez-vous dire quelque chose, monsieur Wrobel?

M. Wrobel: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de revoir avec vous la Loi sur les enquêtes et de vous en expliquer toutes les nuances, parce que je ne les connais pas.

La question a été posée, cependant, à savoir si des membres de commissions royales d'enquête avaient déjà comparu devant des comités parlementaires. Le seul cas qui me vienne à l'esprit est celui du président de la Commission canadienne sur la détermination de la peine, qui a comparu récemment devant le Comité de la justice de la Chambre des communes. Je signale cependant qu'il a comparu après le dépôt de son rapport. Ainsi, je ne sais pas si vous pouvez considérer qu'il a témoigné en tant que président de la commission ou tout simplement en tant que citoyen ordinaire après le dépôt du rapport de sa commission. Nous vérifions afin de savoir s'il y a eu d'autres cas. Pour l'instant, je n'en vois pas.

Le président: Cette réponse vous satisfait-elle au moins en partie?

M. Hawkes: Elle me renseigne sur la position de l'attaché de recherche face à la question—sur l'état de la question.

Le président: Avez-vous d'autres observations à faire, monsieur Hawkes?

M. Hawkes: Sommes-nous d'accord pour ce qui est de ma première suggestion? Devons-nous tenir ces deux réunions, demain à 18 heures et mercredi à 15h30?

Le président: M. Gauthier est le suivant.

Mr. Gauthier: I also want to congratulate you on your election as chairman of this committee, Mr. Chairman.

I am one of those who firmly believe in the work of the commission and the importance of its mandate. So, this is not what I want to call into question, either today or at any other time.

[*Text*]

J'ai tout de même des hésitations quant au processus administratif de la Commission et je suis heureux de voir que M. Broadbent se met à la disposition du Comité pour nous expliquer certaines dépenses, voire certaines utilisations de fonds publics.

J'aurais pensé que M. Spicer aurait voulu lever le voile sur les allégations sérieuses portées contre la Commission, surtout dans le cas de celles de M. Normand. J'espère que ce Comité aura l'occasion d'inviter M. Normand à titre de personne à l'origine de ces sérieuses allégations de mauvaise administration de la Commission afin de clarifier pour nous, et pour le peuple canadien, toute cette question.

Monsieur le président, j'ai donc comme priorité de voir M. Spicer venir se défendre. Je le connais bien, et je sais qu'il peut se défendre très bien. Qu'il vienne nous expliquer donc, comment en catastrophe ils ont réussi à administrer des fonds publics de quelque 18 millions de dollars et mettre sur pied une Commission royale d'enquête qui doit faire rapport, sauf erreur, le 1er juillet de cette année. Donc, il n'y a pas beaucoup de temps.

La «compression» du temps nous affecte nous aussi, et je crois que M. Hawkes a fait la proposition que nous entendions M. Broadbent demain, et peut-être mercredi, mais il n'a pas touché à la question de M. Normand qui est à l'origine de beaucoup d'inquiétudes de Canadiens et de Canadiennes.

Ayant dit cela, monsieur le président, je voudrais proposer que M. Spicer soit invité formellement par le Comité et non par le greffier, mais formellement par le Comité, par vous, monsieur le président, à se présenter ici, jeudi le 21, qui est la dernière journée s'il ne peut pas le faire avant. On sait que c'est un homme occupé. Je propose aussi que M. Normand soit invité à se présenter devant le Comité, mercredi, pour se soumettre à certaines questions de notre part et que, advenant que l'un et l'autre ne puisse venir, que M. Broadbent, le directeur exécutif de cette Commission, puisse venir avec d'autres personnes pour répondre à nos questions.

La seule préoccupation que j'ai, monsieur le président, comme député, c'est de m'assurer que l'imputabilité des fonds publics est correcte. Nous avons l'occasion, comme députés, d'examiner à fond les dépenses de cette Commission. C'est surtout cela qui m'intéresse aujourd'hui.

Si M. Spicer ne peut pas donner priorité à ce Comité, eh bien, je serais très déchu de son attitude. Merci.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. J'ai MM Lapierre et Rocheleau qui veulent également faire des commentaires ou poser des questions. Monsieur Lapierre, allez-y.

• 1605

M. Lapierre (Shefford): Merci, monsieur le président. Félicitations pour votre élection.

Je voudrais vous dire jusqu'à quel point je suis surpris de la lettre de M. Spicer, lettre dont vous nous avez fait lecture. Je ne peux faire autrement que de déplorer l'attitude «snobinarde» de cette lettre. C'est bien beau d'envoyer une espèce d'administrateur ou de mettre un fonctionnaire «au bat», mais la réalité c'est qu'il y a des questions plus fondamentales d'orientation qu'on devrait poser, particulièrement dans les attaques de M. Normand qui a

[*Translation*]

But I still have concerns regarding the administrative process of the commission and I am pleased to see that Mr. Broadbent will make himself available to the committee to explain some of the commission's expenditures, the way it has used public funds.

I would have thought that Mr. Spicer would want to dispel any misunderstanding in regard to the serious allegations levelled at the commission, especially by Mr. Normand. I hope that the committee will extend an invitation to Mr. Normand, who first brought these allegations of maladministration by the commission, to clarify his points for us and for the Canadian public as a whole.

So, Mr. Chairman, my first choice would be to see Mr. Spicer come before the committee to defend his position. I know him well and I am confident that he can explain himself. He could come and explain how, with the greatest sense of urgency, he succeeded in administering $18 million in public funds in setting up this royal commission, which, if I am not mistaken, has to report by the 1st of July this year. He certainly does not have much time in front of him.

We too are pressed for time. Mr. Hawkes has suggested that we hear Mr. Broadbent tomorrow and possibly Wednesday, but he did not allude to the fact that Mr. Normand is the one who warned Canadians about these matters.

That being said, Mr. Chairman, I want to move that Mr. Spicer be formally invited by the committee, not by the Clerk, but by you, Mr. Chairman, to appear before it Thursday the 21st, if not before. That would be the last day when it would be possible to hear him. We know, of course, that he is a very busy man. I also move that Mr. Normand be invited to appear before the committee on Wednesday to answer certain questions from the members, the understanding being that even if neither of these gentlemen can come, Mr. Broadbent, the Executive Director of the commission, will come accompanied by a number of people ready to give answers.

My concern, as a member, Mr. Chairman, is to ensure that there is accountability for these expenditures of public funds. As members of the House of Commons, we have the opportunity to scrutinize the expenditures of the commission. That is what I am interested in.

If Mr. Spicer does not want to give the absolute priority to this committee, I will be very disappointed. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. I have the names of Mr. Lapierre and Mr. Rocheleau who would also like the opportunity to make comments or ask questions. Mr. Lapierre, please.

Mr. Lapierre (Shefford): Thank you, Mr. Chairman. Congratulations on your election.

I would like to say how surprised I am by Mr. Spicer's letter, which you read to us. I can only deplore the "snobbish" attitude shown in this letter. It is all very well to send some sort of administrator or put a public servant "up to bat" but the reality is that there are some very basic questions concerning the direction of the Commission that we must ask, particularly concerning the criticisms of Mr. Normand, who spoke of trivializing the Quebec issue. I doubt

[*Texte*]

parlé de la banalisation de la question québécoise. Je doute que M. Broadbent soit capable de répondre à des questions de substance. Bien sûr, il peut nous envoyer copie des comptes de dépenses, en trois copies brouillon, etc., mais il y a des questions plus fondamentales qui ont été soulevées par M. Robert Normand et ça, je regrette, mais je ne pense pas que l'administrateur puisse y répondre. Je ne pense pas que ce soit M. Broadbent qui ait décidé de faire dépenser 500,000$ pour les prématernelles. Et ça, je pense que ce sont des questions fondamentales pour les payeurs d'impôts, y compris les électeurs qui votent ou qui favorisent le Bloc québécois qui sont aussi des payeurs d'impôts, M. Rodriguez, et qui ont droit d'avoir des informations. J'aimerais donc que vous insistiez personnellement, monsieur le président. Je pense que la suggestion de Jean-Robert Gauthier va dans le même sens. M. Spicer ne peut pas éviter ce Comité. C'est bien beau qu'il aille à Rouleau rencontrer les étudiants d'une école secondaire, mais je pense qu'il a une responsabilité face aux payeurs de taxes. Il n'y a personne qui accepte de voir flamber 18 millions de dollars comme ça, sur un air d'aller. À cause de cela sa première responsabilité est de se présenter devant le Parlement qui est finalement son patron suprême.

Le président: Merci, monsieur Lapierre. Monsieur Rocheleau.

M. Rocheleau (Hull—Aylmer): Merci, monsieur le président. Je veux moi aussi vous féliciter, vous avez toujours eu du succès avec vos comités, et je vous en souhaite beaucoup avec celui-ci.

Le Bloc québécois, effectivement, a soulevé la question en Chambre, également, demandant une enquête, demandant la suspension des travaux de cette Commission. On s'aperçoit que certains travaux de la Commission Spicer sont suspendus, entre autres au niveau des appels téléphoniques on a congédié à peu près la moitié du personnel. Je pense qu'il serait important, monsieur le président, que M. Spicer comparaisse, lui qui a été sujet à des attaques de la part de certains commissaires, entre autres de M. Robert Normand qui est une notoriété au Québec, qui est une personne intègre, et qui a avancé des propos qui demandent à faire toute la lumière. J'aimerais aussi voir inclus parmi les gens que l'on souhaiterait entendre, M. Roger Tassé qui est aussi un commissaire et qui a émis certains propos il y a quelques semaines, entre autres dans la presse écrite.

Ce n'est certes pas moi qui le décide, parce que j'ai déjà voulu faire partie de ce Comité et il semble y avoir des restrictions au niveau des partis politiques, mais M. Broadbent à mon avis est sûrement très utile au point de vue administratif. Cependant, quant au fond de la gestion des opérations de la Commission Spicer, je pense qu'il serait très important d'avoir M. Spicer lui-même, M. Normand et M. Tassé. Je suis convaincu que les membres de ce Comité souhaiteraient leur poser des questions, tant sur l'aspect administratif que sur certains aspects qui ont été soulevés par, entre autres, le commissaire M. Robert Normand, et cela c'est simplement pour dire à M. Rodriguez que lorsqu'une commission dépense dans l'ordre de 25 millions de dollars, je pense qu'il est tout à fait à propos que les membres du Parlement, que la Chambre des communes, que ses députés puissent s'informer, surtout quand on se fait demander de se

[*Traduction*]

that Mr. Broadbent is able to answer these substantive questions. Obviously, he can send us copies of expense accounts, in triplicate, with draft, etc, but Mr. Robert Normand raised more fundamental questions, and I am sorry, but I do not think that the administrator can answer them. I do not think that it was Mr. Broadbent who decided to spend $500,000 for nursery schools. And I think that these are basic questions for taxpayers, including the voters who vote for or support the Bloc québécois, who are also taxpayers, Mr. Rodriguez, and who have a right to information. Therefore, I would like you to personally insist, Mr. Chairman. I believe that Jean-Robert Gauthier's suggestion is similar. Mr. Spicer cannot avoid this Committee. I'm glad he is going to Rouleau to meet high school students, but I think he has a responsibility taxpayers. Nobody wants to sit back and watch $18 million going up in smoke, just like that! His first responsibility is to present himself before Parliament, which is his ultimate boss.

The Chairman: Thank you, Mr. Lapierre. Mr. Rocheleau.

Mr. Rocheleau (Hull—Aylmer): Thank you, Mr. Chairman. I also wish to congratulate you. You have always been successful in your committees, and I wish you much success in this one.

The Bloc québécois, did raise a question in the House, and also asked for an inquiry and for the Commission to suspend its activities. We have seen that some of the Spicer Commission's activities have been curtailed, particularly telephone calls; almost half of the people assigned to this have been let go. Mr. Chairman, I think it is important that Mr. Spicer appear before us, since he has been the subject of attacks by some Commissioners, including Mr. Robert Normand, a man of integrity, who is well known in Quebec; he made statements that must be explained. Among the people that we would like to hear, I would also like to see Mr. Roger Tassé, who is another commissioner who made certain statements a few weeks ago, particularly in the written press.

It is certainly not for me to decide, because I wanted to be a member of this committee before, but there seem to be restrictions with respect to the political parties, but Mr. Broadbent, in my opinion, is certainly very useful for administrative matters. However, for the basic management of the Spicer Commission's operations, I think that it is very important to have Mr. Spicer himself, Mr. Normand and Mr. Tassé. I am certain that the Committee members would like to ask them questions concerning the administration as well some other aspects that were raised by various people, including Mr. Robert Normand. And I would merely like to say to Mr. Rodriguez that when a commission spends close to $25 million, I think it is quite appropriate for members of Parliament and the House of Commons to obtain information, especially when they are asked to tighten their belts and we see spending on this scale. Personally, not

[*Text*]

serrer la ceinture et qu'on assiste à des dépenses de la sorte. Personnellement, non pas nécessairement en tant que personne-ressource ici, mais en tant que commun des mortels, député à la Chambre des communes, très impliqué à bâtir le devenir du Québec, je ne voudrais pas que l'on interprète ça comme voulant démolir le Canada, au contraire, mais je pense que cette Commission-là a des éléments importants qu'elle a à transmettre à ce Comité. Et si M. Spicer n'accepte pas de venir, je pense que c'est une insulte au peuple canadien qu'il fait, et à ses représentants élus à la Chambre des communes.

Le président: Merci, monsieur Rocheleau. M. Boudria également voudrait ajouter un autre commentaire.

• 1610

M. Boudria: Simplement quelques points. Vous vous souviendrez, monsieur le président, que lorsque mes collègues ainsi que moi-même ont posé des questions à la Chambre des communes au sujet des dépenses, et je reviens strictement au dossier des dépenses, je ne parle pas de la question de fond concernant le bien-fondé de la Commission Spicer, car si on discute de ça, on anticipe le contenu du rapport que l'on questionnera lorsqu'il y en aura un... Bref! Quant aux dépenses, le ministre a clairement répondu à la Chambre des communes qu'on aurait nos réponses par le biais des prévisions budgétaires supplémentaires devant être déposées le lendemain. Les prévisions budgétaires supplémentaires ont donc été déposées et nous sommes en train de les étudier. Nous participons à l'exercice dans lequel nous a invités le ministre à nous plonger lorsqu'on lui a poser nos questions à la Chambre des communes.

Je ne dis pas: Est-ce que M. Spicer va recommander un Canada qui va satisfaire M. Lapierre ou M. Rocheleau? Cela est un autre dossier.

M. Lapierre: [*Inaudible—le rédacteur*]. . .disait qu'il était prêt à accepter la souveraineté.

M. Boudria: En tout cas, on regardera le rapport pour en parler. On parle des dépenses, de l'administration des fonds publics, et c'est là-dessus qu'on a posé des questions à la Chambre des communes et on a alors été invités par le ministre, Gilles Loiselle, à voir les prévisions budgétaires supplémentaires qui devaient être déposées le lendemain pour avoir nos réponses. Nous voici en train de faire cet exercice-là. C'est ça, je pense, qui est le point important dont il faut se souvenir.

Également, j'ai quatre autres dossiers que je veux porter à l'attention du Comité, mais je pense que pour ça je vais attendre la rencontre du Comité directeur comme l'a suggéré le whip du gouvernement. Je suis d'accord. Peut-être pourrait-on en faire une tout de suite après la réunion publique pour qu'on puisse commencer à planifier l'étude de nos dossiers. Par exemple, il y a le dossier des annonces publicitaires, d'Approvisionnements et Services, celui des tarifs postaux, de l'Office d'information publique des consommateurs pour la TPS etc.; ce sont des dossiers que je veux porter à l'attention du Comité de la part de mes collègues.

Mais revenant à notre sujet d'aujourd'hui et aux propos qu'a soulevés le whip du gouvernement, je lui rappelle que l'on nous a dit à la Chambre des communes, il y a déjà quelques semaines, que les questions relatives aux dépenses

[*Translation*]

necessarily as a resource person, but as an ordinary citizen and a member of the House of Commons, who is very involved in building Quebec's future, I would not like this to be interpreted as tending to destroy Canada. On the contrary, I think that this commission has some important things to teach this Committee. And if Mr. Spicer does not agree to come, I think that he is insulting the Canadian people and their elected representatives in the House of Commons.

The Chairman: Thank you, Mr. Rocheleau. Mr. Boudria also wants to add a comment.

Mr. Boudria: Just a few points. You will recall, Mr. Chairman, that when my colleagues and I asked questions in the House of Commons concerning the expenditures, and I am referring strictly to the subject of expenditures, and not to the basic issue of the relevance of the Spicer Commission, because if we discuss that, we are anticipating the contents of the report, which we will discuss when we receive it. With respect to the expenditures, the Minister clearly replied in the House of Commons that we would have our replies through the supplementary estimates that were to be tabled the following day. The supplementary estimates were tabled and we are examining them. We are participating in the exercise that the Minister invited us to become involved in when we raised our questions in the House of Commons.

I am not saying: Will Mr. Spicer recommend a Canada that will satisfy Mr. Lapierre or Mr. Rocheleau? That is another issue.

Mr. Lapierre: [*Inaudible—Editor*] . . .said that he would be willing to accept sovereignty.

Mr. Boudria: In any case, we will look at the report in order to discuss that. We are speaking of expenditures and the administration of public funds. We asked questions about this in the House of Commons, and the Minister, Gilles Loiselle, invited us to review the supplementary estimates that were to be tabled the following day to have our replies. This is what we are now doing. I think it is important that we remember this point.

Furthermore, I have four other issues that I would like to raise before the committee, but I think that I will wait to do so in the Steering Committee meeting, as the Government Whip has suggested. I agree. Perhaps we could hold one right after the public meeting in order to plan our review of the files. For example, there is the matter of advertising, Supply and Services, postal rates, the GST, the Public Consumer Information Office, etc. These are issues that I wish to bring before the committee on behalf of my colleagues.

But let us get back to our subject today, and to the statement by the Government Whip. I remind him that we were told in the House of Commons, a few weeks ago, that questions concerning the expenditures would be dealt with

[*Texte*]

seraient traitées par le biais des prévisions budgétaires supplémentaires. Et nous voici maintenant en train de nous réunir pour faire exactement ce qu'on nous a dit ce jour-là. Je ne voudrais pas que l'on fasse maintenant des insinuations, et dire que ce n'est pas tout à fait correct, vu que c'est une enquête publique, vu que c'est une commission royale d'enquête, de poser ces questions-là. Si on nous dit qu'on n'a plus le droit de le faire, eh bien les réponses qui nous ont été données il y a quelques semaines étaient un peu moins que l'heure juste.

Le président: M. Turner.

Mr. Turner (Halton—Peel): Mr. Chairman, congratulations on your election.

It strikes me that there is a transparent attempt here to grovel in the lowest of partisan politics and use this committee to destroy the Spicer commission. What I am hearing here has little to do with public accountability, and I would like to point out that the Privy Council, when it had its meeting to authorize the terms of the Spicer commission, had as one of its authorizations—I am referring to the handout we got from the researcher—the following:

> The committee do further advise that the Chairman be authorized to adopt such measures and methods as may be deemed appropriate for the proper conduct of the consultation process and be authorized to sit at such times and in such places in Canada as may be required.

That seems like is a fairly blanket authorization for Spicer and the commissioners to spend what they needed to spend to fulfil the terms of their mandate. So what I am hearing here is what I believe to be an attempt to destroy its credibility and further damage our efforts to secure a better future for Canada. I think it is totally out of order and we should vote to not sit to hear these.

• 1615

Mr. Hawkes: I would remind members that we have supplementary estimates before us now and we have main estimates. The main estimates continue after the 21st, and there is an item through the Treasury Board related to the funding of the Citizens' Forum that is in the main estimates. Therefore, the reference is not—

Mr. Boudria: That is not correct. The Citizens' Forum is not in the main estimates, only in the supplementaries. So I have been told my the clerk.

Mr. Hawkes: It will come in the next supplementary then. They made a commitment to additional funding in the next round.

Mr. Boudria: It is not so then.

Mr. Hawkes: This deals with newspaper reports that about two-thirds of the total cost of the forum is contained in these estimates. That is perhaps the more correct way to say it. There will be other estimates before the committee. I simply mention that the 21st is not an absolute deadline on Parliament's power to inquire into this.

Secondly, if you read the Inquiries Act, which the researcher has provided us with, I think it is crystal clear that those who are appointed to conduct public inquiries are really in there in two kinds of ways. It is clear they really have the

[*Traduction*]

through the supplementary estimates. And now we are meeting to do exactly what we were told to do on that day. I would not now like to hear insinuations and be told that it is not quite proper to ask these questions, in view of the fact that it is a public inquiry or a royal commission of inquiry. If we are being told that we do not have the right to do so, then the replies that we were given a few weeks ago were certainly wide of the mark.

The Chairman: Mr. Turner.

M. Turner (Halton—Peel): Monsieur le président, je vous félicite de votre élection.

Il me semble qu'on se complaît manifestement dans la politique partisane la plus abjecte en utilisant ce comité pour détruire la commission Spicer. Ce que j'entends ici a très peu à faire avec la responsabilité devant le public, et j'aimerais souligner que lorsque le Conseil privé s'est réuni pour autoriser le mandat de la commission Spicer, celle-ci a reçu l'autorisation—je fais référence au document que nous avons reçu du recherchiste—suivante:

> Le comité recommande en outre que le président soit autorisé à adopter les méthodes et procédures qu'il considère comme les plus indiquées pour la conduite des consultations et à siéger au moment et aux endroits qui seront jugés opportuns;

Cela semble donner à M. Spicer et aux commissaires une autorisation assez générale à dépenser le nécessaire pour accomplir leur mission. Donc, ce que j'entends ici me semble une tentative pour détruire la crédibilité de cette commission et porter davantage atteinte à nos efforts pour assurer au Canada un meilleur avenir. Je trouve cela tout à fait déplacé et je pense que nous devrions voter la suspension de la séance plutôt que d'écouter cela.

M. Hawkes: Je rappelle aux députés que nous sommes saisis des budgets supplémentaires et que nous avons toujours les budgets principaux. L'étude du budget principal peut se poursuivre après le 21 et dans ce budget-là, sous la rubrique du Conseil du Trésor, il y a un poste qui a trait au financement du forum des citoyens. Par conséquent, la référence n'est pas...

M. Boudria: Ce n'est pas exact. Le forum des citoyens ne figure pas dans le budget principal, seulement dans les budgets supplémentaires. C'est ce que le greffier m'a dit.

M. Hawkes: Cela figurera donc dans le prochain budget supplémentaire. Des fonds ont été engagés pour le prochain budget.

M. Boudria: Mais en attendant, ce n'est pas le cas.

M. Hawkes: Voilà pour les articles de journaux qui ont prétendu que les deux tiers du coût total du forum figuraient dans ce budget. C'est donc une précision importante: d'autres budgets seront fournis au comité. Je vous signale simplement que le Parlement n'est pas forcé de terminer cette étude le 21.

Deuxièmement, si vous lisez la Loi sur les enquêtes dont notre chargé de recherche nous a distribué une copie, il est évident que les gens qui sont nommés pour effectuer des enquêtes publiques se répartissent en deux catégories. Il est

[*Text*]

powers of the court, the powers of a judge; they can compel presumably any member of this committee to appear before them, if you want to put the nail on its head. We are dealing with a court. With respect to the powers that apply to a commissioner involved in a public inquiry, they have the right to swear in people, they have the right to charge. They have a lot of rights if you read through this document.

I would not feel comfortable going beyond the stage of issuing an invitation to a set of commissioners proposed under this act. You could be into a major constitutional crisis, which would take us all the way to the Supreme Court for adjudication, if you get the notion that a group of parliamentarians can compel a group of people engaged in judging, whether through the Inquiries Act or appointments to the Supreme Court, provincial courts, Queen's Bench or whatever. From my layman's reading of this document, I think we may indeed be into that.

If committee members want to pursue that some more—and I think we have an obligation to act responsibly in the sense of calling some witnesses on that issue. These could include the Clerk of the House, for example, perhaps some people from Justice, perhaps some scholars from universities. Where are the limits on Parliament's power as it affects people who are appointed through an Order in Council to conduct a public inquiry?

I suggest the committee immediately accept the offer to appear that comes from Mr. Broadbent. From the point of view of examining the expenditure patterns, this person, who was recently a deputy minister of the Government of Canada, is the person who is charged with identifying how the money shall be spent; he is the person charged with supervising the staff that comes up with their budgetary estimates.

It is also clear from the Inquiries Act itself that these people as commissioners must—it is a responsibility on their part—engage the kind of staff and the kinds of facilities that they consider necessary to fulfil the mandate that has been handed to them through the Order in Council process. They have obviously engaged an administrator, whose job it is to do all of that for them. That person would be in the best position, I would suggest, to give the kind of information that the committee wants relative to the estimates.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes.

Je remarque que pour certains d'entre-vous qui interviennent, et monsieur Gauthier vous êtes le prochain, ensuite, ce sera M. Kilgour et M. Lapierre, que c'est la deuxième fois que vous le faites. Je vous demanderais de faire des commentaires qui soient un peu plus brefs, et je tenterai ensuite de faire au Comité des propositions pour que nous puissions entamer nos travaux. Monsieur Gauthier, à vous.

• 1620

M. Gauthier: Je serai bref. Je suis en désaccord avec M. Turner. Je ne pense pas que ce Comité veuille questionner M. Spicer ou tout autre commissaire sur le mandat de la Commission.

[*Translation*]

évident qu'ils ont les pouvoirs d'un tribunal, les pouvoirs d'un juge, ce qui, j'imagine, devrait leur permettre de convoquer n'importe quel membre de ce comité à comparaître, si vous voulez mettre les points sur les i. Il s'agit d'un tribunal. Quant aux commissaires engagés dans une enquête publique, ils ont le droit de faire prêter serment aux gens, ils ont le droit de porter des accusations. Si vous lisez tous ces documents, vous constaterez qu'ils ont beaucoup de droits.

J'hésiterais beaucoup à aller plus loin qu'une invitation à certains commissaires, une mesure qui est prévue par cette loi. Si l'on décidait qu'un groupe de parlementaires peuvent obliger un groupe de personnes qui sont là pour juger, que ce soit dans le cadre de la Loi sur les enquêtes, de nominations à la Cour suprême, aux cours provinciales, aux cours du banc de la Reine, etc, on risquerait une crise constitutionnelle qui pourrait fort bien nous mener jusqu'à la Cour suprême pour arbitrage. Je ne suis pas un expert, mais quand je lis ce document, c'est la conclusion que j'en tire.

Si les membres du comité veulent aller plus loin... À mon avis, nous devons faire preuve d'un sens de nos responsabilités et convoquer des témoins. Par exemple, le greffier de la Chambre, des gens du ministère de la Justice, peut-être des universitaires et des spécialistes. Jusqu'où vont les pouvoirs du Parlement quand il s'agit de personnes nommées par décret et chargées d'une enquête publique?

M. Broadbent a offert de comparaître et le comité devrait accepter immédiatement. Si nous voulons étudier les dépenses de la commission, cette personne qui a été récemment sous-ministre au gouvernement du Canada est tout à fait indiqué pour nous expliquer comment l'argent sera dépensé, d'autant plus qu'elle est chargée de contrôler le personnel qui prépare le budget de la commission.

D'autre part, la Loi sur les enquêtes explique clairement que les commissaires, à ce titre, doivent embaucher le personnel et acquérir les installations dont ils ont besoin pour remplir le mandat qui leur a été confié aux termes d'un décret. De toute évidence, ils ont embauché un administrateur qu'ils ont chargé d'exécuter cette tâche en leur nom. C'est donc cette personne qui sera le mieux en mesure de nous donner les informations que nous voulons sur le budget.

Le président: Merci, monsieur Hawkes.

I know that some of you are going to be on a second round, Mr. Gauthier, for example, you're next, and then Mr. Kilgour and Mr. Lapierre. I would ask you to be brief and after you have spoken, I will try to make a few suggestions so that we can start working. Mr. Gauthier, you have the floor.

Mr. Gauthier: I shall be brief. I disagree with Mr. Turner. I do not believe that this committee wishes to question Mr. Spicer or any other commissioner regarding the mandate of the commission.

[*Texte*]

Ce que nous voulons, c'est savoir la vérité quant aux allégations sérieuses et aux méchancetés qui ont été écrites et dites au sujet des dépenses publiques occasionnées par certains commissaires. Ce n'est pas nous qui l'avons dit, c'est un commissaire lui-même, M. Robert Normand, qui a lancé la balle en accusant, ou du moins en alléguant que certains commissaires se payaient des salaires de 30 jours par mois, à 600$ par jour.

C'est sur ce point-là que nous voulons des réponses, monsieur Turner. C'est sur ce point que nous voulons donner à la Commission l'occasion de dire publiquement ce qu'il en est, et peut-être de nous expliquer que c'était tout à fait normal pour certains commissaires. Je ne le sais pas moi. Tout ce que je sais c'est que ce n'est pas le propre de tous les Canadiens de gagner ce genre de montant d'argent-là; et ce n'est pas le propre non plus de chaque Canadien de comprendre facilement qu'un commissaire puisse se payer 30 jours par mois à 600$ par jour.

Ayant dit cela, monsieur le président, si M. Turner refuse, ou enfin n'accepte pas d'entendre des témoins tels M. Normand, ou M. Broadbent, ou j'espère M. Spicer, eh bien la majorité gouvernementale va l'emporter. J'espère, monsieur le président, que vous êtes un de ceux qui voudraient donner à la Commission, et à M. Spicer et ses commissaires l'occasion de clarifier un peu leur dossier.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman, there were allegations in the newspaper about what Mr. Normand said or did not say. There was also some comment that he feels he did not say what he was reported to have said.

Mr. Boudria: In his own paper.

Mr. Hawkes: In his own paper. But I do not think it is fair in his absence to say that he made allegations; you could say he is reported to have made allegations. I think we should be somewhat careful in judging people's behaviour without having them here to give them a chance to defend themselves.

Mr. Gauthier: I understand the whip's job and I understand Mr. Hawkes' argument.

En français, on dit qu'on ne doit pas «noyer le poisson». L'objectif de ce Comité c'est d'examiner les dépenses publiques; or, une dépense publique a été faite, et des allégations ont été faites ou mal faites. Y a-t-il eu des erreurs ou des abus? C'est tout ce que je veux faire. Amener le greffier ici dans les prochains jours pour nous expliquer la Loi sur les enquêtes, tout ça va prendre les trois ou quatre jours qui viennent et on ne pourra pas entendre nos témoins.

Tout ce que je demande, monsieur le président, c'est que cette question soit résolue «au plus sacrant».

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): Let me begin first, Mr. Chairman, by congratulating you on your selection. I would also like to add—

The Chairman: Do you mean election?

Mr. Kilger: Well, I think selection is a more appropriate word at this time. However, I also want to compliment the former chairman, Mr. Turner, who served the committee quite well.

[*Traduction*]

What we do want is the truth as to the serious allegations and the mean things that have been said and written concerning the public expenses incurred by some commissioners. We were not the ones who said that, but Mr. Robert Normand, a commissioner himself, was the one who cast the first stone and accused, or at least alleged that some commissioners were paying themselves salaries of $600 a day, 30 days a month.

These are the answers we want, Mr. Turner. This is why we want to give the Commission a chance of maybe explaining publicly that such fees were quite normal for some commissioners. Myself, I do not know. All I do know is that most Canadians do not earn that kind of money and most of them do not understand, either, how a commissioner can be paying himself $600 a day, 30 days a month.

This being said, Mr. Chairman, if Mr. Turner refuses, or if he declines to hear witnesses such as Mr. Normand, Mr. Broadbend or, as I hope, Mr. Spicer, in that case the government majority will rule. I do hope, Mr. Chairman, that you will be among those who would give the Commission and Mr. Spicer and his commissioners a chance to clarify this matter somewhat.

M. Hawkes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Les journaux ont publié des allégations sur ce que M. Normand aurait dit ou n'aurait pas dit. Apparemment, il pense ne pas avoir dit les propos qu'on lui prête.

M. Boudria: Dans son propre journal.

M. Hawkes: Dans son propre journal. Cela dit, en son absence il n'est pas très juste de dire qu'il a fait des allégations, vous pourriez dire qu'apparemment il aurait fait des allégations. Nous devrions éviter de juger le comportement des gens en leur absence, nous devrions leur donner la chance de se défendre.

M. Gauthier: Je comprends le travail du whip, je comprends également l'argument de M. Hawkes.

In French, we say that one must not "drown the fish". The task of this committee is to study public expenses and in this case, there has been a public expense and some allegations have been made, rightly or wrongly. Were there any errors or abuses? This is all I want to know. If we get the Clerk here over the next few days and ask him to explain the Inquiries Act, it is going to take the next three or four days and we will be unable to hear our witnesses.

All I want, Mr. Chairman, is to get this question solved, "posthaste".

M. Kilger (Stormont—Dundas): Monsieur le président, je commence par vous féliciter pour votre choix. J'ajoute aussi. . .

Le président: Vous voulez dire élection?

M. Kilger: Personnellement je pense que choix est un terme plus juste cette fois-ci. Toutefois, je tiens à féliciter le président précédent, M. Turner, qui a fort bien servi le comité.

[*Text*]

It is on his words and his intervention that I decided also, because when he spoke about discrediting the Spicer commission, I thought if I remained silent that possibly I would be viewed as one of those who... However, let me just say to all of you here that I believe very strongly in the Spicer commission. It has been entrusted with a tremendous mandate and is critical to follow us individually and collectively as Canadians, and I continue to wish it well.

My only interest here through our committee would be—and I recognize the legal and technical points made by the whip, Mr. Hawkes, in regard to how Mr. Normand's statements or non-statements came to be published. Basically, that initiated the full discussions that continue here today as to the accountability of the commission's funds. It is only in that area that I would be interested in having... Certainly, I would support Mr. Gauthier's initiative to invite Mr. Spicer, recognizing that if he is not available, Mr. Broadbent would be available.

I also think Mr. Edmonston made a good point with regard to Mr. Normand. Perhaps he would make himself available to the committee to tell us basically what it is he said or was reported as having said and possibly did not say, whatever the case may be. I think it would give the commission an opportunity to wipe the slate clean and get on with the task it has been entrusted with on behalf of us all.

It is in that spirit of public accountability that I am interested in the testimony. Certainly, I remain today and will continue to support the commission in its endeavours.

• 1625

M. Lapierre: Monsieur le président, j'écoutais les arguments de M. Hawkes et je sais qu'étant un éminent juriste, vous ne vous laisserez pas embarquer par son argument à savoir, qu'étant membres d'une telle commission d'enquête, cela leur donnerait une immunité particulière.

Vous savez comme moi que les droits des commissaires sont exactement les mêmes que pour n'importe qui devant un comité parlementaire. On fait venir des témoins et ça ne leur donne pas une immunité sur les dépenses etc., etc. Par conséquent, j'espère que notre collègue, le whip, ne voudra pas essayer de mettre tout cela sous «la couverte» avec le prétexte d'une immunité particulière pour M. Spicer. Rien dans la loi ne lui donne une immunité particulière.

Si nous devons discuter de la nécessité de l'amener à comparaître devant nous pour rendre compte de son administration, il ne faudrait pas essayer de trouver des petites technicalités ou prétendre qu'il y ait des immunités qui n'existent pas. Je ne voudrais pas que le whip soit accusé de *cover up*.

Mr. Rodriguez: Thank you, Mr. Chairman. I always come right off the top so that you know where I am coming from at all times. I am always off the top; you will find out now that you are on this committee.

The royal commission is looking into ways in which we can keep together this country, as we know it. We have had allegations made by one of the commissioners that there has been all kinds of outlandish spending. I think we would want

[*Translation*]

C'est grâce à son intervention que j'ai décidé d'intervenir également, parce que lorsque je l'ai entendu discréditer la commission Spicer, je me suis dit qu'en me taisant on pourrait me prendre pour l'un de ceux qui... Toutefois, je tiens à vous le dire à vous tous, je suis tout à fait convaincu de la valeur de la commission Spicer. On lui a confié un mandat considérable, un mandat d'une très grande importance pour tous les Canadiens, individuellement et collectivement, et je continue à lui souhaiter le plus grand succès.

Je comprends les observations juridiques et techniques du whip, M. Hawkes, mais la seule chose qui m'intéresse dans cette affaire, c'est la façon dont les déclarations ou non-déclarations de M. Normand ont fini par être publiées. C'est de là que sont parties les discussions, des discussions qui se poursuivent aujourd'hui quant aux fonds confiés à la commission et à la responsabilité de celle-ci. C'est le seul aspect qui m'intéresse après... Je suis tout à fait d'accord avec M. Gauthier, qui veut inviter M. Spicer et, au cas où il ne serait pas disponible, M. Broadbent.

L'observation de M. Edmonston au sujet de M. Normand m'a semblé aussi très justifiée. Peut-être pourrait-il venir au comité et nous expliquer ce qu'il a dit ou ce qu'on prétend qu'il a dit et que peut-être il n'a pas dit, quel que soit le cas. Cela donnerait à la commission l'occasion d'effacer cette ardoise et de poursuivre la tâche qui lui a été confiée en notre nom à tous.

Dans ces témoignages, c'est cet aspect de la responsabilité envers le public qui m'intéresse. Quant au reste, je suis toujours convaincu de la valeur de la tâche entreprise par le comité.

Mr. Lapierre: Mr. Chairman, I was listening to Mr. Hawkes' arguments and I am sure that you, as a noted legal expert, will not let him get away with the argument that the members of such an inquiry commission enjoy some kind of immunity.

You know as well as I do that the rights of commissioners appearing before a parliamentary committee are the same as anyone else's. We bring in witnesses and this does not give them some kind of immunity in the matter of expenses and so on. Therefore, I do hope that your colleague, the whip, will not try to sweep this under the rug on the assumption that Mr. Spicer enjoys some kind of immunity. There is nothing in the Act that says so.

If we want to bring him in as a witness in order to ask him questions concerning his management, we should not try to find technicalities or try to pretend that there are immunities when there really are not any. I would not want the whip to be accused of a cover-up.

M. Rodriguez: Merci, monsieur le président. Je dis toujours ce que je pense et par conséquent, avec moi, on sait toujours à quoi s'en tenir. Vous ne tarderez pas à vous en apercevoir maintenant que vous siégez à ce comité.

La commission royale, comme nous le savons tous, cherche des moyens de préserver l'unité de ce pays. Un des commissaires prétend que cette commission a encouru des dépenses tout à fait excessives. À mon avis, nous allons

[*Texte*]

to look at the administration of the funds. Mr. Broadbent could come and outline for us what mechanisms were put in place to verify certain expenditures, what decision-making processes were in place.

I do not see a great need at this particular point, if Mr. Spicer cannot come before this committee, to somehow or other have this big hold-up of the committee until you drag him here, kicking and screaming.

I understand quite clearly that the Bloc québécois is not interested. They are committed to the separation of Quebec and the break-up of Canada. That is a clear commitment on their part. They are sitting here, Mr. Chairman, with a specific agenda. That is their agenda. It is not hidden; it is quite open. It is a clear agenda. They would want to make it a *cause célèbre* to have Mr. Spicer hauled here and to make a big spectacle of it.

I would think that we would want to do this in the same manner as we would attack, for example, the estimates for the Senate.

An hon. member: Hear, hear!

Mr. Rodriguez: We would want to examine them. I think the first person we should see is Mr. Broadbent. If he is the administrator of the commission's funds, we should find out from him the procedures he has in place.

I want to make it crystal clear that the Bloc québécois has one goal, one agenda. It is not in line with my vision. I am not going to play your game, brother. I can tell you right off that I am not playing your game.

Some hon. members: Hear, hear!

The Chairman: I want to thank members for their comments. If members will accept my suggestions, my understanding of what we have before us today is that in the supplementary estimates we do have items that refer to the Citizen's Forum on Canada's Future.

My understanding is that we have until March 21 to examine those supplementary estimates, or they will go unchecked. After that, as of March 21, they will be deemed to have been accepted as is.

I consider our timeframe to be very short in that context. I propose to the members that we proceed with diligence.

Mr. Hawkes has proposed that we immediately undertake to hear from the administrator of the Citizen's Forum, Mr. Broadbent, as rapidly as possible, without excluding hearing from any other witnesses.

This probably would meet with the approval of a majority of members of the committee. Since we seem to have an available room tomorrow at 6 p.m., I would propose to members of the committee that our next meeting be tomorrow at 6 p.m.—we will inform you of the room—and that we hear Mr. Broadbent at that time.

[*Traduction*]

devoir nous pencher sur l'administration des fonds de la commission et M. Broadbent pourrait venir nous expliquer quels mécanismes ont été adoptés pour contrôler certaines dépenses, comment les décisions sont prises à la commission.

Pour l'instant, M. Spicer est dans l'impossibilité de comparaître, je ne vois pas pourquoi nous devrions arrêter tous nos travaux jusqu'à ce que nous puissions le traîner ici de force.

De toute évidence, le Bloc québécois n'est pas intéressé. Ce qu'ils veulent, c'est la séparation du Québec et le morcellement du Canada. C'est un engagement ferme de leur part. En siégeant ici, monsieur le président, ils ont un programme bien spécifique. C'est un programme avoué, cela n'a rien de dissimulé, c'est tout à fait clair. Ils veulent donc faire de cette affaire une cause célèbre, traîner ici M. Spicer et organiser un grand spectacle.

À mon avis, nous devrions aborder cette question exactement comme s'il s'agissait, par exemple, du budget du Sénat.

Une voix: Bravo!

M. Rodriguez: Il va falloir interroger ces personnes, et pour commencer, j'imagine, M. Broadbent. En effet, c'est l'administrateur des fonds de la commission et nous devons lui demander quelles sont les procédures prévues.

Je tiens à expliquer absolument clairement, sans la moindre ambiguité, que le Bloc québécois n'a qu'un seul objectif, un seul programme. Ce programme n'est pas conforme à mes principes personnels, et je n'ai pas l'intention de jouer votre petit jeu. Je peux vous dire tout de suite que je refuse d'entrer dans votre jeu.

Des voix: Bravo!

Le président: Je remercie les députés pour leurs observations. Les députés accepteront peut-être mes suggestions; je crois comprendre que nous étudions aujourd'hui certains éléments du budget supplémentaire qui ont un rapport avec le forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

Je crois comprendre que nous avons jusqu'au 21 mars pour étudier ces budgets supplémentaires après quoi ils seront adoptés automatiquement. Après le 21 mars, ils seront considérés comme ayant été adoptés sans modification.

Nous avons donc très peu de temps et je vous propose de travailler le plus vite possible.

M. Hawkes a proposé de convoquer immédiatement l'administrateur du forum des citoyens, M. Broadbent, de le convoquer le plus vite possible, sans pour autant exclure la comparution d'autres témoins.

J'imagine que la majorité des membres du comité seront d'accord. Puisque nous disposons d'une salle demain à 18 heures, je vous propose de nous réunir demain à 18 heures—nous vous dirons plus tard dans quelle salle—et nous recevrons alors M. Broadbent.

[*Text*]

In relation to that suggestion, I would also suggest that we ask Mr. Broadbent to make himself available for what would be another sitting of the committee, Wednesday at 3.30 p.m. Depending on whether or not members of the committee will want to hear from him again, we should at least inform him that he should make himself available at that time. We may want to hear him.

• 1630

In relation to testimony from either Mr. Spicer or any other commissioner of this royal commission, members of the committee, in fairness to Mr. Spicer, I think it is important that we point out that Mr. Spicer was contacted informally before this committee convened, knowing in advance what would be discussed. It was not the committee or the chairman of this committee who asked Mr. Spicer about his availability, but it was asked of him informally. He chose to write to this committee about his schedule and his commitments, and I think we have to accept at face value what is in this letter. I will get back to that later.

I also think it is important that the committee consider exactly what we are going to be questioning in relation to the Citizens' Forum on Canada's Future. As we examine their expenditures, it is, I think, very important for us to consider the fact that we are dealing with a royal commission. We respect the royal commission's mandate, and we do draw a distinction, on the one hand, between the expenditures they undertake in the course of that mandate as a royal commission per se and the fact that as royal commissioners and as a royal commission, it is not for either the government or Parliament through the government or a committee through the government to intervene in the work of the royal commission until it reports to Parliament. It would be inappropriate for us in fact to intervene in the work of the commission.

On the other hand, we do have a royal commission that is spending public money. It is in that regard that we certainly have the full right to examine the way in which they are spending that money, keeping in mind that we are dealing with a royal commission, and thus it is not appropriate for us to intervene in the work of that royal commission. As chairman, I certainly consider that I have a responsibility towards the royal commission, making sure members around this table respect that work and that they draw a distinction in their questioning or comments on the work done by the royal commision. That is only fair.

Secondly, I think members of the committee would want, as we examine the expenditures, to consider the mandate of the committee and the nature of the mandate. Obviously, the money they are spending and the work they have undertaken is done under the guise of the mandate given to them. Whatever they do is proportionate to that mandate. That is another factor that I think members of the committee would want to make themselves aware of as they examine the expenditures of the committee.

In relation to Mr. Spicer, Mr. Normand or Mr. Tassé, I would suggest to members of the committee that they mandate the chairperson of the committee to contact Mr. Spicer and say to Mr. Spicer on behalf of members of the

[*Translation*]

À ce même sujet, nous pourrions demander à M. Broadbent de se tenir à notre disposition pour une autre séance mercredi à 15h30. En effet, il est possible que les membres du comité souhaitent le rencontrer à nouveau, mais en attendant, nous pouvons lui demander de se tenir à notre disposition ce jour là. Il est possible que nous ayons besoin de lui.

Quant au témoignage de M. Spicer ou d'un autre commissaire, en toute justice pour M. Spicer je dois préciser que nous l'avons contacté avant cette séance parce que nous savions que cette question serait abordée pendant la discussion. On a donc demandé à M. Spicer—pas le président du comité ou le comité officiellement, mais une personne a demandé à M. Spicer s'il serait disponible. Il a choisi d'envoyer une note écrite à ce comité au sujet de son calendrier et de ses engagements et je pense que nous devons prendre cette note dans l'esprit où elle a été envoyée. J'y reviendrai tout à l'heure.

Le comité doit également s'interroger sur la nature de son étude des activités du forum des citoyens sur l'avenir du Canada. Nous allons être appelés à examiner les dépenses du forum et nous ne devons pas oublier qu'il s'agit d'une commission royale. Nous avons beaucoup de respect pour le mandat de cette commission royale, et nous établissons une distinction entre les dépenses effectuées par cette commission dans le cadre de son mandat de commission royale et le fait que les commissaires, à titre de membres d'une commission royale, jouissent d'une certaine indépendance par rapport au gouvernement ou au Parlement jusqu'au moment où ils sont prêts à soumettre leur rapport au Parlement. Par conséquent, toute ingérence de notre part dans les travaux de la commission serait injustifiée.

D'un autre côté, voilà une commission royale qui dépense des fonds publics. À ce titre, nous sommes pleinement autorisés à étudier la façon dont cet argent est dépensé, sans oublier pour autant le fait qu'il s'agit d'une commission royale et que nous ne pouvons pas nous ingérer dans ses travaux. En ma qualité de président, j'estime que j'ai une certaine responsabilité envers la commission royale et je tiens à m'assurer que les députés qui siègent ici respectent les travaux de cette commission et qu'ils font cette distinction lorsqu'ils posent des questions ou font des observations sur les travaux de la commission royale. C'est un minimum.

Deuxièmement, quand nous étudierons ces dépenses, il va falloir tenir compte de la nature du mandat de notre comité. De toute évidence, c'est au titre du mandat qu'il aura été conféré que cet argent est dépensé et que ces travaux sont accomplis. Toutes leurs activités doivent se rapporter à ce mandat. C'est un autre aspect que les membres du comité ne devront pas oublier lorsqu'ils étudieront les dépenses de la commission.

Quant à M. Spicer, M. Normand ou M. Tassé, je pense que les membres du comité devraient demander au président du comité de contacter M. Spicer et de lui dire que les membres du comité attachent une grande importance à la

[*Texte*]

committee that it is certainly felt around this table that it would be important for Mr. Spicer to come before the committee and offer his testimony in relation to the expenditures undertaken by his royal commission. I would report back to the committee tomorrow at 6 p.m. on the developments in that regard, and we will see what Mr. Spicer will answer.

I have taken good note of the fact that the House convenes at 11 a.m. on Thursday, March 21. There may be an opportunity for us on Thursday, March 21 at 9 a.m. to convene as a committee to hear Mr. Spicer. I could point this out to Mr. Spicer in my conversations with him. Members of the committee will know at that time that if he testifies, while the House convenes at 11 a.m. .. By 11 a.m., the clock will have reached midnight at that point anyway. If members of the committee feel that would be useful, I could propose that to Mr. Spicer, and I think that would be helpful in undertaking the work of the committee.

Mr. Hawkes: From the tone of the discussion, there did not seem to be any objection if more than one commissioner wanted to come or if Mr. Spicer could not and a different commissioner came. It is an invitation expressing the feelings of the committee. We think it might be in the commission's best interests to have someone besides Mr. Broadbent, who is indeed a commissioner, Mr. Spicer being the best. Is that agreeable to everybody?

• 1635

Le président: D'accord. Je vais être très clair. Si un commissaire choisit de venir témoigner devant le Comité, c'est au commissaire à déterminer si dans le cadre de son travail telle question concerne le fond du débat, ou si c'est une question qui relève des dépenses et des opérations de la Commission royale d'enquête.

Nous sommes en droit de poser des questions sur les opérations et sur les dépenses faites, et je ne pense pas qu'un comité parlementaire puisse librement poser des questions à des commissaires d'une Commissionn royale d'enquête sur leurs travaux, ça ne serait peut-être pas approprié, et ça irait contre le mandat qu'on leur confie.

Ceci est une distinction qu'il faudra faire. Il faudra s'imposer une certaine discipline dans la façon dont nous interrogerons les commissaires si on réussit à les amener devant nous; et je vous le dis tout de suite pour que nous le sachions tous.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je voudrais vous demander si la dernière journée pour faire rapport de ces prévisions budgétaires est le 27 mars.

Le président: Je vais le demander au greffier.

M. Gauthier: L'article 81(5) dit que:

> Chaque comité. . ., ou est censé en avoir fait rapport, à la Chambre au plus tard trois jours. . .

Donc, c'est avant le 27 mars. Ce qui voudrait dire que le 21 on pourrait entendre M. Spicer jusqu'à minuit.

[*Traduction*]

comparution de M. Spicer et à son témoignage au sujet des dépenses encourues par sa commission royale. Lorsque j'aurai eu une réponse de M. Spicer, j'en informerai les membres du comité demain soir à 18 heures.

Je sais très bien que la Chambre siège à 11 heures le jeudi 21 mars. Ce jour-là, nous pourrions peut-être nous réunir à 9 heures pour entendre M. Spicer. C'est d'ailleurs ce que j'ai l'intention de lui dire lorsque je lui parlerai. Les membres du comité savent que s'il témoigne à ce moment-là, alors que la Chambre siège à 11 heures. . . De toute façon, à 11 heures cela deviendrait ineluctable. Je pourrais donc soumettre cette proposition à M. Spicer, si les membres du comité sont d'accord, à mon avis cela devrait nous faciliter la tâche.

M. Hawkes: D'après ce que j'ai entendu ici, personne ne s'opposerait à ce que d'autres commissaires accompagnent M. Spicer ou, éventuellement, remplacent M. Spicer. C'est une invitation qui tient compte des sentiments du comité. La commission aurait peut-être intérêt à envoyer quelqu'un d'autre que M. Broadbent, qui est effectivement commissaire, M. Spicer étant la personne toute désignée. Est-ce que tout le monde est d'accord?

The Chairman: I agree. Let me make this very clear. If a commissioner chooses to come and testify before the committee, it is up to the commissioner to determine whether, in the context of his work, such matters are fundamental to the debate or come under the spending and operations of the Royal Commission of Inquiry.

Although we are entitled to ask questions on operations and on expenses incurred, I don't think that a parliamentary committee is free to question the commissioners of a Royal Commission of Inquiry about their work; that might be inappropriate, and might run counter to the committee's mandate.

The distinction will have to be made. If we succeed in getting the commissioners to appear before the committee, we will have to restrict ourselves in our questioning. I am telling the committee now, so that everyone knows this.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I would like to raise a point of order. I would like to ask whether March 27 is the last day on which a report on these budget estimates can be tabled.

The Chairman: Let me ask the clerk.

Mr. Gauthier: Section 81(5) of the Standing Orders stipulates that:

> Each such committee shall. . .report, or shall be deemed to have reported. . .back to the House not later than three sitting days. . .

So, before March 27. This means that we could hear Mr. Spicer until midnight on the 21st.

[*Text*]

Mr. Boudria: I think it is 6 p.m. on the 21st.

Mr. Gauthier: I am just saying that 11 a.m. Thursday morning is not the final date. In my view, it would be some time later that day.

Le président: Alors, c'est le 21 ou le 22.

M. Boudria: D'après moi, c'est 18h00 le 21.

Le président: C'est une question qui est somme toute assez technique. Si on pouvait s'entendre pour 09h00 le matin du 21. . .

M. Gauthier: S'il ne peut pas le matin il viendra dans l'après-midi.

Le président: Cela va peut-être nous éviter un problème. Oui, monsieur Boudria.

M. Boudria: Il y a juste une chose. À ce moment-là, s'il refuse de venir, il ne nous reste plus d'outil pour le forcer à comparaître.

If I could just have the Standing Orders for a second, I want to bring something to your attention. This is a procedure that has been used before, by this committee as a matter of fact. It is the following. Pursuant to Standing Order 122, if we ever wanted to summon him by subpoena to appear, the only way to do that is by first having invited him to appear by means of a certificate.

What I am saying is that we should issue a certificate for his appearance. If he refuses, we get to vote again on whether or not we want to use a subpoena, but at least that tool is open to the committee.

I will read Standing Order 122 for your benefit. It states:

> No witness shall be summoned to attend before any committee of the House unless a certificate shall first have been filed with the Chairman of such committee, by some member thereof, stating that the evidence to be obtained from such witness is, in his or her opinion, material and important.

Unless we do that first, I do not know of any way we can compel him to attend. It may very well be that in the second step, if he refuses, by majority vote this committee will still refuse to issue the subpoena in question, but we can decide that at that time. It could be!

Une voix: D'accord, monsieur Boudria, cela a du bon sens.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I feel a motion should be proposed which would read something as follows: Pursuant to Standing Order 122, that the clerk be instructed to issue a certificate requesting the appearance of Mr. Keith Spicer and Mr. Robert Normand, members of the Citizen's Forum on Canada's Future, requesting their appearance before the consumer and corporate affairs and government operations committee, on or before 6 p.m., March 21, 1991.

If they refuse to appear you might want to summon them to appear by way of subpoena. You might decide otherwise, but at least you will be able to do that if that is what you want.

I so move, seconded by Mr. Gauthier.

• 1640

M. Gauthier: Je vous remercie!

[*Translation*]

M. Boudria: D'après moi, c'est 18 heures le 21.

M. Gauthier: J'ai dit seulement que 11 heures le jeudi matin, ce n'est pas la date finale. D'après moi, ce sera pour plus tard, le même jour.

The Chairman: So, the 21st or the 22nd.

Mr. Boudria: I think it is 6 p.m. on the 21st.

The Chairman: This is a fairly technical question. If we could agree on 9 o'clock on the morning of the 21st. . .

Mr. Gauthier: If he can't come in the morning, he'll come in the afternoon.

The Chairman: This might help us get around the problem. Yes, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Just one thing. If he refuses to appear on that day, we will have no means left of making him appear.

Si vous pouviez me passer le Règlement un moment, j'aimerais attirer votre attention sur un procédé intéressant, que ce comité a même déjà utilisé. En vertu de l'article 122, aucun comité ne peut convoquer un témoin à moins qu'un de ses membres n'ait préalablement déposé auprès du président un certificat.

En fait, ce comité devrait émettre un certificat pour convoquer M. Spicer. S'il refuse, nous voterons à nouveau pour déterminer s'il sera assigné à témoigner, mais au moins nous aurons un moyen qui nous reste.

Laissez-moi vous lire l'article 122:

> Aucun comité ne peut convoquer un témoin à moins qu'un de ses membres n'ait préalablement déposé auprès du président un certificat attestant que le témoignage à recueillir de la sorte est, d'après lui, essentiel.

Donc si nous ne commençons pas par le certificat, je ne connais aucun moyen de le forcer à comparaître. Peut-être dans un deuxième temps, s'il refuse de comparaître, ce comité peut décider par vote majoritaire de ne pas émettre l'assignation. En tout cas, on peut décider tout cela au moment même. Cela pourrait se produire.

An hon. member: Fine, Mr. Boudria, that makes sense.

M. Boudria: Monsieur le président, d'après moi on devrait proposer la motion suivante: En vertu de l'article 122, que le greffier soit chargé d'émettre un certificat convoquant M. Keith Spicer et M. Robert Normand, membres du forum des citoyens sur l'avenir du Canada, à comparaître devant le Comité de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale à 18 heures, le 21 mars 1991, ou avant cette date.

S'ils refusent de comparaître, vous pourriez les convoquer par une assignation. Même si vous décidez d'agir autrement, vous aurez cette option.

J'en fais la proposition, appuyé par M. Gauthier.

Mr. Gauthier: Thank you.

[*Texte*]

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres personnes qui veulent se faire entendre là-dessus? M. Hawkes, suivi de M. Plourde.

Mr. Hawkes: Mr. Chairman, I recommend that we vote this particular motion down. I guess it is the irresponsibility that one can live with in opposition that one should not live with certainly in government, and hopefully in most opposition members.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Hawkes: Can you imagine the sense of outrage in the nation, for instance, with regard to one of our more recent royal commissions, the inquiry into drug usage, the Dubin inquiry, if we had commanded the appearance of Judge Dubin in front of a parliamentary committee mid-way through the inquiry, for whatever purpose?

It is an entirely different situation when you issue an invitation and express a willingness to give someone an opportunity to be heard. Surely the piece of legislation and the intent of the piece of legislation that enables us to set up a royal inquiry, a royal commission, is in part related to the independence of that commission in the carrying out of the work.

It is to inquire into matters that are viewed by the nation as serious, and to do so in a very independent fashion, independent of the political process in particular. And to accelerate to the point of demanding attendance of a royal commission in the middle of their inquiry to appear before a parliamentary committee is a path, I suggest to you, that is fraught with danger.

One of the basic tenets of a democratic situation, one of the very basic tenets, is the separation of the political process from the judicial process. You have chaos when you try to have one side dominate the other. How would we react? Under this act that is before us that commission has the power to summon every single one of us to compel us to testify under oath. How would we react if the Speaker of our Chamber were summoned to appear before this royal inquiry?

I do not think commissioners historically and currently would ever contemplate the utilization of that power to summon the democratic body to appear before them. Invitation? That is different. But I suggest a summons is totally inappropriate, and any steps in that direction, I would suggest, are totally inappropriate.

The risk we run as a Parliament would be the destruction of the royal inquiry system that has served parliaments and countries around the world for decade after decade, and is far too important to jeopardize with a whimsical motion that occurs at 5 p.m. on a Monday in the month of March 1991 for whatever set of reasons it is motivated. It is simply too important a principle, and I would urge every member of this committee, including the one who moved the motion, to vote against it.

M. Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Merci, monsieur le président. Je me rends compte depuis le début des discussions de ce Comité qu'on ne cherche plus à savoir quelles sont les dépenses qui se font au sein de cette Commission, mais que l'on cherche à faire le procès de certains membres de ladite Commission.

[*Traduction*]

The Chairman: Does anyone else want to say something about that? Mr. Hawkes, followed by Mr. Plourde.

M. Hawkes: Monsieur le président, je recommande que cette motion soit rejetée. Elle démontre une certaine irresponsabilité, qu'on peut peut-être se permettre dans l'opposition, mais qu'on ne peut certes pas se permettre si on est membre du gouvernement et, je l'aurais espéré, si on est membre de l'opposition.

Des voix: Oh, oh!

M. Hawkes: Pensez un peu à une de nos commissions royales récentes—la Commission d'enquête sur l'utilisation des drogues, l'enquête Dubin—pouvez-vous vous imaginer le tollé qu'il y aurait eu si on avait convoqué le juge Dubin à comparaître devant un comité parlementaire, au beau milieu de l'enquête, pour quelque raison que ce soit?

C'est tout à fait autre chose quand on émet une invitation et qu'on se dit prêt à donner à quelqu'un l'occasion de s'exprimer. Sûrement, le projet de loi et l'objectif du projet de loi qui nous permet d'établir une commission royale d'enquête permet tout de même à la commission une certaine indépendance dans ses opérations.

Une commission royale est établie pour examiner des questions que la nation entière considère comme graves; le travail se fait de façon indépendante, et surtout indépendamment de toute politique partisane. D'après moi, il est très dangereux d'aller jusqu'à convoquer, au beau milieu de l'enquête, une commission royale à comparaître devant un comité parlementaire.

Un des piliers de la démocratie est la séparation du système politique du système judiciaire. Quand un côté essaie de dominer l'autre, le résultat c'est le chaos. Comment réagirions-nous? En vertu de la loi en question, cette commission a le droit de nous convoquer, chacun de nous, et de nous forcer à témoigner sous serment. Comment réagirions-nous si le président de la Chambre était convoqué à comparaître devant la commission royale?

Je ne pense pas que les commissaires aient jamais pensé ni penseraient maintenant utiliser leur pouvoir pour convoquer cette Chambre. Une invitation? Ça, c'est autre chose. Mais d'après moi, une assignation est tout à fait inappropriée, et toute mesure dans cette direction est aussi inappropriée.

Nous risquerions, en tant que parlement, de détruire le système des enquêtes royales, qui a bien servi des parlements et des pays dans le monde entier pendant des décennies. Le système est beaucoup trop important pour qu'on le mette en danger avec une motion de fantaisie proposée à 17 heures, un lundi, en mars 1991, quel qu'en soit le motif. C'est tout simplement un principe beaucoup trop important pour qu'on le mette en danger, et j'encourage tous les membres de ce comité, y compris le monsieur qui a proposé la motion, à voter contre.

Mr. Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Thank you, Mr. Chairman. Ever since we started these discussions, it has been borne in upon me that this committee is no longer trying to determine the commission's expenditures, but is simply trying to put some commission members on trial.

[*Text*]

Je voudrais vous dire, M. Boudria, ainsi qu'aux membres du Bloc québécois, que le Comité—si vous voulez me laisser parler M. Boudria, je ne suis pas intervenu pendant que vous parliez, alors laissez-moi finir. Si vous voulez intervenir vous intervien-drez après.

Je vous dis ceci, monsieur le président et ça s'adresse à vous aussi, M. Boudria, car vous connaissant je sais très bien que vous auriez une certaine satisfaction à poser des questions aux commissaires comme à celui qui en est leur chef, M. Spicer.

• 1645

J'aimerais donc vous rappeler ceci. Lorsque M. Normand a fait cette déclaration, tout le monde l'a lue comme vous; mais vous semblez avoir oublié d'avoir lu dans les journaux la rencontre que M. Normand a eue avec ses pairs et qui s'est déroulée ici, à Hull. On semble avoir oublié cette importante rencontre. Je pense que le président de la Commission avait le droit de demander à M. Normand des explications et c'est ce qu'il a fait. À partir de là, et pour moi, tant et aussi longtemps qu'une commission d'enquête et qu'une commission aussi importante que celle-là n'a pas fini son travail... On parle de vouloir questionner leurs dépenses, monsieur le président, mais c'est une excuse pour questionner le travail qu'ils font, et je ne l'accepte pas. Je vous dis tout de suite que je vais voter contre la motion de M. Boudria.

M. Gauthier: Monsieur le président, je regrette que le gouvernement soit en train de présenter une attitude rigide et très partisane face à une motion qui me semble, au point de vue la procédure, totalement acceptable.

Et je voudrais rappeler aux députés conservateurs qu'il y a actuellement trois commissions royales d'enquête: il y en a une qui revoit la Loi électorale; il y en a une qui revoit les technologies reproductives; et il y en a une autre qui revoit la commission royale sur le transport des passagers.

On a investi à ce jour à peu près 33 à 34 millions de dollars dans ces commissions royales d'enquête et je n'ai pas parlé encore de celle de M. Spicer, la commission royale en question, qui a un budget de 17,9 millions de dollars. Ce n'est pas être irresponsable, monsieur Hawkes, que de vouloir questionner les dépenses de fonds publics; au contraire, c'est notre obligation et c'est votre premier devoir comme députés. Je ne conçois pas, et je ne peux pas comprendre que vous vous acharniez à vouloir faire croire que ce groupe-ci, libéral ou autre, puisse vouloir attaquer le mandat de la Commission quand on vous l'a répété *ad nauseam* que nous n'avions aucun intérêt, et nous sommes avec le président là-dessus, nous n'avons aucun intérêt, dis-je, à questionner le mandat de la Commission, mandat qui est donné par le gouvernement. Nous verrons, lorsque le rapport sera rendu public, à l'examiner sérieusement. Pour le moment, nous voulons faire notre travail de députés, et nous voulons examiner d'une façon responsable les dépenses publiques de cette Commission. Ce n'est pas nous qui avons fait les allégations. Monsieur M. Plourde dit que M.

[*Translation*]

I would like to tell Mr. Boudria, as well as members of the Bloc québécois, that this committee—would you let me finish, Mr. Boudria? I did not interrupt while you were speaking, so let me finish. If you have anything to say, you can say it afterwards.

I would tell you this, Mr. Chairman—and you too, Mr. Boudria; I know you, and I am well aware that you will derive great satisfaction from questioning the commissioners and their chairman, Mr. Spicer.

So I would like to remind you that when Mr. Normand made that statement, everyone read it, just as you did; but you seem to have forgotten reading in the papers about the meeting Mr. Normand had here with his peers in Hull. That important meeting seems to have been forgotten. I think the Chairman of the commission had the right to ask Mr. Normand for clarification, and that is what he did. From that point on, and as far as I am concerned, as long as a commission of inquiry, and a commission as important as that one, has not finished its work... They are talking about questioning their expenses, Mr. Chairman, but that is an excuse to question the work they are doing, and I will not have that. I am telling you right now that I am going to vote against Mr. Boudria's motion.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I regret to see the government showing a rigid and very partisan attitude toward a motion which, in my opinion, procedurally speaking, seems totally acceptable.

And I would like to remind the Conservative members that there are presently three royal commissions of inquiry: One reviewing the Elections Act; one looking at reproductive technologies; and another one reviewing the Royal Commission on Passenger Transportation.

To date, some $33 million to $34 million has been invested in these royal commissions and I have not yet even talked about Mr. Spicer's, the royal commission in question, whose budget is $17.9 million. Mr. Hawkes, it is not irresponsible to want to question the expenditure of public funds; on the contrary, that is our obligation and it is your first duty as a member of Parliament. I cannot conceive and I do not understand why you are so obstinately trying to make it look as though this group, Liberal or whatever, wants to attack the commission's mandate when we have been repeating *ad nauseam* that we have no interest in this and that we are with the Chairman on this, that we have absolutely no interest in questioning the commission's mandate, which is a mandate that it was given by the Government. We will see about examining it seriously when the report is made public. For the time being, we want to do our work as members and we want to responsibly look at the expenditure of public funds by this commission. We are not the ones who made the allegations. Mr. M. Plourde says that Mr. Normand was called before his peers and was questioned.

[*Texte*]

Normand a été appelé devant ses pairs et qu'il a été questionné. C'est fort possible; je n'étais pas là et vous non plus. Tout ce que je sais, c'est que le peuple canadien ne connaît pas la réponse à la question de M. Normand, à savoir s'il avait des raisons sérieuses et fondées de faire les allégations sérieuses qu'il a lancées.

Tout ce que je vous dis, c'est que ce n'est pas normal qu'une commission royale d'enquête lave son linge sale publiquement comme ça; ça m'inquiète et cela a inquiété nombre de Canadiens à tel point que les journaux, les médias en général et mes commettants m'ont écrit à maintes reprises pour me demander des explications auxquelles je n'ai pas pu donner de réponses. Nous voici maintenant presqu'à la veille d'un processus réglementaire qui va mettre fin à l'examen des dépenses publiques par ce Comité. Tout ce qu'on vous dit, c'est que pour enclencher le processus de faire comparaître devant cette commission parlementaire, et M. Spicer si possible et M. Normand si possible, il faut utiliser l'article 122 du Règlement et d'après nous, le témoignage de ces deux personnes est important pour le fonctionnement du Comité, il est important pour le public canadien et en ce qui me regarde, M. Plourde et M. Hawkes sont, eux, irresponsables de présenter cette motion comme une motion partisane; elle n'est pas partisane; elle est réglementaire, car c'est dans le Règlement. Merci, monsieur le président.

M. Plourde: Monsieur le président, je voudrais être clair et dire que je ne suis pas contre le fait d'examiner le budget de la Commission, mais je suis contre le fait de faire le procès des membres de la Commission.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I was defeated and was out of the House for a period of time from 1982 to 1984. I do recall that the MacDonald royal commission was floating around this country, and I was an observer out there. It was a Liberal-appointed royal commission. I had grave concerns about some of the money that commission was spending. I may have had questions, very serious questions. People I talked to in my constituency had grave concerns about certain expenditures. Yet I did not hear the same virtuousness in Liberal members who were in the government at that time, demanding that the commission be brought before the estimates committee and checked with respect to the manner in which they are spending the money.

• 1650

I may have serious questions about some of the processes the Spicer commission has put in place. I might have a question about the 24-hour-a-day phone, but it seems to me that it is quite within their mandate to establish whatever processes are needed to get public opinion. I may have a question about that, but I think the more serious questions were the reported allegations made by Mr. Normand about the inadequate process for controlling how the money is paid out. I think you get that from the administrator.

[*Traduction*]

That is quite possible; I was not there, nor were you. All I know is that the Canadian people do not know the answer to Mr. Normand's question, that is, whether he had serious and justifiable reasons to make the serious allegations he did.

All I am saying is that it is wrong for a royal commission to wash its dirty linen in public like that; that worries me and it has worried a good number of Canadians, to such a point that the papers, the media in general, and my constituents too, have written me time and again to ask for explanations that I just could not give. Now, here we are on the very threshold of a regulatory process that will put an end to the examination of public funds and the expenditure of public monies by this committee. All we are saying is that to engage the process, to have Mr. Spicer, if possible, and Mr. Normand, if possible, appear before this parliamentary committee, we have to use Standing Order 122, and in our opinion, hearing these two people is important for the running of this committee, it is important for the Canadian public and as far as I am concerned, Mr. Plourde and Mr. Hawkes are acting irresponsibly in tarring this motion with a partisan brush; it is not partisan, it is quite within the rules and it is in the Standing Orders. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Plourde: Mr. Chairman, I would like to state clearly that I am not against examining the commission's budget, but I am against questioning the integrity of the members of the commission.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je me suis fait battre aux urnes et j'ai été absent de la Chambre pendant une certaine période, de 1982 à 1984. Que je me souvienne, la Commission royale MacDonald faisait sa petite virée au pays et j'étais là en observateur. C'était une commission royale formée par les Libéraux. J'avais de sérieuses inquiétudes concernant certaines dépenses de cette commission. J'avais peut-être même des questions et de très sérieuses questions à poser. Les gens à qui j'en parlais dans ma circonscription avaient de sérieuses réserves concernant certaines dépenses. Cependant, je n'entendais pas la même vertu émanant des propos de ces Libéraux qui formaient le gouvernement à l'époque exigeant que la commission soit traînée devant le Comité des comptes publics pour que l'on vérifie la façon dont elle dépensait les fonds.

J'ai peut-être de sérieuses questions à poser à propos de certains des procédés mis en place par la commission Spicer. J'aurais peut-être des questions concernant ce téléphone qui fonctionne 24 heures par jour, mais il me semble que leur mandat leur permet de prendre les procédés qui leur semblent bons pour sonder l'opinion du public. J'aurais peut-être des questions à ce propos, mais je crois que les questions les plus sérieuses concernent les allégations de M. Normand à propos du contrôle inadéquat exercé sur les fonds dépensés. Je crois que ce genre de réponse vient d'un administrateur.

[*Text*]

Now, I have been looking at the Inquiries Act. It is not clear from our researcher, but it seems to me that under section 5 of the Inquiries Act, this commission has the powers of a court of record in civil cases. It is not a quasi-judicial body, but there is quite a formality to it.

I want to tell you that I am not and never was in favour of subpoenas to haul people before a parliamentary committee unless there is an absolutely serious and grave, grave concern. It is a power I was not in favour of exercising on a whim or a fancy. There would have to be serious reasons for it. That is why I disagreed the last time this committee used it, after the witnesses explained they could not come at the times we requested.

I cannot support this motion Mr. Boudria has put forward. I do not see that it would help the whole process. It is not going to add any more information about how the moneys are controlled. We are going to get into a spitting match with Mr. Spicer over whether he should have a 24-hour phone service. My friends over here would wonder about why he is going to schools to get young people's opinions. You might have that question.

I do not think that is important. He has to put in place those things he thinks are important for getting the opinions of Canadians about our country. What we are concerned about is the bookkeeping, the accounting, the administration of the expenditures of the commission—

An hon. member: Right on, John.

Mr. Rodriguez: —and we can do that with Mr. Broadbent. We do not need a subpoena for Mr. Spicer so we can have a show here. I am not in favour of it at all. We do not need to subpoena. If Mr. Normand can come within the time, that is fine. I want to suggest, Mr. Chairman, that I would not be in favour of using a subpoena to haul Mr. Spicer here for another reason: I think it would destroy the integrity of the chairman of this royal commission. I think it really would.

The Chairman: Thank you, Mr. Rodriguez.

Si vous voulez me permettre juste un instant. J'ai M. Rocheleau qui veut parler, j'ai aussi M^me^ Feltham et il y a également M. Robitaille.

M. Boudria: Et moi!

Le président: Et M. Boudria. Je vous rappelle qu'on a déjà dit beaucoup sur la motion. Si vous pouviez tenter d'être aussi bref que possible, ça nous permettrait de poursuivre notre travail. Monsieur Lapierre invoque le Règlement.

M. Lapierre: C'est cela, monsieur le président, parce que je sais qu'éventuellement il devrait y avoir un vote et nous, nous avons un député, M. Chartrand, qui est membre de ce Comité et qui n'est pas ici. On voudrait justement le remplacer.

[*Translation*]

Bon, écoutez, j'ai vu un peu la Loi sur les enquêtes. Ce n'est pas clair d'après notre recherchiste, mais il me semble qu'en vertu de l'article 5 de cette loi, cette commission a tous les pouvoirs d'une cour d'archives en matière civile. Ce n'est pas un organisme quasi judiciaire, mais c'est quand même plutôt officiel.

Je vous dis d'emblée que je n'aime pas et n'ai jamais aimé l'idée de contraindre les gens par voie de citation à comparaître devant un comité parlementaire à moins qu'il ne s'agisse d'un problème des plus graves. C'est un pouvoir que je ne veux pas qu'on exerce sur un simple coup de tête. Il faut qu'il y ait des raisons sérieuses. C'est pour cela que je n'étais pas d'accord la dernière fois que ce comité a usé de son pouvoir après que les témoins aient expliqué qu'ils ne pouvaient pas venir aux heures que nous avions fixées.

Je ne puis appuyer cette motion proposée par M. Boudria. Je ne vois pas en quoi cela pourrait nous aider. Cela n'ajoutera rien à nos connaissances sur la façon dont les fonds sont contrôlés. Nous allons tout simplement nous crêper le chignon avec M. Spicer à savoir s'il devrait jouir d'un service téléphonique de 24 heures. Mes amis, ici, lui demanderaient pourquoi il fait le tour pour consulter les jeunes gens quant à leurs opinions. C'est le genre de questions qu'on pourrait alors poser.

Je ne crois pas que ce soit important. Il a mis en place ce qui, à son avis, est important pour lui permettre d'obtenir les opinions de Canadiens sur notre pays. Ce qui nous préoccupe, c'est la comptabilité, les comptes, l'administration des dépenses de la commission. . .

Une voix: Tu l'as, John!

M. Rodriguez: . . .et nous pouvons faire cela en convoquant M. Broadbent. Point n'est besoin de convoquer ici M. Spicer pour donner un petit spectacle. Je n'y tiens absolument pas. Nous n'avons pas besoin d'avoir recours à une citation à comparaître. Si M. Normand peut se pointer en temps opportun, parfait. J'aimerais dire, monsieur le président, que je n'aimerais pas que M. Spicer soit contraint de comparaître ici au moyen d'une citation à cet effet pour une autre raison: je crois que cela détruirait l'intégrité du président de cette commission royale. Je le crois vraiment.

Le président: Merci, monsieur Rodriguez.

If you do not mind, Mr. Rocheleau would like to have the floor for a moment as well as Mrs. Feltham and Mr. Robitaille.

Mr. Boudria: Don't forget me!

The Chairman: And Mr. Boudria. I would like to remind you that a lot has already been said on the motion. If you could try to be as brief as possible it would help us continue our work. Mr. Lapierre on a Point of Order.

Mr. Lapierre: Yes, Mr. Chairman, because I know that eventually there is going to have to be a vote and we have a member, Mr. Chartrand, who is a member of this committee and is not here. We would like to replace him.

[*Texte*]

Maintenant, j'aimerais avoir votre lumière sur la procédure qu'on peut utiliser pour remplacer M. Chartrand par M. Rocheleau, et peut-être que le whip du gouvernement pourrait nous aider, ou encore le whip émérite du Parti libéral, à vie j'imagine, pourrait nous aider.

On a un problème technique. M. Rocheleau est très dévoué à cette cause et aimerait remplacer M. Chartrand.

Mr. Hawkes: I just did not hear the clerk's interpretation of that dilemma. It went right over the mike.

The Chairman: As you may imagine, this issue has been discussed before, and the interpretation has been that the clerk can accept a substitution by the whip. Mr. Chartrand has been put on the committee by the Conservative whip, and there is no substitution offered for Mr. Chartrand today as far as I know.

• 1655

Mr. Hawkes: To be technically correct, Mr. Chairman, Mr. Chartrand's membership in this was a result of a report of the striking committee concurred in by the House in the month of September 1989. That is where his membership can be traced back to.

Mr. Chartrand has not empowered me in writing in any way, shape or form to act as his whip for the purpose of substitution. I do not know if any other whip has been so empowered by a written request from him, but at this point I do not feel that I could legally act on Mr. Chartrand's behalf. He clearly severed his ties with me as a whip, as well as with some of my colleagues, in terms of sitting in the government caucus.

Le président: Cela répond à votre question?

M. Lapierre: Il est là *ad finito*?

Le président: Oui, tant que le membership des comités n'aura pas été changé, M. Chartrand, à ma connaissance, sera membre du Comité.

M. Lapierre: Il ne peut pas être remplacable. C'est le seul membre irremplacable de ce Comité.

Le président: Il faut croire. Alors, ça répond à votre question. Je vais inviter M. Rocheleau à prendre la parole.

M. Rocheleau: Merci, monsieur le président. Cela semble prendre une drôle de tournure, et je voudrais simplement rassurer nos collègues que les points que nous avons soulevés sont des points à caractère administratif.

Le rôle de la Commission, les interventions qu'elle fait, les rencontres qu'elle fait, les gens qu'elle sollicite, ce n'est pas la question qui nous préoccupe. La question qui nous préoccupe, monsieur le président, ce sont les engagements au 31 mars de 18 et quelque millions de dollars et les engagements de près de 27 millions de dollars jusqu'à la fin des travaux.

Je ne crois pas que la Chambre des communes puisse donner des mandats à des commissions d'enquête sans ne pas plafonner d'une certaine façon les dépenses. Dans ce cas-ci, monsieur le président, il semble que les dépenses n'ont pas

[*Traduction*]

Now, I would like to have your guidance on the procedure that can be used to replace Mr. Chartrand by Mr. Rocheleau and perhaps the government whip could help us or maybe even the eminent Liberal Party whip, whip for life, I guess, might be able to help us.

We have a technical problem. Mr. Rocheleau is very devoted to this cause and would like to replace Mr. Chartrand.

M. Hawkes: Je n'ai pas entendu l'interprétation du greffier concernant ce dilemme. Le micro n'a pas capté le son.

Le président: Comme vous pouvez l'imaginer, on a déjà débattu de cette question auparavant et l'interprétation en a toujours été que le greffier peut accepter une substitution proposée par le whip. M. Chartrand a été nommé au comité par le whip conservateur et personne n'a offert de substitution pour M. Chartrand jusqu'ici, que je sache.

M. Hawkes: Plus exactement, au niveau technique, monsieur le président, M. Chartrand est membre du comité par suite d'un rapport du comité de sélection adopté par la Chambre au mois de septembre 1989. Il est membre depuis lors.

M. Chartrand ne m'a pas donné le pouvoir par écrit ou autrement d'agir pour lui en qualité de whip pour ce qui concerne la substitution. Je ne connais aucun autre whip qui se soit vu accorder ce pouvoir par lui par écrit, mais à ce moment-ci je ne crois pas que je pourrais agir légalement pour le compte de M. Chartrand. Il a clairement coupé tous ces liens avec moi en ma qualité de whip, ainsi qu'avec certains de mes collègues, car il ne siège plus au sein du caucus ministériel.

The Chairman: Does that answer your question?

Mr. Lapierre: He is there *ad finito*?

The Chairman: Yes, as long as the membership of committees is not changed, to my knowledge, Mr. Chartrand will be a member of the committee.

Mr. Lapierre: He cannot be replaceable. He is the only irreplaceable member of this committee.

The Chairman: That is what we have to make of it. So that answers your question. I will invite Mr. Rocheleau to take the floor.

Mr. Rocheleau: Thank you, Mr. Chairman. This does seem to be taking a strange turn, and I would simply like to reassure our colleagues that the points we have raised are points of an administrative nature.

The role of the commission, its actions, its meetings, the people it sees, none of that concerns us. The question that does concern us, Mr. Chairman, is the March 31 commitment for some 18 and some odd million dollars, as well as the commitment for some $27 million until the work is finished.

I do not think the House of Commons can give mandates to commissions of inquiry without putting some kind of cap on the expenditures. In this case, Mr. Chairman, it would seem that there is no cap at all on the expense, and that is

[*Text*]

du tout été plafonnées et c'est cela qui est inquiétant. Cela veut dire qu'une commission d'enquête, quelle qu'elle soit, pourrait dépenser des sommes d'argent sans aucun contrôle et qu'on ne pourrait pas intervenir. C'est ce côté-là, monsieur le président, que nous voulons clarifier, et c'est la raison pour laquelle on voudrait que M. Spicer soit entendu.

M. Normand a lancé certaines allégations et cela a été confirmé dans son propre journal. Ce ne sont pas les journaux à travers le Canada qui ont publié les citations de M. Normand, on a lu cela dans le quotidien *Le Soleil*. Il en est l'éditeur! Alors, il doit faire confiance, j'espère, à son propre personnel.

C'est dans cet esprit-là que nous voulons travailler. Écoutez! Le Bloc québécois a un rôle important à jouer et plus particulièrement pour protéger les intérêts supérieurs du Québec. Mais on protège 25 p. 100 des dépenses qui se font ici. Je pense qu'il est important que sur ce plan-là au moins, on nous respecte. C'est cela que je voulais dire, monsieur le président.

Mrs. Feltham: Mr. Chairman, I think each side has been heard and heard well. I think we have had enough information to form the voting pattern that we are going to follow, so I would call the question.

The Chairman: Since only Mr. Robitaille and Mr. Boudria want to be heard... I am sure Mr. Boudria will want to add something very precise. If you do not object, Mrs. Feltham...

M. Robitaille (Terrebonne): Merci, monsieur le président. Je pense que tout a été dit. Vous me permettrez cependant de faire juste une simple remarque sur le processus proposé par M. Boudria. Quand ce processus a été appliqué, au moins une fois, parce que c'était moi qui était impliqué directement, je me rappelle fort bien que les demandes avaient été effectuées à maintes et maintes reprises par le président avant qu'on arrive à ce moyen ultime.

Je dois dire aussi qu'on parle depuis tout à l'heure des allégations qui ont été émises par M. Normand quant à l'utilisation des fonds. Je trouve, monsieur le président, que de vouloir procéder immédiatement avec la motion de M. Boudria est inapproprié dans la mesure où l'on veut entendre M. Broadbent qui est l'administrateur. Or, on ne l'a même pas entendu. On ne lui a même pas posé de questions et on veut déjà entendre M. Spicer et M. Normand.

• 1700

J'estime qu'après avoir entendu M. Broadbent, on sera en mesure de tirer nos conclusions et de décider à ce moment-là si vraiment on veut écouter M. Spicer et M. Normand. Or, on présume d'ores et déjà que le témoignage de M. Broadbent ne nous satisfera pas. Personnellement je vous dis ceci: si on doit agir de cette façon-là, laissons tomber M. Broadbent et allons-y tout de suite avec M. Spicer et M. Normand.

J'aimerais quand même entendre l'administrateur qui est celui qui est en mesure de répondre à nos questions et de nous dire si les fonds ont été oui ou non utilisés comme il se doit. Si ses réponses sont insatisfaisantes, à ce moment-là,

[*Translation*]

the concern. That means that a given commission of inquiry could spend sums of money without any control, and that we could not intervene. That, Mr. Chairman, is what we want to clarify and that is why we would like to hear from Mr. Spicer.

Mr. Normand made certain allegations and they were confirmed in his own newspaper. Mr. Normand's allegations were not published in newspapers Canada-wide, we read them in *Le Soleil*, the newspaper of which he is the editor! I would hope then that he does trust his own staff.

And that is the spirit in which we should be working. I mean, listen! The Bloc québécois has an important role to play, especially to protect Quebec's higher interests. But we are protecting 25% of the public funds expended here. And I think that we should be shown some respect at least for that aspect of it. That is what I had to say, Mr. Chairman.

Mme Feltham: Monsieur le président, je crois que tous les partis se sont fait entendre et bien entendre. Je crois que nous avons suffisamment de renseignements pour avoir une idée de quel sera le résultat du vote et je demande donc le vote immédiatement.

Le président: Puisqu'il n'y a que MM. Robitaille et Boudria qui voudraient se faire entendre... Je suis sûr que M. Boudria voudrait ajouter quelque chose de très précis. Si vous n'avez pas d'objection, madame Feltham...

Mr. Robitaille (Terrebonne): Thank you, Mr. Chairman. I think everything has been said. However, you might just allow me to say a word concerning the process suggested by Mr. Boudria. When this process was applied, at least once, because I was the one who was involved directly, I remember quite well that the chairman made numerous requests before we decided to take this last resort.

I must also say that we have been hearing about allegations made by Mr. Normand concerning the use of funds. Mr. Chairman, I find that proceeding immediately with Mr. Boudria's motion would be inappropriate insofar as we want to hear Mr. Broadbent, the administrator. Now, we have not yet even heard him. We have not even asked him a question yet and already we want to hear Mr. Spicer and Mr. Normand.

I feel that once we have heard from Mr. Broadbent, we will be able to draw our conclusions and decide whether we really want to hear from Mr. Spicer and Mr. Normand. However, we are presuming already that we will not be satisifed by what Mr. Broadbent has to say. Personally, I say that if that is the case, why don't we forget Mr. Broadbent and call on Mr. Spicer and Mr. Normand to appear?

Nevertheless, I would like to hear from the administrator, who is in a position to answer our questions and tell us whether the funds were used properly or not. If he cannot give us a satisfactory answer, then we could invite

[*Texte*]

faisons venir M. Spicer et M. Normand. Mais la motion de M. Boudria, à ce moment-ci, me paraît inappropriée dans la mesure où elle met en doute à l'avance la pertinence ou le contenu, voire la qualité du contenu du témoignage de M. Broadbent.

Le président: Monsieur Boudria.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Premièrement, je vais parler brièvement de ce que M. Robitaille vient de dire. Je sais qu'il s'y connaît dans le domaine de l'émission de certificats; lui et moi avons partagé des motions dans le passé à trois reprises, je pense, pour forcer des gens à comparaître. Donc, il connaît la procédure. Il a de l'expérience dans le domaine.

Maintenant, à savoir si le témoignage de M. Broadbent va satisfaire qui que ce soit, je ne le sais pas. Tout ce que je sais, c'est qu'il reste seulement trois jours et un simple délai noie le poisson. Et souvenons-nous-en tous.

Earlier on today Mr. Edmonston said he was very much interested in having Mr. Normand here. Concerned as I am to ensure that Mr. Edmonston's opinion is taken into proper account and given the proper weight, as I usually do in my objective and non-partisan style, I thought it fitting that the name of Mr. Normand be included in this motion. This is the formal invitation process of this committee. It carries a lot of weight, simply because if they refuse to appear pursuant to this formal invitation process, then the committee has as its option the possibility of forcing by subpoena the people in question, one or both of them, to testify.

The only thing I am telling you now is that the chairman has offered to invite them to appear, or to invite at least Mr. Spicer to appear. What I am suggesting to you is that this be done in the formal manner, which gives us the authority to bring him in, if that is what we want, and we can decide that then.

Given the representations that were made to this committee earlier by Mr. Edmonston and by others, I am proposing this motion to question Mr. Spicer and/or Mr. Normand on the expenditures of the committee, not on the rest of it, that is quite clear. In any case, if they do not appear, the committee always has a second option. . .not issuing the subpoena, because that requires another motion anyway. I want to be on record right now as saying that if no one else wants to propose that, I will do it again. I will propose the motion for subpoena at that time, if there is a refusal.

Mr. Chairman, I want everyone to be aware of what I am proposing. I will repeat it. I propose, pursuant to Standing Order 122, that our clerk be instructed to issue a certificate requesting the appearance of Mr. Keith Spicer and Mr. Robert Normand. The Standing Order says that is the formal procedure for doing so because the evidence to be obtained from such a witness is "material and important". If that is not adhered to, then the committee can judge as to whether it wants to issue the subpoena.

I am putting you on notice right now as saying that would be my view of things at that point, if it does not happen pursuant to this invitation. With this motion we are formalizing what the chairman has already agreed to do,

[*Traduction*]

Mr. Spicer and Mr. Normand to appear. But I feel that Mr. Boudria's motion is inappropriate since it calls into question before the fact the relevance and even the quality of what Mr. Broadbent may say.

The Chairman: Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

First, I will comment briefly on what Mr. Robitaille has just said. He is familiar with the process of summoning witnesses. He and I have, I believe, on three occasions shared motions summoning people to appear. So he knows the ropes. He is well versed in procedural matters.

Now, I do not know whether Mr. Broadbent's appearance will satisfy us. All I know is that we only have three days left and time is of the essence. We should all remember that.

Tout à l'heure, M. Edmonston a dit qu'il aimerait que M. Normand comparaisse devant le comité. Parce que je veux que l'on tienne bien compte de l'avis de M. Edmonston et qu'on lui accorde l'importance qu'il mérite, je considère, conformément à mon souci constant d'objectivité et d'impartialité, qu'il faudrait faire figurer le nom de M. Normand dans cette motion. Il s'agit de la procédure officielle de convocation de témoins devant le comité. C'est une procédure contraignante, car si la personne refuse cette invitation officielle, le comité a alors la possibilité de la contraindre par une citation à comparaître.

Ce que je veux dire, c'est que le président a proposé d'inviter ces deux personnes à comparaître, ou d'inviter au moins M. Spicer. Je propose qu'on le fasse officiellement, ce qui va nous habiliter à exiger sa comparution, si nous en décidons ainsi par la suite.

Compte tenu de ce qu'ont dit M. Edmonston et les autres, je propose cette motion: que l'on interroge M. Spicer ou M. Normand sur les dépenses de la commission, et non pas sur autre chose. Quoi qu'il en soit, s'ils refusent de comparaître, le comité aura une voie de recours. . . en dehors de la citation à comparaître, qui nécessiterait une autre motion. Je tiens à indiquer publiquement que si personne d'autre n'est prêt à proposer une telle motion, je le ferai. En cas de refus, je proposerai la motion comportant la citation à comparaître.

Monsieur le président, je veux que tout le monde sache exactement ce que je propose. Je répète. Conformément à l'article 122 du Règlement, je propose que le comité demande à notre greffier d'émettre un certificat exigeant la comparution de M. Keith Spicer et de M. Robert Normand. D'après le Règlement, c'est la procédure officielle à suivre, car il faut que le témoignage à recueillir soit «essentiel». Si la personne n'accède pas à cette demande, le comité peut envisager de lui adresser une citation à comparaître.

Je vous informe donc de ce qui devrait se passer, à mon avis, si ces deux personnes n'accèdent pas à notre invitation. Cette motion officialise la solution acceptée par le président, à savoir une invitation adressée au président de la

[*Text*]

which is to invite the chairman and Mr. Normand, I believe, although I am not sure whether that was part of the chairman's motion today in regard to Mr. Normand. In any case, this puts it in the formal process. Need I remind everyone that in the original estimates there were $4 million worth of royal commissions. We are now up to $37 million worth. I do think there is nothing wrong with our questioning those expenditures and formally inviting the people in question.

• 1705

Mr. Rodriguez: I have a point of order, Mr. Chairman. I want to understand it very clearly. You made a proposal that you would contact Mr. Spicer.

The Chairman: I proposed to members of the committee that I would contact Mr. Spicer on behalf of the committee to invite him to testify. I want to repeat this. The reason why I feel it is appropriate to proceed this way is that we have to bear in mind that this is the first organizational meeting of this committee. In fairness to Mr. Spicer and other people, whatever contacts this committee has had before this organizational meeting were done in an informal manner. Mr. Spicer answered likewise. In fairness to Mr. Spicer at this point, I do not think we would assume that he would refuse the request. I do not think we have the right to assume he would refuse. We have a letter that indicates a conflicting—

Mr. Rodriguez: What was the suggestion about—

The Chairman: It is that I contact him personally on behalf of—

Mr. Rodriguez: What was the other thing about Mr. Normand?

The Chairman: I did not speak of Mr. Normand, but if members of the committee—

Mr. Rodriguez: How about Mr. Broadbent?

The Chairman: Mr. Broadbent, I think we are agreed upon, will testify tomorrow at 6 p.m. and will make himself available Wednesday at 3.30 p.m., if need be.

Mr. Rodriguez: Could I suggest that when you talk to Spicer, if he cannot come, would you contact Normand and see if he would come?

The Chairman: Yes, I would be ready to do that if members of the committee so wish. I propose that we put the motion to a vote.

Motion negatived

The Chairman: As a consequence, if members of the committee so agree, I will contact Mr. Spicer and ask him to make himself available for this committee.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Hawkes: There is a very, very careful distinction to be made here. An invitation to appear leaves the choice in the hands of the commissioners. A request to appear is a different concept, and the word "request" is in the motion that was defeated. I think the essence of that note is that the committee is available to those commissioners if those commissioners would like to appear. The committee is not saying we want them to appear. You can share the flavour with them. But it is a royal commission and it is their choice.

[*Translation*]

commission et à M. Normand, je crois, mais je ne suis pas certain que ce dernier ait été mentionné dans la proposition du président. De toute façon, cela rend la chose plus officielle. Il est inutile de rappeler que dans les prévisions de dépenses initiales, 4 millions de dollars étaient prévus pour les commissions royales et nous en sommes arrivés à un montant de 37 millions de dollars. Il n'y a rien de mal à ce que nous remettions en cause ces dépenses et que nous invitions officiellement les intéressés à venir les justifier.

M. Rodriguez: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais que tout soit bien clair. Vous avez proposé de communiquer avec M. Spicer.

Le président: J'ai proposé aux membres du comité de communiquer avec M. Spicer au nom du comité, et de l'inviter à témoigner. Je tiens à le répéter. J'estime qu'il convient de procéder de cette façon car nous ne devons pas oublier que la séance d'aujourd'hui est la séance d'organisation de notre comité. En toute justice envers M. Spicer et les autres, tous les contacts pris par le comité avant la séance d'organisation étaient donc officieux. M. Spicer y a répondu de la même façon. En toute justice envers lui, je signale que nous n'avons pas lieu de supposer qu'il refusera notre demande. Nous ne sommes pas en droit de le supposer. Nous avons une lettre dans laquelle on fait état d'un problème.

M. Rodriguez: Qu'a t-on proposé au sujet de. . .

Le président: Que je communique personnellement avec lui au nom du. . .

M. Rodriguez: Et l'autre proposition au sujet de M. Normand?

Le président: Je n'ai pas parlé de M. Normand, mais si les membres du comité. . .

M. Rodriguez: Et M. Broadbent?

Le président: M. Broadbent, si nous sommes tous d'accord, témoignera demain à 18 heures et il sera à nouveau disponible mercredi à 15h30, si besoin est.

M. Rodriguez: Puis-je proposer que lorsque vous parlerez à M. Spicer, si ce dernier ne peut pas venir, vous contactiez Normand pour voir si lui peut se présenter?

Le président: Oui, je le ferai volontiers si les membres du comité le souhaitent. Je propose de mettre la motion aux voix.

La motion est rejetée

Le président: En conséquence, si les membres du comité sont d'accord, je communiquerai avec M. spicer et lui demanderai de venir témoigner devant notre comité.

Des voix: D'accord.

M. Hawkes: Il faut faire une distinction très importante. Si l'on invite les commissaires à comparaître, on leur laisse le choix. Une demande de comparution est une notion différente, et le terme «demande» se trouve dans la motion qui vient d'être rejetée. Ce que nous voulons dire en gros, c'est que le comité est à la disposition des commissaires si ces derniers souhaitent comparaître. Le comité ne les oblige pas à se présenter. On peut voir avec eux ce qu'il en est, mais il s'agit d'une commission royale et c'est à eux de décider.

[*Texte*]

The Chairman: It will be an invitation. Leave it to me, and I will share with the commissioners the feelings around the table as far as their appearance is concerned.

We meet at 6 p.m. tomorrow, and we will deal with an organizational meeting later on.

The meeting is adjourned.

Tuesday, March 19, 1991

• 1841

Le président: À l'ordre!

M. Gauthier (Ottawa—Vanier): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: M. Gauthier invoque le Règlement et j'ai mon propre rapport à faire au Comité avant que nous entendions notre premier témoin, M. David Broadbent, directeur exécutif du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

M. Gauthier: Monsieur le président, une discussion a commencé hier entre certains membres du Comité, dont M. Hawkes, à savoir si le Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada est une commission royale d'enquête. On a eu un long débat là-dessus hier en comité. M. Hawkes et M. Turner nous ont accusés de toutes sortes de péchés véniels et mortels. Ils disaient que nous insistions pour faire venir le président d'une commission royale d'enquête, ce qui est apparemment un précédent historique.

Monsieur le président, j'ai ici un avis du Conseil privé daté du 8 novembre signé de la main de M. Tellier. Je vais le lire:

> Sur avis conforme du premier ministre, il plaît à Son Excellence le gouverneur général en conseil:
>
> a) en vertu de l'alinéa b) de la définition de «ministère» à l'article 2 de la Loi sur la gestion des finances publiques, de désigner le Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada comme ministère pour l'application de cette loi;
>
> b) en vertu de l'alinéa b) de la définition de «ministre compétent» à l'article 2 de la Loi sur la gestion des finances publiques, de désigner le premier ministre comme ministre compétent à l'égard du Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada.

Monsieur le président, étant donné cette décision, je pense qu'il serait bon que M. Hawkes s'excuse de nous avoir accusés hier de créer des précédents inadmissibles. J'ai même une copie d'une entrevue que M. Hawkes a donnée à M. Moscovitz après la réunion d'hier, dans laquelle il admet lui-même, en réponse aux journalistes, qu'il a fait erreur. J'accepte cette correction, monsieur le président.

Le président: Alors, il y a une correction et un geste de conciliation à faire, monsieur Hawkes. M. Hawkes voudra sans doute répondre, mais je vais ajouter un commentaire avant qu'on aille plus loin dans le débat. On semble faire référence à des définitions aux fins d'une loi pour pouvoir fonctionner d'une façon précise en vertu de la loi.

[*Traduction*]

Le président: Nous enverrons donc une invitation. Je m'en occuperai personnellement et je ferai part au commissaire de l'échange qu'ont eu les membres du comité au sujet de leur comparution.

Nous nous réunirons demain à 18 heures, et nous parlerons d'une séance d'organisation plus tard.

La séance est levée.

Le mardi 19 mars 1991

The Chairman: I call this meeting to order.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier): Point of Order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gauthier is raising on a point of Order and I have my own report to put before the Committee, before we hear our first witness—David Broadbent, Executive Director, Citizen's Forum on the Future of Canada.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, yesterday there was a discussion between some committee members, including Mr. Hawkes, in an effort to determine whether the Citizen's Forum on the Future of Canada is or is not a royal commission of inquiry. Yesterday, we debated the matter at length in committee. Mr. Hawkes and Mr. Turner accused us of all kinds of venial and mortal sins. He said that we were insisting on summoning the chairman of a royal commission of inquiry, apparently a historial precedent.

Mr. Chairman, I have with me a Privy Council notice dated November 8, signed by Mr. Tellier. I quote:

> Upon appropriate notice by the Prime Minister, His Excellency the Governor General in Council is pleased:
>
> (a) under paragraph b of the definition of «department» stipulated in section 2 of the Financial Administration Act, to designate the Citizen's Forum on the Future of Canada as a department for the purposes of that Act;
>
> (b) under section b of the definition of «appropriate minister» in section 2 of the Financial Administration Act, to designate the Prime Minister as appropriate minister with respect to the Citizen's Forum on the Future of Canada.

Mr. Chairman, given that decision, I think that Mr. Hawkes would do well to apologize for having yesterday accused us of creating inadmissible precedents. I even have a copy of an interview that Mr. Hawkes gave Mr. Moscovitz after yesterday's meeting, in which he himself admits to reporters that he made a mistake. I would accept that correction, Mr. Chairman.

The Chairman: So, there is a correction and a conciliatory gesture to be made, Mr. Hawkes. Mr. Hawkes would doubtless like to answer, but I will add a comment before we go any further. We seemed to be refering to definitions for the purposes of an act, in order to function precisely under that act.

[*Text*]

Notre recherchiste vient tout juste de me remettre une copie du document dont vous venez de faire lecture. On posera ensemble à M. Broadbent la question sur la signification de ce document-là. Voulez-vous le lui montrer pour qu'il puisse réfléchir? Peut-être pourra-t-il ajouter des renseignements sur le sens de ce document-là.

• 1845

Mr. Hawkes (Calgary West): Unfortunately I used the words "royal commission". I apologize for using the words "royal commission". I should have simply talked about it as a commission established under the Public Inquiries Act. In the Public Inquiries Act the word "royal" does not appear. I think it is a street term people have become used to.

I believe the government must take two steps in the establishment, and Mr. Broadbent can provide his own testimony. The establishment of the commission in the first place is under the Public Inquiries Act. One of the responsibilities is to establish how it reports to Parliament for the expenditure of its funds, and that indeed is through a minister. In this case, since we are all like commissions, at the moment in our main estimates there are six or seven commissions established under the Public Inquiries Act that will report through the President of the Treasury Board in terms of their estimates.

I think it reinforces the case I was trying to make to this committee yesterday that by reporting back through a minister in terms of its financial requirements, it is our responsibility and job to hold ministers accountable for the expenditure of public funds. That is the Financial Administration Act part.

The part I was concerned about yesterday is that both the powers and the responsibilities under the Public Inquiries Act be truly independent of the political process and that they reach their own individual judgments.

The Chairman: Before we go any further in the debate, I would like to ask Mr. Broadbent if he can add any information that relates to the document we just read into the record. Can you add any information on what the significance of this document is or what it means?

Mr. David Broadbent (Executive Director, Citizens' Forum on Canada's Future): Mr. Chairman, it seems to me this is exactly the sort of document I would expect for any commission appointed under the Public Inquiries Act. Defining it to be a department gives certain powers and places certain obligations in my understanding. Of course, one would expect to have an appropriate minister because, for anything of this nature that is done, some minister somewhere has some responsibility.

I am caught by surprise with this issue. I am not a lawyer and I may well err in what I am saying, but it seems to me it is a quite typical sort of arrangement one would expect for something launched under the Public Inquiries Act.

The Chairman: So your evaluation is that this would be a normal procedure.

Mr. Broadbent: It is more my estimate, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Our researcher has just given me a copy of a document I would like to read to you. We will then ask Mr. Broadbent about the meaning of that document. Would you show him the documents so that he can think about it? He might be able to add some information as to its meaning.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): J'ai malheureusement parlé «de commission royale». Je n'en excuse. J'aurais simplement dû dire qu'il s'agissait d'une commission constituée en vertu de la Loi sur les enquêtes. Le mot «royale» n'apparaît pas dans ladite loi. L'expression que j'ai utilisée est l'expression populaire.

Le gouvernement doit veiller à deux choses lorsqu'il crée une commission et M. Broadbent peut y revenir dans son témoignage. Il doit d'abord passer par la Loi sur les enquêtes. Il doit également fixer la façon dont elle doit faire rapport de ses dépenses au Parlement. Habituellement, elle doit le faire par l'intermédiaire d'un ministre. Parce que nous aimons bien les commissions, nous en avions cette fois-ci, dans notre budget de dépenses principales, six ou sept qui avaient constituées en vertu de la Loi sur les enquêtes et qui devaient faire rapport de leurs dépenses par l'entremise du président du Conseil du Trésor.

Ainsi, ce que je disais hier est confirmé. Lorsque les commissions font rapport de leur situation financière en passant par un ministre, il nous appartient de demander des explications à ce ministre. C'est à ce moment qu'intervient la Loi sur la gestion des finances publiques.

Je faisais simplement valoir hier que les pouvoirs et responsabilités prévus dans la Loi sur les enquêtes devait être exercée indépendemment du processus politique et que les commissions devaient en arriver à leur propre conclusion.

Le président: Avant d'aller plus loin, je voudrais demander à M. Broadbent s'il a quelque chose à ajouter au document qui vient d'être porté au procès-verbal. Avez-vous des éléments nouveaux à présenter sur la signification de ce document?

M. David Broadbent (Directeur administratif, Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada): Monsieur le président, je pense que c'est le document typique qui accompagne la création de n'importe quelle commission en vertu de la Loi sur les enquêtes. En comparant une commission à un ministère, on lui accorde certains pouvoirs et on lui confère certaines obligations. Et il faut évidemment que toute initiative de ce genre passe par un ministre.

Je suis un peu pris au dépourvu par cette question. Je ne suis pas avocat et je peux faire fausse route, mais il me semble que ce sont là les dispositons typiques qui accompagnent la création d'une commission en vertu de la Loi sur les enquêtes.

Le président: Donc, pour vous, c'est la façon normale de procéder.

M. Broadbent: C'est ce que je crois, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Lapierre (Shefford): Just to help Mr. Hawkes, I am sure it is not a royal commission, because I would like to read into the record what Mr. Mulroney had to say on August 25. Mr. Hawkes will be impressed. Mr. Mulroney was less enthusiastic about establishing a royal commission. He said royal commissions were what got us into this mess in the first place.

Mr. Hawkes: On a point of order, Mr. Chairman, can he identify the document? I believe it looks like a press clipping rather than a document that emanates from the Prime Minister's Office.

Mr. Lapierre: I just want to quote the Prime Minister. I think it will help you.

Mr. Hawkes: From a press article?

Mr. Lapierre: Yes.

Mr. Hawkes: Could we have it tabled?

Mr. Lapierre: Sure, I think it is important for you in order to be consistent. I am sure it is not a royal commission.

Mr. Boudria: It could not possibly now that we have heard that.

The Chairman: If members will be patient, I would like to make a few comments and report on a mandate given to me yesterday by this committee to inquire as to the possibility of having Mr. Spicer and Mr. Normand come before this committee to testify.

As a consequence of this mandate, I communicated last night with Mr. Broadbent so that he could relay those messages to Mr. Spicer and Mr. Normand. I understand he has done that faithfully. As a consequence, I spoke with Mr. Spicer today. He informed me he will be available to testify before this committee Thursday at 9 a.m.

I might add for the information of committee members he is also scheduled that day to be in the great city of Sherbrooke, Quebec, which just happens to be my riding. He will be here and, I understand, will delay his appearance in Sherbrooke as a consequence of his testimony before this committee.

• 1850

I also want to point out for the benefit of the members of the committee and those listening to us and reporting on events today that when Mr. Spicer sent a letter to the committee, he did so after having informal discussions with the clerk of our committee. The clerk rightfully had enough initiative to anticipate the work of the committee and to communicate with Mr. Spicer and inquire as to his availability. Mr. Spicer responded, but at no time did Mr. Spicer ever refuse to come before this committee. He informed the committee of his previous engagements, and his letter of Friday, March 15, also indicated that he was leaving Ottawa that day to respect these commitments he had made. At no time did he ever refuse to come before this committee. Quite to the contrary, I even understand that he may have made some previous public statements to the effect that he was ready to come before our committee to deal with the matter that is before us today. That is one issue.

[*Traduction*]

M. Lapierre (Shefford): Pour ajouter à ce que disait M. Hawkes, je suis sûr qu'il ne s'agit pas d'une commission royale, si je me fie à la déclaration de M. Mulroney sur le sujet le 25 août. Je vais vous la lire. M. Hawkes sera impressionné. M. Mulroney était loin d'être enthousiaste vis-à-vis d'une commission royale. Il faisait valoir que les commission royales étaient à l'origine du problème devant lequel nous nous trouvons.

M. Hawkes: J'invoque le règlement, monsieur le président. Le député peut-il identifier ce document? Ou plutôt il semble que ce soit une coupure de presse plutôt qu'un document émanant du Bureau du Premier Ministre.

M. Lapierre: Je veux simplement citer le premier ministre.

M. Hawkes: À partir d'un article de journal?

M. Lapierre: Oui.

M. Hawkes: Peut-il être déposé?

M. Lapierre: Certainement. C'est important si vous voulez être logique avec vous-même. Cette commission n'est pas une commission royale.

M. Boudria: Plus maintenant.

Le président: Je fais appel à la patience des membres du comité, parce que je voudrais dire quelques mots et faire rapport au sujet du mandat qui m'a été confié hier par le comité consistant à m'enquérir de la possibilité que M. Spicer et M. Normand comparaissent.

En vue de m'acquitter de ce mandat, j'ai communiqué hier soir avec M. Broadbent pour qu'il parle à Messieurs Spicer et Normand. Je crois comprendre qu'il s'est acquitté de cette tâche consciencieusement. C'est pourquoi, j'ai pu parler à M. Spicer aujourd'hui. C'est à ce moment qu'il m'a avisé qu'il était disponible pour témoigner devant le comité jeudi à 9 heures.

J'ajoute, à l'intention des membres du comité, que ce jour-là il doit également se rendre dans la magnifique ville de Sherbrooke, au Québec, laquelle se trouve dans ma circonscription, comme par hasard. Il comparaîtra devant notre comité et devra, par conséquent, si j'ai bien compris, retarder sa visite à Sherbrooke.

Je voudrais aussi signaler à l'intention des membres du comité et de ceux qui nous écoutent et qui feront des reportages sur les événements d'aujourd'hui que M. Spicer a écrit au comité après en avoir discuté officieusement avec le greffier du comité. Le greffier a, à juste titre, pris l'initiative de prévoir les travaux du comité et d'entrer en communication avec M. Spicer pour s'informer de sa disponibilité. M. Spicer a répondu et il n'a jamais refusé de comparaître devant le comité. Il a informé le comité de son emploi du temps et, dans sa lettre du vendredi 15 mars, il nous disait également qu'il quittait Ottawa le jour même pour tenir ses engagements. Il n'a jamais refusé de comparaître devant nous. Bien au contraire, il semble qu'il aurait déclaré publiquement être tout à fait disposé à comparaître pour discuter des questions dont nous sommes saisis aujourd'hui. C'est la première chose que je voulais dire.

[*Text*]

As far as Mr. Normand is concerned, I understand from my conversation with Mr. Broadbent

que M. Broadbent a parlé à M. Normand et que ce dernier va communiquer avec nous pour nous informer de sa décision ou de sa disponibilité. Demain, on sera en mesure de savoir si on peut entendre M. Robert Normand.

M. Gauthier: Sur la même question, est-ce que le greffier a pu établir si le Comité peut siéger dans l'après-midi ou dans la soirée de jeudi? Vous n'avez pas indiqué l'heure.

Le président: Ce sera à 9 heures jeudi matin. On m'avait dit initialement que ce serait de 9 heures à 11 heures. J'ai demandé au greffier si on ne pouvait pas aller jusqu'à 12 heures au besoin. On me dit qu'on peut avoir la salle de 9 heures à 12 heures. On prévoit donc d'entendre M. Spicer de 9 heures à 12 heures.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Ma question n'a pas trait à la disponibilité de la salle. J'aimerais savoir à quelle heure du jour les prévisions budgétaires sont automatiquement rapportées à la Chambre parce que le temps est écoulé. Est-ce à 18 heures?

Le président: J'y arrive. L'information que j'ai reçue aujourd'hui à ce sujet est la suivante. C'est une question assez technique.

Vous savez que, lorsque le gouvernement rend publiques les prévisions budgétaires supplémentaires, le Règlement prévoit que ce Comité a le loisir de les étudier ou de ne pas les étudier ou d'en étudier un item spécifique.

Si je me trompe, je vous prie de me corriger, mais je crois comprendre que l'habitude du Comité a été de les étudier de temps à autre. Le Comité n'a pas systématiquement étudié les prévisions supplémentaires. Le Comité a étudié les prévisions supplémentaires lorsqu'il se présentait une situation qui attirait l'attention du public. Le Comité, jouant son rôle de Comité des comptes publics, se penchait sur ces questions-là. C'est l'information qu'on me donne.

Toujours sur le même sujet, le Règlement prévoit que, même si le Comité étudie les prévisions supplémentaires, s'il ne fait aucune recommandation à la Chambre des communes avant une date fixe, les prévisions supplémentaires sont réputées être recommandées à la Chambre.

M. Boudria: À quelle heure?

Le président: Techniquement, le Comité a jusqu'à mercredi, 18 heures, pour faire une telle recommandation.

M. Boudria: Mercredi de la semaine prochaine?

Le président: Mercredi de cette semaine, c'est-à-dire demain, à 18 heures. Cela, c'est pour les prévisions supplémentaires.

Cependant, si on veut justifier techniquement la comparution de M. Spicer devant notre Comité, le Comité continue à avoir le pouvoir d'entendre des témoins relativements aux prévisions en général, incluant celles du Conseil privé de qui relève M. Spicer. Il s'agit du paragraphe 108(2) du Règlement.

M. Boudria: Le paragraphe 108(2) ne concerne pas les prévisions budgétaires.

Le greffier du comité: Le paragraphe 108(2) du Règlement

[*Translation*]

Pour ce qui est de M. Normand, lorsque j'ai parlé à M. Broadbent, celui-ci m'a dit. . .

that Mr. Broadbent spoke to Mr. Normand who was to contact us to let us know his decision or inform us of his availability. Tomorrow we will know whether or not we will be hearing Mr. Robert Normand.

Mr. Gauthier: On the same issue, was the Clerk able to determine whether the committee can meet Thursday afternoon or evening? You have not indicated a time.

The Chairman: It will be 9:00, Thursday morning. I was first told that it would be from 9:00 to 11:00. Then I asked the Clerk whether we could continue til noon if need be. He told me we could have the room from 9:00 til noon. Therefore we expect to hear Mr. Spicer from 9:00 til noon.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): My question has nothing to do with the availability of the room. I would like to know at what time the budgetary estimates are automatically deemed reported to the House when the time has run out. Is it 6:00 p.m.?

The Chairman: I was getting to that. Here is the information I have received on that matter today. It is rather technical.

As you know, when the government tables the supplementary estimates, the Standing Orders state that the committee is free to study them or not study them or to study any specific item.

If I am mistaken, please correct me, but I understand that in the past, the committee has studied them from time to time. The committee has not systematically studied the supplementary estimates. It has studied supplementary estimates when an event occurred which attracted the public's attention. The committee, in its role as a public accounts committee, then studied those matters. That is the information I was given.

On the same matter, the Standing Orders says that even if the committee studies the supplementary estimates, they will be deemed to be recommended to the House if no recommendation is made before a specific date.

Mr. Boudria: At what time?

The Chairman: Technically, the committee has until Wednesday, 6:00 p.m., to make such a recommendation.

Mr. Boudria: You mean Wednesday next week?

The Chairman: No, this Wednesday, that is tomorrow, at 6:00 p.m. That is for the supplementary estimates.

If, however, we want to give a technical justification for Mr. Spicer's appearance before our committee, the committee still has the power to hear witnesses about the overall estimates, including the estimates of the Privy Council, to which Mr. Spicer reports. That is Standing Order 108(2).

Mr. Boudria: Standing Order 108(2) does not concern budgetary estimates.

The Clerk of the Committee: Standing Order 108(2)

[*Texte*]

specifies that any government department that normally reports to this committee can be called to come before the committee.

Mr. Boudria: Yes, but that is outside the estimates process.

• 1855

The Clerk: That is outside of the estimates process. That is at the initiative of the committee. As the Privy Council is one of the departments or agencies that report to this committee, which also has jurisdiction over the Spicer commission, therefore we can get the Spicer commission under 108(2).

Mr. Boudria: But the point I was asking—and I think I am now hearing the answer in a roundabout way—is that the estimates are reported tomorrow at 6 p.m. and not on Thursday as we had initially believed.

The Clerk: It is Wednesday, March 21.

The Chairman: They are reported at that time, but we have until 6 p.m.

The Clerk: They are reported at that time and the committee can consider them until the end of tomorrow.

The Chairman: The 21st is a Thursday.

The Clerk: Yes. Well, we can consider them until the end of Wednesday.

Mr. Boudria: Oh, because they are reported on the 21st when Parliament commences.

The Chairman: Exactly.

The Clerk: Exactly.

The Chairman: When it starts its work at 11 a.m.

The Clerk: Exactly.

Mr. Boudria: I see. So at midnight tomorrow this process expires.

The Clerk: Precisely.

The Chairman: When the House is finished sitting.

Mr. Hawkes: When the House rises, Don, at 11 a.m. On the 20th or the commencement of the sitting of the 21st.

Mr. Boudria: Thank you. I just heard the answer in a roundabout way, but in fact we are going to be talking to Mr. Spicer after his estimates are reported to Parliament.

The Clerk: Yes, considered reported.

Mr. Hawkes: But before they are approved by Parliament.

The Chairman: There is nothing roundabout, Mr. Boudria, in my explanation on how the system works.

Mr. Boudria: "Roundabout" is not a sinister word. I was just trying to figure out what you were trying to explain.

[*Traduction*]

prévoit que le comité peut convoquer des représentants de tout ministère qui lui a été confié.

M. Boudria: Oui, mais cela ne fait pas partie du processus budgétaire.

Le greffier: Cela ne fait pas partie du processus budgétaire, mais le comité peut en prendre l'initiative. Comme le Conseil privé est l'un des ministères ou organismes qui ont été confiés à ce comité, et que la commission Spicer relève de lui, nous pouvons demander aux représentants de la commission Spicer de comparaître en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement.

M. Boudria: Mais, ce que je voulais savoir—et je pense avoir obtenu la réponse de façon très indirecte—c'est si nous devons faire notre rapport sur le budget des dépenses demain à 18h et non pas jeudi comme nous le pensions d'abord.

Le greffier: C'est le mercredi 21 mars.

Le président: C'est ce jour-là que nous devons déposer notre rapport, mais nous avons jusqu'à 18h pour le faire.

Le greffier: C'est à ce moment-là que nous devons en faire rapport, mais nous avons jusqu'à la fin de la journée de demain pour l'étudier.

Le président: Le 21, c'est un jeudi.

Le greffier: Oui. Eh bien, nous pouvons l'étudier jusqu'à mercredi, en fin de journée.

M. Boudria: Ah, parce que le rapport est déposé le 21 lorsque la Chambre reprend ses travaux.

Le président: C'est exact.

Le greffier: C'est exact.

Le président: Lorsque la Chambre reprend ses travaux, à 11h.

Le greffier: Exactement.

M. Boudria: Je vois. Donc c'est à minuit demain que le délai expire.

Le greffier: Précisément.

Le président: Lorsque la Chambre suspend ses travaux.

M. Hawkes: Lorsque la séance est ouverte à la Chambre, Don, à 11h. Soit le 20 ou à l'ouverture de la séance le 21.

M. Boudria: Merci. J'ai obtenu de façon bien détournée la réponse à ma question. Le fait est que nous discuterons avec M. Spicer après avoir déposé notre rapport au sujet de ses dépenses à la Chambre.

Le greffier: Oui, lorsque ce budget sera réputé avoir fait l'objet d'un rapport.

M. Hawkes: Mais, il n'aura pas encore été approuvé par le Parlement.

Le président: Je n'ai pas pris de détour, monsieur Boudria, pour vous expliquer comment le système fonctionne.

M. Boudria: «Détour» n'est pas un mot péjoratif. J'essayais tout simplement de comprendre ce que vous m'expliquiez.

[*Text*]

The Chairman: Well, I want to make it clear that I am getting on the record how the system works, and that is how it has worked. There is nothing about it that is sinister. That is the way it happens.

I sense, though, that the principal objective pursued by this committee is to have a public hearing on which way the commission, the forum, has conducted its public expenditures. In that regard we will be meeting our principal objective through the work of this committee, and I think all members around the table would agree that this is the principal objective we are pursuing. So that deals with the matter of reporting back to the committee.

Another comment before we listen to our first witness tonight. Because we are dealing with a forum, a commission, mandated by the government that falls under the Inquiries Act, as we discussed yesterday, I think it is important to state and to remind members that if that is the case and the commission is in the course of executing its mandate then I do not think—and that was the sense I got from our discussion yesterday—that it would be appropriate for the members of this committee to put questions to the witnesses that relate to the mandate of the committee. The question that concerns the public accounts committee is the way in which the commission and the committee has executed and spent its public money.

An hon. member: We all agree.

The Chairman: That is the sense. That being the case, it means that you will have to be patient with the chair as the chair will be called upon from time to time to intervene and to clarify certain questions if the chair feels that a question goes beyond what should normally be tolerated in terms of questioning a witness.

So I want to make that clear now and I want to ask you to be patient with the chair in that respect. I also want to ask members to be respectful of that mandate and the integrity of the commission in the execution of that mandate.

M. Lapierre: J'invoque le Règlement. Monsieur le président, ne pensez-vous pas que c'est au commissaire lui-même ou à son directeur exécutif de juger de la pertinence ou de la recevabilité d'une question? Je crois que le président du Comité n'a pas à être le gardien de but du commissaire Spicer. Je pense que c'est au commissaire lui-même de juger de la pertinence ou de l'acceptabilité des questions. Je trouve que vous vous mettez dans une position très délicate, et je voudrais protéger la présidence.

Le président: Monsieur Lapierre, vous êtes avocat et vous devez savoir que ce ne sont pas les témoins qui décident de la recevabilité Ce n'est pas aux témoins à dire oui, mais plutôt au président, en sa qualité d'officier ayant une responsabilité vis-à-vis des institutions. Nous avons chacun une responsabilité envers ces institutions. En fait, notre serment d'office évoque notre responsabilité envers ces institutions, pour faire en sorte que nous respections l'intégrité du mandat donné au Comité.

[*Translation*]

Le président: Eh bien, je veux qu'il soit bien clair que j'explique comment le système fonctionne et comment il a fonctionné dans le passé. Il n'y a rien de louche là-dedans. C'est ainsi que les choses se passent.

Je pense que le principal objectif du comité est de tenir des audiences publiques pour déterminer comment la commission, le Forum, utilise les fonds publics. Je pense que tous les députés autour de cette table seront d'accord pour dire que c'est bien là notre principal objectif et nous l'atteindrons. Cela règle donc la question des rapports au comité.

J'ai une dernière chose à dire avant de passer la parole à notre premier témoin. Comme nous étudions un forum, une commission, créé par le gouvernement en vertu de la Loi sur les enquêtes, ainsi que nous en avons discuté hier, je pense qu'il est important de dire que, puisque tel est le cas, et que la commission est en train de remplir son mandat je ne crois pas—et c'est la conclusion que j'ai tirée de notre discussion d'hier—qu'il serait convenable que les députés posent aux témoins des questions portant sur le mandat de la commission. Ce qui intéresse le Comité des comptes publics c'est de voir comment la commission engage et dépense des fonds publics.

Une voix: Nous sommes tous d'accord.

Le président: Cela étant dit, vous devrez être patients avec moi puisque, comme président, je devrai intervenir de temps à autre pour éclaircir certaines questions si je crois qu'une question va au-delà de ce qui devrait normalement être toléré lorsque nous entendons un témoin.

Je voudrais que cela soit clair dès maintenant et je vous demande d'être patients envers le président à cet égard. Je demande également aux députés de respecter le mandat de la commission et l'intégrité de ceux qui l'exécutent.

Mr. Lapierre: Point of Order. Mr. Chairman, do you no think it is up to the commissioner or his executive-director to decide for themselves whether or not a question is pertinent or acceptable. I do not think that the president of the committee should play goalie for Commissioner Spicer. I think it is up to the commissioner himself to judge whether a question is pertinent or acceptable. I think you are putting yourself in a very delicate position and I would like to protect the Chair.

The Chairman: Mr. Lapierre, you are a lawyer and you must know that it is not up to the witnesses who decide whether or not a question is in order. It is not up to the witnesses to say so but rather to the Chairman, who is an agent accountable to the institutions. We each have a responsibility towards these institutions. In fact, our oath of office mentions our responsibility towards these institutions, so that we respect the integrity of the committee's mandate.

[*Texte*]

• 1900

Il n'est pas question non plus de mettre la charrue devant les boeufs. Je vous en parle dès maintenant pour que vous le sachiez, pour que vous soyez sensible à cette dimension de notre travail et pour faire en sorte que vous ne soyez pas surpris si le président intervient pour préciser les questions. Je ne chercherai pas à être interventionniste dans l'exécution de notre travail, mais soyez assuré que j'ai la ferme intention de faire en sorte qu'on respecte l'intégrité du mandat donné à la commission.

M. Lapierre: Donc, vous allez vous faire censeur?

Le président: Que voulez-vous? C'est le rôle que l'on donne au président des comités, monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Le rôle de censeur?

Le président: Non, je ne suis pas censeur. C'est vous qui avez dit cela, monsieur Lapierre. Ce n'est pas moi. Le président a un rôle dans un comité. Ce n'est pas vous qui l'avez inventé, ni moi. Il y a des traditions qui ont été établies bien avant que vous et moi n'arrivions ici. Il y a des précédents et nous allons procéder d'une manière qui respecte ces précédents.

M. Lapierre: Dans ce scénario-ci, il y a des précédents? Lesquels?

Le président: De quel scénario parlez-vous?

M. Lapierre: Du scénario d'un commissaire qui vient. Vous dites qu'on n'a pas le droit de lui poser telle question et telle autre question. Vous allez vous improviser juge. De quels précédents parlez-vous?

Le président: Monsieur Lapierre, il y a un volume de jurisprudence et de précédents.

M. Lapierre: À propos des mandats des commissaires? Le président a décidé que telle chose entrait dans l'exécution d'un mandat et que telle autre chose n'y entrait pas? La ligne entre le mandat et la dépense est ténue.

Le président: Je ne veux pas avoir une longue discussion avec vous. Je vous informe d'une situation dont la présidence a l'intention de se préoccuper, monsieur Lapierre. La présidence est appelée à décider de temps en temps sur la pertinence de certaines questions. Il y va du travail même d'un juge et d'un président. C'est un principe de droit assez connu dans l'exécution de notre travail. Vous verrez comment les choses se passeront. Je vous assure, monsieur Lapierre, que l'objectif de la présidence n'est pas d'empêcher qui que ce soit de poser des questions.

M. Lapierre: D'accord.

Le président: C'est plutôt de respecter l'intégrité du Comité. Est-ce qu'il y a d'autres questions à ce sujet-là? Sinon, il faut discuter de questions plus techniques avant d'entendre le premier témoin.

As we start the work of the committee, I understand we are going to go to 10-minute rounds as openings. We will invite the witness to make a statement, then I will offer the Liberals 10 minutes to divide among themselves in an exchange with the witness; 10 minutes to our friends from the New Democratic Party, if there are any; and 10 minutes on the government side. The chair may want to ask a few questions. There then will be five-minute rounds.

[*Traduction*]

Nor do we want to put the cart before the horse. I mention it now so that you will know, so that you will be sensitive to this aspect of our task and so that you will not be surprised if the Chairman intervenes to clarify questions. I don't intend to interfere more than I need to in the carrying out of our task, but you can be sure that I firmly intend to make sure that we respect the integrity of the mandate that was given to the commission.

Mr. Lapierre: So, you are going to censure us?

The Chairman: What can I do? That is the role of a committee Chairman, Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: To be a censor?

The Chairman: No, I am not a censor. You are the one who said that, Mr. Lapierre. It was not me. The president has a role to play in a committee. And it was neither you, nor me, who invented that role. There are well established traditions which existed long before you and I arrived here. There are precedents, and we will proceed in such a way as to respect these precedents.

Mr. Lapierre: You say there are precedents in this scenario? Which ones?

The Chairman: What scenario are you referring to?

Mr. Lapierre: A scenario for a commissioner's appearance. You say we do not have the right to ask such and such a question. You will be playing the role of a judge. What precedents are you referring to?

The Chairman: Mr. Lapierre, there is a volume on precedents.

Mr. Lapierre: Which refer to the mandate of commissioners? The Chairman has decided that certain things are included in the execution of a mandate and that other things are not. There is a fine line between mandate and expenditure.

The Chairman: I do not want to get into a long discussion with you. I am informing you of a situation which is of concern to the Chair, Mr. Lapierre. The Chair is called upon from time to time to decide on the pertinency of certain questions. That is the very nature of a judge's or a chairman's job. It is a principle of law which is well known in the execution of our tasks. You will see how things will go. I assure you, Mr. Lapierre, that the Chair's objective is not to prevent anybody from asking questions.

Mr. Lapierre: Okay.

The Chairman: Rather, I want us to respect the integrity of the committee. Do you have other questions on that matter? If not, there are other more technical questions we must deal with before hearing our first witness.

Avant d'entreprendre les travaux du comité, je pense que nous allons faire d'abord des rondes de questions de 10 minutes. Je demanderai au témoin de faire une déclaration, et je donnerai ensuite aux Libéraux 10 minutes, qu'ils devront se répartir, pour discuter avec le témoin. Ensuite, nos amis du Nouveau parti démocratique, s'il y en a, auront, à leur tour 10 minutes; il y aura 10 minutes pour le parti du gouvernement. Le président aura peut-être quelques questions à poser. Il y aura ensuite des rondes de cinq minutes.

[*Text*]

I expect that tonight we will go until 9 p.m. At that time we will determine if it is necessary to call the same witness again at 3.30 p.m. tomorrow. We have already informed the witness that we may ask him to be available at that time. I understand he is available. We will proceed from there.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, with the usual proviso that the answers are short and sweet, the questions will also be short and sweet.

The Chairman: I did not mention that because I have no illusions about how it will proceed, but obviously we hope they will be short and we can proceed in a functional way.

Do we have a clock? I am going to ask the clerk to time things so that we respect the time limits as much as possible.

M. Lapierre: Dans votre liste, vous n'avez pas mentionné les autres membres. Je pense que les autres membres du Parlement ont aussi des droits. J'aimerais avoir votre lumière.

Le président: La règle est la suivante. Les autres membres peuvent poser des questions si le Comité y consent. Je suggère qu'on y aille cas par cas, monsieur Lapierre. Si vous avez une question, manifestez-vous.

M. Lapierre: J'en aurai.

Le président: S'il y a des objections, je suis sûr que les gens se feront entendre, à défaut de quoi vous serez libre de poser des questions.

J'invite M. Broadbent à faire une petite déclaration si le coeur lui en dit, mais je l'invite d'abord à se présenter aux membres du Comité pour qu'ils sachent exactement quelles sont se fonctions et le mandat qu'il exécute pour le Forum.

M. Broadbent: Merci, monsieur le président. Je peux vous parler un peu de mes fonctions, mais j'aimerais surtout vous donner un petit arrière-plan sur les tâches du Forum. J'ai ici les arrêtés en conseil dans les deux langues officielles si les membres du Comité en ont besoin. D'après moi, il serait peut-être utile que les membres les lisent s'ils ne les ont pas lus depuis longtemps. Le greffier les a et il peut les distribuer.

• 1905

I would like to start, Mr. Chairman, by setting the stage on the Citizens' Forum on Canada's Future. It was formed on November 1 to report on July 1. It will report on July 1.

It has a unique task. Some commentary has been made by journalists that a royal commission on agriculture in Saskatchewan in 1955 followed a very populist approach, but I think it took two and one-half years to do the job.

What makes it unique? Eight months, the scope of the exercise, the approach, which is highly populist, to hear what ordinary Canadians say. Another factor that is of concern to myself in a management role is that it is a demand-driven exercise. It is not easy to plan when you are forecasting demand, be it selling soap or anything else.

[*Translation*]

Je pense que la séance de ce soir durera jusqu'à 21 heures. À ce moment-là, nous déciderons s'il faut demander au même témoin de revenir demain à 15h30. Nous avons déjà dit au témoin que nous aurions peut-être encore besoin de lui à ce moment-là. Je crois savoir qu'il est disponible. Nous verrons ensuite ce qu'il faut faire.

M. Gauthier: Monsieur le président, étant donné la condition habituelle que les questions soient courtes et précises, les questions seront, elles aussi, courtes et précises.

Le président: Je n'en ai pas parlé, parce que je ne sais pas comment la séance se déroulera, mais j'espère, bien sûr, qu'elles seront courtes et que nous pourrons fonctionner efficacement.

Est-ce que nous avons une horloge? Je vais demander au greffier de chronométrer les interventions, pour que nous puissions respecter les limites de temps, autant que possible.

Mr. Lapierre: In your list, you have not mentioned other members. I think that the other members of Parliament also have rights. Please enlighten me.

The Chairman: Here is the rule. Other members can ask questions if the committee agrees. I suggest we take it one a case by case basis, Mr. Lapierre. If you have a question, let us know.

Mr. Lapierre: I will have questions.

The Chairman: If there are any objections, I am sure the members will speak up, and if they do not you will be free to ask your questions.

I will now ask Mr. Broadbent to make a short statement if he so wishes, but first I would like him to introduce himself to the members of he committee so that we know exactly what are his functions and his mandate within the Forum.

Mr. Broadbent: Thank you, Mr. Chairman. I can give you an idea of my functions, but I would mostly like to give you some background on the Forum's task. I have here with me the order in council, in both official languages, if the members of the committee need it. I think it would perhaps be useful for the members to read it if they have read it some time ago. The clerk has it and can distribute it.

J'aimerais d'abord, monsieur le président, vous présenter le Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada, qu'on appelle aussi le Forum des citoyens. Il a été créé le 1er novembre et doit présenter un rapport le 1er juillet. Il déposera son rapport le 1er juillet.

Le Forum a une tâche à remplir, qui est unique en son genre. Certains journalistes ont dit qu'en 1955 une commission royale d'enquête sur l'agriculture en Saskatchewan avait adopté une méthode très populiste, mais je pense que cette commission a mis deux ans et demi pour s'acquitter de sa tâche.

Pourquoi le Forum est-il unique? Par sa durée, huit mois, par l'ampleur de ses activités, par sa méthode, qui est très populiste, et qui consiste à écouter ce qu'ont à dire les Canadiens ordinaires. Un autre facteur qui m'intéresse, en tant que gestionnaire, c'est que c'est un processus axé sur la demande. Ce n'est pas facile de prévoir lorsqu'il s'agit de prévoir une demande, que ce soit la demande pour un savon ou pour n'importe quelle autre chose.

[*Texte*]

I have formed the impression that when this exercise was launched, it was not unlike President Kennedy saying that the United States was going to have a man on the moon by the end of the 1960s. Why? Because it was an exciting prospect, it was a daring prospect, and it was a daunting prospect. From what I have seen, the approach was not unlike the way the Americans started in that case.

When a normal—I will be careful to avoid the use of the word royal—commission starts its work, those of you who have had any association with them will know that they normally take the first three months to plan their activities. It is quite a smart way to go about it. It allows a systematic approach and, in terms of financial management, the job of those concerned with managing finance of royal commissions essentially is that of bookkeeper totting up the bills. Not quite the same here.

When this started off, it started off running. Of course, I was not around at that stage, but it was quite clear that this had to be implemented and implemented on a fast track. So planning went to implementation almost overnight.

What this sort of approach leads to—for those of you who are familiar, perhaps I might make an allusion to military procurement—is a cost-plus approach. There is nothing wrong with a cost-plus approach. It simply means get the job done and we will add up the cost later. I guess no one said to Norman Schwarzkopf, "Go win the war, but don't spend more than *x* billion dollars". That is what I mean by a cost-plus approach. It is not necessarily bad.

So that is the way it started, and it started with enormous activity down several lines of inquiry and, as so often happens in these cases, there had to be a day of reconciliation. By January, Mr. Spicer knew he needed help. He also knows that the one cardinal sin, the unforgiveable sin that someone of deputy ministerial rank can commit is not to ask for help when you need it.

At about this time, and for the first time, the government approved a budget to bring before Parliament.

Mr. Gauthier: This is in January.

Mr. Broadbent: This is in late January. Whatever had been talked of before, and certainly numbers had been talked of before, were just that: talk, estimates.

Coming here before you this evening, there is a budget. There has been for some while and, as you know, the budget for this fiscal year is $18.9 million, a figure slightly in excess—about $1 million in excess—of the figure you find in supplementary estimates, and the reason for that is that the difference is already included in the main estimates of Privy Council Office.

At the same time, the Treasury Board has approved a budget for the overall process—it is rather unfortunate in an eight-month exercise that we have, if you will forgive me, the artificiality of the end of a fiscal year coming in the

[*Traduction*]

J'ai l'impression que la création de ce Forum peut se comparer au projet que le président Kennedy avait formé pour les États-Unis d'envoyer un homme sur la lune avant la fin des années 60. Pourquoi? Parce que c'est un projet excitant, un projet audacieux, un projet presque décourageant. De ce que j'en ai vu, la méthode adoptée n'est pas sans ressembler à la façon dont les Américains se sont lancés dans leur projet.

Lorsqu'une commission ordinaire—et je ferais attention à ne pas utiliser encore le mot «royale» entreprend ses travaux, ceux d'entre vous qui en avez une certaine expérience, savent qu'il lui faut en général trois mois pour planifier ses activités. C'est une très bonne façon de s'y prendre. Cela permet à la commission d'avancer de façon systématique. Dans de telles circonstances, ceux qui sont chargés de gérer les finances de la commission royale n'ont en fait qu'à tenir les livres, et à additionner les factures. Dans notre cas, les choses ne se passent pas tout à fait comme cela.

Lorsque notre commission a démarré, elle a démarré sur les chapeaux de roues. Bien entendu, je n'en étais pas à cette époque, mais il était évident que le processus devait être lancé et lancé à vive allure. On est donc passé de la planification à la mise en oeuvre presque du jour au lendemain.

Ce genre de processus oblige à adopter la méthode du prix coûtant majoré. Il n'y a rien de mal avec cette méthode. Cela veut simplement dire que l'on fait ce qu'il y a à faire et qu'on en calcule les coûts plus tard. Pour ceux d'entre vous qui connaissez un peu la chose, je pourrais peut-être faire la comparaison avec les dépenses militaires. Je ne pense pas qu'on ait dit à Norman Schwarzkopf: «Tâchez de gagner la guerre, mais surtout ne dépensez pas plus de x milliards de dollars». C'est ce que j'entends par la méthode du prix coûtant majoré. Elle n'est pas nécessairement mauvaise.

Donc, c'est ainsi que la commission a commencé ses travaux, et elle a été très active dès le départ, explorant plusieurs voies d'enquête. Comme cela est souvent le cas, il a fallu un jour faire le point. En janvier, M. Spicer savait qu'il avait besoin d'aide. Il savait également que le péché capital, le péché impardonnable, pour quelqu'un ayant le rang d'un sous-ministre, est de ne pas demander de l'aide lorsqu'il en a besoin.

C'est à peu près au même moment que le gouvernement a approuvé, pour la première fois, le budget qui serait déposé à la Chambre.

M. Gauthier: C'était en janvier.

M. Broadbent: À la fin janvier. Les montants qui avaient été mentionnés auparavant, et on avait bien sûr discuté de chiffres, n'étaient rien de plus que cela: des discussions, des prévisions.

Ce soir, alors que je comparais devant vous, il y a un budget. Il y en a un depuis quelque temps déjà et, comme vous le savez, le budget pour l'exercice en cours est de 18,9 millions de dollars. Ce chiffre est légèrement plus élevé—environ un million de dollars—que celui qui figure dans le Budget des dépenses supplémentaires, et cela s'explique par le fait que la différence est déjà prévue dans le Budget des dépenses principal du Bureau du Conseil privé.

En même temps, le Conseil du Trésor a approuvé le budget pour l'ensemble du processus. Il est dommage que l'exercice financier se termine en plein milieu de ce processus de huit mois. Cela ne nous facilite pas la vie. Donc le budget

[*Text*]

middle; it does not make life easier—amounting to a total of $27.4 million, of which $2.4 million will be for capital expenditures, for items that would be returned to the Crown, so a cost of $25 million.

• 1910

At about that time, it also became clear that with a budget of this nature, when some plans had been going off without real thought about how much it was going to cost, in just the same way that General Schwarzkopf might have been moving, we had to switch from a cost-plus to a design-to-budget approach.

I guess this is the stage where I came on the scene. Mr. Spicer had asked for help. He went to the Secretary to Cabinet, and not to put too fine a point on it, I was drafted. This does not mean to say that I am an unwilling member of the team on the Citizens' Forum. It means that it was pointed out to me that help was needed. Also, I was asked to think about what the forum was seeking to do and to examine my conscience about my loyalty to Canada.

Mr. Spicer and I met. As you might imagine, it is not terribly usual for a deputy minister—and I guess Mr. Spicer would not mind my saying it—one who is a grade higher than the chairman, to be put into a job like this. There were discussions on conditions, and I think it is important that you know them, because I think it has relevance to your inquiry.

Our basic understanding, which has been faithfully followed, is based on trust. I will take responsibility for the management of the Citizens' Forum, and Mr. Spicer will do what he does so well and what my presence, I hope, is allowing him to do more frequently: engage in consultations and deal with communications. Consultations and communications are what the Citizens' Forum is all about.

Because of Mr. Spicer's profile, naturally you want him to come before your committee. But Mr. Spicer is playing no role in the day-to-day management of the Citizens' Forum. By agreement, I hold a management meeting with my senior staff every morning—we have to, in that place—and Mr. Spicer does not attend. Consequently, what this means—and I do not suppose, Mr. Gauthier, you have too many deputy ministers saying this—is that if there is somebody who is answerable to you on the management of finances of the Citizens' Forum, he is here now.

This split in responsibility is working well, and I would like to give you assurance on two points now. We are not going to overspend the money that the government has agreed to and, as I said, the report will be ready for the 1st of July.

In these opening remarks I think perhaps I should give you some sort of global view on the budget. Obviously you are discussing iscussing supplementary estimates, not spending estimates.

[*Translation*]

total s'élève à 27,4 millions de dollars, dont 2,4 millions seront affectés aux dépenses d'immobilisations, pour l'achat de biens qui reviendront à l'État, de sorte qu'en bout de ligne, le coût sera de 25 millions de dollars.

À ce moment-là environ, il devint aussi évident, avec un budget de cette nature et la mise en oeuvre de certains plans sans vraiment avoir pensé au préalable aux frais encourus—exactement de la même façon que le général Schwarzkopf peut avoir déployé ses forces—, que nous aurions à passer de l'approche prix coûtant majoré à un budget fixe.

Je crois que c'est à ce moment-là que je suis intervenu, M. Spicer ayant demandé de l'aide. Il est allé voir le secrétaire du Cabinet et, pour dire les choses comme elles sont, j'ai été mobilisé. Cela ne signifie pas que ma participation à l'équipe du Forum des citoyens ait été forcée. Cela veut dire qu'on m'a indiqué un certain besoin d'aide. En outre, on m'a demandé de considérer les objectifs du Forum et de faire un examen de conscience quant à ma loyauté envers le Canada.

J'ai rencontré M. Spicer. Comme vous pouvez l'imaginer, ce n'est pas tous les jours—je pense que M. Spicer ne sera pas offusqué que je le signale—qu'un sous-ministre, une personne qui occupe une position d'un échelon supérieur à celle du président, se voit confier un travail de cette sorte. Les conditions d'acceptation du poste ont été discutées et je crois qu'il est important que vous les connaissiez, car elles sont selon moi utiles pour votre enquête.

Notre accord fondamental, qui a été respecté à la lettre, est basé sur la confiance. J'assumerai la responsabilité de la gestion du Forum des citoyens et M. Spicer fera ce qu'il fait si bien et ce que ma présence, je l'espère, lui permet de faire plus fréquemment: s'engager dans des consultations et s'occuper des communications. Consultations et communications, voilà essentiellement ce en quoi consiste le Forum des citoyens.

Étant donné la visibilité de M. Spicer, il est bien naturel que vous souhaitiez qu'il comparaisse devant votre comité. Cependant, M. Spicer n'a aucun rôle dans la gestion quotidienne du Forum des citoyens. Un accord a été conclu en vertu duquel je tiens chaque matin avec mes cadres une réunion concernant la gestion du Forum—nous sommes tenus de le faire à ce poste—; M. Spicer n'y assiste pas. Par conséquent, cela signifie—et je suppose, monsieur Gauthier, qu'il n'y a pas un trop grand nombre de sous-ministres qui le disent—que s'il y a quelqu'un qui doive vous répondre à propos de la gestion des finances du Forum des citoyens, c'est bien moi.

Ce partage des responsabilités fonctionne bien et j'aimerais maintenant vous assurer de deux choses: nous n'allons pas dépenser inconsidérément l'argent que le gouvernement nous a consenti et, comme je l'ai dit, le rapport sera prêt pour le 1er juillet.

Toujours dans ce préambule, je pense que je devrais vous présenter une certaine vue d'ensemble du budget. De toute évidence, vous parlez d'estimations des dépenses supplémentaires, non pas des dépenses effectuées.

[*Texte*]

We are kind of at mid-point. Let me tell you where we are. My latest financial reports show that we have close to $6 million spent and somewhere around $9 million committed. This is, you will recognize, a very unusual situation. It shows commitments are much higher than the money actually spent. It is very difficult, in a fast-track exercise like this, without a real-time financial information system, which of course we could never afford, to have absolutely up-to-date information.

[*Traduction*]

Nous sommes rendus à peu près à mi-chemin. Je vais vous dire où nous en sommes: mon rapport financier le plus récent montre que nous avons dépensé près de 6 millions de dollars et qu'à peu près 9 millions de dollars ont été engagés. C'est là, vous le reconnaîtrez, une situation très inhabituelle. Cela montre que les sommes engagées sont de beaucoup supérieures aux sommes vraiment dépensées. Il est très difficile, dans un exercice aussi pressant que celui-ci, d'avoir des renseignements qui soient absolument à jour sans un système de contrôle financier en temps réel, que nous ne pouvons pas—c'est bien évident—nous payer.

• 1915

The Chairman: Did you say $9 million?

Le président: Avez-vous dit 9 millions de dollars?

Mr. Broadbent: Yes, about $9 million. We were looking in total there at about $15 million out of $18.9 million for this fiscal year. The commitments could be underestimated. Where is the $18.9 million going? I am going to give you budgetary figures. They will bear some relationship to costs, but they will not bear a perfect relationship to costs, for reasons I will explain later.

M. Broadbent: Oui, environ 9 millions de dollars. Nous envisagions un total d'environ 15 millions de dollars sur 18,9 millions de dollars pour la présente année financière. Les sommes engagées pourraient être sous-estimées. Où vont ces 18,9 millions de dollars? Je vais vous donner des chiffres. Ils auront une certaine relation avec les coûts, mais cette relation ne sera pas parfaite pour des raisons que j'expliquerai plus tard.

The exercise involves promotion, consultation, analysis and report writing. That is with the chairman and commissioners involved. The broad outline of this is that on the communications side, the budget showed $4.4 million. The major components of this are virtually $1 million for the national advertising campaign you have, I hope, seen on television. There is a figure that is not significant financially but I will mention it because the electronic town hall meetings in Saint John, Vancouver and Whitehorse occasioned a certain amount of publicity and commentary. The out-of-pocket costs for those were $200,000 in total. There were fairly significant expenses on publishing—the information kits, the discussion kits and the like. Again, we were dealing with estimates of how many will be needed and the need to watch lead time, so we would not run out. It is $1.4 million. Those three figures are the major components of the $4.4 million on communications.

L'exercice comprend de la promotion, des consultations, des analyses et la rédaction du rapport. Le président et les commissaires sont inclus. En gros, du point de vue communication, le budget a été de 4,4 millions de dollars. Les principales composantes de ces coûts sont les suivantes: essentiellement 1 million de dollars pour la campagne nationale de publicité que, je l'espère, vous avez vue à la télévision. Il y a un chiffre que je mentionnerai, bien que financièrement sans signification, car les réunions couvertes par la télévision qui ont eu lieu aux hôtels de ville de Saint-John, de Vancouver et de Whitehorse ont suscité une certaine publicité et un certain nombre de commentaires. Les coûts de ces trois réunions furent de 200,000$ au total. Les publications—les pochettes d'information, les pochettes de discussion et d'autres publications du même genre—ont entrainé des dépenses assez importantes. Là encore, il fallait évaluer les quantités nécessaires et prévoir les délais d'exécution de façon à ne pas être à cours de publications. Ces frais sont de 1,4 millions de dollars. C'est trois chiffres sont les principales composantes des 4,4 millions de dollars affectés aux communications.

The guts of the work of the forum is the consultation exercise. We have regional offices in each province and territory. They are minimally staffed with three people. They hire moderators who are paid by the day. We have a smallish staff in Ottawa. The costs of the consultation exercise. . . The rule of thumb I am using at the moment when it is in full swing is about $1.5 million a month, and we have $4.6 million budgeted for that.

Les consultations constituent le coeur des travaux du Forum. Nous avons des bureaux régionaux dans chaque province et chaque territoire. Ils sont dotés d'un personnel minimum. Des modérateurs sont engagés et payés à la journée. Nous avons à Ottawa un tout petit personnel. Les coûts de la consultation. . . d'une façon empirique, sont actuellement, alors que les opérations vont bon train, d'environ 1,5 million de dollars par mois; le budget prévu à ce poste est de 4,6 millions de dollars.

The Chairman: I am going to stop you for a second, so we can get an idea. You are always referring here to the $18.9 million in the estimates.

Le président: Je vais vous interrompre un instant pour me faire une meilleure idée de la chose. Vous parlez toujours des 18,9 millions de dollars de l'estimation.

Mr. Broadbent: I am always referring to this fiscal year.

M. Broadbent: Je parle toujours de la présente année financière.

[*Text*]

The Chairman: Right. So this $4.4 million, the first number on communications, refers to the $18.9 million. So does this $4.6 million.

Mr. Broadbent: Yes. An additional figure on consultation is the cost of the 1-800 line, and we have $3 million budgeted. I am prepared to discuss that later. In my management of the finances here, I have been concentrating on unit costs of items and seeking to bring unit costs down to what I think we would all consider reasonable levels as opposed to trying to control it by a number of people and the rest. In other words, it is outputs rather than the inputs.

For the chairman and the commissioners, this is a bit of a deceptive figure because this is not just honoraria and that kind of thing. It is the meetings and personal staff and that kind of business. The figure in the budget is $1.3 million.

The next major item is that of administration. It is $4 million. This includes $1.5 million for capital—computers, that kind of thing—and $400,000, which has proved inadequate for telecommunications. Our telecommunications costs have been considerably higher. Those figures, I think, bring you to something like $7.3 million. The residual is in the analysis area, essentially.

The Chairman: What figure adds up to $7 million?

Mr. Broadbent: The $4.6 million, $4.4 million, $1.3 million and $4.0 million—

Mr. Gauthier: It is a hell of a lot more.

The Chairman: I have communications at $4.4 million, the consultation exercise at $4.6 million, and your last major item, you said, was administration at $4 million.

Mr. Gauthier: There is the $3 million for the line, which is additional.

The Chairman: I thought the $3 million for the line was in the $4.6 million consultation.

Mr. Gauthier: It cannot be.

• 1920

Mr. Broadbent: I am sorry. Some of those figures I gave at the time were included in others. These are the figures that should be added up: consultation, $4.6 million; 1-800 line, $3 million.

The Chairman: So that is apart from the—

Mr. Broadbent: Communications, $4.4 million; chairman and commissioners, $1.3 million; administration, $4.0 million.

The Chairman: $4.0 million?

Mr. Gauthier: How about analysis?

[*Translation*]

Le président: Bien. Donc ces 4,4 millions de dollars qui apparaissent au premier poste des communications fort partie des 18,9 millions de dollars. Il en va de même pour les 4,6 millions de dollars.

M. Broadbent: Oui. Un autre chiffre qui s'ajoute au titre des consultations est le coût de la ligne 1-800 pour laquelle nous avons un budget de 3 millions de dollars. Je suis prêt à en discuter plus tard. Ma gestion de ces finances a été centrée sur le coût unitaire des articles en essayant de le ramener à un niveau que nous jugerions tous acceptable, plutôt qu'en essayant de le faire fixer par un certain nombre de personnes, en autres. Autrement dit, je me suis occupé des sorties plutôt que des entrées.

Pour le président et les commissaires, c'est là un chiffre un peu trompeur, car il ne s'agit pas uniquement d'honoraires et de choses du même ordre. Cela représente les réunions, le personnel engagé et d'autres dépenses du même genre. Le chiffre au budget est 1,3 million de dollars.

Le principal article suivant représente l'administration, soit 4 millions de dollars. Ce chiffre inclut 1,5 million de dollars pour les investissements—ordinateurs etc.—et 400,000$, qui se sont avérés insuffisants, pour les télécommunications. Les frais de télécommunications ont été considérablement plus élevés. Ces chiffres, une fois additionnés, font, je crois, à peu près 7,3 millions de dollars. Le reste représente essentiellement la question analyse des données.

Le président: Quels chiffres, une fois additionné, donnent 7 millions de dollars?

M. Broadbent: Les 4,6 millions dollars, 4,4 millions de dollars, 1,3 million de dollars et 4,0 millions de dollars.

M. Gauthier: Vous êtes pas mal loin du compte.

Le président: Résumons. Communications, 4,4 millions de dollars; consultations, 4,6 millions de dollars; finalement, le dernier article principal était, selon vous, l'administration pour 4 millions de dollars.

M. Gauthier: À cela s'ajoutent les 3 millions de dollars pour la ligne téléphonique.

Le président: Je pensais que les 3 millions de dollars dépensés pour la ligne téléphonique faisaient partie des 4,6 millions de dollars dépensés pour les communications.

M. Gauthier: Impossible!

M. Broadbent: Je regrette. Certains des chiffres que j'ai donnés étaient inclus dans d'autres. Voici les chiffres qu'il faut ajouter: consultations, 4,6 millions de dollars, ligne 1-800, 3 millions de dollars.

Le président: Donc, sans compter...

M. Broadbent: Communications, 4,4 millions de dollars; président et commissaires, 1,3 million de dollars; administration, 4,0 millions de dollars.

Le président: Quatre millions de dollars?

M. Gauthier: Qu'en est-il de l'analyse?

[*Texte*]

Mr. Broadbent: Analysis is essentially residual. I am jumping a little bit ahead of myself, but to deal with Mr. Gauthier's point, when I came in and examined the situation *inter alia* I found that we did not really have harmony between the various components.

If I could liken the whole exercise to producing a loaf of bread, we had a certain amount of promotion going on, you know, fertilizing. We had 12 farms. We then needed something to do the harvesting and sort the wheat from the chaff, and then, of course, the report writing is producing a loaf of bread. We did not have enough combine harvesters to deal with those 12 farms so we had to make some adjustments in order to bring things back into harmony, and this indeed we are still doing.

Mr. MacDonald (Dartmouth): On a point of order, there are a lot of figures coming out and I still do not have them added up. Does the witness have these written down so they could be distributed to the members of the committee?

Mr. Broadbent: I have no objection to this thing being photocopied. I am sorry. I thought I gave them fairly clearly. What I am saying, though, is that these are budget figures. Some of them have already been changed because of the fine-tuning we had to do.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, you just gave us a very nice long speech about what our mandate was, and our mandate is to look at the expenditures here. We are getting our first peek at the $18.9 million that has has budgeted to the various components. I think it would be helpful to everybody here and to proper questioning of the witness if somebody from the staff could photocopy that while the witness goes on. Then we could have them in front of us and there would not be any misunderstandings.

Mr. Broadbent: Yes, this can be photocopied.

C'est seulement dans la langue anglaise mais ce sont des chiffres après tout.

The Chairman: We are a bilingual country.

Mr. MacDonald: Money is money, English or French, right, Jean?

Mr. Broadbent: I wonder if I might continue, Mr. Chairman, while that is being photocopied. The question of expenses, of budget, is of course only one side of the coin. The other side, and the much more difficult one to address, which I presume is of interest to you, is: will Canadians see the exercise as producing good value for money?

This is not an easy question to answer, for two reasons. First of all, at mid-point it is hard to estimate how things are going to come out at the end when your basic task is to report what Canadians have said. The second part, I think, is certainly as formidable. The question of value for money is not too difficult to ask if you are talking about buying a new airplane. You can do comparisons. You have hard criteria. Here we are looking at something that is soft-edged.

C'est un peu comme lorsque les gens posent la question: Est-ce qu'on dépense trop pour les langues officielles?

[*Traduction*]

M. Broadbent: L'analyse, c'est essentiellement le restant. Je fais en quelque sorte un saut en avant, mais c'est pour répondre à la question de M. Gauthier. À mon arrivée, lorsque j'ai étudié la situation, j'ai trouvé, entre autres, qu'il manquait un réel manque d'harmonie entre les diverses composantes.

Si je faisais une analogie entre l'exercice dans son ensemble et la production d'un pain, je dirais que nous faisions une certaine quantité de promotion (c'est-à-dire, la fertilisation). Nous avions 12 fermes. Il nous fallait du personnel et du matériel pour faire la récolte et trier le blé de la paille et, finalement—cela va de soi—, rédiger le rapport, c'est-à-dire fabriquer le pain. Nous ne possédions pas suffisamment de moissonneuses-batteuses pour les 12 fermes; nous avons donc dû faire certains ajustements de façon à refaire l'harmonie au sein du groupe et c'est bien là ce que nous sommes en train de faire.

M. MacDonald (Dartmouth): Rappel au Règlement. On nous a présenté beaucoup de chiffres que je n'ai pas encore réussi à additionner. Est-ce que le témoin les aurait par écrit, de façon qu'ils puissent être distribués aux membres du comité?

M. Broadbent: Je n'ai pas d'objection à ce qu'on fasse des photocopies. Je suis désolé. Je pensais que j'avais été suffisamment clair. Ce que je dis cependant c'est que ces chiffres ont été tirés du budget. Certains d'entre eux ont déjà été modifiés à la suite des ajustements que nous avons dû faire.

M. MacDonald: Monsieur le président, vous venez tout juste de nous faire un discours long et très beau sur votre mandat. Notre mandat à nous est ici d'étudier ces dépenses. Nous jetons un premier coup d'oeil sur les diverses composantes du budget de 18,9 millions de dollars. Je pense que cela aiderait tous les participants et améliorerait la pertinence des questions posées au témoin si un membre du personnel pouvait photocopier ces pages pendant que le témoin poursuit. Nous aurions alors les chiffres devant nous et il n'y aurait plus aucun malentendu.

M. Broadbent: C'est vrai, on peut faire des photocopies.

It is only in English, but these are figures after all.

Le président: Nous vivons dans un pays bilingue.

M. MacDonald: L'argent c'est l'argent, en anglais comme en français, n'est-ce pas, Jean?

M. Broadbent: Je me demande, monsieur le président, si je puis poursuivre pendant qu'on fait les photocopies. La question des dépenses prévues au budget n'est évidemment qu'un seul aspect de l'affaire. L'autre face, et la plus difficile à traiter, celle qui, je le présume, vous intéresse est la suivante: est-ce que les Canadiens percevront cet excercice comme étant rentable?

Il n'est pas facile de répondre à cette question, pour deux raisons: premièrement, il est difficile d'évaluer à mi-chemin ce qui ressortira du Forum puisque la tâche consiste fondamentalement à rapporter le témoignage des Canadiens. La deuxième raison est, selon moi, aussi capitale. Il n'est pas trop difficile d'évaluer si on en a pour son argent quand on achète un nouvel avion. Il faut faire des comparaisons en se basant sur des critères bien précis. Ici, les limites sont plutôt floues.

It is a little as when people ask the question: Do we spend too much for the official languages program?

[*Text*]

How do you measure? I really cannot answer this question on whether Canadians will get good value for money. I can tell you that we will all do our best to make sure that occurs both in terms of managing frugally and, more importantly, in seeking to maximize the use of the dollars available to encourage Canadians to participate in this particular exercise.

I think it is important to recognize that this exercise could have a number of goals. Perhaps the minimalist goal is to seek to raise levels of tolerance and understanding one for another across Canada to levels that were in place some years ago. I personally believe that is implicit in what we are trying to do. I do not believe it is all the forum is trying to do, but I do not know how you measure whether you have done that. You may feel it, but it is very hard to measure it.

• 1925

I am very conscious of the time of your committee, Mr. Chairman. I think that gives you some feel for how things started, for how things are being managed now. Perhaps you wish to start the questioning.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Broadbent, for your comments. We will now go for a 10-minute opening round to the Liberal Party. It is up to them to determine how they want to do that.

I guess it is worth repeating that the committee would appreciate short questions and short answers so as to enable us to get in as many questions as possible.

Monsieur Gauthier, je commence avec vous.

M. Gauthier: Monsieur le président, nous acceptons et nous avons d'ailleurs suggéré hier que notre intérêt dans cet examen est de se pencher sur les budgets, les dépenses et l'imputabilité.

Mr. Broadbent understands that the future of the country does not have a price-tag as far as we are concerned. Nevertheless, taxpayers expect prudent accountability, and that is basically what I am going to try to centre my questions around.

I believe you said in your remarks that you came onboard on February 1. Until then, it was by several reports generally thought that the cost-plus approach was running out of hand, running out of steam, or running out of money. From what I read in the press, Mr. Broadbent, the commissioners decided in mid-February, after hiring you, to regain control of the commission's spending. I want to ask you specifically if you are willing to give us,

ce qu'on appelle en français un organigramme administratif. J'aimerais voir votre organigramme administratif, avec vos gestionnaires, le nombre de gestionnaires supérieurs, comment ça fonctionne au niveau de l'administration, au bureau national, le nombre de bureaux régionaux et qui est là avec les noms des personnes qui travaillent pour la Commission, avec les postes qu'ils occupent.

[*Translation*]

Quel est notre critère étalon? Je ne peux vraiment pas répondre à la question de savoir si les Canadiens en auront pour leur argent ou non. Je puis vous certifier que nous ferons tous de notre mieux pour vous assurer de la rentabilité, tant du point de vue frugalité de gestion que, ce qui est le plus important, des tentatives de maximiser l'utilisation des dollars mis à notre disposition pour encourager les Canadiens à participer à cet exercice.

Je pense qu'il est important de reconnaître le fait que cet exercice pourrait avoir un certain nombre d'objectifs. L'objectif minimal est peut-être de chercher à rehausser le niveau de tolérance et de compréhension d'une partie du Canada envers l'autre à ce qu'il était il y a un certain nombre d'années. Je crois personnellement que c'est implicite dans ce que nous essayons de faire. Je ne crois pas que ce soit tout ce que le groupe de consultation essaie de faire, mais je ne sais pas comment on peut le mesurer. On peut avoir une impression mais c'est très difficile à mesurer.

Je suis très conscient du temps limité à votre disposition, monsieur le président. Je crois que ça vous donne une petite idée de la manière dont les choses ont commencé et de la manière dont les choses ont été gérées jusqu'à présent. Vous souhaitez peut-être passer à la période des questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Broadbent, de vos commentaires. Nous passons maintenant à une période de 10 minutes en commençant par le Parti libéral. C'est à ses représentants d'en déterminer l'utilisation.

Je crois qu'il est utile de répéter que nous aimerions que les questions et les réponses soient courtes afin de pouvoir donner la parole à un maximum de personnes.

Mr. Gauthier, you have the floor.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, we do agree and indeed, we did suggest yesterday that what we were interested in was to look at the budget, the expenses and the accountability.

M. Broadbent comprend qu'en ce qui nous concerne nous ne fixons pas de prix à l'avenir du pays. Néanmoins, les contribuables exigent une comptabilité prudente et c'est sur cet aspect que je vais concentrer mes questions.

Je crois vous avoir entendu dire dans vos remarques que vous êtes arrivé à bord le 1er février. Jusqu'à cette date, selon plusieurs rapports, la commission semblait aller à la dérive, accumulant les dépenses et les démissions. D'après ce que j'ai pu lire dans la presse, monsieur Broadbent, les commissaires ont décidé à la mi-février après vous avoir engagé, de reprendre le contrôle des dépenses de la commission. Etes-vous disposé à nous donner,

what is called in English, an organizational chart. I would like to see your organizational chart, with the managers, the number of senior managers, how the administration, the national headquarters work, the number of regional offices, who is there with the names of the people that work for the commission and with their positions.

[*Texte*]

Et ma première question que je veux vous poser est la suivante: Qui a fixé le budget, monsieur Broadbent? Qui a établi ou déterminé les plans qui assurent que vous aurez 27.9 millions de dollars à gérer? Est-ce que c'est la Commission ou est-ce que c'est le gouvernement (ou le Conseil du Trésor, c'est la même chose)?

Deuxièmement, dans vos remarques un peu plus tôt vous avez fait allusion au fait que les prévisions du budget des dépenses étaient de 17,960,000$, mais que vous aviez déjà engagé 18.9 millions. Vous avez donné une ventilation de ces dépenses qu'on va regarder attentivement plus tard. J'ai fait le calcul et on arrive à 18.9 millions, en mettant 1.5 million pour l'analyse, le rapport de groupe, les soumissions, les mémoires, etc.

Ma question spécifique est celle-ci: Qui, spécifiquement, a déterminé le budget, premièrement, et pourquoi cet écart avec 18.9 millions de dollars?. Et quand je regarde les prévisions budgétaires devant nous, de 17,960,000$, la note en bas de la page dit:

> L'avance de fonds d'un montant de 10 millions de dollars provient du crédit pour éventualité du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

Vous avez donc déjà obtenu 10 millions ou un crédit de 10 millions et vous allez, en plus, demander au Parlement d'approuver 17,960,000$. Est-ce que je me trompe? D'où vient votre budget de 10 millions?

Il y a là trois questions. Qui a fixé le budget? D'où vient la différence? Et quel est l'organigramme?

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): That was a short question.

Mr. Gauthier: Sweet, I said sweet.

• 1930

M. Friesen: En ce qui concerne l'organigramme, il existe, mais pas avec les détails que vous avez demandés, monsieur Gauthier. Mais avec plaisir, je peux m'arranger pour que l'organigramme soit déposé ici.

I would like to have a look at the piece of paper Mr. Gauthier was referring to. I am not quite sure what he is quoting from.

Mr. Gauthier: It is from page 53 of the Supplementary Estimates C—1991.

Conseil privé, ministère. Explication du besoin. . .

C'est très clair!

> Le groupe de consultation des citoyens et citoyennes du Canada :17,960,000$

Je peux vous le montrer, je l'ai souligné. Mais il y a 10 millions et je ne sais pas d'où ça vient. Et je vous pose la question. Est-ce que vous avez déjà obtenu les 10 millions où est-ce que c'est à venir? Et qui, dans ces crédits—passés ou à venir—a versé cette somme de 10 millions? D'où viennent ces 10 millions? Je ne le sais pas. J'ai regardé aujourd'hui, j'ai passé la journée à examiner, à essayer de trouver les 10 millions. Dans le Conseil du Trésor, il n'existe pas. Dans le

[*Traduction*]

And my first question to you is: Who established the budget, Mr. Broadbent? Who determined that you would have $27.9 million? Was it the commission or was it the government (or Treasury Board, it is the same thing)?

Secondly, in your earlier remarks, I heard you say that the budget estimates were set at $17,960,000 but that you had already committed $18.9 million. You have a breakdown of those expenses that we will look at very carefully later on. I did the calculations and I came to $18.9 million, with $1.5 million for analysis, the group report, the submissions, the briefs and so on and so forth.

My specific question is as follows: Who, specifically, established the budget, first, and why that increased to $18.9 million? And when I look at the estimates before us, about those $17,960,000 the footnote says:

> Funds in the amount of $10 million were advanced from the Treasury Board contingencies vote to provide temporary funding in this program.

You therefore have already got $10 million or a vote of $10 million, and on top of that you will ask Parliament to appropriate $17,960,000. Am I mistaken? Where does your $10 million budget come from?

There are three questions. Who established the budget? Where does the difference come from? And what about your organizational chart?

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): C'était une petite question.

M. Gauthier: C'est la version abrégée.

Mr. Friesen: As for the organizational chart, there is one, but not with all the details that you asked for, Mr. Gauthier. But I will be very happy to have it tabled.

J'aimerais jeter un coup d'oeil au document auquel M. Gauthier se réfère. Je ne sais pas exactement de quel document il s'agit.

M. Gauthier: Il s'agit de la page 53 en français du Budget supplémentaire C-1991.

Privy Council, Department. Explanation of requirement. . .

It is very clear!

> Citizens Forum on Canada's Future. . .$17,960,000.

I can show it to you, I underlined it. But there are $10 million and I do not know where they come from. And my question is: Did you already get those $10 million or are you going to get them? And who, in those votes—passed or to come—has spent that amount of $10 million? Where do those $10 million come from? I do not know. I spent the whole day looking for those $10 million. It is not in the estimates of Treasury Board. It is not in the estimates of the

[*Text*]

Conseil privé, ça n'existe pas. Je vous pose la question: d'où vient l'argent?

Mr. Broadbent: As I interpret it, this is purely an accounting matter.

An hon. member: That is why we are here.

Mr. Broadbent: Yes, the money available to the forum and that you are being asked to vote on in 1990–91 is $17.96 million. I explained that the figure agreed to by the government is $18.9 million; the difference between the two figures comes from funds available in the PCO budget.

Mr. Gauthier: From that $10 million?

Mr. Broadbent: Whether it is from that $10 million. . .although I am not sure, this would appear to be a reference to cuts across the board made by Treasury Board, with probably not all of that money recovered from PCO and some left there for purposes of this nature.

Mr. Gauthier: Are you speculating, Mr. Broadbent?

Mr. Broadbent: Yes. What I am saying, Mr. Gauthier, is that I will seek to get you an answer to this. It is a technical matter that has really nothing to do with the forum. What has to do with the forum is $17.96 million.

M. Gauthier: Mais vous avez un manque à gagner tout de même important; vous perdez 1 million de dollars. Vous l'avez trouvé, vous me dites, du Conseil du Trésor. Moi je vous dis que dans les prévisions, il y a une phrase qui dit: «nous avons déjà avancé 10 millions». Je vous demande: Où sont les 10 millions? C'est ce que je vous demande, c'est tout. Mais si vous avez des chiffres à nous donner plus tard, j'apprécierais. Si je n'ai pas de réponse définitive sur ça, eh bien. . .

M. Broadbent: Je peux retenir ces questions si vous pensez que c'est important. Vous m'avez demandé. . .

M. Gauthier: Ces 10 millions, monsieur Broadbent.

M. Broadbent: Mais c'est 10 millions qui sont évidemment inclus dans les 17.9 millions.

M. Gauthier: Oui, oui. Mais si on fait une ventilation de vos dépenses à venir, vous m'avez dit que vous avez 18.9 millions qui seront utilisés pour la période du 1er novembre 1990 au 31 mars 1991. J'accepte. Il reste donc 8,5 millions à dépenser ou des dépenses qui seront encourues pour la prochaine année fiscale du 31 mars 1991 au 1er juillet 1992. Ou enfin peut-être un mois de plus pour faire ramasser vos meubles.

Je pose la question: Qui a déterminé d'abord le budget? Qui a fait les plans de gestion pour ce budget, est-ce que c'est vous ou bien la Commission, ou le gouvernement? Je vous pose la question bien honnêtement. Je voudrais comprendre d'où vient l'argent et comment il est géré. C'est tout.

Mr. Broadbent: The budget was set as a result of meetings by commissioners and discussions with the Privy Council Office, and presumably officials, perhaps even ministers in other areas. The final approval, of course, rested on a submission to ministers of the Treasury Board, drafted within the Citizens' Forum, that went from the Privy Council Office to the Treasury Board.

[*Translation*]

Privy Council. So I am asking you: Where does that money come from?

M. Broadbent: Selon mon interprétation c'est une simple question de comptabilité.

Une voix: C'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

M. Broadbent: Oui, le budget mis à la disposition du Forum et qu'on vous demande d'approuver pour 1990–1991 est de 17,96 millions de dollars. Je vous ai expliqué que le chiffre approuvé par le gouvernement est de 18,9 millions de dollars; la différence entre les deux chiffres vient des fonds disponibles dans le budget du bureau du Conseil privé.

M. Gauthier: Sur ces 10 millions de dollars?

M. Broadbent: Que cela soit sur ces 10 millions de dollars. . . Bien que je n'en sois pas sûr, il semblerait que cela se réfère aux réductions imposées à tout le monde par le Conseil du Trésor, tout cet argent n'étant probablement pas repris au bureau du Conseil privé pour faire face à des problèmes de ce genre.

M. Gauthier: C'est une supposition, monsieur Broadbent?

M. Broadbent: Oui. Monsieur Gauthier, j'essaierai d'obtenir la réponse pour vous. C'est une question technique qui n'a vraiment rien à faire avec le Forum. Ce qui concerne le Forum ce sont ces 17, 96 millions de dollars.

Mr. Gauthier: But it is an important gap; you are losing $1 million. You are telling me that you got it from Treasury Board? I am telling you that in the estimates, there is a sentence that says: «We have already advanced $10 million». I ask you: Where are those $10 million? It is all I am asking you. But if you have figures to give us later on, I will appreciate them. If I do not have a definitive answer on that, in that case. . .

Mr. Broadbent: I can retain those questions if you think it is important. You asked me. . .

Mr. Gauthier: Those $10 million, Mr. Broadbent.

Mr. Broadbent: But this $10 million is obviously included in the $17.9 million.

Mr. Gauthier: Yes, yes. But if we break down your future expenses, you told me that you have $18.9 million that will be used for the period running from November 1, 1990 to March 31, 1991. I accept that. There remains, therefore $8.5 million to be spent or expenses for the next fiscal year from March 31, 1991, to July 1, 1992. Or maybe one more month to pick up your furniture.

My question is as follows: Who established the budget in the first place? Who developed the management plans for that budget, was it you, the commission or the government? I honestly ask you the question. I would like to understand where that money comes from and how it is managed. That is all.

M. Broadbent: Le budget a été établi à la suite de réunions des commissaires et de discussions avec le bureau du Conseil privé et je suppose avec des fonctionnaires et peut-être même des ministres à l'occasion. Bien entendu l'approbation finale a dépendu de la soumission des ministres au Conseil du Trésor, préparée par le Forum des citoyens, qui a été envoyée par le bureau du Conseil privé au Conseil du Trésor.

[*Texte*]

M. Gauthier: Une question simple. Combien d'employés avez-vous à plein temps actuellement au bureau chef, sur le terrain si vous voulez? Combien dans les bureaux régionaux?

How many field workers do you have? How many field officers do you have? How many moderators do you have, at $80,000? Can you give me an overview of the situation in terms of personnel right now?

• 1935

Mr. Broadbent: Yes, I will do my best, Mr. Gauthier. I should point out before doing so that quite a number of people are on contract and some of those contracts are very part-time.

Mr. Gauthier: I said full-time; I did not touch contracts.

Mr. Broadbent: I am sorry. You said moderators when you mentioned the sum of $80,000 a year. All our moderators are part-time. If you are referring to regional co-ordinators, they are not paid $80,000 a year. I know you read that in the newspaper. They are paid in the salary range of people at senior management rank in the Government of Canada, which I think goes to a maximum of $71,000 and something or other.

Mr. Gauthier: Well, okay.

Mr. Broadbent: I am sorry. Nine thousand dollars a year makes quite a difference to me.

Mr. Gauthier: It sure does to me too.

Mr. Broadbent: In terms of numbers—and these numbers are changing because, quite frankly, one of the levers I have for controlling the budget is the number of people on board—we have at the moment—and I would not want to be held within more than five people—roughly 85 people on staff in the headquarters. We have contract analysts who come in for one-half day a week. There are about, as I recall, 21 of these people. They work three days a week out of their own homes. They have to have a personal computer to qualify for this job, as well as significant academic qualifications. We have, of course, a number of people under contract, and this is where it becomes difficult because some others work on a part-time basis.

At the 1-800, these are not really our employees. The 1-800 service is through a contract between us and Communications Canada, which is part of DSS, and then there is a subcontract for employees, but there are roughly 30 operators there.

In the 12 regional offices we have a staff of 34.

As for moderators, if for completeness you would like me to cover it, most are part-time people. We have 251 across the country, 153 being what we term general, 28 youth, 11 aboriginal, and 59 multicultural.

Mr. Gauthier: Can I get one last question in?

Mr. Turner (Halton—Peel): On a point of order, I think Mr. Gauthier's time has far been exceeded.

Mr. Gauthier: Are you the chairman?

[*Traduction*]

Mr. Gauthier: A simple question. How many full time employees have you presently in the head office, on site as it were? How many in the regional offices?

Combien d'employés avez-vous sur le terrain? Combien d'agents avez-vous? Combien d'animateurs à 80,000$ avez-vous? Pouvez-vous me donner une idée de la situation en termes de personnel en ce moment?

M. Broadbent: Oui, je ferai de mon mieux, monsieur Gauthier. Je devrais d'abord signaler qu'un grand nombre de ces gens travaillent à contrat et que certains de ces contrats sont à temps partiel.

M. Gauthier: J'ai dit les temps complets, je ne m'intéresse pas aux contrats.

M. Broadbent: Je m'excuse. Vous avez parlé des animateurs lorsque vous avez mentionné la somme de 80,000$ par an. Tous nos animateurs sont employés à temps partiel. Si vous voulez parler des coordonnateurs régionaux, ils ne reçoivent pas 80,000$ par an. Je sais que vous l'avez lu dans le journal. Ils ne sont pas dans la catégorie salariale des cadres supérieurs du gouvernement du Canada, dont, si je ne m'abuse, le plafond est fixé à 71,000$ ou à peu près.

M. Gauthier: Très bien.

M. Broadbent: Je m'excuse. Neuf mille dollars par an cela fait toute une différence pour moi.

M. Gauthier: Pour moi aussi.

M. Broadbent: Pour ce qui est des chiffres—et ces chiffres changent car, bien franchement, un des leviers à ma disposition pour contrôler le budget est le nombre d'employés—nous avons pour le moment—et je ne peux vous donner ce chiffre qu'à plus ou moins cinq employés près—environ 85 personnes au bureau national. Nous avons des analystes à contrat qui viennent une demi-journée par semaine. Si ma mémoire est exacte, nous en avons 21. Ils travaillent trois jours par semaine à domicile. Il faut qu'ils aient un ordinateur personnel pour faire le travail ainsi que toutes les qualifications pertinentes. Bien entendu, nous avons un certain nombre d'employés à contrat, et c'est là que cela devient difficile car certains autres travaillent à temps partiel.

Les téléphonistes de la ligne 1-800 ne sont pas vraiment nos employés. Ce service nous est offert par contrat par Communications Canada, qui relève du MAS et qui procède par sous-traitance et il y a environ 30 téléphonistes.

Dans les 12 bureaux régionaux, nous avons 34 employés.

Pour ce qui est des animateurs, si vous voulez que j'en parle pour que le tableau soit complet, la majorité sont à temps partiel. Nous en avons 251 dont 153 que nous qualifions de généralistes, 28 de spécialistes des jeunes, 11 des autochtones et 59 des questions multiculturelles.

M. Gauthier: Puis-je poser une dernière question?

M. Turner (Halton—Peel): J'invoque le Règlement. Je crois que M. Gauthier a largement épuisé son temps de parole.

M. Gauthier: Vous êtes le président?

[*Text*]

An hon. member: You resigned as chairman.

The Chairman: Please, members should try to contain their enthusiasm.

An hon. member: Are you the timer now, Garth?

The Chairman: The clerk has informed me that, yes, we have gone over time.

Mr. Gauthier: No, no, it is right on, by the sound of the clock.

The Chairman: Since the member had asked a question and Mr. Broadbent was in the process of answering a question that I think is pertinent to our discussions today, I am going to let him finish answering the question.

I want to firm up this answer on the number of people. You say you have 85 people on staff in headquarters in Ottawa. Would they be there full-time, Mr. Broadbent?

Mr. Broadbent: They are there full-time. Some of them will be leaving at the end of March. Others will be leaving at the end of April. I do not have details on the phase-out plan yet.

The Chairman: Twenty-one in contract analysis: they would basically be—

Mr. Broadbent: I am sorry. I said 21; I guess that figure should be 24. We have some moving targets here.

The Chairman: Okay, I understand that. But it is approximately 24 in there, mostly part-time?

Mr. Broadbent: They are all part-time.

The Chairman: There are 30 1-800 operators, and they are on contract?

Mr. Broadbent: They are on contract at arm's length.

The Chairman: There are 34 in the regional offices, and they would probably be there full-time?

Mr. Broadbent: They are full-time, but with phase-out being planned.

The Chairman: With phase-out targets. I understand.

There are 251 moderators, and they are part-time also?

Mr. Broadbent: Yes, some of them working very brief periods of time.

The Chairman: Right. So they can do one meeting only—

Mr. Broadbent: Yes. There are trade-offs here between having a number of moderators spread around so you do not have to pay travel costs and having people who are better trained and paying a lot of travel.

The Chairman: And you have ventilated those moderators between 151 general, 11 aboriginal, and—

Mr. Broadbent: And 59 multicultural.

The Chairman: What about youth?

Mr. Broadbent: There are 28 youth.

[*Translation*]

Une voix: Vous avez démissionné comme président.

Le président: Je vous en prie, vous devriez essayer de contenir votre enthousiasme.

Une voix: C'est vous le chronométreur maintenant, Garth?

Le président: Le greffier vient de m'informer que nous avons effectivement dépassé le temps de parole.

M. Gauthier: Non, non nous sommes dans les temps si j'en crois l'horloge.

Le président: Étant donné que le député a posé une question et que M. Broadbent était en train d'y répondre je vais le laisser finir puisque cette réponse relève de nos travaux d'aujourd'hui.

Je tiens à ce que nous ayons une réponse définitive quant aux effectifs. Vous dites que vous avez 85 employés au bureau d'Ottawa. Sont-ils à plein temps, monsieur Broadbent?

M. Broadbent: Ils sont à plein temps. Certains partiront à la fin du mois de mars. D'autres partiront à la fin du mois d'avril. Je n'ai pas encore tous les détails du plan de départ.

Le président: Vingt et un à contrat chez les analystes: je suppose que pour l'essentiel. . .

M. Broadbent: Je m'excuse. J'ai dit 21; je crois que cela devrait être 24. Les chiffres sont assez mobiles.

Le président: Très bien, je comprends. Mais ils sont environ 24 et pour la plupart à temps partiel?

M. Broadbent: Tous à temps partiel.

Le président: Vous avez 30 téléphonistes pour la ligne 1-800 et ils sont à contrat?

M. Broadbent: Ils sont à contrat.

Le président: Vous avez 34 employés dans les bureaux régionaux et ils sont probablement à plein temps?

M. Broadbent: Ils sont à plein temps mais il y a un plan de départ.

Le président: Avec des dates cibles. Je comprends.

Vous avez 251 animateurs et ils sont également à temps partiel?

M. Broadbent: Oui, certains d'entre eux travaillent pour des périodes très brèves.

Le président: Très bien. Ils peuvent donc n'animer qu'une seule réunion. . .

M. Broadbent: Oui. Cela présente des avantages car en ayant un plus grand nombre d'animateurs éparpillés un peu partout nous n'avons pas à payer des frais de déplacement et nous avons des gens beaucoup mieux qualifiés.

Le président: Parmi ces animateurs vous nous avez dit qu'il y avait 151 généralistes, 11 spécialistes en questions autochtones, et. . .

M. Broadbent: Et 59 spécialistes en questions multiculturelles.

Le président: Et pour les jeunes?

M. Broadbent: Il y a 28 spécialistes des questions pour les jeunes.

[*Texte*]

• 1940

The Chairman: On the government side, we will go 10 minutes. Mr. Turner, please proceed.

Mr. Turner: First, congratulations to you. I think the forum is trying under very difficult circumstances to do some constructive work. Certainly I, for one, appreciate it.

I must say I think it is a little bit incredible that this inquisition is taking place. The Spicer commission is talking to people, listening and reporting on ways that Canada can be saved. Just so you will be under no illusions here, there are people at this table whose primary goal seems to be to discredit the government. There are other people at this table whose primary goal is to hasten the break-up of the country. It is a very interesting alliance that has come up between the members opposite in this particular situation, so I feel it is an unhappy context that you are in fact here at the moment.

Mr. MacDonald: On a point of order, Mr. Chairman, I think it is highly unusual for a member to question the motives of other members. Perhaps the member opposite would like to name those on the committee he believes. . . I certainly am not in any alliance with anyone as a member of this committee to try to tear apart this country.

If he wants to make specific allegations, if that is how he wants to use 10 minutes, perhaps he should make the specific allegations. Then he can follow them up with some facts, because I for one am not going to sit at a table and be lumped in with the nonsense that he has just talked about.

Mr. Turner: Mr. Chairman, I trust this is not coming out of my 10 minutes.

Mr. MacDonald: Yes, it is.

An hon. member: Yes, it is.

Mr. Turner: I trust it is not, Mr. Chairman.

An hon. member: If you continue to insult us. . .

The Chairman: I suggest that we get along with questioning the witness and use our time that way. You have made your point, Mr. Turner. Members on the other side earlier tonight and yesterday had an opportunity to make their point.

As far as the chair is concerned, all sides have had the opportunity to say what they had on their chest. That is fine. Let us move along and get to the witness.

Mr. Turner: For the nine minutes that remain to me, Mr. Chairman, I would like to ask the witness whether, in his experience, there has ever been a commission this large in terms of mandate, which has had to report in this period of time.

Mr. Broadbent: Not that I am aware of.

Mr. Turner: How would you compare your task to the Bélanger-Campeau commission?

[*Traduction*]

Le président: Du côté ministériel, nous accorderons 10 minutes. Monsieur Turner, vous avez la parole.

M. Turner: Je tiens d'abord à vous féliciter. Je crois que le Forum s'efforce, dans des circonstances très difficiles, de faire du travail constructif. Pour ma part, je m'en réjouis.

Je dois dire que je trouve assez incroyable que l'on se livre à cette espèce d'inquisition. La Commission Spicer parle aux gens, les écoute et cherche des moyens de sauver le Canada. Pour dissiper toutes illusions que vous pourriez avoir, je tiens à préciser qu'il y a des gens autour de cette table qui semblent chercher avant tout à discréditer le gouvernement. Il y en a d'autres dont l'objectif primordial est d'accélérer l'éclatement du pays. C'est très intéressant de constater l'alliance qu'ont conclue les députés d'en face dans les circonstances et je trouve donc que votre présence parmi nous survient à un moment peu propice.

M. MacDonald: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je trouve très inhabituel qu'un député prête ainsi des intentions à ses collègues. Peut-être notre vis-à-vis voudrait-il nommer les membres du comité auxquels il songe. Quant à moi, je n'ai absolument pas conclu d'alliance avec quiconque, en tant que membre de ce comité, pour tenter de déchirer notre pays.

Si le député veut porter des accusations précises, si c'est à cela qu'il entend consacrer ses 10 minutes, il devrait peut-être le faire tout de suite. Ensuite, il pourra étayer ses accusations avec des faits, car, pour ma part, je n'ai pas l'intention de rester assis sans broncher à écouter des propos sans queue ni tête comme ceux qu'on vient d'entendre.

M. Turner: Monsieur le président, je compte que le temps consacré à cette intervention ne sera pas retranché de mes 10 minutes.

M. MacDonald: Oui, ça l'est.

Une voix: Oui, ça l'est.

M. Turner: Je compte que ce ne sera pas le cas, monsieur le président.

Une voix: Si vous continuez à nous insulter. . .

Le président: Je propose aux députés de continuer à interroger le témoin et à utiliser à cette fin leur temps de parole. Vous vous êtes bien fait comprendre, M. Turner. Les députés de l'opposition ont eu l'occasion hier et encore ce soir d'en faire autant.

La présidence estime que tout le monde a eu la possibilité de vider son coeur. Voilà qui est fait. Consacrons maintenant le temps qui nous reste au témoin.

M. Turner: Pendant les neuf minutes dont je dispose encore, monsieur le président, je voudrais demander au témoin si, à sa connaissance, il y a déjà eu une commission dotée d'un mandat aussi étendu et chargé de remettre son rapport à aussi brève échéance.

M. Broadbent: Pas à ma connaissance.

M. Turner: Comment compareriez-vous votre tâche à celle de la Commission Bélanger-Campeau?

[*Text*]

Mr. Broadbent: I am not in a position to make a comparison.

Mr. Turner: Do you have any idea of what the Bélanger–Campeau commission is going to cost, compared with what you are doing?

Mr. Broadbent: Yes, but I do not think one can compare the standard commission that invites briefs and has research work to this highly populist approach being followed by the Citizens' Forum.

Mr. Turner: We are also dealing with just one province rather than the whole country, in that context. Is that correct?

Mr. Broadbent: Yes. That is true.

Mr. Turner: Published estimates now are roughly $10 million for the cost of Bélanger–Campeau, which as you report has a much narrower focus and deals only with one province. It is therefore interesting to put that in context.

I would also wonder if you might put into context the Spicer commission in terms of some other similar inquiries we have had in the past, not in terms of mandate but in terms of complexity of issues. How would you rate your work in terms of the complexity of Donald MacDonald's royal commission on the economy?

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I get into this comparison business with great hesitancy because in some ways it is apples and oranges. People have been seeking to brief me to make comparisons with other royal commission costs. I have resisted it because the operation is so different; I do not know what you compare this with. The test in the end, I suggest, is the value that is obtained, which will only be a subjective judgment measured against the cost.

If I may, Mr. Chairman, I will add this remark. While the cost of the forum is not something that is going without critical mention, I have been struck by not only the number of articles I have seen but the number of letters we have received that said if it costs a dollar a Canadian, it is worth every penny.

Mr. Turner: In that context, Mr. Chairman, for the record I might remind members that the Donald MacDonald commission on the economy ended up costing $24.8 million. The commission now ongoing on electoral reform, expected to report this fall, will come in at around $20 million. The Royal Commission on New Reproductive Technologies, which reports in October 1992, will be $23.1 million. I would suggest, Mr. Chairman, that we are in an interesting ballpark here.

• 1945

But I would like to ask you something else that I am sure some of my friends opposite may bring up. They may say to you that they believe the $600 a day being paid to the full-time commissioners is excessive, and I wondered how you might respond to that.

[*Translation*]

M. Broadbent: Je ne suis pas en mesure de faire une comparaison.

M. Turner: Avez-vous une idée de ce que coûtera la Commission Bélanger–Campeau, en comparaison de ce que vous faites?

M. Broadbent: Oui, mais je ne crois pas que l'on puisse comparer une commission normale, qui invite les gens à présenter des mémoires et qui fait du travail de recherche, au Forum des citoyens et à sa démarche très populiste.

M. Turner: Par ailleurs, dans l'exemple que l'on vient de donner, la commission s'occupe d'une seule province et non pas du pays tout entier, n'est-ce pas?

M. Broadbent: Oui, c'est vrai.

M. Turner: D'après les estimations que l'on a publiées, la Commission Bélanger–Campeau coûterait environ 10 millions de dollars. Or, comme vous venez de le dire, son mandat est beaucoup plus étroit et son champ d'étude se limite à une seule province. C'est donc une comparaison intéressante.

Je vous invite également à comparer la Commission Spicer à d'autres enquêtes du même genre que nous avons eues dans le passé, non pas sur le plan du mandat, mais de la complexité des questions à l'étude. Comment compareriez-vous votre travail à la complexité de la tâche de la Commission royale sur l'économie dirigée par Donald MacDonald?

M. Broadbent: Monsieur le président, j'hésite beaucoup à faire ces comparaisons car, à certains égards, ce sont des choses incomparables. On a cherché à m'amener à faire ainsi des comparaisons avec le coût d'autres commissions royales. J'ai résisté aux pressions en ce sens parce qu'il s'agit de choses tellement différentes. J'ignore à quoi on pourrait comparer le travail de cette commission. Il me semble que le critère à retenir, en fin de compte, c'est la valeur de ce qu'on obtient en regard du coût; on ne pourra que porter un jugement subjectif là-dessus.

Je voudrais ajouter une chose, monsieur le président. S'il est vrai que l'on a formulé des critiques à l'égard du coût du Forum, j'ai été frappé par le grand nombre d'articles et de lettres que j'ai lus dans lesquels on disait que si cela doit coûter un dollar par Canadien, nous en aurons pour notre argent.

M. Turner: Dans ce contexte, monsieur le président, je voudrais rappeler aux députés que la Commission sur l'économie dirigée par Donald MacDonald a finit par coûter 24,8 millions de dollars. La Commission sur la réforme électorale, qui poursuit actuellement ses travaux et qui doit remettre son rapport à l'automne, coûtera environ 20 millions. La Commission Royale d'enquête sur les techniques de reproduction, qui présentera son rapport en octobre 1992, coûtera quelque 23,1 millions de dollars. Si je puis me permettre, monsieur le président, nous sommes en présence de chiffres révélateurs.

Mais j'aimerais attirer votre attention sur un point que certains de mes collègues, j'en suis persuadé, avaient l'intention d'aborder. D'aucuns considèrent que le traitement quotidien de 600$ des commissaires à temps plein est excessif, et j'aimerais connaître votre opinion sur la question.

[*Texte*]

Mr. Broadbent: It is I think towards the upper end of the normal range for commissioners.

Mr. Turner: Could you give us some examples?

Mr. Broadbent: No, I am sorry. I am not equipped to quote what other commissioners have been paid of late.

Mr. Turner: Maybe I could be helpful there, Mr. Chairman. The Donald MacDonald commission on the economy—Mr. MacDonald was paid $800 a day.

Mr. Friesen: Eight years ago.

Mr. Turner: An excellent point my colleague adds. I would also like to say that the other commissioners on the MacDonald commission were paid $750 a day. Mr. Chairman, it is interesting to note that Justice Charles Dubin during the Dubin commission report received his salary as a Court of Appeal judge, which worked out, rough scratchpad figuring, to over $1,000 a day.

I want to ask you, sir, if you feel that you are now under any special scrutiny because of the political situation. Do you worry about the politics of what is going on at the moment?

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I have felt that I have been under scrutiny since the day I stepped into this job. I have spent more time in half an hour with the media in this job than I have in a whole career in the Armed Forces and the Public Service of Canada.

The Chairman: I assure you, Mr. Broadbent, that is something members around this table can understand and sympathize with.

Mr. Turner: Do you feel this kind of scrutiny is in any way demoralizing the commissioners and perhaps leading to higher costs? Are you feeling some cynicism because of politics that makes you feel you have to go out and spend more om getting the message across to individual Canadians?

Mr. Broadbent: There is within that question, Mr. Chairman, something I can relate to very strongly; two points. When I first went into the forum on February 1, the thing that struck me was the bright and shining eyes of that staff and the dark rings around them. I have not seen people working as hard as that.

Now, when we have some political furore, the amount of time, particularly senior staff time, that is taken up coping with this induces inefficiency. I have lost four days at a stretch. I am not speaking of this evening, but we have lost a certain amount of time because of this sort of thing. I am not being in any way critical, of course, of the very legitimate mandate of this committee. But the more major criticism that takes place that involves firefighting, crisis work, does slow us down getting on with the job.

Mr. Turner: So this process is actually getting in the way of your doing your job, making you more inefficient and perhaps delaying or somehow impeding the work of the commission? Is this what you are saying?

[*Traduction*]

M. Broadbent: Je crois que ce montant se situe vers le haut de l'échelle de traitement des commissaires.

M. Turner: Pourriez-vous me donner quelques autres exemples de traitement?

M. Broadbent: Non, je m'excuse. Je ne suis pas en mesure de vous donner des exemples du traitement que reçoivent les commissaires à l'heure actuelle.

M. Turner: Je pourrais peut-être venir en aide à M. Broadbent sur ce point, monsieur le président. M. MacDonald de la Commission MacDonald sur l'économie, était payé 800$ par jour.

M. Friesen: Il y a huit ans.

M. Turner: Voilà une remarque tout à fait pertinente. J'aimerais aussi ajouter que les autres commissaires de la Commission MacDonald étaient payés 750$ par jour. Monsieur le président, il est tout aussi intéressant de remarquer que le juge Charles Dubin, de la Commission du même nom, a été payé un montant correspondant à son salaire de juge de la Cour d'appel, ce qui correspond grosso modo à environ 1000$ par jour.

J'aimerais vous demander, monsieur, si vous avez l'impression de faire l'objet de critiques d'une surveillance particulière due à la situation politique. L'aspect politique du présent débat vous préoccupe-t-il?

M. Broadbent: Monsieur le président, j'ai eu l'impression d'être critiqué dès le jour où j'ai commencé à travailler pour la commission. J'ai passé plus de temps avec les médias dans cet emploi que dans toute une carrière dans les forces armées et dans la Fonction publique du Canada.

Le président: Je vous assure, monsieur Broadbent, que tous les membres ici présents comprennent votre situation et sympathisent avec vous.

M. Turner: Croyez-vous que cette critique tend à démoraliser les commissaires, risquant ainsi d'entraîner une augmentation des coûts? Sentez-vous naître en vous un certain cynisme à cause des questions politiques qui vous donnent l'impression de devoir faire une plus grande dépense de moyens pour faire passer le message auprès de chaque Canadien?

M. Broadbent: Monsieur le président, cette question m'amène à l'esprit deux points qui me touchent profondément. Quand je fis mon entrée au sein de la commission, le premier février, la première chose qui m'a frappé étaient les yeux au regard vif des commissaires et les cernes qui les entouraient. Je n'ai jamais vu des gens travailler aussi fort.

À l'heure actuelle, le temps passé par l'équipe, surtout par les dirigeants, à faire face au tumulte politique dans lequel nous nous trouvons se traduit par une certaine inefficacité. J'ai dû perdre ainsi quatre jours de travail. Je ne parle pas de la présente séance, mais nous avons bel et bien perdu du temps à cause de cette situation. Bien sûr, je n'entends pas mettre en cause de quelque manière que ce soit la légitimité du mandat de notre comité. Mais le temps que nous passons à calmer les critiques est du temps perdu pour notre travail.

M. Turner: Donc, ce processus nuit bel et bien à votre travail, vous rendant moins efficace et risquant de ralentir ou de gêner le travail de la commission? Est-ce bien là ce que vous venez de dire?

[*Text*]

Mr. Broadbent: I sometimes wonder, Mr. Chairman, how long not just I, but people like me, can continue. I think I have had one day off in the last five weeks and my days have been 12 hours to 13 hours. I say this only because I know those for facts. Most of my colleagues are working as hard. There are inefficiencies that come about just through that sort of activity, and you cannot keep it up forever. It is therefore discouraging when part of those long hours have to be devoted to not getting on with the job but putting the fire out.

Mr. Turner: I have no further questions, Mr. Chairman. I would just like to say in conclusion that I for one, and I am sure others around this table, apologize to you for the fact that partisan politics is getting in the way of the work that is attempting to save Canada.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chairman: Okay so the 10 minute period is over. We are going to the second round of questions. Mr. MacDonald.

• 1950

Mr. MacDonald: Thank you very much, Mr. Chairman. We have waited a long time to have this committee constituted, and I am glad to see it is finally down to its business. Its business is to examine the operations of government that come under Consumer and Corporate Affairs.

We found out a few days ago that this particular endeavour being undertaken by the Citizens' Forum is our responsibility to examine. It is our responsibility to look at the fiscal framework under which it is operating, and that is something I want to make clear here.

If the Citizens' Forum that is studying the future of Canada continues the way it is going, asking Canadians for their input, if it can add even that much towards keeping the country together, the work of the commissioners has been well worth all the money spent to date. However, our job as parliamentarians is simple. Mr. Turner over there is looking at me. Our job as parliamentarians is simple. We have to ensure that when public money is spent, it is spent wisely. We have to make sure that we strip the emotion attached to things like national unity out of it and look at it clearly and clinically to find out if those accounting procedures and systems are in place.

Some on the other side would have you believe that asking questions about the structure in which the moneys were spent somehow makes us less Canadian. That is utter garbage and direct from the gutter.

I think you came on, Mr. Broadbent, in February. Am I correct there? Is that when you came in?

Mr. Broadbent: That is correct.

Mr. MacDonald: When you came in, you probably had a big job ahead of you, because after the Citizens' Forum was put in place, I am not exactly sure what fiscal structure was there. I mean, if I was working in communications and

[*Translation*]

M. Broadbent: Je me demande parfois, monsieur le président, combien de temps les gens comme moi pourront continuer à faire leur travail. Je crois que je n'ai eu qu'une seule journée libre ces cinq dernières semaines, et je travaille de 12 à 13 heures par jour. Je ne dis tout cela que pour exposer les faits. La plupart de mes collègues travaillent aussi fort. Une certaine inefficacité est inhérente à ce rythme de travail, que l'on ne peut maintenir indéfiniment. C'est donc une chose décourageante de devoir passer une partie de ces longues heures à faire face aux critiques plutôt qu'à effectuer un travail productif.

M. Turner: Je n'ai plus d'autres questions, monsieur le président. Pour terminer, j'aimerais simplement, au nom de tous mes collègues ici présents, vous demander de nous excuser de nuire à votre travail visant à sauver le Canada avec nos questions de politique.

Des voix: Ho, Ho!

Le président: Votre période de dix minutes est terminée. Passons maintenant à la seconde ronde de questions. M. MacDonald.

M. MacDonald: Je vous remercie, monsieur le président. Nous avons dû attendre longtemps avant que ce comité soit constitué, et je suis heureux de le voir enfin faire à son travail, soit examiner les opérations gouvernementales dans le domaine de la consommation et des corporations.

Nous avons appris il y a quelques jours que nous étions chargés d'examiner les travaux du groupe de consultation des citoyens. Nous devons considérer l'aspect financier de son fonctionnement, et c'est cet aspect que j'entends clarifier maintenant.

Si le Forum des citoyens chargé d'étudier l'avenir du Canada continue de consulter les Canadiens comme il le fait actuellement, il aura déjà apporté une certaine contribution à la sauvegarde de l'unité canadienne, et le travail des commissaires vaut bien la somme qu'il a coûtée jusqu'à maintenant. Cependant, notre tâche en tant que parlementaires est simple. J'aperçois M. Turner qui me regarde. Oui, notre tâche en tant que parlementaires est simple. Nous devons nous assurer que les fonds publics ne sont pas dépensés à tort et à travers. Nous devons nous débarrasser de l'aspect émotionnel lié à des questions comme celles de l'unité nationale et jeter un oeil lucide et objectif sur l'entreprise pour vérifier si les pratiques comptables nécessaires sont en place.

Quelques membres de l'autre parti voudrait vous faire croire que de vous interroger sur les dépenses constitue un acte anti-patriotique. Ce sont là de pures balivernes.

Je crois que vous êtes entré en fonctions, monsieur Broadbent, en février. Ai-je raison?

M. Broadbent: C'est exact.

M. MacDonald: À votre entrée en fonction, un travail de taille devait vous attendre, parce qu'après l'établissement du groupe de consultation, j'ignore de quelle manière a été organisée la gestion des finances. Par exemple, si je travaillais

[*Texte*]

needed money, did I have a purchase order? Who did I go to? What systems were put in place—proper accounting procedures that Treasury Board and departments use? Was there anything there, or were we just. . .?

I am confused. I am trying to figure out who set it up, what systems they put in place, and whether or not anybody was watching the till for those first few months. That is where some of the controversy has arisen—in whether or not there were systems in place, because you are dealing with a lot of money. Yes, you are doing a very worthwhile job, but our job as Members of Parliament is to make sure that money expended from the public purse is accountable, that there are systems in place to make sure it is not misused and abused. Could you tell us who was watching the till up to that point and what the process for expenditure approval was?

Mr. Broadbent: It is really a two-part question. I can give you an assurance that the rules of the game, if I can speak generically—in other words, Treasury Board's rules of the game—have been followed. Our contracts have to go for approval. They go to the Privy Council Office and, where necessary, go forward to the Treasury Board. We have had a director of administration who is well experienced in handling royal commissions, and I have absolutely no concern about the procedures having been set up.

Mr. MacDonald: Are you talking about before you came on, or after?

Mr. Broadbent: I am talking about basic procedures that ensure probity in handling public funds. People could not put their hands in the till.

I believe I answered the second part of your question earlier. It was quite clear that if this job was going to be done in eight months, you could not take three months to do all the planning. Things did move in a cost-plus way, if I can speak in shorthand.

It is not a question of whether that is good or bad. Under the circumstances it was unavoidable, because if you had not done that you would not have got the show on the road. Certainly this led, as I said earlier, to activities on a number of fronts. In a more leisurely organization there would have been a better opportunity to co-ordinate.

So yes, we have had to make cut-backs later. In an ideal world, had we known where everything was going to come out in budgetary terms, some of the things would have been of different size. You remember my analogy of producing the loaf of bread. Some of the things have been a bit bigger and some a bit smaller. Would one have had a $1 million advertising budget? No. I think it might have been about $700,000.

[*Traduction*]

dans le domaine des communications et que j'avais besoin d'argent, me serais-je servi d'un bon de commande d'achat? À qui me serais-je adressé? Je me demande quels systèmes de gestion étaient employés—les pratiques comptables employées par le Conseil du Trésor et par les ministères? Ou se servait-on d'un autre type de gestion financière?. . .

Je ne sais plus quoi penser. J'essaie de savoir qui a établi quels systèmes de gestion, et si oui ou non quelqu'un était chargé de garder un oeil sur le tiroir-caisse pendant les quelques premiers mois. C'est à cette époque qu'une partie de la controverse est apparue—la question était de savoir si il y avait un système de gestion financière, vu l'importance des sommes d'argent en cause. Oui, vous faites un travail des plus utile, mais notre tâche en tant que membres du Parlement est de nous assurer que l'argent extrait des fonds publics est compté, qu'il est géré, et qu'il n'est pas utilisé à mauvais escient, ni gaspillé. Pouvez-vous nous dire qui était chargé de vérifier les comptes jusqu'à votre arrivée et quelle était la méthode d'approbation des dépenses?

M. Broadbent: Votre question comporte deux parties. Je peux vous assurer personnellement que les règles du jeu, c'est-à-dire celles établies par le Conseil du Trésor, ont été suivies. Nos contrats doivent être approuvés. Ils sont envoyés au Bureau du Conseil privé et, si nécessaire, au Conseil du Trésor. Nous employons un directeur administratif qui bénéficie d'une vaste expérience des commissions d'enquêtes parlementaires, et je suis persuadé que les pratiques appropriées ont été suivies.

M. MacDonald: Parlez-vous de la période ayant précédé ou suivi votre arrivée?

M. Broadbent: Je parle de pratiques élémentaires qui assurent la probité dans la dépense de fonds publics. Il n'était pas donné à n'importe qui d'ouvrir le tiroir-caisse.

Je crois avoir déjà répondu à la première partie de votre question un peu plus tôt. Il était entendu que si le travail devait être terminé en huit mois, on ne pouvait passer trois mois à ne faire que de la planification. La méthode utilisée était celle du prix courant majoré.

Il ne s'agit pas de nous demander si cela est bien ou mal. Étant donné les circonstances, c'était inévitable, car si nous avions perdu trop de temps à planifier, la machine ne se serait jamais mise en branle. Évidemment, comme je l'ai dit plus tôt, le caractère expéditif de l'entreprise a entraîné une grande diversité d'activités. Si nous avions eu un peu plus de temps, nous aurions certainement pu poussé la coordination un peu plus loin.

Alors oui, nous avons dû faire des coupures plus tard. Dans le meilleur des mondes, si nous avions su que nous allions dépasser notre budget, certaines activités auraient probablement été mois ambitieuses. Souvenez-vous de l'image que j'ai employée, celle du pain. Quelques activités ont été plus importantes, quelques autres moins. Aurions-nous affecté 1 million de dollars à la publicité? Non. Je crois que nous nous en serions tenus à environ 700,000 dollars.

[*Text*]

• 1955

Mr. MacDonald: Mr. Broadbent, maybe you can help me out here. I want to find out what thought went into setting up the fiscal framework in the first place. I know this may have been dropped on Mr. Spicer and the rest of the commissioners rather suddenly by the Prime Minister, as he attempted to try to figure out ways to involve Canadians in the constitutional process. I understand that, but I find it very strange that a committee of this magnitude and this importance, spending as much public money as this one is spending at this point in time... I find it strange that the Prime Minister—because I think that is who set it up—did not put some thought, pull in some people from Treasury Board and set up a system at least to put some budgets in place, because the sense that I get—and I think a lot of Canadians get—is that this was an open bag of money, and go out and do your job and dip into it when you want.

You mentioned that you came on in February. What shape did you find the books and the accounting procedure in? I am not saying anybody scoffed any money here—let me make that clear—but there is such a thing as accountability. You run a department; you are a deputy minister, and you understand how these systems have to be put in place so there is accountability.

What shape was the Spicer commission in when you got in, and what were the controls that you felt you had to put in place so that some of the concerns we are currently raising could be addressed in the future?

Mr. Broadbent: I think, Mr. Chairman, I detect two parts in that question as well.

The implication was that some budgetary figure will be announced for a normal royal commission when the commission is established. I may be wrong, but that runs contrary to my understanding of the way things work. Normally in the first three months that a commission takes, when it is doing its planning, it will be putting together a budget. That will go to the Treasury Board. There will be negotiation over it, and then the work will begin. There was not the time in this case for those niceties.

The second part of your question—

Mr. MacDonald: So there was no budget. In the first few months there was not budget, and there was no process in place to arrive at the—

Mr. Broadbent: For the first three months on any commission of inquiry, I would be very surprised if you had an approved budget—very surprised indeed.

Mr. MacDonald: But most commissions of inquiry have an overall budget, and it is a matter of the logistics initially.

Mr. Broadbent: I am sorry. I am not so sure that is correct. I would be very surprised if a typical commission, in its first few months, has anything but money to keep it going while it forms its plans and decides what its budget should be to meet the goal that has been set for it.

[*Translation*]

M. MacDonald: Monsieur Broadbent, vous pourriez peut-être m'éclairer sur un point. Je sais que le premier ministre a dû asséner la question à M. Spicer et aux autres commissaires de manière plutôt impromptue, étant donné qu'il essayait de trouver des manières d'engager les Canadiens dans le processus constitutionnel. Cela dit, je trouve tout de même étrange qu'un comité de cette importance, qui dépense des sommes aussi considérables de deniers publics... je trouve étrange que le premier ministre—car je crois que c'est lui qui a établi le système—n'ait pas réfléchi plus longuement, qu'il n'ait pas fait appel au Conseil du Trésor et qu'il n'ait pas établi au moins une ébauche de budget, car j'ai l'impression—comme, je le crois, à l'instar de nombreux Canadiens—que M. Mulroney a présenté à la commission un sac d'argent ouvert, en leur disant faites votre travail et pigez dans le sac tant que vous en aurez besoin.

Vous avez dit avoir pris vos fonctions en février. Comment se présentaient alors les livres et les méthodes comptables? N'allez pas croire que j'accuse qui que ce soit de sêtre servi—je tiens à le préciser—mais l'imputabilité a son utilité. Vous êtes à la tête d'un ministère; vous êtes un ministre adjoint, et vous comprenez l'utilité d'établir de bonnes méthodes comptables.

Dans quel état se trouvait la Commission Spicer à votre arrivée, et quelles mesures de contrôle avez-vous cru utile d'établir afin que les points litigieux dont nous traitons actuellement puissent être réglés?

M. Broadbent: Je crois, monsieur le président, qu'il s'agit encore une fois d'une question en deux parties.

Vous sous-entendez que des chiffres doivent être rendus publics au moment de la formation d'une commission d'enquête parlementaire normale. Je peux me tromper, mais cette pratique me semble contraire à la façon dont je comprends les choses. Habituellement, durant les trois premiers mois d'existence de la commission, pendant qu'elle fait sa planification, elle élabore un budget et le soumet au Conseil du Trésor. Après négociations, le travail peut commencer. La Commission Spicer n'a tout simplement pas eu le temps de se payer ce luxe.

Quant à la seconde partie de votre question...

M. MacDonald: Donc il n'y avait pas de budget. Durant les premiers mois il n'y avait pas de budget, et aucune méthode n'avait été mise sur pied pour arriver au...

M. Broadbent: Je serais fort surpris que vous puissiez trouver une commission d'enquête qui ait un budget approuvé durant ces trois premiers mois, vraiment très surpris.

M. MacDonald: Mais toutes les commissions d'enquête ont un budget général, et c'est une question de logistique au départ.

M. Broadbent: Je m'excuse. Je ne sais pas si c'est exact. En fait, je serais très surpris qu'une commission typique, durant ses premiers mois, ne reçoive pas les montants nécessaires à son fonctionnement pendant qu'elle planifie et décide de son budget selon les objectifs qu'elle doit atteindre.

[*Texte*]

Now, you asked me a question on accountability structures. I satisfied myself that those were adequate. I had consultants in from the Department of Supply and Services—not, I hasten to add, because I had anything other than full confidence in the direction of administration, but I wanted an outside view.

I have more recently—within the last couple of weeks—made other organizational changes, because with the degree of attention being focused on the budget of this commission and with my determination that we are going to come in within budget, I decided the administration job should be split. I mentioned earlier about how the cardinal sin is not asking for help. I asked for help from the Comptroller General and I got a senior financial officer in as comptroller for a month to six weeks, to see me through the budget process for the next fiscal year.

The Chairman: For the sake of clarity, Mr. Broadbent, my understanding and my experience indicate to me that when a royal commission is named, as you pointed out, no budget is set. There is a general idea of how much it may cost, but as you said in your testimony, they will take the organizing time at the beginning to organize their work, their logistics, and set a budget. Then there will be some discussion between the commissioners, the people responsible for the administration and the Privy Council to set budget and to operate from there.

Mr. Broadbent: I am advised that in most commissions the budgetary matters and things like that are essentially matters between the chairman and the executive director. Commissioners normally do not become heavily involved, if at all, in budgetary matters.

• 2000

The Chairman: I am glad you brought that up. You are correct. It would be the chairman who would deal with that, with his executive director.

For the sake of clarity, in answering Mr. MacDonald's question, when the Spicer commission started its work there was somebody responsible for the administration. Who was that person?

Mr. Broadbent: The director of administration was Sheila-Marie Cook. As I said, she has served on other royal commissions.

Mr. Gauthier: Who was the executive director?

Mr. Broadbent: It was Alain Desfossés.

Mr. Gauthier: And you replaced Alain Desfossés.

Mr. Broadbent: *C'est ça.*

The Chairman: So that was in place when it started.

Mr. Broadbent: I think Mrs. Cook was in place from virtually day one.

The Chairman: When the commission starts its work and it tenders contracts for different things, does it not have to abide by standard rules put forward by Treasury Board?

[*Traduction*]

Donc, vous m'avez posé une question sur les structures comptables. Je me suis assuré qu'elles étaient adéquates. J'ai fait appel à des experts-conseils du ministère des Approvisionnements et Services—non pas, je m'empresse de le dire, parce que je n'avais pas confiance dans l'administration, mais parce que je recherchais un point de vue de l'extérieur.

Ces dernières semaines, j'ai fait d'autres changements d'ordre organisationnel, car étant donné toute l'attention placée sur le budget de cette commission et comme j'ai la certitude que nous allons respecter notre budget, j'ai décidé de diviser les tâches administratives. J'ai mentionné plus tôt que le péché cardinal n'était pas de demander de l'aide. J'ai demandé de l'aide au contrôleur général et un agent financier principal est venu jouer le rôle de contrôleur durant une période de quatre à six semaines, pour m'aider à établir le budget de la prochaine année financière.

Le président: Afin de clarifier les choses, monsieur Broadbent, je dois vous dire que selon ma connaissance et mon expérience, quand une commission parlementaire est créée, comme vous l'avez précisé, son budget n'est pas encore fixé. On a déjà une idée générale des coûts, mais comme vous l'avez dit durant votre témoignage, la commission a besoin de tant d'organisation au début pour organiser son travail, pour planifier et pour établir son budget. Des discussions ont alors lieu entre les commissaires, les responsables de l'administration et le Conseil privé pour établir le budget, à partir de quoi la commission peut entreprendre son travail.

M. Broadbent: Pour autant que je sache, le budget et les autres questions connexes sont réglés par le président et les administrateurs. Les commissaires ne jouent habituellement pas de rôle important dans la question budgétaire, quand ils y prennent part.

Le président: Je suis heureux que vous ayez soulevé la question. Vous avez raison de dire qu'il incombe au président de régler cela avec son directeur exécutif.

J'aimerais que vous ajoutiez une précision à votre réponse à la question de M. MacDonald. Lorsque la Commission Spicer a commencé ses travaux, quelqu'un était responsable de l'administration. Qui était cette personne?

M. Broadbent: La directrice de l'administration était Sheila-Marie Cook. Comme je l'ai déjà dit, elle a travaillé pour d'autres commissions royales d'enquête.

M. Gauthier: Qui était directeur exécutif?

M. Broadbent: C'était Alain Desfossés.

M. Gauthier: Et vous avez remplacé Alain Desfossés.

M. Broadbent: C'est ça.

Le président: C'était donc organisé dès le début.

M. Broadbent: Je pense que M^me^ Cook était en poste pratiquement à partir du premier jour.

Le président: Lorsqu'une commission commence ses travaux et adjuge des contrats pour différentes choses, ne doit-elle pas se plier à des règles courantes fixées par le Conseil du Trésor?

[*Text*]

Mr. Broadbent: Absolutely. We are subject to the Financial Administration Act and all the rules of Treasury Board. Contracts screened in the commission will be screened again in the Privy Council Office. If there is any question, they will come back. They will then go forward for approval. I am not aware of any outstanding contractual problems.

The Chairman: But all of that was done from day one, before you came in; that would be standard procedure.

Mr. Broadbent: I would not wish you to later feel, Mr. Chairman, that I have misled the committee. There was no question, for a period of time. . .we may still have some people in this category, people who have been working without formal contracts where the paperwork takes a little while to catch up with the job.

Under the circumstances, I say that is great, as long as promises have not been made that are ridiculous and cannot be kept—and I am not aware of those. If you were to wait for all the contractual niceties before a person could start the job you would never get the show on the road. Of course you do not want those situations to last any longer than they must. We are placing a lot of attention on cleaning them up.

The Chairman: Thank you. I am sorry for taking that time. We will go to the government side; next is Mr. Fontaine.

M. Fontaine (Lévis): Merci, monsieur le président. Monsieur Broadbent, lorsque vous avez fait votre allocution d'introduction, vous avez mentionné que lorsque M. Spicer a réalisé qu'il avait besoin d'aide il vous avait contacté et à ce moment-là vous avez discuté; finalement vous lui avez demandé ce que la Commission voulait faire. C'est sans doute à partir de sa réponse que vous avez organisé l'exécution de votre mandat. Est-ce que vous êtes en mesure de nous dire ce qu'il vous a dit lorsque vous lui avez demandé ce que la Commission voulait faire?

M. Broadbent: Je pense, monsieur, que c'est très clair, après des discussions avec mes collègues au bureau du Conseil privé, ce que le gouvernement prévoit pour la Commission. Mes discussions avec M. Spicer touchaient surtout les défis qu'il avait pour la Commission, et ce que je pouvais faire pour aider M. Spicer.

Le président: Je veux juste souligner ici que les conversations entre M. Spicer et M. Broadbent sont pertinentes au travail de notre Comité en ce qui concerne l'administration de la Commission. Il faut faire cette précision parce qu'au-delà on tombe dans un terrain un peu plus glissant.

M. Fontaine: C'est important pour l'administrateur de savoir quels sont les objectifs que M. Spicer s'est fixés, et vous avez, vous, le mandat de permettre que ces objectifs se matérialisent. C'est donc bon que vous le sachiez. Et c'est à partir de cette connaissance que vous préparez vos budgets et que vous réorganisez peut-être vos organigrammes et votre façon de procéder pour rentabiliser au maximum les budgets qui vont être mis à votre disposition. Je pense donc que c'est

[*Translation*]

M. Broadbent: Certainement. Nous sommes assujettis à la Loi sur la gestion des finances publiques et à tous les règlements du Conseil du Trésor. Les marchés examinés par la Commission seront examinés de nouveau par le bureau du Conseil privé. Si quelque chose ne va pas, on nous demandera de nous expliquer. Ensuite, on demande l'approbation des contrats. Pour autant que je sache, il n'y a pas de problèmes contractuels qui ne soient pas encore réglés.

Le président: On aurait donc suivi cette procédure normale dès le premier jour, c'est-à-dire avant même que vous occupiez votre poste.

M. Broadbent: Je ne voudrais pas que vous ayez par la suite l'impression que j'ai induit le comité en erreur, monsieur le président. Il est certain que pendant un certain temps. . . Nous avons peut-être encore des gens qui travaillent pour nous sans avoir de contrats officiels parce que le temps n'a pas encore permis de terminer tous les documents nécessaires.

Dans les circonstances, je dis que c'est fort bien, à condition qu'on n'ait pas fait de promesses ridicules et impossibles à tenir. . . Et je ne connais pas de tels cas. Si l'on devait attendre que tous les détails des contrats soient réglés avant qu'une personne puisse commencer à travailler, on n'arriverait jamais à vraiment s'y mettre. Nous ne voulons bien sûr pas que ce genre de situations durent trop longtemps et nous nous efforçons donc de régler ces questions de contrats.

Le président: Je vous remercie. Je m'excuse d'avoir pris ce temps. Nous passons maintenant à un membre du parti ministériel et la parole est à M. Fontaine.

Mr. Fontaine (Lévis): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Broadbent, in your opening statement, you mentioned that when Mr. Spicer realized that he needed help, he contacted you and you then had a discussion; in the end you asked him what the commission wanted to do. It is probably from his answer that you decided how to execute your mandate. Can you tell us what he told you when you asked him what the commission wanted to do?

Mr. Broadbent: I think, sir, that it is very clear, from the discussions I had with my colleagues in the Privy Council office, that the government is the one that decides for the commission. My discussions with Mr. Spicer dealt mainly with the challenges that he wanted the commission to take up and what I could do to help Mr. Spicer.

The Chairman: I just want to emphasize here that the conversations held between Mr. Spicer and Mr. Broadbent are relevant to the work of our committee as far as the administration of the commission is concerned. That clarification had to be made, because beyond that one ends up on rather more slippery ground.

Mr. Fontaine: It is important for the administrator to know what objectives Mr. Spicer had set for himself and you are the one whose mandate is to allow these objectives to materialize. Thus, it is a good thing that you know. It is from that knowledge that you prepare your budgets and that you may rearrange your organization charts as well as your procedures in order to use the monies available to you in the most efficient way. I therefore believe that it is in the interest

[*Texte*]

de l'intérêt des députés de savoir ce que M. Spicer veut faire, et comment, matériellement, il envisage son mandat.

M. Broadbent: Je trouve que c'est une question un peu difficile à répondre.

I think I addressed this earlier on, in part, when I spoke of a minimalist goal—which I think Mr. MacDonald referred to earlier—of seeking to raise levels of tolerance and understanding for other peoples' viewpoints to what they had been at former levels.

• 2005

I am moving into an area, Mr. Chairman, which I will touch on and then withdraw from. It is quite clear that the mandate is so broad and the views of commissioners sufficiently varied that the depth to which various commissioners wished to see things go in terms of the final report could itself vary. This matter is still under some discussion. I am sorry, I know it is not a totally satisfactory answer.

M. Fontaine: Il est difficile pour moi de comprendre que vous ayiez été recruté à l'extérieur, mais je comprends que vous ayiez les qualités extraordinaires vous ayant permis d'être recruté par M. Spicer. Que vous veniez devant le comité sans être capable de nous éclairer sur ce que veut faire la Commission, c'est étonnant. Là, je ne vous demande pas une réponse supplémentaire, je vous manifeste mon étonnement sur cette position.

Mr. Broadbent: I would not like to leave an impression that there is not a clear idea of what the basic objectives are, which is somewhat different from specific goals. The basic objective is to encourage dialogue among Canadians in the points in the Order in Council and to report back on what they say.

Why it is difficult to know with precision what is going to come out and how comfortable commissioners are going to feel with it is because you do not know what Canadians are going to say until they have said it. You can seek to encourage them—and this deepening of dialogue is a stage we are moving into now—but we are in a very open-ended, fast-track process. I am sorry I cannot be more enlightening than that.

Le président: Il me semble de toute façon que c'est là plus une question de fond que d'administration—je vais être franc avec vous, monsieur Fontaine. Et il y a deux endroits où vous pourrez peut-être trouver une réponse à votre question de manière très formelle: dans le mandat écrit remis à la Commission qui établit justement les objectifs qu'ils doivent poursuivre; et dans les remarques qu'a faites le témoin au début de la soirée lorsqu'il a fait référence au travail et au mandat qu'ils ont accomplis par rapport à l'organisation même du comité et des dépenses que cela a encouru.

Une voix: Peut-être auprès du caucus conservateur!

Le président: Merci. Le prochain intervenant, M. Fontana.

Mr. Fontana (London East): Mr. Turner unfortunately talked about the fact that if one questions the accountability or the use of public funds for this commission that one would question a person's loyalty or patriotism to his or her country.

[*Traduction*]

of the members to know what Mr. Spicer wants to do and how he sees his mandate in actual practice.

Mr. Broadbent: I think it is rather difficult to answer such a question.

Je pense que j'en ai parlé tantôt, du moins en partie, lorsque j'ai parlé d'un objectif minimal... Je crois que M. MacDonald en a parlé... Cet objectif était de ramener aux niveaux antérieurs la tolérance et la compréhension des points de vue des autres.

Je passe à quelque chose, monsieur le président, que je veux simplement aborder sans m'attarder trop longtemps. Il est tout à fait clair que le mandat est tellement large et que les points de vue des commissaires sont tellement variés que la portée que les commissaires voudraient donner au rapport final pourrait elle-même varier. La question est toujours à l'étude. Je suis désolé, je sais que cette réponse n'est pas tout à fait satisfaisante.

Mr. Fontaine: It is difficult for me to understand that you were recruited outside even though I understand that you have tremendous qualities which prompted Mr. Spicer to recruit you. I find surprising that you come before the committee without being able to enlighten us on what the commission wants to do. I am not asking you for any supplementary answer, I am just telling you that I am very surprised.

M. Broadbent: Je ne voudrais pas que vous ayez l'impression que l'on ne sait pas exactement quels sont les objectifs fondamentaux, qui ne sont pas forcément des objectifs spécifiques. L'objectif fondamental est de susciter le dialogue parmi les Canadiens sur les questions énumérées dans le décret du conseil et de présenter un rapport à ce sujet.

S'il est difficile de savoir avec précision ce qui va sortir de cet exercice et dans quelle mesure les commissaires vont savoir quoi en faire, c'est parce qu'on ne saura ce que vont dire les Canadiens que quand ils l'auront dit. On peut essayer de les encourager à parler—et nous en sommes justement à approfondir le dialogue—mais il s'agit d'un processus très ouvert qui évolue très rapidement. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous éclairer davantage.

The Chairman: It seems to me more a matter of substance than of administration, quite frankly, Mr. Fontaine. There are two places where you might find an answer to your question, in a very formal way: In the written mandate given to the commission which states the goals that it is to pursue; and in the comments made by the witness earlier in the evening when he referred to the work and the mandate with regard to the organization and expenses.

An hon. member: Maybe in the PC caucus!

The Chairman: Thank you. The next speaker is Mr. Fontana.

M. Fontana (London-Est): M. Turner a malheureusement dit que si l'on posait des questions sur l'imputabilité ou l'utilisation des fonds publics par cette commission, cela revenait à mettre en doute l'intégrité ou le patriotisme de l'individu vis-à-vis de son pays.

[*Text*]

Based on what you said, I get the impression your submission does not seem to add up in terms of figures. It says not to look for any real details of the public until next fall in the Public Accounts. This has really been a free-for-all right from the beginning.

I want to ask you some very important questions. You touched on the subject of value for money. The proof is going to be in the pudding and in the eating when the final report in fact comes. Canadians will be able to judge for themselves whether or not $27 million, $28 million, or $30 million has been well worth it and if they have in fact had a real opportunity in consultation. Why were you asked and who asked you to come in three or four months after the process began? Obviously there was an executive director before. It is not a commission, it is a department.

The Chairman: No, it is a commission.

Mr. Fontana: Okay, it is a commission but reports like a department.

The Chairman: For operating purposes, it is considered under the definition of department. It is not a department.

Mr. Fontana: As I know them, the moment most departments open their doors they have budgets and all those controls. I want to understand why you were asked to come in, when you were asked to come in, and who asked you to come in.

• 2010

Mr. Broadbent: I can tell you the when and the who. I was approached by the Secretary to Cabinet in the second half of January, perhaps January 18 or 19. Why is not for me to say.

Mr. Fontana: You were asked in the middle of January.

Mr. Broadbent: Sorry. I was first approached in the middle of January. Matters came to a head in very late January—the last couple of days.

The Chairman: Maybe I can be of some help here. In your initial remarks you did allude to why you had to come in—that the commission was operating in a certain way, and it was felt that it was necessary to tighten up the operation, from what I understand.

Mr. Broadbent: I am sorry. I excuse myself. I interpreted the question to mean why I was asked.

The Chairman: I understand why you would not want to comment. You are perfectly correct in not wanting to.

Mr. Fontana: I would imagine you were asked to help because of the talents and qualifications you would bring to the table. I think you indicated you were asked to come in essentially to get the house in order, to clean it up.

Mr. Broadbent: I was asked to assist Keith Spicer in the management of what was a very tricky, challenging, and complex operation, and I am trying to do that to the best of my ability.

Mr. Fontana: To that point, when you arrived in the middle of February—

[*Translation*]

Après ce que vous avez dit, j'ai l'impression que les chiffres ne semblent pas correspondre. On dit de ne pas chercher de détails avant l'automne prochain dans les Comptes publics. Depuis le début, il semble qu'en effet tout le monde soit libre de faire n'importe quoi.

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions très importantes. Vous avez parlé de rentabilité. On ne sera renseigné là-dessus que lorsqu'on aura finalement le rapport. Les Canadiens pourront alors juger s'il était utile de dépenser 27, 28 ou 30 millions de dollars et s'ils ont vraiment eu l'impression d'être consultés. Pourquoi vous a-t-on demandé de venir et qui vous a demandé de venir trois ou quatre mois après que la commission ait été constituée? Il y avait certainement déjà un directeur exécutif. Ce n'est pas une commission, c'est un ministère.

Le président: Non, c'est une commission.

M. Fontana: D'accord, c'est une commission mais qui fait rapport comme un ministère.

Le président: Pour ce qui est du fonctionnement, elle correspond à la définition d'un ministère. Ce n'est toutefois pas un ministère.

M. Fontana: D'après ce que je sais, dès qu'un ministère ouvre ses portes, il a un budget et un série de contrôles. J'aimerais savoir pourquoi on vous a demandé de venir, quand on vous l'a demandé et qui vous l'a demandé.

M. Broadbent: Je peux vous dire quand et qui. J'ai été contacté par le secrétaire du Conseil des ministres après la mi-janvier, peut-être le 18 ou le 19 janvier. Pourquoi, ce n'est pas moi qui peux le dire.

M. Fontana: On vous a offert le poste à la mi-janvier.

M. Broadbent: Non, on m'a d'abord contacté à la mi-janvier. Les choses se sont concrétisées vers la fin janvier, dans les deux derniers jours de janvier.

Le président: Peut-être pourrais-je vous aider un peu. Dans vos observations liminaires, vous avez fait allusion à la raison pour laquelle vous aviez dû être engagé—à savoir que la Commission fonctionnait d'une certaine façon, on estimait qu'il était nécessaire de mieux contrôler les choses.

M. Broadbent: Je suis désolé. Excusez-moi. Je croyais que l'on m'avait demandé pourquoi on m'avait offert ce poste.

Le président: Je comprends pourquoi vous ne voulez pas répondre. Vous avez tout à fait raison.

M. Fontana: Je pense qu'on vous a demandé votre aide à cause des talents et des qualifications que vous possédez. Vous avez indiqué que vous avez essentiellement été invité à assumer ces responsabilités pour essayer de remettre un peu d'ordre dans l'administration générale de la Commission.

M. Broadbent: On m'a demandé d'aider Keith Spicer à gérer une opération très complexe et très difficile et ce sont les défis que j'essaie de relever du mieux de ma compétence.

M. Fontana: À ce sujet, lorsque vous êtes arrivé à la mi-février...

[*Texte*]

Mr. Broadbent: On February 1.

Mr. Fontana: On February 1. Before that time, when you first arrived and had to look at the books and what was happening to date, I got the impression you were not satisfied. That might be putting it lightly.

Mr. Broadbent: No. Essentially what happened. . . I will do my best to respond to your question. I had no dealings with the books of the commission before February 1, which I think was a Friday. On February 2 I attended my first meeting of the commissioners and discovered that I was expected to chair these meetings, so it was quite a baptism of fire.

At that meeting I was asked whether I could guarantee that we could live within the $18.9 million. I said "I don't know; I'll get back to you if I think we can't." When we went to Quebec City, I went back to them and told them that if we went on like this, we were not going to. We were going to be $2.5 million over. I told them why, and I told them what we had to do.

We got general agreement on both points, and I once again repeat that we will not overspend the $18.9 million this fiscal year.

The Chairman: For the sake of clarity, Mr. Broadbent, you also indicated in your previous testimony that Mr. Spicer himself asked for help.

Mr. Broadbent: That is correct.

The Chairman: You referred to that many times. That is one of the reasons you were brought in—so that help could be given.

Mr. Broadbent: Yes, certainly.

Mr. Fontana: From an administrative standpoint, if the mandate and objective of this whole exercise is to consult with Canadians, let me give you a perfect example of my own community of London, Ontario. I add up all these numbers and it is $27 million, and the whole exercise—especially with this 1-800 number for a total of $3 million—is to consult with as many Canadians as possible.

To come into a community such as mine, with nobody knowing it was coming or where it was meeting, and essentially inviting 12 people to communicate with this commission or one commissioner—in fact I do not even know, and I am the Member of Parliament—in your opinion, is that the way you would spend money to consult with 12 or 14 people in a major community of 300,000 people? You say this whole process is demand-driven. I am having a hard time trying to figure out how 14 people during this consultation is at all being very communicative.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I will seek to be brief because I know you are concerned about time.

The answer to the first question is no, but I do not think that is a typical situation. The fact of the matter is that we have now distributed more than 40,000 discussion kits. They are coming back to us. Group reports are coming back to us at the moment at about 1,000 a day, so something is working somewhere.

[*Traduction*]

M. Broadbent: Le 1er février.

M. Fontana: Le 1er février. Bref, lorsque vous êtes arrivé et qu'il vous a fallu regarder les livres et ce qui se passait jusque-là, j'ai l'impression que vous n'étiez pas satisfait. C'est peut-être le moins que l'on puisse dire.

M. Broadbent: Non. Essentiellement, ce qui s'est passé. . . Et je vais essayer de répondre à votre question de mon mieux. Je ne me suis pas occupé des livres de la Commission avant le 1er février, c'est-à-dire, je crois, un vendredi. Le 2, j'ai eu ma première réunion avec les commissaires et j'ai découvert que l'on me demanderait de présider ces réunions si bien que ce fut un genre de baptême du feu pour moi.

On m'a demandé si je pourrais garantir que nous pourrions faire le travail avec les 18,9 millions de dollars. J'ai répondu que je n'en savais rien et que je les préviendrais si je pensais que ce n'était pas possible. Lorsque nous sommes allés à Québec, j'ai déclaré aux commissaires que si l'on continuait comme cela, ça ne serait pas possible. Que nous dépasserions le budget de 2,5 millions de dollars. Je leur ai expliqué pourquoi et je leur ai dit ce qu'il nous fallait faire.

Tout le monde fut d'accord et je répète encore une fois que nous ne dépasserons pas les 18,9 millions de dollars prévus pour cet exercice financier.

Le président: Afin que les choses soient bien claires, monsieur, vous avez également indiqué que M. Spicer lui-même vous a demandé de venir aider.

M. Broadbent: C'est exact.

Le président: Vous l'avez dit à plusieurs reprises. C'est une des raisons pour lesquelles on a retenu vos services, pour que vous puissiez aider.

M. Broadbent: Oui, certainement.

M. Fontana: Du point de vue administratif, si le mandat et l'objectif de tout cet exercice sont de consulter les Canadiens, je vais vous donner l'exemple parfait de ma propre ville de London en Ontario. J'ajoute tous ces chiffres et ça fait 27 millions de dollars et tout l'exercice—surtout avec ce numéro 1-800 pour un total de 3 millions—vise à consulter autant de Canadiens que possible.

Venir dans une ville comme la mienne, personne ne sachant que la Commision venait ni où elle allait se réunir et inviter en tout 12 personnes à communiquer avec la Commission ou avec un commissaire—en fait je n'en sais même rien et je suis le député de cette circonscription—pensez-vous que ce soit une bonne façon de consulter que d'inviter 12 à 14 personnes dans une ville de 300,000 habitants? Vous dites que tout le processus est orienté par la demande. J'ai du mal à comprendre comment 14 personnes vont vraiment représenter une consultation.

M. Broadbent: J'essaierai d'être bref car je sais que vous n'avez pas beaucoup de temps.

À votre première question, je répondrais par la négative mais je ne pense pas que ce soit une situation typique. La réalité est que nous avons maintenant distribué plus de 40,000 trousses pour la discussion. Elles nous reviennent. Nous recevons des rapports de groupes, un millier par jour, si bien qu'il y a quelque chose qui semble marcher.

[*Text*]

You will notice that until this point I have not got onto the volumes of activity. I will leave that for somebody else to do on Thursday morning.

• 2015

Sure, we have not had universal successes. Sure, there have been mess-ups here and there, and I am very sorry that in your riding the discussion group was not the success it might have been. But by and large, discussion groups are successful. I think by and large, press who stay till the end are noting that Canadians who leave feel enriched by the experience of having shared their views with other Canadians. Perhaps another group in London might be an idea.

The Chairman: You should know that the press hardly ever stay to the end, Mr. Broadbent.

Mr. Broadbent: Some of them do.

The Chairman: Some of them. Mr. Bjornson is next. You have five minutes, and we are very strict on time.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Bjornson (Selkirk—Red River): Mr. Broadbent, as you are probably well aware and as we are all aware of here, there has been a whole lot of media coverage as the commission has toured across Canada and into the various outlets. Whether it be the written media, the radio or television, there has been a lot of media coverage.

In your budget or in any part of the funds that has been expended by your commission and your office, is any of that funding going to any of the media outlets, whether it be organizational or the providing of any service?

Mr. Broadbent: I have to be careful answering this. I think the answer is yes. Where we have had blitzes, for example, where a department would have a regional communications officer looking after media arrangements, we have done this through contract in the vast majority of cases.

Really our only options were sending people from our very small communications staff in Ottawa, say, to Vancouver, or having somebody in Vancouver to do that media relations work. So we have done that sort of thing largely by contract, outside—

Mr. Bjornson: So there is just an organization of the media that arrives there. Is your commission supporting air fares or any accommodations or meal costs for any of the media?

Mr. Broadbent: I have not made myself clear. We are not paying media in any way. I think we are not getting value for money if we are.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Broadbent: What I am saying is that we have had contracts for people to assist with media relations, so that the media know where Keith Spicer is going to be, where the commission is going to be, where the group discussions are going to be held, shepherding them around. This is a completely different thing from paying media to cover—

[*Translation*]

Vous remarquerez que jusqu'ici je n'ai pas parlé de volumes d'activité. Je laisserai cela à quelqu'un d'autre pour jeudi matin.

Certes, le succès n'est pas universel. Certes, il y a eu des erreurs commises ici et là et je suis tout à fait désolé que dans votre circonscription le groupe de discussion n'ait pas eu le succès qu'il aurait pu avoir. Mais, de façon générale, ces groupes réussissent assez bien. Les journalistes qui restent jusqu'à la fin remarquent que les Canadiens estiment que c'est une expérience enrichissante que d'avoir pu partager leur point de vue avec d'autres Canadiens. Peut-être qu'on pourrait envisager d'organiser un autre groupe de discussion à London.

Le président: Monsieur Broadbent, vous devriez savoir que la presse ne reste pratiquement jamais jusqu'à la fin.

M. Broadbent: Certains journalistes restent.

Le président: Certains. C'est maintenant le tour de M. Bjornson. Vous avez cinq minutes et je serai très strict.

Des voix: Bravo!

M. Bjornson (Selkirk—Red River): Monsieur, comme vous le savez probablement et comme nous le savons tous ici, les médias ont beaucoup parlé de la Commission lorsqu'elle a parcouru le Canada. Qu'il s'agisse de la presse écrite, de la radio ou de la télévision, la couverture médiatique a été très importante.

Dans votre budget ou dans les fonds qui ont été dépensés par votre Commission et votre bureau, y a-t-il quelque chose de prévu pour les médias, qu'il s'agisse d'organisations ou de services que vous pourriez leur offrir?

M. Broadbent: Je devrai être prudent dans ma réponse. Je crois pouvoir répondre que oui. Pour nos visites éclair, par exemple, là où un ministère aurait un agent régional de communication qui s'occuperait de prendre les contacts voulus avec les médias, nous l'avons fait faire à contrat dans la très grande majorité des cas.

En fait, pour nous, les seules solutions étaient soit d'envoyer une partie de notre personnel de communication déjà très réduit à Ottawa à Vancouver, par exemple, soit d'embaucher quelqu'un à Vancouver pour faire ce travail de relations avec les médias. Nous avons donc dans une large mesure donner ce travail à contrat. . .

M. Bjornson: Il y a donc simplement des médias qui arrivent là. Votre Commission subventionne-t-elle les déplacements ou le logement ou encore les repas de certains membres des médias?

M. Broadbent: Je n'ai probablement pas été suffisamment clair. Nous ne payons pas du tout les médias. Sinon, on ne peut pas dire que nous en ayons pour notre argent.

Des voix: Bravo!

M. Broadbent: Ce que je veux dire c'est que nous avons donné des contrats à des gens qui nous ont aidés dans les relations avec les médias, de sorte que les médias puissent savoir où sera Keith Spicer, où sera la Commission, où se tiendront les discussions, etc. Ce n'est pas du tout comme si nous payions les médias pour couvrir. . .

[*Texte*]

Mr. Bjornson: No, I am not saying that you are paying the media in any fashion, but supporting them in travel costs or things along that line. I can understand that there is a person to co-ordinate media in any particular spot.

For instance, is there a press bus that has been ordered and paid for by the commission to move them about?

Mr. Broadbent: This line of questioning, Mr. Chairman, scares me to death. The answer is no, not as far as I know. But if you are going to tell me that it has happened—

Mr. Bjornson: No, I am just curious. Thank you.

Le président: Monsieur Gauthier?

M. Gauthier: J'ai donné mon nom.

Le président: Oui, vous êtes le prochain. Mais monsieur Lapierre, vous pouvez poser une question, s'il n'y a pas d'objection.

M. Hawkes: Oui, j'ai une objection. Les membres du Comité d'abord. Ensuite les personnes qui ne sont pas membres.

Le président: On invoque le Règlement. Pour qu'un membre autre que les membres du Comité puisse poser une question, il faut un consentement unanime. Je vous conseille, dans de telles circonstances, de discuter avec les autres membres du Comité, monsieur Lapierre, pour vous entendre avec eux. Je suis dans une situation inconfortable. Je ne veux pas empêcher quiconque de poser des questions. Monsieur Gauthier manifeste!

Mrs. Feltham (Wild Rose): Mr. Chairman, I have a point of order.

The Chairman: Yes.

Mrs. Feltham: I do feel that all of the committee members should be able to have the five minutes before we start going back and asking people who have spoken and asked questions previously to repeat. Sure, there may be more on the government side, but I do feel we have a limited amount of time. We do have questions.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Monsieur le président, si madame insiste pour que les règlements soient observés, il faut que la rotation se fasse. J'ai indiqué que j'avais d'autres questions, j'en ai une quantité imposante à poser. Je tiens à ce que vous continuiez la rotation, s'il le faut. Mais, je n'ai pas d'objection à ce que M. Lapierre pose une question.

• 2020

Le président: Il y a une objection. Ce que je vous suggère, monsieur Lapierre, c'est de vous entretenir avec. . .

Mr. Hawkes: No way. This is a standing committee. All members are equal. You are the guys who insist that we have eight members, so if you have to wait longer it is because of the insistence of the opposition parties that we have this large 15-member committee, and if only three members of the opposition out of seven show up and they have to wait, tough titty!

[*Traduction*]

M. Bjornson: Non, je ne veux pas dire que vous payez les médias d'une façon ou d'une autre, mais peut-être pourriez-vous les défrayer pour leurs déplacements ou autres choses. Je comprends bien qu'il y a quelqu'un qui coordonne les relations avec les médias où que vous soyez.

Par exemple, la Commission a-t-elle loué un autobus pour la presse afin que tout le monde puisse suivre?

M. Broadbent: Monsieur le président, ce genre de questions m'effraient. Je dois répondre que non, du moins pas à ma connaissance. Mais si vous me dites maintenant que cela s'est fait. . .

M. Bjornson: Non, je suis simplement curieux. Merci.

The Chairman: Mr. Gauthier?

Mr. Gauthier: I gave my name.

The Chairman: Yes, you are next. But Mr. Lapierre, you may ask a question, if there is no objection.

Mr. Hawkes: Yes, I have an objection. The members of the committee first. Then the people who are not members.

The Chairman: There is a point of order. For a member who is not a member of the committee to ask a question, we need unanimous consent. I would advise you, Mr. Lapierre, under the circumstances, to discuss the matter with other members of the committee. I am not in a comfortable position. I would not like to prevent anyone from asking questions. Mr. Gauthier is not happy!

Mme Feltham (Wild Rose): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

Mme Feltham: J'estime que tous les membres du comité devraient avoir leurs cinq minutes avant que l'on ne redonne la parole à des gens qui ont déjà posé des questions. Il peut en effet y avoir davantage de monde du côté de la majorité, mais le temps est de toute façon limité. Nous avons aussi des questions à poser.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, if the honorable lady insists that we follow the orders, you will have to rotate. I did indicate that I had other questions, I have a lot of questions to ask. I insist that you continue to rotate, if need be. But I have no objection to let Mr. Lapierre ask a question.

The Chairman: There is an objection. What I would suggest, Mr. Lapierre, is that you talk to. . .

M. Hawkes: Pas question. C'est un comité permanent. Tous les députés sont égaux. C'est vous qui voulez que nous ayons huit députés. S'il vous faut donc attendre plus longtemps, c'est parce que les partis d'opposition insistent pour que le comité compte 15 membres et s'il n'y a que trois membres de l'opposition sur sept et qu'ils doivent attendre, tant pis pour eux!

[*Text*]

Mr. MacDonald: On a point of order, this is very important. This is the first meeting of this committee. Members of the opposition have waited. I have been a member of this committee for a hell of a long time, and I have waited while these guys over here—

Mr. Hawkes: You were not here last night.

Mr. MacDonald: —in particular the member who now voices such a strong objection, made sure that this committee did not sit so nobody could be heard on either side of this table.

Now the rules that I have always had... And I have had this argument with the hon. member on a legislative committee. We went on for a long time. Jim, you will remember it was on a Sunday afternoon, about the rotation.

I have been sitting on this committee. We go over to the government, we come back, and it rotates back and forth. If you want to start playing games right at the beginning of this, go ahead and play your games, because we will give you a hell of a rough time right through the proceedings of this committee. You do not start changing the rules in the middle of the game.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): On a point of order.

The Chairman: Mr. Bird, do you want to add to this discussion?

Mr. Bird: I have the illustrious experience of having been the vice-chairman of the environment committee and chairman of the forestry subcommittee. In both of those situations we go Liberal, New Democrat, government, and then we complete every member of the committee at the table before we start the second round.

Mr. Hawkes: It is a most important principle of a standing committee.

Mr. Bird: I think it is a most important principle.

Mr. Friesen: It is usually done that way.

The Chairman: Well, that is my understanding of the way we would proceed so that every member on the committee would have an opportunity to put a question.

First of all, I want to point out to members of the committee that when possible they should seek to resolve these issues among themselves before it reaches the chair in the course of questioning a witness. It is useful for members of the committee—and I refer to Mr. Lapierre—to discuss these matters with colleagues around the table so that maybe they can be resolved without having to ask the chair to intervene. Otherwise, the chair is not left with much choice but to apply the rules as they are presented to him.

The advice I am getting from the clerk is that the usual practice would be to do the 10-minute round for each party and then 5-minute questions. But the advice I am getting from my clerk, in fairness, is that members who have not yet spoken have that opportunity to do so before we rotate back again so as to avoid having members who sit on the committee, who are duly elected Members of Parliament, not being able to ask at least one question.

[*Translation*]

M. MacDonald: J'invoque le Règlement, c'est très important. C'est la première réunion du comité. Les députés de l'opposition ont attendu. Je suis membre de ce comité depuis très longtemps et j'ai attendu pendant que ces gens-là...

M. Hawkes: Vous n'étiez pas ici hier soir.

M. MacDonald: ...en particulier le député qui présente maintenant une objection si violente, s'assuraient que le comité ne siégerait pas afin que l'on ne puisse entendre personne.

Maintenant, le Règlement que j'ai toujours respecté... Et nous en avons déjà discuté avec le député en comité législatif. Cela a duré très longtemps. Jim, vous vous souviendrez, c'était un dimanche après-midi, on parlait de la rotation.

Je suis membre de ce comité. On alterne entre la majorité et l'opposition. Si vous voulez commencer à changer la règle du jeu dès le début, allez-y, mais attendez-vous à ce que l'on vous mène la vie dure durant toutes les délibérations du comité. On ne s'amuse pas à changer les règles en plein milieu.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Bird, est-ce au même sujet?

M. Bird: J'ai l'expérience illustre d'avoir été vice-président du Comité de l'environnement et président du Sous-comité des forêts. Dans les deux cas, on donne la parole aux Libéraux, aux Néo-démocrates, puis à la majorité puis on termine la liste de tous les membres du comité avant de passer au deuxième tour.

M. Hawkes: C'est un principe très important pour les comités permanents.

M. Bird: Je crois que c'est en effet très important.

M. Friesen: C'est habituellement la façon dont on procède.

Le président: Ma foi, c'est ainsi que je pense que nous devrions procéder de sorte que tous les membres du comité aient la possibilité de poser une question.

Tout d'abord, j'aimerais rappeler aux membres du comité que dans toute la mesure du possible, il est préférable d'essayer de résoudre ces problèmes avant d'en saisir la présidence au moment où l'on interroge un témoin. Il est utile, et je pense à M. Lapierre, de discuter de ces questions avec vos collègues afin que les problèmes puissent être résolus sans que la présidence ne soit tenue d'intervenir. Sinon, celle-ci n'a pas grand choix et doit appliquer le Règlement tel qu'il lui est présenté.

Le greffier m'indique qu'habituellement on donne 10 minutes à chacun des partis puis cinq minutes. Il me dit également que les députés qui n'ont pas encore eu la parole et qui souhaitent poser des questions sont habituellement autorisés à le faire avant que l'on ne reprenne la rotation pour éviter que les membres du comité qui sont eux aussi des députés n'aient pas la possibilité de poser au moins une question.

[*Texte*]

That being the case, I think it would be fair to proceed. I understand that all members of the Liberal caucus have had an opportunity to ask questions, and I am now going to ask members on the government side who have not yet spoken to do so and to try to be brief.

We have said we would try to finish around 9 p.m. It is 8.25 p.m. now, so I assume that members will want to co-operate and be brief.

Monsieur Lapierre, je vous suggère de parler à vos collègues pour voir s'il n'y a pas moyen de vous accommoder.

M. Lapierre: Je n'ai pas l'intention d'aller quêter mon droit de parole auprès du whip du gouvernement. Il est évident qu'ils n'ont pas la générosité de permettre un véritable débat alors que nous nous préoccupons de permettre aux Canadiens de toute allégeance et de toute croyance d'en discuter. Cela démontre la petitesse d'esprit du gouvernement. Par conséquent, je n'ai pas de temps à perdre ici.

Le président: Monsieur Lapierre, je veux vous dire qu'il n'est pas inhabituel pour les membres de se parler entre eux. Je vous invite à le faire. Vous verrez quelles sont les dispositions de vos collègues. Autrement, les règles sont là et on va les appliquer.

M. Gauthier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Mr. Hawkes: On the same point of order.

Mr. Gauthier: Mr. Hawkes, are you going to speak or am I? Whose point is—

The Chairman: Who is going to be the most constructive?

Mr. Gauthier: I am going to be.

Mr. Hawkes: I just want to make it clear to Mr. Lapierre that there has been no denial of his right to speak as an independent Member of Parliament, but the rules of the committee are that every member of the committee shall have the opportunity to speak first and he simply has to wait in line.

It is in fact the opposition that forced a large-sized committee—

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Hawkes: —which takes up more time before members are completed. It is not the government that caused this problem; it is the opposition.

The Chairman: Okay, that point is made.

• 2025

Mr. Gauthier: This kind of debate is in my view not very constructive and not in keeping with our role of examining public expenditures. But if members of the government side proceed as they did yesterday... For example, I notice that Mr. Turner is not here, and I object to that kind of behaviour—members coming here, getting a first round and then leaving. He did it last night, he did it again tonight. They may have eight members in this committee, but that kind of rotation on their side is absolutely unacceptable. Are we going to sit here until they have finished their round, come in and go out, come in and go out? I find that, Mr. Chairman, demeaning.

[*Traduction*]

Cela étant dit, je pense que nous devons poursuivre. Je crois que tous les députés libéraux ont eu la possibilité de poser des questions et je vais donc demander aux députés de la majorité qui n'ont pas encore pris la parole de le faire et d'essayer d'être brefs.

Nous avons dit que nous essaierions de finir vers 9h. Il est 8h25 et j'espère que les députés voudront bien en tenir compte.

Mr. Lapierre, I suggest you talk to your colleagues to see whether there is a way to accommodate you.

Mr. Lapierre: I have no intention to go and beg the government whip to allow me to speak. It is obvious that they do not have the generosity to allow a genuine debate when we are talking here of allowing all Canadians, of all faith and philosophies to take part in the debate. It shows the narrow-mindedness of the Government. Therefore, I will not waste my time.

The Chairman: Mr. Lapierre, I want to tell you that it is not unusual for members to discuss things between themselves. I would invite you to do so. You will see what your colleagues think. Otherwise, the rules are here and I have to follow them.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, on a point of order.

M. Hawkes: J'invoque le Règlement.

M. Gauthier: Monsieur Hawkes, est-ce vous ou moi? Qui invoque...

Le président: Qui sera le plus constructif?

M. Gauthier: Moi.

M. Hawkes: Je veux simplement que M. Lapierre sache qu'on ne lui a pas refusé le droit de parler à titre de député indépendant, mais que le Règlement du comité prévoit que tous les membres du comité puissent poser leurs questions avant et qu'il lui faut donc attendre son tour.

C'est en fait l'opposition qui nous a obligés à avoir un comité aussi nombreux...

Des voix: Oh! Oh!

M. Hawkes: ...ce qui fait que cela prend plus de temps. Ce n'est pas la majorité qui est à l'origine de ce problème; c'est l'opposition.

Le président: D'accord, on a compris.

M. Gauthier: Selon moi, ce genre de débat n'est pas très constructif et il n'est pas conforme à notre rôle qui consiste à examiner les dépenses publiques. Mais si les ministériels agissent comme ils l'ont fait hier... Par exemple, je note que M. Turner n'est pas ici et je conteste ce genre d'attitude, qui consiste à participer à la première ronde pour s'absenter aussitôt après. Il a agi de la sorte hier soir, et encore ce soir. Ils ont peut-être huit membres dans ce comité, mais le roulement qu'ils font est absolument inacceptable. Allons-nous siéger jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur ronde, qu'ils entrent et sortent encore et encore? Je trouve cela avilissant, monsieur le président.

[*Text*]

The Chairman: Thank you for your comment. Mr. Gauthier has got his message in.

Mr. Gauthier: Mr. Lapierre was here all of yesterday and all of tonight and he does not get a chance, and I think that is—

The Chairman: My reading is that on the government side they have shown some openness to have Mr. Lapierre put a question to the witness. I suggest that there be some discussion between them.

I am going to proceed with the government members so that each member can put his or her question in. I am going to ask them to be brief and to get their questions in, so that we can move along. I have on my list Mr. Friesen, Mrs. Feltham, Mr. Bird, and Mr. Hawkes.

Mr. Lapierre: And we are finishing at nine o'clock?

The Chairman: Mr. Friesen, go ahead.

Mr. Friesen: Mr. Broadbent, you said at the outset that there was a clear line of authority separating your work and Mr. Spicer's work, that he was going to do the public work and you were going to do the administrative work, if I remember correctly.

At the outset of the commission, all the public was focused on what the commission was doing, for good or bad, for notoriety or whatever it was. At least the public was paying attention to what the commission was doing. When the allegations of I think Mr. Normand were made public, that focus shifted and it went over to not what the commission was doing but really to the administration. I noticed that Mr. Spicer's work shifted radically at that point. It went from doing what he was supposed to be doing to defending what the commission was doing. It was a defence, it was almost a bunker situation at that point.

Why, if there was a clear line of authority between administration and the public work, did we all of a sudden find Mr. Spicer defending the administration of the committee rather than what he was supposed to be doing in the first place?

Mr. Broadbent: If I am seizing the full import of the question, I think it is because of the interventions made by Robert Normand that commanded a certain amount of public attention.

Mr. Friesen: Yes, but what he raised were administrative questions, not public affairs. Why was Mr. Spicer forced to defend the administration of the commission, rather than devoting his attention on the public affairs of the commission?

Mr. Broadbent: With respect, I think Mr. Normand raised two issues. One was the order in which issues were spelled out in the discussion paper, which is not really a matter of administration, that is a matter the commissioners have discussed. To the extent that we are invovled in policy that might be considered a policy matter.

The other question of course was to do with expenses of certain people and overtime and the like. You are absolutely right, that was an administrative matter. I think because the focus of those remarks was so clearly on colleague

[*Translation*]

Le président: Je vous remercie de votre observation. M. Gauthier a fait passer son message.

M. Gauthier: M. Lapierre a été ici toute la journée hier et aujourd'hui toute la soirée, et il n'a pas eu une seule chance; je trouve cela. . .

Le président: D'après ce que je comprends, le côté ministériel a fait preuve d'une certaine ouverture en acceptant que M. Lapierre pose une question au témoin. Je crois qu'ils devraient en discuter entre eux.

Je vais commencer par les ministériels, afin de permettre à chacun de poser sa question. Je leur demanderai d'être bref, afin que nous puissions progresser. J'ai sur ma liste les noms de M. Friesen, de M^me^ Feltham, de M. Bird et de M. Hawkes.

M. Lapierre: Nous finissons à 21 heures?

Le président: Monsieur Friesen, vous avez la parole.

M. Friesen: Monsieur Broadbent, si je me souviens bien, vous avez dit au début qu'il existe une démarcation claire entre votre travail et celui de M. Spicer, et que lui s'occupe des activités publiques alors que vous vous occupez plutôt du travail administratif.

Au début des travaux de la Commission, toute l'attention du public se portait sur ce que faisait la Commission, pour le meilleur ou pour le pire, pour la notoriété ou Dieu sait quoi. Au moins, le public s'intéressait à ce que faisait la Commission. Lorsque M. Normand a lancé ses allégations en public, l'attention s'est portée non pas sur ce que faisait la Commission mais sur l'administration. J'ai remarqué qu'à partir de là M. Spicer a modifié radicalement ses activités. Alors qu'auparavant il faisait ce qu'il devait faire, il s'est mis à défendre ce que faisait la Commission. Il a adopté une attitude de défense, presque l'attitude d'un assiégé.

S'il existait une démarcation claire entre l'aspect administratif et les activités publiques, pourquoi M. Spicer s'est-il mis tout à coup à défendre l'administration de la Commission plutôt que de faire ce qu'il devait faire au départ?

M. Broadbent: Si je saisis bien toute la signification de votre question, je pense que c'est parce que les interventions de M. Robert Normand ont attiré l'attention du public.

M. Friesen: Oui, mais les questions qu'il a soulevées concernaient l'administration et non pas les affaires publiques. Pourquoi M. Spicer a-t-il été obligé de défendre l'administration de la Commission, au lieu de consacrer son énergie à ses activités publiques?

M. Broadbent: Sauf votre respect, je crois que M. Normand a soulevé deux questions. L'une concernait l'ordre dans lequel les questions étaient formulées dans le document de travail, et cet aspect ne concerne pas vraiment l'administration; les commissaires en ont discuté. La question peut être considérée comme étant de nature politique dans la mesure où nous nous intéressons à la chose.

L'autre question concernait les dépenses de certaines personnes, les heures de travail supplémentaires, et autres choses du genre. Vous avez tout à fait raison de dire qu'il s'agissait là d'une question administrative. Je pense que parce

[*Texte*]

commissioners that this was not just a matter of questions raised about the way money was being spent, but it unfortunately was construed. I do not believe Mr. Normand intended this construction—

Mr. Friesen: No, I am not blaming—

Mr. Broadbent: —but it was construed as raising questions about the integrity of commissioners and the propriety of some of their actions.

• 2030

I think it is unavoidable in a case like this that the chairman, who is the spokesman, I mean he is the communicator, would be forced into comment on those situations.

Mr. Friesen: I guess—

Mr. Broadbent: Excuse me. I mean not the fact that I did not... I was besieged by the press. I explained the situation. If you wish, very, very briefly, Mr. Chairman, the explanation was that when I went to Quebec City I reported that if we did not do things, we were on a trend line for a $2.5 million overrun this fiscal year, and I explained why: among the contributory factors, the commissioners were working harder than had been expected when the budget was put together, as were staff. Staff overtime was about 15% over what we were projecting. So it was in that context. Unfortunately, things got twisted around that statements were made about commissioners working virtually full-time. They were working virtually full-time, some of them. We were asking them to, to get out there and help with the blitzes. This was all a very, very unfortunate incident.

Mr. Friesen: Sure. Do you not think that his work as the...? I have one more question after this.

Mr. Gauthier: Mr. Friesen, your time is up.

Mr. Friesen: Do you think his work as the chairman of the commission was—

Mr. Gauthier: Mr. Chair, I object. If the rules apply to everybody on this committee, Mr. Friesen has had his five minutes. I think you should proceed to the next. We all want to come back here tomorrow at three o'clock if this continues.

Mr. Hawkes: Did you time Mr. MacDonald?

Mr. Gauthier: Question the chair.

The Chairman: I am going to ask Mrs. Feltham to ask her questions.

Mrs. Feltham: I will be very brief. You have mentioned a few times tonight that you will come in on the budget of $18.9 million for this year. You are apparently very proud of that, and I commend you that it was kept within that amount. However, do you feel that by staying within that amount of money the commission has in any way been slowed down or has had any detrimental effect because of lack of money?

[*Traduction*]

que les remarques visaient clairement les membres de la Commission, elles ne visaient pas seulement la façon dont les fonds étaient dépensés; les remarques ont malheureusement été interprétées. Je ne pense pas que M. Normand ait voulu leur donner ce sens...

M. Friesen: Non, je ne blâme pas...

M. Broadbent: Les remarques ont été interprétées comme une critique de l'intégrité des commissaires et de certaines de leurs actions.

Je pense que dans un cas comme ça, il est inévitable que le président, qui est le porte-parole, je veux dire le communicateur, soit contraint de commenter.

M. Friesen: Je suppose...

M. Broadbent: Excusez-moi. Je veux dire non pas le fait que je n'ai pas... J'étais assiégé par la presse. J'ai expliqué la situation. Pour expliquer les choses très très brièvement, si vous le voulez bien, monsieur le président, lorsque je me trouvais à Québec, j'ai déclaré que si nous ne faisions rien, nous allions dépasser les coûts prévus de 2,5 millions de dollars pour l'année financière et j'ai expliqué pourquoi: entre autres raisons, les commissaires et le personnel travaillaient plus que prévu que lorsque le budget a été établi. Les heures de travail supplémentaires effectuées par le personnel dépassaient les prévisions d'environ 15 p. 100. Voilà le contexte. Malheureusement, les faits ont été déformés, on a parlé de commissaires qui travaillaient presque sans arrêt. Effectivement, certains d'entre eux l'ont fait, parce que nous leur demandions de prêter main-forte pendant les activités éclair. Il s'agit là d'un incident des plus malheureux.

M. Friesen: Certainement. Ne croyez-vous pas que son travail en tant que...? J'ai encore une autre question.

M. Gauthier: Monsieur Friesen, votre temps est écoulé.

M. Friesen: Pensez-vous que son travail en tant que président de la Commission était...

M. Gauthier: Monsieur le président, objection. Si les règles s'appliquent à tous les membres de ce comité, M. Friesen a eu ses cinq minutes. Je pense que vous devriez maintenant passer à quelqu'un d'autre. Nous voulons tous revenir ici demain à 15 heures si les choses continuent.

M. Hawkes: Avez-vous compté le temps de M. MacDonald?

M. Gauthier: Demandez à la présidence.

Le président: Je demanderai à M^me^ Feltham de poser ses questions.

Mme Feltham: Je serai très brève. Vous avez dit à plusieurs reprises ce soir que vous respecterez la limite de votre budget de 18,9 millions de dollars cette année. Vous en êtes apparamment très fier et je vous en félicite. Toutefois, estimez-vous qu'en ne dépassant pas la limite établie la Commission a dû ralentir ses activités ou a subi des contraintes en raison du manque d'argent?

[*Text*]

Mr. Broadbent: The brief answer is you know one cannot have it both ways. You cannot run this sort of exercise to the dime. It was quite clear to me that we had to remain... I mean, the $18.9 million is important, but the really important figure is the $25 million on the $27.4 million. The fiscal year falling in the middle of this exercise is a mere artificiality.

Have we had to do some tough things? Yes, we are laying off people, many of whom expected they had jobs through into June, and a lot of them will not be around. In part this is driven just by common sense that when a person's job is finished you do not keep him on. But at the same time, at the very time that we need highly motivated people in the regions we have been having to break the news that, sorry, we will be saying goodbye to you on April 30, or whatever it is, which is tough.

Mrs. Feltham: I always have a concern about outlying areas where a commission does not travel—not the major cities, but the outlying areas. Is there a problem of people being able to come to the commission and have input? Would we have picked up the costs for them to come into the major centres?

Mr. Broadbent: Well, Mr. Chairman, I think the major approach we followed is seeking to have discussion groups rather than move people around, because moving people is costly.

If you look at the two territories, for example, I think the number of discussion groups there would probably be higher than it would be if it were just on a straight per capita basis. One thing I get from reading my press clippings is that small-town Canada in its editorials and commentary in the paper is really behind the forum. They like the populist approach, and I think the same applies, of course, in the rural areas of the west.

• 2035

Mrs. Feltham: My next question is regarding advertising. The 1-800 number is costing $3 million. Do you feel that was a necessity? Do most people and most areas throughout Canada know about the 1-800 line?

Mr. Broadbent: The 1-800 line has been advertised on the national advertising, and it has been driven home to me the effect of national advertising. When those ads kicked in, the call rates per day went up to something in the order of between 1,800 to 2,100, depending upon daily news. When the national advertising stopped, we dropped down to about 1,000. Today, we may have had around 700 calls.

The impact of national advertising and letting people have the 1-800 number at no cost so they know how to get in touch with the forum in a very user-friendly way has worked. I am not a media person. I am no expert in this sort of field, but it seems to me a 1-800 approach is almost *sine qua non* today if you want to give good service to clients.

[*Translation*]

M. Broadbent: Pour vous répondre brièvement, comme vous le savez, on ne peut pas gagner sur les deux plans. On ne peut pas gérer ce genre d'exercice à un cent près. Il m'a paru très clair que nous devions rester... Les 18,9 millions de dollars sont importants, mais les 25 millions sur les 27,4 millions de dollars sont ce qui compte vraiment. Le fait que l'année financière débute au milieu de cet exercice est purement artificiel.

Avons-nous été obligés de prendre des mesures difficiles? Oui, nous avons mis à pied des employés dont un bon nombre s'attendaient à travailler jusqu'en juin et beaucoup d'entre eux ne seront plus là. Cela s'explique en partie par la règle du bon sens qui veut que lorsque quelqu'un a terminé son travail on ne retienne pas ses services. Par ailleurs, alors même que nous avons besoin de personnes très motivées en région, nous avons dû faire savoir que nous devrions malheureusement mettre des gens à pied le 30 avril, et cela n'a pas été facile à faire.

Mme Feltham: J'ai toujours été préoccupée en ce qui concerne les régions périphériques où les commissions ne se rendent pas—non pas les grandes villes, mais les régions périphériques. Est-il compliqué pour les gens de venir devant la Commission? Pourrions-nous assumer les frais de leur venue dans les grandes villes?

M. Broadbent: Monsieur le président, notre ligne de conduite consistait principalement à constituer des groupes de discussion plutôt que de déplacer les gens car cela coûte cher.

Dans le cas des deux territoires, par exemple, je crois que le nombre de groupes de discussion y serait probablement plus élevé que ce ne serait le cas si on procédait uniquement sur la base du coût par personne. D'après les coupures de journaux que je peux lire, les éditoriaux et les commentaires qui paraissent dans les journaux des petites villes du Canada appuient le forum. On y apprécie l'approche populaire et je pense qu'on peut évidemment dire la même chose des régions rurales de l'Ouest.

Mme Feltham: Ma prochaine question concerne la publicité. Les frais relatifs à la ligne 800 s'élèvent à 3 millions de dollars. Croyez-vous qu'elle était nécessaire? Est-ce que la majorité des gens de la plupart des régions du Canada sont au courant de cette ligne 800?

M. Broadbent: Nous avons fait de la publicité pour la ligne 800 à l'échelle nationale; j'ai alors compris son importance. Ainsi, quand ces annonces publicitaires ont fait effet, nous avons reçu entre 1,800 et 2,100 appels par jour, selon la publicité qui avait été faite durant la journée. Puis, lorsque nous avons mis fin à cette publicité nationale, le taux des appels est tombé à environ 1,000. Aujourd'hui, nous en avons reçu près de 700.

L'idée d'une publicité nationale et la mise à la disposition du public de la ligne 800 sans frais pour qu'ils sachent comment communiquer avec le forum de façon très conviviale a bien marché. Je ne suis ni journaliste ni spécialiste dans ce domaine. Toutefois, il me semble que cette idée de la ligne sans frais est presque essentielle de nos jours pour pouvoir offrir un bon service aux clients.

[*Texte*]

Mr. Bird: Mr. Broadbent, I am encouraged by your comments and your sense of propriety about the whole administration of the Spicer commission. If the commission is successful in recreating the spirit of unity in this country, it is going to be worth the cost. A dollar per citizen is not exorbitant by any means.

I would like to ask you a bit about the functions and activities of the commissioners. As my colleague, Mr. Friesen, indicated, when Mr. Robert Normand made the public statements about varying billings of commissioners and so on, it raised a great deal of public consciousness about what the commissioners are doing and why one commissioner is working a lot more diligently than others.

I would like to ask how the work is delegated. What are the varying inputs? What is the range of billings between the commissioners? What initiatives are available to each commissioner? What kind of accountability exists in terms of their account submissions and their function generally?

Mr. Broadbent: I am not sure I can remember all those questions, Mr. Chairman, but I will do what I can.

You could not want to meet a more diverse and representative group of Canadians than the commissioners on the Spicer commission. You have people who have exceptionally responsible jobs for whom it is difficult to get away. If this were a typical royal commission of coming to a meeting in Ottawa every couple of months or something like, that would be fine.

I am not equipped to get into the hurly-burly of travel through small-town Canada, or anywhere in Canada, that some of the other commissioners are. What we seek to do is to encourage the maximum involvement of commissioners. Mr. Robert Normand was in the Acadian area in Nova Scotia last night—a three-hour car drive from Halifax to go to a meeting and back late at night. That is the sort of thing people are doing.

We have a co-ordinator who seeks to help commissioners and also helps our staff encourage commissioners. If a regional co-ordinator is having some particular functions, we will seek to get a commissioner to go if that is thought to be helpful to getting those particular functions running. Does that give you a feel for how we do it?

Mr. Bird: It gives me a feel. Why are commissioners required at one function and not at another? How is the initiative taken? Who decides?

Mr. Broadbent: We operate in a very decentralized way. We have very good regional co-ordinators. They have a sense of what is going on there. You cannot have a commissioner at every meeting. That would be hopeless. Nor can you leave Saskatchewan without any commissioner visits. There has to be seen to be some equality of treatment across this land. As I say, we try as much as we can to meet the needs of the regional co-ordinator, the person on the spot, as to what will

[*Traduction*]

M. Bird: Monsieur Broadbent, vos commentaires ainsi que la confiance que vous manifestez envers la façon dont la Commission Spicer est gérée en général m'encouragent. Si la commission réussit à recréer un sentiment d'unité au pays, elle en vaudra la peine. Un dollar par citoyen, ce n'est vraiment pas exorbitant.

J'aimerais vous poser quelques questions au sujet des fonctions et des activités des commissaires. Comme mon collègue, M. Friesen, l'a signalé, lorsque M. Robert Normand a fait des déclarations publiques au sujet des différences dans les facturations des commissaires et ainsi de suite, le public s'est posé de nombreuses questions, notamment en ce qui concerne les réalisations des commissaires et pourquoi un commissaire travaille avec beaucoup plus de zèle que d'autres.

J'aimerais savoir de quelle façon le travail est délégué. Quelles sont les diverses ressources? Quelles sont les différentes facturations pour chacun des commissaires? Quelles sont les possibilités qui sont à leur disposition? Quelle est leur responsabilité en termes de soumission de comptes et de leurs fonctions en général?

M. Broadbent: Je ne pense pas pouvoir me rappeler toutes ces questions, monsieur le président, mais je ferai de mon mieux.

Vous ne rencontrerez jamais un groupe de Canadiens aussi différents et aussi représentatifs que les commissaires de la Commission Spicer. Cette dernière se compose de gens dont les emplois comportent des responsabilités exceptionnelles; il leur est ainsi difficile de s'en libérer. Si cette commission était une commission d'enquête parlementaire type chargée de se rencontrer à Ottawa tous les deux mois, ce serait bien.

Je ne suis pas en mesure d'entrer dans le tohu-bohu des voyages dans les petites villes du Canada, ou ailleurs, que doivent faire un certain nombre des autres commissaires. Nous cherchons à encourager la participation maximale des commissaires. Hier soir, M. Normand est parti de Halifax pour se rendre en voiture dans la région de l'Acadie, Nouvelle-Écosse, qui est à trois heures de Halifax, pour assister à une réunion. Il est revenu à Halifax tard le soir même. C'est ce genre de choses que les gens font.

Nous avons un coordonnateur qui est chargé d'aider les commissaires. Il aide aussi le personnel à les encourager. Si un coordonnateur régional a certaines fonctions précises, nous chercherons à envoyer un commissaire dans cette région si nous pensons que cela peut contribuer à la mise en oeuvre de ses fonctions. Est-ce que mes explications vous donnent une impression générale de notre façon de faire?

M. Bird: Vous m'en avez donné une idée. Pourquoi les commissaires sont-ils affectés à une fonction plutôt qu'à une autre? Comment l'initiative est-elle prise? Qui est chargé de prendre les décisions?

M. Broadbent: Nous travaillons de façon très décentralisée. De plus, nous avons de très bons coordonnateurs régionaux. Ils savent ce qui se passe dans leur région. Il ne peut y avoir un commissaire à chaque réunion. Ce serait impossible. On ne peut pas non plus quitter la Saskatchewan avant d'avoir eu la visite de commissaires. Il doit y avoir une certaine égalité de traitement au Canada. Comme je le disais, nous essayons autant que possible de

[*Text*]

be the best type of commissioner involvement within the next two weeks or so in his or her part of the country.

Mr. Bird: Do the regional co-ordinators orchestrate the deployment of the commissioners, so to speak?

• 2040

Mr. Broadbent: They put in a request to Ottawa and then we seek to co-ordinate in Ottawa and get a commissioner out there. Of course what we are seeking to do is have someone like Mr. Normand go to Saskatchewan. You do not want people in B.C. staying in B.C. You want those commissioners to get a feel for what is going on in the Gaspé.

Mr. Bird: On the basis of a six-day work week, let us say—you say seven days a week almost now—what is the variance in the average application of time by commissioners? Would it be as low as one day a week and as high as five days a week?

Mr. Broadbent: Over the three-month period of November, December, and January, the average for all commissioners was nine days per month. There is an enormous variance there. Over that three-month period, the high was 60, the low was 11.5, and the median was 30. This is a function of things like availability. It is also a function of where you live. If you live in Newfoundland or the Queen Charlotte Islands, it takes you virtually a day longer to get anywhere in central Canada.

Mr. Bird: Thank you very much.

Mr. Hawkes: I would like to apologize for losing my cool for a second, but I do think it takes a great deal of patience. Some of us have been here since 6.30 p.m. waiting for an opportunity to ask a question.

I would like to put on the record the reality that the independent member of this committee has not attended either of the two meetings and was therefore not available to take his turn at questioning. We have not had more than three out of seven opposition members in the room at the same time and officially registered, and yet the government has had to provide eight people. This is the largest standing committee of the House of Commons, and it has to be a principle that all members are treated equally. We all share the responsibility in the House of Commons for holding the expenditure of public funds to be accountable. We have to wait our turn. Parties have the right to choose their lead person and give them a little more time. That is a well accepted practice.

It is very important to put on the public record the reality of the attendance of this committee, given the amount of time that it has been discussed in the House of Commons itself, and given the nature of the criticism of government that has been made by the opposition that we in fact have blocked it. I see an attempt tonight to block our participation as members of the government side, and I find that totally unacceptable. The suggestion of going through a second round is an attempt to block, and that is totally unacceptable.

[*Translation*]

satisfaire aux besoins du coordonnateur régional, c'est-à-dire la personne sur place, afin de déterminer, dans les deux semaines à venir, le genre de participation du commissaire qui serait la plus adaptée à sa région.

M. Bird: Est-ce que les coordonnateurs régionaux orchestrent pour ainsi dire l'affectation des commissaires?

M. Broadbent: Ils présentent une demande à Ottawa, puis nous essayons d'y envoyer un commissaire. Idéalement, nous voulons que quelqu'un comme M. Normand aille en Saskatchewan. Il ne faut pas que des personnes originaires de la Colombie-Britannique siègent en Colombie-Britannique; ces commissaires doivent tâter le pouls de la région de Gaspé.

M. Bird: En se fondant, disons, sur une semaine de travail de six jours (vous parlez d'une semaine de 7 jours ou presque maintenant), quelle est la différence entre la moyenne des jours durant lesquels les commissaires ont travaillé? Pourrait-on parler d'une moyenne hebdomadaire s'établissant entre 1 jour et cinq jours?

M. Broadbent: Pour la période des trois mois prenant fin en janvier, la moyenne des commissaires s'établissait à neuf jours par mois. Il y a là une différence énorme. Au cours de ces trois mois, le nombre de jours maximum a atteint 60, le minimum s'établit à 11,5, et la moyenne à 30. Cela dépend d'une part, de facteurs tels que la disponibilité et, d'autre part, de l'endroit où vous vivez. Par exemple, si vous venez de Terre-Neuve ou des îles de la Reine Charlotte, il vous faudra un jour de plus pour vous rendre n'importe où au centre du Canada.

M. Bird: Je vous remercie beaucoup.

M. Hawkes: Je vous présente mes excuses pour m'être un peu emporté, mais je crois qu'il faut faire preuve d'une grande patience. Certains d'entre nous attendent depuis 18h30 la chance de pouvoir poser une question.

Dans l'intérêt du compte rendu, j'aimerais signaler que le membre indépendant de ce comité n'a pas assisté aux deux réunions; il n'a donc pu se prévaloir de son tour et poser une question. Il n'y a pas eu plus de trois des sept membres de l'Opposition présents dans la pièce à la fois qui étaient inscrits officiellement. Pourtant, le gouvernement assuré la présence de huit personnes, ce qui constitue le plus imposant comité permanent de la Chambre des communes; les membres doivent tous y être traités de façon égale. À la Chambre des communes, nous avons tous la responsabilité d'être en mesure de répondre des dépenses des fonds publics qui sont engagés. Nous devons être patients. Les partis ont le droit d'élire leur chef de file et de lui accorder plus de temps; c'est une pratique très courante.

Il est très important de signaler publiquement en quoi consiste réellement la présence des membres de ce comité, étant donné d'une part, le temps que la Chambre des communes a passé à en discuter et, d'autre part, la critique portée contre le gouvernement par l'Opposition disant que nous en avons, de fait, empêché le déroulement. Je constate, ce soir, une tentative de gêner notre participation en tant que membres du gouvernement, que je considère comme totalement inacceptable. La proposition d'entrer dans une deuxième série de questions constitue une tentative de les bloquer, ce qui est totalement inacceptable.

[*Texte*]

Mr. Gauthier: You have a vivid imagination, I will give you that.

Mr. Hawkes: Mr. Broadbent, part of my history is involved in budgets and what you call fast-track projects. Long before I got into politics, I did several. Let me ask you the very first question, which I think the unfortunate publicity has sort of triggered. In your opinion, has there been any unfair billing by any commissioner, either on the point of their compensation for tasks rendered or on the side of expense money?

Mr. Broadbent: I think, Mr. Chairman, this issue was laid to rest after the meeting of the commissioners in Ottawa when a press statement was released, which *inter alia* said that Keith Spicer and David Broadbent confirmed there was no evidence of any impropriety. I stand by those words. I have a copy of the press release if you want it.

Mr. Hawkes: You arrived three months subsequent to the appointment of the commissioners and the commission. That is what February 1 represents. You inherited a budget that essentially had been decided upon in that three-month period of time. Let me just check a couple of things. You have said clearly, I guess, that you can live within the budget you were presented with upon arrival.

Mr. Broadbent: Yes, I can, but that is not happening by chance. That is happening by pulling a few levers.

Mr. Hawkes: Would you consider your predecessor's behaviour in arriving at that budget to be remarkably good or remarkably bad or somewhere in between for a task of this kind under the Inquiries Act, where Parliament in essence grants the commissioners the power to acquire resources to conduct the task in the manner they calculate to be best to accomplish the task? On day one when they are appointed, they are handed a blank sheet of paper with certain powers, including the power to command resources. Do you think three months for a task of this size to arrive at a liveable budget is good behaviour or not so good behaviour?

• 2045

Mr. Broadbent: I thought we were going in a slightly different direction, Mr. Chairman. I wonder if I could respond in this way. As great as the challenges are that we now face, had I been there from the beginning I think the challenges of the first three months were even greater. Is that getting to the heart of your question?

Mr. Hawkes: In other words, to arrive at the budget in the first place was a very difficult task.

Mr. Broadbent: I think coping with that fast-track approach with people coming onstream, people having been hired and things moving in all directions made for an exceptionally difficult management task, and I am not sorry that I was spared having to do that.

Mr. Hawkes: I gather you are not prepared to testify as an expert on the Inquiries Act. Do you look forward to any trauma 8 or 10 months down the road when the public accounts are issued and you appear before the chairman of

[*Traduction*]

M. Gauthier: Vous avez une imagination très fertile, je vous accorde cela.

M. Hawkes: Monsieur Broadbent, une partie de mon expérience a été acquise dans le budget et dans ce que vous appelez les projets au traitement accéléré. Bien avant que je me lance en politique, j'en ai fait plusieurs. Permettez-moi de vous poser la première question qui, je pense, est née de la fâcheuse publicité. Selon vous, y a-t-il eu des commissaires qui ont présenté des facturations inexactes, concernant soit leur compensation pour des services rendus, soit l'argent de poche pour les dépenses?

M. Broadbent: Je crois, monsieur le président, que cette question avait été mise de côté après la réunion des commissaires à Ottawa, suite à la publication d'un communiqué de presse qui stipulait, entre autres, que Keith Spicer et David Broadbent confirmaient qu'il n'y avait eu aucune évidence d'une inconvenance quelconque. Je m'en tiens à ces termes. J'ai un exemplaire du communiqué de presse si vous le désirez.

M. Hawkes: Vous êtes arrivé trois mois après la nomination des commissaires et de la commission. Vous êtes arrivé le 1er février. Vous avez hérité d'un budget qui avait été principalement élaboré au cours de cette période de trois mois. Permettez-moi de vérifier certaines choses. Vous avez clairement précisé, je suppose, que vous pouvez vous en tenir au budget qu'on vous a présenté à votre arrivée.

M. Broadbent: En effet, c'est possible, mais ce n'est pas par hasard. Il a fallu user de notre influence.

M. Hawkes: Croyez-vous que la façon dont votre prédécesseur a établi le budget, pour ce genre de travail, soit remarquablement bonne, remarquablement mauvaise, ou entre les deux, en tenant compte de la Loi sur les enquêtes, selon laquelle le Parlement accorde essentiellement aux commissaires le pouvoir d'engager les ressources nécessaires à l'exécution des tâches de la façon qu'ils jugent la meilleure? Au premier jour de leur nomination, les commissaires reçoivent une feuille vierge avec certains pouvoirs, incluant celui d'engager des ressources. Croyez-vous que trois mois pour l'établissement d'un budget viable soient raisonnables ou non?

M. Broadbent: Je pensais que nous prendrions une direction légèrement différente, monsieur le président. Je me demande si je pourrais répondre de cette manière. Aussi grands que soient les défis que nous devons maintenant relever, si j'avais été là depuis le début, je crois que les défis des trois premiers mois étaient plus grands. Est-ce que cela touche le coeur de votre question?

M. Hawkes: Autrement dit, déterminer le budget, pour commencer, était une tâche très difficile.

M. Broadbent: Je crois que faire face à cette approche accélérée avec des personnes entrant en fonctions, des personnes ayant été embauchées et la situation étant instable, constituait une tâche de gestion exceptionnellement difficile, et je ne regrette pas d'en avoir été épargné.

M. Hawkes: Je déduis que vous n'êtes pas préparé à témoigner comme expert sur la Loi sur les enquêtes. Prévoyez-vous quelques traumatismes dans huit ou 10 mois lorsque les Comptes publics seront publiés et que vous vous

[*Text*]

the public accounts committee to explain whether you spent the money legally and wisely? This is where we seem to be heading in this Parliament. Are you looking forward to him calling you in the second phase, after the reporting in July, when you have to provide all the papers and records and so on to the Government of Canada?

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, Mr. Gauthier has the reputation of being a very fair man. I hope I have a reputation of being an honest man. I will not mind at all.

Mr. Friesen: Are we speaking about the same Mr. Gauthier?

The Chairman: Mr. Gauthier, I am going to go to you now. You may want to rebut that.

Mr. Gauthier: Mr. Broadbent, I do not want to answer the government whip's allegations. I think I have been as patient as he has. Many of my members in the Liberal Party are here. I notice that the NDP did not show up tonight, but that does not bother me. I still think Mr. Lapierre should have been recognized as a Member of Parliament on this committee.

Mr. Hawkes: Who said he could not be? We said wait your turn.

Mr. Gauthier: Evidently you had figured out the right time, Jim, and constraints were there.

Mr. Bird: He would have been on now.

Mr. Gauthier: No.

Mr. Hawkes: He would have been on instead of you.

Mr. Bird: He would have been on right now.

Mr. Hawkes: Right now, this moment. He would have been there.

The Chairman: I am sure there will be an opportunity tomorrow—

Mr. Bird: I think that is an important decision, Mr. Chairman.

The Chairman: Order, order. I am sure there will be opportunities tomorrow for members to discuss these matters before we start the work of the committee, and perhaps that will save us all a lot of time and—

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, the government's gesture immediately cleared the room of all media people and gave Mr. Lapierre all the publicity he needed tonight. I would call it a very intelligent move on the government's part.

I want to get back to Mr. Broadbent. Mr. Broadbent, a few minutes ago I asked you a question in French about the so-called moneys that were advanced by Treasury Board to the commission. I will read it in English now. On page 88 of Supplementary Estimate (C) it says:

> Explanation of requirement, Citizens' Forum on Canada's Future. . .$17,960,000

[*Translation*]

présenterez devant le président du Comité des comptes publics pour expliquer si vous avez dépensé l'argent légalement et sagement? C'est ce vers quoi nous semblons nous diriger dans ce Parlement. Avez-vous hâte qu'il vous appelle dans la deuxième phase, après les comptes rendus en juillet, lorsque vous aurez à fournir tous les documents et dossiers au gouvernement du Canada?

M. Broadbent: Monsieur le président, M. Gauthier a la réputation d'être un homme très honnête. J'espère que j'ai une réputation d'homme honnête. Cela ne m'ennuie pas.

M. Friesen: Parlons-nous du même M. Gauthier?

Le président: Monsieur Gauthier, je m'adresse à vous maintenant. Vous voudrez peut-être réfuter cela.

M. Gauthier: Monsieur Broadbent, je ne veux pas répondre aux allégations du Whip du gouvernement. Je crois que j'ai été aussi patient que lui. Bon nombre de mes députés du Parti libéral sont présents. Je remarque que le NPD ne s'est pas présenté ce soir, mais cela ne me dérange pas. Je pense encore que M. Lapierre aurait dû être reconnu comme un député dans ce comité.

M. Hawkes: Qui a dit qu'il ne pouvait pas l'être? Nous avons dit qu'il fallait chacun attendre son tour.

M. Gauthier: Évidemment, vous aviez imaginé le bon moment, Jim, et les contraintes étaient là.

M. Bird: Il le ferait maintenant.

M. Gauthier: Non.

M. Hawkes: Il le ferait à votre place.

M. Bird: Il serait en ce moment en train de parler.

M. Hawkes: Tout de suite, en ce moment. Il serait là.

Le président: Je suis sûr qu'il y aura une occasion demain. . .

M. Bird: Je crois que c'est une décision importante, monsieur le président.

Le président: À l'ordre! Je suis sûr que les membres pourront demain discuter de ces questions avant que nous commencions le travail du comité, et peut-être que cela nous permettra de gagner beaucoup de temps et. . .

M. Gauthier: Monsieur le président, l'attitude du gouvernement a été de faire sortir immédiatement de la pièce tous les gens de l'information et de donner à M. Lapierre toute la publicité dont il avait besoin ce soir. Je qualifierais de très intelligent ce geste de la part du gouvernement.

Je veux revenir à M. Broadbent. Monsieur Broadbent, il y a quelques minutes, je vous ai posé une question au sujet de l'argent qui a été avancé par le Conseil du Trésor à la commission. Je vais maintenant vous la lire dans l'autre langue officielle. À la page 88 du Budget des dépenses supplémentaire (C), on lit:

> Explication du besoin. Le groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada. . . 17,960,000$.

[*Texte*]

Underneath it says:

> Funds in the amount of $10 million were advanced from the Treasury Board Contingencies Vote to provide temporary funding in this Program.

I am interested in this item, because it is a budgetary item, and I would ask you to give me an answer by tomorrow afternoon as to whether the $10 million was an advance to the commission, whether it was included in the $17,960,000, or whether it was something else that I do not understand. I take it that by tomorrow you will be able to give me full satisfaction as to what is meant by that statement.

Having said that, you are short $1 million on your estimates. If we approve these estimates we will approve $17,960,000, but $18,900,000 is what you have actually budgeted to spend. Where did you get the extra $1 million? Is this a shortfall, or is it something else?

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I tried to deal with this question in my introductory remarks, but perhaps not successfully.

• 2050

My understanding is that the government is coming forward with supplementary estimates—that is, a request for money that it does not have—in order to meet what it is prepared to allot to the Citizens' Forum, which is $18.9 million. The accounts of the Privy Council Office are $17.96 million short. In other words, they have something in the kitty to begin with. That is my understanding of why there is a difference between $17.96 million of new money and the $18.96 million money requirement. It is because there is some money in the Privy Council Office bank, as it were.

Mr. Gauthier: But you are not answering the $10 million question.

Mr. Broadbent: I am sorry. You said you would like an answer to that tomorrow, and it is a technical question; I will have a technical answer for you tomorrow, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Thank you.

The shortfall of $1 million will be funded by Privy Council, you say, in estimates. Are these the only estimates we will receive from Privy Council that you know of, or are there other estimates that we do not know? They are not in the main estimates of 1991-92. I looked, and there is nothing in there dealing with the forum on Canada's future. So where are we, as parliamentarians, to find the additional money that you say is there in the Privy Council budgets?

Mr. Broadbent: I take this question under advisement. Perhaps a better way to go tomorrow is for me to bring the financial expert who is in charge of the Privy Council Office budget. I am not responsible for the Privy Council Office budget, I am responsible for the forum, and the relationship between the two is not all that much more clear to me than it seems to be to you, Mr. Gauthier, so may I take that under advisement and respond tomorrow.

[*Traduction*]

Au-dessous, on lit:

> L'avance de fonds d'un montant de 10 millions de dollars provient du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement ce programme.

Je m'intéresse à ce poste, parce que c'est un poste du budget, et je vous demande de me dire demain après-midi si les 10 millions de dollars étaient une avance à la commission, s'ils étaient inclus dans les 17,960,000$ ou s'ils représentaient autre chose que je ne comprends pas. J'imagine que demain vous serez en mesure de me donner une explication entièrement satisfaisante quant à la signification de cet énoncé.

Cela dit, vous êtes à court de un million de dollars dans votre Budget des dépenses. Si nous approuvons ce budget, nous approuvons 17,960,000$, mais vous avez en réalité prévu un budget de dépenses de 18,900,000$. Où avez-vous pris le un million de dollars additionnel? S'agit-il d'un manque à gagner ou d'autre chose?

M. Broadbent: Monsieur le président, j'ai essayé de régler cette question dans mes remarques d'introduction, mais je n'y ai peut-être pas réussi.

Si je comprends bien, le gouvernement présente un budget des dépenses supplémentaire—c'est-à-dire une demande pour de l'argent qu'il n'a pas—en vue de satisfaire à ce qu'il est préparé à allouer au Forum des citoyens, soit 18,9 millions de dollars. Il manque 17,96 millions de dollars dans les comptes du bureau du Conseil privé. Autrement dit, la caisse n'est pas vide au départ. C'est ainsi que je m'explique pourquoi il y a une différence entre les 17,96 millions de dollars de nouvel argent et les 18,96 millions de dollars d'argent requis. C'est parce qu'il y a une certaine quantité d'argent dans la banque du bureau du Conseil privé.

M. Gauthier: Mais vous ne répondez pas à ma question concernant les 10 millions de dollars.

M. Broadbent: Je suis désolé. Vous avez indiqué que vous aimeriez recevoir une réponse à cette question demain, et c'est une question technique. Je vous donnerai une réponse technique demain, monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Merci.

Le manque à gagner de 1 million de dollars sera financé par le Conseil privé, dites-vous, dans le budget des dépenses. S'agit-il du seul budget des dépenses que nous recevrons du Conseil privé, à votre connaissance, ou y a-t-il un autre budget des dépenses dont nous ne sommes pas au courant? Il ne figure pas dans le budget des dépenses principal de 1991-1992. Je l'ai consulté et il n'y apparaît aucune mention du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada. Alors, où trouverons-nous, en tant que parlementaires, l'argent additionnel qui, selon vous, apparaît dans les budgets du Conseil privé?

M. Broadbent: Je prends cette question en délibéré. Il vaudrait peut-être mieux que j'amène demain l'expert financier qui est responsable du budget du bureau du Conseil privé. Je ne suis pas responsable du budget du bureau du Conseil privé, je suis responsable du Forum, et la relation entre les deux n'est pas plus évidente pour moi qu'elle semble l'être pour vous, monsieur Gauthier. Par conséquent, puis-je prendre cette question en délibéré et y répondre demain?

[*Text*]

Mr. Gauthier: Thank you. You say you were approached by Mr. Tellier, I take it, in mid-January. Is that correct?

Mr. Broadbent: I know I was in Winnipeg when I got the first phone call. I am not absolutely sure of the date.

Mr. Gauthier: That is toward the end of January.

Mr. Broadbent: Yes.

Mr. Gauthier: And you were appointed on February 1.

Mr. Broadbent: That is correct.

Mr. Gauthier: By whom?

Mr. Broadbent: The announcement was made by Keith Spicer.

Mr. Gauthier: So he appointed you. He, Spicer, appointed you to the commission as chief executive officer.

Mr. Broadbent: This—

Mr. Gauthier: Because if I have not misunderstood you, at the beginning of your testimony today you said "I am the person responsible for administration. The buck stops with me", if I understood you properly. "Mr. Spicer is the communications expert; he is going to be the one out there doing the commission's work". Is that the correct interpretation, or were you actually telling us—

Mr. Broadbent: There are nuances—

Mr. Gauthier: The message, the nuance, was from you, not from me.

Mr. Broadbent: Let me repeat the nuance then, and see if it agrees.

I said that before I took the job there was a clear understanding on how responsibilities would be divided. The fact that the announcement to the media was made by Mr. Spicer was because Mr. Spicer wished to do it. It could as easily have been made by the Prime Minister's Office. That would have been perhaps more conventional, but it really does not change who was going to be executive director.

Mr. Gauthier: My time is up, but I would like to get another round, please, because this is opening up a whole interesting field.

The Chairman: Mr. MacDonald also has a question, but we are going to go to the government side with Mr. Friesen asking a question.

Mr. Friesen: In establishing the refinements of the budget, there was naturally some shifting around of allocations, I am sure, after you came to office. For example, there may have been an overbudgeting for telecommunications, and maybe not enough in some other areas. I take it from what you have said now that you do not plan to be over-extended in your salary budget.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I look at the budget in overall terms. If I tried to control it by salaries or contract people or that kind of thing, I do not know how I would do it. I look at it in terms of outputs, and that is where we see the control.

The levers I have are such things as how long we will run the consultation process or how many moderator days we will allow Manitoba to have. These are the levers.

[*Translation*]

M. Gauthier: Merci. Vous dites que M. Tellier a communiqué avec vous, je pense, à la mi-janvier. Est-ce exact?

M. Broadbent: Je sais que j'étais à Winnipeg quand j'ai reçu le premier appel. Je ne me souviens pas exactement de la date.

M. Gauthier: C'était vers la fin de janvier.

M. Broadbent: Oui.

M. Gauthier: Et vous avez été nommé le 1er février.

M. Broadbent: C'est exact.

M. Gauthier: Par qui?

M. Broadbent: L'annonce a été faite par Keith Spicer.

M. Gauthier: Alors, il vous a nommé. M. Spicer lui-même vous a nommé directeur exécutif de la Commission.

M. Broadbent: Cela. . .

M. Gauthier: Car si je vous ai bien compris, au début de votre témoignage aujourd'hui, vous avez dit: «je suis la personne chargée de l'administration. Le patron, c'est moi», si je vous ai bien compris. «M. Spicer est l'expert en communication; c'est lui qui fera le travail de la Commission». Est-ce la bonne interprétation, ou nous disiez-vous. . .

M. Broadbent: Il y a des nuances. . .

M. Gauthier: Le message, la nuance, venait de vous, pas de moi.

M. Broadbent: Laissez-moi répéter la nuance alors, et voyons si elle concorde.

J'ai dit qu'avant d'accepter le poste, il n'y avait pas de doute sur la façon dont les responsabilités seraient réparties. M. Spicer a fait l'annonce à la presse parce qu'il souhaitait le faire. L'annonce aurait pu être faite aussi facilement par le cabinet du premier ministre. Il aurait peut-être été plus conforme aux règles de procéder ainsi, mais le directeur exécutif aurait en réalité été le même.

M. Gauthier: Mon temps est écoulé, mais j'aimerais avoir une autre ronde, s'il vous plaît, car cette question ouvre tout un champ intéressant.

Le président: M. MacDonald a aussi une question, mais nous passons du côté du gouvernement, pour permettre à M. Friesen de poser une question.

M. Friesen: Lorsqu'on a amélioré le budget, on a naturellement modifié la répartition, je suis certain, une fois que vous étiez en poste. Par exemple, il peut y avoir eu un dépassement du budget pour les télécommunications, et peut-être une insuffisance dans certains autres domaines. Je déduis, d'après ce que vous avez dit, que vous n'avez pas l'intention de dépasser votre budget des salaires.

M. Broadbent: Monsieur le président, j'examine le budget dans son ensemble. Si j'essayais de le contrôler par les salaires ou les employés à contrat ou d'autres moyens du genre, je ne sais pas comment je le ferais. Je l'examine du point de vue des extrants et c'est là que nous voyons le contrôle.

Les outils dont je dispose sont par exemple la durée que nous attribuerons au processus de consultation ou le nombre de jours modérateurs que nous attribuerons au Manitoba. Ce sont les outils.

[*Texte*]

Mr. Friesen: But you began by giving us a communications budget, and some of the others. Surely you have a budget for certain activities and certain planned expenditures that you are—

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, as I am sure members are aware, personnel costs and the like cut across the other way. What I tried to give you were the amounts of money for things you would recognize, like 1-800 lines and the like.

• 2055

Yes, I get financial statements that come to me that show personnel, so much. What do I do with it? Does that mean anything to me? It sure does not. It is an interesting number, but you do not manage using those numbers.

Mr. Friesen: So you just put it into administration, or whatever it is it goes into. Wherever the person falls, it is part of the administrative budget or part of the committee's.

Mr. Broadbent: Yes, where people are working.

Mr. Friesen: Fine. Thank you.

The Chairman: Mr. MacDonald, I mentioned at the beginning of the evening that we would try to wrap up around 9 p.m.

Mr. MacDonald: Yes, Mr. Chairman. I want to follow up on the questions from my colleague to my right.

Mr. Gauthier: Who is that?

Mr. MacDonald: Mr. Gauthier.

The lines of authority here I think are pretty important. You started off the evening, Mr. Broadbent, by indicating as almost a protective shield that certain lines of questioning not be directed to Mr. Spicer but be directed to you. I am an organizational person, and I really like to have charts. I think you may be providing one—my earlier question—for tomorrow, but who is your boss? Is Mr. Spicer your boss? Are you on an even footing with him? You say the buck stops with you, but it is awfully strange if you have somebody who is an employee who can overrule the boss. So who is in charge here?

Mr. Broadbent: There is absolutely no question who the chairman is, and there is absolutely no question about who prepares the report, and that is the chairman. In that sense, the chairman is the boss.

Mr. Spicer and I have a very close and friendly working relationship, which involves a division of labour that is more marked than I think you would find in any other commission. This is deliberately so. I mean, not to put too fine a point on it, I was not going to go into this job with one hand tied behind my management back. Okay? Now, that does not mean to say... What I am saying here is that this has led to a much stronger, a more productive working relationship, because of division of labour.

[*Traduction*]

M. Friesen: Mais vous avez commencé par nous donner un budget pour les communications, et quelques-uns des autres. Je suis sûr que vous avez un budget pour certaines activités et certaines dépenses prévues que vous...

M. Broadbent: Monsieur le président, comme les députés le savent, j'en suis sûr, les coûts relatifs au personnel et les autres coûts de même nature se recoupent autrement. J'ai essayé de vous donner les montants pour les éléments que vous reconnaîtriez, comme les lignes 1-800 et autres éléments du genre.

Oui, je reçois des états financiers qui montrent pour le personnel tel montant. Qu'est-ce que j'en fais? Ces chiffres ont-ils une signification pour moi? Sûrement pas. Ce sont des chiffres intéressants, mais vous n'administrez pas en utilisant ces chiffres.

M. Friesen: Alors, placez-les simplement sous la rubrique administration, ou quelque autre rubrique à laquelle ils appartiennent. Quelle que soit la rubrique à laquelle une personne est rattachée, elle fait partie du budget administratif ou partie du budget du comité.

M. Broadbent: Oui, là où les personnes travaillent.

M. Friesen: Bien. Merci.

Le président: Monsieur MacDonald, j'ai mentionné au début de la soirée que nous essaierions de terminer vers 21 heures.

M. MacDonald: Oui, monsieur le président. Je veux donner suite aux questions de mon collègue de droite.

M. Gauthier: Qui est-ce?

M. MacDonald: M. Gauthier.

Je crois qu'ici la voie hiérarchique est assez importante. Au début de la soirée, monsieur Broadbent, vous avez indiqué, en vous en servant presque comme un bouclier, que certaines questions ne devraient pas être adressées à M. Spicer mais à vous. Je suis une personne d'organisation, et j'aime vraiment avoir des graphiques. Je crois que vous m'en procurerez un—ma question précédente—pour demain, mais qui est votre patron? M. Spicer est-il votre patron? Etes-vous sur un pied d'égalité avec lui? Vous dites que le patron c'est vous, mais il est très étrange qu'un employé puisse contredire le patron. Alors, qui est responsable dans le cas présent?

M. Broadbent: On sait hors de tout doute qui est le président, et on sait hors de tout doute qui prépare le rapport, et c'est le président. En ce sens, le président est le patron.

M. Spicer et moi avons une relation professionnelle très intime et très amicale, qui comprend une répartition des tâches qui est plus marquée, je crois, que celle que vous trouverez dans toute autre commission. Les choses sont ainsi à dessein. Pour être franc, je n'aurais pas accepté le poste sans être libre de gérer à ma façon. D'accord? Maintenant, cela ne veut pas dire...ce que je veux dire c'est que cette situation a mené à une relation professionnelle plus forte et plus productive, en raison de la répartition des tâches.

[*Text*]

Mr. MacDonald: But you did not answer my question. It is a clear question. Have you come with some strings attached? Have you come to your position with some strings attached, that you cannot be overruled on the expenditure side by Mr. Spicer? That is what I am hearing through the lines here, right through your entire testimony from your opening statement. There was a reluctance by you to take the job. You have taken the job under certain conditions. Is one of those conditions that you have the final say on all expenditures, even though Mr. Spicer is *de facto* your boss? Is that the way it is, yes or no?

Mr. Broadbent: I am sorry, it does not come into the yes or no answer.

Mr. MacDonald: Why do you not try it? Maybe it is not a yes or no, but you can explain it.

Mr. Broadbent: Well, neither yes nor no.

The Chairman: Just a minute, Mr. MacDonald. The witness is quite correct and I think you will recognize that. We cannot impose an answer upon him and—

Mr. MacDonald: I am not trying to. I just simply said he could try to explain it if it cannot be yes or no.

Mr. Broadbent: I will try.

The Chairman: I think in fairness to him, we have—

Mr. MacDonald: Let him explain it, Mr. Chairman. He is trying—

The Chairman: That is what I intend to do, but I also want to make it clear to members of the committee that this is not a yes or no situation—

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, as a member of the committee, I can ask for a yes or no.

The Chairman: —and witnesses are not required to answer yes or no.

Mr. MacDonald: If they choose not to give me yes or no, I do not think the chair should be directing what question I can ask of the witness. The witness can either answer yes or no, or explain.

The Chairman: I am not doing that. I am referring to the answer that the witness can give, and I want to make it very clear that the witness is not required to answer yes or no by a directive given by a member of the committee.

Mr. MacDonald: I did not give him a directive, Mr. Chairman. Check the blues tomorrow. I asked him if he could give me a yes or no answer to give me a yes or no answer. I do not think it takes an intervention from the chair to tell the witness whether or not he should answer.

The Chairman: Go ahead, Mr. Broadbent.

Mr. Broadbent: Thanks very much. If the import of the question is was direction issued to Keith Spicer by someone outside the forum that you do exactly what David Broadbent tells you, the answer to that is no, at least to the best of my knowledge.

[*Translation*]

M. MacDonald: Mais vous n'avez pas répondu à ma question. C'est une question claire. Avez-vous accepté à certaines conditions? Avez-vous accepté votre poste à condition que M. Spicer ne puisse vous contredire au chapitre des dépenses? C'est ce que je lis à travers les lignes, tout au long de votre témoignage, depuis votre déclaration d'ouverture. Vous hésitiez à accepter le poste. Vous l'avez accepté à certaines conditions. L'une de ces conditions était-elle que vous ayez le dernier mot sur toutes les dépenses, même si M. Spicer est de facto votre patron? En est-il ainsi, oui ou non?

M. Broadbent: Je suis désolé, je ne peux répondre par un oui ou par un non.

M. MacDonald: Pourquoi n'essayez-vous pas? La réponse n'est peut-être pas un oui ou un non, mais vous pouvez l'expliquer.

M. Broadbent: Bien, ni oui ni non.

Le président: Un instant, monsieur MacDonald. Le témoin a tout à fait raison et je crois que vous le reconnaîtrez. Nous ne pouvons lui imposer une réponse et. . .

M. MacDonald: Je n'essaie pas de lui en imposer une. J'ai simplement dit qu'il pourrait essayer d'expliquer sa réponse si elle ne peut pas être un oui ou un non.

M. Broadbent: Je vais essayer.

Le président: Je pense que pour être honnête avec lui, nous devons. . .

M. MacDonald: Laissez-le s'expliquer, monsieur le président. Il essaie. . .

Le président: C'est ce que j'ai l'intention de faire, mais je veux aussi que les membres du comité sachent clairement qu'il ne s'agit pas d'une situation tranchée. . .

M. MacDonald: Monsieur le président, en tant que membre du comité, je peux demander un oui ou un non.

Le président: . . .et les témoins ne sont pas obligés de répondre par un oui ou par un non.

M. MacDonald: S'ils choisissent de ne pas me répondre par un oui ou par un non, je ne pense pas que le président doive m'imposer la question que je peux poser au témoin. Le témoin peut répondre par oui ou par non, ou s'expliquer.

Le président: Ce n'est pas ce que je fais. Je parle de la réponse que le témoin peut donner, et je veux qu'il soit très clair que le témoin n'a pas à répondre par oui ou par non à la demande d'un membre du comité.

M. MacDonald: Je ne lui ai rien imposé, monsieur le président. Consultez les bleus demain. Je lui ai demandé s'il pouvait me répondre par un oui ou par un non. Je ne pense pas que le président ait à intervenir pour dire au témoin s'il doit répondre ou non.

Le président: Poursuivez, monsieur Broadbent.

M. Broadbent: Merci beaucoup. Si le but de la question est de savoir si quelqu'un en dehors du forum a ordonné à Keith Spicer de faire exactement ce que David Broadbent lui dirait, la réponse est non, du moins à ma connaissance.

[*Texte*]

If the import of the question is given the division of responsibility, would you in the normal course of events consult Mr. Spicer on major things before you do them, the answer to that is yes.

If the import of the question is if Mr. Spicer wanted to do something that would have resource implications that you believe could not be lived with, would you say no, the answer to that is also yes. And would the no stick? Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Broadbent. That will just about complete our work for tonight.

• 2100

We will reconvene tomorrow at 3.30 p.m. with Mr. Broadbent, in Room 701 at 151 Sparks Street. Members will note that.

Mr. Broadbent, I understand you will bring with you tomorrow an organizational chart.

Mr. Broadbent: Yes, I will. If I might just point out now by way of an apology to Mr. Gauthier, while the chart was only made for the Quebec meeting of February 22, it now is out of date. But it is all I have. I will bring it. I will seek to explain to you where it is out of date. It will not have all the information on it that you want.

The Chairman: Mr. Broadbent, you also will verify the indication on the estimates where there is a star that refers to the $10 million advance by Treasury Board.

Mr. Broadbent: I will be more than happy to do that. I may well have some financial expert from the Privy Council Office in tow to answer questions of that detail.

The Chairman: Thank you, Mr. Broadbent, for having accepted. We will see you tomorrow.

I would like to get an indication from members as to how long you would like to go tomorrow. We are going to start at 3.30 p.m.

Mr. Gauthier: As long as it takes. If the government members all want to ask questions, bring them all here. I mean, they change them every hour by substituting them. We will listen.

The Chairman: I am going to assume that we should go a couple of hours tomorrow.

Mr. Gauthier: Oh, at least, Mr. Chairman.

Mr. Hawkes: I wonder if the opposition would agree to a motion tomorrow to reduce the committee size back to the normal eight instead of fifteen. They then would not have to sit around and wait so long.

The Chairman: I will encourage members—

Mr. Gauthier: You are very patient.

The Chairman: Thank you very much. The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Si le but de la question est de savoir si, compte tenu de la répartition des responsabilités, dans le cours normal des événements, je consulterais M. Spicer sur les questions importantes avant de prendre des décisions, la réponse est oui.

Si le but de la question est de savoir si je dirais non dans le cas où M. Spicer voudrait prendre des décisions qui auraient des répercussions sur le plan des ressources que je jugerais inacceptables, la réponse est aussi oui. Et le non l'emporterait-il? Oui.

Le président: Merci, monsieur Broadbent. Nous terminons là-dessus notre travail pour ce soir.

Nous reprendrons demain à 15h30 avec M. Broadbent, dans la salle 701 du 151 rue Sparks. Je prierais les députés d'en prendre note.

Monsieur Broadbent, je crois comprendre que vous apporterez un organigramme avec vous demain.

M. Broadbent: Oui. Si vous me le permettez, j'aimerais m'excuser auprès de M. Gauthier du fait que l'organigramme n'avait été préparé que pour la réunion de Québec le 22 février, de sorte qu'il n'est plus à jour. Mais c'est tout ce que j'ai. Je l'apporterai avec moi. J'essaierai de vous expliquer de quelle façon il n'est plus à jour. Mais je n'aurai pas avec moi tous les renseignements que vous voulez avoir.

Le président: Monsieur Broadbent, je vous demanderais également de vérifier le budget là où un astérisque renvoie à une avance de 10 millions de dollars du Conseil du Trésor.

M. Broadbent: Je le ferai avec plaisir. J'amènerai peut-être avec moi un expert financier du bureau du Conseil privé pour répondre aux questions plus en détail.

Le président: Merci, monsieur Broadbent. Nous vous verrons demain.

J'aimerais maintenant que les membres du comité me disent combien de temps ils aimeraient siéger demain. Nous commencerons à 15h30.

M. Gauthier: Nous siégerons le temps nécessaire. Si les députés du gouvernement veulent tous poser des questions, faites les tous venir ici. Écoutez, à toutes les heures, de nouveaux substituts arrivent. Nous écouterons.

Le président: Je suppose donc que nous réserverons quelques heures à la séance de demain.

M. Gauthier: Au moins, monsieur le président.

M. Hawkes: Je me demande si l'opposition serait d'accord pour adopter une motion demain afin de réduire le nombre de membres du comité pour revenir au nombre de huit, qui est normal, plutôt que 15. Ils ne seraient pas alors obligés d'attendre aussi longtemps.

Le président: J'encourage les membres. . .

M. Gauthier: Vous êtes très patient.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Citizens' Forum on Canada's Future:

David Broadbent, Executive Director.

TÉMOIN

Du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada:

David Broadbent, directeur exécutif.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 77

Wednesday, March 20, 1991

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 77

Le mercredi 20 mars 1991

Président: L'hon. Jean Charest

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Supplementary Estimates (c) for the fiscal year ending March 31, 1991: Vote 1(c) under Privy Council. Citizens' Forum on Canada's Future

CONCERNANT:

Budget des dépenses supplémentaire (c) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991: Crédit 1(c) sous la rubrique du Conseil privé. Le groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY JUN 17 1991 of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

35593—1

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Hon. Jean Charest

Vice-Chairman: Jean-Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: L'hon. Jean Charest

Vice-président: Jean-Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 20, 1991
(94)

[*Text*]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, the Honourable Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Steve Butland, Hon. Jean Charest, John Cole, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Greg Thompson, Brian White, Geoff Wilson.

Acting Members present: Jean-Robert Gauthier for Roger Simmons; Geoff Wilson for Louise Feltham; Brian White for Bill Casey; Greg Thompson for Garth Turner; Steve Butland for John R. Rodriguez.

Other Member present: Jean Lapierre.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Mario Wrobel, Research Officer.

Witness: From the Citizen's Forum on Canada's Future: David Broadbent, Executive Director.

It was agreed,—That a letter submitted by Mr. Robert Normand, dated March 20, 1991, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "CORP–9"*).

The Committee resumed consideration of Supplementary Estimates (c) for the fiscal year ended March 31, 1991.

The Chairman called Vote 1(c) under Privy Council: Citizen's Forum on Canada's Future.

The witness made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That a letter submitted by Mr. David Broadbent to the Chairman, dated March 20, 1991, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "CORP–10"*).

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MARS 1991
(94)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 701, au 151, rue Sparks, sous la présidence de l'hon. Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Steve Butland, l'hon. Jean Charest, John Cole, Gabriel Fontaine, Gabriel Larrivée, Jean-Marc Robitaille, Greg Thompson, Brian White et Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Jean-Robert Gauthier remplace Roger Simmons; Geoff Wilson remplace Louise Feltham; Brian White remplace Bill Casey; Greg Thompson remplace Garth Turner; Steve Butland remplace John R. Rodriguez.

Autre député présent: Jean Lapierre.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mario Wrobel, attaché de recherche.

Témoin: Du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada: David Broadbent, directeur exécutif.

Il est convenu,—Que la lettre de Robert Normand datée du 20 mars 1991, soit ajoutée en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «CORP–9»*).

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses supplémentaire (c) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1991.

Le président appelle: Conseil privé, Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada, crédit 1(c).

Le témoin fait un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que la lettre de David Broadbent au président datée du 20 mars 1991, soit ajoutée en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «CORP–10»*).

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, March 20, 1991

• 1534

Le président: À l'ordre!

M. David Broadbent, directeur exécutif du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, poursuit aujourd'hui son témoignage. Mais auparavant, j'aimerais faire quelques commentaires et informer le Comité des démarches que j'ai entreprises en son nom.

• 1535

J'aimerais d'abord vous entretenir au sujet de M. Robert Normand, qui est président et éditeur du journal *Le Soleil* à Québec et également commissaire à la Commission. Vous vous rappelerez qu'à notre réunion d'organisation de lundi dernier, vous m'aviez confié le mandat de communiquer avec lui afin de l'inviter à venir témoigner devant le Comité. Vous avez devant vous une lettre que m'a fait parvenir M. Normand par fax cet après-midi. Nous n'avons malheureusement que la version française à vous présenter compte tenu du fait que j'ai reçu cette lettre il y a à peine une heure et demie.

La lettre parle par elle-même. M. Normand nous dit essentiellement qu'il ne croit pas utile qu'il vienne témoigner devant notre Comité. Il explique les motifs pour lesquels il ne croit pas que ce soit utile pour lui. Il fait référence entre autres au communiqué de presse du Forum qui a été publié le 3 mars dernier et qui est annexé à la lettre.

Vous avez devant vous cette lettre. Je ne sais pas si les membres du Comité veulent ajouter des commentaires. Comme je vous le disais, elle s'explique d'elle-même.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier): Monsieur le président, je viens de recevoir la lettre et je n'ai pas encore fini de la lire. Est-ce qu'on pourrait prendre 30 secondes pour la lire?

Le président: Je vous en prie.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, puis-je soulever un autre sujet en attendant?

Le président: Oui, monsieur Boudria.

M. Boudria: Monsieur le président, je vous demande officiellement quand vous allez convoquer une réunion du Comité directeur. Plusieurs de mes collègues ont des sujets à soumettre à ce Comité et je le demande encore aujourd'hui: Quand aura lieu la réunion du Comité directeur?

Le président: Monsieur Boudria, vous aviez soulevé cette question lundi, à la réunion d'organisation.

M. Boudria: Et la semaine dernière.

Le président: La semaine dernière, je n'étais pas président de ce Comité, monsieur Boudria. J'ai été élu président de ce Comité lundi dernier. C'est à ce moment-là que j'ai été saisi de cette question pour la première fois. Lundi dernier, on avait même évoqué la possibilité que le Comité puisse se réunir à 17h30 mardi. Depuis ce temps-là, on a appris que la Chambre a été convoquée pour un vote à 18h30. Il n'était donc pas utile pour nous de nous réunir hier.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 20 mars 1991

The Chairman: I call the meeting to order.

Mr. David Broadbent, Executive Director of the Citizens' Forum on Canada's Future, will today be continuing with his testimony. But first, I would like to make a few remarks and inform the committee of the steps I have taken on its behalf.

First, I would like to tell you about Robert Normand, who is chairman and editor of *Le Soleil*, a Quebec City newspaper, as well as a member of the Spicer Commission. You will remember that, at last Monday's organization meeting, I was asked by this committee to contact Mr. Normand and invite him to testify before us. This afternoon, Mr. Normand faxed me a letter, a copy of which is before you now. Unfortunately, since I received the letter barely one and a half hours ago, only the French version is available.

The letter is self-explanatory. In essence, Mr. Normand says that his appearance before this committee would not be very useful; he explains why he believes it would not make much sense for him. He also refers to a press release by the Spicer Commission that appeared on March 3. The press release is appended to his letter.

The letter is before you. I do not know whether committee members have anything to add. As I was saying, the letter is self-explanatory.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier): Mr. Chairman, I have just received the letter and I have not finished reading it. Could we take a few minutes to read it?

The Chairman: Please do.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Mr. Chairman, might I raise another point in the meantime?

The Chairman: Yes, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I would like to ask, for the record, when you will call a meeting of the steering committee. A number of my colleagues have issues to submit to the committee and I am asking once more—when will there be a meeting of the steering committe?

The Chairman: Mr. Boudria, you raised that issue on Monday, at the organization meeting.

Mr. Boudria: And last week.

The Chairman: Last week, Mr. Boudria, I was not chairman of this committee. I was elected chairman of this committee last Monday, at which point this issue was put before me for the first time. Last Monday, we even said that the committee could meet at 5:30 p.m. on Tuesday. Since then, we have learned that the House was called to a vote at 6:30 p.m. There was therefore no point in having a meeting yesterday.

[*Texte*]

Aujourd'hui, nous entendons M. Broadbent. Demain matin, nous entendrons M. Spicer. Il me semble que le Comité fait son travail avec une certaine diligence, compte tenu des circonstances. Je vous suggère de nous indiquer qui sont les membres désignés par votre parti pour siéger à ce Comité directeur. J'avais demandé au parti gouvernemental de faire de même. On pourrait peut-être se réunir au cours de la semaine prochaine pour discuter ensemble des questions d'intérêt commun qui doivent être traitées par le Comité.

Je vous signale en passant que le fait que le Comité directeur ne se réunit pas dès maintenant n'empêche pas les membres de chaque parti de préparer une réflexion ou de préparer, au bénéfice de tous les membres, une liste de sujets dont ils aimeraient faire l'étude au sein du Comité.

Monsieur Boudria, vous m'indiquez que c'est M. MacDonald et vous-même qui serez membres du Comité directeur. Je crois que le Comité directeur sera composé de deux membres, avec un Comité de 15 personnes... Un moment, on va vérifier.

M. Boudria: Est-ce que le Comité directeur ne pourrait pas se réunir demain, après qu'on aura entendu notre témoin, pour établir le programme la semaine prochaine? On pourrait entendre d'autres témoins la semaine prochaine. Il y a des dossiers importants: Approvisionnements et Services, les bureaux de poste qui sont en train de fermer partout au Canada et j'en passe. En attendant, on va se réunir la semaine prochaine pour établir si on va écouter d'autres témoins dans trois semaines. Il me semble qu'on pourrait prendre une demi-heure pour se rencontrer demain. C'est ce qu'on faisait auparavant à ce Comité. On prenait une demi-heure avant ou après une réunion pour discuter du programme. Il me semble qu'on devrait le faire maintenant. On a du travail à faire.

M. Robitaille (Terrebonne): Monsieur le président je comprends très bien l'intérêt que porte mon ami Don aux travaux du Comité. Je veux cependant lui rappeler que jusqu'à lundi de cette semaine, il n'y avait aucune rencontre de planifiée. Depuis lundi, on a eu des rencontres, comme vous l'avez mentionné. On a eu des rencontres hier, on en a aujourd'hui et on en aura demain.

• 1540

M. Boudria semble être très disponible pour les réunions du Comité directeur, ce qui n'est peut-être pas le cas de tous les membres. On fonctionne de façon assez incertaine depuis longtemps. Dans la mesure où il n'était pas prévu qu'on ait ce genre de réunions cette semaine, il faut bien comprendre qu'il est possible que les députés aient des obligations ailleurs. En tout cas, cela ferait mon affaire si on pouvait attendre à lundi prochain. Je pense que ce serait tout à fait raisonnable.

M. Boudria: S'il faut absolument gaspiller une autre semaine, allons-y.

M. Robitaille: Monsieur le président, je tiens à dire que je n'estime pas que cette semaine-ci a été gaspillée; bien au contraire.

M. Boudria: Non, la semaine prochaine. On attend à la semaine prochaine pour examiner notre futur programme.

[*Traduction*]

Today, the committee is to hear Mr. Broadbent. Tomorrow morning, we shall hear Mr. Spicer. It seems to me that given the circumstances, the committee is certainly applying itself. I would suggest you let us know which members your party has designated to sit on the steering committee. I have asked the government side to do the same. In the course of next week, we may be able to meet and discuss issues of common interest to be dealt with by the committee.

Let me point out that, even though the steering committee has not yet begun to sit, there is no reason why the members of each party cannot prepare some comments or—for the benefit of all members—a list of topics they would like the committee to study.

Mr. Boudria, you have indicated that Mr. MacDonald and yourself will be on the steering committee. I believe the steering committee will have two members, with a 15-person committee... One moment, we will check that.

Mr. Boudria: Would it be possible for the steering committee to meet tomorrow, after we see the witness, in order to establish next week's schedule? We could hear other witnesses next week. There are important issues to be dealt with: Supply and Services, post offices which are closing throughout Canada, and so on. In the meantime, we will be meeting next week to see whether we will hear other witnesses in three weeks. I do not see why we cannot take half an hour tomorrow and meet. That is what this committee used to do. We would take half an hour before or after a meeting to discuss the schedule. I do not see why we cannot do that now. We have work to do.

Mr. Robitaille (Terrebonne): Mr. Chairman, I can well understand my friend Don's interest in the work of this committee. But I would like to remind him that until Monday of this week, there were no meeting scheduled at all. We have had meetings since Monday, as you said. We had meetings yesterday, we have meetings today and there will be more tomorrow.

Mr. Boudria seems to have no problem finding time for steering committee meetings; however, this may not be the case for other members. It has been some time since we have kept to a strict schedule. Given that steering committee meetings had not been planned for this week, we should understand that members may have commitments elsewhere. I would have no objection to waiting until next Monday. I think that would be quite reasonable.

Mr. Boudria: Well, if we have to waste one more week, why not.

Mr. Robitaille: Mr. Chairman, I would like to say that I do not feel that this week has been wasted—on the contrary.

Mr. Boudria: No, next week will be wasted. We are going to wait for next week before discussing our schedule.

[*Text*]

Le président: Dans le but d'accélérer les discussions, je peux demander à chaque parti de me faire parvenir une note évoquant les sujets dont il aimerait faire l'étude. Il n'est pas nécessaire que ce soit très long, monsieur Boudria. Faites-moi parvenir cette note le plus rapidement possible. J'en demande autant au côté. . .

M. Boudria: J'en fais faire une photocopie et je vous la donne tout de suite.

Le président: . . .du gouvernement qui voudra peut-être faire des consultations auprès de ses membres, ainsi qu'au représentant néo-démocrate. M. Butland voudra peut-être consulter son caucus à ce sujet-là et demander à ses membres s'il n'y a pas des sujets dont ils aimeraient que le Comité traite. Dès lundi prochain, je communiquerai avec vous, M. Boudria, à titre de représentant de votre parti, je communiquerai avec M. Butland s'il me confirme que c'est le cas et je communiquerai avec M. Robitaille du côté du gouvernement pour réunir le Comité directeur.

En passant, le Comité directeur, selon les renseignements que me transmet le greffier, serait formé de cinq personnes: le président, le vice-président et trois autres personnes, c'est-à-dire une de chaque parti si on veut préserver la majorité.

M. Butland vous serez le représentant néo-démocrate au Comité directeur; sinon vous nous indiquerez qui le sera. Monsieur Robitaille, vous êtes vice-président du Comité. Il y aura une autre personne désignée par les conservateurs. Lundi, je communiquerai avec vous, messieurs Robitaille, Boudria et Butland, pour organiser une réunion du Comité directeur.

Voulez-vous qu'on revienne à la lettre de M. Normand?

M. Gauthier: Je propose que cette lettre soit annexée au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui.

Le président: D'accord. Il est proposé par M. Gauthier que la lettre de M. Normand soit annexée au compte rendu.

La motion est adoptée

M. Gauthier: M. Normand indique dans sa lettre, au paragraphe 2 de la page 1:

> J'ai alors estimé de mon devoir de soulever publiquement des questions sur la gestion du Forum des citoyens étant donné qu'il utilise les deniers publics et que je n'avais pas obtenu de réponses satisfaisantes aux questions que j'avais posées intra-muros sur cette question.

Le reste de la lettre est sans doute une expression d'intérêt de M. Normand. Je pense qu'il a pris cela au sérieux. Il a indiqué qu'il doit partir pour la Saskatchewan:

> . . .ou peut-être jeudi matin dans le cadre des travaux du Forum. Le grand respect que je porte aux élus ne me fera pas hésiter à annuler cet engagement si vous l'estimez approprié ou de vous rencontrer à une autre date plus convenante si vous le souhaitez. Si je n'ai pas reçu convocation de votre part avant 16 heures, j'en conclurai donc que notre rencontre est remise à plus tard.

[*Translation*]

The Chairman: Well, to make things go a little faster, I could ask each party to provide me with a list of issues that they would like the committee to study. The list does not have to be very long, Mr. Boudria. I would like to have it as soon as possible. I would ask. . .

Mr. Boudria: I will make you a photocopy and let you have it immediately.

The Chairman: . . .the government side as well as NDP member to do the same, perhaps after consulting with their caucus. Mr. Butland might like to ask members of his caucus whether there are any issues they would like the committee to examine. Next Monday, I will contact you, Mr. Boudria, as the representative of your party, Mr. Butland—if he confirms he is the representative of his party—and Mr. Robitaille for the government side, in order to call a meeting of the steering committee.

Perhaps I should add that, according to information given to me by the Clerk, the steering committee should consist of five members: The Chairman, the Vice-Chairman, and three other members, one from each party, if we want to maintain a majority.

Mr. Butland, you shall be the NDP representative on the steering committee; if you are not, please indicate who will be. Mr. Robitaille, you shall be committee Vice-Chairman. There will be one more member, designated by the Conservatives. On Monday, I will contact Mr. Robitaille, Mr. Boudria and Mr. Butland in order to arrange a meeting of the steering committee.

Would you like to come back to Mr. Normand's letter?

Mr. Gauthier: I move that the letter be appended to the proceedings of today's meeting.

The Chairman: Very well. Mr. Gauthier moves that Mr. Normand's letter be appended to the proceedings.

Motion agreed to

Mr. Gauthier: In his letter—paragraph 2, page 1—Mr. Normand says:

> I therefore felt it was my duty to ask questions publicly on the management of the Citizens' Forum, since the Citizens' Forum is using public funds, and I had received no satisfactory answers to the questions I had put in private.

The rest of the letter probably expresses Mr. Normand's interest. He seems to be taking this seriously. He says that he must leave for Saskatchewan:

> . . .perhaps on Thursday morning, in connection with the Citizens' Forum. In view of my profound respect for our elected parliamentarians, I would not hesitate to cancel that commitment if you deem it appropriate, or to meet with you at a more convenient time, if you so desire. If by 4:00 p.m. I have received no summons from you, I shall assume that our meeting has been postponed.

[*Texte*]

Monsieur le président, étant donné qu'on rencontre aujourd'hui M. Broadbent et que M. Spicer vient demain matin, et étant donné que je pense qu'au cours de la journée, on verra qu'il y a d'autres raisons de se réunir pour discuter des budgets de cette commission, la rencontre avec M. Normand pourrait être remise à plus tard pour ne pas le déranger dans son programme. J'accepte ses commentaires.

• 1545

Le président: Je crois comprendre que la lettre et les explications de M. Normand sont acceptées. Cela n'engage pas le Comité au-delà de cela. La lettre fait dorénavant partie des débats des comités. Elle est déposée. Je vous remercie.

J'ai une autre question à régler avec vous. Comme elle concerne nos délibérations de demain, je préfère la régler immédiatement. On a prévu de siéger demain de 9 heures à 12 heures. M. Broadbent me dit que si M. Spicer doit être avec nous de 9 heures à 12 heures, il devra probablement annuler ses engagements de demain à Sherbrooke.

Je me sens directement concerné. Je veux vous avouer mon conflit d'intérêts dans cette affaire-là, puisque Sherbrooke, c'est ma circonscription. Pour une rare fois dans ma carrière politique, Sherbrooke doit passer en deuxième selon mon évaluation du cas qui se pose aujourd'hui.

On pourrait toujours se réunir de 8 heures à 11 heures demain matin. J'ai soulevé l'hypothèse auprès de M. Broadbent. Il semble que ce serait possible. Je ne peux pas deviner les dispositions des membres du Comité. Encore là, je vous avouerai mon intérêt. J'ai de très jeunes enfants qui se lèvent à 6h30. Cela ne me dérangerait pas de venir ici à 8 heures.

Le greffier du Comité: Mais au point de vue de l'avis?

Le président: Au niveau de l'avis, on y arrivera. Est-ce que les membres du Comité seraient ouverts à cette suggestion de se réunir de 8 heures à 11 heures avec M. Spicer afin de lui permettre de respecter les engagements qu'il a pris pour la journée de demain?

M. Gauthier: Je regrette, mais j'ai une une réunion de prévue pour 7h45 demain à la Chambre des communes. C'est assez important pour les députés. Il s'agit du Règlement de la Chambre. J'ai donné mon engagement à certains députés que je serais à la réunion. Je ne peux pas manquer cette réunion. Mon programme est déjà fait. S'il était possible de remettre la réunion à 9h30. . .

Le président: À 8h30, dites-vous?

M. Gauthier: Non, la réunion doit durer de 7h45 à 9h30.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Mr. Chairman, I feel I should point out that I believe the National Prayer Breakfast is on tomorrow morning. I would think a number of members would have a prior commitment there.

The Chairman: Then we will leave things as they now stand. At this late time it would be complicated. I also understand that for the staff of the House, who always do very good work, it adds a great deal of complication if we change things around.

[*Traduction*]

Mr. Chairman, since we are seeing Mr. Broadbent today and Mr. Spicer tomorrow morning, and since in the course of today we will probably find more reasons to meet and discuss the commission's budgets, the meeting with Mr. Normand can be postponed so that it does not interfere with his schedule. I would agree with his remarks.

The Chairman: I believe, then, that Mr. Normand's letter and explanations are accepted. The committee is not committed beyond that. The letter will now be a part of the committee's proceedings. It has been tabled. Thank you.

There is one other matter to be settled. As it concerns tomorrow's proceedings, I would like to settle it now. We plan to sit from 9:00 a.m. to 12 noon tomorrow. Mr. Broadbent tells me that, if Mr. Spicer were with us from 9:00 a.m. to 12 noon, he would probably have to cancel his appointments in Sherbrooke tomorrow.

I feel this concerns me directly. I can admit to my conflict of interest, since Sherbrooke is my riding. For one of the few instances in my political career, Sherbrooke must take second place, given the importance of what we are dealing with here.

I suggested to Mr. Broadbent that we meet between 8:00 a.m. and 11:00 a.m. tomorrow morning. It seems that would be possible, but I do not want to speak for other committee members. There again, I have to confess this is in my interest—I have very young children, who get up at 6:30 a.m. It would be no problem for me to be here at 8:00 a.m.

The Clerk of the Committee: What about the notice?

The Chairman: We will get to the notice. Would committee members be prepared to meet with Mr. Spicer tomorrow morning, from 8:00 a.m. to 11:00 a.m., so that Mr. Spicer can keep the appointments he has made for tomorrow?

Mr. Gauthier: I am sorry, but I have a meeting scheduled for 7:45 a.m. tomorrow, at the House of Commons. The meeting is on Standing Orders, and it is important that I attend. I have promised a number of members that I will be at the meeting. I cannot miss it now. My schedule is already prepared. If we could postpone our session until 9:30 a.m.. . .

The Chairman: Did you say 8:30 a.m.?

Mr. Gauthier: No, my meeting is from 7:45 a.m. to 9:30 a.m.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Monsieur le président, je dois vous rappeler que le Petit Déjeuner-prière national a lieu demain matin. Je suis sûr que plusieurs de nos membres ont déjà pris l'engagement d'y participer.

Le président: On laissera donc le programme tel quel. Il serait maintenant trop compliqué de le changer. Il paraît aussi que les changements de programme compliquent énormément les choses pour le personnel de la Chambre, qui fait toujours du très bon travail.

[*Text*]

Mr. Broadbent, I guess you could confirm with Mr. Spicer that it will be from 9 a.m. until 12 noon tomorrow.

Mr. David Broadbent (Executive Director, the Citizens' Forum on Canada's Future): I was hoping the clerk would have informed you that when the original request went to Mr. Spicer, it was from 9 a.m. to 11 a.m. I am not saying that is an overriding factor, but it is a factor of courtesy.

The Chairman: I would then suggest that he maintain those commitments. I remember we had Mr. Wells on for two hours when we did the committee on the companion resolutions. We will leave it then from 9 a.m. to 11 a.m. We hope Mr. Spicer will be able to make his engagements in the great city of Sherbrooke, Quebec, and everybody will be happy.

Mr. Broadbent, as we left you yesterday, to my recollection at least three questions had been put forward. One was about an organization chart. The second one referred to an asterisk in the $10 million advance by Treasury Board that was indicated in the estimates. The third one concerned the discrepancy between the $17.9 million in the estimates and the $18.3 million.

Mr. Broadbent: It was between $17.96 million and $18.9 million, Mr. Chairman.

• 1550

I am proposing to deal with these on paper. I have given the documents to the clerk. Perhaps I might describe what he is circulating. On the financial questions that Mr. Gauthier raised, I have written a letter to the chairman—this is available in both official languages—responding, I hope to Mr. Gauthier's satisfaction, to the two questions he raised.

On the organization chart and subsidiary questions that Mr. Gauthier had, there is an organization chart *en anglais*. There is a functional organization chart with the descriptions *en français*. I have added the list of our regional co-ordinators, which I think was the other thing Mr. Gauthier wished to see.

There are two matters of apology I would like to make to your committee. One is for the fact that we had to photocopy from notes that had been prepared for a press conference on March 5 on budget details. I apologize. That was a very messy thing. What I am providing the committee with today in both official languages is a summation of those same numbers. They are rearranged somewhat differently, but I hope they are more understandable to members.

I was asked a question yesterday on whether any free transportation had been given to members of the media. I said that to the best of my knowledge that was not the case. I wanted to be sure this morning that I have been absolutely factual. While this will not fall quite under that category, I would like to be sure that it is on the public record.

Very early on in the life of the forum an aircraft was chartered to fly from Inuvik to Tuktoyaktuk. To fit in with the schedule, it was believed that commercial flights could not be used. The charter cost was $2,666. There were members of the media in the party. They were invited to avail themselves of the flight and it was agreed informally that they would reimburse the forum for their share of the cost, which is fairly standard practice in government.

[*Translation*]

Monsieur Broadbent, pourriez-vous confirmer auprès de M. Spicer que notre rencontre aura lieu entre 9 heures et midi demain?

M. David Broadbent (directeur exécutif, Forum des citoyens sur l'avenir du Canada): Je pensais que le greffier vous avait informés que la demande reçue par M. Spicer prévoyait une rencontre de 9 heures à 11 heures. Je ne dis pas que cela est impératif, mais c'est une question de politesse.

Le président: Je propose donc qu'il tienne ses engagements. Lorsque le comité étudiant les résolutions d'accompagnement siégeait, nous avons reçu M. Wells pendant deux heures. Donc, on laisse cela de 9 heures à 11 heures. Nous espérons que M. Spicer pourra tenir ses engagements dans la belle ville de Sherbrooke, au Québec, et que tout le monde sera heureux.

Monsieur Broadbent, si je me souviens bien, hier, le comité vous a laissé avec au moins trois questions. La première portait sur un organigramme. La seconde portait sur un astérisque concernant l'avance de 10 millions de dollars du Conseil du Trésor figurant dans le budget des dépenses. La troisième portait sur la différence entre les 17,9 millions de dollars du budget des dépenses et les 18,3 millions.

M. Broadbent: La différence entre 17,96 millions et 18,9 millions, monsieur le président.

Pour faciliter mes réponses, j'ai préparé des documents que le greffier est en train de distribuer. Permettez-moi de vous en expliquer le contenu. En ce qui concerne les deux questions financières soulevées par M. Gauthier, j'ai écrit une lettre au président dans les deux langues officielles qui, je l'espère, satisfera M. Gauthier.

J'ai également préparé un organigramme en anglais et un organigramme opérationnel en français, au sujet desquels M. Gauthier m'a posé des questions, ainsi que la liste de nos coordinateurs régionaux, comme M. Gauthier m'a, je crois, demandé de le faire.

Je tiens à m'excuser auprès du comité à deux titres. D'abord, nous avons été obligés de faire des photocopies de notes préparées pour une conférence de presse sur des questions budgétaires, le 5 mars. Je suis désolé, c'était très compliqué. Ce que je fournis en version bilingue au comité aujourd'hui est un bilan de ces mêmes chiffres. La présentation en a été modifiée afin d'en faciliter la compréhension.

On m'a demandé hier si les journalistes avaient voyagé gratuitement. J'ai dit qu'à ma connaissance, ce n'était pas le cas. J'ai quand même voulu m'en assurer ce matin. Même si mes constatations ne relèvent pas tout à fait de la même catégorie, je tiens à les rendre publiques.

Au début du forum, nous avons nolisé un avion pour aller de Inuvik à Tuktoyaktuk. Les vols commerciaux ne convenaient pas à notre horaire. Le vol nolisé a coûté 2,666$. On a invité les journalistes à prendre le même avion et on a convenu, de façon informelle, qu'ils rembourseraient leur quote-part à la commission, comme on fait habituellement dans le secteur public.

[*Texte*]

Mr. Spicer was travelling alone and records of who accompanied him were not kept at the time. When the invoice was received, the payment was authorized and it was agreed that we endeavour to contact the participants to recover the costs. I have an internal memo which is dated March 18.

In other words, what I am giving you an assurance of is that this has not been sorted out as a result of the question yesterday. This was being handled by the financial staff of the forum. It contains the list of media people, and the request here is for the billing addresses of this list of people. They will be receiving invoices for that flight from Inuvik to Tuktoyaktuk.

Mr. Gauthier: Thank you, Mr. Broadbent, for the information. I have had a chance to read your letter to Mr. Charest and I still have some questions.

The Chairman: I may say that we are going to do the usual 10-minute round. After that we will go into the 5-minute rounds. I want to add, for the benefit of all members around the table today, that the practice the chair would favour is that all regular members of the committee have a chance to ask question, and that after that we also go to other members. If there are no questions or they have all asked their questions, we go to other people around the table.

Dans votre cas à vous, monsieur Lapierre, j'espère qu'on aura la chance de vous permettre de poser des questions. Je veux vous dire dès le départ que le Comité, que je sache, est disposé à faire en sorte que vous puissiez poser des questions dans la mesure où on aura suivi la procédure habituelle. Quand chaque membre en titre aura eu la chance de poser une question, on arrivera à vous.

• 1555

M. Gauthier: Monsieur Broadbent, dans votre lettre au président, vous dites que le Conseil du Trésor a approuvé un montant de 18.9 millions de dollars pour l'exercice financier en cours. Nous avons devant nous une prévision budgétaire de l'ordre de 17,960,000$. Donc, il y a un manque à gagner d'environ 1 million de dollars.

Je répète ma question d'hier, monsieur Broadbent, parce que je veux comprendre comment est financée cette affaire-là. J'imagine que vous avez reçu une somme d'argent quand la Commission a été formée. Le budget a été établi par la suite par les fonctionnaires, par M. Spicer et par M. Alain Desfossés, qui était à ce moment-là le directeur exécutif, je crois. Je crois que le budget a été approuvé par les commissaires. Dans sa lettre, M. Normand soutient cette affirmation. Dans les notes qui accompagnent le budget des dépenses supplémentaires, on peut trouver une avance de fonds de 10 millions de dollars provenant d'un crédit pour éventualités du Conseil du Trésor en vue de financer temporairement le programme.

Je vous ai posé deux questions hier. Premièrement, est-ce que les 10 millions de dollars étaient inclus dans les 17,960,000$? J'imagine que la réponse est oui.

M. Broadbent: Oui.

[*Traduction*]

M. Spicer voyageait seul, et on n'a pas pris note de ceux qui ont pris l'avion avec lui. Lorsqu'on a reçu la facture, on en a autorisé le paiement et décidé qu'on essaierait d'obtenir des remboursements des personnes concernées. J'ai une note de service datée du 18 mars à ce sujet.

Je peux donc dire que la question n'a pas encore été réglée. Le personnel chargé des questions financières s'en occupe. Le document que je vous présente comporte une liste des représentants des médias, qui sont priés de donner leurs adresses et qui recevront une facture pour le vol d'Inuvik à Tuktoyaktuk.

M. Gauthier: Merci, monsieur Broadbent, de ces renseignements. J'ai pu lire votre lettre à M. Charest, et j'ai encore des questions à vous poser.

Le président: Je dois vous signaler que nous allons procéder, comme d'habitude, à une ronde de questions de 10 minutes. Ensuite, nous aurons des tours de cinq minutes. J'ajouterai pour tous les députés que la présidence préfère que tous les membres en titre du comité puissent poser leurs questions avant que d'autres députés posent les leurs. Si les membres du comité n'ont pas ou n'ont plus de questions à poser, on peut donner la parole aux autres députés présents.

In your case, Mr. Lapierre, I hope you will have an opportunity to ask your questions. I would like to point out right now that, as far as I know, the committee is willing to have you ask your questions as long as normal procedure is followed. When all the regular members have had an opportunity to ask their question, you will then have your turn.

Mr. Gauthier: Mr. Broadbent, you say in your letter to the Chairman that Treasury Board approved $18.9 million for the current financial year. We have before us a budget estimate of $17,960,000, which means there is a shortfall of $1 million.

I will repeat the question I asked you yesterday, Mr. Broadbent, because I want to know just how the figures add up. I take it that the commission received an amount of money when it was first set up, after which a budget was drawn up by the officials and Mr. Spicer and Mr. Alain Desfossés, who was, I believe, Executive Director at the time. The budget was, I think, approved by the commissioners, and this is confirmed by Mr. Normand's letter. The notes to the supplementary estimates include a $10 million contingency advance from Treasury Board for temporary financing.

I asked you two questions yesterday. First, was the $10 million included in the $17,960,000? I would think that the answer is yes.

Mr. Broadbent: Yes.

[*Text*]

M. Gauthier: Vous avez tout de même un budget de 18.9 millions de dollars et il vous manque 1 million de dollars qui, d'après ce que je peux déduire de tout cela, vous ont été avancés par le Conseil privé. Plus exactement, 940,000$ ont été obtenus grâce à un rajustement du budget du Bureau du Conseil privé. Est-ce exact?

M. Broadbent: Oui, c'est vrai, monsieur.

M. Gauthier: Devrez-vous remettre cet argent-là?

M. Broadbent: Je pense que non.

M. Gauthier: Ce sera encore inclus dans le total de 27,9 millions de dollars.

M. Broadbent: C'est cela.

M. Gauthier: Si on additionne tout cela, compte tenu de ce que vous avez dit hier, à savoir que 9 millions de dollars ont été engagés, que 6 millions de dollars ont été dépensés et ainsi de suite, au 1er avril, il vous restera à peu près 0.5 million de dollars. C'est cela?

M. Broadbent: Pour toute la période, jusqu'à. . .

M. Gauthier: Eh bien, vous n'avez plus d'argent, que je sache. À partir du 1er avril, la Commission aura environ 500,000$, à moins qu'elle ne retourne au trésorier et lui dise: Il nous faut d'autres crédits. Si je regarde vos chiffres pour 1991-1992, je vois que vous aurez besoin de 8,500,000$ additionnels.

M. Broadbent: Monsieur le président, si je me souviens bien, les besoins pour l'année prochaine étaient dans le Budget principal.

M. Gauthier: Où dans le Budget principal?

M. Broadbent: Franchement, je ne le sais pas.

M. Gauthier: Je les ai cherchés et je ne les ai pas trouvés. Je n'ai rien trouvé dans les prévisions budgétaires en général, monsieur Broadbent, et c'est pour cela que je vous pose la question. Où un député peut-il trouver les 8,500,000$ que vous mentionnez dans votre document déposé aujourd'hui pour 1991-1992? Si vous pouviez me le trouver, j'en serais bien heureux. Tout ce que je peux déduire, c'est que vous aurez besoin, après avril, d'un budget supplémentaire A pour l'année 1991-1992. Vous aurez peut-être besoin de plus d'argent si M. Spicer et la Commission dépensent plus ou ont besoin de plus d'argent.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I think I addressed the question of the likelihood of cost overruns yesterday, so I will not repeat myself.

• 1600

Mr. Chairman, I crave the indulgence of the committee here. You have me here as the executive director of the forum. I regret to say I am not an expert on the Public Accounts of Canada. You need someone, I think, from Treasury Board staff if you wish proper answers to technical questions of that nature. All I know is that I have been assured that the $27.4 million will be available, having been approved by Parliament, once the supplementary estimates for this fiscal year have been approved.

[*Translation*]

Mr. Gauthier: Nevertheless, you have a $18.9 million budget, and $1 million, which, I understand, was an advance from Treasury Board, is not included in it. That is, $940,000 was obtained through an adjustment of the Privy Council Office's budget. Is that correct?

Mr. Broadbent: Yes, it is, sir.

Mr. Gauthier: Do you have to pay that money back?

Mr. Broadbent: I do not think so.

Mr. Gauthier: It will still be included in the $27.9 million total.

Mr. Broadbent: That is right.

Mr. Gauthier: If I add that all up then, and include what you said yesterday about $9 million being budgeted and $6 million being spent and so on, then by April 1, you will have about half a million dollars left. Is that correct?

Mr. Broadbent: For the entire period, up to. . .

Mr. Gauthier: Well, you have run out of money, from what I can see. As of April 1, the commission will have about $500,000 left, unless it goes back to Treasury Board to ask for more money. Your 1991-92 figures show that you will need an extra $8,500,000.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, if I remember correctly, next year's estimates are included in the main budget.

Mr. Gauthier: Where in the main budget?

Mr. Broadbent: Frankly, I do not know.

Mr. Gauthier: I have looked and I cannot find them. I could not find anything in the general estimates, Mr. Broadbent, which is why I am asking you the question. Where exactly can an MP find the $8,500,000 you refer to in the document you have submitted today, for 1991-92? I would appreciate it if you could point it out to me. All I can tell is that after April, you will need a supplementary estimates A for 1991-92. You may be needing more money if Mr. Spicer and the commission spend more or ask for more.

M. Broadbent: Monsieur le président, comme je crois avoir répondu à la question des dépassements de coûts hier, je ne me répéterai pas.

Monsieur le président, je demanderais au comité d'être indulgent. Je suis ici en tant que directeur exécutif du groupe de consultation. Je ne suis malheureusement pas expert en matière de comptes publics du Canada. Si vous voulez que l'on réponde convenablement à des questions techniques de ce genre, je crois qu'il faudrait vous adresser à quelqu'un du Conseil du Trésor. Tout ce que je sais, c'est que l'on m'a assuré que nous disposerions de 27,4 millions de dollars qui seraient approuvés par le Parlement dans le cadre du budget supplémentaire de l'exercice courant.

[*Texte*]

Mr. Gauthier: I want to submit to you, sir, that I am also a very patient man. I tried through Privy Council this morning and Treasury Board in several instances, and I was referred back and forth like a ping-pong ball—go to Treasury Board, go to Privy Council. I did not get an answer. So I thought I would go to the horse himself and ask him, and I am not getting an answer.

Mr. Broadbent: I will give you this assurance, through you of course, Mr. Chairman. Quite frankly, I do not know whether I can have any more rapidity of success than Mr. Gauthier apparently had this morning.

Mr. Gauthier: I am sure you would, sir.

Mr. Broadbent: I do not know that I can produce greater clarity for tomorrow, but I will give Mr. Gauthier this assurance. Whether the committee is still sitting or not, I will find out the answer to that and get it to him, through you, Mr. Chairman, if the committee is still—

Mr. Gauthier: Thank you. Otherwise you cannot pay your people or your bills, you know. That would be a tough situation.

Mr. Broadbent: Particularly when they are working so hard, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: Particularly when you get the headlines you have in the press that you guys are working so hard, yes.

M. Fontaine (Lévis): Excusez-moi, monsieur Gauthier. J'aimerais poser une question supplémentaire.

M. Gauthier se réfère aux prévisions budgétaires qui ont été déposés à la Chambre il y a une dizaine de jours.

M. Gauthier: Le 28 février.

M. Fontaine: Quelques jours plus tard, le président du Conseil du Trésor a déposé des prévisions budgétaires supplémentaires. Je prétends que dans les prévisions qui ont été déposées quelques jours après le 28 février, il y avait cette prévision. Trouvez-la.

M. Gauthier: Je vais vous lire cela textuellement.

M. Fontaine: Dans les prévisions supplémentaires.

M. Gauthier: Dans les prévisions supplémentaires, tout ce qu'il y a a, c'est une ligne où on dit: 17,960,000$; et il y a un astérique qui nous réfère au bas de la page où on dit qu'une avance de 10 millions de dollars a été faite par le Conseil du Trésor à un moment donné entre novembre et le 28 février.

M. Fontaine: Mon but est d'éclairer l'affaire.

M. Gauthier: Essayez. Vous allez voir que ce n'est pas facile. C'est pour cela que je pose des questions.

Deuxièmement, monsieur Broadbent, du 1er novembre au 1er février, vous n'étiez pas là. Il y a eu des dépenses d'engagées et des sommes d'argent substantielles de dépensées pendant cette période.

Monsieur Broadbent, prenez-vous la responsabilité de toute l'administration de la Commission et assumez-vous, comme directeur exécutif, le fardeau de tous les 135 jours de travail de la Commission, ou si vous prenez la responabilité seulement pour la période du 1er février à aujourd'hui?

[*Traduction*]

M. Gauthier: Je vous signale, monsieur, que je suis également très patient. J'ai essayé ce matin d'obtenir une réponse du Conseil privé et, à plusieurs reprises, du Conseil du Trésor, et tout le monde m'a renvoyé d'un endroit à l'autre comme une balle de ping-pong. Je n'ai pu obtenir de réponse. Je pensais donc que je devrais m'adresser à l'intéressé lui-même, mais voilà que lui non plus ne peut me donner de réponse.

M. Broadbent: Je vais vous assurer d'une chose. Très franchement, je ne suis pas sûr que je puisse obtenir satisfaction plus rapidement que vous, monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Si, certainement.

M. Broadbent: Je ne suis pas sûr de pouvoir vous éclairer davantage demain, mais, que le comité siège encore ou non, j'obtiendrai une réponse à sa question et je la lui transmettrai, par votre intermédiaire, monsieur le président, si le comité continue...

M. Gauthier: Merci. Sinon, vous savez que vous ne pouvez pas payer votre personnel ni vos factures. Ce serait pénible.

M. Broadbent: Surtout quand on sait combien ils travaillent dur.

M. Gauthier: Oui, surtout avec les manchettes qu'on lit dans les journaux.

Mr. Fontaine (Lévis): I am sorry, Mr. Gauthier. I would like to ask a supplementary question.

Mr. Gauthier is referring to estimates that were tabled in the House 10 days ago.

Mr. Gauthier: On February 28th.

Mr. Fontaine: A few days later, the President of Treasury Board tabled the supplementary estimates. I suggest that in the estimates that were tabled a few days after February 28, you would find this estimate. Look for it.

Mr. Gauthier: I am going to read this word for word.

Mr. Fontaine: In the supplementary estimates.

Mr. Gauthier: In the supplementary estimates, there is only a line: $17,960,000; and there is an asterisk which refers to the bottom of the page where it says that the Treasury Board allowed a $10 million advance sometime between November and February 28.

Mr. Fontaine: I was trying to clarify the matter.

Mr. Gauthier: You can try. You will see that it is not easy. This is why I am asking questions.

Secondly, Mr. Broadbent, from November 1 to February 1, you were not there. Some expenses were committed and large amounts of money were spent during that period.

Are you taking the responsibility of all the administration of the commission, and, as Executive Director, are you taking the responsibility of the 135 working days of the commission, or are you only taking responsibility for the period starting February 1?

[*Text*]

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I suspect the proper response from me is that I would seek to follow parliamentary tradition in terms of ministerial responsibility. As I explained to the committee yesterday when I was asked about both periods of time, as difficult and tough as the challenges are now, I believe the challenges of the first three months were even more difficult.

Mr. Gauthier: Yes, but who assumes responsibility for those first three months? I take it that yesterday you made it clear to this committee that you were the boss. The buck stops at your desk. You are the chief financial administrator. You even told us Mr. Spicer does not attend meetings of administrative concerns. I found it rather unusual that Mr. Spicer would not attend, because he should. Who is the committee going to hold responsible, if it is not Mr. Spicer, for the first three months of the operations of the commission?

Mr. Broadbent: May I put a little context to my response to that question? With respect, Mr. Gauthier, the spin you put on my response from yesterday changes things a bit.

• 1605

Mr. Gauthier: That is the way I heard you.

Mr. Broadbent: The relationship I have with Mr. Spicer, which is close, harmonious and productive, is not at all dissimilar to that of a minister and a deputy minister. You do not expect a minister of the Crown to attend the executive board meetings in a department. The department gets on with the job. There is nothing remarkable about this. It would be remarkable if you had a minister of the Crown who sought not only to do his job as a minister of the Crown, with all the heavy load that entails, but also tried to run the department.

Mr. Gauthier: That happens, but it does not say very much for the minister.

Mr. Broadbent: To your response, in terms of the ultimate responsibility before the public accounts committee, that is one thing, and perhaps I should consider what I would say at the time it becomes necessary to say something there. But surely in terms of the responsibilities of this committee, Mr. Chairman, the issue really is the approval of the supplementary estimates for this year.

I have included numbers for next fiscal year to try to give a more complete picture and to try to help the committee. I think we covered the whole question yesterday of how the budget was arrived at. As far as I am concerned, there is only one budget, and that is the budget the government approved, admittedly in bits and pieces and perhaps some of it hidden, and is putting before Parliament. We have been very open, I think, in laying out the components of $27.4 million. Is that close enough?

Mr. Gauthier: I have just been told that my time is up, but I want to come back because you have just opened another door for me.

The Chairman: I want to interject here. Our researchers have brought to my attention the estimates from the Privy Council Office, 1991-92 Part III. There is some reference to the commission on page 26, although it seems to be an

[*Translation*]

M. Broadbent: Je crois pouvoir répondre que j'essaie de suivre la tradition parlementaire en fait de responsabilité ministérielle. Comme je l'ai expliqué hier au comité alors que l'on m'a interrogé sur ces deux périodes, si difficiles et importants que soient les défis qu'il nous faut relever aujourd'hui, je crois que ceux des trois premiers mois étaient encore plus lourds.

M. Gauthier: D'accord, mais qui assume la responsabilité de ces trois premiers mois? Hier, vous avez très clairement dit au comité que vous étiez le patron. Que c'était vous qui décidiez. Que vous étiez le directeur général des finances. Vous nous avez même dit que M. Spicer n'assistait pas aux réunions d'ordre administratif. J'ai trouvé cela d'ailleurs un peu étrange. Qui le comité va-t-il tenir pour responsable, sinon M. Spicer, pour les trois premiers mois d'opération de la commission?

M. Broadbent: J'aimerais remettre cette question dans son contexte. J'estime, monsieur Gauthier, que vous n'interprétez pas tout à fait ma réponse d'hier comme je l'entendais.

M. Gauthier: C'est la façon dont je l'ai comprise.

M. Broadbent: Les rapports que j'ai avec M. Spicer, qui sont étroits, harmonieux et productifs, ressemblent beaucoup à ceux d'un ministre et de son sous-ministre. Vous ne vous attendez pas à ce qu'un ministre assiste aux réunions de la haute direction de son ministère. Le ministère fait son travail: il n'y a rien d'anormal à cela. Il serait au contraire anormal qu'un ministre essaie non seulement de faire son travail de ministre, ce qui représente une charge énorme, mais également de diriger le ministère.

M. Gauthier: Cela arrive, mais ce n'est pas ce que le ministre fait de mieux.

M. Broadbent: Pour ce qui est de la responsabilité ultime devant le Comité des comptes publics, c'est un peu différent, et peut-être devrais-je réfléchir à ce que je dirai lorsqu'il me faudra répondre devant cet autre comité. Toutefois, en ce qui concerne les responsabilités de votre comité, monsieur le président, la question est simplement de savoir si le budget supplémentaire de cette année a au moins été approuvé.

J'ai ajouté des chiffres pour le prochain exercice afin d'essayer de vous présenter un tableau plus complet et de vous aider dans votre étude. Nous avons couvert hier cette question du budget. En ce qui me concerne, il n'y a qu'un budget, et c'est le budget qu'a approuvé le gouvernement, peut-être en plusieurs étapes, et peut-être que tout n'était pas très clair, et c'est ce dont est saisi le Parlement. Je crois que nous nous sommes montrés très francs dans la façon dont nous avons exposé les différents éléments qui constituent ces 27,4 millions de dollars. Est-ce que j'ai maintenant répondu?

M. Gauthier: On vient de me dire que mon temps est écoulé, mais j'aimerais revenir là-dessus parce que vous venez de m'ouvrir une autre porte.

Le président: Je vous interromps. Nos recherchistes viennent de porter à mon attention le budget du Bureau du Conseil privé, partie III, 1991-1992. Il est question de la commission à la page 27, bien que cela puisse sembler un peu

[*Texte*]

inconsistent reference, if I may say so. The part I am referring to refers to estimates relating to royal commissions for the Privy Council Office and the costs relating to royal commissions for the Privy Council Office, and they list them. They mention all the commissions they have and then go on to a descriptive part, which is on pages 24, 25 and 26. On page 26 they refer to the Citizens' Forum on Canada's Future specifically, but they do not put them in the list.

Mr. Gauthier: Read what they say, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, I know.

Mr. Gauthier: It says:

> Resources will be sought through Supplementary Estimates to fund the operation of the Forum for the duration of its mandate. Once a work plan has been completed the total forecasted cost of the Commission will be established.

That comes from the Privy Council. It does not say what is the amount. It just says you are going to go the supplementary route for the total. I read that this morning.

The Chairman: To relate back to Mr. Gauthier's question, Mr. Broadbent, since the commission has been operating under Treasury Board authority and through a cash transfer up until now, and it seeks to obtain money through supplementary estimates for its operations as of today, could we assume that the commission would pursue its work in the next fiscal year and then come back with supplementary estimates for the moneys it would have spent for that fiscal year? That would be my understanding from the reading of the documents we have before us.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I do not know, but I will seek to find out. With respect, I would correct slightly some of the words you used. The Citizens' Forum per se does not come forward with supplementary estimates. I regret, particularly to Mr. Gauthier, that I have not done more homework in this area. It is the Privy Council Office within whose estimates we lie. We are like an appendage, along with other commissions of inquiry. I am sorry it was not convenient for an official from the Privy Council Office to come with me this afternoon. Perhaps we would have had an answer on the spot.

Mr. Gauthier: I am not trying to belabour this thing, but if we want to understand how the moneys of the people of Canada are spent, you have to understand, first of all, how you get it to spend. That is what I am trying to establish. What is your budget for the next three months, April, May and June? By all accounts, you are going to be reporting back to the House. What is the plan? What is the budget? What are your views on the next three months?

• 1610

You have spent some $18.9 million in the first three; you are going to be spending another $8.5 million in the next three. This is a substantive amount of money. I am not talking about the mandate of the commission. I am just

[*Traduction*]

déplacé, si je puis m'exprimer ainsi. La partie dont je parle fait état de prévisions concernant les commissions royales d'enquête relevant du Bureau du Conseil privé et des coûts entraînés par ces commissions. Toutes les commissions en question sont mentionnées, puis il y a une description aux pages 25, 26 et 27. À la page 27, il est question précisément du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, qui ne figure pourtant pas dans la liste précédente.

M. Gauthier: Lisez ce que l'on dit, monsieur le président.

Le président: Oui, je sais.

M. Gauthier: Je lis:

> Des ressources provenant du Budget des dépenses supplémentaire seront nécessaires pour financer le fonctionnement du groupe pendant la durée de son mandat. Une fois qu'un plan de travail aura été arrêté, le coût estimatif du mandat sera établi.

Cela vient du Conseil privé. Il n'est pas question du montant. On dit simplement que vous demanderez un budget supplémentaire. J'ai lu cela ce matin.

Le président: Pour revenir à la question de M. Gauthier, étant donné que la commission fonctionne sous l'autorité du Conseil du Trésor et par transfert pécuniaire et qu'elle cherche maintenant à obtenir de l'argent par voie de budget supplémentaire, peut-on supposer qu'elle va poursuivre son oeuvre durant le prochain exercice pour revenir demander un budget supplémentaire après coup? C'est ainsi que je comprends les documents que nous avons sous les yeux.

M. Broadbent: Je ne sais pas, monsieur le président, mais j'essaierai de me renseigner. Je me permettrais néanmoins de corriger certains des termes que vous avez utilisés. Ce n'est pas le Forum des citoyens qui présente un budget supplémentaire. Je regrette de ne pas m'être mieux préparé à répondre aux questions de M. Gauthier dans ce domaine. C'est le Bureau du Conseil privé qui présente les budgets, puisque nous relevons de ce bureau. Nous sommes, comme les autres commissions d'enquête, une sorte d'appendice. Je regrette que quelqu'un du Bureau du Conseil privé n'ait pu venir avec moi cet après-midi. Peut-être que nous aurions pu vous répondre tout de suite.

M. Gauthier: Je n'essaie pas de fouiller inutilement, mais nous aimerions comprendre comment sont dépensés les fonds publics et, pour cela, comment vous les obtenez. C'est ce que j'essaie d'établir. Quel est votre budget pour les trois prochains mois, avril, mai et juin? Vous devez présenter un rapport à la Chambre. Quel est le plan? Quel est le budget? Que pensez-vous des trois prochains mois?

Vous avez dépensé quelque 18,9 millions de dollars dans les trois premiers mois; vous allez en dépenser encore 8,5 dans les trois prochains. Cela représente beaucoup d'argent. Je ne parle pas du mandat de la commission. Je dis

[*Text*]

saying I want the public of Canada to know where you are going to get the money. You are saying, well, I do not have the right answers or the answers are not available. That frustrates me a bit.

Mr. Broadbent: I fully understand why, as a parliamentarian, Mr. Gauthier would feel frustrated over this. I am sorry that I have not, as I said, got those answers from other people. As I think you will appreciate from the viewpoint of running the Citizens' Forum, where the money comes from is immaterial. How much is spent, how well it is spent—I have my eye on that.

As I said last night, because I would not want nuances to creep into this, we will not go over the $18.9 million and we will not go over the $27.4 million. We are presently making fine-tuning to the budgetary allocations for the various groups, as shown on the organizational chart, for the coming fiscal year. We have not made internal allocations of that cash yet.

The Chairman: In fairness, we understand that for your purpose you have your budget that you administrate and that the part Mr. Gauthier and I are referring to is a more mechanical part, over which you have less control because you depend on somebody else.

Mr. Broadbent: Over which, sir, I have no control.

The Chairman: Exactly. But I think you also appreciate, from Mr. Gauthier's and from the members' point of view, that this is of great importance for us, because in our examination of your expenses, it is through that mechanism that we come to the examination of the expenses of the commission. That is distinct from your quite, I am sure, able operation of your budget.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): Thank you. I was dropped into this a couple of hours ago, Mr. Broadbent, so if my comments and questions are somewhat naïve, I hope you can appreciate that. After listening to the question-and-answer repartee here, I do not know if I will be any better for the situation an hour from now, but I will not blame you for that.

We are into a bit of an accounting process here, I think, rather than the mandate of the commission. I trust that everybody is more interested in that than creating more acrimony, perhaps, than has been already created.

With the naïveté, I will go into the question. When the commission was initiated, did you not go in with a business plan suggesting what it would cost within such-and-such a timeframe, and saying how you would operate to ensure that your operations would work within the framework of that budget and adjust the schedule and the program as opposed to adjusting the budgetary part of the commission?

Mr. Broadbent: The question, of course, is an eminently sensible one. It is one that I sought to address in my opening remarks last night.

Mr. Butland: Which I missed. I am sorry.

Mr. Broadbent: I will try to deal with the thing in considerable brevity so you do not eat too much into your time.

[*Translation*]

simplement que je veux que la population canadienne sache où vous allez trouver cet argent. Vous dites que vous n'êtes pas en mesure de répondre ou que l'on ne peut répondre. Je trouve cela un peu décourageant.

M. Broadbent: Je comprends très bien pourquoi, à titre de parlementaire, vous restez un peu perplexe devant ce genre de situation. Je suis désolé de ne pas avoir obtenu les réponses voulues de qui de droit. Vous comprenez que pour ce qui est de diriger le Forum des citoyens, peu importe en fait d'où vient l'argent. Ce qui m'intéresse en fait, c'est combien l'on dépense et si les dépenses sont justifiées.

Comme je le disais hier soir, parce que je ne veux pas qu'il soit question de nuances, nous ne dépasserons pas les 18,9 millions de dollars ni les 27,4 millions de dollars. Nous sommes en train de décider des derniers détails des affectations budgétaires pour les divers groupes figurant à l'organigramme pour le prochain exercice. La répartition interne de ces montants n'a pas encore été arrêtée.

Le président: Nous comprenons que vous avez un budget à administrer et que M. Gauthier et moi-même vous interrogeons sur quelque chose de plus technique à propos de quoi vous avez moins de contrôle, puisque vous dépendez de quelqu'un d'autre.

M. Broadbent: Sur quoi je n'ai aucun contrôle, monsieur.

Le président: Exactement. Vous comprenez néanmoins que M. Gauthier et les députés en général s'intéressent à l'autre question, qui est extrêmement importante pour nous, puisque c'est ainsi que nous en arrivons à examiner vos dépenses. Cela n'a en effet rien à voir avec la façon dont vous administrez votre budget.

M. Butland (Sault Ste. Marie): Merci. Monsieur, je ne savais pas il y a deux ou trois heures que je serais amené à siéger à ce comité, et vous voudrez donc bien m'excuser si certaines de mes questions et remarques semblent un peu naïves. Après avoir entendu cet échange, je ne suis pas sûr que je serai beaucoup mieux renseigné dans une heure, mais ce n'est pas vous que je blâmerai.

J'ai l'impression que l'on discute ici davantage de comptabilité que du mandat de la commission. Je crois que c'est plus cela qui nous intéresse que d'accentuer encore l'acrimonie.

Je vais maintenant passer à ma question. Lorsque la commission a démarré, n'aviez-vous pas un plan d'entreprise indiquant ce que coûteraient les différentes choses sur une certaine période et comment vous vous y prendriez pour vous en tenir à ce cadre budgétaire en apportant les ajustements voulus à votre programme plutôt que de faire l'inverse?

M. Broadbent: La question est évidemment très bonne. C'est ce à quoi j'ai essayé de répondre hier dans mes observations liminaires.

M. Butland: Que j'ai malheureusement manquées.

M. Broadbent: Je vais essayer de vous répondre très brièvement pour ne pas vous faire perdre trop de temps.

[*Texte*]

The uniqueness of the exercise in scope, approach, and time available: everything was different. Eight months is not a long time. When a commission gets going, the situation you described is the normal one. Three months may be taken for planning the whole thing, deciding what budget is needed, where the commission will sit, how many interest groups should be heard from, calculations made of how big the whole should be, etc.

With eight months to go—I was not there when it started, as you realize—this exercise had to hit the ground running. It went from planning to implementation overnight. That is why it started off inevitably in a sort of cost-plus mode of operation. It has been a fast-track thing.

Yes, some of the normal niceties were not fully observed, but we cannot have our cake and eat it. If you want to get on and get something done in eight months, there was really no other way than the way those who were managing the forum at the time went about the job. I do not believe there was any other way they could have done it.

• 1615

Mr. Butland: Has there been a dramatic change in the operations of the commission as the forum has proceeded?

Mr. Broadbent: Yes, because as so frequently happens—and military procurement is a field I have a little familiarity with—it will change from cost-plus, when you have to get something moving fast, to design-to-budget. The mode we are in now is that of design-to-budget; in other words, getting the best job done within the funds available. That is how I see my job.

This is not easy, sir, because to some considerable extent, the exercise we are engaged in is demand-driven. You do not know how many people will phone up or will want to hold discussion groups, or how many responses you are going to get from group discussions or what size analytical staff you will need. You know you cannot afford to run out of kits, so you have to watch your lead times and make sure you have items in stock. It is very hard to plan ahead when you are proceeding on planning factors that you have to pull out of the air. It is not easy, but we are struggling with the task.

Mr. Butland: I understand there has been some acceptance that things were not as efficiently operated as perhaps—not that either. . .

Mr. Broadbent: May I seek to clarify. I used the analogy last night of when President Kennedy said they were going to put a man on the moon by the end of the 1960s, and you will recall how NASA went to work. A lot of planning went on, but there was a target that, by presidential decree, was going to be achieved and they hit the ground running. When you get into that sort of situation or into a warlike situation, you implement and keep a tab on your costs, but you are not really planning to a budget because the budget may not exist at that stage. You are hopeful that you are going to receive the money needed to do the job.

[*Traduction*]

Il s'agissait d'un exercice tout à fait unique dans son envergure, ses méthodes et ses délais: tout était différent. Huit mois, ce n'est pas long. Quand une commission se met en route, la situation que vous avez décrite est normale. Il peut falloir trois mois pour planifier l'ensemble, décider du budget, savoir où siégera la commission, combien de groupes d'intérêts elle va entendre, quels sont les calculs à faire, etc.

Ne disposant que de huit mois—et je n'étais pas là au début, comme vous le comprenez—il a fallu foncer tout de suite. Passer de la planification à la mise en oeuvre du jour au lendemain. C'est la raison pour laquelle cela a commencé, et c'était inévitable, par coûter assez cher. C'était un exercice accéléré.

Malheureusement, on a négligé un certain nombre de précautions, mais il est difficile de penser à tout quand on veut aller vite. Je crois vraiment qu'il n'y avait pas 36 moyens de procéder. Je ne crois pas que les responsables auraient pu s'y prendre autrement.

M. Butland: Les opérations de la commission ont-elles beaucoup changé au fur et à mesure que se déroulait l'exercice?

M. Broadbent: Oui, parce que, comme cela arrive fréquemment, cela passe des coûts majorés, inévitables quand on veut aller vite, à l'établissement d'un programme en fonction d'un budget. Nous en sommes maintenant à la deuxième phase; autrement dit, à faire le mieux possible dans le cadre du budget disponible. C'est là ma fonction.

Ce n'est pas facile, car, dans une très grande mesure, l'exercice auquel nous nous livrons est dicté par la demande. On ne sait pas combien de personnes vont téléphoner ou vont vouloir organiser des groupes de discussion ni combien de réponses on va obtenir de ces groupes de discussion et combien il nous faudra de personnel pour analyser toutes ces réponses. On ne peut pas se permettre de laisser s'épuiser les de trousses de réflexion, si bien qu'il faut considérer les délais de production et s'assurer qu'on a les stocks nécessaires. Il est très difficile de planifier des choses lorsque les facteurs de planification sont aussi insaisissables. Ce n'est pas facile, mais c'est ce que nous essayons de faire.

M. Butland: Je crois que l'on a reconnu que l'on a fait un certain nombre de choses de façon moins économique qu'on aurait pu—non pas que. . .

M. Broadbent: Permettez-moi d'essayer d'être plus clair. Hier soir, j'ai utilisé l'analogie du président Kennedy qui avait déclaré qu'on allait mettre un homme sur la lune avant la fin des années 60, et vous vous souviendrez de l'ardeur avec laquelle la NASA s'est mise au travail. Cela exigeait beaucoup de planification, mais il y avait une cible qui avait été décidée par le président et qu'il fallait atteindre. La NASA a donc foncé. Quand on se trouve dans ce genre de situation ou dans une situation assimilable à la guerre, on fait des choses et on tient des comptes, mais on ne peut pas en fait planifier en fonction d'un budget, car il n'y a pas forcément encore de budget. On espère qu'on va obtenir l'argent nécessaire pour faire le boulot.

[*Text*]

Mr. Butland: If I can interject, I think the analogy is taking you too far afield.

Self-evaluation is pretty important. How would you rate yourselves in the operations? Forgive me for simplifying the situation as an old schoolteacher, but on a scale of one to ten, where do we stand?

Mr. Broadbent: In terms of cost benefit?

Mr. Butland: Yes.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, I did raise the question last night in my introductory remarks on cost benefit or value for money, which was the term I used. I pointed out that, first of all, in concrete issues like comparing airplanes it is not too difficult a job to do, but when you get into softer things in the social sphere, it is a fairly tough thing to do, even when you have finished, as Kenneth Dye would attest to, I am sure. But it is virtually impossible to say how an undertaking will turn out when one is only part-way through an exercise such as this.

I am sure Mr. Spicer will wish to tell you the record tomorrow in terms of numbers of things that have been done, and that will allow you to form an appreciation of how things are going. But one of the uniquenesses of this exercise is that we cannot possibly predict the future in terms of demand, enthusiasm or, speaking of results, the effect the forum is going to have on Canadians and their viewpoints, the degree to which tolerance and understanding, one for another, will be raised, and the degree to which the making of recommendations would be possible. If you will recall, this whole exercise is based on encouraging dialogue and discussion between Canadians, listening to what they say and reporting what they have said. It is a very unusual exercise.

Mr. Butland: I am not looking for that response. I know what you are saying and I probably appreciate that view. I am just asking about the efficiency of the operation. Forget describing what you are trying to do. I realize what a broad mandate the forum has.

M. Larrivée (Joliette): Monsieur Broadbent, sur le même sujet de mon collègue, si je comprends bien, vous vous êtes engagés dans cette aventure en se sachant pas très bien combien il faudrait d'argent pour faire le travail comme il devait être fait, pour atteindre les objectifs fixés au départ.

• 1620

M. Broadbent: Oui, c'est vrai. Cela a commencé de cette manière.

M. Larrivée: Vous admettrez que c'est un peu difficile à comprendre pour nous. Pour ma part, je viens du secteur privé et je ne suis pas très habitué à des aventures semblables. Normalement, est-ce que les commissions que le gouvernement met en place partent avec un budget donné et se disent qu'elles l'ajusteront au fur et à mesure, ou si cela est particulier à votre Commission? C'est un exercice assez innovateur du gouvernement. Ce n'est peut-être pas un exercice qu'on avait l'habitude de faire. Est-ce cela qui fait la différence? Si j'ai bien compris, on a commencé l'exercice sans savoir combien il coûterait.

[*Translation*]

M. Butland: Si vous me permettez, je crois que cette analogie vous amène un peu trop loin.

L'auto-évaluation est assez importante. Comment vous placeriez-vous vous-mêmes dans cet exercice? Excusez-moi de simplifier un peu la situation, mais c'est ma formation d'instituteur. Sur une échelle de 1 à 10, où vous situez-vous?

M. Broadbent: Pour ce qui est de la rentabilité de l'exercice?

M. Butland: Oui.

M. Broadbent: Hier soir, dans mes observations préliminaires, j'ai parlé de rentabilité, je demandais si l'on en avait eu pour son argent. J'ai signalé que, tout d'abord, lorsqu'il s'agit d'éléments concrets, comme de comparer des avions, ce n'est peut-être pas trop difficile, mais que lorsque l'on parle de choses plus floues, comme dans le secteur social, cela devient beaucoup plus complexe, même quand c'est terminé, comme le reconnaîtrait certainement Kenneth Dye. Mais il est pratiquement impossible de dire quel sera le résultat d'une entreprise tant que celle-ci n'est pas terminée.

Je suis certain que M. Spicer vous donnera demain des précisions sur tout ce qui a été réalisé, et cela devrait pouvoir vous permettre de mieux juger de la chose. Toutefois, un des éléments uniques de cet exercice est que nous ne pouvons absolument pas prévoir l'avenir, qu'il s'agisse de la demande, de l'enthousiasme ou, à propos des résultats, des effets de ce groupe de consultation sur les Canadiens et sur leurs points de vue, de la mesure dans laquelle cela aura favorisé la tolérance et la compréhension mutuelles et permis de formuler des recommandations. Tout cet exercice, vous vous en souviendrez, consiste à encourager le dialogue et la discussion entre les Canadiens, à écouter ce qu'ils ont à dire et à présenter un rapport à ce sujet. C'est un exercice des plus inhabituels.

M. Butland: Ce n'est pas le genre de réponse que je vous demande. Je sais ce que vous dites et je crois pouvoir comprendre. Je vous demande simplement si l'opération est menée de façon économique. N'essayez pas de décrire ce que vous essayez de faire. Je sais très bien que le groupe de consultation a un mandat très large.

Mr. Larrivée (Joliette): Mr. Broadbent, on the same topic, if I understand properly, you started in this exercise not knowing very well how much money would be required to do the job as it should be done, to meet the objectives set at the beginning.

Mr. Broadbent: Yes, that is right. That is how it started.

Mr. Larrivée: I am sure you appreciate that this is rather difficult for us to understand. I am from the private sector myself, and I am not very accustomed to such goings-on. Do commissions set up by the Government normally start out with a certain budget and expect to adjust it as they go along, or is this practice unique to your commission? The Citizens' Forum is a rather new approach. Perhaps there are no precedents for an exercise of this type. Does this explain the difference? If I understand correctly, the process was launched without knowing how much it would cost.

[*Texte*]

M. Broadbent: C'est exact, monsieur, mais presque toutes les commissions commencent de cette manière. Au départ, il y a peut-être une petite somme pour les salaires d'une petite équipe. La plupart des commissions prennent les trois premiers mois pour planifier et pour préparer leurs besoins budgétaires. La différence, c'est que le Forum des Canadiens n'a pas eu le temps, en huit mois, de prendre trois mois pour planifier. Les consultations auraient dû commencer en mai.

Parlons de l'efficacité.

Perhaps I am being a little unfair, but I think the previous question and yours are along the same line. If the questions on efficiency are dealing with things like whether I am keeping my eye on unit costs, yes, that is where I am coming at things. There is the 1-800 line... We have made considerable changes. When we started, people did not know how many calls were going to come in. So you have to go from experience, particularly from our friends in Supply and Services—we took their recommendations—and learn as you go along. I am watching like a hawk the average cost per call and the number of calls coming in, and we are reducing staff appropriately.

We have to be prepared for blips. We want to give good service to Canadians, but I do not want to see costs per call at a level that will make me or the public accounts committee feel uncomfortable.

Mr. Gauthier: You raised it—what was it?

Mr. Broadbent: I am going to caveat this very carefully, Mr. Gauthier. I am very happy to respond to Mr. Gauthier. Yesterday I said he had a reputation for being a fair man, but he is going to have to let me put this in context.

When you calculate the average cost per call, as you know, you have to take in overhead. That gets divided out into the average cost per call. The longer you keep the process going, the greater the period over which overhead is spread. When we started off—before the national advertising campaign, which we had to be prepared for—we were training operators and getting ready for activity. At that stage the average cost per call was a frightening figure of $50 per call. But now the average cost per call. . .remember that some of these calls are reasonably lengthy. They can go 10 minutes or more, depending on the probing and responding from other quarters, including overhead and data entry—we have to analyse this work... It is slightly less than $20 per call.

Where do I feel it should be? I am not an expert in this, but I told the staff that my level of comfort was $10 to $15. I still feel a bit uncomfortable at $20, but I am assured that this is not a cheap system to run.

• 1625

Evidently, it is not. But I sure would not want to see those average costs any higher than $20, and therefore we will, I am afraid, adjust staff appropriately to ensure that we do not have too many operators sitting around.

[*Traduction*]

Mr. Broadbent: That is correct, sir, but almost all commissions start this way. At the outset, there is maybe a small amount of money for the salaries of a small team. Most commissions take the first three months to plan their budgetary requirements. The difference here is that the Citizens' Forum has only a total of eight months, so it could not afford to spend three months planning its budget. The consultations should have begun in May.

Let us talk for a moment about efficiency.

Ce n'est peut-être pas tout à fait juste de ma part, mais je pense que la question précédente et la vôtre vont dans le même sens. Lorsqu'on me pose des questions concernant l'efficacité, si vous voulez savoir si je surveille les coûts unitaires, la réponse est oui. Il y a la ligne 1-800... Nous avons effectué des changements considérables. Au début, nous ne savions pas combien d'appels nous allions recevoir. Il faut se baser sur l'expérience, et nous avons suivi surtout les recommandations du ministère des Approvisionnements et Services—et on apprend au fur et à mesure. Je surveille de très près le coût moyen par appel et le nombre d'appels qu'on reçoit, et nous réduisons le personnel en conséquence.

Il faut être prêt à répondre aux problèmes ponctuels. Nous voulons offrir un bon service aux Canadiens, mais je ne veux pas que le coût par appel soit si élevé que moi ou le Comité des comptes publics se sente mal à l'aise.

M. Gauthier: Puisque vous avez soulevé la question—quel est le coût par appel?

M. Broadbent: Je vais répondre avec beaucoup de prudence, monsieur Gauthier. Je suis heureux de répondre à la question posée par M. Gauthier. Hier, j'ai dit qu'il avait la réputation d'être juste, mais il va devoir me permettre de répondre à la question en expliquant le contexte.

Comme vous le savez, lorsqu'on calcule le coût moyen par appel, il faut tenir compte des frais généraux qui sont répartis entre tous les appels. Par conséquent, les frais généraux affectés à chaque appel sont réduits si on garde la ligne en place plus longtemps. Au début—avant la campagne nationale de publicité que nous avons préparée—nous formions des standardistes et nous nous préparions à mettre ce service en place. À ce moment-là, le coût moyen par appel atteignait le chiffre effarant de 50$. Cependant, le coût moyen par appel maintenant... Il ne faut pas oublier que certains des appels sont assez long. Ils peuvent durer 10 minutes, et même plus. Il faut tenir compte des frais généraux et de l'entrée des données. Il faut analyser tout ce travail. Le coût est un peu moins que 20$ par appel.

Si vous me demandez quel devrait être le coût par appel, je vous dirais que je ne suis pas spécialiste, mais j'ai dit au personnel que je me sentirais à l'aise avec un coût se situant entre 10$ et 15$ par appel. Je ne me sens pas tout à fait à l'aise avec un coût de 20$, mais on m'assure que cela coûte assez cher d'exploiter le système.

Manifestement, c'est le cas. Mais je ne voudrais pas que le coût moyen dépasse 20$, et, malheureusement, nous allons devoir ajuster le personnel pour qu'il n'y ait pas trop de standardistes à ne rien faire.

[*Text*]

M. Larrivée: Si je comprends bien, on s'est engagé dans cette opération-là sans savoir combien elle coûterait. Il aurait fallu planifier tout l'exercice pour déterminer exactement ce qu'il pouvait coûter au total.

M. Broadbent: Comme je l'ai expliqué hier, monsieur le président, l'implantation et la planification ont été simultanées. Au commencement, la planification portait sur les grandes fonctions: communication, consultation, etc. Je comprends cela.

Des problèmes sont devenus évidents. Il n'y avait pas assez d'harmonie entre les fonctions et, dans certains cas, la planification avait prévu un budget éventuel plus élevé que ce qui avait été jugé raisonnable. On a dû faire des ajustements.

M. Larrivée: Si, en cours de route, on avait dit: Il n'y pas plus d'argent, c'est fini, vous vous organisez avec cela, est-ce que cela aurait pu fausser tout l'exercice?

M. Broadbent: Me demandez-vous si, à un certain point, on a dit que l'exercice était annulé?

M. Larrivée: Non. Vous êtes partis avec un budget de départ.

M. Broadbent: S'il y avait un budget.

M. Larrivée: Vous ne pouviez pas vivre dans le cadre de ce budget-là. Vous vous êtes rendu compte en cours de route qu'il fallait plus d'argent pour mener à bien l'opération. Donc, si on vous avait dit qu'on n'avait pas plus d'argent à vous donner, on n'aurait pas obtenu les résultats escomptés et on n'aurait pas pu compléter l'opération.

M. Broadbent: S'il y avait eu un budget donné au commencement, il aurait fallu planifier de vivre dans le cadre de ce budget-là s'il n'avait pas été possible de demander de l'argent supplémentaire. M. Spicer voudra peut-être clarifier la situation qu'il y avait au commencement du Forum. Selon ma compréhension, il n'y a pas eu de discussion nette et claire sur les fonds disponibles pour le Forum. C'était un travail à faire: Faites ce travail.

M. Larrivée: Actuellement, vous nous dites que toutes les dépenses au sein du Forum sont bien contrôlées.

M. Broadbent: J'ai dit qu'au commencement, c'est-à-dire jusqu'à la mi-janvier ou jusqu'à février, la planification et l'implantation étaient simultanées. Pendant ce temps, l'équipe était formée. J'ai dit hier que certaines personnes avaient été recrutées et ont peut-être travaillé pendant quelques semaines avant que le contrat ne soit signé et ait reçu l'approbation du Conseil du Trésor.

• 1630

Cela n'est pas tout à fait normal. Ce n'est certainement pas normal dans un ministère. Cependant, la tâche et l'approche n'étaient pas comme dans un ministère. Je vous ai donné l'organigramme demandé hier. Ce n'est pas exact maintenant parce que nous avons dû faire des changements. Je vois que je devrai faire plus de changements avant que la tâche se termine.

C'est vraiment un projet. Ce n'est pas comme un ministère. C'est un projet. Dans un certain sens, je suis gestionnaire du projet.

M. Boudria: J'aimerais aller tout de suite au coeur du sujet, qui est la question que j'ai soulevée à la Chambre des communes le 4 mars dernier.

[*Translation*]

Mr. Larrivée: If I understand correctly, you got into that activity without knowing how much it would cost. You would have had to plan the whole project to determine exactly how much the total cost could be.

Mr. Broadbent: As I explained yesterday, Mr. Chairman, the planning and implementation were done simultaneously. At the beginning, the planning focussed on the main activities of communication, consultation, and so forth. I understand that.

Some problems became obvious. There was not enough harmony between the activities, and in some cases, the planning process set up budgets higher than was subsequently considered reasonable. Some changes had to be made.

Mr. Larrivée: If, somewhere along the way, you realized that there was no more money, and that you would have to make do with what you had, could the whole process have been distorted?

Mr. Broadbent: Are you asking me whether we decided that the exercise was over at some point?

Mr. Larrivée: No. You started with an initial budget.

Mr. Broadbent: If there was a budget.

Mr. Larrivée: Let us assume that you could not keep within the budget. You realized along the way that you needed more money for the project. If you had been told that there was no more money, you would not have been able to carry out the project and achieve your objectives. Is that correct?

Mr. Broadbent: If there had been a budget at the beginning, we would have had to plan to live within the budget, if we could not have asked for extra funding. Mr. Spicer may want to clarify the situation that existed at the beginning of the Forum. As I understand it, there was no clear discussion on the funds available. There was a job to be done, and Mr. Spicer was told to do it.

Mr. Larrivée: You are telling us that at the moment, the expenditures of the Forum are carefully controlled.

Mr. Broadbent: I said that at the beginning, until mid-January or mid-February, planning and implementation were done at the same time. The team was set up during this period. Yesterday, I said that some individuals were hired and may have worked a few weeks before a contract was signed and approved by Treasury Board.

That is not normal practice at all, certainly not in a department. However, neither the job nor the approach to it were the same as they would have been in a department. I gave you the organization chart requested yesterday. It is not accurate now, because we have had to make some changes. I can see that I will have to make more changes before the job is done.

It is really a project. We are not functioning like a department. It is a project, and to some extent, I am the project manager.

Mr. Boudria: I would like to go to the crux of the matter directly, and that is the question I raised in the House of Commons on March 4.

[*Texte*]

I will just repeat what is in the *Hansard* here. I asked the following question:

> . . .will the Prime Minister, in the interests of protecting the integrity of his own forum, table immediately in the House of Commons a list of all disbursements, per diems, and expenses paid to each member of the forum?

I will repeat the question: will that be provided to this committee?

Mr. Broadbent: The question involves an answer of somewhat mammoth proportions, and I do not mean a list of names. I think some explanation is due.

Mr. Boudria: I am speaking only to the commissioners now. Remember the question: the per diems, expenses, so on, pertaining to each commissioner. Yes or no.

Mr. Broadbent: I must give some explanation.

The Chairman: Mr. Boudria, in fairness, before we—

Mr. Boudria: What is that all about?

The Chairman: I would like to be able to say what it is about. In fairness to the witness, because this issue came up yesterday, there is no yes-or-no answer. I think it is important—

Mr. Boudria: Since when, Mr. Chairman, is someone censoring what I have a right to ask, providing it is in order?

The Chairman: Oh, we are not censoring at all.

Mr. Boudria: Well, then, why do you not let the witness answer my question?

The Chairman: If you will let me finish what I have to say, the witness will go on answering the question—

Mr. Boudria: I will do the same when you ask questions later.

The Chairman: I have not finished saying what I wanted to say, Mr. Boudria. Believe me, I am not trying to intervene in your question, but I would like to finish what I have to say, if I may. Then you will have a chance to say what you have to say, I assure you.

What I want to say, to make it clear—and this issue came up yesterday—is that when a question is put to a witness, there may or not be a yes-or-no answer. It is free to the witness to offer the answer that he or she thinks is appropriate. I want to point that out in fairness to the witness. It is important when we put questions to them to allow them to know that so—

Mr. Boudria: It is also important to let the questioners ask the questions that they like, provided they are in order, Mr. Chairman, and you know the rules of this committee. You have been an assistant Speaker of the House of Commons. You know the rules as well as I do. You know *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*. You know that if I were to make the comment that you made, you would rule me out of order.

The Chairman: No, not at all, Mr. Boudria.

[*Traduction*]

Je vais vous lire l'extrait du *Hansard*. J'ai posé la question suivante:

> . . .le premier ministre, désireux de protéger l'intégrité de son propre groupe, déposerait-il immédiatement à la Chambre la liste de tous les déboursés, allocations quotidiennes et dépenses de chaque membre du groupe?

Je répète la question: allez vous donner ces renseignements au comité?

M. Broadbent: La réponse à la question est plutôt énorme, et je ne parle pas d'une liste de noms. Je pense qu'il faut donner certaines explications.

M. Boudria: Je ne parle que des commissaires pour le moment. La question porte sur les allocations quotidiennes et les dépenses de chaque commissaire. Voulez-vous répondre oui ou non?

M. Broadbent: Il faut que je vous donne certaines explications.

Le président: En toute justice, monsieur Boudria, avant de. . .

M. Boudria: Que se passe-t-il?

Le président: J'aimerais pouvoir vous le dire. En toute justice envers le témoin, puisque la question a été soulevée hier, il n'existe pas de réponse oui ou non. Je pense qu'il est important. . .

M. Boudria: Depuis quand, monsieur le président, censure-t-on mes questions, pourvu qu'elles soient recevables?

Le président: Il ne s'agit pas de censurer la question.

M. Boudria: Dans ce cas, pourquoi ne permettez-vous pas au témoin de répondre?

Le président: Si vous me permettez de terminer ce que j'ai à dire, le témoin va répondre à la question. . .

M. Boudria: Je vais en faire autant lorsque vous poserez des questions tout à l'heure.

Le président: Je n'ai pas terminé ce que j'avais à dire, monsieur Boudria. Rassurez-vous, je n'essaie pas d'interrompre votre question, mais j'aimerais terminer mes remarques, si vous le voulez bien. Ensuite, je vous assure que vous aurez la possibilité de dire ce que vous avez à dire.

Je tiens à préciser—et la question a été soulevée hier—qu'il est parfois impossible de répondre par un oui ou par un non. Le témoin est libre de donner la réponse qu'il juge appropriée. Afin d'être juste envers le témoin, je tiens à signaler cela. Lorsqu'on pose des questions, il est important que les témoins sachent. . .

M. Boudria: Il est également important de permettre aux députés de poser les questions qu'ils jugent bon de poser, pourvu qu'elles soient recevables, et vous connaissez le Règlement du comité, monsieur le président. Vous avez déjà été président adjoint de la Chambre des communes. Vous connaissez le Règlement aussi bien que moi. Vous connaissez la *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne*. Vous savez que si j'avais fait l'intervention que vous venez de faire, vous la jugeriez irrecevable.

Le président: Pas du tout, monsieur Boudria.

[*Text*]

Mr. Boudria: Yes, you would.

The Chairman: No.

Mr. Boudria: I know better than that, because I know the rules and I know that you know the rules. Why do you not let the witness answer the questions?

The Chairman: Because, Mr. Boudria—

Mr. Boudria: Your role is not to ask witnesses to answer the questions that you like. There is nothing in there that says that, and you know better. The only thing you did is interrupt my question before it was answered. That is all that happened right now.

Il n'y a pas de raison que cela arrive.

Le président: Monsieur Boudria, je vais être très clair avec vous. Je n'ai pas du tout l'intention de vous interrompre. Il n'en a pas été question. Lorsque vous posez une question au témoin, vous pouvez la lui poser de manière suggestive si vous le voulez, mais vous n'avez pas à déterminer la réponse du témoin.

M. Boudria: Vous non plus, monsieur le président.

Le président: Monsieur Boudria, laissez-moi terminer et vous aurez ensuite tout le loisir de répondre si vous le voulez. D'accord?

M. Boudria: Non!

• 1635

Le président: Vous ne voulez pas que. . .? Lorsque vous posez une question au témoin, vous n'avez pas à lui imposer une réponse en disant: Vous devez répondre oui ou non. C'est la seule précision que je veux apporter.

M. Boudria: Quel article du Règlement vous donne l'autorité d'intervenir et de faire la détermination que vous venez de faire, monsieur le président?

Le président: Monsieur Boudria, j'exerce mon autorité à titre de président du Comité. Je le fais en vertu de règles de justice naturelle. Lorsque vous posez une question à un témoin, vous n'avez pas à lui imposer de répondre oui ou non.

M. Boudria: Vous n'avez pas à m'imposer la façon de poser une question pourvu qu'elle soit dans l'ordre, monsieur le président.

Le président: Écoutez, monsieur Boudria. . .

M. Boudria: Vous connaissez les règles.

Le président: Monsieur Boudria, on a dit chacun ce qu'on avait à dire là-dessus. J'ai donné ma précision. Sachez que j'ai l'intention de me gouverner en conséquence.

M. Boudria: Vous êtes bien parti.

Le président: J'ai bien pris note de vos représentations. Sachez que je préside et que j'ai l'intention de me gouverner en conséquence.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, what I was about to say was that if Mr. Boudria wants a yes-or-no answer I am quite prepared to give one. The answer will be no. But I was going to say that I would be very happy to give some explanation, because of the respect I hold for this committee, which might allow a judgment to be made on the reasonableness of my response.

[*Translation*]

M. Boudria: Si.

Le président: Non.

M. Boudria: Je connais le Règlement, et je sais que vous le connaissez également. Pourquoi ne permettez-vous pas au témoin de répondre aux questions?

Le président: Parce que, monsieur Boudria. . .

M. Boudria: Votre rôle n'est pas de demander aux témoins de répondre aux questions qui vous plaisent. Il n'existe pas de règlement de ce genre, et vous le savez très bien. Vous avez tout simplement interrompu ma question. C'est exactement ce qui vient de se passer.

There is no reason for that.

The Chairman: I will be very clear with you, Mr. Boudria. I do not intend to interrupt you. That is not the point. When you ask the witness a question, you can ask it in a suggestive manner if you wish, but you may not determine the answer for the witness.

Mr. Boudria: Neither can you, Mr. Chairman.

The Chairman: Allow me to finish, Mr. Boudria, and then you will have as much time as you like to reply. Alright?

Mr. Boudria: No!

The Chairman: You refuse. . .? When you ask a witness a question, you cannot force him to give a yes or no answer. That is the only point I wanted to clarify.

Mr. Boudria: Which Standing Order authorizes you to make that ruling, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Boudria, I am exercising my authority as Chairman of the Committee. I am doing so in accordance with the rules of natural justice. When you ask a witness a question, you may not require that he give a yes or no answer.

Mr. Boudria: You have no right to tell me how to ask my questions, provided they are in order, Mr. Chairman.

The Chairman: Look, Mr. Boudria. . .

Mr. Boudria: You know the rules.

The Chairman: We have both had our say on this matter, Mr. Boudria. I have stated my clarification. I want you to understand that I intend to govern myself accordingly.

Mr. Boudria: That is a fine start.

The Chairman: I have noted your representations. I am the Chairman here, and I intend to act accordingly.

M. Broadbent: J'étais sur le point de dire, monsieur le président, que si M. Boudria veut que je réponde par un oui ou par un non, je suis prêt à le faire. La réponse est non. Mais j'allais dire que je serai très heureux de donner quelques explications, à cause de mon respect pour le comité, qui jugera si ma réponse est raisonnable.

[*Texte*]

I would assure you, first of all, I am not hiding behind the fact, as an official, as a deputy minister, that the Prime Minister said something; therefore there is no way I could contradict him. I am, rather, dealing with what has happened within the Citizens' Forum and I have to go back a little way, if you will forgive me, to give appropriate background here, because this is the issue on the financial side that led to the commentary in *Le Soleil* by Mr. Robert Normand.

Unfortunately I have to go back to things that have happened within the commission, because I think this cannot be left vague and unanswered. I do so with some hesitation. My hesitation is that having spent seven years in the Privy Council Office earlier in my career, having served four Prime Ministers of this country and having sat in from the first days, from Joe Clark's in the Cabinet, through Mr. Mulroney's, with two Prime Ministers in between, I know the importance of the discretion and absolute secrecy of those officials who participate. Those of you who have been and who are Privy Councillors are aware of the reliances placed on the discretion and the secrecy of the Public Service.

The unfortunate matter in this case is that the Cabinet-like approach that commissioners are enjoined to follow in their deliberations. . .Perhaps I might just read "Guidelines for Commissioners Concerning Administrative, Financial Operation, Commission of Inquiry", just dipping into the question of confidentiality:

> While it is normal for commissioners to discuss publicly the purpose of the inquiry and to explain its mandate freely, it is of particular importance that they respect the confidentiality of their deliberations in order to have open and frank discussions amongst themselves.

I am getting to your answer, sir. When I went to Quebec City—I will not give all the background because Mr. Boudria who was here last night will remember—I went to Quebec City and said if we do not do something, we are going to be over-spending this fiscal year by $2.5 million. I explained the factors leading to this, one of which, and not the most significant, was that commissioners were working a great deal harder than we had expected when budgetary figures were put together. I had questions last night—and I answered them—on average days and that kind of thing.

I mentioned in my remarks that some commissioners were working close to full-time, and I explained to you, I think yesterday, how hard many of the staff were working. These commissioners, who were working close to full-time, were working at the behest of staff to attend group discussions.

• 1640

At that meeting one of the commissioners asked for names and details of what his colleagues were spending. I refused to give them. I was backed up by the other commissioners. After the story came out in *Le Soleil* and the most recent meeting we had in Ottawa, I placed in front of each commissioner an accounting of honararia and expenses for the period November through January. This was done privately. In view of not only media interest but the

[*Traduction*]

Tout d'abord, je tiens à vous préciser qu'en tant que fonctionnaire, en tant que sous-ministre, je ne me cache pas derrière le fait que le premier ministre a dit quelque chose. Par conséquent, il me serait impossible de le contredire. Je vous parle, plutôt, de ce qui s'est passé au sein du groupe de consultation. Je demande votre indulgence, car je dois vous donner le contexte, parce que c'est la question financière qui a entraîné la remarque de M. Robert Normand publiée dans *Le Soleil*.

Malheureusement, je dois vous parler de ce qui s'est passé au sein du groupe de consultation, car, à mon avis, il faut répondre à la question. Je le fais avec une certaine hésitation. Si je réponds avec hésitation, c'est parce que, après avoir passé sept ans au sein du Bureau du Conseil privé plus tôt dans ma carrière, après avoir servi quatre premiers ministres—M. Joe Clark, M. Mulroney et les deux autres—je sais à quel point la discrétion des fonctionnaires est importante. Ceux d'entre vous qui sont membres du Conseil privé savent à quel point on compte sur la discrétion de la fonction publique.

L'aspect malheureux, c'est que les commissaires sont censés se comporter un peu comme des ministres dans le cadre de leurs travaux. Je vais vous lire un extrait des lignes directrices établies à l'intention des commissaires au sujet des questions administratives et financières, commission d'enquête. Ce passage porte sur la confidentialité:

> Même s'il est normal pour les commissaires de discuter publiquement de l'objectif de l'enquête et d'expliquer les points de son mandat, il est d'une importance particulière qu'ils respectent la confidentialité de leurs délibérations afin d'avoir des discussions ouvertes et franches entre eux.

J'arrive à la réponse, monsieur. Quand je suis allé à Québec—et je ne vais pas vous donner tous les détails, car M. Boudria était présent hier soir, et il s'en souviendra—j'ai dit que si on ne faisait pas quelque chose, on allait dépasser de 2,5 millions de dollars les limites prévues pour la présente année financière. J'ai expliqué les raisons de cela, dont une—et non pas la plus importante—était que les commissaires travaillaient beaucoup plus fort que ce qu'on avait prévu lorsqu'on a fixé le budget. On m'a posé des questions hier soir—et j'y ai répondu—au sujet du nombre moyen de jours, etc.

J'ai dit dans mes remarques que certains commissaires travaillaient presque à temps plein, et je vous ai expliqué, hier, je pense, que beaucoup de nos employés travaillaient très dur. Les commissaires qui travaillaient presque à plein temps le faisaient à la demande du personnel. On leur avait demandé d'être présents lors des discussions de groupe.

À la réunion, l'un des commissaires a demandé des noms et des détails sur ce que dépensaient ses collègues. J'ai refusé de les donner. Les autres commissaires m'ont appuyé. Après les manchettes du *Soleil*, nous avons eu une réunion à Ottawa, et j'ai mis devant chacun des commissaires le compte des honoraires et dépenses pour la période de novembre à janvier. Cela fut fait en privé. Étant donné non seulement l'intérêt que les médias ont porté à l'affaire mais aussi

[*Text*]

unfortunate misinterpretation that some sections of the media have put on this—Robert Normand never said that people are working five and six days a month and claiming for 30—I asked commissioners whether they wished to put their information in the public domain. They discussed this and they decided that they would not.

The reason they decided they would not... As you will recall, after that meeting a press release was issued—I think we distributed copies of that yesterday; if not, I have them here—which *inter alia* said that Spicer and Broadbent could confirm that there was no evidence of any impropriety.

Now, the position I am in, Mr. Boudria, is that the commissioners, whom I must serve, have said that they do not want that information placed at that time, which I presume until they change their minds means at this time, into the public record.

Mr. Boudria: Ah, that is the answer!

Mr. Broadbent: But let me assure you that the information will get into the public record. First of all, no accounts have been paid that in my judgment, on the advice I get, are unwarranted or in any way show impropriety.

Secondly, in the Public Accounts of Canada, as I am sure Mr. Gauthier will know because he is so interested in the matter, in due course there will appear for each commissioner the number of days worked, the amount in honararium and the amount in expenses.

I am sorry this is a long explanation, but I figure this is such an important matter and so central to so many of the misunderstandings that have been going around that I should seek to clear it up.

The Chairman: I think you had, in fairness, informed us it would be a long answer, and this is a five-minute round, so I guess there is some latitude, and this is an important question. In view of the fact that this questions seems to be of some importance, I would like you to repeat to us the information you gave to us in relation to the averages that you had identified in terms of commissioners' performances in this regard. You gave that information to us last night, and not everybody was here to hear it.

Mr. Broadbent: First of all, I should explain, Mr. Chairman, that we are looking at a bell curve of commissioner work: slowish start, frenzied period of activity in the middle, tailing off towards the report-writing stage.

I said that for that same period of time, November, December, January, the average number of days worked per month per commissioner was nine. In order to give more meaning to that, without getting into individual cases, I said that over that three-month period, the median was 30 days—you have to divide this by three obviously—the low 11.5 and the high 60. Those are the three monthly figures, so if you divide them by three you can compare them with the nine days per month. The median, of course, is the one that is at the 50% point, with half on one side and half on the other.

The Chairman: Just one last comment on this, because it is important. Do I also understand from your testimony yesterday that commissioners were being encouraged to do as much as possible at the same time?

[*Translation*]

l'interprétation erronée que certains ont malheureusement donnée de toute la chose—Robert Normand n'a en effet jamais dit que certains travaillaient cinq ou six jours par mois et en réclamaient 30—j'ai demandé aux commissaires s'ils voulaient que ces renseignements soient rendus publics. Ils en ont discuté et ont décidé que non.

S'ils ont pris cette décision... Vous vous souviendrez, qu'après cette réunion, nous avons émis un communiqué de presse—je crois que nous vous l'avons distribué hier, sinon, je l'ai ici—qui déclarait entre autres que Spicer et Broadbent pouvaient confirmer que rien n'indiquait qu'il y ait eu des abus.

Maintenant, monsieur Boudria, je suis au service des commissaires, et ils ont décidé que pour le moment, ils ne voulaient pas que ces renseignements soient divulgués. Je ne puis donc pas les communiquer, du moins tant qu'ils n'auront pas changé d'avis.

M. Boudria: Ah, voilà la réponse!

M. Broadbent: Mais je puis vous assurer que ces renseignements deviendront publics. Tout d'abord, aucun compte n'a été réglé qui, à mon avis, et d'après les avis que je reçois, ne soit pas justifié ou représente un abus quelconque.

Deuxièmement, comme le sait certainement M. Gauthier, puisqu'il s'intéresse tellement à la question, on trouvera bientôt dans les Comptes publics du Canada, pour chaque commissaire, le nombre de jours où il aura travaillé, le montant de ses honoraires et le montant de ses dépenses.

Je suis désolé de vous fournir une explication aussi longue, mais la question me semble tellement importante et avoir provoqué tellement de malentendus que je crois nécessaire de faire la lumière là-dessus.

Le président: Je crois que vous nous aviez en effet dit que la réponse serait longue, et comme nous en sommes à un tour de cinq minutes, nous pouvons nous montrer un peu plus souple, puisque la question est très importante. J'aimerais que vous répétiez ce que vous nous avez dit à propos des moyennes établies à cet égard pour les commissaires. Vous nous avez donné ces renseignements hier soir, mais tout le monde n'était pas là.

M. Broadbent: Tout d'abord, il s'agit d'une courbe en forme de cloche: départ assez lent, période d'activité frénétique au milieu, diminution de la charge à l'étape de la rédaction du rapport.

J'ai dit que pour cette période, novembre, décembre, janvier, la moyenne de jours par mois et par commissaire était de neuf. Afin que cela vous dise davantage, sans parler des cas particuliers, j'ai dit que sur cette période de trois mois, la médiane était de 30 jours—qu'il faut évidemment diviser par trois—avec un minimum de 11,5 et un maximum de 60. Ce sont là les trois chiffres mensuels; donc, si on les divise par trois, on peut les comparer aux neufs jours par mois. La médiane, bien sûr, se trouve au point 50 p. 100, la moitié se trouvant d'un côté, l'autre de l'autre.

Le président: Un dernier commentaire à ce sujet, car c'est important. Dois-je également conclure de ce que vous nous avez dit hier que l'on a encouragé les commissaires à travailler autant de jours que possible?

[*Texte*]

• 1645

Mr. Broadbent: Yes, they were, Mr. Chairman. I did seek to cover that yesterday. When the blitz was arranged. . .I mean, quite frankly, we have not. We would have liked commissioners to work even harder. Some commissioners who have very responsible positions and other commitments are not able to travel and get away as easily as others. We would like to think that discussion groups can run through just the moderator's presence, but when a commissioner goes or when Keith Spicer goes to Sherbrooke, he gets attention, more people come out, interest is generated.

We really have been trying to get commissioners to work as hard as they could. I have to tell you, I was so chagrined to see in *The Globe and Mail* a personal account of how I have been working. I gave you that only as an example. We have commissioners who have been working just as hard who have looked at death's door. We have a chairman who, before he went on his holiday, was exceptionally fatigued.

Mr. Butland: I think it is regretful that question and answer becomes this low. I understand the frustration, but you should never get that frustrated. It is difficult, and I think you perceive the frustration when we are trying to get into the financial accounting. When we get into the very personal side of things, it is probably inappropriate to measure how much persons are working and how overworked they are. That is truly unfortunate.

Does it not behove the commission to be forthright and publish? Will that public account come forward, even at the end, with as forthright a public accounting of expended funds as possible so that people can at that time peruse what has been spent? Then perhaps they can make decisions without getting into personal attacks.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, it is not a question of my decision. My understanding is that this is automatic for any commission. If you look at the last volume of public accounts, you will see for each commission the name of the commissioner, the number of days worked, how much they are paid in honoraria—if you do a little simple arithmetic—and what their individual total expenses were. This will be in the public record.

An hon. member: Why not now?

Mr. Broadbent: I think I have answered that question, Mr. Chairman. I have given an assurance that we have no evidence of impropriety. I have informed your committee through you, Mr. Chairman, that the commissioners, whom in this sense I must serve and listen to and cannot freelance about, have themselves said, yes, our information will be in the public domain, but no, we do not want to put it in the public domain at this time. That I have to respect, sir.

M. Fontaine: J'ai quelques questions de nature statistique. On avait appris via les médias que votre Commission se proposait d'obtenir de l'information d'environ un million de Canadiens.

À ce jour, avez-vous eu de l'information d'un nombre appréciable de Canadiens? Peut-être pourriez-vous qualifier l'origine de l'information. L'avez-vous reçue par téléphone, par contacts et témoignages personnel, ou encore par écrit?

[*Traduction*]

M. Broadbent: Oui, monsieur le président, j'ai essayé de couvrir cette question hier. Lorsque les visites éclair ont été organisées, très franchement, nous aurions aimé que les commissaires travaillent encore plus. Certains, qui ont de très hautes responsabilités et d'autres engagements, ne peuvent pas voyager autant que les autres. Nous aimerions que les groupes de discussion puissent être aussi efficaces avec un animateur, mais il est certain que lorsqu'un commissaire est présent ou lorsque Keith Spicer va à Sherbrooke, il attire davantage l'attention, plus de gens viennent, cela suscite un certain intérêt.

Nous avons donc essayé d'obtenir que les commissaires travaillent aussi fort que possible. Je dois vous dire que j'ai été tout à fait désolé que le *Globe and Mail* ne parle que de ce que j'ai personnellement fait. Je ne vous ai donné cela que comme exemple. Nous avons des commissaires qui travaillent tout aussi fort et qui sont arrivés à un état d'épuisement général. Nous avons un président qui, avant de partir en vacances, était totalement épuisé.

M. Butland: Il est dommage que l'on en arrive à ce niveau à l'occasion de ces échanges. Je comprends votre point de vue, mais on ne devrait jamais en arriver là. C'est difficile, et je crois que vous pouvez comprendre pourquoi nous essayons d'examiner un peu la comptabilité. Lorsqu'on en arrive aux questions très personnelles, il est probablement déplacé d'aller mesurer combien chacun a travaillé et combien il est épuisé. C'est très dommage.

La commission ne devrait-elle pas se montrer plus ouverte et rendre tout cela public? Est-ce que les comptes publics, à la fin, seront suffisamment clairs pour que l'on puisse savoir exactement ce qui a été dépensé? Peut-être qu'ensuite on pourra juger du bien-fondé de ces dépenses sans en arriver à des attaques personnelles.

M. Broadbent: Monsieur le président, ce n'est pas à moi de décider. Je crois que c'est automatique, quelle que soit la commission. Si vous considérez le dernier volume des comptes publics, vous verrez pour chaque commission le nom du commissaire, le nombre de jours qu'il a consacrés à ce travail, ce qu'il a été payé en honoraires—si vous faites un petit calcul très simple—et ce qu'ont été ses dépenses totales. Tout cela sera public.

Une voix: Pourquoi pas maintenant?

M. Broadbent: Je crois avoir déjà répondu à cela, monsieur le président. Je vous ai assuré que rien n'indique qu'il y ait eu des abus. Je vous ai informés que les commissaires—qu'en ce sens je dois servir et écouter—ont eux-mêmes déclaré qu'en effet, tous ces renseignements seraient rendus publics, mais qu'ils ne voulaient pas qu'on les dévoile maintenant. Je dois respecter cette décision.

Mr. Fontaine: I would like to ask you a few statistical questions. We heard through the media that your commission was going to get input from about 1 million Canadians.

To this day, have you had input from a large number of Canadians? Could you please tell us where the information has come from? Is it through telephone, through personal contacts and submissions or through written submissions?

[*Text*]

Mr. Broadbent: I am obviously in the committee's hands, Mr. Chairman. I am prepared to deal with these questions. I do suggest that you consider whether these are questions you might more appropriately wish to ask Mr. Spicer tomorrow, because he is the guy who has been out doing all this work in the field.

I would just say that the figure of a million is perhaps metaphorical. That does not mean to say that a million will not be reached. But it is like five loaves and fishes, metaphorical in that sense. It is a big number. There is a lot of consultation going on.

• 1650

I will just mention one thing. We have had over 60,000 calls on the 1-800. We have sent out more than 40,000 discussion kits. Will they all be used? What are the groups—10 to 15 people? Will they all come back? And if they did all come back, there you are looking at—what shall we say?—500,000 Canadians, and I have not talked about the school children.

Quite frankly, I think the requirement of our mandate is to make sure Canadians know what is going on and what opportunities they have that are brought about through the forum, and you do that through national advertising and capturing attention, and the availability of the 1-800 line to find out more, and then give them the opportunity to sit down with other Canadians, either in their home towns or as a result of exchanges of affinity groups or that sort of thing, to discuss the key things affecting the future of this country.

We can only give opportunity. Again, it is demand driven. What the demand will be, I do not know. I do not believe that success is one million and one and failure is two numbers less than that.

M. Fontaine: Quel système proposez-vous? Pensez-vous, par exemple, à un citoyen du Québec qui voudrait discuter de l'avenir de son pays avec un citoyen de l'Alberta?

M. Broadbent: M. Spicer a écrit à Calgary et à Québec, deux villes jumelles, pour encourager un échange entre les maires et les citoyens. Il a écrit il y a deux semaines, me semble-t-il. J'espère qu'il y a maintenant une discussion entre les deux villes. Ce n'est qu'un exemple, mais c'est un bon exemple, je pense.

M. Fontaine: Que doivent faire les citoyens qui veulent discuter de l'avenir de leur pays avec des citoyens d'une autre partie du pays? S'ils appellent chez vous, dites-vous: On a peut-être des moyens de vous mettre en contact avec une personne de l'Ouest du pays? Vous avez offert cela à deux villes, mais on parle des élus des villes, de gens qui, par profession, parlent et prennent des décisions au nom de ceux qui les ont élus. Offrez-vous aux citoyens ordinaires cette possibilité de communication avec d'autres Canadiens?

M. Broadbent: Vous soulevez une idée très intéressante. Il est évident que cela pose un grand défi logistique s'il y a beaucoup d'échanges. Il y a des plans. À l'Université de Western Ontario, il y a quelques jours, il y a eu une réunion avec des étudiants du Québec, de l'Université Laval.

[*Translation*]

M. Broadbent: C'est évidemment au comité de décider. Je suis prêt à répondre à ces questions. Je me demande simplement si vous ne devriez pas plutôt les poser à M. Spicer demain, car c'est lui qui a fait tout ce travail sur le terrain.

Je peux simplement dire que ce chiffre d'un million est peut-être un peu métaphorique. Cela ne signifie pas qu'on n'atteindra pas un million de personnes. Mais c'est comme la multiplication des pains, c'est une question métaphorique. Le chiffre est élevé. Il y a encore beaucoup de discussions.

Je veux seulement mentionner une chose. Nous avons reçu plus de 60,000 appels sur la ligne 1-800. Nous avons envoyé plus de 40,000 trousses d'information. Seront-elles toutes utilisées? Quelle est l'importance des groupes—de 10 à 15 personnes? Nous reviendront-elles toutes? Et si c'était le cas, cela représenterait déjà environ 500,000 Canadiens, et je n'ai pas encore fait référence aux écoliers.

Je crois, en toute franchise, que notre mandat est de s'assurer que les Canadiens savent ce qui se passe et quelles occasions ils ont de parler grâce au forum. Cela se fait par une campagne de publicité nationale, par l'ouverture d'une ligne 1-800, et grâce à la possibilité que les Canadiens ont de pouvoir parler avec leurs compatriotes, soit dans leur ville natale, soit au sein de groupes à affinités, etc., afin qu'ils puissent discuter des problèmes clés qui touchent l'avenir de notre pays.

Le moindre qu'on puisse faire, c'est leur donner cette occasion. Mais, encore là, tout se fait en fonction de la demande. Ce qu'elle sera, je n'en sais rien. Mais, selon moi, un million plus un ne représente pas un succès et un million moins deux ne représente pas un échec.

Mr. Fontaine: What system do you propose? Do you think, for example, that a Quebec citizen would want to discuss the future of his or her country with a citizen of Alberta?

Mr. Broadbent: Mr. Spicer had written to Calgary and Quebec City, two twin cities, in order to encourage exchanges between the mayors and the citizens. I think he wrote two weeks ago. I hope that there are now discussions taking place between these two cities. This is simply an example, but I think, a good one.

Mr. Fontaine: But what do citizens have to do in order to speak of the future of their country with citizens from another part of the country? If they call you, do you say: We might have the means to put you in contact with a Westerner? This has been offered to two cities, but we are talking about the elected representatives of the cities, of people who, by profession, speak and take decisions in the name of those who elected them. But are you offering ordinary Canadians the possibility to communicate with other Canadians?

Mr. Broadbent: You are raising a very interesting idea. It is obviously a great logistic challenge when there are many exchanges. We are looking at the question. A few days ago, at the University of Western Ontario, there was a meeting with Quebec students from the Université Laval.

[*Texte*]

M. Fontaine: C'est la meilleure au pays!

M. Broadbent: C'était organisé par l'Université. Nous pouvons aider, mais il est bon que des organismes comme les universités prennent des initiatives.

On parle maintenant d'échanges de comptables entre Toronto et Montréal. Nous verrons. Il n'y a pas beaucoup de temps, mais j'ai bon espoir que des échanges comme ceux-là auront lieu.

Mr. Gauthier: In the Privy Council estimates for 1991-92, I read:

> Resources will be sought through Supplementary Estimates to fund the operation of the Forum for the duration of its mandate.

And the next sentence is a key one:

> Once a work plan has been completed, the total forecasted cost of the Commission will be established.

• 1655

Mr. Broadbent, today you circulated a sheet of paper, a budget for the Citizens' Forum on Canada's Future. Can I assume that this is the work plan of the commission?

Mr. Broadbent: No, that is a budget. The work plan, the master plan, is a separate document.

Mr. Gauthier: Can we have a copy of your work plans for the periods November 1 to April 1, and April 1 to June 30?

Mr. Broadbent: The work plan is a living document. Because it is stored in a computer, I think we can produce a current version, which is about to be revised—

Mr. Gauthier: But is that a public document? Could we look at it if we wanted to?

Mr. Broadbent: I have no hesitation in showing it to you. It shows build-ups, phase-outs, target dates and that sort of thing.

Mr. Gauthier: Since I may not have the pleasure to meet you again in this forum, what happens to all those documents, all that information, when the commission does what it should do on June 30?

Mr. Broadbent: All our documents eventually have to be handed over to go into public archives.

Mr. Gauthier: The public archives or the minister responsible, but it could be kept with the Privy Council, could it not? The confidential documents could be kept by Privy Council.

Mr. Broadbent: I would be very surprised if we had documents of a nature that anybody other than researchers or archivists would want to keep.

The Chairman: For clarity, a "living document" is a document that is undergoing constant revision. Is that the definition of a living document?

Mr. Broadbent: That is so, and that is exactly what I told the committee last night about the budget.

[*Traduction*]

Mr. Fontaine: It is the best in the country!

Mr. Broadbent: It was organized by the University. We can help, but it is better if organizations such as universities take initiatives.

There has been talks about exchanges between accountants in Toronto and in Montreal. We will see. There is not very much time left, but I have reason to hope that exchanges such as those will take place.

M. Gauthier: Dans les prévisions du Conseil privé pour 1991-1992, je lis:

> Des ressources provenant du Budget des dépenses supplémentaire seront nécessaires pour financer le fonctionnement du groupe pendant la durée de son mandat.

La phrase suivante est très importante:

> Une fois qu'un plan de travail aura été arrêté, le coût estimatif du mandat sera établi.

Monsieur Broadbent, vous avez fait circuler aujourd'hui une feuille de papier, le budget du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada. Est-ce que je peux présumer que c'est le plan de travail de la commission?

M. Broadbent: Non, c'est un budget. Le plan de travail, le plan directeur, est un document à part.

M. Gauthier: Est-ce qu'on peut avoir une copie de vos plans de travail pour les périodes suivantes, soit du 1er novembre au 1er avril, et du 1er avril au 30 juin?

M. Broadbent: Le plan de travail est un document actif. Parce qu'il est emmagasiné dans l'ordinateur, je crois que nous pouvons en produire une version mise à jour, qui sera révisée. . .

M. Gauthier: Mais est-ce un document public? Pouvons-nous le consulter si nous le voulons?

M. Broadbent: Je n'ai aucune hésitation à vous le montrer. Y figurent des ajouts, des retraits progressifs, des dates cibles, etc.

M. Gauthier: Puisque je ne sais pas si j'aurai le plaisir de vous parler encore une fois au sein de ce forum, que deviendront tous ces documents, toute cette information, lorsque la commission tirera à sa fin le 30 juin?

M. Broadbent: Tous nos documents seront remis aux Archives publiques.

M. Gauthier: Aux Archives publiques ou au ministre responsable, mais ils pourront également être remis au Conseil privé, n'est-ce pas? Les documents confidentiels pourraient être gardés par le Conseil privé.

M. Broadbent: Je serais très surpris si nous avions entre les mains des documents pouvant intéresser d'autres personnes que des chercheurs ou des archivistes.

Le président: J'aimerais apporter une précision. Un «document actif» est un document qui est revu constamment. Est-ce la définition d'un document actif?

M. Broadbent: C'est bien le cas, et c'est exactement ce que j'ai dit au comité hier soir au sujet du budget.

[*Text*]

The Chairman: Who knows what they could have invented over in science and technology? You never know.

Mr. Gauthier: I take it there are also dead documents.

Mr. Broadbent: You have to fine-tune. For example, just the other day the response rate, the rate at which returns were coming in from our discussion groups, shot up to 1,000 a day. Do you sit back and wait for this backlog to build, or do you make some internal changes to put more people to work on that, and take them off doing something else? To pose the question is to know the answer.

Le président: Avant de donner la parole à M. Robitaille, j'aimerais régler une affaire du Comité. M. Broadbent m'a remis une lettre concernant deux questions posées hier. Si vous le voulez, au même titre que la lettre de M. Normand, nous allons annexer sa réponse écrite au compte rendu du Comité. D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Robitaille: Afin de clarifier un peu votre réponse à la question de M. Boudria, pouvez-vous me dire si la Commission pressait les commissaires d'effectuer le plus de jours possible de travail? Est-ce que j'ai bien compris?

M. Broadbent: Oui, vous avez bien compris. Évidemment, il faut être raisonnable. Nous avons signalé que personne ne peut travailler 30 jours par mois, mois après mois. C'est impensable du point de vue physique. Franchement, c'est la limite. Quand nous avons besoin des commissaires dans les régions, je suis ravi qu'ils soient d'accord pour aller à Sherbrooke, à Shawinigan ou à Regina.

M. Robitaille: Pour votre gouverne, il n'y a que les députés qui travaillent 30 jours par mois, trois mois de suite. Ce n'est peut-être pas le cas de M. Lapierre, mais c'est le nôtre. Ce n'était pas de la partisanerie, monsieur le président, mais une bonne blague à l'intention de mon ami Jean.

Est-ce que les dépenses de chaque commissaire seront connues et déposées à la fin des travaux?

M. Broadbent: Oui, monsieur, ce sera dans les comptes publics.

M. Robitaille: À ce moment-là, le vérificateur fera son travail et, s'il qu'il y a des problèmes ou quelque chose qui ne va pas, il fera son rapport comme il le fait chaque année.

M. Broadbent: Exactement.

M. Robitaille: Je vous remercie infiniment.

• 1700

Le président: Il me semble qu'il y a une nuance dans la réponse que vous avez donnée. Vous avez dit qu'ils ne pouvaient pas travailler 30 jours par mois, mois après mois. Est-ce qu'il pourrait arriver qu'une personne travaille 30 jours en un seul mois? J'imagine que vous ne vous attendriez pas à ce que cela se répète mois après mois, mais est-ce que cela pourrait se produire exceptionnellement?

M. Broadbent: Cela se peut, monsieur.

[*Translation*]

Le président: Qui sait ce qu'ils ont pu inventer au ministère des Sciences et de la Technologie? On ne sait jamais.

M. Gauthier: Je présume donc qu'il y a également des documents inactifs.

M. Broadbent: Il faut apporter des ajustements. Par exemple, l'autre jour, le taux de réponse, c'est-à-dire le nombre de réponses qui nous parvenaient des groupes de discussion, s'est élevé à 1,000 par jour. Face à cette situation, doit-on attendre que s'accumulent ces réponses ou doit-on faire les changements nécessaires, c'est-à-dire affecter plus de gens à telle ou telle question en les détournant de leurs autres fonctions? Poser la question, c'est y répondre.

The Chairman: Before giving the floor to Mr. Robitaille, I would like to settle one question. Mr. Broadbent handed me a letter dealing with two questions which were asked yesterday. We can, if you want, append his written answer, as we did with Mr. Normand's letter, to the proceedings of the committee. Do you agree?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Robitaille: In order to shed light on your answer to Mr. Boudria's question, can you tell me if the commission was pressuring its commissioners to work as many days as possible? Did I understand you correctly?

Mr. Broadbent: Yes, you did understand me. But let us be reasonable. We mentioned that nobody could work 30 days out of a month, month in, month out. Physically, it is impossible. Please, let us be realistic. When we need commissioners in the regions, I am thrilled that they would agree to go to Sherbrooke, Shawinigan or Regina.

Mr. Robitaille: For your information, only members of Parliament work 30 days out of a month, three months in a row. This might not be the case of Mr. Lapierre, but for us it is. I was not being partisan, Mr. Chairman, just making a joke on behalf of my friend Jean.

Will the expenses of each commissioner be revealed and produced at the end of their mandate?

Mr. Broadbent: Yes, sir, they will appear in the public accounts.

Mr. Robitaille: At that point, the Auditor can do his job, and if there are any problems, he can take them down in his report as he does each year.

Mr. Broadbent: Exactly.

Mr. Robitaille: I thank you.

The Chairman: I would like to clear something up in the answer that you gave us. You told us that they could not work 30 days out of a month, month in, month out. But is it possible that a person could work 30 days in a single month? I do not expect that you would expect this would happen month after month, but could it happen by chance?

Mr. Broadbent: It is possible, sir.

[*Texte*]

Le président: Je veux bien comprendre l'atmosphère dans laquelle les commissaires travaillent. Une réunion a de l'intérêt dans la mesure où un commissaire est présent. D'après ce que vous nous dites, il y a une différence marquée entre une réunion où un ou des commissaires sont présents et une réunion où il n'y en a pas, cela pour des raisons évidentes.

M. Broadbent: Exactement, monsieur. Il faut ajouter que, pour les commissaires, les dépenses ne sont pas sur une base d'égalité. Si on demeure à Terre-Neuve ou de l'autre côté du pays, le transport coûte beaucoup plus cher que si on demeure dans le milieu du pays, et cela prend plus de temps. Si on demeure dans une petite île au nord de Vancouver, il faut presque un jour et plus de 500$, je crois, pour aller à Vancouver.

Le président: D'après ce que vous nous décrivez, il y a une pression sur les commissaires afin qu'ils contribuent autant que possible, en termes de jours, aux travaux de la Commission.

M. Broadbent: Oui.

M. Lapierre (Shefford): Monsieur Broadbent, je vous remercie. Je sais que vous faites des efforts pour remplir votre mandat. Je relisais la lettre de M. Normand qui, lui, n'a pas eu de réponse. Par exemple, on n'a pas eu de réponse sur une des allégations importantes de M. Normand voulant que certains commissaires demandent à être payés 30 jours par mois. Les commissaires disent qu'ils ne veulent pas que cela sorte tout de suite. C'est un genre de *private club*. Est-ce ce qu'on appelle en anglais *a snow job*?

Mr. Broadbent: No, Mr. Chairman, and it certainly is not that. I am tempted to make a commentary on your commentary, sir, but I will not.

I believe we have commissioners who have integrity. I believe my staff who are working on this for me, if anything of a questionable nature arises, will bring it to my attention. I told the committee last night that because of my concern with living within budget I sought help from the Comptroller General, and I now have a very senior financial officer for a month or six weeks as we get through this rather difficult budgetary period. I can assure you—I would return to the press release that came out following the meeting—that there is absolutely no evidence, that I am aware of, of any impropriety by any of our commissioners or anybody else.

Mr. Lapierre: What I have difficulty in understanding is this. You were talking about Cabinet rules and all of that, but ministers make their expenses public. We have an occasion to check that, and I cannot see why those commissioners are resisting the publication of that if nothing is wrong and if

la transparence est de mise. Je trouve que l'accusation ou la prétention de M. Normand aurait justifié une réponse et une ouverture des livres. Cela me déçoit énormément.

Il y a environ 400 employés. J'ai fait un calcul approximatif. Il y a environ 400 employés contractuels et tout cela. J'ai lu l'autre jour qu'un *fashion editor* était devenu rédacteur du rapport Spicer. Quelle est la relation? Est-ce qu'on a fait des concours pour ces postes-là? Est-ce que cela a été donné à qui connaissait telle personne? Est-ce qu'il y a eu des concours ou si on a procédé par contacts?

[*Traduction*]

The Chairman: I want to know what kind of ambiance the commissioners work in. A sitting is valid if a commissioner is present. But based on what you have told us, there is a marked difference between a sitting in which the commissioners are present and one in which they are not, for obvious reasons.

Mr. Broadbent: Exactly, sir. I have to add that for the commissioners, the expenses are not all equal. If you live in Newfoundland or at the other end of the country, transportation expenses are much higher than if you live in Central Canada, and it is also more time consuming. If you live on a small island north of Vancouver, it will take you over a day and cost you more than $500, I believe, to go to Vancouver.

The Chairman: Based on what you have told us, there is pressure on the commissioners to contribute as many working days as possible to the commission.

Mr. Broadbent: Yes.

Mr. Lapierre (Shefford): Thank you, Mr. Broadbent. I know you are working hard to fulfill your mandate. I reread Mr. Normand's letter. He has not received any answer. For example, we did not receive any answer in reaction to Mr. Normand's serious allegations that certain commissioners were asking to be paid 30 days work out of a month. The commissioners said that they did not want this to be known right away. It is a kind of «private club». Is this not also called a «snow job»?

M. Broadbent: Non, monsieur le président, ce n'est certainement pas le cas. Je suis tenté de faire un commentaire sur votre commentaire, monsieur, mais je me retiendrai.

Je crois que nos commissaires sont intègres. Je crois que ceux de mon personnel qui travaillent à ce projet m'informeraient des choses suspectes. J'ai dit au comité hier soir que parce que je veux respecter le budget, j'ai demandé de l'aide au contrôleur général. Un cadre supérieur spécialiste en finances nous dépannera les quatre ou six prochaines semaines, période budgétaire difficile. Je peux vous assurer—je me réfère au communiqué de presse émis après la réunion—qu'il n'y a absolument rien qui, à ma connaissance, indique une inconvenance de la part de tel ou tel de nos commissaires ni de quiconque.

M. Lapierre: Je ne comprends pas. Vous avez mentionné, entre autres, les règles établies pour le Cabinet, mais les ministres rendent publiques leurs dépenses. Nous avons eu l'occasion de vérifier ces informations, et je ne comprends pas pourquoi ces commissaires s'opposent à leur publication si tout est en ordre et si

things should be above board. I find Mr. Normand's accusations or allegations would have justified a response and an examination of the books. I am very disappointed.

I have come to a total of approximately 400 contract employees. I read the other day that a «fashion editor» had been chosen to edit the Spicer Report. Is there a link? Was there a competition for these positions? Or were they given on the basis of who knew whom? Were there competitions for the positions or did contacts fill them?

[*Text*]

M. Broadbent: Je peux commencer en répétant ce que j'ai dit il y a environ une heure: il n'y avait pas de temps pour planifier et implanter.

• 1705

Je sais bien, monsieur, que vous êtes un ancien ministre. Vous devez savoir tout le temps que prennent les concours à la Fonction publique.

M. Lapierre: Mais comment choisissiez-vous les gens?

M. Broadbent: Pour ce qui est des gens à contrat, nous avons suivi, nous suivons et nous suivrons les règles du Conseil du Trésor en ce qui concerne

sole-source contract, etc., etc.

Tous les contrats signés ont reçu l'approbation du Conseil privé ou du Conseil du Trésor dépendant des sommes, après avoir reçu l'approbation du Forum des citoyens.

M. Lapierre: Qui a choisi le personnel? C'est ce que je veux savoir au fond.

M. Broadbent: Les hauts fonctionnaires ont choisi les hauts fonctionnaires ou ont octroyé les contrats. Nous avons reçu une énorme quantité de cv de gens qui voulaient essayer de sauver le Canada en travaillant au Forum. Cela, c'était une source. Il y a aussi les gens qui sont bien respectés dans la communauté, au Canada, ainsi que les gens qu'on connaît.

M. Lapierre: Est-ce au moment où M. Normand et d'autres ont soulevé des questions qu'on s'est aperçu que c'était une espèce de *free-for-all* et qu'on vous a appelé? Je n'ai aucun doute sur votre compétence, mais depuis ce temps-là, est-ce que M. Spicer a été relevé complètement de toute fonction administrative? En d'autres termes, est-ce qu'on l'a tassé en disant: Monsieur Broadbent, vous faites le ménage dans cela et vous êtes en charge de tout?

Est-ce que vous rendez compte à M. Spicer?

Is it a two-track system?

Mr. Broadbent: There were so many things interjected into that question, Mr. Chairman, and I am not sure I captured them all in memory. I think you started off saying "when Mr. Normand and others". I am not aware of any others except from Mr. Normand's source. So that is a different matter than from a variety of people with different viewpoints and different experiences saying things. This is a tumble-out effect, for one.

I explained to the committee yesterday that my role involves a division of labour. I suppose it is only natural that the press will put this sort of blush on it. Let me explain that while there is a clear division, so that I am managing the forum which allows Mr. Spicer to do the work he does so well and skilfully, while there is that division this is not something that was forced on anybody. My presence arose because Mr. Spicer asked for help. He recognized he needed it. We had discussions and we worked out a *modus vivendi*. That *modus vivendi* is working very well. Keith Spicer and I have not had a fight. Okay?

[*Translation*]

Mr. Broadbent: I will repeat what I said about an hour ago, we did not have time to plan and implement things.

I am quite aware, sir, that you used to be a Minister. You must be aware of how long Public Service competitions take.

Mr. Lapierre: But how do you select people?

Mr. Broadbent: As regards individual contracts, we have followed, are following and will continue following Treasury Board's rules for

l'attribution de contrats à des fournisseurs exclusifs, etc., etc.

All signed contracts were approved by Privy Council or by Treasury Board, depending on the amounts involved, after approval by the Citizens' Forum.

Mr. Lapierre: Who selected the staff? That is what I would really like to know.

Mr. Broadbent: Senior officials chose senior officials or allocated the contracts. We received a large number of résumés from people who wanted to help save Canada by working with the Forum. That was one source. There are also people who are respected within the community, in Canada, as well as the individuals we know.

Mr. Lapierre: Was it when Mr. Normand and others were raising questions that it became apparent that this was a sort of free-for-all and that you were called? I do not doubt your competence in the least, but since then, has Mr. Spicer been completely relieved of all his administrative duties? In other words, was he pushed aside while you were being told: Mr. Broadbent, you clean this up; you are in charge of everything?

Do you report to Mr. Spicer?

Est-ce que c'est un système à double voies?

M. Broadbent: Cette question comportait tellement de volets, monsieur le président, que je ne suis pas sûr de les avoir tous retenus. Je crois que vous avez commencé en disant: «au moment où M. Normand et d'autres». Je ne suis pas au courant d'autres sources que celle de M. Normand. Il s'agit donc d'un cas différent de celui où on trouve une variété d'individus, tous avec des points de vue et des expériences différentes et tous faisant leur déclaration. Premièrement, il s'agit d'un effet boule de neige.

Hier, j'ai expliqué au comité que mon rôle est de faire la répartition du travail. Je suppose que c'est tout à fait naturel que la presse le colore ainsi. Permettez-moi de vous expliquer que cette répartition du travail, qui me permet de gérer le forum et qui permet à M. Spicer de faire si bien son travail, n'a jamais été imposée à qui que ce soit. Ma présence a été sollicitée parce que M. Spicer avait demandé de l'aide. Il a réalisé qu'il en avait besoin. Nous avons discuté et nous avons développé un *modus vivendi*. Ce *modus vivendi* fonctionne très bien. Keith Spicer et moi-même ne nous sommes pas bagarré. D'accord?

[*Texte*]

Mr. Lapierre: Lucky you, lucky you. You are the only one. Are you reporting to him or to the Secretary of the Cabinet? What is the line of authority?

Mr. Broadbent: I am still a deputy minister, but in the forum it is quite clear that Keith Spicer is the chairman. We have, as I said, a very harmonious working relationship. The chairman is clearly the one who, by Order in Council, has certain authorities granted to him.

Mr. Lapierre: Including administration.

Mr. Broadbent: Including administration. There was an issue as to... Well, no, perhaps I will stop there. We decided to handle this on the basis of delegation rather than on changing anything.

Le président: Monsieur Broadbent, est-ce que vous accompagnerez M. Spicer demain?

Mr. Broadbent: I am at the chairman's disposition.

The Chairman: I would appreciate it if you could be with Mr. Spicer tomorrow. I think it would be useful for you to be there.

Mr. Broadbent: I will pass that on.

Mr. Gauthier: Maybe I could get an additional comment from Mr. Broadbent.

• 1710

Mr. Broadbent, I talked to you about the work plan of the commission and the budget that it entails eventually. You told me that was a very complex living document. Would the commission provide the committee with the detailed budget that supports your work plan in the next few days, for example?

Mr. Broadbent: As Mr. Gauthier senses from the responses I brought to the table today, Mr. Chairman, I would love to help the committee gain an understanding of the forum as much as I can, because I believe it is to everyone's benefit not only to be open, but to give you a better understanding.

At the moment, Mr. Gauthier, we are working from this work plan using cost data we have accumulated to build up our own budgetary figures, which we will compare with the money available to see what further changes can or should be made while leaving some money for contingency. I do not want to mislead you. This is a work plan that looks at each function, looks at when it starts and when it stops. It shows more than that, but that is essentially it.

When you come to the reporting stage, it takes a certain amount of time to get a report printed. Clearly, you do not need many people hanging around when the report has gone to the printers. That is the way we are going about it, trying to make the most sensible decisions and the best use of the resources made available to us.

Mr. Gauthier: I am trying to read between the lines here, Mr. Broadbent, because I am not getting the clear message that you are volunteering information on the budgets. You will have to do it for Treasury Board or for Privy Council within the next week or two.

[*Traduction*]

M. Lapierre: Quelle chance pour vous. Vous êtes le seul. Est-ce que vous rendez compte à lui ou au secrétaire du Cabinet? Quelle est la filière hiérarchique?

M. Broadbent: Je suis toujours sous-ministre, mais au forum, il est très clair que Keith Spicer est le président. Nous avons, comme je l'ai mentionné, de très bonnes relations de travail. Il est très clair que c'est au président que sont octroyés, par décret, certains pouvoirs.

M. Lapierre: Y compris l'administration.

M. Broadbent: Y compris l'administration. Il y avait une question que... Non, peut-être que je m'en tiendrai là. Nous avons décidé d'utiliser un système de délégation plutôt que de changer quoi que ce soit.

The Chairman: Mr. Broadbent, will you be accompanying Mr. Spicer tomorrow?

M. Broadbent: Je suis à la disposition du président.

Le président: Je vous serais très reconnaissant si vous pouviez accompagner M. Spicer demain. Je crois que vous seriez utile.

M. Broadbent: Je lui passerai le message.

M. Gauthier: Peut-être que je pourrais demander un commentaire supplémentaire à M. Broadbent.

Monsieur Broadbent, je vous ai parlé du plan de travail de la commission et du budget qui l'accompagnera. Vous m'avez dit que c'était un document vivant très complexe. Est-ce que la commission pourrait fournir au comité, dans quelques jours, par exemple, le budget détaillé qui accompagne votre plan de travail?

M. Broadbent: Comme M. Gauthier a compris des réponse que j'ai présentées aujourd'hui, monsieur le président, j'aimerais aider le comité à comprendre le forum du mieux que je peux, parce que je crois que tous tirent profit non seulement de la transparence, mais aussi d'une meilleure compréhension des choses.

Actuellement, monsieur Gauthier, nous suivons ce plan de travail et nous nous servons des données sur les coûts pour arriver à des chiffres budgétaires que nous comparerons avec les fonds disponibles pour décider ensuite si des changements supplémentaires devront ou pourront être effectués, tout en gardant des fonds d'urgence. Je ne veux pas vous induire en erreur. Ceci est un plan d'action qui examine chaque fonction, à son début et à sa fin. Le document comprend plus que ça, mais c'est l'essentiel.

A l'étape du rapport, un certain temps est nécessaire pour l'impression de celui-ci. Évidemment, une fois le rapport à l'imprimerie, nous n'avons plus besoin d'autant d'employés. Donc, nous essayons de prendre les décisions les plus sensées et d'utiliser de façon efficace les ressources qui nous sont disponibles.

M. Gauthier: Monsieur Broadbent, j'essaye de lire entre le lignes parce que je ne reçois pas le message que vous nous offrez des renseignements sur le budget. Vous devrez le faire pour le Conseil du Trésor ou pour le Conseil privé d'ici une semaine ou deux.

[*Text*]

Mr. Broadbent: Yes, and that is being worked on now. That work is not complete as yet.

Mr. Gauthier: If it is your habit to go to Treasury Board and Privy Council first, I understand that. But will you give us the benefit of your budget? This committee will sit in May and June, and I would like to see it.

Mr. Broadbent: I would have no objection to that at all. We have established a certain rapport, if I may say that, Mr. Chairman. I am certainly not seeking to hide anything. That budget is being worked on this very instant. I hope that by the end of this week or early next week I will have an idea, because one decision I have to take is how long we can afford to run the consultative process. Can I afford to put another week on it? I would like to, the commissioners would like me to, but I am not going to blow the budget.

Mr. Gauthier: With all due respect, the questions we will be putting to Mr. Spicer tomorrow will deal with some of that. When somebody leading a royal commission goes out there and says he intends to go with a tin cup and ask corporate Canada for support, I have strong reservations. I am just giving you notice that tomorrow we may pursue that a little further.

Mr. Broadbent: One point of clarification: we of course are not in a position to accept financial donations.

Mr. Gauthier: I should hope not.

Mr. Broadbent: Some have been sent and had to be returned; other offers have come, and we have had to decline gratefully. There is perhaps some difference between that and donations in kind, but Mr. Spicer will be the man to ask about that.

M. Larrivée: Monsieur le président, j'aimerais savoir si on se réunit dans la même salle demain matin.

Le président: Non. On se réunit demain matin avec M. Spicer de 9 heures à 11 heures à la salle 253-D de l'édifice du Centre. On a demandé à M. Broadbent d'être présent. On vous demande d'arriver quelques minutes avant l'heure pour que nous puissions commencer à 9 heures précises si possible.

Monsieur Broadbent, j'ignore si vous serez appelé à témoigner demain. Je veux donc profiter de l'occasion pour vous remercier de votre témoignage. Nous reconnaissons que vous avez devant vous une tâche très difficile, une tâche unique en soi. Je ne connais aucun autre projet qui ressemble à celui qu'on a mis à vos pieds. C'est un défi très important. Les membres du Comité ont pu apprécier votre compétence et votre honnêteté dans votre témoignage. Je vous en félicite et je vous souhaite, au nom de tous les membres du Comité, la meilleure des chances dans l'exécution de votre mandat.

Mr. Broadbent: Thank you, Mr. Chairman, and thank you to members of all parties for their understanding and courtesy.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

M. Broadbent: Oui, et nous y travaillons maintenant. Ce travail n'a pas encore été complété.

M. Gauthier: Si vous avez l'habitude d'aller au Conseil du Trésor et au conseil privé en premier, je comprends. Mais est-ce que vous allez nous faire part de votre budget? Ce comité siègera au mois de mai et de juin, et j'aimerais bien le voir.

M. Broadbent: Je n'y vois pas d'objection. Nous avons établi certains rapports, si je peux m'exprimer ainsi, monsieur le président. Je ne cherche surtout pas à cacher quoique ce soit. Au moment où je parle, on travaille sur le budget. J'espère que j'en aurai une idée à la fin de cette semaine ou au début de la semaine prochaine, parce que je dois décider, entre autres, pendant combien de temps nous pouvons continuer le processus de consultation. Est-ce que j'ai les moyens d'ajouter une autre semaine? J'aimerais bien, les commissaires aussi, mais je ne vais pas épuiser le budget.

M. Gauthier: Sauf votre respect, nous poserons tout de même des questions à M. Spicer qui portent sur cette question. Je me méfie lorsque la personne en charge d'une commission royale déclare qu'elle a l'intention d'aller aux entreprises canadiennes, la sébile à la main. Je voulais tout simplement vous avertir que demain il se peut que nous poursuivions cette question.

M. Broadbent: J'aimerais clarifier quelque chose. Bien sûr nous n'avons pas le droit d'accepter des dons financiers.

M. Gauthier: J'espère bien.

M. Broadbent: Nous en avons reçus et il a falllu les rendre. Nous avons reçu d'autres offres, et nous avons dû refuser courtoisement. Maintenant, il y a peut-être une différence entre cela et des dons en nature, mais M. Spicer est celui qui pourra vous répondre là-dessus.

Mr. Larrivée: Mr. Chairman, I would like to know if we will be meeting in the same room tomorrow morning.

The Chairman: No. Tomorrow morning we will be meeting with Mr. Spicer from 9:00 a.m. to 11:00 a.m., in Room 253-D in the Centre Block. We have asked Mr. Broadbent to attend. We would like you to arrive a few minutes in advance so that we can start at exactly 9:00 a.m.

Mr. Broadbent, I do not know if you will be asked to testify tomorrow. I would therefore like to take the opportunity now to thank you for your testimony. We recognize that your job is a very difficult and unique one. I know of no other project like the one you have been presented with. It is a great challenge. The members of the committee have appreciated your competence and your honesty throughout your testimony. I congratulate you and I wish you, in the name of all the members of the committee, the best of luck in carrying out your mandate.

M. Broadbent: Merci monsieur le président, et merci à tous les membres de tous les partis pour leur compréhension et leur courtoisie.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "CORP-9"

LE SOLEIL

Quebec City
March 20, 1991

Mr. Jean Charest
House of Commons
Ottawa, Ontario

Dear Sir:

During your recent discussions with Mr. David Broadbent, Executive Director of the Citizens' Forum, and in our conversation this morning, you mentioned that some of the members of the House of Commons committee you are chairing had expressed their desire to meet with me tomorrow in connection with my recent comments about the Forum which were printed in Le Soleil on February 28.

At that time I felt it my duty to raise questions publicly about the management of the Citizens' Forum since it was using public funds and because I had not received a satisfactory reply to my "internal" questions about it.

I also informed my colleagues, the commissioners, that if I did not obtain satisfactory replies to my questions, they would be able to find those answers in Hansard.

Subsequently, the members of Parliament who are responsible for approving the allocation of funds to the Citizens' Forum have taken up the challenge and are asking questions of their own.

If I appeared before your committee, I would have nothing to add to what I conveyed to the journalist from Le Soleil and I would have to repeat the questions that you are already reviewing.

I decided to continue working on the Citizens' Forum and, following a constructive meeting with my colleagues on March 3, we agreed that it was not necessary for us to continue with this administrative inquisition for the time being. We issued a press release that you will find attached.

The Forum has only three more months to complete its mandate and I do not think it is appropriate for me to disrupt its work further.

The members of your committee are responsible for reviewing the Forum's operating budget, as I understand it, and not for scrutinizing the significance of the issues it deals with, although there is only a fine line between the two.

If I were to appear before your committee and discuss budget matters alone, I repeat that I would have no more information to add to what was printed in Le Soleil. I am therefore not convinced that my appearance would be essential - or even useful.

Forum officials drew up the budget for the Citizens' Forum after consulting with Forum members on its broad outlines, and management of the budget is the responsibility of the Forum's Chairman and his Executive Director, not of its members, so I do not think I could provide you with objective elements that could help you in your work, beyond what Mr. Spicer and Mr. Broadbent have been able to tell you.

I feel you will easily be able to continue your study of the Forum's budgets without my participation, and, if necessary, we will be able to re-examine the issue of the Forum's administration after it has completed its work on June 30. You may rest assured that I will then be at your disposal to take part in your review not only of my remarks to Le Soleil but also of all other relevant administrative considerations.

I must leave this afternoon for Saskatchewan where I am to take part in Forum activities on Thursday morning, but since I have great respect for elected officials, I will not hesitate to cancel these appointments if you feel it is appropriate, or meet with you on another occasion if you wish. If I have not received notification from you before 4:00 o'clock p.m., I will assume that our meeting has been postponed.

Yours sincerely,

(sgd) Robert Normand

Citizens' Forum

THE PEOPLE SPEAK

For immediate release March 3, 1991

PRESS STATEMENT BY CITIZENS' FORUM COMMISSIONERS

OTTAWA — Citizens' Forum Commissioners today released the following statement:

«All other Commissioners expressed to Mr. Normand their regret that the comments attributed to him appeared to compromise the integrity of Commissioners and the Forum. Commissioner Normand for his part expressed regret at the interpretation that some media had put upon his words.

Both Forum Chairman Keith Spicer and Executive Director David Broadbent asserted there was no evidence of abuse of the public trust.

A frank discussion followed and all Commissioners reaffirmed their desire to work together to further the goals of the Forum.»

P.O. Box 1991, Station "B", Ottawa, Ontario K1P 1A2
(613) 993-1100 Fax: (613) 993-4927

APPENDIX "CORP-10"

Citizens' Forum on Canada's Future

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

March 20, 1991

The Honourable Jean J. Charest, P.C., M.P.
Chairman, Consumer and
Corporate Affairs & Government
Operations Standing Committee
Room 436 N
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Chairman:

Further to questions raised yesterday evening, I wish to provide the following information.

The Citizens' Forum on Canada's Future submitted its budgetary estimates in the amount of $18.9 million for the current fiscal year 1990-91. These estimates were approved by Treasury Board.

Treasury Board approved funding in the amount of $17.9 million, the figure which appears in the Supplementary Estimates. A further amount of $940K was funded through an adjustment made to the Privy Council Office's reference level to offset the November budget freeze of $790K and the removal of FST of $150K.

The $10 million referred to during the course of yesterday's discussions is a temporary allotment from Treasury Board Vote 5 - "Government Contingencies" and will cover operating expenses for the Forum until such time as funds become available from the approved Supplementary Estimates for 1990-91.

Yours sincerely,

David Broadbent
Executive Director

APPENDICE «CORP-9»

PRÉSIDENT
ET
ÉDITEUR

LE SOLEIL

Québec, le 20 mars 1991

Me Jean Charest
Chambre des Communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Président,

Au cours de vos récentes conversations avec M. David Broadbent, directeur exécutif du Forum des Citoyens et de notre conversation de ce matin, vous avez indiqué que certains membres du Comité de la Chambre des Communes que vous présidez avaient manifesté le désir de me rencontrer demain à la suite des propos que j'ai tenus récemment sur le Forum et qui ont été publiés dans Le Soleil du 28 février.

J'ai alors estimé de mon devoir de soulever publiquement des questions sur la gestion du Forum des Citoyens étant donné qu'il utilise des deniers publics et que je n'avais pas obtenu de réponses satisfaisantes aux questions que j'avais posées «intra muros» sur cette gestion.

J'avais aussi avisé mes collègues commissaires que si je n'obtenais pas de réponses satisfaisantes à mes interrogations, c'est dans le Hansard qu'on devrait les retrouver.

Depuis lors les membres du Parlement à qui il incombe d'autoriser les budgets du Forum des Citoyens ont pris le ballon au vol et jouent leur rôle présentement à cet égard.

Si je comparaissais devant les membres de votre Comité, je n'aurais, pour l'instant, rien d'autre à ajouter à ce que j'ai déclaré au journaliste du Soleil et je me contenterais de répéter mes interrogations qui font déjà l'objet de vos travaux.

J'ai décidé de continuer à faire partie du Forum des Citoyens et au cours d'un échange fructueux avec mes collègues, le 3 mars dernier, nous sommes convenus qu'il n'y avait pas lieu, en ce qui nous concerne de poursuivre davantage dans la voie de l'inquisition administrative, pour l'instant. Nous avons émis un communiqué dont vous trouverez le texte sous ce pli.

Il reste à peine trois mois au Forum pour terminer ses travaux et je ne crois pas qu'il soit opportun pour moi de perturber davantage ses travaux.

Les membres de votre comité sont responsables d'examiner les budgets de fonctionnement du Forum, dois-je comprendre, et non de se pencher sur la substance des questions qu'il traite, encore que la ligne soit très tenue entre ces deux aspects d'une même réalité.

Si je devais comparaître devant les membres de votre Comité et m'en tenir aux aspects budgétaires, je vous répète que je n'aurais pas présentement à ajouter davantage par rapport au propos que je tenais dans Le Soleil et je ne suis donc pas sûr que ma présence vous soit essentielle, voir même utile.

Les budgets du Forum des Citoyens ont été élaborés par les fonctionnaires du Forum après consultation des membres du Forum sur les grandes lignes du budget, et la gestion incombe au président du Forum et à son directeur exécutif et non à ses membres, de sorte que là encore je doute que je puisse vous apporter des éléments objectifs pour éclairer vos travaux, au-delà de ce que messieurs Broadbent et Spicer auront pu vous fournir.

J'estime que vous pourriez facilement continuer votre étude des budgets du Forum sans ma participation, quitte à ce que nous réexaminions l'ensemble de l'administration du Forum après que celui-ci aura terminé ses travaux le 30 juin; vous pouvez compter que je serai alors à votre entière disposition pour vous aider à examiner non seulement la teneur des déclarations que j'ai faites au Soleil mais aussi tous les autres aspects administratifs pertinents.

Je dois partir cet après-midi pour la Saskatchewan où je dois être jeudi matin dans le cadre des travaux du Forum mais le grand respect que je porte aux élus ne me fera pas hésiter à annuler ces engagements si vous l'estimez approprié, ou à vous rencontrer à une autre date plus convenante, si vous le souhaitez. Si je n'ai pas reçu de convocation de votre part avant 16 h 00, j'en conclurai donc que notre rencontre est remise à plus tard.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Robert Normand

Le Forum des Citoyens

À VOUS LA PAROLE

Pour diffusion immédiate Le 3 mars 1991

DÉCLARATION DE PRESSE DES COMMISSAIRES DU FORUM DES CITOYENS

OTTAWA -- Les commissaires du Forum des citoyens ont aujourd'hui fait la déclaration suivante:

«Tous les autres commissaires ont exprimé à M. Normand leur regret que ses commentaires aient semblé compromettre l'intégrité des commissaires et du Forum. Pour sa part, le commissaire Normand s'est déclaré déçu de l'interprétation faite de ses propos par certains journalistes.

Tant le président du Forum Keith Spicer que le directeur exécutif David Broadbent ont affirmé qu'il n'y avait aucune indication d'abus de la confiance publique.

Une discussion franche a eu lieu par la suite et tous les commissaires ont répété leur désir de travailler ensemble pour promouvoir les objectifs du Forum.»

P.O. Box 1991, Station "B", Ottawa, Ontario K1P 1A2
(613) 993-1100 Fax: (613) 993-4927

APPENDICE «CORP-10»

Citizens' Forum on Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Le 20 mars 1991

L'honorable Jean J. Charest, c.p., député
Président du Comité permanent de la consommation
et des corporations et de l'administration gouvernementale
Pièce 436-N
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le président,

Je désire, suite aux questions qui ont été posées hier soir, vous fournir les renseignements qui suivent.

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada a déposé ses prévisions budgétaires, d'une montant total de 18,9 millions de dollars, pour l'exercice financier en cours (1990-1991). Ces prévisions avaient été approuvées par le Conseil du Trésor.

Le Conseil du Trésor a approuvé un financement de 17,9 millions de dollars, montant qui figure dans le Budget des dépenses supplémentaire. Un montant supplémentaire de 940 000 $ a été obtenu grâce à un rajustement du budget du Bureau du Conseil privé (790 000 $) et à la suppression de la taxe fédérale de vente (150 000 $).

Les 10 millions de dollars dont il a été question dans le cadre des discussions d'hier soir correspondent à une affectation provenant du crédit 5 du Conseil du Trésor, «Éventualités du gouvernement», et devant couvrir les coûts de fonctionnement du Forum en attendant qu'intervienne le Budget des dépenses supplémentaire approuvé pour 1990-1991.

Veuillez croire, monsieur le président, en l'expression de mes sincères salutations.

Le directeur exécutif,

David Broadbent

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Citizen's Forum on Canada's Future:

David Broadbent, Executive Director.

TÉMOIN

Du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada:

David Broadbent, directeur exécutif.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 78

Thursday, March 21, 1991

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 78

Le jeudi 21 mars 1991

Président: L'hon. Jean Charest

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Citizen's Forum on Canada's Future.

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY JUN 17 1991 University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

35590—1

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Hon. Jean Charest

Vice–Chairman: Jean–Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(15)

(Quorum 8)

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: L'hon. Jean Charest

Vice–président: Jean–Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1991
(95)

[*Text*]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, the Honourable Jean Charest, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, Bud Bird, Hon. Jean Charest, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Robert Gauthier, Jim Hawkes, Ron MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John R. Rodriguez and Brian White.

Acting Members present: Bud Bird for Gabriel Larrivée; Jean-Robert Gauthier for Roger Simmons; Brian White for Bill Casey; Jim Hawkes for Garth Turner.

Other Members present: Hon. Jean Lapierre, Louis Plamondon, Gilles Rocheleau, Bob Kilger, Svend Robinson, Jacques Vien and Gilles Duceppe.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mario Wrobel, Research Officer.

Witnesses: *From the Citizen's Forum on Canada's Future*: Keith Spicer, Chairman; David Broadbent, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the Citizen's Forum on Canada's Future.

Keith Spicer made an opening statement and with David Broadbent, answered questions.

It was agreed,—That a report dated March 20, 1991 entitled "Citizens' Forum" submitted by Keith Spicer, be printed as an Appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "CORP-11"*).

Jean-Robert Gauthier moved,—That the Minister responsible for the Citizen's Forum on Canada's future be called as a witness before this Committee.

And debate arising thereon:

At 11:30 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:38 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MARS 1991
(95)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'hon. Jean Charest (*président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, Bud Bird, l'hon. Jean Charest, John Cole, Louise Feltham, Gabriel Fontaine, Jean-Robert Gauthier, Jim Hawkes, Ron MacDonald, Jean-Marc Robitaille, John R. Rodriguez, Brian White.

Membres suppléants présents: Bud Bird remplace Gabriel Larrivée; Jean-Robert Gauthier remplace Roger Simmons; Brian White remplace Bill Casey; Jim Hawkes remplace Garth Turner.

Autres députés présents: L'hon. Jean Lapierre, Louis Plamondon, Gilles Rocheleau, Bob Kilger, Svend Robinson, Jacques Vien, Gilles Duceppe.

Aussi présent: *Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Mario Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: *Du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada*: Keith Spicer, président; David Broadbent, directeur exécutif.

Conformément au l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

Keith Spicer fait un exposé puis, de même que David Broadbent, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le rapport présenté par Keith Spicer intitulé «Le Forum des citoyens» et daté du 20 mars 1991, soit ajouté en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «CORP-11»*).

Jean-Robert Gauthier propose,—Que le ministre responsable du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada soit invité à témoigner devant le Comité.

Ce qui donne lieu à un débat.

À 11 h 30, la séance est suspendue.

À 11 h 38, la séance reprend à huis clos.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, March 21, 1991

• 0906

Le président: À l'ordre!

M. Gauthier me l'a déjà signalé, M. Boudria veut se joindre à lui pour invoquer le Règlement. J'aurais moi-même quelques commentaires à faire avant d'entendre le témoignage de M. Spicer à qui on va offrir, si vous le voulez, l'occasion de faire une déclaration au début. Après quoi les députés pouront l'interroger.

Je crois comprendre qu'en ce qui concerne notre horaire —et on en a discuté hier au Comité—, on prévoit siéger ce matin de 9 heures à 11 heures afin de vous libérer, monsieur, et de vous permettre ainsi de respecter les engagements que vous avez déjà pris.

Monsieur Gauthier, vous avez un rappel au Règlement?

M. Gauthier (Ottawa—Vanier): Monsieur le président, hier j'ai demandé au témoin, M. Broadbent, si on pouvait obtenir une copie du plan—le *working plan* comme ils disent—et on m'a répondu que ce n'était pas possible pour le moment, que ce n'était pas encore préparé.

J'arrive chez moi et j'apprends que le Forum des citoyens a publié un rapport intérimaire et que ce rapport a été apparemment distribué à quelques-uns, ou du moins que quelques personnes en ont disposé. Je viens d'en avoir une copie, je ne l'ai pas lu. Je vous assure que je suis assez choqué car ce genre de traitement d'un comité parlementaire ne me plaît pas du tout.

Monsieur le président, je pense qu'après nous avoir critiqués, nous les politiciens, durant plusieurs mois, M. Spicer agit, lui, comme un politicien suprême en manipulant l'information qui est disponible. J'ai l'impression aussi que nous avons à faire à un caméléon ici, une charade, monsieur le président.

Je suis vraiment choqué de voir que ce matin, ce Comité, après avoir convenu d'entendre M. Spicer de 9 heures à 11 heures, se voit lancer une bombe comme celle-ci. On critique les politiciens, sachant très bien que demain matin on va être devant les politiciens.

M. Robitaille (Terrebonne): Une coïncidence!

M. Gauthier: Une coïncidence absolument extraordinaire, monsieur le président. Et j'aurais tendance à penser que par souci d'avoir des échanges sur une base plus correcte avec les politiciens, on aurait pu avoir davantage de respect à l'égard du Parlement du Canada.

Monsieur le président, je suis absolument choqué de voir la l'attitude du témoin et de son groupe vis-à-vis du Parlement du Canada. Et je termine sur ce point.

Le président: Merci monsieur Gauthier. On y reviendra plus tard. M. Boudria, vous aviez un rappel au Règlement aussi?

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Yes. Mine is a little different, though somewhat related. When we started these deliberations a few days ago, we were told that this committee was to operate keeping in mind the *sub judice*

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 21 mars 1991

The Chairman: I call this meeting to order.

As Mr. Gauthier has told me, Mr. Boudria wants to second him on a point of order. I will also have some comments to make before we hear Mr. Spicer's testimony. If you so desire, Mr. Spicer will have a chance to make some opening remarks, after which committee members will put their questions.

We discussed our schedule at yesterday's meeting, and I believe this morning's session is to run from 9:00 a.m. to 11:00 a.m., in order to allow Mr. Spicer to meet the commitments he has already made.

Mr. Gauthier, you have a point of order?

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier): Mr. Chairman, yesterday I asked our witness, Mr. Broadbent, whether we could have a copy of the working plan, as they call it, and I was told that for the moment we could not, since it had not yet been prepared.

When I arrived home, I learned that the Citizens' Forum had published an interim report, and that the report had apparently been distributed to a number of people, or at least that a number of people had had access to it. I have just received a copy, but have not yet read it. I would like to state that I am very displeased; I consider this kind of behaviour toward a parliamentary committee unacceptable.

Mr. Chairman, it seems that after having criticized us politicians for many months, Mr. Spicer is himself acting like the ultimate politician, manipulating the information available. I also feel that we are dealing with a chameleon, a charade, Mr. Chairman.

I am appalled that this committee, after having agreed to hear Mr. Spicer between 9:00 and 11:00 a.m., receives a bombshell like this. The author of the report criticizes politicians, knowing full well that on the following morning he would come before those politicians.

Mr. Robitaille (Terrebonne): A coincidence!

Mr. Gauthier: An absolutely extraordinary coincidence, Mr. Chairman. And I would have imagined that more respect could be shown for the Parliament of Canada, if only to make the dialogue with politicians more honest and open.

Mr. Chairman, I am absolutely appalled by the witness's and his group's attitude toward the Parliament of Canada. I will end on that.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. We will come back to that later. Mr. Boudria, you also have a point of order?

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Oui. Le mien est un peu différent, mais il y a tout de même un rapport. Au moment où ces délibérations ont commencé il y a quelques jours, on nous a dit que ce comité devait siéger

[*Texte*]

convention. Because this commission was operating under the public Inquiries Act, we were to ask questions about expenditures and so on if we wanted, but we had to keep away from the substance.

Alors, en vertu du fait qu'il y a un rapport qui a été émis, maintenant, est-ce que cette règle qu'on avait adoptée il y a deux jours s'applique toujours? Je serais prêt à dire, monsieur le président, comme mon collègue vient de le dire, que s'il y avait une forme de *sub judice* sur le contenu du travail de la Commission—et je ne parle plus des dépenses parce que c'était les dépenses pour lesquelles on s'était rencontrés—, je pense que c'est maintenant un *free-for-all*. Je pense qu'on peut poser maintenant toutes les questions qu'on veut sur la Commission, sur le contenu du rapport prélimaire et sur tout le reste parce qu'il y a un rapport qui a été rendu public.

Hier soir, il y en avait peut-être un qui faisait l'objet d'une fuite, mais aujourd'hui il y en a un qui est public. Une copie m'a été remise et c'est sur l'entête du Forum. J'ai une copie en anglais, il y en a une en français aussi et une dépêche de presse y est attachée. C'est maintenant un document public.

• 0910

Quelle est la règle, monsieur le président, dès maintenant? Elle ne doit sans doute pas être la même qu'hier. J'aimerais que vous puissiez nous conseiller, afin qu'on ne soit pas pris au piège, une fois que les questions auront commencé ce matin.

Le président: Cela me fera plaisir de répondre. Monsieur Lapierre, vous avez la parole pour un rappel au Règlement.

M. Lapierre (Shefford): Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président, est-ce que nous considérons ce document qui vient d'être distribué par le greffier comme un document déposé auprès du Comité? Dans l'affirmative, il aura en conséquence la même force que les documents déposés hier par M. Broadbent, et sur lesquels on s'est basé pour poser les questions et il nous permettra d'ouvrir la discussion sur l'ensemble du rapport? Étant donné le dépôt du document, j'imagine que c'est maintenant un document pour les membres du Comité qui peut servir de base pour des questions?

Le président: Ce n'est pas automatique, monsieur Lapierre.

M. Lapierre: Pourquoi pas?

Le président: À ma connaissance, il faut qu'un membre en règle du Comité propose que le document soit joint aux autres documents, c'est une formalité.

M. Boudria: Je le propose!

Le président: La proposition est faite, nous allons donc inclure le document dans nos délibérations.

Est-ce qu'il y a d'autres commentaires? S'il n'y en a pas, je voudrais faire un commentaire assez bref. Je pense qu'on pourra poser la question directement au témoin puisqu'il est le premier concerné par les sujets que vous soulevez ce matin.

Permettez-moi, pour le bénéfice des membres du Comité qui n'auront pas assisté à toutes les délibérations et à ceux qui nous écoutent aujourd'hui, de vous rappeler quel était le sens de nos discussions dès le premier jour ainsi que la nature du travail que nous avions devant nous.

[*Traduction*]

conformément à la convention *sub judice*. Comme le Forum faisait son travail en vertu de la Loi sur les enquêtes, nous pouvions poser des questions sur les dépenses etc., mais nous ne pouvions poser de questions substantives.

Now that a report has been issued, does the rule we adopted two days ago still apply? I would agree with what my colleague just said, Mr. Chairman; even if the work of the Citizens' Forum was considered *sub judice*—and I am no longer talking about expenditure, as expenditure is what this committee was to examine—I think it has become a free-for-all. I think that now, since a report has been published, we can ask anything we want about the Citizens' Forum, the contents of the interim report, and everything else.

Yesterday evening a copy might have been leaked, but today the report is in the public domain. I have received a copy, and it is printed on the Forum's letterhead. I have a copy in English, a copy in French, along with an appended press release. The report is now a public document.

What rule applies now, Mr. Chairman? Surely not the same one as yesterday. I would like you to advise us, so that we do not take a wrong turning with our questions this morning.

The Chairman: I would be happy to answer. Mr. Lapierre, you have the floor on a point of order.

Mr. Lapierre (Shefford): On the same point of order, Mr. Chairman, are we to consider the document just given out by the Clerk as a document submitted to the committee? If so, it will have the same force as the documents submitted by Mr. Broadbent yesterday, on the basis of which we put our questions. Will this document now make it possible for us to open a discussion on the report as a whole? Since this document has been submitted, I would imagine that committee members can now base some of their questions on it.

The Chairman: Not automatically, Mr. Lapierre.

Mr. Lapierre: Why not?

The Chairman: As far as I know, an official member of the committee must move that the document be appended to the other documents; it is a formality.

Mr. Boudria: I so move.

The Chairman: So moved. The document will therefore be included in our proceedings.

Are there any other comments? If not, I would like to make some brief remarks. I think we can put this question to our witness directly, since he is the one most directly concerned by the questions raised this morning.

For the benefit of committee members who did not attend all of our proceedings, and for those who are listening today, allow me to go over the gist of our discussions to date, as well as the nature of the work we had before us.

[*Text*]

Parce que la Commission—ce qu'on appelle aujourd'hui communément la *Commission Spicer*—est une commission qui reçoit un mandat du gouvernement, en vertu d'une loi, et qu'elle prétend à l'impartialité dans l'exécution de ses travaux et à une relation à distance avec le gouvernement, il avait été convenu autour de cette table, dès le premier jour de nos délibérations, que nous devions faire la distinction entre les questions de fond relatives au mandat de la Commission, d'une part, et, d'autre part, les questions administratives où les commissaires et la Commission sont appelés à dépenser des fonds publics.

Nous reconnaissons pour autant que ce n'est pas toujours facile de faire la démarcation entre les deux sujets; c'est néanmoins une démarcation que le Comité souhaite faire dans l'exécution de ses travaux. Et le président, je pense, se fait justement un peu le gardien de cette volonté exprimée à ce moent-là par le Comité, soit la volonté de distinguer les questions de fond des questions plutôt d'ordre administratif.

Il y a là une volonté aussi, une reconnaissance de fait puisque l'on a une commission qui opère indépendamment, qui tente d'arriver au bout de son mandat. Il y a une intégrité qu'il faut tenter de préserver dans l'exécution de ces travaux.

Je n'ai pas l'intention d'aller beaucoup plus loin, et je vais offrir l'occasion à M. Spicer de s'expliquer, mais je vous ferai remarquer qu'au moment où on a commencé à interroger les représentants de la Commission, on n'a pas demandé à la Commission d'arrêter ses travaux pour autant. Les réunions qui ont eu lieu lundi ont eu lieu quand même, et les réunions de mardi ont eu lieu. La Commission, pendant ce temps, a continué à exécuter son mandat. Il n'a jamais été question pour nous de demander aux commissaires ni au président de la Commission d'arrêter pour autant son travail.

Monsieur Gauthier, je veux faire une précision quant à une remarque que vous avez faite dès le début de vos commentaires, lorsque vous vous êtes référé à ce que vous appelez le *working plan*—le plan de travail. M. Broadbent, dans son témoignage hier, lorsque vous lui avez demandé s'il avait un plan de travail, a affirmé qu'il existait un plan de travail, que c'était un document vivant, c'est-à-dire un document qui était sujet à des révisions constantes. Et il a offert de nous produire le plan de travail ce matin. Le plan de travail est ici, à ce que je sache. Il n'a pas été distribué aux membres du Comité, et vous en avez demandé une copie; mais le fait est que M. Broadbent l'a offert aux membres du Comité, ce fameux plan de travail. Nous l'avons devant nous.

Ces commentaires étant faits, ce que je vous suggère c'est d'offrir l'occasion à M. Spicer de nous expliquer et d'éclairer les membres du Comité sur l'annonce que vous avez faite hier. À partir de là, j'ajouterai quelques commentaires et on pourra commencer avec votre témoignage, monsieur Spicer.

• 0915

M. Gauthier: Monsieur le président, vous n'avez pas tranché la question qui consiste à savoir si l'on s'en tient, comme on l'a fait depuis le commencement, aux questions strictement administratives. C'était l'entente que nous avions faite et je pense que nous l'avons respectée religieusement; vous ne pouvez pas nous critiquer là-dessus.

[*Translation*]

Since the Citizens' Forum, also commonly known as the Spicer Commission, is a commission with a government mandate under an Act, and claims to be both impartial in its work and at arm's length from government influence, it was decided by this committee, on the first day of our proceedings, that we had to make a distinction between substantive issues relating to the Commission's mandate and administrative issues, where commissioners and the Commission spend public funds.

We are well aware that the two issues are not always easy to distinguish; nonetheless, it is a distinction the committee wishes to make. Moreover, I believe it is incumbent upon the Chairman to ensure that the committee does not go lose sight of its expressed intention to distinguish between substantive questions and administrative questions.

Here, we are acknowledging a fact; this commission operates independently, and is trying to fulfil its mandate. We must try to allow it to maintain the integrity it requires to do so.

I am not going to say much more, and I will give Mr. Spicer a chance to speak, but I would like to say that when we started questioning Commission representatives we did not ask the Commission to stop its work. Monday's meetings still took place, as did Tuesday's meetings. During that time, the Commission continued its work. There was never any question of this committee's asking commissioners or the Chairman of the Commission to stop working.

Mr. Gauthier, I would like to add something to the remarks you made when you started speaking, when you referred to what you called the working plan. When you asked Mr. Broadbent yesterday whether he had a working plan, he answered that he did, but that it was a living document, a document that was constantly reviewed. He also offered to print out a copy of that plan for us this morning. I believe there is a copy here. It has not been distributed to committee members, and you have requested a copy; nonetheless, the fact remains that Mr. Broadbent did provide it to committee members. We have it before us now.

That said, I suggest that we give Mr. Spicer a chance to explain and elucidate to committee members the announcement made yesterday. After that, I will add a few remarks and we will be able to get on with your testimony, Mr. Spicer.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, you have not dealt with the issue of whether we are still required to keep to administrative questions only, as we have done from the start. That was the agreement we came to, and I believe we have not infringed it in any way. You cannot criticize us on that score.

[*Texte*]

Et voici qu'on a un nouvel élément. Les prévisions budgétaires que nous étudions ont été dûment étudiées par ce Comité et rapportées hier soir à la Chambre des communes. Effectivement, donc, elles ne sont plus devant le Comité. Ce dernier avait décidé de rencontrer M. Spicer qui avait accepté finalement de venir nous parler. Et ce matin, on constate que des journalistes avaient, depuis hier, la copie d'un rapport. Joan Bryden avait certainement le rapport—elle en parle dans son journal. Mais pas nous, les députés. Monsieur le président, il y a là-dedans comme une question de privilège.

Deuxièmement, je vous pose la question suivante: l'accord unanime qui a été consigné aux procès-verbal d'aujourd'hui fait également l'objet d'une étude par ce Comité. Comment, dans ces conditions, voulez-vous maintenant que nous nous en tenions à des questions strictement administratives quand le jeu n'a pas été suivi religieusement, correctement par le témoin? Je vous pose la question.

Et c'est là la question de M. Boudria. Pourquoi est-ce que vous, en tant que président aujourd'hui—et nous, en tant que membres de ce Comité—allez-vous vous en tenir à des questions administratives alors que le témoin, connaissant les règles du jeu, a changé les règles du jeu en publiant un rapport aujourd'hui qu'il a rendu public et qui est maintenant devant ce Comité?

Le président: Qui relève du domaine public! Monsieur Rodriguez, à vous.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Mr. Chairman, I thought this committee set out to look at a supplementary estimate, and the supplementary estimate was the Spicer commission.

Mr. Gauthier: They were reported yesterday.

Mr. Rodriguez: We have an interim report about this business. This committee is not a constitutional committee. This committee's business is the supplementary estimates, and I am interested—

Mr. Gauthier: John, the estimates were reported to the House last night. We do not have them any more. They are gone, kaput.

The Chairman: Mr. Gauthier, just to clarify that, technically the estimates will have been reported as of today. The work the committee is doing today, and it is indicated on the agenda put before members, is done pursuant to Standing Order 108.(2). The committee is resuming consideration of its study of the Citizens' Forum on Canada's Future in the larger context of the estimates themselves. That is what brings us to our testimony today, unless you have anything else.

Monsieur Gauthier, je voulais offrir l'occasion à M. Spicer de s'expliquer sur le sens du rapport qu'il a remis hier parce que je pense que pour pouvoir avoir un débat éclairé et des explications qui sont compréhensibles, il faut offrir l'occasion à M. Spicer de nous expliquer exactement de quoi relève le document que nous avons devant nous aujourd'hui et dont on a pris connaissance aux nouvelles télévisées hier soir. J'ai vu ça moi-même et j'ai le document devant moi.

M. Gauthier: Monsieur le président, je n'accepte pas cela, je regrette.

M. Boudria: Non, non, ça ne marche pas ça!

[*Traduction*]

But now there is a new factor in play. The Estimates under study were duly examined by this committee and reported to the House of Commons yesterday evening. They are therefore no longer before this committee. The committee had decided to meet with Mr. Spicer, who finally agreed to appear before us. And this morning, we saw that the media had had a copy of this report since yesterday. Joan Bryden certainly has the report, she talked about it in her paper. But we members of Parliament did not have a copy. Mr. Chairman, there is an issue of privilege involved.

Second, I would like to ask the following: the unanimous consent on today's agenda is also under study by this committee. In these circumstances, how do you expect us to keep to strictly administrative questions when the witness is not playing fair? That is my question.

And then there is Mr. Boudria's question. Why do you, as a Chairman of this committee—and we, as members of this committee—plan to keep to administrative questions when the witness, who is well aware of the rules, changed those rules by publishing a report that is now in the public domain and before this committee?

The Chairman: We too are in the public domaine! Mr. Rodriguez, the floor is yours.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Monsieur le président, je croyais que ce comité avait l'intention d'examiner un budget des dépenses supplémentaires, en l'occurrence pour la Commission Spicer.

M. Gauthier: Ce budget fut rapporté hier.

M. Rodriguez: Nous avons un rapport préliminaire sur la question. Ce comité n'est pas un comité constitutionnel. Ce comité est là pour se pencher sur le budget des dépenses supplémentaires, et ce qui m'intéresse moins. . .

M. Gauthier: John, ce budget fut rapporté à la Chambre hier soir. Nous ne l'avons plus. Il est parti, quoi.

Le président: Monsieur Gauthier, pour clarifier cela il faudrait ajouter qu'officiellement, le budget des dépenses aura été rapporté aujourd'hui. Et aujourd'hui, comme il est indiqué sur l'ordre du jour devant vous d'ailleurs, le comité poursuit ses délibérations en vertu de l'article 108.(2) du Règlement. Le comité reprend l'étude du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, dans le contexte plus large des budgets des dépenses. Et cela nous amène à notre témoignage d'aujourd'hui, sauf si vous avez quelque chose à ajouter.

Mr. Gauthier, I want to provide Mr. Spicer with the chance to explain the meaning of the report he submitted yesterday. We have the report before us today, and we learnt of it on the news on television last night. In my view, we cannot have an enlightened debate and understandable explanation without giving Mr. Spicer this chance to clarify exactly what the document means. I have the document before me now.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I regret that I cannot accept that.

Mr. Boudria: No, no. That is not going to work.

[*Text*]

M. Gauthier: Je n'accepte pas cette façon d'agir. Je suis très disposé à poser des questions à M. Spicer sur l'administration. Mais je ne veux pas être le seul à le faire et je ne veux pas que M. Spicer me réponde sur le fond de son rapport intérimaire. Je veux connaître les règles du jeu. Si j'interroge M. Spicer sur la façon dont il a administré la Commission en tant que président, c'est une façon de le faire. Mais l'autre façon consiste à aller au fond de la question et ça aussi, on peut le faire. Mais je veux connaître les règles du jeu clairement.

Le président: Monsieur Gauthier, je vous ai entendu, vous et votre collègue, faire cette remarque et j'en ai pris bonne note. À titre de président, je veux entendre M. Spicer expliquer ce qui l'a poussé à produire un rapport. Par la suite, je prendrai une décision, comme vous me le demandez. J'ai pris bonne note de vos représentations et je comprends votre point de vue.

Monsieur Spicer, sur ce sujet très précis, auriez-vous l'amabilité de nous expliquer pour quelles raisons ce rapport a été remis et dans quel contexte?

M. Gauthier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je veux vous faire comprendre clairement que si M. Spicer fait des commentaires sur le rapport intérimaire qu'il a déposé, pourquoi n'en ferais-je pas et pourquoi tous les députés n'en feraient-ils pas?

• 0920

Le président: Monsieur Gauthier, je ne demande pas à M. Spicer de m'expliquer le fond du rapport, je veux savoir de M. Spicer pour quelles raisons ce rapport a été rendu public hier et dans quel cadre et dans quel contexte. Vous avez vous-même soulevé la question. Vous n'allez pas refuser à M. Spicer la chance de s'expliquer, quand même! On n'en est pas à ce point-là!

M. Gauthier: C'est correct.

Le président: Monsieur Spicer, auriez-vous l'amabilité de nous expliquer pour quelles raisons, et dans quel cadre, ce rapport a été rendu public? On ne vous demande pas de nous expliquer le fond du rapport, mais dans quel contexte ce rapport a été rendu public. Merci monsieur Spicer, allez-y on vous écoute.

M. Keith Spicer (président, Forum des citoyens sur l'avenir du Canada): Volontiers, monsieur le président.

M. Plamondon (Richelieu): Monsieur le président, je voudrais juste souligner un point, est-ce que je peux avoir la parole?

Le président: Oui, monsieur Plamondon, on arrivera à cela bientôt. Pour l'instant, j'aimerais bien qu'on règle cette question, ensuite on vous entendra. Allez-y, monsieur Spicer.

M. Spicer: Volontiers, monsieur le président. Merci, monsieur le président, d'avoir rappelé qu'au-delà de toutes les exigences procédurales—dont cette très importante occasion aujourd'hui—, le travail du Forum doit continuer.

Le travail a été planifié, prévu, il est en marche jour après jour. Vous savez pourquoi j'ai dû m'abstenir de deux réunions: j'étais en voyage.

La raison pour laquelle ce rapport a été publié était d'abord parce que c'était prévu dans notre processus. On a prévu, au mois de décembre, trois phases dans notre exercice: une phase dite de ventilation, pendant laquelle les citoyens

[*Translation*]

Mr. Gauthier: I cannot accept this type of behaviour. I am very willing to ask Mr. Spicer questions about administration. But I do not want to be the only one doing so, and I do not want Mr. Spicer to give me answers on the substance of this interim report. I want to know the ground rules here. I could ask Mr. Spicer about the way he has administered the Commission as Chairman; that is one way of doing things. But there is another way of getting to the bottom of this issue. What I want to know is—what are the ground rules?

The Chairman: Mr. Gauthier, I have heard you and your colleague make this point and I have taken note of it. As Chairman of this committee, I would like to hear Mr. Spicer tell us what induced him to publish a report. After that, I will make a decision as you are asking me to do. I have taken note of your statement, and I understand your point of view.

Mr. Spicer, on this very specific issue, would you be so kind as to explain why and in what context this report was submitted?

Mr. Gauthier: Point of order, Mr. Chairman. I want to make you understand that if Mr. Spicer talks about the interim report he has submitted, there is no reason why I and all members of Parliament should not do likewise.

The Chairman: Mr. Gauthier, I am not asking Mr. Spicer to explain the substance of the report, I simply want him to tell us why the report was published yesterday, and under what circumstances and in what context it was published. You yourself raised that question. I would hope you would not deny Mr. Spicer a chance to explain himself, at least. I hope we have not gone that far.

Mr. Gauthier: Fine.

The Chairman: Mr. Spicer, would you be so kind to explain to us why, and in what context, this report was published? We are not asking you to explain the substance of the report, but simply the context in which this report was published.

Mr. Keith Spicer (Chairman, Citizens' Forum on the Future of Canada): With pleasure, Mr. Chairman.

Mr. Plamondon (Richelieu): Mr. Chairman, I would just like to emphasize a point, can I have the floor?

The Chairman: Yes, Mr. Plamondon, we will get to that in a moment. For now, I would like us to settle this issue, and then we can hear you. Go ahead, Mr. Spicer.

Mr. Spicer: With pleasure, Mr. Chairman. Thank you for having remembered that in spite of all procedural requirements—including this very important session today—the work of the Forum must go on.

The work has been planned, scheduled and continues day after day. You know why I was unable to attend two meetings—I was travelling.

This report was published for two reasons. In December, we divided the commission's work into three phases. In the first phase, scheduled to end around January, the citizens of Canada were to express their thoughts and opinions. This was

[*Texte*]

s'exprimeraient, phase qui devait se terminer vers le mois de janvier; ensuite une longue phase de dialogues où il y aurait échanges d'opinions; et enfin, une dernière phase de concentration sur certains thèmes, les grands thèmes qui pourraient émerger du dialogue et qui pourraient définir le rapport final, c'est-à-dire devenir la charpente même du rapport final.

Nous avons promis cela de manière répétée aux médias depuis la fin décembre et surtout en janvier. Les médias ont exigé cela très souvent; ils nous demandent où sont les rapports thématiques que vous nous avez promis. Voilà donc la première raison: on voulait tenir parole devant le public canadien et pratiquer un maximum de transparence.

Deuxième raison: hier, à Vancouver, trois de nos commissaires et justement dans le contexte de cette troisième phase de concentration sur les thèmes, ont tenu une conférence de presse et avaient besoin de ces données tirées de l'analyse officielle, sérieuse et scientifique que nous avons faite. C'est pour cela que ce rapport a été publié.

Je vous assure, messieurs, qu'il n'y avait aucun complot, aucune entorse au protocole, surtout aucun désir de diminuer l'immense importance de vos travaux. Je suis venu ici en toute quiétude et même avec enthousiasme pour répondre à vos questions. Je ne pose aucune limite quant à moi et sur ce, je me remets entre les mains du président. Si vous voulez, après d'autres discussions, que je vous fasse une très très brève déclaration liminaire pour situer le contexte, je le ferai volontiers.

Le président: M. Spicer, membres du Comité, à moins qu'il y ait d'autres commentaires, M. Gauthier m'invite à clarifier cette question de la séparation que nous devons faire dans notre esprit sur les questions de fond et les questions de procédure.

On a entendu les explications de M. Spicer. Je vous dirai, monsieur Spicer, que j'ai trouvé un peu malheureux que le rapport soit rendu public hier, ne serait-ce que parce que ça peut laisser l'impression que le Forum voulait offrir une distraction.

Je vous dis honnêtement, candidement, vous nous avez offert des explications concernant vos intentions et je les accepte. Je pense que les membres du Comité doivent en faire de même. D'ailleurs on n'a pas à remettre en question votre parole à ce sujet-là.

En ce qui concerne la question que soulève M. Gauthier, je vous dirai que je n'ai aucune espèce de réticence à dire aujourd'hui aux membres du Comité que nous devons absolument nous en tenir aux questions qui relèvent de l'administration du Forum et faire une distinction entre ces questions et les questions de fond. Et nous devons absolument éviter d'entrer dans les questions de fond du débat; ce serait là remettre en jeu l'intégrité du Forum, et je pense qu'il est fondamental de faire cette distinction dans notre esprit.

Je vous informe que j'ai l'intention de faire respecter ce règlement. Je comprends. Ce n'est pas toujours simple non plus de faire cette distinction, et je vous prie d'être patients dans ce contexte. Je vais, sans plus tarder, vous inviter, monieur Spicer, à nous faire une déclaration d'ouverture afin que nous puissions débuter nos travaux.

Monsieur Plamondon, vous aviez un rappel au Règlement.

[*Traduction*]

to be followed by a long phase of dialogue, where there would be exchanges of opinion. The third and last phase consisted in focusing on a number of themes, the broad themes that might emerge from the preceding dialogue and which might help define the final report or, in essence, become the framework of the final report.

This structure was outlined repeatedly to the media in late December and especially in January. The media have frequently asked us for reports—they have asked us to provide the thematic reports we had promised. So there is the first reason—we wanted to keep our word to the citizens of Canada and continue this exercise as openly as possible.

The second reason is this: Yesterday, in Vancouver, in the context of the third phase—focusing on themes—three commissioners held a press conference and needed official data—data drawn from the serious, formal, scientific analysis we have performed. That is why the report was published.

I would like to assure you, gentlemen, that there was no plot, no circumvention of proper procedure, and especially, no intent to diminish the great importance of your work. I have come here to answer your questions calmly and even with enthusiasm. I set no limits of my own; on that issue, I put myself in the hands of your chairman. If, after other topics have been discussed, you would like me to make a very brief introductory statement to clarify the context, I would be glad to do so.

The Chairman: Mr. Spicer, members of the committee, unless there are any other comments, Mr. Gauthier would like me to clarify the notion of the distinction we must make between substantive questions and procedural questions.

We have heard Mr. Spicer's explanations. I would say, Mr. Spicer, that I find it somewhat unfortunate that the report was published yesterday, if only because it may give the impression that the Forum wanted to divert people's attention.

I will tell you honestly and frankly that you have explained your intentions and that I accept your explanation. I believe that committee members should do the same. No one, certainly, can question your word on this.

As for the point raised by Mr. Gauthier, I have no hesitation in telling the members of this committee that we are bound to ask questions only on the administration of the commission, and make a distinction between those questions and substantive questions. In no circumstances may we broach substantive issues; if we did, we would in essence be calling the Forum's integrity into question. I think it is fundamental that that distinction be made in our minds.

I fully intend to have committee members comply with that rule. I understand that the distinction is not always easy to make, and I would beg you to be patient. And now, without further delay, I would ask Mr. Spicer to make his opening remarks, so that we can begin.

Mr. Plamondon, you had a point of order.

[*Text*]

• 0925

M. Plamondon: J'ai exprimé officiellement ma surprise de voir que les documents du Forum des citoyens étaient distribués uniquement en anglais et lorsque j'ai fait la remarque à votre assistant, on m'a dit que les documents en français arivent. Or, je viens d'avoir la confirmation que ce sera dans deux ou trois semaines.

Ça me surprend de voir de la part d'un ancien commissaire aux langues officielles le peu de respect qu'il a envers les gens qui ne sont pas bilingues autour de la table—j'en suis un—et le traitement qu'on me réserve en distribuant ces documents. On devrait, soit ajourner jusqu'à ce que les documents soient bilingues, soit retirer les documents.

Le président: M. Plamondon, je vous ferai remarquer qu'hier on a fait circuler un document en français seulement, c'était la lettre de M. Normand avec le communiqué de presse qui y était attaché.

M. Plamondon: Je lis le français, c'est l'anglais que je ne lis pas.

Le président: Je vous le souligne, ne serait-ce que pour faire remarquer aux membres du Comité, qu'il arrive de temps en temps qu'il y ait des circonstances qui font en sorte qu'on reçoive un document dans une langue ou dans l'autre. Ça tombe sous le sens, on va offrir l'occasion à M. Broadbent, à qui on a demandé hier de produire le plan de nous offrir des explications concernant les documents en question.

M. David Broadbent (directeur exécutif, Forum des citoyens sur l'avenir du Canada): Merci, monsieur le président.

As the members who have been here through the two previous sessions know, I have tabled a number of documents. Most of them have been in both official languages. Some of the working documents of the forum are in French and some of the working documents of the forum are in English. The organization chart I tabled yesterday was in English. The functional chart that I tabled yesterday was in French.

The forum is a very bilingual institution. With the fast pace that we are on, I am sorry, there was just not time between the request made when I left here at about 5 p.m. yesterday to have translated the work plan Mr. Gauthier had asked for. We will have it translated and we will have it translated as quickly as possible. Suffice it to say that quite a number of the words...

C'est le même en français qu'en anglais, question d'évaluation, etc.

Le président: Effectivement, depuis que vous avez témoigné devant nous, monsieur Broadbent, les membres du Comité qui étaient présents, je pense, ont pu constater que le Forum fonctionne de manière bilingue. Je suis satisfait de vos explications et compte tenu de ce qui vient d'être dit, on le fera traduire. Mais je crois savoir que le document en question n'est pas un document public, c'est un document qu'on vous a demandé à 17 heures hier; on l'a devant nous aujourd'hui. Je suis satisfait de vos explications.

Vous voulez ajouter autre chose, monsieur Plamondon?

M. Plamondon: Je reconnais le droit aux témoins de déposer les documents et les textes dans la langue qu'ils veulent. Mais le personnel du greffier ne doit nous distribuer que des textes bilingues. Ce qui me surprenait, c'est que dans

[*Translation*]

Mr. Plamondon: I have officially expressed my surprise at seeing that documents issued by the Citizens' Forum were in English only. When I mentioned this to your assistant, I was told that the French versions were on their way. However, I have just been told that that will take two or three weeks.

I am surprised to see how little respect a former Official Languages Commissioner has toward those around this table who are not bilingual, myself included, and how I was treated when these documents were distributed. Either we should withdraw until the documents are available in both languages, or the documents should be withdrawn.

The Chairman: Mr. Plamondon, let me point out that yesterday a document was circulated in French only—the letter by Mr. Normand and the appended press release.

Mr. Plamondon: I can read French, it is English that I cannot read.

The Chairman: I would stress, if only to point this out to other committee members, that from time to time there are circumstances that make it impossible to have all documents in both languages. It can happen. Perhpas Mr. Broadbent, who yesterday was asked to print up a copy of the work plan, could provide an explanation for the documents in question.

Mr. David Broadbent (Executive Director, Citizens' Forum on the Future of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Comme les membres du comité qui étaient présents pendant les deux séances précédentes le savent, j'ai déposé plusieurs documents. La plupart étaient dans les deux langues officielles. Certains documents de travail du Forum sont en français, et certains sont en anglais. L'organigramme que j'ai déposé hier était en anglais. Le tableau de fonctions que j'ai déposé hier était en français.

Le forum est une institution très bilingue. Les choses vont très vite; hier, j'ai quitté ici à 5 heures du soir et je n'ai malheureusement pas eu le temps de faire traduire le plan de travail demandé par M. Gauthier. Il sera traduit, et la version française vous parviendra aussitôt que possible. En tout cas, beaucoup des mots...

Are the same in French and English—for example, evaluation, and so on.

The Chairman: Indeed, Mr. Broadbent, since you started your testimony, I would imagine it has become clear to committee members that the Forum is bilingual. I am satisfied with your explanations, and given what has just been said, the plan will be translated. But I believe that the plan is not a public document, it is a document that we requested from you at 5:00 p.m. yesterday evening. And now we have it before us today. I am satisfied with your explanations.

Do you have anything to add, Mr. Plamondon?

Mr. Plamondon: I acknowledge that witnesses have a right to table documents and texts in the language of their choice. However, the Clerk's staff should distribute only bilingual texts to us. What surprised me is that a group of

[*Texte*]

ce cas exceptionnel d'une commission pan-canadienne, qui justement veut refaire une unité canadienne, on se permette de démontrer publiquement que la langue française est de seconde classe. Merci.

Le président: Je n'adhère pas du tout à ce que vous dites, monsieur Plamondon, et si vous aviez assisté aux audiences du Comité depuis le début, je pense que vous auriez pu constater facilement que ce que vous dites est faux et je tiens à le souligner. Monsieur Gauthier, on vous écoute.

M. Gauthier: Est-ce que je pourrais apporter une suggestion? Je reconnais qu'un témoin qui vient devant un comité au Parlement a le droit de déposer un document dans la langue de son choix. Mais étant donné que le greffier a distribué le document et que M. Plamondon s'y objecte, je demande donc au greffier de ramasser le document des députés qui s'y objectent et de continuer. Nous n'avons pas beaucoup de temps.

Le président: C'est ce qu'on fera. Alors le greffier fera le tour et ceux des députés qui ne veulent pas recevoir le document le lui remettront.

• 0930

We are having problems here.

M. Boudria: Oui, monsieur le président. J'ai un peu de difficulté avec ce que vous venez de nous dire. Si je comprends bien, on est réuni sous l'égide de l'article 108, ce matin. L'article 108 nous permet d'examiner n'importe quel dossier présenté devant ce Comité. Si je comprends bien, on est ici ce matin pour traiter du dossier de la commission Spicer, le Forum des citoyens, si on peut l'appeler ainsi. Ce Forum a publié un rapport. S'il a publié un rapport, je me demande quel règlement de la Chambre et quelle convention de *Beauchesne* nous enpêche de poser des questions sur un rapport public.

M. Lapierre: Et déposé!

M. Boudria: Un rapport déposé! Certains d'entre nous ont proposé de le déposer. Ce qui a été accepté par le Comité. Maintenant que le rapport a été accepté, monsieur le président... Si vous examinez nos règles de procédure je vois très mal comment vous pouvez refuser des questions sur un document qui a été déposé devant le Comité.

Le président: Monsieur Boudria, le raisonnement est le suivant. Le Forum des citoyens est un forum constitué à partir d'une loi du Parlement qui prévoit le travail de commissions royales d'enquête, de commissions qui ont une relation distancée avec le gouvernement. Elles doivent fonctionner avec un certain niveau d'impartialité par rapport au gouvernement qui lui confie ce mandat. Il en découle donc une indépendance que le gouvernement doit respecter. Quand je parle du gouvernement, je parle du gouvernement à travers le Parlement et ses comités.

Le Comité, puisqu'il jouit de cette indépendance, de cette relation à distance, est aussi libre de décider de l'exécution de son travail, monsieur Boudria. Cette liberté fait en sorte que la Commission peut décider de temps en temps de remettre ou de publier un rapport intérimaire. Ce ne serait pas inhabituel pour une commission de rendre public un rapport intérimaire. Il y a beaucoup de précédents dans le passé.

[*Traduction*]

this kind—a pan-Canadian commission specifically constituted to work towards Canadian unity—would allow itself to demonstrate publicly that the French language takes second place. Thank you.

The Chairman: I do not at all agree with what you say, Mr. Plamondon, and had you attended committee hearings from the start, I think it would have been quite clear to you that what you are saying is wrong. I would like to stress that. Mr. Gauthier, you have the floor.

Mr. Gauthier: I would like to make a suggestion. I know that witnesses called before parliamentary committees have the right to table documents in the language of their choice. However, since the Clerk has distributed the document in question, and since Mr. Plamondon objects to it, I would ask the Clerk to take back the document from those members who object to it, then we can go on with our work. We do not have much time.

The Chairman: That is what we will do. The Clerk will go around the table, and those committee members who do not want to receive the document can give it back.

Nous avons des problèmes ici.

Mr. Boudria: Yes, Mr. Chairman. I am not comfortable with what you have just said. As far as I understand, we are gathered here under Standing Order 108. Under Standing Order 108, we may examine any issue presented before the committee. This morning, we are here to deal with the Spicer Commission, or Citizens' Forum, if we may call it that. The Citizens' Forum has published a report. And since it has published a report, I wonder what standing order of the House or what *Beauchesne* regulation could prevent us from asking questions on a public report.

Mr. Lapierre: Published and tabled!

Mr. Boudria: A tabled report! Some of us moved that it be tabled. The committee agreed. And now that the report has been accepted, Mr. Chairman... Under our rules of procedure, I do not see how you can refuse to allow questions on a document that has been tabled before the committee.

The Chairman: This is the reasoning, Mr. Boudria. The Citizens' Forum was constituted under an Act of Parliament that provides for royal commissions of enquiry, commissions that work at arm's length from the government. Such commissions must be impartial; they must not be influenced by the government that gives them their mandate. This entails independent operation, something the government must respect. When I say the government, I mean the government acting through Parliament and its committees.

This committee enjoys the same independence, the same arm's-length relationship, and is therefore also free to decide how to do its work, Mr. Boudria. This freedom means that the Commission may from time to time decide to submit or publish an interim report. It would not be unusual for a commission to publish an interim report. There are many precedents.

[*Text*]

D'ailleurs, notre travail n'a pas pour conséquence d'arrêter pour autant les travaux de la Commission. Au moment où on a commencé le travail d'organisation, lundi dernier, aucun député autour de cette table a demandé, exigé ou fait allusion au fait que la Commission devait, dès qu'elle était devant nous, arrêter pour autant l'exécution de son mandat.

Monsieur Boudria, ils ont la liberté et l'indépendance de mener leurs travaux à terme, de la façon qu'ils pensent être la plus productive possible. Ils ont donc choisi de produire un rapport intérimaire.

Monsieur Boudria, je vous rejoins sur une chose, de même que M. Gauthier. Comme je l'ai dit à M. Spicer, je pense qu'il est malheureux que ce rapport ait été rendu public hier, au moment où nous recevons les gens de la Commission. Ce qui risque de laisser une mauvaise impression. M. Spicer a offert ses explications et nous devons les accepter. Je les accepte et la question, en ce qui me concerne, est close. Nous allons respecter cette intégrité de la Commission, et nous allons traiter des questions administratives.

M. Boudria: Ce qui ne me convient pas, monsieur le président. J'ai l'intention de me lever sur une question de privilège, à 11h00, en Chambre. En fait, vous avez l'intention d'imposer une censure sur ce que j'ai l'intention de demander. Vous venez de nous le dire, les documents sont publics et vous ne voulez pas qu'on pose des questions sur un document public, un document déposé devant ce Comité. Je termine là-dessus, mais je vous donne l'avertissement tout de suite.

Le président: Monsieur Boudria, je suis content que vous m'informiez, de même que les membres du Comité, de votre intention d'agir ainsi. C'est probablement l'endroit où vous devez soulever cette question. Mais, ici, à ce moment-ci, on est arrivé au bout des arguments. Je comprends votre point de vue. J'accepte que vous voyez les choses ainsi. Vous comprenez aussi, je l'espère, mon point de vue.

• 0935

Heureusement qu'on a un système qui permet de régler ces différends et de commencer notre travail. C'est ce que je propose de faire dans les minutes qui suivent, en invitant M. Spicer à faire une déclaration d'ouverture et ensuite passer aux questions. Monsieur Spicer, vous avez la parole.

M. Spicer: Merci, monsieur le président. Comme préface à ma déclaration liminaire, je voudrais essayer de clarifier quelque chose. Je ne sais pas si elle peut aider à clarifier la question d'un rapport thématique destiné au commissaire et au personnel du Forum essentiellement, mais aussi au grand public. Il ne s'agit pas d'un rapport formel qui devait être déposé devant le Parlement. Je comprends parfaitement le désarroi et même l'irritation de certains députés qui pourraient croire que c'était un rapport qui leur était destiné. Nous travaillons très, très vite, nos modérateurs ont besoin de ces renseignements, nos commissions en ont besoin rapidement. Les médias voulaient participer à le rendre public. Nous avons jugé que les députés, comme tout le monde, le liraient avec plaisir dans les journaux.

Une voix: Je vous en prie, monsieur.

[*Translation*]

In any case, our work will not have the effect of halting the Commission's work. At no time since we started our organizational duty, last Monday, has any member of this committee requested or demanded that the Commission should stop work as soon as it appeared before us, or made any statement to that effect.

Mr. Boudria, the Commission has the freedom and the independence to complete its work in the way Commission members consider most productive. The Commission has chosen to publish an interim report.

I will agree with you on one thing, Mr. Boudria, as did Mr. Gauthier. As I told Mr. Spicer, I think it is unfortunate that the report was published yesterday, at the moment we were receiving commission members. This could make a bad impression. Mr. Spicer has provided us with an explanation, which we must accept. I do accept his explanation, and as far as I am concerned the matter is closed. We will respect the Commission's integrity, and we will deal with administrative issues only.

Mr. Boudria: I do not consider that acceptable, Mr. Chairman. I intend to rise on a question of privilege at 11:00 a.m. tomorrow morning in the House. Essentially, you intend to censor the question I plan to ask. As you have just told us, these documents are public, and you are preventing us from asking questions on a public document, a document tabled before this committee. I will end on that, but I am warning you now.

The Chairman: Mr. Boudria, I am glad that you have notified me and the other members of this committee of your intent. The House is probably the proper place to raise that issue. But here, that discussion is now closed. I understand your point of view. I accept the fact that you see things that way. And I hope that you will understand my point of view.

Fortunately, we have a system that allows us to solve these differences and to get down to work. That is what I propose to do in the next few minutes by inviting Mr. Spicer to make an opening statement, after which we will proceed to questions. Mr. Spicer, the floor is yours.

Mr. Spicer: Thank you, Mr. Chairman. As a preamble to my preliminary statement, I would like to attempt to clarify something. I do not if this will help to clarify the matter of the thematic report, which was essentially intended for the commissioner and the Forum staff, but also for the public at large. It is not a formal report meant to be tabled before Parliament. I understand perfectly well the confusion and even irritation some members might feel, thinking that it was meant for them. We work very, very rapidly, our moderators and commissioners need this information rapidly. The media wanted to help make it public. We thought that the members, like everyone else, would be happy to read it in the newspapers.

An hon. member: Please, sir.

[*Texte*]

M. Spicer: Mais, réellement, j'accepte la leçon. Nous pourrons en tenir compte la prochaine fois. Nous comptons publier des rapports thématiques, non pas des rapports intérimaires, mais des documents thématiques pour faciliter et approfondir le dialogue, tel qu'annoncé en décembre, janvier, février et mars. C'est une partie du processus. Mais, je vous assure, messieurs, mesdames, qu'il n'y avait aucun désir, mais aucun désir de porter une entorse à la dignité du Parlement, loin de là.

Sur ce, j'entre dans ma toute petite déclaration liminaire. Je me réjouis réellement et sincèrement d'avoir la chance de comparaître devant les élus du peuple. Votre travail est indispensable, il est sain, le peuple s'y attend. Je me prête en bon soldat et en bon citoyen, et de très bonne grâce, à cet exercice indispensable.

Je voudrais évoquer d'abord et très brièvement les objectifs de notre Forum, juste pour les rappeler. Je rappellerai ensuite quelques réalisations du Forum jusqu'à présent. Finalement, je voudrais dire un mot sur la question, un peu plus que philosophique entre prix et valeur.

The goals of the commission are quite simple. They are laid out in the Order in Council. The first one is to collect and focus the views of grassroots Canadians on their vision of the future. This is a very novel concept for Canadians. It is also at the source of a lot of the difficulties that certain people have had in understanding how we are functioning and why we are using these small groups.

I think the reason is now well understood that what we wanted to do was truly reach grassroots Canadians, the ones who would never have the courage or the means to come to a hotel ballroom in a major city, with lawyers perhaps and advisers, and to have typewritten briefs translated. We wanted to reach all the people who were inaccessible, to reach the unreachable people. So that is why we devised this system of small, intimate groups, to respect the citizen. These groups are very complicated for us to put together, and this is one of the reasons, if not the main reason frankly, why we have had to invest a little bit of money on behalf of respecting the individual citizen who had never been consulted before—such as the 1-800 line, such as kits, such as training moderators, such as having regional offices and so on. Mr. Broadbent has already gone through them.

For the first goal, that is to collect and focus the views of grassroots Canadians, not elites, not experts, not specialists but grassroots Canadians, this was the mandate we were given. We are trying diligently to do that, and I think with very considerable success.

Je me permets de rappeler que le Forum Spicer est le Forum des citoyens. C'est un petit rectificatif terminologique très, très utile. C'est le Forum des citoyens.

Le deuxième objectif est d'améliorer le climat de dialogue entre tous les Canadiens. Il y a des impasses partout où on regarde, entre les Québécois et les autres Canadiens, entre les aborigènes et non-aborigènes, entre les gens des

[*Traduction*]

Mr. Spicer: Well, I have learned my lesson. We will take that into account next time. We intend to publish thematic reports; not interim reports, but thematic documents to facilitate and give more depth to the dialogue, as was announced in December, January, February and March. That is part of the process. But, I can assure you, ladies and gentlemen, that we had no intention, none whatsoever, of undermining the dignity of Parliament, far from it.

That being said, I will now make a very short preliminary statement. I am truly and sincerely happy to have the opportunity of appearing before the people's elected representatives. The work you do is essential, it is healthy, and the people expect it. I, therefore, take part in this indispensable exercise as a good soldier and a good citizen, and quite willingly.

First, I would like to mention very briefly the Forum's objectives, just to remind you of them. I will then mention some of the Forum's achievements so far. Finally, I would like to say a word on the question, which is not only philosophical, of the difference between price and value.

Les objectifs de la Commission sont très simples. Ils sont énoncés dans le décret. Le premier consiste à obtenir et à focaliser les points de vue de Canadiens ordinaires sur leur vision de l'avenir. Pour les Canadiens, c'est un concept tout à fait original. C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles certaines personnes ont beaucoup de mal à comprendre comment nous fonctionnons et pourquoi nous organisons ces petits groupes.

Je pense que les gens comprennent bien maintenant que ce que nous voulions faire, c'était rejoindre les Canadiens ordinaires, ceux qui n'auraient jamais le courage ou les moyens de se rendre dans la salle de bal d'un hotel dans une grande ville, avec peut-être des avocats et des conseillers, et de présenter des mémoires dactylographiés et traduits. Nous voulions rejoindre tous ces gens qui sont inaccessibles, ceux que l'on n'atteint jamais. C'est pour cette raison que nous avons imaginé d'organiser de petits groupes intimes, pour respecter les citoyens. L'organisation de ces groupes nous a posé bien des problèmes et c'est l'une des raisons, sinon la principale raison, pour laquelle nous avons dû investir un peu d'argent pour respecter chaque citoyen qui n'avait jamais été consulté auparavant. Nous avons donc investi pour l'installation d'une ligne téléphonique sans frais, pour la préparation de trousses, pour la formation de modérateurs, pour l'organisation de bureaux régionaux, etc. Mais M. Broadbent vous a déjà dit tout cela.

Notre premier objectif, selon le mandat qui nous a été confié, était donc d'obtenir et de focaliser les points de vue de Canadiens ordinaires, non pas de gens d'élite, ou d'experts, ou de spécialistes, mais bien de Canadiens ordinaires. C'est ce que nous nous appliquons à faire, et je pense que nous avons eu beaucoup de succès.

I remind you that the Spicer Forum is the Citizens' Forum. I think it is very, very useful to make that correction in terminology. It is the Citizens' Forum.

The second objective is to improve the climate of the dialogue between all Canadians. There are deadlocks wherever you turn: between Quebeckers and other Canadians, between Natives and non-Natives, between people

[*Text*]

communautés multiculturelles et les autres Canadiens, les gens du nord, du sud, de l'est et de l'ouest. Il y a vraiment un blocage des idées partout où on regarde. Je crois que même si on ne publiait pas un rapport—mais rassurez-vous on va le faire—cet exercice vaudrait bien la peine. C'est d'ailleurs l'avis des citoyens qui sortent de nos réunions. Ils nous disent carrément que le fait d'être respectés, consultés intimement dans leur village, dans leur cuisine, dans leur sous-sol d'église, dans de petits groupes où ils examinent pendant trois heures les grandes questions de l'heure tout comme les éditorialistes, tout comme les députés, ils se sentent honorés, respectés par cette procédure. Voilà qui est précieux!

• 0940

Voilà donc le deuxième objectif. Je pense qu'on conviendrait qu'il n'y a aucun progrès possible, sur quelques dossiers que ce soit, que ce soit le dossier aborigène, le dossier du Québec, le dossier multiculturel ou le bilinguisme, à moins qu'on aère et ouvre les esprits et qu'on habitue le public, des centaines de milliers de Canadiens, peut-être même des millions à la longue à mieux s'écouter, à parler librement et surtout à s'écouter, à ouvrir leurs esprits.

Le troisième objectif est presque un objectif accessoire, accidentel.

The citizens themselves are telling us that as a result of holding thousands of these small meetings everywhere in the country, whether it is through the 1-800 line, which allows a person in a hospital bed in the Yukon to participate and answer, or whether it is through going into prisons, as we have, talking to runaway street children, talking to people in an alcoholic rehabilitation homes, talking to young people of every age, talking to everybody, old people, young people, wherever we can find them—all of this, they are telling us, is renewing their faith in democracy. It is renewing their faith in the democratic process.

Sincerely, my colleagues and I believe that these three goals we are pursuing—collecting and focusing the views of mainstream Canadians, grass-roots Canadians, secondly, improving the climate of dialogue; and third, perhaps making a small contribution to more respect for democracy—we really hope that this will help all of you, whatever party you are from. It is in that spirit that I took up this job. I said on day one that I did not care who was in power; I still do not. My other colleagues have decided to act in a strictly non-political way, in a collegial but absolutely non-political way. We truly believe that the fruit of our work will be of assistance to the entire political culture and universe.

The second issue that I would like to raise very briefly—I do not want to take your precious time—is simply some of the accomplishments,

les réalisations principales de notre petit forum. Nous fonctionnons activement depuis le 8 janvier. Je vous rappelle, pour vous situer dans le contexte, que la plupart des commissions royales prennent plusieurs moyens pour s'organiser. La Commission Berger, si j'ai bonne mémoire, a mis huit mois avant de tenir des audiences. Nous avions huit mois à partir du premier jour jusqu'au dépôt de notre dernier rapport. Ce qui vous donne un peu le rythme de téléscopage

[*Translation*]

from multicultural communities and other Canadians, between the North and the South, between East and West. Wherever you go, you find that people are set in their ideas. I think that even if we did not publish a report—but do not worry, we will—this exercise would be worthwhile. Besides, that is what the citizens have been telling us in our meetings. They tell us quite frankly that being respected and individually consulted in their villages, in their kitchens, in their church basements, in small groups where, for three hours, they look at the important current issues, just like the editorialists and the members of Parliament, makes them feel honoured and respected. That is priceless!

So, that is the second objective. I think you would all agree that there is no hope of progress, on whatever issue, whether it be the Native issue, the issue of Quebec, the multiculturalism or bilingualism issue, unless we clear our minds and open our hearts and unless we get the public, hundreds of thousands of Canadians, perhaps even millions, into the habit of listening more carefully, talking freely and, especially, listening, opening their minds.

The third objective was almost an accessory, accidental objective.

Les citoyens eux-mêmes nous disent que ces milliers de petites réunions un peu partout au pays, la ligne téléphonique sans frais, qui permet à une personne hospitalisée au Yukon de participer et de répondre, ce que nous faisons dans les prisons, nos dialogues avec les enfants qui ont fugué et qui vivent dans la rue, avec les patients des centres de désintoxication, avec les gens de tout âge, les vieux, les jeunes, là où nous les trouvons, bref que tout ceci renouvelle leur foi dans la démocratie. Cela leur redonne confiance dans le processus démocratique.

Sincèrement, mes collègues et moi-même croyons que ces trois objectifs que nous cherchons à atteindre: obtenir et focaliser les points de vue de Canadiens ordinaires; améliorer le climat du dialogue; et, peut-être, contribuer quelque peu à faire respecter davantage la démocratie—vous aideront tous et chacun, à quelque parti que vous apparteniez. C'est dans cet esprit que j'ai entrepris cette tâche. J'ai dit dès le premier jour que, pour moi, ça n'avait pas d'importance qui était au pouvoir; je le répète aujourd'hui. Mes collègues ont décidé d'agir de façon strictement apolitique et collégiale. Nous croyons vraiment que les fruits de notre travail seront utiles à la culture et à l'univers politique dans son ensemble.

Deuxièmement, j'aimerais vous mentionner très brièvement—je ne veux pas vous faire perdre votre précieux temps—certaines de nos réalisations,

the main accomplishments of our small forum. We have been working actively since January 8. I remind you, just so you have the proper context, that most royal commissions take several months to get organized. The Berger Commission, if memory serves, held its first hearings only after eight months. We were given eight months from day one to the tabling of our final report. That gives you an idea of the pace we have to work at. We had to invent methods

[*Texte*]

de nos travaux. Nous avons dû inventer des méthodes qui n'avaient jamais été utilisées en même temps qu'on les mettait en vigueur. Je dois rendre hommage au travail infatiguable de notre personnel et de nos commissaires à cette tâche.

Je résume les réalisations principales. Jusqu'à maintenant, à peu près 145,000 Canadiens ont participé personnellement à ces groupes dont à peu près 65,000 par la ligne téléphonique 800 pour exprimer une opinion ou répondre à des questions; 75,000 par des groupes de discussion. Je ne compte même pas plusieurs dizaines de milliers de Canadiens qui participent à des groupes de discussion organisés par 806 organisations nationales. Ces organisations ont accepté de collaborer avec nous. Nous n'avons pas encore les résultats mais ils utilisent nos cahiers de discussion. On a envoyé jusqu'à présent 38,000 cahiers pour expliquer comment procéder. On vient d'envoyer 260,000 cahiers spéciaux dans les écoles du Canada. On rejoindra un maximum de 5 millions de jeunes entre l'âge de 7 et 18 ans. Certains voudraient ergoter sur le statut des enfants, dire que les enfants, les jeunes n'ont pas le droit de participer. À ces gens, je demande à quel âge un jeune devient un citoyen. Est-ce à 17 ans, 16, 13, 12, 11? J'ai déjà participé à certaines discussions avec les jeunes. Je vous assure que la qualité de leurs discussions ne laisse rien à désirer. À mon avis, ce n'était que simple justice. Je l'ai dit le 1er novembre: Qu'on permette à nos jeunes de façonner leur avenir. Ceux qui veulent les empêcher de le faire rendent un mauvais service à la démocratie.

• 0945

Globalement, je pourrais vous dire que nous avons animé presque immédiatement, en quelques jours, en quelques semaines, toute la communauté multiculturelle. Nous sommes sur des centaines de campus universitaires, dans toutes les écoles, dans toutes les couches de la société, dans les organisations et les corps intermédiaires, enfin, un peu partout. Vous allez voir les résultats de tout cela dans les semaines et les mois à venir. Il faut voir le Forum des citoyens, non pas comme une photographie, mais comme un film, un long métrage, mais pas trop long: jusqu'au 1er juillet.

If you wait until the end of the movie, I think you will find it a very satisfying and worthwhile experience.

I would just like to end on a word about the difference between price and value. Thank goodness you have, as democratic representatives, a duty to look at our expenses with a microscope. I invite you to do that. You must do that. The people expect it. You have every right to do it, and I support that. I welcome it.

I also caution you that there is a matter of value. If Canadians think only of price, if they become obsessed with the cost of a forum that has eight months of existence to give its final report on an extremely delicate, difficult mission in the face of, need I tell you, several Berlin walls of cynicism—if we become obsessed only with the cost, it may cost us the country.

[*Traduction*]

that had never been used before and implement them at the same time. I must pay homage to the tireless efforts of our staff and commissioners in this regard.

I will give you a summary of our main achievements. So far, around 145,000 Canadians have participated directly. About 65,000 Canadians used the 1-800 line to express an opinion or answer questions, whereas 75,000 participated in discussion groups. And I am not even including the tens of thousands of Canadians who participated in discussion groups set up by the 806 national organizations. These organizations agreed to co-operate with us. We do not have the results yet, but they use our discussion kits. To this day, we have sent out 38,000 kits explaining how to set up a group. We have just sent 260,000 special kits in schools across Canada. We will be reaching as many as 5 million young people between the ages of 7 and 18. Some will quibble about the status of children, saying that children, young people, do not have the right to participate. I would like these people to tell me at what age a youth becomes a citizen. Is it at 17 years old, 16, 13, 12, 11? I have already participated in discussions with young people. I can assure you that the quality of their discussions leaves nothing to be desired. In my opinion, it was a simple matter of justice. I said so on November 1st: Let our young people shape their future. Those who would like to prevent them from doing so are doing democracy a disservice.

Overall, I could tell you that almost immediately, within a few days, a few weeks, we brought the whole multicultural community alive, we are present on hundreds of university campuses, in all the schools, in every sector of society, in the intermediate organizations and agencies, in short, here, there and everywhere. You will see the results of all that in the coming weeks and months. You have to see the Citizens' Forum not as a snapshot, but as a film, a feature film, but not too long: up to July 1st.

Si vous regardez le film jusqu'à la fin, je pense que vous en serez très satisfait et que vous trouverez que c'est une expérience qui en a valu la peine.

J'aimerais, en terminant, parler de la différence entre le prix et la valeur. Dieu merci, comme représentants démocratiquement élus, c'est votre devoir d'examiner nos dépenses au microscope. Je vous invite à le faire. Vous devez le faire. Les gens s'attendent à ce que vous le fassiez. Vous avez tous les droits de le faire et je suis d'accord avec cela. Je m'en félicite.

En même temps, je vous préviens qu'il y a aussi la question de la valeur. Si les Canadiens ne pensent qu'au prix, s'ils deviennent obsédés par le coût d'une commission qui a huit mois pour déposer un rapport final sur une question extrêmement délicate et difficile et qui doit en plus, dois-je vous le rappeler, franchir plusieurs murs de Berlin de cynisme, bref, si nous devenons obsédés par le coût, le coût ultime pourrait bien être le pays lui-même.

[*Text*]

This is a very fragile exercise, but the citizens want it. They are voting in droves. They are voting with their feet to come to our meetings. They are holding their own meetings. In Brandon two days ago, the mayor and the community themselves organized 472 people in 41 groups. It cost them $200 to do it. This is how we have wanted it from the beginning.

We had to set up a certain infrastructure back in the fall: regional offices, which everybody insisted on so that it would not be just another operation out of Ottawa; kits, which we had to design and set up collegially through our commissioners; moderators, who we had to train. We had to set up an infrastructure that would make possible the multiplication and the do-it-yourself system we now see unfolding.

We do not have to do very much work now, even though my dear colleague David says people are falling like flies. They were falling like flies, and since we have few of them to fall these days, they can now expect to leave it to the citizens to do it. That is a very good sign, that the end of the exercise is being done more and more by the citizens themselves.

The price is of course vitally important, and I invite you to get right into the nitty-gritty. We want you to. We will co-operate to the hilt, because we want this thing to be credible. We want nothing hidden. We want total *glasnost*.

A country is more than price. There was a headline the other day in a local paper that said "Less Poetry and More Accounting". I do not know of many countries that were built by accountants. I know of some that were built by poets—clear-headed, lucid idealists who had a dream, an idea, and built the country around it.

When you talk of value in relation to a country, I do not think you are talking about the Auditor General, however precious he may be. I think you are talking about the accumulation of hopes, of aspirations, of dreams, of the collective wishes, of the memories of the people, of what André Marot said was "the memory of having done great things in the past and the will to do great things in the future". That is what the value of a country is.

I do not think that the people of Canada, the so-called "little people" who are coming forward in hundreds of thousands, are dissuaded at all by what they call "the chattering classes". I do not mean you. I mean the people who tend to be cynical just because there is something interesting going on. The people are coming to our groups no matter what. They want this process to work. With your help, with your assistance in helping us go through our budget, we would like our budget to be as clean and as open and as reassuring as necessary, because that will support the process and allow more Canadians to enter.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Spicer, pour vos remarques d'ouverture.

• 0950

M. Gauthier: Il y a des journalistes qui veulent savoir s'il est permis d'enregistrer le son.

[*Translation*]

Il s'agit d'une entreprise très fragile, mais que les citoyens souhaitent. Ils votent en masse. Ils votent avec les pieds en venant à nos réunions. Ils tiennent leurs propres réunions. Il y a deux jours, à Brandon, le maire et la collectivité ont organisé 41 groupes auxquels 472 personnes ont participé. Cela leur a coûté 200$. C'est ce que nous voulions depuis le début.

Nous avons dû créer une certaine infrastructure à l'automne: des bureaux régionaux, puisque tout le monde insistait pour que ce ne soit pas encore une initiative dirigée à partir d'Ottawa, des trousses, que nos commissionnaires ont conçues et rédigées de façon collégiale, des modérateurs que nous avons dû fournir. Nous avons dû créer une infrastructure pour que les gens puissent ensuite reprendre le modèle et tenir leurs propres discussions, c'est ce qui se passe maintenant.

Nous n'avons plus beaucoup de travail à faire maintenant, même si mon cher collègue David dit que nos gens tombent comme des mouches. C'est vrai qu'ils tombent comme des mouches et comme ils ne sont plus tellement nombreux, ils peuvent maintenant laisser agir les citoyens. C'est un très bon signe, cela veut dire que de plus en plus ce sont les citoyens eux-mêmes qui prennent les choses en main.

Bien sûr, le prix est d'une importance capitale, et je vous invite à aller vraiment au fond des choses. Nous voulons que vous le fassiez. Nous coopérerons au maximum, parce que nous voulons que le Forum soit crédible. Nous ne voulons rien cacher, nous voulons une glasnost parfaite.

Un pays n'a pas de prix. L'autre jour, dans un journal local, j'ai lu une manchette qui disait: «moins de poésie et plus de comptabilité». Je ne connais pas beaucoup de pays qui ont été créés par des comptables. J'en connais certains qui ont été créés par des poètes, des idéalistes lucides aux idées claires qui avaient un rêve, une idée, et qui en ont fait un pays.

Lorsque vous parlez de la valeur dans le cas d'un pays, je ne pense pas que vous parliez du vérificateur général, quoiqu'il joue un rôle précieux. Je pense que vous parlez plutôt de l'accumulation d'espoirs, d'aspirations, de rêves, de désirs collectifs, de la mémoire des peuples, de ce qu'André Marot a appelé: «la mémoire des grandes réalisations du passé et la volonté de faire de grandes choses dans l'avenir». C'est ça la valeur d'un pays.

Je ne pense pas que la population du Canada, ceux que l'on appelle les «petites gens» qui se manifestent par centaines de milliers, se laissent décourager par ce qu'elles appellent les «classes jacassantes». Je ne parle pas de vous. Je parle de ces personnes qui affichent leur cynisme lorsqu'il se passe quelque chose d'intéressant. Les gens se rendent dans nos groupes de discussion malgré tout. Ils veulent que le processus fonctionne. Vous allez nous aider à examiner notre budget. Nous voulons que notre budget soit aussi propre, aussi ouvert et aussi rassurant que possible, parce que cela renforcera le processus et permettra à plus de Canadiens de participer.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Spicer, for your opening comments.

Mr. Gauthier: Some journalists have asked permission to record the sound.

[*Texte*]

Le président: La question m'a été posée ce matin. Je vous avoue que je suis un peu mal à l'aise parce que j'ai dit oui. Je ne veux cependant pas imposer cela au Comité. Est-ce qu'il y a des objections à ce qu'on puisse enregistrer?

M. Gauthier: Non.

Le président: Très bien. Je m'excuse. Je me rends compte que j'aurais dû vous informer avant de dire oui. Sur le coup, je ne pensais pas que cela était nécessaire.

Mr. Gauthier: Mr. Spicer, price is not the question before this committee. I can assure you members of this committee do not attach a price to keeping Canada together. Accountability is our responsibility; accountability of the expenditures of the public funds is what we are talking about here, and I will stick to that portion of the dossier this morning.

Monsieur le président, dans l'arrêté en conseil 1990-2415 du 8 novembre 1990, il est stipulé que le Groupe de consultation des citoyens de l'avenir du Canada est assujetti à l'article 2 de la Loi sur la gestion des finances publiques. Il est stipulé également que le ministre compétent, aux termes de cette loi, est le premier ministre du Canada.

J'ai trois ou quatre questions d'ouverture à poser à M. Spicer.

En tant que ministre responsable de votre groupe, et en bon gestionnaire qu'il dit être, est-ce que le premier ministre vous a demandé une évaluation des besoins financiers du groupe que vous présidez pour réaliser la totalité de votre mandat?

M. Spicer: Il m'a dit au départ, via ses collègues, que j'aurais tous les moyens nécessaires pour ce faire. Mon ami, David Broadbent, vous a cité l'analogie du général Schwarzkopf qu'on a invité à gagner la guerre du golfe. Notre guerre, c'était la guerre contre l'ignorance et le cynisme. Donc, on n'a pas fixé de prix. De prime abord, le premier jour, on n'a pas fixé de prix. On nous a invités à préparer un budget en bonne et due forme, selon les règlements, et c'est ce que nous avons fait. Nous avons eu beaucoup de discussions avec les personnalités compétentes.

M. Gauthier: En tant que ministre responsable, le premier ministre vous a-t-il demandé un éventail des dépenses encourues par la commission suite aux allégations de M. Robert Normand?

M. Spicer: Non, parce que la question de M. Normand a été réglée entre les commissaires, après une explication franche et cordiale.

M. Gauthier: Donc, le ministre responsable ne vous a pas demandé où vous en étiez dans vos dépenses à ce moment-là, même si des allégations publiques sérieuses étaient portées à l'égard de votre commission.

M. Spicer: Ces allégations ont été réglées au grand jour, dans un communiqué de presse que M. Normand et les autres commissaires ont signé.

M. Gauthier: Je regrette, monsieur Spicer, mais je ne veux pas savoir si cela a été réglé. D'après moi, cela ne l'a pas été. Encore hier, on nous disait qu'on refusait de rendre publics les comptes des commissaires. Donc, cela n'a pas été réglé.

[*Traduction*]

The Chairman: The question was asked this morning. I must say I am a little ill at ease because I said yes. However, I do not want to impose that upon the committee. Are there any objections to letting them record the sound?

Mr. Gauthier: No.

The Chairman: Very well. I am sorry. I realize I should have informed you before saying yes. At the time, I did not think that was necessary.

M. Gauthier: Monsieur Spicer, ce n'est pas le prix qui intéresse ce comité. Je peux vous assurer que les membres de ce comité n'attachent pas de prix à la survie du Canada. Il s'agit d'une question de responsabilité; responsabilité en ce qui concerne l'utilisation de fonds publics. C'est de cette question dont nous saisis. Et je m'en tiendrai à cet aspect du dossier ce matin.

Mr. Chairman, Order in Council number 1990-2415, dated November 8, 1990, states that the Citizens' Forum on Canada's Future is subject to Section 2 of the Financial Administration Act. It also states that, for the purposes of this Act, the minister responsible is the Prime Minister of Canada.

I have three or four opening questions for Mr. Spicer.

As the minister responsible for your group and as the good manager he claims to be, has the Prime Minister asked you to evaluate how much money the group you chair will need to fully carry out its mandate?

Mr. Spicer: He told me, from the start, through his colleagues, that I would have all necessary means. My friend David Broadbent made a comparison with General Schwarzkopf who was asked to win the Gulf War. Our war is the war against ignorance and cynicism. Therefore, we have not set a price. From the start, from day one, we did not set a price. We were asked to prepare a budget in due form, according to the rules, and we did. We have had abundant discussions with those who deal with such things.

Mr. Gauthier: As the minister responsible, did the Prime Minister ask you for a breakdown of the Commission's expenditures following the allegations made by Mr. Robert Normand?

Mr. Spicer: No, because the matter of Mr. Normand was settled among the commissioners, after a frank and cordial explanation.

Mr. Gauthier: Therefore, the minister responsible did not ask you how much you had spent at that time, even though serious public allegations had been made against your commission.

Mr. Spicer: Those allegations were settled in broad daylight, in a press release signed by Mr. Normand and the other commissioners.

Mr. Gauthier: I am sorry, Mr. Spicer, but I am not asking whether the matter has been resolved. As I judge, it has not been. No later than yesterday, we were told that the commissioners' accounts would not be made public. Therefore, the matter has not been resolved.

[*Text*]

En tant que ministre responsable, le premier ministre vous a-t-il demandé de tenter de restreindre vos dépenses ou de mieux les justifier à partir du 1er février, alors que M. Broadbent est arrivé comme gestionnaire supérieur ou comme responsable de l'administration? À ce moment-là, avez-vous eu instruction de resserrer vos méthodes comptables et de mettre en place de meilleurs outils pour rencontrer les objectifs du mandat?

M. Spicer: Je n'ai eu aucune communication de cette sorte de la part du premier ministre, qui a d'ailleurs agi avec une probité totale à l'endroit de notre indépendance. Il l'a respectée depuis le début. Quand la guerre du golfe est venue, quand la récession a semblé mordre un peu plus, il était évident qu'il fallait resserrer les budgets. On a communiqué à tous les chefs d'agence et de commission royale de surveiller les fonds. Au départ de notre ancien directeur exécutif, j'ai demandé moi-même la nomination d'un nouveau directeur exécutif. J'ai demandé précisément quelqu'un qui ait une expérience militaire, mais avec la sensibilité nécessaire pour respecter les innovations que nous devions faire au niveau de la télévision, au niveau des procédures inédites.

• 0955

M. Gauthier: Donc, le ministre compétent, c'est-à-dire le premier ministre, ne s'est impliqué à aucun moment dans la gestion. Il n'a pas demandé à recevoir de vous des rapports réguliers au sujet des dépenses de la Commission.

M. Spicer: Non, absolument pas, et je dis bravo. Je suis très soulagé qu'il ne me l'ait pas demandé.

M. Gauthier: Ni le premier ministre, ni qui que ce soit de son bureau ne s'est informé auprès de votre Commission pour savoir comment les choses allaient au niveau des dépenses.

M. Spicer: Exactement. Une commission qui est à distance du gouvernement est censée être indépendante. Il aurait été absolument malséant qu'un gouvernement intervienne à tout bout de champ dans les opérations internes d'une commission indépendante.

Mr. Gauthier: Okay, I just want to get those things on the record. Mr. Spicer, of your own admission you have chosen the kitchen approach rather than the ballroom approach. I think I can use that kind of analogy.

Mr. Spicer: The ballroom approach or "back to the ballroom"?

Mr. Gauthier: No, I said that by your own admission you have adopted the kitchen approach rather than the ballroom approach. You did not go the Pépin-Robarts route or the Macdonald route. You went a different route.

Mr. Spicer: No, and the reason—

Mr. Gauthier: The style was different, Mr. Spicer.

Mr. Spicer: The style was different, and one reason is... We could have done an extremely cheap commission if... If money was the only object, we could have rented a room in the Chateau, invited a hundred professors and sat down for two months and it would have been over. We would have saved a bundle, but would we have done the country any good?

[*Translation*]

As the minister responsible, has the Prime Minister asked you to try and restrict your expenses and to justify them more adequately as of February 1, when Mr. Broadbent was hired on as senior manager or senior administration official? At that time, were you instructed to tighten up your accounting methods and to put in place better tools to fulfil your mandate?

Mr. Spicer: I have had no communication of that nature from the Prime Minister, who, by the way, acted with total integrity concerning our independence. He has respected that from the start. When the Gulf War broke out, when the effects of the recession started to be felt more keenly, it was obvious that budgets would have to be tightened. We contacted all the heads of agencies and of the royal commission and asked them to watch their funds. When our former executive director left, I myself asked that a new executive director be appointed. I specifically requested someone with a military background, but with enough sensitivity to respect the innovations we needed as regards television and our novel procedures.

Mr. Gauthier: So the minister responsible, the Prime Minister, did not at any time get involved with management. He did not ask you to send him regular reports on the commission's expenses?

Mr. Spicer: No, absolutely not, and I say bravo! I am quite relieved that he has not requested that.

Mr. Gauthier: Neither the Prime Minister, nor anyone else from his office, got in contact with your commission to find out how things stood expenditure-wise?

Mr. Spicer: Exactly, a commission which has an arm's-length relationship with the government is supposed to be independent. It would have been absolutely improper for a government to interfere all the time in the internal operations of an independent commission.

M. Gauthier: D'accord, je voulais simplement que ces renseignements figurent dans le compte rendu. Monsieur Spicer, vous avez vous-même admis avoir choisi les réunions de cuisine plutôt que les assemblées de salle de bal. Je pense que cette analogie est exacte.

M. Spicer: Les assemblées de salle de bal ou «le retour à la salle de bal»?

M. Gauthier: Non, j'ai dit que vous aviez vous-même admis avoir préféré organiser des réunions dans des cuisines plutôt que des assemblées dans des salles de bal. Vous n'avez pas adopté la méthode Pépin-Robarts ou Macdonald. Vous avez choisi une voie différente.

M. Spicer: Non, et la raison...

M. Gauthier: Le style était différent, monsieur Spicer.

M. Spicer: Le style était différent, et l'une des raisons... Nous aurions pu mener une commission très bon marché si... si notre seule préoccupation avait été monétaire, nous aurions pu louer une salle au Château, inviter une centaine de professeurs, nous réunir pendant deux mois, et le tour était joué. Nous aurions économisé gros, mais aurions-nous aidé le pays?

[*Texte*]

Mr. Gauthier: But public opinion was that your style befitted that of a prince rather than a cook.

Mr. Spicer: More of a prince than a cook—you think so?

Mr. Gauthier: That is what I gather.

Mr. Spicer: If princes live the way I have to live, out of suitcases and in hotels, then I would rather not be one, thank you. I would like you to hear the list of the princely towns I have been in over the past week—

Some hon. members: Watch it, watch it.

An hon. member: Sherbrooke is my riding. Sherbrooke is my kingdom.

Mr. Spicer: Every town is a princely town.

Mr. Gauthier: How many cooks stay at the Four Seasons, Mr. Spicer?

Mr. Spicer: The Four Seasons gives government rates that sometimes rival the YMCA.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Spicer: I am not getting publicity for these guys.

Mr. Gauthier: Mr. Spicer, I asked David Broadbent this question yesterday. From February 1 until present, Mr. Broadbent has been responsible for the financial administration of the commission. For the period November 1 to February 1 there is nobody we can call except you, Mr. Spicer.

Mr. Spicer: I am happy to answer for that.

Mr. Gauthier: And you will take full responsibility?

Mr. Spicer: Yes.

Mr. Gauthier: The buck stops with you?

Mr. Spicer: Yes. Go ahead.

Mr. Gauthier: I am just asking questions here. Yes, you say?

Mr. Spicer: Yes.

Mr. Gauthier: Mr. Spicer, my last question will deal with your style and the fact that you made a statement that you were running out of money and you were going to go to the corporate sector with a tin cup to ask them to support the commission. How can one reconcile that with a national public commission which asks the corporate sector for funds to support its work? I do not understand. I would you to explain to me the thinking behind this tin cup approach. You were going to ask for—

Mr. Spicer: I was driven by sheer despair that we might not be able to put on the final electronic town meetings. It looks as though we are now going to be able to beg, borrow and steal. That is what we have been doing. We have been getting a lot of free help from people. I hope that is not illegal. Cable companies have helped us, radio stations have run our public service announcements and actors have volunteered their time.

[*Traduction*]

M. Gauthier: Selon l'opinion publique, votre style est davantage celui d'un prince que celui d'un cuisinier.

M. Spicer: Davantage prince que cuisinier—vous croyez?

M. Gauthier: C'est ce que j'ai cru comprendre.

M. Spicer: Si les princes vivent comme je vis, dans leurs valises et des chambres d'hôtel, alors je ne veux pas en être, merci. J'aimerais vous faire la liste des villes princières où je me suis arrêté la semaine passée. . .

Des voix: Attention, attention.

Une voix: Sherbrooke est dans ma circonscription. Sherbrooke, c'est mon royaume.

M. Spicer: Chaque ville est une ville princière.

M. Gauthier: Combien de cuisiniers peuvent descendre aux Quatre Saisons, monsieur Spicer?

M. Spicer: Le Quatre Saisons accorde des tarifs gouvernementaux qui sont parfois comparables à ceux du YMCA.

Des voix: Oh, oh.

M. Spicer: Je ne leur fais pas de publicité.

M. Gauthier: Monsieur Spicer, j'ai posé cette question à M. Broadbent hier. Depuis le 1er janvier jusqu'à ce jour, c'est M. Broadbent qui est responsable de la gestion des finances de la commission. Pour la période allant du 1er novembre au 1er février, il n'y a personne d'autre que vous, monsieur Spicer, à qui nous puissions poser des questions.

M. Spicer: Je serai heureux d'y répondre.

M. Gauthier: Et vous acceptez de prendre l'entière responsabilité?

M. Spicer: Oui.

M. Gauthier: Le patron, c'est vous?

M. Spicer: Oui. Allez-y.

M. Gauthier: Je ne fais que poser des questions. Vous dites oui?

M. Spicer: Oui.

M. Gauthier: Monsieur Spicer, ma dernière question porte sur votre style et sur le fait que vous avez dit que vous manquiez d'argent et que vous aviez l'intention de quémander de l'aide aux sociétés privées. Comment pouvez-vous justifier qu'une commission publique nationale demande au secteur privé de financer ses travaux? Je ne comprends pas. J'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi vous avez décidé de passer le chapeau. Vous alliez demander. . .

M. Spicer: C'était en désespoir de cause, parce que je pensais que nous n'allions pas pouvoir tenir nos dernières réunions où des gens de diverses villes communiquent entre eux par des moyens électroniques. J'ai l'impression que nous allons pouvoir quêter, emprunter et voler. C'est ce que nous avons fait jusqu'ici. De nombreuses personnes nous ont aidés bénévolement. J'espère que ce n'est pas illégal. Les câblodistributeurs nous ont aidés, les stations de radio ont diffusé nos annonces publiques et des acteurs ont donné de leur temps.

[*Text*]

Mr. Gauthier: Do you see no conflict of interest?

Mr. Spicer: If people have volunteered their help, I will plead guilty. You can hang me anytime for that.

Mr. Gauthier: No, I would not hang you. . .

Mr. Spicer: These people are attempting to help the country. There are no pay-offs for anybody, I can assure you. We are not allowed to receive money, but a few people have actually sent us cheques to help us out. That was before the tin cup.

Mr. Rodriguez: Mr. Spicer, you really threw me for a loop there. I think it is the poet in you coming out when you talk about Canadians voting with their feet and—

Mr. Spicer: The poet?

Mr. Rodriguez: Yes, the poet. You know you had me going there for a while.

• 1000

I just wonder if you have not really damaged your commission's credibility with some of the staged operations, for example, having people behind the curtains like at some *Hamlet* play and pretending that you are getting phone calls from across the country. You have all these hired stage hands on a closed circuit phone phoning you and saying oh, we got Halifax on the line.

Mr. Spicer: The guy behind the curtain in *Hamlet* was Polonius, and he got stabbed to death, so we are not doing that.

Mr. Rodriguez: I hope this does not happen to your guys. We can have you up for a more serious charge than these estimates.

Mr. Spicer: Misquoting Shakespeare is a crime.

Mr. Rodriguez: Can you explain this? How much of this staging do you spend this money on?

Mr. Spicer: Well, I will tell you. I take this as a serious question.

Mr. Rodriguez: It is a serious question because your credibility is at stake.

Mr. Spicer: I know it is. I know you are not trying to tease. You are trying to make an important point, and I will be equally frank with you. Given the incredibly short time we have, given the rather large population we have and the rather large geography we have, some of the things we have to do have to highlight, and you as an experienced statesman know this. You would turn up at events, make a speech, a little bit of good taste theatre that you have to indulge in, and I respect that. You have to telegraph intentions, and let it be clear what you are doing. So if we happen to use one of the modern methods of communication, television, which a lot of people use, and we use the badly underused community cable channels, which is what we normally use, I think that is really low-budget or no-budget stuff.

[*Translation*]

M. Gauthier: Vous n'y voyez pas de conflit d'intérêts?

M. Spicer: Si c'est un crime que d'accepter l'aide offerte bénévolement, je plaide coupable. Pendez-moi si vous voulez.

M. Gauthier: Non, je ne veux pas vous pendre. . .

M. Spicer: Ces gens essaient d'aider le pays. Je vous assure que personne n'a accepté de pots-de-vin. Nous n'avons pas le droit de recevoir d'argent, mais quelques personnes nous ont même envoyé des chèques pour nous aider. C'était avant que je parle de passer le chapeau.

M. Rodriguez: Monsieur Spicer, vous m'étonnez vraiment. Je pense que c'est le poète en vous qui parle lorsque vous dites que les Canadiens ont voté avec les pieds et. . .

M. Spicer: Le poète?

M. Rodriguez: Oui, le poète. Vous savez, vous avez bien failli m'avoir.

Je me demande si vous n'avez pas effectivement nui à la crédibilité de votre commission en organisant certaines activités, par exemple lorsque des gens se tenaient derrière les rideaux, comme lors d'une représentation de *Hamlet*, en faisant semblant de recevoir des appels téléphoniques de tout le pays. Toutes ces personnes recrutées par vous téléphonaient aux standardistes sur une ligne en circuit fermé et l'on nous faisait croire qu'il s'agissait d'un appel en provenance de Halifax.

M. Spicer: Le gars qui se tenait derrière le rideau dans *Hamlet* était Polonius et il a été poignardé, de sorte que nous évitons de faire la même chose.

M. Rodriguez: J'espère que cela n'arrivera pas à vos employés. Nous pourrons vous convoquer sur un chef d'accusation plus grave que ces prévisions de dépenses.

M. Spicer: Il est criminel de citer inexactement Shakespeare.

M. Rodriguez: Pourriez-vous nous fournir des explications? Combien vous coûtent ce genre d'opérations montées de toute pièce?

M. Spicer: Je vais vous le dire. Je prends cette question très au sérieux.

M. Rodriguez: C'est une question sérieuse, puisque votre crédibilité est en jeu.

M. Spicer: Je le sais. Je sais que vous n'essayez pas de me taquiner. Vous voulez soulever un point important et je vais vous répondre franchement. Étant donné nos délais incroyablement courts, étant donné la population importante et le vaste territoire de notre pays, nous devons parfois prendre certaines initiatives pour susciter l'attention, et vous le savez en temps qu'homme politique chevronné. Vous vous présentez à certaines réunions ou causeries, vous faites un discours, vous faites un peu de théâtre de bon goût, car c'est inévitable et je le comprends. Vous devez énoncer vos intentions en quelques mots et expliquer clairement vos activités. Si à l'occasion nous avons recours à une méthode de communication moderne, la télévision, que bon nombre utilisent, et si nous faisons appel aux chaînes de câblodistributeurs locaux qui sont très souvent sous-utilisées, comme nous le faisons d'ordinaire, cela nous permet de dépenser un minimum.

[*Texte*]

I will not say that we are as good as the CBC, but we certainly try to do our best. The technicians we used were volunteer cable technicians. We have to dramatize to explain what we are doing sometimes. But we are not running a strictly show biz operation. It is a very small part of it. It is a way of highlighting; it is a brush stroke approach.

Mr. Rodriguez: When this fictionalized episode was taking place, were you aware of it?

Mr. Spicer: Which one is this?

Mr. Rodriguez: One where people were supposed to be calling in from across the country, but really it was your hired help calling from behind the curtain.

Mr. Spicer: I think this may have been referred to by my colleague David. What happened was we invited in the media—and tell me if I am wrong, is this the incident—and when we invited in the media, as we have several times, to have a photo opportunity, at that very moment, alas, the people on the other floor were testing our own operators to see if they were on their toes, and I think that is what happened.

Mr. Rodriguez: Come on! Well, is this one—

Mr. Spicer: These things happen.

Mr. Broadbent: If I might intervene, Mr. Chairman, because I hear cynical laughter, I was caught by surprise on this in front of CBC cameras, so I have looked into the matter.

I started off my career in the air force. When we trained people we had what we called a standards flight where people would fly with other instructors and test students. We have operators who were doing a very delicate job in responding to questions from Canadian citizens. We have a standards operation there. There is an ongoing training program. When the camera crews came in they asked for a photo opportunity. They were given one area in which to shoot. That area was filled with operators, so they knew right off the bat that they were not filming a normal operation. This accusation that we fake calls in order to make ourselves look busy is an absolute travesty of the facts. Yes, we were running a training program.

If we made one mistake, it was that we did not say to them, look, we will be simulating through our training program the level of activity that will be occurring later in the day, because we do not get a level from eight in the morning until eight at night. There was no attempt to deceive here. My one regret is that we did not make it absolutely clear to the media what was being done. What they were after was a photo opportunity, and they got one.

Mr. Rodriguez: My colleague, Mr. Lyle MacWilliam, a Member of Parliament from British Columbia, brought to my attention the fact that his constituents were calling the 1-800 number of the Citizens' Forum and his constituents

[*Traduction*]

Je ne prétendrai pas que nous soyons aussi bons que Radio-Canada, mais nous faisons de notre mieux. Les techniciens de câblodistribution auxquels nous avons eu recours étaient des bénévoles. Nous devons en rajouter un peu pour expliquer ce que nous faisons à l'occasion. Mais nous ne faisons pas que du spectacle. Cela représente une infime partie de nos activités. C'est une façon de faire ressortir certains aspects; il s'agit d'événements occasionnels.

M. Rodriguez: Lorsque cette activité fictive s'est déroulée, étiez-vous au courrant?

M. Spicer: De quoi parlez-vous?

M. Rodriguez: De la fois où des gens étaient censés appeler de tous les coins du pays mais où il s'agissait en fait d'assistants engagés par vous qui faisaient les appels derrière les rideaux.

M. Spicer: Je pense que mon collègue David en a parlé. En fait, voici ce qui s'est passé: nous avions invité des journalistes—et corrigez-moi si je me trompe, si ce n'est pas cette fois-là—et lorsque nous leur avons demandé, comme nous l'avons fait à plusieurs reprises, de faire une séance de photo, au même moment, malheureusement, les employés à l'autre étage faisaient passer des tests à nos standardistes pour voir s'ils avaient bien compris le système. Je pense que c'est ce qui s'est passé.

M. Rodriguez: Allons donc! Est-ce là un. . .

M. Spicer: Ce genre de chose arrive.

M. Broadbent: Si vous me permettez d'intervenir, monsieur le président, parce que j'entends des ricanements cyniques autour de la pièce, j'ai été pris par surprise en cette occasion devant les caméras de Radio-Canada, et j'ai donc fait des vérifications.

J'ai commencé ma carrière dans l'aviation. Lorsque nous entraînions des gens, nous procédions à ce que l'on appelait un vol ordinaire auquel participait des gens avec d'autres instructeurs et pilotes stagiaires. Nous avons des standardistes qui font un travail très délicat pour répondre aux questions que leur posent les Canadiens. Ils font cela selon certaines normes. Nous appliquons un programme de formation continu. Lorsque les équipes de caméramen sont arrivés ils ont demandé s'ils pouvaient filmer nos employés et on leur a désigné un secteur à cette fin. Cette salle était remplie de téléphonistes et ils ont donc su tout de suite qu'ils ne filmaient pas une activité normale. Cette accusation selon laquelle nous simulons des appels pour faire croire que nous sommes très occupés ne correspond absolument pas à la réalité. C'est vrai, nous étions en train de procéder à un cours de formation.

L'erreur que nous avons faite a été de ne pas leur dire directement que nous allions simuler, dans le cadre de cette formation, le genre d'activités qui se produiraient plus tard dans la journée, car les téléphones ne sonnent pas de façon incessante de 8 heures le matin à 8 heures le soir. Nous n'avons absolument pas cherché à duper qui que ce soit. Je regrette simplement de ne pas avoir expliqué aux journalistes ce qui se passait. Ils voulaient filmer nos employés et ils l'ont fait.

M. Rodriguez: Mon collègue M. Lyle MacWilliam, député de Colombie-Britanique, m'a signalé que ses électeurs ont appelé la ligne sans frais du groupe de consultation des citoyens et se sont plaints que dès qu'ils formulaient des

[*Text*]

complained that when they complained about the Prime Minister, Brian Mulroney, they were hung up on. One woman told Mr. MacWilliam that her call was ended when she expressed the view that Mulroney was the cause of Canada's unity problems. Now, are you aware of this hanging up because people are complaining about the Prime Minister?

• 1005

Mr. Spicer: It is absolutely against our rules. If that happened it is totally against all instructions to our operators. They are highly trained to listen to any viewpoints. You know that we have announced publicly, and maybe we got into a bit of hot water with some people, that we will listen to sovereignists, we will listen to any political option. We certainly do not hang up because somebody mentions the Prime Minister. If we did, we would be hanging up a lot, because we have a lot of calls on that topic.

We listen to what people have to say, but after the point has been made we normally ask people would they like a discussion kit. The occasional time when people are totally negative about the process and say you guys should go and jump in the lake, we probably do not offer them a kit. But our operators are under instructions to offer people a kit if they would like to participate.

Mr. Rodriguez: Could I get an assurance from you that however few telephone operators you still have working after the last lay-off, to make sure that you instruct them that every word of vituperation against the Prime Minister will be recorded?

Mr. Spicer: I am told that we have already, as a result of that press article, reinforced that point.

Mr. Rodriguez: Will there be an opportunity for the public and Members of Parliament to see a compilation of the comments that are being received by these telephone operators?

Mr. Spicer: If you have a long time, a very long weekend, if you would like to spend your holiday doing this, these are wide-open. We would love you to see them for your consideration. The only thing we would do is take off names for privacy reasons. But when people request a kit, we take down their names. They would love you to see this; it is going to be rich material.

Mr. Rodriguez: The last area I want to ask about are the allegations made by Mr. Normand that the commission has been spending money like crazy people. Just what controls did you, as commissioner, since you were responsible for this commission, put in place to make sure the money was spent wisely and that you had control of it?

Mr. Spicer: From day one I was assisted by the very best financial officers from Privy Council. They are godmothers or helped to bring us into line. They have been watching us all the way through. At my request I obtained David Broadbent,

[*Translation*]

critiques au sujet du premier ministre Brian Mulroney, on leur raccrochait au nez. Une femme a dit à M. MacWilliam que son interlocuteur a raccroché lorsqu'elle a déclaré que M. Mulroney était à l'origine des problèmes d'unité du Canada. Êtes-vous au courant du fait qu'on raccroche au nez des gens qui se plaignent du premier ministre?

M. Spicer: Cela va tout à fait à l'encontre de nos règlements. Si ce genre de chose s'est produite, c'est tout à fait contraire aux directives que nous donnons à nos téléphonistes. Ce sont des personnes dûment formées pour écouter toutes les opinions exprimées. Vous savez que nous avons annoncé publiquement, et nous nous sommes peut-être mis dans le pétrin auprès de certaines personnes, que nous écouterions tout le monde, qu'il s'agisse de souverainistes ou de personnes d'autres affiliations politiques. Nos téléphonistes ne raccrochent certainement pas lorsque quelqu'un fait allusion au premier ministre. S'ils le faisaient, ils raccrocheraient très souvent car de nombreux appels portent sur cette question.

Nous écoutons ce que les gens ont à dire, mais une fois l'argument bien exposé, nous demandons généralement aux gens s'ils souhaitent recevoir une trousse d'information. À l'occasion, lorsque certaines persones sont vraiment négatives à l'égard du processus et nous disent d'aller nous faire voir ailleurs, nous ne leur proposons sans doute pas de trousse d'information. Toutefois, nos téléphonistes ont reçu l'ordre de proposer aux gens qui appellent une trousse d'information s'ils souhaitent participer au processus.

M. Rodriguez: Pouvez-vous me donner l'assurance que quel que soit le nombre de téléphonistes qu'il vous reste après la dernière série de licenciements, vous ferez en sorte de leur donner l'ordre d'enregistrer tout propos injurieux à l'égard du premier ministre?

M. Spicer: On m'informe que nous avons déjà insisté sur ce point après la publication de l'article en question.

M. Rodriguez: Le public et les députés auront-ils la possibilité de consulter un recueil de tous les commentaires faits par les gens qui appellent vos téléphonistes?

M. Spicer: Si vous avez beaucoup de temps devant vous, une très longue fin de semaine, ou si vous avez le goût d'y passer vos vacances, ces documents sont à votre disposition. Nous serions ravis que vous les consultiez. Simplement, il nous faudra supprimer les noms aux fins de la protection des renseignements personnels. Lorsque les gens demandent une trousse, nous prenons leur nom. Nous serions ravis que vous examiniez tout cela, car c'est une documentation fort enrichissante.

M. Rodriguez: J'aimerais maintenant poser une question au sujet des allégations faites par M. Normand selon lesquelles le groupe de consultation a dépensé à tour de bras. Quelles mesures de contrôle avez-vous mis en place, en tant que commissaire responsable de ce groupe, pour vous assurer que les fonds étaient dépensés à bon escient et qu'il y avait un certain contrôle des dépenses?

M. Spicer: Dès le premier jour, j'ai pu compter sur l'aide des meilleurs agents financiers du Conseil privé. Ils nous ont parrainés ou aidés à suivre la bonne orientation. Ils nous ont surveillés depuis le début. À ma demande, j'ai obtenu l'aide

[*Texte*]

as quickly as possible, to make sure that we would keep a firm hand on these. All of our accounts go through all the normal ways, and at the end of the day the Auditor General will be able to see it too. But we are very serene with the way things are going, and Mr. Normand has officially, with the other commissioners, had a frank explanation and that incident has been closed.

Mr. Rodriguez: I want to say in closing I support any efforts to try to keep the country together. But I must say I was rather pained when the first reports about the Citizens' Forum started to come out. It seemed to me that the commission was losing credibility with the public. The public simply saw this as a boondoggle, where a lot of jiggery-pokery and fast footwork was going on. I am afraid that a lot of good work that the commission can do may have been jeopardized.

Mr. Spicer: It could have been, but thank God it has not. I often tell my friends that this will survive and work in spite of us all.

Mr. Rodriguez: I hope you are right.

Mr. Spicer: It is working because the people want it and they are not concerned. They see the articles about chaos and tripping our shoelaces, and we are happy to take that as some kind of inevitable trademark when you are given an eight-month deadline and told to start something that never existed before; try to hit the deck on the run and invent, devise, and implement in a sensitive, respectful way to consult every citizen. I have never argued that we are running the Prussian army here, although we now have a brigadier-general to help us.

We are doing a very sensitive, honest effort, honest in every way, to consult as many Canadians as we can reach before the end of our term, which will roughly be the end of April or mid-May.

• 1010

The Chairman: Just for information to those members of the committee who may not have had an opportunity to see it, Mr. Normand yesterday produced a letter for the committee, following our invitation to testify, to which he annexed a press release following I think the meeting you have just referred to. That letter is on record. I hope Mr. Broadbent has had an opportunity to make you aware of that.

Mr. Spicer: Yes, I have seen it.

M. Fontaine (Lévis): Monsieur Spicer, dans votre allocution d'ouverture, vous avez divisé le compte rendu de votre mandat en trois parties. Vous avez parlé des objectifs, par exemple aller chercher le plus grand nombre de

[*Traduction*]

de David Broadbent le plus rapidement possible pour m'assurer que nous pourrions contrôler sérieusement nos dépenses. Tous nos comptes sont examinés selon la procédure normale et le vérificateur général finira par les voir également. Nous sommes très satisfaits de la façon dont les choses se passent et M. Normand a eu une explication franche et officielle, avec les autres commissaires, et cette affaire est close.

M. Rodriguez: Je tiens à dire pour conclure que j'appuie toute initiative visant à préserver l'unité de notre pays. Je dois dire toutefois que j'ai été déçu par les premiers rapports au sujet du groupe de consultation des citoyens. J'ai eu l'impression que votre commission avait de moins en moins de crédibilité auprès du public. Les Canadiens avaient tout simplement l'impression qu'il s'agissait d'un processus bidon, et que toutes sortes de manigances et de tractations avaient lieu. Je crains que tout cela ne nuise à la qualité du travail que pourra faire votre groupe de consultation.

M. Spicer: Heureusement, cela n'a pas été le cas. Je dis souvent à mes amis que ce processus ira de l'avant et donnera des résultats que nous le voulions ou non.

M. Rodriguez: J'espère que vous avez raison.

M. Spicer: Le processus donne des résultats parce que les gens le veulent et qu'ils ne s'arrêtent pas à toutes ces critiques. Ils lisent les articles au sujet des gaffes et du manque d'organisation du groupe, et nous sommes heureux de considérer ces critiques comme normales lorsqu'on est tenu à un délai de huit mois pour mettre sur pied quelque chose sans précédent dans notre pays, pour essayer de se mettre au boulot au plus vite en vue de concevoir, d'inventer et de mettre en oeuvre un moyen de consulter tous les citoyens tout en respectant leur sensibilité. Je n'ai jamais prétendu que nous dirigions l'armée prussienne, même si nous comptons désormais sur l'aide d'un brigadier général.

Nous faisons un effort honnête et sensible, honnête à tous les égards, pour consulter un maximum de Canadiens avant la fin de notre mandat, soit vers la fin avril ou la mi-mai.

Le président: Pour les membres du comité qui ne le savent pas, je signale qu'en réponse à notre invitation de comparaître, M. Normand a envoyé hier une lettre accompagnée d'un communiqué de presse à la suite de la réunion que vous venez de mentionner. Cette lettre est maintenant dans le domaine public. J'espère que M. Boradbent vous en a parlé.

M. Spicer: Oui, je l'ai vue.

Mr. Fontaine (Lévis): Mr. Spicer, in your opening speech, you made three main points about your mandate. First you spoke about your goals, for instance finding out as much as possible about what ordinary Canadians want. Then

[*Text*]

renseignements possible sur ce que la base des Canadiens voulait. Deuxièmement, vous avez dit qu'il fallait développer un meilleur climat de dialogue. Vos interventions à travers le pays ont pour but d'obtenir des renseignements. En parallèle, avez-vous l'intention de permettre à des Canadiens qui sont géographiquement éloignés les uns des autres de communiquer les uns avec les autres et d'entrer par la suite en contact avec votre organisme?

On nous dit parfois qu'il serait utile qu'un électricien du Québec communique avec un électricité de la Colombie-Britannique et qu'ils se posent des questions sur les services qu'ils rendent, sur leur façon de vivre, etc. Ils ont des points communs. Il s'agirait de mettre en relation des gens qui ont des points communs.

Voici ma deuxième question. Vous avez parlé des réalisations. Vous êtes en train d'impliquer formellement des jeunes de 7 à 18 ans. C'est un actif. Je me rappelle qu'au début de votre mandat, vous avez fait un voyage dans l'extrême Nord. À ce moment-là, un autochtone vous avait dit qu'il était très important de consulter les aînés. Il disait que dans notre société du Sud, on consulte rarement les aînés; ce sont les gens instruits qui mènent, et jamais les aînés. Ces aînés-là prennent une proportion significative dans notre pyramide d'âge. Vous n'avez pas mentionné que vous étiez systématiquement en contact avec eux. J'aimerais savoir où vous allez dans ce domaine-là.

Troisièmement, dans les représentations que vous font les Canadiens, est-ce qu'on parle uniquement de systèmes: système fédéral, besoins des provinces, etc., ou si on parle également des services et du rôle du gouvernement? Selon l'interprétation des médias de vos actions, on qualifie le système et les gens qui sont au gouvernement, quel que soit leur parti politique, mais on qualifie rarement le vrai rôle que la société canadienne devrait donner au gouvernement. J'aimerais avoir des précisions sur cette question.

M. Gauthier: J'invoque le Règlement.

Monsieur le président, le Comité s'était entendu au début de ses délibérations pour que toutes les questions portent sur l'administration, sur les problèmes administratifs. Dans les trois questions de M. Fontaine, il n'y a rien au sujet de l'administration. Si nous ne pouvons pas poser de questions sur le fond, monsieur Fontaine, vous devriez aussi respecter cela. Si vous voulez poser des questions administratives, très bien, mais en posant des questions de fond, vous dépassez un peu l'entente.

M. Fontaine: Je prétends que mes questions sont d'ordre administratif. J'ai demandé à M. Spicer de nous dire comment il entendait matérialiser ses différents contacts avec les Canadiens. Cela fait probablement partie de son mandat. C'est à lui de l'interpréter. Je parle de la façon de matérialiser ces différents points de vue-là. Cela n'a rien à voir avec la stratégie que vous voulez employer au niveau du fond.

M. Spicer: Je peux mettre en relief la dimension administrative de ces questions.

Le vice-président: Monsieur Spicer, je vous demanderais de bien vouloir répondre aux questions, mais uniquement sur le plan administratif afin de rester dans l'ordre établi dès le départ par les membres du Comité.

[*Translation*]

you spoke of the need to develop a better climate for dialogue. You have travelled across the country gathering information. Will you be bringing Canadians from remote regions into contact with others and then putting them in touch with your organization?

It has been suggested that it would be a good idea to get an electrician from Quebec to talk to an electrician from British Columbia so that they could find out about each other's work and lifestyle, etc. They would have things in common. The idea would be to put people who have things in common, in touch with each other.

I now come to my second question. You have spoken about your achievements. You are now hearing from young people between the ages of 7 and 18, which is encouraging. I remember that when the commission was first set up, you travelled to the far north, where you were told by a native that it was very important to consult with elders. He said that in your southern society, seniors are rarely consulted and that educated people, rather than seniors, are the leaders. But seniors make up a large cohort of our population. You have not said that you have been in continual contact with this segment of the population. I would like to know what you intend to do in that respect.

Thirdly, when you meet with Canadians, do they only talk about systems, such as the federal system, or the needs of the provinces, etc., or do they also talk about the role of government and its services? Media coverage of your consultations has focused on people's comments about the system and about MPs, whatever their political stripe, yet very rarely is much attention paid to the true role that Canadians should be asking the government to play. I would like you to elaborate on this.

Mr. Gauthier: I would like to raise a point of order.

Mr. Chairman, at the beginning of this meeting, the Committee agreed that all questions should relate to administrative matters. None of Mr. Fontaine's questions have to do with administration. We have agreed not to ask any questions on substance, Mr. Fontaine, and you should respect that. If you want to ask questions about administration, go right ahead, but you are breaking the agreement if you ask questions about substance.

Mr. Fontaine: My questions are about administrative matters. I asked Mr. Spicer to explain to us how he intends to get Canadians in contact with one another. That is probably part of his job. It is up to him to decide. I am talking about how these various points of view can be brought out. It has nothing to do with the commission's main strategy.

Mr. Spicer: I can describe the administrative aspect of these questions.

The Vice-Chairman: Mr. Spicer, I would ask you to keep to the administrative aspect in your answers, so that the agreement struck by members of the committee is respected.

[*Texte*]

M. Spicer: Volontiers. Je m'en tiendrai à l'aspect administratif de ces questions.

Pour ce qui est des échanges, dans nos premiers plans, nous avions en effet prévu des échanges sur une échelle assez massive. Nous avons découvert que le budget n'y était pas, pour les raisons que je vous ai données. Néanmoins, nous avons encore dans nos trousses des programmes d'échanges qui seront financés à même les fonds extrêmement limités qui nous restent, sans doute avec la collaboration de certaines compagnies de transport public et avec la possibilité que les citoyens échangent leurs maisons pendant un certain temps. Vous avez bien raison: l'échange est capital pour que cela marche.

• 1015

Vous avez parlé de la jeunesse et des anciens. Pour ce qui est de la jeunesse, notre programme marche à plusieurs niveaux. Nous avons deux agents de liaison pour la jeunesse, une personne pour la jeunesse postuniversitaire et une autre pour la jeunesse qui travaille. Ils ont réalisé toutes sortes de forums à travers le pays: mini-forums, grands forums, bilingues, multilingues. Quant à la vieillesse, nous n'avons pas négligé les foyers de vieillesse. En fait, nous encourageons en ce moment à deux endroits, ne fût-ce qu'à titre d'illustration, des rencontres entre des gens de l'âge d'or d'ascendance blanche et indiens. Vous savez qu'on traite les anciens d'une manière très, très différente dans les deux sociétés. L'autre jour, à Saskatoon, dans un foyer luthérien pour vieillards, j'ai proposé d'inviter une douzaine de chefs indiens ou de vieillards indiens pour venir parler de la vieillesse dans les deux sociétés. Ils ont tout de suite accepté. On a fait cela deux fois. Donc, on consulte et les jeunes et les anciens.

Vous avez aussi parlé du rôle de l'éducation dans notre système. Vu l'accélération du temps, il ne nous reste que 13 semaines avant notre rapport final. Nous ne pouvons pas monter des programmes d'éducation, mais ce que nous pouvons faire, parfois symboliquement mais surtout en mettant des gens d'ascendance différente dans le même groupe, c'est aider les Canadiens à s'auto-éduquer. Nous ne pouvons pas corriger tous les impairs des systèmes d'éducation et des médias depuis un siècle, mais nous pouvons, suivant votre idée, mettre les Canadiens en position de s'éduquer eux-mêmes et ouvrir les esprits au potentiel. Nous sommes des stratèges de l'espoir. Nous sommes là pour montrer aux Canadiens qu'il y a des possibilités qui n'étaient pas là auparavant. Au fond, je pense que c'est ce que le pays veut. C'est un pays qui navigue un peu entre le désespoir et l'espoir, et nous voulons essayer, de concert avec les citoyens, d'illustrer des potentiels d'espoir, des solutions pratiques et constructives.

Mrs. Feltham (Wild Rose): We have heard from Mr. Broadbent that the 1-800 number is costing $3 million. Advertising is $1.3 million. Was it established from the beginning that you would go this route, that the 1-800 number would be the main communications link and this is where the bulk of the money would be spent?

Mr. Spicer: We made a decision on the weekend of November 2 or 3 to install an 800 line to give citizens that first fast contact with us. We needed a way for citizens to reach us that was convenient for them. Our entire approach

[*Traduction*]

Mr. Spicer: Of course. I will limit my comments to the administrative side of these matters.

In the beginning, we did plan to organize exchanges on a broad scale. Then we realized that there were budgetary constraints, for the reasons I have just mentioned. However, our kits still include exchange programs which will be funded with the very limited resources we have left to us, probably with the help of some public transport companies and with some Canadians having to meet in each other's homes, for a while. You are quite right though, exchanges will be key factors in our success.

You mentioned young people and seniors. As regards young people, our program is split up into several parts. We have two youth liaison officers, a person who deals with young people who have left university and another who is responsible for young working people. They have set up all sorts of forums across the country: mini-forums, large-scale forums, bilingual ones, and multilingual ones. As far as seniors are concerned, we have not overlooked senior citizens' homes. For example, we have been encouraging meetings between seniors of Caucasian origin and Native origin in two areas. You know, seniors are treated very differently in these two societies. I was in Saskatoon the other day in a Lutheran home for seniors, and I suggested inviting a dozen Indian chiefs or seniors to come talk about aging in the two societies. They jumped at the idea. Two such meetings have been held. So, we are consulting with young people and with seniors.

You also touched on the role education plays in our system. Time has flown by and we only have 13 weeks left before we make our final report. We will not be able to set up education programs, but what we can do is help Canadians educate each other,—though these may be rather symbolic gestures—particularly by putting people of different origins into the same groups. While we cannot make up for the shortcomings of education systems and of the media over the last 100 years, we can, we feel, arrange for Canadians to educate themselves and open their minds to their potential. We are strategists of hope. It is up to us to show Canadians that there are options available to them that were not there before. At the end of the day, I think that is what this country wants. Canadians do not know whether to feel hopeless or hopeful and we want to work with them to show them that there can be hope and that there are practical and constructive solutions to be found.

Mme Feltham (Wild Rose): M. Broadbent nous a dit que le numéro 800 va coûter 3 millions de dollars. La publicité va coûter 1,3 million de dollars. Avez-vous décidé dès le début que le numéro 800 serait votre moyen de communication privilégié et que vous y consacreriez l'essentiel de ce poste budgétaire?

M. Spicer: Le 2 ou 3 novembre, nous avons décidé de faire installer une ligne téléphonique 800 pour permettre aux citoyens de prendre un premier contact rapide avec nous. Il nous fallait un moyen de communication commode pour eux.

[*Text*]

was to make this easy for the citizens. Never mind if it is a bit complicated for us. Our job is to turn the tables of the traditional royal commission, which is very complicated for the citizen and very easy for the judges or the commissioners.

I argued at the time, since I was alone, or almost alone, that we should have an 800 line in operation, so we could at least have a first line of contact and people could phone in and find out information. When we got going, we would be able to use it for other things, maybe for consultations, distributing kits and so on. This has been a widely appreciated aspect. People who have dealt with other commissions without an 800 line have phoned. They have said thank God you are doing it, because we feel you are at our doorstep; you are in our house. They really appreciate it.

Mrs. Feltham: Do you still feel, after this many months, that this is the procedure you want to follow as far as the amount of money is concerned? We have the 1-800 line. Is it being advertised enough? Do all people in Canada know about the 1-800 line?

• 1020

Mr. Spicer: We cannot afford to spend the money. If we cannot afford to do more than convince, for example, all the 1,300 cable companies in Canada to run what is called a crawler along the bottom. . .that is the way we tried to save money. We contacted the cable association and they co-operated to the hilt and ran these little crawls along the bottom giving the 1-800 number. Some of the radio and television stations have done the same to help us. The commissioners mention it in every speech. We ran one national ad, but it was too expensive; we could not afford it. We tried to do it by press conferences and by begging, borrowing, and stealing. We think the 800 number is out there on a lot of refrigerators.

The Chairman: We are now going to go into five-minute rounds, with Mr. Boudria leading off with the Liberals. As a reminder to members of the committee, what I understand to be standard practice is that the regular members of the committee get to ask questions, after which we consider members who are at the table but not regular members of the committee.

M. Boudria: Dans sa lettre d'hier, M. Normand disait à notre président:

> Les budgets du Forum des citoyens ont été élaborés par les fonctionnaires du Forum après consultation des membres du Forum sur les grandes lignes du budget. La gestion incombe au président du Forum et à son directeur exécutif, et non pas à ses membres, de sorte que là encore, je doute que je puisse vous apporter des éléments objectifs. . .

Donc, M. Normand nous indiquait que, selon lui, vous et M. Broadbent étiez les personnes les mieux en mesure de répondre aux questions d'ordre administratif et budgétaire.

[*Translation*]

Il s'agissait surtout de faciliter la chose pour les citoyens, quitte à ce que ce soit un peu plus difficile pour nous. Nous voulons nous démarquer des commissions royales traditionnelles qui compliquent la tâche aux citoyens et facilitent la vie aux juges et aux commissaires.

Comme j'étais seul ou presque à l'époque, j'ai exigé une ligne 800 pour qu'il y ait au moins un premier contact permettant aux gens de nous téléphoner pour avoir des renseignements. J'ai fait valoir qu'une fois notre travail commencé, la ligne servirait, entre autres, à la tenue de consultations et à la distribution des trousses d'information, etc. Bien des gens nous en ont félicités. Certaines personnes qui avaient déjà communiqué avec d'autres commissions s'en sont prévalues et nous ont remercié. Ils nous disent: «C'est comme si vous étiez chez nous.» Ils nous en sont très reconnaissants.

Mme Feltham: Depuis le temps, pensez-vous qu'il faille encore conserver cette ligne, compte tenu de son coût? Cette ligne existe. Est-ce qu'on fait suffisamment de publicité à son sujet? Est-ce que tous les Canadiens en connaissent l'existence?

M. Spicer: Nous ne pouvons pas nous permettre d'engager de telles dépenses. Si nous ne pouvons pas faire mieux que convaincre, par exemple, les 1,300 câblodistributeurs du Canada de diffuser un message se déroulant au bas de l'écran. . . c'est ainsi que nous essayons d'économiser. Nous avons communiqué avec l'Association des câblodistributeurs qui s'est montrée on ne peut plus coopérative et ils ont accepté de diffuser ces petits messages en indiquant le numéro de téléphone sans frais 1-800. Certaines stations de radio et de télévision ont fait la même chose pour nous aider. Les commissaires le signalent dans tous les discours qu'ils prononcent. Nous avons fait passer une seule annonce publicitaire nationale, mais cela nous a coûté trop cher et nous n'en avons pas les moyens. Nous avons essayé de tenir des conférences de presse et avons eu recours à tous les moyens possibles pour qu'on nous aide. Je pense que le numéro de la ligne sans frais est affiché sur un grand nombre de réfrigérateurs dans le pays.

Le président: Nous allons maintenant passer au tour de questions de cinq minutes et nous commencerons par M. Boudria pour le Parti libéral. Je rappelle aux membres du comité, ce qui est d'ailleurs l'usage courant, que les membres permanents du comité posent les questions en premier, après quoi la présidence donne la parole à ceux qui sont présents mais ne sont pas membres en règle du commité.

Mr. Boudria: In this letter that was tabled yesterday, Mr. Normand said to our Chairman:

> The Citizens' Forum estimates have been prepared by Forum officials after consulting with Forum members about their main features. The Forum Chairman and his executive director are responsible for the management of expenditures, not the members, so that again I do not think I am in a position to bring forward any objective information. . .

Therefore, Mr. Normand stated that in his opinion Mr. Broadbent and yourself were the best persons to answer questions of an administrative and budgetary nature.

[*Texte*]

In your statement a little while ago I believe you welcomed us using our microscope, was the word you used, and said you would co-operate to the hilt. My microscope is ready. However, I do not have anything to microscope at this particular time.

Yesterday I asked Mr. Broadbent a question as to whether or not the invoices I asked for in the House of Commons to Mr. Gilles Loiselle, at which time he said the estimates would give me all the answers to my question. I asked yesterday for those invoices to be tabled and was told by Mr. Broadbent—and this committee heard it—that the commissioners had decided this information would not be made available to Members of Parliament. How do you reconcile that with your microscope of a little while ago?

Mr. Spicer: I do not control the actions of the commissioners. I am in effect the chairman, but I cannot order them beyond certain friendly incitement to co-operate if certain commissioners wish to. The consensus among the commissioners was that they preferred not to.

Mr. Boudria: You must admit that is a little contradictory to what you told us a little while ago. You told us you welcomed us participating in this exercise and that you would co-operate to the hilt. This hardly sounds like co-operation to the hilt if you say the members of your commission decided, I gather by majority decision—you have not explained how they decided this—not to give us the information we are here to examine under a microscope.

Mr. Spicer: I would be delighted to go back to the commissioners and ask them to rethink this. As a former newspaper editor, I preached many a sermon on having all the accounts out there. I am quite prepared to go back and write another editorial on this with my colleagues. I think you will find they understand this very well. There might have been some issues of privacy at the beginning, but I will be very glad to go back, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Thank you.

Mr. Spicer: I think you will get this in Public Accounts anyway.

Mr. Boudria: A year and a half down the road.

Again, on the nuts and bolts rather than the substance, at what specific time yesterday did the release we have here now become public?

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, let me try to gather my thoughts and think about that.

As members will have recognized, this is a staff report. Mr. Spicer did not know of the timing on this. We were trying to get it out in time for a 1 p.m. press conference in Vancouver. We had translators working all night to try to

[*Traduction*]

Dans votre déclaration d'il y a quelques instants, vous nous avez invités à examiner tout cela au microscope, c'est le mot que vous avez utilisé, en disant que vous seriez tout à fait coopératif. Mon microscope est prêt. Toutefois, je n'ai rien à examiner au microscope pour le moment.

Hier, j'ai posé une question à M. Broadbent pour savoir si on nous avait remis les factures dont j'avais demandé la production à M. Gilles Loiselle à la Chambre des communes, et il m'a répondu alors que les prévisions de dépenses me fournirait toutes les réponses souhaitées. J'ai demandé hier si ces factures allaient être déposées et M. Braodbent m'a répondu—et tout le comité l'a entendu—que les commissaires avaient décidé de ne pas divulguer ces renseignements aux députés. Comment conciliez-vous cette attitude avec l'offre que vous venez de nous faire d'utiliser notre microscope?

M. Spicer: Je n'ai aucun contrôle sur les mesures que prennent les commissaires. Je suis effectivement le président du groupe de consultation mais je ne peux pas leur donner d'ordre. Je peux simplement les inciter amicalement à collaborer, si certains d'entre eux sont prêts à le faire. Les commissaires ont décidé entre eux de ne pas divulguer ces renseignements.

M. Boudria: Vous devez bien admettre que c'est un peu en contradiction avec votre déclaration d'il y a un instant. Vous nous avez dit que vous nous invitiez volontiers à passer vos dépenses au crible et que vous seriez des plus coopératifs dans cet exercice. On ne peut guère parler de collaboration lorsque vous dites que les autres commissaires ont décidé, à la majorité je suppose—vous ne nous avez pas expliqué comment ils en sont arrivés à cette décision—de ne pas nous fournir les renseignements que nous sommes censés examiner au microscope.

M. Spicer: Je m'engage volontiers à retourner voir les commissaires et à leur demander de réviser leur position. En tant qu'ancien rédacteur de journal, j'ai fait maints sermons pour que tous les comptes de dépenses nous soient remis. Je suis tout à fait disposé à reprendre la plume et à rédiger un autre éditorial à ce sujet avec mes collègues. Je pense que vous constaterez qu'ils comprennent très bien la situation. Au début, il y avait peut-être quelques problèmes de protection des renseignements personnels, mais je leur parlerai volontiers, M. Boudria.

M. Boudria: Je vous remercie.

M. Spicer: De toute façon, vous trouverez tout ça dans les Comptes publics.

M. Boudria: Oui, dans un an et demi.

Encore une question de détail plutôt que de fond, à quelle heure précise le communiqué de presse que nous avons sous les yeux a-t-il été diffusé hier?

M. Broadbent: Monsieur le président, permettez-moi d'y réfléchir un instant.

Les membres du comité ont sans doute constaté qu'il s'agit d'un rapport du personnel. M. Spicer n'était pas au courant de l'heure à laquelle il a été publié. Nous avons essayé de le sortir à temps pour une conférence de presse

[*Text*]

make sure that happened. It must have been between 6.30 p.m. and 7 p.m., but I cannot be precise. I know the report went out to the commissioners first, then to our regional offices as soon as possible. In terms of when it reached the press, I cannot be more precise.

• 1025

Mr. Boudria: At approximately 7 p.m., Ottawa time. Is that what you are saying?

Mr. Broadbent: Give or take a little.

Mr. Boudria: Yes. That is all right.

There is an article in today's edition of *The Ottawa Citizen* by one Roy MacGregor, in which he claims that employees of the commission are being laid off summarily without severance pay or benefits and that about 35 lower-paid employees were summarily dismissed in this manner. Do you have a response to that claim?

Mr. Spicer: Mr. Broadbent might have a response. I expect you realize that Mr. MacGregor is the thirteenth commissioner, so he has some privileged information. Mr. Broadbent will have the details on this, but I would just add one word. From the beginning the two of us agreed that people must be treated with humanity. If there have been any cases where the rush of events has caused some hardship, we should go back and look at them. That is my personal thought. I have not even had a chance to talk to David, but I know it is his thought as well.

Mr. Broadbent: Yes, this issue has to be cleared up. The 1-800 line is operated on our behalf through a contract with Communications Canada, which is now a special operating agency of Supply and Services Canada. Communications Canada, in turn, has a contract with a person—and I am sorry, but I cannot remember the name of the contractor—who provides certain resources, including the operators.

As I told this committee yesterday, we are seeking to fine-tune that operation. I spoke about average costs per call and about trying to make sure those costs were maintained at a reasonable level. The only way one can do so is by adjusting resources, including human resources, when volumes of calls drop off. Now, volumes of calls have dropped off because the national advertising campaign is over. They may well pick up tomorrow, as a result of events that have happened here today or last night; I do not know.

I can tell you that the chairman has written to each employee who has been laid off—who is not our employee, by the way, because the work is through DSS to a contractor—expressing his personal thanks for the work they have done, not just for the forum but for Canada.

As far as the other aspect of Mr. MacGregor's article is concerned, all you need to do is look at the report we and the staff prepared yesterday and look at the text—

[*Translation*]

devant avoir lieu à 13 heures à Vancouver. Les traducteurs ont travaillé toute la nuit pour que le texte soit prêt à temps. Il devait l'être entre 18h30 et 19 heures, mais je ne saurais le dire avec précision. Je sais que le rapport a été communiqué en premier lieu aux commissionnaires, puis à nos bureaux régionaux dans les plus brefs délais. Quant à savoir à quelle heure exacte les journalistes en ont eu connaissance, je ne saurais le dire.

M. Boudria: Disons à environ 19 heures, heure d'Ottawa. C'est bien cela?

M. Broadbent: À peu près, oui.

M. Boudria: D'accord. C'est très bien.

Dans le *Ottawa Citizen* d'aujourd'hui, il y a un article de Roy MacGregor dans lequel il prétend que des employés de la commission sont licenciés de façon très cavalière, sans prime de départ ni le moindre avantage, et qu'environ 35 employés parmi les plus mal rémunérés ont été licenciés de cette façon sans autre forme de procès. Que répondez-vous à cette critique?

M. Spicer: M. Broadbent pourra peut-être vous répondre. Vous savez sans doute que M. MacGregor est le 13e commissaire et il a donc accès à des renseignements confidentiels. M. Broadbent vous fournira les détails sur ce point mais j'aimerais ajouter quelque chose. Nous nous sommes entendus tous deux depuis le début pour traiter les employés de façon humanitaire. S'il est arrivé que, dans le feu de l'action, certaines personnes en souffrent, nous n'hésiterons pas à examiner leurs dossiers. C'est mon avis personnel. Je n'ai pas eu l'occasion de parler à David, mais je sais qu'il partage mon opinion.

M. Broadbent: En effet, il faut tirer les choses au clair à ce sujet. La ligne sans frais est exploitée pour notre compte en vertu d'un contrat passé avec Communications Canada, qui agit désormais comme agence d'exploitation spéciale de Approvisionnements et Services Canada. Communications Canada a de son côté passé un contrat avec une personne—et je ne me souviens pas du nom de l'entrepreneur, je le regrette—qui lui fournit certaines ressources, y compris les téléphonistes.

Comme je l'ai dit hier, nous essayons de mettre au point ce système. J'ai parlé du coût moyen par appel et du fait que nous faisons tout notre possible pour que ces coûts restent modestes. La seule façon de le faire, c'est grâce à un rajustement des ressources, y compris les ressources humaines, lorsque le volume d'appels diminue. C'est un fait que le nombre d'appels a diminué puisque la campagne publicitaire nationale est terminée. Les appels peuvent fort bien reprendre demain, à la suite de ce qui s'est passé ici aujourd'hui ou hier soir. Je n'en sais rien.

Je peux vous dire que le président a écrit à chaque employé qui a été mis à pied—et d'ailleurs je rappelle qu'il ne s'agit pas de nos employés, puisque le travail est assuré par un entrepreneur avec lequel le MRS a passé un contrat, pour le ou la remercier personnellement de son travail, non seulement pour le groupe de consultation mais pour l'ensemble du pays.

En ce qui concerne l'autre aspect de l'article de M. MacGregor, il suffit d'examiner le rapport que notre personnel et nous-mêmes avons préparé hier et vous verrez le texte...

[*Texte*]

Mr. Boudria: Substantive. I did not ask about that, Mr. Chairman. That was a substantive portion. I made it clear that I want to obey the rules that have been set so fairly by our chairman this morning. I would not have dared ask about that, so I do not expect an answer, because it would also be out of order.

The Chairman: Thank you very much. Besides, it may even be an abuse of the chair to be so complimentary.

Mr. Broadbent, it is important that you give the full picture on one point that was brought up with you today on the question of the per diem. We talked about this aspect at length yesterday and you indicated to us that there had been a discussion among commissioners following Mr. Normand's statement. The decision had been taken not to make public right away expenses incurred by each commissioner. You also said in your testimony that this information would be made available through usual channels later on. I understand that is still the case today.

You also gave information about averages yesterday, though, which I found to be of some value for members of this committee. You provided three-month averages and I would like you to repeat that information very summarily before we move on to Mr. Rodriguez.

Mr. Broadbent: Yes, the figures I gave the committee yesterday stated that for the period including November, December and January, our commissioners worked nine days per month, on average.

• 1030

I do not wish to mislead this committee. The work of the commissioners will be following something very close to a normal curve. It was light in November, but the workload has been heavy in December, January, February, and into March. During that period of time, which was the time period of the accounts—this was the section of the meeting when Mr. Spicer was not present—I gave each individual a statement of their accounts. Putting all those together over that three-month period, I said that the low number of commissioner working days over the three months was 11.5 days, the high was 60 days, and the medium was 30 days. Those were the figures I gave your committee yesterday, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rodriguez, you have a question?

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I just want clarification of the rules. The first day we met as a committee, Mr. Hawkes made quite a scene about the fact that each member had to be heard before we rush into a second round or before we went to other members.

My good friend John Rodriguez, who represents the New Democratic Party well here, is the only member. I do not see a second member here. There are other members of this committee who are waiting for their first round. I understand

[*Traduction*]

M. Boudria: Nous entrons dans des questions de fond. Je n'ai pas posé de questions à ce sujet, monsieur le président. J'ai dit clairement que je tiens à respecter les règles que notre président a établies de façon si équitable ce matin. Jamais je n'aurais posé une question de fond, de sorte que je ne m'attends pas à une réponse, car elle serait du même coup irrecevable.

Le président: Merci beaucoup. Soit dit en passant, il est presque insultant d'adresser ce genre de compliment à la présidence.

Monsieur Broadbent, il importe que vous nous fournissiez tous les détails sur une question qui a été soulevée hier au sujet de l'allocation journalière des commissaires. Nous en avons longuement parlé hier et vous nous avez dit que les commissaires en avaient discuté entre eux à la suite de la déclaration de M. Normand. Vous nous avez dit qu'ils avaient décidé de ne pas divulguer immédiatement les dépenses engagées par chacun d'entre eux. Vous avez dit également lors de votre témoignage que ces renseignements nous seraient fournis à une date ultérieure par les voies habituelles. Je suppose que cela vaut toujours aujourd'hui.

Vous avez également fourni certains renseignements au sujet des dépenses moyennes, hier, ce qui ne manque pas d'intérêt pour les membres du comité. Vous nous avez fourni des moyennes trimestrielles et j'aimerais que vous répétiez rapidement ce que vous nous avez dit avant de donner la parole à M. Rodriguez.

M. Broadbent: En effet, d'après les chiffres que j'ai fournis hier au comité, pour la période des mois de novembre, décembre et janvier, nos commissaires ont travaillé en moyenne neuf jours par mois.

Je ne voudrais surtout pas induire le comité en erreur. Le travail des commissaires se déroule selon une courbe normale, c'est-à-dire qu'il n'y en avait pas beaucoup en novembre mais que par la suite la charge de travail s'est alourdie en décembre, janvier, février et mars. C'est donc pour cette période que j'ai donné à chaque commissaire un extrait de ses comptes, et c'est justement à cette partie de la réunion que M. Spicer n'a pas assisté. Donc pour cette période de trois mois, le nombre minimum de jours de travail pour les commissaires était de 11,5, le maximum de 60, pour une moyenne de 30 jours. Voilà donc le chiffre que j'ai remis au comité hier, monsieur le président.

Le président: Vous avez une question, monsieur Rodriguez?

M. MacDonald: Monsieur le président, je voudrais quelques précisions au sujet des règles. Lors de notre première réunion, M. Hawkes a beaucoup insisté pour que chaque membre du comité puisse prendre la parole avant d'entamer un deuxième tour.

Mon ami John Rodriguez est seul aujourd'hui à représenter les Néo Démocrates. D'autres membres du comité n'ont pas encore pris la parole au cours du premier tour. S'il y avait eu un deuxième député NPD, il eût été

[*Text*]

that normally we would go back to the NDP if the second questioner were here, but time is getting on. There are a lot of members, including myself, who have waited. I think it would be only proper to keep to your original ruling and to make sure that every individual member—

The Chairman: I would be happy to do it that way, and I think it is—

M. Lapierre: C'était la règle.

The Chairman: —more conducive to getting more members on. Mr. Rodriguez, do you have a point of order on that?

Mr. Rodriguez: I know my good friend Mr. MacDonald. We have shared the committee in the past. I am sure he would not mind if I asked one question. I would not use my five minutes.

An hon. member: You do not have five minutes.

The Chairman: If members would be patient a second, I think the agreement we had, so as to be as productive as possible, was to try to allow each permanent member to get a question in before we come back to the rounds. The idea is to give an opportunity for everybody to get a question across.

Mr. Rodriguez: I am just following your orders.

The Chairman: Believe it or not, it may happen in very rare instances that we would not be infallible. I think it was Mr. Bird next.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Mr. Chairman, I do not think I am an official member of the committee today, so I will wait until last.

The Chairman: Mr. Larrivée.

M. Larrivée (Joliette): Merci, monsieur le président. Monsieur Spicer, il me fait plaisir de vous rencontrer.

Je dois vous dire que même si les événements qui nous concernent aujourd'hui semblent discréditer le Forum, en ce qui me concerne, votre passé nous prouve que vous êtes un citoyen de qualité et j'ai confiance que vous mènerez à bien ce Forum. Je pense que c'est un exercice démocratique assez exceptionnel. Il faudrait à tout prix qu'on comprenne qu'on a absolument aucun intérêt, peu importe les objectifs, à discréditer le travail que vous faites.

Bien sûr, on n'est pas tellement habitués à ce genre de commission. C'est d'ailleurs la première fois qu'une commission de ce genre fonctionne. Cependant, dans le contexte actuel de dépenses et de déficit, certaines déclarations malheureuses nous amènent à poser une foule de questions.

• 1035

Je pense que la population en général peut s'imaginer que vous vous êtes engagé dans cette Commission avec un budget et que ce budget n'est pas respecté.

J'ai eu l'impression, hier, quand j'ai entendu M. Broadbent, que vous ne pouviez pas fonctionner de cette manière. Il serait impossible de déterminer un budget sans une planification, sans déterminer exactement le genre de travail que la Commission aurait à faire. Voilà ma première question.

[*Translation*]

normal de lui donner la parole. Mais nous sommes nombreux à attendre depuis longtemps. J'estime donc qu'il faudrait appliquer la règle et donner la parole à tout le monde.

Le président: Je ne demande pas mieux.

Mr. Lapierre: That is the rule.

Le président: De cette façon tout le monde pourra participer à la discussion. Vous invoquez le Règlement, monsieur Rodriguez?

M. Rodriguez: M. MacDonald est un bon ami à moi; nous avons déjà siégé ensemble à différents comités. Je suis sûr qu'il me permettra de poser une question qui ne durera d'ailleurs pas plus de cinq minutes.

Une voix: Vous n'avez pas cinq minutes.

Le président: Je vous rappelle qu'il avait été convenu que chaque membre permanent du comité pourrait poser une question avant d'entamer un deuxième tour. De cette façon tout le monde pourrait participer à la discussion.

M. Rodriguez: Je me conformais justement à vos ordres.

Le président: Il arrive, même si c'est rare, que le président se trompe. Je donne maintenant la parole à M. Bird.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Comme je ne suis pas un membre officiel du comité, je prendrai la parole en dernier.

Le président: M. Larrivée.

Mr. Larrivée (Joliette): Thank you Mr. Chairman. I am glad to meet you, Mr. Spicer.

Even though the Forum seems to be discredited by what we have heard today, I believe for my part that everything you have done so far proves that you are an outstanding citizen and I am confident that you will succeed with this Forum as well. I feel that it is an outstanding democratic exercise, and we should all realize that there is absolutely no point in discrediting your work, whatever our motives might be.

It is the first time a forum such as yours has existed in Canada, so we are not used it. However, in this period of restraint and high deficits, we have to ask a lot of questions in view of the statements which were made regarding the Forum.

People may come to the conclusion that the Forum has been exceeding its budget.

When I was listening to Mr. Broadbent yesterday, I got the impression that that was not how you worked. You cannot set up a budget without some planning and without determining exactly what kind of work the Forum will be doing. So here is my first question.

[*Texte*]

J'aimerais encore un peu plus de précisions, et sera le sujet de ma deuxième question. Au début, quand vous planifiez votre travail on a eu l'impression d'un manque de contrôle. Par la suite, on a cru que les dépenses n'étaient pas contrôlées et qu'on ne pouvait absolument pas savoir quel serait le coût de la Commission.

J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus, monsieur Spicer.

M. Spicer: Merci, monsieur le député. Je répondrai avec plaisir. Comme je vous l'ai dit auparavant il n'y avait pas de budget précis, imposé au départ. Notre mission était très simple. On nous a dit de réussir. Réussir voulait dire essayer d'organiser un système sans précédent pour collectionner et analyser les opinions d'une centaine de milliers de canadiens et de les présenter dans un rapport, huit mois plus tard, un rapport fidèle aux idées des citoyens en créant notre propre méthodologie.

Nous nous sommes attelés à cette tâche avec enthousiasme dès les premières minutes. Nous avons essayé de créer un système qui marcherait et, sachant le délai impitoyable que nous avions, nous avons dû mettre certaines choses en marche sans lesquelles on n'aurait pas pu faire les choses maintenant, à savoir les choses qui réussissent dans des échanges, dans la multiplication des noms, la participation massive des citoyens, etc. . . Tout se passe parce qu'on a pris des risques en novembre et en décembre. On a risqué sur la foi des Canadiens en la démocratie et en leur désir de participer à l'élaboration de leur pays.

C'était, si vous voulez, sous forme d'un raid de commando. On nous a dit: voilà la mission, prenez la colline—pas la Colline parlementaire je vous assure—prenez la colline. On ne nous a pas donné de budget. Il a fallu honnêtement mettre les cartes sur la table pendant les premières semaines et penser à la mission. Le personnel financier du Conseil privé était parmi les meilleurs; on nous a dit que la personne qui travaille pour nous, pour les finances, M^me^ Cook, avait déjà fait 12 ou 13 commissions royales.

Sachant qu'elle était là contrôlant selon les règlements du Conseil du Trésor et du Conseil privé, je me sentais en sécurité. Je me sens toujours en sécurité, surtout avec M. Broadbent qui est venu s'ajouter, après Noël, quand la chose était bien en marche.

Le président: Veuillez conclure plus rapidement, M. Spicer.

M. Spicer: Pardon? Oui, excusez-moi.

En ce moment, je vous l'assure, monsieur le député, les dépenses sont contrôlées d'une manière extrêmement disciplinée. Elles sont contrôlées à la fois par M. Broadbent et M^me^ Cook. On a eu des consultants de l'extérieur. Je suis en toute sérénité et je vous invite à l'être aussi. Je vous assure que tout cet aspect est en de très bonnes mains.

Le président: Merci, monsieur Spicer.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I would like to welcome Mr. Spicer. I get a sense of chippiness at times about the fact that parliamentarians are doing the job that many Canadians think we do not do, and that is looking after the public accounts and making sure that when we spend their tax dollars, it is spent properly.

[*Traduction*]

And here is my second question. At the beginning when you were in the planning stage, there seemed to be a lack of control. Later on it appeared as though expenses were out of control and that there was no way of knowing how much the Forum would cost.

Could you comment on this, Mr. Spicer?

Mr. Spicer: As I said earlier, we did not have a fixed budget at the outset. Our mandate was very simple. We were told to succeed, which meant to set up a system which had no precedent in this country to collect and analyse the opinions of a hundred thousand Canadians and, months later, to submit a report on the situation as we found it; in the process we were to set up our own methodology.

We set out on this task with enthusiasm straightaway. We tried to set up a system which would work and with such strict deadlines, we had to set up all kinds of things without which we could not have functioned up to now, in order to make sure that we would get massive public participation. So if things are happening now, it is because in November and December we bet on Canadians' commitment to democracy and on their desire to participate in this nation building exercise.

We acted somewhat like a commando setting out to take the hill, not Parliament Hill of course. We did not have a budget at the outset. During the first few weeks of our mandate, we therefore had to examine our mission very carefully. Mrs. Cook, the finance officer from the Privy Council who worked for us, had a long experience in this field as she had worked previously with a dozen different royal commissions.

Knowing that she was there and applying the rules of Treasury Board, I felt secure. I have always felt secure and especially when Mr. Broadbent came on board after Christmas.

The Chairman: Could you conclude rapidly, please?

Mr. Spicer: Certainly.

So I can assure you that all expenditures are strictly controlled both by Mr. Broadbent and by Mrs. Cook. We have outside consultants. I am completely confident and I can assure you that there is not slightest reason for concern, as all money matters are in very good hands.

The Chairman: Thank you, Mr. Spicer.

M. MacDonald (Dartmouth): Je souhaite une cordiale bienvenue à M. Spicer. Je suis assez fier quand je pense que les députés, contrairement à ce que de nombreux Canadiens pensent, veillent à ce que les deniers de l'État soient dépensés à bon escient.

[*Text*]

I do not think there is anybody from my party—perhaps there are some around this table—who questions the intent of Mr. Spicer or his commission in going around and trying to find reasons to involve more individuals in the great debate about national unity, about what we want in this country. But I think he would agree, and he would probably criticize us if we just said, well, that is fine; questions have been raised about the accountability and the way things were done, but because we are all wrapped in the flag, we will blind ourselves to our responsibilities.

• 1040

I wanted to put that on the record.

Mr. Spicer: I agree with you totally.

Mr. MacDonald: That is good, Mr. Spicer.

What I am a little concerned about is the fact that I think the reason you are here right now has nothing to do with anything that most politicians have said. The reason you are here is that some questions were raised about the credibility and the financial integrity of your operation. It was not raised by me; it was not raised by the Conservatives or the New Democrats—I do not even think it was raised by the Bloc québécois. It was raised by some people who sat on your commission. It was raised by your commissioners—

Mr. Spicer: By one commissioner.

Mr. MacDonald: It was raised by Mr. Normand. Initially we had much fanfare as people were appointed as commissioners. Some of them have disappeared, never to be found again. Some have resigned. So you started off with some question in some people's minds about how you had your act together, and when Mr. Normand came forward and made his statements—and, sure, he was here yesterday. . . I am sorry; there was a letter yesterday. It led parliamentarians to question whether or not this was a ship out of control in the middle of a storm, financially at least.

So I find it absolutely incredible: we are sitting here as parliamentarians and we have been told that your commissioners have made a decision that they do not want to release their per diem charges. That is why you are here. It was the statement of Mr. Normand that put us in this situation in first place. I feel uncomfortable even sitting here questioning, because I am afraid I will go out and somebody will say that I am questioning whether or not there should be a Canada.

I am not questioning whether or not there should be a Canada.

Mr. Spicer: No, you are absolutely right.

Mr. MacDonald: We are trying to get to the bottom of this.

I would like to know, if you were in charge, if you were the chair, why you did not instruct your commissioners. Can you not instruct your executive director, Mr. Broadbent, to release those figures? How democratic is the administration of this? I thought that as the chair you had the ultimate authority to do those things.

We have national press here. Everybody is trying to get to the bottom of this so you can get on with your work. We do not want to stall you in your work, but the answer to the initial question put forward in the public by Mr. Normand

[*Translation*]

Il est certain que personne au sein de mon parti ne met en cause la bonne volonté de M. Spicer et des membres de sa Commission qui parcourt le pays pour essayer de convaincre un maximum de nos concitoyens de participer au débat sur l'unité nationale et l'avenir de notre pays. Mais je suis sûr que M. Spicer serait le premier à nous critiquer si, ayant pris connaissance des questions soulevées au sujet de la transparence et des modalités de fonctionnement du forum, nous décidions de ne rien faire en invoquant des motifs patriotiques.

C'est une chose que je tenais à préciser.

M. Spicer: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. MacDonald: Parfait.

Donc votre présence ici n'a rien à voir avec les motifs évoqués par la plupart des politiciens. Si vous êtes ici, c'est parce que la crédibilité et l'intégrité financière du forum sont en cause. D'ailleurs, la question a été soulevée ni par les conservateurs ni par les néo-démocrates ni même par le Bloc québecois mais par vos propres commissaires.

M. Spicer: Un seul commissaire.

M. MacDonald: Par M. Normand plus précisément. La nomination des premiers commissaires s'est faite avec tambours et trompettes. Certains de ces commissaires ont disparu, d'autres ont présenté leur démission. Donc dès le début, il y a eu certains doutes au sujet du forum. Ensuite M. Normand a fait ses déclarations et nous a adressé une lettre hier. Il est donc normal que les députés se demandent si le forum ne file pas à la dérive, ne serait-ce qu'au plan financier.

Je trouve donc inacceptable que les commissaires refusent de rendre public leur indemnité journalière. C'est à cause des affirmations de M. Normand que nous sommes réunis aujourd'hui. La situation est délicate pour nous car certaines personnes pourraient en profiter pour nous accuser de mettre en cause l'avenir du Canada.

Or, de toute évidence, je ne suis pas là pour mettre en cause l'existence du pays.

M. Spicer: C'est certain.

M. MacDonald: Nous cherchons simplement à faire le point sur ce qui s'est passé dans le forum.

Puisque c'est vous qui êtes le président du forum, j'aimerais savoir pourquoi vous ne pouvez pas exiger de M. Broadbent, le directeur exécutif, qu'il publie ces chiffres. En tant que président vous devriez pouvoir le faire.

Des représentants de tous les médias sont dans la salle. Il suffirait de jeter la lumière sur ce qui s'est passé pour que vous puissiez ensuite reprendre votre travail. Nous ne cherchons d'ailleurs nullement à entraver votre travail, mais

[*Texte*]

has not been answered. I want to know why you will not instruct your commissioners to put that forward, and if you will not do that, will you put your own per diems forward so we can have a look at them?

Mr. Spicer: Personally, I would love to do that.

Mr. MacDonald: Well, why do you not?

Mr. Spicer: I am advised that I do not have the power to order commissioners who are named by commission of government and are responsible for their own expenses. I would love to be able to do that. I do not mind making mine available, if that will help you. I have never found mine any secret, and I do not think they should be. I have always acted that way, at the CRTC and here. If anybody wants to go through my taxi fares and have some fun, go ahead. I think you should, and I mean that in a respectful way.

I have always believed in that. I believe that your expenses should be monitored, senators' expenses should be monitored, and mine should be monitored. I am quite happy to ask the other commissioners to do the same. People will believe us all a lot more. So I will commit myself to going back to them, and if we can find a way to make my expenses available—

Mr. MacDonald: Mr. Spicer, I have one minute left. I am going to ask you two questions, but I will ask you this again.

If you are in charge—and I assume you are, even though Mr. Broadbent has raised some questions about what type of a deal was made to get him on, whether or not the buck stops with Mr. Broadbent on those decisions or with Mr. Spicer. . . Although technically, I guess, you are his boss, I do not know who is in charge here. If Mr. Broadbent is in charge of the accounting, then perhaps Mr. Broadbent should give us an assurance that he will do what I think is in the best interest of the public, and also of the commission, by putting these things forward. If there is nothing there, then for God's sake, clear the deck on it. We do not need any more controversy. You have an important job to do, and I for one do not understand why there is a problem.

Mr. Spicer: I ask nothing better.

Mr. MacDonald: Secondly, Mr. Broadbent just made a statement. He said that they worked all night on this press release that has caused us so much difficulty at the beginning of the meeting. He said that they worked all night on the translation. I want to know when the decision was made to come out with an interim report and why people had to work all night on translation. It leads me to believe that perhaps somebody gave the order to get an interim report out in order to put something in the press the day before we had Mr. Spicer here to talk about the finances. This sort of smells, and I want to know why that was done. I want to know, specifically, when the order was given to come out with a report the day before he appeared here.

The Chairman: I just want to make one remark here. Mr. Boudria put a similar question and I did not object to the question, and I am not going to object to this question either. I just want to make it clear that I do not sense that it is relevant to the direct administration of the financial administration.

[*Traduction*]

il s'agit simplement de répondre aux questions soulevées par M. Normand. On voudrait donc savoir pourquoi vous n'exigez pas des commissaires qu'ils nous communiquent le montant de leur indemnité journalière ou à tout le moins que vous nous communiquiez vos propres pièces justificatives.

M. Spicer: Je ne demanderais pas mieux.

M. MacDonald: Alors pourquoi ne le faites-vous pas?

M. Spicer: Il paraît que je n'ai pas le droit de donner des ordres de ce genre à des commissaires nommés par le gouvernement et qui sont responsables de leurs propres dépenses. Je ne demanderais d'ailleurs pas mieux et je suis tout à fait disposé à vous remettre mes propres notes de frais. Il ne s'agit certainement pas d'un secret, pas plus maintenant que lorsque je travaillais au CRTC. Libre à vous donc de vérifier mes bons de taxi.

Il est tout à fait légitime que mes dépenses, tout comme celles des députés et des sénateurs, soient vérifiées. Je vais demander aux autres commissaires de vous fournir ces données et je vais voir ce que je peux faire. Cela va sans doute améliorer notre crédibilité.

M. MacDonald: Monsieur Spicer, je voudrais vous poser deux questions dans la minute qui me reste.

Je ne suis pas sûr qui de vous ou de M. Broadbent est responsable des questions financières au sein du forum, même si en principe c'est vous le patron. Si M. Broadbent est chargé des questions financières, il devrait dans l'intérêt du public et de la commission rendre tous ces chiffres publics, ce qui permettrait de dissiper les soupçons et de mettre ainsi un terme à la controverse. Vue l'importance de votre tâche, je ne vois vraiment pas pouquoi vous refuseriez.

M. Spicer: Je ne demande pas mieux.

M. MacDonald: Par ailleurs, M. Broadbent nous a expliqué qu'on avait travaillé toute la nuit pour traduire le rapport que le forum vient de publier, rapport qui a été à l'origine de la controverse en début de cette réunion. Je voudrais donc savoir à quel moment au juste il a été décidé de publier un rapport provisoire et pouquoi il a fallu que des gens travaillent toute la nuit pour le traduire. Je me demande si quelqu'un n'aurait pas donné l'ordre de sortir un rapport provisoire pour le soumettre à la presse justement à la veille de la comparution de M. Spicer devant le comité pour répondre des finances du forum. Tout cela me paraît fort louche. Je voudrais donc savoir à quel moment au juste l'ordre a été donné de publier le rapport à la veille-même de la comparution de M. Spicer devant le comité.

Le président: Je vous rappelle que lorsque M. Boudria a posé une question analogue, je ne m'y suis pas opposé, je ne m'opposerai donc pas maintenant. Je tiens cependant à souligner que je ne vois pas très bien ce que cela a à voir avec l'administration financière du forum.

[*Text*]

• 1045

The reason I wanted this question to be dealt with, though, is because it is relevant to our debates today and to our discussions this morning, so I am going to ask you to answer that question.

Mr. Broadbent: Mr. Chairman, if there are any lingering doubts about this, I am very happy to have the opportunity to clear them up, because there is no jiggery-pokery going on here.

As the gentleman on my left will tell you, he has been chastising me: When are we going to get it out, David? When are we going to get that information out to deepen the dialogue? We had hoped to be in a position to get this out a week ago. We ran into some snags; there were some further consultations required. When Commissioner Matkin decided he was going to hold a press conference along with two other commissioners, Mrs. Corcoran and Mrs. Zubowski in British Columbia, I felt we were not backing up their efforts adequately. I wanted to move for that.

Quite frankly, when I had the translators working all night, which was not last night, I did not know Mr. Spicer was coming to this commission. So we were moving to get this out, as I said to you earlier in all honesty, trying to get it out for 1 p.m. B.C. time, Pacific Standard Time, in order to assist with that press conference.

We slipped because we found some errors in translation and. . .I mean, I apologize for some of the documents we presented this morning, working documents, but everything we send out like that goes out in two official languages simultaneously, and I really want the quality of both languages to be very good.

Mr. Spicer: Perhaps I could add a word. We are really not probably clever enough, experienced enough, to organize cynical scams like that. We were ourselves victims—

An hon. member: All we—

The Chairman: Order! Order, please!

Mr. Spicer: I want to tell you that two weeks ago the biggest project that—

An hon. member: That is not—

The Chairman: Order! Let the witness answer, please.

Mr. Spicer: Two weeks ago we were the victims the other way around. We had spent three months developing the largest initiative of our whole mandate with the Canadian Teachers' Federation to reach up to 5 million students. We held a press conference there and we were warned that the National Press Gallery was going to jump on us for budget. And they did. So the whole school program got beaten to death.

The public never learned about it. It was the biggest thing. So these coincidences do happen, and I am really sorry. We were the victim the first time; maybe you were this time. I can only tell you there was no evil intention. We tried to keep our word to the public and media and we will go on doing these things. I do not know whether we are going to be seeing a lot more of you. If we do, then we will try to be very careful, but I assure you that we want to co-operate openly with you, fully respectfully of your process.

[*Translation*]

Cependant, comme la question porte sur les discussions qui ont eu lieu ce matin, je demanderais au témoin d'y répondre.

M. Broadbent: Je ne demanderais pas mieux, monsieur le président, que de faire toute la lumière sur la question car je puis vous assurer qu'il n'y avait rien de louche.

Mon collègue assis à ma gauche insistait depuis tout un temps déjà pour que nous publions le rapport afin d'encourager le dialogue. On espérait pouvoir le sortir il y a déjà une semaine mais on s'est heurté à certaines difficiltés. J'ai donc essayé de faire coïncider la sortie du rapport avec la conférence de presse des commissaires Matkin, Corcoran et Zubowski en Colombie-Britannique.

Lorsque j'ai demandé aux traducteurs de travailler toute la nuit pour traduire le rapport, j'ignorais que M. Spicer devait comparaître devant le comité. Nous avons simplement fait un effort pour que la publication du rapport coïncide avec la conférence de presse des commissaires prévue pour 13h, heure normale du Pacifique.

Or, nous avons relevé certaines erreurs de traduction. Ainsi je dois également m'excuser pour certains des documents que je vous ai soumis ce matin, et comme tous nos documents sont publiés dans les deux langues officielles, je tiens à ce que les deux versions soient de bonne qualité.

M. Spicer: Je voudrais ajouter que je ne pense pas que nous soyons assez malins ni expérimentés pour organiser une mise en scène aussi cynique. Nous sommes nous-mêmes les premières victimes. . .

Une voix: Tout ce que nous. . .

Le président: Silence.

M. Spicer: Il y a 15 jours, le plus important projet que. . .

Une voix: Ce n'est pas. . .

Le président: Silence! La parole est au témoin.

M. Spicer: Il y a 15 jours nous nous sommes faits avoir. Nous avions consacré trois mois aux plus importants de nos projets avec la Fédération canadienne des enseignants qui devait nous permettre de toucher cinq millions d'étudiants. Nous avions prévu une conférence de presse mais on nous a prévenus que les journalistes nous attaqueraient au sujet de notre budget, et c'est ce qui est arrivé, tant et si bien qu'on n'a pas eu la possibilité de parler du programme scolaire.

Les gens n'en ont jamais entendu parler, alors que c'était notre projet le plus important. Donc c'est nous qui étions tombés dans le panneau cette fois-là et il se peut que cette fois-ci ce soit votre cas. Quoi qu'il en soit, je puis vous assurer, il n'y avait aucune arrière-pensée. Nous cherchons simplement à respecter nos engagements vis-à-vis du public et des médias. Je puis également vous assurer que nous tenons à coopérer avec vous aujourd'hui et à l'avenir si cela devait se représenter.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Spicer. I want to put one question for clarification about the per diems to make it relative to how things usually operate. What is the standard practice? Is there a standard practice by which commissioners make their per diems available every week, every month, or is it. . .? Yesterday, you seemed to say in your testimony that it is at the end that we find out. Are you aware of a standard practice?

Mr. Broadbent: I presume, Mr. Chairman, you are talking about a standard practice in terms of that sort of information going into the public domain.

The Chairman: Right.

Mr. Broadbent: The standard practice that I am aware of is that a line item appears for each commissioner on each and every commission in the Public Accounts of Canada that states how many honorarium days that commissioner claimed during that particular accounting period, what the total amount of money per commissioner is for those honorarium days, and the total expenses that the particular commissioner has claimed. If you look in the last Public Accounts you will see, for example, such data for all the commissioners in the Reproductive Technologists Commission.

The Chairman: Thank you. The other question I had was relative to the work of the commission. Yesterday you seemed to say that, first, the meetings at which commissioners attended had, in the eyes of the public, often more value than meetings where commissioners were absent. Is that correct? And a consequence of that, from your testimony yesterday, you seemed to indicate that there was pressure put on commissioners to attend as many meetings as possible. Is that correct?

Mr. Broadbent: That is perfectly true, Mr. Chairman. The staff have encouraged commissioners to work as much as possible. Some commissioners have very onerous other jobs and, unfortunately, cannot. But some commissioners have been in a position, and thank God they have been in a position, to travel and work very hard.

As I said yesterday, the only thing is that there is nothing wrong with working 30 days in a month, except that you are going to kill yourself if you do it.

• 1050

Le président: Monsieur Robitaille, vous avez cinq minutes.

M. Robitaille: Merci, monsieur le président. M. Spicer, en réponse à une question formulée précédemment, ou au cours de votre exposé, vous avez dit que jusqu'à présent 145,000 Canadiens avaient fait l'objet de consultation, c'est-à-dire qui ont participé aux différents processus établis dans le cadre du Forum.

Si ma mémoire est fidèle, il vous est arrivé à l'occasion de dire que votre objectif était d'atteindre 1 million de Canadiens. Pensez-vous que vous allez atteindre cet objectif? Est-ce que les 145,000 Canadiens que vous avez rejoints est un rythme de croisière prévu et normal selon l'objectif que vous aviez fixé et compte tenu de votre plan de travail? Compte tenu des budgets restant pensez-vous atteindre cet objectif?

[*Traduction*]

Le président: Merci monsieur Spicer. Je voudrais vous poser une question au sujet de l'indemnité journalière. Est-ce que normalement les commissaires sont tenus de remettre leurs notes de frais une fois par mois ou une fois par semaine? Hier vous sembliez dire que ce n'est qu'à la toute fin qu'on doit régler les comptes. Comment les choses se passent-elles d'habitude?

M. Broadbent: Vous voulez dire selon quelles modalités ces renseignements sont rendus publics.

Le président: Exact.

M. Broadbent: Normalement, pour toutes les commissions, les dépenses de chaque commissaire sont publiées dans les comptes publics du Canada, y compris le montant global des honoraires versés au commissaire ainsi que le montant global de ses dépenses. Ainsi vous trouverez dans les derniers comptes publics toutes ces données pour chacun des commissaires de la commission sur les technologies de la reproduction.

Le président: Je voudrais maintenant vous poser une question au sujet des travaux de la commission. Vous sembliez dire hier que le public attache plus d'importance aux réunions qui se déroulent en présence des commissaires et que l'on exerce donc des pressions sur les commissaires pour qu'ils assistent à un maximum de réunions. Est-ce bien exact?

M. Broadbent: C'est tout à fait exact monsieur le président. Le personnel encourage en effet les commissaires d'assister à un maximum de réunions, ce qui n'est pas possible pour tous, car certains sont très pris par d'autres travaux. Cependant, certains commissaires—et je m'en félicite—ont été à même de beaucoup voyager et d'assister à un grand nombre de réunions.

Mais comme je le faisais remarquer hier, à force de travailler 30 jours par mois, on risque de se tuer à la tâche.

The Chairman: Mr. Robitaille, you have 5 minutes.

Mr. Robitaille: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Spicer, you said in an answer to a question, or during your presentation, that to this day, 145,000 Canadians had been consulted within the process set up by the forum.

If memory serves me right, you were planning to reach 1 million Canadians. Do you think you can meet this objective? Would you say that you are on target with the figures reached so far and do you think that you can meet your overall objective while staying within your budget?

[*Text*]

M. Spicer: Je ne puis vous garantir si se sera exactement 1 million, 700,000 ou 1,000,005. Les dés sont jetés. Nous avons créé un processus qui est à la disposition de tout le monde, qui a fait face à certaines difficultés comme vous le avez. Notre programme scolaire vient d'être lancé et il est capable de rejoindre 4 ou 5 millions de Canadiens.

Nous sommes à peu près à mi-chemin dans le processus. Je préfère attendre avec une prudence optimiste que nous allons étonner le monde par le chiffre final. Je ne peux pas vous garantir que c'est un million, ce n'est pas là l'essentiel. Prenez donc ce million comme une métaphore pour un très grand nombre de Canadiens.

Je pense que déjà il s'agit d'un nombre sans précédent de Canadiens. Ce nombre sera beaucoup plus grand à la fin.

M. Robitaille: Alors, vous maintenez quand même le sens de votre objectif au niveau d'un million, un million deux cent mille?

M. Spicer: Le sens, mais non pas nécessairement la précision d'un million. C'est le synonyme d'un très, très grand nombre, c'est déjà un nombre sans précédent.

Comme je vous le dis, restez jusqu'à la fin du film, je pense qu'on sera étonné.

M. Robitaille: D'accord. Si je comprends bien votre processus est encore en place et les moyens dont vous disposez vous permettent encore de garder vos prédictions.

M. Spicer: On pourrait toujours souhaiter avoir plus de temps, plus d'argent. Mais, je pense qu'on est rendu au point où on voudrait réaliser la tâche à l'heure avec le budget que nous avons. On va le faire, c'est l'imagination qui l'emporte sur l'argent.

M. Robitaille: Merci. Le type de processus est quand même relativement nouveau, il faut le reconnaître. Il fait preuve d'une certaine audace: je me réfère aux assemblées de cuisine, aux réunions préparées par les gens eux-mêmes, aux réseaux téléphoniques, etc. Est-ce que vous avez une opinion ou une idée professionnelle ou d'expert sur ce type de processus? Il pourrait être une indication ou ou une valeur significative dont les rapports finaux doivent faire l'objet. Je reviens encore à mon million, sur 25 millions de population.

M. Spicer: En effet. Quand les citoyens quittent nos groupes de discussion ils ont l'impression d'avoir vécu une expérience démocratique profonde et même émouvante. Certains parlent de métamorphose, d'autres disent qu'ils ont vraiment une nouvelle foi en la démocratie. Ils nous mettent en garde contre la nécessité d'écrire un rapport qui reflète fidèlement leurs propos. Ils disent qu'ils espèrent, ils comptent sur la clientèle politique, la culture politique pour les écouter.

Il y a deux facteurs: la participation massive et la discipline avec laquelle nous pouvons rendre compte des opinions des citoyens. Nous sommes déterminés à réussir sur les deux plans. On remettra le tout entre les mains de tout le pays dont vous en premier lieu. J'espère, comme je l'ai dit auparavant, que ce rapport pourra être utile à tous les partis politiques.

Si vraiment on peut «départisaner» la notion du Forum, quand il sera complété, si tout le monde peut lire le rapport en toute sérénité, je pense qu'on y trouvera des choses utiles pour tout le monde.

[*Translation*]

Mr. Spicer: I cannot promise whether it will be 1 million, 700,000 or 1,000,005. But the chips are down. We have set up a process which has run into some difficulties as you know. Our school program should enable us to reach between 4 million and 5 million Canadians.

We are now half way in the process. I am optimistic that people will yet be astonished when the final numbers come out. I cannot guarantee, of course, that it will reach a million, but that is not the main point anyway. A million is simply a way of saying that we will be reaching a great many Canadians.

As of now, we have already reached an unprecedented number of Canadians and I have no doubt that it will be much higher before we get to the end.

Mr. Robitaille: So you are targeting on reaching between one million and 1,200,000 Canadians?

Mr. Spicer: It is not a matter of exact figures. By one million we mean a great number and the numbers reached so far are already unprecedented.

As I was saying, I am sure you will be astounded if you stay until the end.

Mr. Robitaille: Which means if I understand you correctly, that you are in a position to meet your objectives.

Mr. Spicer: We could all do with more time and money. But I believe we will be able to meet deadlines and stay within our budget. Besides, imagination is more important than money.

Mr. Robitaille: So this is a relatively new process, and quite a bold one in some respects; I am thinking of the kitchen meetings, of meetings set up by people themselves, of open-line talk shows, etc. Have you consulted experts on this process? Consulting one million people out of a total population of 25 million, is quite a feat.

Mr. Spicer: It is indeed. People leaving our discussion groups feel they have lived through a significant and I would even say moving democratic experience. Some people say they have been completely changed by it and others that it has confirmed their faith in democracy. They tell us that our report must truly reflect what was said and that they hope the politicians will listen.

There are two aspects in this process: mass participation and faithful reporting of what went on. We are fully determined to succeed on both counts. The entire country will be getting the results and you in the first place. I hope that our report will be useful to all political parties.

I am sure that when the Forum's report is published and read in a non-partisan way, everyone will find something useful in it.

[*Texte*]

Le président: Votre temps est à peu près écoulé et j'ai deux autres membres du côté du gouvernement sur ma liste, M. White suivi de M. Hawkes. De plus, il est 10h55. M. Spicer, je sais qu'on avait prévu la rencontre de 09h00 à 11h00. Mais, puisque qu'on arrive à la fin, pourriez-vous nous accommoder un peu pour permettre à d'autres membres du Comité de poser quelques questions?

M. Spicer: Bien sûr.

Le président: Je demande à ceux qui poseront des questions de le faire le plus rapidement possible. Vous n'êtes pas obligés de prendre vos cinq minutes. Monsieur White.

• 1055

Mr. White (Dauphin—Swan River): Welcome, Mr. Spicer.

I enjoyed the metaphor you used earlier in describing your work. You said you had encountered several Berlin Walls of cynicism, I believe. I think that is very appropriate. The complaining we hear from Canadians may be very therapeutic for them, but I think it is time we challenged them to come up with some ideas and alternatives that would be very helpful to people like you and me.

However, I have found that the youth of Canada do not possess the same degree of cynicism, at least the youth I have talked to. That leads to my question, and you touched upon it briefly just a moment ago. The forum has consulted with school children across Canada. I am wondering if you could tell me how widespread the consultation has been. Give me some idea of the cost and an idea of the logistics of involving students in the forum's work.

Mr. Spicer: Our formal consultation with schools has only begun. The kits are hitting the schools as we speak. We will have them back in six to eight weeks. The cost of this program is $500,000 to reach a maximum of 5 million young people. We can show you copies of the shool kits. I would like you to see them—I think our staff may have some—so that you can see the types of questions they contain. The Canadian Teachers' Federation, at no charge, designed these kits for, I think, five different age levels. These are being made available. On the youth front, for the last two and a half months we have had two youth officers, which I mentioned, looking after universities, working youth, even street kids, high school kids. We have made a big effort.

To come to your question, the predominant themes that come from young people are that this is a country worth reinventing. There is so much good here that we must try to reinvent it in some way. They say we must pay attention to and settle with Quebec in some way. We must in some way settle with the native peoples. Above all, the most powerful message from young people is, let us look at Canada in the world. Canada is a great country. It has a great meaning to the world. If Canada were to blow up, there would be a real loss of hope for humanity. If Canadians cannot work together in some sensible way, this would be a terrible setback for Yugoslavia, the Soviet Union, India and all the other nations. Those are the messages we are getting from youth.

[*Traduction*]

The Chairman: Your time is almost expired and I still have two government members on my list: Mr. White followed by Mr. Hawkes. It is now 10:55am and we were supposed to be sitting from 9:00am to 11:00am. Since we are almost finished, could you accommodate us for just a bit longer, Mr. Spicer, so that the other committee members can put their questions?

Mr. Spicer: Of course.

The Chairman: I would ask the members to be brief. You do not necessarily have to use up your 5 minutes. Mr. White.

M. White (Dauphin—Swan River): Je vous souhaite la bienvenue monsieur Spicer.

J'ai beaucoup apprécié la métaphore que vous avez utilisée tantôt pour décrire votre travail. Vous avez dit notamment que vous vous étiez heurté à plus d'un Mur de Berlin de cynisme, ce qui est fort bien dit. Il est peut-être bon que les Canadiens puissent se défouler comme ils le font en ce moment, mais il serait peut-être plus utile encore de nous proposer des solutions de rechange.

J'ai constaté pour ma part que les jeunes ne sont pas aussi cyniques que leurs aînés. Ce qui m'amène à ma question. Vous disiez tantôt que vous aviez interrogé les étudiants de tout le pays dans le cadre du Forum. Je voudrais savoir combien d'étudiants ont pu ainsi être contactés, combien cela a coûté et quelles méthodes ont été utilisées pour consulter les étudiants.

M. Spicer: Nous venons tout juste d'entamer nos consultations avec les écoles. Les questionnaires auraient dû leur parvenir en ce moment même et devraient nous revenir d'ici six à huit semaines. Cette campagne qui devrait nous permettre de toucher cinq millions de jeunes coûtera 500,000$. Si vous le voulez, nous pouvons vous laisser quelques exemplaires des questionnaires adressés aux écoles. J'aimerais bien que vous y jetiez un coup d'oeil pour vous faire une idée des questions que nous leur avons posées. C'est la Fédération canadienne des enseignants qui a gracieusement conçu ces questionnaires destinés à cinq tranches d'âge. Depuis deux mois et demi, nous avons deux personnes responsables de la jeunesse qui s'occupent des universités, des jeunes travailleurs, des étudiants des écoles secondaires même des jeunes qui trainent dans les rues. Nous y avons consacré un gros effort.

La majorité des jeunes disent que cela vaut certainement la peine de consacrer du temps pour que le Canada puisse s'engager sur de nouvelles voies et qu'il faut d'une façon ou d'une autre se mettre d'accord avec le Québec ainsi qu'avec les peuples autochtones. Mais surtout, les jeunes disent que le Canada est un pays formidable qui a un rôle à jouer au plan international et que son éclatement serait une perte pour tout le monde. Si le Canada venait à disparaître, ce serait une perte pour la Yougoslavie, pour l'Union soviétique, pour l'Inde et pour tous les autres pays. Voilà ce que nous disent les jeunes.

[*Text*]

The Chairman: Some members around the table are commenting that we are getting into substance.

Mr. Spicer: I am sorry.

The Chairman: I think you will agree with me that it is very difficult to determine the fine line. We will try to make an effort to keep to the organization and the costs and deal with these questions on a case by case basis.

Mr. Hawkes (Calgary West): I will try to be brief. Looking at the document you passed out this morning, it indicates that you have had 360 calls to your hotline from people who are concerned about the per diem of commissioners, and that is out of 64,000. Is that correct?

Mr. Spicer: That sounds right, yes.

Mr. Hawkes: Less than one-third of 1% of the callers to your hotline are concerned essentially about the cost of the commissioners. The rest are concerned about Canada and its future.

Mr. Spicer: Yes.

Mr. Hawkes: The opposition askd you to make sure you record all calls that are vituperative. I think that was Mr. Rodriguez's word. Are you recording all calls that express love of country and praise for the exercise?

Mr. Spicer: We record everything we can.

Mr. Hawkes: Thank you.

You have had an interesting series of jobs: language commissioner, CRTC commissioner, currently the Citizens' Forum. Mixed in with that was a job with *The Ottawa Citizen* in the private sector. What is your sense of the difference in the management responsibility when you are using taxpayers' dollars or private sector dollars? Could you share that with us? Do you think there is a difference?

Mr. Spicer: I was raised in a working class family to value a dollar. I had a job as a paper boy and all the rest of it. I was raised to have a healthy respect for a dollar. At *The Ottawa Citizen*, they hammered that into us. I personally have not changed.

• 1100

As I said to my colleagues at the beginning of this, imagination is more important than money. There are very few problems we face that could not be solved by having another year or two, but because of the critical status of the country, we had to kick-start this process almost overnight. That is one reason why we had to spend a little more up front than I would have wanted.

I do not regret it at all now. I think people are beginning to realize that it is well worth it. We have people coming out of the group saying that if it costs 10 times as much, it would still be worth it. And that is the truth.

Mr. Hawkes: In your previous management jobs, private sector or public, would it be fair to say that you have not had major complaints about your capacity to manage money?

[*Translation*]

Le président: Cela nous écarte de notre sujet.

M. Spicer: Je m'excuse.

Le président: Ce n'est pas toujours facile de faire le point. Mais essayons de nous en tenir aux questions relatives à l'organisation et aux coûts du Forum.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Je vais être bref. D'après le document que vous nous avez remis ce matin, sur les 64,000 personnes qui vous ont appelé, 360 ont soulevé la question de l'indemnité journalière des commissaires. Est-ce bien exact.

M. Spicer: C'est exact.

M. Hawkes: Donc moins d'un tiers de 1 p. 100 des personnes qui vous appellent sont préoccupées par les notes de frais des commissaires, l'écrasante majorité s'intéressant essentiellement au Canada et à son avenir.

M. Spicer: C'est exact.

M. Hawkes: M. Rodriguez vous a demandé de noter tous les appels injurieux. Tenez-vous également compte de tous ceux qui vous parlent en termes élogieux et qui sont essentiellement préoccupés par l'avenir du pays?

M. Spicer: Nous tenons une liste aussi complète que possible.

M. Hawkes: Je vous remercie.

Vous avez occupé des postes fort importants: commissaire aux langues officielles, commissaire au CRTC et maintenant vous présidez le Forum des citoyens. Vous avez également travaillé pour le journal *The Ottawa Citizen*. À votre avis, vos responsabilités administratives sont-elles différentes selon que vous êtes payé par l'État ou par une entreprise du secteur privé.

M. Spicer: J'ai grandi dans une famille ouvrière où chaque sou comptait. J'ai distribué les journaux et j'ai eu d'autres petits emplois comme tous les enfants. Mes parents m'ont donc inculqué le respect pour l'argent. Quand je travaillais au *Ottawa Citizen*, on insistait sur la nécessité de respecter le budget. Je n'ai donc jamais changé d'opinion à cet égard.

Comme je le disais à mes collègues au début, l'imagination est plus importante que l'argent. Il y a très peu de problèmes que l'on ne pourrait résoudre si on avait un an ou deux de plus, mais étant donné la situation critique dans laquelle se trouve le pays, il nous a fallu démarrer presque du jour au lendemain. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons dû dépenser un peu plus au début que je ne l'aurais voulu.

Je ne regrette toutefois rien. Les gens commencent à comprendre que cela vaut bien le coup. Il y a des gens qui sortent de là en disant que si cela coûtait 10 fois plus cher, cela vaudrait encore le coup. Et c'est ça la vérité.

M. Hawkes: Dans les fonctions de direction que vous avez occupées précédemment, qu'il s'agisse du secteur privé ou du secteur public, peut-on dire que l'on ne s'est jamais vraiment plaint de votre capacité de gérer des fonds?

[*Texte*]

Mr. Spicer: No, I have not. I started and ran an independent training business, which I sold off successfully for more than enough to spend a long weekend in Vanier.

An hon. member: Another great weekend!

Mr. Spicer: It was a very successful five-year business experience from beginning to end. To be humble, although it was only five years, it worked very well and I would gladly go back to that.

Mr. Hawkes: You expressed in earlier questions your willingness to disclose your own expenses. You expressed the notion that this might increase public trust.

Mr. Spicer: If it would help, sure. I would love it. When I went to the CRTC, I arranged for my travel accounts to be ready 48 hours after each trip. I do not know if we can do it three days after, but if you want that kind of stuff, if the media want it, by all means be my guest.

Mr. Hawkes: Can I ask you to put your *Citizen* hat back on for just a minute? I have pointed out that less than one-third of 1% of the calls are concerned about your expenses. Do you anticipate seeing a headline tomorrow that indicates less than one-third of 1% of calls are concerned about your expenses? Do you expect to see a single lead paragraph in a single journalistic article or to hear in the voice-over on the news tonight that less than one-third of 1% of your calls are concerned about your expenses? With your *Citizen* hat on, do you really expect that to be the newsworthy quote of the day? If you do not, can you be sure that disclosure will lead to trust? What do people do with your disclosure? Is that not more important and are those headline writers not a long way away from this room?

Mr. Spicer: With all affection for my dear former colleagues in the media, yes, I think you are right. I would not—

The Chairman: Mr. Spicer, you do not have to answer that. It is a very hypothetical—

Mr. Spicer: All right. If you would rather not. . .

Mr. Hawkes: I would love to hear—

The Chairman: The rules apply to the whip of the party, too.

Mr. Spicer: To make a brief philosophical comment, I think it would be very healthy if every newspaper editor and every major reporter spent one year on the firing lines in public life, just one year and then went back. That person would then be able to do his work much better.

The Chairman: A week would be enough.

Mr. Cole (York—Simcoe): Mr. Spicer, I would like to thank you for appearing today. A lot of the questions I have been thinking about and want to discuss have been answered.

One of the things that concern me—and I think there has been a lot of attention and excitement about this program and about the Citizens' Forum. I think one of the values of the shortness of time is the fact that people recognize there

[*Traduction*]

M. Spicer: On le peut certainement. J'ai d'abord dirigé une entreprise de formation que j'ai bien vendue et qui m'a rapporté plus qu'il ne fallait pour passer une longue fin de semaine à Vanier.

Une voix: Encore une fin de semaine magnifique!

M. Spicer: Ce fut une expérience de cinq ans qui a très bien marché du début à la fin. Même si cela n'a duré que cinq ans, ce fut un gros succès et je referais volontiers l'expérience.

M. Hawkes: Vous avez dit tout à l'heure que vous étiez prêt à divulguer vos propres dépenses. Vous avez dit que cela pourrait donner davantage confiance à la population.

M. Spicer: Si cela pouvait servir à quelque chose, certainement. Je serais ravi de le faire. Quand j'étais au CRTC, je m'arrangeais pour que mes notes de frais de voyage soient prêtes dans les 48 heures suivant le déplacement. Je ne sais pas si nous pouvons le faire trois jours après, mais si vous voulez ce genre de choses, si les médias le veulent, ne vous gênez pas.

M. Hawkes: Pourrais-je vous demander de repenser une minute à votre passage au *Citizen*? J'ai indiqué que moins d'un tiers de 1 p. 100 des appels viennent de gens qui s'inquiètent de vos dépenses. Pensez-vous qu'il y aurait une manchette demain dans le journal à ce sujet? Pensez-vous qu'il y aura un seul paragraphe d'article de journal ou une seule mention de cela aux actualités ce soir? Est-ce que vous pensez vraiment que cela puisse faire les manchettes? Sinon, pouvez-vous être certain que parce que vous rendrez vos dépenses publiques, la population aura davantage confiance? Qu'est-ce qu'on fera quand on saura ce que vous dépensez? Est-ce que ce n'est pas plus important et est-ce que ce genre de journalistes fréquentent jamais cette salle?

M. Spicer: Malgré toute l'affection que j'ai pour mes chers anciens collègues des médias, je crois que vous avez tout à fait raison. Je ne pense pas. . .

Le président: Monsieur Spicer, vous n'êtes pas obligé de répondre. C'est tout à fait hypothétique. . .

M. Spicer: Bien. Si vous préférez que. . .

M. Hawkes: J'aimerais beaucoup entendre votre réponse. . .

Le président: Le Règlement s'applique également au whip du parti.

M. Spicer: Sur le plan des principes, je crois qu'il serait très sain que tous les rédacteurs en chef de journaux et tous les grands reporters fassent un an de vie publique sur la ligne de tir, un an seulement avant de reprendre leurs activités. Ils seraient alors beaucoup mieux en mesure de faire leur travail.

Le président: Une semaine suffirait.

M. Cole (York—Simcoe): Monsieur Spicer, je vous remercie d'être venu aujourd'hui. Vous avez déjà répondu à beaucoup des questions que j'aurais voulu vous poser.

Il y a tout de même quelque chose qui me préoccupe—et je pense que tout cet exercice entourant le Forum des citoyens a suscité beaucoup d'attention et d'enthousiasme. . . Un des avantages que je vois à des délais très courts est que

[*Text*]

is not much time, that they have to get off their butts and do something about it. I think that is a positive thing, because often commissions drag on and we lose the excitement and the impetus to them. So I think there are some advantages to that, although I have heard a lot of your side and I understand that.

You mentioned that 28,000 work books, I believe, have been sent out.

Mr. Spicer: It is 38,000.

Mr. Cole: You are looking at maybe 250,000 school work books going out. I assume that even more of these individual work books are going to go out. As the school kids get them, they are going to go home and talk to Mom and Dad, and Mom and Dad will say that they would like to get involved with that.

Is there a follow-up? When you send out a workbook, does the commission follow it up a week or a month later, or whatever, to ask Jean-Paul, say, if he followed up with that, if he put together a program, and when you could expect to get back his report, those kinds of things?

• 1105

I realize it is time consuming. My concern is if there is this kind of follow-up, and yet at the same time people have been let go from the mechanics of operating the commission, if you like. I am just a little confused about that.

Mr. Spicer: That is an excellent question. Yes, there is a follow-up. We ask our moderators and regional co-ordinators to press people to do their discussion groups and send in their reports as quickly as possible.

As for releasing people, the people we are letting go are those on the 1-800 line who trigger the process. We now are beefing up the analytical side. We are coming to the end of the process, so that is where we need the help. We need people to read the reports as they come in.

So there really is not a contradiction. It is just that we are at different phases of the process.

The Chairman: It has been impressed upon me that we have now exceeded the time we had allowed. Obviously the media will want to talk to Mr. Spicer after his testimony. If we add on the time, this puts him in a very difficult position.

I would suggest that we shorten up the periods to about three minutes and try to get as many members in with their questions as possible.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I believe there are a lot of questions dealing with the work plan and the fiscal plan of the commission in the months to come. We should get answers to these questions that are preoccupying us.

I therefore move, Mr. Chairman, that the minister responsible for the Citizens' Forum on Canada's Future be called to testify before the committee.

Le président: Monsieur Gauthier, permettez-moi de donner une précision sur les commentaires.

[*Translation*]

l'on reconnaît que l'on n'a pas beaucoup de temps et qu'il faut se dépêcher de faire quelque chose. C'est positif parce qu'il arrive souvent que les commissions traînent indéfiniment et perdent l'enthousiasme initial. Ce n'est donc pas entièrement négatif même si je sais que beaucoup pensent qu'il aurait fallu prévoir davantage de temps.

Vous avez indiqué que quelque 28,000 documents de réflexion ont été distribués.

M. Spicer: C'est 38,000.

M. Cole: Vous envisagez d'envoyer 250,000 cahiers dans les écoles. Je suppose qu'il y aura encore plus de documents qui seront distribués. Au fur et à mesure que les écoliers, les recevront, ils en parleront à leurs parents qui diront probablement qu'ils veulent aussi s'intéresser à la question.

Un suivi est-il prévu? Lorsque vous envoyez un de ces cahiers, la commission demande-t-elle une semaine ou un mois plus tard au destinataire s'il en a fait quelque chose, s'il a préparé un programme et s'il peut vous dire quand il vous renverra son rapport, par exemple?

Je sais que cela prend du temps. Je me demande simplement si ce genre de suivi est prévu car je sais que vous avez remercié une partie de votre personnel. Je ne comprends donc pas très bien.

M. Spicer: C'est une excellente question. Oui, il y a un suivi. Nous demandons à nos animateurs et aux coordonnateurs régionaux de demander aux gens d'organiser leurs groupes de discussions et d'envoyer leurs rapports aussi vite que possible.

Pour ce qui est du fait que nous nous séparons d'un certain nombre de personnes, il s'agit surtout de personnes qui travaillaient à la ligne 1-800 qui a servi à démarrer le processus. Nous étoffons actuellement nos effectifs du côté analytique. Nous en arrivons à la fin du processus et c'est donc là que nous avons besoin d'aide. Il nous faut des gens qui puissent lire les rapports au fur et à mesure qu'ils arrivent.

Il n'y a donc pas véritablement de contradiction. C'est simplement que nous en arrivons à une autre phase du processus.

Le président: On me signale que nous avons maintenant dépassé l'heure prévue. Évidemment, les médias vont vouloir parler à M. Spicer après son témoignage. Tout cela va donc lui compliquer beaucoup les choses.

Je suggérerais donc que nous abrégions le temps de parole de chaque intervenant pour le ramener à trois minutes afin qu'autant de députés que possible puissent poser leurs questions.

M. Gauthier: Monsieur le président, nous avons encore beaucoup de questions à poser sur le plan de travail et le plan financier de la commission pour les mois à venir. Nous devrions pouvoir entendre des réponses à ces questions.

Je propose ainsi que le ministre responsable du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada soit invité à témoigner devant notre comité.

The Chairman: Mr. Gauthier, please allow me to make a comment.

[*Texte*]

Ce matin, j'ai remarqué, commes les autres membres du Comité, cette référence que vous avez faite au ministre responsable de la Commission. J'aimerais ajouter à cette affirmation que le ministre responsable est responsable au sens de la loi. Nous avons discuté de cette affaire–là. Je ne sais pas si notre rechercheiste a le document pertinent.

M. Gauthier: J'ai le document ici et je peux vous le lire. Je reformule ma motion: je propose que le ministre compétent à l'égard du Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada soit invité à témoigner devant ce Comité. C'est le terme exact de l'arrêté en conseil du Conseil privé.

Le président: Cette pratique semble avoir été utilisée dans le passé. Je pense entre autres à la Loi sur l'administration financière et à la Commission royale d'enquête sur l'union économique canadienne et les perspectives de développement qui était un ministère aux fins de la loi et avait le premier ministre comme ministre compétent. J'attire votre attention sur le fait qu'il semble que ce soit une pratique.

M. Gauthier: Je vais vous dire également que M. Trudeau est venu devant un comité de la Chambre et que M. Clark est venu devant un comité de la Chambre. Je ne vois pas pourquoi M. Mulroney ne viendrait pas devant ce Comité.

Des voix: D'accord.

Le président: Je ne sais pas de quelle façon vous voulez le traiter. . .

Mr. Hawkes: I am sure the government members have no objection to issuing an invitation to a minister who shares the responsibility. In a technical sense, I think the motion may not be in order at this point unless there has been a 24–hour prior notice to the chairman of the intent to move this substantive motion. If that 24–hour notice has not been given—

Mr. Gauthier: This is a procedural motion. Do you want to argue that point? Okay. We will argue it until 2 p.m. This is a procedural motion. It has nothing to do with substance.

Mr. Hawkes: If we are interested in the affairs of the nation, Mr. Gauthier, I have indicated already that the government has no objection to approaching the minister to appear before the committee. I simply say that the motion we passed in the House last Wednesday dealt with this; substantive motions have to be given with 24 hours' notice to the chair. Maybe at some other point we can argue what the definition of a substantive motion is.

In my opinion, certainly agenda setting and budget spending is substantial.

The Chairman: What I propose to the members at this point is that we finish the line of questioning with the witness. We have the motion in front of us—

Mr. Gauthier: I want that question settled now, Mr. Chairman. It is a debatable motion. It is a debatable motion if you want to put it to debate, but I suggest we have the vote now.

[*Traduction*]

This morning, I noticed, as other members of the committee, that you referred to the minister responsible for the Commission. I would like to make it clear that the minister responsible is responsible under the act. We have discussed this matter. I do not know whether our researcher has this document.

Mr. Gauthier: I have it and I can read it to you. I will reword my motion: I move the the minister who has jurisdiction over the Citizens' Forum on the Future of Canada be called to testify before the committee. This is the exact wording of the Privy Council order.

The Chairman: This practice seems to have been used in the past. I am thinking of the Financial Administration Act and of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada, which was a department in the legal sense and for which the Prime Minister was responsible. I draw your attention to the fact that there seems to be a practice.

Mr. Gauthier: I can also tell you that Mr. Trudeau appeared before a committee of the House and that Mr. Clark appeared before a committee of the House. I do not see why Mr. Mulroney could not appear before the committee.

Some hon. members: Sure.

The Chairman: I do not know how you want to deal with. . .

M. Hawkes: Je suis certain que les députés de la majorité ne verront pas d'objection à ce que l'on invite un ministre partageant cette responsabilité. Au sens technique, la motion n'est peut–être pas recevable pour le moment à moins que les députés aient donné 24 heures d'avis au président. Sinon.

M. Gauthier: Il s'agit d'une question de procédure. Voulez–vous discuter de la question? Parfait. Nous pouvons discuter jusqu'à 2h. C'est une question de procédure et certainement pas de fond.

M. Hawkes: Si nous nous intéressons aux affaires de la nation, j'ai déjà dit que le gouvernement ne voyait pas d'objection à ce que l'on invite un ministre à comparaître devant le comité. Je dis simplement que la motion que nous avons adoptée mercredi dernier à la Chambre portait justement là–dessus; les motions portant sur les questions de fond doivent donner lieu à un préavis à la présidence de 24 heures. Peut–être qu'à un autre moment nous pourrons discuter de ce que signifie motion de fond.

À mon avis, l'établissement de l'ordre du jour et les questions de dépenses sont des questions de fond.

Le président: Je propose aux députés que nous en terminions avec notre témoin. La motion a été déposée.

M. Gauthier: J'aimerais que cette question soit réglée maintenant, monsieur le président. C'est une motion dont on peut débattre. Si vous voulez la mettre en délibération, vous pouvez le faire, mais je suggérerais que nous votions tout de suite.

[*Text*]

The Chairman: It seems the advice I am also getting from the clerk is that this would be a substantive motion. If that is the case—

Mr. Gauthier: If that is the case, then we will argue that point, because it is not my view. I do not want to quarrel with you, Mr. Chairman, but I do believe—

• 1110

The Chairman: I want us to be practical. If we are going to argue that point until 2 p.m., we have a real issue to deal with in the sense that Mr. Spicer is sitting in front of us now. if you want to enter into that discussion, that is fine, but I am not going to ask Mr. Spicer to sit here until 2 p.m. while we talk over motions. I do not think it is fair to ask to him to do that, and I do not think it is your intent to ask him to do that.

I suggest that we finish our questioning, which requires three minutes of our time per questioner. Then we can free Mr. Spicer and deal with this issue.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, I understand the government whip to say that he had no objection to this motion, personally. He did not think it was inappropriate for the Prime Minister, as the minister responsible, to come before this committee. Why not put it to a vote now, approve it, and then get on? Why do you want to proceed again with—

The Chairman: Because there is a preliminary question of *recevabilité* on this motion, whether there is a notice allowed. That is why. Does that answer your question?

The clerk points out, quite correctly, that I can also take it under advisement. That does not solve our immediate problem of using 12 minutes to deal with Mr. Spicer and let him go. I understand there is an agreement that we proceed.

M. Lapierre: Monsieur le commissaire, nous sommes très heureux de vous voir ici.

Depuis le début de votre présentation, j'ai écouté vos arguments. On parle toujours du caractère très original et très différent de votre opération. Bien sûr, on lève toujours le nez sur le processus démocratique régulier et les gens sont métamorphosés devant votre processus.

J'aimerais savoir ce qu'il y a de si original dans les assemblées de cuisine, dans une ligne 1-800, dans des réunions. Vous n'avez rien inventé. Au fond, je trouve que c'est un plagiat complet du système politique qui existe actuellement: les assemblées de cuisine, une ligne 1-800. Vous pouvez appeler le Parti progressiste conservateur sur une ligne 1-800. Il n'y a rien qui a été inventé dans cela. La participation ultime du public réside dans une élection générale. Il y a des discussions, il y a des assemblées de cuisine et tout cela. J'essaie de voir pourquoi il faudrait vous soustraire aux règles normales sous prétexte que votre commission est tellement originale et tellement différente, alors qu'en en réalité, c'est un plagiat du processus normal, sauf que cette fois-ci, c'est non partisan. En réalité, il n'y a rien d'original. La perception, dans la région d'Ottawa, était que la commission était devenue une poule aux oeufs d'or pour tous les prétendus consultants.

[*Translation*]

Le président: D'après ce que me dit le greffier, ce serait en effet une motion de fond. Dans ce cas...

M. Gauthier: Dans ce cas, nous allons en discuter car je ne suis pas d'accord. Je ne voudrais pas me disputer avec vous, monsieur le président, mais je crois...

Le président: Soyons pratiques. Si nous discutons de la question jusqu'à 2 heures, nous aurons un problème important à régler en ce sens que M. Spicer est ici pour le moment. Si vous voulez que nous entamions cette discussion, c'est très bien, mais je ne vais pas demander à M. Spicer d'attendre jusqu'à 2 heures que nous finissions de délibérer de nos motions. Je ne pense pas qu'il serait juste de le faire attendre ainsi et je ne crois pas non plus que ce soit ce que vous souhaitiez.

Je suggérerais donc que nous finissions les questions, trois minutes par député, et que nous libérions ensuite M. Spicer.

M. Gauthier: Monsieur le président, je crois que le whip du gouvernement a dit qu'il ne voyait pas personnellement d'objection à cette motion. Il ne semblait pas juger inapproprié que le premier ministre, qui est le ministre responsable, comparaisse devant le comité. Pourquoi ne pas donc voter maintenant, approuver la chose et en finir? Pourquoi souhaitez-vous que nous y revenions...

Le président: Parce qu'il y a la question préliminaire de savoir si votre motion est recevable, ou s'il faut d'abord que vous en donniez avis. C'est tout. Cela répond-il à votre question?

Le greffier me signale, à très juste titre, que je puis également prendre la question en délibération. Cela ne règle pas notre problème immédiat qui est de continuer à poser des questions à M. Spicer pendant 12 minutes puis de le laisser partir. Je crois comprendre que l'on est d'accord pour poursuivre.

Mr. Lapierre: Mr. Spicer, we are very happy to see you here.

I have been listening to you since you have started your presentation. There is always a reference to the original and very different way this operation is being handled. People are mesmerized by this process and don't pay much heed to the regular democratic process.

I would like to know what is so original in kitchen meetings, a 1-800 line and other group discussions. You have invented nothing. Indeed, I think it is a perfect copy of the current political system: kitchen meetings, a 1-800 line, you can call the PC Party on a 1-800 line. There is nothing new in this. The ultimate involvement of the public is a general election. There are discussions, kitchen meetings, and all of this. I am trying to see why you should not follow the normal rules, what is so original and different in your Commission which, in fact, is a copy of the normal process, with the only difference that it is non partisan. In fact there is nothing original in it. The perception, in the Ottawa area, was that the Commission had become a gold mine for all the so-called consultants.

[*Texte*]

Je regarde ce que vous avez sorti et ce que vous avez écouté avec 27 millions de dollars. Ne pensez-vous pas qu'avec 27$ et un bon Walkman pour écouter les lignes ouvertes, on aurait pu en faire autant?

M. Spicer: Monsieur le député, avez-vous eu la chance de participer à l'une de nos réunions?

M. Lapierre: Non, ce n'était pas pour les politiciens.

M. Spicer: Non, non.

Mr. Lapierre: Keep away.

M. Spicer: C'est cela, mais comme observateur, vous pouvez très bien le faire.

Je tiens à vous dire que les citoyens viennent à ces réunions pour nous dire qu'ils jugent que le système politique que nous avons en place, qui a beaucoup de points recommandables, ne fonctionne pas suffisamment bien et qu'ils se sentent exclus du processus décisionnel. S'il vous plaît, ne tirez pas sur le messager. Les citoyens nous disent que les députés ont tendance à venir dans leur comté pour annoncer la politique de leur parti plutôt que pour venir les écouter. Pour vous, c'est une vieille rengaine.

An hon. member: Is it right?

M. Spicer: Ils appliquent cela à tous les partis sans exception.

Une voix: Pas pour nous.

M. Spicer: Sans exception. Ce n'est pas dirigé strictement contre le gouvernement. Quand ils ont vu certaines scènes qu'on montre à la télévision depuis quelques mois et qui ont impliqué plusieurs partis, ils ont tiré des conclusions. Le processus du lac Meech a impliqué différents partis, pas seulement le parti fédéral au pouvoir. Ils ont été blessés par cela. Ils se demandent s'il n'y a pas d'autres moyens tels que les assemblées constituantes. Ce sont les citoyens qui le disent. Ils suggèrent des initiatives de la part des citoyens, des moyens de rappeler des députés qui ne performent pas adéquatement. Les citoyens nous disent qu'ils se sentent isolés et coupés du processus.

• 1115

Je reconnais avec vous que nous avons un excellent système politique et une excellente clientèle élue. Néanmoins, en toute humilité, je dois reconnaître que les citoyens d'un bout à l'autre du pays nous disent qu'il y a quelque chose qui ne marche pas. Ils voudraient rapatrier un peu plus l'esprit de la démocratie.

M. Lapierre: Je ne parle pas de la substance, mais de l'administration.

M. Plamondon: Monsieur le commissaire, parlons du coût de votre dépliant et du coût de l'opération auprès des élèves canadiens. Je parle des élèves canadiens, puisque les élèves québécois ne participent pas au Forum.

M. Spicer: Je tiens à dire que c'est à la disposition des jeunes Québébois. S'ils veulent en réclamer, on sera heureux de leur en envoyer.

M. Plamondon: Quel est le coût de l'opération?

M. Spicer: Un demi-million pour 260,000.

[*Traduction*]

I am looking at what you have produced and what you have listened to with $27 million. Do you not think that with $27 and a good Walkman to listen to the open lines, we could have done as much?

Mr. Spicer: Mr. Chairman, I wonder if Mr. Lapierre has ever had a chance to participate in one of our discussions.

Mr. Lapierre: No, it was not for politicians.

Mr. Spicer: No, that is not it.

M. Lapierre: N'approchez pas.

Mr. Spicer: Yes, but as an observer, you could very well have attended.

I must tell you that citizens come to these meetings to tell us that they feel that the political system that we have, which is commendable on many accounts, is not good enough and that they feel excluded from the decision-making process. Please do not shoot the messenger. The citizens are telling us that members of Parliament tend to come to their ridings to proclaim their party's policies rather than to listen to them. For you, it is an old story.

Une voix: Ah oui?

Mr. Spicer: They say this of all parties without exception.

An hon. member: Not of us.

Mr. Spicer: Without any exception. It is not strictly aimed at the government. They have seen what has been shown on television for a few months and they have drawn conclusions on all parties. The Meech Lake process involved different parties, not only the federal party in power. They were hurt. They wonder whether there could not be other means like constituent assemblies. This is what the citizens are saying. They are saying they want initiatives from Canadians themselves and ways to deal with MPs who are not up to par. They are telling us that they feel isolated and cut off from the process.

I agree with you that our political system and elected representatives are excellent. However, I must say, with respect, that Canadians from coast to coast all say that something is wrong. They want to see more democratic spirit.

Mr. Lapierre: I was not talking about substance, but about administration.

Mr. Plamondon: Mr. Commissioner, let us talk about the cost of your brochure and your program for Canadian students. I say Canadian students, since Quebec students are not taking part in the Forum.

Mr. Spicer: I would like to point out that it is open to young Quebeckers. If they want to get involved, we will be happy to send them some brochures.

Mr. Plamondon: How much is the operation costing?

Mr. Spicer: Half a million dollars for 260,000.

[*Text*]

M. Plamondon: Je suis très étonné de voir que, dans un forum sérieux, on décide de questionner les enfants de la maternelle à la 12e année. À la maternelle, on parle de la notion de pays, ce qui est très abstrait pour les jeunes. J'ai enseigné au primaire, au secondaire et au niveau universitaire. J'ai consulté mes anciens confrères de travail et je me rappelle très bien qu'au primaire, on demandait combien il y avait de provinces au Canada. Les enfants ne le savaient pas. L'avenir du pays, c'est une notion très vague pour eux.

Je trouve que c'est de l'argent jeté à l'eau. Cette consultation n'a pas sa place. Quand on parle de l'avenir constitutionnel d'un pays, il est beaucoup plus nécessaire de consulter des constitutionnalistes, des gens qui ont un vécu et une expérience. Et peut-être y aurait-il lieu, après cette consultation, de sensibiliser les jeunes à l'avenir. Selon les données qu'on a, on sensibilise les jeunes sur ce qui s'en vient.

Comment pouvez-vous justifier une telle dépense d'argent? Quand on vous fera parvenir un dessin de la maternelle de Calgary, comment l'analyserez-vous? De quel sociologue ou de quel psychologue aurez-vous besoin pour faire comprendre le dessin et pour faire un rapport intéressant sur l'avenir du pays? Vous pourriez toujours nommer M. Robitaille à un tel comité. Il adore les nominations.

M. Spicer: J'ai deux commentaires. D'abord, c'est la Fédération des enseignants elle-même qui a décidé que telle était la meilleure façon de permettre à la jeunesse canadienne, qui va hériter notre pays pendant 75 ans ou plus, de s'exprimer. Également, si j'ai bonne mémoire, des gouvernements de toute espèce, y compris le gouvernement du Parti québécois à l'occasion, de même que votre parti, le Bloc québécois, ont beaucoup voulu éduquer la jeunesse d'une certaine façon.

Notre manière de les éduquer n'est pas axée sur une constitution précise. Nous ouvrons des portes. Nous demandons respectueusement l'opinion des jeunes. Je serais mal pris si je devais vous dire à quel âge un enfant devient citoyen. Il faut respecter les enfants, quel que soit leur âge.

M. Rocheleau (Hull—Aylmer): Dans sa lettre d'hier, M. Robert Normand disait:

> Si je comparaissais devant les membres de votre Comité, je n'aurais pour l'instant rien d'autre à ajouter à ce que j'ai déclaré aux journalistes du *Soleil* et je me contenterais de répéter mes interrogations.

Monsieur le président, si nous sommes ici ce matin pour discuter de la Commission Spicer, c'est à la suite des allégations de M. Robert Normand qui est commissaire à la Commission Spicer. Comme on l'avait indiqué l'autre jour, ce n'est pas de la formule, mais des dépenses administratives que nous souhaitons discuter.

J'ai entendu M. Spicer nous dire à plusieurs reprises qu'il se portait garant des dépenses encourues jusqu'à l'arrivée de M. Broadbent. J'aurais souhaité que l'on puisse prendre connaissance des dépenses de chacun des

[*Translation*]

Mr. Plamondon: I find it surprising that this sort of Forum would be hearing from children from kindergarten through to grade 12. The notion of a country is discussed in kindergartens, but it is a very abstract idea for young children. I have taught in primary schools, secondary schools and in universities. I have talked with former colleagues and I remember very clearly that in the primary schools, we would ask the children how many provinces there are in Canada, and they did not know. The future of the country is a fuzzy notion for them.

I feel that this is money down the drain. This consultation is not needed. When it comes to the constitutional future of a country, it is far more important to consult with constitutionalists, with experienced people, perhaps it might be appropriate after the consultation, to make young people more aware about the future. It would seem that young people are being made aware of what will be happening in the future.

How can you justify spending this sort of money? If you get a kindergarten drawing from Calgary, how are you going to analyze it? What sort of sociologist or psychologist will you need to interpret the drawing and make a true report on the future of the country? You could always ask Mr. Robitaille for his help, he likes that sort of thing.

Mr. Spicer: I have two comments to make. First, it was the Teachers' Federation itself that decided on the best way of having young Canadians, who will inherit this country and live in it for some 75 years or more, express their opinions. Furthermore, if I remember correctly, all sorts of governments, including the Parti Québécois Government and even your party, the Bloc québécois, have tried to educate young people in a certain way.

We are not educating them about one constitutional arrangement in particular. We are opening doors. We are asking politely for the opinion of these young people. It would be very difficult for me to tell you at what age a child becomes a citizen. Children deserve respect, no matter how young they are.

Mr. Rocheleau (Hull—Aylmer): In the letter sent yesterday, Mr. Robert Normand said:

> If I were to appear before members of your committee, I would not, for the moment, have anything to add to what I have already said to journalists at *Le Soleil* and I would simply be repeating myself.

Mr. Chairman, we are here this morning to discuss the Spicer Commission precisely because of allegations made by Mr. Robert Normand, who is a commissioner on the Spicer panel. As was pointed out the other day, it is not the process, but rather administrative expenses that we want to discuss.

Mr. Spicer has said several times that he is responsible for expenses incurred before Mr. Broadbent was brought in. I would have preferred to see a list of the travel expenses and *per diems* incurred by each commissioner until now. Among

[*Texte*]

commissaires à ce jour, au point de vue du *per diem* et au point de vue des dépenses de voyage. M. Normand affirmait entre autres que les commissaires avaient demandé à être payés pour 29 jours à 600$ par jour, pour un montant total d'environ 17,400$. Il faisait aussi allusion au coordonnateur qui était payé 80,000$ sur une base annuelle ainsi qu'aux adjoints.

• 1120

Ce qui m'inquiète, c'est qu'on a apparemment eu près de 65,000 appels téléphoniques à ce jour, ce qui peut représenter près de 4 millions de dollars, et cela semble continuer. Lors de ces appels, on critique le gouvernement au lieu de parler de la Commission Spicer.

L'hémorragie est peut-être arrêtée du fait que M. Normand a indiqué de façon claire, nette et précise que certaines choses n'avaient aucun sens.

Je veux dire en terminant, monsieur le président, que si Confucius vivait aujourd'hui, il dirait sûrement que ce n'est pas après avoir fait dans ses culottes qu'il est temps de se retenir. Je dis à la Commission Spicer que l'argent des contribuables canadiens dépensé à ce jour et qui sera dépensé jusqu'au 1er juillet, l'a été à toutes fins pratiques pour une espèce de diversion. J'ai appelé le 1-800-56-FORUM. On a effectivement traité de plusieurs questions, mais quand M. Normand dit qu'on a banalisé la question du Québec, je pense que c'est vrai. Je pense que c'est vrai en ce sens qu'on a traité d'à peu près toutes les questions. Les autochtones, je n'ai rien contre cela. . .

Le président: Monsieur Rocheleau, je regrette de vous interrompre, mais je pense bien qu'on traverse cette ligne qui sépare la question qui nous occupe aujourd'hui et le débat de fond. Vous avez partagé avec nous une pensée qui, j'en suis sûr, aura beaucoup enrichi la culture de chacun des membres du Comité. Puisqu'il n'y a pas de question dans votre commentaire, je vais demander à M. Spicer s'il veut y réagir.

M. Rocheleau: Il y a une question, monsieur le président.

Le président: S'il y en a une, il faudrait la poser.

M. Rocheleau: J'arrivais à cette conclusion-là.

Étant donné qu'il en coûte 60$ ou 50$ par appel téléphonique, est-ce qu'on ne pourrait pas mettre fin immédiatement à cette ligne 1-800 étant donné qu'elle ne semble pas apporter les fruits auxquels on s'attendait?

Le président: Sur la question des coûts, je vais demander à M. Broadbent qui a déjà répondu à cette question de répéter la réponse qu'il nous avait donnée.

M. Spicer: Monsieur le député, si vous aviez été ici hier, vous auriez appris que ce n'est pas 60$, mais 20$ par appel. Cela va continuer à baisser. Il faut du temps pour écouter les citoyens respectueusement. On ne peut pas dire «oui» et «non». Ce n'est pas une voix synthétique qui répond, mais un être humain. Ce sont des gens bien formés qui ont une connaissance de l'histoire, qui sont diplomates dans leur approche, etc.

Je voudrais terminer en disant que j'ai apprécié infiniment les questions de tout le monde, sans exclusion. Je trouve cela très sain.

[*Traduction*]

other things, Mr. Normand said that the commissioners had asked to be paid for 29 days work at a rate of $600 a day, for a total of about $17,400. He was also referring to a coordinator who was paid an annual salary of $80,000, and to the assistants.

My concern is that apparently, 65,000 calls have been made so far, for a cost of about $4 million and it seems that calls are still being made. People are calling to criticize the government instead of expressing their views to the Spicer Commission.

The hemorrhoging has been stemmed now that Mr. Normand has indicated so clearly, precisely and unequivocally, just what sort of things have been going on.

I would like to say in conclusion, Mr. Chairman, that if Confucius were with us today, he would no doubt say that it is useless to hold back once you have done in your ponts. I feel that the taxpayer's dollars spent so far and the money that will be spent up until the first of July, will to all intents and purposes have gone towards creating a diversion. I have called the 1-800-56-FORUM number. Many questions have been dealt with, but when Mr. Normand says that the Quebec issue has been trivialized, I tend to agree. I think he is right because just about every issue has been discussed. Now, I have got nothing against native people. . .

The Chairman: I am sorry to interrupt you, Mr. Rocheleau, but I think that we have just crossed the fine line between the matter at hand and a debate on substance. What you have just said has, I am sure, been of great cultural benefit to every member of the committee. Since you were not asking a question, I will ask Mr. Spicer whether he would like to make any comments.

Mr. Rocheleau: I do have a question, Mr. Chairman.

The Chairman: If you do, then perhaps you can ask it.

Mr. Rocheleau: I was coming to that.

Shouldn't the 1-800 line be disconnected immediately, given that each call costs $50 or $60 and that it does not seem to be reaping the benefits you hoped it would?

The Chairman: Mr. Broadbent has already answered the cost question, so I will ask him to repeat his answer.

Mr. Spicer: Sir, had you been here yesterday, you would have found out that the calls cost $20 and not $60 each, and that the cost will continue to drop. It takes time to listen respectfully to what people have to say. You cannot just say yes or no. We do not have computer voices answering, we have humans maning the line. Our staff are well educated with a grounding in history and they are diplomatic in their approach, etc.

I would like to finish by saying that I greatly appreciated all the questions that have been put, without exception. I find it very healthy.

[*Text*]

L'essentiel est d'ouvrir quelques fenêtres, d'ouvrir quelques portes. C'est ce qu'on essaie de faire en organisant des dialogues. J'ose croire que les honorables députés auront compris face à face avec nous que notre intention est justement de favoriser le dialogue qui est indispensable pour tout le monde, pour tous les partis et pour tous les Canadiens.

M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie): Monsieur Spicer, vous avez précisé que les fascicules destinés et distribués aux jeunes étudiants et étudiantes de la maternelle à l'université coûtaient environ 500,000$. J'imagine que cela inclut les coûts d'impression, de rédaction, de distribution, etc.

M. Spicer: La commission des professeurs a décidé d'annuler ses propres frais; elle le fait pour rien.

M. Duceppe: Mais il y a quand même des coûts de distribution, j'imagine.

M. Spicer: C'est compris dans le prix.

M. Duceppe: D'accord. Les enseignants et les enseignantes du Québec ont refusé de participer à cette opération. Quel montant est-ce que cela a permis à la Commission d'épargner?

M. Spicer: Je ne saurais vous le dire. Il faudrait le deviner. J'insiste sur le fait que cette possibilité de participer à l'avenir, non seulement à l'avenir du Canada, mais à l'avenir en général, est aussi à la disposition des jeunes Québécois. Même si le système scolaire en place ne distribuera pas ces trousses, elles sont à la disposition de tout le monde.

Le président: Monsieur Spicer, j'aimerais avoir une précision. On a fait allusion au fait qu'on consultait des enfants de maternelle et de prématernelle. Cela m'agace un peu. Est-il possible que des consultations s'adressent à des enfants de cet âge-là?

• 1125

M. Spicer: Nous n'avons pas demandé à la Fédération des enseignants d'aller plus bas que sept ans. Nous avons proposé sept ans comme limite. Ils ont décidé, pour leurs propres fins éducatives, d'aller un peu plus loin. Si vous avez des craintes que l'on donne à égalité l'opinion d'un enfant de quatre ans et celle de quelqu'un de 30 ans, soyez assuré qu'on ne le fera pas. On va certainement diviser cela. On commencera par l'âge de raison. Le public de 7, 8, 10 et 11 ans a le droit d'avoir son mot à dire.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): I do not want to wear out the welcome mat, but I certainly want to add my words of welcome to the commissioner, Mr. Spicer.

I see your presence here, if you will, as a reflection of the spirit of the commission, as you indicated earlier in your remarks, in terms of openness and accessibility. We are also dealing specifically today with the question of accountability. In your earlier remarks you impressed upon us price and value. I would add investment. I see this as the best exercise money can buy. Bluntly, I think it is one hell of a deal. I think Canadians are well worth it.

Going back to the question of accountability, which we were dealing with specifically today, we duly appreciate and respect your commitment, if it is desired, to send your invoices for whatever in terms of expenses. Was it an

[*Translation*]

What is important is to open a few windows, a few doors. That is what we are trying to do when we organized dialogues. I dare say that the honorable members have understood now that what we are trying to do is indeed to strike up a dialogue that is essential for everybody, for all political parties and for all Canadians.

Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie): Mr. Spicer, you said that brochures for young people in kindergartens right up to universities have cost about $500,000. I take it that that includes printing, editing and distribution costs, etc.

Mr. Spicer: The teachers' Commission decided not to charge; they are doing it for free.

Mr. Duceppe: There are distribution costs though, are there not?

Mr. Spicer: It is included in the price.

Mr. Duceppe: I see. Teachers in Quebec have refused to take part in this operation. How much has the commission saved as a result?

Mr. Spicer: I really could not say. I could only give you a guesstimate. I would point out that young Quebeckers are every bit as welcome to take part not only in Canada's future, but the future in general. Even though the kits will not be handed out in Quebec schools, they are nevertheless still available.

The Chairman: Mr. Spicer, I would like some clarification. It has been said that kindergarten and pre-kindergarten children are being consulted. That bothers me a little. Can you really have consultations with children so young?

Mr. Spicer: We have not asked the Teachers' Federation to consider children under seven. We have suggested seven years old as a minimum. They have decided for their own educational purposes to go a bit lower. If you have any concerns that we will give the same weight to the viewpoint of a four years old and that of an adult person, you can be sure that we will not do it, there will be some categories. We will start with the age of reason, because the seven, eight, 10 and 11 year old public is entitled to have its say in the matter.

M. Kilger (Stormont—Dundas): Je ne voudrais pas exagérer, mais je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue au commissaire, monsieur Spicer.

Je considère votre présence aujourd'hui comme la manifestation de l'esprit d'ouverture et d'accessibilité dont fait preuve votre commission, comme vous nous l'avez dit plus tôt. Nous examinons précisément aujourd'hui la question de la responsabilité administrative. Dans vos observations précédentes, vous avez insisté sur le prix et la valeur. J'y ajouterais l'investissement. À mon avis, nous ne saurions investir dans un processus plus rentable. Je dirais sans mâcher mes mots que nous nous en tirons sacrément bien et que les Canadiens le méritent parfaitement.

Revenons-en à la question de l'obligation de rendre compte qui est l'objet de notre discussion d'aujourd'hui. Nous respectons votre promesse, et nous vous en savons gré, de nous faire parvenir si nous le désirons toutes vos factures

[*Texte*]

undertaking you made in terms of trying to impress on your fellow commissioners to possibly follow suit? If so, could you give us some idea of a timeframe as to when we might expect a reply either for or against?

Mr. Spicer: Yes, you are quite correct. I am perfectly happy at any time to have my personal expenses... I am still on leave from the CRTC, so that is how my salary is taken care of. Anything in my travel expenses should be fair game, wide open. As a newspaper man I always believed that, and I still do. I will ask my fellow colleagues to consider doing the same. I would hope we could have an answer for you within ten days or two weeks. Is this reasonable?

Mr. Bird: I want to ask a question about value. You said earlier, quite correctly, that if we only count the cost, the cost could be our country. I support the purpose of your mission. If we can preserve Canadian unity, then it is going to be well worth the cost, whatever it is.

I would like to ask you about the value you are discovering, which I would call Canadianism. In your interim report you say in the overview that:

> There is very clear consensus in all parts of the country about the individual and social values which define Canadian society.

Under comment and action you say: "There is a widespread consensus inside Quebec and elsewhere on national values".

Have you found, can you reveal, and can we nurture a bond or a thread of common values from which the fabric of a united nation can be woven?

The Chairman: I am sorry, Mr. Bird. I feel that is clearly into the substance.

Mr. Bird: Mr. Chairman, the point was clearly made this morning that we cannot talk only about cost; we must also address value. My question addresses value.

The Chairman: Let me just make it clear that when Mr. Spicer and Mr. Broadbent—

Mr. Bird: Mr. Chairman, you have been far more generous in other circumstances. You are a very generous man.

The Chairman: I know, God forbid.

Mr. Boudria: My thoughts precisely...

The Chairman: The notion of value was brought up this morning in the context of value for money, which is a notion that members around this table will know is widely used by the Auditor General of Canada in his reports and relates to what is obtained through the administration of public funds.

Mr. Broadbent brought forward that notion in his testimony before this committee on both Tuesday and Wednesday. It is in this context that we dealt with the notion of value for money. I am afraid if we were to go beyond it, I would not be comfortable with this line of questioning.

[*Traduction*]

relatives à votre compte de dépenses. Avez-vous fait cette promesse pour inciter les autres commissaires à suivre votre exemple? Si c'est le cas, pourriez-vous nous donner une idée des délais dans lesquels nous pourrons savoir quelle est leur décision?

M. Spicer: Vous avez tout à fait raison. Je suis parfaitement disposé à fournir mes comptes de dépenses personnelles n'importe quand... Je suis toujours en congé du CRTC, de sorte que la question de mon traitement est réglée. Tout ce qui se trouve dans mes frais de déplacement devrait être justifié et accessible à tous. En tant que journaliste, j'en ai toujours été convaincu et je le suis encore. Je vais demander à mes collègues d'envisager de faire la même chose. J'espère que nous pourrons vous répondre d'ici une dizaine de jours ou deux semaines. Est-ce satisfaisant?

M. Bird: Je voudrais poser une question au sujet de la valeur. Vous avez dit plus tôt à juste titre que si nous tenions compte uniquement du coût, celui-ci pourrait bien être notre pays. J'appuie l'objectif de votre mission. Si nous réussissons à maintenir l'unité canadienne, le résultat vaudra bien toutes les dépenses engagées, quelles qu'elles soient.

J'aimerais vous poser une question au sujet de la valeur qui se dessine, et que j'appelerais le canadianisme. Dans l'aperçu de votre rapport provisoire, vous déclarez ceci:

> Il se dégage dans toutes les régions du pays un consensus très clair au sujet des valeurs personnelles et sociales qui définissent la société canadienne.

Sous la rubrique «commentaire et mesures à prendre», vous dites qu'il se dégage au Québec et ailleurs un vaste consensus au sujet des valeurs nationales.

Avez-vous constaté, et pouvez-vous le révéler, l'existance de certaines valeurs communes qui nous permettront de jeter les bases d'un pays uni?

Le président: Je regrette, monsieur Bird. Il s'agit manifestement d'une question de fond.

M. Bird: Monsieur le président, on a dit clairement ce matin que nous ne pouvions pas parler uniquement de coûts, mais que nous devons aussi parler de valeurs. Ma question porte sur les valeurs.

Le président: Je voudrais préciser que lorsque M. Spicer et M. Broadbent...

M. Bird: Monsieur le président, vous avez été très généreux dans d'autres circonstances. Vous êtes un homme très généreux.

Le président: Je sais, à Dieu ne plaise!

M. Boudria: Je pensais justement...

Le président: La notion de valeur a été soulevée ce matin lorsqu'on parlait de l'optimisation des ressources, notion qui est fréquemment utilisée par le vérificateur général du Canada dans ses rapports, comme le savent les membres du comité, et qui correspond à ce que l'on obtient grâce à la dépense de deniers publics.

M. Broadbent a abordé ce principe lorsqu'il a témoigné devant notre comité mardi et mercredi. C'est dans ce contexte que nous avons traité du principe de l'optimisation. Je crains de ne pas pouvoir accepter toute question allant au-delà de ce principe.

[*Text*]

• 1130

Mr. Bird: Mr. Chairman, on a point of order, if I may, there is no other objective to this mission but the value that I have tried to describe, and surely the nit-picking about the cost is an attempt to obstruct the search for that value. I think it is a very pertinent question, a question that can almost be answered yes or no. Is there a hope?

Mr. Gauthier: Ask the Prime Minister that.

Mr. Bird: Are we going to find that value?

The Chairman: Mr. Bird, we will take that question of yours as a comment made to the members of this table and as other comments appear from time to time.

Mr. Rodriguez: I have one short question, Mr. Chairman. The 1-800 number is where you get the concerns of Canadians.

Mr. Spicer: It is one of the ways.

Mr. Rodriguez: One of the ways. I noticed that the one concern through this medium that Canadians had was the Prime Minister, and I am just wondering if when we get the report—I know the interim report does not contain it. You have touched on bilingualism and other issues. But the one big issue on Canadians' mind is the Prime Minister, and we had no explanation of what the general complaint was. What was the specific or general complaint about the Prime Minister? You covered everything else, but you missed that major one.

Mr. Bird: Mr. Chairman—

Mr. Rodriguez: There were 7,900 phone calls.

The Chairman: Mr. Bird wants to bring up a point of order that I can guess in advance—

Mr. Bird: Mr. Chairman, you have anticipated—

The Chairman: That it is probably more. Mr. Rodriguez will know that is a question that goes also to the substance of the organization—

An hon. member: Nice try.

The Chairman: We will also put that down as a comment, Mr. Spicer.

Mr. Gauthier: You should have supported my motion.

Le président: Monsieur Spicer, merci beaucoup de vous être déplacé ce matin pour venir devant notre Comité. Nous apprécions à quel point votre travail est difficile. Vous avez devant vous un défi immense. Nous vous souhaitons beaucoup de chance dans l'exécution de votre mandat et vous prions de transmettre les voeux du Comité aux autres commissaires de votre Forum.

M. Spicer: Je vous remercie.

Le président: Nous remercions également M. Broadbent qui a bien voulu collaborer avec nous.

[*Translation*]

M. Bird: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement, si vous le permettez. Cette mission n'a nul objectif que la valeur dont j'ai essayé de parler, et tout cet ergotage au sujet des dépenses ne vise qu'à rendre les choses plus confuses. Il s'agit selon moi d'une question très pertinente, à laquelle on peut répondre par oui ou par non. Y a-t-il un espoir?

M. Gauthier: Demandez-le donc au Premier ministre.

M. Bird: Allons-nous découvrir cette valeur?

Le président: Monsieur Bird, nous considérerons votre question comme une observation faite à l'intention des députés présents et au même titre que les autres commentaires formulés de temps à autre.

M. Rodriguez: J'ai une brève question, monsieur le président. La ligne téléphonique 1-800 vous permet de connaître les préoccupations des Canadiens.

M. Spicer: C'est l'un des moyens à notre disposition.

M. Rodriguez: C'est l'un des moyens. J'ai remarqué que les Canadiens qui appellent sur cette ligne téléphonique sans frais expriment avant tout des inquiétudes au sujet du Premier ministre et j'aimerais savoir si, lorsque vous publierez votre rapport—je sais qu'il n'en est pas question dans le rapport provisoire. Vous parlez brièvement du bilinguisme et d'autres questions. Toutefois, c'est le Premier ministre qui est au coeur des préoccupations des Canadiens et nous n'avons obtenu aucune explication de la teneur de leurs plaintes. Quel reproche précis ou général les gens font-ils au Premier ministre? Vous avez parlé de tout le reste, mais vous avez omis cette question importante.

M. Bird: Monsieur le président. . .

M. Rodriguez: Vous avez reçu 7,900 appels téléphoniques.

Le président: M. Bird veut faire un rappel au Règlement dont je suppose à l'avance. . .

M. Bird: Monsieur le président, vous avez anticipé. . .

Le président: Qu'il y a sans doute plus. Monsieur Rodriguez sait sans doute qu'il s'agit d'une question de fond concernant l'organisation. . .

Une voix: Bien essayé!

Le président: Nous prendrons note également de cette observation, monsieur Spicer.

M. Gauthier: Vous auriez dû appuyer ma motion.

The Chairman: Mr. Spicer, thank you very much for coming here this morning to appear before our Committee. We appreciate how difficult your work is. You are faced with a huge challenge. We wish you well in the carrying out of your mandate and ask you to give our best wishes to the other commissioners of your Forum.

Mr. Spicer: Thank you very much.

The Chairman: We also thank Mr. Broadbent who agreed to cooperate with us.

[*Texte*]

M. Spicer: Merci infiniment, monsieur le président. Je remercie tous les députés de tous les partis d'avoir rempli leur devoir démocratique. Bravo!

Le président: Nous allons ajourner cinq minutes pour permettre à M. Spicer de quitter la salle et aux médias de faire leur entrevue.

Interviews outside of the room, please, so the committee can continue its work.

We will adjourn now for five minutes.

[*Traduction*]

Mr. Spicer: Thank you very much, Mr. Chairman. I thank all members of all parties for fulfilling their democratic duty. Congratulations!

The Chairman: We are going to adjourn the meeting for five minutes so that Mr. Spicer may leave the room and give interviews to the media.

Veuillez tenir les entrevues en dehors de la salle, je vous prie, pour permettre au comité de poursuivre ses discussions.

Nous faisons une pause de cinq minutes.

APPENDIX "CORP-11"

Citizens' Forum

THE PEOPLE SPEAK

For immediate release March 20, 1991

CITIZENS' FORUM RELEASES PRELIMINARY THEME REPORT

OTTAWA -- The Citizens' Forum today released a preliminary theme report on the issues, concerns and ideas about Canada's future raised by Canadians during the initial discussion phase of the consultation process. The report covers the period from January 13 to March 10, 1991 and includes inputs from the 1-800 line, individual and group reports and written submissions to the Forum.

The information contained in the theme report is based on a modest number of early participants' responses. Since the analysis was completed, the rate of return of participants' reports has increased substantially, and future analysis may alter the trends identified in this working document.

The preliminary analysis, a working document prepared by Forum staff, is neither presumptive of the Forum's Final Report nor of Commissioners individual views. The theme report is being released at this time as part of ongoing public feedback provided by the Forum. It will also serve to deepen the dialogue among Canadians on a variety of issues, one key objective being pursued by Forum Commissioners as the Forum enters the next phase of its work.

For information: Daniel Despins (613) 990-7708

Citizens' Forum on Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

THEME REPORT
a working paper

WHAT WE HAVE HEARD SO FAR

Notes to Chairman and Commissioners
from the Staff of the Citizens' Forum on Canada's Future
March 20, 1991

We are now at the midway mark in our mission. This seems a good time to review what we have been hearing from our various sources, and what we should do to deepen the dialogue through the rest of our work. We should also note what we have **not** been hearing, because if there are important areas not yet touched upon, the time to do something about it is now. Through giving feedback to the public, we can encourage focused discussion, draw attention to issues you feel need to be addressed more substantively, and thus produce rich and meaningful material for the Final Report. The purpose of these notes is to give you an overview, with some comments, on what we have been hearing.

The information in this working paper is based on a relatively modest number of early participants' responses. Since the analysis was completed, the rate of return of participants' reports has increased substantially, and future analysis may alter the trends described in these notes.

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1100 FAX: (613) 993-4927

Sources

We have four sources: (1) the 1-800 telephone lines; (2) letters and briefs; and (3) group discussions and individual reports; and (4) the impressions you shared at the last meeting of the discussions you have attended. As of yesterday, we had received 64,229 telephone calls, about 3,000 letters and briefs, 1,417 group reports, and 5,001 individual reports.

As we might expect, telephone calls register negative feelings twice as often as positive ideas for Canada's future. Letters and briefs tend to be much more thoughtful, and to deal with a number of different issues. In fact, 60% of the letters and briefs we have received address five or more different subjects; only 10% address a single issue. They represent a valuable source of ideas for solutions for the issues we face. Some of these contributions have been very impressive indeed.

Group discussions are the heart of our process. Like the writers of letters and briefs, people who attend group discussions are willing to devote time and energy to the issues. We receive reports both from rapporteurs and from individual participants, but in the early weeks of our consultation, they were coming in slowly. Volumes have increased significantly in the last two weeks, and to date, of the group and individual reports which have been received, about half have been analyzed. Furthermore, our moderators tell us that these group discussions provoke thoughtful examination of the issues, with entrenched perceptions and conventional wisdom often being challenged.

As regards data from the 1-800 lines, certain points must be noted.

Since data entry has not been completed on the individual call reports, what we have on hand is an overview national analysis, which indicates preliminary trends rather than providing a detailed breakdown. On a few issues there have been significant week-to-week variations, but for the most part relative percentages have remained steady.

In the period analyzed--January 13 to March 10--there were 55,826 calls. These conveyed 38,734 ideas for Canada's future--essentially positive contributions--and 64,156 issues of concern--essentially, complaints. The total adds up to more than 55,826 because callers can identify as many ideas or complaints or both as they wish. Once data entry is complete on individual call reports, cross-referencing will permit us to determine absolute percentages of callers holding a particular point of view. For the moment we can only indicate the total number of times an idea or concern was registered. Tables showing the distribution of ideas and concerns week by week are attached, together with definitions.

Themes

1. Identity, Institutions, and the View from Abroad

Overview: Our participants say they know what it means to them to be Canadian. There is very clear consensus in all parts of the country about the individual and social values which define Canadian society. Canadians see themselves as peaceable, caring people, who do not put their own economic self-interest ahead of caring for the disadvantaged, and who will not countenance injustice within their borders. In all parts of the country and within both official language groups, the symbols of nationhood are deeply valued, and there is a belief that the obligations of citizenship must be met in return for partaking of Canada's abundance.

Most Canadians outside Quebec who have spoken to the Forum do not believe in going their own way as provinces or regions without regard to the effect on the rest of the Canadian family, nor do they believe in denying citizens the right to cultural security and protection of language. In effect, the heart of the current polarization on the Quebec issue comes from the tension between these two values, which are held to be equally important by Canadians both inside and outside Quebec. If individual Canadians can come to understand how these values form the basis for social aspirations, rather than focusing on the political negotiating positions, they may find a path to emotional reconciliation.

Participants often refer to the apparently wilful destruction of national symbols, such as the CBC and the railways. The federal government's apparent lack of concern seems to participants to indicate a willingness to trade off or diminish other aspects of a strong Canada. Participants also often raise their concern about the environment, especially in group discussions, as one of the major issues facing the country. The level of concern that has been expressed to the Forum about the environment indicates that, in all regions, environmental protection has virtually assumed the status of an underlying Canadian value.

Canadians fully appreciate and treasure their country--this is why they participate in the Forum's work. They appreciate the irony of the difference between the view of Canada from abroad and the mood of Canadians at home. The conflict between their fundamental values and the Canada they see us heading towards is for our participants nothing short of a betrayal of our potential as a nation.

Sources: On the 1-800 lines, we had 5,501 ideas or concerns registered (5.3% of total). Of these, 1,962 recommended measures be taken to foster national identity; 843 recommended preserving national institutions, 1,035 recommended compulsory education in Canadian history and culture, and 1,661 registered concern about U.S. influence.

Comments relating to national identity are studded throughout letters and briefs, as well as reports, often as ancillary to other ideas or issues. The single value most often expressed in letters and briefs is the notion of individual equality, with no special treatment for any group. Other values most frequently mentioned include our willingness to compromise, our tolerance of ethnic and cultural diversity, our equality of opportunity for all Canadians, our status as free society and as a place of refuge, and the differences between us and Americans.

Comment/Action: In the next phase of dialogue, we should seek to introduce into discussions (a) the widespread consensus, inside Quebec and elsewhere, on national values; and (b) explore the tension between the different concepts of the balance between individual and collective rights apparently held by Francophone Quebecers and other Canadians.

2. The Economy

Overview: This is a key issue for participants in every part of the country. Some fear the short-term effects of the recession on themselves or family members; others worry whether provincial or regional economies can achieve or maintain prosperity; still others are concerned with the Canadian economy as a whole, and whether we can compete with other countries as global forces gain importance. When we met in Quebec City, we incorporated the effects of globalization into this theme; but we must recognize that concern about the economy is most often focused at the individual level. Global economic trends are not well understood. Nor are economic problems seen as something to be tackled at the individual level. Canadians have to trust their governments to craft economic policy which will enhance employment and maintain competitiveness while anticipating and compensating for the resulting dislocations.

Sources: On the 1-800 line, the economy ranks fourth in the list of issues of concern to callers, representing 8.8% of total concerns expressed from January 13 to March 10.

Comments in the group and individual reports are also frequent. In the group reports analyzed to date, the economy is the issue most often mentioned among the major issues facing Canada in the coming decade. National and provincial debt, taxation and trade are also frequently mentioned. The federal government emerges as the chosen vehicle for directing the economy, but there is scepticism as to its capacity to do so. Several briefs conclude that government policies have severely eroded Canada's economy and that the only way out of the current economic crisis is to reduce government intervention in economic matters.

Comment/Action: Clearly there is a contrast between our participants' belief that the economy is basically something that the government must tackle, and their deep distrust of government. Further, the increasingly urgent issue of globalization must somehow be addressed in language accessible to the people.

3. Aboriginal Issues

Overview: Consensus amongst our non-aboriginal participants is astonishing, verging on unanimity. They tell us that aboriginal peoples in Canada have been unfairly treated, that this has besmirched our international reputation, and that it offends our collective principles of caring and fairness. They are somewhat reluctant to engage in detailed discussion of self-government and land claims, citing lack of understanding of complex issues. They consider that the federal government in particular must resolve these issues with the aboriginal leadership.

The Forum's consultations with aboriginal peoples and their leadership are still under way.

Sources: We received 1,640 calls recommending resolution of land claims; 1,034 recommending special status for natives; and 1,293 registered concern about mistreatment of natives. There were 533 calls indicating native demands were too strong.

In the written reports, and the letters and briefs, almost as many participants raise aboriginal issues as discuss Quebec, and the tone is almost uniformly positive--of 1,026 comments recorded concerning aboriginal peoples or issues, 81.5% were positive.

Comment/Action: We recognized from the beginning that our scope for action here is limited. In light of the Gitk'san judgement in British Columbia, we must face up to the fact that consultation with aboriginal groups is likely to be very difficult. Should we be challenging our participants more? After all, constitutional matters are also very complex, but they're not daunted by discussing them.

4. Quebec

Overview: We haven't had as many participants from Quebec as we should--the number is about half that of Ontario. Quebec participants, regardless of language, seem to accept greater political autonomy as necessary for Quebec's future. This is deemed to be whatever power is necessary to ensure the survival of a French-speaking island of some 6-million in a sea of 300-million North Americans speaking English.

Outside Quebec, most participants have concentrated on whether it is possible or desirable for Quebec to remain part of Canada without offending strongly held principles of equality and fairness. Discussions are often emotional. Some participants hope passionately that a way can be found to keep Quebec within the Canadian family, but the majority accept Quebec's separation if the negotiations to retain it would result in inequality among the provinces or preferential treatment for Quebec, or would unduly damage Canada's capacity to address overarching national issues.

Sources: This is an extremely active area on the 1-800 lines.

Over the period analyzed, concerns about Quebec demands or possible separation represented an average of 8.8% of the total concerns registered, and support for Quebec separation represented an average of 10% of the ideas for Canada's future. These percentages rose perceptibly in the weeks of February 3, 10 and 17, reaching a peak of 12.5% concern about Quebec separation and 15.7% support for Quebec separation, then dropping back to pre-Allaire levels. Similarly, the percentage of calls suggesting retention of all provinces and territories is an average of 11% over the period; in the week of February 10 this hit a low of 7.5% of ideas registered.

It is instructive to note where the calls come from. (A table is attached.) Probably the most significant feature is the low percentage of calls from Quebec (16.2%) and from French-speaking callers (11.5%). These low responses may in part reflect a reduced impact of the French advertising campaign. But more probably they are accounted for by less interest in the Forum. Whatever the reason, the relative silence from Quebec is deafening.

This carries over into the written reports, letters and briefs. The submissions we receive are disproportionately in English. From Quebec, we have received, to date, 54 group reports, 226 individual reports, and 60 letters or briefs in French; and, in English from Quebec, 71 group reports, 283 individual reports, and 225 letters or briefs, representing a significant difference in participation between Quebec Francophones and Anglophones compared with their representation in the Quebec population. Since there have been some 322 discussion groups in Quebec, most of them francophone, this trend may well change in future analysis. In general, participants' views in writing tend to be much more moderate than those on the 1-800 lines. There is also a distinct difference in the level of concern about Quebec reflected in group discussion reports as compared with individual correspondence. All group discussion reports have comments on Quebec, because they are prompted. In contrast, comments related to Canadian identity, Quebec separation or Canadian unity constitute only 17% of the issues raised in individual correspondence.

Comment/Action: The low participation rate in Quebec may result from inadequate advertising, or from a media-fed perception that the Belanger-Campeau Commission is "Quebec's" and the CFCF is "theirs". How can we overcome this perception?

5. Regionalism and Provincial Equality

Overview: Participants are committed to values of fairness and equality, and recognize and accept the principle of economic equalization. This theme is of particular concern in the Atlantic region, where there are fears of being cut off from the rest of Canada. Discussion tends to stay at the level of principle, because participants are not broadly knowledgeable about the current division of powers and the mechanisms available for regionally sensitive development of government policies or delivery of government programs.

Suggestions for appropriate allocation of responsibilities among levels of government are unclear. But elements of an essential role for national government are emerging: developing and enforcing national standards in education and health care; maintaining national symbols and institutions; international affairs; managing the economy, including regional equalization.

Sources: From the 1-800 lines, we have a mixture of views, many of them tangled up with concerns about Quebec. Some 4,303 calls (4.2%) support retaining all provinces; 2,829 (2.7%) supported equal status for all provinces; 1,863 (1.8%) expressed concerns about the Meech Lake accord; 1,380 (1.3%) support a stronger central government; 398 (0.3%) support a decentralized federation; and 175 (0.17%) support a revival of the Meech Lake accord.

In the written sources, provincial equality comes through very strongly as a guiding principle upon which any future constitutional reform, decentralization of government or delegation of powers must rest. There is virtually no recognition of the degree of asymmetry currently existing among provinces or in federal-provincial agreements. The rejection of the Meech Lake accord is discussed in terms of this principle of equality, and is perceived in no way as a rejection of Quebec itself as a member of the Canadian family.

Comment/Action: This discussion seems not to reflect any consideration of special needs. The special needs of Newfoundland were recognized when it joined Canada, and economic needs are recognized with programs of regional development; but our participants aren't talking about the tension between fairness and equality as values on the one hand, and special needs on the other, especially when the needs are not economic or are hard to measure in economic terms.

6. Official languages and Cultural Diversity

Overview: We are hearing a remarkable consensus on the need for continued immigration, the acceptance of visible minorities into the social fabric, and the respect for cultural and linguistic origins which Canadian society must demonstrate to all Canadians, newly arrived or of many generations. This willingness to embrace an increasingly diverse population is coupled with an insistence that new Canadians, in return, embrace our symbols, our culture, and our definition of what it means to be a Canadian. In the context of Canada's cultural and ethnic diversity, those participants who express a desire for a unilingual, predominantly white Canada are by far the exception.

Canadians outside Quebec reject the "two founding peoples" concept as an anachronism which both prevents the appropriate recognition of aboriginal peoples and diminishes the legitimacy of other Canadians' cultural heritages. Views merge among participants both inside and outside Quebec on the difference between recognition of language and cultural origin as an important Canadian social value, and the interpretation of this recognition by official government policy.

Bilingualism and multiculturalism are endorsed by a majority of our participants as worthy personal and individual goals, but those same participants--including francophones in Quebec as well as new Canadians--almost uniformly reject the treatment of our official languages, the funding of multicultural programs, and the apparent official encouragement of "hyphenated Canadians". The logic of the official languages policy escapes most of our participants. They see the provision of government services in the official minority language as expensive and unnecessary at a time when other essential services are being reduced or eliminated.

Our participants encourage an approach to official languages that is flexible, pragmatic and sensitive to the actual composition of the population, rather than symbolically based. This may consist of one official language with services in other languages as and where appropriate; it may consist of many official languages, including aboriginal languages. But whatever approach is adopted, it must be rooted in the fundamental value of fair and equal treatment of all our citizens, regardless of origin.

Sources: Our telephone callers dislike **official** bilingualism. In total, 7,109 calls (6.9%) registered concerns or otherwise ran counter to current policy on official languages. In contrast, 1725 calls supported bilingualism throughout Canada, and 584 recommended compulsory education in both official languages, for a total of 2,309 (2.2%) of the registered ideas or concerns. Some 2,077 calls (3.7%) referred negatively to Quebec's language legislation.

Official multiculturalism also comes under attack on the telephone, although not to the same extent. Some 1,717 recommended multiculturalism programs be reviewed or cut; 1,417 were concerned about costs and privileges associated with multiculturalism; and 1,477 believe it creates divisive labels, for a total of 4,611 (4.5%) registered ideas or concerns.

In the written sources, the group responses and individual submission show a much greater appreciation of the symbolic value of a bilingual Canada than on the 1-800 lines. Nonetheless, there is virtually no endorsement of existing official languages policy. Responses range in tone from general supportiveness of the **principle** of bilingualism, to outright hostility and anger. A majority of participants lean either to delegating jurisdiction over languages to the provinces, or having French as the official language in Quebec and English as the official language everywhere else.

Views on multiculturalism in the written sources cover the entire spectrum, with the notion of being "Canadian first" common in many regions. Otherwise there is considerable regional variation. It may be significant that opinion tends to be more negative in regions of high immigration.

Comment/Action: The extent of consensus against official language policy is remarkable, especially considering (a) it is nationwide, and (b) it derives from all sources, not just the 1-800 lines. It may, however, be worth deepening the dialogue on this point to distinguish between such radically different aspects of "bilingualism" as federal services, French immersion, and bilingual labelling.

And another theme ...

7. Empowerment

Overview: Overwhelmingly, participants have told us that they have lost faith in the political system and its leadership. Anger, disillusion and a desire for fundamental change is very often the first issue raised in discussion groups, and usually produces unanimous agreement. This was by no means as evident when we met in Quebec City and adopted the themes enumerated above, but it is all too obvious now. **There is no apparent regional variation in the identification of this as a major issue facing the country.** Canadians are telling us that their leaders must understand and accept their vision of the country--that their leaders must be governed by the wishes of the people, and not the other way around.

Many specific and concrete proposals are being advanced to us, for the adoption of such measures as:

* referenda on constitutional change and on other major issues;
* reform of the Senate, with most recommending an equal, elected, effective Senate;
* direct, nation-wide election of the Prime Minister;
* election of Cabinet Ministers to specific portfolios;
* limitation of the number of terms that elected representatives can hold office;
* means to recall, impeach or otherwise remove MPs and others from office if they fail to act or vote in accordance with their constituents' wishes.

In addition to being thoughtful and rooted in deeply held Canadian values, these recommendations are revolutionary in Canadian terms in their desire to take control of the national agenda back into the hands of citizens.

At work are such elements as: lack of trust or belief in the capacities of our current political leaders; an impression that Parliament has ceased to function effectively; a distrust of negotiations behind closed doors, and a sense that existing leaders, once the doors are closed, do not necessarily retain the interests of those they have been elected to represent; and an increasing trend, seen as worldwide, to more participatory democracy.

Radical, far ranging change in our processes of government and of constitutional reform is **not just desirable but demanded** if our society is to regain faith in the legitimacy of its governments.

Sources: Of the total of 102,890 ideas or concerns registered on the 1-800 line, 23,533 (24.6%) are about empowerment. This represents a body of concern that cannot be ignored. The majority of 1-800 callers speaking to this category register negative comments directed largely at politicians (honesty, ignoring citizens, complaints against the Prime Minister) or at lack of political leadership in general. Over the analysis period, complaints against the Prime Minister registered 12.3% of concerns. However, many callers clearly see the Prime Minister as personifying government; others, when probed, were critical of some government policy but focused on the Prime Minister as culprit.

Written sources, again, are more moderate in tone, more constructive and solution-oriented. But the anger and vehemence are clearly obvious beneath the surface. Behaviour of politicians is described by participants as lacking awareness of their accountability to their constituents, and as proof of an ever-widening gap between the will and aspirations of the Canadian people and the actions and policies of government. This results in a call for mechanisms to make elected representatives directly responsive and responsible to their constituents. This is nation-wide through the first five weeks of analysis.

Comment/Action: This seems destined to be a dominant theme for the balance of our consultation work. Its emergence helps us to understand some of the early product from the 1-800 lines, such as the pre-occupation with criticizing the Prime Minister--clearly, that position acts as a condensation point for many frustrations that have little to do with the incumbent personally. We must ensure that our participants and the general public do not misinterpret our mandate as that of coming up with specific constitutional proposals.

Conclusions

We have accomplished a great deal. I hope these preliminary observations will help you in the feedback process. Your observations and comments are appreciated. Attached are some sheets of backup information that may help.

David Broadbent
Executive Director

LEGEND FOR INTERPRETATION OF BAR CHART

ABORIG: Aboriginal issues, including support for settlement of land claims, support for self-government or means of representation for aboriginals within current or reformed government structures, support for recognition of aboriginal rights, mistreatment of aboriginals and concerns that aboriginal demands are too strong or excessive

SEP/UNITY: Quebec separation and Canadian unity issues, including support for Quebec's separation, support for clearly defined special status for Quebec, support for Western separation, and concern that Quebec is asking for too many special considerations or rights or that its demands are tantamount to independent status

LANGUAGE: Language issues, including support for continuation of official bilingualism throughout Canada, concern over the costs of official bilingualism and other drawbacks of the governing legislation and policy, support for protection of language rights of francophones or anglophones when they are in a minority situation, and support for one official language in Canada

MULTI-CUL: Support for retention of multiculturalism policies, support for review or cutting of federal multiculturalism programs and activities, concern over the divisiveness of multiculturalism and "hyphenated Canadians", and disagreement with multiculturalism policies and programs because of their cost and a perception that they give special privileges to multicultural groups

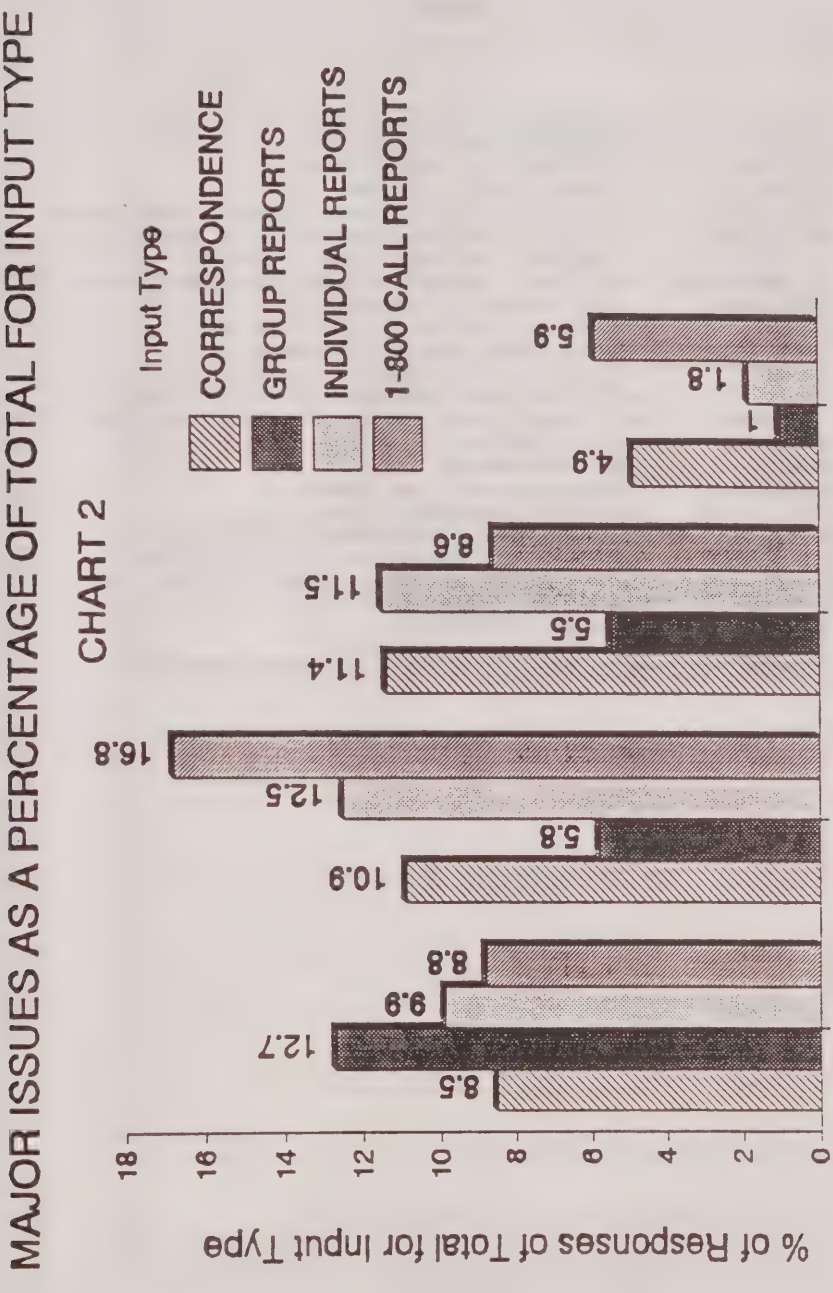
ECONOMIC: Economic issues, including support for the notion that federal spending must be equitable across Canada, concern over the deficit and the current state of the economy, support for and opposition to free trade between Canada and the U.S., concern over unemployment rates, and complaints about taxation including the Goods and Services Tax

RESP LEAD: Responsive and responsible leadership, including complaints about arrogance, untrustworthiness, and the lack of accountability of elected representatives, as well as the failure of those representatives to act and vote in accordance with constituents' wishes, complaints about the Prime Minister, his effectiveness and competence, complaints and concerns about the handling of the Meech Lake accord, complaints about the failure of business and industry to provide leadership, support for changes to and complaints about the civil service, and concern over the bias of government in favour of provinces, regions or groups.

GOVT STRUCT: Government structure, including how Canada is organized (i.e. provinces only, both provinces and territories, regions), support for reform of the federal government, including possibilities such as creation of an equal, elected, and effective Senate, abolition of the Senate, proportional representation, comments about different division of powers among the federal, provincial, territorial and local/municipal governments.

CON REF: Constitutional reform, including the need to reform the Constitution and its constitutional amending process, affirmation of the equality of all provinces and of the supremacy of the Charter of Rights and Freedoms, and inclusion of an impeachment clause in the Constitution, and the need for a constitutional assembly to write a new Constitution for Canada.

MAJOR ISSUES AS A PERCENTAGE OF TOTAL FOR INPUT TYPE
CHART 1
Input Type
CORRESPONDENCE
GROUP REPORTS
INDIVIDUAL REPORTS
1-800 CALL REPORTS
% of Responses of Total for Input Type
18
16
14
12
10
8
6
4
2
0
5.7
14.3
7.2
4.4
8.4
11.8
10.8
9.4
5.6
7.9
5.3
10.8
2.6
4.5
2.5
5.1
ABORIG
SEPAR/UNITY
LANGUAGE
MULTI-CUL
Issue


MAJOR ISSUES AS A PERCENTAGE OF TOTAL FOR INPUT TYPE
CHART 2
Input Type
CORRESPONDENCE
GROUP REPORTS
INDIVIDUAL REPORTS
1-800 CALL REPORTS
% of Responses of Total for Input Type
18
16
14
12
10
8
6
4
2
0
8.5
12.7
9.9
8.8
10.9
5.8
16.8
12.5
11.4
5.5
11.5
8.6
4.9
1
1.8
5.9
ECONOMIC
RESP LEAD
GOVT STRUCT
CON REF
Issue

LEGEND

ABORIG	= Aboriginal Issues
AGRIC	= Agricultural Issues
CANPOST	= Comments on Canada Post
COMMUNI	= Communication Issues
CON REF	= Constitutional Reform -Process and Issues
DS CANADA	= Distinct Society (Canada as a whole)
DS LOCAL	= Distinct Society (Local level)
DS PROVINCE	= Distinct Society (Provincial/Territorial level)
ENVIRONMT	= Environmental Issues
FORUM	= Comments on the Citizens Forum
GOVT STRUCT.	= Government Structure Issues
IMMIG	= Immigration Issues
INIT	= Initiatives Required to Improve Canada
INTERNAT	= International Social and Political Relations
LANGUAGE	= Bilingualism
MISC	= Miscellaneous
MULTI-CUL	= Multiculturalism Issues
QUE SEPAR	= Quebec Separation Issues
RESP LEAD	= Responsible Leadership Issues
RT & FREE	= Rights and Freedoms - Charter Issues
SEPAR OTH	= Separation Issues - Other Regions
SOC SERV	= Social Services Issues
TONE	= Tone of Commenter
TRANSPORT	= Transportation Issues
GS-DIV	= Government Structure - Division of Powers

TABLE 1 = ISSUES RAISED IN CORRESPONDENCE BY MAJOR KEYWORD & PROVINCE AND TERRITORY

(January 28 to March 1, 1991)

KEYWORD	YUK	NWT	BC	ALTA	SASK	MAN	ONT	QUE	NB	NS	PEI	NFLD	ALL PROV	% TOTAL RESPONSES
ABORTION	0	0	5	1	1	1	9	1	2	0	1	0	21	0.3%
ABORIG	0	0	99	65	12	4	206	30	14	17	2	2	451	5.7%
AGRIC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
CANPOST	0	0	0	0	3	0	2	0	1	1	0	0	7	0.1%
COMMUNI	0	0	21	8	4	1	51	6	2	3	0	1	97	1.2%
CON REF	0	0	73	48	7	4	185	44	5	14	0	7	387	4.9%
DEFENSE	0	0	2	3	0	0	1	1	0	0	0	0	7	0.1%
DS CANADA	0	0	125	50	7	8	360	69	33	19	1	9	681	8.6%
DS LOCAL	0	0	53	28	9	1	160	27	8	8	0	1	295	3.7%
DS PROVINCE	0	0	24	4	1	8	39	9	3	6	0	0	94	1.2%
ECONOMIC	0	0	178	58	11	10	295	52	19	44	1	6	674	8.5%
EDUCATION	0	0	9	5	1	2	35	5	5	1	0	0	63	0.8%
ENVIRONMT	0	0	37	8	3	4	33	7	0	2	2	0	96	1.2%
FAMILY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
FISHERIES	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2	0	2	6	0.1%
FORUM	0	0	75	28	2	1	151	31	7	11	2	4	312	3.9%
GOVT STRUCT.	0	0	194	110	8	8	439	81	23	18	7	17	905	11.4%
HEALTH	0	0	4	4	1	2	12	0	0	0	0	0	23	0.3%
IMMIG	0	0	32	11	0	3	54	2	1	0	0	0	103	1.3%
INIT	0	0	2	0	0	0	6	0	0	0	0	0	8	0.1%
INTERNAT	0	0	37	6	2	3	36	3	9	1	0	0	97	1.2%
JUSTICE	0	0	38	18	2	1	29	0	3	1	0	0	92	1.2%
LANGUAGE	0	0	117	34	9	6	198	24	35	12	1	5	441	5.6%
MISC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
MULTI-CUL	0	0	34	23	2	3	110	16	10	6	0	0	204	2.6%
QUE SEPAR	0	0	122	68	6	3	322	49	17	19	0	5	611	7.7%
REFERENDA	0	0	26	8	1	2	25	6	0	1	0	0	69	0.9%
RESP LEAD	0	0	241	94	12	17	362	69	32	29	2	5	863	10.9%
RT & FREE	0	0	33	27	1	0	76	28	8	4	0	0	177	2.2%
SEPAR OTH	0	0	0	2	0	0	2	2	1	0	0	0	7	0.1%
SOC SERV	0	0	12	12	0	1	33	10	0	0	0	0	68	0.9%
TONE	0	0	219	95	13	5	423	64	39	29	1	7	895	11.3%
TRANSPORT	0	0	2	1	3	0	8	3	1	1	0	0	19	0.2%
UNITY	0	0	3	0	0	0	27	17	1	4	0	0	52	0.7%
GS-DIV	0	0	46	0	0	0	21	20	0	1	0	0	88	1.1%
TOTAL	0	0	1864	819	121	98	3710	677	279	254	20	71	7913	100.0%

TABLE 2 = GROUP REPORT RESPONSES BY MAJOR KEYWORD & PROVINCE AND TERRITORY

(January 28 to March 1, 1991)

KEYWORD	YUK	NWT	BC	ALTA	SASK	MAN	ONT	QUE	NB	NS	PEI	NFLD	ALL PROV	% TOTAL RESPONSES
ABORTION	0	0	1	0	0	0	2	1	1	0	1	0	6	0.2%
ABORIG	0	0	116	0	0	0	70	30	48	106	29	0	399	14.3%
AGRIC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
CANPOST	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
COMMUNI	0	0	1	0	0	0	12	0	7	12	8	0	40	1.4%
CON REF	0	0	9	0	0	0	4	3	4	7	1	0	28	1.0%
DEFENSE	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0.0%
DS PROVINCE	0	0	74	0	0	0	56	26	54	80	28	0	318	11.4%
DS LOCAL	0	0	29	0	0	0	9	12	12	44	7	0	113	4.0%
DS REGION	0	0	3	0	0	0	7	3	9	9	3	0	34	1.2%
ECONOMIC	0	0	104	0	0	0	50	33	47	108	14	0	356	12.7%
EDUCATION	0	0	21	0	0	0	8	3	9	19	1	0	61	2.2%
ENVIRONMT	0	0	32	0	0	0	12	3	5	25	2	0	79	2.8%
FAMILY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
FISHERIES	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	0	5	0.2%
FORUM	0	0	13	0	0	0	4	1	0	9	5	0	32	1.1%
GOVT STRUCT.	0	0	34	0	0	0	29	5	26	47	12	0	153	5.5%
HEALTH	0	0	4	0	0	0	3	0	2	6	0	0	15	0.5%
IMMIG	0	0	14	0	0	0	11	6	2	7	5	0	45	1.6%
INIT	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
INTERNAT	0	0	23	0	0	0	8	8	4	14	3	0	60	2.1%
JUSTICE	0	0	7	0	0	0	2	0	0	2	0	0	11	0.4%
LANGUAGE	0	0	65	0	0	0	40	11	39	51	15	0	221	7.9%
MISC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
MULTI-CUL	0	0	37	0	0	0	31	8	16	27	6	0	125	4.5%
QUE SEPAR	0	0	90	0	0	0	48	19	27	94	20	0	298	10.7%
REFERENDA	0	0	2	0	0	0	1	0	3	0	0	0	6	0.2%
RESP LEAD	0	0	40	0	0	0	39	13	18	42	9	0	161	5.8%
RT & FREE	0	0	24	0	0	0	6	4	4	12	2	0	52	1.9%
SEPAR OTH	0	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	5	0.2%
SOC SERV	0	0	8	0	0	0	9	2	0	14	0	0	33	1.2%
TONE	0	0	8	0	0	0	1	6	8	23	8	0	54	1.9%
TRANSPORT	0	0	3	0	0	0	0	0	2	7	0	0	12	0.4%
UNITY	0	0	21	0	0	0	0	0	1	4	4	0	30	1.1%
GS-DIV	0	0	25	0	0	0	6	5	0	4	0	0	40	1.4%
TOTAL	0	0	808	0	0	0	470	202	348	782	183	0	2793	100.0%

TABLE 3 = RESPONSES ON INDIVIDUAL REPORTS BY MAJOR KEYWORD & PROVINCE AND TERRITORY

(January 28 to March 1, 1991)

KEYWORD	YUK	NWT	BC	ALTA	SASK	MAN	ONT	QUE	NB	NS	PEI	NFLD	ALL PROV	% TOTAL RESPONSES
ABORTION	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0.0%
ABORIG	0	0	59	0	0	0	35	8	6	47	1	0	156	7.2%
AGRIC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
CANPOST	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
COMMUNI	0	0	5	0	0	0	12	0	2	9	2	0	30	1.4%
CON REF	0	0	19	0	0	0	9	1	2	8	1	0	40	1.8%
DEFENSE	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.1%
DS CANADA	0	0	58	0	0	0	48	10	16	54	11	0	197	9.1%
DS LOCAL	0	0	6	0	0	0	9	3	4	14	0	0	36	1.7%
DS PROVINCE	0	0	8	0	0	0	20	2	20	4	0	0	54	2.5%
ECONOMIC	0	0	69	0	0	0	42	23	18	63	0	0	215	9.9%
EDUCATION	0	0	13	0	0	0	8	0	1	13	0	0	35	1.6%
ENVIRONMT	0	0	20	0	0	0	19	1	2	17	0	0	59	2.7%
FAMILY	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
FISHERIES	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.1%
FORUM	0	0	9	0	0	0	13	3	2	16	0	0	43	2.0%
GOVT STRUCT.	0	0	83	0	0	0	46	20	17	78	5	0	249	11.5%
HEALTH	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	3	0.1%
IMMIG	0	0	9	0	0	0	5	0	1	5	0	0	20	0.9%
INIT	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2	0.1%
INTERNAT	0	0	10	0	0	0	2	1	0	3	0	0	16	0.7%
JUSTICE	0	0	5	0	0	0	2	0	0	0	0	0	7	0.3%
LANGUAGE	0	0	36	0	0	0	23	8	15	23	10	0	115	5.3%
MISC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0%
MULTI-CUL	0	0	18	0	0	0	16	2	2	13	3	0	54	2.5%
QUE SEPAR	0	0	57	0	0	0	42	7	18	37	11	0	172	7.9%
REFERENDA	0	0	9	0	0	0	2	0	3	1	0	0	15	0.7%
RESP LEAD	0	0	97	0	0	0	45	20	12	95	2	0	271	12.5%
RT & FREE	0	0	27	0	0	0	12	4	1	6	2	0	52	2.4%
SEPAR OTH	0	0	0	0	0	0	0	0	1	6	0	0	7	0.3%
SOC SERV	0	0	8	0	0	0	6	0	0	5	1	0	20	0.9%
TONE	0	0	70	0	0	0	45	22	11	71	6	0	225	10.4%
TRANSPORT	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	0	4	0.2%
UNITY	0	0	22	0	0	0	13	2	7	14	5	0	63	2.9%
GS-DIV	0	0	5	0	0	0	0	0	0	2	0	0	7	0.3%
TOTAL	0	0	729	0	0	0	477	137	162	606	61	0	2172	100.0%

1-800: TOTAL NUMBER COMMENTS PER WEEK

ISSUES OF CONCERN	WEEK ENDING Jan 13	Jan 20	Jan 27	Feb 3	Feb 10	Feb 17	Feb 24	Mar 3	Mar 10	PERIOD TOTAL*
Bilingualism	554	179	109	118	358	678	670	622	1,079	4,367
Distinct Society	124	31	20	45	94	293	175	115	272	1,169
Economy/Deficit	279	117	53	69	221	500	532	722	977	3,470
Environment	72	40	16	23	50	176	206	246	397	1,226
Forum Cost	171	30	34	24	96	226	159	265	966	1,971
Forum Deadlines	36	8	12	16	26	34	48	23	111	314
Forum Format	255	70	74	39	205	231	148	192	444	1,658
Forum Leadership/Spicer	149	52	33	48	186	183	142	180	399	1,372
Forum Membership/Composition	87	14	13	13	45	41	51	35	157	456
Forum Membership/Per Diem	15	3	2	4	10	14	37	55	220	360
Free Trade	182	62	34	35	174	385	366	346	397	1,981
Government Bias-Regions/Groups	139	27	16	29	93	157	174	181	231	1,047
Government/MPs Ignore Citizens	379	141	83	84	285	533	556	615	702	3,378
GST	387	130	69	56	220	507	546	588	671	3,174
Immigration Policy	121	39	20	23	111	289	270	301	463	1,637
Media Present./Manipulation of Information	110	47	18	25	69	224	144	146	226	1,009
Meech Lake	285	87	51	62	224	340	270	221	323	1,863
Prime Minister	785	295	145	146	905	1,467	1,283	1,100	1,790	7,916
Multiculturalism/Cost and Privileges	144	44	32	33	110	209	227	253	365	1,417
Multiculturalism/Divisive Labels	109	48	26	27	92	237	275	242	421	1,477
Native Demands Too Strong	92	27	12	15	29	44	90	56	168	533
Native Mistreatment	186	75	29	17	101	199	281	163	242	1,293
Notwithstanding Clause	45	11	8	19	22	90	73	50	74	392
Persian Gulf/Canadian Involvement	311	321	105	80	203	456	420	298	225	2,419
Politicians/Dishonesty	309	104	65	67	254	520	520	489	710	3,038
Politicians/Lack of Leadership	378	138	57	70	303	587	596	538	657	3,324
Québec Demands/Separation	504	147	87	191	561	1,208	970	819	1,177	5,664
Québec Language Legislation	236	66	46	59	156	392	361	300	461	2,077
Regions Ignored	76	25	10	19	45	61	79	61	121	497
Regional Identity too Strong	67	14	12	8	29	59	55	56	84	384
Senate: Appointment of Eight Additional Members	57	22	11	20	56	86	116	127	206	701
Senate Role/Activities	86	29	18	18	79	132	115	146	288	911
U.S. Influence	146	77	36	31	135	248	291	253	444	1,661
TOTAL NUMBER OF RESPONSES**	6,876	2,520	1,356	1,533	5,547	10,806	10,246	9,804	15,468	64,156
TOTAL VOLUME OF CALLS***	7,814	2,263	1,332	1,424	3,448	8,729	9,415	8,664	12,737	55,826

* *All responses for the period between Jan 8 and March 10*
** *Sum of all responses*
*** *Total number of individual calls for that week/period*
Note - one call can generate from 0 to a 33 possible Issues of Concern

1-800: NUMBER OF COMMENTS AS A PERCENTAGE OF TOTAL COMMENTS PER WEEK

ISSUES OF CONCERN	WEEK ENDING Jan 13	Jan 20	Jan 27	Feb 3	Feb 10	Feb 17	Feb 24	Mar 3	Mar 10	PERIOD PERCENTAGE*
Bilingualism	8.1%	7.1%	8.0%	7.7%	6.5%	6.3%	6.5%	6.3%	7.0%	6.8%
Distinct Society	1.8%	1.2%	1.5%	2.9%	1.7%	2.7%	1.7%	1.2%	1.8%	1.8%
Economy/Deficit	4.1%	4.6%	3.9%	4.5%	4.0%	4.6%	5.2%	7.4%	6.3%	5.4%
Environment	1.0%	1.6%	1.2%	1.5%	0.9%	1.6%	2.0%	2.5%	2.6%	1.9%
Forum Cost	2.5%	1.2%	2.5%	1.6%	1.7%	2.1%	1.6%	2.7%	6.2%	3.1%
Forum Deadlines	0.5%	0.3%	0.9%	1.0%	0.5%	0.3%	0.5%	0.2%	0.7%	0.5%
Forum Format	3.7%	2.8%	5.5%	2.5%	3.7%	2.1%	1.4%	2.0%	2.9%	2.6%
Forum Leadership/Spicer	2.2%	2.1%	2.4%	3.1%	3.4%	1.7%	1.4%	1.8%	2.6%	2.1%
Forum Membership/Composition	1.3%	0.6%	1.0%	0.8%	0.8%	0.4%	0.5%	0.4%	1.0%	0.7%
Forum Membership/Per Diem	0.2%	0.1%	0.1%	0.3%	0.2%	0.1%	0.4%	0.6%	1.4%	0.6%
Free Trade	2.6%	2.5%	2.5%	2.3%	3.1%	3.6%	3.6%	3.5%	2.6%	3.1%
Government Bias-Regions/Groups	2.0%	1.1%	1.2%	1.9%	1.7%	1.5%	1.7%	1.8%	1.5%	1.6%
Government/MPs Ignore Citizens	5.5%	5.6%	6.1%	5.5%	5.1%	4.9%	5.4%	6.3%	4.5%	5.3%
GST	5.6%	5.2%	5.1%	3.7%	4.0%	4.7%	5.3%	6.0%	4.3%	4.9%
Immigration Policy	1.8%	1.5%	1.5%	1.5%	2.0%	2.7%	2.6%	3.1%	3.0%	2.6%
Media Present./Manipulation of Information	1.6%	1.9%	1.3%	1.6%	1.2%	2.1%	1.4%	1.5%	1.5%	1.6%
Meech Lake	4.1%	3.5%	3.8%	4.0%	4.0%	3.1%	2.6%	2.3%	2.1%	2.9%
Prime Minister	11.4%	11.7%	10.7%	9.5%	16.3%	13.6%	12.5%	11.2%	11.6%	12.3%
Multiculturalism/Cost and Privileges	2.1%	1.7%	2.4%	2.2%	2.0%	1.9%	2.2%	2.6%	2.4%	2.2%
Multiculturalism/Divisive Labels	1.6%	1.9%	1.9%	1.8%	1.7%	2.2%	2.7%	2.5%	2.7%	2.3%
Native Demands Too Strong	1.3%	1.1%	0.9%	1.0%	0.5%	0.4%	0.9%	0.6%	1.1%	0.8%
Native Mistreatment	2.7%	3.0%	2.1%	1.1%	1.8%	1.8%	2.7%	1.7%	1.6%	2.0%
Notwithstanding Clause	0.7%	0.4%	0.6%	1.2%	0.4%	0.8%	0.7%	0.5%	0.5%	0.6%
Persian Gulf/Canadian Involvement	4.5%	12.7%	7.7%	5.2%	3.7%	4.2%	4.1%	3.0%	1.5%	3.8%
Politicians/Dishonesty	4.5%	4.1%	4.8%	4.4%	4.6%	4.8%	5.1%	5.0%	4.6%	4.7%
Politicians/Lack of Leadership	5.5%	5.5%	4.2%	4.6%	5.5%	5.4%	5.8%	5.5%	4.2%	5.2%
Québec Demands/Separation	7.3%	5.8%	6.4%	12.5%	10.1%	11.2%	9.5%	8.4%	7.6%	8.8%
Québec Language Legislation	3.4%	2.6%	3.4%	3.8%	2.8%	3.6%	3.5%	3.1%	3.0%	3.2%
Regions Ignored	1.1%	1.0%	0.7%	1.2%	0.8%	0.6%	0.8%	0.6%	0.8%	0.8%
Regional Identity too Strong	1.0%	0.6%	0.9%	0.5%	0.5%	0.5%	0.5%	0.6%	0.5%	0.6%
Senate: Appointment of Eight Additional Members	0.8%	0.9%	0.8%	1.3%	1.0%	0.8%	1.1%	1.3%	1.3%	1.1%
Senate Role/Activities	1.3%	1.2%	1.3%	1.2%	1.4%	1.2%	1.1%	1.5%	1.9%	1.4%
U.S. Influence	2.1%	3.1%	2.7%	2.0%	2.4%	2.3%	2.8%	2.6%	2.9%	2.6%
TOTAL OF PERCENTAGES	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

* *Number of responses as a percentage of total responses for the period between Jan 8 and March 10*

1-800: TOTAL NUMBER OF COMMENTS PER WEEK

IDEAS FOR CANADA'S FUTURE	WEEK ENDING Jan 13	Jan 20	Jan 27	Feb 3	Feb 10	Feb 17	Feb 24	Mar 3	Mar 10	PERIOD TOTAL*
Bilingualism/Official - Throughout Canada ..	214	68	42	31	114	303	293	212	448	1,725
Bilingualism/Official - Certain Regions Only	138	76	43	28	78	186	239	153	296	1,237
Charter of Rights - Supremacy Affirmed	14	9	6	4	37	95	66	51	284	566
Central Government Stronger	100	58	21	32	117	281	270	197	304	1,380
Constitution Revised	56	55	29	41	101	168	164	122	230	966
Constitution/Status Quo	12	6	3	4	17	39	32	17	50	180
Decentralized Federation	25	5	6	8	32	56	81	61	124	398
Education/Both Official Languages Compulsory	73	28	16	13	27	64	89	101	173	584
Education/Canada's History and Culture	96	43	18	27	50	170	191	178	262	1,035
Education/Standard National System	65	23	16	16	53	97	124	114	217	725
Free Vote (Parl.) on all Major Issues	40	22	20	15	62	61	90	97	194	601
Government Spending/Regional Distribution ..	46	8	3	7	26	54	79	68	139	430
Immigration Increased	14	5	3	5	7	24	37	63	120	278
Immigration Restricted	65	33	12	17	74	175	195	260	441	1,272
Impeachment Clause in Constitution	70	32	10	23	268	233	276	176	264	1,352
Interprovincial Trade Barriers Eliminated ..	12	4	3	3	12	24	51	48	76	233
Meech Lake Accord Revived	29	11	4	1	13	29	18	26	44	175
Minority Language Rights Protected	18	9	1	5	16	41	49	32	45	216
Monarchy/Strengthen Role	16	9	5	3	5	20	16	20	37	131
Multiculturalism Retained	84	27	14	15	50	78	94	86	147	595
Multicultural Policies Reviewed/Cut	93	67	37	27	88	224	243	307	631	1,717
National Identity/Foster	125	65	43	49	123	309	324	351	573	1,962
National Institutions (CBC, VIA) Preserved	100	44	28	27	53	104	146	136	205	843
Native Land Claims/Resolve	182	90	49	33	95	233	284	195	479	1,640
Native Peoples/Special Status or Represent.	103	27	21	17	55	205	211	147	248	1,034
Provinces/Equal Status for All	234	100	61	70	220	477	467	394	806	2,829
Provincial Governments Stronger	64	20	7	11	34	108	91	75	170	580
Provinces and Territories/Retain All	336	151	71	85	228	763	776	641	1,252	4,303
Québec/Recognize Distinct Society	126	34	20	22	79	188	137	130	175	911
Québec/Separation	292	82	62	122	478	766	634	447	986	3,869
Québec/Clearly Defined Special Status	56	12	8	11	51	88	88	108	95	517
Referenda on all Major Issues	71	42	42	35	115	192	228	155	304	1,184
Reorganization into Regions	32	14	10	12	20	64	71	64	90	377
Territories Become Provinces	17	5	1	4	4	17	34	19	40	141
Triple E Senate	105	36	32	32	118	174	181	154	296	1,128
Unilingualism	139	59	35	53	122	217	218	190	472	1,505
Western Separation	11	5	1	4	11	14	22	10	37	115
TOTAL NUMBER OF COMMENTS**	3,273	1,384	803	912	3,053	6,341	6,609	5,605	10,754	38,734
TOTAL VOLUME OF CALLS***	7,814	2,263	1,332	1,424	3,448	8,729	9,415	8,664	12,737	55,826

* *All responses for the period between Jan 8 and March 10*
** *Sum of all responses*
*** *Total number of individual calls for that week/period*
Note - one call can generate from 0 to a 36 possible ideas for Canada's Future

1-800: NUMBER OF COMMENTS AS A PERCENTAGE OF TOTAL COMMENTS PER WEEK

IDEAS FOR CANADA'S FUTURE	WEEK ENDING Jan 13	Jan 20	Jan 27	Feb 3	Feb 10	Feb 17	Feb 24	Mar 3	Mar 10	PERIOD PERCENTAGE*
Bilingualism/Official - Throughout Canada ..	6.5%	4.9%	5.2%	3.4%	3.7%	4.8%	4.4%	3.8%	4.2%	4.5%
Bilingualism/Official - Certain Regions Only	4.2%	5.5%	5.4%	3.1%	2.6%	2.9%	3.6%	2.7%	2.8%	3.2%
Charter of Rights - Supremacy Affirmed	0.4%	0.7%	0.7%	0.4%	1.2%	1.5%	1.0%	0.9%	2.6%	1.5%
Central Government Stronger	3.1%	4.2%	2.6%	3.5%	3.8%	4.4%	4.1%	3.5%	2.8%	3.6%
Constitution Revised	1.7%	4.0%	3.6%	4.5%	3.3%	2.6%	2.5%	2.2%	2.1%	2.5%
Constitution/Status Quo	0.4%	0.4%	0.4%	0.4%	0.6%	0.6%	0.5%	0.3%	0.5%	0.5%
Decentralized Federation	0.8%	0.4%	0.7%	0.9%	1.0%	0.9%	1.2%	1.1%	1.2%	1.0%
Education/Both Official Languages Compulsory	2.2%	2.0%	2.0%	1.4%	0.9%	1.0%	1.3%	1.8%	1.6%	1.5%
Education/Canada's History and Culture	2.9%	3.1%	2.2%	3.0%	1.6%	2.7%	2.9%	3.2%	2.4%	2.7%
Education/Standard National System	2.0%	1.7%	2.0%	1.8%	1.7%	1.5%	1.9%	2.0%	2.0%	1.9%
Free Vote (Parl.) on all Major Issues	1.2%	1.6%	2.5%	1.6%	2.0%	1.0%	1.4%	1.7%	1.8%	1.6%
Government Spending/Regional Distribution ..	1.4%	0.6%	0.4%	0.8%	0.9%	0.9%	1.2%	1.2%	1.3%	1.1%
Immigration Increased	0.4%	0.4%	0.4%	0.5%	0.2%	0.4%	0.6%	1.1%	1.1%	0.7%
Immigration Restricted	2.0%	2.4%	1.5%	1.9%	2.4%	2.8%	3.0%	4.6%	4.1%	3.3%
Impeachment Clause in Constitution	2.1%	2.3%	1.2%	2.5%	8.8%	3.7%	4.2%	3.1%	2.5%	3.5%
Interprovincial Trade Barriers Eliminated ..	0.4%	0.3%	0.4%	0.3%	0.4%	0.4%	0.8%	0.9%	0.7%	0.6%
Meech Lake Accord Revived	0.9%	0.8%	0.5%	0.1%	0.4%	0.5%	0.3%	0.5%	0.4%	0.5%
Minority Language Rights Protected	0.5%	0.7%	0.1%	0.5%	0.5%	0.6%	0.7%	0.6%	0.4%	0.6%
Monarchy/Strengthen Role	0.5%	0.7%	0.6%	0.3%	0.2%	0.3%	0.2%	0.4%	0.3%	0.3%
Multiculturalism Retained	2.6%	2.0%	1.7%	1.6%	1.6%	1.2%	1.4%	1.5%	1.4%	1.5%
Multicultural Policies Reviewed/Cut	2.8%	4.8%	4.6%	3.0%	2.9%	3.5%	3.7%	5.5%	5.9%	4.4%
National Identity/Foster	3.8%	4.7%	5.4%	5.4%	4.0%	4.9%	4.9%	6.3%	5.3%	5.1%
National Institutions (CBC, VIA) Preserved	3.1%	3.2%	3.5%	3.0%	1.7%	1.6%	2.2%	2.4%	1.9%	2.2%
Native Land Claims/Resolve	5.6%	6.5%	6.1%	3.6%	3.1%	3.7%	4.3%	3.5%	4.5%	4.2%
Native Peoples/Special Status or Represent.	3.1%	2.0%	2.6%	1.9%	1.8%	3.2%	3.2%	2.6%	2.3%	2.7%
Provinces/Equal Status for All	7.1%	7.2%	7.6%	7.7%	7.2%	7.5%	7.1%	7.0%	7.5%	7.3%
Provincial Governments Stronger	2.0%	1.4%	0.9%	1.2%	1.1%	1.7%	1.4%	1.3%	1.6%	1.5%
Provinces and Territories/Retain All	10.3%	10.9%	8.8%	9.3%	7.5%	12.0%	11.7%	11.4%	11.6%	11.1%
Québec/Recognize Distinct Society	3.8%	2.5%	2.5%	2.4%	2.6%	3.0%	2.1%	2.3%	1.6%	2.4%
Québec/Separation	8.9%	5.9%	7.7%	13.4%	15.7%	12.1%	9.6%	8.0%	9.2%	10.0%
Québec/Clearly Defined Special Status	1.7%	0.9%	1.0%	1.2%	1.7%	1.4%	1.3%	1.9%	0.9%	1.3%
Referenda on all Major Issues	2.2%	3.0%	5.2%	3.8%	3.8%	3.0%	3.4%	2.8%	2.8%	3.1%
Reorganization into Regions	1.0%	1.0%	1.2%	1.3%	0.7%	1.0%	1.1%	1.1%	0.8%	1.0%
Territories Become Provinces	0.5%	0.4%	0.1%	0.4%	0.1%	0.3%	0.5%	0.3%	0.4%	0.4%
Triple E Senate	3.2%	2.6%	4.0%	3.5%	3.9%	2.7%	2.7%	2.7%	2.8%	2.9%
Unilingualism	4.2%	4.3%	4.4%	5.8%	4.0%	3.4%	3.3%	3.4%	4.4%	3.9%
Western Separation	0.3%	0.4%	0.1%	0.4%	0.4%	0.2%	0.3%	0.2%	0.3%	0.3%
TOTAL OF PERCENTAGES.....	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

* *Number of responses as a percentage of total responses for the period between Jan 8 and March 10*

APPENDICE «CORP-11»

Le Forum des Citoyens

À VOUS LA PAROLE

Pour diffusion immédiate

Le 20 mars 1991

DIFFUSION DU RAPPORT PRÉLIMINAIRE SUR LES THÉMES PUBLIÉ PAR LE FORUM DES CITOYENS

OTTAWA -- Le Forum des citoyens a aujourd'hui publié un rapport préliminaire sur les thémes relevés dans les questions, les préoccupations et les idées sur l'avenir du Canada qui ont été soulevées par les Canadiens dans le cadre de la phase de discussion initiale du processus de consultation. Le rapport recouvre la période du 13 janvier au 10 mars 1991 et comprend les données relevées dans le cadre des appels faits aux lignes 1-800, dans les rapports individuels et de groupe, ainsi que dans les mémoires envoyés au Forum.

Les renseignements contenus dans le rapport sur les thémes s'appuient sur un nombre limité de réponses fournies par les tout premiers participants au processus. Le taux de renvoi des rapports des participants s'est sensiblement accru depuis la réalisation de l'analyse, et une nouvelle analyse pourrait bien faire ressortir des tendances différentes de celles dessinées dans ce document de travail.

L'analyse préliminaire, un document de travail préparé par le personnel du Forum, ne préjuge ni le contenu du rapport final du Forum ni les opinions personnelles des commissaires. Ce rapport sur les thémes est diffusé aujourd'hui dans le contexte de l'interaction permanente du Forum avec le public. Il servira par ailleurs à nourrir le dialogue entre Canadiens sur quantité de sujets, objectif que poursuivent les commissaires au seuil de l'étape suivante des travaux du Forum.

Pour de plus amples informations, communiquez avec :

Daniel Despins (613) 990-7708

Citizens' Forum on Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

RAPPORT SUR LES THÈMES
Document de travail

CE QUE NOUS AVONS ENTENDU

Notes préparées à l'intention du président et des commissaires par le personnel du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada
Le 20 mars 1991

Nous sommes arrivés à mi-mandat. C'est donc un moment opportun pour examiner les opinions venant de nos différentes sources et pour réfléchir à un moyen d'approfondir le dialogue d'ici la fin de nos travaux. Il faut également relever les sujets importants qui **n'ont pas** été abordés car c'est le moment ou jamais d'intervenir si nous le jugeons nécessaire. En tenant le public au courant des résultats, nous pouvons contribuer à focaliser les discussions, attirer l'attention sur les questions qui méritent d'être approfondies et récolter par conséquent des renseignements précieux en vue de la préparation du rapport final. Les présentes notes ont pour objet de vous donner une vue d'ensemble des opinions exprimées, assortie de quelques commentaires.

Les indications contenues dans le présent document de travail s'appuient sur un nombre relativement modeste d'avis exprimés dans la période initiale de nos travaux. Depuis que cette analyse a été effectuée, les rapports des participants nous parviennent en nombre nettement accru, si bien que les analyses ultérieures risquent de faire apparaître des tendances différentes de celles décrites ici.

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1100 FAX: (613) 993-4927

Sources

Il existe quatre sources différentes : (1) les lignes téléphoniques 1-800, (2) les lettres et les mémoires, (3) les rapports de discussion en groupe et les rapports individuels et (4) les impressions que vous avez échangées à la dernière réunion au sujet des dernières discussions auxquelles vous avez assisté. Le 15 mars, nous avions reçu 62 578 appels téléphoniques, environ 3 041 lettres et mémoires, 453 rapports de discussion en groupe et 2 230 rapports individuels.

Comme il fallait s'y attendre, nous avons relevé deux fois plus d'idées négatives que positives sur l'avenir du Canada dans les conversations téléphoniques. Les opinions exprimées dans les lettres et dans les mémoires ont tendance à être beaucoup plus solidement argumentées et à porter sur plusieurs thèmes. En fait, 60 % des lettres et des mémoires que nous avons reçus traitaient cinq sujets différents ou plus; seulement 10 % étaient consacrés à un seul sujet. Ils sont une véritable mine d'or car ils contiennent une foule d'idées susceptibles d'apporter une solution aux problèmes auxquels nous sommes confrontés. Certaines lettres et certains mémoires nous ont fort impressionnés.

Les groupes de discussion constituent la pierre angulaire de notre processus de consultation. A l'instar des auteurs de lettres ou de mémoires, les participants sont disposés à consacrer une partie de leur temps et de leur énergie à l'étude des grands problèmes. Nous recevons des rapports individuels et des rapports préparés par les rapporteurs, mais le rythme était un peu plus lent au cours des premières semaines. Il s'accélère beaucoup depuis deux semaines et pour le moment nous en avons analysé à peu près la moitié. D'après nos animateurs, les groupes de discussion incitent les gens à réfléchir et les idées reçues ainsi que les croyances traditionnelles y sont souvent bousculées.

Il y a quelques remarques à faire en ce qui concerne les résultats des appels téléphoniques aux lignes 1-800.

L'entrée des données consignées dans les rapports téléphoniques individuels n'étant pas terminée, nous n'avons qu'une idée générale des résultats, ce qui nous permet de voir poindre certaines tendances mais non de faire une ventilation détaillée. Sur quelques thèmes, les variations sont considérables d'une semaine à l'autre, mais dans l'ensemble les pourcentages respectifs sont assez stables.

Pendant la période sur laquelle porte l'analyse, c'est-à-dire entre le 13 janvier et le 10 mars, nous avons reçu 55 826 appels téléphoniques au cours desquels nos interlocuteurs nous ont saisis de 38 734 idées, pour la plupart constructives, sur l'avenir du Canada et de 64 156 sujets de préoccupation, pour la plupart des reproches. On obtient plus de 55 826 si l'on additionne ces deux derniers chiffres pour la bonne raison que les correspondants peuvent nous transmettre autant d'idées ou de reproches qu'ils le désirent. Lorsque toutes les données qui figurent dans les rapports téléphoniques auront été entrées, nous pourrons calculer par

recoupements la proportion exacte de personnes qui ont exprimé un certain point de vue. Pour le moment, nous sommes uniquement en mesure de donner le nombre total de fois qu'une idée ou une préoccupation a été abordée. Vous trouverez ci-joint des tableaux qui indiquent les différentes idées et les différentes préoccupations qui ont été exprimées chaque semaine, avec quelques définitions.

Thèmes

1. L'identité nationale, les institutions et l'image du Canada à l'étranger

Vue d'ensemble : Les participants affirment savoir ce que le fait d'être Canadien signifie à leurs yeux. Les citoyens des différentes régions du pays sont très nettement d'accord sur les valeurs individuelles et sociales qui définissent la société canadienne. Les Canadiens se considèrent comme des gens pacifiques et compatissants, qui ne font pas passer leurs propres intérêts économiques avant les problèmes des défavorisés et qui ne sont pas disposés à tolérer l'injustice chez eux. Dans tout le pays, les représentants des deux groupes linguistiques officiels accordent une très grande importance aux symboles nationaux et considèrent que qui veut profiter des richesses du pays doit aussi remplir ses devoirs de citoyen.

La plupart des Canadiens hors du Québec qui ont parlé au Forum ne souhaitent pas voir les provinces ou les régions prendre leurs décisions sans songer aux conséquences qu'elles auront sur les autres membres de la famille canadienne, mais ils ne veulent pas non plus que l'on dénie aux citoyens le droit à la sécurité culturelle et à la protection linguistique. Ainsi, la polarisation que provoque actuellement la question québécoise vient surtout de la contradiction qui existe entre ces deux valeurs auxquelles les Québécois et les autres Canadiens accordent la même importance. Si les citoyens arrivent un jour à comprendre que ces valeurs représentent les principales aspirations sociales au lieu de refuser obstinément de revenir sur leurs positions dans les négociations politiques, ils seront peut-être sur la bonne voie d'une réconciliation fraternelle.

Les participants parlent souvent de la destruction apparemment voulue de certains symboles nationaux comme Radio-Canada et les chemins de fer. L'indifférence apparente du gouvernement fédéral donne aux participants l'impression qu'il est disposé à faire des concessions ou à tailler dans certains éléments qui font la force du Canada. Ils expriment aussi souvent, particulièrement dans les groupes de discussions, leur souci à l'égard de l'environnement, dans lequel ils discernent l'un des grands problèmes qui se posent au pays. Le niveau de préoccupation à ce sujet montre que, dans toutes les régions, la protection de l'environnement a virtuellement accédé au rang de valeur canadienne fondamentale.

Les Canadiens adorent leur pays et c'est pourquoi ils participent aux travaux du Forum. Ils perçoivent l'ironie de l'écart entre la façon dont notre pays est vu de l'étranger et l'ambiance qui règne au Canada. La contradiction qui existe entre leurs valeurs fondamentales et le sens dans lequel le pays semble évoluer est interprétée par les participants comme une véritable trahison et comme une dénégation des possibilités qui s'offrent à nous.

Sources : Dans les appels téléphoniques aux lignes 1-800, nous avons relevé 5 501 idées ou préoccupations (5,3 % du total). Dans 1 962 cas, les interlocuteurs recommandaient de faire le nécessaire pour renforcer l'identité nationale; 843 recommandaient de préserver les institutions nationales, 1 035 recommandaient l'enseignement obligatoire de l'histoire et de la culture canadiennes et 1 661 manifestaient certaines craintes quant à l'influence des États-Unis.

Les lettres et les mémoires, ainsi que les rapports, sont truffés de commentaires sur l'identité nationale qui, souvent, font partie du développement d'autres idées ou thèmes. La notion qui revient le plus souvent dans les lettres et dans les mémoires est celle de l'égalité entre les individus, sans accorder de traitement de faveur à quelque groupe que ce soit. Notre disposition à faire des compromis, notre tolérance à l'égard de la diversité ethnique et culturelle, l'égalité des chances pour tous les Canadiens, notre statut comme société libre et comme lieu de refuge et les différences qui existent entre nous et les Américains sont d'autres valeurs qui ont été mentionnées souvent.

Commentaire et mesures à prendre : Au cours de la phase suivante, celle du dialogue, il faudrait essayer (a) de parler du consensus général qui existe, au Québec comme ailleurs, en ce qui concerne les valeurs nationales et (b) d'analyser de plus près la contradiction qui existe entre la notion qu'ont les francophones du Québec du compromis nécessaire entre les droits individuels et les droits collectifs et celle des autres Canadiens.

2. L'économie

Vue d'ensemble : Il s'agit d'un thème clé chez les participants de toutes les régions du pays. Certains s'inquiètent des conséquences que la récession risque d'avoir à court terme pour eux ou pour les membres de leur famille; d'autres se demandent si les diverses provinces ou régions sont en mesure de devenir ou de rester prospères sur le plan économique; d'autres encore se préoccupent de la situation économique en général et se demandent si nous sommes à même de faire face à la concurrence des autres pays à l'ère de la mondialisation des échanges. Au cours de la réunion que nous avons eue à Québec, nous avons ajouté les effets de la globalisation à ce thème. Il faut toutefois reconnaître que les préoccupations économiques prennent le plus souvent un ton personnel. Les citoyens ne comprennent pas très bien les tendances économiques globales. Ils ne croient pas non plus que l'individu soit en mesure d'apporter une solution aux problèmes économiques. Les Canadiens estiment ne pouvoir compter que sur les pouvoirs publics pour élaborer une politique économique susceptible de créer des emplois et d'assurer notre compétitivité, tout en anticipant les bouleversements qui résulteront afin d'en amortir les effets.

Sources : L'économie occupe la quatrième place dans la liste des thèmes abordés par ceux qui ont appelé la ligne 1-800. Ce sujet représente 8,8 % des préoccupations qui ont été exprimées entre le 13 janvier et le 10 mars.

Ce sujet est aussi souvent mentionné dans les rapports de discussion en groupe et dans les rapports individuels. Dans les rapports de groupe qui ont été analysés jusqu'à présent, l'économie est le thème qui revient le plus souvent parmi les grandes questions auxquelles le Canada sera confronté au cours de la prochaine décennie. Il y est également souvent question de la dette nationale et provinciale, de la fiscalité et des échanges commerciaux. La plupart des participants considèrent que c'est le gouvernement fédéral qui doit redresser la situation économique, mais manifestent un certain scepticisme quant à sa capacité de le faire. Plusieurs personnes qui ont envoyé un mémoire arrivent à la conclusion que l'économie du Canada a été fortement érodée par les politiques du gouvernement et que le seul moyen de se sortir de la crise économique actuelle consiste à adopter une doctrine moins interventionniste dans ce domaine.

Commentaire et mesures à prendre : Il existe une contradiction manifeste entre la conviction des participants que les problèmes économiques doivent être réglés par le gouvernement et la profonde méfiance qu'ils éprouvent à l'égard de celui-ci. Par ailleurs, il est de plus en plus urgent d'expliquer le phénomène de la globalisation à la population dans un langage qui soit à sa portée.

3. Les questions autochtones

Vue d'ensemble : On relève un consensus surprenant, qui frise l'unanimité, chez les participants non autochtones. Ils nous disent que les peuples autochtones du Canada ont été traités injustement, que cela a terni notre réputation à l'étranger et heurte nos principes collectifs de compassion et de justice. Les participants hésitent quelque peu à se lancer dans une discussion approfondie sur l'autonomie politique et sur les revendications territoriales des autochtones, prétextant qu'ils ne comprennent pas très bien les tenants et aboutissants de ces questions compliquées. Ils estiment que c'est principalement le gouvernement fédéral qui doit régler ces problèmes avec les chefs autochtones.

Les consultations du Forum avec les peuples autochtones et avec leurs chefs se poursuivent.

Sources : Nous avons reçu 1 640 appels recommandant de régler les revendications territoriales, 1 034 préconisant l'octroi d'un statut spécial aux autochtones et 1 293 doléances sur la façon injuste dont les autochtones sont traités. Nous avons reçu 533 appels disant que les revendications autochtones étaient exagérées.

Dans les rapports écrits, ainsi que dans les lettres et dans les mémoires, le thème des questions autochtones a été abordé presque aussi souvent que celui du Québec, et le ton était presque toujours positif; 81,5 % des 1 026 avis relevés au sujet des peuples et des questions autochtones étaient constructifs.

Commentaire et mesures à prendre : Nous avons reconnu dès le début que notre marge de manoeuvre à cet égard était restreinte. Étant donné le jugement rendu au sujet des Gitk'san, en Colombie-Britannique, il faut se faire à l'idée que les consultations avec les groupes autochtones risquent d'être très difficiles. Faut-il pousser davantage les participants? Après tout, les questions constitutionnelles sont également très complexes et pourtant les participants ne se laissent pas rebuter par leur difficulté.

4. Le Québec

Vue d'ensemble : La participation n'a pas été aussi active qu'on l'aurait souhaité au Québec : il y a eu environ deux fois moins de participants qu'en Ontario. Les Québécois, quelle que soit leur langue, semblent estimer nécessaire une plus grande autonomie politique du Québec à l'avenir, c'est-à-dire la possession de tous les pouvoirs nécessaires pour assurer la survie d'un îlot francophone d'environ six millions de personnes perdu dans l'océan des 300 millions d'anglophones qui peuplent l'Amérique du Nord.

Dans les autres provinces, la plupart des participants se sont principalement demandé s'il était possible ou souhaitable que le Québec continue à faire partie du Canada sans bousculer certains principes d'égalité et de justice qui sont fortement ancrés. Les discussions sont souvent enflammées. La plupart des participants espèrent de tout coeur que l'on arrivera à trouver un moyen de garder le Québec au sein de la famille canadienne tout en se résignant à l'idée d'une séparation si les négociations entreprises pour que le Québec demeure province canadienne risqueraient d'amener l'inégalité entre les provinces ou un traitement préférentiel pour le Québec, ou de détourner l'attention de dossiers d'envergure pancanadienne.

Sources : C'est un sujet qui a été très souvent abordé dans les appels aux lignes 1-800.

Au cours de la période visée par l'analyse, les préoccupations au sujet des revendications du Québec ou de sa séparation éventuelle représentent en moyenne 8,8 % de l'ensemble des préoccupations exprimées et les opinions favorables à la séparation du Québec représentent en moyenne 10 % des idées formulées sur l'avenir du Canada. Dans les deux cas, la proportion a fortement augmenté au cours des semaines des 3, 10 et 17 février, pour atteindre un sommet de 12,5 % contre la séparation du Québec et de 15,7 % en faveur, pour retomber ensuite aux mêmes niveaux qu'avant les travaux de la Commission Allaire. De même, la proportion des appels en faveur du maintien de toutes les provinces et territoires, qui a été en moyenne de 11 % au cours de cette période, a chuté à 7,5 % au cours de la semaine du 10 février.

La ventilation par province d'origine des appels est instructive. (Voir le tableau ci-joint). Ce qui est probablement le plus frappant, c'est la faible proportion d'appels en provenance du Québec (16,2 %) et de correspondants francophones (11,5 %). C'est peut-être dû, en partie à l'impact moins fort de la campagne publicitaire en français. Il est toutefois plus plausible que ces résultats témoignent d'un intérêt moins vif pour les activités du Forum. Peu importe la raison, le silence relatif des Québécois est assourdissant.

La même constatation est valable pour les rapports écrits, les lettres et les mémoires. Une très forte proportion des mémoires sont rédigés en anglais. Jusqu'à présent, nous avons reçu du Québec 54 rapports de discussion en groupe, 226 rapports individuels et 60 lettres ou mémoires en français alors que nous avons reçu 71 rapports de discussion en groupe, 283 rapports individuels et 226 lettres ou mémoires en anglais de la même province, ce qui dénote une participation disproportionnée des anglophones du Québec, compte tenu du pourcentage de la population qu'ils représentent. Étant donné qu'il y a eu quelque 322 groupes de discussion organisés au Québec, la plupart composés de francophones, les résultats pourraient très bien être différents lors de la prochaine analyse. De façon générale, les opinions exprimées par écrit ont tendance à être beaucoup moins radicales que les idées exprimées par ceux qui ont appelé les lignes 1-800. On remarque par ailleurs une différence marquée entre le nombre de préoccupations exprimées au sujet de l'avenir du Québec dans les rapports de discussion en groupe et dans les lettres personnelles. On trouve des commentaires sur le Québec dans tous les rapports de discussion en groupe, parce qu'on les sollicite. Par contre, les commentaires sur l'identité canadienne, sur la séparation du Québec ou sur l'unité canadienne ne représentent que 17 % des thèmes abordés dans les lettres personnelles.

Commentaire et mesures à prendre : Le nombre peu élevé de participants au Québec peut être dû à une publicité insuffisante ou à la perception, renforcée par les médias, que la Commission Bélanger-Campeau est la commission du Québec et que le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada est celle des autres. Comment y remédier?

5. Le régionalisme et l'égalité entre les provinces

Vue d'ensemble : Les participants sont empreints des principes de justice et d'égalité et ils reconnaissent et admettent le principe de la péréquation économique. Ce thème revient souvent dans les régions de l'Atlantique où les citoyens craignent d'être coupés du reste du Canada. La discussion a tendance à se limiter aux principes, pour la bonne raison que les participants ne sont pas très au courant de la division actuelle des pouvoirs ni des mécanismes actuels d'élaboration de politiques gouvernementales ou d'exécution de programmes officiels qui tiennent compte des besoins des diverses régions.

Les propositions qui ont été faites en ce qui concerne la répartition idéale des responsabilités entre les différents paliers de gouvernement sont ambiguës. Certains éléments essentiels du rôle qui devrait revenir au gouvernement national se dégagent néanmoins : l'élaboration et l'application de normes nationales dans les domaines de l'éducation et des services médicaux; le maintien des symboles et des institutions nationaux; les affaires internationales; la gestion de l'économie et la péréquation régionale.

Sources : Les opinions exprimées dans les appels aux lignes 1-800 sont souvent colorées de préoccupations concernant le Québec. Nous avons enregistré 4 303 interlocuteurs (4,2 %) en faveur du maintien de toutes les provinces et 2 829 (2,7 %) en faveur de l'égalité de toutes les provinces. D'autre part, 1 863 (1,8 %) ont exprimé des craintes au sujet de l'accord du lac Meech, 1 380 (1,3 %) ont dit préconiser un renforcement du gouvernement central, 398 (0,3 %) se sont déclarés en faveur d'une fédération décentralisée et 175 (0,17 %) se sont dit favorables au relancement de l'accord du lac Meech.

En ce qui concerne les sources écrites, le thème de l'égalité entre les provinces constitue le principe fondamental sur lequel devrait reposer toute réforme constitutionnelle, décentralisation du gouvernement ou délégation des pouvoirs. Le degré d'asymétrie qui existe entre les provinces et dans les ententes fédérales-provinciales est presque passé sous silence. Le rejet de l'accord du lac Meech est abordé dans le contexte de ce principe d'égalité et il n'est pas du tout perçu à proprement parler comme le rejet du Québec par les autres membres de la famille canadienne.

Commentaire et mesures à prendre : Les participants ne tiennent apparemment pas compte des besoins particuliers. Ceux de Terre-Neuve ont été reconnus quand cette province a décidé d'entrer dans la Confédération et les programmes de développement régional tiennent compte des besoins économiques; par contre, les participants passent sous silence la contradiction qui existe entre, d'une part, le principe de la justice et de l'égalité et, d'autre part, la nécessité de tenir compte des besoins particuliers, surtout ceux qui ne sont pas de nature économique et ceux qu'il est difficile d'évaluer en termes économiques.

6. Les langues officielles et la diversité culturelle

Vue d'ensemble : La plupart des participants s'accordent à dire que l'immigration doit continuer, qu'il faut accepter la présence de minorités visibles dans le tissu social et qu'il faut respecter les origines culturelles et linguistiques de tous les Canadiens, des nouveaux arrivants comme des citoyens établis depuis plusieurs générations. Cette disposition à accueillir une population de plus en plus variée s'allie à une certaine insistance sur le fait que les néo-Canadiens adoptent, de leur côté, nos symboles, notre culture et notre définition de ce que c'est que d'être «Canadien». Dans le contexte de la diversité ethnique et culturelle, les participants qui expriment le désir de vivre dans un Canada unilingue, où les Blancs prédominent, constituent de rares exceptions.

Les Canadiens des provinces autres que le Québec rejettent l'idée des «deux peuples fondateurs»; ils la considèrent comme un anachronisme qui nous empêche de reconnaître comme il se doit les droits des autochtones et qui diminue la légitimité du patrimoine culturel des autres Canadiens. Tous les participants, les Québécois comme les autres, s'accordent à dire que la reconnaissance de l'origine linguistique et culturelle des citoyens constitue une valeur sociale importante et que cela se reflète dans la politique officielle du gouvernement.

La majorité des participants, y compris des francophones du Québec et des néo-Canadiens, trouvent que le bilinguisme et le multiculturalisme sont des objectifs louables sur le plan personnel mais ils sont quasi unanimes à critiquer la façon dont nous traitons nos deux langues officielles, le financement des programmes multiculturels et la tendance apparente à encourager les citoyens à être «Canadien-quelque chose». La logique de la politique des langues officielles échappe à la plupart des participants. D'après eux, il est coûteux et inutile d'offrir les services gouvernementaux dans la langue officielle minoritaire alors qu'on réduit ou qu'on supprime d'autres services essentiels.

Les participants préconisent d'adopter, en matière de langues officielles, une approche souple, pragmatique et sensible à la configuration réelle de la population au lieu d'appliquer une politique symbolique. On peut décider qu'il existe une seule langue officielle tout en offrant, le cas échéant, des services dans l'autre langue, ou bien décider qu'il existe toute une série de langues officielles, y compris les langues autochtones. Peu importe l'approche adoptée, il faut appliquer le principe fondamental de la justice et de l'égalité envers tous les citoyens, peu importe leur origine.

Sources : Ceux qui nous ont donné leurs opinions par téléphone n'aiment pas le bilinguisme officiel. Au total, 7 109 personnes (6,9 % des appels) ont de la difficulté à admettre ou rejettent totalement la politique des langues officielles. Par contre, 1 725 personnes qui nous ont appelés des quatre coins du Canada sont en faveur du bilinguisme et 584 ont recommandé l'enseignement obligatoire dans les deux langues officielles, ce qui fait un total de 2 309, soit 2,2 % des idées ou des préoccupations exprimées. La législation linguistique du Québec a été critiquée à 2 077 reprises (3,7 % des appels).

Le multiculturalisme officiel a lui aussi été critiqué à maintes reprises dans les appels téléphoniques, mais pas aussi souvent. En effet, 1 717 personnes ont recommandé une révision ou une réduction des programmes multiculturels; 1 417 ont parlé des coûts et des privilèges associés au multiculturalisme et 1 477 trouvent que celui-ci établit entre Canadiens des différences qui peuvent être facteurs de discorde; cela donne donc un total de 4 611, soit 4,5 % des idées ou des préoccupations exprimées.

Les opinions exprimées dans les lettres et les mémoires, dans les rapports de discussion en groupe et dans les rapports individuels témoignent d'une plus grande appréciation de la valeur symbolique accordée à un Canada bilingue que les opinions exprimées dans les appels aux lignes 1-800. Pratiquement personne n'appuie toutefois la politique actuelle en matière de langues officielles. Le ton adopté va de l'approbation du principe du bilinguisme à un sentiment d'hostilité et de colère à peine voilé. La majorité des participants préconisent de déléguer la compétence linguistique aux provinces ou de considérer le français comme la langue officielle au Québec et l'anglais comme la langue officielle partout ailleurs.

Toujours pour ce qui est des sources écrites, les opinions sur le multiculturalisme vont d'un extrême à l'autre et l'idée qu'il faut se considérer avant tout comme Canadien revient très souvent dans bien des régions. Cela mis à part, les opinions varient considérablement d'une région à l'autre. Le fait que les opinions exprimées aient tendance à être plus négatives dans les régions à fort taux d'immigration mérite peut-être d'être mentionné.

Commentaire et mesures à prendre : Le consensus d'opposition à la politique en matière de langues officielles est remarquable, surtout (a) qu'il est national et (b) qu'il recouvre toutes les sources et pas seulement les appels aux lignes 1-800. Il semblerait, toutefois, qu'il soit utile d'approfondir le dialogue sur ce thème, ce afin de faire clairement ressortir les éléments très différents de la politique en matière de bilinguisme que sont les services fédéraux, les programmes d'immersion en français et l'étiquetage bilingue.

Encore un autre thème ...

7. L'élargissement des pouvoirs des citoyens

Vue d'ensemble : La majorité écrasante des participants nous ont dit qu'ils ont perdu confiance dans le système politique et dans nos dirigeants. Les personnes qui ont fait partie de groupes de discussion ont très souvent commencé par manifester leur colère et leur désenchantement et par exprimer le désir d'un changement radical; cette réaction est quasi unanime. C'était loin d'être aussi évident lorsque nous nous sommes réunis à Québec pour adopter les thèmes énoncés ci-dessus, mais cela saute aux yeux à l'heure actuelle. **La réaction est pratiquement la même pour toutes les régions et on trouve partout que c'est une question cruciale.** Les Canadiens considèrent que leurs dirigeants doivent comprendre et accepter leur vision du pays et que ceux-ci doivent se soumettre à leurs désirs, et pas le contraire.

De nombreuses suggestions précises et concrètes ont été faites, notamment sur les questions suivantes :

* la tenue de référendums sur la réforme constitutionnelle et sur d'autres questions importantes;
* la réforme du Sénat (la plupart des gens recommandent un Sénat égal, élu et efficace);
* l'élection directe du premier ministre par un scrutin national;
* l'élection de ministres à des portefeuilles;
* la limitation du renouvellement du mandat des représentants élus;
* l'établissement de mécanismes permettant de révoquer ou de destituer les députés et d'autres dirigeants s'ils n'agissent pas ou ne votent pas conformément aux désirs des électeurs.

Ces recommandations mûrement réfléchies, qui s'appuient sur des valeurs profondément enracinées dans l'esprit des Canadiens, sont en outre révolutionnaires en ce sens qu'elles manifestent le désir des citoyens de reprendre les choses en main.

Compte parmi les éléments qui jouent un manque de confiance ou de foi dans les capacités de nos dirigeants politiques actuels, l'impression que le Parlement a cessé d'être efficace, la méfiance à l'égard des négociations à huis clos et l'impression que les dirigeants actuels, une fois élus, ne défendent pas nécessairement les intérêts de ceux qu'ils sont censés représenter ainsi qu'une tendance de plus en plus marquée, qui se manifeste dans le monde entier, à vouloir participer davantage à l'exercice de la démocratie.

Des changements radicaux et profonds au processus de gouvernement et à celui de la réforme constitutionnelle sont **non seulement souhaitables mais obligatoires** si l'on veut que notre société soit à nouveau convaincue de la légitimité de ses gouvernements.

Sources : Sur un total de 102 890 idées ou préoccupations exprimées dans les appels à la ligne 1-800, la question de l'élargissement des pouvoirs des citoyens revient à 23 533 reprises (24,6 % des appels). L'opinion d'un aussi grand nombre de personnes ne peut pas nous laisser indifférents. La majorité des personnes qui ont appelé les numéros 1-800 et qui ont abordé ce thème ont émis des critiques qui s'adressent directement en grande partie aux hommes politiques (manque d'honnêteté, tendance à ne pas tenir compte des désirs des citoyens, reproches à l'endroit du premier ministre) ou ont déploré l'absence de leadership politique. Au cours de la période visée, 12,3 % des préoccupations exprimées concernent le premier ministre. Un grand nombre des personnes qui ont appelé considèrent que celui-ci personnifie le gouvernement, alors que d'autres détracteurs de certaines politiques gouvernementales à qui l'on avait posé la question ont dit que le premier ministre était responsable de la situation.

Les opinions exprimées par écrit sont plus nuancées, plus constructives et davantage tournées vers la recherche d'une solution, mais elles laissent transparaître un sentiment très net de colère et d'indignation. Les participants trouvent qu'à en juger d'après leur comportement, les hommes politiques ne sont pas conscients des responsabilités qu'ils ont envers leurs électeurs et que c'est la belle preuve que l'écart qui existe entre, d'un côté, la volonté et les aspirations du peuple, et, de l'autre, les agissements et les politiques du gouvernement, ne cesse de se creuser. Les citoyens réclament par conséquent que l'on adopte certains mécanismes susceptibles d'obliger leurs représentants élus à être sensibles aux désirs des électeurs et à leur rendre des comptes. C'est là le sentiment qui a été exprimé dans tout le pays au cours des cinq premières semaines de consultation.

Commentaire et mesures à prendre : Tout donne à croire que ce sera un thème dominant pendant le reste des consultations. Son émergence nous aide à comprendre certaines des premières tendances observées sur les lignes 1-800, notamment l'acharnement contre le premier ministre - à l'évidence, c'est autour de sa fonction que se cristallisent nombre de frustrations qui n'ont pas grand-chose à voir avec la personne du titulaire. Nous devons veiller à ce que les participants et le public en général ne se méprennent pas sur notre mandat et ne pensent pas qu'il nous incombe de formuler des propositions constitutionnelles concrètes.

Conclusions

Nous avons beaucoup accompli. J'espère que ces premières indications vous aideront pour le processus d'information en retour. N'hésitez pas à nous communiquer vos observations ou commentaires. Vous trouverez ci-joint quelques feuillets de renseignements qui pourraient vous être utiles.

Le directeur général,

David Broadbent

LÉGENDE

AUTOCH	Questions touchant les autochtones, notamment appui au règlement des revendications territoriales, appui à l'autonomie gouvernementale ou à la représentation autochtone à l'intérieur des structures gouvernementales actuelles ou de structures réformées, appui à la reconnaissance des droits des autochtones, mauvais traitement des autochtones et opinions voulant que les exigences des autochtones soient excessives;
SÉP/UNITÉ	Séparation du Québec et questions relatives à l'unité canadienne, notamment opinion favorable à la séparation du Québec, à un statut spécial du Québec clairement défini, à la séparation des provinces de l'Ouest et opinions voulant que le Québec réclame trop de pouvoirs spéciaux ou de droits ou que ses exigences reviennent à une déclaration d'indépendance;
LANGUE	Questions linguistiques, notamment appui au maintien du bilinguisme officiel dans tout le Canada, préoccupation à l'égard du bilinguisme et des autres faiblesses de la Loi sur les langues officielles et de la politique de bilinguisme, avis favorables à la protection des droits linguistiques des francophones ou des anglophones en situation minoritaire, et favorables à l'existence d'une seule langue officielle au Canada;
MULTICULT	Avis favorables au maintien des politiques de multiculturalisme, à la révision ou à la diminution des programmes et activités fédéraux en matière de multiculturalisme, opinions voulant que le multiculturalisme et l'existence de «Canadiens à trait d'union» soit un facteur de division, opposition aux politiques et programmes de multiculturalisme en raison de leur coût et de la perception qu'ils confèrent des privilèges spéciaux aux groupes multiculturels.
ÉCONOMIE	Problèmes économiques, notamment l'idée que les dépenses fédérales doivent être réparties équitablement à travers le Canada, préoccupation à l'égard du déficit et de la conjoncture économique, avis favorables et défavorables sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis, inquiétude relative au chômage et doléances concernant le poids de la fiscalité, notamment de la taxe sur les produits et services;

ATTI RESP Réceptivité et responsabilité des dirigeants, notamment doléances relative à l'arrogance, au manque de probité et de reddition des comptes des élus, ainsi que leur omission d'agir et de voter conformément aux souhaits de leurs mandants, doléances concernant le premier ministre, son efficacité et sa compétence, doléances concernant la conduite des négociations sur l'accord du lac Meech, doléances à l'égard de l'inaction des milieux d'affaires, doléances concernant la fonction publique et avis favorables à sa réforme, doléances à l'égard de la préférence accordée par le gouvernement à certaines provinces, régions ou groupes.

STRUCT GOUV Structure gouvernementale, notamment la manière dont le Canada est structuré (provinces seules, coexistence de provinces et de territoires, régions), avis favorables à une réforme du gouvernement fédéral, notamment à la création d'un Sénat égal, élu et efficace, à l'abolition du Sénat, à la représentation proportionnelle, à une répartition différente des pouvoirs entre autorités fédérale, provinciales, territoriales et locales/municipales.

RÉF CONSTIT Réforme constitutionnelle, notamment nécessité d'une réforme de la Constitution et du processus de modification constitutionnelle, affirmation de l'égalité de toutes les provinces et de la primauté de la Charte des droits et libertés, insertion d'une clause de révocation du premier ministre dans la Constitution, nécessité d'une assemblée constituante.

THÈMES IMPORTANTS (POURCENTAGE PAR CATÉGORIE D'ENTRÉE)

THÈMES IMPORTANTS (POURCENTAGE PAR CATÉGORIE D'ENTRÉE)

TABLEAU 2

LÉGENDE

AUTOCH	= Questions autochtones
AGRIC	= Questions agricoles
POSTCAN	= Commentaires sur la Société canadienne des postes
COMMUNI	= Communications
RÉF CON	= Réforme constitutionnelle - Processus et problèmes
SD CANADA	= Société distincte (tout le Canada)
SD LOCAL	= Société distincte (échelon local)
SD PROVINCE	= Société distincte (échelon provincial ou territorial)
ENVIRON	= Questions environnementales
FORUM	= Commentaires sur le Forum des citoyens
STRUCT GOUV	= Questions concernant la structure du gouvernement
IMMIG	= Questions concernant l'immigration
INIT	= Initiatives nécessaires pour améliorer la situation au Canada
INTERNAT	= Relations sociales et politiques internationales
LANGUE	= Bilinguisme
DIV	= Divers
MULTICUL	= Questions concernant le multiculturalisme
SÉPAR QUÉ	= Questions concernant la séparation du Québec
ATTI RESP	= Attitude responsable de la part des dirigeants politiques et autres
DROITS & LIB	= Droits et libertés - Questions se rattachant à la Charte
SÉPAR AUTRES	= Questions concernant la séparation - Autres régions
SERV SOC	= Questions concernant les services sociaux
TON	= Ton adopté par l'auteur des commentaires
TRANSPORTS	= Questions concernant les transports
SG-DIV	= Structure du gouvernement - Division des pouvoirs

TABLEAU 1 = SUJETS ABORDÉS DANS LES LETTRES, PAR THÈME ET PAR PROVINCE OU TERRITOIRE

(du 28 janvier au 1er mars 1991)

THÈME	YUK.	T.N.-O.	C.-B.	ALB.	SASK.	MAN.	ONT.	QUÉ.	N.-B.	N.-É.	I.-P.-É.	T.-N.	TOUTES LES PROV.	% TOTAL DES COMM.
AVORTEMENT	0	0	5	1	1	1	9	1	2	0	1	0	21	0,3%
AUTOCH	0	0	99	65	12	4	206	30	14	17	2	2	451	5,7%
AGRIC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
POSTCAN	0	0	0	0	3	0	2	0	1	1	0	0	7	0,1%
COMMUNI	0	0	21	8	4	1	51	6	2	3	0	1	97	1,2%
RÉF CON	0	0	73	48	7	4	185	44	5	14	0	7	387	4,9%
DÉFENSE	0	0	2	3	0	0	1	1	0	0	0	0	7	0,1%
SD CANADA	0	0	125	50	7	8	360	69	33	19	1	9	681	8,6%
SD LOCAL	0	0	53	28	9	1	160	27	8	8	0	1	295	3,7%
SD PROVINCE	0	0	24	4	1	8	39	9	3	6	0	0	94	1,2%
ÉCONOMIE	0	0	178	58	11	10	295	52	19	44	1	6	674	8,5%
ÉDUCATION	0	0	9	5	1	2	35	5	5	1	0	0	63	0,8%
ENVIRON	0	0	37	8	3	4	33	7	0	2	2	0	96	1,2%
FAMILLE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
PÊCHE	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2	0	2	6	0,1%
FORUM	0	0	75	28	2	1	151	31	7	11	2	4	312	3,9%
STRUCT GOUV	0	0	194	110	8	8	439	81	23	18	7	17	905	11,4%
SANTÉ	0	0	4	4	1	2	12	0	0	0	0	0	23	0,3%
IMMIG	0	0	32	11	0	3	54	2	1	0	0	0	103	1,3%
INIT	0	0	2	0	0	0	6	0	0	0	0	0	8	0,1%
INTERNAT	0	0	37	6	2	3	36	3	9	1	0	0	97	1,2%
JUSTICE	0	0	38	18	2	1	29	0	3	1	0	0	92	1,2%
LANGUE	0	0	117	34	9	6	198	24	35	12	1	5	441	5,6%
DIV	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
MULTICULT	0	0	34	23	2	3	110	16	10	6	0	0	204	2,6%
SÉPAR QUÉ	0	0	122	68	6	3	322	49	17	19	0	5	611	7,7%
RÉFÉRENDUMS	0	0	26	8	1	2	25	6	0	1	0	0	69	0,9%
ATTI RESP	0	0	241	94	12	17	362	69	32	29	2	5	863	10,9%
DROITS & LIB	0	0	33	27	1	0	76	28	8	4	0	0	177	2,2%
SÉPAR AUTRES	0	0	0	2	0	0	2	2	1	0	0	0	7	0,1%
SERV SOC	0	0	12	12	0	1	33	10	0	0	0	0	68	0,9%
TON	0	0	219	95	13	5	423	64	39	29	1	7	895	11,3%
TRANSPORTS	0	0	2	1	3	0	8	3	1	1	0	0	19	0,2%
UNITÉ	0	0	3	0	0	0	27	17	1	4	0	0	52	0,7%
SG-DIV	0	0	46	0	0	0	21	20	0	1	0	0	88	1,1%
TOTAL	0	0	1 864	819	121	98	3 710	677	279	254	20	71	7 913	100,0%

TABLEAU 2 = COMMENTAIRES TIRÉS DES RAPPORTS DES GROUPES, PAR THÈME ET PAR PROVINCE OU TERRITOIRE

(du 28 janvier au 1er mars 1991)

THÈME	YUK.	T.N.-O.	C.-B.	ALB.	SASK.	MAN.	ONT.	QUÉ.	N.-B.	N.-É.	I.-P.-É.	T.-N.	TOUTES LES PROV.	% TOTAL DES COMM.
AVORT	0	0	1	0	0	0	2	1	1	0	1	0	6	0,2%
AUTOCH	0	0	116	0	0	0	70	30	48	106	29	0	399	14,3%
AGRIC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
POSTCAN	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
COMMUNI	0	0	1	0	0	0	12	0	7	12	8	0	40	1,4%
RÉF CON	0	0	9	0	0	0	4	3	4	7	1	0	28	1,0%
DÉFENSE	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0,0%
SD PROVINCE	0	0	74	0	0	0	56	26	54	80	28	0	318	11,4%
SD LOCAL	0	0	29	0	0	0	9	12	12	44	7	0	113	4,0%
SD RÉGION	0	0	3	0	0	0	7	3	9	9	3	0	34	1,2%
ÉCONOMIE	0	0	104	0	0	0	50	33	47	108	14	0	356	12,7%
ÉDUCATION	0	0	21	0	0	0	8	3	9	19	1	0	61	2,2%
ENVIRON	0	0	32	0	0	0	12	3	5	25	2	0	79	2,8%
FAMILLE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
PÊCHE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	0	5	0,2%
FORUM	0	0	13	0	0	0	4	1	0	9	5	0	32	1,1%
STRUCT GOUV	0	0	34	0	0	0	29	5	26	47	12	0	153	5,5%
SANTÉ	0	0	4	0	0	0	3	0	2	6	0	0	15	0,5%
IMMIG	0	0	14	0	0	0	11	6	2	7	5	0	45	1,6%
INIT	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
INTERNAT	0	0	23	0	0	0	8	8	4	14	3	0	60	2,1%
JUSTICE	0	0	7	0	0	0	2	0	0	2	0	0	11	0,4%
LANGUE	0	0	65	0	0	0	40	11	39	51	15	0	221	7,9%
DIV	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
MULTICUL	0	0	37	0	0	0	31	8	16	27	6	0	125	4,5%
SÉPAR QUÉ	0	0	90	0	0	0	48	19	27	94	20	0	298	10,7%
RÉFÉRENDUMS	0	0	2	0	0	0	1	0	3	0	0	0	6	0,2%
ATTI RESP	0	0	40	0	0	0	39	13	18	42	9	0	161	5,8%
DROITS & LIB	0	0	24	0	0	0	6	4	4	12	2	0	52	1,9%
SÉPAR AUTRES	0	0	0	0	0	0	1	0	0	4	0	0	5	0,2%
SERV SOC	0	0	8	0	0	0	9	2	0	14	0	0	33	1,2%
TON	0	0	8	0	0	0	1	6	8	23	8	0	54	1,9%
TRANSPORTS	0	0	3	0	0	0	0	0	2	7	0	0	12	0,4%
UNITÉ	0	0	21	0	0	0	0	0	1	4	4	0	30	1,1%
SG-DIV	0	0	25	0	0	0	6	5	0	4	0	0	40	1,4%
TOTAL	0	0	808	0	0	0	470	202	348	782	183	0	2793	100,0%

TABLEAU 3 = COMMENTAIRES TIRÉS DES RAPPORTS INDIVIDUELS, PAR THÈME ET PAR PROVINCE OU TERRITOIRE

(du 28 janvier au 1er mars 1991)

THÈME	YUK.	T.N.-O.	C.-B.	ALB.	SASK.	MAN.	ONT.	QUÉ.	N.-B.	N.-É.	I.-P.-É.	T.-N.	TOUTES LES PROV.	% TOTAL DES COMM.
AVORT	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0,0%
AUTOCH	0	0	59	0	0	0	35	8	6	47	1	0	156	7,2%
AGRIC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
CANPOST	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
COMMUNI	0	0	5	0	0	0	12	0	2	9	2	0	30	1,4%
RÉF CON	0	0	19	0	0	0	9	1	2	8	1	0	40	1,8%
DÉFENSE	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0,1%
SD CANADA	0	0	58	0	0	0	48	10	16	54	11	0	197	9,1%
SD LOCAL	0	0	6	0	0	0	9	3	4	14	0	0	36	1,7%
SD PROVINCE	0	0	8	0	0	0	20	2	20	4	0	0	54	2,5%
ÉCONOMIE	0	0	69	0	0	0	42	23	18	63	0	0	215	9,9%
ÉDUCATION	0	0	13	0	0	0	8	0	1	13	0	0	35	1,6%
ENVIRON	0	0	20	0	0	0	19	1	2	17	0	0	59	2,7%
FAMILLE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
PÊCHE	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0,1%
FORUM	0	0	9	0	0	0	13	3	2	16	0	0	43	2,0%
STRUCT GOUV	0	0	83	0	0	0	46	20	17	78	5	0	249	11,5%
SANTÉ	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	3	0,1%
IMMIG	0	0	9	0	0	0	5	0	1	5	0	0	20	0,9%
INIT	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2	0,1%
INTERNAT	0	0	10	0	0	0	2	1	0	3	0	0	16	0,7%
JUSTICE	0	0	5	0	0	0	2	0	0	0	0	0	7	0,3%
LANGUE	0	0	36	0	0	0	23	8	15	23	10	0	115	5,3%
DIV	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,0%
MULTICUL	0	0	18	0	0	0	16	2	2	13	3	0	54	2,5%
SÉPAR QUÉ	0	0	57	0	0	0	42	7	18	37	11	0	172	7,9%
RÉFÉRENDUMS	0	0	9	0	0	0	2	0	3	1	0	0	15	0,7%
ATTI RESP	0	0	97	0	0	0	45	20	12	95	2	0	271	12,5%
DROITS & LIB	0	0	27	0	0	0	12	4	1	6	2	0	52	2,4%
SÉPAR AUTRES	0	0	0	0	0	0	0	0	1	6	0	0	7	0,3%
SERV SOC	0	0	8	0	0	0	6	0	0	5	1	0	20	0,9%
TON	0	0	70	0	0	0	45	22	11	71	6	0	225	10,4%
TRANSPORTS	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	0	4	0,2%
UNITÉ	0	0	22	0	0	0	13	2	7	14	5	0	63	2,9%
SG-DIV	0	0	5	0	0	0	0	0	0	2	0	0	7	0,3%
TOTAL	0	0	729	0	0	0	477	137	162	606	61	0	2172	100,0%

LIGNES 1-800 : NOMBRE TOTAL DE COMMENTAIRES PAR SEMAINE

SUJETS DE PRÉOCCUPATION	SEMAINE SE TERMINANT LE 13 janv	27 janv	27 janv	3 fév	10 fév	17 fév	24 fév	3 mars	10 mars	TOTAL POUR LA PÉRIODE*
Bilinguisme	554	179	109	118	358	678	670	622	1 079	4 367
Société distincte	124	31	20	45	94	293	175	115	272	1 169
Économie - Déficit	279	117	53	69	221	500	532	722	977	3 470
Environnement	72	40	16	23	50	176	206	246	397	1 226
Coût du Forum	171	30	34	24	96	226	159	265	966	1 971
Échéances du Forum	36	8	12	16	26	34	48	23	111	314
Forme du Forum	255	70	74	39	205	231	148	192	444	1 658
Direction du Forum - M. Spicer	149	52	33	48	186	183	142	180	399	1 372
Membres - Composition du Forum	87	14	13	13	45	41	51	35	157	456
Membres du Forum - Per diem	15	3	2	4	10	14	37	55	220	360
Libre-échange	182	62	34	35	174	385	366	346	397	1 981
Préférences du gouv. - Régions ou groupes	139	27	16	29	93	157	174	181	231	1 047
Gouvernement - Députés ne tiennent pas compte des citoyens	379	141	83	84	285	533	556	615	702	3 378
TPS	387	130	69	56	220	507	546	588	671	3 174
Politique d'immigration	121	39	20	23	111	289	270	301	463	1 637
Présent. et manipulation de l'information par les médias	110	47	18	25	69	224	144	146	226	1 009
Lac Meech	285	87	51	62	224	340	270	221	323	1 863
Premier ministre	785	295	145	146	905	1 467	1 283	1 100	1 790	7 916
Multiculturalisme - Coût et privilèges	144	44	32	33	110	209	227	253	365	1 417
Multiculturalisme - Étiquettes sources de division	109	48	26	27	92	237	275	242	421	1 477
Revendications autochtones exagérées	92	27	12	15	29	44	90	56	168	533
Traitement injuste des autochtones	186	75	29	17	101	199	281	163	242	1 293
Clause dérogatoire	45	11	8	19	22	90	73	50	74	392
Golfe Persique - Participation du Canada	311	321	105	80	203	456	420	298	225	2 419
Politiciens - Malhonnêteté	309	104	65	67	254	520	520	489	710	3 038
Politiciens - Manque de dynamisme	378	138	57	70	303	587	596	538	657	3 324
Revendications du Québec - Séparation	504	147	87	191	561	1 208	970	819	1 177	5 664
Législation linguistique du Québec	236	66	46	59	156	392	361	300	461	2 077
Besoins des régions ignorés	76	25	10	19	45	61	79	61	121	497
Identité régionale trop forte	67	14	12	8	29	59	55	56	84	384
Sénat : Nomination de huit sénateurs supplémentaires	57	22	11	20	56	86	116	127	206	701
Rôle et activités du Sénat	86	29	18	18	79	132	115	146	288	911
Influence des É.-U.	146	77	36	31	135	248	291	253	444	1 661
NOMBRE TOTAL DE COMMENTAIRES**	6 876	2 520	1 356	1 533	5 547	10 806	10 246	9 804	15 468	64 156
NOMBRE TOTAL D'APPELS***	7 814	2 263	1 332	1 424	3 448	8 729	9 415	8 664	12 737	55 826

* *Toutes les réponses reçues entre le 8 janv et le 10 mars*
** *Total de l'ensemble des réponses*
*** *Nombre total d'appels reçus au cours de la semaine ou de la période*
Nota - un appel peut produire de 0 à 33 sujets de préoccupation

NOMBRE TOTAL DE COMMENTAIRES EN PROPORTION DES COMMENTAIRES HEBDOMADAIRES

SUJETS DE PRÉOCCUPATION	SEMAINE SE TERMINANT LE 13 janv	20 janv	27 janv	3 fév	10 fév	17 fév	24 fév	3 mars	10 mars	POURCENTAGE POUR LA PÉRIODE*
Bilinguisme	8,1%	7,1%	8,0%	7,7%	6,5%	6,3%	6,5%	6,3%	7,0%	6,8%
Société distincte	1,8%	1,2%	1,5%	2,9%	1,7%	2,7%	1,7%	1,2%	1,8%	1,8%
Économie - Déficit	4,1%	4,6%	3,9%	4,5%	4,0%	4,6%	5,2%	7,4%	6,3%	5,4%
Environnement	1,0%	1,6%	1,2%	1,5%	0,9%	1,6%	2,0%	2,5%	2,6%	1,9%
Coût du Forum	2,5%	1,2%	2,5%	1,6%	1,7%	2,1%	1,6%	2,7%	6,2%	3,1%
Échéances du Forum	0,5%	0,3%	0,9%	1,0%	0,5%	0,3%	0,5%	0,2%	0,7%	0,5%
Forme du Forum	3,7%	2,8%	5,5%	2,5%	3,7%	2,1%	1,4%	2,0%	2,9%	2,6%
Direction du Forum - M. Spicer	2,2%	2,1%	2,4%	3,1%	3,4%	1,7%	1,4%	1,8%	2,6%	2,1%
Membres - Composition du Forum	1,3%	0,6%	1,0%	0,8%	0,8%	0,4%	0,5%	0,4%	1,0%	0,7%
Membres du Forum - Per diem	0,2%	0,1%	0,1%	0,3%	0,2%	0,1%	0,4%	0,6%	1,4%	0,6%
Libre-échange	2,6%	2,5%	2,5%	2,3%	3,1%	3,6%	3,6%	3,5%	2,6%	3,1%
Préférences du gouv. - Régions ou groupes	2,0%	1,1%	1,2%	1,9%	1,7%	1,5%	1,7%	1,8%	1,5%	1,6%
Gouvernement - Députés ne tiennent pas compte des citoyens	5,5%	5,6%	6,1%	5,5%	5,1%	4,9%	5,4%	6,3%	4,5%	5,3%
TPS	5,6%	5,2%	5,1%	3,7%	4,0%	4,7%	5,3%	6,0%	4,3%	4,9%
Politique d'immigration	1,8%	1,5%	1,5%	1,5%	2,0%	2,7%	2,6%	3,1%	3,0%	2,6%
Présent. et manipulation de l'information par les médias	1,6%	1,9%	1,3%	1,6%	1,2%	2,1%	1,4%	1,5%	1,5%	1,6%
Lac Meech	4,1%	3,5%	3,8%	4,0%	4,0%	3,1%	2,6%	2,3%	2,1%	2,9%
Premier ministre	11,4%	11,7%	10,7%	9,5%	16,3%	13,6%	12,5%	11,2%	11,6%	12,3%
Multiculturalisme - Coût et privilèges	2,1%	1,7%	2,4%	2,2%	2,0%	1,9%	2,2%	2,6%	2,4%	2,2%
Multiculturalisme - Étiquettes sources de division	1,6%	1,9%	1,9%	1,8%	1,7%	2,2%	2,7%	2,5%	2,7%	2,3%
Revendications autochtones exagérées	1,3%	1,1%	0,9%	1,0%	0,5%	0,4%	0,9%	0,6%	1,1%	0,8%
Traitement injuste des autochtones	2,7%	3,0%	2,1%	1,1%	1,8%	1,8%	2,7%	1,7%	1,6%	2,0%
Clause dérogatoire	0,7%	0,4%	0,6%	1,2%	0,4%	0,8%	0,7%	0,5%	0,5%	0,6%
Golfe Persique - Participation du Canada	4,5%	12,7%	7,7%	5,2%	3,7%	4,2%	4,1%	3,0%	1,5%	3,8%
Politiciens - Malhonnêteté	4,5%	4,1%	4,8%	4,4%	4,6%	4,8%	5,1%	5,0%	4,6%	4,7%
Politiciens - Manque de dynamisme	5,5%	5,5%	4,2%	4,6%	5,5%	5,4%	5,8%	5,5%	4,2%	5,2%
Revendications du Québec - Séparation	7,3%	5,8%	6,4%	12,5%	10,1%	11,2%	9,5%	8,4%	7,6%	8,8%
Législation linguistique du Québec	3,4%	2,6%	3,4%	3,8%	2,8%	3,6%	3,5%	3,1%	3,0%	3,2%
Besoins des régions ignorés	1,1%	1,0%	0,7%	1,2%	0,8%	0,6%	0,8%	0,6%	0,8%	0,8%
Identité régionale trop forte	1,0%	0,6%	0,9%	0,5%	0,5%	0,5%	0,5%	0,6%	0,5%	0,6%
Sénat : Nomination de huit sénateurs supplémentaires	0,8%	0,9%	0,8%	1,3%	1,0%	0,8%	1,1%	1,3%	1,3%	1,1%
Rôle et activités du Sénat	1,3%	1,2%	1,3%	1,2%	1,4%	1,2%	1,1%	1,5%	1,9%	1,4%
Influence des É.-U.	2,1%	3,1%	2,7%	2,0%	2,4%	2,3%	2,8%	2,6%	2,9%	2,6%
TOTAL	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**

* *Nombre de commentaires en proportion du nombre total de commentaires reçus entre le 8 janv. et le 10 mars*

NOMBRE TOTAL DE COMMENTAIRES PAR SEMAINE

IDÉES SUR L'AVENIR DU CANADA	SEMAINE SE TERMINANT LE 13 janv	20 janv	27 janv	3 fév	10 fév	17 fév	24 fév	3 mars	10 mars	TOTAL POUR LA PÉRIODE*
Bilinguisme officiel - Tout le Canada	214	68	42	31	114	303	293	212	448	1 725
Bilinguisme officiel - Certaines régions seulement	138	76	43	28	78	186	239	153	296	1 237
Charte des droits - Suprématie affirmée	14	9	6	8	37	95	66	51	284	566
Gouvernement central plus fort	100	58	21	32	117	281	270	197	304	1 380
Révision de la Constitution	56	55	29	41	101	168	164	122	230	966
Constitution - Statu quo	12	6	3	4	17	39	32	17	50	180
Fédération décentralisée	25	5	6	8	32	56	81	61	124	398
Enseignement obligatoire des deux langues officielles	73	28	16	13	27	64	89	101	173	584
Enseignement de l'histoire et de la culture du Canada	96	43	18	27	50	170	191	178	262	1 035
Éducation - Système national uniforme	65	23	16	16	53	97	124	114	217	725
Vote libre (Parl.) sur toutes les grandes questions	40	22	20	15	62	61	90	97	194	601
Dépenses gouvernementales - Répartition régionale	46	8	3	7	26	54	79	68	139	430
Immigration accentuée	14	5	3	5	7	24	37	63	120	278
Immigration limitée	65	33	12	17	74	175	195	260	441	1 272
Clause sur la destitution dans la Constitution	70	32	10	23	268	233	276	176	264	1 352
Suppression des barrières commerciales interprovinciales	12	4	3	3	12	24	51	48	76	233
Reprise de l'accord du lac Meech	29	11	4	1	13	29	18	26	44	175
Protection des droits linguitisques minoritaires	18	9	1	5	16	41	49	32	45	216
Renforcement du rôle de la monarchie	16	9	5	3	5	20	16	20	37	131
Maintien du multiculturalisme	84	27	14	15	50	78	94	86	147	595
Révision ou suppression des politiques multiculturelles	93	67	37	27	88	224	243	307	631	1 717
Accentuation de l'identité nationale	125	65	43	49	123	309	324	351	573	1 962
Préservation des institutions nationales (Radio-Canada, VIA)	100	44	28	27	53	104	146	136	205	843
Règlement des revendications territoriales des autochtones	182	90	49	33	95	233	284	195	479	1 640
Les autochtones - Statut spécial ou représent.	103	27	21	17	55	205	211	147	248	1 034
Provinces - Égalité pour toutes	234	100	61	70	220	477	467	394	806	2 829
Renforcement des gouvernements provinciaux	64	20	7	11	34	108	91	75	170	580
Maintien de toutes les provinces et territoires	336	151	71	85	228	763	776	641	1 252	4 303
Reconnaissance Québec comme société distincte	126	34	20	22	79	188	137	130	175	911
Séparation Québec	292	82	62	122	478	766	634	447	986	3 869
Statut spécial clairement défini pour le Québec	56	12	8	11	51	88	88	108	95	517
Référendums sur toutes les questions import	71	42	42	35	115	192	228	155	304	1 184
Réorganisation en régions	32	14	10	12	20	64	71	64	90	377
Les territoires deviennent des provinces	17	5	1	4	4	17	34	19	40	141
Sénat égal, élu et efficace	105	36	32	32	118	174	181	154	296	1 128
Unilinguisme	139	59	35	53	122	217	218	190	472	1 505
Séparation de l'Ouest	11	5	1	4	11	14	22	10	37	115
NOMBRE TOTAL DE COMMENTAIRES**	3 273	1 384	803	912	3 053	6 341	6 609	5 605	10 754	38 734
NOMBRE TOTAL D'APPELS***	7 814	2 263	1 332	1 424	3 448	8 729	9 415	8 664	12 737	55 826

* *Tous les commentaires reçus entre le 8 janv. et le 10 mars*
** *Total pour l'ensemble des commentaires*
*** *Nombre total d'appels reçus au cours de la semaine ou de la période*
Nota - un seul appel peut produire de 0 to 36 idées sur l'avenir du Canada

NOMBRE DE COMMENTAIRES EN PROPORTION DU NOMBRE TOTAL DE COMMENTAIRES PAR SEMAINE

IDÉES SUR L'AVENIR DU CANADA	SEMAINE SE TERMINANT LE: 13 janv	10 janv	27 janv	3 fév	10 fév	17 fév	24 fév	3 mars	10 mars	POURCENTAGE POUR LA PÉRIODE*
Bilinguisme officiel - Tout le Canada	6,5%	4,9%	5,2%	3,4%	3,7%	4,8%	4,4%	3,8%	4,2%	4,5%
Bilinguisme officiel - Certaines régions seulement	4,2%	5,5%	5,4%	3,1%	2,6%	2,9%	3,6%	2,7%	2,8%	3,2%
Charte des droits - Suprématie affirmée	0,4%	0,7%	0,7%	0,4%	1,2%	1,5%	1,0%	0,9%	2,6%	1,5%
Gouvernement central plus fort	3,1%	4,2%	2,6%	3,5%	3,8%	4,4%	4,1%	3,5%	2,8%	3,6%
Révision de la Constitution	1,7%	4,0%	3,6%	4,5%	3,3%	2,6%	2,5%	2,2%	2,1%	2,5%
Constitution - Statu quo	0,4%	0,4%	0,4%	0,4%	0,6%	0,6%	0,5%	0,3%	0,5%	0,5%
Fédération décentralisée	0,8%	0,4%	0,7%	0,9%	1,0%	0,9%	1,2%	1,1%	1,2%	1,0%
Enseignement obligatoire des deux langues officielles	2,2%	2,0%	2,0%	1,4%	0,9%	1,0%	1,3%	1,8%	1,6%	1,5%
Enseignement de l'histoire et de la culture du Canada	2,9%	3,1%	2,2%	3,0%	1,6%	2,7%	2,9%	3,2%	2,4%	2,7%
Éducation - Système national uniforme	2,0%	1,7%	2,0%	1,8%	1,7%	1,5%	1,9%	2,0%	2,0%	1,9%
Vote libre (Parl.) sur toutes les grandes questions	1,2%	1,6%	2,5%	1,6%	2,0%	1,0%	1,4%	1,7%	1,8%	1,6%
Dépenses gouvernementales - Répartition régionale	1,4%	0,6%	0,4%	0,8%	0,9%	0,9%	1,2%	1,2%	1,3%	1,1%
Immigration accentuée	0,4%	0,4%	0,4%	0,5%	0,2%	0,4%	0,6%	1,1%	1,1%	0,7%
Immigration limitée	2,0%	2,4%	1,5%	1,9%	2,4%	2,8%	3,0%	4,6%	4,1%	3,3%
Clause sur la destitution dans la Constitution	2,1%	2,3%	1,2%	2,5%	8,8%	3,7%	4,2%	3,1%	2,5%	3,5%
Suppression des barrières commerciales interprovinciales	0,4%	0,3%	0,4%	0,3%	0,4%	0,4%	0,8%	0,9%	0,7%	0,6%
Reprise de l'accord du lac Meech	0,9%	0,8%	0,5%	0,1%	0,4%	0,5%	0,3%	0,5%	0,4%	0,5%
Protection des droits linguistiques minoritaires	0,5%	0,7%	0,1%	0,5%	0,5%	0,6%	0,7%	0,6%	0,4%	0,6%
Renforcement du rôle de la monarchie	0,5%	0,7%	0,6%	0,3%	0,2%	0,3%	0,2%	0,4%	0,3%	0,3%
Maintien du multiculturalisme	2,6%	2,0%	1,7%	1,6%	1,6%	1,2%	1,4%	1,5%	1,4%	1,5%
Révision ou suppression des politiques multiculturelles	2,8%	4,8%	4,6%	3,0%	2,9%	3,5%	3,7%	5,5%	5,9%	4,4%
Accentuation de l'identité nationale	3,8%	4,7%	5,4%	5,4%	4,0%	4,9%	4,9%	6,3%	5,3%	5,1%
Préservation des institutions nationales (Radio-Canada, VIA)	3,1%	3,2%	3,5%	3,0%	1,7%	1,6%	2,2%	2,4%	1,9%	2,2%
Règlement des revendications territoriales des autochtones	5,6%	6,5%	6,1%	3,6%	3,1%	3,7%	4,3%	3,5%	4,5%	4,2%
Les autochtones - Statut spécial ou représent.	3,1%	2,0%	2,6%	1,9%	1,8%	3,2%	3,2%	2,6%	2,3%	2,7%
Provinces - Égalité pour toutes	7,1%	7,2%	7,6%	7,7%	7,2%	7,5%	7,1%	7,0%	7,5%	7,3%
Renforcement des gouvernements provinciaux	2,0%	1,4%	0,9%	1,2%	1,1%	1,7%	1,4%	1,3%	1,6%	1,5%
Maintien de toutes les provinces et territoires	10,3%	10,9%	8,8%	9,3%	7,5%	12,0%	11,7%	11,4%	11,6%	11,1%
Reconnaissance Québec comme société distincte	3,8%	2,5%	2,5%	2,4%	2,6%	3,0%	2,1%	2,3%	1,6%	2,4%
Séparation Québec	8,9%	5,9%	7,7%	13,4%	15,7%	12,1%	9,6%	8,0%	9,2%	10,0%
Statut spécial clairement défini pour le Québec	1,7%	0,9%	1,0%	1,2%	1,7%	1,4%	1,3%	1,9%	0,9%	1,3%
Référendums sur toutes les questions import.	2,2%	3,0%	5,2%	3,8%	3,8%	3,0%	3,4%	2,8%	2,8%	3,1%
Réorganisation en régions	1,0%	1,0%	1,2%	1,3%	0,7%	1,0%	1,1%	1,1%	0,8%	1,0%
Les territoires deviennent des provinces	0,5%	0,4%	0,1%	0,4%	0,1%	0,3%	0,5%	0,3%	0,4%	0,4%
Sénat égal élu et efficace	3,2%	2,6%	4,0%	3,5%	3,9%	2,7%	2,7%	2,7%	2,8%	2,9%
Unilinguisme	4,2%	4,3%	4,4%	5,8%	4,0%	3,4%	3,3%	3,4%	4,4%	3,9%
Séparation de l'Ouest	0,3%	0,4%	0,1%	0,4%	0,4%	0,2%	0,3%	0,2%	0,3%	0,3%
TOTAL	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

* *Nombre de réponses en proportion du nombre total de réponses reçues entre le 8 janv. et le 10 mars*

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Citizen's Forum on Canada's Future:

Keith Spicer, Chairman;

David Broadbent, Executive Director.

TÉMOINS

Du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada:

Keith Spicer, président;

David Broadbent, directeur exécutif.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 79

Thursday, April 11, 1991

Chairman: Hon. Jean Charest

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 79

Le jeudi 11 avril 1991

Président: L'hon. Jean Charest

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1991–92: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

APPEARING:

The Hon. Pierre Blais, Minister of Consumer and Corporate Affairs

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1991–1992: crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Blais, ministre des Consommateurs et des Sociétés

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY JUN 18 1991 University of Toronto

Second Session of the Thirty-fourth Parliament, 1989–90–91

Deuxième session de la trente-quatrième législature, 1989–1990–1991

35633—1

STANDING COMMITTEE ON CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS AND GOVERNMENT OPERATIONS

Chairman: Hon. Jean Charest

Vice–Chairman: Jean–Marc Robitaille

Members

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(15)

(Quorum 8)

Stephen Knowles

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CONSOMMATION ET DES CORPORATIONS ET DE L'ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

Président: L'hon. Jean Charest

Vice–président: Jean–Marc Robitaille

Membres

Don Boudria
Bill Casey
Jean Charest
Gilbert Chartrand
John E. Cole
Louise Feltham
Gabriel Fontaine
Gabriel Larrivée
Ron MacDonald
Russell MacLellan
John Rodriguez
Roger Simmons
Len Taylor—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Stephen Knowles

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 28, 1991

IT IS ORDERED,—That the Main Estimates for the fiscal year endind March 31, 1992, be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Finance, Vote 35

Governor General, Vote 1

Industry, Science and Technology, Votes 100 and 105

Parliament, Votes 1 and 5

Privy Council, Votes 1, 5 and 35

Public Works, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Secretary of State, Votes 10 and 25

Supply and Services, Votes 1, 5 and 10

Treasury Board, Votes 1, 3, 5, 10, 15 and 20.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 28 février 1991

IL EST ORDONNÉ,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992, soit déféré au Comité permanent des Consommateurs et Sociétés, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Finances, crédit 35

Gouverneur général, crédit 1

Industrie, Sciences et Technologie, crédits 100 et 105

Parlement, crédits 1 et 5

Conseil privé, crédits 1, 5 et 35

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Secrétariat d'État, crédits 10 et 25

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5 et 10

Conseil du Trésor, crédits 1, 3, 5, 10, 15 et 20.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 11, 1991
(96)

[*Text*]

The Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations met at 4:37 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Vice–Chairman, Jean–Marc Robitaille, presiding.

Members of the Committee present: Don Boudria, John Cole, Gabriel Fontaine, Jean–Marc Robitaille, John Rodriguez, Garth Turner.

Acting Members present: David Bjornson for Louise Feltham; Philip Edmonston for Len Taylor; Albina Guarnieri for Ron MacDonald; Mac Harb for Russell MacLellan; Al Johnson for Jean Charest; Bob Kilger for Ron MacDonald; Guy Ricard for Gabriel Larrivée; Brian White for Bill Casey; Stan Wilbee for Garth Turner.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Smith and Peter Berg, Research Officers.

Appearing: The Honourable Pierre Blais, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

Witness: From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Howard Wetston, Director, Investigation and Research.

The Order of Reference dated Tuesday, March 5, 1991 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992 being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the sitting was suspended following an anonymous telephone call claiming that an explosive device had been placed in the meeting room.

At 6:10 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed,—That the letter of April 2, 1991 and attached expenses sent to the Chairman of the Committee from Keith Spicer, Chairman of the Citizens' Forum on Canada's Future and the letter of April 1, 1991 to the Chairman of the Committee from Thomas E. Kierans, Commissioner, Citizens' Forum on Canada's Future, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "CORP–12"*).

Don Boudria moved,—That pursuant to Standing Order 108(1), the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations send for all papers and records pertaining to per diems and any or all expenditures paid to each individual Commissioner of the "Citizens' Forum on Canada's Future" from public funds.

PROCÈS–VERBAL

LE JEUDI 11 AVRIL 1991
(96)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale se réunit aujourd'hui à 16 h 37, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean–Marc Robitaille (*vice–président*).

Membres du Comité présents: Don Boudria, John Cole, Gabriel Fontaine, Jean–Marc Robitaille, John Rodriguez et Garth Turner.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Louise Feltham; Phillip Edmonston remplace Len Taylor; Albina Guarnieri remplace Ron MacDonald; Mac Harb remplace Russell MacLellan; Al Johnson remplace Jean Charest; Bob Kilger remplace Ron MacDonald; Guy Ricard remplace Gabriel Larrivée; Brian White remplace Bill Casey; Stan Wilbee remplace Garth Turner.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Smith et Peter Berg, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Pierre Blais, ministre des Consommateurs et des Sociétés.

Témoin: *Du ministère des Consommateurs et des Sociétés:* Howard Wetston, directeur, Enquêtes et recherches.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du mardi 5 mars 1991 portant sur le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1992:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40, à la rubrique CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS, soient renvoyés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale.

Par consentement unanime, le président appelle: Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40.

Le ministre fait un exposé puis, lui–même et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 33, la séance est interrompue à la suite d'un appel anonyme affirmant qu'un engin explosif avait été déposé dans la salle.

À 18 h 10, la séance reprend.

Il est convenu,—Que la lettre de Keith Spicer, président du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, datée du 2 avril 1991 et incluant une liste de dépenses, de même que celle de Thomas E. Kierans, commissaire au même Forum, datée du 1er avril 1991, toutes deux adressées au président du Comité, soient imprimées en annexe au *Procès–verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «CORP–12»*).

Don Boudria propose,—Qu'en application de l'article 108(1) du Règlement, le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale exige la production de tous les documents et dossiers se référant aux allocations journalières et toute autre dépense allouée, à partir des fonds publics, à chaque commissaire du «Forum des citoyens sur l'avenir du Canada».

John Cole moved,—That the motion be amended by adding "as soon as possible upon completion of the work of the Commission".

And the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

David Bjornson
John Cole
Gabriel Fontaine
Al Johnson
Guy Ricard
Brian White
Stan Wilbee—(7)

NAYS

Don Boudria
Phillip Edmonston
Albina Guarnieri
Mac Harb
John Rodriguez—(5)

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to, on the following division:

YEAS

David Bjornson
John Cole
Gabriel Fontaine
Al Johnson
Guy Ricard
Brian White
Stan Wilbee—(7)

NAYS

Don Boudria
Phillip Edmonston
Albina Guarnieri
Mac Harb
John Rodriguez—(5)

It was agreed,—That further meetings on Estimates would be confirmed only if the House is not adjourned.

At 7:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles

Clerk of the Committee

John Cole propose,—Qu'on modifie la motion en ajoutant à la fin «aussitôt que possible, dès que la commission aura terminé son travail».

L'amendement, mis aux voix, est adopté selon le résultat suivant:

POUR

David Bjornson
John Cole
Gabriel Fontaine
Al Johnson
Guy Ricard
Brian White
Stan Wilbee—(7)

CONTRE

Don Boudria
Phillip Edmonston
Albina Guarnieri
Mac Harb
John Rodriguez—(5)

La motion, modifiée, mise aux voix, est adoptée selon le résultat suivant:

POUR

David Bjornson
John Cole
Gabriel Fontaine
Al Johnson
Guy Ricard
Brian White
Stan Wilbee—(7)

CONTRE

Don Boudria
Phillip Edmonston
Albina Guarnieri
Mac Harb
John Rodriguez—(5)

Il est convenu,—Que les autres réunions portant sur l'étude du Budget des dépenses ne seront confirmées que si la Chambre n'est pas ajournée.

À 19 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Stephen Knowles

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, April 11, 1991

• 1633

Le vice-président: À l'ordre!

Nous procédons aujourd'hui à l'étude du budget des dépenses du ministère des Consommateurs et des Sociétés. Je vous lis l'ordre de renvoi de la Chambre des communes du jeudi 28 février 1991.

Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique Consommateurs et Sociétés soient déférés au Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale.

Nous recevons aujourd'hui le ministre des Consommateurs et des Sociétés, l'honorable Pierre Blais. Monsieur le ministre, vous me permettrez de vous souhaiter la bienvenue et de vous inviter à faire votre allocution d'ouverture. Mais auparavant, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les gens qui vous accompagnent?

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): J'invoque le Règlement!

On nous a laissé entendre un peu plus tôt cette semaine qu'il y aurait dépôt de documents devant le Comité cet après-midi. Est-ce que ces documents ont été déposés? Pouvez-vous nous renseigner avant que la réunion débute? Bien sûr, on ne veut pas avoir ces documents-là à la onzième heure, alors qu'on ne peut plus soulever quoi que ce soit à propos des documents.

Le vice-président: Monsieur Boudria, effectivement, j'ai fait une omission. Il y a d'autres points à discuter, dont le sujet que vous venez de mentionner, c'est-à-dire le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada. M. Spicer s'était engagé à rendre publiques ses dépenses. Ensuite, il y a le programme de nos futures rencontres. Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions commencer par entendre le ministre et, lorsque nous aurons terminé, nous passerons aux autres points, si vous êtes d'accord, monsieur Boudria.

• 1635

M. Boudria: En général, je n'ai aucune difficulté à accepter ce que vous dites. Toutefois, je vais vous rappeler une expérience qui nous est arrivée il y a quelque temps. Lorsqu'est venu le temps de discuter d'un sujet controversé, le quorum a soudainement disparu. Je veux à tout prix éviter une situation semblable aujourd'hui. Je soulève donc cette question alors qu'il y a quorum. On nous a dit que les documents en question seraient déposés dès que le Comité siégerait. Le Comité siège maintenant. Puis-je tenir pour acquis que les documents sont présentement déposés? Est-ce qu'ils sont maintenant publics, oui ou non?

Le vice-président: Monsieur Boudria, en ce qui a trait au quorum, je demanderais la collaboration de tous les membres du Comité. Lorsque nous aurons terminé avec le ministre, j'aimerais bien que tous les membres du Comité demeurent

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 11 avril 1991

The Vice-Chairman: The meeting will now come to order.

We shall proceed today to consideration of the Main Estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs. I shall now read the Referral Order from the House of Commons which is dated Thursday, February 28, 1991.

It is ordered that votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, and 40 under the heading Consumer and Corporate Affairs be referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations.

We welcome today the Minister of Consumer and Corporate Affairs, the Honorable Pierre Blais. Mr. Minister, I would like to welcome you and to invite you to make your opening statement. However, would you please first introduce the people with you?

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Point of Order!

We were told earlier this week that certain documents would be tabled before the committee this afternoon. Have these documents indeed been tabled? Could you tell us about it before we begin the meeting? Of course, we would not want to receive these documents at the last minute when it would no longer be possible to raise any question whatsoever about them.

The Vice-Chairman: I have indeed omitted something, Mr. Boudria. There are other points to discuss, including that which you have just mentioned, namely the Citizens' Forum on Canada's Future. Mr. Spicer had made the commitment to make his expenditures public. There is also the schedule of our future meetings. If the members agree, we could first hear the Minister, and afterwards, we can go on to these other matters, if that is agreeable to you, Mr. Boudria.

Mr. Boudria: Generally, I have no problem in accepting your suggestions. However, I should remind you of something which occurred a short while ago. When time came to discuss a controversial issue, the quorum suddenly disappeared. I really want to avoid such an occurrence today. That is why I raise the matter when we have quorum. We were told that the documents would be tabled as soon as the committee was sitting. The committee is now sitting. Can I take it for granted that the documents have now been tabled? Have they been made public or not?

The Vice-Chairman: Mr. Boudria, as concerns the matter of quorum, I shall ask for the cooperation of all members of the committee. When the Minister has completed his presentation, I would like all the members to

[*Texte*]

ici pour qu'on puisse passer à l'autre point de l'ordre du jour, celui que vous soulevez. Je propose qu'on procède selon l'ordre du jour qui a été établi au préalable et que vous avez déjà reçu. Le premier sujet à l'ordre du jour est l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991.

M. Boudria: Je regrette, monsieur le président, mais je dois m'opposer à ce que vous dites. D'ailleurs, si on avait fait ce qu'on avait dit, on aurait déjà terminé là-dessus. Selon le Règlement de la Chambre, le dépôt des documents précède les débats à l'ordre du jour. Je trouverais tout à fait normal que tout document devant être déposé le soit immédiatement. Il ne faut que deux secondes pour le faire. Je ne veux surtout pas que le quorum disparaisse tout à l'heure. Cela est arrivé il y a deux semaines, lorsqu'est venu le temps de discuter d'un dossier controversé.

Je m'excuse auprès du ministre, parce que cela retarde la présentation, mais ce n'est pas mon but. Nous avons eu, il y a deux semaines, une petite expérience qui m'a donné une petite leçon. Je pense que M. Rodriguez partage cette leçon qu'on a apprise un peu durement à ce moment-là.

Le vice-président: Si j'ai le consentement de tous les membres du Comité, je peux déposer les documents. Par contre, ils ne feront l'objet d'aucune discussion avant qu'on ait terminé avec le ministre.

M. Boudria: Très bien, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur le président.

Tandis que j'ai la parole,

I move that pursuant to Standing Order 108(1), the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations send for all papers and records pertaining to per diems and any or all expenditures paid to each individual commissioner of the Citizens' Forum on Canada's Future from public funds of the Government of Canada.

Le vice-président: Monsieur Boudria, je vais procéder à la distribution des documents en question.

Quant à votre motion, elle bouscule l'ordre du jour qui veut qu'on écoute le ministre et qu'on étudie le budget de dépenses d'abord. Vous me permettrez, monsieur Boudria, de suggérer que votre motion soit débattue et mise aux voix après que nous aurons entendu le ministre.

M. Boudria: Vous pouvez en débattre quand vous voudrez, monsieur le président. Cependant, elle est maintenant dûment proposée selon nos règles.

M. Fontaine (Lévis): Est-ce qu'on peut avoir une copie de la motion?

M. Boudria: Oui, très bien.

Le vice-président: Monsieur le ministre, si vous voulez bien faire votre déclaration d'ouverture, cela nous fera plaisir de l'entendre.

L'honorable Pierre Blais (ministre des Consommateurs et des Sociétés): Merci, monsieur le président. Vous me faites regretter le temps où je participais plus assidûment aux réunions du Comité.

[*Traduction*]

remain to allow us to proceed to the other item on the agenda to which you have referred. I suggest that we now proceed according to the previously agreed agenda of which you have received a copy. The first item to be discussed is the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1991.

Mr. Boudria: I am sorry, Mr. Chairman, but I have to object. If we had done what we said we would do, we would already have completed that discussion. Under the Standing Orders, the tabling of documents comes before the debates. I think that it would be perfectly normal for any document to be tabled immediately. This would take only two seconds. I would not want the quorum to disappear later on, as it did two weeks ago when came the time to discuss a controversial matter.

I beg the Minister's forgiveness if this delays his presentation, but that is not my intention. We had a similar experience two weeks ago and this taught me something. I think that Mr. Rodriguez agrees with me on that lesson which we found somewhat hard to take at the time.

The Vice-Chairman: If I have the consent of all members of the committee, the documents could be tabled immediately. However, they will not be discussed before we have finished with the Minister's evidence.

Mr. Boudria: Very well, Mr. Chairman. Thank you.

While I have the floor,

Je propose que, en application de l'article 108(1) du Règlement, le Comité permanent de la Consommation et des Corporations et de l'Administration gouvernementale exige la production de tous les documents et dossiers se référant aux allocations journalières et toute autre dépense allouée à chaque commissaire du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

The Vice-Chairman: Mr. Boudria, I shall now distribute the documents in question.

As for your motion, it disrupts our order of the day, under which we should first listen to the Minister and consider the estimates. If I may, Mr. Boudria, I shall suggest that your motion be debated and put to a vote after we have heard the Minister.

Mr. Boudria: You can debate it whenever you like, Mr. Chairman. However, it has now been duly moved under our Standing Orders.

Mr. Fontaine (Lévis): Can we have a copy of the motion?

Mr. Boudria: Of course.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, if you could now make your opening statement, we shall be happy to hear it.

Hon. Pierre Blais (Minister of Consumer and Corporate Affairs): Thank you, Mr. Chairman. You are making me miss the time when I was more often involved in committee meetings.

[*Text*]

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, c'est avec grand plaisir que je viens vous présenter, pour la deuxième année, le Budget principal du ministère des Consommateurs et des Sociétés du Canada. Mes premiers mots sont pour vous féliciter, monsieur le président, de votre travail et vous offrir toute ma collaboration et celle de mon équipe.

Avant de poursuivre, j'aimerais vous présenter les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui. Ce sont M^me^ Jocelyne Bourgon, sous-ministre; le directeur des Enquêtes et Recherches au Bureau de la concurrence, M. Howard Wetston; le directeur général des Finances et de l'Administration, M. Harry McIlroy; et le directeur exécutif du Bureau d'information aux consommateurs sur la taxe sur les produits et services, M. John Hoyles. J'ai amené quelques autres personnes au cas où vous auriez des questions particulières.

• 1640

Le rôle de Consommateurs et Sociétés Canada a considérablement évolué depuis le moment de sa création, il y a près de 25 ans. Aujourd'hui, on le considère essentiellement comme le ministère du marché. Son mandat fondamental est d'assurer que le marché canadien fonctionne de façon juste et efficace. Ce mandat, nous l'exerçons en établissant un cadre réglementaire pour les entreprises, en stimulant une saine concurrence, en protégeant et en informant les consommateurs, et en encourageant la diffusion de l'information.

Le rôle de notre Ministère s'inscrit en fait dans le cadre d'un marché international qui, comme vous le savez, change plus rapidement que jamais. En effet, les marchés sont de moins en moins morcelés, les économies nationales sont de moins en moins isolées et le protectionnisme n'est plus une stratégie acceptable de développement économique, sauf dans de rares coins du globe. Depuis plusieurs années, nos initiatives ont visé principalement à intégrer le marché canadien au vaste marché mondial, de manière à ce que les Canadiens et les Canadiennes puissent profiter des occasions de développement qui s'offrent et assurer la prospérité de notre pays à long terme.

À cet égard, monsieur le président, je pense en particulier à nos initiatives dans le domaine de la propriété intellectuelle qui visent non seulement à protéger les créateurs et les inventeurs, mais à stimuler la diffusion de renseignements technologiques qui sont à la base du développement économique de l'avenir.

Over the past fiscal year we had the opportunity to continue to modernize our laws and regulations on intellectual property. In June 1990 Parliament passed the Integrated Circuit Topography Act, enabling our designers to protect their work and ensure development of the Canadian micro-electronic industry. You may remember that this legislation was preceded by a revision of the Patent Act and the Copyright Act along with—

Mr. Turner (Halton—Peel): If I may say so, the minister's talk is being disrupted by distribution of documents to the press. I am not sure that is the appropriate role.

[*Translation*]

Mr. Chairman, members of the committee, it is with great pleasure that I present to you, for the second year, the Main Estimates of Consumer and Corporate Affairs Canada. First of all, Mr. Chairman, I would like to congratulate you on your work and to offer you my full cooperation and that of my officials.

Before continuing, I would like to introduce the people with me today. They are Jocelyne Bourgon, Deputy Minister; the Director of Investigation and Research, Mr. Howard Wetston; the Director General of Finance and Administration, Mr. Harry McIlroy; and the Executive Director of the Goods and Services Tax Consumer Information Office, Mr. John Hoyles. I also brought a few other people in case you have specific questions to ask.

The role of Consumer and Corporate Affairs Canada has changed considerably since the department was created nearly 25 years ago. Today it is essentially considered the market department, whose basic mandate is to ensure that the Canadian market operates fairly and effectively. We exercise this mandate by establishing a regulatory framework for business; by fostering healthy competition; by protecting and informing consumers; and by encouraging the dissemination of information.

The department plays its role in an international market that is changing more rapidly than ever. In fact, markets are becoming less compartmentalized; national economies are less isolated and protectionism is no longer an acceptable strategy for economic development, except in a few regions of the earth. For a number of years, our initiatives have been aimed mainly at integrating the Canadian market into the vast world market, so that Canadians can take advantage of the development opportunities that present themselves and ensure the long-term prosperity of our country.

In this regard, Mr. Chairman, I am thinking in particular of our initiatives in the area of intellectual property that are aimed not only at protecting creators and inventors, but also at promoting the dissemination of technological information which is the basis for future economic development.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons eu l'occasion de poursuivre la modernisation de nos lois et de nos règlements touchant la propriété intellectuelle. Ainsi, le Parlement a adopté en juin 1990 la Loi sur les topographies de circuits intégrés, qui permet désormais à nos concepteurs de protéger leurs oeuvres et d'assurer le développement de l'industrie canadienne de la microélectronique. Cette législation avait été précédée, vous vous en souvenez, d'une révision de la Loi sur les brevets et de la Loi sur les droits d'auteur...

M. Turner (Halton—Peel): Excusez-moi d'interrompre, mais la remise des documents aux journalistes nous empêchent d'entendre l'exposé du ministre. Je ne suis pas certain que ce soit une bonne chose.

[*Texte*]

Mr. Boudria: If we just put a pile of the documents at the back, I agree it would be far less disruptive. Why do we not put a pile over there and they can pick up their own.

M. Blais: Vous avez raison. Je ne voudrais pas que la presse soit privée des commentaires que je fais.

Le vice-président: Il semble qu'il y a deux sujets prioritaires aujourd'hui. Je demanderais qu'on s'en tienne pour le moment au sujet qui nous concerne et qu'on écoute le ministre. J'aimerais avoir la collaboration de tout le monde, y compris la presse, à cet égard.

Mr. Blais: Along with these legislative initiatives, we continued our international efforts to harmonize our policies on intellectual property. Accordingly, Canada ratified a patent co-operation treaty which enables Canadians to file a single patent application that is valid in some 45 countries.

Still in the area of intellectual property, I was particularly happy to announce, on October 23, 1990, Treasury Board's decision to allocate $74 million for computerizing the Patent Office, the most complete source of technical data in the country. As I said at the time, the information held by this office is a real gold mine for businesses that want to be familiar with the most recent technological developments.

As the Patent Office is gradually computerized, our businesses will be able to obtain this information very rapidly, thus stimulating research and development in Canada.

Of course we have not forgotten our mandate to protect consumers. Last September I launched the Kids Care Program, a new national awareness program aimed at reducing the number of accidents causing the injury or death of children. Too many young Canadians are victims of accidents related to the use of hazardous products or the misuse of normally safe products.

Kids Care brings together a number of government and non-government partners, including the medical community and some private companies. We are therefore very happy to have established this program, especially because it is a striking example of the type of partnership we can create.

L'année qui vient de s'écouler a également été l'occasion pour nous d'amorcer une réévaluation de nos politiques en fonction des besoins futurs du marché canadien. J'ai donc engagé le Ministère dans une étude sur nos politiques, sur la législation, de même que sur nos méthodes de gestion interne. Cette révision en profondeur est une grande priorité pour moi puisque c'est elle qui définira les initiatives spécifiques qui seront entreprises à l'avenir.

• 1645

Cette révision, qui n'est pas encore complétée, est fondée sur l'équilibre et le partage des responsabilités entre les divers intervenants du marché. Elle est fondée également sur la confiance des consommateurs et la confiance des

[*Traduction*]

M. Boudria: Si nous mettions une pile de documents à l'arrière de la salle, cela dérangerait beaucoup moins. Pourquoi ne pas mettre une pile de documents à l'arrière pour que les journalistes se servent eux-mêmes.

Mr. Blais: You are right. I would not want the press to be deprived of my comments.

The Vice-Chairman: There seems to be two priority matters on the agenda today. For the moment, I would like us to come back to the matter at hand and to listen to the minister. I would like the cooperation of everyone, including the press.

M. Blais: Parallèlement à ces initiatives dans le domaine législatif, nous avons poursuivi nos efforts internationaux en vue d'harmoniser nos politiques sur la propriété intellectuelle. Ainsi, le Canada a ratifié le Traité de coopération en matière de brevets, qui permet aux Canadiens de déposer une seule demande de brevet valable dans quelque 45 pays.

Toujours dans le domaine de la propriété intellectuelle, j'ai été particulièrement heureux d'annoncer, le 23 octobre 1990, la décision du Conseil du Trésor d'octroyer 74 millions de dollars pour l'informatisation du Bureau des brevets, qui est la banque de données techniques la plus complète au pays. Comme j'ai eu l'occasion de le dire à ce moment-là, les renseignements qui y sont contenus constituent une véritable mine d'or pour les entreprises qui veulent être au fait des plus récents développements dans le domaine technologique.

L'informatisation graduelle du Bureau des brevets permettra donc à nos entreprises d'obtenir ces renseignements de façon très rapide et de stimuler la recherche et le développement au Canada.

Bien sûr, nous n'avons pas oublié pour autant notre mandat à l'égard de la protection des consommateurs. En septembre dernier, j'ai procédé au lancement du programme SécurEnfants, un nouveau programme national de sensibilisation qui vise à réduire le nombre d'accidents causant des blessures et la mort chez les enfants. Trop de jeunes Canadiens sont victimes d'accidents liés à l'usage de produits dangereux ou encore à une mauvaise utilisation de produits normalement sans danger.

SécurEnfants regroupe plusieurs partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux, y compris la communauté médicale et certaines sociétés privées. Nous sommes donc très heureux d'avoir mis sur pied ce programme, d'autant plus qu'il est un exemple frappant du type de partenariat que nous pouvons susciter.

This past year was also the time for us to begin re-evaluating our policies in terms of the future needs of the Canadian market. I therefore engaged the department in a study of our policies, our legislation and our methods of internal management. This comprehensive review is an important priority for me, since it will serve to define the specific initiatives to be undertaken in the future.

This review, which has not yet been completed, is based on the principles of balance and shared responsibilities among the various parties involved in the market and on the confidence of consumers and business people in the economy

[*Text*]

entrepreneurs envers l'économie elle-même, mais aussi la confiance des uns envers les autres. Cette révision est aussi basée sur une nécessité qui ne s'est jamais démentie depuis l'existence du Ministère, à savoir celle de protéger les plus vulnérables de la société.

Nous abordons cette initiative dans un esprit de partenariat, non seulement pour identifier les besoins, mais aussi pour identifier les meilleurs moyens de satisfaire à ces besoins. Il existe, au sein du marché, des gens qui ont l'expertise, l'expérience et la sagesse nécessaires pour mener à bien cette révision. Nous avons l'intention de les mettre à contribution.

La première opération touche la révision de notre politique cadre en consommation. Il s'agit d'étudier en profondeur l'ensemble des lois, des politiques, des règlements et des services fédéraux qui concernent directement les consommateurs. Les questions que nous abordons dans le cadre de cette étude sont les suivantes: Qui sont les consommateurs et les consommatrices des années 90 et au-delà? Quelles seront les répercussions du vieillissement de la population sur le comportement et les besoins des consommateurs? Qui sont les consommateurs qui auront le plus besoin de protection, et de quel type de protection auront-ils besoin? Comment mieux informer les consommateurs? Comment mieux coordonner les efforts des divers paliers de gouvernement pour assurer cette protection des consommateurs? Cette recherche, qui devrait être complétée bientôt, débouchera dans les mois qui viennent sur de nouvelles politiques fédérales en matière de consommation.

Je m'en voudrais de terminer ce sommaire très bref des réalisations de mon Ministère au cours du dernier exercice sans mentionner l'adoption, au sein du Bureau de la politique de concurrence, d'une politique d'égalité des sexes. Il va de soi que le Bureau respecte le principe que le candidat le plus qualifié doit être embauché sans distinction des sexes, mais nonobstant ce principe, certaines propositions ont été adoptées pour améliorer le rôle et les responsabilités des femmes au sein du Bureau. Nous étudions actuellement la possibilité de mettre ces recommandations en oeuvre dans tout le Ministère.

J'en arrive maintenant au budget de Consommateurs et Sociétés Canada pour l'année qui vient. Nos dépenses s'établissent à 179.2 millions de dollars avec un personnel autorisé de 2,256 années-personnes. Il s'agit, par rapport au précédent exercice financier, d'une augmentation nette de 3.9 millions de dollars et de 54 années-personnes. Les activités du Ministère généreront par ailleurs des recettes de 71.5 millions de dollars qui seront portées au crédit du Trésor. En outre, six organismes autonomes et une société de la Couronne relevant du portefeuille présentent des budgets distincts.

Tout d'abord, le Tribunal de la concurrence verra son budget des dépenses passer à 1.8 million de dollars, une augmentation d'environ 400,000$, avec 13 années-personnes.

[*Translation*]

itself and each other. This review also takes into account a need that has not diminished since the department was created, namely the need to protect the most vulnerable members of society.

We are tackling this initiative in a spirit of partnership, not only to identify the needs, but also to determine the best means of satisfying those needs. The market has people with the expertise, experience and knowledge required to carry out this review and we intend to call upon their services.

The first operation involves revision of our overall consumer policy. It consists in extensively studying all of the federal laws, policies, regulations and services that directly concern consumers. The questions that we are considering in the context of this study are the following: Who are the consumers of the 1990s and beyond? What impact will the aging of the population have on consumer's behaviour and needs? What consumers will most need protection, and what kind of protection will they need? How can we better inform consumers? How can we better co-ordinate the efforts of various levels of government to ensure consumer protection? This research, which should be completed soon, will lead in the coming months to new federal policies on consumer issues.

I would be remiss to end this very brief summary of the achievements of my department during the past fiscal year without mentioning the Bureau of Competition Policy's adoption of a policy on equality of the sexes. It goes without saying that the bureau respects the principle that the most qualified candidate should be hired, irrespective of sex. However, notwithstanding this principle, certain proposals have been adopted to improve the role and responsibilities of women within the bureau. We are currently studying the feasibility of implementing these recommendations throughout the department.

I now come to the budget for Consumer and Corporate Affairs Canada for next year. Our forecast expenditures are $179.2 million, with an authorized personnel of 2,256 person-years. This is a net increase of $3.9 million and 54 person-years over the last fiscal year. The department's activities will generate $71.5 million in revenue for the Treasury. In addition, six autonomous agencies and one crown corporation which comes under the department have separate budgets.

First, the Competition Tribunal's budget will increase by about $400,000 to $1.8 million, with a staff of 13 person-years.

[*Texte*]

La Commission du droit d'auteur voit ses dépenses passer de 984,000$ à 1.042 million de dollars et maintient ses effectifs à six années-personnes. Comme vous le savez, la Commission a récemment rendu sa décision concernant les redevances payables par les câblodistributeurs aux titulaires de droits en ce qui touche la retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision.

Le Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services présente un budget de dépenses de 7.3 millions de dollars et de 23 années-personnes. Depuis le 12 septembre dernier, le Bureau fournit des renseignements aux consommateurs canadiens et enregistre leurs plaintes. Le Bureau a répondu à 750,000 appels téléphoniques et a distribué plus de six millions de brochures d'information pour aider les consommateurs canadiens à mieux comprendre les effets de la TPS sur les prix. Le Bureau, comme vous le savez, fermera ses portes au plus tard le 31 décembre de cette année.

Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses propose des dépenses de 1.8 million de dollars, une augmentation d'un peu plus d'un demi-million de dollars par rapport à l'an dernier. Ses effectifs demeurent à 12 années-personnes.

Les dépenses du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés passent de 3.2 millions de dollars l'an dernier à 4.1 millions de dollars cette année, avec un personnel de 35 années-personnes. Le Conseil a récemment déposé son deuxième rapport annuel qui confirme que le prix moyen des médicaments brevetés existants se situe toujours sous le niveau des lignes directrices sur la tarification des médicaments émises par le Conseil.

• 1650

Le budget de la Commission de révision des marchés publics s'établit à 1.3 million de dollars et 10 années-personnes.

Le Conseil canadien des normes voit ses besoins budgétaires passer de 5.6 à 6.2 millions de dollars.

I would like briefly to present now the main initiatives that Consumer and Corporate Affairs intends to take during this fiscal year. Our most important project is undoubtedly the revision of the Bankruptcy Act. The substantial increase in personal and commercial bankruptcies in recent months makes this revision more essential and more urgent than ever. I intend to present a bill in the House of Commons in the coming weeks.

The main purpose of this legislation will be to facilitate business reorganization, thus helping to avoid needless bankruptcies, maintain jobs, and make Canadian companies more competitive. The revision of the Bankruptcy Act will also help to ensure greater protection for employees of companies that declare bankruptcies.

As I mentioned earlier, we also plan to continue the revision of our consumer policy framework in close co-operation with those involved in the market. Where intellectual property is concerned, we will be working to

[*Traduction*]

The Copyright Board expects its expenditures to increase from $984,000 to $1.042 million and will continue to have six person-years. As you know, the board recently issued its decision on the licensing fees to be paid by cable operators to holders of rights when remote radio and television signals are retransmitted.

The Goods and Services Tax Consumer Information Office has a budget of $7.3 million and 23 person-years. Since September 12, 1990, it has been providing information to Canadian consumers and recording their complaints. The office answered over 750,000 telephone calls and distributed more than six million information brochures to help consumers better understand the effects of the GST on prices. As you know, the office will close down at the latest on December 31 of this year.

The Hazardous Materials Information Review Commission forecasts expenditures of $1.8 million, just over half a million dollars more than last year. Its staff remains at 12 person years.

The Patented Medicine Prices Review Board's expenditures will increase from last year's figure of $3.2 million to $4.1 million this year and its staff will increase from 30 to 35 person-years. The board recently tabled its second annual report, which confirmed that the average price of patented medicine continues to be below the level set in the board's drug price guidelines.

The Procurement Review Board has a budget of $1.3 million and 10 person-years.

The Standards Council of Canada forecasts an increase in its budget needs from $5.6 million to $6.2 million.

Je voudrais maintenant exposer brièvement les principales initiatives que Consommateurs et Sociétés Canada entend prendre au cours du présent exercice financier. Le plus important de nos projets est sans aucun doute la révision de la Loi sur la faillite. D'ailleurs, l'augmentation importante des faillites personnelles et commerciales au cours des derniers mois rend cette révision encore plus essentielle et plus pressante que jamais. J'ai l'intention de proposer à la Chambre des communes un projet de loi dans les semaines qui viennent.

L'objectif principal de cette loi sera de faciliter les réorganisations commerciales qui éviteront ainsi les faillites inutiles, maintiendront les emplois et rendront les entreprises canadiennes plus concurrentielles. La révision de la Loi sur la faillite nous permettra également d'assurer une protection améliorée aux employés d'une entreprise qui déclare faillite.

Nous avons aussi l'intention, comme je l'ai évoqué tantôt, de poursuivre la révision de notre politique-cadre en consommation, toujours en étroite collaboration avec les intervenants du marché. Au chapitre de la propriété

[*Text*]

convert the Intellectual Property Directorate to a special operating agency. This measure, Mr. Chairman was announced in the budget tabled on February 26. This conversion will help improve the delivery and cost-effectiveness of certain services.

At the international level, I hope we will participate in the resumption of the GATT negotiations, which broke down last December.

Finally, the department, through the Bureau of Competition Policy, will continue to ensure healthy competition in the marketplace. As I mentioned at the beginning of my speech, markets are expanding internationally, and we must adjust to ensure that Canadian companies are competitive both here and abroad.

Je tiens aussi à souligner la participation de mon Ministère aux travaux de M. Michael Porter, qui a été mandaté par le Conseil canadien des chefs d'entreprise pour effectuer une étude d'envergure sur la compétitivité du Canada. Ces travaux évaluent les répercussions des changements dans le commerce international, ainsi que des politiques concernant le marché adoptées par d'autres gouvernements et par les institutions internationales, aux fins de l'élaboration des politiques qui régiront le marché canadien des années 90. L'étude devrait être rendue publique d'ici quelques mois, je crois.

Pour mieux affronter les défis de cette économie mondiale de plus en plus compétitive, le directeur des Enquêtes et Recherches fera paraître sous peu des lignes directrices sur les fusionnements. Ces lignes directrices ont plusieurs objectifs, mais le plus important est sans doute de fournir un cadre de travail simple et unifié afin d'évaluer l'impact des fusionnements sur la concurrence.

Notre tâche essentielle, monsieur le président, consiste à prendre avec les Canadiens et les Canadiennes le virage des années 90. C'est un virage qui, je crois, est déjà bien amorcé. Nous savons qu'un marché dynamique, équitable et efficace est la clé de notre développement et de notre avenir économique. Nos initiatives des dernières années, tout comme celles qui viendront dans les prochains mois, nous aideront, je l'espère, à atteindre cet objectif.

En terminant, je veux vous remercier, monsieur le président, ainsi que les membres de votre Comité, pour votre patience et votre bienveillante attention. Je suis maintenant disposé à répondre à vos questions avec l'aide de mes collègues qui m'accompagnent ici aujourd'hui.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur le ministre, pour votre exposé qui a certes été très intéressant.

M. Boudria: J'aimerais poser des questions à M. Wetston.

• 1655

I am very concerned about the increase in questionable telemarketing practices and by the use of the mail to engage in rather dubious practices involving sales of alleged products, or contests, and so on. I have a card here that was sent to one of my constituents, a member of my staff, actually. The company calls itself Astro Society of Europe of the Netherlands. It tells you that you have won this prize worth oodles of money, you have won a Swiss watch, all kinds of

[*Translation*]

intellectuelle, nous travaillerons à la conversion de la Direction générale de la propriété intellectuelle au statut d'Organisme de service spécial. Cette mesure, monsieur le président, a été annoncée dans le budget déposé le 26 février dernier. Cette mesure permettra d'améliorer la prestation et la rentabilité de certains services.

À l'échelle internationale, nous participerons, je l'espère, à la reprise des négociations du GATT qui ont achoppé en décembre dernier.

Enfin, le ministère, par le biais du Bureau de la politique de concurrence, va continuer de s'assurer que règne une saine concurrence au sein du marché. Comme je l'ai mentionné au début de mon allocution, les marchés s'élargissent à l'échelle internationale et nous devons nous ajuster pour assurer la compétitivité des sociétés canadiennes ici et à l'étranger.

I also want to point out my department's participation in the work of Michael Porter, who was mandated by the Business Council on National Issues to carry out an extensive study on Canada's competitiveness. This work involves assessing the impact of changes in international trade and of market policies adopted by other governments and international institutions so that policies can be developed for the Canadian market of the 1990s. The study should be made public within a few months.

To better face the challenges of this increasingly competitive global economy, the Director of Investigation and Research will soon publish guidelines on mergers. These guidelines have several objectives, but the most important one is undoubtedly to provide a simple, unified framework for evaluating the impact of mergers on competition.

Our essential task, Mr. Chairman, is to join Canadians as we get in step with the 1990s. These changes are already well under way. We know that a dynamic, fair and efficient market is the key to our development and economic future. The initiatives we have taken in recent years, like those to be taken in the upcoming months, will help us attain this objective.

In closing, I want to thank you, Mr. Chairman, as well as the members of the committee, for your kind attention. I am now available to answer your questions, with assistance from my colleagues who are with me today.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister, for your statement which was certainly very interesting.

Mr. Boudria: I would like to ask some questions to Mr. Wetston.

Je suis très inquiet de la prolifération des pratiques de télémarketing douteuses et de l'usage qu'on fait de la poste pour s'adonner à des transactions commerciales douteuses, des concours, etc. J'ai ici une carte qui m'a été envoyée par un de mes commettants, en fait, un membre de mon personnel. Cette compagnie s'appelle Astro Society of Europe of the Netherlands. On peut y lire qu'on a gagné un prix valant des sommes faramineuses, qu'on a gagné une

[*Texte*]

things. Of course, you send $6.95 for your name to be in the draw for this wonderful prize, which you have allegedly won anyway.

I guess some people will send money to those things. It is hard to protect people from themselves, and I know you are wrestling with that issue.

Perhaps you could brief us on what attempts you are making with other countries to stop these practices. I know you have done a lot of work in terms of alerting Canadian consumers. I appreciate that.

I have received some of the bulletins published by you and by your minister. I have also given copies of material such as this, and other examples of what I have received, to the minister. If all MPs, whenever we got our hands on one of these, would promptly give it to the minister or to you, we would contribute toward stopping this type of questionable activity.

Are you having any luck obtaining assistance from say the Dutch government, the American government? All the ones I have seen come from either Holland or the United States. I do not know why; perhaps you could tell us something about that as well.

M. Blais: Monsieur le président, mon collègue a soulevé deux aspects, celui du télémarketing et celui de la publicité trompeuse. Je connais l'intérêt du député pour cette question parce qu'il m'a remis des documents semblables à quelques reprises. D'ailleurs, je dois dire que plusieurs députés m'ont remis à l'occasion des documents qui nous viennent comme cela, à différents niveaux, qui sont interprétés et qui doivent être analysés. Il ne s'agit pas toujours de publicité trompeuse, mais les documents doivent être analysés par le bureau de M. Wetston.

Je voudrais attirer l'attention du député sur deux éléments. D'abord, en ce qui concerne le télémarketing, il y a un comité fédéral-provincial qui est actuellement au travail pour revoir toute cette question-là. Les provinces, à leur niveau, font face à des demandes et à des problèmes dans ce secteur. C'est aussi le cas chez nous. Un autre comité est actuellement au travail au sein du ministère de la Justice, parce que cette question soulève des questions particulières au niveau de la protection du droit à la vie privée, cela pour des raisons évidentes. Dans cette nouvelle ère où les communications sont très rapides et où les numéros de cartes de crédit circulent très, très vite, il faut s'assurer que les besoins des consommateurs soient bien servis, mais que le fait de leur donner davantage d'accès au marché n'entraîne pas une réduction de la protection de leur vie privée. Il ne faudrait pas qu'ils perdent de la main gauche ce qu'ils gagnent de la main droite.

Un des éléments préoccupants est que les envois auxquels vous avez fait allusion, monsieur le député, viennent de l'extérieur du pays, ce qui cause un problème supplémentaire d'intervention. Dans certains cas, des envois

[*Traduction*]

montre suisse, et toutes sortes de choses. Bien sûr, vous devez envoyer 6,95$ pour que votre nom fasse partie du tirage pour ce prix magnifique que vous avez supposément gagné de toute façon.

Je suppose qu'il y a des gens qui enverront leur argent à de telles compagnies. Il est difficile de protéger les gens contre eux-mêmes, et je sais que vous êtes aux prises avec cette question difficile.

Vous pourriez peut-être nous expliquer les efforts que vous faites conjointement avec d'autres pays pour mettre fin à de telles pratiques. Je sais que vous avez fait beaucoup de travail pour mettre en garde les consommateurs canadiens, et je vous en suis reconnaissant.

J'ai reçu quelques-unes des lettres de nouvelles publiées par vous et par votre ministre. J'ai également remis au ministre des exemples de publicité de ce genre que l'on m'a confiés. Je crois que si tous les députés remettaient immédiatement à vous ou au ministre toute publicité de cette nature qui nous parvient, nous pourrions faire beaucoup pour mettre fin à ces activités douteuses.

Avez-vous réussi à obtenir l'assistance du gouvernement hollandais ou du gouvernement américain, par exemple? Toutes les publicités de ce genre que j'ai vues proviennent soit de la Hollande ou des Etats-Unis. Je ne sais pas pourquoi; vous pourriez peut-être nous éclairer à ce sujet.

Mr. Blais: Mr. Chairman, my colleague has raised two issues, that of telemarketing and that of misleading advertizing. I am aware of the member's interest in this issue because he has given me a number of documents of this nature in the past. In fact, I should add that many members of Parliament have occasionally given me documents like this that are sent to us at various levels, that are interpreted and that must be analyzed. They do not always constitute misleading advertizing, but they must be analyzed by Mr. Wetston's office.

I would like to draw the member's attention to two elements. First of all, with regard to telemarketing, a federal-provincial committee has been struck and is currently reviewing this whole issue. The provinces receive inquiries and are informed of problems in this area. That is also the case for us. Another committee is currently at work within the Department of Justice, because this issue raises questions about the protection of privacy for obvious reasons. In this era of rapid communications where credit card numbers circulate extremely fast, we must ensure that the needs of consumers are well served, but that this increased access to the market place does not bring about an attack on their privacy. They should not loose with the left hand what they gain with the right.

One of the disturbing aspects of all this is that the mailings to which you refer, sir, come from outside the country, which causes an additional problem with regard to intervention. In certain cases, mailings are made within

[*Text*]

postaux faits à l'intérieur du Canada sont dans des boîtes postales à Windsor, par exemple, où les gens n'ont qu'à traverser le pont pour aller cueillir le courrier et retourner aux États-Unis. Je dois dire que mon Ministère est préoccupé par cette question-là.

Le député est probablement au courant qu'un rapport sur la publicité trompeuse a été remis récemment au service de M. Wetston. Ce dossier-là est actuellement à l'étude, mais aucune décision n'a encore été prise, contrairement à certaines mentions dans les médias. Aucune direction n'a encore été prise, de quelque façon que ce soit, en vue de répondre à ce rapport-là. C'est un rapport récent. Dès que nous serons en mesure d'en donner une appréciation, nous allons le faire. Je vais attendre les conseils et les commentaires de M. Wetston là-dessus, dès que l'étude de ce rapport-là aura été complétée.

• 1700

M. Boudria: Je remercie le ministre pour sa réponse, et je répète ce que j'ai dit tantôt, à savoir que c'est loin d'être une critique négative à l'endroit du ministère, parce que l'on a une bonne collaboration à ce sujet.

Mais les gouvernements de ces pays-là devraient être impliqués, parce qu'il est entièrement possible, par exemple, que quelqu'un puisse lancer une telle compagnie au Canada pour soi-disant vendre, ou ni plus ni moins frauder des Américains, tout comme cela se fait dans le sens inverse. Je pense donc que ces pays-là auraient tout intérêt à travailler en coopération avec nous. Je voulais savoir surtout si on avait au moins un semblant de coopération, ou plus, de la part de ces gens-là pour tenter de mettre fin à cette pratique un peu partout.

Je sais par exemple que le jour où on va avoir une entente réciproque avec les Américains pour les chasser, ils vont s'en aller au Mexique, puis plus tard ils iront éventuellement au Guatemala, etc. Et ça peut faire le tour de la planète, cette affaire-là. Il semble qu'il y ait des gens à l'esprit très créateur en ce qui a trait à la fraude des consommateurs. C'est quand même notre rôle de faire notre possible pour essayer d'enrayer cela.

M. Blais: Je dirais à monsieur le député que j'accueille très favorablement sa suggestion en ce qui concerne une plus grande coopération avec nos voisins américains. Cette idée, venant de lui, me plaît d'autant plus. Je vais demander à M. Wetston de nous donner quelques compléments de réponse là-dessus.

M. Howard Wetston (directeur des Enquêtes et Recherches, ministère des Consommateurs et des Sociétés): Merci bien.

Your question is very pertinent, because there is no question that telemarketing raises special issues, particularly if the telemarketing schemes cross borders. I cannot respond to your question about any particular law enforcement activities in co-operation with the Dutch. I also cannot really respond in any detail to your response with respect to the Americans for the obvious reasons that investigations are confidential. But there is no question it is going on today. Indeed, there is considerable co-operation because both the agencies in the United States and we at the Bureau of Competition Policy realize that some of these transactions will cross borders. We do so as part of our memorandum of

[*Translation*]

Canada from post office boxes in Windsor, for instance, where people only have to cross the bridge to pick up their mail and go back to the United States. I must say that my Department is concerned with this issue.

The honorable member is probably aware that a report on misleading advertizing was recently submitted to Mr. Wetston's division. The issue is currently under study, but no decision has been made yet, contrary to what has been said in the media. No direction has been taken in any way, shape or form in response to that report. It is a recent report. As soon as we are in a position to assess it, we will do so. I will await Mr. Wetston's advice and comments on that, as soon as the study of the report has been completed.

Mr. Boudria: I thank the Minister for his answer and I repeat what I said earlier, namely that this is not at all a negative criticism of the Department, because we get good cooperation on this issue.

But the governments of those countries should be involved, because it would be entirely possible for someone to start a company like that in Canada to supposedly sell to or, in effect, defraud Americans, as is now done in the other direction. I therefore think that it would be in these countries best interests to cooperate with us. I wanted to know if there was at least some semblance of cooperation, or more, on the part of these people to attempt to stop this practice everywhere.

I know, for example, that the day we have a reciprocal agreement with the Americans to stop these fraudulent merchants, they will simply go to Mexico, and eventually to Guadamala, and so forth. That kind of business can be done anywhere on the planet. It seems there are people who are very creative when it comes to defrauding consumers. Nevertheless, it is our role to try to irradicate that.

Mr. Blais: I would say to the honorable member that I welcome his suggestion regarding greater cooperation with our American neighbours. I welcome it all the more since it comes from him. I will ask Mr. Wetston to provide you with further details on that.

Mr. Howard Wetston (Director, Investigations and Research, Department of Consumer and Corporate Affairs): Thank you very much.

Votre question est tout à fait pertinente, car il ne fait aucun doute que le télémarketing soulève des questions particulières, surtout lorsque ces pratiques franchissement les frontières. Je ne peux pas vous répondre en ce qui a trait aux mesures policières prises conjointement avec le gouvernement hollandais, et je ne peux pas non plus vous répondre en détail pour ce qui est des Américains, pour la raison évidente que ces enquêtes sont confidentielles. Mais je peux vous assurer que de telles enquêtes se poursuivent aujourd'hui même. En effet, il existe une collaboration importante entre nos deux pays car les deux agences américaines et nous au Bureau de la politique de concurrence savons très bien que

[*Texte*]

understanding with the anti-trust division of the Department of Justice and the FTC.

You may not know that over the past 5 years we have prosecuted 24 companies or individuals and have obtained $236,000 in fines in various telemarketing schemes.

Mr. Boudria: Good. Following a complaint I gave you, for instance, I know you worked co-operatively with an agency in Florida to stop one outfit that told some of my constituents they had allegedly won a cruise if they gave them their credit card number. You managed to stop this one and charges were laid and they were convicted.

I do not know why I get so many of those complaints, but I sure get my share of them. I want to thank you for the co-operation in that regard and for the successful conviction you obtained.

Mr. Edmonston (Chambly): Mr. Minister, I am afraid I would have to be negative as a consumer advocate who has now seen almost a dozen Ministers of Consumer and Corporate Affairs. In the past five or six years I believe the work I have seen of the Ministry of Consumer and Corporate Affairs is a disgrace. I have never seen such a poor performance. I understand that is a very serious allegation. I would like to give you some reasons for that, then ask you for your response and perhaps your co-operation, believe it or not, to correct some of the things I would like to bring to your attention.

I have a copy of a report dealing with changing or decriminalizing misleading advertising. It is not government policy yet, and it has been on your desk since January 31. This report speaks of decriminalizing misleading advertising, mainly because of the problems the department had in getting convictions. I would bring to your attention, Mr. Minister, that in this report dealing with misleading advertising and decriminalizing misleading advertising, one of the authors of this report works for a company which itself was successfully convicted for misleading advertising.

• 1705

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Fined how much?

Mr. Edmonston: Depending on which Simpsons-Sears we are talking about, it could be a $1 million, it could be $70,000 or $15,000—it is not clear. You can pick one.

Mr. Rodriguez: They were fined all three amounts?

Mr. Edmonston: They were fined all three amounts, but they were different companies. It is Sears. I am not quite sure... This person is attached to Sears. It does not say Simpsons-Sears, it does not say Sears incorporated, necessarily. I am not quite sure which of the three.

[*Traduction*]

certaines de ces combines franchissement les frontières. Cette collaboration a lieu dans le cadre de notre protocole d'entente avec la division anti-trust du ministère de la Justice et la *Federal Trade Commission (USA)*.

Sachez qu'au cours des cinq dernières années, nous avons poursuivi 24 compagnies ou particuliers et avons obtenu 236,000$ en amendes en rapport avec diverses combines de télémarketing.

M. Boudria: Très bien. Suite à une plainte que je vous ai adressée, je sais, par exemple, que vous avez travaillé en collaboration avec une agence de la Floride pour faire cesser les activités d'une compagnie qui disait à certains de mes commettants qu'ils avaient supposément gagné une croisière s'ils voulaient bien leur donner leur numéro de carte de crédit. Vous avez réussi à mettre fin à cette affaire, on a porté des accusations et ils furent trouvés coupables.

Je ne sais pas pourquoi je reçois tellement de plaintes de ce genre, mais chose certaine, j'en reçois ma part. Je veux vous remercier pour votre collaboration à ce chapitre et pour cette condamnation que vous avez réussi à obtenir.

M. Edmonston (Chambly): Monsieur le ministre, en tant que défenseur du consommateur qui a maintenant connu près d'une douzaine de ministres de Consommateurs et des Sociétés, je regrette que je vais devoir être assez négatif. D'après ce que j'ai vu au cours des cinq ou six dernières années, je dirais que le travail qui se fait au ministère des Consommateurs et des Sociétés est une honte. Je n'ai jamais vu un si piètre rendement. Je sais très bien que ceci est une accusation très sérieuse. J'aimerais vous en donner des raisons, et ensuite vous demander votre réponse et peut-être même votre collaboration, croyez-le ou non, pour rectifier certaines des choses que je veux porter à votre attention.

J'ai ici une copie d'un rapport portant sur la décriminalisation ou la modification des mesures visant à supprimer la publicité trompeuse. Il ne s'agit pas encore d'une politique du gouvernement, et le dossier est sur votre bureau depuis le 31 janvier. Le rapport porte sur la décriminalisation de la publicité trompeuse principalement à cause des problèmes qu'a connus votre ministère à obtenir des condamnations. Monsieur le ministre, je désire vous signaler qu'un des auteurs de ce rapport traitant de publicité trompeuse et de sa décriminalisation travaille pour une compagnie qui a été elle-même trouvée coupable de publicité trompeuse.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Quelle a été l'amende?

M. Edmonston: Compte tenu du magasin Simpsons-Sears en cause, ce pourrait être 1 million de dollars, 70,000$ ou 15,000$—ce n'est pas clair. Choisissez le chiffre que vous voudrez.

M. Rodriguez: Ils ont été condamnés à ces trois amendes?

M. Edmonston: C'est exact, mais il s'agit de compagnies différentes. S'il s'agit bien de Sears, je ne suis pas certain... Cette personne a des liens avec Sears. Ça ne dit pas Simpsons-Sears, ça ne dit pas Sears incorporée nécessairement. Je ne suis pas certain de laquelle des trois compagnies il s'agit.

[*Text*]

The thing that bothers me is that someone should have checked that. When you are talking about decriminalizing misleading advertising, at least the people who should be working on that committee should have clean hands. Or perhaps you figured, well, if you want to catch crooks, maybe we should consult crooks.

I find that in this report, Mr. Minister, which is not government policy yet, but we are going back 20 years—not to business beware, but back to consumer beware. I am just wondering, when you look through the report here and you see the The Bay being cited, one of the people who gave you precious collaboration, another company that was fined for misleading advertising is in that report, Mr. Minister.

And when I look for information from Quebec, Mr. Minister, my province—and I am not engaging in a jingoistic attempt to... It really is avant-garde for consumerism. I know, I live there; and you should know too, because you live there. My God, I do not see very much reference to Quebec consumer groups and I do not see a great deal of input from Quebec consumer groups in this document looking to decriminalize misleading advertising.

Now, Mr. Minister, I would like for you to consider this. When you are accused by the Auditor General of investigating one out of 300 complaints on misleading advertising, how can you possibly say this misleading advertising has to be decriminalized when the problem seems to be at the investigation stage, not at the prosecution stage?

Subsequent to that, when you are talking about a more equitable settlement for people who, as my colleague has said previously, are the innocent victims of these scams, these crooks—the innocent victims, trying to give them restitution... Rather than decriminalize misleading advertising, why in heck did you not just follow the report from the Ontario Law Reform Commission of eons ago, as my friend Mr. Wetston would say, suggesting that we just allow consumers to initiate class actions along with the criminal actions that you could initiate?

Mr. Minister, that was the report. You did not have to hire these people who had been already convicted from Sears and from The Bay who...they did not tell you that. You could have followed the report from this committee.

I am sorry, I am just a new member of this committee, but I read your report, sir, to prepare myself for this meeting—

Mr. Rodriguez: An excellent report.

Mr. Edmonston: It was a very good report, and it was a report that said that is the solution. I would like the minister to respond to me on that question, if I could get the minister's attention. The question I have for the minister, Mr. Chairman...

Le vice-président: Monsieur Edmonston, vous avez déjà posé plusieurs questions, et j'aimerais donner l'occasion au ministre de répondre, puis vous en poserez d'autres.

[*Translation*]

Ce qui me dérange, c'est que quelqu'un aurait dû vérifier. Lorsqu'il est question de décriminaliser la publicité trompeuse, au moins les personnes qui siègent sur ce comité devraient avoir les mains propres. Vous vous êtes peut-être dit, eh bien, si l'on veut attraper des escrocs, consultons des escrocs.

Je sais que ce rapport n'est pas encore une politique du gouvernement, monsieur le ministre, mais c'est quand même un retour en arrière de 20 ans—on en revient aux jours où c'était aux consommateurs de faire attention, et non pas aux commerces. Monsieur le ministre, je me demande si vous savez lorsque vous feuilletez ce rapport que l'une des personnes qui vous a donné sa précieuse collaboration provient de La Baie, une autre compagnie qui a été condamnée à une amende pour publicité trompeuse.

Lorsque je cherche des renseignements provenant du Québec, ma province, monsieur le ministre—et je ne veux pas faire preuve de chauvinisme ici...mais cette province est vraiment à l'avant-garde du mouvement pour le consommateur. Je le sais, j'y habite, vous devriez le savoir également, car vous y habitez aussi. Bon sens, je ne vois pas beaucoup de mentions des groupes de consommateurs québécois et je ne vois pas une très grande contribution de leur part dans ce document qui cherche à décriminaliser la publicité trompeuse.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous songiez à ceci. Puisque le vérificateur général vous accuse de ne faire enquête que sur une plainte sur 300 au sujet de la publicité trompeuse, comment pouvez-vous dire que la publicité trompeuse devrait être décriminalisée alors que le problème semble se situer au niveau de l'enquête et non pas de la poursuite?

Ensuite, lorsque vous parlez d'une compensation plus équitable pour les gens qui, comme mon collègue l'a dit tantôt, sont les victimes innocentes de ces combines, de ces escrocs—lorsqu'il est question d'essayer d'indemniser ces victimes innocentes... Plutôt que de décriminaliser la publicité trompeuse, pourquoi diable n'avez-vous pas tout simplement suivi le rapport produit par la Commission de la réforme du droit de l'Ontario il y a belle lurette, comme le dirait mon ami M. Wetston, qui suggérait tout simplement de donner aux consommateurs le droit au recours collectif de pair avec les poursuites au criminel que vous pourriez intenter?

Monsieur le ministre, c'était le rapport. Vous n'aviez pas besoin d'embaucher des gens qui avaient déjà été condamnés chez Sears et à La Baie et qui...ils ne vous l'ont pas dit. Vous auriez pu suivre le rapport de ce comité.

Je m'excuse, je ne suis qu'un nouveau membre de ce comité, mais j'ai lu votre rapport, monsieur, pour me préparer pour cette réunion...

M. Rodriguez: Un excellent rapport.

M. Edmonston: C'est un très bon rapport, et c'est un rapport qui disait que c'était cela la solution. J'aimerais que le ministre me réponde à ce sujet s'il voudrait bien m'accorder son attention. La question que je désire poser au ministre, monsieur le président..

The Vice-Chairman: Mr. Edmonston, you have already asked many questions, and I would like to give the minister the opportunity to answer them and then allow you to ask others.

[*Texte*]

Mr. Edmonston: Mr. Chairman, I am trying to frame the question as it suits me. Do I have to frame it as it suits you?

Mr. Rodriguez: Of course not.

Le vice-président: Si je comprends bien, vous avez de la difficulté à formuler vos questions.

Mr. Edmonston: No, not at all, but I am trying to give it in the context. The question to the minister, if I may pose it, Mr. Chairman, is rather than decriminalize misleading advertising...

You have had the report for more than two months. Would it not behove you, really, to investigate more than one out of 300? Would it not behove you to allow class actions for consumers for restitution? Finally, Mr. Minister, would it not behove you in the future, before you undertake so-called independent reports, to make sure, if it is dealing with misleading advertising, you are not dealing with convicted crooks?

• 1710

Le vice-président: Monsieur le ministre, il y a plusieurs aspects à tout cela. Je vous laisse répondre.

M. Blais: Tout à l'heure, j'ai tremblé de tous mes membres quand on a parlé d'une disgrâce. J'avais hâte de savoir ce que l'on avait fait de si disgracieux et de si épouvantable au cours des six dernières années. Je constate que ce qu'on a fait, c'est d'avoir un rapport qui a été remis le 31 janvier au directeur du Bureau de la concurrence. Ce n'est pas une recommandation. Rien de cela n'a été accepté. Aucune décision n'a été prise. Je trouve qu'on exagère un peu quand on parle de la décriminalisation, d'autant plus qu'il faudrait peut-être se demander ce que ce rapport recommandait concernant la décriminalisation. Est-ce que vous avez lu ce bout-là? Je crois que, dans ce rapport qui, selon vous, est si bon, on recommande également la décriminalisation. Je voudrais comprendre un peu.

Puisque ces gens-là ne sont pas là pour se défendre, monsieur le président, je trouve cela un peu difficile. On attaque une personne qui représente le *Retail Council of Canada*. Cette personne travaille pour une compagnie, mais représente le *Retail Council*. Il y a des représentants du Conseil des normes de la publicité, de l'Association des consommateurs du Canada. Je ne crois pas que ce soit une disgrâce que ces gens-là aient participé au rapport. Il y a des gens de notre Ministère. Il y a des gens de l'Université d'Ottawa, de l'*Association of Canadian Advertisers*, du *Canadian Advertising Foundation*, du *Canadian Manufacturers' Association*, et l'ancienne présidente de l'Association des consommateurs du Canada qui vient du Québec.

M. Edmonston: Combien y a-t-il de Québécois?

Le vice-président: Monsieur Edmonston, vous avez posé une très, très longue question. Vous allez donner au ministre la chance de compléter sa réponse. Monsieur le ministre, vous pouvez poursuivre.

M. Blais: Monsieur le président, j'essaie de répondre très simplement. Ce qui m'apparaît disgracieux, c'est d'accuser des gens qui ont soumis un rapport auquel on n'a pas encore répondu. C'est un document qui sera examiné par

[*Traduction*]

M. Edmonston: Monsieur le président, j'essaie de poser ma question comme bon me semble. Est-ce qu'il faut qu'elle soit posée comme vous le voudriez?

M. Rodriguez: Bien sûr que non.

The Vice-Chairman: If I understand correctly, you are having problems formulating your questions.

M. Edmonston: Non, pas du tout, mais j'essaie de la poser dans un certain contexte. Ma question au ministre, monsieur le président, si vous me permettez de la poser, c'est que plutôt que de décriminaliser la publicité trompeuse...

Vous avez eu le rapport entre les mains pendant plus de deux mois. N'est-il pas de votre devoir de faire enquête sur plus d'une plainte sur 300? N'est-il pas votre devoir de permettre le recours collectif aux consommateurs qui recherchent une indemnisation? En dernier lieu, monsieur le ministre, ne serait-il pas votre devoir, avant que vous n'entrepreniez des rapports soi-disant indépendants, de vous assurer que vous ne faites pas affaire à des escrocs condamnés?

The Vice-Chairman: Mr. Minister, there are many aspects to all this. I will let you answer.

Mr. Blais: I was shaking in my boots earlier when mention was made of a disgrace. I was dying to find out what we had done that was so disgraceful and so horrible over the past 6 years. I now see that what we have done is to produce a report that was submitted to the Director of the Bureau of Competition Policy on January 31. This is not a recommendation. None of this has been accepted. No decisions have been made. I think it is somewhat of an exaggeration to speak of decriminalization, especially when you ask yourself just what this report recommended concerning decriminalization. Did you read that part? I think that the report that you say is so good also recommends decriminalization. I would like some clarification on that.

Since the people mentioned are not here to defend themselves, Mr. Chairman, I find this a bit difficult. The member has attacked a person who represents the Retail Council of Canada. That person works for a certain company, but represents the Retail Council. There are also representatives of the Advertizing Standards Council and of the Consumers Association of Canada. I do not think it is a disgrace that those people took part in the report. There were also people from our Department. There were people from the University of Ottawa, from the Association of Canadian Advertizers, the Canadian Advertizing Foundation, the Canadian Manufacturer's Association and the former president of the Consumers Association of Canada, who comes from Quebec.

Mr. Edmonston: How many Quebeckers were there?

The Vice-Chairman: Mr. Edmonston, you have asked an extremely long question, you will give the Minister a chance to finish answering. Minister, you may continue.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I am trying to answer very simply. What is disgraceful is to accuse people who have submitted a report to which we have not yet responded. This is a document that will be examined by the Bureau of

[*Text*]

le Bureau de la concurrence. On va nous soumettre un rapport et on va le regarder à la lumière de cela et à la lumière des autres rapports qui ont été faits par votre Comité. Nous allons éventuellement faire des recommandations ou prendre une décision à ce sujet.

Il ne faut pas oublier une chose. Comme je n'aime pas les gens qui tirent des statistiques à tout vent, je vais me référer à M. Wetston. Une question a été soulevée à propos du nombre de plaintes auxquelles on répondait. Je crois qu'il faut avoir des chiffres. Je vais demander à M. Wetston de répondre plus précisément sur le nombre de...

M. Edmonston: Monsieur le président, je m'excuse, mais si le ministre veut prendre toutes mes dix minutes pour faire des tours de passe-passe...

M. Blais: Voulez-vous avoir une réponse ou voulez-vous poser une question?

M. Edmonston: Ma question est simple. Est-ce 1 sur 300, oui ou non? C'est clair.

M. Blais: Les chiffres qui ont été mentionnés ne sont pas exacts. Je vais vous donner les chiffres.

Approximately 10% of the complaints received fall totally outside the scope of the Competition Act; 28% of complaints received may allege misleading advertising but are determined not to fall within the scope of the act; 16% of complaints received deal with issues that are already the subject of review of our investigations and therefore do not require specific investigation action.

Il faut toujours regarder ces chiffres à la lumière des faits. Lorsque 1,000 personnes se plaignent de la même publicité trompeuse, comme le député de Glengarry—Prescott—Russell l'a dit tout à l'heure, le Bureau n'entreprend pas pas 1,000 enquêtes différentes. Il est bien évident que l'on va répondre une seule fois. Un enfant d'école serait capable de répondre à cette question-là.

• 1715

Mr. Cole (York—Simcoe): Thank you very much, Mr. Minister, for being here today. I will try to be a little more constructive in my questioning. I will not be as dramatic because I am not taking lessons from John.

There is one area I would like you to explain to me, Mr. Minister. I know the department has been doing some work recently regarding the pricing of oil and gas at the pumps and this kind of thing. As consumers, we hear about this fairly often. The prices go up today or come down tomorrow and seem to be in concert, one with another. I would like to know if you have been investigating that aspect of it.

The second part of the question relates to the diesel and propane fuels. To my understanding, although I am not a consumer of those particular products, they have gone up dramatically over the last year or so. Maybe you could explain for the record the process that goes on.

[*Translation*]

Competition Policy. A report will be submitted to us and we will look at it in light of that and of other reports made by your committee. We will eventually make recommendations or make a decision in this regard.

You must not forget one thing. Since I do not like people who throw statistics left and right, I will refer to Mr. Wetston. A question was raised about the number of complaints to which we responded. I believe we have to have figures. I will ask Mr. Wetston to answer more specifically with regard to the number of...

Mr. Edmonston: Mr. Chairman, I am sorry, but if the Minister wants to use up my entire 10 minutes for this kind of smoke and mirrors...

Mr. Blais: Do you want an answer or do you want to ask a question?

Mr. Edmonston: My question is a simple one. Is it 1 out of 300, yes or no? That is clear.

Mr. Blais: The figures that were mentioned are not accurate. I will give you the figures.

Environ 10 p. 100 des plaintes ne sont pas visées du tout par la Loi sur la concurrence; 28 p. 100 des plaintes reçues allèguent la publicité trompeuse mais ne sont pas visées par la loi; 16 p. 100 des plaintes portent sur des questions qui font déjà l'objet d'enquêtes et qui ne nécessitent donc pas de mesure d'enquête précise.

You always have to look at these figures in light of the facts. When a thousand people complain about the same misleading advertizing, as the Member for Glengarry—Prescott—Russell pointed out earlier, the Bureau does not undertake 1,000 different investigations. Obviously we will investigate only once. A school child could answer that question.

M. Cole (York—Simcoe): Merci beaucoup, monsieur le ministre, d'être venu aujourd'hui. Je vais essayer de poser des questions un peu plus positives. Comme je ne suis pas l'exemple de John, je ne serai pas aussi théâtral.

Il y a une chose que j'aimerais que vous m'expliquiez, monsieur le ministre. Je sais que votre ministère s'est intéressé récemment aux prix du pétrole et du gaz dans les stations service et à d'autres questions semblables. Comme consommateurs, c'est une chose dont nous entendons asez souvent parler. Les prix augmentent un jour pour diminuer le lendemain et ils semblent tous bouger en même temps. J'aimerais savoir si vous avez fait enquête sur cet aspect de la question.

Ma deuxième question porte sur le diesel et le gaz propane. Quoique je n'utilise pas ces produits, je crois savoir qu'ils ont augmenté de façon spectaculaire depuis environ un an. Vous pourriez peut-être nous expliquer ce qui s'est passé.

[*Texte*]

Third and finally, we have heard an awful lot of discussion lately about the variation in prices of gasoline between the United States and Canada, and maybe you could comment on why there is the kind of difference we often hear about and experience. If you could comment on those three things for me, I would appreciate it.

Mr. Blais: It is a very important thing, because we are facing a situation where the federal responsibility for that comes under the Bureau of Competition Policy. As far as competition is concerned, our responsibility covers how we deal with that. Because it is a free market, as long as the companies are not going against the legislation in place, we are okay.

We have received some requests from Members of Parliament in different areas and some people who are concerned about increases or differences in prices in some regions of the same province. Mr. Wetston decided to look after that. We should remember that we have to look at this under our own legislation. If we are looking at gas prices, we cannot intervene. The provinces have the right to make a decision to control this. Only two provinces so far have decided to intervene—Nova Scotia and P.E.I. Other provinces decided not to intervene. They do not think it is appropriate, for different reasons. We should know that different reasons could apply when there is a difference. It could be transportation. It could be the presence of the capacity of supply by other means, other places and maybe a stronger competition. We all know that. The stronger the competition, the better it is for the consumer.

Il est bien évident que dans des situations comme celle de la guerre du Golfe, il y a eu une augmentation. Je lisais dans le journal *Le Soleil*, du 11 avril, que l'essence était retombée au prix en vigueur il y a un an. Alors, il y a eu une remontée et c'est revenu au même niveau; et ça, ce n'est pas moi qui le dit. Également, il y a eu les enquêtes de la CAA qui arrivent aux mêmes conclusions. Il y a des variations de prix, et cela varie d'une province à l'autre. Les provinces ont des taxes aussi, et avec les taxes fédérales ça fait des différences de prix, il est vrai, parce que les provinces n'ont pas toutes les mêmes montants de taxe.

Je crois que si on veut enlever la dentelle autour de tout ça, il faut s'assurer que la compétition existe, et c'est ce que M. Wetston fait. Il fait actuellement une enquête, et je ne crois pas qu'il serait bon de dire d'en dire plus en ce moment. Des vérifications se font et sont faites...

• 1720

Le vice-président: Si vous voulez bien continuer, monsieur le ministre, on vous écoute.

M. Blais: Ce que je sais, je l'ai ici, et ça va être difficile de me le faire perdre, même avec du bruit.

Bref! Le Bureau de la concurrence va s'assurer que la loi fédérale est respectée et, comme c'est déjà arrivé dans d'autres circonstances, lorsque des gens ne respectent pas la Loi sur la concurrence, on intervient et ils sont poursuivis

[*Traduction*]

Troisièmement et dernièrement, nous avons beaucoup entendu parler dernièrement de l'écart entre les prix de l'essence aux États-Unis et au Canada. Pourriez-vous nous dire la raison de ces écarts dont nous entendons souvent parler et auxquels nous sommes confrontés. Si vous pouviez me donner votre avis sur ces trois questions, je vous en serais reconnaissant.

M. Blais: C'est une question très importante, dont la responsabilité au niveau fédéral incombe au Bureau de la politique de concurrence. Nous avons une responsabilité en ce qui a trait à la concurrence. Comme il s'agit d'un marché libre, nous n'avons rien à dire tant que les entreprises respectent les lois en vigueur.

Des députés de diverses régions et d'autres personnes qui s'inquiètent des augmentations de prix dans certaines régions ou des écarts entre différentes régions de la même province ont communiqué avec nous. M. Wetston a décidé de s'occuper de ce dossier. Il ne faut pas oublier que nous devons agir dans les limites de nos propres lois. Nous ne pouvons pas intervenir lorsqu'il s'agit des prix de l'essence. Il appartient aux provinces de contrôler ces prix. Jusqu'à présent, il n'y a que deux provinces, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, qui ont choisi d'intervenir. Les autres provinces ont décidé de ne pas s'en mêler. Elles ne pensent pas que ce soit nécessaire, pour diverses raisons. Il faut savoir que divers facteurs peuvent expliquer les écarts de prix. L'un de ces facteurs pourrait être le transport. Il peut également y avoir d'autres moyens ou d'autres sources d'approvisionnement et peut-être une concurrence plus vive. Nous savons tous que plus il y a de concurrence, plus c'est avantageux pour le consommateur.

It is quite obvious that in certain circumstances, like the Gulf War, there are increases. I read in the daily *Le Soleil*, on April 11, that the price of gasoline had fallen back to the same level as a year ago. There was an increase and then prices rolled back to their previous level, and, I am not the one who is saying so. Also, surveys by the CAA have reached the same conclusions. There are price variations between provinces. Besides the federal taxes, there are provincial taxes which cause variations in prices since provinces do not charge the same amount of tax.

I think basically what we have to do is to make sure that competition exists, and that is what Mr. Wetston is doing. He is currently investigating the matter, and I do not think it would be proper to say more for the time being. Investigations have been and are being carried out...

The Vice-Chairman: If you would continue, Minister, we were listening.

Mr. Blais: I know what I have here, and it is going to be difficult to make me forget it, no matter how much noise you make.

So! The Bureau of Competition Policy is going to make sure that the federal legislation is respected, and as it has been the case in other circumstances, when people violate the Competition Act, we step in and prosecute them. But, for the

[*Text*]

devant les tribunaux. Mais il n'y a rien, pour le moment, qui laisse croire que ça se passe. La recherche se fait par le Bureau, et on verra bien! C'est d'ailleurs un devoir que nous avons comme députés, lorsqu'on a l'impression qu'il peut y avoir un problème quelque part, d'en rendre compte et le Bureau de la concurrence fait son enquête.

Mr. Cole: You mentioned that you hope to bring in a new Bankruptcy Act very quickly with some changes in this regard. Would you advise us on the type of protection you expect to see in that or would hope to bring forward for that, not only for the wage earner, who is often hurt in the process of bankruptcy, but also for the unpaid suppliers?

One of the things hurting companies in my area is that when a company goes bankrupt it often affects the supplier company because they obviously do not get money for their supplies and they are usually out by 90 or 120 days by the time they go. They have been supplying them and it is quite often a very substantive portion of that for the small person.

I wondered if it was also going to address some of the difficulties associated with personal and individual bankruptcies. Can we expect that kind of legislation?

Mr. Blais: Yes, it is another important point. With this new legislation that I hope will be supported by all parties—

Mr. Cole: I am sure it will, Mr. Minister.

Mr. Blais: I hope before June it will be supported and will include wage earners.

Mr. Rodriguez: Will it be before the year 2000?

Mr. Blais: I do not know if there will be Members of Parliament in the year 2000. Who knows?

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît! J'ai l'impression qu'on est en train de sortir du sujet. C'est un sujet intéressant, mais. . .

Mr. Blais: I am sorry, Mr. Chairman. The subject is very important because we must address different things under this new legislation, particularly the suppliers and the reorganization. With the number of bankruptcies, we realize that if a company is in a situation of bankruptcy it will bring a lot of other companies to bankruptcy themselves, even though they are in good shape, given for example they will not be able to get $20,000 from one company and another $10,000 from another company. We realize it is a domino effect.

We will try to block this domino effect by bringing the capacity of reorganization. I think it is the very pillar of this thing. I do not want to enter into too much detail because I am in a very difficult situation. The legislation will be before you in a few days.

We are going to address this very important question of unpaid suppliers. It is not that easy because we have to make sure we respect all the components in the situation.

• 1725

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast): I am very pleased to take part in this animated meeting.

[*Translation*]

time being, we have no evidence whatsoever that that is happening. The Bureau is investigating, and we will just have to wait and see! Besides, as members of Parliament, we are duty bound, when we feel that there may be a problem somewhere, to say so, and the Bureau of Competition Policy will investigate.

M. Cole: Vous avez dit espérer déposer sous peu une nouvelle Loi sur la faillite qui contiendrait des dispositions à cet égard. Pouvez-vous nous dire quel genre de mesures de protection vous prévoyez ou espérez inclure dans cette loi, non seulement à l'intention des salariés, qui sont souvent touchés par les faillites, mais également pour les fournisseurs qui n'ont pas été payés?

Dans ma circonscription, lorsqu'une entreprise fait faillite, très souvent, ses fournisseurs en souffrent, puisqu'ils ne sont pas payés et que l'entreprise en faillite a, en général, pour 90 ou 120 jours de factures impayées. Pour le petit fournisseur, cela représente souvent une part très importante de son chiffre d'affaires.

J'aimerais savoir également si la nouvelle loi s'attaquera à certaines difficultés causées par les faillites personnelles. Pouvons-nous nous attendre à ce que la loi contienne de telles dispositions?

M. Blais: Oui, c'est une autre question importante. Cette nouvelle loi qui, je l'espère, obtiendra l'appui de tous les partis. . .

M. Cole: J'en suis certain, monsieur le ministre.

M. Blais: J'espère que la nouvelle loi sera adoptée d'ici juin et qu'elle contiendra des dispositions à l'intention des salariés.

M. Rodriguez: Est-ce que ce serait avant l'an 2000?

M. Blais: Je ne sais pas s'il y aura encore des députés en l'an 2000. Qui sait?

The Vice-Chairman: Order, please! I think we are straying away from our subject. It is an interesting question, but. . .

M. Blais: Je m'excuse, monsieur le président. C'est une question très importante, puisque la nouvelle loi doit toucher à diverses questions, notamment les fournisseurs et la réorganisation. Étant donné le nombre de faillites, nous nous rendons compte qu'une entreprise en faillite entraînera dans son sillage bien d'autres entreprises, et même des entreprises dont la situation financière est saine, si, par exemple, celles-ci ne peuvent pas recouvrer une créance de 20,000$ d'une société, et une créance de 10,000$ d'une autre société. Nous nous rendons compte qu'il y a un effet d'entraînement.

Nous essaierons de neutraliser cet effet d'entraînement en facilitant la réorganisation. Je pense que ce sera le pilier de cette nouvelle loi. Je ne veux pas vous donner trop de détails, parce que je suis dans une situation très délicate. Le projet de loi sera déposé d'ici quelques jours.

Nous allons nous occuper de la question très importante des fournisseurs qui n'ont pas été payés. Ce n'est pas facile à faire, car nous devons respecter toutes les parties en cause.

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est): Je suis très heureux de prendre part à une discussion aussi animée.

[*Texte*]

It states in the estimates that another $7.3 million will be spent on the Goods and Services Tax Consumer Information Office. As we well know, we have already spent close to $20 million. Considering that the Minister of Finance gave the Canadian people an undertaking that he would close the office upon investigating its usefulness and spending—stating, "We will review it, and if there is no need for it, then we will take the appropriate action"—does the minister agree with his colleague's statements about the need for a review of the GST Consumer Information Office? If so, what does he think would be required to come out of this review before he could close the office down?

Dans vos remarques, monsieur le ministre, vous avez dit que le Bureau serait fermé au plus tard le 31 décembre. Pourquoi attendre?

M. Blais: Il y a deux ou trois positions là-dessus. On s'est gardé une certaine flexibilité. Est-ce qu'on doit le fermer ou si on doit le laisser ouvert? Il faut garder à l'esprit l'objectif du Bureau. L'objectif du Bureau est de donner de l'information aux consommateurs. On s'est aperçu que beaucoup de gens prédisaient des difficultés énormes, mais que finalement, la mise en place de la taxe sur les produits et services s'est faite assez bien. Certains éléments ont posé des problèmes, mais je pense que les problèmes ont été résolus de façon assez correcte. Évidemment, une situation assez déplorable qui s'est produite dans un autre lieu sur la Colline a provoqué une mise en place tardive de la loi. Je crois que le député est bien placé pour adresser des reproches aux personnes qui ont causé ce retard.

En ce qui nous concerne, M. Hoyles pourra donner certains détails. On a reçu aujourd'hui le 750 millième appel téléphonique de demande d'information. Le nombre de plaintes est infinitésimal. Il y en a très peu, et dans la très grande majorité de toutes les plaintes qui ont été adressées, on a agi comme pont entre les plaintes des consommateurs et les entreprises qui ont corrigé la situation.

M. Boudria: Tout de suite?

M. Blais: Oui, et il y a eu six millions de demandes de brochures et de documents qui ont permis aux gens, au moment où ils prenaient une décision d'achat, de savoir où la taxe s'appliquait et où elle ne s'appliquait pas.

Le Bureau d'information des consommateurs sur la TPS fait très bien son travail. On regarde cela chaque semaine, monsieur le député, de façon à voir s'il sera nécessaire de continuer jusqu'au 31 décembre. Le ministre des Finances, moi-même, mes collègues au Cabinet et les députés regardons cela avec intérêt. Il y a encore des milliers de demandes téléphoniques. Est-ce que le député me demande de fermer le Bureau pour qu'on me reproche un mois plus tard de ne pas répondre aux demandes des consommateurs? Il faut être logique.

M. Kilgour: Il ne sera pas question que je vous demande de le rouvrir.

I think that basically you have certainly dealt with a lot of calls. I would submit to you that on most of them you acted in large part as a referral more than anything else.

[*Traduction*]

Selon le Budget des dépenses principal, le Bureau d'information des consommateurs sur la taxe sur les produits et services dépensera 7,3 millions de dollars additionnels. Comme nous le savons très bien, il a déjà dépensé près de 20 millions de dollars. Le ministre des Finances a promis à la population canadienne de fermer ce bureau après avoir examiné son utilité et ses dépenses, en disant: «Nous l'examinerons, et s'il se révèle inutile, nous prendrons les mesures qui s'imposent». Est-ce que le ministre est d'accord avec la déclaration de son collègue quant à la nécessité d'examiner le Bureau d'information des consommateurs sur la TPS? Et, dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de cet examen qui l'inciteraient à fermer ce bureau?

In your statement, Mr. Minister, you said that the office would be closed no later than December 31. Why wait?

Mr. Blais: There are two or three options on that matter. We have kept a certain flexibility. Should we close it or keep it open? We have to keep in mind the office's objective. The objective was to give information to the consumers. We realized that a lot of people predicted enormous difficulties but that, finally, the introduction of the goods and services tax went rather smoothly. Certain elements created problems, but I think those problems were resolved quite adequately. Obviously, a rather unfortunate situation occurred in the other place on the Hill which left us little time to implement the law. I think the member is in a good position to address his criticism to those who caused the delay.

Mr. Hoyles can give you details on our role. Today, we received telephone inquiry number 750,000. The number of complaints has been infinitesimal. There were very few, and in the vast majority of cases, we acted as a bridge between consumers and companies, who rectified the situation.

Mr. Boudria: Immediately?

Mr. Blais: Yes. Also, we have received six million requests for pamphlets and documents which have enabled consumers to determine, at the time they decide to make a purchase, whether the tax applies or whether it does not apply.

The Goods and Services Tax Consumer Information Office has done a very good job. Each week, we review the situation in order to determine whether it will be necessary to keep the office open until December 31. The Minister of Finance, my cabinet colleagues, my fellow members and myself have been following this with interest. We are still getting thousands of telephone inquiries. Is the member asking me to close the office so that he can accuse me a month later of not meeting the consumer's needs? Let us be logical.

Mr. Kilgour: There is no way I would ask you to open it up again.

Je pense que vous avez certainement reçu un grand nombre d'appels. Mais je pense également que dans la plupart des cas votre rôle se limitait à transmettre la plainte à quelqu'un d'autre.

[*Text*]

I am just giving you the opportunity, if you will, to take an action that would reflect your economic ideology. I will give you the first period to this point; but to go any further, I think you are being wasteful.

M. Blais: Eh bien, je n'ai pas grand-chose à dire là-dessus. Je crois qu'on a pris nos responsabilités comme gouvernement. Il faut bien se rappeler que je ne suis ni le ministre des Finances ni le ministre du Revenu national. Je suis le ministre des Consommateurs et des Sociétés. C'était mon devoir de m'assurer que les entreprises respectent les droits des consommateurs et que les 26 ou 27 millions de consommateurs canadiens reçoivent l'information nécessaire avant de procéder à leurs achats. Je crois que le Bureau a rempli très adéquatement ses fonctions.

Monsieur le député, je prends bonne note de votre commentaire. On va mesurer de jour en jour et de semaine en semaine la nécessité de faire ces dépenses. On a fermé des lignes téléphoniques qui ne sont plus utiles. Le Bureau n'a pas fait dans les journaux certaines annonces qui n'étaient peut-être pas utiles à ce moment-là. On va faire la même chose à l'avenir et on va peut-être faire une espèce de *phasing out* ou de *sunset clause* comme vous dites. On verra.

• 1730

Mr. Kilgour: As my colleague said, put it out of its misery.

Mr. Rodriguez: I want to ask the minister a question, and probably Mr. Wetston will get involved in this. It pertains to Mr. Cole's question about gasoline pricing.

I wrote to Mr. Wetston because I was very concerned. We were still in the Gulf War and we found that gasoline prices were dropping drastically in Metro Toronto, for example. They were down to 42¢ in Toronto, and yet in Sudbury gasoline prices from the same company, Alco, or Esso or any of the others, were still up at 67¢ and 62¢ a litre.

I know that Sudbury is 240 miles from Metro Toronto, and from Sarnia where the refinery probably is maybe 300 miles at most. But surely it cannot cost 10¢ a litre to transport a litre of gasoline from Toronto to Sudbury. Surely it could not be.

So I wrote to Mr. Wetston and suggested that the department should investigate what appeared to me to be price-fixing, because even as the prices came down the prices stayed up in Sudbury with the same company. I think you will see 22 coupons sponsored by the *Sudbury Star*. People wrote in, they were so cheesed off. I could use a stronger word, they were really peed off about what was happening that they wrote, and it seems to me your responsibility—

Le vice-président: On a reçu un appel disant qu'il y aurait une bombe dans la pièce, ici.

Mr. Rodriguez: The department has done it.

Le vice-président: Si vous le permettez, on va ajourner immédiatement.

[*Translation*]

Je ne veux que vous donner la chance, si vous voulez la saisir, de poser un geste conforme à votre idéologie économique. J'accepte ce que vous avez fait jusqu'à présent, mais je pense que ce serait du gaspillage que de continuer.

Mr. Blais: Well, I do not have much to say on that. I think we took our responsibilities as a government. Do not forget that I am not the Minister of Finance, nor the Minister of National Revenue. I am the Minister of Consumer and Corporate Affairs. It was my duty to ensure that companies respected the consumer's rights and that the 26 or 27 million Canadian consumers received the information they needed before making their purchases. I think the office fulfilled its mandate quite adequately.

I take good note of your comment. We will measure on a daily and weekly basis the need for these expenses. We have shut down telephone lines which were no longer needed. The office has not published newspaper advertisements that were not pertinent at the time. We will continue doing the same thing in the future and, perhaps, we will phase it out or apply a sunset clause, as you say. We will see.

M. Kilgour: Comme mon collègue l'a dit, donnez-lui le coup de grâce.

M. Rodriguez: Je voudrais poser une question au ministre, à laquelle M. Wetston pourrait peut-être également répondre. Ma question fait suite à celle de M. Cole sur les prix de l'essence.

J'ai écrit à M. Wetston parce que j'étais très inquiet. La guerre du Golfe n'était pas encore terminée et les prix de l'essence se sont mis à baisser de façon spectaculaire dans la région métropolitaine de Toronto, par exemple. À Toronto, l'essence se vendait 42c. alors qu'à Sudbury, les mêmes sociétés, que ce soit Alco, Esso, ou une autre, demandaient encore 67 et 62c. le litre.

Je sais bien que Sudbury est à 240 milles de Toronto et que Sarnia, où se trouve probablement la raffinerie, est à 300 milles tout au plus, mais ça ne coûte certainement pas 10c. le litre pour transporter de l'essence de Toronto jusqu'à Sudbury. Ce n'est certainement pas possible.

J'ai donc écrit à M. Wetston pour lui dire que le ministère devrait peut-être faire enquête sur ce qui me semble être un cas de fixation des prix, puisque la même société qui diminuait ses prix ailleurs, les maintenaient à des niveaux élevés à Sudbury. Le *Sudbury Star* a publié 22 bons je crois. Les gens étaient tellement en colère qu'ils ont écrit. J'utiliserai un mot plus fort, ils étaient tellement en maudits à cause de ce qui arrivait qu'ils ont écrit, et il me semble que vous êtes responsable. . .

The Vice-Chairman: Someone has just called to say there is a bomb in this room.

M. Rodriguez: C'est les fonctionnaires du ministère qui l'ont placée.

The Vice-Chairman: If you agree we will adjourn immediately.

[*Texte*]

Mr. Rodriguez: Have a sense of humour. Smile.

Le vice-président: Je vous demanderais de sortir.

• 1734

• 1807

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Les travaux ont été suspendus à cause d'un appel à la bombe. Le ministre a accepté de revenir devant le Comité, sachant fort bien que d'autres députés avaient des questions à lui poser. M. Blais me dit qu'il doit quitter vers 18h20. Monsieur Rodriguez, on vous écoute. Nous sommes déçus que vous ayez été interrompu.

Mr. Rodriguez: Thank you. Before I was so rudely interrupted by the department officials who were probably planting this bomb and scaring everybody out of the room...

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Rodriguez: The minister was Solicitor General, and wherever he went there were bomb threats.

I was mentioning this whole question of the pricing of gasoline, Mr. Minister. It seems that within the different regions of the province, the Sudbury area as opposed to southern Ontario, the price difference per litre was far in excess of what one would consider a reasonable difference based on transportation costs. Surely it does not cost up to 12¢ a litre to transport gasoline from southern Ontario, where the refineries are, to northern Ontario.

Mr. Chairman, I was not the only MP who wrote; the MP from the Cornwall area also wrote. I was not at all pleased that there was not an expeditious response to the request for an investigation into what appeared to be price-fixing.

Mr. Minister, would you or Mr. Wetston comment on the adequacy of department staff in responding to these kinds of complaints?

Mr. Blais: Mr. Chairman, this is a very important question and we should be very prudent before making accusations of any kind. Because of the marketplace we must be careful about that, but I will ask Mr. Wetston to address those specific concerns.

You know the bureau is investigating. My concern is to be careful with that. I do not want to hide anything. It is just because when there are investigations ongoing we must be prudent, because I think the bureau needs some room—

• 1810

Mr. Rodriguez: I understand. I was asking about the process.

Mr. Blais: —to make its investigation, you understand. So we will ask Mr. Wetston under those parameters to—

[*Traduction*]

M. Rodriguez: Allez, montrez-nous que vous avez le sens de l'humour, souriez.

The Vice-Chairman: I would ask you to leave.

The Vice-Chairman: Order, please.

The meeting was suspended because of the bomb threat. The minister has agreed to come back before the committee, knowing full well that other members had questions for him. Mr. Blais tells me that he must leave around 6:20. Mr. Rodriguez, you have the floor. We are sorry you were interrupted.

M. Rodriguez: Merci. Avant d'être aussi grossièrement interrompu par des fonctionnaires du ministère qui ont probablement lancé cet appel à la bombe pour vider la pièce en faisant peur à tout le monde...

Des voix: Oh, oh!

M. Rodriguez: Le ministre a déjà été solliciteur général, et partout où il allait, il y avait des appels à la bombe.

Je parlais de la question du prix de l'essence, monsieur le ministre. Il semble que les écarts entre les prix de l'essence dans différentes régions de la province, par exemple entre la région de Sudbury et le sud de l'Ontario, dépassent de loin ce qui pourrait raisonnablement être attribué aux coûts de transport. Il ne coûte certainement pas 12c. le litre pour transporter de l'essence du sud de l'Ontario, où sont les raffineries, jusque dans le nord de l'Ontario.

Monsieur le président, je ne suis pas le seul député à avoir écrit à ce sujet; le député de Cornwall l'a fait lui aussi. Je n'ai pas été content du tout de la lenteur à réagir lorsque j'ai demandé une enquête sur ce qui semblait être un cas de fixation des prix.

Monsieur le ministre, est-ce que vous ou M. Wetston, pourriez nous dire si vous pensez que le personnel du ministère répond de façon convenable à de telles plaintes?

M. Blais: Monsieur le président, c'est une question très importante, et nous devons être très prudents avant de lancer de telles accusations. Il faut être très prudent à cause du marché, mais je vais demander à M. Wetston de répondre à ces préoccupations précises.

Vous savez que le bureau fait enquête. Je dis donc qu'il faut faire preuve de prudence. Je ne veux rien cacher, mais, lorsqu'il y a des enquêtes en cours, il faut faire attention, parce que le bureau a besoin, je pense, d'une certaine marge de manoeuvre...

M. Rodriguez: Je comprends. Je vous parle du processus.

M. Blais: ...pour mener son enquête, vous comprenez. Je vais donc demander à M. Wetston de vous répondre en tenant compte de ces limites...

[*Text*]

Mr. Rodriguez: I am not asking for details.

Mr. Blais: Yes, I will give you it. So, Mr. Wetston, if you want to answer it.

Mr. Wetston: Thank you very much, Mr. Minister. As you very well know, and having some expertise in this industry—

Mr. Rodriguez: No, I do not. I depend on you.

Mr. Wetston: —the matter of your concern and the issues that occurred in Sudbury were immediately looked into by the Bureau of Competition Policy. The matter is still under investigation. Shortly after your request and the concerns that you raised, we initiated an immediate investigation and that investigation is ongoing. You also know that the mere indication of parallel pricing does not necessarily mean that price-fixing has gone on, and we obviously have to investigate all the facts to determine if that is the case.

I think you are also aware of the fact that some markets are more uncompetitive than other markets. Those reasons might not be because of price-fixing but because of a whole host of other conditions affecting that market.

Let me say about the issue you have raised with respect to Sudbury that we are investigating it; we are still investigating it, as we are several other markets in Canada where we have felt that the conditions in those markets are uncompetitive compared with other markets. Therefore, those investigations are still ongoing.

Mr. Rodriguez: I want to leave that, Mr. Chairman, because I did not want to spend a lot of time on it. But I want to refer to the Auditor General's report. The Auditor General's report indicates that the proportion of substantive misleading advertising complaints that are investigated has declined from 22% in 1979-80 to 8% in 1989-90, well below your branch's objective of 25% which was set in 1986.

In 1989-90, there were 4,300 substantive complaints that were not investigated at all. How do you account for that decline, and are the consumers of Canada being served when 4,300 complaints never even get investigated? What kind of service are you providing to Canadians?

Mr. Blais: I am going to ask Mr. Wetston to answer and give more details than I gave earlier on that.

Mr. Wetston: Pursuing the response that the minister already gave, it is my view that the Auditor General is looking at the statistics and the way in which these investigations are examined inappropriately. There are many ways of looking at numbers and determining whether or not the law enforcement efforts of the bureau are responding to the needs of Canadians. It is my view, as the minister has indicated already, that the real number one has to look at is not the number that the Auditor General is using but more the number of 46%, which is the actual number of complaints of the entire total that require assessment on the part of the Bureau of Competition Policy.

Mr. Rodriguez: How much of that 46% got investigated?

[*Translation*]

M. Rodriguez: Je ne demande pas de détails.

M. Blais: Oui, je vais vous en donner. Monsieur Wetston, si voulez bien lui répondre.

M. Wetston: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Comme vous le savez très bien, puisque vous connaissez un peu cette industrie...

M. Rodriguez: Ce n'est pas du tout le cas. Je me fie à vous.

M. Wetston: ...le Bureau de la politique de concurrence s'est immédiatement penché sur la question qui vous préoccupe et sur ce qui s'est passé à Sudbury. L'enquête n'est pas encore terminée. Peu après votre demande et peu après avoir été informés de vos préoccupations, nous avons entrepris une enquête qui est encore en cours. Vous savez également que le fait qu'il y ait des prix parallèles ne veut pas nécessairement dire qu'il y a eu fixation des prix; nous devons évidemment examiner tous les faits pour savoir si c'est le cas.

Je pense que vous savez aussi qu'il y a moins de concurrence sur certains marchés que sur d'autres. Cela ne veut pas nécessairement dire qu'il y a fixation des prix, cela peut être attribuable à toute une gamme d'autres facteurs propres à ce marché.

Nous faisons actuellement enquête sur le problème de Sudbury que vous avez mentionné, tout comme nous examinons plusieurs autres marchés au Canada, où il ne semble pas y avoir autant de concurrence qu'ailleurs. Ces enquêtes sont encore en cours.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je vais en rester là, car je ne veux pas passer trop de temps sur cette question. Je voudrais maintenant parler du rapport du vérificateur général. Selon ce rapport, le pourcentage de plaintes fondées pour publicité trompeuse, qui sont l'objet d'une enquête, est passé de 22 p. 100 en 1979-1980 à 8 p. 100 en 1989-1990, soit bien en deça de l'objectif de 25 p. 100 que s'était fixée votre direction en 1986.

En 1989-1990, 4,300 plaintes fondées n'ont pas du tout fait l'objet d'une enquête. Comment expliquez-vous cette baisse, et quel genre de service offre-t-on aux consommateurs canadiens lorsque 4,300 plaintes ne sont pas l'objet d'une enquête? Quel genre de service assurez-vous aux Canadiens?

M. Blais: Je vais demander à M. Wetston de vous répondre et de compléter ce que je vous ai dit tout à l'heure.

M. Wetston: Pour compléter la réponse que le ministre vous a faite, je pense que le vérificateur général interprète mal les statistiques et la manière dont ces enquêtes sont menées. Il y a bien des manières d'interpréter des chiffres et de déterminer si les mesures d'application de la loi mises en oeuvre par le Bureau répondent ou non aux besoins des Canadiens. À mon avis, comme le ministre vous l'a déjà dit, le chiffre qu'il faut retenir n'est pas celui qu'utilise le vérificateur général. En réalité, le Bureau de la politique de concurrence a pris la peine d'évaluer 46 p. 100 du nombre total de plaintes qu'il a reçues.

M. Rodriguez: Combien de ces 46 p. 100 ont fait l'objet d'une enquête?

[*Texte*]

Mr. Wetston: The number of completed investigations in the last fiscal year was 436.

Mr. Rodriguez: Out of?

Mr. Wetston: It was 46% of the 4,000, which would give you approximately half of that.

Mr. Rodriguez: So about 2,100.

Mr. Wetston: Near the 25% figure that we indicated was our target.

Mr. Rodriguez: So there were 2,100 legitimate complaints within that jurisdiction and you investigated 436.

Mr. Wetston: There were 436 investigations completed in relation to the same numbers that the Auditor General is using in his report.

Mr. Rodriguez: But that is still shocking.

Mr. Wetston: Our target was in the range of 25%. The Auditor General's figures and the way he calculates them obviously result in a lower number. The best I can do is to say to you that I think that given the fact that many of the complaints are outside the Competition Act, many of the complaints allege misleading advertising but are determined to fall not within the scope of the act, many of the complaints deal with issues already in the Bureau of Competition Policy thereby resulting in this enlarged figure, giving an impression that many of these cases are not investigated.

You must also remember that we have 35 officers investigating these cases across Canada and, therefore, if we are looking at the number of issues—

• 1815

Mr. Rodriguez: How?

Mr. Blais: Maybe I can offer something to the member, to all the members. Maybe tomorrow Mr. Wetston could send a letter to explain and put those numbers in perspective. We know those numbers from the Auditor General and from some articles in the press... We have nothing to hide, so if you would be satisfied with that, I would ask to send a letter to everybody to clarify...

Le vice-président: Monsieur le ministre, nous apprécions votre suggestion. Si les membres du Comité sont d'accord, vous pourriez la faire parvenir au greffier du Comité.

Mr. Rodriguez: There is a bomb scare, sir.

Le vice-président: Le greffier la distribuera à tous les membres du Comité.

M. Blais: D'accord, on va faire cela le plus rapidement possible. Il faut mettre ces chiffres-là dans leur perspective.

M. Ricard (Laval-Ouest): J'aimerais revenir à la question du télémarketing. Vous dites, monsieur le ministre, que vous êtes au courant que des choses se passent là-dedans et que votre ministère tente de protéger le consommateur plus que le vendeur qui est à l'autre bout.

Il existe peut-être un autre volet, et je ne sais pas si vous êtes au courant. Dans le domaine des petits modèles à coller, par exemple des avions, on peut facilement commander par catalogue, directement des États-Unis. C'est posté ici, au

[*Traduction*]

M. Wetston: Au cours du dernier exercice financier, 436 enquêtes ont été complétées.

M. Rodriguez: Sur combien?

M. Wetston: Quarante-six p. 100 de 4,000, ce qui donne à peu près la moitié.

M. Rodriguez: Donc, environ 2,100 plaintes.

M. Wetston: Cela est proche de notre objectif de 25 p. 100.

M. Rodriguez: Donc vous avez reçu 2,100 plaintes fondées et 436 d'entre elles ont fait l'objet d'une enquête.

M. Wetston: Quatre cent trente-six enquêtes ont été complétées, pour le nombre de plaintes mentionnées dans le rapport du vérificateur général.

M. Rodriguez: Cela reste scandaleux.

M. Wetston: Nous nous étions fixés un objectif d'environ 25 p. 100. Les chiffres qu'utilise le vérificateur général, et sa façon de les interpréter, lui donne nécessairement un résultat inférieur. Tout ce que je puis vous dire c'est que de nombreuses plaintes que reçoit le Bureau de la politique de concurrence n'entrent pas dans le champ d'application de la loi ou portent sur des questions dont est déjà saisi le Bureau, ce qui gonfle le nombre de plaintes et qui donne l'impression qu'un grand nombre d'entre elles ne font l'objet d'aucune enquête.

Vous ne devez pas oublier non plus qu'il y a 35 agents qui mènent ces enquêtes au Canada et, par conséquent, si nous considérons le nombre de questions...

M. Rodriguez: Comment?

M. Blais: Je peux peut-être offrir quelque chose au député, ou à tous les députés. M. Wetston pourrait peut-être vous envoyer une lettre demain pour expliquer tout cela et pour mettre ces chiffres en perspective. Nous savons que ces chiffres du vérificateur général et de certains articles parus dans la presse... Nous n'avons rien à cacher, et si cela pourrait vous satisfaire, je demanderais qu'on envoie une lettre à tout le monde pour éclairer...

The Vice-Chairman: Minister, we appreciate your suggestion. If members of the committee agree, you can send it to the clerk of the committee.

M. Rodriguez: Il y a une alerte à la bombe, monsieur.

The Vice-Chairman: The clerk will distribute it to all members of the committee.

Mr. Blais: Very well, we will do that as quickly as possible. Those figures have to be put in perspective.

Mr. Ricard (Laval-Ouest): I would like to get to the question of telemarketing. Minister, you said you were aware of developments on this issue and that your department was attempting to protect the consumer more than the salesmen at the other end.

There may be another aspect to this question, and I don't know if you are aware of it. One example is model planes that are glued together. These items can be easily ordered by catalogue directly from the United States. They are mailed

[*Text*]

Canada, et ce n'est pas intercepté à la douane. Par conséquent, nos distributeurs qui veulent aller acheter de ces appareils aux États-Unis pour les revendre ici font face à une concurrence très défavorable pour eux puisqu'ils sont obligés de payer les taxes à l'achat.

M. Boudria: Cela relève du ministère du Revenu national.

M. Blais: Vous voulez dire qu'ils ne paient pas la douane.

M. Ricard: Non, car ils ne sont pas interceptés à la douane. C'est un marché de centaines de millions de dollars par année. Ne pourrait-on pas faire enquête là-dessus? Je sais que cela ne relève pas directement de votre ministère, mais puisqu'on en parlait tout à l'heure, je pense qu'on doit soulever la question.

M. Fontaine: Est-ce qu'il y a un montant qui est permis? Est-ce que l'expéditeur produit une déclaration disant: Cela n'excède pas *x* dollars?

Une voix: 40$.

M. Fontaine: Est-ce 40$ américains ou canadiens?

Une voix: Canadiens.

M. Blais: Cette question est reliée à la fois au télémarketing et au ministère du Revenu national. Je dirais au député que toute la question du télémarketing est en train d'être examinée. Le fait qu'il puisse y avoir une certaine évasion fiscale est un des problèmes reliés au télémarketing, mais il y a beaucoup d'autres aspects qui sont reliés au télémarketing.

J'ai rencontré l'association qui regroupe les intervenants en télémarketing il y a un mois ou un mois et demi. Ils sont d'accord pour avoir un genre de *self-regulation*, pour s'autodiscipliner. En autant que faire se peut, il est toujours préférable que les entreprises, qui, en passant, représentent plusieurs milliards de dollars d'affaires au Canada, aient leur propre code d'éthique. Comme vous l'avez souligné et comme le député de Glengarry—Prescott—Russell l'a souligné à maintes reprises, il y aura toujours des gens qui vont passer à côté. Il faut s'assurer d'avoir un système qui nous permette d'intervenir contre ces gens-là, surtout lorsqu'ils font affaire au Canada.

Je suis très préoccupé. Un rapport sera déposé par le comité fédéral-provincial dans quelques semaines, au mois de juin. Il y aura une conférence fédérale-provinciale et ce sera une des questions qui seront abordées à cette conférence fédérale-provinciale. Moi aussi, je suis préoccupé par cela. On a le défi de répondre aux consommateurs qui utilisent ce mode de télémarketing. Si ce n'était pas utile, les gens ne le feraient pas, mais il faut faire en sorte qu'ils soient protégés, entre autres lorsqu'ils donnent leur numéro de carte de crédit au téléphone, ce qui pose un problème considérable. On a beau recommander aux gens de ne pas le faire, mais que voulez-vous, les gens ont pris cette habitude. Il ne faut pas essayer de lutter contre les nouvelles attitudes des consommateurs, mais s'assurer d'avoir des réglementations qui fassent en sorte que les consommateurs puissent continuer d'être bien servis par les nouvelles technologies. On ne réussira pas à empêcher les consommateurs d'avoir accès à des produits par de nouvelles technologies comme le télémarketing, parce que cela fait partie de la volonté des gens.

[*Translation*]

here, in Canada, and are not intercepted by customs. Therefore, Canadian distributors who want to buy these items in the United States and resell them here face very unfavourable competition since they have to pay tax upon purchase.

Mr. Boudria: That's the responsibility of the Minister of National Revenue.

Mr. Blais: You mean that they don't pay custom.

Mr. Ricard: No, because these items are not intercepted at customs. This market is worth hundreds of millions of dollars a year. Couldn't this be investigated? I know that this is not under the direct jurisdiction of your department, but since we talked about it earlier, I think that the question should be raised.

Mr. Fontaine: Is there an amount that is allowed? Does the shipper produce a statement that says: «this does not exceed *x* number of dollars?

An hon. member: Forty dollars.

Mr. Fontaine: Forty dollars american or canadian?

An hon. member: Canadian.

Mr. Blais: This question is related both to telemarketing and to the Department of National Revenue. I would say to the honourable member that the entire issue of telemarketing is currently under study. The fact that there may be some tax evasion is one of the problems related to telemarketing, but there are many other aspects related to it as well.

I met with the association that represents the telemarketing industry a month or a month and a half ago. They have agreed to some kind of self regulation. Whenever possible, it is always preferable for businesses to have their own code of ethics, and we should point out that this is an industry with sales of several billions of dollars in Canada. As you have pointed out and as the honourable member for Glengarry—Prescott—Russell has pointed out several times, there will always be people who don't play by the rules. We must ensure that we have a system that allows us to intervene against people like that, especially when they are doing business in Canada.

I am very concerned. A report will be tabled by the federal-provincial committee within a few weeks, in June. There will be a federal-provincial conference and that is one of the question that will be addressed at this conference. I am also concerned by this. Our challenge is to meet the needs of consumers who use this method of telemarketing. If it did not meet some need, people would not use it, but we have to make sure they are protected, particularly when they give out their credit card number over the phone, which is a significant problem. We do recommend that people not do that, but what can you do, they have acquired this habit. We should not try to fight against new consumer attitudes but make sure we have regulations such that consumers will continue to be able to be well served by new technologies. We will not manage to prevent consumers from having access to products through new technologies like telemarketing because that is a part of what people want.

[*Texte*]

• 1820

On a un défi considérable. Je remercie le député de sa question. On va examiner cela. Il y a un aspect qui est relié au ministère du Revenu national. C'est un aspect sur lequel je peux difficilement répondre, mais cela fera partie de la...

M. Ricard: J'en ai parlé avec M. Jelinek, et lui aussi examine cela, mais vu que cela touche un peu votre ministère, je soulève la question de nouveau. Il y a peut-être possibilité de...

M. Blais: Je prends votre remarque en note. Je l'apprécie.

M. Ricard: Je vous remercie.

Mr. Edmonston: To correct our record, I would like to present one thing, and that is that I spoke with Maria Barados of the Auditor General's Office today and she says that there has been no complaint coming from the Department of Consumer and Corporate Affairs about their way of tabling their complaint ratio that you have had, and she says that Mr. Decker, who is responsible for that, has not made any representation.

So I would like to request from the minister that before sending us this document, a self-serving document at best, he clear it or send it to the Auditor General since he seems to have a quarrel with the Auditor General's methods. Send it to them and then we will be able to analyse it.

I mentioned before, Mr. Chairman, that I felt that the department was going backwards in consumer protection and had forgotten its mandate to protect consumers, that it really is protecting corporations, crime in the suites. An investigation has brought to my attention, and I would like to bring it to the minister's attention, that the department does not even practise what it preaches. It violates its own laws as far as copyright is concerned.

Let me give you some instances here, and I would like the minister to respond. There is a lawsuit in the United States in bankruptcy, the company is called Inslaw Incorporated, and it has made the allegation that in Canada CSIS and the RCMP are using stolen software. The name of the software is Promis Software. Canada is using stolen software. Mr. Wetston is probably aware of this charge. Up to now this accusation has not been responded to by the Canadian government. I will be giving you this information, Mr. Minister, so that you can respond later on.

The second example is the Department of Consumer and Corporate Affairs, which is violating its own Copyright Act. It deals with MTT, media tapes and transcripts. I contacted the department, and there is not any exemption for these people to violate the Copyright Act, and a major subscriber to this transcription service of TV and radio news is Consumer and Corporate Affairs, Mr. Chairman.

So my question—

Le vice-président: Monsieur Edmonston, vous faites de très longs préambules. On en a discuté tout à l'heure. J'aimerais que vous posiez votre question, monsieur Edmonston.

[*Traduction*]

We are facing a considerable challenge. I thank the member for his question. We will look into it. There is an aspect that ties in to National Revenue. That is an aspect I can expand upon only with difficulty, but it will be part of the..

Mr. Ricard: I talked about this to Mr. Jelinek and he is looking into it too but this does have something to do with your Department, so I am raising the question once again. It might perhaps be possible to...

Mr. Blais: I am making note of your comment. I appreciate it.

Mr. Ricard: Thank you.

M. Edmonston: Afin de corriger notre compte rendu, j'aimerais vous dire que j'ai parlé avec Maria Barados du Bureau du vérificateur général aujourd'hui et elle m'apprend qu'il n'y a eu aucune plainte émanant de Consommateurs et Sociétés Canada concernant la façon dont le Bureau a calculé le nombre de plaintes et elle dit que M. Decker, qui s'occupe de la chose, n'a fait aucune représentation.

J'aimerais donc demander au ministre qu'avant de nous envoyer ce document, un document intéressé, c'est le moins qu'on puisse dire, qu'il le fasse vérifier ou qu'il l'envoie au vérificateur général puisqu'il semble remettre en question les méthodes de ce dernier. Envoyez-le-lui et il pourra donc être en mesure de l'analyser.

J'ai dit tout à l'heure, monsieur le président, que je croyais que le ministère avançait à reculons au niveau de la protection des consommateurs, ayant oublié le mandat qu'il a de les protéger, et qu'il ne protège en réalité que les corporations, le crime en complet. J'ai appris d'après une enquête, et je porte les résultats à l'attention du ministre, que le ministère est du genre faites ce que je dis mais non pas ce que je fais. Il viole ses propres lois sur les droits d'auteur.

Je vous en donne quelques exemples et le ministre pourra répondre. Il y a une compagnie américaine, appellée Enslaw Incorporated, qui est devant les tribunaux pour régler sa faillite à l'heure actuelle et qui allègue qu'au Canada le SCRS et la GRC se servent de logiciels volés. Le nom de ce logiciel est Promis Software. Le Canada se sert de logiciels volés. M. Wetston est probablement au courant de cette allégation. Jusqu'ici, le gouvernement canadien n'a pas réfuté cette accusation. Je vais vous donner tous les détails afférants, monsieur le ministre, pour que vous puissiez nous donner une réponse plus tard.

Le deuxième exemple nous vient de Consommateurs et Sociétés Canada qui viole sa propre Loi sur le droit d'auteur. Il s'agit de MTT, media tapes and transcripts. J'ai rejoint le ministère et l'organisme cité n'a pas d'exemption pour violer la Loi sur le droit d'auteur et un des gros abonnés à ce service de transcription de nouvelles prises à la télé et à la radio est justement Consommateurs et Sociétés Canada, monsieur le président.

Donc, ma question...

The Vice-Chairman: Mr. Edmonston, your preambles are quite long. We discussed this before. I would like you to put your question, Mr. Edmonston.

[*Text*]

Mr. Edmonston: If I am to ask a question, I must allow the minister to understand where I am coming from. I just cannot ask a question without there being some sort of framework.

Le vice-président: Je suis sûr que le ministre comprend très bien.

Mr. Edmonston: The question I am asking is about this transcription service, which does not benefit from an exemption, from what I understood from the department, of paragraph 27.(2)(a) of the Copyright Act, as far as its public interest or as far as its not being available elsewhere. It certainly does not have Crown immunity. Why is Consumer and Corporate Affairs allowing itself a violation of the Copyright Act when it is there in place to protect the Copyright Act?

M. Blais: Je suis désolé de décevoir le député, mais c'est une question qu'on a examinée. Internal clipping and transcript services that are used for private study and research are permissible under the fair dealing section of the Copyright Act, and in the case of my own department, the contract we have with the transcription company specifies that a company will not infringe or in any manner interfere with the copyright of any person, corporation or organization, and that it will obtain an appropriate licence or consent from the owner of any copyright that may be required in order to enable it to lawfully perform the said service of work.

• 1825

We know a little bit about that, and I understand that maybe the member thought he was taking us by surprise, but we know that. I would say, on the other point—

Mr. Edmonston: They have asked you for an exemption; they are in violation of the law and they know it.

Mr. Blais: It is not true.

Mr. Edmonston: They have asked you for an exemption. I talked to them this morning.

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Mr. Blais: It is not true.

Mr. Edmonston: Oh, my God.

Mr. Blais: You should be careful. I tried to answer the question. You make a very strong allegation about the fact that my own department is violating the law, and I told you it is not true.

Mr. Edmonston: I checked with your own department this morning.

Mr. Blais: I think it is a little bit irresponsible to say that kind of thing when I give you an answer. The other question is not under the jurisdiction of my department, but the Department of Justice is looking into it.

Mr. Edmonston: What other question?

Mr. Blais: The first point you mentioned about the American. . .

Le vice-président: Monsieur Edmonston, votre temps de parole est écoulé.

[*Translation*]

M. Edmonston: Si je dois poser une question, je dois permettre au ministre de comprendre quels sont les antécédents. Je ne veux pas poser de question sans contexte.

The Vice-Chairman: I am sure the Minister understands very well.

M. Edmonston: Je pose donc la question à propos de ce service de transcription qui ne jouit pas d'exemption, d'après ce que j'apprends du ministère, en vertu de l'alinéa 27.(2)a) de la Loi sur le droit d'auteur, en raison de l'aspect de l'intérêt public ou du fait que ce soit disponible ailleurs. Cet organisme ne peut certes pas se prévaloir de l'immunité d'agent de la Couronne. Pourquoi Consommateurs et Sociétés Canada se permet-il de violer la Loi sur le droit d'auteur alors que ce même ministère est censé être là pour défendre cette loi.

Mr. Blais: I am sorry to disappoint the member, but that is a question we examined. Les services internes de coupures de presse et de transcription qui servent à des fins d'études et de recherches privées sont permis en vertu de la partie de la Loi sur le droit d'auteur qui traite des transactions équitables et, dans le cas de mon propre ministère, le contrat que nous avons avec la société de transcription précise qu'aucune compagnie n'empiétera ou ni violera d'une manière quelconque le droit d'auteur de toute personne, société ou organisation, et qu'elle obtiendra le permis approprié ou l'assentiment du propriétaire de tout droit d'auteur afin de lui permettre de faire le travail en toute légalité.

Nous en connaissons quand même un peu à ce sujet et je crois comprendre que peut-être le député pensait nous prendre par surprise, mais nous le savons. Je dirais, d'autre part. . .

M. Edmonston: Cette compagnie vous a déjà demandé une exemption; elle viole la loi et elle le sait fort bien.

M. Blais: Ce n'est pas vrai.

M. Edmonston: Ils vous ont demandé une exemption. Je leur ai parlé ce matin.

The Vice-Chairman: Order, please!

M. Blais: C'est pas vrai.

M. Edmonston: Oh, mon Dieu!

M. Blais: Vous devriez faire attention. J'ai essayé de répondre à la question. Vous alléguez sérieusement que mon propre ministère viole la loi et je vous ai dit que ce n'était pas vrai.

M. Edmonston: J'ai vérifié auprès de votre propre ministère ce matin.

M. Blais: Je crois que c'est un peu irresponsable de votre part de dire ce genre de choses quand je vous donne une réponse. Quant à l'autre question, elle ne relève pas du tout de mon ministère, mais le ministère de la Justice l'étudie.

M. Edmonston: Quelle autre question?

M. Blais: La première que vous avez soulevée concernant la compagnie américaine. . .

The Vice-Chairman: M. Edmonston, your time is up.

[*Texte*]

Mr. Blais: Do you have the details, Mr. Wetston?

Mr. Wetston: I am not aware of it, other than what we have seen in the newspapers.

Mr. Blais: It is in the newspapers.

Mr. Edmonston: It is a court affidavit.

Mr. Wetston: But it occurs in the newspapers, and you are reading an article from the newspapers, I understand.

Mr. Edmonston: It is from your press clipping service.

Le vice-président: J'ai une demande de M. Harb faite à la dernière minute. Le Comité lui consent-il de poser une brève question de 30 secondes? Est-ce que le ministre serait d'accord? Je sais que vous êtes pressé, monsieur le ministre.

M. Blais: Je suis ici pour répondre à des questions.

Le vice-président: Une très brève question, monsieur Harb.

M. Blais: Je suis ici pour répondre à des questions et relever toutes les allégations, particulièrement des allégations qui sont, jusqu'à un certain point, dangereuses sur le plan public. J'ai toujours répondu de façon responsable et je considère que mon Ministère s'occupe de ses fonctions de façon responsable, également; et je vais défendre ça jusqu'au bout. Mon Ministère s'occupe bien de ses fonctions, monsieur le président, et je n'apprécie pas du tout qu'on mette en doute le Ministère, ou même qu'on vienne accuser le Ministère que je dirige d'enfreindre la loi.

Je m'excuse du ton de ma réponse, mais c'est de cette façon-là que...

Le vice-président: Monsieur le ministre, je suis persuadé que nous aurons tous compris le sens de votre réponse, et si vous acceptez une dernière brève question, monsieur Harb vous avez la parole.

Mr. Harb (Ottawa Centre): I want to thank the minister for his prompt response to a letter I sent him some time in January, with reference to gasoline price increases in this region as well as across Canada. His staff acted very quickly and they launched an investigation.

When will we hear the result or the conclusion of this investigation? Perhaps the minister could tell us whether this finding will be made public. There seems to be quite a bit of confusion that a public inquiry might not be made public.

Mr. Blais: Mr. Chairman, we answered that question before. I read your comment in the press before I read that in your letter, but anyway, I could answer again. I will ask Mr. Wetston to—

Le vice-président: Effectivement, monsieur Harb, je pense que le ministre a eu précédemment l'occasion de répondre à une question semblable tout à l'heure; je vous référerai donc au compte rendu du Comité et je pense que vous aurez la réponse à votre question. Étant donné que le temps presse, vous pourrez vous référer à la transcription de nos débats.

Mr. Harb: Okay, but in terms of the timing—

[*Traduction*]

M. Blais: Vous avez les détails, monsieur Wetston?

M. Wetston: Je ne suis pas au courant, sauf pour ce que nous avons vu dans les journaux.

M. Blais: C'est dans les journaux.

M. Edmonston: C'est une attestation assermentée déposée en cour.

M. Wetston: Mais, d'après ce que je crois comprendre, vous avez tout simplement lu ça dans les journaux.

M. Edmonston: Cela vient de votre propre service de coupures de presse.

The Vice-Chairman: I have a request for Mr. Harb made at the last minute. Will the committee allow him a brief 30 second question? Would the minister agree? I know that you are in a hurry, minister.

Mr. Blais: I am here to answer questions.

The Vice-Chairman: A very brief question, Mr. Harb.

Mr. Blais: I am here to answer questions and respond to allegations, especially allegations that, to a point, are dangerous on a public level. I have always answered responsibly and I consider my department also does its job responsibly; and I will defend that to the end. My department does its job well, Mr. Chairman, and I don't appreciate at all my department being questioned or accused of breaking the law.

I am sorry for the tone of my answer, but that's how...

The Vice-Chairman: Minister, I am sure we have all understood the meaning of you answer and if you want to take a last brief question, Mr. Harb has the floor.

M. Harb (Ottawa-Centre): Je tiens à remercier le ministre pour sa prompte réponse à une lettre que je lui ai envoyée en janvier concernant les augmentations de prix de l'essence dans notre région et aussi un peu partout au Canada. Son personnel a agi très rapidement et a lancé une enquête.

Quand aurons-nous les résultats ou saurons-nous la conclusion de cette enquête? Peut-être le ministre pourrait-il nous dire si les résultats seront rendus publics. Il semble y avoir pas mal de confusion à savoir si les résultats seront connus du public ou non.

M. Blais: Monsieur le président, nous avons déjà répondu à cette question. J'ai vu votre commentaire dans la presse avant de le voir dans votre lettre, mais, de toute façon, je pourrai toujours vous répondre encore une fois. Je vais demander à M. Wetston de...

The Vice-Chairman: Indeed, Mr. Harb, I think the minister has already had the opportunity to answer a similar question before; I would refer you to the minutes of the committee and I think you will find the answer to your question there. As time is flying, you might consult the transcript of our meeting.

M. Harb: Bon, ça va, mais question de temps opportun...

[*Text*]

Le vice-président: Monsieur Harb, vous abusez de ma générosité.

• 1830

Mr. Harb: I just want to know if there is any idea about the timeframe, when it would be ready.

Mr. Rodriguez: The year 2000.

Mr. Blais: The question was raised earlier, and we must be very careful with that because when the investigations are ongoing we do not want to give any signals to anybody about who, when, where and how. The question was raised before, and we explained that and it was well understood. I feel confident that the bureau will conduct its investigations but we must be... We gave a lot of details on that, but we must be careful, for obvious reasons, because those investigations are ongoing at this very moment. That is the reason. I do not know if you can add something to that but I do not want to—

Mr. Harb: Will there be an interim report or something?

M. Edmonston: Monsieur le président, voyons donc! Il a le consentement du ministre pour répondre.

Le vice-président: Je préside le Comité, monsieur Edmonston. J'ai autorisé une question à M. Harb. M. Harb a posé sa question.

M. Edmonston: Il n'y a personne qui est pressé ici, sauf vous.

Le vice-président: Monsieur Edmonston, je vous ferai savoir que j'ai autorisé M. Harb à poser une question. Le ministre l'a accepté et il doit maintenant quitter.

Monsieur le ministre, vous me permettrez de vous remercier au nom de tout le Comité, y compris au nom de M. Edmonston, ainsi que tout votre personnel, d'avoir accepté de comparaître devant le Comité et de répondre à toutes nos questions. Je suis sûr que votre présence a été très appréciée.

M. Blais: Merci beaucoup, à chacun de vous.

Le vice-président: Si les membres du Comité le permettent, nous allons passer au deuxième point à l'ordre du jour, c'est-à-dire le suivi concernant le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

Tout à l'heure, au début de la séance, il y a eu dépôt de la lettre sur les dépenses de M. Spicer ainsi que de la lettre de M. Kierans en ce qui a trait à la demande qui avait été faite aux commissaires de la Commission Spicer de produire devant le Comité les dépenses inhérentes à leurs travaux. Les membres du Comité ont sans doute pu prendre connaissance des deux lettres et des documents qui ont été distribués au préalable.

Nous allons passer à la motion de M. Boudria. La motion se lit comme suit:

> Que, en appplication de l'article 108(1) du Règlement, le Comité permanent de la Consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale exige la production de tous les documents et dossiers se référant aux allocations journalières et toute autre dépense allouées à chaque commissaire du Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

[*Translation*]

The Vice-Chairman: Mr. Harb, you abuse my generosity.

M. Harb: Je voulais tout simplement savoir si quelqu'un avait une idée de quand ce serait prêt.

M. Rodriguez: L'an 2000.

M. Blais: La question a déjà été soulevée un peu plus tôt et nous devons faire très attention parce que les enquêtes se poursuivent et nous ne voulons pas donner d'indices à personnes concernant le qui, quand, où et comment. La question a été soulevée précédemment et nous avons tout expliqué et ce fut bien compris. Je suis sûr que le bureau fera son enquête, mais nous devons... Nous avons donné beaucoup de détails à ce sujet et nous devons faire attention, pour des raisons évidentes, parce que ces enquêtes se poursuivent au moment même où je vous parle. Voilà pourquoi. Je ne sais si je puis ajouter quoi que ce soit, mais je ne veux pas...

M. Harb: Y aurait-il un rapport intérimaire ou quelque chose du genre?

Mr. Edmonston: Mr. Chairman, come on! He has the consent of the minister to answer.

The Vice-Chairman: I am chairing this committee, Mr. Edmonston. I have authorized Mr. Harb to put a question. Mr. Harb has put a question.

Mr. Edmonston: No one is in a hurry here, except you.

The Vice-Chairman: Mr. Edmonston, I would like you to know that I authorized Mr. Harb to put a question. The minister has accepted and he now must leave.

Mr. Minister, please allow me to thank you on behalf of all our committee, including also Mr. Edmonston, as well as all your staff for having accepted to appear before the committee and answer our questions. I am sure your presence was quite appreciated.

Mr. Blais: Thank you one and all.

The Vice-Chairman: If the members of the committee agree, we will now go to the second point on our agenda, which is the follow-up on the Citizens' Forum on Canada's Future.

A little while ago, at the beginning of the meeting, a letter on Mr. Spicer's expenses was tabled, as well as Mr. Kierans' letter concerning a request made to the commissioners of the Spicer Commission to produce before the committee the list of expenses associated with their work. The members of the committee have probably had time to look at the two letters and the documents that have already been circulated.

We will now go to Mr. Boudria's motion. The motion reads as follows:

> That pursuant to Standing Order 108(1), the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations send for all papers and records pertaining to per diems and any or all expenditures paid to each individual Commissioner of the Citizens' Forum on Canada's Future from public funds.

[*Texte*]

• 1835

M. Boudria: Monsieur le président, je dois tout d'abord indiquer aux membres du Comité que la version française n'est pas pareille à la version anglaise. Il faudrait le noter.

The English version says, of course, the expenditures "paid from public funds", and expenditures that they may have made, whether or not they bought themselves a new Cadillac convertible out of their own money, are of no interest to me.

The English version does say that and not the French one. At least I have not found it in the French one. So we are talking about the expenditures from public funds of the members of the Spicer commission, all 12 of them, of course. There is no exception in this.

Hon. members will know that when this issue was debated, when questions were asked in the House of Commons, we were told by the President of the Treasury Board that answers to questions would all be provided within the estimates. There was only one line within the estimates. That is all there was. So the answers were not there.

When we asked Mr. Spicer to come before the committee, he committed himself to giving us all the details concerning his expenditures. We got a letter from him today. It does not include everything that it should have, in my view, but anyway we did get his letter. The other members of the commission have also stated in a letter that they will not provide us with the information.

This committee is charged with the duty to overview expenditures of various agencies and departments of government, and we are responsible for this particular issue, namely, the Citizens' Forum on Canada's Future.

An allegation was reported to have been made by a member of the commission in regard to expenditures some time ago, and it is pursuant to that allegation that questions were asked and that Mr. Spicer did provide us what he provided us. That is not totally adequate, but nevertheless he did provide us with a form of a positive answer in the sense that he gave us some information. The other members, as I said previously, refused.

I do not think it is appropriate for the members to have refused a request of this committee, and the motion I have brought before you today is a motion pursuant to Standing Order 108.(1). Just in case you are asking if the motion was properly worded, it was drafted by the Deputy Clerk of the House of Commons, so I made sure I worded it in such a way that no one would attempt to puncture holes in its drafting in case they got the mistaken opinion that it was improperly drafted. I assure you that it certainly is properly worded, and I do believe that we—

M. Fontaine: Sauf en français!

M. Boudria: Ce n'est pas moi qui l'ai traduit! J'ai écrit la motion.

M. Fontaine: Oui, oui je comprends.

M. Boudria: C'est un bon point.

But the motion nevertheless was properly drafted. At least I submit to you that it was, and I would ask for the support of all members for this. Again, we are asking for something that we have totally the right to see, and I think it is our duty to

[*Traduction*]

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I must first of all point out to members of the committee that the French version is not the same as the English one. It should be pointed out.

La version anglaise, évidemment, dit des dépenses «paid from public funds» et les dépenses qu'ils auraient pu faire, qu'ils se soient acheté une Cadillac décapotable neuve avec leurs propres sous, ce n'est d'aucun intérêt pour moi.

La version anglaise le précise donc et non pas la version française. En tout cas, je n'ai rien trouvé dans la version française. Il s'agit donc des deniers publics dépensés par les membres de la Commission Spicer, tous les 12, évidemment. Il n'y a aucune exception à cette règle.

Les honorables députés savent que lorsque cette question fut débattue, lorsqu'on a posé des questions à la Chambre des communes, le président du Conseil du Trésor a dit que les réponses à ces questions se trouveraient dans le Budget des dépenses. Or, il n'y avait qu'une ligne à ce sujet dans le budget. C'est tout ce qu'il y avait. Donc, les réponses ne s'y trouvent pas.

Quand nous avons demandé à M. Spicer de comparaître devant le comité, il s'est engagé à nous donner tous les détails concernant ses dépenses. Nous avons reçu une lettre de lui aujourd'hui. À mon avis, on n'y trouve pas tout ce qu'on devrait y trouver, mais nous avons quand même reçu cette lettre. Les autres membres de la commission ont aussi déclaré dans une lettre qu'ils ne nous fourniraient pas ces renseignements.

Le comité a le devoir d'étudier les dépenses des divers organismes et ministères du gouvernement et nous sommes responsables de cette entité particulière qu'est le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada.

Une allégation a été attribuée à un membre de la commission il y a quelques temps concernant ces dites dépenses et c'est suite à cette allégation que des questions ont été posées et que M. Spicer nous a fourni ce que nous savons. Ce n'est pas suffisant, mais néanmoins il nous a quand même donné une sorte de réponse positive puisqu'il nous a tout de même fourni certains renseignements. Comme je l'ai déjà dit, les autres membres ont refusé.

Je ne crois pas qu'il soit approprié que notre comité essuie un refus du genre et c'est pourquoi je vous propose une motion en application de l'article 108.(1). Au cas où vous voudriez savoir si la motion est bien libellée, elle a été rédigée par le greffier adjoint de la Chambre des communes et je me suis assuré que sa formulation est telle que personne ne pourrait y trouver un vice de forme et la rejeter pour ce motif. Je puis vous assurer que le libellé en est tout à fait adéquat et je crois que nous...

Mr. Fontaine: Except in French!

Mr. Boudria: I am not the one who translated it! I wrote the motion.

Mr. Fontaine: Yes, I understood that.

Mr. Boudria: That is a good point.

Néanmoins, la motion est bien libellée. Du moins, je pense qu'elle l'est et j'aimerais que tous les députés m'appuient là-dessus. Encore une fois, nous demandons de voir quelque chose que nous avons parfaitement le droit de voir et je crois

[*Text*]

have a look at those things. This matter was referred to our committee. The expression "send for" all papers is actually extracted from Standing Order 108.(1) of our rules, and that is why it is worded that particular way.

Standing Order 108.(1) says:

> Standing committees shall be severally empowered to examine and inquire into all such matters as may be referred to them by the House, to report from time to time, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records. . .

We have the authority to send for this documentation that I am seeking.

Again, I do not want to prolong the debate. I only want to request that you support this motion and that we get the information. I think this committee should have been provided with that all along.

One member of the commission finally agreed to do it. Others are so far refusing for reasons that, frankly, I have some difficulty understanding. If anyone thinks we are nitpicking, we are talking about $27 million. This is not nitpicking. This is, in my opinion, an important issue.

Le vice-président: Merci, monsieur Boudria. En avez-vous terminé? Le greffier a pris note de la correction, et on ajustera la version française sur la version anglaise.

• 1840

Dans un deuxième temps, étant donné que votre motion a trait à la lettre de M. Kierans, me permettez-vous de lire la lettre de M. Kierans pour la gouverne de tous les membres du Comité?

M. Boudria: Vous pouvez lire tout ce que vous voulez, monsieur le président, mais on en a tous une copie.

Le vice-président: Est-ce que tout le monde a pris connaissance de la lettre de M. Kierans? Alors, il n'est pas nécessaire de la lire.

Mr. Cole: It could be included in the record.

Some hon. members: agreed.

Le vice-président: La lettre sera annexée au compte rendu de cette séance du Comité.

Mr. Cole: Actually, I read in the newspaper that we were going to go through this today. I had the opportunity to look into the regulations with regard to commissions and inquiries, and I really was looking at the whole thing. I knew what Mr. Boudria was trying to get at with regard to his suggestion and I did not have a lot of difficulty with it.

When I read the regulations I realized that there may or may not be some difficulty, but I guess it was enhanced when I read the letter from Mr. Kierans with regard to the timeframe. I think a lot of us have heard reports and read newspaper columns and what not about the time allocation for this particular committee, the urgency, and the difficulties they are facing and one thing and another.

[*Translation*]

qu'il est de notre devoir d'étudier ces aspects. Notre comité a été saisi de cette question. L'expression «exige la production» de tous les documents se trouve telle qu'elle dans le Règlement de la Chambre des communes et c'est pour cela que la motion est libellée exactement de cette façon.

Au 108.(1) du Règlement on lit:

> Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déférées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. Sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont aussi autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers. . .

Nous avons donc le pouvoir d'exiger la production de ces documents et c'est justement mon but.

Encore une fois, je ne veux pas prolonger le débat. Je veux tout simplement vous demander d'appuyer cette motion pour que nous puissions obtenir ces renseignements. Je crois que tout cela aurait dû déjà être remis au comité.

Un membre de la commission a enfin décidé de nous fournir ce que nous demandons. Les autres nous le refusent pour des raisons que j'ai franchement des difficultés à comprendre. S'il y en a qui pense que nous cherchons des poux, il s'agit quand même de 27 millions de dollars. C'est des gros poux. À mon avis, la question est importante.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Boudria. Have you finished? The Clerk has noted the correction and the French version will be adjusted to reflect the English one.

Second, as your motion concerns Mr. Kierans' letter, would you allow me to read Mr. Kierans' letter as a point of information for all members of the Committee?

Mr. Boudria: You can read all you want, Mr. Chairman, but we all have a copy.

The Vice-Chairman: Has everyone seen Mr. Kierans' letter? All right then, we do not have to read it.

M. Cole: On pourrait peut-être simplement l'annexer au compte rendu.

Des voix: D'accord.

The Vice-Chairman: The letter shall be appended to the minutes of this meeting of the committee.

M. Cole: En fait, j'ai vu dans les journaux que nous allions étudier cette question aujourd'hui. J'ai eu l'occasion d'étudier les règlements concernant les commissions et les enquêtes et j'ai étudié un peu toute la question. Je savais ce que M. Boudria essayait d'obtenir avec cette proposition et cela ne me posait pas grand problème.

Quand j'ai lu les règlements je me suis rendu compte qu'il y avait peut-être certaines difficultés, quoique ce n'est pas sûr, mais la question s'est posée avec un peu plus d'acuité quand j'ai lu la lettre de M. Kierans concernant les délais. Je crois que beaucoup d'entre nous ont entendu des rapports et lu des chroniques, dans les journaux, à propos des délais impartis à cette commission, de l'urgence de la chose, des difficultés qui les guettent et tout le reste.

[*Texte*]

I move that the motion be amended by adding: "as soon as possible upon completion of the work of the commission'.

I think we all expect that the commission will be reporting on July 1. We have put a timeframe within it asking that they are report immediately. Rather than just sending a letter and not getting a response, we are putting a finite time as much as we can and asking that they respond that way. I would be prepared to support the motion thus amended.

M. Ricard: Monsieur le président, la lettre de M. Kierans dit clairement, en anglais et en français, qu'ils sont prêts à répondre à toutes nos questions une fois que le Comité aura fini de siéger. Je pense que c'est le sens de l'amendement de M. Cole.

M. Fontaine: Ma question s'adresse à M. Boudria. Est-ce que le député peut nous donner quelques précédents concernant la publication des dépenses et des honoraires de certaines commissions? D'après son expérience parlementaire, est-ce qu'il y a des précédents?

M. Boudria: Il n'y a aucun précédent dans le sens inverse. Le fait est que le Parlement a le droit, selon nos règles, d'obtenir tous les documents qu'il veut. Ce pouvoir est très clair. Le précédent dont je me souviens le plus clairement est celui de 1979, alors que l'Hydro-Ontario, par le biais d'une motion semblable, avait été forcée de remettre tous ses documents à une commission parlementaire de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario. C'est le précédent le plus près, je crois. Il n'y a aucun précédent qui nous enlève ce droit-là.

I am sure this amendment is out of order, because "upon the work of the commission" is adding a dimension that is not provided for in the motion. I feel when you do that the motion becomes out of order.

You cannot by definition widen the scope of a bill. According to Beauchesne, rules on amendments to a motion are the same as rules on amendments to a bill. As a matter of fact, if you look at the index where it says "Motions, amendment", it says see "Amendment, bills". Therefore, the rules of one, I will contest, apply to the other. And because you cannot do it on a bill, you cannot do it on a motion either. You cannot widen the scope of what is originally provided for and you cannot add a dimension that is not originally in the bill, or in the motion in this case. So that amendment, I would say, is out of order.

• 1845

Mr. Rodriguez: Can we get an opinion from the clerk? I have had John's opinion, I have had Don's opinion, and the opinion of the president is going to come.

Le vice-président: Comme l'amendement est basé sur la lettre de M. Kierans, ce n'est pas un amendement qui, en soi, élargit la motion; au contraire, il la rend plus restrictive. Selon l'avis éclairé que j'ai reçu, je suis porté à croire que l'amendement est recevable.

Mr. Rodriguez: Are you saying the motion is inadmissible, or the amendment is inadmissible?

[*Traduction*]

Je propose que la motion soit amendée en ajoutant: «dès que possible après que la commission aura terminé ses travaux».

Je crois que nous pensons tous que la commission fera rapport le 1er juillet. Nous prévoyons donc un délai en ce que nous exigeons un rapport immédiat. Plutôt que de tout simplement envoyer une lettre sans obtenir de réponse, nous imposons une limite, dans la mesure de nos moyens, et demandons réponse en conséquence. Je voterais en faveur de la motion si elle était modifée dans le sens de ma proposition.

Mr. Ricard: Mr. Chairman, Mr. Kierans' letter states clearly in English and in French that they are ready to answer all our questions on completion of their mandate. I think that is the sense of Mr. Cole's amendment.

Mr. Fontaine: My question is for Mr. Boudria. Could the member quote any precedence concerning the publication of expenditures and honoraria of certain other commissions? In his Parliamentary experience, are there any precedents?

Mr. Boudria: There is no precedent to the contrary. The fact is that the Parliament, according to our own rules, has the right to send for all records it wants. This power is quite clear. The precedent I remember most clearly is the 1979 one when Hydro Ontario, through a similar motion, was forced to hand over all its documents to a Parliamentary committee of Ontario's Legislative Assembly. I believe that is the most germane precedent. There is no precedent preventing us from exercising that right.

Je suis sûr que l'amendement est irrecevable parce que «dès la fin des travaux de la commission» ajoute une dimension que l'on ne trouve pas dans la proposition d'origine. À mon avis, une telle motion est irrecevable.

Par définition, on ne peut élargir la portée d'un projet de loi. D'après Beauchesne, les règlements portant sur les amendements à une motion sont les mêmes que pour les amendements proposés pour un projet de loi. À vrai dire, en consultant l'index du Règlement de la Chambre, l'on constate que là où on trouve «motion, amendement», on trouve aussi voir «amendement, projet de loi». J'aurais dit donc que les règlements de l'un ne s'appliquaient à l'autre. Mais puisqu'on ne peut pas faire cela pour un projet de loi, on ne peut pas le faire pour une motion non plus. On ne peut pas élargir l'étendue initiale, et on ne peut pas ajouter une nouvelle dimension au projet de loi, ou dans ce cas à la motion. Donc cette modification est inadmissible, d'après moi.

M. Rodriguez: Pourrions-nous avoir un avis du greffier? J'ai eu l'avis de John, j'ai eu celui de Don, et j'attends celui du président.

The Vice-Chairman: Since the amendment is based on Mr. Kieran's letter, it does not in itself widen the scope of the motion; on the contrary, it makes the motion more restrictive. On the basis of the enlightened opinion I have received, I am inclined to believe that the amendment is admissible.

M. Rodriguez: Dites-vous que la motion n'est pas recevable, ou que l'amendement n'est pas recevable?

[*Text*]

Le vice-président: L'amendement est recevable et la présidence l'accepte. Est-ce qu'il y a d'autres commentaires sur l'amendement?

Mr. Rodriguez: So we are dealing with the amendment. Mr. Chairman, I want to make a few comments.

This whole question of hauling Keith Spicer and the commission before the committee to look at their expenses was not something the opposition on this committee dreamed up, it was not anything that the government members dreamed up, it was not any work that the chairman wanted, to haul the Spicer commission before the committee. I think we would have been derelict in our duty, as Members of Parliament, not to have done so, having read accusations in the press and comments made by commissioners themselves.

One commissioner said, for example, that she thought she was overpaid at $600 a day. Another commissioner said that one commissioner was working weekends, Saturdays, Sundays and holidays, and there was the public scandalized once again by what they saw as a boondoggle. So this committee, acting as it should in terms of protecting the public purse, decided to call Keith Spicer before the committee.

Now, Keith Spicer is the chairman of the commission and he said he would comply with the request of the committee, and he gave an example of leadership. Unfortunately, the other members of the commission have refused to do so, so the public is left to wonder if the boondoggle continues, and Members of Parliament have been frustrated in their attempts to clear up all of the allegations that the commissioners themselves have made.

Mr. Chairman, at the first meeting when we dealt with this, I resented any kind of work that would impugn the integrity of the commission, because I felt that any attack that might be made by the committee would be seen in the worst possible light in terms of the confidence in the commission. I was leery about that and I castigated, if you remember, Mr. Boudria because I thought he was playing into the hands of the Bloc québécois in going along with their witch hunt ideas. Perhaps you recall that, Mr. Chairman.

I do honestly think, John, that these people have to realize they are spending the taxpayers' money and we are the guardians of that. So when we make a request, I do not accept Mr. Kierans' comment in the third paragraph when he says that somehow or other to fill out his expenses to date would take away from the focusing of their efforts and concentration on the many tasks they must complete within the very limited timeframe remaining. Heck, they can work another day, a weekend and put in a $600 claim to fill out their expenses.

An hon. member: Do not encourage them, John. Do not encourage them. They have $27 million already.

[*Translation*]

The Vice-Chairman: The amendment is admissible and the chair accepts it. Are there any other comments on the amendment?

M. Rodriguez: Nous nous penchons donc sur la modification. Monsieur le président, j'ai quelques remarques à faire.

L'idée de traîner Keith Spicer et sa commission devant notre comité, pour examiner leurs dépenses, n'était pas un caprice des Libéraux, des Néo-démocrates, ou des Conservateurs de ce comité. Le président ne le voulait pas non plus. Mais je crois qu'en négligeant de le faire, nous aurions négligé notre devoir de députés, étant donné les accusations que nous avons lues dans les médias et les commentaires des commissaires eux-mêmes.

Par exemple, une commissaire a dit que d'après elle les 600$ qu'elle recevait par jour étaient excessifs. Un autre commissaire a dit qu'un commissaire travaillait apparemment les fins de semaine, les samedis, les dimanches et les jours fériés, ce qui a évidemment scandalisé le public qui ne croit pas à tant de zèle. Donc ce comité, étant donné sa responsabilité à l'égard de la protection des fonds publics, a décidé de demander à Keith Spicer de comparaître.

Keith Spicer est le président du Forum des citoyens, et il a dit qu'il accepterait de comparaître devant ce comité. Il a donné un exemple de leadership. Malheureusement, les autres membres de la commission ont refusé de comparaître, donc le public se demande toujours si le même travail bidon continue, et les députés ont été incapables de mener à bien leurs efforts visant à régler, toutes les allégations des commissaires eux-mêmes.

Monsieur le président, à la première rencontre où nous nous sommes penchés sur cette question, j'avais de la difficulté à accepter toute atteinte à l'intégrité de la commission, parce que je trouvais que toute attaque par ce comité affecterait gravement la confiance des Canadiens et des Canadiennes dans la commission. Je me méfiais de tout cela, et si vous vous rappelez bien j'ai critiqué M. Boudria parce que, d'après moi, il faisait le jeu du Bloc québécois en se prêtant à sa politique de chasse aux sorcières. Peut-être vous rappelez-vous de cela, monsieur le président?

John, je pense vraiment que ces gens-là doivent réaliser qu'ils dépensent l'argent des contribuables, et que c'est nous qui devons protéger cet argent. Donc, en ce qui concerne notre demande, je n'accepte pas les remarques de M. Kierans au troisième paragraphe de sa lettre, où il dit que prendre le temps d'indiquer les dépenses engagées jusqu'à aujourd'hui détournerait les commissaires de leur principal objectif et les empêcherait de se concentrer sur les nombreuses tâches qu'ils devront mener à bien dans le temps très limité dont ils disposent encore. Mais ils n'ont qu'à travailler une journée de plus, une fin de semaine, et faire une demande de 600$.

Une voix: Ne les encourage pas, John. Ne les encourage pas. Ils ont déjà 27 millions de dollars.

[*Texte*]

• 1850

Mr. Rodriguez: I just think fair is fair. I have not been the one to want to make publicity over this thing. When the chairman gives a good example, I think it behoves the members of the commission to follow that good example. I think we as parliamentarians have to say that behaviour is not acceptable when they do not follow it.

Members of Parliament are constantly under examination for their expenses. God, we send Christmas cards to people who support us and we are accused of stealing from the public purse. We should expect to apply the same high standards to those who serve the public.

Thank you very much, Mr. Chairman. I am sorry I was so short on this.

Le vice-président: Ce fut très intéressant comme d'habitude.

Pour compléter le débat, je donnerai la parole à monsieur Edmonston.

Mr. Edmonston: For the first time on this committee, I guess, when we first noticed this problem with the Spicer commission, our party voted with the government side. It is unusual perhaps, but it was the right thing because we felt—

Mr. Rodriguez: It is not unusual on this issue.

Mr. Edmonston: We were talking about the witch hunt question.

Le vice-président: J'aimerais vous rappeler qu'il ne faut pas oublier qu'on discute de l'amendement qui a été proposé par M. Cole à propos de la motion qui a été présentée par M. Boudria.

Mr. Edmonston: Let me preface it by saying that I believe I could not accept this amendment as it is right now, because I believe it would be difficult in a non-partisan way to sell to the people of Quebec, the people I represent. The allegations that were initially made by a committee member were made by a Quebecker, and they were serious allegations, not of mismanagment but of fraud.

As a consumer affairs committee, one that looks at misleading advertising and how well the rules against it are enforced, and for a committee that looks at probity, honesty and correctness to have an amendment that simply says there have been serious charges, so continue doing what you want to do and when it is over, if you have the time, bring the material to us, I believe, Mr. Chairman, could not be sold to the average Canadian. They would not accept it, and they would feel we were derelict in our duties.

I am speaking in a very non-partisan way, just as I have been spoken to by many people in my riding who ask, what is this mess? They ask what is happening. I really believe that if we can take a look at the original motion proposed by Mr. Boudria, it is not going to inconvenience or create such a terrible precedent. The most serious precedent that was created, Mr. Chairman, was the allegation by Mr. Normand. There was a question about the precedents. I have never

[*Traduction*]

M. Rodriguez: Il faut être juste. Ce n'est pas moi qui voulait étaler tout cela dans les médias. Quand le président, M. Keith Spicer, donne le bon exemple, le reste de la commission devrait le suivre. En tant que parlementaire, je pense qu'on devrait dire qu'il n'est pas acceptable pour les commissaires de ne pas suivre l'exemple de M. Spicer.

On examine toujours les dépenses des députés. Mon Dieu, nous envoyons des cartes de Noël à ceux qui nous soutiennent, et on nous accuse de voler des fonds publics. On devrait bien s'attendre à ce que les mêmes normes s'appliquent à ceux qui servent le public.

Merci beaucoup, monsieur le président. Excusez-moi d'avoir été si bref.

The Vice-Chairman: Your comments were very interesting, as usual.

To complete the debate, I will give the floor to Mr. Edmonston.

M. Edmonston: Au début, au moment où nous avons remarqué ce problème, notre parti a voté avec le gouvernement, peut-être pour la première fois dans l'histoire de ce comité. Cela n'est peut-être pas habituel, mais à ce moment-là c'était la seule chose à faire, parce que d'après nous. . .

M. Rodriguez: Sur cette question, cela n'est pas inhabituel.

M. Edmonston: Nous discutions la question de la chasse aux sorcières.

The Vice-Chairman: Let me remind you we are discussing the amendment moved by Mr. Cole to the motion submitted by Mr. Boudria.

M. Edmonston: Bon, d'abord je ne crois pas que je peux accepter la modification dans sa forme actuelle, parce que je crois qu'elle serait difficile à faire accepter aux Québécois—les gens que je représente—de façon non partisane. Les accusations portées par un membre du comité l'ont été par un Québécois. C'était des accusations graves—il s'agissait de fraude et non de mauvaise gestion.

Nous sommes un comité de la consommation, un comité qui examine la publicité mensongère et s'assure que les règles contre cette publicité sont appliquées. D'après moi, monsieur le président, les Canadiens et les Canadiennes n'accepterons pas qu'un comité qui examine la probité et l'honnêteté adopte une modification qui dit simplement que des graves accusations ont été portées; continuez votre travail et quand vous finissez, si vous avez le temps, apportez-nous l'information voulue. Le peuple du Canada n'accepterait pas cela, et trouverait que nous avons manqué à nos devoirs.

Je parle de façon très non partisane, tout comme parlent beaucoup de gens dans ma circonscription qui demandent—c'est quoi, cette pagaille? Ils demandent ce qui se passe. Je crois que si on examine la motion proposée par M. Boudria, elle ne causera pas de grands inconvénients et elle ne créera pas un précédent si terrible, le plus grave précédent qui fut créé, monsieur le président, était l'allégation portée par M. Normand. Il y a une question sur les précédents. Je n'ai

[*Text*]

heard similar charges in any other committee. It is incumbent upon us, particularly as a consumer affairs committee, to take those charges seriously, not have a witch hunt and bring someone before us, but simply have the information and not wait until everything is over.

I would simply say, in a non-partisan way, that I could not support that amendment. I hope I find some support from the government side.

Le vice-président: Merci, monsieur Edmonston. Monsieur Fontaine, vous avez la parole.

M. Fontaine: Merci, monsieur le président.

Lorsqu'il y a eu des déclarations de faites concernant les honoraires des membres de la commission, M. Spicer a accepté à ce moment-là de venir nous donner des explications. Il nous a détaillé les démarches qu'il entendait prendre. Cela a été jugé satisfaisant par les membres du Comité.

• 1855

On a aussi pris connaissance d'une lettre de M. Normand dans laquelle il disait qu'il avait reçu des explications appropriées et qu'il devenait solidaire de ses collègues commissaires et de toute son équipe. On a aussi devant nous une lettre de M. Kierans qui explique un peu le mandat difficile de la Commission.

Je pense que les députés des trois partis fédéraux sont tous intéressés au succès de cette Commission. Cette Commission a une difficulté particulière. Un représentant du Québec parlait des difficultés particulières au Québec. On sait, par exemple, que la Commission a utilisé les centrales syndicales d'enseignants dans les différentes provinces, excluant le Québec. On sait qu'elle s'est butée, au Québec, à toutes les grandes centrales syndicales, que ce soit à Jacques Proulx de l'UPA, à Laberge de la Fédération des travailleurs du Québec ou à Larose de la Confédération des syndicats nationaux. Surtout, on sait que Lorraine Pagé, la présidente de la Centrale des enseignants du Québec, a ordonné à l'ensemble de ses membres de boycotter tout effort fait par la Commission Spicer.

Les députés fédéraux, de quelque parti qu'ils soient, doivent donner à la Commission la latitude nécessaire pour compléter son mandat parce qu'il y a là un enjeu important. On a eu des affirmations crédibles de la part du commissaire et de certains de ses adjoints concernant le fait qu'ils déposeront le détail de leurs dépenses. Il y a aussi le Comité des comptes publics qui fera son travail. Il y a la Loi sur l'administration financière qui prévoit que s'il y a des irrégularités, il y aura des remèdes appropriés.

Devant toutes ces choses-là, je considère que la proposition de mon collègue est acceptable. Je vais voter dans ce sens-là.

M. Boudria: Je n'ai pas l'intention de prolonger le débat. Ce n'est pas du tout mon but.

Je veux seulement dire que si on attend que tout le travail soit fini, le nuage qui plane au-dessus de la Commission restera. Finissons-en! Vous dites qu'il faudra beaucoup de travail pour trouver ces renseignements-là. Allez-vous me faire croire que ce sont les membres de la Commission eux-mêmes qui vont faire des photocopies des factures pour nous les donner? Voyons donc! C'est une secrétaire qui va faire une pile de photocopies, un matin, et

[*Translation*]

jamais entendu parlé d'accusations semblables à notre comité. C'est à nous—surtout en tant que comité de la consommation—de prendre ces accusations au sérieux, pas en faisant la chasse aux sorcières pour traîner quelqu'un devant nous, mais simplement en obtenant l'information sans attendre que tout soit fini.

Je veux tout simplement dire, de façon non partisane, que je ne peux pas soutenir cette modification. J'espère que j'aurai un peu de soutien du côté gouvernemental.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Edmonston. Mr. Fontaine, you have the floor.

Mr. Fontaine: Thank you, Mr. Chairman.

When we first heard about how much commission members were being paid, Mr. Spicer agreed to come and explain. He clearly set out the steps he intended to take. Committee members declared themselves satisfied.

We also received a letter from Mr. Normand, in which he stated he had received appropriate explanations, and that he would stand by his colleagues on the commission and his entire team. We also have a letter from Mr. Kierans, shedding some light on the commission's difficult terms of reference.

I believe that parliamentarians in all three federal parties want the commission to succeed. The commission is facing a specific problem. One Quebec representative mentioned problems specific to Quebec. For example, we know that the commission used teacher's labour federations in the various provinces, but not in Quebec. We know that, in Quebec, the commission came head to head with all major labour confederations, including Jacques Proulx of the UPA, Laberge of the *Fédération des travailleurs du Québec* (FTQ) and Larose of the Confederation of National Trade Unions. In particular, we know that Lorraine Pagé, Chairwoman of the *Centrale des enseignants du Québec* (CEQ), ordered all CEQ members to boycott completely the Spicer Commission.

Members of Parliament, regardless of their party, must give the commission the latitude it needs to fulfill its mandate; the stakes are huge. The commissioner and some of his assistants have stated that details of their expenses will be submitted. There is no reason not to believe them. The Public Accounts Committee will also proceed with its work. Moreover, we have a Financial Administration Act, which provides for corrective measures in case of irregularities.

In the light of the above, I feel that my colleague's proposed amendment is admissible. I will vote for it.

Mr. Boudria: I do not intend to prolong this debate. That is not what I am trying to do at all.

I simply want to say that, if we wait for the commission to finish its work, the cloud now hanging over it will persist. Let us get rid of that cloud. You say that finding the information in question will require a lot of work. Are you asking me to believe that commission members themselves will stand there and photocopy their bills? Please! A secretary will spend a morning making a pile of photocopies and send those photocopies to the Clerk. That is really all it takes. We

[*Texte*]

qui va les envoyer au greffier. Ce n'est pas plus difficile que cela. On ne leur demande pas de décrocher la lune et d'en faire une galette. Tout ce qu'on leur demande, c'est de faire des photocopies des factures et de les envoyer ici. Si vous ne voulez pas, vous ne voulez pas, mais, s'il vous plaît, ne prétendons pas qu'on ne veut pas parce que c'est beaucoup trop compliqué. C'est très, très simple. On peut avoir toute l'information en quelques heures s'ils veulent nous donner les dépenses jusqu'à ce jour, bien sûr. Ils ne peuvent pas nous donner les dépenses qu'ils n'ont pas faites. D'ailleurs, les dépenses qui n'ont pas été faites n'ont pas été remises en question. On parle de celles qui ont été faites.

Si mes collègues choisissent de voter en faveur de l'amendement, je leur dis qu'ils noient le poisson. On va avoir des données après que la Commission aura fait son rapport, et tout le bagage qu'elle transporte la suivra jusqu'à ce moment-là. C'est à vous de choisir. Je n'ai rien d'autre à dire.

M. Fontaine: Monsieur le président, les Canadiens ont confié un des mandats les plus importants au Forum des citoyens sur l'avenir du Canada. Cela concerne l'existence même du Canada. En parallèle, certains élus veulent demander à cette Commission une chose qu'on n'a encore jamais demandée à aucune des commissions antérieures dans toute l'histoire du Canada, c'est-à-dire de justifier au jour le jour ses dépenses et de faire de l'acceptation de ses dépenses une priorité. Il n'y a aucun précédent. Je l'ai d'ailleurs demandé à M. Boudria. Cette Commission a un rôle extrêmement important. Ne lui créons pas de contraintes additionnelles. Ce n'est pas le rôle d'un député fédéral.

M. Edmonston: Je pense qu'on peut aider la Commission. Il y a présentement beaucoup de doute qui plane sur ses activités à cause de ces accusations. Pour enlever tout doute, on peut le faire. Si on ne le fait pas, le public va dire qu'on est en train de faire un *cover-up*. Je ne veux pas faire partie de cela. C'est tout.

Le vice-président: Je me permettrai de faire une dernière remarque. Il est important que le public sache que les vérifications d'usage seront faites par le vérificateur général. Je ne veux pas minimiser vos arguments, mais le public est en droit de savoir que le vérificateur général a le mandat de faire les vérifications d'usage et de vérifier l'imputabilité et l'efficience. Il est évident que si quelque chose n'était pas tout à fait adéquat, le vérificateur général... C'est juste un renseignement que je donne, monsieur Edmonston; ce n'est pas un point de débat.

• 1900

Étant donné que je ne sens pas qu'il y a consensus, je mets aux voix l'amendement de M. Cole qui dit ceci:

as soon as possible upon completion of the work of the commission.

En français, c'est:

aussitôt que possible dès que la Commission aura complété son travail.

L'amendement est adopté par 7 voix contre 5

Le vice-président: Nous allons procéder au vote sur la motion modifiée.

[*Traduction*]

are not asking them for the moon. All we are asking them is to have their bills photocopied and the copies sent here. If you do not want to go ahead with that, then don't—but please, let us not pretend we are not doing it because there are too many complications. It is very, very simple. We can have all the information we need in a few hours, provided that commission members are prepared to give details of their expenses to date. We are talking about their expenses to date, of course –they cannot provide details on expenses they have not yet incurred. In any case, the expenses they have not yet incurred are not in question here. We are simply talking about expenses they have incurred.

My collegues may choose to vote for the amendment; I would like to say that, if they do, it would be as if they were trying to cover up the facts. Once the commission tables its report, we will have the data anyway, and the cloud hanging over the commission will persist until then. It is up to you. I have nothing else to say.

Mr. Fontaine: Mr. Chairman, the people of Canada have entrusted the Citizens' Forum on the Future of Canada with one of its most important mandates, a mandate focussing on the very existence of Canada. At the same time, some elected officials are requesting of this commission something never before requested of any commission in the history of Canada—to justify its day to day expenditure and to make approval of that expenditure a priority. There is not precedent for this. I asked Mr. Boudria for a precedent. This commission has an extremely important role to play. Let us not place additional constraints upon it. That is not what members of Parliament are here for.

Mr. Edmonston: I think we could help the commission. These allegations have given rise to many doubts about the commission's activities. Our actions would remove those doubts. If we do not go ahead with this, the public will say that we are covering up. I do not want to be part of a cover up. That is all.

The Vice-Chairman: Let me make one last remark. It is important for the public to know that the usual audits will be conducted by the Auditor General. I do not mean to minimize your arguments, but the public has a right to know that the Auditor General has a mandate to conduct the audits usual in such cases and to verify accountability and efficiency. Obviously, if there were any irregularities, the Auditor General... This is just for your information, Mr. Edmonston; this is not part of the debate.

Since it seems we do not have a consensus, I will put Mr. Cole's amendment to the vote:

aussitôt que possible dès que la Commission aura complété son travail.

In English, it reads:

as soon as possible upon completion of the work of the Commission.

The amendment is carried by seven votes to five

The Vice-Chairman: Let us now vote on the amended motion.

[*Text*]

M. Edmonston: Monsieur le président, on ne peut pas vous entendre avec votre chorale de conservateurs.

Le vice-président: Monsieur Edmonston, je sais que vous être friand de mes propos et de mes décisions. J'apprécie beaucoup que vous soyez désireux d'entendre mes propos. De ce pas, je vais continuer.

La motion modifiée dit ceci:

Que, en application de l'article 108(1) du Règlement, le Comité permanent de la consommation et des corporations et de l'administration gouvernementale. . .

M. Fontaine: Il faut inclure la correction en français.

Le vice-président: Oui, cela a été mentionné auparavant.

La motion, telle que modifiée, est adoptée

Le vice-président: Nous allons maintenant passer au troisième point de l'ordre du jour. Le Sous-comité du programme et de la procédure a discuté de la possibilité d'inviter le ministre McDermid, le ministre MacKay, ainsi que le ministre Harvie Andre.

Notre greffier a fait des démarches, et il serait possible de recevoir le ministre McDermid le 25 avril et le ministre Elmer MacKay, le 30 avril. Il n'y a pas eu de confirmation jusqu'à présent en ce qui a trait à M. Harvie Andre et au président de la Société canadienne des postes. Cependant, il faut tenir compte du fait que la session risque d'être ajournée. Si la session était ajournée, est-ce que les députés seraient prêts à revenir les 25 et 30 avril pour poursuivre les travaux du Comité?

• 1905

M. Boudria: Monsieur le président, on va inviter les témoins en tenant pour acquis que la Chambre siège. Si la Chambre ajourne, l'invitation sera automatiquement annulée. Je suis ici tous les jours en intersession, mais ce n'est pas raisonnable pour ceux qui sont à 2,000 ou 3,000 kilomètres de faire la même chose. Je comprends cela. Ils ne seront probablement pas appelés à témoigner, mais comme la Chambre siège aujourd'hui, on doit faire comme si la Chambre siégeait. On les invite à condition que la Chambre siège. Si elle ne siège pas, c'est fini.

Mr. Cole: I understand that they have not been confirmed. If the situation is such that we are going to come back, Mr. Chairman, then maybe you could make the arrangements so we hear the witnesses on the same day, so we are not coming back one week and then the next week and then the following week. It would make sense to hear all three of them on the same day, or whatever, if that was the decision. But I would leave it at the discretion of the chairman.

So I move that it be in the hands of the chair.

M. Edmonston: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le ministre Blais a consenti à nous envoyer une lettre d'explications concernant sa querelle avec le vérificateur général. Je lui ai demandé de nous envoyer cette lettre. Si la Chambre ajourne, nous ne serons pas ici quand la lettre arrivera. Est-ce que je peux avoir l'engagement du Comité de nous envoyer cette lettre directement à nos bureaux?

[*Translation*]

Mr. Edmonston: Mr. Chairman, we cannot hear you behind your conservative chorus.

The Vice-Chairman: Mr. Edmonston, I know how partial you are to my statements and my decisions. I profoundly appreciate your desire to hear my statements. Thus, I will go on.

The amended motion reads as follows:

That pursuant to Standing Order 108(1), the Standing Committee on Consumer, Corporate Affairs and Government Operations. . .

Mr. Fontaine: We have to include the correction in French.

The Vice-Chairman: Yes, that was mentioned earlier.

The motion is carried as amended

The Vice-Chairman: Let us move on to the third item on the agenda. The Subcommittee on Agenda and Procedure was talking about inviting the following ministers—Mr. McDermid, Mr. MacKay and Mr. Harvie Andre.

Our clerk has contacted their offices. Mr. McDermid could be here on April 25 and Mr. MacKay on April 30. We have not yet received confirmation for Mr. Harvie Andre and the Chairman of Canada Post. However, we should bear in mind that Parliament may adjourn. If Parliament did adjourn, would members be prepared to come back on April 25 and 30 to continue with the Committee's work?

Mr. Boudria: Mr. Chairman, we will assume the House is sitting and invite our witnesses. If the House were to adjourn, the invitation would be cancelled automatically. I am here everyday when the House is not sitting, but it is unreasonable to expect those who are 2,000 or 3,000 kilometers away to do the same. I can well understand that. They will probably not be called upon to testify, but since the House is sitting today, we must act as we would if the House were sitting. We will invite the witnesses to appear provided that the House is sitting. If the House is not sitting, the invitation is void.

M. Cole: Si je comprends bien, les invitations n'ont pas été confirmées. Si nous sommes obligés de revenir, monsieur le président, vous pourriez peut-être faire en sorte que les témoins comparaissent le même jour, pour qu'ils n'aient pas besoin de revenir trois fois semaines de suite. Il serait logique d'entendre tous les trois témoins le même jour, si possible. Mais en tout cas, la décision vous appartient.

Je propose donc que la décision soit laissée à la discrétion de la présidence.

Mr. Edmonston: Mr. Chairman, I have a point of order. Minister Blais agreed to send us a letter explaining his quarrel with the Auditor General. I asked that the letter be sent to us. If the House adjourns, we will not be here when the letter arrives. May I be assured that the committee will send the letter directly to our offices?

[*Texte*]

Le vice-président: Monsieur Edmonston, le ministre va faire parvenir rapidement la lettre au greffier du Comité. Dès que le greffier l'aura reçue, il vous la fera parvenir. Je ne pense pas que cela crée de problèmes.

M. Edmonston: Tout dépend de la lettre, monsieur le président. Il a d'abord proposé de nous envoyer une lettre d'explications qu'il nous enverrait directement. Ensuite je lui ai demandé de l'envoyer d'abord au vérificateur général pour qu'il puisse en faire l'analyse pour mieux nous éclairer. Il semblait être consentant à cela. Nous nous attendons à recevoir ce genre de lettre.

Le vice-président: Monsieur Edmonston, le greffier du Comité, qui a bien suivi toute la réunion du Comité, sera en mesure d'assurer le suivi adéquat selon les engagements qui ont été pris par le ministre. Je peux vous en donner l'assurance.

M. Edmonston: D'accord. Je veux savoir si c'est ce que le greffier a compris de la réponse du ministre. J'ai compris qu'il allait d'abord envoyer la lettre à eux et que la lettre nous serait ensuite envoyée.

Le président: Monsieur Edmonston, je ne suis pas en mesure de vous répondre.

M. Edmonston: Est-ce que le greffier peut nous répondre? Si on a simplement un document venant du ministre, sans commentaire du vérificateur général, cela ne nous donne rien.

Le vice-président: Monsieur Edmonston, s'il vous plaît, nous ne sommes pas en débat.

M. Edmonston: Bien sûr que non. Ce n'est pas un débat que je fais, monsieur le président.

Le vice-président: Si vous vous donniez la peine d'écouter ce que je vous dis, il serait plus facile pour nous de terminer cette rencontre. Je vous dis simplement que le greffier va vérifier le compte rendu et va assurer le suivi des engagements pris par le ministre. D'accord?

M. Edmonston: D'accord.

Le vice-président: Pour ce qui est des réunions futures, nous allons confirmer les dates des 25 et 30 avril. Cependant, si la la Chambre ne siège pas, ces invitations seront annulées.

Le Comité ajourne ses travaux.

[*Traduction*]

The Vice-Chairman: Mr. Edmonston, the Minister will waste no time in having the letter sent to the Committee Clerk. The Clerk will pass it on to you as soon as he receives it. I do not think that will be a problem.

Mr. Edmonston: Everything hinges on that letter, Mr. Chairman. Mr. Blais initially suggested to send his letter of explanation to us directly. I asked him to send it to the Auditor General first, so that the Auditor General could examine it and explain it to us. He seemed to agree to that. We are still waiting for such a letter.

The Vice-Chairman: Mr. Edmonston, the Committee Clerk, who has closely followed all committee meetings, will certainly be able to follow up on any promises made by the Minister. I can assure you of that.

Mr. Edmonston: All right. I would like to know if the Clerk interpreted the Minister's answer as I did. I understood that the letter would first be sent to the Auditor General, and then forwarded to us.

The Chairman: I cannot answer that, Mr. Edmonston.

Mr. Edmonston: Could the Clerk answer? If we simply had a document from the Minister, without an accompanying analysis from the Auditor General, that would not carry any weight.

The Vice-Chairman: Please, Mr. Edmonston, this is not a debate.

Mr. Edmonston: Of course not, I am not debating anything, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: If you took the trouble to listen to what I tell you, we would find it easier to adjourn this meeting. All I am saying is—the Clerk will check the proceedings and follow up on any promises made by the Minister. Is that all right?

Mr. Edmonston: That is fine.

The Vice-Chairman: As for upcoming meetings, we will confirm the 25th an 30th of April. However, if the House is not sitting at that time, the invitations will be cancelled.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "CORP-12"

Citizens' Forum on Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Chairman's Office

Bureau du Président

April 2, 1991

The Honourable Jean J. Charest, P.C., M.P.
Chairman of the Consumer & Corporate
Affairs & Goverment Operations
Standing Committee
Room 436-N
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Charest,

Further to the undertaking which I gave before your Committee, on March 21, 1991, I am attaching hereto an itemised summary of the expenses associated with my work at the Citizens' Forum in the first four months of its mandate.

In reviewing this attachment I should caution that it contains expenditures, billed to me and paid by me on behalf of the Forum, which are not properly my personal expenses. For example, costs of meeting rooms, facsimile and telephone charges, modest hospitality and other administrative charges incurred by myself and other members and staff of the Commission, have been billed to me for administrative simplicity.

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1864 FAX: (613) 990-3769

You should be aware that the exercise of complying with my undertaking has, of itself, incurred significant staff costs and we have done the best we can in the time available.

I undertook also to ask Commissioners whether they were prepared to release details of their honoraria and expenses to the Committee. Because the position of Commissioners is quite different from my own salaried state, a Commissioner was asked to take soundings. A letter from Tom Kierans, that is self-explanatory, is forwarded together with this letter.

Yours sincerely,



Keith Spicer

April 2nd, 1991

KEITH SPICER

	NOV	DEC	JAN	FEB
TRANSPORTATION				
Air	2595.80	881.40	4175.53	No Bills
Rail	00	225.00	00	92.02
Car Hire	00	00	00	00
Taxis	153.00	73.00	62.00	98.00
ACCOMMODATION (1)				
No. of Room/Nights	(7)	(17)	(28)	(26)
Cost	848.15	2718.16	4040.80	3849.43
Av. cost per night	121.16	159.89	144.31	148.05
MEALS	163.90	160.55	980.00	1330.00
INCIDENTALS (2)	42.00	48.00	875.29	481.07

NOTES:
1) Sometimes includes adjoining room used as staff meeting room and communications centre.
2) Includes fax machines, office equipment, hospitality for meetings, and other administrative charges. Please see attached letter.

Citizens' Forum on Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Toronto, April 1, 1991

The Honourable Jean J. Charest, P.C., M.P.
Chairman, Consumer and
Corporate Affairs & Government
Operations Standing Committee
Room 436 N
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Re: The Citizens' Forum

Dear Mr Charest:

Further to Mr Spicer's undertaking before your Committee to encourage individual Forum commissioners to release forthwith an interim accounting of their days worked and expenses incurred, I was asked to poll commissioners regarding their wishes on this matter. As a result we have unanimously decided to defer dealing with the Committee's request for that information. Be assured that we intend no disrespect, nor are we seeking to avoid public accountability.

The Citizens' Forum is at the crucial stage of its work. The enterprise, as conceived by Mr Spicer, is an audacious and high risk undertaking. Not surprisingly, its activities to date have been controversial. Nevertheless, it is clear that this process has touched a responsive chord across a broad spectrum of Canadians. Most want the exercise to be given a fair chance and many hope that it can succeed.

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1100 FAX: (613) 993-4927

Thus, the commissioners hope to be able to focus their efforts and to concentrate on the many tasks they must complete within the very limited time frame remaining. They do not want to be deflected from their primary purpose during this period.

Of course, all commissioners have always expected to be held publicly accountable on completion of their mandate. Regarding your Committee, I speak for all commissioners when I express our intention to accommodate any reasonable request by early July, once the Commission's Report is published.

We very much hope that your Committee will be sympathetic to our reasons for delay, for the next few months at least.

Yours very truly,

Thomas E. Kierans,
Commissioner

APPENDICE «CORP-12»

Citizens' Forum on Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Chairman's Office

Bureau du Président

Le 2 avril 1991

L'honorable Jean J. Charest, p.c., député
Président du Comité permanent de la consommation
et des corporations et
de l'administration gouvernementale
Pièce 436-N
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur,

La présente fait suite à l'engagement que j'ai pris le 21 mars 1991 devant le Comité que vous présidez. Je vous joins un relevé détaillé des dépenses occasionnées par mon travail auprès du Forum des citoyens pendant les quatre premiers mois de son mandat.

Avant que vous ne parcouriez ce document, je tiens à préciser qu'il s'y trouve certaines dépenses, qui m'ont été facturées ou que j'ai réglées moi-même pour le compte du Forum, mais qui ne correspondent pas proprement à mes dépenses personnelles. Par exemple, la location de salles de réunion, des notes de télécopie et de téléphone, certains frais d'accueil et d'autres frais administratifs occasionnés par mon travail et par celui d'autres membres et employés de la Commission ont été portés sur ma facture, ce aux fins de la simplicité administrative.

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1864 FAX: (613) 990-3769

Sachez d'autre part que l'accession à votre demande a, en elle-même, occasionné certains coûts de personnel et que nous avons fait de notre mieux dans le temps dont nous disposions.

J'ai par ailleurs entrepris de demander aux commissaires s'ils étaient prêts à communiquer au Comité le détail de leurs honoraires et dépenses. La situation des commissaires étant différente de la mienne, en ce qu'ils ne touchent pas un salaire, au contraire de moi, l'un d'eux a été chargé de sonder ses collègues. Je joins donc, pour votre gouverne, une lettre de Tom Kierans, qui se passe, je pense, d'explication.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sincères salutations.

Keith Spicer

Le 2 avril 1991

KEITH SPICER

	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.
TRANSPORT				
Avion	2 595,80	881,40	4 175,53	Pas de factures
Train	0,00	225,00	0,00	92,02
Location de voitures	0,00	0,00	0,00	0,00
Taxis	153,00	73,00	62,00	98,00
HÉBERGEMENT (1)				
Nombre de chambres/nuits	(7)	(17)	(28)	(26)
Coût	848,15	2 718,16	4 040,80	3 849,43
Coût moyen par nuit	121,16	159,89	144,31	148,05
REPAS	163,90	160,55	980,00	1 330,00
FAUX FRAIS (2)	42,00	48,00	875,29	481,07

NOTES : (1) Comprend parfois une chambre voisine utilisée comme salle de réunion pour le personnel et comme centre de communications.

(2) Comprend les frais de télécopieur, de matériel de bureau, de représentation pour les réunions ainsi que d'autres frais administratifs. Voir lettre jointe.

Citizens' Forum
on
Canada's Future

CANADA

Le Forum des citoyens
sur
l'avenir du Canada

Toronto, le 1er avril 1991

L'honorable Jean Charest, c.p., député,
Président du Comité permanent de la consommation
et des corporations et de l'administration
gouvernementale,
Pièce 436-N,
Chambre des Communes,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Objet: Le Forum des citoyens

Monsieur,

Suite à l'engagement pris devant votre Comité par M. Spicer d'encourager les commissaires à établir et à diffuser sur le champ un relevé de leurs dépenses et de leurs jours travaillés, on m'a demandé de me renseigner auprès d'eux pour savoir ce qu'ils en pensaient. Nous avons décidé à l'unanimité de reporter à plus tard notre réponse à cette demande de renseignements émanant du Comité. Soyez néanmoins assuré que nous ne voulons aucunement être irrespectueux envers vous ni chercher à éviter de rendre des comptes au public.

Le Forum des citoyens est arrivé à l'étape critique de son travail. L'entreprise, telle que conçue par M. Spicer, est audacieuse et elle comporte de gros risques. Les activités menées jusqu'à ce jour par le Forum ont soulevé de vives controverses, ce qui n'est guère surprenant. Il est cependant clair que le processus a beaucoup touché et fait réagir un grand nombre de Canadiens, dont la plupart souhaitent qu'on le laisse faire ses preuves et dont beaucoup espèrent qu'il aboutisse.

P.O. Box 1991, Station "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

C.P. 1991, Succursale "B"
Ottawa, Canada K1P 1A2

(613) 993-1100 FAX: (613) 993-4927

Voilà pourquoi les commissaires souhaitent pouvoir canaliser leurs efforts et se concentrer sur les nombreuses tâches qu'ils devront mener à bien dans le temps très limité dont ils disposent encore. Pendant cette période, ils ne voudraient pas être détournés de leur principal objectif.

Tous les commissaires savent, bien sûr, depuis le début qu'ils allaient devoir rendre compte de leurs activités au public une fois leur mandat terminé. En ce qui concerne le Comité que vous présidez, je tiens à vous dire, au nom de tous les commissaires, que nous comptons accéder à toute demande raisonnable d'ici début juillet, une fois que le rapport de la Commission aura été publié.

Nous espérons sincèrement que le Comité saura comprendre les raisons pour lesquelles nous devrons accuser ce retard de quelques mois.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sincères salutations.

Le Commissaire,

Thomas E. Kierans

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of Consumer and Corporate Affairs:

Howard Wetston, Director, Investigation and Research.

TÉMOIN

Du ministère des Consommateurs et des Sociétés:

Howard Wetston, directeur, Enquêtes et recherches.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations



HOUSE OF COMMONS

Issues 1–79 • 1989–1991 • 2nd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1989—

April: 20th, 1.

May: 4th, 1; 9th, 2; 11th, 3; 17th, 4; 23rd, 5; 24th, 6; 25th, 7; 29th, 8; 30th, 9.

June: 7th, 10; 8th, 11; 12th, 12; 13th, 13; 14th, 14; 15th, 15; 21st, 16; 22nd, 17; 26th, 18; 27th, 19; 28th, 20.

October: 4th, 21; 5th, 22; 17th, 19th, 23; 25th, 26th, 24; 31st, 25.

November: 2nd, 26; 7th, 27; 8th, 28; 9th, 29; 22nd, 30; 23rd, 31; 27th, 32; 28th, 33.

December: 5th, 34; 6th, 35; 14th, 36.

—1990—

January: 30th, 37; 31st, 38.

February: 1st, 39; 6th, 40; 7th, 41; 8th, 42; 13th, 43; 14th, 44; 15th, 45.

March: 8th, 13th, 46; 15th, 47; 21st, 22nd, 27th, 48.

April: 3rd, 49; 4th, 5th, 50; 10th, 51; 11th, 52, 53; 24th, 54.

May: 1st, 54; 3rd, 55; 7th, 56; 8th, 57; 9th, 58; 10th, 59; 14th, 60; 15th, 61; 16th, 62; 17th, 63; 22nd, 64; 23rd, 65; 28th, 66; 29th, 67; 30th, 68; 31st, 69.

June: 4th, 70; 5th, 71, 72; 6th, 73; 12th, 74; 14th, 18th, 75.

—1991—

March: 18th, 19th, 76; 20th, 77; 21st, 78.

April: 11th, 79.

Aboriginal people *see* Native people

Access Small Business Program
Mandate, **2**:19

ACCORD *see* Administration and Control of Contracts and Regional Data

ACT *see* Affordability and Choice Today Program

Administration and Control of Contracts and Regional Data *see* Government procurement/contracts—Automated contractor selection system

Advertising
Misleading, complaints
Canadian Advertising Foundation, function, process, **72**:6-8, 10-5
Courts, treatment, **64**:37
Government role, action, **72**:9-10; **79**:18, 24-5, 27
Report, Competition Policy Bureau examining, **79**:14-8
See also Canada Post Corporation—Promoting; Credit cards; Dollar coin; Goods and Services Tax—Government; Government procurement/contracts—Contracts issued; Postal service; Public Service Commission; Public Works Department; Real estate; Retail industry—Goods and Services Tax

Aerial surveillance *see* Fisheries

Affordability and Choice Today Program *see* Housing

Agenda and procedure subcommittee *see* Procedure and Committee business

Air Canada Corporation
Privatization, **21**:12, 17-8, 33; **29**:18-9; **48**:26
Service, bilingual, **21**:24, 33-6
See also Petro-Canada

Airlines
Deregulation, **21**:15-8; **36**:22; **56**:11-2; **64**:41-2
See also Goods and Services Tax Consumer Information Office—National Transportation Agency

Airport Parkway *see* National Capital Region—Roads

Airports
Mirabel, expropriated lands, **10**:10

Alberta *see* Public Works Department—Capital projects

Alberta Council on Aging
Organization, representation, **42**:10-1, 19
See also Organizations appearing

Allelix *see* Osteoporosis

Almeda, Frank (Public Works Department)
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **10**:25-6

American Express Canada Inc. *see* Credit cards

Amery, Anthony D. (Du Pont Canada Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:47-9

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiaq)
Postal service, Committee study, **25**:20-1

Anderson, Edna (PC—Simcoe Centre)
References, *in camera* meeting, **75**:56

Anderson, George (Canada Mortgage and Housing Corporation)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:7, 9-14, 21

Anderson, Rowena J. (Canadian Postmasters and Assistants Association)
Postal service, Committee study, **27**:11-2, 17-8, 20-1, 23-4, 33

Andre, Hon. Harvie (PC—Calgary Centre; Minister of Regional Industrial Expansion and Minister of State for Science and Technology and Acting Minister of Consumer and Corporate Affairs; Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons)
Canada Post Corporation
Committee inquiry, **25**:16
Complaints, **47**:5
Corporate plan, **25**:8
Employees, **25**:36-7
History, **25**:7
Labour-management relations, **25**:16, 22, 24
Logo, **25**:12-3
Mandate, **47**:7-9
Minister's role, **47**:12
Performance, **25**:31; **47**:4-5
Privatization, **25**:9, 14, 17-20, 22-4, 26, 32; **47**:9-10, 18-9
Regulatory agency/CRTC, **47**:7, 10
Telephone number/system, **25**:12
Crown corporations, role, **25**:9-10
Post offices, franchises/retail outlets, **25**:15-6, 26-9; **47**:8, 17
Postal service
Committee study, **25**:6-29, 31-2; **47**:4-19
Customer councils, **47**:13
Delivery methods, **25**:10-2
Electronic communications, **47**:15
Mail, **25**:31
Marchment Commission, **25**:14
Newspapers, **25**:17-8
Northern communities, **25**:20-1; **47**:14-5
Parcel delivery, **47**:16
Rural service, **25**:15-7, 29
Subsidies, **47**:10, 12-3
Telephone service, comparing, **25**:9
Postal Services Review Committee, termination, **47**:6-7, 11
Procedure and Committee business, information, **25**:27; **47**:18
Rural Dignity for Canada, organization, **25**:29
United Kingdom, postal service, **25**:19

Anti-Inflation Board *see* Goods and Services Tax Consumer Information Office

Appendices
Broadbent, David, Citizens' Forum on Canada's Future, correspondence, **77A**:5
Canadian Bankers' Association document, *Credit Card Operations of Canadian Chartered Banks*, **14A**:1-19
Canadian Labour Congress brief, **31A**:1-23
Citizens' Forum on Canada's Future
Report, preliminary, thematic, **78A**:1-23
See also Appendices—Broadbent—Kierans—Normand—Spicer

Appendices—*Cont.*
Federation of Prince Edward Island Municipalities brief, **39A**:1-18
Kierans, Thomas E., Citizens' Forum on Canada's Future, correspondence, **79A**:4-5
Normand, Robert, Citizens' Forum on Canada's Future, press release, correspondence, **77A**:1-3
Public Service Alliance of Canada brief, **43A**:1-29
Queen's University research, postal service, **41A**:1-11
Retail Council of Canada brief, **15A**:1-10
Saint-Julien, constituent/Canada Post Corporation correspondence, **37A**:1—6
Spicer, Keith, Citizens' Forum on Canada's Future, correspondence and expenses statement, **79A**:1-3
Trust Companies Association of Canada brief, **20A**:1-15

Appliances *see* Household appliance manufacturers

Appropriation Act No. 1, 1989-90 (Bill C-14) *see* Supply

Architecture services *see* Government procurement/contracts

Armed Forces *see* Canadian Armed Forces

Asbestos *see* Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters

Assad, Mark (L—Gatineau—La Lièvre)
Bridges, **6**:27-8
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:60-1, 70-2
Government accommodation/buildings, **10**:32-4
Manufacturers' sales tax, **66**:70-2
National Capital Commission estimates, 1989-1990, main, 6:26-8
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **10**:32-4
References, *in camera* meeting, **24**:52
Tourism industry, **66**:60-1
Turner, G., references, **66**:60

Association des consommateurs du Québec
Background, **67**:5-6
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Atkinson, Roy (Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **8**:19-21

Atlantic Canada *see* Tourism industry—Goods and Services Tax

Attewell, Bill (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville)
Postal service, Committee study, **25**:63-5

Auditor General *see* Cabinet Ministers; National Capital Commission—Reorganization

Audits *see* Government procurement/contracts—Contracts issued

Auger, Jacques (Canadian Council of Grocery Distributors)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:51-64

Auto Pact *see* Automobile manufacturers

Automobile dealers
Goods and Services Tax
Administrative costs, **61**:24-6; **68**:9

Automobile dealers—*Cont.*
Goods and Services Tax—*Cont.*
Employee awareness, **62**:34; **68**:10
Implementation, timing, benefit, **62**:37-8
Information, manufacturers providing, **62**:4, 25-6
Manufacturers' sales tax rebates, **68**:17-8
Operating expenses, consequence, **62**:31-2, 35
Prior to implementation, consumer demand affected, **62**:23-4; **68**:4-8, 10-2, 14-7
Profit margins, impact, **61**:29-30; **62**:35, 40
Wages, relationship, **61**:23
Operations, employees, profitability, **61**:19-20, 22; **62**:32, 38
Sales, private/commercial, **62**:39
Used car dealers, **72**:19-21, 23-4

Automobile manufacturers
Canadian content percentages, **62**:17, 22-3
Goods and Services Tax
Employee information, **62**:15
Export sales, affecting, **62**:11-2, 21-2
Industry, impact, **62**:6, 15-6, 24-5, 28-9
Suppliers, reactions, **62**:11
Wage settlements, consequences, **62**:7, 20-1, 25; **68**:10
Importing, Auto Pact membership, significance, **61**:28; **62**:12, 16
Income tax rate, manufacturers' sales tax, relationship, **62**:9, 21
Profitability, economic conditions, **62**:7-10, 22

Automobiles
Freight charges, **68**:6, 13
Imports, manufacturers' sales tax, application, **61**:26; **62**:16; **68**:13; **72**:25
Manufacturers' suggested retail price
Customer access, **62**:12-4, 20, 26-8, 30-1, 33, 35-7; **74**:38
Mark-up provision, **62**:33-4
Quotes, GST exclusion, **62**:4-5, 19, 21
Parts, prices
Goods and Services Tax impact, **61**:21, 27; **62**:19, 37; **63**:5-8, 10
Manufacturers' sales tax component, mark-ups, identifying, **63**:4-5, 7, 9-10, 12-3
Prices, GST impact, **62**:42; **64**:18; **68**:5, 14-5, 38-9
Commercial vehicles, rebates, **62**:11, 28-9
Input tax credit, **72**:17, 25-6
Leased cars, **61**:22; **62**:18, 37; **68**:17
New cars, **59**:19; **60**:15; **61**:20-1, 24-7; **62**:5, 7-8, 18, 30-3, 36; **68**:17-8; **72**:18
Used cars, **61**:21-3; **62**:18; **68**:8-9; **72**:15-8, 20-3
Purchasing, financing, interest rates, **19**:16
Servicing and repairs, GST affecting, **61**:21, 30-1; **62**:19, 37; **63**:5, 12, 14-5; **68**:10
Trade-ins, wholesale values, **72**:24-5
Used cars
Private sales, illegal sales, GST benefitting, **72**:16-9, 26
Provincial taxes, applying, **72**:20, 22-3
Warranties, cost, GST impact, **62**:21

Automotive Industries Association of Canada
Representation, **63**:4
See also Organizations appearing

Awards *see* Governor General's Office

Baker, George S. (L—Gander—Grand Falls)
Postal service, Committee study, **40**:37

Baldwin, Bob (Canadian Labour Congress)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **68**:42-3, 48
Postal service, Committee study, **31**:23-6

Banff National Park *see* Trans-Canada Highway

Bank of Canada *see* Interest rates; Organizations appearing

Bankruptcies
Employees, suppliers, compensation, **79**:20

Bankruptcy Act
Amendments, Consumer and Corporate Affairs Department developing, **49**:26-7; **79**:11

Banks and banking
Facilities, equipment, supplies, manufacturers' sales tax rebates, **66**:84-5
Profit margins, **66**:77-8
Goods and Services Tax implementation, impact, **66**:83
Service charges, **3**:20-1; **19**:18
Retail industry, **15**:19
See also Financial services; Postal service—Banking services

Barber, Wil (Municipal Electric Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:22-3

Barrett, David (NDP—Esquimalt—Juan de Fuca)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **58**:10-3, 15, 17
Labour unions, **58**:10-1

Bassel, John (Canadian Home Builders' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **69**:25-6, 30-1, 33

Battle, Ken (National Council on Welfare)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:27-34

Bay, The *see* Committee—Witnesses; Credit cards—Merchant cards; Organizations appearing—Hudson's Bay Company

Bean, Daryl T. (Public Service Alliance of Canada)
Postal service, Committee study, **43**:4-21

Beattie, Robert G. (Used Car Dealers Association of Ontario)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:15-26

Beatty, Stephen (Canadian Apparel Manufacturers Institute)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **68**:33

Beauchamp, Pierre J. (Canadian Real Estate Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:39-40, 42, 48

Belgium *see* International postal services

Bell Canada
Rates, GST affecting, **65**:43-5
Northern Telecom, manufacturers' sales tax savings, ensuring, **65**:42-3, 47
See also Goods and Services Tax; Hydro-Québec—Rates; Ontario Hydro—Rates; Organizations appearing

Bell-Northern Research
Research facility, NCC greenbelt land lease, **6**:13; **55**:15

Bellemare, Eugène (L—Carleton—Gloucester)
Canada Post Corporation, **25**:61-2
Consumers' Association of Canada, **12**:7-10, 13
Credit cards, Committee study, **12**:7-10, 13, 31-3; **14**:8, 28-9, 32
Postal service, Committee study, **25**:61-2; **26**:6-7, 23-4
Procedure and Committee business
Briefing notes, **12**:7-8
M. (Simmons), **12**:9-10, 13
Documents, **26**:6
Questioning of witnesses, **26**:24; **54**:15-6
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:14-6
References *see* Canada Post Corporation

Belsher, Ross (PC—Fraser Valley East; Parliamentary Secretary to Minister of Transport)
Credit cards, Committee study, **14**:34-6

Berg, Peter (Library of Parliament Researcher)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **57**:14; **58**:20

Bickerton, Geoff (Canadian Union of Postal Workers)
Postal service, Committee study, **32**:22-3, 37, 44-5, 48-50, 55-6

Bicycle paths *see* National Capital Region

Bilingualism *see* Official languages policy/bilingualism

Bill C-62 *see* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Bird, J.W. Bud (PC—Fredericton—York—Sunbury)
Citizens' Forum on Canada's Future
Committee study, **78**:30, 47-8
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:62, 67-8, 70
Procedure and Committee business, questioning of witnesses, **76**:62; **78**:47
References, *in camera* meetings, **78**:3

Bjornson, David (PC—Selkirk—Red River)
Citizens' Forum on Canada's Future, estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:60-1
References, *in camera* meeting, **75**:56
Supply and Services Department estimates, 1990-1991, main, **51**:12

Black and Decker Canada Inc.
Employees, wages, U.S. operations, comparing, **61**:9-10
Goods and Services Tax Consumer Information Office, relationship, **61**:8
New operations, **61**:15
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Blackburn, Jean-Pierre (PC—Jonquière)
References, *in camera* meeting, **48**:4

Blais, Hon. Pierre (PC—Bellechasse; Minister of Consumer and Corporate Affairs and Minister of State (Agriculture))
Advertising, misleading, **79**:14, 17-8
Bankruptcies, employees, **79**:20
Bankruptcy Act, amendments, **49**:27; **79**:11
Business, Goods and Services Tax, **74**:5, 13
Competition Policy Bureau
Employees, **79**:10
Investment Canada, **49**:19
Role, **49**:6-7; **79**:12
Competition Tribunal, role, budget, **49**:10; **79**:10
Computer software, RCMP, **79**:28-9
Consumer Affairs Bureau, activities, **49**:7
Consumer and Corporate Affairs Department
Budget, **79**:10
Employees, **49**:8
Estimates
1990-1991, main, **49**:5-28
1991-1992, main, **79**:7-14, 17-30
Intellectual Property Directorate, **79**:12
Name change, **49**:24
Review, **79**:9-10
Role, **79**:8
Transcript services, **79**:28
Consumer week, national event, **49**:7
Copyright Board, role, budget, **49**:10; **79**:11
Corporate mergers/takeovers
Guidelines, **79**:12
Review process, **49**:14-5
Economy, market competition, **79**:12
Gasoline prices, competition, **79**:19-20, 23, 29-30
General Agreement on Tariffs and Trade, negotiations, **79**:12
Goods and Services Tax
Price increases, **49**:13-4, 19-20
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **74**:4-26
Goods and Services Tax Consumer Information Office
Board of Directors, **74**:6, 17
Budget, **79**:11
Chairperson, **74**:6-7
Committee recommendations, **74**:12, 25
Complaints, **74**:19-20
Costs, **74**:18
Existence, **74**:21; **79**:21-2
Independence, **74**:5-6, 10
Information role, **74**:7, 26; **79**:21-2
Mandate, **74**:5, 17-8
Organization, other groups participating, **74**:20-1
Preliminary planning, **49**:12, 20; **74**:13-4
Price monitoring role, **74**:9, 24-5
Publicizing business names/industry sectors, **74**:11, 26
Reports, **74**:6, 12
Staff, **74**:6, 14-5, 20-3
Hazardous Materials Information Review Commission, role, budget, **49**:10; **79**:11
Hazardous products, materials
Children, **79**:9
Workplace Hazardous Materials Information System, **49**:7
Integrated Circuit Topography Act, passage, **79**:8
Labelling, bilingual, **49**:17-8
Manufacturers' sales tax, eliminating, **74**:8

Blais, Hon. Pierre—*Cont.*
Marketing, telephone soliciting, **79**:13, 26-7
Patent Co-operation Treaty, ratification, **79**:9
Patent Office, computerization, **49**:7-9, 22-3; **79**:9
Patented Medicine Prices Review Board, role, budget, **49**:10; **79**:11
Patents, intellectual property rights, **79**:8
Postal service, fraudulent mailing practices, **79**:13-4
Postal Services Review Committee, termination, **49**:9, 25-6
Procedure and Committee business
Estimates, **49**:8-9
Questioning of witnesses, **79**:25
Procurement Review Board, role, budget, **49**:11; **79**:11
Standards Council of Canada, role, budget, **49**:11; **79**:11
Transfer payments to provinces, research and development use, **49**:28

Bleau, Josée (Canadian Bankers' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:79, 83

Blenkarn, Don (PC—Mississauga South; Individual presentation)
Credit cards, Committee study, **13**:4-16, 18-29
References, **14**:7-8
Individual presentation before Committee, **13**:4-16, 18-29

Blois, Ernie L. (Canadian Postmasters and Assistants Association)
Postal service, Committee study, **27**:4-20, 22-34
References, **27**:30

Bombardier Inc. *see* Canadair Ltd.

Bosley, Hon. John W. (PC—Don Valley West)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **73**:20-1, 24-5
Housing, **73**:20-1, 24-5

Boudria, Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)
Advertising, **72**:10-3
Air Canada, **21**:33-5
Alberta Council on Aging, **42**:19
Automobiles, **61**:30-1; **62**:12-4, 26-8, 35-7; **63**:14-5; **74**:38
Black and Decker Canada Inc., **61**:16-7
Bridges, **11**:30-1; **50**:11-2; **55**:16; **65**:10
Budget, Apr. 27/89, **2**:11-4
Cabinet Ministers, **65**:12-3
Camp, Dalton, references, **18**:8
Canada Mortgage and Housing Corporation, estimates, 1990-1991, main, **52**:9, 14, 16-8, 22, 27-8
Canada Post Corporation, **15**:7; **21**:14-5; **25**:12-3, 38-41, 65-7; **26**:8-12; **27**:27; **28**:23; **31**:8-9; **32**:17, 19-20, 42, 62; **33**:10; **35**:11-4; **39**:15; **36**:15-6; **41**:15-7; **43**:10-3
Estimates, 1989-1990, main, **16**:7-12, 26, 34; **17**:5-10, 17, 25, 27, 30, 34
Canada Post Corporation Act, **25**:11
Canadian Labour Congress, **68**:35
Census, 1991, **22**:6-7; **63**:33-4
Citizens' Forum on Canada's Future
Commissioners, expenses, per diems, accountability, papers and records, Committee requesting, M., **79**:7, 31-2
Amdt. (Cole), **79**:33, 36-7
Committee study, **78**:4-5, 7, 11-2, 26-9

Boudria, Don—*Cont.*
Citizens' Forum on Canada's Future—*Cont.*
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:34-5; **77**:4-5, 18-20
Clothing, **68**:30
Clothing manufacturers, **68**:29, 33
Committee, **18**:10-4; **36**:4-5; **58**:4; **59**:32-3
Construction industry, non-residential, **58**:33-4
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1989-1990, main, **8**:12, 23-5
1990-1991, main, **49**:4-5, 8-9, 24-6
1991-1992, main, **79**:6-7, 9, 12-5, 21, 26
Consumer Price Index, **22**:8-9; **65**:67-8
Consumers' Association of Canada, **19**:21
Credit cards, Committee study, **14**:22-4, 40; **15**:7-12; **19**:7-10, 21
Crown corporations, **21**:14; **48**:13
d'Aquino, references, **66**:33
Dollar coin, **1**:31-2, 40
Economy, **70**:37
Employment and Immigration Department, **22**:20
Estimates, **76**:34-5
Farm equipment dealers, **60**:5-6
Food, **65**:63-4
Funeral services, **66**:33-5
Goods and Services Tax, **51**:11-5; **63**:19, 21-2
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:25-6, 33-5, 47; **57**:11-4; **58**:4, 20-2, 33-4, 37; **59**:5, 7, 14-6, 32-4, 42-3, 45, 47-52; **60**:5-6, 13, 21-4; **61**:16-8, 30-1; **62**:12-4, 26-8, 35-7, 45-7; **63**:13-5; **64**:9, 12, 30; **65**:49-50, 56-9, 63-4, 67-9, 76; **66**:12, 17-8, 25, 33-5; **67**:15-6, 29-30, 43-4, 46, 49-51; **68**:29-30, 33, 35, 43-5; **70**:13-6, 22-3, 29-30, 35-7; **71**:11-3, 21; **72**:5-8, 10-3, 30-1; **73**:18-20, 22-3, 25; **74**:4, 7-8, 14-6, 21-3, 36-8, 43
Government accommodation/buildings, **7**:8-11; **10**:15-20; **11**:23-5; **50**:25
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:8-11, 18-20
Government procurement/contracts, **2**:37; **50**:12-3
Governor General estimates, 1989-1990, main, M. (Rodriguez), **10**:5
Household appliance manufacturers, **70**:22-3
Housing, **52**:17-8; **58**:21; **59**:14-5, 48; **60**:22-3; **62**:46; **65**:68-9; **67**:15-6, 49-51; **73**:18-20, 22-3, 25; **74**:43
Hydro-Québec, **70**:29-30, 35-7
Indian reserves, **52**:8; **63**:33
International postal services, **45**:10-2
Labour unions, **68**:43-4
Lobbyists, **8**:23-5
Manufacturers' sales tax, **74**:8
Marketing, **79**:12
Members of Parliament, **22**:18-9; **63**:23-4
Monetary policy, **56**:34-5; **57**:13-4; **58**:4, 21-2; **60**:23
National Association of Major Mail Users, **28**:8
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:17, 20-2, 27
1990-1991, main, **55**:9, 15-6
National Capital Region, **6**:20; **50**:10-1; **55**:15
Native people, **52**:16-7
Ontario Hydro, **65**:68, 76
Parliament Hill, **48**:13-7

Boudria, Don—*Cont.*
Post offices, **29**:9; **34**:14, 16-7; **38**:8
M. (Taylor), amdt., **42**:6-7, 9
Postal service, **16**:10-1; **17**:5-7; **79**:12-3
Committee study, **25**:10-3, 29-30, 38-42, 44, 61, 65-8, 71; **26**:8-12; **27**:10-3, 27; **28**:8-11, 22-3; **29**:8-10, 20-1; **30**:11-4; **31**:8-10; **32**:17, 19-20, 42-3, 59, 61-3; **33**:8-11; **34**:4, 13-7; **35**:11-4; **36**:4-5, 14-8; **37**:12-4, 19, 22, 26-7, 30-3; **38**:8-9, 16, 18-9; **39**:4, 6-7, 15-7; **40**:11-3, 28, 31-2; **41**:4-5, 14-7, 37; **42**:6-7, 9, 17-9, 26-7, 34-6; **43**:10-2; **45**:10-2, 24; **52**:4-8
M., **37**:32-3
Postal Services Review Committee, **33**:10-1; **39**:15-6; **40**:31-2; **45**:12; **48**:28; **49**:25-6
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates
1989-1990, main, **21**:14-5, 26, 33-5
1990-1991, main, **48**:13-7, 20-1, 26-9
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:8-14, 21-4, 29-31
Procedure and Committee business
Advertising for submissions, **21**:9
Agenda and procedure subcommittee, **15**:7-8; **66**:25; **77**:4-6
Agenda, M. (White), **23**:10, 21-5
Amdt. (Clark), **23**:12, 14-9, 21
Briefs, **41**:14; **42**:27; **55**:5; **68**:35
Business meetings, **4**:5, 7; **10**:5-6; **18**:4-7; **21**:7-10; **22**:24-5, 27; **23**:6, 8, 10, 12, 14-9, 21-5; **55**:5; **76**:7-8, 14-5, 17, 22, 26, 29-30; **79**:31-3, 36-8
Chairman, **77**:19-20
Documents, **26**:11; **40**:11-3; **54**:9; **55**:16; **72**:6; **79**:6-7, 9
M., **79**:7, 31-2
Amdt. (Cole), **79**:33, 36-7
Estimates, **22**:24-5, 27; **49**:4-5, 8-9
In camera meetings, **23**:8; **56**:25-6
Information, **16**:34; **22**:8; **25**:68; **26**:11; **34**:17; **42**:26; **52**:4; **63**:24, 33; **67**:51
M. (Rodriguez), **17**:30, 34
Items of business, **23**:12, 16, 22-3
Meetings, **4**:5, 7; **25**:30; **45**:24; **50**:18; **58**:37
Members, **51**:16
Ministers, **22**:24-5, 27; **51**:14-5; **79**:38
Motions, **59**:42-3
New business, **52**:8
Order in Council appointments, **21**:7-8
Press release, **21**:10
Proceedings, **10**:6
Publication, **22**:19
Questioning of witnesses, **10**:35; **11**:4; **17**:25; **22**:20; **25**:29, 66; **28**:22-3; **55**:9; **59**:5; **63**:32; **70**:13-4; **77**:19-20; **78**:4-5, 7, 11-2
Quorum, **18**:4; **39**:6-7; **52**:4; **79**:6-7
Reports to House, **52**:5-8; **74**:4
Research, **56**:34; **57**:14
Room, **17**:17
Vice-Chairman, M. (Larrivée), **23**:6
Votes, **23**:25
Votes in House, **38**:16, 19; **39**:4; **41**:4-5
M., **38**:18
Witnesses, **18**:5-6; **50**:5, 10; **55**:9; **56**:25; **59**:34, 50-1; **61**:30; **76**:7-8, 14-5, 17, 22, 29-30; **72**:10
M., **18**:10-4

Boudria, Don—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Witnesses—*Cont.*
M., (White), **23**:10, 21-5
Amdt. (Clark), **23**:12, 14-9, 21
M., (Robitaille), **59**:42-3, 52
Amdt., **59**:52
M., **76**:22, 29-30
Public Service, **54**:7-9; **65**:11-2
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:7-9
Public Service Staff Relations Board, **18**:29-30
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **10**:14-20, 30, 35; **11**:4, 23-5, 30-1
1990-1991, main, **50**:5-6, 10-3, 18, 25
References, *in camera* meetings, **24**:51-2; **48**:4; **50**:3; **54**:3; **75**:55; **78**:3
Regulations, **21**:26; **48**:29
Retail industry, **56**:47; **65**:56-9, 64; **70**:15-6; **74**:15
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:31-3, 40-1, 48
Rural Dignity for Canada, **34**:14-6
Senior citizens, **42**:18-9
Spicer, references, **76**:7
Statistics Canada estimates
1989-1990, main, **22**:6-9, 18-20
1990-1991, main, **63**:19, 21-4, 32-4
Supply and Services Department estimates
1989-1990, main, **2**:11-4, 37
1990-1991, main, **51**:10-6
Telecommunications/telephone services, **65**:49-50
Tourism industry, **71**:11-3, 21
Treasury Board estimates
1989-1990, main, **7**:7-11
1990-1991, main, **65**:10-3
United States Embassy, **6**:20

Bourgault, Lise (PC—Argenteuil—Papineau; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)
Bridges, **50**:27
Goods and Services Tax, **50**:27-8
National Capital Commission, **50**:28
National Capital Region, **50**:28
Procedure and Committee business, meetings, **50**:18
Public Works Department estimates, 1990-1991, main, **50**:18, 27-8

Bourgon, Jocelyne (Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1990-1991, main, **49**:28

Bourque, Raymond (Canadian Manufacturers' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:69-70, 74

Bridges
National Capital Region
Eastern/Rockcliffe Parkway, **6**:21-2
Ottawa River, studying, **6**:27-8; **55**:16, 21, 27-8
Perley Bridge, Hawkesbury, Ont./Grenville, Que., structural problems, replacing, **11**:30-1; **50**:11-2, 27; **65**:10-1

Briefs *see* Appendices; Canadian Labour Congress; Procedure and Committee business

Brightwell, Harry (PC—Perth—Wellington—Waterloo)
Postal service, Committee study, **25**:68-9
Procedure and Committee business
Agenda, M. (White), **23**:25-6
Business meeting, **23**:25-6
Votes, **23**:25-6
Witnesses, M. (White), **23**:25-6

British Columbia *see* Housing

Broadbent, David (Citizens' Forum on Canada's Future)
Citizens' Forum on Canada's Future
Committee study, **78**:10, 21, 27-9, 34-5
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:32, 38-44, 46-61, 64-75; **77**:8-30
References, **76**:52, 58-9, 72
See also Appendices

Broadcasting
Cable operators, licensing fees, **79**:11

Brooks, Neil (York University—Individual presentation)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **57**:4-32
References, **64**:73-4

Brown, Robert (Business Council on National Issues)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:10-1, 13, 15-8, 20, 22-3

Budget *see* Procedure and Committee business

Budget, Apr. 27/89
Leak, Canadian Government Printing Office, Pinkerton's employees, etc., **2**:11-4
See also Gasoline prices; Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters

Buildings *see* Government accommodation/buildings; Heritage buildings

Bulloch, John (Canadian Federation of Independent Business)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:5-24, 27-35

Business
Goods and Services Tax
Administration, compliance, costs, complexity, **56**:19-20, 38-9, 43; **57**:28; **64**:6, 10, 14; **71**:8; **72**:35-7, 39, 44-5, 47-52; **74**:27-8
Capital expenditures, affecting, **56**:44; **72**:36, 63
Education, CFIB role, **64**:8-9
Exemption, small traders, **71**:8, 14-5; **72**:55
Government information, consultation process, **60**:17, 32; **71**:10-1; **72**:40, 52, 54-5; **74**:41
Illegal practices, Director of Investigation and Research, Competition Act, investigating, **74**:5
Impact, minimizing, restructuring, **57**:30-1
Profitability, maintaining, **74**:12-3, 36, 40
Public information role, **60**:14, 17
Small business, impact, **64**:14; **70**:8
See also Canada Post Corporation; Economy—Recession; Postal service

Business Council on National Issues
Background, **66**:5
See also Canada-United States Free Trade Agreement; Economy—Market competition; Goods and Services Tax; Organizations appearing

Butland, Steve (NDP—Sault Ste. Marie)
Canada Post Corporation, **50**:15-7
Citizens' Forum on Canada's Future, estimates, 1990-1991, supplementary, **77**:14-6, 23
Gatineau Park, Que., **6**:15; **55**:17
Goods and Services Tax Data Processing Centre, **50**:14-5
Government accommodation/buildings, **10**:20-2; **11**:9, 12
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:14-7
1990-1991, main, **55**:17-8, 32
Procedure and Committee business, business meeting, **10**:7
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **10**:20-2; **11**:9-12
1990-1991, main, **50**:13-7

Cabinet Ministers
Travel expenses, Auditor General's recommendations, **65**:12-3
See also Census, 1991; Privy Council Office—Ministers' offices; Regulations

Cable operators *see* Broadcasting

Caldwell, Brian B. (Canadian Association of Japanese Automobile Dealers)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **61**:18-9, 23, 27, 29

Callbeck, Catherine (L—Malpeque)
Canadian Armed Forces, **2**:25-6
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **3**:12-4
Corporate mergers/takeovers, **3**:14
Dollar coin, **1**:35-6
Drugs and pharmaceuticals, **3**:12
Government land, **11**:15
Government procurement/contracts, **11**:16-7
Housing, **11**:16
National Capital Commission estimates, 1989-1990, main, **6**:24-5
Patented Medicine Prices Review Board, **3**:12-4
Postal service, Committee study, **38**:14-5
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, M. (N. Leblanc) Amdt. (Hopkins), **1**:15-6
Amdt. (Taylor), **1**:19
Organization meeting, **1**:8, 15-6, 19
Vice-Chairman, election, M. (Robitaille), **1**:8
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **11**:15-7
References *see* Drugs and pharmaceuticals
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:35-6
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:25-6

Calvin, Brian (Used Car Dealers Association of Ontario)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:16, 20, 23-4

CAMA *see* Canadian Appliance Manufacturers Association

Camco Inc.
Investment strategy, free trade, GST, influencing, **70**:20, 24
Operations, **70**:19-20
See also Organizations appearing

Cameco Ltd.
Privatization, **48**:9

Camp, Dalton
References, **18**:8

Campbell, Charles (Bell Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:50

Campbell, Coline (L—South West Nova)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:20-1, 25
Canada Post Corporation, **46**:14-5, 29
Housing, **5**:20-1
Municipalities, **5**:20
Post offices, **46**:15-7; **47**:17
Postal service, Committee study, **46**:10, 14-7, 29-30; **47**:17-8
Procedure and Committee business
Information, **46**:15-7, 29; **47**:17-8
Questioning of witnesses, **46**:10, 14

Campeau Corporation *see* Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters

Campeau, Robert *see* Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters

Canada Day
Celebrations, **6**:24

Canada Mortgage and Housing Corporation
Administrative expenses, **5**:21-2; **52**:10
Employees, **52**:10
Estimates
1989-1990, main, **5**:4-29
1990-1991, main, **52**:9-29
Furniture and equipment capital budget, **5**:14
Land sales, Ontario, **5**:7
Projects, authorization/auditing procedures, Patricia Starr investigation, **52**:18-20
Structure, **5**:9
See also Goods and Services Tax Consumer Information Office; Housing; Mortgages—Mortgage Insurance Program; Organizations appearing

Canada Post Corporation
Accommodation
Property taxes, **29**:17-8
Public Works Department leases, **25**:68-70; **26**:12-5; **34**:31-2; **50**:15-7, 22-3
Annual report, **15**:7; **16**:16-8; **17**:15-6
Bellemare experience, lost parcels, report, providing, **26**:23-4
Budget, dividends, **28**:9-10
Business, relationship, **28**:15-6, 25; **33**:5; **42**:36; **46**:9
Committee inquiry
Contract negotiations/industrial relations, infringement, avoiding, **31**:11-3, 31
M. (Chartrand), **23**:7, agreed to on division, 4

Canada Post Corporation—*Cont.*
Committee inquiry—*Cont.*
M. (Rodriguez), **17**:33-4; **18**:6-7, agreed to, 3
Terms of reference, **21**:8; **25**:5-6, 16; **26**:9; **31**:12-4; **32**:4-5
Travel, **32**:5-6; **34**:8, **37**:5-6; **38**:8; **39**:7-8, 19-20
Witnesses, provincial representation, **38**:12
See also Orders of Reference
Community involvement, **25**:37
Competition, cross-subsidization, **30**:8-9, 21, 26, 28; **33**:6-7, 10; **35**:5-6, 8-9, 12-3, 15, 22-3; **36**:20-1; **40**:26-7; **45**:10-2; **46**:30
Complaints, responsiveness, **39**:20; **47**:5
Customer Services Division, **43**:5-6
Corporate plan, investment/debt projections, etc., **16**:30-1; **17**:14-7; 25:8, 37; **26**:16, 19-20; **46**:11-2
Courier companies, comparing, **32**:33-5, 39
Crown corporation status, background, CUPW role, **32**:21, 37
Cultural activities, supporting, **16**:20-1
Customs, preferential treatment, **35**:8, 24
Deregulation, competition/rural areas affected, **28**:10; **30**:9; **31**:26; **32**:11-2; **33**:6; **43**:6-7; 46:8-9
Documents, tabling, **17**:11-2; **25**:42; **26**:4-6, 29; **31**:10; **40**:11-4
Employees, **16**:12; **17**:13; **25**:36-7; **26**:15-6; **46**:12
Absenteeism, policy, **16**:9-10; **25**:40, 44-5, 55, 58, 66-8; **26**:5; 28:23; **31**:10-1; **32**:12-4, 54-6, 64-5; **39**:12-4; **43**:7, 16-7
Contracting-out/privatization, impact, **31**:5; **32**:53-4; **43**:6, 13
Cutbacks, **32**:8-9
Firings, reinstatements, **32**:14; **43**:18-9
Freedom of speech, corporate policy, **27**:20; **31**:19, 28-9; **32**:28-9; **34**:26-7; **41**:31; **43**:20-1
Full-time/part-time, casual, **16**:25; **32**:38-9
Health and safety, workers' compensation cases, **25**:57-8; **32**:20, 22-4, 44-6; **43**:20
Number, **16**:7, 34
Pay equity, Canadian Human Rights Commission complaint, **40**:12; **43**:7, 10-2
Postmasters, name change, **27**:28
Uniforms, **31**:9
Wages, **25**:27-8; **27**:18, 25-6; **31**:24-5; **32**:59-61
See also Canada Post Corporation—Labour-management relations—Privatization
Equipment, modernizing, **25**:34; **32**:31-2
Estimates, 1989-1990, main, **16**:4-37; **17**:5-35
Government Operations Standing Committee (2nd Sess., 33rd Parl.), report, **34**:6, 27-8
Government, relationship/interference, **31**:14, 18-9; **32**:46-7; **45**:15-6
History, **25**:7, 33; **28**:5; **31**:20-1; **32**:6; **35**:28
Information, obtaining, **40**:11; **42**:30
Consumers' Association of Canada, **44**:5, 8-9, 13, 19
Members of Parliament, **37**:32
Task force, necessity, **44**:12-3
International activities, information-sharing, **25**:40-1, 46-7
Joint ventures, other companies, **46**:25-7
Labour-management relations, **16**:8-10, 25, 27; **17**:19; **25**:16, 22, 24, 44-5; **27**:7-8; **28**:6-8, 16-7, 27-8; **31**:10-1, 21-2; **32**:12, 14, 24-7, 43-4, 63-4; **33**:14-6; **41**:10; **43**:4, 7, 14-5
Bargaining units, **16**:7; **27**:28-9; **33**:5; **43**:8
Grievances, **16**:25-7, 30, 34; **17**:28-9; **25**:40, 44, 53-4; **26**:5; **31**:20-1; **32**:17, 35, 37-9; **39**:12-3

Canada Post Corporation—*Cont.*
Labour-management relations—*Cont.*
United States comparing, **32**:59
See also Canada Post Corporation—Committee inquiry
Lander, Donald H., President
Parrot, Jean-Claude, Canadian Union of Postal Workers, meetings, **32**:56-7, 62
Role, **16**:25
Liberal Party position, **25**:55
Logo, corporate identity, **25**:12-3, 65-6; **26**:7, 10-2; **27**:27-8; **31**:9; **32**:42-3; **46**:29
Management
Number, reorganization, etc., **16**:8-9; **17**:13; **25**:43, 55-6, 67-8; **32**:40-2; 36:28
See also Canada Post Corporation—Labour-management relations
Mandate, **16**:7, 23; **25**:51-2; **26**:24-6; **27**:16, 26-7; **28**:12-3; **31**:7-8; **32**:7-8, 30, 57-8; **35**:15; **39**:17-8; **40**:34-5; **41**:21; **43**:4, 13; **44**:6; **45**:16; **46**:21; **47**:7-9
Minister's role, **47**:12
Morale, **16**:10, 27; **17**:19, 22-3; **32**:36-7, 41
Municipalities, relationship, **29**:7, 16, 25-6
See also Canada Post Corporation—Promoting
Newspaper publishers, relationship, **30**:4-5, 15, 27
Non-liability provisions, **28**:7, 19
Officials
Canadian Postmasters and Assistants Association meetings, **27**:13-4
Committee witnesses, reluctance, availability, **23**:6, 8-9, 24-5, 28; **25**:32-3; 43, 46
Federation of Canadian Municipalities meetings, **29**:4, 10-2
Native people meetings, **25**:60; **37**:8-9, 13, 17, 21
Paradigm project, **32**:31; **47**:15
Performance, productivity, reliability, **16**:6-7, 25-6; **25**:30-1, 33-4, 36, 47-8, 56, 61-2; **28**:5, 16; **33**:6, 15; **40**:25; **41**:18; **42**:32-3; **43**:19-20; **45**:22; **47**:4-5
Privatization, **21**:14-5, 19, 31-2; **25**:4, 9, 14-5, 17-8, 23, 26, 31-2, 62-3, 70-1; **26**:6-8, 17-8; **27**:8, 23; **28**:22, 24-5, 27; **29**:7-8, 19, 22, 25; **30**:20; **31**:5, 12-4, 19, 23-4, 26-7; **32**:11, 51-2; **33**:7-8, 14, 20-1; **35**:7, 9-10; **36**:13-4, 24-6; **39**:28, 31-2, 34; **40**:16, 30-1, 38; **41**:10-2, 17; **42**:33; **43**:5, 9-10; **44**:9-10, 18-9, 26-7; **46**:6-7; **47**:9-10, 19; **48**:11-2, 25-6
Employee share ownership, **25**:19-20, 22, 24, 28, 43-4, 56; **28**:16; **32**:11, 16; **33**:13-4, 16-7; **39**:14-5; **43**:5, 8-9, 14-6; **47**:18-9
See also Canada Post Corporation—Employees
Profitability, revenues, **16**:4-5, 18-9, 29-30; **17**:8, 14, 16; **25**:5, 8, 17-8; **26**:18, 25; **28**:5-6, 12, 20-1; **29**:24; **30**:17, 25-6; **31**:6-7, 22-3; **32**:8-9, 36, 61; **33**:12, 17; **35**:7, 13-4; **38**:17; **39**:13-5; **45**:21; **46**:14-5
Promoting, advertisements, publicity, **16**:28-9; **17**:7; **25**:38; **32**:50; **35**:12; **41**:26; **42**:36-7
Testimonials, municipal officials/others, endorsing, **16**:13-6, 24; **17**:6-8, 10-1; **29**:9-10
Real estate assets, **25**:38-9; **26**:5, 26, 28-9
Regulations
Revoking, application to Postal Services Review Committee, **28**:10; **30**:7-8; **33**:9-10; **35**:11; **40**:25-6; **41**:16-7
See also Canada Post Corporation—Deregulation

Canada Post Corporation—*Cont.*
Regulatory agency/CRTC, proposing, **36**:15-6; **40**:30, 32; **41**:14; **43**:9-10, 12-3; **44**:5; **45**:12; **46**:8; **47**:6-7
Patented Medicine Prices Review Board, example, **44**:8-9
Retail Council of Canada, relationship, **33**:22
Services, separating, **36**:29-31
Site visits
Committee, Members of Parliament, **26**:31; **46**:22-3
Mail sorting plant tour, Scarborough, Ont., **16**:31-2; **17**:19, 21
Taxes, **46**:17
See also Canada Post Corporation—Accommodation
Telephone number/system, **25**:12; **31**:9
Videotape production, **17**:8-10; **25**:64-5
See also Appendices—Saint-Julien; Committee—Witnesses; Goods and Services Tax; Organizations appearing; Postal service—Northern communities; Postal Services Review Committee—Information; Rural Dignity for Canada

Canada Post Corporation Act
Adoption, **25**:11; **41**:8

Canada Trust Company *see* Credit cards—Grace period

Canada-United States Free Trade Agreement
Business Council on National Issues position, **66**:13
Canadian manufacturing content, rule of origin, **62**:17
Consumer savings resulting, **57**:17
Economic impact, **64**:25-7
Maclean Hunter Canadian Publishing position, **39**:32-3
See also Camco Inc.; Government procurement/contracts

Canadair Ltd.
Privatization, Bombardier Inc. purchase, **21**:22

Canadian Advertising Foundation *see* Advertising; Committee—Witnesses; Organizations appearing

Canadian Apparel Manufacturers Institute *see* Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Appliance Manufacturers Association *see* Goods and Services Tax

Canadian Arctic Cooperative Federation Ltd. *see* Organizations appearing

Canadian Armed Forces
Bases and stations, closure, **2**:24
Summerside, P.E.I., **2**:25-6

Canadian Association of Japanese Automobile Dealers *see* Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Bankers' Association
Membership, **66**:75
See also Appendices; Credit cards—Public opinion/awareness; Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Broadcasting Corporation
Privatization, **21**:26, 29

Canadian Chamber of Commerce *see* Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Community Newspapers Association *see* Organizations appearing

Canadian Construction Association
Representation, **58**:28-9
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Council of Grocery Distributors
Membership, **65**:61-2
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Federation of Farm Equipment Dealers *see* Organizations appearing

Canadian Federation of Independent Business
Organization, **64**:27-8, 31
See also Business—Goods and Services Tax; Goods and Services Tax; Organizations appearing; Postal service

Canadian Government Exposition Centre
Exhibit production facilities, privatization, DSS contracting-out, **51**:15-8

Canadian Government Printing Office *see* Budget, Apr. 27/89

Canadian Government Standards Bureau
Role, **2**:15-6

Canadian Home Builders' Association
Finance Department consultations, **69**:17, 23, 29
See also Organizations appearing

Canadian Human Rights Commission *see* Canada Post Corporation—Employees

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat *see* Committee—Witnesses

Canadian Labour Congress
Brief, introductory statement, **68**:35
See also Appendices; Committee—Witnesses; Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Magazine Publishers' Association *see* Organizations appearing

Canadian Manufacturers' Association
Background, **66**:62-3, 74-5
See also Goods and Services Tax; Inflation—Wage and price controls; Organizations appearing

Canadian Museum of Civilization
Costs, **11**:14
Fountains, **55**:29
Opening, **6**:7

Canadian National Railways
Privatization, **21**:30

Canadian Payments Association *see* Committee—Witnesses; Organizations appearing

Canadian Postmasters and Assistants Association
Representation, **27**:33-4
See also Canada Post Corporation—Officials; Organizations appearing

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission *see* Canada Post Corporation—Regulatory agency

Canadian Real Estate Association *see* Goods and Services Tax; Goods and Services Tax Consumer Information Office; Organizations appearing

Canadian Restaurant and Food Services Association *see* Organizations appearing

Canadian Retail Hardware Association
Activities, membership, **60**:29
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Security Intelligence Service *see* Computer software

Canadian Tire Corporation Ltd.
Operations, **15**:38; **72**:57
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Canadian Union of Postal Workers *see* Canada Post Corporation—Crown corporation status; Organizations appearing

Canadian Union of Public Employees
Budget, GST impact, **64**:71-2
Membership, **64**:69-70
See also Committee—Witnesses; Goods and Services Tax; Organizations appearing

Cape Breton Development Corporation
Privatization, **21**:26; **48**:25

Capello, G.G. (Treasury Board)
Treasury Board estimates, 1990-1991, main, **65**:18-20

Cardiac, Sask. *see* Post offices—Postmasters/mistresses

Cardizem *see* Drugs and pharmaceuticals—Prices

Carlos, John A. (Du Pont Canada Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:44-5

Carrothers, Paul (Funeral Service Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:30-1, 35-6, 38-41

Cars *see* Automobiles

Casey, Bill (PC—Cumberland—Colchester)
Blois, references, **27**:30
Canada Post Corporation, **27**:28-9; **28**:27; **30**:20; **32**:53-4; **33**:18-9; **43**:18-9
National Association of Major Mail Users, **28**:27
Post offices, **33**:18-9
Postal service, Committee study, **27**:28-30; **28**:27; **30**:17-20; **32**:53-5; **33**:18-9; **35**:26-7; **37**:21-2, 33; **38**:16, 19; **41**:5; **43**:18-9
Procedure and Committee business
Briefing notes, **27**:29-30
Votes in House, **38**:16; **41**:5
M. (Boudria), **38**:19
References, *in camera* meetings, **46**:3; **48**:4

Cassels, Brock and Blackwell *see* Organizations appearing

Catering business
Goods and Services Tax, application, **72**:72-4

Catterall, Marlene (L—Ottawa West)
Procedure and Committee business, business meeting, **18**:4

CBC *see* Canadian Broadcasting Corporation

CCNA *see* Canadian Community Newspapers Association

Census, 1991
Cabinet approval, **22**:23-4; **62**:33-4
Content, subject areas, **63**:24-6
Ethnic origin question, **63**:24-7
Funding, **22**:6-7
Government programs, subsequent funding, relationship, **22**:9-11
Participation, ensuring, **22**:22-3
See also Indian reserves

Central Administration of the Public Service Program *see* Public Service

CFIB *see* Canadian Federation of Independent Business

Chadwick, Harry (PC—Brampton—Malton)
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:41-2, 47

Chairman, rulings and statements
Agenda, motion changing without notice, **23**:10-23, in order, 5

Chambers Building *see* Heritage buildings

Charest Committee *see* Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee

Charest, Hon. Jean J. (PC—Sherbrooke; Chairman)
Citizens' Forum on Canada's Future, **76**:20, 32, 35-6, 41-2
Committee study, **78**:4-12, 17, 23, 26, 29-30, 33-5, 37-8, 40-2, 45-9
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:31-8, 41-2, 44, 48-9, 55-9, 61-4, 70, 74-5; **77**:4-9, 12-4, 19-20, 22, 25-7, 29-30
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, meetings, **77**:4-6
Business meeting, **76**:5-12, 16-7, 19-22, 27, 30-1
Chairman, election, **76**:5
Correspondence
Appending to minutes and evidence, **77**:26
M. (Gauthier), **77**:6
Reading into record, **76**:6
Documents
Appending to minutes and evidence, **78**:5
One official language, **78**:10-1
Meetings, scheduling, **76**:19-21, 34
Members
Imputing motives, **76**:49
Statements, **76**:31-2
Substituting, **76**:27
Ministers, inviting, M. (Gauthier), **78**:41-2
Motions, notice required, **78**:42
Questioning of witnesses
Line of questioning, **76**:20-1, 36-7, 57; **78**:6, 9, 11-2, 24, 38, 47
Non-members, **76**:38, 61-4
Replies, **76**:74; **77**:19-20, 26
Time limit, **76**:47-8; **77**:9
Room, tape recorders, **78**:17
Witnesses
Appearances, **76**:7, 33-4; **77**:7-8
Inviting, **76**:6-11, 19-21, 26-7, 30-1; **77**:4
References
Committee member, special order of House of Commons, **76**:2

Charest, Hon. Jean J.—*Cont.*
References—*Cont.*
Election as Chairman, **76**:5
In camera meetings, **78**:3
Spicer, references, **76**:6, 20, 33

Charge It: Credit Cards and the Canadian Consumer *see*
Reports to House—First

Chartrand, Gilbert (PC—Verdun—Saint-Paul)
Canada Post Corporation, **25**:17, 19, 55-6; **26**:15-7; **27**:25-7; **28**:26-7; **29**:16; **35**:24
M., **23**:7
Federation of Canadian Municipalities, **29**:15
Postal service, Committee study, **25**:17, 19, 54-6; **26**:15-7; **27**:25-7; **28**:26-7; **29**:13-7; **35**:23-4
Procedure and Committee business
Agenda, M. (White), amdt. (Clark), **25**:15
Business meeting, **23**:6-7, 15
Questioning of witnesses, M., **23**:7
Witnesses, M. (White), amdt. (Clark), **25**:15
References, *in camera* meetings, **24**:51-2

Chedore, Bill (Canadian Labour Congress)
Postal service, Committee study, **31**:7-8, 18-9, 21-2, 28-9, 31

Child care *see* Government departments, agencies, boards and commissions—Workplace child care

Children
Garbage Pail Kids cards, impact, **3**:17-8
See also Citizens' Forum on Canada's Future; Hazardous products, materials

Chink, Alfred C. (Inglis Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **68**:52-3, 57

Chmara, Harold (Hudson's Bay Company)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **71**:26-35

Christmas cards *see* Postal service—Customer self-services

Chrysler Canada Ltd. *see* Goods and Services Tax; Organizations appearing

Citizens' Forum on Canada's Future
Budget, **76**:27-8, 39-46, 54-5, 58-9, 65, 69-73; **77**:8-11, 13-8, 29-30; **78**:17, 30-1, 38
Chairman
Expenses, **79**:30-1
Responsibilities, Executive Director, comparing, **76**:40; **77**:11-2, 28-9; **78**:19, 26
Commissioners, expenses, per diems, accountability, **76**:17, 50-1, 67-9; **77**:19-23, 26-7; **78**:27, 29, 32-3, 35, 44-7
Papers and records, Committee requesting, M. (Boudria), **79**:7, 30-2, 37-8, agreed to, as amended, on division, 5
Amdt. (Cole), **79**:33-7, agreed to on division, 5
Committee study, **78**:4-49
Committee studying, substantive/administrative questions, **76**:20-1, 36-7, 57; **78**:4-9, 24, 38, 47
Documents, final destination, **77**:25
Efficiency, **77**:16-7
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:31-75; **77**:4-30
Expenditures, **76**:24-5, 53-6; **78**:17, 22-3

Citizens' Forum on Canada's Future—*Cont.*
Financial donations, **77**:30; **78**:19-20
Macdonald Royal Commission, comparison, **76**:25, 50-1
Mandate, role, **76**:15, 20, 38-9, 43, 49-53, 56-60, 66-8, 74-5; **77**:16, 24; **78**:13-4
Media costs, **76**:60-1; **77**:8-9
Organization, **76**:73-4; **77**:8
Prime Minister, involvement, **78**:18
Privy Council, relationship, **76**:35, 71; **77**:10
Public input, **77**:23-4; **78**:15, 24, 35-6, 42-3
Public opinion, perception, **78**:23
Report, interim, thematic, **78**:4, 7-9, 11-3, 27-8, 33-4
See also Appendices
Senior citizens, involvement, **78**:24-5
Staff, **76**:41, 47-8, 55-6, 66-7; **77**:27-8; **78**:28
Status, royal commission, Inquiries Act, relationship, **76**:10-1, 15-6, 26, 31-3, 36, 39, 58, 69-70
Telephone consultation, 1-800 line, advertising, **76**:42, 47, 59, 66; **77**:17, 24; **78**:20-2, 25-6, 28, 38, 45, 48
Value for price concept, **76**:43-4; **77**:16; **78**:15-7, 47-8
Volunteer contributions, **78**:19-20
Work plan, **77**:25-6, 29
Young people, children, involvement, **78**:15, 25, 37, 40, 43-4, 46
See also Appendices

Civilization Museum *see* Canadian Museum of Civilization

Clancy, Mary (L—Halifax)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **8**:18-22
Drugs and pharmaceuticals, **8**:18-9, 21
Patented Medicine Prices Review Board, **8**:18-9, 21-2
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, M. (N. Leblanc)
Amdt. (Hopkins), **1**:15
Amdt. (Taylor), **1**:17
In camera meetings, **1**:27
M. (N. Leblanc), **1**:20
Organization meeting, **1**:8, 11-2, 15, 17, 20, 27
Quorum, M. (Cole), **1**:11-2
Vice-Chairman, election, M. (Robitaille), **1**:8
Witnesses, inviting, M. (Rodriguez), **1**:27

Clark, Lee (PC—Brandon—Souris; Parliamentary Secretary to Minister of Environment)
Procedure and Committee business
Agenda, M. (White), amdt., **23**:12, 14-5
Business meeting, **23**:12, 14-5, 29
In camera meetings, **23**:15
Votes, **23**:29
Witnesses, M. (White), amdt., **23**:12, 14-5

Clermont, G. (Canada Post Corporation)
Postal service, Committee study, **25**:53, 57, 60, 66, 70; **26**:10-4, 21-2, 29; **46**:18-9, 29

Clothing
Prices, GST impact, **59**:19; **60**:19-20; **68**:19-20, 23-4, 27, 30, 32

Clothing manufacturers
Employment statistics, **68**:22
Goods and Services Tax implementation, impact, **68**:19, 22, 28-9, 30-4

Clothing manufacturers—*Cont.*
Glengarry—Prescott—Russell constituency, **68**:29
Government policies, impact, **68**:26-7
Market, economic ranges, international competition, **68**:32-3
Textile tariffs, policies, **68**:21

Cloutier, Sylvain (Canada Post Corporation)
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **16**:4-6, 30-1, 33; **17**:14-5

CMHC *see* Canada Mortgage and Housing Corporation

CN *see* Canadian National Railways

CNCP Telecommunications *see* UNITEL Communications Inc.

Coins *see* Dollar coin; Olympic Coin Program

COLA *see* Cost of living allowance

Cole, John E. (PC—York—Simcoe; Acting Chairman)
Automobile dealers, **62**:34-5
Automobile manufacturers, **62**:15-6
Automobiles, **63**:9-10
Bankruptcies, **79**:20
Black and Decker Canada Inc., **61**:15
Business, **56**:19-20; **71**:14; **74**:36
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1990-1991, main, **52**:21-3
Canada Post Corporation, **25**:31-2; **27**:23; **32**:40-2; **36**:29-31
Census, 1991, **63**:24-6
Citizens' Forum on Canada's Future
Commissioners, expenses, per diems, accountability, papers and records, Committee requesting, M. (Boudria), **79**:32
Amdt., **79**:33
Committee study, **78**:39-40
Committee, **36**:4-5
M. (Boudria), **18**:10, 13
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1989-1990, main, **8**:26-7
1991-1992, main, **79**:18-20
Credit cards, Committee study, **13**:24-5
Crown corporations, **48**:18
Dollar coin, **1**:44-5
Gasoline prices, **79**:18-9
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:18-20; **61**:14-5; **62**:14-6, 34-5; **63**:9-10; **70**:23-5; **71**:14-6; **73**:23; **74**:13-4, 35-6
Government accommodation, buildings, **50**:25
Government expenditures, **7**:24
Hazardous products, materials, **8**:26-7
Household appliance manufacturers, **70**:23-5
Houseware/hardware manufacturers, **61**:14-5
Housing, **52**:21; **73**:23
Mortgages, **52**:22-3
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:22
National Capital Region, **55**:22
Ottawa, Ont., **50**:26-7
Post offices, **27**:23
Postal service, Committee study, **25**:31-2; **26**:26-8; **27**:21-4; **32**:39-42; **35**:17-20; **36**:4-5, 29-31; **39**:5-6, 37-8; **44**:22-6; **46**:36-7; **47**:15-6; **52**:4-6

Cole, John E.—*Cont.*
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates, 1990-1991, main, **48**:17-8
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:10, 13
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, M. (N. Leblanc), amdt. (Taylor), **1**:18
Business meetings, **22**:26-7; **79**:32-3, 38
Chairman, election, M., **1**:7
Correspondence, **79**:32
Estimates, **22**:26-7
In camera meetings, M. (N. Leblanc), **1**:22
Information, **26**:27-8; **70**:25
Ministers, **22**:26-7; **79**:38
Organization meeting, **1**:7-8, 10-1, 18, 22, 27-8
Quorum, **52**:4
M., **1**:10-1
Reports to House, **52**:5-6
Vice-Chairman, election, M. (Robitaille), **1**:8
Votes in House, **39**:5-6; **72**:26
Witnesses
M., **1**:27-8
M. (Boudria), **18**:10, 13
Public Service, **54**:21-2
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:21-2
Public Works Department estimates, 1990-1991, main, **50**:25-7
References
Acting Chairman, taking Chair, **72**:26
In camera meetings, **24**:51-2; **46**:3; **48**:4; **50**:3; **54**:3; **75**:55-6; **78**:3
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:44-6
Statistics Canada estimates, 1990-1991, main, **63**:24-7
Telesat Canada, **48**:17
Toronto Harbourfront Corporation, **50**:25-6
Treasury Board estimates, 1989-1990, main, **7**:24

Coleman, John T. (Canadian Advertising Foundation)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:5-15

Commissions of inquiry *see* Royal commissions/commissions of inquiry

Committee
Mandate, **64**:5
Membership *see* Orders of Reference
Powers, **17**:26
Witnesses
Appearances, postponing
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, **18**:24
Canadian Payments Association, **15**:21
Grand Council of the Crees (of Quebec), **36**:4-5
Normand, Robert, **77**:4, 6-7; **78**:23
Inviting
Canada Post Corporation employees, **32**:29-30
Goldman, C., Consumer and Corporate Affairs Department official, **1**:25-7
Statistics Canada, **58**:4
Refusal to appear, GST study, lists, **56**:26; **60**:14
Canadian Labour Congress, **59**:32-4; **60**:14, 18

Committee—*Cont.*
Witnesses—*Cont.*
Refusal to appear, GST study, lists—*Cont.*
Canadian Labour Congress—*Cont.*
Appearance, **68**:35-6
Canadian Union of Public Employees, **59**:32-4; **60**:14
Appearance, **64**:62-4
Fraser Institute, **59**:33-4; **60**:14; **62**:41
Summoning, **64**:63-4; **66**:25, 27
Canadian Advertising Foundation, **67**:28-30; **68**:45; **72**:5
Hartt, Stanley and Paul Tellier, **18**:10-4
National Council on Welfare, The Bay, Used Car Dealers Association of Ontario, **67**:28-30
See also Canada Post Corporation—Inquiry—Officials—Site visits; Credit cards; Federal Business Development Bank; Goods and Services Tax Consumer Information Office; Postal service; Procedure and Committee business

Committee studies and inquiries
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates
1989-1990, main, **5**:4-29
1990-1991, main, **52**:9-29
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **16**:4-37; **17**:5-35
Citizens' Forum on Canada's Future
Committee study, **78**:4-49
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:31-75; **77**:4-30
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1989-1990, main, **3**:7-29; **8**:4-28; **22**:24-8
1990-1991, main, **49**:4-28
1991-1992, main, **79**:6-30
Credit cards, Committee study, **12**:5-39; **13**:4-37; **14**:4-42; **15**:4-40; **19**:4-25; **20**:4-24; **23**:4; **24**:51-3
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:4-48; **57**:4-32; **58**:4-40; **59**:5-52; **60**:4-39; **61**:4-31; **62**:4-53; **63**:4-18; **64**:5-82; **65**:27-77; **66**:5-94; **67**:5-52; **68**:4-58; **69**:4-35; **70**:4-60; **71**:4-35; **72**:5-74; **73**:4-25; **74**:4-43; **75**:55-6
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:8-31
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:4-27
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:4-29
1990-1991, main, **55**:7-32
Postal service, Committee study, **25**:5-71; **26**:4-31; **27**:4-34; **28**:4-28; **29**:4-26; **30**:4-28; **31**:4-32; **32**:4-66; **33**:4-23; **34**:4-32; **35**:4-28; **36**:4-32; **37**:5-33; **38**:4-20; **39**:4-39; **40**:4-38; **41**:4-44; **42**:5-42; **43**:4-21; **44**:4-29; **45**:4-27; **46**:5-38; **47**: 4-20; **48**:4-5; **50**:3; **52**:4-8; **53**:95; **54**:3
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates
1989-1990, main, **21**:10-36
1990-1991, main, **48**:7-32
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:7-31
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:4-22
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **10**:8-35; **11**:4-32
1990-1991, main, **50**:5-30
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:29-49
Statistics Canada estimates
1989-1990, main, **22**:4-24

Committee studies and inquiries—*Cont.*
Statistics Canada estimates—*Cont.*
1990-1991, main, **63**:18-35
Supply and Services Department estimates
1989-1990, main, **2**:7-38
1990-1991, main, **51**:5-31
Treasury Board estimates
1989-1990, main, **7**:4-27
1990-1991, main, **65**:5-26

Competition *see* Corporations; Credit cards; Economy—Market; Gasoline prices; Houseware/hardware manufacturers—Goods and Services Tax; Lawyers; Real estate; Shell Canada Ltd.

Competition Act
Committee studying, **76**:9
See also Corporate mergers/takeovers; Goods and Services Tax Consumer Information Office—Alternative proposals

Competition Policy Bureau.
Director of Investigations and Research, Competition Act
Role, **3**:23
See also Business—Goods and Services Tax
Employees, **79**:10
Investment Canada, relationship, **49**:16-7
Role, **3**:10; **79**:12
See also Advertising; Corporate mergers/takeovers—Review process

Competition Tribunal
Role, budget, **49**:10; **79**:10

Comptroller General's Office
Employees, **7**:6
Role, **7**:6-7; **65**:7

Computer software
Royal Canadian Mounted Police, CSIS, theft allegations, **79**:27-9

Computers *see* Patent Office; Postal service—Electronic communications

Comuzzi, Joe (L—Thunder Bay—Nipigon)
Funeral services, **66**:41-3
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:22-3, 41-3

Condominiums *see* Housing

Confederation
125th anniversary (1992), celebrations, **6**:8; **55**:9, 12-4

Confederation Boulevard *see* National Capital Region

Conference Board of Canada
Mandate, **59**:16
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing; Tourism Industry—Goods and Services Tax

Constitution
Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee, report, **64**:63

Construction contracts *see* Government procurement/contracts

Construction industry, non-residential
Economic health, **58**:31
Goods and Services Tax, impact
Administrative costs, **58**:32, 38-9
Final building price, **58**:29-31
Market competition, significance, **58**:26-8, 37
Residential construction, comparing, **58**:33, 35-6
Transition period, concerns, **58**:31
Materials, manufacturers' sales tax component, **58**:29, 37-8
Monetary policy, impact, **58**:33-4
Tendering bids, percentage increases, **58**:34

Construction industry, residential
Goods and Services Tax
Administrative costs, **69**:19
Apartment buildings, application, **73**:17-8
Liability implications, **69**:34; **73**:24
Rate, **69**:17, 34
Suppliers passing on savings, **69**:20-1, 23-4; **73**:8-9
Materials, manufacturers' sales tax component, **73**:15-6
Quebec, other provinces comparing, **69**:30-1
Size, composition, **69**:18
Taxes, paying, **69**:32

Consumer Affairs Bureau
Activities, **49**:7
See also Food

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee *see* Committee

Consumer and Corporate Affairs Department
Bankruptcy Branch, **3**:9, 20
Budget, **79**:10
Employees, **3**:10; **49**:8
Estimates
1989-1990, main, **3**:7-29; **8**:4-28
1990-1991, main, **49**:4-28
1991-1992, main, **79**:6-30
Intellectual Property Directorate, **79**:12
Name change, French version, **49**:24-5
Revenues, **3**:10
Review, consumer policy, **79**:9-10
Role, **3**:8-10; **79**:8
Services/resources, managing, **3**:20; **49**:22
Transcript services, Copyright Act compliance, **79**:27-8
See also Bankruptcy Act; Committee—Witnesses; Consumers' Association of Canada; Credit cards; Gasoline prices; Orders of Reference; Organizations appearing

Consumer Information Office *see* Goods and Services Tax Consumer Information Office

Consumer Price Index
Goods and Services Tax impact, **56**:27, 42; **57**:7, 17-8; **58**:5, 14-6; **59**:7, 22-3, 28-9; **62**:45; **63**:16; **64**:16, 24, 33-4, 65, 68, 73-6, 78-81; **65**:32, 67-8; **70**:26; **74**:28, 30-2
Other countries, comparing, **58**:15-6, 19-21, 25; **59**:8-11
Taxes, relationship, **22**:8-9

Consumer week
National event, **49**:7

Consumers *see* Canada United States Free Trade Agreement; Consumer and Corporate Affairs Department—Review; Goods and Services Tax Consumer Information Office; Manufacturers' sales tax—Eliminating; Marketing

Consumers' Association of Canada
Briefing notes, one official language only, **12**:6-14; **19**:24-5
Consumer and Corporate Affairs Department bail-out grant, **8**:13; **19**:21-2
Publications, **19**:7, 10, 21
Representation, **44**:18, 21
See also Canada Post Corporation—Information; Organizations appearing

Contracts *see* Fisheries; Goods and Services Tax—Government advertising; Government procurement/contracts; Printing; Shipbuilding industry

Cooper, Allan (Canadian Bankers' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:75-86

Co-operative Housing Program *see* Housing

Copyright Act *see* Consumer and Corporate Affairs Department—Transcript services

Copyright Board
Role, budget, **3**:9, 11-2; **49**:10; **79**:11

Corkery, Jim (Royal Canadian Mint)
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:29, 36-8

Corporate mergers/takeovers
Competition Act, **3**:23-4; **8**:7
Guidelines, **79**:12
Review process, Competition Policy Bureau, role, etc., **3**:10, 14-5, 21-3; **8**:7-11; **49**:14-5
Statistics, **3**:25; **8**:4-7
See also Imperial Oil Ltd.; Nabisco Foods Ltd.; Wardair International Ltd.

Corporations
Competition, GST affecting, **57**:24, 28
Taxes, **66**:21-2
Organization for Economic Co-operation and Development countries comparing, **57**:23
Reduction, **66**:55
Public utilities rebates, GST comparison, **64**:37, 44-5
See also Manufacturing industry—Goods and Services Tax; Taxation—Fairness/equity

Corrigendum *see* Procedure and Committee business

Cost of living allowance *see* Labour unions—Wage settlements

Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)
Consumers' Association of Canada, **12**:8, 13
Credit cards, Committee study, **12**:8, 13
Procedure and Committee business, briefing notes, **12**:8
M. (Simmons), **12**:13

Courier/parcel delivery companies
Market percentages, comparing, **35**:21
See also Canada Post Corporation; Postal service

Court cases/decisions *see* Indian reserves; Public Service—Political rights

Courts *see* Advertising

Couture, Clément (PC—Saint-Jean)
References, *in camera* meeting, **50**:3

CPI *see* Consumer Price Index

Craigmyle, Alta. *see* Post offices

Credit Card Interest Rate Act (Bill C-266)(2nd Sess., 33rd Parl.) *see* Credit cards—Interest rates

Credit Card Operations of Canadian Chartered Banks *see* Appendices—Canadian Bankers' Association

Credit cards
Accessibility, **12**:26-30; **13**:34-5; **19**:23
Unsolicited cards, receiving, **12**:30, 33; **13**:24
Advertising, **13**:22-3
Affinity cards, **20**:5, 19
American Express Canada Inc., **19**:8
Applications, credit worthiness, pre-approval, etc., **12**:16; **13**:8-10; **15**:6, 14-5, 30-4; **19**:17-8, 23; **20**:12
Background, **14**:30
Bad debts, bankruptcies, **12**:26-7, 31; **13**:24, 27-8; **15**:13-9, 24, 31, 33-5; **19**:6; **20**:17, 22
Balances, roll-over to personal loans, **12**:19, 26; **13**:8
Bank debit cards, **12**:35, 38; **13**:26-7; **15**:28-30; **19**:20; **20**:11, 23
Bank (universal) cards, **14**:5, 25-6, 30-1; **15**:23-4
Billing/payment due date, determining, difficulty, **12**:16
Blank authorizations, **13**:29
Card charge fee, **13**:5, 13-4; **14**:32-3
Cardholder agreements, simplifying, **14**:6-7
Cash advances, treatment, **19**:9
Cash transactions, comparison, car rentals/hotels, etc., **12**:23-4, 34-5, 39; **14**:13-4; **15**:19
Circulation, **20**:19
Committee role, **13**:11, 23, 29-30, 32-3; **19**:15, 18-9
Committee study, **12**:5-39; **13**:4-37; **14**:4-42; **15**:4-40; **19**:4-25; **20**:4-24
In camera meetings, **23**:4; **24**:51-3
Competition, **12**:20, 27-8, 32; **13**:14-5; **14**:6, 21; **15**:35; **19**:5, 21-2; **20**:4-5, 8-11, 15-6, 19
Consumer and Corporate Affairs Department, monitoring, disclosure paper, etc., **13**:6, 10-2, 15, 23; **15**:36; **19**:9-10
Costs, administrative, etc., **14**:18-9, 40; **15**:39
Credit limits, increasing, **12**:16
Credit surveillance/guarantees of payment, Radio Shack, **14**:10-1, 14; **15**:24-5
Disclosure, **13**:27; **14**:6-7, 22-4, 29, 33-4, 36, 38, 42; **15**:6; **19**:5, 11-2, 17, 19; **20**:8, 15-6, 21-2, 24
Federal-Provincial-Territorial Working Group on Cost of Credit Disclosure, **14**:36; **20**:24
Voluntary compliance, **19**:15, 19, 21
Environics Research study, **13**:30
Finance and Economic Affairs Standing Committee (2nd Sess., 33rd Parl.), review, impact, **13**:4, 6-7, 11-2; **15**:36; **19**:20-1
Government role, **13**:26, 33-5; **14**:15; **19**:15-6; **20**:16
Grace period, **14**:40-1; **19**:8, 11; **20**:5-7, 11-2, 14, 16-8, 20-3
Canada Trust Company, **12**:20
Purpose, **14**:28, 33-4
Standardization, need, **12**:17, 23, 25-6; **13**:10
Information to cardholders, clarifying, **12**:25-6
Insurance, offering, **19**:10, 19

Credit cards—*Cont.*
Interest rates, **12**:15, 32; **13**:11-2, 21-2; **14**:27, 30-1, 33
Calculation method, **12**:16, 20, 25-6, 27, 31, 33; **13**:5, 15, 19-21, 27, 35; **14**:7-10, 15-6, 19-25, 28-9, 33-9; **15**:36-7; **19**:6, 8, 11, 13-4, 16-7; **20**:5-7, 13-4, 20-1
Ceiling, providing, **12**:17, 19, 24, 27, 31; **13**:13-4, 21-2, 33, 35-6; **14**:12, 16
Changes, notification, timeframe, **13**:6, 23
Committee studying, *Globe and Mail* editorial, **3**:4-6; **14**:14-5; **19**:13; **20**:24
Compounding, **14**:34-6
Daily balance method, **13**:5; **14**:39; **15**:36-8
Justifying, **12**:21
Legislation, **12**:19, 25, 31-2, 37; **13**:35-6; **15**:35-6; **20**:6-7, 13, 22
Credit Card Interest Rate Act (Bill C-266)(2nd Sess., 33rd Parl.), **13**:33-4; **15**:36
Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)(Bill C-238), **12**:19-20, 31; **13**:5, 19-21, 27, 37; **14**:19-22, 24-5; **15**:16; **20**:14
Limitation of Interest Rates and Fees in Relation to Credit Card Accounts Act (Bill C-214), **12**:19-20; **13**:21, 33, 36-7; **14**:16; **15**:12, 39; **20**:8
Prime rate, relationship, **12**:17-9, 38; **13**:4, 7, 13-4, 30-1, 34-5; **15**:39; **19**:5, 21-3; **20**:8-11
Quebec, **15**:36-7
Rate-fixing, **13**:22; **14**:11-3
Reducing, **12**:17
Residual interest, **14**:35-7
Return on investment, **19**:6, 9
Royal Bank of Canada position, **12**:21
Statement/purchase/posting dates, relationship, **13**:5, 8-10, 18-20; **14**:9-10, 22-4, 33, 37, 40; **20**:11, 17, 21, 23
Treasury Bill rate, relationship, **14**:5-6, 16-7, 20-1
United Kingdom, comparison, **14**:6, 27
See also Credit cards—Merchant cards
Merchant cards
Balances, **13**:13, 19, 24
Bank cards, comparison, **15**:4-5; **19**:12-3
Bay grad kids cards, **15**:32-3
Card fees, **15**:22
Decline ratio, **15**:14
Disclosure, **15**:6; **19**:24
Grace period, **15**:15-6, 38; **20**:22
In-store/telephone promotions, **12**:29; **13**:8-9, 31-2, 34; **15**:14-5, 31; **19**:17, 19, 23-4
Interest rates/service charges, **12**:20-2, 27, 35; **13**:7-8, 12-3, 19, 24, 30-1; **14**:20; **15**:6-7, 10-3, 15-6, 38-9; **19**:13; **20**:14
Analysis, **15**:5-6, 13, 16, 18, 26-8
Standardization, **15**:22, 35-7
Purpose, **13**:12; **14**:9; **15**:4
Sears Canada Inc., **12**:20; **13**:9; **15**:8
Use, **13**:7
Merchant fees, **13**:4-5, 14, 20, 24-6; **14**:25-6; **15**:12, 17-9; **20**:16-8, 22-3
Large/small retailers, comparison, **15**:9-10, 22-3; **20**:17
Ottawa Sun survey, **12**:15-7, 19, 21-2, 28, 36-7; **19**:11
Results/responses, tabling, **12**:18
Summary, Committee Researcher preparing, **12**:22
Payments, **13**:28; **14**:35
Profits, **14**:25-7

Credit cards—*Cont.*
Public opinion/awareness, **12**:15-7, 26; **13**:10-1, 14-6, 22, 35; **14**:22-4, 28, 36, 39, 42; **15**:32-3, 35; **19**:10-1, 14-5, 17; **20**:8, 13, 15
Canadian Bankers' Association publications/survey, **14**:41; **19**:7-8
Retailers/credit card companies, bartering, **19**:9
Statements, **12**:23, 33-4; **14**:36-7; **19**:5
Thefts, fraud, etc., **13**:28-9; **14**:39-40
Transaction fee, **20**:18
Transactions, 1988 dollar amounts, **14**:11
United States, comparison, **14**:6, 12, 17; **15**:14; **20**:15
Use
Convenience, **12**:38; **13**:26
Demographics, **13**:30, 32; **15**:6; **19**:4-5, 12
Identification, **12**:22-4, 29-30
See also Reports to House—First

Criminal Code *see* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Crispo, John (University of Toronto—Individual presentation)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:4-10, 12-25
References *see* Goods and Services Tax

Crombie Inquiry *see* Royal commissions/commissions of inquiry

Crosby, Howard (PC—Halifax West; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **17**:10, 21, 23, 25-7, 31-3
Credit cards, Committee study, **14**:8, 19, 27, 30-3
Government accommodation/buildings, **10**:22-3
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:24-6
Government procurement/contracts, **10**:24-5
Prince Edward Island, **10**:24
Procedure and Committee business
Business meeting, **10**:6-7
Corrigendum, **10**:6
Information, M. (Rodriguez), **17**:31-3
Members, **17**:27
Proceedings, **10**:7
Questioning of witnesses, **17**:25-7
Witnesses, **14**:8
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **10**:22-6

Cross-border shopping *see* Houseware/hardware manufacturers—United States

Crow, John (Bank of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **58**:4-25
References *see* Unemployment

Crown corporations
Corporate plans, Treasury Board review, **7**:20-1
Establishing, new operations, **48**:30
Government subsidies, **40**:29
Privatization, **7**:20-1; **21**:11-2, 14-5, 22-5, 30-1; **48**:8-9, 18, 27, 29

Crown corporations—*Cont.*
Privatization and Regulatory Affairs Office jurisdiction, **48**:13
Role, **25**:9-10
See also Dollar coin—Use; Government accommodation/buildings—Construction

Crown Corporations Program *see* Public Works Department

CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CSIS *see* Canadian Security Intelligence Service

Cudahy, Denis (Royal Canadian Mint)
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:38-41, 45-6

Cultus Lake, B.C. *see* Post offices

Currency
Note circulation, statistics, **14**:13
See also Dollar coin

Customs *see* Canada Post Corporation

Customs Act *see* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Customs offices *see* National Revenue Department

Customs Tariff *see* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Daly Building *see* Heritage buildings

Dalzell, Rachel (Consumers' Association of Canada)
Postal service, Committee study, **44**:4-5, 10, 16, 23-4

d'Aquino, Thomas (Business Council on National Issues)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:5-15, 17-21, 23-4
References, **66**:33

Darling, Alan (Treasury Board of Canada)
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:8-30

Datars, Mark (Municipal Electric Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:27

de Cotret, Hon. Robert R. (PC—Berthier—Montcalm; President of the Treasury Board and Acting Minister of the Environment)
Bridges, Perley Bridge, **65**:10-1
Cabinet Ministers, travel expenses, **65**:13
Comptroller General's Office
Employees, **7**:6
Role, **7**:6-7; **65**:7
Crown corporations
Corporate plans, **7**:20-1
Privatization, **7**:20-1
Deficit, national
Government responsibility, **7**:11
Interest rates, relationship, **7**:11-2
Employment
Government programs, **7**:5
Summer student/youth programs, **7**:12-3

de Cotret, Hon. Robert R.—*Cont.*
Employment equity
Pay equity, **65**:6
Regional disparities, 7:18-9
Government accommodation/buildings
Tendering process, 7:10-1
Transport Department headquarters, 7:8-9
Government departments, agencies, boards, and commissions
Special Operating Agencies, **65**:24-5
Workplace child care, **65**:26
Government expenditures
Contingency fund, 7:5, 13, 24
Government revenues,. **65**:17
Ontario, 7:24
National Revenue Department, customs office, **65**:24
Official Languages Act, regulations, 7:6
Public Service
Central Administration of the Public Service Program, 7:5
Contract negotiations, **65**:8-10
Efficiency, 7:23
Employment equity, **65**:14-6
Management, **65**:16
Numbers, **65**:22
Pay and benefits, 7:5-6; **65**:6, 18-20, 25-6
Political rights, **65**:11-2
Reducing, 7:15-7, 23-4; **65**:21
Temporary Assignments Program, 7:5-6
Visible minorities/disabled persons, 7:25-7
Public Service 2000, consultation process, **65**:23
References *see* Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters
Treasury Board
Employees, 7:4-5; **65**:5
Estimates
1989-1990, main, 7:4-27
1990-1991, main, **65**:5-26
Mandate, **65**:5-6

de Havilland Aircraft of Canada Ltd.
Privatization, **21**:22; **48**:18-20

De Laurentiis, Joanne (Canadian Bankers' Association)
Credit cards, Committee study, **14**:14, 16, 21-4, 26-7, 33-9

Deans, Ian (Public Service Staff Relations Board)
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:25-31

Décary, Michel (Canadian Federation of Independent Business)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:32-3

Decima Research Ltd. *see* Royal Canadian Mint—Research

Deficit, national
Goods and Services Tax, implementation, impact, **63**:17; **66**:44
Interest rates, relationship, 7:11-2
Level, **56**:14

Della Noce, Vincent (PC—Duvernay; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)
Bell Canada, **65**:47
Canadian Council of Grocery Distributors, **65**:61
Food, **65**:61

Della Noce, Vincent—*Cont.*
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:45-8, 59-62, 73-7; **70**:33-5, 38-9
Hydro-Québec, **70**:33-5, 38-9
Labour unions, **65**:47
Ontario Hydro, **65**:73-7
Procedure and Committee business, information, **65**:77
Retail industry, **65**:60, 62
Telecommunications/telephone services, **65**:45-7

Delville, Rachelle (Consumers' Association of Canada)
Credit cards, Committee study, **19**:16-7, 23-4

Demonstrators *see* Parliament Hill

Denton, Timothy (Consumers' Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:46-7

Department of Consumer and Corporate Affairs *see* Consumer and Corporate Affairs Department

Department of Employment and Immigration *see* Employment and Immigration Department

Department of Finance *see* Finance Department

Department of Industry, Science and Technology *see* Industry, Science and Technology Department

Department of National Revenue *see* National Revenue Department

Department of Public Works *see* Public Works Department

Department of Supply and Services *see* Supply and Services Department

Department of Transportation *see* Transportation Department

Deregulation *see* Airlines; Canada Post Corporation

Dewar, Bevis (Privy Council Office)
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:7-8, 15, 17-24

Dick, Hon. Paul Wyatt (PC—Lanark—Carleton; Minister of Supply and Services)
Access Small Business Program, mandate, **2**:19
Budget, Apr. 27/89, leak, **2**:12-4
Canadian Armed Forces, bases and stations, **2**:25-6
Canadian Government Exposition Centre, exhibit production facilities, **5**:16
Canadian Government Standards Bureau, role, **2**:15
Established Programs Financing, **2**:22
Fisheries, aerial surveillance, **51**:22-4
Goods and Services Tax
Government administration costs, **51**:11-2
Government advertising, **51**:12-5
Refundable tax credit, **51**:10
Government benefit cheques, direct bank deposit system, **2**:35-6; **51**:7, 25
Government procurement/contracts
Automated procurement system, **51**:7
Canada-United States Free Trade Agreement/GATT, **2**:19-20, 32, 36
Contracts available, **51**:6, 20
Contracts issued, **2**:14-7, 30, 37-8

Dick, Hon. Paul Wyatt—*Cont.*
Government procurement/contracts—*Cont.*
Government Business Opportunities, **2**:9
Gross domestic product percentage, **51**:19
Procedures, **51**:6-7
Quebec, **2**:27-8
Regional distribution, **2**:23-4, 31
Supply and Services Department purchases, **51**:19-20
Unsolicited Proposals Program, **2**:28-9; **51**:21
Western provinces, **2**:18, 23, 31; **51**:20-1
Printing, government contracts, **2**:18
Procedure and Committee business
Estimates, **51**:5-6
Ministers, **2**:34-5; **51**:14-5
Public Service
Pay and benefits, **51**:7, 9-10, 25
Reducing, **51**:18-9
Shipbuilding industry, government contracts, **2**:21, 33-4
Supply and Services Department
Accounting operations, **51**:9-10
Budget, **2**:10-1; **51**:29-30
Employees, **2**:11; **51**:18-9, 29
Estimates
1989-1990, main, **2**:7-38
1990-1991, main, **51**:5-16, 18-26, 28-31
Functions, privatizing, **51**:9-10
Information systems, **51**:6-7
Role, **2**:8-9
Services, **2**:9-10
Special operating agencies, **51**:7-8, 25-6
Transfer payments to provinces, reciprocal taxation, **2**:22-3

Dickieson, Herbert (West Prince Chamber of Commerce, P.E.I.)
Postal service, Committee study, **38**:5-12, 14-5, 17-9

Direct bank deposit systems *see* Government benefit cheques; Public Service—Pay and benefits

Director of Investigations and Research *see* Goods and Services Tax Consumer Information Office—Alternative proposals

Disabled persons *see* Post offices—Franchises/retail outlets; Public Service—Visible minorities

Discovery Centre *see* Government accommodation/buildings

Dockworkers *see* Employment equity

Documents *see* Appendices; Canada Post Corporation; Canadian Postmasters and Assistants Association; Government expenditures—Governor General's special warrants; Members of Parliament; Procedure and Committee business

Dollar coin
Advertising/promoting, **1**:29-31
Circulation, **1**:31, 34, 47
Hoarding, **1**:34
Popularity, **1**:32-3
Prices, impact, **1**:46-7
Production costs, **1**:47
Use, Crown corporations/government agencies, retail industry, transit companies, **1**:31-2, 40-2, 46
Vending machine industry, impact, **1**:46
Weight/form, **1**:45-6
$1 note, pull-out date, **1**:34-6, 44-5, 48

Dollar coin—*Cont.*
$2 note, **1**:38-40
50 cent coin, comparison, **1**:47-8

Doone Street Project *see* Housing—Subsidized/assisted/public

Dorin, Murray W. (PC—Edmonton Northwest)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:16-7
Manufacturers' sales tax, **70**:17
Retail industry, **70**:17

Doucette, Kevin (Consumers' Association of Canada)
Postal service, Committee study, **44**:13

Downsview, Ont. *see* Housing—Affordable

DPW *see* Public Works Department

Drug Use in Amateur Sport Inquiry Commission (Dubin) *see* Royal commissions/commissions of inquiry

Drugs and pharmaceuticals
Callbeck press release, **8**:14, 22
Prices, **3**:12-3; **8**:18-23; **79**:11
Cardizem, **8**:14, 18-22
Research and development, Patent Act (amdt.)(Bill C-22)(2nd Sess., 33rd Parl.), relevance, **8**:14, 19, 22

DSS *see* Supply and Services Department

Du Pont Canada Inc. *see* Organizations appearing

Dubin Inquiry Commission *see* Royal commissions/commissions of inquiry

Dubuc, Sask. *see* Post offices

Dubuc Save the Post Office Committee, Sask.
Background, **41**:25
See also Organizations appearing

Duceppe, Gilles (BQ—Laurier—Sainte-Marie)
Citizens' Forum on Canada's Future, committee study, **78**:46
References, *in camera* meeting, **78**:3

Duke and Duchess of York *see* Royal visits

Duncan, Gaylen A. (Canada Mortgage and Housing Corporation)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:14, 22

Dunphy, J.M. (Public Works Department)
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **10**:19, 23; **11**:28

Duplessis, Suzanne (PC—Louis-Hébert; Parliamentary Secretary to Minister for Science)
Heritage buildings, **55**:25, 27
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:25-7

Eastern Parkway *see* Bridges—National Capital Region

Eaton's *see* Organizations appearing

Economic Council of Canada
Members' appointments, funding, **59**:7-8
See also Organizations appearing

Economic policy
Political party philosophy, relationship, **62**:52-3

Economy
Goods and Services Tax, effect, **59**:31; **74**:27, 33, 39
See also Economy—Market competition—Recession—Resource-based economies
Growth forecasts, 1991, **70**:37
Inflationary pressures, **63**:30-1
Market competition
Business Council on National Issues, study, **79**:12
Goods and Services Tax, relationship, **56**:6-7, 11, 41; **57**:9; **58**:19; 59:29-30; **60**:16; **71**:9
See also Automobiles—Prices; Construction industry, non-residential—Goods and Services Tax; Farm equipment dealers—Goods and Services Tax
Recession, businesses absorbing GST, possibility, **56**:7, 15; **60**:18-9; **64**:33-4; **70**:13
Resource-based economies, GST affecting, **57**:31; **58**:18
See also Manufacturing industry; Western provinces

Edmonston, Phil (NDP—Chambly)
Advertising, **79**:15-8, 27
Citizens' Forum on Canada's Future, commissioners, expenses, per diems, accountability, papers and records, Committee requesting, M. (Boudria), **79**:38
Amdt. (Cole), **79**:35-7
Computer software, **79**:27, 29
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1991-1992, main, 79:15-8, 27-30
Normand, references, **76**:8
Procedure and Committee business
Business meeting, **76**:5, 8, 10; **79**:35-9
Chairman, **76**:5
Information, **79**:38-9
Witnesses, **76**:8, 10

Education
Statistical data, availability, **63**:35
See also Public Service—Scientists

Edwards, James Stewart (PC—Edmonton Southwest; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
Committee, M. (Boudria), **18**:13
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:13
Procedure and Committee business, witnesses, M. (Boudria), **18**:13

Electricity *see* Energy Conservation; Hydro-Québec; Ontario Hydro; Public utilities

Electronic communications *see* Postal service

Elora, Ont. *see* Post offices

Employment
Goods and Services Tax, impact, **56**:28
Government programs, funding, **7**:5
Job creation, GST affecting, **59**:29; **66**:69
Summer student/youth programs, funding, **7**:12-3
See also Clothing manufacturers; Tourism industry—Goods and Services Tax

Employment and Immigration Department
Adult training survey, 1986, **22**:20

Employment equity
Dockworkers, east/west coast discrepancies, **7**:17-8; **18**:28-9
Pay equity
Grievances, **18**:30-1
Treasury Board study, actions, **65**:6
Regional disparities, **7**:18-9, 26
See also National Revenue Department—Customs office; Public Service

Energy conservation
Electricity consumption, GST relationship, **67**:20

Enfield, N.S. *see* Post offices

Engineering contracts *see* Government procurement/contracts—Architecture

Environics Research *see* Credit cards

Epstein, Bob (Grand Council of the Crees (of Quebec))
Postal service, Committee study, **37**:25-8, 30

Ericksen, Grant (Canadian Association of Japanese Automobile Dealers)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **61**:19, 23-31

Erin, Ont. *see* Post offices

Established Programs Financing
Cutbacks, **2**:21-2
Newfoundland, **2**:22

Estimates
Part III, departmental expenditure plans, information, accessibility, **7**:14-5
Person-years, Treasury Board connotation, **18**:19-20
Salary projections, Treasury Board guidelines, **18**:23-4
Supplementary, House of Commons/committee timetables, **76**:34-5
See also Canada Mortgage and Housing Corporation; Canada Post Corporation; Consumer and Corporate Affairs Department; Finance Department; Governor General; Industry, Science and Technology Department; National Capital Commission; Privatization and Regulatory Affairs Office; Privy Council Office; Public Service Commission;e Public Works Department; Statistics Canada; Supply and Services Department; Treasury Board

Ethnic origin *see* Census, 1991

Europe *see* Tourism industry—Competition

Evans, John L. (Trust Companies Association of Canada)
Credit cards, Committee study, **20**:4-24

Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62) *see* Goods and Services Tax—Legislation

Exhibits *see* Canadian Government Exposition Centre; Procedure and Committee business

Exports
Goods and Services Tax, impact, **57**:22-4; **59**:27-8; **62**:47-8; **66**:69
See also Automobile manufacturers—Goods and Services Tax; Funeral services—Services, goods; Household appliance manufacturers; Houseware/hardware manufacturers—Goods and Services Tax; Manufacturing industry—Products

Eybel, Sue (Rural Route Mail Carriers of Canada)
Postal service, Committee study, **40**:4-18, 20-3

Family violence
Shelters, Project Haven, **52**:25-6

Faraggi, Maurice R. (Canadian Real Estate Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:30-6, 38-9, 41-2, 44-7, 50-2

Farm equipment dealers
Goods and Services Tax, impact
Administrative procedures/costs, exempted equipment complicating, **60**:5-13
Customer transactions, simplifying, **60**:6-7
Prices, market competition, significance, **60**:4, 9-12
Manufacturers' sales tax, exempted/imported equipment, **60**:5, 7, 13

Farmers
Goods and Services Tax, impact, **59**:26-7
See also Western provinces

Fax/facsimile *see* Postal service

Federal Business Development Bank
Loans, Committee investigating, **30**:4
Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee referral, **34**:4
Privatization, **21**:29

Federal Court of Canada
Renovations, plans, **55**:20

Federal Land Use Plan *see* National Capital Region

Federal-provincial agreements *see* Housing

Federal-Provincial Relations Office *see* Privy Council Office

Federal-Provincial-Territorial Working Group on Cost of Credit Disclosure *see* Credit cards—Disclosure

Federal sales tax *see* Manufacturers' sales tax

Federation of Automobile Dealers Associations
Representation, **62**:33-4
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Federation of Canadian Municipalities
Membership, **29**:15
See also Canada Post Corporation—Officials; Organizations appearing

Federation of Prince Edward Island Municipalities *see* Appendices

Fee, Doug (PC—Red Deer)
Postal service, Committee study, **52**:7
Procedure and Committee business, reports to House, **52**:7

Fehr, John (Canadian Union of Postal Workers)
Postal service, Committee study, **32**:17-20, 23-4, 35, 39, 59, 61

Fellegi, Ivan P. (Statistics Canada)
Statistics Canada estimates
1989-1990, main, **22**:4-24
1990-1991, main, **63**:18-29, 31-5

Feltham, Louise (PC—Wild Rose)
Automobiles, **72**:24-5
Automobile dealers, **72**:23
Business, **72**:49
Canada Post Corporation, **26**:9; **29**:22; **32**:43-5
Estimates, 1989-1990, main, **17**:30-4; **22**:20-2
Canadian Museum of Civilization, **11**:14
Citizens' Forum on Canada's Future
Committee study, **78**:25-6
Estimates, 1990-1991; supplementary, **76**:61, 65-6
Committee, **66**:25
Credit cards, Committee study, **13**:16-20; **14**:35-6; **15**:16-9; **20**:4, 20-2
Crown corporations, **48**:29
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:44; **66**:25-7, 58; **67**:25-6, 29-30, 45; **69**:14-5; **70**:30-2; **71**:18; **72**:23-5, 49-50; **74**:17-8
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:26
Housing, **56**:44; **67**:45
Hydro-Québec, **70**:31
International postal services, **45**:22
Ireland, **45**:23
Montreal, Que., **11**:14
National Capital Commission, **11**:14
National Capital Region, **11**:13
Official Languages Act, **22**:22
Petro-Canada, **48**:30
Post offices, **26**:20-2
M. (Taylor), amdt. (Boudria), **42**:9
Postal service
Committee study, **26**:9, 20-2; **27**:32-3; **29**:21-3; **31**:15; **32**:43-5; **37**:19, 31; **38**:19; **39**:6; **42**:9, 23-4; **45**:22-4; **46**:22-3; **52**:7
M. (Boudria), **37**:31
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates, 1990-1991, main, **48**:29-30
Procedure and Committee business
Advertising for submissions, **21**:8
Agenda and procedure subcommittee
M. (N. Leblanc), amdt. (Taylor), **1**:17
M., **66**:26-7
Agenda, M. (White), **23**:10-1
Business meetings, **4**:8; **21**:9; **23**:10-1; **76**:5, 28
Chairman, **13**:17-8
M. (Cole), **1**:7
M., **76**:5
In camera meetings, **1**:26-7
Information, M. (Rodriguez), **17**:30-4
Meetings, **45**:24
Organization meeting, **1**:7-8, 10, 12-3, 17, 23, 26-7
Questioning of witnesses, **76**:61
Quorum, **20**:4

Feltham, Louise—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Quorum—*Cont.*
M. (Cole), **1**:10, 12
Amdt. (Hopkins), **1**:13
Reports to House, **52**:7
Room, **4**:8
Staff, M., **1**:23
Vice-Chairman, M. (Robitaille), **1**:8
Votes in House, **38**:19; **39**:6
Witnesses, **66**:25; **76**:28
M. (Rodriguez), **1**:26-7
M. (White), **23**:10-1
M., **67**:28-30
Public utilities, **67**:25-6
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **11**:12-5, 32
References, *in camera* meetings, **24**:51-2; **46**:3; **48**:4; **75**:55; **78**:3
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:38-9
Salaries Act, **22**:22
Senior citizens, **72**:49-50
Statistics Canada, **22**:22
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:30
Telecommunications/telephone services, **69**:14-5
Tourism industry, **71**:18; **72**:50
Trans-Canada Highway, **11**:12

Ferland, Marc (PC—Portneuf)
Canada Post Corporation, **26**:26
Postal service, Committee study, **26**:26

Filotas, Georges (Inuit Cooperatives of Northern Quebec)
Postal service, Committee study, **37**:11, 15, 20, 22

Finance and Economic Affairs Standing Committee (2nd Sess., 33rd Parl.) *see* Credit cards

Finance Department
Estimates *see* Orders of Reference; Privatization and Regulatory Affairs Office
See also Canadian Home Builders' Association; Manufacturers' sales tax—Eliminating

Financial Administration Act *see* Royal Canadian Mint

Financial services
Competition, **66**:85
Goods and Services Tax, impact, **59**:20; **66**:76-84

Finet, Jacques (Hydro-Québec)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:33-5, 37-9

Fisher, Ron (NDP—Saskatoon—Dundurn)
Procedure and Committee business, questioning of witnesses, **54**:20
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:10-2, 20-1

Fisheries
Aerial surveillance, contract, tendering process, **51**:22-4

Fixed link project *see* Prince Edward Island

FLUP *see* Federal Land Use Plan

Fontaine, Gabriel (PC—Lévis; Acting Chairman)
Automobile dealers, **62**:38-9; **68**:10
Automobile manufacturers, **62**:11-2, 28-9; **68**:10
Automobiles, **61**:27; **62**:11, 28
Banks and banking, **66**:83
Business, **74**:40
Canada Post Corporation, **46**:25; **48**:25-6
Citizens' Forum on Canada's Future
Commissioners, expenses, per diems, accountability, papers and records, Committee requesting, M. (Boudria), **79**:7, 31, 38
Amdt. (Cole), **79**:33, 36-7
Committee study, **78**:23-4
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:56-7; **77**:11, 23-4
Construction industry, non-residential, **58**:34
Construction industry, residential, **69**:30-1
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1990-1991, main, **49**:21-2, 25
1991-1992, main, **79**:26
Consumer Price Index, **59**:10-1
Crown corporations, **48**:27
Employment, **66**:69
Exports, **57**:22-3; **62**:47
Farm equipment dealers, **60**:11
Food, **62**:52
Funeral services, **66**:40-2
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **57**:22-3; **58**:13-4, 34-5, 40; **59**:10-1; **60**:11, 26, 32-3; **61**:11, 27-8,; **62**:11-2, 28-9, 38-9, 47-8, 52; **63**:12-3; **66**:16-7, 39-41 69-70, 83; **67**:14, 28; **68**:10; **69**:10-1, 30-1; **70**:14-5, 32, 53-4; **71**:31-2; **73**:21; **74**:40-1
Housing, **73**:21; **74**:40-1
Hydro-Québec, **49**:21; **59**:11; **60**:32-3; **70**:32-3
Inflation, **58**:14
International postal services, **45**:17, 26
Labour unions, **58**:14, 35; **60**:26
Manufacturers' sales tax, **54**:12-3; **60**:26; **66**:16-7
Manufacturing industry, **58**:40; **61**:11
Marketing, **79**:26
MIL-Davie Group, **50**:17-8
Monetary policy, **58**:13-4; **70**:32
Ontario Hydro, **49**:21; **60**:32-3; **67**:29
Post offices, M. (Taylor), amdt. (Boudria), **42**:8-9
Postal service
Committee study, **37**:24-6, 32-3; **38**:16-8; **39**:6, 22-3, 38; **40**:13-4, 38; **42**:8-9, 39-41; **45**:17, 25-6; **46**:25; **52**:6
M. (Boudria), **37**:32-3
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates, 1990-1991, main, **48**:25-7
Procedure and Committee business
Business meetings, **79**:31, 36-8
Documents, **49**:13-4
Information, **37**:26; **39**:22-3; **42**:40
Questioning of witnesses, **78**:24
Reports to House, **52**:6
Research, **63**:13
Votes in House, **38**:16-8; **39**:6
Witnesses, **63**:13
Public Service, **54**:12

Fontaine, Gabriel—*Cont.*
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:12-4
Public Works Department estimates, 1990-1991, main, **50**:17-8
References
Acting Chairman, taking Chair, **70**:25
In camera meetings, **46**:3; **48**:4; **50**:3; **54**:3; **75**:55-6; **78**:3
Retail industry, **66**:69-70; **70**:14-5, 53-4; **71**:31-2
Spicer, references, **76**:56-7
Trade, **61**:28

Fontana, Joe (L—London East)
Automobiles, **72**:18-9, 26
Broadbent, references, **76**:58-9
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:7-10, 21, 27-8
Canada Post Corporation, **25**:30, 56-8
Citizens' Forum on Canada's Future, estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:57-9
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:17-8, 27-8; **72**:18-9, 26; **73**:9-12
Housing, **5**:8-10, 27-8; **67**:27; **73**:10
Postal service, Committee study, **25**:30-1, 56-9; **36**:26-9; **46**:20-2
Procedure and Committee business
Information, **25**:57-8
Questioning of witnesses, **25**:59
Public utilities, **67**:27

Food
Goods and Services Tax, applying, consequences, **44**:18; **59**:9; **62**:49, 52; **65**:55, 61, 63-4; **72**:67-72
Labelling
Irradiated products, **8**:14-7
Nutritional content, Consumer Affairs Bureau/National Health and Welfare Department initiatives, **3**:10
Marketing statistics, **65**:54

Ford Motor Company of Canada Ltd.
Mexican operations, **62**:16-7
See also Organizations appearing

Foster, Maurice (L—Algoma)
Postal service, Committee study, **26**:5, 24, 28-30
Procedure and Committee business, questioning of witnesses, **26**:24

Fournier, Bernard G. (Committee Clerk)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:26; **58**:4; **59**:33, 50; **67**:29
Postal service, Committee study, **36**:4
Procedure and Committee business, business meetings, **21**:7; **23**:12

Frank, James G. (Conference Board of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:16-26, 30-2

Fraser Institute *see* Committee—Witnesses; Goods and Services Tax; Inflation—Wage and price controls; Organizations appearing

Fraud *see* Postal service

Fredericton, N.B. *see* Housing—Subsidized/assisted/public

Free trade *see* Canada-United States Free Trade Agreement

Friesen, Benno (PC—Surrey—White Rock; Parliamentary Secretary to Solicitor General of Canada)
Citizens' Forum on Canada's Future, estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:45, 64-5, 72-3
Government procurement/contracts, **51**:19-21
Normand, references, **76**:64-5
Public Service, **51**:18-9
Spicer, references, **76**:64
Supply and Services Department estimates, 1990-1991, main, **51**:18-21

Frontiers Foundation *see* Native people—Housing

Fruitland, Ont. *see* Post offices

Fruitman, Mel (Retail Council of Canada)
Credit cards, Committee study, **15**:18, 24-5
Postal service, Committee study, **33**:9

Fulford, Dick (National Revenue Department)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:42, 48, 52-4

Funeral Service Association of Canada *see* Goods and Services Tax; Organizations appearing

Funeral services
Pre-arranged funerals, trust funds, GST impact, **66**:28-9, 31-3, 36, 41-2; **72**:52
Prices
Goods and Services Tax impact, Revenue Canada rulings, **66**:29-33, 36-8, 41-3
Other countries, taxes applied, comparison, **66**:36
Provincial sales taxes, **66**:36, 41
Services, goods, imported/exported, GST applying, **66**:34-6, 40; **72**:53-4

Gaffney, Beryl (L—Nepean)
Bell-Northern Research, **6**:13
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, main, 1990-1991, **52**:25-7
Canada Post Corporation, **28**:24-5
Census, 1991, **22**:22-4
Family violence, **52**:25-7
Gatineau Park, Que., **55**:10
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:14-7
Heritage buildings, **55**:10
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:10-3
1990-1991, main, **55**:10-2
National Capital Region, **6**:10-1; **55**:10
Postal service, Committee study, **28**:23-5
Statistics Canada estimates, 1989-1990, main, **22**:22-4
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:28-9

Gagliano, Alfonso (L—Saint-Léonard)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:48-9
Telecommunications/telephone services, **65**:49

Gainers Inc.
Labour-management relations, **25**:22-3

Gallup polls *see* Postal service—Rural service

Garbage Pail Kids cards *see* Children

Gardiner, Brian L. (NDP—Prince George—Bulkley Valley)
Confederation, **55**:12-3
Heritage buildings, **55**:12
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:12-3

Gasoline prices
Budget, Apr. 27/89, leak, premature increases, **8**:25-6
Competition, regional differences, **20**:9-10; **79**:18-20, 22-4, 29-30
Regulating, Consumer and Corporate Affairs Department, role, **8**:12-3
Shell Canada Ltd., price fixing, fines, **8**:13

Gatineau Park, Que.
Private properties, NCC expropriating, McInnis case, **6**:15-6; **55**:17
Study, future plans, **50**:7; **55**:8, 10

GATT *see* General Agreement on Tariffs and Trade

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)
Broadbent, references, **76**:72
Citizens' Forum on Canada's Future, **76**:17, 24-5, 31
Committee study, **78**:4, 6-8, 11, 16-20, 24, 40-2
Estimates, supplementary, **76**:31, 34, 38-9, 42, 44-7, 55, 61, 63-5, 70-2; **77**:4, 6-7, 9-14, 17, 25-6, 29-30
Procedure and Committee business
Business meeting, **76**:10-2, 16-7, 21-2, 24-5
Correspondence, M., **77**:6
Documents, **76**:44; **78**:11
Meetings, **76**:21-2, 34
Members, **76**:31, 70
Ministers, M., **78**:40-2
Motions, **78**:41-2
Questioning of witnesses, **76**:47-8, 61, 63-5; **77**:13-4; **78**:6-8, 24
Room, **78**:16-7
Witnesses, **76**:10-3, 16-7, 21-2, 24-5; **77**:6-7
References, *in camera* meetings, **78**:3

General Agreement on Tariffs and Trade
Negotiations, **79**:12
See also Government procurement/contracts—Canada-United States Free Trade Agreement

General Motors of Canada Ltd.
Price lists, Goods and Services Tax Consumer Information Office receiving, **62**:21
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

George Weston Ltd. *see* Nabisco Foods Ltd.

Gibeau, Marie (PC—Bourassa)
Air Canada Corporation, **21**:24, 35
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:22-3
Crown corporations, **21**:23-5
Housing, **5**:22-3
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates, 1989-1990, main, **21**:23-5, 35

Giroux, Robert (Public Works Department)
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **10**:18-20, 22, 27-8, 34; **11**:7-8, 10-7, 20-3, 25-6, 28, 31
1990-1991, main, **50**:9-10, 14-5, 17, 19-20, 23-5

Glaxo Canada *see* Osteoporosis

Glengarry—Prescott—Russell constituency *see* Clothing manufacturing industry

Globe and Mail *see* Credit cards—Interest rates

Glorieux, Guy (Conference Board of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:28-30

Goddard, Alan B. (Canadian Tire Corporation Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:56-65

Gogal, Barry A. (Canadian Real Estate Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:35-7, 39-41, 45-6, 50

Goldman, Calvin (Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **8**:8-10
References *see* Committee—Witnesses

Goods and Services Tax
Administration *see* Business—Goods and Services Tax; Goods and Services Tax—Government administration
Advertising *see* Goods and Services Tax—Government advertising
Alternatives, proposing, **57**:16-7; **68**:34
Association des consommateurs du Québec, position, **67**:6, 11-3, 15, 17
Automotive Industries Association of Canada, position, **63**:8-9
Bell Canada, position, **65**:38-40
Black and Decker Ltd., position, **61**:4
Business Council on National Issues, position, **66**:5-8, 11-2, 17-8
Canada Post Corporation, position, **25**:46
Canadian Apparel Manufacturers Institute, position, **68**:18, 20
Canadian Appliance Manufacturers Association, position, **70**:20
Canadian Association of Japanese Automobile Dealers, position, **61**:20
Canadian Bankers' Association, position, **66**:75-6, 79-81, 85-6
Canadian Chamber of Commerce, position, **60**:15
Canadian Construction Association, position, **58**:27-8, 35
Canadian Council of Grocery Distributors, position, **65**:51-6, 59-60, 62-3
Canadian Federation of Independent Business, position, **64**:7-8, 11-3, 21-2, 31-2
Canadian Labour Congress, position, **68**:36-7, 41
Canadian Manufacturers' Association, position, **66**:63, 66, 68, 75
Canadian Real Estate Association position, **67**:30-3, 44
Canadian Retail Hardware Association, position, **60**:28-9
Canadian Tire Corporation Ltd., position, **72**:60-1
Canadian Union of Public Employees, position, **64**:64-70, 76-7

Goods and Services Tax—*Cont.*
Chrysler Canada Ltd., position, **68**:4-5
Conference Board of Canada, position, **59**:31-2
Crispo, position, **56**:4-6, 14
District information offices, **50**:15, 17, 27-8; **54**:19
Exemption, small traders *see* Business—Goods and Services Tax
Federation of Automobile Dealers Associations, position, **62**:29-30
Ford Motor Company of Canada Ltd., position, **62**:4
Fraser Institute, position, **62**:47
Funeral Service Association of Canada, position, **66**:27-8, 31, 39-40, 43-4
General Motors of Canada Ltd., position, **62**:17
Government administration costs, **56**:6, 17
Supply and Services Department, **51**:11-2, 15, 27-8
Government advertising, **59**:47-8; **64**:30, 39, 53, 59-60; **66**:18; **67**:15-6; **69**:28; **72**:5-9; **74**:16
Media Canada contract, **51**:12-5
See also Goods and Services Tax—Public information/education
Hudson's Bay, position, **71**:22
Hydro-Québec, position, **70**:25
Implementation date, timing, **59**:41, 45; **60**:32; **61**:16; **63**:5; **64**:6-7, 16-7, 55-6, 60-1; **65**:36-7; **66**:20-1; **67**:40-1; **68**:34; **69**:24; **70**:48, 50-1, 57-8; **71**:25; **72**:39, 56, 62
Inglis Limited, position, **68**:49-51
Legislation (Bill C-62), Senate delaying passage, impact, **64**:8; **65**:27-9, 34-5; **72**:38-9; **74**:29-30, 42
McKendry, position, **64**:39-40
Municipal Electric Association, position, **67**:20, 22
Ontario Hydro study, **65**:64-7
Other countries, comparison, United States, **64**:28-9; **67**:11-2, 17
Price increases, unwarranted, government recourse, **49**:12-4, 18-20
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:4-48; 57:4-32; **58**:4-40; **59**:5-52; **60**:4-39; **61**:6-31; **62**:4-53; **63**:4-18; **64**:5-82; **65**:27-77; **66**:5-94; **67**:5-52; **68**:4-58; **69**:3-35; **70**:4-60; **71**:4-35; **72**:5-74; 73:4-25; **74**:4-43
In camera meeting, **75**:55-6
Provincial-federal co-operation, **59**:9; **64**:23; **66**:13-4; **67**:8-9
Public utilities boards, example, **64**:46-7
Quebec government actions, **67**:9, 14-5
Provincial sales taxes, two-tier system/harmonization, **58**:11-3; **64**:6, 10, 22-4, 81; **66**:17, 73; **70**:52, 57; **71**:11, 23; **72**:40, 58; **74**:29, 42-3
Public information/education, **56**:18-9; **59**:13-4, 37-9, 45-6; **61**:17-8; **62**:14-5; 64:7, 52-3; **66**:12, 18-9; **67**:41; **70**:46-7
Pamphlet, *Some Straight Forward Answers About the Goods and Services Tax and What it Means to You*, **60**:21-2; **62**:45-6, 51; **67**:43-4; **68**:44-5
See also Goods and Services Tax Consumer Information Office—Information
Public servants, hiring, **54**:7, 16, 19
Rate, 7% or 9%, **70**:17
Refundable tax credit, **51**:10; **56**:28; **63**:15; **67**:6, 9-10; **68**:28; **72**:27-35, 40-1, 45-6, 49-50
Wage settlements, relationship, **68**:40, 47
Regional variations, **64**:14
Revenues generating, **59**:32; **64**:58-9; **71**:8; **72**:51-2; **74**:38-9

Goods and Services Tax—*Cont.*
Sears Canada Inc., position, **64**:51, 61
Statistics Canada research, net price index, **56**:42; **59**:15-6, 49; **63**:19-22, 27-8
Telephone "hotline" service, queries, **74**:23
Tourism Industry Association of Canada, position, **66**:49, 58-60
Visibility *see* Retail industry—Goods and Services Tax
WCI Canada Inc., position, **66**:87-8
See also Automobile dealers; Automobile manufacturers; Automobiles *passim*; Banks and banking; Bell Canada; Business; Camco Inc.; Canadian Union of Public Employees—Budget; Catering business; Clothing—Prices; Clothing manufacturers; Committee—Witnesses; Construction industry, non-residential; Construction industry, residential; Consumer Price Index; Corporations—Competition—Taxes; Deficit, national; Economy; Employment—Job creation; Energy conservation; Exports; Farm equipment dealers; Farmers; Financial services; Food; Funeral services; Household appliance manufacturers; Houseware/hardware manufacturers; Housing *passim*; Hydro-Québec; Inflation; Interest rates; Labour unions; Low income Canadians; Manufacturers' sales tax—Eliminating—Inventories; Manufacturing industry; Mining industry; Monetary policy; Mortgages; Ontario Hydro; Postal service—Rates; Public Service—Contract negotiations; Public utilities; Real estate—Advertising—Commercial properties; Reports to House—Third; Restaurant business; Retail industry; Senior citizens; Services sector; Steel industry; Telecommunications/telephone services; Tourism industry; Unemployment

Goods and Services Tax Consumer Information Office
Alternative proposals
Corporate profit margins, monitoring, **57**:8, 12, 25
Cost and incomes review board, **56**:8-10, 24-5
Director of Investigations and Research, Competition Act, expanded role, 60:31-3; **64**:37
Regulatory agencies supervising, **60**:33
Anti-Inflation Board (1970s), comparing, **56**:34; **59**:36
Board of Directors, **74**:6, 17
Canada Mortgage and Housing Corporation, assisting, **73**:6
Canadian Real Estate Association, assisting, **67**:33-4, 41-2, 47-8
Chairperson, Nicholas Murray, **74**:6-7
Committee recommendations, consideration, **74**:12, 25
Complaints, handling, **56**:30; **74**:19-20; **79**:21
Costs, funding, budget, **60**:17; **70**:21; **74**:18; **79**:11
Existence, time-frame, implications, **57**:29-30; **70**:43; **74**:12; **79**:11, 21-2
Independence, agenda-setting, **74**:5-6, 10
Information role, **56**:29; **57**:10-1; **59**:35; **60**:20, 34-6; **62**:39-40, 42-7; 63:35; **64**:44; **65**:30-1; **66**:12-3, 65-6; **67**:7, 13; **69**:7, 10, 20-1, 23, 27, 32; **70**:19, 43, 45; **71**:16; **74**:5, 7, 22, 26, 32, 35-8; **79**:11, 21-2
Mandate, **74**:5, 17-8, 29
National Transportation Agency, airline deregulation, comparison, **64**:36, 38-9, 41
Necessity, usefulness, **70**:8, 29, 31
Organization, other groups participating, **59**:39-41; **70**:59-60; **74**:20-1, 35

Goods and Services Tax Consumer Information...—*Cont.*
Patented Medicine Prices Review Board, comparison, **64**:36, 38-9, 42-3
Political advantage, **62**:42
Preliminary planning, research, **49**:11-2, 20; **74**:13
Price monitoring role, **56**:30, 33; **57**:4-7, 9-12, 18, 25-7; **58**:32-3; **59**:36, 40; **60**:17, 31; **64**:44; **65**:29-31, 37-8; **66**:9; **67**:37-8; **68**:51, 54; **70**:16; **71**:15; **74**:5, 9-10, 24-5
Prices Review Board (1970s), comparing, **56**:35-6
Publicizing business names/industry sectors, consequences, **57**:28-9; **59**:38; **67**:11; **66**:9; **74**:11, 26
Regulatory powers, price controlling, allowing, **56**:33-4, 41, 45-7; **59**:10; **60**:18, 20-1, 36; **64**:77-8; **66**:9-10
Reports, Parliament/public, **59**:37, 40; **74**:6, 12
Research role, **56**:29-30
Retail Council of Canada, retail industry, assisting, **70**:19; **71**:29-30
Staff, workload, concerns, **74**:6, 14-5, 18-23; **79**:11
Statistics Canada, role, **63**:28-9
See also Black and Decker Canada Inc.; General Motors of Canada Ltd.; Goods and Services Tax—Prices

Goods and Services Tax Data Processing Centre
Tendering process, **50**:8-10, 14-5, 17, 20

Gordon, Mark T. (Makivik Corporation)
Postal service, Committee study, **37**:7-11, 22

Gore Bay, Ont. *see* Post offices

Government accommodation/buildings
Construction, Crown corporations/private sector, **10**:26
Discovery Centre, Halifax, N.S., **10**:23
Leases, short/long term, **10**:26-8
Long-term planning, constructing/buying/renting, **50**:18-20
National Capital Region, **10**:28-9, 31-3
Public Works Department
Policy, **10**:22-3, 26-8; **11**:27-8
Role, **10**:11-2
Rural locations, **50**:22-3
Tendering process, 7:10-1; **10**:34; **11**:8; **50**:25
Transport Department headquarters relocation/lease renewal
Campeau Corporation lease renewal, asbestos removal, etc., **7**:8-9; **10**:12-5, 17, 19-22, 29-30, 33; **11**:4-9, 12, 20-2, 25-6; **50**:24-5
Campeau, R., political affiliation, **11**:18
Costs, **11**:20-1; **50**:24
Employees, health and safety considerations, **11**:19-20, 22-3
Management Consulting Bureau report, **10**:28
Ontario MPP's letter to de Cotret, **11**:19, 26-7
Prior lease negotiations, **11**:9-10
Tender process, cancelling, Budget, Apr. 27/89 statement, **10**:12-3, 15-21, 33-4; **11**:10-2, 23-5

Government benefit cheques
Direct bank deposit system, establishing, **2**:35-6; **51**:7, 24-5

Government Business Opportunities *see* Government procurement/contracts

Government departments, agencies, boards, and commissions
Special Operating Agencies, establishing, **65**:24-5
Passport Office example, **65**:25

Government departments, agencies, boards...—*Cont.*
Workplace child care, Treasury Board study, policies, **54**:18; **65**:26
See also Dollar coin—Use; Regulations

Government departments appearing *see* Organizations appearing

Government expenditures
Contingency fund, **7**:5, 13, 24
Government revenues, expenditures, ratio, **65**:17
Governor General's special warrants
Committee study, **4**:8-31
Document, *Status of Parliament at Time of Special Warrants,* tabling, **4**:10
Precedents, **4**:9, 17, 29
Treasury Board President, role, **4**:15
Use, constitutionality, post-election/prorogation, etc., **4**:9-11, 14, 16, 18-9, 23, 26
See also Orders of Reference
Ontario, employer tax, impact, **7**:24

Government land
Land Sales Program, **11**:15-6
See also Canada Mortgage and Housing Corporation—Land; Housing—Land; National Capital Commission—Land

Government Operations Standing Committee (2nd Sess., 33rd Parl.) *see* Canada Post Corporation

Government procurement/contracts
Architecture and engineering services, SPEC system, **10**:11, 24-6, 32
Automated contractor selection system, ACCORD, DPW, **10**:11; **11**:16-7; **50**:12-3
Automated procurement system, DSS, **51**:7
Canada-United States Free Trade Agreement/GATT, impact, **2**:19-20, 32, 36-7; **51**:6
Construction and service contracts, **11**:16-7
Contracts available, access, electronic bulletin boards, DSS, **50**:29-30; **51**:6, 20
Contracts issued, **2**:14-5, 17
Advertising, costs, process, etc., **2**:16-7
Audits, conducting, **2**:30; **51**:9
Information, accessibility/confidentiality, **2**:37-8
Government Business Opportunities publication, **2**:9, 20, 34
Gross domestic product percentage, **51**:19
Prime/sub-contractor considerations, **2**:28
Procedures, **2**:9, 23-4, 32-4; **10**:11, 24-6, 32; **51**:6-7
Quebec, **2**:26-8
Regional distribution, **2**:23-5, 31, 33-4
Supply and Services Department
Purchases, quantity, **51**:19-20
See also Government procurement/contracts—Automated procurement system—Contracts available
Unsolicited Proposals Program, **2**:28-30; **51**:21
Western provinces, **2**:17-8, 23, 30-1; **51**:20-1

Government securities
Mortgage-backed, **5**:6

Governor General
Estimates, 1989-1990, main, **9**:4-27
Reducing, M. (Rodriguez), **10**:4-5, stood, **10**:6
See also Orders of Reference

Governor General—*Cont.*
Sauvé term concluding, transition costs, **9**:12-3
Travel
Budget, **9**:8
Newfoundland, **9**:9-10
See also Government expenditures; Organizations appearing

Governor General's Office
Annuities, payment increase, **9**:20
Awards/anniversaries program, **9**:5, 13-4, 18-9
Budget, increase, **9**:7-9, 17-8, 20-1, 26-7
Employees, **9**:20
Heraldry program, **9**:8-9, 15-7, 25-6
Hospitality budget, wine expenditure, **9**:15-6
Role, mandate, **9**:4-7, 15, 20

Grand Council of the Crees (of Quebec) *see* Committee—Witnesses; Organizations appearing

Grand Valley, Ont. *see* Post offices

Gray, Darryl (PC—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Canada Post Corporation, **32**:33-4
Postal service, Committee study, **32**:19, 32-5
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **10**:24, 29, 31-2

Graydon, Ken (Federation of Automobile Dealers Associations)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **62**:38-40

Great Britain *see* Postal service

Greenbelt *see* Bell-Northern Research; National Capital Region

Greenhouse producers *see* Hydro-Québec—Rate increases

Grenville, Que. *see* Bridges—Perley

Gross domestic product *see* Government procurement/contracts

GST *see* Goods and Services Tax

Gustafson, Leonard (PC—Souris—Moose Mountain; Parliamentary Secretary to Prime Minister)
Canada Post Corporation, **32**:50-2
Credit cards, Committee study, **13**:17, 27-9
Government accommodation/buildings, **11**:27-8
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:23-4
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:29-32
National Capital Region, **9**:23-4; **55**:30
Postal service, Committee study, **32**:50-3
Procedure and Committee business
Chairman, **13**:17
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **11**:27-30
References, *in camera* meetings, **24**:51; **48**:4

Halifax, N.S. *see* Government accommodation/buildings—Discovery Centre

Halliwell, John C. (Canadian Construction Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **58**:26-9, 31-3, 35, 37, 39

Hamilton Harding, Robin A. (Bell Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:38-51

Hancox, Ralph (National Association of Major Mail Users)
Postal service, Committee study, **28**:4-16, 18-28

Hanna, John A. (Hydro-Québec)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:25-33, 36-7, 39

Harb, Mac (L—Ottawa Centre)
Bridges, **55**:21
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1990-1991, main, **49**:28
1991-1992, main, **79**:29-30
Crown corporations, **7**:20
Gasoline prices, **79**:29-30
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:21-2; **64**:37-9
Goods and Services Tax Data Processing Centre, **50**:20
Government accommodation/buildings, **10**:26-8; **50**:18-9
Inflation, **56**:21-2
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:21
Official languages policy, **7**:19
Procedure and Committee business
In camera meetings, M. (N. Leblanc), **1**:21
Organization meeting, **1**:8, 10, 21, 24
Vice-Chairman, election, M. (Robitaille), **1**:8, 10
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **10**:26-8
1990-1991, main, **50**:18-20
Transfer payments to provinces, **49**:28
Treasury Board estimates, 1989-1990, main, **7**:19-20

Hardware retail operations
Goods and Services Tax
Administrative costs, **60**:37-8
Imports, relationship, **60**:37-8
Prices, impact, **60**:29-31, 33-4, 36-8
See also Houseware/hardware manufacturers

Harry, K.J. (Canada Post Corporation)
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **16**:17-8
Postal service, Committee study, **25**:39; **26**:19-20

Hart, John C. (Automotive Industries Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **63**:6, 8, 11

Hartt, Stanley *see* Committee—Witnesses

Harvey, André (PC—Chicoutimi)
Postal service, Committee study, **41**:18

Harvey, Gerard P. (International Post Corporation)
Postal service, Committee study, **45**:4-27

Hawkes, Jim (PC—Calgary West)
Citizens' Forum on Canada's Future, **76**:10, 15-6, 32
Committee study, **78**:38-9, 41
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:32-3, 35, 61-3, 68-70, 75
Estimates, **76**:35
Normand, references, **76**:17
Procedure and Committee business
Business meeting, **76**:5, 9-11, 15-7, 21, 23, 27, 30

Hawkes, Jim—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Chairman, **76**:5
Documents, **76**:33
Members, **76**:27, 32, 68
Ministers, M. (Gauthier), **78**:41
Motions, **78**:41
Questioning of witnesses, **76**:61-3, 65
Witnesses, **76**:9-11, 15-7, 21, 23, 27, 30
M. (Boudria), **76**:23
References, *in camera* meeting, **78**:3

Hawkesbury, Ont. *see* Bridges—Perley

Hayes, John F. (Black and Decker Company Canada Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **61**:4-18

Hazardous Materials Information Review Commission
Role, budget, **3**:10-1; **49**:10; **79**:11

Hazardous Products Act *see* Hazardous products, materials

Hazardous products, materials
Children, safeguards, **3**:15; **8**:26-7
Kids Care Program, **79**:9
Hazardous Products Act, **3**:16
Labelling, **8**:26-8
Lawn darts, **3**:15-6; **8**:17-8
Workplace Hazardous Materials Information System, **3**:9-10, 18-9; **49**:7
See also Transportation—Dangerous goods

Health and safety *see* Canada Post Corporation—Employees; Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters

Health care
Statistical data, availability, **63**:35

Hedstrom, Daphne (Dubuc Save the Post Office Committee, Sask.)
Postal service, Committee study, **41**:24-5, 27-31, 33-4, 37-8, 40-3

Heraldry program *see* Governor General's Office

Heritage buildings
Daly Building, Chambers Building, Ottawa, Ont., **6**:5, 13-4; **55**:10-2, 25, 27

Highways and roads *see* La Peche, Que.; National Capital Region—Roads/parkways; Trans-Canada Highway

Hills, Allan (Canadian Federation of Farm Equipment Dealers)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **60**:4-14

Hockin, Hon. Thomas (PC—London West; Minister of State (Small Businesses and Tourism))
Business, Goods and Services Tax, **71**:8-11, 15
Economy, market competition, **71**:9
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **71**:4-21
Manufacturers' sales tax, eliminating, **71**:9
Tourism industry, Goods and Services Tax, **71**:5-7, 12-4, 17-21

Hogan, R.N.D. (Retail Council of Canada)
Credit cards, Committee study, **15**:6, 14-5, 18-9, 23-4, 27, 32-3, 37

Holm, John (Nova Scotia Legislature)
Postal service, Committee study, **39**:7-19, 21-3

Holmes, Terry (General Motors of Canada Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **62**:17-26, 29

Holtmann, Felix (PC—Portage—Interlake)
Canada Post Corporation, **32**:59-61
Estimates, 1989-1990, main, **16**:18-20
Indian reserves, **16**:19
Post offices, **16**:19
Postal service, Committee study, **32**:58-61
Procedure and Committee business
In camera meetings, M. (N. Leblanc), **1**:23
Information, **32**:60
Members, **1**:23
Organization meeting, **1**:23
Rural Dignity for Canada, **16**:20

Home building industry *see* Construction industry, residential

Home ownership *see* Housing

Hopkins, Len (L—Renfrew)
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, M. (N. Leblanc)
Amdt., **1**:14-5
Amdt. (Taylor), **1**:16, 19
In camera meetings, **1**:27
M. (N. Leblanc), **1**:19-21, 23
Organization meeting, **1**:10-16, 19-21, 23, 27
Quorum, M. (Cole), **1**:10-1
Amdt., **1**:12
Vice-Chairman, M. (Robitaille), **1**:10
Witnesses, M. (Rodriguez), **1**:27

Horning, Al (PC—Okanagan Centre)
References, *in camera* meeting, **50**:3

House of Commons *see* Charest, Jean—References; Estimates

Household appliance manufacturers
Goods and Services Tax, impact
Administrative costs, **66**:92-3; **70**:20
Exports, **68**:54-5
Prices, **70**:20-5

Houseware/hardware manufacturers
Catalogue sales, manufacturers' sales tax increases, implications, **61**:4-5
Goods and Services Tax
Competition, exports, North American/international, improving, **61**:5-6
Job creation, effect, **61**:11
Prices, impact, **61**:6-8, 10-2, 15
Public information, **61**:9, 14-5
Profitability, **61**:6-7
United States cross-border shopping, consequences, **61**:6

Housing
Affordability and Choice Today Program, **52**:13; **73**:7
Provinces, involvement, **52**:21-2

Housing—*Cont.*
Affordable, **5**:28-9; **52**:10-1; **69**:17-8, 30; **73**:4
Downsview, Ont., development, **5**:5, 24-5, 29; **11**:16
Other countries, comparison, **5**:15
British Columbia, **5**:6, 15-6
Canada Mortgage and Housing Corporation, role, **5**:8-10
Condominiums, GST applying, **73**:5
Co-operative and non-profit, **5**:6, 10, 16-9
Lawrencetown, N.S., **5**:20-1
Co-operative Housing Program, cutbacks, **52**:20, 29
Costs, percentage of income, statistics, **5**:10, 15-6
Federal-provincial agreements, duration, **5**:11
Funding, **5**:5
Government policy, **5**:4-5, 8; **52**:10
Home ownership, statistics, **5**:5, 15; **52**:11
Insulation, sweating homes, **5**:20-1
Land
Availability, government surplus, selling, **5**:7; **52**:12-4; **73**:7
Sales, GST applying, **67**:45-6; **69**:32; **73**:5, 20-1, 25; **74**:40-1
Lot levies *see* Housing—Taxation
Manitoba, **5**:12, 14
Mobile homes, GST applying, **73**:17, 21
Montreal, Que., **5**:22-3
Municipal zoning by-laws, impact, **5**:28-9; **52**:12-3, 27
Non-Profit Rents Supplement Program, **5**:7
Nova Scotia, **5**:26-7
Prices, new homes, resales, GST impact, **56**:20-1, 44-5; **59**:14-5, 19-20, 48; **60**:22-3; **62**:46-7, 51-2; **67**:15-6, 31-2, 34-40, 42, 45, 52; **69**:19-23, 26-30, 33-4; **73**:4-6, 13-4, 16-7, 23-4; **74**:40-1
Renovations, black market, costs, GST affecting, **59**:19-20; **69**:21-2, 24-5, 28, 30-1; **73**:6, 12-3
Rental accommodation
Public utilities cost increases, **67**:27-8
Rents, GST impact, **67**:33, 40; **69**:25-6; **73**:5-6, 11-2, 14-5
Residential Rehabilitation Assistance Program, **5**:6-7, 16-8, 22-5, 27-8; **52**:24-5; **73**:12-3
Rural areas, **5**:25-7; **52**:17-8
Saskatchewan, **69**:29; **74**:39-40
Speculation tax, **5**:24; **52**:15
Starts, **5**:4-5, 15-6
Goods and Services Tax affecting, **58**:21-2; **65**:68-9
Subsidized/assisted/public, **5**:6-7, 19
Budget, **5**:10; **52**:9, 11
Doone Street Project, Fredericton, N.B., **52**:11-2
Funding, **5**:16; **52**:16; **73**:7
Goods and Services Tax, impact, **73**:7, 12
Taxation
Goods and Services Tax, collection responsibility, **73**:9, 22-5
Lot levies, municipal, transfers, etc., GST applying, **67**:49-51; **73**:18-20, 25; **74**:43
See also Housing—Speculation
Toronto, Ont., **5**:15-6; **52**:12; **67**:42-3; **69**:31
Vancouver, B.C., **52**:12
See also Indian reserves; Native people; Senior citizens

Hoyle, Dinah (Canadian Magazine Publishers' Association)
Postal service, Committee study, **42**:27, 30-41

Hudson's Bay Company
Operations, **71**:22
See also Bay, The; Goods and Services Tax; Organizations appearing

Hueston, Frank (Municipal Electric Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:19-26, 28

Hughes, Ken G. (PC—Macleod)
Committee, M. (Boudria), **18**:11
Postal service, Committee study, **34**:29-31
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:11, 18-9
Procedure and Committee business, witnesses, M. (Boudria), **18**:11
Queen's University, **18**:19
Rural Dignity for Canada, **34**:30-1

Hutchison, James (Canadian Manufacturers' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:64-6, 68-75

Hydro-Québec
Capital investment, operating costs, GST impact, **70**:27-8, 33-4
Northern communities, treatment, **70**:37-8
Rate increases
Greenhouse producers, **70**:39
Monitoring responsibility, **49**:21-2
Rates, GST affecting, **56**:37, 40; **59**:11; **60**:32-3; **70**:26-30, 33
Bell Canada, comparison, **70**:33-6
Electricity consumption, relationship, **70**:31-3, 36-7
Ontario Hydro, comparison, **70**:29-30, 33
Taxes, application, **70**:39
See also Goods and Services Tax; Ontario Hydro—Rate increases—Rate structure; Organizations appearing

Imperial Oil Ltd.
Texaco Canada Ltd., merger, ramifications, **49**:14

Imports *see* Automobile manufacturers; Automobiles; Funeral services—Services, goods; Hardware retail operations—Goods and Services Tax

In camera meetings *see* Procedure and Committee business

Income tax *see* Automobile manufacturers; Manufacturing industry

Income Tax Act *see* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Income tax returns *see* Postal service

Indian reserves
Census, 1991, benefits, **63**:33
Housing construction, Helmut Klug court case, **52**:8, 27-8
Postal service, quality, **16**:19

Industrial development *see* Postal service

Industry
Statistical data, availability, **22**:5, 16, 18; **63**:34

Industry, Science and Technology Department
Estimates *see* Canada Post Corporation; Orders of Reference; Statistics Canada

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development Standing Committee *see* Federal Business Development Bank

Inflation
Goods and Services Tax, relationship, **56**:17, 21-3, 41-2; **57**:8-9, 17; **58**:8, 14, 17-8; **59**:11-2, 17, 20, 22, 24; **60**:27-8; **63**:31; **64**:38; **66**:68; **68**:38; **70**:47-8
Wage and price controls, impact
Canadian Manufacturers' Association recommendations, **66**:67
Fraser Institute document, **62**:41
Wage settlements, effect, **63**:32
See also Economy

Informetrica Ltd. *see* Organizations appearing

Inglis Limited
Background, **68**:49
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Inquiries *see* Committee studies and inquiries

Inquiries Act *see* Citizens' Forum on Canada's Future—Status

Institute of Intergovernmental Affairs *see* Queen's University

Insulation *see* Housing

Insurance *see* Credit cards; Quebec

Integrated Circuit Topography Act
Passage, **79**:8

Intellectual Property Advisory Committee
Creation, **3**:9

Intellectual Property Directorate *see* Consumer and Corporate Affairs Department

Intellectual property rights *see* Patents

Interest Act (amdt.—calculation of credit card interest)(Bill C-238) *see* Credit cards—Interest rates

Interest rates
Bank of Canada rate, policy, **13**:7, 21, 25
Goods and Services Tax, relationship, **56**:22-3; **57**:21-2; **58**:7-8, 16; **64**:79-81; **68**:38, 41
Government program expenditures, relationship, **60**:24
See also Automobiles; Credit cards; Deficit, national; Mortgages

International Post Corporation *see* Organizations appearing

International postal services
Belgium agency, **23**:9
Comparing, delivery methods, services, etc., **45**:5-6
Government relationships, monopolies, subsidies, **45**:8-13
Labour unions, significance, **45**:26-7
Post offices, rural areas, franchises/retail outlets, **45**:18-23, 25
Profitability, comparing, **45**:17-8
Public opinion/complaints, **45**:13-5, 22
UNIPOST, membership, objectives, **45**:6-8
Universal Postal Union, international treaties, **45**:4-5
World Postal Congress, 1989 action campaign, **45**:8

Inuit Cooperatives of Northern Quebec *see* Organizations appearing

Inventories *see* Manufacturers' sales tax—Inventories

Investment Canada *see* Competition Policy Bureau

Ireland
Postal service, **45**:6, 17-25

Israel, G.J. (Chrysler Canada Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **68**:4-18

Japan *see* Trade

Jelinek, Hon. Otto John (PC—Oakville—Milton; Minister of National Revenue)
Business, Goods and Services Tax, **72**:35-7, 40-2, 44-5, 47-52, 54-5
Goods and Services Tax
Implementation date, **72**:39, 56
Legislation (Bill C-62), **72**:38-9
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:35-56
Provincial sales taxes, **72**:40
Refundable tax credit, **72**:35, 41, 49-50
Revenues, **72**:51-2
Manufacturers' sales tax
Eliminating, **72**:43
Inventories, **72**:37
Replacement, **72**:44
Procedure and Committee business
Documents, **72**:36
Information, **72**:55
Retail industry, Goods and Services Tax, **72**:41-2
Tourism industry, Goods and Services Tax, **72**:37, 50

Jennings, Tony (Municipal Electric Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:24-8

Job creation *see* Employment; Houseware/hardware manufacturers—Goods and Services Tax

Joliette constituency *see* Retail industry—Goods and Services Tax

Joncas, Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **74**:20-1

Jordan, Jim (L—Leeds—Grenville)
Public Service, **7**:23-4
Treasury Board estimates, 1989-1990, main, **7**:23-4

Jourdenais, Fernand (PC—La Prairie)
Consumers' Association of Canada, **12**:10-1, 14
Credit cards, Committee study, **12**:10-1, 14-5, 18, 33-5
Procedure and Committee business
Briefing notes, **12**:14
M. (Simmons), **12**:10-1
Questioning of witnesses, **12**:18

Karpoff, Jim (NDP—Surrey North)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates
1989-1990, main, **5**:15-8
1990-1991, main, **52**:14, 18-20, 29
Housing, **5**:15-8; **52**:18-20
Native people, **5**:17
Procedure and Committee business
Ministers, **52**:29

Karpoff, Jim—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Motions, **52**:20

Kasadluak, Paulosie (Inuit Cooperatives of Northern Quebec)
Postal service, Committee study, **37**:6-7

Keachie, Catherine (Canadian Magazine Publishers' Association)
Postal service, Committee study, **42**:27-30, 34, 37-8, 40-2

Kennedy, William T. (Canada Post Corporation)
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **16**:11-2, 14-5; **17**:8, 10-1, 28-9
Postal service, Committee study, **25**:45, 54-5, 57-8, 67; **26**:9-10

Keyes, Stan (L—Hamilton West)
Postal service, Committee study, **31**:10-6
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, **23**:19
Agenda, M. (White), **23**:22-3, 26
Amdt. (Clark), **23**:19
Business meeting, **23**:19, 22-3, 26
Chairman, **23**:26
Documents, **31**:10
Questioning of witnesses, **31**:12, 14-5
Witnesses, M. (White), **23**:22-3, 26
Amdt. (Clark), **23**:19

Kids Care Program *see* Hazardous products, materials—Children

Kierans, Thomas E. (Citizens' Forum on Canada's Future)
References *see* Appendices

Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas)
Citizens' Forum on Canada's Future, committee study, **78**:46-7
Consumer and Corporate Affairs Department, estimates, 1991-1992, main, **79**:20-2
Goods and Services Tax Consumer Information Office, **79**:20-2
Procedure and Committee business
Business meeting, **76**:17-8
Witnesses, **76**:17-8
References, *in camera* meetings, **78**:3

Kirby, G.M. (National Capital Commission)
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:12, 18, 25, 27
1990-1991, main, **55**:11, 13, 16-7, 21, 25-9

Kivenko, Jack (Canadian Apparel Manufacturers Institute)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **68**:18-34

Klowak, Albina (Sears Canada Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:50-61

Klug, Helmut *see* Indian reserves

Knight, Jim (Federation of Canadian Municipalities)
Postal service, Committee study, **29**:6-7, 10, 14-7, 20-1, 23

Koury, Allan (PC—Hochelaga—Maisonneuve)
Canada Post Corporation, **32**:53-4
Canada-United States Free Trade Agreement, **64**:27

Koury, Allan—*Cont.*
Canadian Federation of Independent Business, **64**:27-8
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:25-8
Postal service, Committee study, **27**:30-1; **33**:22
References, *in camera* meeting, **75**:56

Kuan, Leroy K. (Canadian Postmasters and Assistants Association)
Postal service, Committee study, **27**:16, 19

La Peche, Que.
Roads, NCC tolls, **50**:21-2

Laba, Richard W. (WCI Canada Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:92-3

Labelle, Huguette (Public Service Commission)
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:4-14, 16-22

Labelling
Bilingual, **49**:17-8
See also Food; Hazardous products, materials

Labossière, Guy (Statistics Canada)
Statistics Canada estimates, 1989-1990, main, **22**:12

Labour-management relations *see* Canada Post Corporation; Gainers Inc.

Labour unions
Political process, involvement, **32**:48
Union dues, GST impact, **64**:71-2
Wage settlements, special GST provisions, consequences, **56**:7, 28, 31-3; **58**:5-6, 10-1, 14, 35; **59**:11, 21-2, 25-6; **60**:26-7; **62**:43-4; **64**:67, 72, 78-9; **65**:47; **68**:36-9, 45-7; **70**:48-9
Cost of living allowance clauses, **68**:40-1, 43-4
See also Automobile manufacturers—Goods and Services Tax;
See International postal services; Post offices—Franchises/retail outlets

Lafontaine, Maurice (Royal Canadian Mint)
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:29-36, 39-49

Lahaie, Jacques (Committee Clerk)
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:10-1, 23
Procedure and Committee business
Business meeting, **18**:5
Organization meeting, **1**:7

Lamarche, Pierre (UNITEL Communications Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **69**:4, 8-11, 14, 16

Land *see* Government land; Housing; Liverpool, N.S.

Land Sales Program *see* Government land

Lander, Donald H. (Canada Post Corporation)
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **16**:6-13, 15-7, 19-29, 32-7; **17**:5-20, 22-4, 28, 35
Postal service, Committee study, **25**:32-53, 55-7, 59-71; **26**:5-10, 12-3, 15-22, 25-31; **46**:5-38
References *see* Canada Post Corporation

Lane, John (West Prince Chamber of Commerce, P.E.I.)
Postal service, Committee study, **38**:4-7, 10-3

Language training *see* Official languages policy/bilingualism; Public Service; Public Service Commission

Lapierre, Hon. Jean (BQ—Shefford)
Citizens' Forum on Canada's Future
Committee study, **78**:5, 30, 42-3
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:33, 36-8, 63; **77**:27-9
Procedure and Committee business
Business meeting, **76**:12-4, 18, 26-7
Documents, **76**:33
Members, **76**:26-7
Questioning of witnesses, **76**:36-8, 63-4; **78**:5, 30
Witnesses, **76**:12-4, 18-9, 26-7
References, *in camera* meetings, **78**:3
Spicer, references, **76**:12-3

Larrivée, Gaby (PC—Joliette)
Automobile dealers, **68**:15-7
Bankruptcy Act, **49**:26-7
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:25-6
Canada Post Corporation, **45**:21-2; **47**:19
Estimates, 1989-1990, main, **17**:19-20
Citizens' Forum on Canada's Future
Committee study, **78**:30-1
Estimates, 1990-1991, supplementary, **77**:16, 18
Clothing manufacturers, **68**:30-1
Committee, M. (Boudria), **18**:11, 14
Construction industry, non-residential, **58**:37
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1990-1991, main, **49**:4-28
Consumer Price Index, **58**:19-20
Credit cards, Committee study, **14**:25-6; **15**:8-9, 25-7; **19**:23-4; **20**:16-9
Economy, **56**:41
Farm equipment dealers, **60**:11-3
Financial services, **66**:85
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:23, 40-1; **58**:19-20, 37; **59**:13-4, 45-7; **60**:11-3, 24-5, 34-5, 37; **61**:11-2; **63**:16-7; **64**:20-3, 48-50; **65**:35-6; **66**:85, 88-9; **67**:41-2; **68**:15-7, 30-1, 47-8
Government benefit cheques, **51**:24-5
Government departments, agencies, boards, and commissions, **65**:25
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:21-2, 30
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:20-1
Hardware retail operations, **60**:37
Houseware/hardware manufacturers, **61**:11-2
Housing, **5**:25-6; **67**:42
Hydro-Québec, **56**:40
Inflation, **56**:23
Ireland, **45**:21
Low income Canadians, **56**:23
Manufacturers' sales tax, **59**:14; **60**:24-5, 34; **68**:47-8
Manufacturing industry, **66**:88
McKendry, references, **64**:48
Monetary policy, **58**:20

Larrivée, Gaby—*Cont.*
Post offices, **17**:19
Postal service, **17**:19-20
Committee study, **32**:37-9; **35**:24-5; **37**:31-2; **40**:21-3, 35-6; **42**:24-5; **45**:21-2; **47**:19
M. (Boudria), **37**:31-2
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:11, 14
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, **15**:8
M., **51**:26-7
Business meetings, **4**:7; **23**:6
Organization meeting, **1**:24
Questioning of witnesses, **4**:7
Vice-Chairman, M., **23**:6
Witnesses, **51**:27
M., **1**:24
M. (Boudria), **18**:11, 14
Public utilities, **56**:40
References, *in camera* meetings, **46**:3; **50**:4; **75**:55
Retail industry, **59**:46-7; **64**:20-1; **66**:89
Royal visits, **9**:20-1
Senior citizens, **56**:23
Statistics Canada estimates
1989-1990, main, **22**:13-4
1990-1991, main, **63**:34-5
Supply and Services Department estimates
1989-1990, main, **2**:26-7
1990-1991, main, **51**:24-7
Treasury Board estimates, 1990-1991, main, **65**:24
United Parcel Service Canada Ltd., **35**:24-5

Lawn darts *see* Hazardous products, materials

Lawrencetown, N.S. *see* Housing—Co-operative and non-profit

Lawson, John (Tourism Industry Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:44-62

Lawyers
Competition, bid-rigging, fines, **8**:9

Layton, Hon. Bob (PC—Lachine—Lac-Saint-Louis)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **71**:11, 27, 34
Retail industry, **71**:34

Lazar, Harvey (Economic Council of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:5-12, 14-5

Leatherdale, Linda (Ottawa Sun)
Credit cards, Committee study, **12**:15-39

LeBlanc, Francis G. (L—Cape Breton Highlands—Canso)
Canadian Manufacturers' Association, **66**:74-5
Clothing, **68**:32
Clothing manufacturers, **68**:32-3
Financial services, **66**:79-80
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:74-5, 79-80, 89-90; **68**:32-3, 53-4
Household appliance manufacturers, **68**:54
Manufacturers' sales tax, **66**:74; **68**:53-4
Manufacturing industry, **66**:89-90

LeBlanc, Francis G.—*Cont.*
Postal service, Committee study, **30**:14
WCI Canada Inc., **66**:90

Leblanc, Nic (PC—Longueuil; Vice-Chairman)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:18-9
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **17**:17-8
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **3**:26-7
Credit cards, Committee study, **19**:16-7
Crown corporations, **21**:22-3
Dollar coin, **1**:34, 47
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:47
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:18
Housing, **5**:18-9; **72**:47
National Capital Commission estimates, 1989-1990, main, **6**:25
National Capital Region, **6**:25
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates, 1989-1990, main, **21**:22-3
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:20-1
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, M., **1**:14
Amdt. (Taylor), **1**:17
Business meetings, **4**:6-7; **22**:26
Estimates, **21**:26
In camera meetings, M., **1**:19-20, 23
Ministers, **21**:26
Organization meeting, **1**:9, 11, 14, 17, 19-20, 23, 26
Questioning of witnesses, **4**:6
Quorum, M. (Cole), **1**:11
Room, **17**:17
Vice-Chairman, election, M. (Robitaille), **1**:9
Witnesses, inviting, M. (Rodriguez), **1**:26
References
Election as Vice-Chairman, **1**:10
In camera meeting, **24**:51
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:33-4, 47
Standards Council of Canada, **3**:26-7
Statistics Canada, **21**:12
Estimates, 1989-1990, main, **22**:11-2, 19

Lebreton Flats *see* National Capital Region

Lee, Derek (L—Scarborough—Rouge River)
Canada Post Corporation, **28**:19; **32**:35-6
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **69**:32-3
Housing, **69**:33
Postal service, Committee study, **28**:18-20; **32**:35-6

Les Rôtisseries St-Hubert Ltée
Operations, **72**:65
See also Organizations appearing

Letter Carrier Alert Plan *see* Postal service

Léveillé, Jean-Pierre (Hydro-Québec)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:32, 36-7

Liberal Party *see* Canada Post Corporation

Limehouse, Ont. *see* Post offices

Limitation of Interest Rates and Fees in Relation to Credit Car Accounts Act (Bill C-214) *see* Credit cards—Interest rates

Liverpool, N.S.
Waterlogged lands, DPW assistance, **10**:35

Living with the GST *see* Reports to House—Third

Lobbyists
Fees, disclosing, **8**:25
Lobbyists Registration Act, proclamation date, **8**:13, 23-5
Registry, creating, **3**:9
Tier two lobbyists, **8**:24

Lopez, Ricardo (PC—Châteauguay)
Corporations, **66**:21
Deficit, national, **66**:44
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:21-2, 43-4
Taxation, **66**:21-2

Lot levies *see* Housing—Taxation

Low income Canadians
Goods and Services Tax, impact, **56**:23; **59**:30-1; **72**:29; 46

Luton, Bill C. (WCI Canada Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:86-94

Lyall, Bill (Canadian Arctic Cooperative Federation Ltd.)
Postal service, Committee study, **37**:12-3, 16-21

Macdonald, J. Andrew (Treasury Board)
Treasury Board estimates
1989-1990, main, **7**:14-5
1990-1991, main, **65**:12-3

Macdonald, Neil (General Motors of Canada Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **62**:27-8

MacDonald, Ron (L—Dartmouth)
Automobile dealers, **68**:14-5
Automobiles, **68**:15
Banks and banking, **19**:18
Broadbent, references, **76**:52
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **17**:9, 17, 31, 34
Citizens' Forum on Canada's Future
Committee study, **78**:29-33
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:43, 49, 52-4, 62, 73-4
Clothing manufacturers, **68**:22
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **3**:27-8
Consumers' Association of Canada, **12**:12
Credit cards, Committee study, **12**:12, 28-31; **13**:7-11; **15**:21, 30-2; **19**:17-9
Dollar coin, **1**:46
Employment equity, **7**:17-9
Fisheries, **51**:22-4
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **58**:23-5; **61**:7, 12-4; **68**:14-5, 22-3, 25
Government procurement/contracts, **2**:32-3

MacDonald, Ron—*Cont.*
Manufacturers' sales tax, **61**:12-4
Monetary policy, **58**:23-5
Postal service, Committee study, **41**:22-3, 31-4
Procedure and Committee business
Briefing notes, M. (Simmons), **12**:12
Chairman, **68**:25
Documents, **76**:43
Information, M. (Rodriguez), **17**:34
Meetings, **3**:27-8
Members, **76**:49
Questioning of witnesses, **76**:62, 74; **78**:29-30
Room, **17**:17
Witnesses, **15**:21; **17**:34
References, *in camera* meetings, **46**:3; **50**:3; **78**:3
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:46
Shipbuilding industry, **2**:33
Spicer, references, **76**:74
Supply and Services Department estimates
1989-1990, main, **2**:31-3
1990-1991, main, **51**:21-4
Treasury Board estimates, 1989-1990, main, **7**:17-9

Macdonald Royal Commission *see* Citizens' Forum on Canada's Future

MacIntosh, Robert (Canadian Bankers' Association)
Credit cards, Committee study, **14**:4-13, 15-29, 31-2, 34-5, 37-42

MacKay, Hon. Elmer MacIntosh (PC—Central Nova; Minister of Public Works and Minister for the purposes of the Atlantic Canada Opportunities Agency Act)
Airports, Mirabel, **10**:10
Bridges, Perley Bridge, **11**:30-1; **50**:12, 27
Canada Post Corporation, accommodation, **50**:16
Canadian Museum of Civilization, costs, **11**:14
Goods and Services Tax Data Processing Centre, tendering process, **50**:9-10, 14-5, 20
Goods and Services Tax, district information offices, **50**:15, 28
Government accommodation/buildings
Discovery Centre, **10**:23
Long-term planning, **50**:19
National Capital Region, **10**:28-9
Public Works Department, **10**:11-2, 26-7; **11**:27-8
Tendering process, **11**:8
Transport Department headquarters, **10**:12-22, 29-30, 33-4; **11**:8-12, 18-26
Government land, Land Sales Program, **11**:15
Government procurement/contracts
Architecture and engineering services, **10**:11, 32
Automated contractor selection system, **11**:17; **50**:13
Contracts available, **50**:29-30
Procedures, **10**:11, 24
MIL-Davie Group, shipbuilding operations, **50**:18
Montreal, Que., Old Port of Montreal, **10**:10; **11**:14-5
National Capital Commission, user fees, **50**:21
National Capital Region
Boundaries, **50**:11
Ottawa, Ont. sector, **11**:13-4
Parliament Hill
Maintenance, **10**:9

MacKay, Hon. Elmer MacIntosh—*Cont.*
Parliament Hill—*Cont.*
Statues, **10**:34-5
Prince Edward Island, Northumberland Strait fixed link project, **10**:9, 24
Procedure and Committee business, documents, **50**:25
Public Works Department
Advertising, **50**:29
Budget, **10**:9
Capital projects, **11**:32
Crown corporations Program, **10**:9
Employees, **10**:8, 11; **11**:29
Estimates
1989-1990, main, **10**:8-35; **11**:6-32
1990-1991, main, **50**:6, 8-16, 18-30
Management and operations policy, **11**:29-30
Real Property Program, **10**:9
Services Program, **10**:8-9
Toronto Harbourfront Corporation, operations, **50**:26
Trans-Canada Highway, Banff National Park section, **11**:12

Maclean Hunter Canadian Publishing
Operations, **39**:24, 30
See also Canada-United States Free Trade Agreement; Organizations appearing

MacLellan, Russell (L—Cape Breton—The Sydneys)
Automobile dealers, **61**:24; **62**:31
Automobile manufacturers, **62**:7-9, 20-1
Automobiles, **61**:24-5; **62**:7, 19-20, 30-2; **63**:6-8
Bell Canada, **65**:42-3
Black and Decker Canada Inc., **61**:8
Business, **57**:28; **64**:14; **72**:41
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1990-1991, main, **52**:24-5
Canada Post Corporation, **26**:18-9; **27**:20; **32**:27-8; **33**:17; **43**:20; **44**:9; **47**:9-10
Canadian Broadcasting Corporation, **21**:26
Cape Breton Development Corporation, **21**:26; **48**:25
Committee, **32**:29
Construction industry, non-residential, **58**:35-6
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1990-1991, main, **49**:14-7
Consumer Price Index, **64**:78-81; **74**:32
Corporations, **57**:27-8; **64**:45
Economy, **74**:33
Food, **72**:68
Goods and Services Tax, **54**:19; **63**:27
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **57**:21, 27-30; **58**:7-9, 35-6; **59**:11-3, 22-4, 40-1, 51; **60**:38-9; **61**:7-9, 23-5; **62**:5, 7-9, 19-21, 30-2, 48-50; **63**:6-8; **64**:13-6, 35, 44-7, 54-6, 64, 78-81; **65**:30-2, 36, 42-3; **66**:9-11, 25, 53-5, 60, 65-6; **67**:8-11, 22-3, 29-30, 37-9, 43; **69**:7-10, 15, 26-8, 31; **70**:8-10, 44-5, 54-6; **71**:16-8, 26-7; **72**:40-3, 51, 59-60, 68-9; **74**:25-6, 32-3, 42-3
Government departments, agencies, boards and commissions, **54**:18; **65**:26
Hardware retail operations, **60**:38
Houseware/hardware manufacturers, **61**:7-8
Housing, **52**:24-5; **67**:37-9, 43; **69**:26-8, 31
Imperial Oil Ltd., **49**:14

MacLellan, Russell—*Cont.*
Inflation, **58**:8; **59**:11-2, 22, 24
Interest rates, **58**:7-8; **64**:79-80
International postal services, **45**:18-20
Labelling, **49**:17
Labour unions, **64**:78
Manufacturers' sales tax, **57**:27; **59**:12-3, 23; **60**:38; **61**:22; **62**:8, 50; **63**:28; **65**:36; **72**:42-3
Manufacturing industry, **66**:66; **70**:44-5
Monetary policy, **58**:9; **59**:22
Nordion International Inc./Theratronics International Ltd., **48**:24-5
Petro-Canada, **21**:25-6; **48**:23, 31-2
Post offices, **33**:18; **44**:10
Postal service, Committee study, **26**:18-9; **27**:20-1; **30**:22-4; **32**:27-9; **33**:17-8, 22-3; **43**:20; **44**:9-10; **45**:18-20; **47**:9-11
Postal Services Review Committee, **47**:11
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates
1989-1990, main, **21**:25-9
1990-1991, main, **48**:23-5, 31-2
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, **66**:25
Agenda, M. (White), amdt. (L. Clark), **23**:17
Briefs, **62**:5
Business meeting, **23**:17
Information, **21**:28-9; **33**:22-3
Questioning of witnesses, **54**:18
Witnesses, **59**:51; **64**:64
M. (White), amdt. (L. Clark), **23**:17
Public Service, **54**:18-9; **65**:17-20, 25
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:18-9
Public utilities, **67**:22-3
References, *in camera* meetings, **46**:3; **48**:4; **54**:3; **75**:55
Regulations, **21**:26-9
Restaurant business, **72**:69
Retail industry, **60**:39; **61**:8; **62**:48; **64**:15, 56; **66**:11; **70**:9-10, 26-7, 54-6; **72**:59-60
Shell Canada Ltd., **49**:14-6
Slutsky, references, **65**:31
Statistics Canada estimates, 1990-1991, main, **63**:27-9, 35
Taxation, **62**:49
Telecommunications/telephone services, **69**:8-10, 15
Tourism industry, **66**:53-5; **71**:16-8
Treasury Board estimates, 1990-1991, main, **65**:17-20, 25-6
Unemployment, **64**:81
UNITEL Communications Inc., **69**:7-8

MacNeill, Jim (Canadian Community Newspapers Association)
Postal service, Committee study, **30**:10-22, 24, 27

Magazines *see* Postal service

Maguire, Charles (Rural Route Mail Carriers of Canada)
Postal service, Committee study, **40**:9-11, 14-23

Mail boxes *see* Postal service

Makin, Michael (Canadian Construction Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **58**:32-4, 36-7

Makivik Corporation *see* Organizations appearing

Malone, Arnold (PC—Crowfoot)
Construction industry, residential, **73**:15-8
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **73**:15-8
Housing, **73**:16-7

Management Consulting Bureau *see* Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters

Manitoba *see* Housing

Manley, John (L—Ottawa South)
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:23-4

Manufacturers' sales tax
Application, **60**:16, 24-6; **61**:12-4; **66**:74
Eliminating, GST replacing, consumer savings, **56**:17-8; **58**:18-9; **59**:6-7, 14, 20-1, 43-4; **60**:34-5, 38; **63**:10-2; **64**:11, 15-6, 18-9, 35-6, 40-1, 45-51, 56-7, 60-1, 73; **65**:32, 35-7, 41, 43-4, 69-70; **66**:10-1, 13, 16-7, 19-20, 22-4, 63, 71-2, 87-8; **67**:6, 13, 18-9; **68**:37-8, 42-3, 47-8, 50-6; **69**:12-4; **70**:41-2; **71**:9
Finance Department calculations, **57**:27; **62**:42, 44; **69**:23, 32-3; **73**:11; **74**:31, 40
Identifying, difficulties, **56**:38-9; **57**:4-6, 13, 18, 20; **59**:12-3, 18, 23-4, 44; **60**:15-6; **61**:23-4; **62**:8, 50; **63**:28; **64**:4; **65**:32-3; **66**:63-5, 70-1, 91-2; **69**:11-2; **70**:46, 52-3, 59; **71**:29; **72**:42-3, 60; **74**:8, 35-6
Inventories, GST implementation, government rebate cheques, **56**:39-40; **57**:10; **60**:29-30; **63**:5, 7; **64**:16, 28-9; **65**:27-31, 36, 55; **70**:17-8; **72**:37; **74**:27
Public servants administering, redeployment, **52**:12-4
Replacement, necessity, **56**:12; **59**:46; **72**:44
See also Automobile dealers—Goods and Services Tax; Automobiles—Imports—Parts; Bell Canada; Construction industry, non-residential—Materials; Farm equipment dealers; Houseware/hardware manufacturers—Catalogue sales; Manufacturing industry—Income tax; Restaurant business; Retail industry—Sales taxes; Tourism industry

Manufacturing industry
Economic conditions, impact, forecasts, **66**:93-4
Goods and Services Tax, impact
Administration costs, **58**:39-40; **66**:66, 73
Invoices identifying, **70**:44-5
Prices, suppliers, importance, **61**:11; **66**:88-9; **68**:54-5; **70**:41-3, 45-6
Profits, **66**:73-4; **68**:39-40, 42, 57-8
Income tax rate, manufacturers' sales tax, relationship, **66**:68-9; **74**:33-4
Products exported, domestic use, ratio, **66**:73, 89-90
See also Automobile manufacturers; Canada-United States Free Trade Agreement; Clothing manufacturers; Household appliance manufacturers; Houseware/hardware manufacturers

Marchment, Alan R. (Postal Services Review Committee)
Postal service, Committee study, **40**:23-38

Marchment Commission *see* Postal service

Marketing
Telephone soliciting
Illegal schemes, consumer protection, **79**:12-5, 25-7

Marketing—*Cont.*
Telephone soliciting—*Cont.*
Public Interest Advocacy Centre study, **3**:16-7
See also Food

Marlowe, Michael (Alberta Council on Aging)
Postal service, Committee study, **42**:10-1, 14-5, 19-20, 24-6

Martin, Paul (L—LaSalle—Émard)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:24-5

Matheson, Wayne (Canadian Chamber of Commerce)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **60**:15-7, 19-20, 22, 25

Mavis, Ross E. (Canadian Community Newspapers Association)
Postal service, Committee study, **30**:4-11, 13, 15-6, 18-28

McCourt, P. (National Capital Commission)
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:12

McCracken, Mike (Informetrica Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:27-48

McCreath, Peter L. (PC—South Shore)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:20, 26-7
Canada Post Corporation, **25**:27-8
Canadian Armed Forces, **2**:24
Committee, M. (Boudria), **18**:11, 13-4
Employment equity, 7:26; **18**:28-9
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:20
Government procurement/contracts, **2**:23
Housing, **5**:27
Liverpool, N.S., **10**:35
Mortgages, **5**:27
Municipalities, **5**:26
Post offices, **25**:28
Postal service, Committee study, **25**:22, 27-9; **39**:14, 19-21
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:11, 13-4, 28-9
Procedure and Committee business
Business meeting, **23**:7
Witnesses
M. (Boudria), **18**:11, 13-4
M., **23**:7
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **10**:35
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:23-5, 35
Treasury Board estimates, 1989-1990, main, 7:26-7

McCurdy, Howard (NDP—Windsor—Lake St. Clair)
Estimates, 7:14-5
National Revenue Department, 7:16-7; **65**:23-4
Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 7:21-2
Public Service, 7:15-7, 25-6; **65**:13-5
Public Service 2000, **65**:22-3
Treasury Board estimates
1989-1990, main, 7:14-7, 21-2, 25-6
1990-1991, main, **65**:13-5, 22-4

McDermid, Hon. John Horton (PC—Brampton; Minister of State (Privatization and Regulatory Affairs))
Air Canada
Privatization, **21**:12, 17, 20; **48**:26
Service, **21**:24, 33-6
Airlines, deregulation, **21**:15-8
Cameco Ltd., privatization, **48**:9
Canada Post Corporation, privatization, **21**:14, 19-20, 32; **48**:11-2, 26
Canadair Ltd., privatization, **21**:22
Canadian Broadcasting Corporation, privatization, **21**:26, 29
Canadian National Railways, privatization, **21**:30
Cape Breton Development Corporation, privatization, **21**:26; **48**:25
Crown corporations
Establishing, **48**:30
Government subsidies, **48**:29
Privatization, **2**:11-2, 14, 22-5, 30-1; **48**:8-9, 27, 29
de Havilland Aircraft of Canada Ltd., privatization, **21**:22; **48**:18-9
Federal Business Development Bank, privatization, **21**:29
Nordion International Inc./Theratronics International Ltd., privatization, **48**:9, 24-7
Parliament Hill, demonstrators, **48**:14-7
Petro-Canada
Payments to government, **48**:24
Privatization, **21**:25-6, 29; **48**:8-9, 12-3, 19-20, 22-3, 30-2
Post offices, franchises/retail outlets, **21**:32
Privatization and Regulatory Affairs Office
Budget, **21**:18-9, 21-2
Estimates
1989-1990, main, **21**:10-36
1990-1991, main, **48**:7-32
Organization, **21**:11-2, 21; **48**:7-8
Performance, **21**:33
Regulatory agencies, **48**:29
Procedure and Committee business
Information, **21**:13, 28-9; **48**:10
Ministers, **21**:18-9
Regulations
Cabinet role, **48**:10-1
Conference, **48**:11
Government departments proposing, **48**:28-9
Number, **48**:10
Prepublication, **21**:27; **48**:10, 14
Reform, **21**:12-3, 28-9; **48**:9-10
Regulatory Reform Special Committee (1st Sess., 32nd Parl.), **21**:28; **48**:10
Review, **21**:26-7; **48**:13-4
Royal Canadian Mint, privatization, **21**:29; **48**:12
Telesat Canada, privatization, **48**:9, 17-8, 20
VIA Rail Canada Inc., privatization, **21**:20-1, 31

McGuire, Joe (L—Egmont)
Postal service, Committee study, **38**:8, 18
Procedure and Committee business, votes in House, M. (Boudria), **38**:18

McInnis expropriation *see* Gatineau Park, Que.

McKendry, David (Individual presentation)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:35-50

McKendry, David—*Cont.*
Postal service, Committee study, **36**:5-32
References, **64**:35, 48
See also Goods and Services Tax

McKichan, Alasdair (Retail Council of Canada)
Credit cards, Committee study, **15**:4-13, 15-9, 22-30, 32-9
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:4-19
Postal service, Committee study, **33**:4-23

Media *see* Citizens' Forum on Canada's Future

Media Canada *see* Goods and Services Tax—Government advertising

Meech Lake Accord Proposed Companion Resolution Special Committee *see* Constitution

Members of Parliament
Document, *Small Area Data Program,* constituency information, **22**:18-9, 24; **63**:23-4
See also Canada Post Corporation—Information—Site visits; Postal service

Menzel, Peter (Federation of Automobile Dealers Associations)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **62**:29-40

Mergers *see* Corporate mergers/takeovers

Mexico *see* Ford Motor Company of Canada Ltd.

MIL-Davie Group
Shipbuilding operations, DPW dry dock fees, **50**:17-8

Mile Circle Park *see* United States Embassy

Milliken, Peter (L—Kingston and the Islands)
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:16-8, 21-4, 28-31

Mining industry
Goods and Services Tax, impact, **59**:27

Ministers *see* Cabinet Ministers

Mirabel International Airport *see* Airports

Misleading advertising *see* Advertising

Mitchell, Duncan (Alberta Council on Aging)
Postal service, Committee study, **42**:11-26

Mobile homes *see* Housing

Monetary policy
Goods and Services Tax influencing
Initial introduction period, **58**:5-7, 20, 24; **62**:45; **70**:26, 32
Prior to implementation, **56**:34-5; **57**:13-5, 19-21; **58**:4, 9, 13-4, 16, 21-5; **59**:22-3; **60**:23-4
Rate, significance, **56**:35
See also Construction industry, non-residential

Monkton, Ont. *see* Post offices

Montreal, Que.
Old Port of Montreal, developing, costs, **10**:10; **11**:14-5
350th anniversary of founding, (1992), celebrations, **6**:8
See also Housing

Moore, Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle; Parliamentary Secretary to Minister of State (Small Businesses and Tourism))
Bell-Northern Research, **55**:15
La Peche, Que., **50**:21-2
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:14-5
Public Works Department estimates, 1990-1991, main, **50**:5, 21-2
Wakefield, Que., **50**:21; **55**:14

Morrisette, Guy (National Association of Major Mail Users)
Postal service, Committee study, **28**:15-7, 24

Mortgages
Defaults, **5**:27
Down payments, **52**:22
Registered Retirement Savings Plan, use, **5**:26; **52**:15
5% proposal, **52**:13-4; **73**:7
Financing, shared-equity arrangements, **52**:22-3
Goods and Services Tax, including, **69**:27
Interest rates, **12**:27-8; **14**:12, 19, 23-4; **19**:16; **20**:6-7, 14-5
Mortgage Insurance Program, CMHC, **5**:5; **52**:10-1
See also Government securities

MST *see* Manufacturers' sales tax

Municipal Electric Association
Background, **67**:19
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Municipalities
Infrastructure, funding, **5**:20, 26
See also Canada Post Corporation; Housing; National Capital Commission

Murray, Nicholas (Consumers' Association of Canada)
Credit cards, Committee study, **19**:4-16, 18-9, 21-3, 25
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:34-41, 43-9
Postal service, Committee study, **44**:4-15, 17-21, 24-8
References *see* Goods and Services Tax Consumer Information Office—Chairperson

Museums *see* Canadian Museum of Civilization

Nabisco Foods Ltd.
George Weston Ltd., merger, **8**:9

Namagoose, Bill (Grand Council of the Crees (of Quebec))
Postal service, Committee study, **37**:25, 29-31

National Association of Major Mail Users
Brief to Prime Minister, 1988, **28**:8
Representation, role, **28**:4-5, 27
See also Organizations appearing

National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)(Bill C-206) *see* National Capital Region—Legislation

National Capital Commission
Assets, maintenance, employees, **55**:8-9, 25-7
Budget, **6**:19-20; **50**:28; **55**:31
Cutbacks, impact, **6**:18-9; **11**:14-5; **50**:6-7
Estimates
1989-1990, main, **6**:4-29
1990-1991, main, **55**:7-32

National Capital Commission—*Cont.*
Federal government, relationship, **55**:8, 17-8
Land sales, **55**:10-1
Mandate, **6**:10, 12; **55**:21, 30-1
Municipalities/regional government, relationship, **6**:24-5; **55**:7, 10, 17-9
Programs, evaluation techniques, **6**:24-5
Reorganization, 10-year plan, Auditor General examination, **6**:5, 11-2, 25; **55**:14-5
Revenues, **6**:5, 11, 13-4; **55**:7
Surveys/polls, **6**:17, 28-9
User fees, **50**:21-2
Vice-presidents, number, **55**:10-1
See also Bell-Northern Research; Gatineau Park, Que.; La Peche, Que.; Organizations appearing; Ottawa, Ont.; Parliament Hill—Maintenance; Wakefield, Que.

National Capital Region
Bicycle paths, **55**:29
Boundaries, extending, **6**:16-7, 20; **50**:10-1, 28
Confederation Boulevard ceremonial route, **6**:6-7; **55**:9, 29
Development, government/private sector, role, **6**:14-5; **50**:28
Federal district, creating, Washington, D.C. comparison, **6**:25-6
Federal Land Use Plan, **6**:4-5, 10-2, 21, 28; **55**:8
Greenbelt, future planning, **50**:7; **55**:8, 15-6
Lebreton Flats development, **6**:6; **50**:7-8
Legislation, National Capital Act (amdt.—description of National Capital Region)(Bill C-206), **6**:20
Ottawa, Ont. sector, expenditures, **11**:13-4; **55**:31
Roads/parkways
Airport Parkway, expanding, **55**:23-5
Quebec, **50**:27, 29
Western Parkway, transit system, NCC contract, **55**:10
Tourism, promoting, **6**:7, 10-1, 19; **9**:23-5; **55**:21-3, 30
Winterlude festivities, **6**:20-1
See also Bridges; Government accommodation/buildings

National Council of Welfare *see* Committee—Witnesses; Organizations appearing

National deficit *see* Deficit, national

National Health and Welfare Department *see* Food

National Revenue Department
Customs office, Windsor, Ont., layoffs/contracting out, employment equity considerations, **7**:16-7; **65**:23-4
Northern tax allowance, distribution, **22**:9
See also Funeral Services—Prices; Organizations appearing

National Tour Association *see* Tourism industry—Goods and Services Tax

National Transportation Agency *see* Goods and Services Tax Consumer Information Office

Native people
Housing
Frontiers Foundation, funding, **5**:17-8
Rural and Native Housing Program/Urban Native Program, **5**:11-4, 27; **52**:16-7
See also Canada Post Corporation—Officials; Indian reserves; Northern Canada; Postal service—Northern communities

Net price index *see* Goods and Services Tax—Statistics Canada

Nevins, William J. (Canadian Construction Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **58**:29-31, 33-6, 38-40

New Zealand *see* Postal service

Newfoundland *see* Established Programs Financing; Governor General—Travel

Newspapers *see* Canada Post Corporation; Postal service

Non-Profit Rents Supplement Program *see* Housing

Nordion International Inc./Theratronics International Ltd.
Privatization, **48**:9, 24-7

Normand, Robert (Citizens' Forum on Canada's Future)
References, **76**:8, 17, 24, 28, 64-5
See also Appendices; Committee—Witnesses

Northern Canada
Native co-operative movement, **37**:6-7
Public servants, isolation allowances, **37**:15-7
See also Hydro-Québec; Postal service—Northern communities

Northern tax allowance *see* National Revenue Department

Northern Telecom *see* Bell Canada

Northumberland Strait *see* Prince Edward Island

Nova Scotia *see* Housing; Postal service

Nova Scotia Legislature *see* Organizations appearing

Nystrom, Lorne (NDP—Yorkton—Melville)
Postal service, Committee study, **41**:34-7

OECD *see* Organization for Economic Co-operation and Development

Official Languages Act
Regulations, Treasury Board preparing, **7**:6, 13
Statistical data requirements, **22**:22

Official languages policy/bilingualism
Language training, **7**:19-20
Program evaluation, **7**:13-4
See also Air Canada Corporation

Official residences
Official residence council, **6**:8-9
Rideau Hall, **6**:9
Horticultural visits, **9**:23
Public access, **9**:10-1, 19-20, 22-3, 26
24 Sussex Drive, shrub survey, **6**:8-10

Oil industry
Competition, **56**:11-2
See also Shell Canada Ltd.

Old Port of Montreal *see* Montreal

Olympic Coin Program
Success, **1**:39-40

Ontario *see* Canada Mortgage and Housing Corporation—Land sales; Government accommodation/buildings—Transport Department headquarters; Government expenditures

Ontario Hydro
Rate increases, monitoring responsibility, **49**:21-2; **65**:70-1, 76; **67**:24-5
Hydro-Québec comparison, **65**:73
Rate structure, Hydro-Québec comparison, **67**:28
Rates, GST affecting, **56**:37-8; **60**:32-3; **65**:68, 70-4
Bell Canada comparison, **65**:75-7
See also Goods and Services Tax; Hydro-Québec—Rates; Organizations appearing

Optima Consultants in Applied Social Research Inc. *see* Postal service—Rural service

Orders of Reference
Canada Post Corporation, Committee inquiry, contract negotiations/industrial relations, infringement, avoiding, **23**:3
Committee membership, **2**:3; **23**:3
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
Finance Department estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Governor General
Estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Special warrants, **4**:3
Industry, Science and Technology Department estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Parliament estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Privy Council Office estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:3
Secretary of State Department estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Supply and Services Department estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3
Treasury Board estimates
1989-1990, main, **2**:3-4
1990-1991, main, **48**:3
1991-1992, main, **79**:3

Organization for Economic Co-operation and Development *see* Corporations—Taxes

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing
Alberta Council on Aging, **42**:10-26
Association des consommateurs du Québec, **67**:5-19
Automotive Industries Association of Canada, **63**:4-18
Bank of Canada, **58**:4-25
Bell Canada, **65**:38-51
Black and Decker Canada Inc., **61**:4-18
Business Council on National Issues, **66**:5-24
Camco Inc., **70**:19-25
Canada Mortgage and Housing Corporation, **5**:7, 9-14, 21-2
Canada Post Corporation, **16**:4-37; **17**:5-20, 22-4, 28-9, 35; **25**:32-71; **26**:5-22, 25-31; **46**:5-38
Canadian Advertising Foundation, **72**:5-15
Canadian Apparel Manufacturers Institute, **68**:18-34
Canadian Arctic Cooperative Federation Ltd., **37**:12-3, 16-21
Canadian Association of Japanese Automobile Dealers, **61**:18-31
Canadian Bankers' Association, **14**:4-29, 31-42; **66**:75-86
Canadian Chamber of Commerce, **60**:14-28
Canadian Community Newspapers Association, **30**:4-28
Canadian Construction Association, **58**:26-40
Canadian Council of Grocery Distributors, **65**:51-64
Canadian Federation of Farm Equipment Dealers, **60**:4-14
Canadian Federation of Independent Business, **64**:4-35
Canadian Home Builders' Association, **69**:16-35
Canadian Labour Congress, **31**:4-14, 16-31; **68**:34-48
Canadian Magazine Publishers' Association, **42**:27-42
Canadian Manufacturers' Association, **66**:62-75
Canadian Payments Association, **15**:21
Canadian Postmasters and Assistants Association, **27**:4-34
Canadian Real Estate Association, **67**:30-52
Canadian Restaurant and Food Services Association; **72**:73
Canadian Retail Hardware Association, **60**:28-39
Canadian Tire Corporation Ltd., **72**:56-65
Canadian Union of Postal Workers, **32**:4-66
Canadian Union of Public Employees, **64**:64-81
Cassels, Brock and Blackwell, **65**:27-38
Chrysler Canada Ltd., **68**:4-18
Citizens' Forum on Canada's Future, **76**:32, 38-61, 64-75; **77**:8-31; **78**:8-10, 12-29, 31-40, 43-9
Conference Board of Canada, **59**:16-32
Consumer and Corporate Affairs Department, **3**:8-27; **8**:8-10, 19-21, 27-8; **49**:16-7, 21-3, 28; **79**:7-15, 17-21, 23-30
Consumers' Association of Canada, **19**:4-25; **44**:4-21, 23-8; **59**:34-49
Du Pont Canada Inc., **70**:40-9
Dubuc Save the Post Office Committee, Sask., **41**:24-43
Eaton's, **70**:50-60
Economic Council of Canada, **59**:5-16
Federation of Automobile Dealers Associations, **62**:29-40
Federation of Canadian Municipalities, **29**:4-26
Ford Motor Company of Canada Ltd., **62**:4-17
Fraser Institute, **62**:41-53
Funeral Service Association of Canada, **66**:27-44
General Motors of Canada Ltd., **62**:17-29
Governor General's Office, **9**:4-26
Grand Council of the Crees (of Quebec), **37**:23-31
Hudson's Bay Company, **71**:22-35
Hydro-Québec, **70**:25-39

Organizations appearing—*Cont.*
Informetrica Ltd., **56**:27-48
Inglis Limited, **68**:49-58
International Post Corporation, **45**:4-27
Inuit Cooperatives of Northern Quebec, **37**:6-7, 11, 13-8, 20-2
Les Rôtisseries St-Hubert Ltée, **72**:65-74
Maclean Hunter Canadian Publishing, **39**:24-39
Makivik Corporation, **37**:7-11, 22
Municipal Electric Association, **67**:19-28
National Association of Major Mail Users, **28**:4-28
National Capital Commission, **6**:4-29; **50**:5-8, 11, 21-2, 27-8; **55**:7-9, 11-32
National Council of Welfare, **72**:27-34
National Revenue Department, **72**:42, 48, 52-4
Nova Scotia Legislature, **39**:7-19, 21-4
Ontario Hydro, **65**:64-77
Ottawa Sun, **12**:15-39
Postal Services Review Committee, **40**:23-38
Privatization and Regulatory Affairs Office, **21**:24-5, 29, 34
Privy Council Office, **18**:7-10, 15-24
Public Service Alliance of Canada, **43**:4-21
Public Service Commission, **54**:4-14, 16-22
Public Service Staff Relations Board, **18**:25-31
Public Works Department, **10**:18-20, 22-3, 25-8, 34; **11**:7-8, 10-7, 20-3, 25-6, 28, 31; **50**:9-10, 14-5, 17, 19-20, 23-5
Queen's University, **41**:6-23
Retail Council of Canada, **15**:4-19, 22-39; **33**:4-23; **70**:4-19
Royal Canadian Mint, **1**:29-49
Rural Dignity for Canada, **34**:4-25, 27-32
Rural Route Mail Carriers of Canada, **40**:4-23
Sears Canada Inc., **64**:50-61
Statistics Canada, **22**:4-24; **63**:18-35
Supply and Services Department, **2**:7-38; **51**:9, 11, 13-4, 17-8, 25, 27-8, 30-1
Tourism Industry Association of Canada, **66**:44-62
Treasury Board, **4**:8-30; **7**:14-5, 20; **65**:12-3, 18-20
Trust Companies Association of Canada, **20**:4-24
United Parcel Service Canada Ltd., **35**:4-28
UNITEL Communications Inc., **69**:4-16
University of Toronto, **56**:4-10, 12-25
Used Car Dealers Association of Ontario, **72**:15-26
WCI Canada Ltd., **66**:86-94
West Prince Chamber of Commerce, P.E.I., **38**:4-15, 17-9
York University, **57**:4-32
See also individual witnesses by surname

Orr, Dr. Dale F. (Bell Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:41, 43, 45

Osborne, Brian (Queen's University—Individual presentation)
Postal service, Committee study, **41**:6-12, 14-6, 18-21, 23

Osteoporosis
Glaxo Canada/Allelix, joint research project, **8**:22

Ottawa, Ont.
Core, NCC planning, **50**:7
Tourism, promoting, **50**:26-7
See also Heritage Buildings; National Capital Region

Ottawa River *see* Bridges—National Capital Region

Ottawa Sun *see* Credit cards; Organizations appearing

Pacific Western Airlines Corporation *see* Wardair International Ltd.

Pagtakhan, Rey (L—Winnipeg North)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **8**:28
Hazardous products, materials, **8**:28

Panet-Raymond, Robert (Les Rôtisseries St-Hubert Ltée)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:65-74

Paquet, Alain (Association des consommateurs du Québec)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:5-19

Paradigm project *see* Canada Post Corporation

Parker Commission (Stevens Conflict of Interest Allegations) *see* Royal commissions/commissions of inquiry

Parker, Sid (NDP—Kootenay East)
Postal service, Committee study, **31**:14-5, 18, 20, 31

Parliament *see* Goods and Services Tax Consumer Information Office—Reports; Orders of Reference

Parliament Hill
Demonstrators, access, restricting, Public Works nuisance regulation, **48**:13-7
Maintenance, DPW/NCC jurisdictions, **6**:22-4; **10**:9
Planning, long-term, parking arrangements, **6**:5-6, 23-4; **55**:19-20
Statues, expenditures, **10**:34-5

Parrot, Jean-Claude (Canadian Union of Postal Workers)
Postal service, Committee study, **32**:4-17, 20-36, 38-48, 51-66
References *see* Canada Post Corporation—Lander

Passport Office *see* Government departments, agencies, boards, and commissions

Patent Act (amdt.)(Bill C-22)(2nd Sess., 33rd Parl.) *see* Drugs and pharmaceuticals—Research and development

Patent Co-operation Treaty
Ratification, **79**:9

Patent Office
Computerization, **49**:7-9, 22-3

Patented Medicine Prices Review Board
Annual reports, **3**:12-4; **8**:14, 18-9, 21-3
Role, budget, **3**:9, 11, 13-4; **49**:10
See also Canada Post Corporation—Regulatory agency; Goods and Services Tax Consumer Information Office

Patents
Intellectual property rights, **79**:8

Patterson, Cynthia (Rural Dignity for Canada)
Postal service, Committee study, **34**:4-25, 27-32

Pay equity *see* Canada Post Corporation—Employees; Employment equity

Pay Research Bureau *see* Public Service—Salaries

Perley Bridge *see* Bridges

Peterson Committee *see* Regulatory Reform Special Committee (1st Sess., 32nd Parl.)

Petrie, Bruce (Statistics Canada)
Statistics Canada estimates
1989-1990, main, **22**:20
1990-1991, main, **63**:33-4

Petro-Canada
Payments to government, **48**:24
Privatization, **21**:25-6; **48**:12-3, 21-3, 30-2
Air Canada Corporation, comparing, **48**:8-9, 19-20

Pharmaceuticals *see* Drugs and pharmaceuticals

Pickard, Jerry (L—Essex—Kent)
Business, **58**:38-9
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **16**:31-4; **17**:20-2, 24, 31-3
Canadian Construction Association, **58**:28-9
Construction industry, non-residential, **58**:29-30
Goods and Services Tax, **51**:27-8
Goods and Services Tax, **51**:27-8
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **58**:28-30, 38-9
Manufacturing industry, **58**:39
Postal service, **16**:32-4; **17**:21, 24
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:16-8
Procedure and Committee business, information, **16**:34
M. (Rodriguez), **17**:31-2
Supply and Services Department estimates, 1990-1991, main, **51**:27-30

Pigott, Jean E. (National Capital Commission)
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:4-29
1990-1991, main, **55**:7-9, 11-25, 27-32
Public Works Department estimates, 1990-1991, main, **50**:5-8, 11, 21-2, 27-8

Pike, Robert (Queen's University—Individual presentation)
Postal service, Committee study, **41**:13-7, 21-3

Pinkerton's of Canada Ltd. *see* Budget, Apr. 27/89

Plamondon, Louis (BQ—Richelieu)
Citizens' Forum on Canada's Future, committee study, **78**:8, 10-1, 43-4
References, *in camera* meeting, **78**:3

Plourde, André (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Science and Technology)
Procedure and Committee business
Business meeting, **76**:23-5
Witnesses, **76**:23-5
Normand, references, **76**:24

Point Cross, N.S. *see* Post offices

Poirier, Gilles (Funeral Service Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:30, 34, 36-7, 44

Polls *see* National Capital Commission—Surveys/polls

Porteous, Wendy (Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **3**:19; **8**:27-8

Post offices
Counter products and services, increasing, **27**:6; **29**:24; **32**:15
Craigmyle, Alta., **34**:9
Cultus Lake, B.C., **34**:9
Disabled persons, access, **16**:19
See also Post offices—Franchises/retail outlets
Dubuc, Sask., **41**:24-5
Closure, moratorium, Canada Post Corporation allowing until Committee reports, **41**:35, 41, 43-4
M. (Taylor), **42**:5-6, 10, negatived, 3
Amdt. (Boudria), **42**:6-10, negatived, 3
See also Postal service—Rural service
Elora, Ont., **34**:10
Enfield, N.S., **34**:10
Erin, Ont. **34**:10
Franchises/retail outlets, **16**:5, 13, 22-4, 35; **21**:32; **25**:15-6, 25-9, 35, 48-53; **26**:5-6, 18-9, 20-1; **28**:6, 11; **33**:18-23; **41**:39; **43**:5; **44**:14, 17-8, 21; **46**:9-10, 12-7; **47**:8, 17
Boycott campaigns, unions organizing, **43**:17-8
Disabled persons, accessibility, **46**:36
Mail security, **16**:21-2; **25**:48; **27**:14-5; **31**:29-30; **32**:27-8; **33**:18; **39**:10-1; **41**:34; **42**:25; **44**:10
Staff, training, **41**:38-9; **42**:12, 21-2
Sub post offices, Canada Post Corporation employees, **16**:36; **32**:58; **39**:18-9
United States experience, **32**:60
See also Postal service—Rural service
Fruitland, Ont., **27**:11-2, 23-4
Gore Bay, Ont., **26**:28, 30
Grand Valley, Ont., **27**:17-8
Limehouse, Ont., **34**:11-2
Monkton, Ont., **27**:12
Point Cross, N.S. **34**:28
Postmasters/mistresses, reappointment, procedure, **34**:9, 16-7; **35**:4
Cardiac, Sask., example, **16**:27
Prince Edward Island, **29**:23; **38**:10
St. Margarets Bay, N.S., **27**:15
St. Mary's, Ont., **25**:68-9
Selkirk, Man., **16**:19
Stamp agencies, **16**:36-7; **38**:10
Stephenville, Nfld. **25**:25, 50; **44**:19-20
Tantallon, Sask., **41**:40-1
Tignish, P.E.I., **46**:12-3
Vars, Ont., **34**:14
Victoria, P.E.I., **29**:9; **38**:8, 15
Western Shore, N.S., **25**:52
Winchester, Ont., **31**:19
Wyevale, Ont., **27**:33
See also International postal services

Postal code *see* Postal service—Mail

Postal service
Advertising/junk mail, **16**:29; **36**:10; **46**:8, 26-7
Delivery, contracted-out, security, **32**:43
Regulations, newspapers affected, **30**:5-7, 9-10, 12-4, 16-7, 19-28; **33**:8
Volume, **40**:30
Banking services, relationship, **36**:8-9

Postal service—*Cont.*
Business/large volume clients, **28**:5-6, 15, 18, 20-1, 25; **33**:5; **39**:26; **40**:28-9
Rates, accounts system, developing, **17**:20; **23**:34; **28**:11-4; **33**:6; **40**:35
Canadian Federation of Independent Business survey, **17**:21-2
Committee press release, **21**:5
Committee study, **25**:5-71; **26**:4-31; **27**:4-34; **28**:4-28; **29**:4-26; **30**:4-28; **31**:4-32; **32**:4-66; **33**:4-25; **34**:4-32; **35**:4-28; **36**:4-32; **37**:5-33; **38**:4-20; **39**:4-39; **40**:4-38; **41**:4-44; **42**:5-42; **43**:4-21; **44**:4-29; **45**:4-27; **46**:5-38; 47:4-20; **52**:4-8
In camera meetings, **48**:4-5; **50**:3; **54**:3
Communities without post offices, **16**:14; **46**:20
Complaints, **16**:31; **17**:18, 21; **27**:30-1; **40**:29; **47**:5
Courier companies, use, **31**:31; **46**:37
Courier-type services, Track and Trace Program, **25**:46-8; **45**:16-7; **46**:25-6
Customer councils, regional, **29**:5, 8; **40**:24-5, 38; **46**:9, 21
Customer self-services, Christmas cards example, **36**:11, 28
Delivery methods, door-to-door, mail boxes, etc., **16**:6, 21; **25**:10-2, 42, 61; **26**:5; **28**:18; **29**:16-7, 20-1; **31**:8-9; **32**:9-10, 48-50; **33**:17-8; **39**:10; **40**:33-4; **41**:22; **42**:24-5, 34-5; **44**:5; **46**:21-2
Electronic communications, computers, new technologies, impact, use, **17**:6; **25**:38, 64-5; **28**:6, 8, 21-2; **36**:6-10, 17-20, 23, 29; **38**:7; **41**:9-10, 14-5; **46**:24-5, 27-9; **47**:15
Fraudulent mailing practices, **79**:12-3
Fax machines, using, **36**:8, 17-8, 23-4; **38**:8; **41**:14; **46**:24
Great Britain, comparing, **40**:34, 38
Historical development, **41**:7-9, 23
Improvements, **16**:6, 13, 30; **17**:14, 18-9, 22-3; **25**:31; **28**:5, 26; **33**:11
Income tax returns, computerising, **36**:11-2
Industrial development, relationship, **39**:10, 22-3; **41**:42-3
Kiosks, **25**:35-6
Letter Carrier Alert Plan, **42**:13
Magazines, rates, subsidies, cultural significance, **39**:24-39; **42**:27-42
Mail
Delivery requirements, envelope size, postal code, etc., **28**:10; **42**:36, 38
First-class, monopoly, **35**:9, 16-7, 19-20
Regular letter, **16**:29
Third-class, **30**:15
Volume, **17**:19; **25**:36, 47; **28**:5-6; **40**:35; **46**:22-3
See also Postal service—Advertising/junk mail
Mail boxes
Group/super/community boxes, **17**:19-20; **25**:17, 23, 30-1, 35-6, 62-4; **29**:7, 14-6; **34**:14; **39**:9, 16-7; **40**:37; **41**:18-9, 22; **44**:10, 23; **46**:11
See also Postal service—Delivery methods—Street mail boxes
Marchment Commission 1985, **25**:14; **27**:8, 30; **30**:16; **47**:12
Members of Parliament, subsidy, **37**:14, 17
Money orders, **40**:36-7
New Zealand, comparing, **40**:38
Newspapers
Subsidies, **25**:17-8; **30**:10-2, 17-9, 28
See also Postal service—Advertising/junk mail
Postal service—*Cont.*
Northern communities, subsidies, reductions, native life affected, **25**:20-1, 59-61; **29**:6-7; **30**:17; **37**:8-31; **46**:19-20; **47**:13-5
Moratorium, **37**:8-9, 13, 27-8, 30; **46**:17
Canada Post Corporation extending, community consultations, information to Committee, providing, M. (Boudria), **37**:31-3, agreed to, 3
Nova Scotia legislature, resolutions, **39**:18
Other countries, comparing, **32**:14-5, 51-2
Parcel delivery service, **35**:20-1, 25-6; **36**:29-31; **39**:21; **40**:29, 37; **46**:8-9, 36-8; **47**:16
Contracting-out, concerns, **26**:23-4; **35**:23-4; **39**:10-1; **43**:5; **44**:28
Rates, UPS comparing, **35**:17-9
Philatelic service, **16**:20
Postal Services Review Board, Postal Services Review Act (Bill C-149)(2nd Sess., 33rd Parl.) establishing, **29**:5, 8; **30**:8; **36**:14; **39**:16; **40**:24-5; **43**:12; 47:6, 10-1
Priority post service, **17**:20
Provincial transportation regulations, competitors affected, **35**:8
Public awareness/opinion, **16**:12-4, 18, 30-1; **17**:21; **32**:50-1; **38**:17; **39**:23; **41**:18; **42**:15; **44**:6
Publishers *see* Postal service—Magazines—Newspapers
Quality, value for price concept, **44**:4-6, 11-2
Rates, **16**:5, 32-4; **17**:21, 23-4; **25**:36, 61, 63; **28**:7, 9-10, 17; **30**:8; **32**:10, 62-3; **36**:18; **44**:15, 24-6; **46**:17-8
Goods and Services Tax, application, **28**:19, 22-3; **32**:62; **36**:18-9; **64**:5
Retailers overcharging, legal recourse, **46**:18-9
United States, comparing, **28**:24
See also Postal service—Business/large volume clients
Rural route contractors, conditions, tendering process, **40**:4-23; **43**:11, 19
Rural service, **16**:22-4; **25**:15-7; **26**:26-7; **27**:4, 11; **28**:13-4; **31**:18, 27-8; **32**:52-3; **34**:6, 8-12, 19, 23-5, 28-30; **35**:16; **36**:11, 13, 23; **38**:8; **39**:20; 42:12-3, 23-5; **44**:7, 10, 16; 46:35-6; **47**:11, 13
Document, *Rural Post Offices—National Statistics*, **27**:10
Dubuc, Sask., example, Canada Post Corporation consultations, **41**:25-38, 41-3; **44**:15-7; **46**:33-5
Gallup poll, **16**:10-2; **17**:12-4, 24-5; **34**:25, 28
Information, M. (Rodriguez), **17**:27, 30-4, withdrawn, **18**:7
Optima research poll, **16**:14-5; **17**:7-8
Post office closures, conversions to retail/franchise outlets, **16**:34-6; **25**:29, 69-70; **26**:21-2, 27-30; **27**:5-12, 14-30, 32-3; **29**:5-6, 8-9, 12-3, 22-3; **30**:13-4; **34**:7, 18, 27-8; **38**:4-15, 17-8; **39**:12, 21; **42**:13-7, 19, 21, 23; **44**:13-5; **46**:15, 31-5; **47**:17-8
Postal Services Review Committee recommendations, **38**:8-9
Postmasters, role, **42**:20
Saskatchewan legislature resolution, **16**:13
Saturday service, **39**:11, 19
Security/safety, criminal offences, **25**:62-3; **40**:18; **42**:25
Small business, opinions/attitudes, **17**:21-2; **39**:10
Sorting plants, location, **26**:17; **28**:15-6
Special delivery service, **17**:5-6, 14; **26**:26, 31
Street mail boxes, removal, **42**:17-8

Postal service—*Cont.*
Subsidies, **28**:7, 20; **29**:18, 21-2; **35**:10-1; **36**:29; **47**:10, 12-3
See also Postal service—Magazines—Members of Parliament—Newspapers—Northern communities
Telephone service, comparing, **25**:9; **29**:19-20; **33**:20; **36**:7, 10-1, 20-1, 31; **41**:13-4; **44**:26
United States, comparing, **35**:26-8; **39**:36
See also Postal service—Rates
See also Appendices—Queen's University; Canada Post Corporation; Indian reserves; International postal services; Ireland; Post offices; Reports to House—Second; Rural Dignity for Canada; Senior citizens; United Kingdom

Postal Services Review Act (Bill C-149)(2nd Sess., 33rd Parl.) *see* Postal service—Postal Services Review Board

Postal Services Review Board *see* Postal service

Postal Services Review Committee
Information, Canada Post Corporation providing, **29**:8; **30**:8; **35**:5-6; **40**:26-8
Powers, mandate, **33**:10-1; **35**:6-7; **38**:14; **39**:15-7; **40**:27, 29, 31-3, 37; **43**:12; **45**:12; **46**:20-1
Reports, **33**:11; **40**:24-5
Termination, **46**:7-8; **47**:6-7, 11; **48**:28; **49**:9, 25-6
See also Canada Post Corporation—Regulations; Organizations appearing; Postal service—Rural service

Pratt, William (Privy Council Office)
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:15-6, 20-1

Preston, Ross (Economic Council of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:9, 11-3, 15-6

Prices Review Board *see* Goods and Services Tax Consumer Information Office

Prime Minister *see* Citizens' Forum on Canada's Future; National Association of Major Mail Users

Prime Minister's Office
Budget, **9**:9; **18**:19

Prime Minister's residence *see* Official residences—24 Sussex Drive

Prince Edward Island
Northumberland Strait fixed link project, **10**:9, 24
See also Post offices

Printing
Government contracts, tendering process, **2**:18

Privatization *see* Air Canada Corporation; Cameco Ltd.; Canada Post Corporation; Canadair Ltd.; Canadian Government Exposition Centre; Canadian National Railways; Cape Breton Development Corporation; Crown corporations; de Havilland Aircraft of Canada Ltd.; Federal Business Development Bank; Nordion International Inc./Theratronics International Ltd.; Petro-Canada; Royal Canadian Mint; Supply and Services Department—Functions; Telesat Canada; VIA Rail Canada Inc.

Privatization and Regulatory Affairs Office
Budget, **21**:18-9, 21-2

Privatization and Regulatory Affairs Office—*Cont.*
Estimates
1989-1990, main, **21**:10-36
1990-1991, main, **48**:7-32
Organization, **21**:11-2, 20-1; **48**:7-8
Performance, **21**:32-3
Regulatory agencies, involvement, **48**:28-9
See also Crown corporations; Organizations appearing

Privy Council Office
Employees, **18**:8, 18
Estimates
1989-1990, main, **18**:7-31
1990-1991, supplementary *see* Citizens' Forum on Canada's Future
See also Orders of Reference
Expenditures forecast, **18**:17-8
Federal-Provincial Relations Office, **18**:10, 18
Ministers' offices, budget increase, **18**:8-10
Senior Advisor to Cabinet Office, **18**:8, 18, 21-4
See also Citizens' Forum on Canada's Future; Organizations appearing

Procedure and Committee business
Acting Chairman, taking Chair, **70**:25; **72**:26
Advertising for submissions, **21**:8-10, agreed to, 3; **23**:27-8
See also Procedure and Committee business—Budget
Agenda, **21**:4, 8
Changing without notice, M. (White), **23**:10-1, 21-30, agreed to as amended, 5
Amdt. (L. Clark), **23**:12-21, agreed to, 5
Agenda and procedure subcommittee
Establishing, M. (N. Leblanc), **1**:14-9, agreed to, 5
Amdt. (Hopkins), **1**:14-6, negatived, 5
Amdt. (Taylor), **1**:16-9, negatived, 5
Meetings, **15**:7-8; **66**:24-5; **77**:4-6
M. (Feltham), **66**:26-7, withdrawn
Opposition, representation, **1**:14-9
Reports, future business, **3**:4-5; **21**:6-8; **23**:6-7; **37**:5; **51**:5; **55**:4, agreed to, 3; **60**:14
M. (Larrivée), **51**:26-7, agreed to, 3
Role, **23**:13-4, 19-21, 29
See also Procedure and Committee business—New business—Proceedings—Witnesses
Briefing notes
Distributing, **2**:18; **27**:29
Both official languages, **3**:7, agreed to, 3
One official language, **12**:6-8, 14-5; **19**:24-5
M. (Simmons), **12**:9-13, agreed to, 3
Briefs
Appending to minutes and evidence, **14**:10, agreed to, 3; **15**:7, agreed to, 3; **20**:3, agreed to; **31**:4, agreed to, 3; **39**:7, agreed to, 3; **41**:14, agreed to, 3; **43**:4
Both official languages/translation provision, **42**:27; **55**:5-7; **56**:27; **59**:24-5; **62**:5
Distribution in advance, **28**:4; **39**:8; **62**:5
Relevance, **68**:35
Summary, Committee Researcher providing, **21**:8
Tabling, **37**:12-3
Budget
Adopting, M. (Cole), 7:4, agreed to, 3

Procedure and Committee business—*Cont.*
Budget—*Cont.*
Advertising/travel, Committee Clerk preparing, **55**:4, agreed to, 3
Business meetings, **3**:4-7; **4**:5-8; **10**:4-8; **18**:4-7; **21**:4-10; **22**:24-8; **23**:6-30; **46**:3; **55**:4-7; **76**:5-31; **79**:30-9
Chairman
Capabilities, **23**:26
Comments
Apologizing to witness, **31**:15-8, 26-7
Influencing line of questioning, **9**:9, 11, 17, 22, 25-7; **77**:19-20
Election, **76**:5
M. (Cole), **1**:7, agreed to, 4
M. (Feltham), **76**:5, agreed to, 3
Nominee, withdrawing, **1**:7
Impartiality, questioning, **44**:21-2; **57**:15
Questioning of witnesses, **13**:16-8; **44**:22; **57**:11, 15-6; **68**:25
Taking Chair, **1**:8
See also Procedure and Committee business—Press release
Correspondence
Appending to minutes and evidence, **37**:33, agreed to, 4
M. (Gauthier), **77**:6, agreed to, 3
Reading into record, **23**:8-9; **76**:6
Tabling, **37**:20
Corrigendum, printing, **10**:6, agreed to, 3
Documents
Appending to minutes and evidence, M. (Boudria), **78**:5, agreed to, 3
Distributing, **31**:10; **76**:43
Member quoting press article, not tabled, **76**:33
One official language, **26**:6; **62**:40; **78**:10-1
Requesting, **26**:11; **32**:48; **40**:11-4; **50**:24-5; **55**:16; **65**:43; **76**:44, 75
M. (Boudria), **79**:7, 30-2, 37-8, agreed to, as amended, on division, 5
Amdt. (Cole), **79**:33-7, agreed to on division, 5
Tabling, **4**:10, agreed to, 4; **11**:3, agreed to; **25**:42, 71; **26**:5-6; **32**:66; **54**:5, 9; **61**:18-9; **62**:40-1; **72**:6-7, 35-6; **79**:6-7
Witness providing, **63**:8; **66**:42, 44
Estimates
Consideration invalid, House of Commons order of supply required, meeting with Minister continuing, **49**:4-5, agreed to; **49**:8-9
New Minister defending, necessity, **22**:24-8
Printing error, **51**:5-6
Exhibits, tabling, **4**:4, agreed to; **11**:3, agreed to; **12**:18, agreed to, 3; **17**:11-2, agreed to, 3; **37**:21, agreed to, 3
In camera meetings, **23**:4-5; **24**:51-3; **46**:3; **48**:4-5; **75**:55-6; **78**:3
Changing to in public, **23**:8, 13-4, 18, 26-7, agreed to, 5
Confidentiality, **1**:26-8
Proceeding to, **23**:7, agreed to, 4; **56**:25-6
Transcripts, destroying, **3**:7
Committee Clerk, background information, providing, **1**:23
M. (N. Leblanc), **1**:19-23, withdrawn by unanimous consent, 5
Information
Committee Researchers providing, **12**:22, agreed to, 3; **34**:17; **35**:4; **67**:51
Departmental officials providing, **22**:8; **51**:17; **63**:24, 33

Procedure and Committee business—*Cont.*
Information—*Cont.*
Member providing to witness, **58**:15, 21
Minister providing, **21**:13, 28-9; **25**:27; **47**:17-8; **48**:10; **52**:4; **73**:9; **79**:38-9
Minister requesting, **72**:55
Witnesses providing, **16**:12, 34; **17**:35; **25**:42-3, 45, 57-8, 68, 71; **26**:4, 11, 27-9; **28**:26; **32**:59-60; **33**:22; **37**:25-6; **39**:22-3; **41**:40; **42**:18, 26, 38, 40; **46**:29; **65**:72, 77; **66**:37
M. (Rodriguez), **17**:27, 29-34; withdrawn, **18**:7
Privately, **70**:25
Witnesses refusing to provide, **46**:15-7
Items of business, orders of the day, *Order Paper*, comparing, **23**:12-3, 16, 18, 22-3
Meetings
Adjourning, **12**:14; **45**:24
Duration, **4**:5, 7; **25**:30, 45; **50**:18
Extending, **58**:37
Scheduling, **21**:8; **76**:19-22; **79**:38, agreed to, 5
Starting/adjourning late, **3**:27-8; **4**:8; **28**:4
Suspending *see* Procedure and Committee business—Room
Members
Absence, **64**:62-3
Appearing as witnesses, **13**:4-16, 18-39
Attendance, **76**:68, 70
Behaviour, decorum, **25**:27
Disrupting meeting, **17**:27-8; **58**:21-2
Imputing motives, **76**:49
Leaving meeting, other committee commitments, **51**:16
Non-member, participating, **1**:23; **12**:14-5
Out of order, **3**:24
Statements, inaccurate, **76**:31-2
Substituting, **76**:26-7
Ministers
Answers to questions
Evasive, member accusing, **51**:14-5
Length, **3**:24-5; **4**:5-7
Availability, **22**:24-8
Behaviour, decorum, **21**:18-9; **25**:27
Inviting, **21**:8; **55**:5; **79**:38
M. (Gauthier), **78**:40-2
Reinviting, **2**:34-5; **3**:26; **52**:29
Statements, misleading, **8**:4-7
See also Procedure and Committee business—Estimates—Information—Publication
Minutes and evidence
Reprint, *Issue 24*
Witness requesting copy, **42**:26
Motions
Notice required, **78**:41-2
Quorum required, **52**:20; **59**:42-3
New business, agenda and procedure subcommittee referral, **52**:8, 29
Order in Council appointments, examining, additional information required, **21**:7-8
Orders of the day *see* Items of business
Organization meeting, **1**:7-28
Press release, Chairman, Member disagreeing, **21**:4-6

Procedure and Committee business—*Cont.*
Printing, minutes and evidence, M. (White), **1**:14, agreed to, 4
Proceedings
Broadcasting, **10**:6-8
Agenda and procedure subcommittee referral, M. (Taylor), **14**:4, agreed to
Members' interventions, electronic recording procedure, agenda and procedure subcommittee referral, **75**:56, agreed to
Publication, Committee requesting Minister provide funding, **22**:19
Questioning of witnesses
Departmental officials, political questions, **63**:32-3
Line of questioning, restricting, **31**:11-4, 31; **64**:70; **66**:19-20; **76**:20-1, 36-7, 57; **78**:4-9, 24, 38, 47
M. (Chartrand), **23**:7, agreed to on division, 4
Non-members, **76**:38, 61-4; **79**:29
Replies
Deferring, **22**:11, 20, 22; **25**:53-4, 66; **26**:29-30; **28**:22-3; **51**:13-5; **54**:15-8, 20; **72**:52-3; **77**:11, 13-4
Evasive, **25**:59
Format, member instructing, disallowing, **76**:74; **77**:19-20
Witness clarifying, **64**:22, 25-7
Written, **22**:20; **25**:61; **77**:8, 26; **79**:25
Rotation by party, **7**:21-2; **10**:35; **31**:30-1; **46**:10, 14; **57**:22; **70**:13; **78**:29-30
Time limit, **1**:28; **4**:6-8; **11**:4; **12**:18; **17**:27; **26**:24; **31**:14-5; **44**:20; **55**:9; **59**:5; **64**:25-6; **65**:33, 72-3; **76**:47-8, 65; **77**:9
Points of order affecting, **25**:29
Witness refusing to answer, **17**:13-4, 24-6; **62**:33-4
Written questions, **32**:4
See also Procedure and Committee business—Chairman
Quorum, **18**:4-5; **20**:4; **21**:4; **39**:6-7; **52**:4; **79**:6-7
Meeting and receiving/printing evidence without, M. (Cole), **1**:10-4, agreed to, 4
Amdt. (Hopkins), **1**:12-3, negatived, 4
Amdt. (Rodriguez), **1**:13, negatived, 14
See also Procedure and Committee business—Motions
Reports to House
First
Chairman tabling in House, **24**:53, agreed to
Draft
As amended, concurring, adopting, **24**:53, agreed to
Consideration, M. (McCreath), **23**:4, agreed to
Drafting, **21**:6-7; **22**:28
Government response, requesting, **24**:52, agreed to
Interim, **55**:4
Second
Chairman tabling in House, **52**:5, agreed to, 3; **53**:95
Draft
As amended, concurring, adopting, **52**:4-5, agreed to 3; **53**:95
Consideration, **48**:4, agreed to
Government response, requesting, **52**:4, agreed to, 3; **53**:95
Member reviewing final copy prior to tabling, **52**:5-7
Printing, 1000 copies, glossy cover, **52**:7-8, agreed to, 3; **53**:95

Procedure and Committee business—*Cont.*
Reports to House—*Cont.*
Second—*Cont.*
Title, **52**:8
Witness requesting copy, **42**:26
Third
Chairman, tabling in House, **75**:56
Draft
As amended, concurring, adopting, **75**:56, agreed to
Consideration, **74**:4
Government response, requesting, **75**:56, agreed to
Minority reports
Appending, **75**:56, agreed to
Submitting, **75**:55, agreed to
Printing, 2000 english copies, 1000 french copies, **75**:56
Research, requesting, **21**:10; **56**:11, 34; **57**:14; **63**:13
Room, **17**:17
Explosive device, threat, meeting suspended, **79**:22-3
Non-smoking, **4**:8; **15**:25
Tape recorders, use by media, **78**:16-7
Staff, Library of Parliament Researchers, hiring, M. (Feltham), **1**:23-4, agreed to, 5
Travel, **21**:8; **23**:7
Authorization, seeking order of House, **24**:51, agreed to
See also Procedure and Committee business—Budget
Vice-Chairman
Election
Candidates' speeches, **1**:9
M. (Robitaille), **1**:8-10, agreed to, 4
M. (Larrivée), **23**:6, agreed to, 4
Nominee withdrawing, **1**:8
Secret ballot, requesting, **1**:10
Taking Chair, **55**:29; **58**:40; **60**:32, 39; **62**:29; **63**:4; **65**:26, 62; **67**:5, 50
Video presentation, **41**:26
Votes in House
Meeting adjourning, reconvening after vote, **18**:7; **41**:4; **72**:26
Witness testimony only/no motions, **38**:19-20; **39**:4-7
Meeting continuing, Whip consulting, **38**:16-8; **41**:4, 16
M. (Boudria), **38**:18-9, negatived by show of hands, 3
Meeting late starting, **35**:4; **38**:4
Votes, Official Opposition leaving meeting in protest, **23**:25-6, 29
Witnesses
Appearances
Postponing, **14**:27; **15**:20-1; **18**:24
Scheduling, **15**:20-1; **17**:34; **23**:8-10; **36**:4-5; **37**:5; **76**:7, 33-4; **77**:6-8
M. (White), **23**:10-1, 21-30, agreed to as amended, 5
Amdt. (L. Clark), **23**:12-21, agreed to, 5
Time limits, **61**:30
Behaviour, **31**:26
Departmental officials, availability, **18**:5-6, 10-4
Expenses
Committee Clerk forecasting, **51**:27
Committee paying, M. (Larrivée), **1**:24-5, agreed to, 5
Inviting, **21**:8, **63**:13; **76**:6-31; **77**:5
Agenda and procedure subcommittee referral, **55**:4, agreed to, 3
M. (Rodriguez), **1**:25-7, stood, 5

Procedure and Committee business—*Cont.*
Witnesses—*Cont.*
Inviting—*Cont.*
Agenda and procedure subcommittee referral—*Cont.*
M. (Cole), **1**:27-8, agreed to, 5
Language, native, **37**:6-7
Member harassing, **56**:13-4
Member insulting, **62**:28
Refusal to appear, **56**:25-6; **64**:62-3; **76**:6
Agenda and procedure subcommittee referral, **59**:33-4
Reinviting, **32**:4; **50**:5
Selecting, **10**:4
List, Committee Researchers preparing, **51**:27
Summoning, **23**:6-7, 24-5; **55**:4-5; **59**:49-51; **62**:41; **64**:62-4; **66**:25, 27; **68**:45; **72**:5, 10, 34; **76**:8-9, 22
M. (Boudria), **18**:10-4
M. (McCreath), **23**:7, agreed to, 4
M. (Robitaille), **59**:42-3, stood; **59**:51-2, agreed to as amended, 4
Amdt. (Boudria), **59**:52, agreed to, 3
M. (Feltham), **67**:28-30, agreed to, 4
M. (Boudria), **76**:22-30, negatived, 3
Testimony
Addressing Committee topic, **31**:13-4; **56**:5-6
Relevance, **68**:21
Veracity, challenged by another witness, **14**:7-8
Uninvited, **72**:73
Withdrawing, **12**:14
See also Procedure and Committee business—Information—Questioning of witnesses
See also Chairman, rulings and statements

Procurement Review Board
Role, budget, **49**:11; **79**:11

Project Haven *see* Family violence

Provinces *see* Automobiles—Used cars; Housing—Affordability and Choice Today Program

Provincial sales taxes *see* Automobiles—Used cars; Funeral services—Prices; Goods and Services Tax; Restaurant business; Retail industry—Sales taxes

Provincial transportation regulations *see* Postal service

PS 2000 program *see* Public Service 2000

Public Interest Advocacy Centre *see* Marketing

Public servants *see* Goods and Services Tax; Manufacturers' sales tax; Northern Canada

Public Service
Central Administration of the Public Service Program, **7**:5
Contract negotiations, GST impact, **65**:8-10
Distribution, locations of employment, **54**:14-5
Efficiency, **7**:23
Employment equity policies, implementing, awards, **65**:13-6
See also Public Service—Pay and benefits—Reducing—Visible minorities/disabled persons
Job competitions, restrictions, **54**:16-7
Language training, **54**:6
Management, PS 2000 recommendations, **65**:16
New positions/promotions, numbers, candidates, **54**:15-6
Numbers, international comparison, **65**:21-2

Public Service—*Cont.*
Pay and benefits, **51**:9
Direct bank deposit system, establishing, **51**:7, 10; **54**:18-9; **65**:20, 25-6
Employer contributions to insurance plans, **7**:5; **65**:6
Employment equity compensation, **65**:17-20
Public Service Alliance of Canada settlement, **7**:6
Political rights, federal court decision, **54**:7-9; **65**:11-2
Recruiting, **54**:4
Toronto, Ont., **54**:5-7
Reducing, layoffs/contracting-out, **51**:18-9; **54**:11-2, 20; **65**:20-1
Employment equity considerations, **7**:15-7, 23-4
Regional offices, impact, **7**:22-3
Salaries, Pay Research Bureau role, **54**:19-20
Scientists, education system, significance, **54**:12-3
Staffing process
Fairness, managers' role, PS 2000 impact, **54**:9-11, 15
Public Service Commission role, **54**:21-2
Simplifying, **54**:5
Temporary Assignments Program, **7**:5-6
Term employees, number, **54**:20-1
Visible minorities/disabled persons, employment equity considerations, **7**:25-7

Public Service Alliance of Canada *see* Appendices; Organizations appearing; Public Service—Pay and benefits

Public Service Commission
Advertising costs, **54**:5
Employees, **54**:22
Estimates, 1990-1991, main, **54**:4-22
Language training costs, **54**:6-7
See also Organizations appearing; Public Service—Staffing process

Public Service Staff Relations Board
Adjudication workload, **18**:25, 29-30
Employees, **18**:27-8
Mandate, **18**:25-8
See also Organizations appearing

Public Service 2000
Consultation process, **65**:22-3
See also Public Service—Management—Staffing process

Public utilities
Goods and Services Tax, impact
Administration costs, **67**:21, 25-6
Construction equipment costs, **67**:24, 27
Prices, **56**:40; **59**:19; **67**:22, 25-6
See also Corporations—Taxes; Goods and Services Tax—Provincial-federal co-operation; Housing—Rental accommodation; Hydro-Québec; Ontario Hydro; Telecommunications services/telephone services

Public Works Department
Advertising, **50**:29
Budget, reducing, **10**:9
Capital projects, Alberta, **11**:32
Crown Corporations Program, **10**:9
Employees, **10**:8, 11; **11**:29
Estimates
1989-1990, main, **10**:8-35; **11**:4-32

Public Works Department—*Cont.*
Estimates—*Cont.*
1990-1991, main, **50**:5-30
See also Canada Mortgage and Housing Corporation—Estimates; National Capital Commission—Estimates; Orders of Reference
Management and operations policy, **11**:29-30
Real Property Program, **10**:9
Services Program, funding, etc., **10**:8-9
See also Canada Post Corporation—Accommodation; Government accommodation/buildings; Government procurement/contracts—Automated contractor selection system; Liverpool, N.S.; MIL-Davie Group; Organizations appearing; Parliament Hill—Demonstrators—Maintenance

Publishers *see* Postal service

PWA *see* Pacific Western Airlines Corporation

Quebec
Insurance tax, **64**:33
See also Construction industry, residential; Credit cards—Interest rates; Goods and Services Tax—Provincial-federal co-operation; Government procurement/contracts; National Capital Region—Roads/parkways

Queen Mother *see* Royal visits

Queen's University
Institute of Intergovernmental Affairs, **18**:19
See also Appendices; Organizations appearing

Radio Shack *see* Credit cards—Credit surveillance

Rail passenger service *see* Rural Dignity for Canada

Railways *see* Canada National Railway

RCMP *see* Royal Canadian Mounted Police

Real estate
Advertising, GST effects, **67**:46-7
Boards, competition, **8**:9
Commercial properties, prices, GST impact, **67**:39-40
Market conditions, 1991, **67**:41
See also Canada Post Corporation

Real Property Program *see* Public Works Department

Reardon, Gary (Canadian Home Builders' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **69**:19, 21-2, 28

Recession *see* Economy

Redway, Hon. Alan (PC—Don Valley East; Minister of State (Housing))
Canada Mortgage and Housing Corporation
Administrative expenses, **52**:10
Employees, **52**:10
Estimates
1989-1990, main, **5**:4-29
1990-1991, main, **52**:9-29
Projects, authorization/auditing procedures, **52**:19-20
Construction industry, residential
Goods and Services Tax, **73**:9, 17-8
Materials, **73**:16

Redway, Hon. Alan—*Cont.*
Family violence, shelters, **52**:26-7
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **73**:4-25
Government securities, mortgage-backed, **5**:6
Housing
Affordability and Choice Today Program, **52**:13, 21-2; **73**:7
Affordable, **5**:5, 24-5, 27-9; **52**:10-1; **73**:4, 7
British Columbia, **5**:6, 15-6
Condominiums, **73**:5
Co-operative and non-profit, **5**:6, 16-9
Co-operative Housing Program, **52**:29
Federal-provincial agreements, **5**:11
Funding, **5**:5
Government policy, **5**:4-5; **52**:10
Home ownership, **5**:5, 15; **52**:11
Insulation, **5**:20-1
Land, **5**:7; **52**:12-4; **73**:5, 7, 20-1
Mobile homes, **73**:17, 21
Montreal, Que., **5**:22-3
Municipal zoning bylaws, **5**:28-9; **52**:12-3
Non-Profit Rents Supplement Program, **5**:7
Prices, **73**:4-5, 11, 13-4, 16-7, 23-4
Renovations, **73**:6, 13
Rental accommodation, **73**:5-6, 12
Residential Rehabilitation Assistance Program, **5**:6-7, 16-8, 22-5; **52**:24-5; **73**:13
Rural areas, **5**:26-7; **52**:17-8
Speculation tax, **5**:24; **52**:15
Starts, **5**:4-5, 15-6
Subsidized/assisted/public, **5**:6-7, 10, 16, 19; **52**:9, 11-2, 16; **73**:7, 12
Taxation, **73**:9, 18-20, 22-5
Toronto, Ont., **5**:15-6
Vancouver, B.C., **52**:12
Manufacturers' sales tax, eliminating, **73**:11
Mortgages
Defaults, **5**:27
Down payments, **5**:26; **52**:13, 15, 22; **73**:7
Financing, **52**:23
Mortgage Insurance Program, **5**:5; **52**:10-1
Native people, housing, **5**:12, 14, 17-8, 27; **52**:16-7
Procedure and Committee business, information, **73**:9
Senior citizens, housing, **52**:13-4

Regional government *see* National Capital Commission—Municipalities

Registered Retirement Savings Plan *see* Mortgages—Down payments

Regulations
Cabinet role, **48**:10-1
Conference, May 1990, **48**:11
Government departments proposing, federal regulatory plan, **48**:28-9
Number, past years comparing, **48**:10
Pre-publication, public participation, **21**:26-7; **48**:10, 14
Reform, **21**:12-3, 28-9; **48**:9-10
Regulatory Reform Special Committee (1st Sess., 32nd Parl.), recommendations, implementation update, **21**:28-9; **48**:10

Regulations—*Cont.*
Review, Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee role, **21**:26-7; **48**:13-4
See also Official Languages Act

Regulatory agencies *see* Canada Post Corporation; Privatization and Regulatory Affairs Office

Regulatory Reform Special Committee (1st Sess., 32nd Parl.) *see* Regulations

Rehor, David (Ford Motor Company of Canada Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **62**:4-17

Reid, Ross (PC—St. John's East; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)
Public Service, **7**:22
Treasury Board estimates, 1989-1990, main, **7**:22

Reid, Tim (Canadian Chamber of Conference)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **60**:14-5, 17-24, 26-8

Reid, Tom (Eaton's)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:50-60

Renovations *see* Federal Court of Canada; Housing

Rental accommodation *see* Housing

Reports to House
First, *Charge It: Credit Cards and the Canadian Consumer*, **24**:1-49
Second, *Moving the Mail: Canada's Postal Service in the 1990s*, **53**:1-93
Third, *Living with the GST*, **75**:1-56

Research and development *see* Drugs and pharmaceuticals; Transfer payments to provinces

Residential Rehabilitation Assistance Program *see* Housing

Restaurant business
Goods and Services Tax, impact, **72**:66-9
Manufacturers' sales tax, significance, **72**:66
Profitability, **72**:70
Provincial sales taxes, application, **72**:71-2

Retail Council of Canada
Membership, **15**:10, 23
See also Appendices; Canada Post Corporation; Goods and Services Tax Consumer Information Office; Organizations appearing

Retail industry
Acceptance companies, role, **15**:26-7
Goods and Services Tax
Advertising, misleading, **56**:20-1; **59**:46-7; **72**:9; **74**:15-6
Consumer spending, impact, **60**:39; **61**:8-9; **70**:9-10, 15-7
Customers, information, providing, **70**:17, 59; **72**:57-9
Education, government providing, **59**:38-9; **70**:10-1; **65**:60-1; **71**:30
Expansion plans, affecting, **71**:31
Implementing, administering, **65**:58-60, 63; **68**:24-5; **70**:6-9, 11-2, 18, 50-2, 54-7; **71**:25-7, 30; **72**:59-62
Information/education, requiring, **59**:38-9; **65**:60-1

Retail industry—*Cont.*
Goods and Services Tax—*Cont.*
Opposition, Joliette constituency, **64**:20
Prices, impact, suppliers, significance, **70**:5-6, 13, 52-3, 59; **71**:23-4, 27-30, 34-5; **72**:57-8, 60, 63
Profitability, ensuring, **70**:6, 14-5; **71**:24-5, 31-4; **72**:58-9
Visibility, cash register receipts/shelf prices, **56**:47-8; **60**:39; **62**:48-9; **64**:11, 15, 51, 53-4, 56; **65**:52-4, 56-7, 62, 64; **66**:11; **67**:7-8, 13-4; **70**:4-5, 10, 12, 53-7; **71**:22-3; **72**:41-2, 60
Prices, mark-ups, distributors, retailers, comparison, **66**:69-70, 89; **68**:57
Receivables, funding, **15**:38
Return on sales, percentages, **15**:25-6
Sales taxes, administration and collection fees, **65**:62
See also Banks and banking—Service charges; Dollar coin—Use

Revenue Canada *see* National Revenue Department

Rhéaume, Gilles (Conference Board of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:24, 26-8, 31-2

Ricard, Guy (PC—Laval-Ouest)
Citizens' Forum on Canada's Future, commissioners, expenses, per diems, accountability, papers and records, Committee requesting, M. (Boudria), amdt. (Cole), **79**:33
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1991-1992, main, **79**:25-7
Marketing, **79**:25-7
Procedure and Committee Business
Business meeting, **79**:33
Documents, M. (Boudria), amdt. (Cole), **79**:33

Richardson, Lee (PC—Calgary Southeast)
Postal service, Committee study, **47**:18-9

Riche, Nancy (Canadian Labour Congress)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **68**:34-48
Postal service, Committee study, **31**:4-14, 16-7, 20-7, 29-31

Rideau Hall *see* Official residences

Rideout, George S. (L—Moncton)
Prime Minister's Office, **18**:19
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:19-20

Roads *see* Highways and roads

Roberts, John S. (Canadian Payments Association)
Credit cards, Committee study, **15**:21

Robinson, Svend J. (NDP-Burnaby—Kingsway)
References, *in camera* meeting, **78**:3

Robitaille, Jean-Marc (PC—Terrebonne; Vice-Chairman)
Access Small Business Program, **2**:19
Automobile dealers, **62**:25; **68**:11-2
Automobile manufacturers, **62**:24-5
Business, **74**:41
Canada Post Corporation, **25**:24, 46-7; **28**:16; **31**:22-4; **32**:24-7, 63-5; **33**:14-6; **36**:24-6; **43**:15-6
Estimates, 1989-1990, main, **16**:29-31; **17**:35
Canadian Labour Congress, **68**:35

Robitaille, Jean-Marc—*Cont.*
Canadian Postmasters and Assistants Association, **27**:33
Children, **3**:17
Citizens' Forum on Canada's Future
Commissioners, expenses, per diems, accountability, papers and records, Committee requesting, M. (Boudria), **79**:7, 30, 32, 37-8
Amdt. (Cole), **79**:33-4, 37
Committee study, **78**:24, 35-6
Estimates, supplementary, 77:5, 26
Clothing manufacturers, **68**:28
Committee, **59**:33-4
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1989-1990, main, **3**:15-7; **8**:14-7
1991-1992, main, **79**:6-7, 9, 16-7, 22-3, 25, 27-30
Consumer Price Index, **58**:25; **59**:28; **63**:16
Consumers' Association of Canada, **12**:7, 9, 11
Credit cards, **3**:6
Committee study, **12**:7, 9, 11, 15, 22, 25-8, 38-9; **13**:34-5, 37; **14**:19-22, 41-2; **15**:8, 20-1, 25, 33-5; **20**:13-6
Drugs and pharmaceuticals, **8**:14
Economy, **59**:29
Employment, 7:12-3; **59**:29
Farm equipment dealers, **69**:9-11
Food, **8**:14-7
Goods and Services Tax, **54**:16
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **57**:16; **58**:17, 25, 32-3; **59**:28-9, 33-4, 42-3, 51-2; **60**:9-11, 27, 36-7; **62**:5, 24-5, 39, 51-2; **63**:15-6; **64**:31, 42-4; **65**:34-5, 62; **66**:25; **67**:46-7, 50-2; **68**:11-2, 27-8, 35; **74**:11-2, 26, 41-2
Government accommodation/buildings, **11**:18-20, 26-7
Government benefit cheques, **2**:35
Government expenditures, **65**:17
Governor General's special warrants, Committee study, **4**:12-3, 24
Government procurement/contracts, **2**:19
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:17-20, 26-7
Hardware retail operations, **60**:36-7
Hazardous products, materials, **3**:15
Housing, **62**:51-2; **67**:50-2
Industry, **22**:18
Inflation, **60**:21
Labour unions, **60**:27
Marketing, **3**:16
Members of Parliament, **22**:24
Mortgages, **20**:14
National Capital Commission estimates, 1989-1990, main, **6**:17-9
National Capital Region, **6**:19
Official languages policy/bilingualism, **7**:13
Official residences, **9**:19-20, 26
Patented Medicine Prices Review Board, **8**:14
Post offices, **25**:48-51; **41**:38-40; **42**:21; **44**:14; **46**:34-5
M. (Taylor), amdt. (Boudria), **42**:7-8
Postal service, **16**:31
Committee study, **25**:23-4, 46-8; **27**:16-9, 33; **28**:14-7, 24; **31**:16-7, 22-4; **32**:24-7, 63-5; **33**:14-6; **34**:22-6, 32; **36**:22-7; **38**:12-4, 19; **40**:16-9; **41**:37-40; **42**:7-8, 21-2, 27; **43**:15-7; **44**:13-7, 21-2; **46**:33-5

Robitaille, Jean-Marc—*Cont.*
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, **15**:8; **66**:25; **77**:5
M. (N. Leblanc), amdt. (Taylor), **1**:16
Briefing notes, **3**:7; **12**:7, 15
M. (Simmons), **12**:9, 11
Briefs, **42**:27; **62**:5; **68**:35
Business meetings, **3**:6-7; **4**:6; **22**:25-7; **23**:6; **55**:6-7; **76**:28-9; **79**:30, 32-5, 37-9
Chairman, **9**:17, 26; **31**:16-7; **44**:21-2; **57**:16
M. (Cole), **1**:7
Correspondence, appending to minutes and evidence, **79**:26
Documents
Requesting, M. (Boudria), **79**:7, 30, 32, 37-8
Amdt. (Cole), **79**:33-5, 37
Tabling, **79**:6-7
Witness providing, **63**:8
Estimates, **22**:25-7
In camera meetings, M. (N. Leblanc), **1**:22
Information, **12**:22; **17**:35; **65**:77; **67**:51
Minister providing, **79**:39
Meetings, scheduling, **79**:38
Ministers, **22**:25-7
Inviting, **79**:38
Organization meeting, **1**:7-8, 11, 16, 22
Questioning of witnesses, **4**:6; **7**:22; **65**:72-3
Non-members, **79**:29
Replies, **79**:25
Quorum, **79**:6-7
M. (Cole), **1**:11
Research, requesting, **63**:13
Room, explosive device, **79**:22
Vice-Chairman, election
M., **1**:8
M. (Larrivée), **23**:6
Votes in House, **38**:19
Witnesses, **15**:20-1; **59**:33-4; **76**:28-9
Inviting, **63**:13
M., **59**:42-3, 51
Amdt. (Boudria), **59**:52
M. (Boudria), **76**:28-9
Public Service, **54**:16-7; **65**:16
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:16-7
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **11**:18-20, 25-7
Real estate, **67**:46-7
References, **64**:62
Election as Vice-Chairman, **23**:6
In camera meetings, **23**:51-2; **46**:3; **48**:4; **75**:55-6; **78**:3
Vice-Chairman, taking Chair, **55**:29; **58**:37, 40; **60**:32, 39; **62**:29; **63**:4; **65**:26, 62; **67**:5, 50; **79**:6
Rural Dignity for Canada, **34**:33
Statistics Canada estimates, 1989-1990, main, **22**:17-8, 24
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:18-9, 35
Treasury Board estimates
1989-1990, main, **7**:12-4, 22
1990-1991, main, **65**:16-7
West Prince Chamber of Commerce, P.E.I., **38**:12-3

Rocheleau, Gilles (L—Hull—Aylmer; BQ—Hull—Aylmer)
Bridges, **55**:27-8
Canadian Museum of Civilization, **55**:29
Citizens' Forum on Canada's Future, **76**:27-8
Committee study, **78**:44-5
Dollar coin, **1**:29
Government accommodation/buildings, **11**:4-6, 8-9, 25-6; **50**:24
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:27-9
National Capital Region, **55**:27, 29
Normand, references, **76**:28
Procedure and Committee business
Business meeting, **76**:13-4, 27-8
Documents, **50**:24
Questioning of witnesses, **10**:35
Witnesses, **76**:13-4, 27-8
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **10**:35; **11**:4-6, 8-9, 25-6
1990-1991, main, **50**:23-5
References, *in camera* meeting, **78**:3
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:29-31, 42-4
Spicer, references, **76**:13-4

Rockcliffe Parkway *see* Bridges—National Capital Region

Rodriguez, John R. (NDP—Nickel Belt)
Advertising, **72**:8, 13-4; **79**:15-6, 24-5
Air Canada Corporation, **29**:18-9
Airlines, **36**:22; **64**:41
Automobile dealers, **61**:26; **62**:32; **72**:20-1
Automobile manufacturers, **62**:9-11, 16, 21-3
Automobiles, **61**:25-7; **62**:32-3; **72**:19, 23, 64
Banks and banking, **3**:20-1
Bell Canada, **65**:43-5
Black and Decker Canada Inc., **61**:9-10
Business, **72**:44-5
Canada Post Corporation, **25**:18, 22-3, 45, 53-4; **29**:17-9; **32**:21-2; **36**:20-1
Estimates, 1989-1990, main, **16**:5, 12, 15, 24-8, 34; **17**:17, 23-31, 33-4
M., **17**:34; **18**:6
Canada-United States Free Trade Agreement, **66**:13
Canadian Government Standards Bureau, **2**:15
Canadian Union of Public Employees, **64**:69-71
Citizens' Forum on Canada's Future, **76**:25-6
Commissioners, expenses, per diems, accountability, papers and records, Committee requesting, M. (Boudria), amdt. (Cole), **79**:33-5
Committee study, **78**:7, 20-3, 30, 48
Committee, **17**:26; **64**:62-4; **66**:27
Competition Act, **76**:9
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1989-1990, main, **3**:18-21, 24-5, 28; **8**:7-8, 10
1991-1992, main, **79**:15-6, 20, 22-5, 30
Consumer Price Index, **65**:32
Consumers' Association of Canada, **12**:6-7, 12-3; **19**:22
Corporate mergers/takeovers, **8**:7-8, 10
Corporations, **66**:15
Credit cards, **3**:5-6
Committee study, **12**:6-7, 12-3, 18-21; **13**:11-7, 36-7; **14**:7-8, 15-9, 32, 36-9; **15**:12-6, 20, 36-9; **19**:20-3; **20**:8-13

Rodriguez, John R.—*Cont.*
Federation of Automobile Dealers Associations, **62**:33-4
Financial services, **66**:81-2
Food, **72**:70-2
Ford Motor Company of Canada Ltd., **62**:16-7
Funeral services, **66**:32, 35-9, 42-3; **72**:52-4
Gainers Inc., **25**:22-3
Gasoline prices, **79**:22-4
General Motors of Canada Ltd., **62**:21
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:26, 35-8, 45-6; **57**:19, 22, 24-7; **61**:6, 9-11, 25-7; **62**:9-11, 16-7, 21-3, 29, 32-4; **64**:17-20, 22, 24, 26-7, 40-2, 56-60, 62-4, 69-71; **65**:32-4, 36-8, 43-5, 50-1, 69-72; **66**:13-6, 18, 20, 24-7, 32, 35-9, 42-3, 56, 61-2, 67-9, 80-2, 89-94; **67**:11-3, 23-5; **68**:55-6; **69**:12-4, 16, 26; **71**:33-5; **72**:8-10, 13-5, 19-21, 23, 32-4, 44-6, 52-4, 64, 68-72; **73**:13-5; **74**:9-10, 18-20, 23-5, 33-4
Government accommodation/buildings, **10**:28-30
Government procurement/contracts, **2**:14-7, 36-7
Governor General estimates, 1989-1990, main, M., **10**:4-5
Hazardous products, materials, **3**:18
Household appliance manufacturers, **66**:92-3
Houseware/hardware manufacturers, **61**:6, 10-1
Housing, **73**:13-5
Hydro-Québec, **56**:37
Inflation, **66**:67-8
Labour unions, **64**:71
Manufacturers' sales tax, **56**:38; **65**:32; **66**:91-2; **68**:55-6; **69**:12-4; **72**:44
Manufacturing industry, **66**:68-9; **74**:33-4
Ontario Hydro, **56**:37; **65**:70-2; **67**:24
Post offices, **25**:52-3; **29**:24; **36**:21
Postal service, **17**:24
Committee study, **25**:18, 22-3, 27, 45, 52-4; **29**:14, 17-9, 24; **32**:21-3, 48; **34**:27-9; **36**:19-22, 24
Procedure and Committee business
Agenda, **21**:4
Agenda and procedure subcommittee
M. (N. Leblanc)
Amdt. (Hopkins), **1**:15
Amdt. (Taylor), **1**:16, 18
M. (Feltham), **66**:24-7
Briefing notes, **12**:6-7
M. (Simmons), **12**:12-3
Briefs, **55**:6-7
Business meetings, **3**:5-6; **4**:5-8; **10**:4-8; **18**:4-7; **21**:4-6; **55**:4-5; **76**:5, 8-9, 18-9, 25-6, 30; **79**:33-6
Chairman, **1**:7; **13**:16-7; **76**:5
Corrigendum, **10**:6
Documents, M. (Boudria), amdt. (Cole), **79**:33-5
In camera meetings, **1**:26; **56**:26
M. (N. Leblanc), **1**:19, 22
Information, **16**:34; **65**:72
M., **17**:27, 30-1, 33-4
Meetings, **3**:28
Members, **17**:27-8; **64**:62-3
Ministers, **2**:34-5; **3**:24-5; **4**:5-7; **55**:5
Organization meeting, **1**:7-16, 18-9, 22-6, 28
Press release, **21**:4-6
Proceedings, **10**:7-8

Rodriguez, John R.—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Questioning of witnesses, **4**:6-7; **17**:24-7; **62**:33-4; **64**:22, 26-7, 70; **65**:33, 72; **66**:20; **78**:7
Quorum, M. (Cole), **1**:10-2, 14
Amdt. (Hopkins), **1**:12-3
Amdt., **1**:13
Room, **17**:17; **79**:22
Staff, M. (Feltham), **1**:23-4
Vice-Chairman, election, M. (Robitaille), **1**:8-10
Witnesses, **10**:4; **14**:7-8; **15**:20; **18**:5; **55**:4-5; **56**:26; **64**:62-4; **66**:27; **72**:10, 34; **76**:8-9, 18-9, 25-6, 30
M., **1**:25-6
M. (Cole), **1**:28
M. (Boudria), **76**:25-6
Public utilities, **67**:23-5
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **10**:28-30
References, *in camera* meetings, **23**:51-2; **46**:3; **75**:55; **78**:3
Restaurant business, **72**:70-1
Retail industry, **64**:56; **67**:13; **71**:33-5
Robitaille, references, **64**:62
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:36-8
Rural Dignity for Canada, **34**:29
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:14-7, 23, 34-7
Taxation, **66**:14-5; **67**:13; **72**:32-3
Telecommunications/telephone services, **65**:50-1
Tourism industry, **66**:61-2
Turner, G., references, **64**:62
United Kingdom, **25**:23
WCI Canada Inc., **66**:90-1

Rose, Jeff (Canadian Union of Public Employees)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:64-81

Rosenberg, Morris (Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1990-1991, main, **49**:23

Ross, Thomas (Canadian Retail Hardware Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **60**:28-39

Rothman, Mitchell (Ontario Hydro)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:64-77

Royal Bank of Canada *see* Credit cards—Interest rates

Royal Canadian Mint
Annual Report, 1988, **1**:29-49
See also Orders of Reference
Board of Directors, independence, **1**:36-7
Financial Administration Act, classification/status, **1**:41
Privatization, **48**:12
Profits, revenues, etc., **1**:33-5, 48-9
Research, Decima Research Ltd. conducting, **1**:37-8, 44
Reserves, **1**:43-4
Seigniorage, **1**:42-3, 48
Shares, DSS purchase, **1**:42-3, 48
See also Organizations appearing

Royal Canadian Mounted Police *see* Computer software

Royal Commission on Economic Union and Development Prospects *see* Macdonald Royal Commission

Royal commissions/commissions of inquiry
Crombie inquiry, costs, **18**:14-7, 20-1
Dubin inquiry, costs, **18**:14-7
Parker Commission, Sinclair Stevens, legal fees, **18**:20
See Citizens' Forum on Canada's Future—Status

Royal visits
Costs, **9**:20-2
Duke and Duchess of York, **9**:21
Queen Mother, **9**:20-1

Roy-Arcelin, Nicole (PC—Ahuntsic)
References, *in camera* meeting, **48**:4

RRAP *see* Residential Rehabilitation Assistance Program

RRSP *see* Registered Retirement Savings Plan

Rural and Native Housing Program *see* Native people—Housing

Rural Canada
Demographics, **34**:5-6
See also Canada Post Corporation—Deregulation; Government accommodation/buildings; Housing; Postal service

Rural Dignity for Canada
Canada Post Corporation interference, **34**:10-1, 14-6, 20-1, 26, 29
Organization, funding, **25**:29; **34**:4-5, 13, 22, 25-6, 30-1
Postal service related activities, **16**:20; **34**:17-8
Rail passenger service related activities, **34**:13
See also Organizations appearing

Rural Post Offices—National Statistics see Postal service—Rural service

Rural Route Mail Carriers of Canada
Representation, **40**:4, 11, 23
See Organizations appearing

Ryten, Jacob (Statistics Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **63**:28-9

Sackville, N.S.
Demographics, **39**:8-9, 20

Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)
Canada Post Corporation, **25**:60
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:37-8
Hydro-Québec, **70**:37-8
Postal service, Committee study, **25**:59-61; **37**:17-8, 20, 29-31, 33; **46**:17-20; **47**:13-5
Procedure and Committee business
Correspondence, **37**:20, 33
Questioning of witnesses, **25**:61
References *see* Appendices

Salaries Act
Statistical data requirements, **22**:22

Sales taxes *see* Goods and Services Tax; Manufacturers' sales tax; Retail industry

Saskatchewan *see* Housing; Postal service—Rural service

Sauvé, Right Hon. Jeanne *see* Governor General

Scarborough, Ont. *see* Canada Post Corporation—Site visits

Schaffner, Robert (Funeral Service Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:27-44

Scientists *see* Public Service

Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee *see* Regulations—Review

Sears Canada Inc.
Background, **64**:50-1
See also Credit cards—Merchant cards; Goods and Services Tax; Organizations appearing

Second-language training *see* Language training

Secretary of State Department
Estimates *see* Orders of Reference; Public Service Commission—Estimates

Selection, Prequalification and Evaluation of Consultants *see* Government procurement/contracts—Architecture

Selkirk, Man. *see* Post offices

Senate *see* Goods and Services Tax—Legislation; Supply

Senior Advisor to Cabinet Office *see* Privy Council office

Senior citizens
Goods and Services Tax, impact, **56**:23-4; **72**:34
Housing, **52**:13-4
Postal service, changes, impact, **42**:12, 14, 18-9; **44**:28
See also Citizens' Forum on Canada's Future

Services program *see* Public Works Department

Services sector
Goods and Services Tax, impact, **59**:18-9, 44-5

Sévigny, Jean (Governor General's Office)
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:4-26

Shell Canada Ltd.
Stations/refineries, selling, oil industry competition affected, **49**:14-6
See also Gasoline prices

Shipbuilding industry
Government contracts, awarding, **2**:21, 32-4
See also MIL-Davie Group

Simmons, Hon. Roger C. (L—Burin—St. George's)
Air Canada Corporation, **21**:17-8
Airlines, **21**:15-8; **56**:11
Automobile dealers, **68**:7-8
Automobiles, **68**:6
Canada Post Corporation, **25**:26, 51-2; **31**:27-8; **33**:20-1; **34**:26; **35**:22; 37:5-6; **44**:18-9, 26-7
Estimates, 1989-1990, main, **16**:21-4
Committee, **59**:33
Competition Policy Bureau, **3**:23
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **3**:21-6, 28; **8**:4-7, 11-3
Consumer Price Index, **58**:14-6; **59**:7-8; **64**:24

Simmons, Hon. Roger C.—*Cont.*
Consumers' Association of Canada, **8**:13; **12**:8-12, 14
Corporate mergers/takeovers, **3**:21-3; **8**:4-7
Credit cards, **3**:6
Committee study, **12**:8-12, 14, 21-5; **13**:16-8, 20-3, 32-4; **14**:10-4, 33-4, 37-8; **15**:10, 20, 22-5
Crown corporations, **21**:15
Deficit, national, **56**:14
Economic Council of Canada, **59**:7
Economy, **56**:11; **59**:31
Established Programs Financing, **2**:21-2
Gasoline prices, **8**:12
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:5-6, 8, 11-5; **57**:11, 15, 19-22; **58**:14-7, 19, 21-2; **59**:5, 7-8, 24-5, 30-3; **63**:10-2; **64**:23-5, 33; **68**:6-8; **71**:19-21
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:9-11, 16, 22-3
Industry, **22**:16
Interest rates, **57**:21; **58**:16
Lobbyists, **8**:13
Low income Canadians, **59**:30-1
Manufacturers' sales tax, **56**:12; **63**:11-2
Monetary policy, **57**:19, 21; **58**:16
Official residences, **9**:10, 22-3
Oil industry, **56**:11
Petro-Canada, **48**:19-20
Post offices, **16**:21-4; **25**:25-7, 48-51; **31**:29-30; **43**:17-8; **44**:17-21
Postal service, Committee study, **25**:25-7, 48-52; **31**:12, 14-8, 26-30; **33**:20-1; 34:25-7; **35**:20-2, 27; **37**:5-6, 12; **39**:31-4; **40**:19-21; **43**:17-8; **44**:17-22, 26-7
Prime Minister's Office, **9**:9
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates
1989-1990, main, **21**:15-8
1990-1991, main, **48**:12, 19-21
Procedure and Committee business
Advertising for submissions, **21**:9-10
Agenda and procedure subcommittee, **23**:13, 20-1
Agenda, M. (White), **23**:10, 23-4, 26
Amdt. (L. Clark), **23**:13-4, 17-21
Briefing notes, **12**:8, 14
M., **12**:9-12
Briefs, **59**:24-5
Business meetings, **3**:6; **21**:9-10; **23**:10, 13-4, 17-21, 23-4, 26
Chairman, **9**:9, 22; **13**:16-7; **31**:15-8, 26-7; **44**:21-2; **57**:11, 15
In camera meetings, **23**:13-4
Information, **12**:22; **58**:15, 21
Meetings, **3**:28
Members, **3**:24
Ministers, **3**:26; **8**:4-7; **21**:18
Questioning of witnesses, **31**:12, 30; **44**:20; **57**:22; **59**:5; **64**:25
Research, **56**:11
Votes, **23**:26
Witnesses, **15**:20; **56**:5-6, 13-4; **59**:33
M. (White), **23**:10, 23-4, 26
Amdt. (L. Clark), **23**:13-4, 17-21
References, *in camera* meetings, **24**:52; **48**:4; **50**:3; **54**:3; **75**:55-6
Rural Dignity for Canada, **34**:25-6
Shipbuilding industry, **2**:21
Statistics Canada estimates, 1989-1990, main, **22**:14-6

Simmons, Hon. Roger C.—*Cont.*
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:21-2
Telesat Canada, **48**:20
Tourism industry, **71**:19-21
United Parcel Service Canada Ltd., **35**:21-2

Simpson, David (Consumers' Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **59**:41-2
Postal service, Committee study, **44**:18

Skelly, Ray (NDP—North Island—Powell River)
Postal service
Committee study, **37**:14-6, 28-9, 32
M. (Boudria), **37**:32

Slutsky, Samuel (Cassels, Brock and Blackwell)
Background, **65**:31
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:27-38

Small Area Data Program *see* Members of Parliament

Small business *see* Access Small Business Program; Business—Goods and Services Tax; Postal service

Smith, Glenn C. (United Parcel Service Canada Ltd.)
Postal service, Committee study, **35**:4-28

Smith, Janet R. (Privatization and Regulatory Affairs Office)
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates, 1989-1990, main, **21**:24-5, 29, 34

Smith, Margaret (Committee Researcher)
Postal service, Committee study, **35**:4

Snyder, Stephen G. (Camco Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:19-25

Sobeski, Pat (PC—Cambridge)
Postal service, Committee study, **46**:27
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:19-20
References, *in camera* meeting, **48**:4

Soetens, René (PC—Ontario)
Government procurement/contracts, **50**:29-30
Public Works Department estimates, 1990-1991, main, **50**:29-30

Some Straightforward Answers About the Goods and Services Tax and What it Means to You see Goods and Services Tax—Public information

Sorensen, Milford C. (Canadian Council of Grocery Distributors)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **65**:57-9, 62

Sparrow, Bobbie (PC—Calgary Southwest)
Credit cards, Committee study, **14**:17, 39-40

SPEC *see* Selection, Prequalification and Evaluation of Consultants

Special Operating Agencies *see* Government departments, agencies, boards, and commissions; Supply and Services Department

Spicer, Keith (Citizens' Forum on Canada's Future)
Citizens' Forum on Canada's Future, Committee study, **78**:8-9, 12-28, 31-4, 36-40, 43-9
References, **76**:6-7, 12-4, 20, 33, 56-7, 64, 74; **78**:38-9
See also Appendices

St. Margarets Bay, N.S. *see* Post offices

St. Mary's, Ont. *see* Post offices

Stackhouse, Reginald (Individual presentation)
Credit cards, Committee study, **13**:29-37

Stamp agencies *see* Post offices

Standards Bureau *see* Canadian Government Standards Bureau

Standards Council of Canada
Role, budget, **3**:12, 26-7; **49**:11; **79**:11

Starr, Patricia *see* Canada Mortgage and Housing Corporation—Projects

Statistics Act *see* see Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Statistics Canada
Data
Preservation, **22**:19-20
Public access, **22**:13-4, 21-2
Employees, **22**:12, 21; **63**:34
Estimates
1989-1990, main, **22**:4-24
1990-1991, main, **63**:18-35
External advisory committee network, **63**:35
Publications, cost, **22**:7-8, 13, 20-1; **63**:22-3, 27
Research activities, requirements, **22**:4-6, 14-6, 18
See also Committee—Inviting; Goods and Services Tax; Goods and Services Tax Consumer Information Office; Organizations appearing

Statues *see* Parliament Hill

Status of Parliament at Time of Special Warrants *see* Government expenditures—Governor General's special warrants

Stedman, Charles (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates
1989-1990, main, **2**:15-6
1990-1991, main, **51**:13-4, 17-8

Steel industry
Goods and Services Tax, impact, **59**:27

Steering committee *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee

Stephenson, Kathleen (Consumers' Association of Canada)
Credit cards, Committee study, **19**:11-3, 19-20

Stephenville, Nfld. *see* Post offices

Stevens, Sinclair *see* Royal commissions/commissions of inquiry—Parker Commission

Stewart, Ginette (Privy Council Office)
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:8-10

Stobbe, Jim (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1990-1991, main, **51**:11, 25, 27-8

Stolp, Henry (Canadian Home Builders' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **69**:19-21

Stregger, C.M. (Retail Council of Canada)
Credit cards, Committee study, **15**:13-4, 27, 31-2

Students *see* Employment

Studies and inquiries *see* Committee studies and inquiries

Sullivan, Paul (General Motors of Canada Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **62**:26-8

Summerside, P.E.I. *see* Canadian Armed Forces

Supply
Appropriation Act No. 1, 1989-90 (Bill C-14), Senate amendments, government programs, pensions/salaries, impact, **4**:26-8

Supply and Services Department
Accounting operations, **51**:9-10
Budget, **2**:10-1; **51**:29-30
Employees, **2**:11; **51**:18-9, 29
Estimates
1989-1990, main, **2**:7-38
1990-1991, main, **51**:5-31
See also Orders of Reference
Functions, privatizing, **51**:9-10
Information systems, **51**:6-7
Role, **2**:7-9
Services, reviewing, **2**:9-10
Special operating agencies, **51**:7-8, 25-6
See also Canadian Government Exposition Centre; Goods and Services Tax—Government administration; Government procurement/contracts; Organizations appearing; Royal Canadian Mint—Shares

Swift, Catherine (Canadian Federation of Independent Business)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:10, 16-9, 22, 24-7, 34

T. Eaton Company *see* Eaton's

Takeovers *see* Corporate mergers/takeovers

Tantallon, Sask. *see* Post offices

Tardif, Monique (PC—Charlesbourg; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services)
Canadian Federation of Independent Business, **64**:31
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:24; **64**:31-3

Tariffs *see* Clothing manufacturers—Textile

Tax Court of Canada Act *see* Excise Tax Act, Criminal Code, Customs Act, Customs Tariff, Excise Act, Income Tax Act, Statistics Act and Tax Court of Canada Act (amdt.)(Bill C-62)

Tax credits *see* Automobiles—Prices; Goods and Services Tax—Refundable tax credit; Taxation—Sales

Taxation
Fairness/equity, corporate, individual, comparison, **66**:14-5
Hidden/visible, United States comparing, **62**:49
Personal, other countries, comparison, **67**:13
Sales tax credits, **72**:27, 32-4
System, criticisms, **56**:6, 15; **66**:21-2
See also Automobile manufacturers—Income tax; Canada Post Corporation; Construction industry, residential; Consumer Price Index; Corporations; Federal sales tax; Funeral services—Prices; Goods and Services Tax; Government expenditures—Ontario; Housing; Hydro-Québec; Manufacturers' sales tax; Manufacturing industry—Income tax; Quebec; Retail industry—Sales taxes; Transfer payments to provinces

Taylor, Len (NDP—The Battlefords—Meadow Lake)
Automobile dealers, **68**:9, 17-8; **72**:21
Automobiles, **68**:6, 8-10, 13; **72**:22-3, 62
Banks and banking, **66**:84
Business, **72**:47-8, 55
Canada Post Corporation, **21**:19-20, 31-2; **25**:14, 43-6, 69-70; **26**:12-5, 24-5; **27**:16; **28**:12-3; **29**:10-1; **30**:15, 17, 27; **32**:30-1, 56-7; **33**:12-4; **35**:14-5, 17; **40**:34-5; **41**:21; **42**:36; **44**:12-3; **45**:15-6; **46**:11; **47**:12; **50**:22-3
Estimates, 1989-1990, main, **16**:12-6, 34-7; **17**:13-7, 27, 33
Canada-United States Free Trade Agreement, **57**:17
Canadian Homebuilders' Association, **69**:29
Catering business, **72**:72-3
Census, 1991, **22**:9-11
Clothing, **68**:27
Clothing manufacturers, **68**:26-7
Construction industry, non-residential, **58**:30-2, 37-8
Construction industry, residential, **69**:32
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1990-1991, main, **49**:18-20
Consumer Price Index, **56**:42
Credit cards, Committee study, **12**:36-8; **13**:25-7; **14**:4, 8; **19**:11-3
Crown corporations, **21**:31
Economy, **57**:31; **58**:18; **74**:39
Exports, **59**:27-8
Financial services, **66**:84
Goods and Services Tax, **49**:18-20
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:15-7, 41-3; **57**:16-9, 31; **58**:16-8, 30-2, 37-8; **59**:9-10, 26-8, 42-5, 49-50; **66**:18-20, 55-7, 72-4, 83-4, 93-4; **67**:30, 39-41, 47-8; **68**:6, 8-10, 13, 17-8, 25-7, 34, 45-7, 57-8; **69**:28-30, 32; **70**:10-3, 18, 46-7, 49, 56-8; **71**:29-31; **72**:21-3, 47-8, 55-6, 61-3, 72-4; **74**:38-40
Government accommodation/buildings, **11**:20-2; **50**:22-3
Government expenditures, Governor General's special warrants, Committee study, **4**:13-6, 26-7
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:11-4, 25
Housing, **67**:39-40; **69**:29; **74**:39-40
Inflation, **56**:17, 41
International postal services, **45**:13-4, 25
Ireland, **45**:25
Labour unions, **68**:45-7
Manufacturers' sales tax, **59**:43-4; **66**:19, 72
Manufacturing industry, **66**:73-4, 93-4; **68**:57-8; **70**:46
National Revenue Department, **22**:9

Taylor, Len—*Cont.*
Post offices, **16**:35; **25**:52-3; **29**:10; **33**:21; **41**:41; **46**:12-4, 36 M., **42**:5-6
Postal service, **16**:12-6, 34-5; **17**:13-4
Committee study, **25**:13-7, 30, 42-6, 69-71; **26**:12-5, 24-6, 30-1; **27**:13-6, 24; **28**:11-4, 20-1; **29**:10-3, 23-4; **30**:15-7, 26-8; **32**:30-1, 56-8; **33**:11-4, 21; **34**:17-21; **35**:14-8; **38**:10-1, 15-6, 20; **39**:4-7, 17-9, 34-7; **40**:14-6, 33-5; **41**:5, 19-21, 41-3; **42**:5-6, 9, 19-21, 36-9; **43**:13-4; **44**:10-3, 15-6, 27-8; **45**:13-6, 24-5; **46**:10-4, 31-2, 35-6; **47**:6, 11-3
Postal Services Review Committee, **33**:11; **39**:17; **40**:33
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates, 1989-1990, main, **21**:18-22, 30-2
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:25-7
Procedure and Committee business
Advertising for submissions, **23**:27-8
Agenda and procedure subcommittee, **23**:13, 29
M. (N. Leblanc), amdt., **1**:16-8
Agenda, M. (White), **23**:26-30
Amdt. (L. Clark), **23**:13
Briefs, **39**:7
Business meetings, **22**:25-8; **23**:6, 13, 26-30
Chairman, **1**:7; **9**:11, 25; **68**:25
Estimates, **22**:25-7
In camera meetings, **23**:26-7
Information, **25**:43, 45, 71
M. (Rodriguez), **17**:27
Items of business, **23**:13
Meetings, **25**:30, 45
Ministers, **21**:18; **22**:25-7
Organization meeting, **1**:7, 9, 16-8
Proceedings, M., **14**:4
Vice-Chairman, election
M. (Robitaille), **1**:9
M. (Larrivée), **23**:6
Votes in House, **38**:16, 20; **39**:4-7; **41**:5
Witnesses, **59**:49; **72**:73
M. (White), **23**:26-30
Amdt. (L. Clark), **23**:13
M. (Robitaille), **59**:42
Public Service Staff Relations Board, **18**:25-7
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **11**:20-2
1990-1991, main, **50**:22-3
Real estate, **67**:41
References, *in camera* meetings, **24**:51-2; **46**:3; **48**:4; **50**:3; **54**:3; **75**:55
Retail industry, **68**:57; **70**:10-2, 18, 56-8; **71**:29-31; **72**:61-3
Rural Dignity for Canada, **34**:17, 20-1
Senior citizens, **44**:28
Services sector, **59**:44
Statistics Canada estimates, 1989-1990, main, **22**:9-11
Tourism industry, **66**:56-7
United Parcel Service Canada Ltd., **35**:17
VIA Rail Canada Inc., **21**:20-1, 31
West Prince Chamber of Commerce, P.E.I., **38**:11
Western provinces, **56**:16-7

Taylor, Shirley A. (Canadian Real Estate Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **67**:36-9, 42-3, 45, 47-9

Telecommunications/telephone services
Goods and Services Tax, impact
Administrative costs, **69**:6
Equipment expenditures, **65**:5-7, 9-11
Prices/rates, telecommunications services tax replacement, **59**:18; **65**:45-6, 49-51; **69**:5-6, 8-9, 14-5
Public utilities, other, comparison, **65**:46

Telephone service *see* Postal service; Telecommunications/telephone services

Telephone soliciting *see* Marketing

Telesat Canada
Privatization, **48**:9, 17-8, 20

Tellier, Paul *see* Committee—Witnesses

Temporary Assignments Program *see* Public Service

Texaco Canada Ltd. *see* Imperial Oil Ltd.

Textile tariffs *see* Clothing manufacturers

Thacker, Blaine (PC—Lethbridge; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)
Consumers' Association of Canada, **12**:8, 10
Credit cards, Committee study, **12**:8, 10, 12-4; **13**:17
Procedure and Committee business
Briefing notes, **12**:8, 14
M. (Simmons), **12**:10, 12-3

Theratronics International Ltd. *see* Nordion International Inc./Theratronics International Ltd.

Thibault, Laurent (Canadian Manufacturers Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:62-9, 71-3, 75

Thompson, Gordon (Canadian Home Builders' Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **69**:16-9, 21-35

Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlotte)
Public Service, **65**:20-1
Treasury Board estimates, 1990-1991, main, **65**:20-1

Thorkelson, Scott (PC—Edmonton—Strathcona)
Federal Court, **55**:20
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:22-4
1990-1991, main, **55**:20
Parliament Hill, **6**:22-4; **55**:20

Thornton, Lori (National Capital Commission)
National Capital Commission estimates, 1990-1991, main, **55**:31

Tignish, P.E.I. *see* Post offices

Tingley, Darrell W. (Canadian Union of Postal Workers)
Postal service, Committee study, **32**:34-5, 40-1

Toronto Harbourfront Corporation
Operations, government relationship, evaluating, **50**:25-6

Toronto Harbourfront Inquiry *see* Royal commissions/commissions of inquiry—Crombie inquiry

Toronto, Ont. *see* Housing; Public Service—Recruiting

Tourism *see* National Capital Region; Ottawa, Ont.

Tourism industry
Competition
Domestic, **66**:50-1
International, Europe, United States, comparisons, **66**:45-6, 54-5, 61-2
Economic importance, **66**:45, 56, 61
Goods and Services Tax, impact, **66**:47, 50, 52-3, 56-8; **71**:9-14, 18-9, 21; **72**:50
Atlantic Canada, **64**:14
Conference Board of Canada study, **66**:60-1; **71**:5-7
Employment losses, **66**:48, 54; **71**:6, 12
Labour costs, increased, **66**:50
Tourist Rebate Program, **66**:57, 59; **71**:7, 17; **72**:37
United States visitors, National Tour Association advising, **66**:48-9; **71**:16-8
Manufacturers' sales tax, elimination, impact, **66**:49-51, 55, 57
Promotion, government role, **66**:46
United States visitors, **71**:5, 19-20
See also Tourism industry—Goods and Services Tax

Tourism Industry Association of Canada
Background, **66**:45
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Tourist Rebate Program *see* Tourism industry—Goods and Services Tax

Track and Trace Program *see* Postal service—Courier-type services

Trade
Japan, **61**:28
See also Exports; Imports

Trans-Canada Highway
Banff National Park section, upgrading, **11**:12-3

Transfer payments to provinces
Reciprocal taxation, **2**:22-3
Research and development use, ensuring, **49**:28

Transit companies *see* Dollar coin—Use

Transport Department headquarters *see* Government accommodation/buildings

Transportation
Dangerous goods, WHMIS, impact, **3**:18-9

Travel *see* Cabinet Ministers

Travella, Nino A. (Committee Clerk)
Citizens' Forum on Canada's Future, estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:34-5
Procedure and Committee business, business meeting, **76**:5, 9-10

Treasury Bills *see* Credit cards—Interest rates

Treasury Board
Employees, **7**:4-5; **65**:5
Estimates
1989-1990, main, **7**:4-27
1990-1991, main, **65**:5-26
See also Orders of Reference

Treasury Board—*Cont.*
Mandate, **65**:5-6
See also Crown corporations; Employment equity; Estimates; Government departments, agencies, boards and commissions; Government expenditures—Governor General's special warrants; Official Languages Act; Organizations appearing

Tremblay, Benoît (PC—Rosemont; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Science and Technology)
References, *in camera* meeting, **54**:3

Tremblay, Marcel R. (PC—Québec-Est)
References, *in camera* meeting, **75**:56

Trent, Colette (Privy Council Office)
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:18-9

Trust Companies Association of Canada *see* Appendices; Organizations appearing

Trust funds *see* Funeral services—Pre-arranged funerals

Tulugak, Harry (Inuit Cooperatives of Northern Quebec)
Postal service, Committee study, **37**:6, 11, 13-8, 20-2

Turner, Garth (PC—Halton—Peel; Chairman)
Advertising, **72**:9-10
Air Canada Corporation, **21**:36
Automobile dealers, **61**:23-4, 29-30; **62**:23-4, 37-8, 40; **68**:15, 17-8
Automobile manufacturers, **62**:6-7
Automobiles, **62**:28, 37; **68**:5; **72**:17-8
Banks and banking, **15**:19; **66**:77-8
Brooks, references, **64**:73-4
Business, **57**:30; **64**:8-9; **72**:39, 63; **74**:12
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates
1989-1990, main, **5**:7, 14, 21
1990-1991, main, **52**:14-5
Canada Post Corporation, **15**:7; **21**:8; **23**:28; **26**:7-8; **27**:28; **28**:22; **29**:7; **30**:21, 25-6; **31**:6-8, 11-2, 14, 21, 24; **32**:4, 16, 46-7, 55-6; **33**:6; **35**:8-10; **36**:13; **39**:13-4; **40**:30-1; **41**:11, 14; **43**:8-10; **44**:8; **46**:6-8, 17, 30; **47**:6-7; **48**:11
Estimates, 1989-90, main, **16**:11-2, 15-8, 28-9, 33-4; **17**:9-12, 17, 25, 27-34
M. (Rodriguez), **18**:6-7
M. (Chartrand), **23**:7
Canadian Broadcasting Corporation, **21**:29
Canadian Labour Congress, **68**:35
Canadian National Railways, **21**:30
Chairman, rulings and statements, agenda, motion changing without notice, **23**:10-23, in order
Citizens' Forum on Canada's Future, **76**:15
Estimates, 1990-1991, supplementary, **76**:47, 49-52
Clothing, **60**:19; **68**:23-4
Clothing manufacturers, **68**:31-2
Committee, **18**:24; **60**:14, 18; **64**:62-4; **66**:25; **68**:45
M. (Boudria), **18**:10-1, 13-4
Constitution, **64**:63
Construction industry, non-residential, **58**:28
Construction industry, residential, **69**:23-4;**73**:8
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1989-1990, main, **3**:24-6, 28; **8**:5, 7, 17, 26
1990-1991, main, **49**:11-3, 25
1991-1992, main, **79**:8

Turner, Garth—*Cont.*
Consumer Price Index, **62**:45; **64**:73-5; **74**:30
Consumers' Association of Canada, **12**:6-7, 10-4; **19**:24-5
Credit cards, **3**:4-6
Committee study, **12**:5-7, 10-4, 18, 22, 28; **13**:6-7, 9, 11, 15-7; **14**:4, 8, 10, 14-6, 25, 35, 41; **15**:5, 7-8, 16, 19-21, 25, 27-9; **19**:13-5, 24-5; **20**:4, 15, 18-20, 22-4
Crown corporations, **21**:30
Deficit, national, **7**:11-2
Dollar coin, **1**:48
Economy, **56**:15, 31; **57**:9; **60**:18-9; **63**:30; **64**:33-4; **70**:13
Farm equipment dealers, **60**:7-8, 13
Federal Business Development Bank, **21**:29; **30**:4
Financial services, **66**:78-9
Funeral services, **66**:31-3, 38-9
Goods and Services Tax, **49**:12-3; **50**:17; **51**:10; **54**:7
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **56**:9, 15, 17-8, 20-1, 31-2, 39, 42, 46; **57**:11, 14-5, 21-2, 30; **58**:5-7, 18, 27-8, 35; **59**:6-7, 19-20, 25-6, 31, 39; **60**:7-8, 13, 18-21, 33-6; **61**:23-4, 29-30; **62**:5-7, 23-4, 28, 37, 40, 44-5; **64**:9-12, 30, 33-4, 39, 47-8, 53-4, 60-4, 72-8; **65**:29-30, 40-1, 49, 56; **66**:11-3, 31-3, 38-9, 47, 50-3, 55, 64, 77-9, 85-6; **67**:34-7, 42-3; **68**:5, 13-5, 17-8, 21, 23-5, 31-2, 41-3, 52-3; **69**:6-7, 11-2, 15, 19, 23-6, 33-4; **70**:7-8, 13, 18-9, 47-9, 58-60; **71**:9-11, 28-9, 32-5; **72**:9-10, 17-8, 29, 38-9, 50, 63, 68, 74; **73**:8-9, 21, 25; **74**:12, 26, 29-31
Goods and Services Tax Consumer Information Office, **49**:11
Goods and Services Tax Data Processing Centre, **50**:8-10
Government accommodation/buildings, **10**:12-4, 20; **11**:8, 22
Governor General estimates, 1989-1990, main, **9**:7-9, 16, 27
M. (Rodriguez), **10**:4-5
Hardware retail operations, **60**:33-4
Hazardous products, materials, **8**:17
Housing, **52**:15, 20-1; **59**:19-20; **67**:34-7, 43; **69**:19, 24-6, 33-4; **73**:8-9, 25
Inflation, **57**:8-9; **63**:31-2; **70**:47-8
Interest rates, **57**:21-2; **68**:41
Labour unions, **32**:48; **56**:31-2; **58**:5-6; **59**:25-6; **70**:48
Manufacturers' sales tax, **56**:17-8, 39; **57**:10; **58**:18; **59**:6-7; **60**:35; **64**:11; **66**:64; **68**:43, 52-3; **69**:11-2; **74**:31
Manufacturing industry, **68**:43
Monetary policy, **57**:14-5; **58**:5-7; **62**:45
Mortgages, **52**:14-5
National Capital Commission, **6**:13, 17, 19
National Capital Commission estimates, 1989-1990, main, **6**:8-10, 13, 17, 19
Official residences, **6**:8-9
Parliament Hill, **10**:34
Petro-Canada, **21**:29; **48**:12, 21-2
Post offices, **26**:22; **29**:23; **33**:20; **34**:11; **38**:10; **41**:12; **42**:22; **46**:9-10; **47**:8
Postal service, **16**:11, 15, 28-9; **17**:10-1; **23**:9
Committee study, **25**:5-6; **26**:7-8, 22; **27**:9-10, 28; **28**:21-2, 24; **29**:6-7, 10, 13, 17, 19-20, 23; **30**:10, 14-5, 20-2, 25-6; **31**:6-8, 11-2, 14, 21, 24; **32**:4, 16, 46-8, 55-6, 59, 61-3; **33**:6-7, 19; **34**:11-3, 31; **35**:8-11, 18; **36**:11-3; **37**:11, 17, 20, 31-3; **38**:10, 12, 14; **39**:13-5, 19, 29-31; **40**:9-11, 28-31; **41**:11-4, 25, 27-30, 32; **42**:15-7, 22, 30-4, 38, 41-2; **43**:8-10; **44**:7-8, 16-7, 26; **46**:6-10, 17, 24, 30, 33; **47**:6-8, 13
M. (Boudria), **37**:31-3

Turner, Garth—*Cont.*
Postal Services Review Committee, **38**:14; **40**:28; **46**:7-8
Prime Minister's Office, **9**:9
Privatization and Regulatory Affairs Office estimates
1989-1990, main, **21**:29-30, 36
1990-1991, main, **48**:11-2, 21-2
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:5, 10-1, 13-6, 21, 24
Procedure and Committee business
Advertising for submissions, **21**:8-10; **23**:28
Agenda and procedure subcommittee
Establishing, M. (N. Leblanc), **1**:14
Amdt. (Hopkins), **1**:16
Amdt. (Taylor), **1**:16-7, 19
Meetings, **15**:7-8; **66**:24-5
M. (Feltham), **66**:26
Reports, **3**:4-6; **21**:6-8; **23**:6-7; **37**:5; **51**:5; **55**:4; **60**:14
Agenda, M. (White), **23**:10-1, 21-6, 28, 30
Amdt. (L. Clark), **23**:12, 17-9, 21
Briefs
Appending to minutes and evidence, **14**:10; **31**:4; **39**:7
Both official languages/translation provision, **42**:27; **55**:5-7; **59**:24-5
Relevance, **68**:35
Briefing notes
Distributing, **3**:7; **21**:8; **27**:29-30
One official language only, **12**:6-7, 14; **19**:24-5
M. (Simmons), **12**:10-3
Tabling, **37**:12
Budget
Adopting, M. (Cole), **7**:4
Advertising/travel, **55**:4
Business meetings, **3**:4-7; **4**:5-8; **10**:4-8; **18**:4-7; **21**:4-10; **22**:24-8; **23**:6-13, 17-9, 21-6, 28-30; **55**:4-7; **76**:15
Chairman
Comments, **9**:27; **31**:16-8
Questioning of witnesses, **13**:16-7; **68**:25
Taking Chair, **1**:8
Correspondence, reading into record, **23**:8-9
Corrigendum, **10**:6
Documents, **79**:8
One official language, **62**:40
Requesting, **32**:48; **40**:14; **65**:43
Tabling, **25**:42, 71; **26**:5-6; **32**:66; **54**:5; **72**:35
Witness providing, **66**:42, 44
Estimates
Consideration, **49**:5, 9
New Minister, **22**:24-8
Exhibits, tabling, **12**:18
In camera meetings
Changing to in public, **23**:8, 18
Confidentiality, **1**:27
Proceeding to, **23**:7
Transcripts, destroying, **3**:7
M. (N. Leblanc), **1**:19-23
Information
Committee Researcher providing, **12**:22
Member providing to witness, **58**:15
Minister providing, **21**:28; **25**:27; **52**:4; **73**:9
Minister requesting, **72**:54

Turner, Garth—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Information—*Cont.*
Witnesses providing, **16**:12; **25**:42, 68; **26**:4; **32**:59; **41**:40; **42**:18, 38
M. (Rodriguez), **17**:29-34
Items of business, orders of the day, **23**:18
Meetings
Adjourning, **12**:14
Duration, **4**:5, 7; **25**:30, 45; **50**:18
Extending, **58**:37
Scheduling, **21**:8
Starting/adjourning late, **3**:28; **4**:8; **28**:4
Members
Absence, **64**:63
Behaviour, **25**:27
Disrupting meeting, **17**:28; **58**:21-2
Out of order, **3**:24
Ministers
Answers, **3**:25; **4**:6
Availability, **22**:24-8
Behaviour, **21**:18; **25**:27
Inviting, **21**:8; **55**:5
Reinviting, **2**:34; **3**:26; **52**:29
Statements, misleading, **8**:5, 7
Motions, quorum required, **52**:20
New business, agenda and procedure subcommittee referral, **52**:8, 29
Order in Council appointments, examining, **21**:7-8
Organization meeting, **1**:8-14, 16-7, 19-28
Press release, Chairman, **21**:4-6, 10
Printing, M. (White), **1**:14
Proceedings, broadcasting, **10**:6-8
M. (Taylor), **14**:4
Questioning of witnesses
Departmental officials, **63**:32-3
Line of questioning, **64**:70; **66**:19-20
Replies, **22**:20; **25**:54, 59; **51**:15; **54**:16, 20; **64**:22, 25-7; **72**:52
Restricting, **31**:11-2, 31
M. (Chartrand), **23**:7
Rotation by party, **7**:21-2; **10**:35; **31**:30; **46**:10; **57**:22; **70**:14
Time limit, **1**:28; **4**:6; **11**:4; **12**:18; **17**:27; **26**:24; **31**:15; **44**:20; **55**:9; **59**:5; **64**:25-6; **65**:33
Witnesses refusing to answer, **17**:25
Written questions, **32**:4
Quorum, **18**:4-5; **20**:4; **21**:4; **52**:4
M. (Cole), **1**:10-2, 14
Amdt. (Hopkins), **1**:12-3
Amdt. (Rodriguez), **1**:13
Reports to House
First, **21**:6-7; **22**:28
Interim, **55**:4
Second, **52**:4-8
Third, **74**:4
Research, requesting, **21**:10; **56**:11
Room, **17**:17
Non-smoking, **4**:8; **15**:25
Staff, Library of Parliament Researchers, M. (Feltham), **1**:23-4

Turner, Garth—*Cont.*
Procedure and Committee business—*Cont.*
Travel, **21**:8; **23**:7
Vice-Chairman
Election, **1**:10
M. (Robitaille), **1**:8-10
M. (Larrivée), **23**:6
Taking Chair, **58**:37
Votes in House
Meeting adjourning, **18**:7; **38**:19-20; **39**:4-7; **41**:4
Meeting continuing, **38**:16-8; **41**:5, 16
Meeting late starting, **35**:4; **38**:4
Votes, Official Opposition leaving meeting in protest, **23**:25-6
Witnesses
Appearances, **14**:27; **15**:20-1; **17**:34; **18**:5, 24; **23**:8-10; **36**:4-5; **37**:5; **61**:30
M. (White), **23**:10-1, 21-6, 28, 30
Amdt. (L. Clark), **23**:12, 17-9, 21
Behaviour, **31**:26
Expenses, M. (Larrivée), **1**:24-5
Inviting, **21**:8; **55**:4; **76**:15
M. (Rodriguez), **1**:25-6
M. (Cole), **1**:28
Member harassing, **56**:13-4
Member insulting, **62**:28
Refusal to appear, **56**:25-6; **59**:34
Reinviting, **32**:4; **50**:5
Selecting, **10**:4
Summoning, **18**:10-1, 13-4; **23**:6-7; **55**:4-5; **59**:50-1; **66**:25; **68**:45
M. (Robitaille), **59**:43, 52
Amdt. (Boudria), **59**:52
Testimony, **14**:8; **56**:6; **68**:21
Uninvited, **72**:73
Withdrawing, **12**:14
See also Chairman, rulings and statements
Public Service, **51**:10; **65**:8-10
Public Service Commission estimates, 1990-1991, main, **54**:5-7
Public Works Department estimates
1989-1990, main, **10**:12-5, 20, 26, 30-1, 34-5; **11**:4, 8, 22
1990-1991, main, **50**:8-10, 17
References, **64**:62; **66**:60
Election as Chairman, **1**:7
Restaurant business, **72**:68
Retail industry, **56**:20-1; **64**:53-4; **68**:24-5; **70**:7-8, 59; **71**:28-9, 32-3, 35; **72**:9
Royal Canadian Mint, **21**:29
Annual Report, 1988, **1**:34-5, 47-8
Royal commissions/commissions of inquiry, **18**:14-6, 21
Rural Dignity for Canada, **34**:13, 31
Rural Route Carriers of Canada, **40**:11
Statistics Canada estimates, 1990-1991, main, **63**:30-3
Supply and Services Department estimates
1989-1990, main, **2**:22, 34
1990-1991, main, **51**:8-10
Telecommunications/telephone services, **65**:49; **69**:6, 11, 15
Tourism industry, **66**:50-3, 55, 61
Treasury Board estimates
1989-1990, main, **7**:4, 10-2, 21-2

Turner, Garth—*Cont.*
Treasury Board estimates—*Cont.*
1990-1991, main, **65**:8-10

Unemployment
Crow, Bank of Canada Governor, position, **57**:19
Goods and Services Tax, relationship, **56**:11, 13, 28; **64**:81

Ungar, Linda (Dubuc Save the Post Office Committee, Sask.)
Postal service, Committee study, **41**:25-33, 35-43

Unions *see* Labour unions

UNIPOST *see* International postal services

United Kingdom
Postal service, **25**:19, 23; **32**:15
See also Credit cards—Interest rates

United Parcel Service Canada Ltd.
Operations, **35**:4-5, 15-7, 21-2, 24-5
See also Organizations appearing; Postal service—Parcel delivery

United States *see* Black and Decker Canada Inc.; Canada Post Corporation—Labour-management relations; Credit cards; Goods and Services Tax—Other countries; Houseware/hardware manufacturers; Post offices—Franchises/retail outlets; Postal service; Taxation; Tourism industry—Competition—Goods and Services Tax

United States Embassy
Mile Circle Park issue, **6**:20-1

UNITEL Communications Inc.
Name change, **69**:4
Operations, capital expenditures, **69**:7-8, 16
See also Organizations appearing

Universal Postal Union *see* International postal services

University of Toronto *see* Organizations appearing

Unsolicited Proposals Program *see* Government procurement/contracts

UPP *see* Unsolicited Proposals Program

UPS *see* United Parcel Service Canada Ltd.

Upshall, Philip (Canadian Association of Japanese Automobile Dealers)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **61**:18-24, 27-30

Urban Native Program *see* Native people

Used Car Dealers Association of Ontario *see* Committee—Witnesses; Organizations appearing

Used cars *see* Automobiles

Utilities *see* Public utilities

Valcourt, Hon. Bernard (PC—Madawaska—Victoria; Minister of Consumer and Corporate Affairs)
Banks and banking, service charges, **3**:20-1
Children, Garbage Pail Kids cards, **3**:17-8
Competition Policy Bureau, role, **3**:10
Consumer and Corporate Affairs Department
Bankruptcy Branch, **3**:9, 20

Valcourt, Hon. Bernard—*Cont.*
Consumer and Corporate Affairs Department—*Cont.*
Employees, **3**:10
Estimates, 1989-1990, main, **3**:8-27; **8**:4-8, 10-9, 21-7
Revenues, **3**:10
Role, **3**:8-10
Services/resources, **3**:20
Consumers' Association of Canada, Consumer and Corporate Affairs Department bail-out grant, **8**:13
Copyright Board, role, **3**:9, 11-2
Corporate mergers/takeovers
Competition Act, **3**:23-4; **8**:7
Review process, **3**:10, 14-5, 21-3; **8**:8, 10-1
Statistics, **3**:25; **8**:5-7
Drugs and pharmaceuticals
Prices, **3**:13; **8**:14, 19, 21, 23
Research and development, **8**:14, 19
Food, labelling, **3**:10; **8**:15-7
Gasoline prices,
Budget, Apr. 27/89, **8**:26
Regulating, **8**:12-3
Hazardous Materials Information Review Commission, role, budget, **3**:10-1
Hazardous products, materials
Children, **3**:15
Hazardous Products Act, **3**:16
Labelling, **8**:27
Lawn darts, **3**:15-6; **8**:17-8
Workplace Hazardous Materials Information System, **3**:9-10, 18-9
Intellectual Property Advisory Committee, creation, **3**:9
Lobbyists
Fees, **8**:25
Lobbyists Registration Act, **8**:13, 24-5
Registry, **3**:9
Marketing, telephone soliciting, **3**:16-7
Patented Medicine Prices Review Board
Annual reports, **3**:13; **8**:14, 22-3
Role, **3**:9, 11, 13-4
Procedure and Committee business, Minister, **3**:26; **8**:5-7
Standards Council of Canada, role, **3**:12, 26-7
Transportation, dangerous goods, **3**:18-9

Value for price concept *see* Citizens' Forum on Canada's Future; Postal service—Quality

Vancouver, B.C. *see* Housing

Vars, Ont. *see* Post offices

Veilleux, Gérard (Treasury Board)
Treasury Board estimates, 1989-1990, main, **7**:14, 20

Veinot, B.J. (Public Works Department)
Public Works Department estimates, 1989-1990, main, **11**:16-7

Vending machines *see* Dollar coin

Vernon, Len (UNITEL Communications Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **69**:4-16

VIA Rail Canada Inc.
Privatization, **21**:20-1, 31

Victoria, P.E.I. *see* Post offices

Visible minorities *see* Public Service

Volunteers *see* Citizens' Forum on Canada's Future

Wage settlements *see* Goods and Services Tax—Refundable tax credit; Inflation; Labour unions

Wages *see* Automobile dealers—Goods and Services Tax; Black and Decker Canada Inc.; Inflation

Wakefield, Que.
Land, NCC transferring, **50**:21; **55**:14

Walker, Michael (Fraser Institute)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **62**:41-53

Walsh, Jack A. (Du Pont Canada Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:40-9

Walsh, Susan (Canadian Restaurant and Food Services Association)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **72**:73

Wampach, Lloyd A. (Inglis Ltd.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **68**:49-58

Wapachee, G. (Grand Council of the Crees (of Quebec))
Postal service, Committee study, **37**:23-4, 27, 29-30

Wardair International Ltd.
Pacific Western Airlines Corporation merger, **8**:11
Committee reviewing, **1**:25-6

Warranties *see* Automobiles

Warrants *see* Government expenditures—Governor General's special warrants

Warrillow, James K. (Maclean Hunter Canadian Publishing)
Postal service, Committee study, **39**:24-39

Washington, D.C. *see* National Capital Region—Federal district

WCI Canada Inc.
Background, **66**:86
Operations, employees, **66**:90-1
See also Goods and Services Tax; Organizations appearing

Wells, Stewart (Statistics Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **63**:30-2

West Prince Chamber of Commerce, P.E.I.
Representation, **38**:12-3
Presentation, travel affecting, **38**:11
See also Organizations appearing

Western Parkway *see* National Capital Region—Roads

Western provinces
Economy, farmers, status, **56**:16-7
See also Government procurement/contracts

Western Shore, N.S. *see* Post offices

Westlake, Robert (Sears Canada Inc.)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **64**:55, 58-9

Wetston, Howard (Consumer and Corporate Affairs Department)
Consumer and Corporate Affairs Department estimates
1990-1991, main, **49**:16-7, 21-2
1991-1992, main, **79**:14-5, 24-5, 29

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)
Canada Mortgage and Housing Corporation estimates, 1989-1990, main, **5**:11-4
Canada Post Corporation estimates, 1989-1990, main, **16**:21
Citizens' Forum on Canada's Future, committee study, **78**:37
Committee, M. (Boudria), **18**:14
Consumer and Corporate Affairs Department estimates, 1989-1990, main, **8**:22-3
Dollar coin, **1**:40
Drugs and pharmaceuticals, **8**:22-3
Government procurement/contracts, **2**:17-8
Governor General estimates, 1989-1990, main, M. (Rodriguez), **10**:5
Housing, **5**:11
Native people, **5**:12-4
Olympic Coin Program, **1**:39
Osteoporosis, **8**:22
Privy Council Office estimates, 1989-1990, main, **18**:14
Procedure and Committee business
Agenda and procedure subcommittee, M. (N. Leblanc), amdt. (Taylor), **1**:17
Agenda, M., **23**:10-1, 23, 25-6, 28-9
Amdt. (L. Clark), **23**:17, 21
Business meetings, **10**:5; **23**:9-11, 17, 21, 23, 25-6, 28-9
Chairman, **23**:26
In camera meetings, M. (N. Leblanc), **1**:21-2
Organization meeting, **1**:8, 12-4, 17, 21-2
Printing, M., **1**:14
Quorum, M. (Cole), **1**:12, 14
Amdt. (Hopkins), **1**:13
Vice-Chairman, election, M. (Robitaille), **1**:8
Votes, **23**:29
Witnesses, **23**:9
M. (Boudria), **18**:14
M., **23**:10-1, 23, 25-6, 28-9
Amdt. (L. Clark), **23**:17, 21
References, *in camera* meetings, **24**:51; **78**:3
Royal Canadian Mint Annual Report, 1988, **1**:39-40
Supply and Services Department estimates, 1989-1990, main, **2**:17-8

White, Stephen (Public Service Alliance of Canada)
Postal service, Committee study, **43**:15-8, 20-1

Whitehead, Ken (Retail Council of Canada)
Credit cards, Committee study, **15**:30

Whiteley, Stan (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1990-1991, main, **51**:9, 28, 30-1

WHMIS *see* Workplace Hazardous Materials Information System

Wilbee, Stan (PC—Delta)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **66**:26-7
Procedure and Committee business, agenda and procedure subcommittee, M. (Feltham), **66**:26-7

Wilson, Dean H. (Automotive Industries Association of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **63**:4-18

Wilson, Geoff (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Citizens' Forum on Canada's Future, estimates, 1990-1991, supplementary, 77:7
Procedure and Committee business, witnesses, 77:7

Wilson, Hon. Michael Holcombe (PC—Etobicoke Centre; Minister of Finance)
Business, Goods and Services Tax, **74**:27-8, 36, 40-1
Consumer Price Index, Goods and Services Tax impact, **74**:28, 30-2
Economy
Goods and Services Tax, affect, **74**:27, 33, 39
Market competition, **74**:29
Goods and Services Tax
Legislation (Bill C-62), **74**:29, 42
Prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **74**:27-43
Provincial sales taxes, **74**:29, 42-3
Revenues generating, **74**:38-9
Goods and Services Tax Consumer Information Office
Information role, **74**:32, 35, 37-8
Mandate, **74**:29
Housing
Prices, **74**:40-1
Saskatchewan, **74**:39-40
Taxation, lot levies, **74**:43
Manufacturing industry, income tax rate, **74**:34
Manufacturers' sales tax
Eliminating, **74**:31, 35-6
Inventories, **74**:27

Wilson, Robert (National Association of Major Mail Users)
Postal service, Committee study, **28**:22, 25-7

Winchester, Ont. *see* Post offices

Windsor, Ont. *see* National Revenue Department—Customs office

Winterlude *see* National Capital Region

Wintermanns, Joss (Retail Council of Canada)
Credit cards, Committee study, **15**:32, 38

Witnesses *see* Organizations appearing and *individual witnesses by surname*

Wolfenden, Steve (Hudson's Bay Company)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **71**:22-35

Wong, Peter (Federation of Canadian Municipalities)
Postal service, Committee study, **29**:4-26

Wood, C. (National Capital Commission)
National Capital Commission estimates
1989-1990, main, **6**:12-4, 17, 20
1990-1991, main, **55**:13-5

Woolford, Peter (Retail Council of Canada)
Goods and Services Tax, prices, impact, Consumer Information Office role, Committee study, **70**:11

Workers' compensation *see* Canada Post Corporation—Employees

Workplace Hazardous Materials Information System *see* Hazardous products, materials

World Postal Congress *see* International postal services

Wrobel, Mario (Library of Parliament Researcher)
Procedure and Committee business, business meeting, 76:10-1

Wyevale, Ont. *see* Post offices

Wyman, Georgina (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1990-1991, main, **51**:11, 13, 17, 28

York University *see* Organizations appearing

Young, Neil (NDP—Beaches—Woodbine)
Canadian Government Exposition Centre, **51**:15-8
Procedure and Committee business, information, **51**:17
Supply and Services Department estimates, 1990-1991, main, **51**:15-8

Young people *see* Citizen's Forum on Canada's Future; Employment

24 Sussex Drive *see* Official residences

Wilson, Robert (Association nationale des grands usagers postaux)
Poste, services, étude, **28**:22, 25-7

Wintermanns, Joss (Conseil canadien du commerce de détail)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **15**:32, 38

Wolfenden, Steve (Compagnie de la Baie d'Hudson)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **71**:22-35

Wong, Peter (Fédération canadienne des municipalités)
Poste, services, étude, **29**:4-26

Wood, C. (Commission de la Capitale nationale)
Travaux publics, budget principal
1989-1990, 6:12-4, 17, 20
1990-1991, **55**:13-5

Woolford, Peter (Conseil canadien du commerce de détail)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:11

Wrobel, Mario (recherchiste pour le Comité)
Comité, **76**:10
Procédure et Règlement, **76**:11

Wyman, Georgina (ministère des Approvisionnements et Services)
Approvisionnements et Services, budget principal 1990-1991, **51**:11, 13, 17, 28

Young, Neil (NPD—Beaches—Woodbine)
Approvisionnements et Services, budget principal 1990-1991, **51**:15-8
Centre des expositions du gouvernement canadien, **51**:15-8
Fonction publique, **51**:18

Walsh, Susan (Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:73

Wampach, Lloyd A. (Inglis Limitée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **68**:49-58

Wapachee, George (Grand Conseil des Cris du Québec)
Poste, services, étude, **37**:23-4, 27, 29-30

Warburg Securities. *Voir* Société canadienne des postes—Privatisation—Études

Wardair. *Voir* PWA

Warren, Michael. *Voir* Poste, services—Interfinancement; Société canadienne des postes

Warrilow, James K. (Éditions Maclean Hunter Canada)
Poste, services, étude, **39**:24-39

Washington, É.-U. *Voir* Société canadienne des postes—Activités internationales—Ambassade

WCI Canada
Activités, **66**:86
Employés, **66**:90
Produits fabriqués, **66**:86, 91
Société mère, **66**:86, 90-1
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

Wells, Stewart (Statistique Canada)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1990-1991, **63**:30-2

West Prince Chamber of Commerce (Î.-P.-É.)
Composition, **38**:4, 12-3
Voir aussi Témoins

Westlake, Robert (Sears Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **64**:55, 58-9

Weston Ltée. *Voir plutôt* George Weston Ltée

Wetston, Howard (ministère des Consommateurs et des Sociétés)
Consommateurs et Sociétés, budget principal
1990-1991, **49**:16-7, 21-2
1991-1991, **79**:14-5, 24-5, 29

White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)
1$, pièce, **1**:40
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, **2**:17-8
Architecture et génie, services, **2**:17-8
Autochtones, **5**:11-4
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:5; **24**:55
Comité, **7**:4; **18**:14; **23**:9-11, 17, 21, 23, 25-6, 28-9
Séance d'organisation, **1**:8, 12-4, 17, 21-2
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, **8**:23
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:14
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **8**:22-3
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, étude, **78**:37
Gouvernement, contrats, **2**:17-8
Gouverneur général, **10**:5

White, Brian—*Suite*
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:21
Médicaments, **8**:22-3
Monnaie olympique, programme, **1**:39
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:39-40
Procédure et Règlement, **18**:14; **23**:21
Société canadienne des postes, **23**:9-11, 17, 21, 23, 25-6, 28-9
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:11-4
Vice-président du Comité, **1**:8
Voir aussi Vice-président du Comité

White, Stephen (Alliance de la Fonction publique du Canada)
Poste, services, étude, **43**:15-8, 20-1

Whitehead, Ken (Conseil canadien du commerce de détail)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **15**:30

Whiteley, Stan (ministère des Approvisionnements et Services)
Approvisionnements et Services, budget principal 1990-1991, **51**:9, 28, 30-1

Wilbee, Stan (PC—Delta)
Comité, **66**:26-7
Procédure et Règlement, **66**:26-7

Wilson, Dean H. (Association des industries de l'automobile du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **63**:4-18

Wilson, Geoff (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)
Comité, **77**:7

Wilson, l'hon. Michael Holcombe (PC—Etobicoke-Centre; ministre des Finances)
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS
Consommateurs, **74**:29
Fonctionnement, **74**:37-8
TPS
Collaboration fédérale-provinciale, **74**:29
Consommateurs, économies, **74**:27-9, 31-2, 35-8, 40
Détaillants, **74**:40
Économie, **74**:27, 33, 39
Entreprises, **74**:27-8, 41
Exportations, **74**:27
Fabrication, secteur, impact, **74**:27
Habitation, impact, **74**:40-1, 43
Inflation, taux, incidence, **74**:30-1
Petites entreprises, **74**:28
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **74**:27-43
Prix, répercussions, **74**:28, 30-1
Projet de loi C-62, adoption, retard, **74**:29-30, 42
Provinces, taxes de vente, **74**:42-3
Recettes fiscales, **74**:38-9
Salaires, travailleurs et syndicats, revendications, impact, **74**:28
TVF
Automobiles, **74**:38
Élimination ou remplacement, **74**:34
Exportations, **74**:27
Prix, proportion, **74**:35-6
Stocks, taxe prépayée, remboursement, **74**:27
Voir aussi TPS—Consommateurs, économies *et* Salaires

Valcourt, l'hon. Bernard—*Suite*
Commission du droit d'auteur, **3**:9, 11-2
Concentration des entreprises, **3**:24-5; **8**:5-7
Conseil canadien des normes, **3**:12, 26-7
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, **3**:10-1
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Création, **3**:9
Mission, **3**:11
Prévisions budgétaires, **3**:11
Rapport au Parlement, présentation, **3**:13; **8**:22
Règlements, entrée en vigueur, date, **8**:23
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **3**:8-27; **8**:4-8, 10-9, 21-7
Consommateurs et Sociétés, ministère
Années-personnes, **3**:10
Budget des dépenses, **3**:10
Direction des faillites, **3**:9
Mission, **3**:8-9
Priorités pour 1989-1990, **3**:10
Réalisations et initiatives, **3**:9-10
Recettes prévues, **3**:10
Services demandés et ressources disponibles, **3**:20
Enfants, sécurité, semaine nationale, **3**:15
Essence, prix, **8**:12-3, 26
Fléchettes de jardin, **3**:15-6; **8**:17-8
Garbage Pail Kids, cartes, **3**:17-8
Lobbyistes, enregistrement, Loi, **8**:13, 24-5
Lobbyistes, registre, tenue, **3**:9
Matières dangereuses utilisées au travail, système d'information, **3**:9-11, 18-9
Médicaments, prix, augmentation, **3**:13-4; **8**:14, 19, 21, 23
Procédure et Règlement, **8**:5-7
Produits allergènes, étiquetage, **8**:27
Produits dangereux, enfants, protection, **3**:15
Produits dangereux, Loi, **3**:16
PWA et Wardair, fusion, **8**:11
Sociétés, fusions et prises de contrôle, **3**:10, 14-5, 21-4; **8**:10-1
Télémarketing, **3**:16-7; **8**:8
Tribunal de la concurrence, **3**:10
Voir aussi Concentration des entreprises—Niveau

Vancouver, C.-B. *Voir* Revenu national, ministère

Vankleek Hill, Ont. *Voir* Habitation—Personnes âgées

Veilleux, Gérard (Conseil du Trésor)
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:14, 20

Veinot, B.J. (ministère des Travaux publics)
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **11**:16-8

Vérificateur général. *Voir* Commission de la Capitale nationale; Poste, tarifs—Nord

Vernon, Len (UNITEL Communications Inc.)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **69**:4-16

Vêtements
Commerce international, règlements, refonte, **68**:18
Fabricants
Adaptation, **68**:28
Concurrence étrangère, **68**:33
Gouvernement, politiques, impact, **68**:26-7
Hawkesbury, Ont., usine, **68**:29

Vêtements—*Suite*
Fabricants—*Suite*
Marché, **68**:32-3
Prix
Élasticité, **68**:33-4
Évolution depuis 1978, **68**:20, 33
Tarifs douaniers canadiens, politique, **68**:21
Voir aussi Libre-échange canado-américain, Accord; TPS; TVF

VIA Rail
Coupures, Dignité rurale du Canada, opposition, **34**:P30-1
Colline du Parlement, manifestation du 6 déc. 1989, participation, **34**:13
Privatisation, **21**:20-1, 31; **48**:30-1
Voir aussi Société canadienne des postes

Vice-président du Comité
Callbeck, candidature, retrait, **1**:8
Cole, candidature, retrait, **1**:8
Feltham, candidature, retrait, **1**:8
Leblanc, Nic
Candidature, **1**:8-9
Élection, **1**:10
Robitaille, élection, **23**:6
Rodriguez, candidature, **1**:8-9
White, candidature, retrait, **1**:8
Voir aussi Procédure et Règlement

Victoria, Î.-P.-É. *Voir* Poste, bureaux

Vieux-Port de Montréal. *Voir* Montréal, Qué.

Violence familiale, victimes. *Voir* Habitation

Visites royales
Coûts, **9**:20, 22
Été 1989, **9**:20-1

Visiteurs au Comité
Association parlementaire, représentants étrangers, **69**:14

Voitures d'occasion
Concessionnaires
Achats, **72**:21
Part du marché, **72**:16, 23-4
Provinces, taxes de vente, application, **72**:19-20, 22-3
Voir aussi Automobiles, concessionnaires; Libre-échange canado-américain, Accord; TPS; TVF—Stocks

Votes par appel nominal
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, commissaires, allocations journalières et autres dépenses, documents, production
M. (Boudria) adoptée, **79**:5
Am. (Cole) adopté, **79**:5

Voyage, chèques. *Voir plutôt* Chèques de voyage

Wakefield, Qué. *Voir* Commission de la Capitale nationale—Terres

Walker, Michael (Institut Fraser)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **62**:41-53

Walsh, Jack A. (Du Pont Canada Inc.)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:40-9

Turner, Garth—*Suite*
Industrie, Sciences et Technologie, budget...—*Suite*
1990-1991, **63**:30-3
Inflation, taux, **63**:30
Intérêt, taux, 7:12; **13**:7; **57**:21-2
Lac Meech, accord constitutionnel, **64**:63
Monnaie royale canadienne, **1**:34-5, 48; **21**:29; **48**:12
Rapport annuel 1988, examen, **1**:34-5, 48
Petro-Canada, **21**:29; **48**:12, 21-2
Poste, bureaux, **26**:22; **27**:25-6, 28; **29**:23; **34**:32; **38**:10; **39**:19; **41**:27; **42**:16-7; **44**:15-7
Poste, comptoirs, **27**:10, 16; **34**:11-2; **38**:10; **41**:12, 41; **42**:16, 22; **46**:9-10
Poste, services, **16**:11-2, 28-8; **17**:10-1; **48**:11
Étude, **25**:27; **26**:7-8, 22; **27**:9-10, 16, 19, 25-6, 28; **28**:21-2, 24; **29**:6-7, 10, 13-4, 17, 19-20, 23; **30**:10-1, 14-5, 20-2, 25-7; **31**:6-8, 14, 21-2, 24-5; **32**:16, 39, 46-8, 55-6, 59, 61; **33**:6-7, 19; **34**:11-3, 15, 25, 31-2; **35**:8-11, 16, 18, 23; **36**:12-3; **37**:11-2, 17, 19-21, 26, 28; **38**:10, 12, 14; **39**:13-5, 19, 29-31, 38; **40**:9-11, 28-31; **41**:11-4, 25, 27-30, 32, 40-1; **42**:15-7, 22, 25-6, 30-4, 41-2; **43**:8-10, 19; **44**:7-8, 15-8, 26; **46**:6-10, 17, 24, 30, 33; **47**:6-8, 13; **48**:4; **50**:3; **54**:3
Poste, tarifs, **16**:33-4; **29**:6; **30**:10-1; **35**:11, 18; **37**:11-2, 20-1, 26; **39**:29-31, 38; **42**:31, 41-2
Prêts hypothécaires, **20**:15; **52**:14
Publicité, **72**:9-10
Radio-Canada, **21**:29
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:5-7
Services funéraires, **66**:32
Société canadienne des postes, **16**:15-8, 28-9; **26**:7-8; **27**:19; **28**:22; **29**:7; **31**:7, 14, 21-2, 24-5; **32**:16, 39, 46-7, 55-6; **33**:7, 19; **35**:9-11, 23; **36**:12-3; **39**:13-5; **40**:28-31; **41**:11, 13-4; **42**:32-3; **43**:8-10; **44**:8; **46**:6-9, 17; **47**:6; **48**:11
Société canadienne d'hypothèques et de logement, **5**:7, 14, 21-2
Sociétés d'État, **21**:30
Tourisme, **66**:50-1
TPS, **42**:42; **44**:18; **49**:11-3; **51**:10; **54**:7; **65**:8
Centre national de traitement, **50**:8-10
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:9, 11, 15, 17-8, 20-1, 31-2, 39, 42; **57**:8-11, 14-5, 21-2; **58**:5-7, 18, 27-8, 35; **59**:6-7, 19-20, 25-6, 31, 39; **60**:7-8, 13, 18-21, 23, 33-6; **61**:23-4; **62**:5-7, 23-4, 28, 37, 40, 44-5; **64**:8-13, 30-1, 33-4, 39-40, 47-8, 53-4, 60-4, 72-8; **65**:29-30, 40-1, 49, 56; **66**:11-3, 31-3, 38-9, 42, 47, 50-3, 55, 64, 77-9, 85-6; **67**:34-7, 42-3; **68**:5, 13-5, 17-8, 23-5, 31-2, 41-3, 52-3, 57; **69**:6-7, 11-2, 15, 19, 21, 23-7, 33-4; **70**:7-8, 13, 18-9, 47-9, 58-60; **71**:9-11, 28-9, 32-3, 34-5; **72**:9-10, 17-8, 29, 38-40, 44, 50, 63, 68, 74; **73**:8-9, 21, 25; **74**:12, 26, 29-31
Transports, ministère, édifice, **10**:12-5, 20; **11**:8, 22
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **5**:7, 14, 21-2; **6**:8-10, 13-4, 17, 19-20; **10**:12-5, 20, 34; **11**:8, 22
1990-1991, **50**:8-10, 17; **52**:14-5, 28
TVF, **56**:39; **57**:10; **58**:18; **60**:7, 13, 33; **62**:6; **65**:41; **66**:32-3, 51, 64; **68**:31, 42; **72**:63
UNITEL Communications Inc., **69**:6
VIA Rail, **34**:13
Voir aussi Président du Comité

TVF. *Voir* Taxe de vente sur les fabricants

Ungar, Linda (Dubuc Save the Post Office Committee)
Poste, services, étude, **41**:25-33, 35-43

Union des municipalités du Québec. *Voir* Fédération canadienne des municipalités

Union postale universelle (UPU)
Composition et rôle, **45**:4-5
Voir aussi Poste, services—Services postaux internationaux—Normes

UNIPOST
Accords de partenariat, **45**:7
Création, but, **45**:6-7
Voir aussi Poste, services—Services postaux internationaux—Normes

UNITEL Communications Inc.
Activités, **69**:4, 16
Équipement, achats, **69**:6-8, 16
Exportations, **69**:11
Intrants, importation, **69**:10
Raison sociale, **69**:4
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

United Parcel Service of America
Gestion, **25**:19
Propriété, **35**:4-5, 17

United Parcel Service Canada Ltd.
Matériel et technologie, **35**:25-6
Ontario, permis d'exploitation
Demande, opposition de la SCP, **35**:8, 27
Droits conférés, **35**:21
Opérations, début, **35**:24-5
Part du marché, **35**:21
Services
Description, **35**:4
Levée à domicile, **35**:21-2
Livraison à domicile, **35**:15
Régions rurales, **35**:20-1
Société-mère, **35**:4, 25
Voir aussi Société canadienne des postes; Témoins

Université Queen's
Institut des affaires intergouvernementales, subvention du BRFP, **18**:19

Upshall, Phil (Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **61**:18-24, 27-30

UPU. *Voir* Union postale universelle

Used Car Dealers Association of Ontario. *Voir plutôt* Association des vendeurs de voitures d'occasion de l'Ontario

Valcourt, l'hon. Bernard (PC—Madawaska—Victoria; ministre des Consommateurs et des Sociétés)
Aliments, étiquetage, **3**:10; **8**:15-7
Association des consommateurs du Canada, **8**:13
Banques, frais de service, **3**:20-1
Bureau de la politique de la concurrence, **3**:10
Comité, comparution, **3**:26
Comité consultatif de la propriété intellectuelle, **3**:9

Travaux du Comité—*Suite*
En vertu de l'art. 108(2) du Règlement—*Suite*
Taxe sur les produits et services, effet sur les prix et rôle du Bureau d'information aux consommateurs, **56**:4-48; **57**:4-32; **58**:4-40; **59**:5-52; **60**:4-39; **61**:4-31; **62**:4-53; **63**:4-18; **64**:5-82; **65**:27-77; **66**:5-94; **67**:5-52; **68**:4-58; **69**:4-35; **70**:4-60; **71**:4-35; **72**:5-74; **73**:4-25; **74**:4-43
Finances, budget principal
1989-1990, **21**:10-36
1990-1991, **48**:7-32
Gouverneur général
Budget principal 1989-1990, **9**:4-27
Voir aussi sous le titre susmentionné En vertu de l'art. 32(5) du Règlement
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal
1989-1990, **16**:4-37; **17**:5-35; **22**:4-24
1990-1991, **63**:18-35
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:4-22
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **5**:4-29; **6**:4-29; **10**:8-35; **11**:4-32
1990-1991, **50**:5-30; **52**:8-29

Travaux publics
Budget principal
1989-1990, **5**:4-29; **6**:4-29; **10**:8-35; **11**:4-32
1990-1991, **50**:5-30; **52**:8-29

Travaux publics, ministère
Années-personnes, nombre, réduction, **10**:11
Biens immobiliers, programme, **10**:9
Gestion, activités, automatisation ou simplification, **10**:11
Immobilisations, budget pour 1989-1990
Alberta, projets, absence, **11**:32
Réduction, **10**:9
Plan quinquennal (1989-1994), **10**:10-1
Réorganisation de 1986, **10**:8
Services, programme, **10**:8-9
Services professionnels, facturation, **10**:8-9
Sociétés d'État, programme, **10**:9
Voir aussi Capitale nationale, région; Construction navale—Lauzon; Gouvernement, bureaux; Gouvernement, contrats; Liverpool, N.-É.—Inondations; Poste, bureaux—Édifices; Témoins

Tremblay, Benoît (PC—Rosemont; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie)
Poste, services, étude, **54**:3

Trent, Colette (Bureau des relations fédérales-provinciales)
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:18-9

Tribunal de la concurrence
Prévisions budgétaires
1989-1990, **3**:10
1990-1991, **49**:10
1991-1992, **79**:10
Rôle, **3**:10; **49**:10

TST. *Voir* Télécommunications—Services, taxe

Tulugak, Harry (Fédération des coopératives du Nouveau-Québec)
Poste, services, étude, **37**:6, 11, 13-8, 20-2

Turner, Garth (PC—Halton—Peel; président)
1$, pièce, **1**:48
50¢, pièce, **1**:48
Approvisionnements et Services, budget principal
1989-1990, **2**:22
1990-1991, **51**:8-10, 27
Approvisionnements et Services, ministère, **51**:8-9
Automobiles, **62**:28
Banque fédérale de développement, **21**:29
Banques, **66**:77
Budget du 27 avril 1989, **8**:26
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **49**:11; **59**:39; **60**:20-1, 35-6; **64**:77-8; **65**:41, 56; **66**:12; **69**:7, 12; **70**:18-9, 59-60
Bureau du Gouverneur général, **9**:7-9
Bureau du Premier ministre, **9**:9
Canadien National, **21**:30
Capitale nationale, région, **6**:8-10, 17
Cartes de crédit, **3**:4-6
Rôle économique, évolution, étude, **12**:28; **13**:6-7, 9, 11, 15; **14**:14-5, 25, 35, 38, 41; **15**:5, 16, 19, 28-9; **19**:13-5; **20**:15, 18, 22-4; **23**:4-5; **24**:55-6
Cartes de débit, **15**:28-9; **20**:23
Colline du Parlement, **10**:34
Comité, **64**:60; **76**:15, 47, 49; **79**:8
Planification des travaux, **46**:3
Comité d'examen du service postal, **38**:14; **40**:28; **44**:8; **46**:7-8; **47**:6
Commission de la Capitale nationale, **6**:13-4, 19-20
Commission de la Fonction publique, **54**:5-7
Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Dubin), **18**:14-6
Commission royale d'enquête sur l'avenir du secteur riverain de Toronto (Crombie), **18**:14-6, 21
Conseil du Trésor, budget principal
1989-1990, **7**:11-2
1990-1991, **65**:8-10
Conseil privé
Budget principal 1989-1990, **18**:14-6, 21
Budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:49-52
Consommateurs et Sociétés, budget principal
1989-1990, **8**:17-8
1990-1991, **49**:11-3, 25
Crédit à la consommation, **63**:30
Dette publique, **7**:11; **48**:21
Dignité rurale du Canada, **34**:13, 15, 31
Dubuc, Sask., **41**:25
Élections fédérales, **32**:48
Finances, budget principal
1989-1990, **21**:29-30, 35-6
1990-1991, **48**:11-2, 21-2
Fléchettes de jardin, **8**:17-8
Fonction publique, **51**:10; **54**:6; **65**:8-10
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:15, 49-52
Gouverneur général, **9**:8-9, 16
Budget principal 1989-1990, **9**:7-9, 16
Habitation, **52**:15; **67**:42-3
Impôt sur le revenu, **36**:11
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal
1989-1990, **16**:11-2, 15-8, 25, 28-9, 33-4; **17**:10-3

Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlotte)
Conseil du Trésor, budget principal 1990-1991, **65**:20-1
Fonction publique, **65**:20-1

Thorkelson, Scott (PC—Edmonton—Strathcona)
Colline du Parlement, **6**:22-4; **55**:19
Cour fédérale, **55**:20
Édifices du Parlement, **6**:22; **55**:19-20
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **6**:22-4
1990-1991, **55**:19-20

Thornton, Lori (Commission de la Capitale nationale)
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **55**:31

Tignish, Î.-P.-É. *Voir* Poste, bureaux

Timbres
Comptoirs. *Voir* Poste, services—Comptoirs
Oblitération, marque, utilisation à des fins publicitaires, **29**:24
Prix. *Voir* Poste, tarifs

Tingley, Darrell W. (Syndicat des postiers du Canada)
Poste, services, étude, **32**:34-5, 40-1

Toronto, Ont. *Voir* Fonction publique—Recrutement; Habitation; Harbourfront Corporation

Tourisme
Balance des paiements, déficit, **66**:45
Commercialisation
Amélioration, **66**:56
Gouvernement fédéral, dépenses, réduction, **66**:46
Concurrence
Intérieure, **66**:50-1
Internationale, **66**:45-6
Dollar canadien, taux de change, relation, **66**:46, 55, 62
Industrie, importance, **9**:23-4; **66**:45; **71**:4, 6-7
Recettes fiscales, **66**:45
Régions, diversification économique, relation, **66**:56-7
Situation, évolution depuis 1985, **66**:61
Touristes américains, étude de marché, résultats, **71**:5-6, 12-3, 19-20
Voir aussi Capitale nationale, région; Gouverneur général—Déplacements *et* Résidence; TPS; TVF—Élimination

TPS. *Voir* Taxe sur les produits et services

Traiteurs, services. *Voir* TPS

Transcanadienne. *Voir plutôt* Route transcanadienne

Transport en commun. *Voir* 1$, pièce

Transports. *Voir* TPS

Transports, Loi nationale. *Voir* Transports aériens—Régions

Transports, ministère, édifice
Construction, projet
Annulation, décision, budget du 27 avril 1989, économie prévue, etc., **10**:12-3, 15-7, 20-1, 28-34; **11**:4-6, 8-12, 23-5; **50**:24
Appels d'offres
Lancement, décision, date, **10**:17-9
Processus, interruption, **10**:15, 21-2, 32-4; **11**:4-6, 8, 25
Ontario, députés provinciaux de la région d'Ottawa-Carleton, lettre au ministre de Cotret, **11**:19, 26-7

Transports, ministère, édifice—*Suite*
Construction, projet—*Suite*
Parti libéral, désaccord entre Harb et Rocheleau, **11**:18, 27
Place de Ville, tour C, bail avec la société Campeau, renouvellement
Allusion, **50**:19
Amiante, enlèvement, relation, **7**:8-11; **10**:13-5; **11**:6-8, 20-3
Bail précédent, conditions, coût, etc., comparaison, **11**:9-10, 20-2, 25-6
Boudria, Don, déclarations, **11**:18
Coût, **10**:32-3; **11**:5-6; **50**:24
Dépenses prises en charge par Campeau, **11**:8
Documents, dépôt demandé, **50**:24-5
Négociations, **10**:21-2
Rénovation, coût, **10**:14, 19-20

Transports aériens
Déréglementation, **12**:28, 32; **19**:22; **21**:16-8; **31**:29; **36**:22; **56**:11-2, 46; **64**:41-2
États-Unis, «reréglementation», **36**:22
Régions éloignées, Loi nationale des transports, dispositions, **21**:15-6

Travailleurs
Syndicalisation, comparaison avec les É.-U., **32**:41
Voir aussi Matières dangereuses utilisées au travail, système d'information; TPS—Salaires

Travailleurs canadiens de l'automobile. *Voir* Automobiles, fabricants

Travaux du Comité
Approvisionnements et Services, budget principal
1989-1990, **2**:7-38
1990-1991, **51**:5-31
Conseil du Trésor, budget principal
1989-1990, **7**:4-27
1990-1991, **65**:5-26
Conseil privé
Budget principal 1989-1990, **18**:7-31
Budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:31-75; **77**:4-30
Consommateurs et Sociétés, budget principal
1989-1990, **3**:7-29; **8**:4-28
1991-1992, **79**:6-30
Voir aussi sous le titre susmentionné En vertu de l'art. 108(2) du Règlement
En vertu de l'art. 32(5) du Règlement
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, **4**:8-31
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, **1**:28-49
En vertu de l'art. 108(2) du Règlement
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, **12**:5-39; **13**:4-37; **14**:4-42; **15**:4-40; **19**:4-25; **20**:4-24; **24**:55-7
Rapport, ébauche, étude, **21**:6-7; **23**:4-5; **24**:55-6
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1990-1991, **49**:4-28
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **78**:4-49
Poste, services, **25**:5-71; **26**:4-31; **27**:4-34; **28**:4-28; **29**:4-26; **30**:4-28; **31**:4-32; **32**:4-66; **33**:4-23; **34**:4-32; **35**:4-28; **36**:4-32; **37**:5-33; **38**:4-20; **39**:4-39; **40**:4-38; **41**:4-44; **42**:5-42; **43**:4-21; **44**:4-29; **45**:4-27; **46**:5-38; **47**:4-20; **48**:4-5; **50**:3; **52**:4-8; **53**:95; **54**:3

Témoins—*Suite*
Bureau du Gouverneur général, **9**:4-26
Camco Inc., **70**:19-25
Canadian Arctic Cooperative Federation Limited, **37**:12-3, 16-21
Canadian Community Newspapers Association, **30**:4-28
Canadian Magazine Publishers' Association, **42**:27-42
Canadian Tire Corporation, Limited, **72**:56-65
Chambre de commerce du Canada, **60**:14-28
Chrysler Canada Limitée, **68**:4-18
Comité d'examen du service postal, **40**:23-38
Commission de la Capitale nationale, **6**:4-29; **50**:5-8, 11, 21-2, 27-8; **55**:7-9, 11-32
Commission de la Fonction publique, **54**:4-14, 16-22
Compagnie de la Baie d'Hudson, **71**:22-35
Conference Board of Canada, **59**:16-32
Congrès du travail du Canada, **31**:4-14, 16-31; **68**:34-48
Conseil canadien de la distribution alimentaire, **65**:51-64
Conseil canadien des chefs d'entreprises, **66**:5-24
Conseil canadien du commerce de détail, **15**:4-19, 22-39; **33**:4-23; **70**:4-19
Conseil des relations de travail dans la Fonction publique, **18**:25-31
Conseil du Trésor, **4**:8-30; **7**:14-5, 20; **65**:12-3, 18-20
Conseil du Trésor, président, **7**:4-27; **65**:5-26
Conseil économique du Canada, **59**:5-16
Conseil national du bien-être social, **72**:27-34
Consommateurs et Sociétés, ministère, **3**:19; **8**:8-10, 19-21, 27-8; **49**:16-7, 21-2, 23, 28; **79**:14-5, 24-5, 29
Consommateurs et Sociétés, ministre, **3**:8-27; **8**:4-8, 10-9, 21-7; **49**:5-28; **74**:4-26; **79**:7-14, 17-30
Crispo, John, **56**:4-10, 12-25
Dignité rurale du Canada, **34**:4-25, 27-32
Du Pont Canada Inc., **70**:40-9
Dubuc Save the Post Office Committee, **41**:24-43
Eaton's, **70**:50-60
Éditions Maclean Hunter Canada, **39**:24-39
Facteurs ruraux du Canada, **40**:4-23
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, **64**:5-35
Fédération canadienne des concessionnaires de machines aratoires, **60**:4-14
Fédération canadienne des municipalités, **29**:4-26
Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles, **62**:29-40
Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, **37**:6-7, 11, 13-8, 20-2
Finances, ministre, **74**:27-43
Fondation canadienne de la publicité, **72**:5-15
Ford Motor du Canada Limitée, **62**:4-17
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:32, 38-44, 46-61, 64-75; **77**:8-30; **78**:8-10, 12-29, 31-40, 43-9
General Motors du Canada Limitée, **62**:17-29
Grand Conseil des Cris du Québec, **37**:23-31
Habitation, ministre d'État, **5**:4-29; **52**:9-29; **73**:4-25
Holm, John, **39**:7-19, 21-3
Hydro-Québec, **70**:25-39
Informetrica Limited, **56**:27-48
Inglis Limitée, **68**:49-58
Institut canadien des manufacturiers du vêtement, **68**:18-34
Institut Fraser, **62**:41-53
McKendry, David, **36**:5-32; **64**:35-50
Témoins—*Suite*
Monnaie royale canadienne, **1**:29-49
Municipal Electric Association, **67**:19-28
Ontario Hydro, **65**:64-77
Osborne, Brian, **41**:6-12, 14-6, 18-21, 23
Ottawa Sun, **12**:15-39
Petites entreprises et Tourisme, ministre d'État, **71**:4-21
Pike, Robert, **41**:13-7, 21-3
Privatisation et affaires réglementaires, ministre d'État, **21**:10-36
Revenu national, ministère, **72**:42, 48, 52-4
Revenu national, ministre, **72**:35-56
Rôtisseries St-Hubert Ltée, **72**:65-74
Sears Canada, **64**:50-61
Slutsky, Samuel, **65**:27-38
Société canadienne des postes, **16**:4-37; **17**:5-20, 22-4, 28-9, 33, 35; **25**:32-71; **26**:5-22, 25-31; **46**:5-38
Ministre responsable, **25**:6-29, 31-2; **47**:4-19
Société canadienne d'hypothèques et de logement, **5**:7, 9-14, 21-2
Société internationale des postes, **45**:4-27
Société Makivik, **37**:7-11, 22
Stackhouse, Reginald, **13**:29-37
Statistique Canada, **22**:4-24; **63**:18-35
Syndicat canadien de la Fonction publique, **64**:64-81
Syndicat des postiers du Canada, **32**:4-66
Travaux publics, ministère, **10**:18-20, 22-3, 25-8, 34; **11**:7-8, 10-8, 20-3, 25-6, 28, 31; **50**:9-10, 14-5, 17, 19-20, 23-5
Travaux publics, ministre, **10**:8-35; **11**:6-32; **50**:6, 8-16, 18-30
UNITEL Communications Inc., **69**:4-16
United Parcel Service Canada Ltd., **35**:4-28
WCI Canada, **66**:86-94
West Prince Chamber of Commerce, **38**:4-15, 17-9

Terres fédérales
Aliénation, programme, **11**:15
Voir aussi Capitale nationale, région; Gouvernement, bureaux; Habitation

Texaco. *Voir* Imperial et Texaco, fusion

Textiles, industrie
Production, proportion exportée, **66**:73

TFV. *Voir* Taxe fédérale de vente

Thacker, Blaine (PC—Lethbridge; secrétaire parlementaire du ministre des Consommateurs et des Sociétés)
Association des consommateurs du Canada, **12**:8, 10, 12-3
Procédure et Règlement, **12**:14; **13**:17

Thatcher, Margaret. *Voir* Sociétés d'État—Privatisation—Royaume-Uni

Theratronics. *Voir* Nordion

Thibault, Laurent (Association des manufacturiers canadiens)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:62-9, 71-3, 75

Thomas, Terrence J. (recherchiste pour le Comité)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:4-5; **24**:55-6

Thompson, Gordon (Association canadienne des constructeurs d'habitations)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **69**:16-9, 21-35

Taylor, Len—*Suite*
Poste, bureaux, **16**:36; **25**:15, 69-70; **26**:12-5; **27**:14; **28**:13-4; **39**:18-9; **41**:41-2; **42**:5-6, 9, 19-21; **44**:15-6; **45**:25; **46**:13, 32, 35; **47**:13; **50**:22
Poste, comptoirs, **16**:35-6; **27**:15, 24; **29**:11; **32**:58; **33**:21; **42**:20; **45**:25; **46**:12-3, 36; **47**:13
Poste, services, **16**:12-6, 34-7; **17**:13-4
Étude, **25**:13-7, 42-6, 69-71; **26**:4, 12-5, 24-6, 30-1; **27**:13-6, 24; **28**:11-4, 20-1; **29**:10-3, 23-4; **30**:15-7, 26-8; **32**:30-1, 56-8; **33**:11-4, 21; **34**:17-21; **35**:14-8; **38**:10-1, 15; **39**:17-9, 34-7; **40**:14-6, 33-5; **41**:19-21, 41-3; **42**:5-6, 9, 19-21, 36-9; **43**:13-4; **44**:10-3, 15-6, 27-8; **45**:13-6, 24-5; **46**:11-4, 31-2, 35-6; **47**:11-3; **48**:4; **50**:3; **54**:3
Poste, tarifs, **17**:16; **28**:11-2; **30**:17, 28; **33**:11-2; **39**:35-7
Président du Comité, **1**:7
Procédure et Règlement, **1**:9; **9**:11, 25; **17**:27; **59**:42, 49; **68**:25
Recensement de 1991, **22**:9-11
Régions rurales, **41**:20
Société canadienne des postes, **16**:12; **17**:14-7; **21**:19-20, 31-2; **23**:13, 26-30; **25**:14-5, 43-5, 69-71; **26**:12-3, 24-5; **27**:13; **28**:12-3; **29**:12, 24; **30**:15-7; **32**:30-1, 56-7; **33**:12-3; **35**:14-5; **39**:17-8, 36; **40**:15-6, 33-5; **41**:21; **43**:13-4; **44**:10-3; **45**:15-6; **46**:11, 31; **47**:12
Sociétés d'État, **21**:20-1, 31
Tourisme, **66**:56-7
TPS, **25**:46; **49**:18-20
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:15-7, 41-3; **57**:16-9, 31; **58**:16-8, 30-2, 37-8; **59**:9-10, 26-8, 42-5, 49-50; **66**:18-20, 55-7, 72-4, 83-4, 93-4; **67**:30, 39-41, 47-8; **68**:6, 8-10, 13, 17-8, 25-7, 34, 45-7, 57-8; **69**:28-30, 32; **70**:10-3, 18, 46-7, 49, 56-8; **71**:29-31; **72**:21-3, 47-8, 55-6, 61-3, 72-4; **74**:38-40
Transports, ministère, édifice, **11**:20-2
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **11**:20-2
1990-1991, **50**:22-3
TVF, **66**:57, 73-4
United Parcel Service of America, **35**:17
Vêtements, **68**:26-7
VIA Rail, **21**:20-1, 31
Vice-président du Comité, **1**:9; **23**:6
Voitures d'occasion, **72**:21-3
Voir aussi Société canadienne des postes—Renseignements; TVF—Stocks

Taylor, Shirley A. (Association canadienne de l'immeuble)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:36-9, 42-3, 45, 47-9

Technologie
Brevets et marques de commerce, information, accès et diffusion, **49**:22-3
Voir aussi Communications électroniques et télécommunications; Poste, services; Télécopieurs

Télécommunications
Services, taxe (TST), application, **65**:39, 49-50; **69**:8
Voir aussi Communications électroniques; TPS

Télécopieurs
Communications, impact, **33**:16
Marché, croissance, **46**:8
Technologie, évolution, **36**:8
Voir aussi Poste, bureaux—Régions rurales; Poste, services

Télémarketing
Consommateurs, protection, **3**:16-7; **79**:12-5, 25-7
Public Interest Advocacy Centre, étude, **3**:16

Téléphone
Appareils programmables, **36**:9
Appels interurbains, cheminement, **36**:31
États-Unis, service universel, fonds, **36**:11, 13, 21, 23, 29
Réseaux canadiens, évolution historique, **41**:13-4
Sollicitations. *Voir plutôt* Télémarketing
Tarifs interurbains
Concurrence, effet, **36**:20-1
Évolution, **36**:7-8
Subvention, **44**:25-6
Voir aussi Poste, bureaux; Poste, services; Société canadienne des postes; TPS

Télésat Canada
Privatisation, **48**:9, 17-8, 20-1

Tellier, Paul. *Voir* Comité—Témoins—Comparution—Bureau

Témoins
Alberta Council on Aging, **42**:10-26
Alliance de la Fonction publique du Canada, **43**:4-21
Approvisionnements et Services, ministère, **2**:15-6; **51**:9, 11, 13-4, 17-8, 25, 27-8, 30-1
Approvisionnements et Services, ministre, **2**:7-38; **51**:5-16, 18-26, 28-31
Association canadienne de la construction, **58**:26-40
Association canadienne de l'immeuble, **67**:30-52
Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises, **61**:18-31
Association canadienne des constructeurs d'habitations, **69**:16-35
Association canadienne des détaillants en quincaillerie, **60**:28-39
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, **27**:4-34
Association canadienne des paiements, **15**:21
Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation, **72**:73
Association de l'industrie touristique du Canada, **66**:44-62
Association des banquiers canadiens, **14**:4-42; **66**:75-86
Association des compagnies de fiducie du Canada, **20**:4-24
Association des consommateurs du Canada, **19**:4-25; **44**:4-21, 23-8; **59**:34-49
Association des consommateurs du Québec, **67**:5-19
Association des industries de l'automobile du Canada, **63**:4-18
Association des manufacturiers canadiens, **66**:62-75
Association des services funéraires du Canada, **66**:27-44
Association des vendeurs de voitures d'occasion de l'Ontario, **72**:15-26
Association nationale des grands usagers postaux, **28**:4-28
Banque du Canada, **58**:4-25
Bell Canada, **65**:38-51
Black and Decker Canada Inc., **61**:4-18
Blenkarn, Don, **13**:4-16, 18-29
Brooks, Neil, **57**:4-32
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, **21**:24-5, 29, 34-5
Bureau des relations fédérales-provinciales, **18**:18-9
Bureau du Conseil privé, **18**:7-10, 15-24

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Tourisme, impact—*Suite*
Canadiens, voyages en automobile aux É.-U., **66**:47, 62; **71**:12-3
Chiffre d'affaires, **66**:47, 54
Concurrence et forces du marché, relation, **66**:50-2
Conference Board of Canada, étude, **66**:60-1; **71**:5-7, 13-4, 18-21
Croissance, impact, **71**:12, 14, 18-9
Désavantage concurrentiel par rapport aux É.-U., **66**:54-5
Emploi, **66**:48, 54; **71**:6, 12
Exploitations, fermetures appréhendées, **66**:53-4
Fournitures, coût, **66**:49-50
Immobilisations/investissements, **66**:48, 55
Industrie, inquiétude, **71**:7-8, 19-20; **74**:39
Institut canadien de recherche sur le tourisme, étude, **66**:47-8, 53-4; **71**:12-3
Prévisions, **65**:67; **71**:4
Prix, **66**:47, 50-3, 57-8; **71**:7, 13
Recettes commerciales, impact, **71**:12-4, 21
Répercussions régionales, **66**:53, 56-8
Salaires, travailleurs, revendications, effet, **66**:50
Visiteurs américains
Documentation, diffusion, **71**:17-8
National Tour Association, avis, **66**:48-9; **71**:16-7
Traiteurs, services, application, **72**:72-4
Transition, période, **59**:17, 22, 29
Transports, incidence, **56**:12
UNITEL Communications Inc.
Bénéfices, répercussions, **69**:7
Équipement, coût, impact, **69**:5-7
Fournisseurs, prix, effet, **69**:5-6, 9-11, 13-4
Position, **69**:5-6
Tarifs, incidence, **69**:5-6, 8-9, 14-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Ventes, incidence, autres pays, comparaison, **70**:15-7
Vêtements
Prix, impact, **56**:27-8; **59**:19, 31; **60**:16, 19-20, 34; **68**:19-20, 22-3, 30, 32; **70**:46
Détaillants, marge bénéficiaire, relation, **68**:24-5; **70**:7
Représentants commerciaux, commissions, impact, **68**:19
Secteur, impact, **70**:16; **74**:39
Vêtements, fabricants, impact
Administration, coûts, **68**:19, 27; **72**:39
Emploi, **68**:22
Financement, coûts, **68**:19, 31-2
Machines et équipement, coût, **68**:29-31
Visibilité, **56**:12, 47-8; **59**:35, 38; **60**:39; **61**:4-5; **62**:47-9; **64**:7, 11, 14-5; **65**:49, 53, 62; **67**:13
Association des banquiers canadiens, position, **66**:81
Association des consommateurs du Québec, position, **67**:7-8, 14
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:66
Canadian Tire Corporation, Limited, position, **72**:57, 60
Compagnie de la Baie d'Hudson, position, **71**:22-3, 26; **72**:42
Conseil canadien des chefs d'entreprises, position, **66**:11
Conseil canadien du commerce de détail, position, **70**:4-5, 10, 12
Eaton's, position, **70**:53, 55-7; **72**:42

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Visibilité—*Suite*
Sears Canada, position, **64**:51, 53-4, 56
Voir aussi sous le titre susmentionné Électricité—Factures
Visiteurs
Remboursements, programme, **66**:57, 59; **71**:7, 13, 17; **72**:37
Voir aussi sous le titre susmentionné Tourisme
Voitures d'occasion
Assujettissement, injustice, **72**:17, 23
Importation des É.-U., relation, **72**:16, 25
Intrants, crédit de taxe, **72**:17, 25-6
Particuliers et vendeurs au noir, relation, **72**:16, 18-20, 25
Prix, incidence, **57**:26; **61**:21; **62**:18; **70**:46; **72**:15, 17, 21-2
Voitures d'échange sur véhicules neufs, relation, **72**:24-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles, concessionnaires
WCI Canada
Administration, coûts, **66**:92-3
Position, **66**:87
Production, impact, **66**:88-90
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies

Taylor, Len (NPD—The Battlefords—Meadow Lake)
Appareils ménagers, **66**:93-4; **68**:57
Association nationale des grands usagers postaux, **28**:21
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, **21**:18-9, 21-2, 32
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **67**:47-8; **69**:32; **71**:29-30
Bureau du Gouverneur général, **9**:13-4
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **12**:36-8; **13**:25-7; **19**:11-3; **23**:4-5; **24**:55-6
Cartes de débit, **12**:38; **13**:26
Comité, **14**:4; **22**:25-8; **23**:13, 26-30; **25**:30, 45; **26**:24 30; **28**:21; **38**:16, 20; **39**:4-7, 36-7; **41**:5; **46**:10; **47**:6; **67**:30
Planification des travaux, **46**:3
Séance d'organisation, **1**:7, 9, 16-8
Comité d'examen du service postal, **33**:11; **39**:17; **47**:12
Conseil des relations de travail dans la Fonction publique, **18**:25-7
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:25-7
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1990-1991, **49**:18-20
Construction non résidentielle, secteur, **58**:31
Dignité rurale du Canada, **34**:17
Économie, **56**:16
Fabrication, secteur, **66**:73
Finances, budget principal 1989-1990, **21**:18-22, 30-2
Gouvernement, bureaux, **50**:22-3
Gouvernement, crédits, **4**:14-6, 26-7
Gouverneur général, **9**:11-3, 25
Budget principal 1989-1990, **9**:11-4, 25
Mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:13-6, 26-7
Habitation, **67**:41
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:12-6, 34-7; **17**:13-7, 33; **22**:9-11
Inglis Limitée, **68**:57-8
Intérêt, taux, **13**:25; **56**:15-6; **59**:27
Libre-échange canado-américain, Accord, **56**:16; **57**:17, 31; **66**:74
Petro-Canada, **21**:31

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Publicité—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles, concessionnaires; Détaillants; Habitation
Quincaillerie, détaillants
Administration, coûts, **60**:37-8
Prix, répercussions, **60**:29-31, 33-4, 36-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Raison d'être, **73**:10
Recettes fiscales
But véritable, **64**:24
États-Unis, comparaison, **57**:16-7
Neutralité (effet nul), **56**:23; **62**:49-50; **64**:7, 35; **67**:52; **68**:44; **71**:18; **72**:51
Prévisions, **56**:12; **70**:47; **72**:51-2; **74**:38-9
TVF, comparaison, **59**:32; **60**:26; **66**:19-20; **71**:18
Réfrigérateurs, prix, incidence, **68**:50, 52-5, 57; **71**:29
Régressivité, **57**:8; **59**:30; **67**:11
Restaurants
Assujettissement, injustice, **72**:72
Concurrents, impact, comparaison, **72**:66, 69
Emploi, incidence, **56**:28
Impact, **64**:14
Repas, prix, répercussions, **56**:12, 27-8; **66**:47, 51; **72**:67
Salaires, travailleurs, revendications, incidence, **72**:74
Revenu national, ministère
Administration
Coût, **56**:6, 17; **64**:75
Employés, recrutement, **54**:7, 16, 19; **60**:17, 20; **67**:14
Application, interprétations, **72**:67-8
Consultations, **72**:37, 40
Information, diffusion, plaintes, **72**:52
Préparatifs, **72**:35-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Entreprises—Inscription; Services funéraires—Application
Rôtisseries St-Hubert Ltée
Administration, coût, **72**:67-8
Concurrents, impact, comparaison, **72**:66, 68-9
Frais d'exploitation, incidence, **72**:66
Marge bénéficiaire, relation, **72**:69
Repas, prix, incidence, **72**:67-8
Salaires, syndicats, revendications, incidence, **72**:74
Sommes versées en TPS, prévision, **72**:71
Salaires, travailleurs et syndicats, revendications, impact, **56**:7, 28, 31-3; **57**:8; **58**:35; **59**:11, 21-2, 25-6, 33; **60**:26-7, 36; **63**:31-2; **64**:6-7, 16, 24-5, 31, 38, 65, 72, 78-9; **65**:8, 66; **66**:6-7, 66; **69**:22; **72**:66
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:66-8
Congrès du travail du Canada, position, **68**:36-41
Conventions collectives, clauses d'indemnité de vie chère, **68**:40-1, 43
Crow, John, gouverneur de la Banque du Canada, position, **58**:5-6, 10-1, 14; **62**:43-4; **64**:67-8, 79-81
Du Pont Canada Inc., position, **70**:48-9
Nouvelle-Zélande, expérience, **62**:44
Wilson, l'hon. Michael, déclarations, **68**:45-7; **74**:28
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles, fabricants; Bell Canada; Restaurants; Rôtisseries St-Hubert; Tourisme

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Sears Canada
Clients, information, **64**:52-3
Fournisseurs, prix, incidence, **64**:51-2, 55-8, 60-1, 72; **66**:91-2; **71**:28-9
Position, **64**:61
Sondage, résultats, **64**:51-2
TPS perçue, versement, délai, **64**:58-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Visibilité
Secteurs réglementés, prix, incidence, **56**:30, 37, 40-1; **64**:37, 40; **65**:43
Surveillance, provinces, collaboration, **64**:46-7
Services, secteur
Exemption, **71**:6
Incidence, **56**:14; **59**:17, 29; **64**:34; **70**:9
Intrants, crédit de taxe, **72**:50
Prix, répercussions, **59**:18-9, 44-5
Services financiers
Administration, coûts, **66**:76-7
Application, complexité, **66**:76
Incidence, **59**:20; **66**:76-81
Services funéraires
Application, ministère du Revenu national, interprétations, **66**:28-9, 31-2, 35-7, 42, 44; **72**:52-5
Assujettissement, caractère avilissant, **60**:30-1
Autres pays, comparaison, **66**:36
Corps embaumé aux É.-U., **66**:34-6; **72**:53-4
Perception, difficultés, **66**:29, 43
Prix, incidence, **66**:29-30, 38-9, 41-3
Services prépayés, fonds placés en fiducie, **66**:28-9, 31-3, 36, 41-2, 44; **72**:52-3
Services récréatifs, incidence, **56**:12, 27-8; **65**:67
Simplicité, **56**:12, 15; **64**:7
Sondages d'opinion, résultats, **56**:4
Syndicat canadien de la Fonction publique
Impact, **64**:71
Position, **64**:64-70, 76-7
Solutions de rechange, **64**:70-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix, répercussions
Syndicats
Cotisations syndicales, incidence, **64**:71-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Comité—Témoins; Salaires
Taux
Augmentations futures appréhendées, **66**:14-5, 21-2; **67**:6, 8
Réduction
De 7% à 5%, proposition, **63**:5, 8-9, 15; **66**:58
De 9% à 7%, **56**:35, 43; **59**:9; **70**:17; **73**:5
Télécommunications
Administration, coûts, **69**:6
Prix, effet net résultant de l'abolition de la TST, **59**:18; **69**:5-6, 8-9, 14-5; **70**:7, 35-6
Services assurés à l'étranger, application, **69**:5
Téléphone, tarifs, incidence, **56**:30, 37; **64**:46; **65**:39-40, 44-5, 49-50
Tourisme, impact
Administration, coûts, **66**:50
Atlantique, région, **64**:14
Autres pays, comparaison, **66**:54
Caisses enregistreuses, adaptation, **66**:54

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Personnes âgées
Incidence, **56**:23-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Crédit d'impôt
Petites entreprises
Administration, coût, **57**:28; **64**:8, 11, 13-4, 29
Application, complexité causée par un régime à deux paliers, **64**:6, 10, 23, 29, 31, 34; **71**:8-9, 11; **72**:39
Assistance, mesures, **64**:6; **71**:8; **72**:47
Comptabilité, méthode rapide ou simplifiée, **70**:8-9; **71**:8; **72**:35-7, 39, 41-2, 44-5, 47-51; **74**:28
Exemption, seuil de 30 000$ de CA, **71**:8, 14-5; **72**:55
Faillites appréhendées, **64**:17, 34
La TPS et la petite entreprise, document, **70**:11
Position, **64**:11-3, 31-2
Répercussions régionales, **64**:13-4
Ristourne de 600$, **61**:26
Population
Compréhension ou non, **66**:12, 18-9, 68; **67**:34, 41; **70**:12
Information. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Consommateurs, information
Opposition, **63**:16-7; **64**:23; **66**:12-3, 19, 28; **68**:41; **74**:26
Poste, services et tarifs, assujettissement, **25**:46, 61-3; **28**:19, 22-3; **36**:18-9; **64**:5
Prix, effet et rôle du Bureau d'information aux consommateurs
Enquête, **56**:4-48; **57**:4-32; **58**:4-40; **59**:5-52; **60**:4-39; **61**:4-31; **62**:4-53; **63**:4-18; **64**:5-82; **65**:27-77; **66**:5-94; **67**:5-52; **68**:4-58; **69**:4-35; **70**:4-60; **71**:4-35; **72**:5-74; **73**:4-25; **74**:4-43
Rapport à la Chambre, **75**:1-39
Ébauche, exemplaires, distribution, **74**:4, 43
Prix, répercussions
Augmentation ponctuelle, **58**:7, 17; **59**:28; **62**:45; **68**:41, 43-4
Prévision de 1,25% de l'IPC, **56**:27-8, 42; **57**:6-7, 9, 16-7, 19; **58**:5-6, 14-6, 18, 20, 24, 31; **59**:7-8, 22-3; **64**:15-6, 24, 38, 65-8, 73, 78-9; **65**:32-3, 36, 40-1, 68; **67**:17; **68**:37; **74**:28, 30-2, 40
Autres pays, comparaison (étude Tait-FMI), **58**:15-6, 19-21, 25; **59**:8-11; **64**:52, 56, 66; **68**:37
Avant l'entrée en vigueur de la TPS, **58**:21-2; **64**:16, 56
Banque du Canada, évaluation indépendante, **58**:14-6; **74**:28
Brooks, Neil, position, **57**:7-9, 16-7, 25; **64**:73-4
Concurrence et forces du marché, relation, **60**:19; **68**:54
Congrès du travail du Canada, position, **68**:38, 41, 43-4
Conseil économique du Canada, prévisions, **59**:6-9; **74**:30
Consommateurs, information, **56**:24; **57**:9-10, 25; **58**:26; **60**:14, 36; **67**:7; **68**:20-1; **70**:17; **71**:9, 16; **72**:47; **74**:26
Gouvernement, rôle, **56**:29-30; **62**:14-5; **63**:13, 16; **65**:44; **68**:23; **70**:12-3
Milieu des affaires, rôle, **60**:14
Détermination, difficulté, **64**:5
Économie, situation, relation, **56**:18; **60**:18-9; **64**:25, 52, 55-6
Finances, ministère, étude, constatations, **62**:42, 44
Impact initial (période de transition), **56**:28-9, 41-2; **59**:7; **63**:20-1
Ontario Hydro, prévision, **65**:66-71
Personnes à faible revenu, impact, **72**:29
Prévisions, **60**:27-8; **62**:45; **63**:16; **64**:73-5; **67**:52; **74**:30

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Prix, répercussions—*Suite*
Statistique Canada, indice des prix nets, publication mensuelle, **56**:42; **59**:15-6, 24, 49; **63**:19-22, 27-8
Syndicat canadien de la Fonction publique, position, **64**:66, 73-6, 79; **70**:48
Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers
Prix, répercussions, surveillance
Approvisionnements et Services, ministère, rôle, **56**:30
Bureau de la politique de la concurrence, section spéciale proposée, **60**:31-2
Bureau d'information aux consommateurs (BICTPS)
Approche, lacunes, **56**:8, 19, 24; **57**:11-2; **60**:31-3; **62**:42-3, 45; **74**:7
Rôle, **56**:33, 36; **58**:32-3; **60**:20, 36; **62**:39-40; **64**:59-60; **65**:37; **66**:65-6; **67**:7, 10-1; **69**:7; **70**:43-4; **74**:5, 24
Coûts et revenus, bureau d'étude, alternative proposée, **56**:8-10, 24-5
Entreprises, marge bénéficiaire, surveillance, alternative proposée, **57**:8, 12, 25
Producteurs primaires, incidence, **59**:26-7
Productivité, impact, **59**:29, 31; **65**:66
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles, fabricants
Produit intérieur brut, indice de déflation, relation, **58**:23-4
Produit national brut, incidence, **66**:83
Projet de loi C-62, adoption, retard
Consommateurs, répercussions, **65**:27, 34; **72**:38-9; **74**:29-30, 42
Détaillants, préparatifs, relation, **70**:50
Entreprises, impact, **72**:38-9; **74**:29-30, 42
Prix, détermination, incidence, **65**:27-9, 34-5
Sénat, rôle, **64**:8, 72; **65**:34; **66**:28, 44; **72**:38; **74**:29, 42
Provinces, taxes de vente
Application, différences, **64**:7, 22; **67**:8-9; **70**:52, 57; **72**:58
Effet combiné (régime à deux paliers), **60**:38; **64**:20, 28-9, 66, 81; **66**:13, 17-8; **71**:11
Voir aussi sous le titre susmentionné Petites entreprises—Application
Harmonisation ou intégration, **56**:5; **60**:29; **62**:47, 49; **64**:6-7, 10, 14, 21-3, 31-2, 52-3; **66**:13-4; **67**:8-9, 14-5; **70**:52; **71**:11; **72**:58; **74**:42-3
Impact, étude, **58**:11-3
Publications, versions bilingues, **22**:21
Publicité
Annonces trompeuses, **56**:20-1; **59**:46-7; **64**:37; **67**:7; **72**:9; **74**:13
Bureau de la politique de la concurrence, enquête, **74**:16
Gouvernement
Activités, **64**:7, 30-1
Better Business Bureau, enquête, **69**:28
Contrats, appel d'offres, processus, **51**:12-3
CRTC, examen d'une plainte, **72**:5, 7
Dépenses, **66**:18, 33; **67**:15
Fondation canadienne de la publicité, position, **72**:6-9, 11-2
Nature trompeuse, allure de propagande, **59**:47; **64**:39; **67**:15-6, 44; **68**:44-5; **69**:14; **74**:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Crédit d'impôt
Plaintes, **72**:9

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Fédération canadienne de l'entreprise...—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles, position, **62**:29-30, 37
Fiscalité, équité, relation, **68**:36
Ford Motor du Canada Limitée, position, **62**:4, 10, 15
General Motors du Canada Limitée, position, **62**:17, 19
Gouvernement, administration. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Revenu national, ministère
Habitation, impact
Accès à prix abordable, **59**:14, 48; **60**:22; **62**:46, 51; **64**:30; **67**:15-6, 38-9, 43-4, 52; **69**:17, 26-7, 29-30; **72**:6; **73**:4, 6, 10
Acheteurs potentiels, **69**:28
Avant l'entrée en vigueur, **56**:34; **58**:9, 21-2; **65**:68-9; **67**:39
Bénéficiaires, **59**:26
Consommateurs, information, **67**:33-4, 41-2, 47-8
Constructeurs, administration, coût, **69**:19, 23
Déménagement, coût, **59**:19
Finances, ministère, calculs, **69**:19-21, 23, 27, 33-4; **73**:8-9, 11, 13-4, 23-4
Immeubles à appartements, construction, application, **73**:17-8
Investissements, **65**:65
Logements en copropriété, **73**:5
Logements locatifs, **67**:33, 40; **69**:21, 25-6; **73**:5-6, 11-2, 14-5
Maisons en construction ou achevées mais non vendues, taxation double, **67**:32, 36-7
Maisons mobiles, prix, **73**:17, 21
Maisons neuves, prix, **59**:7, 14, 19; **60**:22-3; **62**:46-7, 51-2; **67**:7, 15-6, 31-2, 34-7, 42-5, 52; **69**:19-21, 23, 26-8, 33-4; **72**:6; **73**:4-5, 8-11, 13-4, 23-4
Organismes à but non lucratif, ristourne, etc., **69**:32-3; **73**:7, 12
Perception, agents d'immeuble, responsabilité, **73**:9, 22-5
Publicité, pratiques, **67**:46-7
Réparation et rénovation résidentielles, **59**:19-20; **69**:21-2, 24-5, 28, 30-1; **73**:6, 12-3
Reventes (maison existantes), **59**:19-20; **67**:31, 35-6; **69**:27-8; **73**:5, 25
Ristourne, **67**:31-2, 36, 52; **73**:4-5, 9-10
Saskatchewan, **69**:28-9; **74**:39-40
SCHL, étude, **73**:13
Services auxiliaires, **67**:40, 44-5; **69**:29-30
Taxe sur la plus-value, option, rejet, **73**:5
Taxes provinciales et municipales, frais de lotissement, etc., relation, **67**:49-51; **73**:18-20, 25; **74**:43
Terrains, **67**:45-6; **69**:32; **73**:16-7, 20-1, 25; **74**:40-1
Hôtellerie, impact, **56**:12, 27-8; **64**:14; **65**:67; **66**:47, 51
Hydro-Québec
Impact
Biens, achats, coût, **70**:27
Charges d'exploitation, **70**:28
Coûts de fourniture, **70**:28-30, 32-4
Investissements/immobilisations, **70**:27-8, 33-4
Tarifs, **49**:13, 21; **56**:37, 40; **59**:11; **60**:32-3; **70**:26, 28-31, 33-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Économie; Inflation

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Importations
Assujettissement, **56**:46
Impact, **65**:66
Impôt sur le revenu, majoration, alternative, **66**:22; **67**:12-3; **68**:36
Inflation, taux, incidence, **56**:7, 17, 21-3, 41-2; **57**:8-9, 17, 26-7; **58**:5, 8, 14, 20, 24, 31; **59**:11-2; **61**:23; **62**:45; **63**:16, 31; **64**:24, 38, 65-8, 73; **65**:32-4, 36; **66**:6-7, 71; **74**:30-2
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:68
Conference Board of Canada, prévisions, **59**:17, 20, 22-4, 28-30; **60**:24, 27; **65**:41; **67**:52
Construction non résidentielle, secteur, impact, **58**:31
Du Pont Canada Inc., position, **70**:43, 47-8
Hydro-Québec, prévisions, **70**:25-6
Info TPS, service téléphonique, nombre d'appels reçus, **74**:23
Inglis Limitée
Employés et clients, information, programme, **68**:51
Position, **68**:49-51
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Institut canadien des manufacturiers du vêtement, position, **68**:18-21, 34
Institut Fraser, position, **62**:47, 49
Intérêt, taux, relation, **56**:21-3, 43; **57**:21-2; **58**:7-8, 16, 24; **59**:27; **60**:23; **68**:38, 41; **70**:26, 32
Intrants
Coût, incidence, **56**:19-20; **60**:36-7; **64**:34, 66
Crédit de taxe, **63**:15; **71**:6, 10, 12, 14, 19; **72**:42, 47
Voir aussi sous le titre susmentionné Détaillants; Électricité—Services; Services, secteur; Voitures d'occasion
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles, fabricants; Détaillants
Machines agricoles
Concessionnaires, administration, **60**:5-13
Fabricants, impact, **60**:11-2
Prix, répercussions, **60**:4, 9-13
Machines et équipement
Investissements, incidence, **65**:65
Voir aussi sous le titre susmentionné Vêtements, fabricants
Magazines, répercussions, **42**:29, 42
McKendry, David, position, **64**:39-40
Meubles, prix, incidence, **56**:27; **59**:44-6
Municipal Electric Association
Membres, collaboration, activités, impact, **67**:21
Position, **67**:20, 22, 25
Nouvelle-Zélande, expérience, **62**:49; **70**:16; **71**:9; **72**:51
Voir aussi sous le titre susmentionné Salaires
Ontario Hydro
Tarifs, incidence, **49**:13, 21; **56**:37-8; **59**:11; **60**:32-3; **65**:67-8, 71-7; **70**:29-30, 33
Voir aussi sous le titre susmentionné Économie; Prix, répercussions
Personnes à faible revenu
Impact, **67**:6, 9-10; **72**:29
Remboursement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt remboursable
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix, répercussions

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Détaillants—*Suite*
Information, gouvernement, rôle, **70**:10-1
Intrants
Coût, incidence, **70**:7-8
Crédit de taxe, **72**:47
Fournisseurs, prix, incidence, **70**:5
Frais d'exploitation, impact, **70**:6-8, 14
Marge bénéficiaire, relation, **70**:6, 14-5; **71**:24-5; **74**:40
Prix, répercussions, **59**:44-5; **70**:5-6, 13, 53; **71**:24
Publicité et promotion, **70**:17
Transition, période, **70**:6-7, 11-2
Transport, coûts, relation, **70**:18
Voir aussi sous le titre susmentionné Appareils; Consommateurs, économies; Entrée; Projet; Quincaillerie
Distorsion, effets, **64**:24
Du Pont Canada Inc.
Administration, coûts, **70**:46
Fournisseurs, prix, incidence, **70**:43, 45-6
Position, **70**:40
Prix, affichage, **70**:44-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Inflation; Salaires
Eaton's
Administration
Charge de travail, **70**:50-1
Coûts, **70**:57; **72**:39
Employés, formation, **70**:52, 54-5
Équipement et systèmes, modification, **70**:51, 55-6
Clients, information, **70**:59
Fournisseurs, prix, incidence, **70**:52-3, 59
Marge bénéficiaire, relation, **70**:53-4
Position, **70**:50-3
Prix, impact, **70**:51
Ventes, répercussions, **70**:58
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Visibilité
Économie
Clandestine, problème, **72**:51
Économies régionales, effets indirects, **57**:31; **58**:18
Hydro-Québec, étude d'impact, **70**:25-6, 36-7
Ontario Hydro, étude d'impact, **65**:64-7
Répercussions, **57**:16; **58**:17; **64**:38, 79; **65**:39; **66**:21, 72; **70**:5; **74**:27, 33, 39
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Entrée en vigueur; Prix, répercussions
Éducation
Du public, gouvernement, rôle, **59**:37-9, 47; **60**:17; **65**:30-2; **66**:12-3, 18
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, information—Et; Détaillants
Électricité
Consommation industrielle, impact, **70**:36
Coût, incidence, **49**:13, 21; **56**:30, 37-8, 40; **59**:7, 31; **70**:26
Consommateurs, inquiétudes, **67**:22-3
Environnement, effet indirect, **67**:20
Loyers, relation, **67**:27-8
Ontario, prévisions, **67**:24
Transmission, **67**:25-6
Usagers industriels, impact, **70**:32-3

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Électricité—*Suite*
Demande, incidence, **70**:26, 31, 36
Exemption préconisée, **67**:20, 22
Factures, visibilité, **67**:23
Services publics
Administration, coûts, **67**:21-2, 25-7
Intrants, crédit de taxe, **67**:27
Énergie résidentielle, coût, incidence, **59**:19
Entrée en vigueur, date, **12**:18; **61**:6; **64**:23, 31; **69**:24
Détaillants, impact, **70**:50-1, 57-8; **71**:25; **72**:56, 62
Économie, conjoncture, relation, **59**:41, 45; **64**:6, 16, 55, 68; **65**:36-7; **66**:20; **70**:5, 48
Report proposé, **60**:32; **64**:7, 16-7; **66**:59; **67**:40-1; **68**:34; **70**:58; **71**:25; **72**:39
Entreprises
Absorption de la TPS à cause de la situation économique, **56**:7, 15, 31; **60**:19; **64**:33; **66**:8; **70**:48-9
Administration, coût
Caisses enregistreuses et autres modifications, indemnisation, **56**:43; **65**:60
Impact, **60**:32; **64**:75; **70**:26
Transmission aux consommateurs, **56**:17; **57**:7; **58**:38-9; **64**:66
Application, information, **60**:17, 32; **71**:10-1; **74**:27, 41
Consultations, **65**:61
Dépenses d'exploitation, incidence, **74**:27
Évitement ou contournement, **57**:30-1
Inscription au ministère du Revenu national, **72**:35-7, 44; **74**:27-8
Investissements, effet anticipé, **58**:9
Marge bénéficiaire, relation, **59**:21; **66**:8
Position, **64**:12-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Petites entreprises; Prix, répercussions, surveillance; Projet de loi
Équité, **56**:12, 15
États-Unis
Absence, **67**:17
Projet, abandon, **62**:49
Exportateurs
Avantages, **59**:26
Compétitivité, incidence, **59**:17, 28
Exportations
Impact, **62**:47-8; **65**:65-6; **71**:6; **74**:27
Prix, effet, **57**:24
Voir aussi sous le titre susmentionné Fabrication
Fabrication, secteur, impact
Administration, coût, **58**:39-40; **66**:73
Avantages, **59**:26-7; **61**:11; **66**:72
Compétitivité, **59**:17; **63**:9, 16-7; **66**:70; **73**:8; **74**:27
Emploi, **66**:69; **73**:8; **74**:27
Exportations, **59**:27-8
Investissements, **66**:69
Marge bénéficiaire, **59**:17, 29-30
Ontario, prévisions, **65**:66-7
Prix, **65**:37
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Membres, information, **64**:8-9, 21-2; **71**:9-11
Position, **64**:11-3, 20-3, 31-2; **72**:39-40

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Consommateurs, économies du fait de...—*Suite*
Camco Inc., position, **70**:20-1
Canadian Tire Corporation, Limited, position, **72**:57-9, 63-4
Compagnie de la Baie d'Hudson, position, **71**:23-5, 29-30, 34-5
Concurrence et forces du marché, relation, **56**:6-7, 10-1, 17, 31, 41, 45-7; **57**:9, 23; **58**:19, 26, 28, 37; **59**:6-7, 9, 21, 23, 29-30, 35; **60**:16-7, 31, 38; **64**:35-6, 38, 40, 42, 48-50, 61; **65**:33, 35-6; **66**:8, 13, 24, 64-5, 72, 85; **67**:6, 10; **68**:37, 42-3, 48, 51; **69**:12-3; **70**:8, 16, 21, 43; **71**:9; **74**:11, 29, 31-2, 40
Congrès du travail du Canada, position, **68**:37, 42-3, 47-8
Conseil canadien de la distribution alimentaire, position, **65**:55-6
Conseil canadien des chefs d'entreprises, position, **66**:8, 10-3, 22-4, 85-6; **68**:46
Conseil canadien du commerce de détail, position, **70**:8, 14-5
Consommateurs, information, **57**:25, 28-9; **59**:35, 40-2; **63**:13; **64**:44; **66**:65-6, 70; **70**:16; **74**:5, 9-11, 19, 26, 28
Consommateurs et Sociétés, ministre, position, **57**:18-9; **74**:8
Délai dû aux marchandises en stock, **56**:21
Demande, fléchissement, relation, **57**:7
Détaillants, éducation, **59**:38, 41
Détermination, difficulté, **57**:4-6, 12, 18, 2; **58**:37; **59**:12-3, 23-4, 35; **60**:15, 24-6; **62**:50; **63**:29; **64**:18-9, 40-1; **65**:29-32; **66**:10, 13, 63-5, 76; **67**:10, 13; **68**:37; **69**:10-2, 32; **72**:42-3; **74**:8, 25-6, 32, 35-8
Du Pont Canada Inc., position, **70**:40-3, 46
Eaton's, position, **70**:51-3, 59
Économie, conjoncture, relation, **56**:7, 17, 31; **57**:9, 13, 19, 28-9; **64**:60-1; **65**:36; **74**:32
Économistes, position, **64**:65-6, 73
Entreprises
Administration, frais additionnels, neutralisation, **56**:43; **58**:39; **65**:28; **68**:37; **70**:57
Comportement, surveillance, **49**:12-4, 18-21
Engagements, **66**:11-2; **74**:11, 28
Marge bénéficiaire, relation, **74**:12-3, 31, 36
Réaction, **59**:20; **60**:16; **64**:65-6; **65**:34; **67**:18-9
Représentants, déclarations, **57**:20; **74**:8
Taille, relation, **65**:29
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, **64**:11, 17-9, 33-4, 49-50
Finances, ministère, information, publication, **74**:35
Garantie, **56**:45-6; **57**:9; **58**:32; **64**:30
Gouvernement
Affirmations ou promesses, **57**:17-8, 24-5; **61**:11, 17-8; **63**:13, 16; **64**:7, 17, 30, 65-6; **66**:19; **67**:13; **68**:22; **69**:12-3; **72**:43
Mesures, **64**:76-7; **74**:27
Grands acheteurs canadiens, surveillance, rôle, **56**:30
Information, diffusion, **49**:19-21, 26
Contestation devant les tribunaux, **57**:29
Vérification préalable, **66**:64
Inglis Limitée, position, **68**:50-1, 56-7
Milieu des affaires, affirmations, **59**:44
Neutralisation, facteurs, **58**:17

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Consommateurs, économies du fait de...—*Suite*
Non-transmission
Inquiétudes, **49**:11; **56**:17-8; **58**:18; **59**:42-4; **60**:35; **66**:70; **73**:6; **74**:31
Répercussions, **64**:47-8; **66**:72
Quincaillerie, détaillants, position, **60**:29-31, 33-5, 38
Sears Canada, position, **64**:51-2, 57-8, 60-1, 72; **70**:59
Transition, période, **57**:6; **60**:30
UNITEL Communications Inc., position, **69**:10-4
WCI Canada, position, **66**:87-9, 92
Wilson, l'hon. Michael, propos, **67**:6
Consommateurs, information
Des réponses à vos questions au sujet de la TPS, document, **59**:14, 47-9; **60**:21-2; **61**:17; **62**:45-6, 51; **63**:13; **64**:30; **65**:37; **67**:15, 43; **68**:44; **69**:26; **72**:6
Données statistiques, accès, **59**:49
Et éducation, **59**:37-9, 45
Gouvernement, rôle, **59**:13-4, 46; **62**:45-7; **64**:53; **65**:37-8
Lacunes, **56**:18-9; **67**:34, 41
Voir aussi sous le titre susmentionné Conseil canadien du commerce de détail; Consommateurs, économies; Habitation; Prix, répercussions
Construction, matériaux, prix, répercussions, **56**:20-1; **59**:19; **60**:22; **69**:22; **72**:9; **73**:6, 8
Construction non résidentielle, secteur, impact
Administration, coûts, **58**:32
Contributions fiscales, **58**:30-1
Planification, **58**:31
Prix, **58**:26-30, 33-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Inflation
Construction résidentielle. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Habitation
Création, but, **73**:10
Crédit d'impôt remboursable
Allusions, **70**:32; **72**:38
Application, modalités, **72**:28-9
Chèques, émission, **51**:10-1; **56**:28; **72**:35
Conseil national du bien-être social, position, **72**:27-31, 40
Demandes, nombre en 1989, traitement, **72**:35
Locataires, **73**:6, 12-3, 15
Non-indexation, **67**:6, 10; **68**:40; **72**:28-31, 40-1
Personnes admissibles, recours, assistance, **72**:45-6, 49-50
Personnes âgées, prestations, impact, **72**:33-4
Provinces, prestations sociales, relation, **72**:32-3, 46
Publicité, gouvernement, affirmations, **72**:30-1
Utilité, **56**:23; **63**:15; **67**:11-2; **68**:28, 40, 47; **69**:25-6
Crispo, John, position, **56**:4-6, 14-5
Déficit, réduction, relation, **66**:44
Demande
Incidence, **58**:20, 22
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Détaillants
Administration
Caisses enregistreuses, adaptation, **70**:18
Coûts, **64**:29; **70**:6-9, 50
Échéancier, **70**:50, 57-8
Impact, **70**:51-2, 55
Affichage, **70**:4-5, 10, 12
Éducation, **59**:38-9

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Bell Canada—*Suite*
Revenus, relation, **65**:39-40
Salaires, syndicats, revendications, incidence, **65**:47
Tarifs, impact, **65**:39-40, 44-6, 73, 76-7; **70**:33-5
Biens d'investissement, prix, incidence, **58**:23
Black and Decker Canada Inc.
Position, **61**:4-5
Prix, incidence, **61**:6-14
Usines canadiennes, compétitivité, relation, **61**:5-6, 11, 15
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Brooks, Neil, position, **57**:4, 8, 16
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix, répercussions
Camco Inc.
Administration, coûts, **70**:20
Prix, répercussions, **70**:20-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Canadian Tire Corporation, Limited
Administration, **72**:59-62
Caisses enregistreuses, modification ou acquisition, **72**:60
Fournisseurs, prix, incidence, **72**:58-60, 63
Marchands, information destinée aux clients, **72**:57, 59
Marge bénéficiaire, relation, **72**:58-9
Position, **72**:57, 60-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Visibilité
Centre national de traitement, processus d'appel d'offres, **50**:8-10, 14-5, 17, 19-20
Chambre de commerce du Canada, position, **60**:15, 23
Chaussure, secteur, impact, **60**:19; **70**:16
Chômage, taux, incidence, **56**:11, 13, 23, 28; **64**:81
Chrysler Canada Limitée, position, **68**:4-5
Coiffure, salons, prix, répercussions, **56**:21; **59**:45; **66**:14; **67**:10
Collaboration fédérale-provinciale, **59**:9; **67**:8, 14-5; **74**:29
Comité, étude
Annonces dans les journaux, budget, **55**:4
Audiences, utilité, **64**:5, 7-8; **71**:4
Documentation, préparation, **56**:11
Documents, distribution avant traduction, **55**:5-7
Ministre, comparution, **55**:5
Orientation, **56**:11
Programme, **55**:4
Proposition, **51**:5, 27
Rôle, **64**:7, 35; **66**:31; **72**:67
Témoins
Liste, **55**:4; **60**:14
Refus de comparaître, **55**:4-5; **56**:25-7; **59**:32-4; **64**:63-4; **66**:24-7
Syndicats, représentants, **59**:26
Compagnie de la Baie d'Hudson
Administration, coûts, **71**:26-7, 30-2
Expansion, projets, incidence, **71**:31
Fournisseurs, prix, impact, **71**:23, 27-30, 35; **72**:42
Marge bénéficiaire, relation, **71**:31-4
Position, **71**:22; **72**:39
Prix, répercussions, **71**:34-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Visibilité
Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Complexité, **60**:15; **65**:52; **66**:17
Voir aussi sous le titre susmentionné Petites entreprises—Application
Conference Board of Canada
Position, **59**:31-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Inflation; Tourisme
Congrès du travail du Canada, position, **68**:36
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Prix, répercussions; Salaires
Conseil canadien de la distribution alimentaire
Membres, information, **65**:53, 60-3
Position, **65**:51-6, 59-60, 62-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Conseil canadien des chefs d'entreprises, position, **66**:5-8, 17
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Visibilité
Conseil canadien du commerce de détail
Consommateurs, information, programme, **72**:58
Position, **72**:39
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Visibilité
Conseil économique du Canada
Études sectorielles, absence, **59**:14-5
Finances, comité permanent, présentations, **59**:5-6
Position, **59**:8-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix, répercussions
Conseil national du bien-être social
Étude, **72**:27
Voir aussi sous le titre susmentionné Crédit d'impôt
Consommateurs
Achats, effet anticipé, **58**:9, 22; **62**:23; **70**:43, 46-7
Avantages, **74**:38-9
Conséquences, **59**:17, 34
Revenu, niveau, relation, **59**:30-1
Dépenses, impact, **59**:45; **60**:39; **61**:8; **64**:55, 60-1; **70**:9, 58; **74**:33
Fardeau fiscal additionnel, **57**:6; **58**:33; **62**:10; **64**:69-70, 78
Pouvoir d'achat, incidence, **59**:41; **64**:15; **70**:9-10, 26
Protection, coût, **67**:7
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles; Électricité—Coût; Entreprises—Administration—Transmission; Projet de loi
Consommateurs, économies du fait de l'abolition de la TVF
Association canadienne de l'immeuble, position, **67**:38
Association canadienne des constructeurs d'habitations, position, **69**:20-1, 23-4, 32
Association des banquiers canadiens, position, **66**:76, 86
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:63, 70-2, 86; **68**:42, 46; **74**:8, 28
Black and Decker Canada Inc., position, **61**:6-7, 14-5
Bureau d'information aux consommateurs
Dénonciation et dissuasion, pouvoir proposé, **59**:38; **60**:31; **65**:30-1; **66**:9-10; **67**:11; **70**:44; **74**:11, 26
Pouvoirs coercitifs (abaissement des prix), **56**:33-4, 36-7, 45-6; **59**:10, 36, 41; **60**:18, 20; **64**:77-8; **66**:9; **70**:44
Surveillance, **57**:4, 25, 29, 40-1; **60**:31; **62**:41-2, 50; **63**:35; **64**:18-9, 36, 38, 43-6, 48; **65**:29; **66**:33, 64-5; **67**:7, 10, 38; **69**:10, 12; **70**:8, 16, 59; **71**:34; **72**:43; **74**:5, 9-10, 19, 32, 37-8

Taxe de vente sur les fabricants (TVF)—*Suite*
Voir aussi Automobiles, fabricants—Impôt; TPS—Assiette *et* Consommateurs, économies *et* Recettes

Taxe fédérale de vente (TFV). *Voir plutôt* Taxe de vente sur les fabricants

Taxe sur les produits et services (TPS)
Agriculteurs, répercussions, **49**:19; **59**:27
Aliments
Assujettissement ou non, **44**:18-9; **59**:9; **60**:15, 23; **62**:47, 49, 52; **65**:52, 54, 61, 63-4
Distributeurs, incidence, **65**:52-4, 56-9, 63
Prix, répercussions, **56**:36; **57**:26; **59**:40, 44
Appareils ménagers
Détaillants, marge bénéficiaire, relation, **68**:50, 52-3, 55-6
Fabricants, impact, **66**:87-90; **68**:54-5; **70**:24
Prix, incidence, **56**:27; **61**:6-10; **64**:60; **65**:36; **66**:87-9; **68**:50, 52-5; **70**:20-3
Application
Exceptions, **56**:5-6
Uniformité, **66**:75
Voir aussi sous le titre susmentionné Entreprises; Revenu national, ministère; Services financiers
Approvisionnements et Services, ministère
Administration, coût, **51**:11-2, 14-5, 27-8
Immobilisations, dépenses, **51**:29
Information, systèmes, rôle, **51**:7, 10
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix, répercussions, surveillance
Assiette fiscale
Élargissement préconisé, **60**:15, 23-4; **62**:47, 49
TVF, comparaison, **61**:5; **66**:72; **67**:13
Association canadienne de la construction, position, **58**:27-8, 35; **73**:8
Association canadienne de l'immeuble, position, **67**:31; **73**:8
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises, position, **61**:20
Association canadienne des constructeurs d'habitations
Finances, ministère, consultations, **69**:17-8, 29
Position, **69**:17, 29
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies
Association canadienne des détaillants en quincaillerie, position, **60**:28
Association canadienne des fabricants de gros appareils ménagers, position, **70**:20
Association de l'industrie touristique du Canada
Position, **66**:49, 52-3, 55, 60; **71**:9-12, 14
Recommandations, **66**:58-9
Association des banquiers canadiens, position, **66**:79, 83
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Visibilité
Association des consommateurs du Canada, position, **72**:29
Association des consommateurs du Québec, position, **67**:6, 11-5, 17
Voir aussi sous le titre susmentionné Visibilité
Association des industries de l'automobile du Canada, position, **63**:5, 8-9, 17

Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite*
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:63
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs, économies; Inflation; Salaires; Visibilité
Association des services funéraires du Canada, position, **66**:28-31, 39-40, 43-4
Automobiles
Consommateurs, achats, effet anticipé, **62**:6, 23-5, 28-9; **68**:4-8, 10-2, 14-7
Garanties prolongées, incidence, **61**:21
Location à bail, impact, **61**:22; **62**:18, 37; **68**:17
Marché, situation, relation, **62**:38
Service et réparations, répercussions, **61**:21, 30-1; **62**:19, 37; **63**:5, 12, 14-6; **68**:10; **72**:62, 64-5
Transport, frais, **68**:13
Automobiles, concessionnaires, impact
Administration, coûts, **61**:24-7; **68**:9-10; **72**:16
Employés, salaires, relation, **61**:23
Fonctionnement, coûts, **61**:20; **62**:31-2, 35; **68**:4
Marge bénéficiaire, relation, **61**:29-30; **62**:5-6, 40; **68**:15; **72**:16-7
Publicité, **74**:13-4
Voitures d'occasion, ventes, **61**:22-3; **68**:8-9
Automobiles, fabricants, impact
Compétitivité, **62**:17, 19
Emploi, **62**:25
Intrants, coût, **62**:15-6
Fournisseurs, prix, **62**:10-1
Productivité, **62**:25
Salaires, syndicats, revendications, **62**:7, 20, 25; **68**:10
Usines, fermeture, décisions, relation, **62**:10, 22
Automobiles, pièces
Application, complexité, **72**:62-3
Fournisseurs, administration, coûts, **63**:5
Prix, incidence, **60**:16; **61**:21, 27; **62**:19; **63**:5-8, 10-4, 16-8; **72**:62
Automobiles neuves, prix, incidence, **56**:27, 38-9; **57**:26; **59**:17, 19, 40; **60**:15; **62**:37; **63**:16-7; **64**:18; **66**:8; **67**:7, 10; **68**:50; **72**:16-7
Affichage, **57**:18; **61**:20-1, 23-7; **62**:4-5, 7, 12-4, 18-21, 25-30, 32-9, 42; **64**:48; **65**:30; **68**:4-5, 9, 14-5, 17-8, 43; **72**:17-8
Flottes commerciales, **62**:11, 28-9
Gouvernement, rôle, **68**:5-6, 13-4
Autres pays, comparaison, **58**:11; **64**:7, 15, 19, 28-30; **66**:6, 13, 17-9; **67**:11-2, 17
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix, répercussions; Services funéraires; Tourisme; Ventes
Banque du Canada
Politique monétaire, relation
Au-delà de la période initiale, **58**:5, 8, 14, 20, 24-5
Avant la mise en place de la TPS, **56**:34-5; **57**:13-5, 19-21; **58**:4, 7, 9, 13-4, 23-5, 34; **59**:22-3; **60**:23; **61**:14; **65**:69; **68**:38, 41
Pendant la période initiale de mise en place de la TPS, **58**:5-7, 10, 13-4; **59**:27; **70**:26, 32
Voir aussi sous le titre susmentionné Prix, répercussions
Banques, impact, **66**:76-9, 81-2, 84-5
Bell Canada
Factures, indication, **65**:49
Fournisseurs, prix, effet, **65**:39-40, 42-3, 47-9, 51
Position, **65**:38-40

Tantallon, Sask. *Voir* Poste, comptoirs

Tardif, Monique (PC—Charlesbourg; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:24; **64**:31-3

Tarifs douaniers. *Voir* Libre-échange canado-américain, Accord; Vêtements

Tarifs postaux. *Voir plutôt* Poste, tarifs

Taxe de vente sur les fabricants (TVF)
Aliments transformés, **62**:15
Appareils ménagers, fabricants canadiens, incidence, **68**:49-50, 54, 56; **70**:23
Association des consommateurs du Québec, position, **67**:6
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:63, 74-5
Automobiles
Fabriquées aux É.-U., **68**:13
Importations du Japon, **61**:26
Prix, proportion, détermination, **62**:7-8, 19; **68**:9, 43; **74**:38
Voir aussi sous le titre susmentionné Élimination
Automobiles, pièces, prix, proportion
Détermination, **63**:4-5, 7-8
Marge bénéficiaire, relation, **63**:9-10, 12-3
Autres pays, situation, **66**:87; **67**:11
Brooks, Neil, position, **57**:9
Canadian Tire Corporation, Limited
Position, **72**:60-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Élimination
Conseil canadien des chefs d'entreprises, position, **66**:5-6, 17
Consommateurs
Information, lacunes, **68**:50
Partie transmise, détermination, **57**:6
Construction, matériaux, prix
Proportion, **58**:29; **73**:15-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Élimination
Du Pont Canada Inc.
Intrants, prix, proportion, **70**:42, 46
Produits assujettis, **70**:41-2
Élimination ou remplacement
Administration, coûts, incidence, **66**:73
Automobiles, fabricants, impact, **62**:6, 11-2, 21-2
Automobiles, prix, répercussions, **60**:34; **61**:25
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, rôle d'information, 60:34-5
Canadian Tire Corporation, Limited, impact, **72**:63
Chambre de commerce du Canada, position, **60**:15, 23
Commission royale de 1951, **72**:38, 44
Compétitivité au niveau international, relation, **60**:15; **61**:4; **62**:10, 17; **63**:16-7; **65**:39; **66**:72; **67**:17; **69**:11
Construction, matériaux, prix, incidence, **58**:34-6, 38
Économie, incidence, **65**:39; **66**:74
Emploi, incidence, **66**:69, 74
Entreprises
Avantages, **56**:44; **64**:6
Bénéfices, impact, **68**:39-40, 42, 47-8
Marge bénéficiaire, relation, **65**:28; **66**:16-7
Exportations, effet, **57**:23-4; **62**:47-8; **66**:69; **69**:11
Impôt sur le revenu, taux réduit, relation, **62**:9, 21; **66**:15, 68-9; **68**:56; **74**:33-4
Intrants, coûts, impact, **60**:34; **61**:11

Taxe de vente sur les fabricants (TVF)—*Suite*
Élimination ou remplacement—*Suite*
Investissements, incidence, **65**:39
Nécessité, **56**:5, 12
Northern Telecom, économies, transmission aux clients, **65**:40-3, 47-8, 77
Prix, répercussions, **56**:44; **58**:18; **59**:18; **64**:6
Productivité, impact, **59**:29, 31
Profits, incidence, **66**:73-4
Quincaillerie, détaillants, produits fabriqués au Canada, achat, incidence, **60**:37-8
Retard, **59**:45; **60**:24
Services funéraires, coûts, incidence, **66**:32-3, 35, 37
Tentatives passées, **72**:44
Tourisme, prix, incidence, **66**:49-51, 57
Exportations
Prix, incidence, **59**:28; **66**:74
Répercussions, **74**:27
Voir aussi sous le titre susmentionné Élimination
Importations
Avantage concurrentiel, **66**:87
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles; Machines agricoles
Inglis Limitée, position, **68**:49
Machines agricoles
Importations, **60**:13
Marchandises exonérées, **60**:4, 7
Prix, proportion, détermination, **60**:12
Remboursement, **60**:5
Marchandises exonérées, **60**:16; **66**:63
Voir aussi sous le titre susmentionné Machines agricoles
Municipal Electric Association, membres, incidence, **67**:24
Population, information, lacunes, **66**:68; **67**:41
Prix, proportion (ou taux réel)
Détermination, **57**:4-6, 27; **59**:17-8; **60**:15-6, 24-5; **61**:12-3; **64**:28-9; **65**:28, 43; **66**:7-8, 13, 63-5, 70-1, 76; **69**:11; **74**:8, 24, 35
Divulgation obligatoire, proposition, **71**:23, 27-8; **72**:42
Entreprises, aide gouvernementale, **74**:35-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Automobiles; Machines agricoles
Recettes fiscales, **59**:46; **60**:26; **66**:14; **72**:43, 51
Revenu national, ministère
Administration, employés excédentaires, placement, **54**:12-4
Application, interprétations, **65**:28-9; **66**:71
Stocks, taxe prépayée, remboursement
Biens d'immobilisations, exclusion, **65**:28
Détaillants, position, **70**:17-8
Détermination, formule, etc., **60**:17, 29-30; **63**:5, 7; **64**:16, 28, 55; **65**:29-31, 55; **72**:37
Prix, effet, **56**:39-30; **57**:10; **60**:33, 36-7
Programme, **74**:27
Sears Canada, prix, incidence, **64**:58
TPS, recettes fiscales, relation, **63**:20
Voitures d'occasion, **72**:20-1
Taux, augmentations successives, **59**:46; **61**:4-5; **66**:72
Taux réel. *Voir sous le titre susmentionné* Prix
Vêtements
Exclusion, **63**:13; **68**:30
Fabricants, incidence, **68**:29-31

Sociétés d'État—*Suite*
Privatisation—*Suite*
Projets en cours, **21**:12; **48**:12
Recettes fiscales, **48**:27
Résultats, **41**:18
Royaume-Uni, programme de M^me^ Thatcher, comparaison, **21**:30; **48**:22
Services bilingues, prise en compte, **21**:24, 35-6
Rôle, **25**:9-10
Secteur privé
Concurrence, **36**:25-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Efficacité
Voir aussi Travaux publics, ministère

Soetens, René (PC—Ontario)
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **50**:29-30

Sollicitations par téléphone. *Voir plutôt* Télémarketing

Sorensen, Milford C. (Conseil canadien de la distribution alimentaire)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:57-9, 62

Souris—Moose Mountain, circonscription. *Voir* Poste, services

Sous-comité du programme et de la procédure. *Voir* Comité

Sous-traitance. *Voir* Fonction publique—Effectifs; Société canadienne des postes—Opérations

Sparrow, Bobbie (PC—Calgary-Sud-Ouest)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **14**:17, 39-40

SPEC, programme. *Voir* Architecture et génie, services—Gouvernement—Experts

Spéculation. *Voir* Habitation

Spicer, Keith (Forum des citoyens sur l'avenir du Canada)
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, étude, **78**:8-9, 12-28, 31-4, 36-40, 43-9
Voir aussi Appendices—Forum; Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Spruce Grove, Alb. *Voir* Poste, services—Courrier, distribution

Stackhouse, Reginald (témoin à titre personnel)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **13**:29-37

Starr, Patricia. *Voir* Habitation—Logements sociaux—Projets

Statistique Canada
Années-personnes, réduction, **63**:28, 34
Clientèle, **22**:4-5
Compressions budgétaires
Autres pays, comparaison, **63**:34
Défi, **22**:4-5, 17; **63**:18
Statistiques fondamentales, lacunes, relation, **22**:5, 14-6, 18; **63**:34-5
Coûts, récupération, **22**:13-4; **63**:27
Données, conservation, **22**:19-20
Employés et intervieweurs, répartition, **22**:12, 21
Gestion centrale, services, dépenses prévues, **63**:29
Produits
Description, **22**:5
Qualité, **22**:12, 17
Publications
Bibliothèques de dépôt, accès gratuit, **22**:13, 21-2

Statistique Canada—*Suite*
Publications—*Suite*
Prix, augmentation, **22**:7-8; **63**:22-3
Versions bilingues, coût, **22**:20-1
Réalisations, **22**:6; **63**:18
Rôle, **22**:14-5
Secteur privé, recours, économies réalisées, **22**:17
Services, accès gratuit, **22**:13-4
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS—Mission; Comité—Témoins—Comparution; Recensement de 1991; Témoins; TPS—Prix, répercussions

Stedman, C. (ministère des Approvisionnements et Services)
Approvisionnements et Services, budget principal
1989-1990, **2**:15-6
1990-1991, **51**:13-4, 17-8

Stephenson, Kathleen (Association des consommateurs du Canada)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **19**:11-3, 19-20

Stevens, Sinclair
Conflits d'intérêts, enquête, frais judiciaires, **18**:20

Stewart, Ginette (Bureau du Conseil privé)
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:8-10

Stobbe, Jim (ministère des Approvisionnements et Services)
Approvisionnements et Services, budget principal 1990-1991, **51**:11, 25, 27-8

Stolp, Henry (Association canadienne des constructeurs d'habitations)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **69**:19-21

Stregger, C.M. (Conseil canadien du commerce de détail)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **15**:13-4, 27, 31-2

Suède
Fiscalité, régime, **67**:11, 13

Sullivan, Paul (General Motors du Canada Limitée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **62**:26-8

Summerside, base militaire, fermeture
Économie régionale, répercussions, **2**:25-6

Swift, Catherine (Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **64**:10, 16-9, 22, 24-7, 34

Syndicat canadien de la Fonction publique
Membres, **64**:69-70
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Comité—Témoins—Comparution; Témoins; TPS

Syndicat des postiers du Canada
Composition, **32**:4-5
Voir aussi Démocratie industrielle; Dignité rurale du Canada; Élections fédérales; Poste, tarifs—Augmentations; Société canadienne des postes; Témoins

Système métrique, conversion
Consommateurs, confusion, **59**:40, 43

T. Eaton Company. *Voir plutôt* Eaton's

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
Renseignements, divulgation
Comité d'examen du service postal, accès, **29**:8; **30**:7-8; **33**:10; **35**:5-7; **36**:14; **40**:26-8; **44**:12
Demandes, **42**:18; **46**:15-7, 38
Liste, **25**:71; **40**:13-4
Refus, discrétion excessive, etc., **25**:39-40, 43; **40**:26, 28; **44**:5, 12-3; 47:17-8
Taylor, Len, lettre, **26**:4-5
Rentabilité, **17**:19; **26**:18; **27**:26-7; **31**:22-3; **32**:60; **35**:14; **36**:20; **39**:14; 40:27; **47**:4
Service, amélioration, relation, **46**:21
Réseau
Démantèlement appréhendé, **33**:19; **36**:12-3
Secteur privé, concurrence, impossibilité, **40**:36
Responsabilité, exemption, **28**:7, 19
Restructuration, coûts extraordinaires, comptabilisation, **17**:14-6
Revenus, augmentation
Rodriguez, John, suggestions, **29**:24
Syndicats, propositions, **27**:6; **31**:5; **32**:10, 21, 34, 36-7, 57-8, 61
Rôle économique et social, **31**:4-5, 7; **40**:34-5; **41**:11, 21-2
Scarborough, Ont.
Centre de tri postal, députés, visite, **16**:31-2; **17**:19, 21
Voir aussi sous le titre susmentionné Relations—Griefs
Service à la clientèle
Division, réorganisation, **43**:6
Système téléphonique, mise en place, **16**:31; **46**:28
Service philatélique, recettes, **16**:20
Services résidentiels, division, création suggérée, **36**:11, 28
Société d'État, rôle, **28**:12; **39**:15
Surveillance par un organisme de réglementation, **36**:15-6; **39**:16; **43**:12-3; 44:5, 8-9; **46**:8-9; **47**:6-7, 12
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Syndicat des postiers du Canada
Parrot, Jean-Claude, président national
Collaboration avec l'employeur, position, **32**:21, 24-6, 43-4, 63-4; **33**:15-6
Lander, Donald et autres cadres supérieurs, **26**:9-10; **32**:56-7, 62
Position, **32**:60-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Absentéisme; Cadres—Formation; Création; Privatisation
Téléphone, numéros, préfixe 99, suppression, **25**:12-3; **31**:9; **32**:42
United Parcel Service Canada Ltd.
Concurrence, **35**:5
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
VIA Rail, analogie, **28**:24
Vice-présidents
Antécédents, **31**:21
Nombre, diminution, **16**:8
Warren, Michael, ancien président-directeur général, **31**:18-20; **32**:25
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Dignité rurale du Canada—Patterson; Poste, bureaux—Édifices; Poste, comptoirs; Poste, services *passim*; Poste, tarifs; Société internationale des postes; Témoins; United Parcel Service Canada Ltd.—Ontario—Demande

Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)
Administration, dépenses, **5**:21-2; **52**:10
Effectif, réduction, **52**:10
Gestion, **52**:9, 18
Informatique, nouveau matériel, installation, **5**:14, 22
Meubles et matériel, budget des dépenses, **5**:14
Terrains, vente, **5**:7; **52**:12
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Habitation; Témoins; TPS—Habitation

Société de construction des musées du Canada
Réalisations, **10**:10

Société de développement du Cap-Breton
Privatisation, **21**:26; **48**:25

Société internationale des postes
Société canadienne des postes, relations, **25**:46
Voir aussi Témoins

Société Makivik. *Voir* Témoins

Société Radio-Canada. *Voir plutôt* Radio-Canada

Sociétés
Échappatoires fiscales, **66**:15
Fardeau fiscal et productivité, relation, **57**:24, 27-8
Impôt sur le revenu
Autres pays de l'OCDE, comparaison, **57**:23
Régime, fonctionnement, **66**:21-2

Sociétés, fusions et prises de contrôle
Années 1980, bilan, **43**:5
Concurrence, Loi, dispositions actuelles, **3**:22-4
Examen
Bureau de la politique de la concurrence
Directeur des enquêtes et de la recherche, pouvoirs, **8**:7-9
Lignes directrices sur les fusionnements, **79**:12
Ordonnances par consentement, émission, **49**:6
Ressources, **3**:10, 14-5
Information, divulgation, **8**:10-1
Ministre, intervention, limites, **3**:21-2
Processus, **3**:23; **49**:14-5
Statistiques, **8**:4-5

Sociétés d'État
Efficacité, comparaison avec le secteur privé, **25**:19
Employés
Salaires et avantages sociaux, **31**:24-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Financement, subventions, **48**:29
Mandat, révision, mécanisme, 7:20
Plans d'entreprise, 7:20-1
Privatisation
Accords de vente, non-respect, recours, **21**:24-5
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, rôle, **21**:20-2, 31; **48**:13
Candidates
Examen, critères, 7:20-1; **21**:11-2, 15, 23; **48**:9, 29
Liste, **48**:30
Courants politiques, relation, **41**:10
Depuis 1984, réalisations, **21**:12; **48**:8
Employés, nombre, incidence, **48**:8, 18
Gouvernement, raisons invoquées, **48**:8

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
Privatisation—*Suite*
Conseil canadien du commerce de détail, position, **33**:7-8, 13, 20-1
Échéancier, **46**:7, 11, 25
Éditions Maclean Hunter Canada, position, **39**:28, 31-2, 34
Employés, participation au capital-actions, **25**:8, 19-20, 22-4, 43-4, 56-7; **28**:16-7; **29**:18; **32**:11, 16; **33**:13-4, 16-7; **40**:31; **43**:5, 10, 16; **47**:5, 10, 18-9
Études (Warburg Securities et Dominion Securities), **25**:70-1; **26**:4, 6-7; 40:30-1
Facteurs ruraux du Canada, position, **40**:16
Fédération canadienne des municipalités, position, **29**:7-8, 21-2, 25
Gouvernement ou Cabinet, position, **21**:20; **25**:9, 31-2, 63; **26**:8; **47**:9
Institut Fraser, symposium du 23 juin 1989, **23**:22; **36**:13; **43**:5
Intérêt public, prise en compte, **41**:10, 17
Investissement, qualité, **35**:9
Lander, Donald, p.-d.g., position, **46**:6-7, 11
McKendry, David, position, **36**:13-4, 24-6
Ministre responsable, position, **21**:14, 19-20; **25**:14-5, 18-20; **26**:8; **29**:18, 20; **39**:17; **43**:5; **47**:9-10, 19
Négociations collectives courantes, relation, **31**:19
Osborne, Brian, position, **40**:10-2
Partielle, **27**:23; **28**:26
Planification, **25**:62-3
Possibilité, **21**:4-5; **25**:5, 9, 26-7; **44**:6
Poste, comptoirs, relation, **21**:31-2
Poste, tarifs, répercussions, **36**:24-5
Privilèges exclusifs ou monopole, relation, **26**:17-8; **28**:27; **29**:19; **32**:11; 35:7-10; **40**:30
Produit de la vente, utilisation, **31**:6-7
Profits, réalisation, relation, **25**:17; **30**:20; **32**:16; **33**:20; **35**:7, 14; 47:10
Régions éloignées et petites localités, services, impact, **29**:7-8, 22; 31:26-8; **33**:20-1; **44**:5
Régions rurales, services, conséquences, **27**:8; **31**:27-8; **34**:23; **40**:16; **43**:10; **44**:5
Relations entre la direction et les employés, incidence, **31**:10-4
Signes avant-coureurs, **25**:12-3; **31**:9-10, 25; **32**:42
Surveillance par un organisme de réglementation, condition, **29**:19-20; **33**:13; **35**:7; **39**:15, 28, 32; **41**:10, 14; **44**:9
Bell Canada, modèle, **31**:6, 26; **32**:16; **39**:14; **40**:30; **41**:13; **42**:33; 43:9-10; **44**:8
Syndicat des postiers du Canada, position, **32**:11, 16, 53; **33**:7, 16; **40**:31
United Parcel Service Canada Ltd., position, **35**:7-10, 22-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Opérations
Privilèges exclusifs ou monopole
Conseil canadien du commerce de détail, position, **33**:6, 16
Exploitation anticoncurrentielle, **35**:5
Révocation, impact, **26**:4; **43**:6; **46**:8-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Productivité, amélioration, nécessité, **28**:5-6, 10, 12
Produits et services, modification, **25**:8
Profits
Caractère artificiel, **35**:14; **39**:15; **41**:15-6; **45**:21
Fonds, utilisation, **16**:19-21; **29**:24; **32**:9, 62-3; **36**:26; **47**:12

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
Profits—*Suite*
Marges, objectifs. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Rendement sur l'investissement
Participation, régime, **32**:16, 36; **43**:8-9, 13-6; **47**:18
Pour 1988-1989 (96 millions $), **16**:4-5, 18-9, 30; **17**:8, 14; **25**:5, 23, 36, 38-9; **35**:13; **38**:17; **39**:13, 23; **41**:18; **46**:14-5, 25
Prévisions, **28**:5; **35**:14-5
Réalisation, objectif, **27**:26-7; **31**:7; **32**:8, 21, 36; **33**:7, 14; **36**:18; **39**:15; **40**:15; **43**:13
Régions rurales, proportion, **27**:22-3
Réinvestissement, **29**:24; **31**:7; **36**:26
Subventions, relation, **47**:12-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Progrès et succès, **25**:7-9, 14; **28**:5; **35**:14; **41**:8, 18; **47**:4-5
Conseil d'administration, contribution, **16**:7
Employés, contribution, **16**:6-7; **17**:18; **25**:36
Service, relation, **25**:30-1; **32**:8-9
Publicité
Brochures, distribution, coût, **16**:28-9
Dépenses, **16**:15-6; **17**:6-7; **25**:38; **35**:12; **46**:21
Messages télévisés, **41**:26
Rapport annuel
Poste «Autres» sous la rubrique «Coût des opérations postales», **16**:16-8; 17:11
Séance d'information, **15**:7
Règlements
Remplacement par des lignes directrices, **28**:10-1
Révocation, demande faite au Comité d'examen du service postal, **28**:10; 30:7-8; **33**:9-10; **35**:11; **40**:25; **41**:16-7; **43**:6-7
Recommandations du Comité d'examen, réaction de la SCP, **40**:26, 33, 36; 46:21
Relations entre la direction et les employés
Amélioration, **28**:5, 17; **33**:13-4
Mesures, **43**:14-5
Communications, **25**:36-7; **32**:40
Cassettes vidéo distribuées aux employés, **17**:8-10, 18; **25**:64-5
Consultation, processus, **32**:14, 26-7
État, détérioration, **25**:44-5; **28**:27-8; **31**:19; **32**:12-4, 40-1; **35**:27; **39**:12-3; **41**:10; **43**:4, 7, 15; **47**:18-9
États-Unis, comparaison, **32**:59-60
Griefs
Arbitrage, résultats, **43**:18-9
Copeland, Maureen, cas, **16**:27-8
Examen, statistiques, **32**:14
Nombre en souffrance, **16**:25-7, 30; **17**:28-9; **25**:40, 44, 53; **26**:5; **31**:20, 29; 32:17-9, 24-5, 37; **39**:12
Règlement, procédure, **17**:29; **25**:54; **31**:20-1
Scarborough, Ont., situation, **32**:35
Traitement accéléré, proposition, **25**:53-4
Ventilation, **16**:34; **17**:11
Unités de négociation, **27**:28-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Comité; Privatisation
Rendement sur l'investissement, taux, objectif, **25**:8, 18; **26**:18-20, 25;. **28**:12, 21; **29**:24; **30**:17; **32**:8; **33**:6, 12, 17

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
Employés—*Suite*
Commis, équité salariale, plainte, **43**:7, 11-2
Comportement en milieu de travail, directives, **17**:22-3
Conditions de travail, **17**:19; **32**:53-4; **39**:13; **43**:20
Congédiement, **32**:14, 18-20
Congés de maladie, certificats médicaux, **31**:11; **32**:13, 53
Conventions collectives, protection, **43**:13-4
Harcèlement, **25**:15-6; **32**:28-9, 41; **39**:13; **43**:7, 15; **46**:11-2
Sexuel, allégations, **32**:39
Voir aussi sous le titre susmentionné Absentéisme, réduction
Heures supplémentaires, **25**:40; **26**:4
Ministre responsable, attitude, **16**:12
Moral, **32**:40-1; **43**:14
Motivation, **28**:17
Nombre, **16**:7-8, 34; **17**:11, 13; **25**:5; **26**:15; **40**:30
Occasionnels, recours, **43**:6, 13
Opinions, expression, limites, mesures disciplinaires, **27**:20; **31**:19, 28-9; **32**:28-30; **34**:26-7; **39**:12-3; **43**:20-1
Présences, gestion, **25**:40, 44-5, 67; **26**:5
Rendement, évaluation, **26**:5
Retraite anticipée, incitatifs, **31**:22
Salaires et avantages sociaux, **31**:23-5; **32**:59-61; **35**:26
Santé et sécurité au travail, **25**:57-8; **26**:5; **31**:10-1; **32**:13, 20, 22-4, 31, 44-6, 53-4; **43**:20
Suicide, cas, **31**:11, 14; **32**:14
Travail de nuit, **32**:54, 65
Voir aussi sous le titre susmentionné Immobilisations; Privatisation; Progrès; Relations
Entreprises conjointes, participation, perspectives, **46**:25-7
États-Unis, service, comparaison, **35**:26-7
Facteurs, uniformes, changements prévus, **31**:9
Fédération canadienne des municipalités
Relations, **29**:4, 16-7, 25-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Fonctionnement sur une base commerciale, comme une entreprise privée, etc., **25**:8, 30-1, 33, 51-2; **26**:18, 22; **31**:21
Gouvernement
Financement, subventions, **35**:7, 9-11
Relations, indépendance, etc., **31**:14, 18, 22; **32**:46-7; **40**:27, 31; **43**:9; **45**:15; **47**:5, 9
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Griefs. *Voir sous le titre susmentionné* Absentéisme, réduction, programme; Relations
Histoire, **25**:7; **31**:4
Image de marque, programme, **46**:29-30
Immobilisations/investissements, programme
Budget pour 1989-1990, **17**:16-7
Cadres, nombre, relation, **16**:9; **26**:15-6
Éléments, description, **16**:30
Employés, nombre, incidence appréhendée, **32**:31-2
Financement, **16**:7, 31; **17**:14-5; **25**:8, 37-8; **26**:16, 18-9; **47**:4
Mise en oeuvre, **16**:5
Impôt sur le revenu des sociétés, assujettissement, **46**:17
Installations
Emplacement, **26**:17, 19-20
Rénovation, responsabilité, **50**:15-7
Taxes foncières, exemption, subventions compensatoires, **29**:17-8

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
Intérêt public
Rôle, **44**:6, 11-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Journaux communautaires, relations, **30**:4-5, 15-6
Lander, Donald, président-directeur général
Antécédents, **31**:21
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, représentants, rencontres, nombre, **27**:13-4
Mandat, **25**:52; **32**:46-7; **45**:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Activités internationales; Comité—Fonctionnaires—Lettre; Privatisation; Syndicat—Parrot
Location
Baux, interruption, **34**:31
Besoins, **25**:69; **26**:12-3
Logo, suppression du mot «Canada», **25**:12-3, 65-6; **26**:7, 10-2; **27**:27-8; **31**:9; **32**:7, 42-3
Mandat, **28**:12-3; **30**:16; **32**:7-8, 30, 47; **39**:13; **41**:23; **45**:15-6; **46**:20
Messageries, services privés
Concurrence, **31**:7; **32**:33-5
Relations, évolution, **31**:31
Ministre responsable
Rôle, **47**:12
Voir aussi sous le titre susmentionné Comité; Employés; Privatisation
Mission. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Mandat
Monopole. *Voir sous le titre susmentionné* Privilèges
Montréal, Qué., centre de tri postal, emplacement, **28**:13-4
Municipalités, consultation, mécanisme, **29**:7, 11-2, 16
Opérations, privatisation ou sous-traitance, **31**:5, 25; **32**:11, 41; **39**:13, 23; **41**:17; **43**:13
Paradigme, projet, **32**:31
Parti libéral
Groupe d'étude, déplacements, **41**:31
Position, **25**:55
Plaintes
Nombre reçu, **16**:31
Nouvelle-Écosse, **39**:20
Plans, **46**:23-4
Privatisation
Alliance de la Fonction publique du Canada, position, **43**:5, 9-10
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, position, **27**:19, 27
Association des consommateurs du Canada, position, **19**:22; **44**:5, 8-10, 18-9, 26-7
Association nationale des grands usagers postaux, position, **28**:22, 24-7
Autres pays, modèles, **25**:19, 23; **32**:51-2; **40**:38
Avantages et inconvénients, évaluation, **41**:10
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, implication, **21**:14-5, 19-20; **48**:11-2, 25-7
«Campagne», **43**:5-6
Canadian Community Newspapers Association, position, **30**:13-4, 20
Canadian Magazine Publishers' Association, position, **42**:30, 32-4
Comité d'examen du service postal, position, **40**:30-1, 38
Congrès du travail du Canada, position, **31**:5-6, 23-4, 26-8

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
Absentéisme—*Suite*
Taux, **25**:55; **32**:55-6; **43**:16
Absentéisme, réduction, programme
Cadres, primes, **25**:58-9, 66-8; **32**:13
Cadres supérieurs, rôle, **32**:30
Employés, harcèlement, **31**:11; **32**:11-4, 53-4; **39**:12, 14; **43**:7
Griefs engendrés, **32**:25; **39**:12
Activités culturelles, encouragement, **16**:20-1
Activités internationales
Lander, Donald, participation, **25**:32-3, 46
Visiteurs étrangers, accueil, **25**:46-7
Washington, ambassade canadienne, réception, **25**:40-1
Administration centrale
Centre de contrôle, députés, visite, **46**:22-3, 31
Effectif, **16**:8-9
Administration gouvernementale, comité permanent, rapport (1987), recommandations, **34**:6, 27-8
Alberta, opinion publique, sondage, **42**:15
Alliance de la Fonction publique du Canada
Relations, **43**:7-8, 17
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Association nationale des grands usagers postaux
Relations, **28**:4-5, 14-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Autosuffisance financière, **26**:24-5; **31**:5, 22-3; **33**:6, 14, 17; **38**:6; **39**:16; 41:8; **43**:4, 13; **45**:16
Bénéfices. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Profits
Biens immobiliers, vente, **25**:38-9; **26**:5, 17, 26, 28-9; **34**:31
Cadres
Formation, **25**:55-6; **32**:40-1
Syndicat des postiers du Canada, membres, encouragement, **32**:40-2, 63-4; **33**:16
Nombre, **16**:8; **17**:13; **25**:43; **26**:4, 15
Voir aussi sous le titre susmentionné Absentéisme—Réduction; Immobilisations
Cadres supérieurs
Nombre, **16**:8; **26**:15; **40**:15
Rémunération, **40**:15
Secteur privé, origines, **32**:40-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Absentéisme, réduction, programme; Syndicat—Parrot—Lander
Canadian Community Newspapers Association
Membres, relations, **30**:4-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Carte de crédit maison, perspectives, **46**:29
Clientèle
Besoins, prise en compte, **39**:17-8
Consultation, mécanisme, **46**:9, 21; **47**:13
Gros clients, traitement, **36**:10-1, 28-9; **40**:28-30
Relations, **28**:10-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Éditions Maclean Hunter Canada; Service à la clientèle
Comité, enquête
Annonce dans les journaux, **21**:8-10; **23**:27-8
Communiqué de presse du 4 oct. 1989, **21**:4-6, 10
Déplacements, **23**:7; **25**:6; **32**:5; **39**:8, 19
Annulation, **37**:5-6
Île-du-Prince-Édouard, **39**:7
Fonctionnaires de la SCP, comparution, **23**:6-11, 15, 17, 23-4, 28; **25**:6

Société canadienne des postes (SCP)—*Suite*
Comité, enquête—*Suite*
Fonctionnaires de la SCP, comparution—*Suite*
Lettre de D. Lander du 19 oct. 1989, **23**:8-9, 19-20
M. (Rodriguez), **17**:33-4; **18**:4, 6, adoptée, 7
Mandat, **21**:8; **23**:7; **25**:5-6; **27**:9; **31**:13-4; **32**:4; **42**:9
Ministre responsable, comparution, **23**:11, 28-9; **25**:6; **45**:4
Rapport
Orientation, **44**:10-1
Préparation, **51**:5
Recommandations, élaboration, **46**:38
Relations entre la direction et les employés et négociations contractuelles, empiètement à éviter, **25**:6; **26**:9; **31**:11-2, 16, 19, 31; **32**:5
M. (Chartrand) adoptée, **23**:7
Témoins
Comparution, **36**:4-5
Île-du-Prince-Édouard, **38**:11-2
Liste, modification, **37**:5
Reconvocation, **32**:4
Travaux, **46**:5
Comités divers, rapports, résultats, **42**:13
Concurrence
Déloyale, **16**:7; **35**:14
Voir aussi Poste, services—Interfinancement
Description, **25**:38; **26**:6, 8
Problèmes ou défis anticipés, **25**:64-5; **26**:16; **28**:20; **36**:12, 23; **46**:5-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Messageries; Réseau—Secteur; United Parcel Service Canada Ltd.
Conseil canadien du commerce de détail
Membres, relations, **33**:5, 22
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation; Privilèges
Création
But, **45**:15-6
Mesure législative, **16**:6; **25**:7; **26**:24-5; **39**:16; **41**:8; **43**:4
Syndicat des postiers du Canada, rôle, **32**:6-7, 21
Déficit, élimination, **17**:18-9; **29**:25; **38**:17; **41**:18; **42**:8; **45**:17; **46**:25
Direction
Manoeuvres anti-syndicales, **31**:21-2
Pratiques de gestion, enquête demandée, **39**:12-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Relations
Dividendes, versement, prévisions, **25**:8; **26**:25; **32**:8, 62-3
Édition, industrie, relations, **39**:24, 28, 36, 38
Éditions Maclean Hunter Canada
Clientèle, importance, **39**:31
Relations, **39**:37-8; **42**:32
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Efficacité
Amélioration, **25**:36; **43**:19-20
Autres pays, comparaison, **28**:24; **33**:12-3
Ressources, optimisation, critère, **44**:11-2
Emblème. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Logo
Employés
À plein temps et à temps partiel, **16**:25; **17**:13; **31**:22; **32**:37-9
Absence sans permission, **16**:9-10; **17**:23
Aide aux employés, programme, gestion, **43**:16-7
Attrition, **16**:28; **17**:11

Service postal canadien. *Voir plutôt* Poste, services

Services, secteur. *Voir* TPS

Services financiers
Marché, concurrence, **66**:82, 85
Voir aussi TPS

Services funéraires
Main-d'oeuvre, coûts, proportion, **66**:35
Prix, ventilation, **66**:40
Provinces, taxes de vente, application, **66**:36, 41
Services prépayés, fonds placés en fiducie, **66**:33-4
Taxes actuelles, **66**:32
Voir aussi TPS; TVF—Élimination

Sévigny, Jean (Bureau du Gouverneur général)
Gouverneur général, budget principal 1989-1990, **9**:4-26

Shell Canada
Stations-service et raffineries, vente, **49**:14-7
Voir aussi Essence, prix

SIMDUT. *Voir* Matières dangereuses utilisées au travail, système d'information

Simmons, l'hon. Roger C. (L—Burin—Saint-Georges)
Air Canada, **21**:17; **48**:19
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, **2**:21-2
Association canadienne de la construction, **59**:24-5
Association des consommateurs du Canada, **8**:13; **12**:8-12, 14; **44**:18, 20, 26-7
Automobiles, **68**:6
Banque fédérale de développement, **30**:4
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, **48**:19
Bureau du Gouverneur général, **9**:9
Bureau du Premier ministre, **9**:9
Cartes de crédit, **3**:6
Rôle économique, évolution, étude, **12**:21-4; **13**:20-3, 32-4; **14**:10-4, 33-4, 38; **15**:10, 22-5; **23**:5; **24**:56
Chômage, taux, **57**:19
Comité, **3**:25-6, 28; **13**:16-8; **15**:20; **21**:9-10; **23**:10, 13-4, 17-21, 23-4, 26; **25**:51; **31**:30; **37**:5-6; **44**:20-2; **48**:21; **56**:5; **57**:22; **58**:21-2; **59**:5, 24-5, 33
Concentration des entreprises, **3**:22-4; **8**:4-6
Conseil économique du Canada, **59**:7-8
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **3**:21-4; **8**:4-7, 11-3
Construction navale, **2**:21
Dette publique, **56**:14
Dignité rurale du Canada, **34**:25-6
Essence, prix, **8**:12
Finances, budget principal
1989-1990, **21**:15-8
1990-1991, **48**:12, 19-20
Gouverneur général, **9**:9-11, 16, 22-3
Budget principal 1989-1990, **9**:9-11, 16, 22-3
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:21-4; **22**:14-6
Inflation, taux, **56**:11; **57**:19
Libre-échange canado-américain, Accord, **39**:32; **64**:23
Lobbyistes, enregistrement, Loi, **8**:13
Petro-Canada, **48**:19-20

Simmons, l'hon. Roger C.—*Suite*
Pétrole, industrie, **8**:11-2
Poste, bureaux, **16**:24; **25**:48-9, 51
Poste, comptoirs, **16**:21-4; **25**:25-7, 50; **31**:29-30; **43**:17-8; **44**:17-21
Poste, services, étude, **25**:25-7, 48-52; **31**:12, 14-8, 26-31; **33**:20-1; **34**:25-7; **35**:20-2, 27; **37**:5-6, 12; **39**:31-4; **40**:19-21; **43**:17-8; **44**:17-21, 26-7; **48**:4; **50**:3; **54**:3
Procédure et Règlement, **8**:4-7; **9**:22; **13**:16-7; **21**:18; **31**:12, 14-8, 26-7; **44**:21-2, 26; **56**:5-6; **57**:11, 15, 22; **58**:17; **59**:33; **64**:25, 33
Programmes établis, financement, **2**:21-2
PWA et Wardair, fusion, **21**:16
Société canadienne des postes, **21**:9-10; **23**:10, 13-4, 17-21, 23-4, 26; **25**:26-7, 51-2; **31**:27-9; **33**:20-1; **34**:26-7; **35**:22-3; **39**:31-2, 34; **44**:18-9, 26-7
Sociétés, fusions et prises de contrôle, **3**:21-3; **8**:4-5
Sociétés d'État, **21**:15
Statistique Canada, **22**:14-6
Télésat Canada, **48**:20
Tourisme, **70**:19-20
TPS, **44**:18-9
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:5-6, 8, 11-5; **57**:11, 19-21; **58**:14-6, 19; **59**:7-8, 30-3; **63**:10-2; **64**:23-5; **68**:6-8; **71**:19-21
Transports aériens, **21**:15-8; **56**:11
TVF, **56**:12
United Parcel Service Canada Ltd., **35**:21-2

Simpson, David (Association des consommateurs du Canada)
Poste, services, étude, **44**:18
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **59**:41-2

Skelly, Ray (NPD—North Island—Powell River)
Poste, services, étude, **37**:14-6, 22, 28-9, 32

Slutsky, Samuel (témoin à titre personnel; Cassels, Brock and Blackwell)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:27-38

Smith, Glenn C. (United Parcel Service Canada Ltd.)
Poste, services, étude, **35**:4-28

Smith, Janet R. (Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires)
Finances, budget principal 1989-1990, **21**:24-5, 29, 34-5

Smith, Margaret (recherchiste pour le Comité)
Comité, planification des travaux, **46**:3
Poste, services, étude, **35**:4; **48**:4; **50**:3; **54**:3

Snyder, Stephen G. (Camco Inc.)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:19-25

Sobeski, Pat (PC—Cambridge)
Fonction publique, **54**:19-20
Poste, services, étude, **46**:27; **48**:4
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:19-20

Société canadienne des postes (SCP)
Absentéisme
Causes, **32**:55
Coût, **26**:5
Objectif, **28**:23; **32**:56
Politique, **25**:45
Syndicat des postiers du Canada, position, **32**:64-5

Rodriguez, John R.—*Suite*
Téléphone, **36**:20-1
TPS, **55**:4-5
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:26, 35-8, 45-6; **57**:19, 24-7; **61**:6, 9-11, 25-7; **62**:9-11, 16-7, 21-3, 29, 32-4; **64**:17-20, 22, 24, 26-7, 40-2, 56-60, 62-4, 69-71; **65**:32-4, 36-8, 43-5, 50-1, 69-72; **66**:13-6, 18, 32, 35-9, 42-3, 56, 61-2, 67-9, 80-2, 89-94; **67**:11-3, 23-5; **68**:55-6; **69**:12-4, 16, 26; **71**:33-5; **72**:8-10, 13-5, 19-21, 23, 32-4, 44-6, 52-4, 64, 68-72; **73**:13-5; **74**:9-10, 18-20, 23-5, 33-4
Transports, ministère, édifice, **10**:28-30
Transports aériens, **19**:22; **36**:22; **56**:46
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **10**:28-30
TVF, **61**:25-6; **62**:9, 21-2; **64**:58; **65**:43; **66**:14-5, 37; **67**:24; **68**:56; **72**:20-1, 44; **74**:24, 33-4
UNITEL Communications Inc., **69**:16
Vice-président du Comité, **1**:8-10
Voitures d'occasion, **72**:19-20, 23
Voir aussi Société canadienne des postes—Revenus; Vice-président du Comité

Rose, Jeff (Syndicat canadien de la Fonction publique)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **64**:64-81

Rosenberg, Morris (ministère des Consommateurs et des Sociétés)
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1990-1991, **49**:23

Ross, Thomas (Association canadienne des détaillants en quincaillerie)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **60**:28-39

Rothman, Mitchell (Ontario Hydro)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:64-77

Rôtisseries St-Hubert Ltée
Activités, **72**:65
Prix, évolution depuis 1981, **72**:65
Produits vendus dans les épiceries, **72**:70-1
Rentabilité, **72**:70
Voir aussi Témoins; TPS

Route transcanadienne
Allusion, **11**:32
Banff, parc national, projet d'amélioration, phase III, **11**:12-3

Routes
Québec, région du Nord, besoins, **37**:23-4, 28, 30-1
Voir aussi Capitale nationale, région; Convention de la Baie James et du Nord québécois

Roy-Arcelin, Nicole (PC—Ahuntsic)
Poste, services, étude, **48**:4

Royaume-Uni
Taxe à la valeur ajoutée, répercussions, **57**:28; **64**:75
Voir aussi Poste, services; Sociétés d'État—Privatisation

Ruraux et autochtones, logement, programme. *Voir* Autochtones—Habitation—Programme; Habitation

Ryten, Jacob (Statistique Canada)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1990-1991, **63**:28-9

Sackville, N.-É.
Caractéristiques démographiques, **39**:8-9
Voir aussi Poste, services

St-Hubert, restaurants. *Voir plutôt* Rôtisseries St-Hubert Ltée

Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)
Comité, **37**:20, 33
Hydro-Québec, **70**:37-8
Poste, services, étude, **25**:59-61; **37**:17-8, 20, 29-31, 33; **46**:17-20; **47**:13-4
Poste, tarifs, **25**:59-61; **46**:17-20; **47**:13-4
Routes, construction, **37**:30-1
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:37-8
Voir aussi Appendices

Saint-Sauveur, Qué. *Voir* Poste, services—Conversion

Salaires, Loi
Statistiques, exigences, **22**:22

Salaires. *Voir* Fonction publique; Poste, bureaux—Maîtres; Prix et salaires, contrôle; Société canadienne des postes—Employés; Sociétés d'État—Employés; TPS

Santé
Données statistiques, lacunes, **22**:5; **63**:35
Voir aussi Poste, tarifs—Nord—Autochtones; Société canadienne des postes—Employés

Sarsfield, Ont. *Voir* Poste, services

SaskTel
Allusion, **41**:20
Clientèle, profil, **36**:10

Scarborough, Ont. *Voir* Société canadienne des postes

Schaffner, Robert (Association des services funéraires du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:27-44

SCHL. *Voir* Société canadienne d'hypothèques et de logement

Scientifiques. *Voir* Fonction publique

SCP. *Voir* Société canadienne des postes

SCRS. *Voir* Service canadien du renseignement de sécurité

Séance d'organisation. *Voir* Comité

Sears Canada
Activités, description, **64**:51
Voir aussi Cartes de crédit; Témoins; TPS; TVF—Stocks

Secrétariat d'État
Budget principal 1990-1991, **54**:4-22

Secrétariat du Conseil du Trésor. *Voir plutôt* Conseil du Trésor

Secunda Marine
Allusions, **2**:33-4

SécurEnfants, programme
Lancement, **79**:9

Sénat. *Voir* Gouvernement, crédits—Gouverneur *passim*; TPS—Projet

Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS)
Immeuble, construction, **10**:22, 26; **50**:19
Voir aussi Promis, logiciel—GRC

Robitaille, Jean-Marc—*Suite*
Produits dangereux, Loi, **3**:15
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:16-7
Société canadienne des postes, **16**:30-1; **25**:23-4, 46; **27**:19; **28**:16; **29**:25; **31**:22-4; **32**:24-6, 63-5; **33**:14-6; **36**:24-6; **43**:15-6
Société internationale des postes, **25**:46
Sociétés d'État, **31**:24; **36**:25-6
Statistique Canada, **22**:17-8
Télémarketing, **3**:16
TPS, **54**:16
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:25, 32-3; **59**:28-9, 33-4, 42-3, 51-2; **60**:9-11, 27, 36-7; **62**:24-5, 39, 51-2; **63**:15-6; **64**:42-4; **65**:34-5, 62; **67**:46-7, 50-2; **68**:11-2, 27-8, 35; **74**:11-2, 26, 41-2
Transports, ministère, édifice, **11**:18-20, 26-7
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **6**:17-9; **11**:18-20, 25-7
TVF, **60**:36-7
Vice-président du Comité, **1**:8; **23**:6
West Prince Chamber of Commerce, **38**:12-3
Voir aussi Président du Comité; Vice-président du Comité

Rochèleau, Gilles (L—Hull—Aylmer; BQ—Hull—Aylmer)
1$, pièce, **1**:29-30, 42
Capitale nationale, région, **55**:27-9
Comité, **10**:35; **50**:25; **76**:13-4, 28
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:13-4, 27-8
Étude, **78**:44-5
Monnaie royale canadienne, **1**:42-4
Rapport annuel 1988, examen, **1**:29-30, 42-4
Musée canadien des civilisations, **55**:29
Transports, ministère, édifice, **11**:4-6, 8-9, 25-6; **50**:24-5
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **11**:4-6, 8-9, 25-6
1990-1991, **50**:23-5; **55**:27-9
Voir aussi Transports, ministère, édifice—Construction—Parti libéral

Rodriguez, John R. (NPD—Nickel Belt)
1$, pièce, **1**:37-8
Air Canada, **19**:22; **29**:18-9; **56**:46
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, **2**:14-7, 23, 35-7
Approvisionnements et Services, ministère, **2**:23
Association des consommateurs du Canada, **12**:6-7, 12-3; **19**:21-2
Automobiles, **62**:32
Automobiles, concessionnaires, **61**:25; **62**:33-4
Automobiles, fabricants, **62**:10, 21
Banques, **3**:20-1
Bell Canada, **65**:43, 50-1
Black and Decker Canada Inc., **61**:9-10
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **66**:92; **74**:18-20, 24-5
Cartes de crédit, **3**:5-6; **10**:4
Rôle économique, évolution, étude, **12**:18-21; **13**:11-5, 36-7; **14**:7-8, 15-9, 36-9; **15**:12-6, 36-9; **19**:20-3; **20**:8-13; **24**:55-6

Rodriguez, John R.—*Suite*
Comité, **2**:34-5; **3**:24-5, 28; **4**:5-8; **8**:10; **10**:4, 7-8; **13**:16-7; **14**:32; **15**:20; **16**:12; **17**:17, 27, 29-31, 33-4; **18**:5; **25**:27; **36**:22; **55**:4-5; **56**:26; **57**:22; **64**:26, 60; **65**:33, 72; **66**:24-7; **72**:10, 34; **73**:15; **74**:10; **76**:8-9, 19, 25-6, 30; **78**:30; **79**:22-3
Planification des travaux, **46**:3
Séance d'organisation, **1**:7-16, 18-9, 22-6, 28
Commission de surveillance des prix des denrées alimentaires, **56**:35-6
Commissions royales d'enquête, **76**:25
Concentration des entreprises, **8**:7
Consommateurs et Sociétés, budget principal
1989-1990, **3**:18-21; **8**:7-8, 10
1991-1992, **79**:15-6, 20, 22-5, 30
Consommateurs et Sociétés, ministère, **3**:20
Dette publique, **2**:16-7
Énergie, Mines et Ressources, ministère, **2**:17
Environnement, ministère, **2**:17
Essence, prix, **79**:22-4
Ford Motor du Canada Limitée, **62**:10, 16-7
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:9, 18-9, 25-6; **79**:33-5
Étude, **78**:7, 20-3, 48
General Motors du Canada Limitée, **62**:21-3
Gouvernement, contrats, **2**:14-5, 36-7
Gouverneur général, **10**:4-5
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:5, 15, 24-8, 34; **17**:24-9
Lac Meech, accord constitutionnel, **64**:63
Libre-échange canado-américain, Accord, **2**:15; **10**:29; **64**:26; **66**:13
Matières dangereuses utilisées au travail, système d'information, **3**:18-9
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:36-8
Office des normes générales du Canada, **2**:15
Ontario Hydro, **65**:70-2; **67**:23-4
Pétrole, industrie, **56**:46
Poste, bureaux, **29**:24; **36**:21
Poste, comptoirs, **25**:52-3; **34**:28-9
Poste, services, **16**:15; **17**:24-7, 30-1, 33-4; **18**:4
Étude, **25**:18, 22-3, 27, 45, 52-4; **29**:14, 17-9, 24; **32**:21-3, 48; **34**:27-9; **36**:19-22, 24
Président du Comité, **1**:7
Procédure et Règlement, **1**:10; **13**:16-7; **14**:7-8; **17**:23, 25-8; **55**:5; **62**:34; **64**:22, 26, 42, 62-4, 70; **66**:20, 24-7; **72**:10; **76**:5, 8-9, 26; **79**:17, 33
Procès-verbaux et témoignages, **10**:6
Publicité, **2**:16-7; **72**:8; **76**:9, 24-5
PWA et Wardair, fusion, **1**:25-6; **8**:10
Restaurants, **72**:71
Rôtisseries St-Hubert Ltée, **72**:70-1
Services financiers, **66**:82
Services funéraires, **66**:36
Société canadienne des postes, **16**:25-8, 34; **17**:28-9, 33-4; **18**:4, 6-7; **19**:22; 21:4-6; **25**:22-3; **25**:53-4; **29**:17-9, 24; **32**:21-3; **34**:27-8; **36**:20
Sociétés, fusions et prises de contrôle, **8**:7-8, 10
Suède, **67**:13
Syndicat canadien de la Fonction publique, **64**:69-70

Réglementation—*Suite*
Règlements
Adoption, nombre par année, **48**:10
Application, frais, **48**:9
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, rôle, **48**:28-9
Examen, processus parlementaire, **21**:26-7
Gouvernement, décrets, **21**:12
Modernisation ou élimination, **21**:28-9
Parlement, promulgation, **21**:12
Publication au préalable, **21**:13, 27; **48**:10
Voir aussi Habitation; Poste, services—Denrées *et* Services postaux—Surveillance; Poste, tarifs

Rehor, David (Ford Motor du Canada Limitée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **62**:4-17

Reid, Ross (PC—St. John's-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans)
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:22
Fonction publique, **7**:22

Reid, Tim (Chambre de commerce du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **60**:14-5, 17-24, 26-8

Reid, Tom (Eaton's)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:50-60

Reine, visites. *Voir plutôt* Visites royales

Réserves indiennes. *Voir* Poste, services

Restaurants
Ontario, taxe de vente, recettes, **72**:71-2
Secteur, rentabilité, **72**:70
Voir aussi TPS

Revenu national, ministère
Bureaux ou locaux, besoins, **50**:15
Vancouver, bureaux de l'Impôt, consolidation, appel d'offres, annulation, **10**:34
Voir aussi Témoins; TPS; TVF

Rhéaume, Gilles (Conference Board of Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **59**:24, 26-8, 31-2

Ricard, Guy (PC—Laval-Ouest)
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1991-1992, **79**:25-7
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **79**:33
Télémarketing, **79**:25-7

Richardson, Lee (PC—Calgary-Sud-Est)
Poste, services, étude, **47**:18-9

Riche, Nancy (Congrès du travail du Canada)
Poste, services, étude, **31**:4-14, 16-7, 20-7, 29-31
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **68**:34-48

Rideau Hall. Voir Gouverneur général—Résidence

Rideout, George S. (L—Moncton)
Bureau du Premier ministre, **18**:19-20
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:19-20
Stevens, Sinclair, **18**:20

Roberts, John S. (Association canadienne des paiements)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **15**:21

Robitaille, Jean-Marc (PC—Terrebonne; vice-président)
Aliments, **8**:14-7
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, **2**:18-9, 35
Association des consommateurs du Canada, **12**:7, 9, 11, 15
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **74**:12
Bureau du Gouverneur général, **9**:17-8, 27
Capitale nationale, région, **6**:19
Cartes de crédit, **3**:6
Rôle économique, évolution, étude, **12**:25-8, 38-9; **13**:34-5; **14**:19-22, 41-2; **15**:33-5; **20**:13-6; **23**:4; **24**:55-6
Circonscriptions électorales, **22**:24
Comité, **3**:7, 29; **4**:6; **7**:22; **11**:25; **12**:22; **13**:37; **15**:8, 20-1, 25, 36; **22**:25-7; **38**:19; **42**:27; **44**:21-2; **55**:6-7; **59**:33-4, 42; **62**:5; **64**:31; **66**:25; **76**:28-9; **77**:5
Planification des travaux, **46**:3
Séance d'organisation, **1**:7-8, 11, 16, 22
Commission de la Capitale nationale, **6**:18-9
Conseil du Trésor, budget principal
1989-1990, **7**:12-4
1990-1991, **65**:16-7
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **77**:26
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **3**:15-7; **8**:14-7
Démocratie industrielle, **32**:26-7, 63; **33**:15
Dignité rurale du Canada, **34**:22
Étudiants, emplois d'été, **7**:12
Fonction publique, **54**:16-7
Fonction publique 2000, **65**:16
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:28; **77**:26; **79**:37
Étude, **78**:4, 35-6
Garbage Pail Kids, cartes, **3**:17
Gouvernement, contrats, **2**:19
Gouvernement, crédits, **4**:12-3, 24
Gouvernement, dépenses de programmes, **65**:17
Gouverneur général, **9**:17, 19-20, 26
Budget principal 1989-1990, **9**:17-20, 26-7
Mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:12-3, 24
Habitation, **67**:46
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:29-31; **17**:35; **22**:17-8, 24
Langues officielles, programme, **7**:13-4
Médicaments, **8**:14; **64**:42-3
Municipalités, **29**:25
Petites entreprises, **2**:19
Poste, bureaux, **27**:18; **34**:23; **41**:37; **42**:7-8, 22; **44**:15-7; **46**:33-5
Poste, comptoirs, **25**:48; **27**:16, 33-4; **38**:13-4; **41**:38-40; **42**:21-2; **44**:14-5
Poste, services, **16**:31
Étude, **25**:23-4, 46-8; **27**:16-9, 33; **28**:14-7; **29**:24-5; **31**:16-7, 22-4; **32**:24-7, 63-5; **33**:14-6; **34**:22-6, 32; **36**:22-7; **38**:12-4; **40**:16-9; **41**:37-40; **42**:7-8, 21-2; **43**:15-7; **44**:13-7; **46**:33-5; **48**:4
Poste, tarifs, **28**:17; **36**:23, 26; **44**:15-6
Président du Comité, **1**:7
Prestations sociales, chèques, **2**:35
Prêts hypothécaires, **20**:14
Procédure et Règlement, **9**:17, 26; **13**:37; **31**:16-7; **40**:19; **44**:19-20; **57**:16; **58**:17; **59**:42-3, 51-2; **68**:35; **76**:28-9
Produits dangereux, **3**:15

Recensement de 1991—*Suite*
Participation, taux, accroissement, mesures, **22**:22-3
Régions urbaines, définition, effet sur l'admissibilité à l'indemnité septentrionale, **22**:9-11
Statistique Canada
Compressions budgétaires, relation, **22**:6-7
Coût, **63**:29
Financement, demande spéciale, **22**:7, 23-4
Méthodologie, **63**:26
Municipalités, collaboration, **22**:24
Préparatifs, **22**:6; **63**:18

Récession. *Voir* Prêts hypothécaires—Remboursement

Redway, l'hon. Alan (PC—Don Valley-Est; ministre d'État (Habitation))
Autochtones, habitation, **5**:7, 11-4, 17-8; **52**:16-7, 28
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **73**:6
Habitation
Abordabilité et choix toujours, programme, **52**:13, 21-2; **73**:7
Accès à prix abordable, **5**:15, 24-5, 28-9; **52**:9, 12-4, 21-2; **73**:7
Centres-villes, densification, encouragement, **52**:14
Colombie-Britannique, région sud, situation, **5**:5
Compétence gouvernementale, **5**:6
Coopératives d'habitation, **5**:6, 16-7, 19; **52**:29
Ententes fédérales-provinciales, **5**:11
Financement, **5**:6, 10-1
Gouvernement fédéral, **5**:8; **52**:9-10
Humidité excessive, problème, **5**:20-1
Logements municipaux sans but lucratif, **52**:17-8
Logements sociaux, **5**:7, 10, 16, 19; **52**:10-2, 16-7; **73**:7
Affaire impliquant Patricia Starr, **52**:19-20
Maisons neuves, construction, **5**:4, 15-6; **52**:10
Marché, **5**:4, 15
Ministre, désignation, **5**:4
Ontario, région sud, situation, **5**:5
Opération Refuge, programme, **5**:25-7
PAREL, programme, **52**:24-5; **73**:12-3
PAREL locatif, programme, **5**:6-7, 16, 18, 22-5
Personnes âgées, **52**:13-4, 18
Propriétaires, **5**:4-5, 15; **52**:11
Propriétés, acquisition, REER, utilisation, **5**:26
Qualité, consultations nationales, **5**:7
Régions rurales, **5**:7
Réglementation, entraves, **5**:7, 28-9; **52**:11, 13
Ruraux et autochtones, logement, programme, **5**:27
SCHL, rôle et mandat, **5**:8-9
Spéculation, taxe proposée, **5**:24; **52**:15
Terrains, disponibilité, mesures fédérales, **5**:5
Terres fédérales excédentaires, **5**:16, 29; **52**:12, 14; **73**:7
Toronto, région métropolitaine, **5**:5
Municipalités, égouts et adduction d'eau, systèmes, aide financière fédérale, **5**:20, 27
Prêts hypothécaires
Assurance, programme fédéral, **5**:5; **52**:10-1
Marché, **5**:5
Remboursement, personnes en difficulté, **5**:27
Versement initial, **5**:5; **52**:13, 15, 22-3; **73**:7
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Administration, dépenses, **52**:10

Redway, l'hon. Alan—*Suite*
Société canadienne d'hypothèques et de...—*Suite*
Effectif, réduction, **52**:10
Gestion, **52**:9
Terrains, vente, **5**:7; **52**:12
TPS
Association canadienne de la construction, position, **73**:8
Association canadienne de l'immeuble, position, **73**:8
Consommateurs, économies, **73**:6
Construction, matériaux, prix, répercussions, **73**:6, 8
Création, but, **73**:10
Crédit d'impôt remboursable, **73**:6, 12-3, 15
Fabrication, secteur, impact, **73**:8
Habitation, impact, **73**:4-9, 11-25
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **73**:4-25
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **5**:4-29
1990-1991, **52**:9-29
TVF, construction, matériaux, **73**:16

REER. *Voir* Régimes enregistrés d'épargne-retraite

Réfrigérateurs. *Voir* TPS

Régime fiscal. *Voir plutôt* Fiscalité—Régime

Régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER). *Voir* Habitation—Propriétés

Régions éloignées. *Voir* Air Canada—Privatisation; Poste, services *passim*; Société canadienne des postes—Privatisation; Transports aériens

Régions rurales
Caractéristiques démographiques, **34**:5-6
Gouvernement, politiques et décisions, impact, **41**:20
Voir aussi Gouvernement, bureaux—Coûts; Habitation; Poste, bureaux; Poste, comptoirs; Poste, services; Poste, tarifs—Subventions; Société canadienne des postes—Privatisation *et* Profits; United Parcel Service Canada Ltd.—Services

Réglementation
Cabinet, examen, rôle, **48**:10-1
Gouvernement
Objectifs économiques et sociaux, relation, **48**:10
Voir aussi sous le titre susmentionné Règlements
Organismes, création, **48**:28-9
Ottawa, conférence, mai 1990, **48**:11
Parlement
Droit de regard, **48**:10
Voir aussi sous le titre susmentionné Règlements
Plan annuel fédéral, publication, **21**:13, 28; **48**:10, 28
Politique
Élaboration en 1986, **21**:12; **48**:9
Principes directeurs, **21**:13
Public, accès et participation au processus, **48**:10
Réforme
Comité spécial, rapport, recommandations, **21**:28-9
La réforme de la réglementation en voie de réalisation, brochure, **21**:29
Peterson, comité, recommandations, gouvernement, réponse, **48**:10
Stratégie globale, mise en oeuvre, **21**:12-3

Procédure et Règlement—*Suite*
Témoins—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Président—Comportement
Vice-président du Comité, élection, vote, **1**:9-10

Procès-verbaux et témoignages
Alberta Council on Aging, exemplaire demandé, **42**:26
Goldman, Calvin, témoignage, transcription, modification, **10**:6
Impression, nombre d'exemplaires, **1**:14

Produits allergènes
Étiquetage, **8**:26-8

Produits dangereux
Enfants, protection, **3**:15

Produits dangereux, Loi
Modification et actualisation, **3**:15-6

Programme de statistiques sur les petites régions. Voir Circonscriptions électorales—Document

Programmes établis, financement
Réduction, répercussions, **2**:21-2

Projets de loi
C-14. *Voir* Gouvernement, crédits
C-22. *Voir* Médicaments—Prix
C-60. *Voir* Droit d'auteur, Loi (modification), projet de loi C-60
C-62. *Voir* Taxe sur les produits et services
C-149. *Voir* Office de réexamen du service postal
C-214. *Voir* Cartes de crédit—Intérêt—Législation
C-238. *Voir* Cartes de crédit—Intérêt—Législation
C-260. *Voir* Cartes de crédit—Intérêt—Législation

***Promis*, logiciel**
GRC et SCRS, utilisation illégale, allégation, **79**:27-9

Propane. *Voir plutôt* Gaz propane

Propositions spontanées, programme (PPS). *Voir* Gouvernement, contrats

Propriété intellectuelle
Lois et règlements, modernisation, **79**:8
Politiques, harmonisation, activités internationales, **79**:9

Propriété intellectuelle, Direction générale. *Voir* Consommateurs et Sociétés, ministère

Provinces, taxes de vente. *Voir* Aliments—Distributeurs; Services funéraires; TPS; Voitures d'occasion

Public Interest Advocacy Centre. *Voir* Télémarketing

Publications. *Voir* Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires—Conformité; Éditions Maclean Hunter Canada; Poste, services; Poste, tarifs; Statistique Canada; TPS

Publicité
Bière, annonces, **72**:14
Gouvernement, contrats
Approvisionnements et Services, ministère
Groupe de gestion de la publicité, **51**:14-5
Rôle, **2**:16
Attribution, processus, **2**:16

Publicité—*Suite*
Gouvernement, contrats—*Suite*
Dépenses, **2**:16-7
Média-Canada, rôle, **51**:13-4
Multiculturalisme, prise en compte, **72**:15
Trompeuse
Code canadien des normes de publicité
Application, modifications prévues, **72**:11-3
Dispositions, **72**:6-7
Infractions, traitement, **72**:7-8
Respect, surveillance, **72**:8
Concurrence, Loi, dispositions, **72**:10; **76**:9
Conseil canadien des normes de publicité
Plaintes, examen, **72**:7-8
Pouvoirs, **72**:13-4
Rôle, **72**:10-1
Consommateurs, droit au recours collectif, **79**:16-7
Consommateurs et Sociétés, ministère
Plaintes, proportion enquêtée, **79**:16, 18, 24-5, 27, 38-9
Rôle, **72**:9-10
Décriminalisation, **79**:15-7
Rapport, **79**:14-8
Voir aussi 1$, pièce—Usage; Cartes de crédit; Comité; Commission de la Fonction publique; Dette publique; Gouvernement, contrats—Travaux; Magazines; Poste, bureaux; Poste, services—Régions rurales, conversion; Société canadienne des postes; TPS

PWA et Wardair, fusion
Allusion, **49**:6
Comité, examen proposé, **1**:25-6
Concurrence, incidence, **8**:10-1; **21**:16

Québec, gouvernement. *Voir* Poste, services—Courrier, livraison; Poste, tarifs—Nord

Queen's, université. *Voir plutôt* Université Queen's

Queens, comté (N.-É.). *Voir* Habitation—Ruraux

Quincaillerie, détaillants. *Voir* TPS; TVF—Élimination

Radio-Canada
Privatisation, **21**:26

Radio Shack. *Voir* Cartes de crédit

Radiodiffusion
Signaux éloignés, retransmission, redevances, **79**:11

Rapports à la Chambre
Premier (*À mon compte: le consommateur canadien et ses cartes de crédit*), **24**:1-53
Deuxième (*L'acheminement du courrier: le service postal canadien des années 90*), **53**:1-111
Troisième (*La TPS au jour le jour*), **75**:1-39

Reardon, Gary (Association canadienne des constructeurs d'habitations)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **69**:19, 21-2, 28

Recensement de 1991
Agriculture, volet, **22**:11
Akwesasne, réserve, **63**:33
Cabinet, autorisation, **22**:23-4; **63**:33-4
Contenu, **63**:24-5
Origine ethnique, aspect, traitement, **63**:24-7

Président du Comité—*Suite*
Voir aussi Procédure et Règlement

Prestations sociales, chèques
Dépôt direct ou virement électronique à la banque, **2**:35-6; **51**:24-5

Preston, Ross (Conseil économique du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **59**:9, 11-3, 15-6

Prêts hypothécaires
Assurance, programme fédéral
Déficit, élimination, **52**:10
Statistiques, **5**:5; **52**:11
Intérêt, calcul, méthode, **20**:6-7, 13-5
Marché
Concurrence, **66**:85
Situation, **5**:5
Remboursement, personnes en difficulté à cause de la récession, assistance, **5**:27
Versement initial (ou mise de fonds)
5%, proposition, **52**:13-5; **73**:7
Participation, formules proposées, **52**:22-3
SCHL, exigences, réduction proposée, **5**:5; **73**:7

Privatisation
Tendances internationales, **32**:51
Voir aussi Air Canada; Approvisionnements et Services, ministère; Banque fédérale de développement; Bureau des passeports; Cameco; Canadair; Centre des expositions du gouvernement canadien; CN Rail; de Havilland Aircraft of Canada Ltd.; Gouverneur général—Héraldique; Monnaie royale canadienne; Nordion et Theratronics; Petro-Canada; Poste, services; Radio-Canada; Société canadienne des postes; Société de développement du Cap-Breton; Sociétés d'État; Télésat Canada; VIA Rail

Prix à la consommation. *Voir* Dollar canadien, taux de change

Prix à la consommation, indice (IPC)
Taxes indirectes, incidence, **22**:8-9
Voir aussi TPS—Prix, répercussions—Augmentation—Prévision

Prix et salaires, contrôle
Institut Fraser, document, **62**:41
Mesures de 1975, **56**:8
Programme des 6% et 5%, **56**:34; **66**:67

Procédure et Règlement
Crédits, étude, **49**:8-9
Délai, **76**:19, 21-2, 34-5
En vertu de l'art. 108(2) du Règlement, **49**:4-5; **76**:34-5; **78**:7, 11
Procédure, **2**:7
Députés
Appel au Règlement, **56**:13-4
Commentaires à l'endroit d'autres députés, **13**:17; **40**:19; **76**:49
Départ pour siéger à un autre comité, excuses présentées, **51**:16
Droit de vote, **12**:14; **76**:4
Membres ou non, **12**:15; **13**:17; **17**:27-8
Questions ou observations
Bloc québécois, membres, droits, **76**:38

Procédure et Règlement—*Suite*
Députés—*Suite*
Questions ou observations—*Suite*
Pertinence, **2**:22; **11**:18-9, 29-30; **31**:11-4; **58**:4, 9, 11-2, 29-30; **62**:50; **64**:42, 70; **66**:19-20; **76**:20-1, 36-7, 56-7; **78**:4-9, 11-2, 24-5, 29, 33-4, 38, 45, 47-8
Répétition, **26**:30
Remplacement d'un membre, **76**:26-7
Substituts, avis, **76**:5
Voir aussi sous le titre susmentionné Président
Ministres
Comportement, **21**:18-9
Déclaration ayant induit le Comité en erreur, **8**:4-7
Langage antiparlementaire, **43**:20
Motions
Adoption à huis clos, **23**:18
Amendement, portée, **79**:33-4
De fond, présentation, avis nécessaire, **76**:6; **78**:41-2
Examen
Interdit en l'absence de quorum, **18**:4-5; **52**:20
Report, **59**:42-3; **79**:6-7
Ordre du jour, modification, **23**:16-23
Présentation par écrit, **17**:27
Vote demandé, **76**:28
Ordre spécial de la Chambre (13 mars 1991), **76**:5-6
Président du Comité
Comportement vis-à-vis un témoin, **31**:14-8, 26-7; **57**:15-6; **58**:17; **63**:32-3; 64:12, 25; **68**:25
Décorum, maintien, **58**:17
Droit de poser des questions, **44**:21-2; **57**:16
Élection, quorum, **76**:5
Interventions et observations, **9**:11, 17, 22, 25-7; **13**:37; **58**:15, 29
Députés, temps de parole et ordre d'intervention, incidence, **13**:16-7; 44:21-2, 26; **57**:11, 15, 22; **58**:23; **70**:13-4
Témoins
Aptitude à répondre aux questions, **22**:21; **34**:27; **54**:18-20; **55**:20; **57**:19; **58**:34
Assermentation, **17**:26
Assignation, **17**:26; **55**:4-5; **59**:33-4, 49; **64**:62-4; **66**:24-7; **67**:28; **68**:35-6; **72**:5, 10; **76**:7-9
Certificat, dépôt, procédure, **59**:50-1; **76**:22, 29
M. (Boudria), **18**:10-4
M. (Boudria), **76**:22-9, rejetée, 30
M. (Feltham), **67**:29, adoptée, 30
M. (Robitaille), **59**:42-3, 51, adoptée, 52
Am. (Boudria) adopté, **59**:52
Commissions royales d'enquête, membres, convocation, **76**:10-1, 16, 18, 23, 30-1
Documents, production, **17**:24-7
Obligation, exceptions, **17**:30-2
Exposé, pertinence, **56**:5-6; **68**:21, 35
Liberté de répondre à certaines questions, **4**:13, 15
Manière de répondre aux questions, **17**:23; **76**:74; **77**:19-20
Propos contradictoires, droit de réplique, **64**:22
Refus de répondre aux questions, **62**:34
Réponses, pertinence, **37**:17; **56**:12; **60**:24; **64**:22, 25-6; **66**:19-20; **78**:38
Témoignage, véracité, mise en doute, **14**:7-8

Présidence, décisions et déclarations—*Suite*
Documents
Annexion au compte rendu, **14**:10; **15**:7; **31**:4; **37**:33; **39**:7; **41**:14; **77**:6, 26
Dépôt auprès du greffier, **17**:11; **54**:5; **78**:5
Distribution, **12**:18; **17**:12; **27**:29; **35**:4; **58**:21-2; **74**:4; **76**:10, 43
Avant traduction, **55**:5-7; **78**:10-1
Dans les deux langues officielles, **3**:7; **19**:24-5; **26**:6; **42**:27; **59**:25
En anglais seulement, **17**:12; **59**:24; **62**:40
Et renseignements, demandes, **6**:29; **7**:16; **14**:29-30, 41; **15**:16, 39; **16**:12, 18, 33-4, 37; **17**:11; **18**:17, 22, 24; **20**:23; **21**:28; **25**:27, 42, 71; **26**:4-5, 12; **32**:43, 48, 66; **34**:17, 26; **41**:40; **42**:18, 38; **49**:28; **51**:15; **63**:8; **65**:77; **66**:42, 44; **72**:35; **73**:9; **76**:75; **79**:38-9
Liste, **40**:14
Exemplaires, disponibilité, **58**:15
Voir aussi sous le titre susmentionné Témoins
Langage antiparlementaire, **43**:20
Ministres
Comparution, **2**:34, 38; **3**:25-6; **10**:12, 35; **22**:24-8; **45**:4; **50**:5-6; **51**:5; **52**:29; **55**:5; **72**:30; **79**:38
Comportement, **21**:18
Déclaration ayant induit le Comité en erreur, **8**:5-7
Exposé, distribution, **52**:9
Interrogation informelle, proposition, **4**:5-7
Motions
Amendement recevable, **79**:33-4
De fond, présentation, avis nécessaire, **76**:6; **78**:41-2
Examen
Interdit en l'absence de quorum, **18**:4-5; **52**:20
Report, **59**:43; **79**:6-7
Ordre du jour, modification, recevable, **23**:18-9, 21
Ordre spécial de la Chambre (13 mars 1991), **76**:5-6
Planification des travaux, **1**:25, 28-9
Président du Comité
Comportement vis-à-vis un témoin, **31**:17-8
Interventions et observations, **9**:27
Députés, temps de parole et ordre d'intervention, incidence, **13**:16; 44:26; **57**:22; **70**:14
Publicité, annonces dans les journaux, **21**:8-10
Recherchistes, services, recours, autorisation, **1**:23-4
Salle de réunion
Changement, **58**:25
Disponibilité, **76**:34
Évacuation suite à un appel à la bombe, **79**:22-3
Interdiction de fumer, **4**:8; **15**:25
Sélection, **17**:17
Séances
Ajournement, **3**:29
Avis de convocation, modification, **61**:31
Calendrier, **7**:27; **8**:4; **15**:8; **51**:5; 77:7-8, 30; **79**:39
Commencement, retard
Quorum, absence, **3**:28; **4**:8
Vote à la Chambre, **35**:4; **38**:4; **41**:6
Continuation malgré la sonnerie d'appel d'un vote à la Chambre, **39**:4-7
Durée, **2**:34; **4**:5; **14**:27; **17**:29-30; **19**:7; **25**:29-30; **29**:4; **33**:4; **64**:29; **76**:38, 73, 75
Pause, **63**:18; **78**:49

Présidence, décisions et déclarations—*Suite*
Séances—*Suite*
Suspension pour un vote à la Chambre, **18**:7; **35**:28; **36**:31-2; **38**:16-20; **41**:4-5, 16
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, **1**:10-4; **20**:4
Séances à huis clos
Tenue, **13**:37; **28**:4; **78**:3
Transcription, destruction, **1**:19-23; **3**:7
Sous-comité du programme et de la procédure
Composition, **1**:14, 16-7, 19; **77**:5-6
Réunions
Calendrier, **2**:34, 38; **5**:4; **15**:40
Comptes rendus, **21**:6-8; **23**:6-7; **37**:5; **46**:3; **51**:5; **55**:4-7; **60**:14
Motions, adoption, **51**:26
Quorum, **66**:24-5
Report, **15**:7-8
Tenue, **57**:32; 77:4-6
Témoins
Aptitude à répondre aux questions, **22**:21; **34**:27; **55**:20; **57**:19; **58**:34
Assignation, **18**:10-1, 13-4; **55**:4-5; **59**:33-4, 49-52; **64**:63; **66**:24-5; 67:28-30; **72**:10
Audition
Ordre, **37**:5
Temps, **18**:24; **58**:25, 37; **61**:30; **72**:34
Comparution ou convocation, **7**:25-6; **18**:5, 10-1, 13-4; **23**:6-7; **32**:29-30; **36**:4; **45**:4; **50**:5-6; **56**:23, 35; **58**:4; **60**:14; **63**:13; **76**:6-7, 19-21, 30-1, 33-4; 77:4, 7-8
Liste, **10**:4; **37**:5; **51**:5
Ordre, **36**:5
Rappel, **17**:34
Report, **14**:27-8; **15**:19-21, 39
Documents, production, obligation, exceptions, **17**:30-1
Exposé
Abrégé demandé, **40**:9; **42**:11; **66**:49
Lecture, durée, **34**:8; **42**:11; **66**:49
Pertinence, **68**:21
Frais, remboursement, **1**:24
Liberté de répondre à certaines questions, **4**:13, 15
Manière de répondre aux questions, **17**:23; **76**:74; **77**:19-20
Mémoires
Dépôt demandé, **37**:12
Envoi au préalable, **62**:5
Refus de comparaître, **55**:4-5; **56**:25-6; **59**:32-4; **64**:63-4; **67**:28
Réponses
Par écrit, **22**:20; **54**:16, 20; **79**:25
Pertinence, **37**:17; **56**:12; **60**:24; **64**:22, 25-6; **78**:38
Temps accordé, **25**:51; **26**:24
Témoignage, véracité, mise en doute, **14**:8
Vice-président du Comité, élection, **23**:6
Vote, **1**:10
Voyages, annulation, **37**:5-6

Président du Comité
Charest, élection, **76**:5
Cole, suppléance, **72**:26
Fontaine, suppléance, **70**:25
Robitaille, candidature, retrait, **1**:7
Turner, Garth, élection, **1**:7

Poste, tarifs—*Suite*
Colis, livraison—*Suite*
Évolution, **40**:29
Secteur privé, comparaison, **35**:18-9
Courrier publicitaire, réduction, **37**:28-9
Députés, subventions, **37**:14, 17
Éditions Maclean Hunter Canada
Dépenses, **39**:26-7, 29-30, 38-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Publications
Escomptes et rabais
Formule, établissement préconisé, **36**:11
Usagers ordinaires, absence, **40**:35
Voir aussi sous le titre susmentionné Grands usagers
États-Unis
Comparaison, **28**:24; **32**:60; **39**:37
Examen, mécanisme, **35**:26; **39**:36
Voir aussi sous le titre susmentionné Colis
Grands usagers
Escomptes pour envois pré-triés, **33**:6; **42**:39
Négociation, autorisation, **28**:11-2
Journaux communautaires, subventions, **30**:10-2, 17-9; **39**:35
Nord canadien, service aérien omnibus, subvention, élimination graduelle
Aliments
Et fournitures médicales, réduction de 5%, proposition, **37**:9, 15, 21-2
Prix, répercussions, **29**:6; **37**:12, 18-20, 25, 29
Assistance, **25**:21
Autochtones et autres habitants du Nord, niveau de vie et santé, répercussions, **25**:21; **29**:6-7; **37**:7-8, 10-1, 13-6
Biens affectés, valeur, **37**:24-6
Chiffres, **25**:20; **37**:17, 26
Comité, intervention, **37**:20-1
Comité interministériel, activités, **37**:8-9, 21
Communiqué de presse du 12 mars 1990, **46**:19; **47**:13
Entreprises ou coopératives autochtones, impact, **37**:9-10, 14-6
Gouvernement, implication, **25**:20, 59-60; **46**:19; **47**:14-5
Grand Conseil des Cris du Québec, solutions de rechange proposées, **37**:23-4, 28, 30-1
M. (Boudria), **37**:31-2, adoptée, 33
Ministère responsable, **46**:19-20; **47**:14
Moratoire de 3 mois (nov. 1989-fin janv. 1990), **29**:6; **37**:8-9
Prolongation, **37**:8, 11, 13, 27-8, 30-3; **46**:17
Municipalités, impact, **29**:22
Pétitions, dépôt, **37**:21
Préavis, **37**:13, 17-8, 29-30
Québec, gouvernement, consultation, **25**:60-1
Répercussions, groupe d'étude, **47**:13-5
Société canadienne des postes
Collectivités septentrionales, consultations, **37**:9, 13, 16, 21, 30-3
Renseignements, divulgation, **37**:20, 26, 31-3
Tarifs, incidence, **37**:18, 20, 22, 30
Vérificateur général, rapport, relation, **47**:14
Publications, subventions
Comptabilisation gouvernementale, **25**:17-8
Coûts, relation, **39**:27
Éditions Maclean Hunter Canada, position, **39**:27-8, 35-6; **42**:29
Élimination, impact, **39**:30-1, 35; **42**:29, 31, 35, 40-2

Poste, tarifs—*Suite*
Publications, subventions—*Suite*
Europe, situation, **45**:6
Fonds, répartition, **30**:18
Gouvernement, contribution, fonds transférés, **39**:27, 29
Périodiques étrangers, **42**:41
Réduction, répercussions, **42**:29-30, 42
Remplacement, programme, **42**:40
Réglementation, **35**:26; **39**:28, 32, 36
Service, niveau, relation, **44**:15-6, 24
Société canadienne des postes
Coûts, relation, **35**:10, 15
Voir aussi sous le titre susmentionné Augmentations; Nord
Subventions
Bénéficiaires, **35**:10-1
Consommateurs, contribution, **44**:24-6
Définition, **30**:17, 28
Élimination et remplacement, **28**:7
Examen, **36**:4
Programmes, raison d'être, **47**:13
Régions rurales, formule explicite, **36**:11, 13, 21, 23, 29
Voir aussi sous le titre susmentionné Députés; Nord; Publications
Territoire, relation, **45**:22
Timbres, prix demandés par certains dépanneurs, **46**:17-9
Voir aussi Société canadienne des postes—Privatisation; TPS

Postes Canada. *Voir plutôt* Société canadienne des postes

PPS, programme. *Voir* Propositions spontanées, programme

Pratt, William (Bureau du Conseil privé)
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:15-6, 20-1

Présidence, décisions et déclarations
Composition du Comité, modification, **76**:6
Crédits, étude
Délai, **76**:19, 21-2, 34-5
En vertu de l'art. 108(2) du Règlement, **49**:5; **76**:34; **78**:7
Procédure, **2**:7
Délibérations, enregistrement, **14**:4; **78**:17
Députés
Absence, explication, **60**:4
Appel au Règlement refusé, **56**:13-4
Présence, **52**:4
Questions ou observations
Bloc québécois, membres, droits, **76**:38
Durée ou longueur, **41**:23; **76**:38; **79**:17, 27-30
Pertinence, **2**:22; **11**:18-9, 29-30; **31**:11-4; **58**:4, 9, 11-2, 29-30; **62**:50; **64**:42, 70; **76**:20-1, 36-7, 56-7; **78**:5-6, 9, 11-2, 24, 33-4, 38, 45, 47-8
Répétition, **26**:30
Remplacement d'un membre, **76**:27
Temps de parole et ordre d'intervention, **1**:28; **2**:35; **3**:21, 25; **5**:10; **7**:21-2; **9**:14; **10**:26, 35; **11**:4, 25; **12**:18; **13**:16-8, 34; **14**:31-2; **17**:27; **18**:8, 24; **25**:23, 31, 45, 51, 58-9; **26**:7, 24; **28**:25-6; **31**:10, 14-5, 22, 30; **32**:40, 42, 52; **34**:26; **36**:22; **37**:19, 31; **38**:15; **39**:36-7; **44**:20-2; **45**:24; **46**:10; **49**:26; **50**:18, 20, 25; **52**:27; **54**:12, 19; **55**:9; **56**:10, 14; **57**:11, 15, 22; **58**:16, 23, 30; **59**:5; **64**:31, 42; **65**:15, 33, 72-3; **66**:43; **72**:19, 53-4; **73**:15; **74**:10; **76**:7, 16, 26, 37, 44, 48-9, 52, 56, 60-5, 72; **77**:9; **78**:26, 30, 37, 40

Poste, services—*Suite*
Régions rurales—*Suite*
Concurrence, **17**:6; **27**:26-7
Courrier, livraison, normes, absence, **34**:10
Heures d'ouverture, **27**:7, 17-9; **34**:9-10
Historique, **27**:4-5; **41**:8, 23
Régions urbaines, comparaison, **31**:18; **34**:12; **41**:22-3; **42**:11-2
Réseau, **36**:13
Variations régionales, **42**:23-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Boîtes postales communautaires; Interfinancement; Privatisation
Régions rurales, conversion
Abolition et renversement, **39**:13; **42**:14; **46**:31
But caché, **34**:19-20; **46**:9-10
Canadian Community Newspapers Association, position, **30**:14
Causes naturelles (retraite, démission ou mutation), **25**:69; **27**:11-2; **29**:9; **34**:8-9; **46**:10, 13
Changements démographiques, relation, **25**:15-6; **47**:13
Consultations, préavis de 90 jours, etc., **16**:34-5; **25**:28-9; **26**:21-2; **27**:20-1; **29**:13, 22-3; **34**:6, 9, 28; **38**:11; **46**:13-4, 33; **47**:17
Décision, processus, **26**:27-8
Dignité rurale du Canada, campagne d'opposition, **25**:29; **34**:17-8, 20-1, 23, 30; **41**:20
Économies escomptées, **34**:6, 11, 19, 27; **38**:6-9; **42**:14, 24-5
Employés affectés, nombre, **26**:29-30
Gouvernement, dépenses, réduction, relation, **27**:32
Groupe de travail, création proposée, **38**:7
Île-du-Prince-Édouard, **38**:5-7, 9-11, 13-5, 17
Malone, Arnold, déclaration, **42**:15, 17, 26
Moratoire, **25**:16; **27**:9; **38**:8
Nouvelle-Écosse, **39**:12, 21
Opposition, résolutions adoptées par certaines municipalités, etc., **16**:13, 20; **25**:16-7, 29; **27**:7, 16-7; **29**:11-2; **34**:7-8, 25; **38**:6, 9-10
Personnes âgées, incidence, **42**:14-6, 20; **44**:28
Publicité, campagne fondée sur une enquête faite par Optima Consultants, **16**:13-6; **17**:6-8, 10-1; **29**:9-10
Réinstallation, coûts, **47**:17-8
Répercussions, **27**:5-6, 16, 21-4; **29**:8-9, 12-3, 22-3; **38**:7; **41**:20-2, 43; **42**:14, 19-20; **44**:10; **46**:31-2
Saskatchewan, **34**:18-9, 29
Sondages réalisés par Gallup Canada, **16**:10-3, 18, 30; **17**:11-4, 24-6; **34**:24-5, 28; **38**:17; **39**:23; **41**:18; **47**:13
M. (Rodriguez), **17**:27, 30-4; **18**:4, 6, retirée, 7
Statistiques, **34**:7
Usagers, déplacements, distances, impact, **42**:13
Rentabilité
Autres pays, situation, **45**:17-8
Qualité du service, relation, **45**:11-3, 15
Voir aussi sous le titre susmentionné Irlande
Réserves indiennes éloignées, **16**:19
Royaume-Uni, comparaison, **25**:19, 23; **32**:15, 52; **40**:30, 34, 38; **45**:9
Sackville, N.-É., parc industriel, impact, **39**:9-10, 22-3
Sarsfield, Ont., **34**:13
Services à caractère social
Définition et financement, **28**:7, 13, 18, 20-1; **41**:11
États-Unis, situation, **40**:35

Poste, services—*Suite*
Services distincts, séparation, **36**:29-31
Services postaux internationaux, administrations
Activités, statistiques, **45**:5
Clients, relations, **45**:5
Disparités, **45**:5
Gouvernements, relations, **45**:8-9
Livraison, méthodes, **45**:5
Monopole, **45**:9
Normes, UNIPOST et UPU, travaux, **45**:7-8
Rôle commercial et social, **45**:9-10
Surveillance ou réglementation, **45**:12-3
Souris—Moose Mountain, circonscription, **32**:50-3
Superboîtes. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Boîtes postales communautaires
Technologie
Innovations, incidence, **28**:21-2; **41**:11; **44**:6; **45**:15-6, 27
Voir aussi sous le titre susmentionné Communications électroniques; Courrier électronique; Télécopieurs
Télécopieurs
États-Unis, service postal, installation, **36**:12; **46**:24
Société canadienne des postes, services
Disponibilité, **29**:24; **41**:14-5; **46**:24; **47**:15
Emploi, répercussions, **36**:23-4
Opportunisme, manque, **36**:17-8
Technologie, impact, **25**:38, 64; **28**:21; **36**:6
Téléphone, services, comparaison, **25**:9; **29**:19-20; **33**:13; **41**:11
Usagers
Comités, **29**:5; **40**:24-5, 38; **47**:13; **49**:25-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Grands usagers; Régions rurales, conversion
Utilisation, taux, **17**:19
Vente au détail, activités, abandon par la SCP, **46**:9-10; **47**:7-8
Volume
Augmentation, **16**:6; **17**:16, 19; **25**:36, 47, 64; **26**:15; **46**:25-6
Catégories d'envois, ventilation, **28**:5-6
Voir aussi Impôt sur le revenu—Déclarations; TPS

Poste, tarifs
Augmentations
À compter du 1er janvier 1990, **25**:61; **28**:9
Appel, période, **28**:7
Association nationale des grands usagers postaux, position, **28**:9-10
Comité d'examen du service postal, position, **33**:11-2
Conseil canadien du commerce de détail, position, **33**:6, 11
Édition, industrie, incidence, **39**:26, 28-9; **42**:35
Inflation, taux, relation, **16**:5, 32-3; **17**:21; **25**:36; **28**:10, 17; **47**:4
Justification, documentation, accès, **44**:13
Mesures prévues, **17**:16-7
Société canadienne des postes
Création, date, relation, **16**:33-4; **17**:11, 20, 23-4
Fonds, utilisation, **36**:26
Profits, accroissement, relation, **33**:12; **36**:18
Syndicat des postiers du Canada, position, **32**:10
Autres pays, comparaison, **16**:5; **25**:63; **44**:15; **47**:4
Voir aussi sous le titre susmentionné Colis
Colis, livraison
Autres pays, comparaison, **45**:22
États-Unis, **46**:8-9; **47**:16

Poste, services—*Suite*
Étude, **25**:5-71; **26**:4-31; **27**:4-34; **28**:4-28; **29**:4-26; **30**:4-28; **31**:4-32; **32**:4-66; **33**:4-23; **34**:4-32; **35**:4-28; **36**:4-32; **37**:5-33; **38**:4-20; **39**:4-39; **40**:4-38; **41**:4-44; **42**:5-42; **43**:4-21; **44**:4-29; **45**:4-27; **46**:5-38; **47**:4-20; **48**:4-5; **50**:3; **52**:4-8; **53**:95; **54**:3
Ordre de renvoi, obtention, consultations, **24**:55
Projet de rapport, étude, **48**:4-5; **50**:3
Évolution historique, **41**:6-9
Examen, comité. *Voir plutôt* Comité d'examen du service postal
Facteurs ruraux (services à contrat)
Appel d'offres, processus, **40**:9-10, 12, 14-7, 20-2
Conditions de travail, **40**:7-8, 15-6
Consultations avec la SCP, **40**:5
Contrats, **40**:8-9, 11-3, 16-8; **43**:11, 19
Courrier, sécurité, **40**:18
Dévouement, **40**:13-4, 16, 18-20
Harcèlement par la SCP, **40**:20-1
Heures de travail, **40**:5-6
Manuel de travail, absence, **40**:5
Nombre, **40**:5
Rémunération, **40**:4-7, 9-11
Retraités, préférence de la SCP, **40**:9, 21-3
Rôle social, **40**:6-7
Sécurité d'emploi, absence, **40**:15
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, sondage, résultats, 17:21-2, 24
Fédération canadienne des municipalités
Comité spécial, **29**:10-1
Position, **29**:18-9, 21-2
Fiabilité. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Courrier, livraison—Délais, normes, respect par la SCP
Géographie et démographie, relation, **41**:10, 22-3; **46**:18
Grands usagers
Besoins, importance, **36**:10
Contenants spéciaux, disponibilité, **33**:5
Description, **28**:6; **36**:17
Envois, traitement, **25**:34
Tri préalable à la mise à la poste, **28**:11, 18-9; **33**:6
Volume, projections exigées, **33**:5
Heures d'ouverture
Accroissement, **16**:13; **25**:15-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Régions rurales
Interfinancement par la SCP
Comité d'examen du service postal, étude, **30**:7-8; **33**:10; **35**:5-9; **36**:14, 20; **40**:26
Concurrence déloyale, **33**:7, 10; **35**:5-7, 17; **46**:30; **48**:11
Examen, mécanisme, absence, **35**:26-8
Monopole, exploitation, **45**:10-2
Régions rurales et éloignées, **29**:18-9; **35**:17; **36**:11, 21
Secteurs visés, **35**:12; **36**:30-1
Warren, Michael, ancien p.d.-g. de la SCP, déclaration, **35**:8-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Colis; Courrier électronique; Encarts
Interruption, arrêts de travail, etc., **28**:6-7, 16; **32**:37, 39, 59-60; **33**:5, 14-5; **41**:8; **45**:26
Voir aussi sous le titre susmentionné Irlande
Irlande (société *An Post*)
Colis, livraison, **45**:22

Poste, services—*Suite*
Irlande (société *An Post*)—*Suite*
Courrier électronique, services, **45**:23-4
Interfinancement, **45**:11
Interruption, arrêts de travail, etc., **45**:26
Monopole, **45**:9
Plaintes, traitement, **45**:14-5
Rentabilité, **45**:17-8
Salaires, dépenses, **45**:18, 26
Services gouvernementaux, revenus, **45**:5-6, 20-2
Kiosques postaux, rôle, **25**:36
Livraison centralisée, système, **25**:35
Livraison par exprès, service, **17**:5-6, 14; **26**:26, 31
Localités
Poste, bureaux ou comptoirs, absence, **46**:20
Voir aussi sous le titre susmentionné Petites
Magazines, distribution
Coûts, **42**:30-1, 39-40
Délais, normes, respect, **42**:32-4
Dépendance, **39**:25; **42**:29
Mesures spéciales, **46**:22-3
Règlements et tarifs, modifications, consultations, **42**:35-8
Tri préliminaire, **39**:27, 31; **42**:39
Voir aussi sous le titre susmentionné Boîtes postales communautaires
Mandats-poste, **40**:36-7
Niveau, inégalités, **44**:4-7
Nord canadien, **29**:6
Nouvelle-Écosse, Assemblée législative, résolution, **39**:18
Nouvelle-Zélande, **45**:9, 17, 19
Voir aussi sous le titre susmentionné Privatisation
Orléans, Ont., **25**:11; **40**:34
Personnes âgées
Alerte, programme, **42**:13, 20
Autonomie des aînés, programme fédéral, relation, **42**:14
Besoins particuliers, **42**:12, 25
Voir aussi sous le titre susmentionné Boîtes postales communautaires; Régions rurales, conversion
Petites localités, **31**:18; **34**:29-30
Plaintes
Nombre, **16**:31; **17**:18-9, 21; **40**:29; **45**:13-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Irlande
Points de vente, **16**:5; **25**:5; **28**:13-4
Poste-Bonheur, programme, **36**:11, 28
Poste prioritaire, **17**:20; **32**:30
Ontario, gouvernement, contrat, **35**:13
Privatisation, **16**:6; **28**:6; **34**:23
Autres pays, situation, **32**:51-2; **45**:9; **47**:9
Nouvelle-Zélande, **32**:51-2; **34**:23, 25; **40**:38; **43**:6
Régions rurales, **45**:20
Voir aussi sous le titre susmentionné Colis
Publications, programme d'envoi, **39**:25, 28-9
Rapport à la Chambre, **53**:1-111
Adoption, **52**:4-5
Impression sous couverture glacée, **52**:7-8
Modifications, **52**:5-7
Opinions divergentes, annexion, **52**:7
Présentation à la Chambre, **52**:5
Titre, suggestions, **52**:8
Régions rurales
Boîtes à serrure ou cases postales, **27**:11; **34**:10; **47**:11

Poste, services—*Suite*
Colis, livraison
Douanes canadiennes, attitude, **35**:7-8, 13, 24
États-Unis, privatisation, **36**:26; **40**:29
Interfinancement par la SCP, **45**:10, 12
Marché, partage, **35**:21
North Battleford, Sask., **44**:28
Privatisation ou non, **25**:19; **35**:20; **46**:36-7; **47**:16
Secteur privé, concurrence, **35**:15-6, 20, 25-6; **36**:29-31; **40**:29; **46**:9; **47**:16
Sous-traitance par la SCP, **26**:23-4; **31**:29; **35**:23-4; **39**:10-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Irlande
Communications électroniques et télécommunications
Relation, **36**:6, 8-9, 14, 28; **41**:15
Stratégie et projets de la SCP, **36**:29; **46**:24, 27-9; **47**:15
Technologie, évolution, impact, **36**:6-7, 19-20, 23; **41**:9-10
Comptoirs de timbres, exploitation, **16**:36-7; **38**:10
Concessions. *Voir plutôt* Poste, comptoirs
Concurrence
Facteurs économiques, **26**:4
Secteur privé, provinces, obstacles réglementaires, **35**:7-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Colis—Secteur; Courrier, distribution à domicile—Secteur; Courrier, livraison—Secteur; Courrier publicitaire—Secteur; Députés—Secteur; Interfinancement; Régions rurales
Congrès du travail du Canada, position, **31**:5
Conseil canadien du commerce de détail
Membres, degré de satisfaction, **33**:6, 15, 19
Position, **33**:17-20
Conversion
Dubuc, Sask.
Consultations tenues par la SCP, **41**:25-6, 29-33; **42**:5-6
Exploitants intéressés, absence, **41**:25, 27-9, 43; **42**:6
Population locale, réaction, **41**:33-4; **42**:6; **46**:33
Possibilités, **41**:28
Répercussions, **41**:38
Opinion publique, **41**:18-9
Port Maitland, N.-É., **46**:15-7; **47**:17
Saint-Sauveur, Qué., répercussions, **44**:10, 16, 22-4
Statistiques, **41**:12
Voir aussi sous le titre susmentionné Régions rurales, conversion
Courrier, distribution à domicile
Bénéficiaires, population, pourcentage, **16**:21; **41**:19; **46**:22
Secteur privé, concurrence, **35**:15-6
Spruce Grove, Alb., démarches, **42**:19
Suppression, **42**:13-4, 18-9
Universelle, rétablissement, **25**:42, 64; **26**:5; **29**:16; **31**:8-9; **32**:9-10, 48-50; **33**:17-8; **39**:13; **40**:33-4; **42**:14, 24
Versus service par boîte postale communautaire, **25**:10-2; **29**:14, 16-7, 20-1; **31**:8; **39**:9-10, 15-7, 23; **41**:19, 22; **44**:7; **45**:13-4; **46**:11, 21-2
Courrier, livraison
Banlieux, système centralisé, **16**:6
Clients, besoins, **25**:36
Contrôle et évaluation, système, **25**:34, 47-8; **45**:16-7; **46**:25
Délais, normes, respect par la SCP, **25**:47-8; **28**:15-6; **33**:6; **35**:27; **39**:23; **41**:19; **46**:23; **47**:4
Évaluation indépendante par Clarkson Gordon, **16**:5, 29; **25**:31, 34, 47; **28**:15-6, 26
Problèmes passés, solution, **25**:33

Poste, services—*Suite*
Courrier, livraison—*Suite*
Équipement, modernisation, **25**:34
Monopole détenu par la SCP, **16**:28-9; **25**:5; **28**:6, 8, 27; **30**:21; **31**:7-8, 24; **33**:7, 16; **35**:9, 15, 17, 19-20; **36**:17, 31
Québec, gouvernement, entente avec la SCP, **28**:15
Secteur privé, concurrence, **35**:20
Statistiques, **16**:21
Voir aussi sous le titre susmentionné Régions rurales
Courrier, sécurité, **27**:14-5; **42**:25
Voir aussi sous le titre susmentionné Boîtes postales communautaires; Facteurs ruraux
Courrier d'affaires
Et services à la population, importance relative, **40**:35-6
Statistiques, **28**:5
Courrier électronique
États-Unis, situation, **36**:26
Interfinancement par la SCP, **36**:20-1
Réseau de la SCP, **25**:65; **46**:24, 28-9
Technologie, impact, **36**:6
Voir aussi sous le titre susmentionné Irlande
Courrier publicitaire, livraison
Déréglementation, **30**:9
Marché, valeur, **30**:14-5
Monopole détenu par la SCP, **31**:7
Secteur privé
Concurrence, **46**:8
Personnel employé par la SCP, vérifications de sécurité, **32**:43
Sélection informatisée, service de la SCP, suggestion, **36**:10
Volume, proportion, **40**:30, 35
Denrées périssables, expédition, réglementation, **25**:59-60
Députés, envois collectifs
Bellemare, Eugène, incident, **25**:62-3; **26**:23
Gaffney, Beryl, expérience, **28**:25
Secteur privé, concurrence, **35**:16
Déréglementation, **32**:11-2; **33**:6; **36**:21-3; **43**:6; **46**:8
Comité d'examen du service postal, rôle, **33**:10-1; **40**:26
Secteur privé, concurrence, relation, **40**:27
Voir aussi sous le titre susmentionné Courrier publicitaire
Dignité rurale du Canada
Pièces retenues, allégation, **34**:10, 14-5, 29
Voir aussi sous le titre susmentionné Régions rurales, conversion
Efficacité ou efficience, accroissement, **16**:6; **17**:16; **26**:15
Encarts publicitaires, règlements et tarifs de la SCP
Interfinancement de la SCP, concurrence déloyale, etc., **30**:5, 7-10, 20-1, 26-8
Journaux communautaires, désavantage concurrentiel, incidence, **30**:5-10, 12-4, 22-5; **33**:8-9
Mediaposte, subvention, **30**:15-7, 19-20, 24-6
Entreprises, comptes courants, **17**:20
Envois en nombre, livraison, délais, **28**:25
États-Unis
Comparaison, **35**:26-7; **46**:18
Factures et états de compte, proportion, **36**:8
Voir aussi sous le titre susmentionné Colis; Courrier électronique; Services à caractère social; Télécopieurs

Poste, bureaux—*Suite*
Régions rurales—*Suite*
Gouvernement fédéral, présence, relation, **26**:22, 28-9; **27**:27-8; **34**:23; **38**:5; **41**:21-2, 33-4, 37; **44**:4, 13
Heures d'ouverture, **39**:21; **46**:35-6
Maintien par voie de subventions, **29**:21-2; **47**:13
Produits à vendre, diversification, propositions, **27**:6
Régions urbaines, services, comparaison, **27**:30-1
Rôle, **28**:13-4; **34**:7, 11, 23-4; **38**:4-5, 7-8; **41**:31, 35; **42**:13, 16-7, 19-20, 22; **45**:18
Télécopieurs, installation proposée, **38**:7-8
Services disponibles, comparaison avec l'Europe, **41**:14
Téléphone, services, installation proposée, **38**:8
Tignish, Î.-P.-É., **38**:7, 12; **46**:13
Victoria, Î.-P.-É., **29**:9; **34**:16; **38**:8, 15
Voir aussi Poste, comptoirs; Poste, services—Localités

Poste, comptoirs
Aménagement, financement par la SCP, **25**:52-3; **34**:29
Association nationale des grands usagers postaux, position, **28**:6
Boycottage, campagnes, **43**:18
Colis, destinataires, réclamation, difficultés, **39**:10-1
Conseil canadien du commerce de détail
Position, **33**:18
Voir aussi sous le titre susmentionné Exploitants
Courrier, sécurité, **16**:21-2; **25**:48; **31**:29-30; **32**:27-8; **33**:18, 21-3; **39**:11; **44**:10
Emplacement par rapport aux bureaux de poste
Avantages et coûts, évaluation, **38**:7
Données, **27**:16; **34**:28-9
Île-du-Prince-Édouard, **38**:10; **46**:12
Nouvelle-Écosse, **25**:52-3; **26**:5
Ontario, **26**:28, 30; **27**:17-8; **31**:19; **34**:11-2
Régions rurales ou petites localités, impact, **27**:7, 9-10, 20-2
Saskatchewan, **46**:12
Terre-Neuve, **16**:22-4; **25**:25, 50-1; **44**:19-21
Exploitants
Anciens maîtres de poste, revenus, baisse, **16**:27, 36; **17**:10
Avantages, **16**:36; **33**:18-9
Conseil canadien du commerce de détail, membres, **33**:18
Désavantages, **27**:32-3
Organisation, **27**:6
Prise en charge, pression exercée par la SCP, **16**:35
Rémunération, **26**:5-6; **46**:13
Vie familiale, incidence, **27**:24-5
Fermeture
Relève, **41**:21
Voir aussi sous le titre susmentionné Poste
Franchises, détenteurs
Nombre, **25**:27
Période d'activité, **25**:26; **43**:17
Sommes versées à la SCP, **25**:52
Handicapés, accès, **46**:36
Heures d'ouverture, **27**:19, 21, 24-5; **32**:58; **42**:16; **46**:10
Île-du-Prince-Édouard
Imposition, **38**:5, 10, 13-5, 17-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Emplacement
Irlande, **45**:22-3, 25
Nombre, accroissement, **25**:25-6, 28, 35; **26**:20; **33**:18; **41**:12
Voir aussi sous le titre susmentionné Régions rurales

Poste, comptoirs—*Suite*
Personnel
Conditions de travail, protection, absence, **32**:53
Formation et compétence, **27**:15, 33-4; **29**:11; **33**:21-2; **38**:13-4; **41**:21, 34, 38-9; **42**:12-3, 21-2
Rémunération, **42**:13; **44**:17-8
Poste, bureaux
Fermeture, relation, **26**:20-1; **27**:29-30
Service, qualité, comparaison, **27**:25-6; **29**:9; **33**:19, 21-2; **38**:13-4; **39**:11, 21, 38-9; **42**:21-2; **44**:14-5, 17, 21
Voir aussi sous le titre susmentionné Emplacement
Programme, objectif, **46**:9-10
Régions rurales
Et régions urbaines, différences, **47**:13
Nombre, accroissement, **42**:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Emplacement
Réseau, établissement, justification, **25**:35
Société canadienne des postes (SCP)
Employés, utilisation, offre, **32**:58
Voir aussi sous le titre susmentionné Aménagement; Exploitants—Prise; Franchises—Sommes
Syndicats, conventions collectives, relation, **16**:23
Tantallon, Sask., **27**:15; **41**:40-1
Voir aussi Poste, services—Localités; Société canadienne des postes—Privatisation

Poste, maîtres. *Voir* Poste, bureaux—Maîtres; Poste, comptoirs—Exploitants—Anciens

Poste, services
Accessibilité, **16**:5; **25**:8, 34-5; **46**:20
Adresse, changements, traitement électronique, **36**:9
Autres pays, comparaison, **21**:10; **32**:14-5; **33**:12-3
Avenir, **25**:9
Besoins particuliers, prise en compte, **41**:9
Boîtes aux lettres publiques, suppression, **42**:13, 17-8
Boîtes postales communautaires
Acceptation, **25**:17, 23, 30-1, 63-4; **44**:7
Sondages, **25**:64; **34**:14; **36**:27; **41**:18-9, 22
Boîtes vertes, comparaison, **39**:16
Carleton—Gloucester, circonscription, **25**:61-2
Commodité, **36**:27; **46**:11, 22
Courrier, sécurité, **39**:20; **46**:22
Demande, **17**:19-20
Élimination. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Courrier, distribution à domicile—Universelle
Entretien, **29**:14-5
Gels d'hiver, problèmes, **34**:14; **39**:9; **40**:37; **46**:22
Magazines, distribution, incidence, **42**:34-5
Ménages servis, prévisions, **44**:5
Municipalités, recettes fiscales, incidence, **29**:7, 15
Personnes âgées, incidence, **42**:12-4, 18-9
Programme, justification, **25**:62-3
Régions rurales et régions éloignées, **36**:27-8; **39**:20; **41**:31
Rôle, **25**:35-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Courrier, distribution à domicile—Versus
Boîtes vertes
Élimination, **17**:20; **25**:64
Entretien, **29**:7, 15
Voir aussi sous le titre susmentionné Boîtes postales communautaires

Pigott, Jean (Commission de la Capitale nationale)
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **6**:4-29
1990-1991, **50**:5-8, 11, 21-2, 27-8; **55**:7-9, 11-25, 27-32
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution—Commission

Pike, Robert (témoin à titre personnel; Université Queen's)
Poste, services, étude, **41**:13-7, 21-3

Pinkerton's. *Voir* Imprimerie du gouvernement—Documents

Place de Ville, tour C. *Voir* Transports, ministère, édifice

Plamondon, Louis (BQ—Richelieu)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:5
Comité, **78**:8, 10-1
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, étude, **78**:8, 10-1, 43-4

Plourde, André (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie)
Comité, **76**:23-5
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:23-5
Procédure et Règlement, **76**:23-4

Plumptre, Commission. *Voir* Commission de surveillance des prix des denrées alimentaires

Poirier, Gilles (Association des services funéraires du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:30, 34, 36-7, 44

Ponts. *Voir* Capitale nationale, région

Port Maitland, N.-É. *Voir* Poste, services—Conversion

Porteous, Wendy (ministère des Consommateurs et des Sociétés)
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **3**:19; **8**:27-8

Porter, Michael. *Voir* Entreprises—Compétitivité internationale

Poste, bureaux
Appellation, **27**:27-8
Bureau rural et bureau urbain, distinction, **26**:26-7
Bureaux auxiliaires
Exploitation, **16**:36; **32**:58; **39**:18-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Régions rurales
Comptoir, services. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Guichets, services
Drapeau canadien, déploiement, **25**:12-3; **31**:9
Dubuc, Sask.
Cases postales, nombre, accès, **41**:25, 42
Édifice, mise en vente, **34**:31-2; **41**:25, 28-9, 33; **42**:7
Fermeture
Heures d'ouverture, réduction, alternative proposée, **41**:28, 41-2; **42**:7; **44**:13; **46**:34-5
Moratoire demandé, **41**:35
M. (Taylor), **41**:41; **42**:5-9, rejetée, 10
Am. (Boudria), **42**:6-9, rejeté, 10
Répercussions, **41**:35-6, 38, 42-3; **44**:15-7
Historique, **41**:24
Maintien, justification, **41**:29-30
Maître de poste, retraite, **41**:25, 32-3
Rôle communautaire, **41**:35-7; **42**:7
Voir aussi Poste, services—Régions rurales—Conversion

Poste, bureaux—*Suite*
Édifices, mise en vente par le ministère des Travaux publics
Consultations, **25**:68-70; **26**:12-4; **50**:22
Ontario, **26**:28-9
Saskatchewan, **26**:14-5; **46**:32-3
Société canadienne des postes, attitude, **46**:32
Voir aussi sous le titre susmentionné Dubuc
Établissement, évolution historique, **41**:7-8, 12
Fermeture
Élections fédérales, relation, **27**:10-1
États-Unis, **32**:60
Petites localités, **31**:18
Services de remplacement, création préalable, **46**:33-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Régions rurales *et les noms des lieux en particulier*
Fruitland, Ont., **27**:11-2, 23-4
Guichets, services
Élimination, **25**:48-9; **39**:11
Nouvelle-Écosse, **39**:11
Préposés, salaire horaire, **25**:26-7
Rentabilisation, **25**:49-50
Samedi, service, **39**:11, 13, 19; **46**:35
Secteur privé, contrats, octroi, **32**:41
Handicapés, accès, **16**:19; **46**:15, 36
Heures d'ouverture
Prolongation, proposition, **25**:51; **27**:7, 14, 18-9; **38**:8
Voir aussi sous le titre susmentionné Dubuc—Fermeture; Régions rurales
Irlande
Édifices, propriété, **45**:25
Nombre et rôle, **45**:19-20
Locaux, amélioration, négligence, **27**:32; **34**:10
Maîtres de poste et adjoints
Appellation, **27**:27-8
Contrats, reconduction, **34**:9, 16-7; **35**:4
Dévouement, **42**:20-1
Femmes, nombre, **38**:5
Formation, **27**:14
Salaires et avantages sociaux, **27**:25-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Dubuc; Régions—Fermeture
Monkton, Ont., **27**:12; **34**:31; **36**:21
Publicité, autorisation suggérée, **29**:24
Régions rurales
Bureaux auxiliaires, fermeture, **42**:13
Conversion en comptoirs postaux. *Voir plutôt* Poste, services—Régions rurales, conversion
Fermeture, **16**:24; **25**:15-6, 28-9; **29**:5-6, 8; **32**:52-3; **34**:6; **40**:29; **41**:31, 35
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, implication, **48**:13
Île-du-Prince-Édouard, **29**:6, 23; **38**:10
Maîtres de poste, retraite ou départ, relation, **16**:16, 24; **27**:12, 23; **29**:9; **34**:6, 8-9, 14; **38**:15; **41**:25
Moratoire proposé, **42**:6-9
Nouvelle-Écosse, **39**:12
Répercussions économiques et sociales, **29**:9, 12-3, 22-3; **34**:18; **38**:5; 39:12; **41**:20-1; **42**:21
Saskatchewan, **42**:21
Statistiques, **34**:7

Organismes gouvernementaux. *Voir* 1$, pièce—Usage

Orléans, Ont. *Voir* Capitale nationale, région—Routes—Promenade de l'Est—Prolongation; Poste, services

Orr, Dale F. (Bell Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:41, 43, 45

Osborne, Brian (témoin à titre personnel; Université Queen's)
Poste, services, étude, **41**:6-12, 14-6, 18-21, 23
Voir aussi Appendices; Société canadienne des postes—Privatisation

Ottawa, Ont.
Beauté et propreté, **55**:29-30
Centre-ville, planification, activités de la CCN, **50**:7
Chambers, projet, **6**:5, 13; **55**:11
Daly, édifice, remise en état, **6**:5, 13-4; **55**:10-2, 25, 27
Plaines LeBreton, terres, utilisation, **6**:6; **50**:7-8
Transports aériens, services, lacunes, **55**:23
Voir aussi Capitale nationale, région—Travaux; Fonction publique; Gouvernement, bureaux—Capitale; Réglementation

Ottawa Sun. *Voir* Cartes de crédit; Témoins

Ouest canadien. *Voir* Agriculture; Gouvernement, contrats

Pacific Western Airlines (PWA). *Voir* PWA et Wardair, fusion

Pacte de l'automobile. *Voir* Automobiles, fabricants—Intrants; Ford Motor du Canada Limitée

Pagtakhan, Rey (L—Winnipeg-Nord)
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **8**:28

Panet-Raymond, Robert (Rôtisseries St-Hubert Ltée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:65-74

Papineau, municipalité régionale (Qué.). *Voir* Capitale nationale, région—Limites

Paquet, Alain (Association des consommateurs du Québec)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:5-19

Paradigme, projet. *Voir* Société canadienne des postes

PAREL. *Voir* Habitation—Remise en état des logements, programme d'aide

Parker, Sid (NPD—Kootenay-Est)
Poste, services, étude, **31**:18, 20, 31

Parlement, colline. *Voir plutôt* Colline du Parlement

Parlement, édifices. *Voir plutôt* Édifices du Parlement

Parrot, Jean-Claude (Syndicat des postiers du Canada)
Poste, services, étude, **32**:4-17, 20-36, 38-48, 51-66
Voir aussi Société canadienne des postes—Syndicat des postiers du Canada

Parti libéral. *Voir* Société canadienne des postes; Transports, ministère, édifice—Construction

Patterson, Cynthia (Dignité rurale du Canada)
Poste, services, étude, **34**:4-25, 27-32
Voir aussi Dignité rurale du Canada

Pearson, Lester B., ancien premier ministre, statue
Colline du Parlement, projet, **10**:35

Pêches, surveillance aérienne
Contrat, appel d'offres, **51**:22-4

Pensions
Fonctionnaires et anciens combattants, conjoints survivants, **65**:7
Voir aussi Bureau du Gouverneur général

Perley, pont (reliant Hawkesbury, Ont. et Grenville, Qué.)
Réparation ou remplacement, **11**:30-1; **50**:11-2, 27; **65**:10-1

Personnes âgées. *Voir* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Consultations; Habitation; Poste, services; TPS

Peterson, comité. *Voir* Réglementation—Réforme

Petites entreprises. *Voir* TPS

Petrie, Bruce (Statistique Canada)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal
1989-1990, **22**:20
1990-1991, **63**:33-4

Petro-Canada
Financement, subventions, **48**:29
Privatisation
Actions, émission, marché, **48**:12-3
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, rôle, **21**:31; **48**:12
Cadres supérieurs, consultations, **48**:9
Capitaux, besoins, relation, **48**:23-4
Consommateurs, intérêts, relation, **49**:16
Échéancier, **21**:25-6
Employés
Actionnariat, régime, **48**:8, 12
Salaires et avantages sociaux, protection, **48**:9
Filiales, incidence, **48**:30
Gouvernement, situation financière, effet prévu, **48**:21-3
Projet de loi, présentation, **48**:8, 12
Propriété étrangère, restriction, **48**:8-9, 19-21, 31-2
Siège social (Calgary), maintien, **48**:9
Profits, sommes versées au gouvernement, **48**:24

Pétrole, industrie
Concentration des entreprises, **8**:11-2; **56**:46

Pickard, Jerry (L—Essex—Kent)
Approvisionnements et Services, budget principal 1990-1991, **51**:27-30
Approvisionnements et Services, ministère, **51**:28-30
Association canadienne de la construction, **58**:28-9
Bureau du Conseil privé, **18**:16-8
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:16-8
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:31-4; **17**:20-2, 24, 31-3
Poste, services, **17**:21-2, 31-3
Poste, tarifs, **16**:32-4; **17**:21, 24
Procédure et Règlement, **17**:31-2; **58**:29-30
Société canadienne des postes, **16**:31-2; **17**:21-2
TPS, **51**:27-8
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:28-30, 38-9
TVF, **58**:29

Pièces d'automobiles. *Voir plutôt* Automobiles, pièces

Murray, Nicholas—*Suite*
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS

Musée canadien des civilisations (Hull, Qué.)
Allusions, **10**:31; **11**:14
Fontaines, **55**:29
Inauguration, **6**:7; **9**:24; **10**:10; **50**:8; **55**:8, 22

Musée des Beaux-Arts du Canada
Construction, **10**:10
Inauguration, **50**:8; **55**:8

Musée national de l'aviation
Inauguration, **50**:8

Nabisco
George Weston Ltée, division de la boulangerie, acquisition, **8**:9

Namagoose, Bill (Grand Conseil des Cris du Québec)
Poste, services, étude, **37**:25, 29, 31

National Tour Association. *Voir* TPS—Tourisme—Visiteurs

Nepean, Ont.
Ferme historique, préservation, projet, **55**:10-1

Nevins, William J. (Association canadienne de la construction)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:29-31, 33-6, 38-40

Nominations par décret
Comité, étude, **21**:7-8

Nordion et Theratronics
Privatisation, **48**:9, 12, 24-7, 30

Normand, Robert. *Voir* Appendices—Forum; Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Dépenses

North Battleford, Sask. *Voir* Poste, services—Colis

Northern Telecom. *Voir* TVF—Élimination

Northumberland, détroit, projet de raccordement. *Voir* Île-du-Prince-Édouard, projet de raccordement du détroit de Northumberland

Nouvelle-Écosse, Assemblée législative. *Voir* Poste, services

Nouvelle-Zélande. *Voir* Poste, services; TPS

Nystrom, Lorne (NPD—Yorkton—Melville)
Poste, services, étude, **41**:34-7

OCDE. *Voir* Organisation pour la coopération et le développement économiques

Office de réexamen du service postal
Allusion, **47**:10-1
Information, accès, pouvoirs proposés, **40**:27, 32-3
Municipalités, représentation, **29**:5
Projet de loi C-149 (2e sess., 33e lég.), **29**:8; **30**:8; **36**:14; **39**:16; **40**:24-5, 31; **43**:12
Transformation en organisme de réglementation, proposition, **40**:27, 32
Voir aussi Comité d'examen du service postal—Transformation

Office des normes générales du Canada
Rôle, **2**:15

Office national des transports
Fonctionnement, **64**:36, 38-9

Ontario, gouvernement. *Voir* Poste, services—Poste prioritaire

Ontario Hydro
Emprunt, garantie, **65**:72; **67**:23-4
Surveillance, organisme responsable, **36**:16
Tarifs
Consommateurs, factures, proportion, **67**:25
Régime, comparaison avec Hydro-Québec, **67**:28
Réglementation, **49**:21-2; **65**:70-1, 74, 76; **67**:24
Voir aussi Témoins; TPS

Opération Refuge. *Voir* Habitation—Violence

Optima Consultants. *Voir* Poste, services—Régions rurales, conversion—Publicité

Ordres de renvoi
Comité, composition, **2**:3; **23**:3
Crédits 1989-1990, budget principal
Approvisionnements et Services, **2**:3-4
Conseil du Trésor, **2**:3-4
Conseil privé, **2**:3-4
Consommateurs et Sociétés, **2**:3-4
Finances, **2**:3-4
Gouverneur général, **2**:3-4
Industrie, Science et Technologie, **2**:3-4
Parlement, **2**:3-4
Secrétariat d'État, **2**:3-4
Travaux publics, **2**:3-4
Crédits 1990-1991, budget principal
Approvisionnements et Services, **48**:3
Conseil du Trésor, **48**:3
Conseil privé, **48**:3
Consommateurs et Sociétés, **48**:3
Finances, **48**:3
Gouverneur général, **48**:3
Industrie, Science et Technologie, **48**:3
Parlement, **48**:3
Secrétariat d'État, **48**:3
Travaux publics, **48**:3
Crédits 1991-1992, budget principal
Approvisionnements et Services, **79**:3
Conseil du Trésor, **79**:3
Conseil privé, **79**:3
Consommateurs et Sociétés, **79**:4
Finances, **79**:3
Gouverneur général, **79**:3
Industrie, Science et Technologie, **79**:3
Parlement, **79**:3
Secrétariat d'État, **79**:3
Travaux publics, **79**:3
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, **4**:3
Rapport annuel 1988
Monnaie royale canadienne, **1**:3

Organisation pour la coopération et le développement économiques (OCDE). *Voir* Sociétés—Impôt—Autres

Organismes de services spéciaux. *Voir* Approvisionnements et Services, ministère; Consommateurs et Sociétés, ministère—Propriété intellectuelle; Gouvernement

Médicaments
Prix, augmentation
Callbeck, communiqué de presse, **8**:4, 14, 18, 22
Cardizem, exemption, **8**:14, 18-22
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, pouvoir d'intervention, **3**:13-4; **8**:20-1; **64**:36, 38-9, 42-3
Depuis 1988, **3**:12
Projet de loi C-22, protection accordée aux consommateurs, **8**:14, 19, 22-3
Recherche et développement, fonds transférés aux provinces par le ministère des Consommateurs et des Sociétés, **49**:28

Menzel, Peter (Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **62**:29-40

Messageries
Secteur privé, part du marché, **36**:14
Voir aussi Société canadienne des postes

Meubles
Détaillants, marge bénéficiaire, **68**:57
Voir aussi TPS

Mexique. *Voir* Ford Motor du Canada Limitée; General Motors du Canada Limitée

MIL-Davie, groupe
Allusions, **50**:17-8

Mile Circle, parc. *Voir* Capitale nationale, région

Milliken, Peter (L—Kingston et les Îles)
Comité, **4**:21
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:16-8, 22-4, 28-31

Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. *Voir plutôt* Énergie, Mines et Ressources, ministère

Ministère de l'Environnement. *Voir plutôt* Environnement, ministère

Ministère des Approvisionnements et Services. *Voir plutôt* Approvisionnements et Services, ministère

Ministère des Consommateurs et des Sociétés. *Voir plutôt* Consommateurs et Sociétés, ministère

Ministère des Travaux publics. *Voir plutôt* Travaux publics, ministère

Ministère du Revenu national. *Voir plutôt* Revenu national, ministère

Ministres
Cabinets, budget des dépenses, augmentation, **18**:8-10
Pouvoirs et responsabilités, accroissement, politique, **10**:12; **65**:7
Voyages, dépenses, documentation, **65**:12-3
Voir aussi Comité

Minorités visibles. *Voir* Fonction publique

Mirabel, aéroport international
Terrains expropriés excédentaires, vente, **10**:10

Mitchell, Duncan (Alberta Council on Aging)
Poste, services, étude, **42**:11-26

Monkton, Ont. *Voir* Poste, bureaux

Monnaie olympique, programme
Succès, **1**:39-40

Monnaie royale canadienne
Actions, acquisition par le ministère des Approvisionnements et Services, **1**:42-3, 48
Conseil d'administration, indépendance, **1**:36-8
Exportations
Pays acheteurs, **1**:49
Prix d'excellence, **1**:48
Finances publiques, gestion, Loi, classification, **1**:41
Fonds de réserve, **1**:43-4
Pièces en or
Mines d'or canadiennes, production, proportion utilisée, **1**:49
Part du marché mondial, **1**:35
Privatisation, **21**:29; **48**:12
Rapport annuel 1988, examen, **1**:28-49
Revenus et profits, **1**:33-5, 39, 43
Sondages d'opinion, groupes de recherche employés, **1**:37-8, 44
Voir aussi Témoins

Montréal, Qué.
Fondation, 350e anniversaire en 1992, célébration, **6**:8; **10**:10
Vieux-Port, aménagement, **10**:10; **11**:14-5
Voir aussi Habitation; Société canadienne des postes

Moore, Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme))
Capitale nationale, région, **55**:15
Comité, **50**:5
Commission de la Capitale nationale, **50**:21; **55**:14
Gatineau, parc, **50**:21-2
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **50**:5, 21-2; **55**:14-5

Morrisette, Guy (Association nationale des grands usagers postaux)
Poste, services, étude, **28**:15-7, 24

MTT. *Voir* Media Tapes and Transcripts

Multiculturalisme. *Voir* Publicité

Municipal Electric Association
Composition, **67**:19
Voir aussi Témoins; TPS; TVF

Municipalités
Égouts et adduction d'eau, systèmes, aide financière fédérale, **5**:20, 26-7
Infrastructures, difficultés, **29**:25
Voir aussi Capitale nationale, région; Commission de la Capitale nationale; Office de réexamen du service postal; Poste, services *passim*; Poste, tarifs—Nord; Recensement de 1991—Statistique; Société canadienne des postes

Murray, Nicholas (Association des consommateurs du Canada)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **19**:4-16, 18-9, 21-3, 25
Poste, services, étude, **44**:4-15, 17-21, 24-8
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **59**:34-41, 43-9

McCourt, Peter (Commission de la Capitale nationale)
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **55**:12

McCracken, Mike (Informetrica Limited)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:27-48

McCreath, Peter L. (PC—South Shore)
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, **2**:23-5, 35
Approvisionnements et Services, ministère, **2**:23
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:4
Comité, **18**:11, 13-4; **23**:7
Conseil des relations de travail dans la Fonction publique, **18**:28-9
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:26-7
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:11, 13-4, 28-9
Dragueurs de mines, **2**:35
Fonction publique, **7**:26-7; **18**:28-9
Gouvernement, contrats, **2**:23-5
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:20
Habitation, **5**:26-7
Liverpool, N.-É., **10**:35
Municipalités, **5**:20, 26
Poste, bureaux, **25**:27-9; **39**:21
Poste, services, étude, **25**:22, 27-9; **39**:14, 19-21
Prêts hypothécaires, **5**:27
Procédure et Règlement, **18**:11, 13-4
Société canadienne des postes, **23**:7; **39**:14, 19-20
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:20, 26-7; **10**:35

McCurdy, Howard (NPD—Windsor—Lac Sainte-Claire)
Budget des dépenses, **7**:14-5
Comité, **7**:21-2, 25-6
Conseil du Trésor, budget principal
1989-1990, **7**:14-7, 25-6
1990-1991, **65**:13-5
Douanes canadiennes, agents, **65**:23-4
Fonction publique, **7**:25-6; **65**:13-5, 22
Fonction publique 2000, **65**:22-3

McDermid, l'hon. John Horton (PC—Brampton; ministre d'État (Privatisation et affaires réglementaires))
Air Alliance, **21**:24, 35
Air Canada, privatisation, **21**:12, 17, 20, 30, 33-6; **48**:8, 19-20, 22, 26
Banque fédérale de développement, privatisation, **21**:29
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires
Affaires réglementaires, programme, **21**:13; **48**:9
Budget des dépenses, **21**:18-9, 21-2; **48**:19
Efficacité, évaluation, **21**:33
Mandat et programmes, **21**:11; **48**:13
Organisation, **21**:11; **48**:7
Cameco, privatisation, **48**:9
Canadair, privatisation, **21**:22; **48**:18, 27
Canadien National, privatisation, **21**:30; **48**:18
Colline du Parlement, manifestations, règlement sur les nuisances, modification, **48**:14-7
Comité d'examen du service postal, **48**:28
de Havilland Aircraft of Canada Ltd., privatisation, **21**:22; **48**:18-9, 27
Finances, budget principal
1989-1990, **21**:10-36

McDermid, l'hon. John Horton—*Suite*
Finances, budget principal—*Suite*
1990-1991, **48**:7-32
Fonction publique, **7**:15-7
Gouvernement, dépenses de programmes, **48**:22
Monnaie royale canadienne, privatisation, **21**:29
Nordion et Theratronics, privatisation, **48**:9, 12, 24-7, 30
Petro-Canada
Financement, subventions, **48**:29
Privatisation, **21**:25-6, 29, 31; **48**:8-9, 12-3, 19-24, 30-2
Profits, sommes versées au gouvernement, **48**:24
Poste, bureaux, **48**:13
Procédure et Règlement, **21**:18-9
Radio-Canada, privatisation, **21**:26, 29
Réglementation
Cabinet, examen, rôle, **48**:10-1
Gouvernement, **48**:10
Organismes, création, **48**:28-9
Ottawa, conférence, mai 1990, **48**:11
Parlement, **48**:10
Plan annuel fédéral, publication, **21**:13, 28; **48**:10, 28
Politique, **21**:12-3; **48**:9
Public, accès et participation au processus, **48**:10
Réforme, **21**:12-3, 29; **48**:10
Règlements, **21**:12-3, 26-9; **48**:9-10, 28-9
Société canadienne des postes, privatisation, **21**:14-5, 19-20, 32; **48**:11-2
Société de développement du Cap-Breton, privatisation, **21**:26; **48**:25
Sociétés d'État
Financement, subventions, **48**:29
Privatisation, **21**:11-2, 20-5, 30-1, 35-6; **48**:8-9, 12-3, 18, 22, 26-7, 29-30
Télésat Canada, privatisation, **48**:9, 17-8, 20-1
Transports aériens
Déréglementation, **21**:16-8
Régions éloignées, Loi nationale des transports, dispositions, **21**:15-6
VIA Rail, privatisation, **21**:20-1; **48**:30-1

McGuire, Joe (L—Egmont)
Comité, **38**:18
Poste, services, étude, **38**:8

McInnis, cas. *Voir* Gatineau, parc—Propriétés

McKendry, David (témoin à titre personnel; Price Waterhouse)
Allusion à McKendry, antécédents, **64**:48
Poste, services, étude, **36**:5-32
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **64**:35-50
Voir aussi Société canadienne des postes—Privatisation; TPS

McKichan, Alasdair (Conseil canadien du commerce de détail)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **15**:4-13, 15-9, 22-30, 32-9
Poste, services, étude, **33**:4-23
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:4-19

Média-Canada. *Voir* Publicité—Gouvernement

Media Tapes and Transcripts (MTT)
Consommateurs et Sociétés, ministère, abonnement, **79**:27-8

Mediaposte. *Voir* Poste, services—Encarts

Maclean Hunter Canada. *Voir plutôt* Éditions Maclean Hunter Canada

MacLellan, Russell (L—Cape Breton—The Sydneys)
Automobiles, **62**:30-1
Automobiles, fabricants, **62**:20-1
Automobiles, pièces, **63**:7-8
Bureau de la politique de la concurrence, **49**:16
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **57**:29; **59**:40; **61**:8; **63**:28-9; **65**:31; **66**:9-10; **67**:10-1; **69**:10; **70**:45
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:5
Comité, **23**:17; **57**:21-2; **59**:24; **62**:5; **66**:60; **67**:29-30
Planification des travaux, **46**:3
Comité d'examen du service postal, **47**:11
Conseil du Trésor, budget principal 1990-1991, **65**:17-20, 25-6
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1990-1991, **49**:14-7
Dollar canadien, taux de change, **58**:9
Économie, **59**:41
Finances, budget principal
1989-1990, **21**:25-9
1990-1991, **48**:23-5, 31-2
Fonction publique, **54**:18-9; **65**:17-20, 25-6
Ford Motor du Canada Limitée, **62**:7-9
Habitation, **52**:24-5; **67**:38-9, 43; **69**:28, 31
Imperial et Texaco, fusion, **49**:14
Importations, **49**:17
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1990-1991, **63**:27-9, 35
Inflation, taux, **58**:8
Intérêt, taux, **58**:7-8
Nordion et Theratronics, **48**:24-5
Office de réexamen du service postal, **47**:10-1
Petro-Canada, **21**:25-6; **48**:23-4, 31-2; **49**:16
Poste, bureaux, **45**:18-9
Poste, comptoirs, **27**:20-1; **32**:27-8; **33**:18, 22-3; **44**:10
Poste, services, étude, **26**:18-9; **27**:20-1; **30**:22-4; **32**:27-9; **33**:17-8, 22-3; **43**:20; **44**:9-10; **45**:18-20; **47**:9-11; **48**:4; **54**:3
Procédure et Règlement, **58**:9; **59**:51; **62**:50; **64**:64
Radio-Canada, **21**:26
Réglementation, **21**:26-9
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:18-9
Shell Canada, **49**:14-6
Société canadienne des postes, **23**:17; **26**:18-9; **27**:20; **32**:28-9; **33**:17; **43**:20; **44**:9; **47**:9-10
Société de développement du Cap-Breton, **21**:26; **48**:25
Sociétés, **57**:27-8
Statistique Canada, **63**:28-9
TPS, **54**:19
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **57**:27-30; **58**:7-9, 35-6; **59**:11-3, 22-4, 40-1, 51; **60**:38-9; **61**:7-9, 23-5; **62**:7-9, 17-21, 30-2, 48-50; **63**:6-8; **64**:13-6, 35, 44-7, 54-6, 64, 78-81; **65**:30-2, 36, 42-3; **66**:9-11, 25, 53-5, 65-6; **67**:8-11, 22-3, 29-30, 37-9, 43; **69**:7-10, 15, 26-8, 31; **70**:8-10, 44-5, 54-6; **71**:16-8, 26-7; **72**:40-3, 51, 59-60, 68-9; **74**:25-6, 32-3, 42-3
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **52**:24-5
TVF, **57**:27; **61**:12-3; **62**:7-8, 19; **63**:7; **65**:30-1, 42-3; **71**:27
UNITEL Communications Inc., **69**:7-8

MacNeill, Jim (Canadian Community Newspapers Association)
Poste, services, étude, **30**:10-22, 24, 27

Magasinage transfrontalier. *Voir plutôt* Consommateurs—Achats aux États-Unis

Magazines
Commissions d'enquêtes diverses, conclusions, **42**:28
Demande, élasticité, **42**:41
Distribution
Magazines américains, comparaison, **39**:24-5, 33, 37
Système autre que les postes, coût prohibitif, **39**:28-9, 33-4; **40**:36
Voir aussi Poste, services
Industrie, rentabilité, **39**:30; **42**:29
Nombre, **42**:28-9
Publicité, revenus, **39**:25
Rôle culturel et social, **39**:25, 29; **42**:28, 30
Voir aussi TPS

Maguire, Charles (Facteurs ruraux du Canada)
Poste, services, étude, **40**:9-11, 14-23

Makin, Michael (Association canadienne de la construction)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:32-4, 36-7

Malone, Arnold (PC—Crowfoot)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **73**:15-8
TVF, **73**:15-6
Voir aussi Poste, services—Régions rurales, conversion

Mandats-poste. *Voir* Poste, services

Manley, John (L—Ottawa-Sud)
Capitale nationale, région, **55**:23-5
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **55**:23-5

Manufacturiers. *Voir plutôt* Fabrication, secteur

Maquiladora. *Voir* Ford Motor du Canada Limitée—Mexique; General Motors du Canada Limitée—Mexique

Marchés publics. *Voir* Gouvernement, contrats

Marchment, Alan R. (Comité d'examen du service postal)
Poste, services, étude, **40**:23-38

Marchment, comité. *Voir* Comité d'examen du service postal

Marlowe, Michael (Alberta Council on Aging)
Poste, services, étude, **42**:10-1, 14-5, 19-20, 24-6

Martin, Paul (L—LaSalle—Émard)
Habitation, **5**:24-5
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:24-5

Matheson, Wayne (Chambre de commerce du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **60**:15-7, 19-20, 22, 25

Matières dangereuses utilisées au travail, système d'information (SIMDUT)
Collaboration tripartite (patronale-syndicale-gouvernementale), **49**:7
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, relation, **3**:11
Création et rôle, **3**:9-10
Fonctionnement, responsabilité, **3**:18
Travailleurs, information, **3**:18-9

Mavis, Ross E. (Canadian Community Newspapers Association)
Poste, services, étude, **30**:4-11, 13, 15-6, 18-28

Macdonald, J.A.—*Suite*
Conseil du Trésor, budget principal—*Suite*
1990-1991, **65**:12-3

MacDonald, Neil (General Motors du Canada Limitée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **62**:27-8

MacDonald, Ron (L—Dartmouth)
1$, pièce, **1**:46
Approvisionnements et Services, budget principal
1989-1990, **2**:31-3
1990-1991, **51**:21-4
Association des consommateurs du Canada, **12**:12
Banques, **19**:18
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **68**:23
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **12**:28-31; **13**:7-11; **15**:30-2; **19**:17-9
Comité, **3**:27-8; **15**:21; **17**:17, 34; **58**:23; **76**:43, 49, 62; **78**:29-30
Planification des travaux, **46**:3
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:17-9
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:43, 52-4, 73-4
Construction navale, **2**:32-3
Fonction publique, **7**:17-9
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:43, 52-4, 73-4
Étude, **78**:31-3
Gouvernement, contrats, **2**:31
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **17**:9, 31, 34
Inflation, taux, **58**:23-4
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:46
Pêches, surveillance aérienne, **51**:22-4
Poste, bureaux, **41**:31, 33-4
Poste, services, **17**:31
Étude, **41**:22-3, 31-4; **50**:3
Procédure et Règlement, **58**:23; **68**:25; **76**:49, 74
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:23-5; **61**:7, 12-4; **68**:14-5, 22-3, 25

Machines agricoles. *Voir* TPS; TVF

MacIntosh, Robert (Association des banquiers canadiens)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **14**:4-13, 15-32, 34-5, 37-42

MacKay, l'hon. Elmer MacIntosh (PC—Central Nova; ministre des Travaux publics et ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique)
Architecture et génie, services, gouvernement, contrats, **10**:11, 24-5; **50**:29
Archives nationales, immeuble, construction à Gatineau, projet, **10**:28, 31
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **50**:28
Capitale nationale, région
Limites, extension, **50**:11
Travaux publics, ministère, dépenses, **10**:31-2; **11**:13-4
Colline du Parlement, statues, dépenses, **10**:34-5
Commission de la Capitale nationale
Biens fonciers, **10**:9
Budget des dépenses, **11**:14; **50**:8
Mandat, **10**:9
Construction navale, **50**:18

MacKay, l'hon. Elmer MacIntosh—*Suite*
Cour fédérale, **10**:22, 26
Défense nationale, ministère, terrains excédentaires, aliénation, **11**:16
Édifices du Parlement, **10**:9
Fonction publique, **11**:29-30
Gatineau, parc, lac Philippe, droits d'utilisation, **50**:21
Gouvernement, bureaux
Besoins, planification à long terme, **50**:19
Capitale nationale, région, **10**:28
Coûts d'exploitation, répartition, **50**:23
Halifax, projet *Discovery Centre*, **10**:23
Location, **10**:11-2, 22, 27
Terres fédérales inutilisées, recours, **10**:26
Travaux publics, ministère, **11**:27-8
Gouvernement, contrats
Entrepreneurs, sélection automatique, système ACCORD, **10**:11, 25; **11**:16-7; **50**:13, 29
Travaux publics, ministère, **50**:29-30
Gouvernement, propriétés excédentaires ou sous-utilisées, aliénation, programme, **10**:10; **11**:15
Harbourfront Corporation, **50**:25-6
Île-du-Prince-Édouard, projet de raccordement, **10**:9, 24
Libre-échange canado-américain, Accord, **10**:29-30
Ministres, pouvoirs et responsabilités, accroissement, politique, **10**:12
Mirabel, aéroport international, terrains expropriés excédentaires, vente, **10**:10
Montréal, Qué.
Fondation, 350e anniversaire en 1992, célébration, **10**:10
Vieux-Port, aménagement, **10**:10; **11**:14-5
Musée canadien des civilisations, **10**:10, 31; **11**:14
Musée des Beaux-Arts du Canada, **10**:10
Pearson, Lester B., ancien premier ministre, statue, **10**:35
Perley, pont, **11**:30-1; **50**:12, 27
Route transcanadienne, parc national de Banff, **11**:12
Service canadien du renseignement de sécurité, **10**:22, 26
Société canadienne des postes, installations, **50**:16
Société de construction des musées du Canada, **10**:10
Terres fédérales, aliénation, programme, **11**:15
TPS, centre national de traitement, **50**:9-10, 14-5, 19-20
Transports, ministère, édifice
Construction, projet, **10**:12-3, 15-8, 20-2, 28-31, 33-4; **11**:8-9, 11-2, 18-9, 23-5
Place de Ville, tour C, bail avec la société Campeau, renouvellement, **10**:14-5, 19, 21, 33-4; **11**:6-7, 10, 20-2, 26; **50**:24-5
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **10**:8-35; **11**:6-32
1990-1991, **50**:6, 8-16, 18-30
Travaux publics, ministère
Années-personnes, nombre, réduction, **10**:11
Biens immobiliers, programme, **10**:9
Gestion, activités, automatisation ou simplification, **10**:11
Immobilisations, budget pour 1989-1990, **10**:9; **11**:32
Plan quinquennal (1989-1994), **10**:10-1
Réorganisation de 1986, **10**:8
Services, programme, **10**:8-9
Services professionnels, facturation, **10**:8-9
Sociétés d'État, programme, **10**:9

Larrivée, Gaby—*Suite*
TVF, **59**:45; **60**:24-5, 34, 37; **63**:16-7; **67**:41; **68**:30-1
United Parcel Service Canada Ltd., **35**:24-5
Vice-président du Comité, **23**:6
Visites royales, **9**:20-1

Lauzon, Qué. *Voir* Construction navale

Lawrencetown, N.-É. *Voir* Habitation—Coopératives

Lawson, John (Association de l'industrie touristique du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:44-62

Layton, l'hon. Bob (PC—Lachine—Lac-Saint-Louis)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **71**:11, 27, 34

Lazar, Harvey (Conseil économique du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **59**:5-12, 14-5

Leatherdale, Linda (*Ottawa Sun*)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **12**:15-39

LeBlanc, Francis G. (L—Cape Breton Highlands—Canso)
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **68**:54
Poste, services, étude, **30**:14
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:74-5, 79-80, 89-90; **68**:32-3, 53-4
TVF, **66**:74-5; **68**:54
Vêtements, **68**:32-3

Leblanc, Nic (PC—Longueuil; vice-président)
1$, pièce, **1**:33-4, 47
Canadair, **21**:22
Capitale nationale, région, **6**:25
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **19**:16-7; **24**:55
Comité, **4**:6-7; **17**:17; **22**:26
Séance d'organisation, **1**:9, 11, 14, 17, 19-20, 23, 26
Commission royale d'enquête sur l'avenir du secteur riverain de Toronto (Crombie), **18**:20-1
Conseil canadien des normes, **3**:26-7
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:20-1
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **3**:26-7
Finances, budget principal 1989-1990, **21**:22-3
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:18
Habitation, **5**:18-9
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **17**:17-8; **22**:11-2, 19
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:33-4, 47
PWA et Wardair, fusion, **1**:26
Société canadienne des postes, **17**:18
Sociétés d'État, **21**:22-3
Statistique Canada, **22**:12
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:47
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:18-9; **6**:25
Vice-président du Comité, **1**:9
Voir aussi Vice-président du Comité

LeBreton, plaines. *Voir* Ottawa, Ont.—Plaines

Lee, Derek (L—Scarborough—Rouge River)
Poste, services, étude, **28**:18-9; **32**:35-6

Lee, Derek—*Suite*
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **69**:32-3

Léveillé, Jean-Pierre (Hydro-Québec)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:32, 36-7

Libre-échange canado-américain, Accord (ALE)
Allusions, **49**:11; **56**:6, 18
Appareils ménagers, fabricants canadiens, impact, **66**:89-90
Black and Decker Canada Inc., usines canadiennes, compétitivité, incidence, **61**:5-6
Camco Inc., investissements, relation, **70**:20, 24
Campeau, Robert, appui, **10**:29-30
Conseil canadien des chefs d'entreprises, position, **66**:13
Consommateurs
Achats aux États-Unis, incidence, **62**:6
Économies prévues, **57**:17
Éditions Maclean Hunter Canada, position, **39**:32-3
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, **64**:23, 25-7, 32
Importations, droits, modifications de janvier 1991, **63**:28
Normes, harmonisation, dispositions, **2**:15-6
Répercussions, **56**:16, 22; **57**:31; **66**:74
Évaluation, gouvernement, position, **64**:6
Subventions, impact, étude, **62**:47-8
Tarifs douaniers, réductions, **64**:66
Vêtements, fabricants canadiens, incidence, **68**:18
Voitures d'occasion, marché canadien, incidence, **61**:18
Voir aussi Ford Motor du Canada Limitée—Pacte; Gouvernement, contrats

Liverpool, N.-É.
Inondations, aide du ministère des Travaux publics, **10**:35

Lobbyistes
Du second palier, **8**:24
Honoraires, divulgation, **8**:25
Registre, tenue, **3**:9

Lobbyistes, enregistrement, Loi
Information, divulgation, dispositions, **8**:24-5
Modification, perspectives, **8**:25
Proclamation, date prévue, **8**:13, 23-4

Logement. *Voir plutôt* Habitation

Lopez, Ricardo (PC—Châteauguay)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:21-2, 43-4

Louis Saint-Laurent, brise-glace
Remise en état, contrat, **2**:21, 31-2

Luton, Bill C. (WCI Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:86-94

Lyall, Bill (Canadian Arctic Cooperative Federation Limited)
Poste, services, étude, **37**:12-3, 16-21

Macdonald, Commission. *Voir* Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada

MacDonald, M^me^ Flora. *Voir* Fonction publique—Équité en matière d'emploi

Macdonald, J.A. (Conseil du Trésor)
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:14-5

Kirby, Graeme (Commission de la Capitale nationale)
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **6**:12, 18, 25, 27
1990-1991, **55**:11, 13, 16-7, 21, 25-9

Kivenko, Jack (Institut canadien des manufacturiers du vêtement)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **68**:18-34

Klowak, Albina (Sears Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **64**:50-61

Klug, Helmut. *Voir* Autochtones—Habitation

Knight, Jim (Fédération canadienne des municipalités)
Poste, services, étude, **29**:6-7, 10, 14-7, 20-1, 23

Koury, Allan (PC—Hochelaga—Maisonneuve)
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, **64**:27-8
Poste, services, étude, **27**:30-1; **33**:22
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **64**:25-8

Kuan, Leroy K. (Association canadienne des maîtres de poste et adjoints)
Poste, services, étude, **27**:16, 19

La Baie. *Voir plutôt* Compagnie de la Baie d'Hudson

La Pêche. *Voir* Gatineau, parc—Lac

Laba, Richard W. (WCI Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:92-3

Labelle, Huguette (Commission de la Fonction publique)
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:4-14, 16-22

Labossière, Guy (Statistique Canada)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **22**:12

Lac Meech, accord constitutionnel
Allusions, **56**:8; **64**:63; **78**:43
Économie, situation, relation, **56**:22; **67**:41
Information, lacunes, **56**:18-9

Lac Philippe. *Voir* Gatineau, parc

Lafontaine, Maurice (Monnaie royale canadienne)
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:29-36, 39-49

Lamarche, Pierre (UNITEL Communications Inc.)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **69**:4, 8-11, 14

Lander, Donald (Société canadienne des postes)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:6-13, 15-7, 19-29, 32-7; **17**:5-20, 22-4, 28, 33, 35
Poste, services, étude, **25**:32-53, 55-7, 59-71; **26**:5-10, 12-3, 15-22, 25-31; **46**:5-38
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution—Société; Société canadienne des postes

Lane, John (West Prince Chamber of Commerce)
Poste, services, étude, **38**:4-7, 10-3

Langues officielles, Loi
Nouvelle loi, règlement d'application, élaboration, **7**:6, 13
Statistiques, exigences, **22**:22

Langues officielles, programme
Formation linguistique, professeurs disponibles, **7**:19-20

Langues officielles, programme—*Suite*
Politiques, efficacité et efficience, évaluation, **7**:13-4
Rapport au Parlement, **65**:7

Lapierre, l'hon. Jean (BQ—Shefford)
Comité, **76**:12-4, 18, 63-4; **78**:5, 30
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:33; **77**:27-9
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:12-3, 33; **77**:27-9
Étude, **78**:5, 11, 42-3
Procédure et Règlement, **76**:18, 26-7, 36-8

Larrivée, Gaby (PC—Joliette)
Approvisionnements et Services, budget principal
1989-1990, **2**:26-7
1990-1991, **51**:24-5
Approvisionnements et Services, ministère, **51**:25
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **67**:41-2
Bureau du Gouverneur général, **9**:20-1
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **14**:25-6; **15**:9, 25-7; **19**:23-4; **20**:16-9; **23**:4-5; **24**:56
Comité, **4**:7; **15**:8; **18**:11, 14; **51**:26-7; **77**:30
Planification des travaux, **46**:3
Séance d'organisation, **1**:24
Conseil du Trésor, budget principal 1990-1991, **65**:24
Conseil privé
Budget principal 1989-1990, **18**:11, 14
Budget supplémentaire (C) 1990-1991, **77**:16, 18
Consommateurs, **49**:27
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1990-1991, **49**:26-7
Faillite, Loi, **49**:26-7
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **77**:16, 18
Étude, **78**:30-1
Gouvernement, **65**:24
Gouvernement, contrats, **2**:26-7
Gouvernement, crédits, **4**:21-2, 30
Gouverneur général
Budget principal 1989-1990, **9**:20-1
Mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:21-2, 30
Habitation, **5**:25-6
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal
1989-1990, **17**:19-20; **22**:13-4
1990-1991, **63**:34-5
Inflation, taux, **56**:23
Poste, services, **17**:19-20
Étude, **32**:37-9; **35**:24-5; **37**:31-2; **40**:21-3, 35-6; **42**:24-5; **45**:21-2; **47**:19; **54**:3
Poste, tarifs, **37**:31-2; **45**:22
Prestations sociales, chèques, **51**:24-5
Procédure et Règlement, **18**:11, 14
Services financiers, **66**:85
Société canadienne des postes, **17**:19; **32**:37-8; **45**:21; **47**:19
Statistique Canada, **22**:13-4; **63**:34-5
TPS, **49**:26; **51**:27
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:23, 40-1; **58**:19-20, 37; **59**:13-4, 45-7; **60**:11-3, 24-5, 34-5, 37; **61**:11-2; **63**:16-7; **64**:20-3, 48-50; **65**:35-6; **66**:85, 88-9; **67**:41-2; **68**:15-7, 30-1, 47-8
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:25-6

Intérêt, taux—*Suite*
Banque du Canada, politique—*Suite*
Finances et affaires économiques, comité permanent, condamnation, déclaration tripartite, **41**:35
Déficit, relation, **56**:21-3
Dette extérieure, relation, **57**:21
Niveau élevé, **13**:7, 21, 31; **56**:15; **57**:21-2; **58**:8-9; **60**:24
Voir aussi Cartes de crédit; Dollar canadien, taux de change; Habitation; Inflation, taux; TPS

International Post Corporation. *Voir plutôt* Société internationale des postes

Intrants. *Voir* TPS; TVF—Élimination

Investissement Canada. *Voir* Bureau de la politique de la concurrence

IPC. *Voir* Prix à la consommation, indice

Irlande. *Voir* Poste, bureaux; Poste, comptoirs; Poste, services

Irradiation d'aliments. *Voir plutôt* Aliments, étiquetage—Produits irradiés

Israel, G.J. (Chrysler Canada Limitée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **68**:4-18

Japon
Fiscalité, réforme, **66**:20
Marché, ouverture aux produits canadiens, **61**:28
Voir aussi Automobiles—Importations; Automobiles, pièces—Importations—Du; TVF—Automobiles—Importations

Jelinek, l'hon. Otto John (PC—Oakville—Milton; ministre du Revenu national)
TPS
Consommateurs, économies, **72**:43
Crédit d'impôt remboursable, **72**:35, 38, 41, 46, 49-50
Détaillants, **72**:47
Économie, **72**:51
Entrée en vigueur, date, **72**:39, 56
Entreprises, **72**:35-7, 44
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, **72**:40
Petites entreprises, **72**:35-7, 41-2, 45, 47-51, 55
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:35-56
Projet de loi C-62, adoption, retard, **72**:38
Recettes fiscales, **72**:51-2
Revenu national, ministère, **72**:35-7
Services, secteur, **72**:50
Services funéraires, **72**:52-5
Visiteurs, **72**:37
TVF
Élimination ou remplacement, **72**:38, 44
Prix, proportion, **72**:42-3
Recettes fiscales, **72**:43, 51
Stocks, taxe prépayée, remboursement, **72**:37

Jennings, Tony (Municipal Electric Association)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:24-8

Jeunes. *Voir* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Consultations—Enfants

Joncas, Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **74**:20-1
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **74**:20-1

Jordan, Jim (L—Leeds—Grenville)
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:23-4
Fonction publique, **7**:23-4

Jouets dangereux
Retrait du marché, mesures, **74**:11

Jourdenais, Fernand (PC—La Prairie)
Association des consommateurs du Canada, **12**:10-1, 14
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **12**:33-5
Comité, **12**:18
Procédure et Règlement, **12**:15

Journaux communautaires
Encarts publicitaires, insertion et distribution, **30**:15, 21-3, 26-7
Voir aussi Poste, services—Encarts; Poste, tarifs; Société canadienne des postes

Karpoff, Jim (NPD—Surrey-Nord)
Autochtones, **5**:17
Comité, **52**:29
Habitation, **5**:15-8; **52**:18-20, 29
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **5**:15-8
1990-1991, **52**:14, 18-20, 29

Kasadluak, Paulosie (Fédération des coopératives du Nouveau-Québec)
Poste, services, étude, **37**:6-7

Keachie, Catherine (Canadian Magazine Publishers' Association)
Poste, services, étude, **42**:27-30, 34, 37-8, 40-2

Kealy, Glen
Allusions, **48**:13, 16

Kennedy, William T. (Société canadienne des postes)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:11-2, 14-5; **17**:8, 10-1, 28-9
Poste, services, étude, **25**:45, 54-5, 57-8, 67; **26**:9-10

Keyes, Stan (L—Hamilton-Ouest)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:5
Comité, **23**:19, 22-3, 26; **31**:14-5
Poste, services, étude, **31**:10-6
Procédure et Règlement, **31**:11-4
Société canadienne des postes, **23**:19, 22-3, 26; **31**:10-3

Kierans, Thomas. *Voir* Appendices—Forum

Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas)
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **79**:21-2
Comité, **76**:17-8
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1991-1992, **79**:20-2
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:18
Étude, **78**:46-7

Hogan, R.N.D. (Conseil canadien du commerce de détail)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **15**:6, 14-5, 18-9, 23-4, 27, 32-3, 37

Holm, John (témoin à titre personnel; Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse)
Poste, services, étude, **39**:7-19, 21-3
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution

Holmes, Terry (General Motors du Canada Limitée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **62**:17-26, 29

Holtmann, Felix (PC—Portage—Interlake)
Comité, séance d'organisation, **1**:23
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:18-20
Poste, bureaux, **16**:19
Poste, services, **16**:18-20
Étude, **32**:58-61
Poste, tarifs, **32**:60
Société canadienne des postes, **16**:18-20; **32**:59-60

Hopkins, Len (L—Renfrew)
Comité, séance d'organisation, **1**:10-6, 19-21, 23, 27
Procédure et Règlement, **1**:10

Horning, Al (PC—Okanagan-Centre)
Poste, services, étude, **50**:3

Hôtellerie. *Voir* TPS

Hoyle, Dinah (Canadian Magazine Publishers' Association)
Poste, services, étude, **42**:27, 30-41

Hueston, Frank (Municipal Electric Association)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:19-26, 28

Hughes, Ken G. (PC—Macleod)
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:11, 18-9
Expansion industrielle régionale, ministère, **18**:18-9
Poste, services, étude, **34**:29-31
Procédure et Règlement, **18**:11
Université Queen's, **18**:19

Hull, Qué. *Voir* Capitale nationale, région—Pistes; Imprimerie du gouvernement; Musée canadien des civilisations

Hutchison, James (Association des manufacturiers canadiens)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:64-6, 68-75

Hydro-Ontario. *Voir plutôt* Ontario Hydro

Hydro-Québec
Chiffre d'affaires, **70**:25
Tarifs
Abitibi, villages autochtones, etc., **70**:37-8
Agriculteurs, culture en serre, **70**:39
Particularités régionales, **70**:37
Réglementation, **49**:21-2; **65**:46, 73, 75-6
Taxes payées, description, **70**:39
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Ontario Hydro—Tarifs—Régime; Témoins; TPS

Île-du-Prince-Édouard, projet de raccordement du détroit de Northumberland
Commission d'évaluation environnementale, activités, **10**:9, 24

Immobilier, secteur. *Voir plutôt* Habitation

Imperial et Texaco, fusion
Consommateurs, répercussions, **49**:14

Importations
Étiquetage bilingue, surveillance, **49**:17-8
Voir aussi Automobiles; Automobiles, pièces; Libre-échange canado-américain, Accord; TPS; TVF—Automobiles *et* Machines

Impôt sur le revenu
Autres pays, comparaison, **56**:5
Déclarations informatisées, poste, services, impact, **36**:11-2
Voir aussi Automobiles, fabricants; Bell Canada; Société canadienne des postes; Sociétés; TPS; TVF—Élimination

Impression
Gouvernement, contrats, affichage électronique, système, **2**:18
Voir aussi Poste, services—Rapport

Imprimerie du gouvernement (Hull, Qué.)
Documents budgétaires, préparation, sécurité, personnel embauché chez Pinkerton's, **2**:11-4

Industrie, Sciences et Technologie
Budget principal
1989-1990, **16**:4-37; **17**:5-35; **22**:4-24
1990-1991, **63**:18-35

Inflation, taux
Banque du Canada, politique monétaire, **56**:11, 13, 21; **57**:19; **58**:5, 8, 23-4; **63**:30-1; **67**:6
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:67
Conventions collectives, indexation, dispositions, **56**:32-3
Facteurs, **63**:30; **64**:27
Intérêt, taux, relation, **56**:23; **58**:17-8
Voir aussi 1$, pièce; Poste, tarifs—Augmentations; TPS

Informetrica Limited. *Voir* Témoins

Inglis Limitée
Activités et produits, **68**:49
Prix, régime, **68**:57-8
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS; TVF

Institut canadien de recherche sur le tourisme. *Voir* TPS—Tourisme

Institut canadien des manufacturiers du vêtement. *Voir* Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

Institut des affaires intergouvernementales. *Voir* Université Queen's

Institut Fraser
Thèses économiques, **62**:52-3
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Comité—Témoins—Comparution; Prix et salaires, contrôle; Société canadienne des postes—Privatisation; Témoins; TPS

Intérêt, taux
Agriculteurs, incidence, **59**:27
Banque du Canada, politique, **13**:7, 25; **56**:16, 21; **58**:7; **64**:81
Construction non résidentielle, secteur, impact, **58**:33
Dette publique, effet, **7**:12

Habitation—*Suite*
Ruraux et autochtones, logement, programme—*Suite*
Queens (N.-É.), comté, traitement, **5**:26-7
SCHL, rôle et mandat, **5**:8-10
Spéculation, taxe proposée, **5**:24; **52**:15
Terrains, disponibilité, mesures fédérales, **5**:5
Terres fédérales excédentaires
Aménagement, **73**:7
Mise en vente, **5**:16, 29; **52**:12, 14
Toronto, région métropolitaine
Listes d'attente, **69**:30-1
Logements à prix abordables, construction, **5**:5; **52**:12
Maisons, prix moyen, **67**:42-3
Maisons neuves, prix moyen, **67**:43
Voir aussi sous le titre susmentionné Construction
Violence familiale, victimes, programme *opération Refuge*, **5**:25-7
Voir aussi Autochtones; TPS

Halifax, N.-É. *Voir* Gouvernement, bureaux; Habitation—Personnes âgées—Conférence

Halliwell, John C. (Association canadienne de la construction)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:26-9, 31-3, 35, 37, 39

Hancox, Ralph (Association nationale des grands usagers postaux)
Poste, services, étude, **28**:4-16, 18-28

Handicapés. *Voir* Poste, bureaux; Poste, comptoirs

Hanna, John A. (Hydro-Québec)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:25-33, 36-7, 39

Harb, Mac (L—Ottawa-Centre)
Capitale nationale, région, **55**:21
Comité, séance d'organisation, **1**:8, 10, 21, 24
Commission de la Capitale nationale, **55**:21
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:19-20
Consommateurs et Sociétés, budget principal
1990-1991, **49**:28
1991-1992, **79**:29-30
Essence, prix, **79**:29-30
Gouvernement, bureaux, **10**:26-8; **50**:18-20
Inflation, taux, **56**:21
Intérêt, taux, **56**:21
Langues officielles, programme, **7**:19-20
Médicaments, **49**:28
Procédure et Règlement, **1**:10
Sociétés d'État, **7**:20
TPS
Centre national de traitement, **50**:19-20
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:21-2; **64**:37-9
Transports, ministère, édifice, **50**:19
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **10**:26-8
1990-1991, **50**:18-20; **55**:21
Vice-président du Comité, **1**:8
Voir aussi Transports, ministère, édifice—Construction—Parti libéral

Harbourfront Corporation (Toronto)
Gouvernement fédéral, relations, **50**:25-6

Harding, Robin A. Hamilton (Bell Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:38-51

Harry, K.J. (Société canadienne des postes)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:17-8
Poste, services, étude, **25**:39; **26**:19-20

Hart, John C. (Association des industries de l'automobile du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **63**:6, 8, 11

Hartt, Stanley. *Voir* Comité—Témoins—Comparution—Bureau

Harvey, André (PC—Chicoutimi)
Poste, services, étude, **41**:18

Harvey, Gerard P. (Société internationale des postes)
Poste, services, étude, **45**:4-27

Hawkes, Jim (PC—Calgary-Ouest)
Comité, **76**:5, 9-11, 15-7, 21, 23, 30, 61-3, 68, 70, 75; **78**:41
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:32-3, 35, 69-70
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:10-1, 15-7, 32-3, 35, 69
Étude, **78**:38-9, 41
Procédure et Règlement, **76**:10-1, 16, 23, 27, 30, 35; **78**:41

Hawkesbury, Ont. *Voir* Perley, pont; Vêtements—Fabricants

Hayes, John F. (Black and Decker Canada Inc.)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **61**:4-18

Hedstrom, Daphne (Dubuc Save the Post Office Committee)
Poste, services, étude, **41**:24-5, 27-31, 33-4, 37-8, 40-3

Héraldique, programme. *Voir* Gouverneur général

Hills, Allan (Fédération canadienne des concessionnaires de machines aratoires)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **60**:4-14

Hockin, l'hon. Thomas (PC—London-Ouest; ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme))
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **71**:16
Tourisme
Industrie, importance, **71**:4, 6-7
Touristes américains, étude de marché, résultats, **71**:5-6, 12-3, 20
TPS
Association de l'industrie touristique du Canada, position, **71**:10-1, 14
Consommateurs, économies, **71**:9
Exportations, **71**:6
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, **71**:10-1
Intrants, **71**:6, 10, 12, 14, 19
Nouvelle-Zélande, expérience, **71**:9
Petites entreprises, **71**:8-11, 15
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **71**:4-21
Provinces, taxes de vente, **71**:11
Recettes fiscales, **71**:18
Services, secteur, **71**:6
Tourisme, impact, **71**:4-8, 12-4, 17-21
Visiteurs, **71**:7, 17

Gréber, Jacques. *Voir* Capitale nationale, région; Gatineau, parc

Greffier du Comité
Comité, **18**:5, 10-1; **36**:4; **58**:4; **59**:33; **76**:5; **77**:7
Séance d'organisation, **1**:7
Procédure et Règlement, **59**:50; **67**:29; **76**:5, 34-5

Grenville, Qué. *Voir* Perley, pont

Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada. *Voir plutôt* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Guichets automatiques. *Voir* Banque royale; Banques

Gustafson, Leonard (PC—Souris—Moose Mountain; secrétaire parlementaire du Premier ministre)
Capitale nationale, région, **55**:30-2
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **13**:27-9
Comité, **13**:17
Fonction publique, **11**:29-30
Gouvernement, bureaux, **11**:27
Gouverneur général, budget principal 1989-1990, **9**:23-4
Ottawa, Ont., **55**:29-30
Poste, services, étude, **32**:50-3; **48**:4
Privatisation, **32**:53
Tourisme, **9**:23-4
Transports, ministère, édifice, **11**:27
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **11**:27-30
1990-1991, **55**:29-32

Habitation
Abordabilité et choix toujours, programme (ACT), **52**:13, 21-2; **73**:7
Accès à prix abordable
Association canadienne des constructeurs d'habitations, position, **69**:17-8
Atlantique, région, **69**:19
Autres pays, comparaison, **5**:15
Comités mixtes, établissement, **52**:13, 21; **73**:7
Downsview, Ont., **5**:24-5
Gouvernements, collaboration, **52**:12-3, 21-2
Jeunes familles, **52**:14
Taxes, fardeau, relation, **5**:28; **11**:16
Cap-Breton, région, **67**:38; **69**:28
Centres-villes, densification, encouragement, **52**:14
Colombie-Britannique, région sud, situation, **5**:5
Compétence gouvernementale, **5**:6
Construction, industrie
Description, **69**:18
Main-d'oeuvre, coûts, **69**:30-1
Toronto, région métropolitaine, **69**:20
Coopératives d'habitation
Lawrencetown, N.-É., **5**:20-1
Personnes à revenu élevé, loyer payé, **5**:18-9
Programme fédéral, **5**:6, 16-7, 19; **52**:20, 29
Dépenses comme proportion du revenu, statistiques, **5**:10, 15
Ententes fédérales-provinciales, **5**:11
Financement
Gouvernement fédéral, **5**:6, 10-1
Titres hypothécaires, **5**:6
Gouvernement fédéral
Engagement, **5**:7-8; **52**:9
Politique, évolution depuis 1984, **52**:10

Habitation—*Suite*
Gouvernement fédéral—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Financement; Logements sociaux
Humidité excessive, problème, **5**:20-1
Intérêt, taux
Marché, relation, **58**:22; **69**:23; **73**:9
Propriétaires potentiels, relation, **67**:38-9
Logements municipaux sans but lucratif, prix unitaire maximum, **52**:17-8
Logements sociaux
Fredericton, N.-B., projet de la rue Doone, **52**:11-2
Gestion, résidents, participation, **52**:11-2
Gouvernement fédéral, financement, **5**:10, 16; **52**:9, 11, 16-7
Ménages à faible revenu, accès, **52**:10-1; **73**:7
Programmes, **5**:7
Projets, autorisation, procédure, affaire impliquant Patricia Starr, etc., **52**:18-20
Régions rurales et régions urbaines, répartition, **5**:19, 25-6
Maisons neuves
Construction, **5**:4, 15-6; **52**:10
Voir aussi sous le titre susmentionné Toronto
Marché
1991, prévisions, **67**:41
Situation, **5**:4, 15; **69**:22
Voir aussi sous le titre susmentionné Intérêt; Montréal
Ministre, désignation, **5**:4
Mises en chantier. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Maisons neuves
Montréal, Qué.
Locataires, proportion, **5**:22-3
Marché, évolution depuis 1985, **67**:46
Ontario, région sud, situation, **5**:5
Personnes âgées
Conférence nationale, Halifax (1988), **52**:14
Options, mise au point, **52**:13
Vanklee'k Hill, Ont., projet, **52**:18
Propriétaires
Proportion, **5**:4-5, 15; **52**:11
Voir aussi sous le titre susmentionné Intérêt
Propriétés, acquisition, REER, utilisation, **5**:26; **52**:15
Qualité, consultations nationales, **5**:7
Régions rurales, **5**:7
Voir aussi sous le titre susmentionné Logements sociaux
Réglementation, entraves
Diminution, mesures, **5**:7, 28-9; **52**:13
Répercussions, **52**:11, 27
Remise en état des logements, programme d'aide (PAREL)
Admissibilité, **73**:12-3
Critères, révision préconisée, **52**:24
Nouvelle-Écosse, problèmes, **52**:24-5
Remise en état des logements loués, programme d'aide (PAREL locatif)
Abolition, **5**:6-7, 16, 22-3, 27
Rétablissement préconisé, **5**:18, 24-5, 28
Rénovation résidentielle, travaux, valeur, **69**:22, 31
Restauration, programme d'aide Canada-Québec, abolition, **5**:22
Ruraux et autochtones, logement, programme
Examen, processus, **5**:27

Gouvernement, bureaux—*Suite*
Capitale nationale, région, distance du centre-ville d'Ottawa, **10**:28
Coûts d'exploitation, répartition, régions rurales, effet, **50**:22-3
Halifax, projet *Discovery Centre,* **10**:23
Location
Ou acquisition, politique, **10**:22-3, 26-8; **50**:19-20
Travaux publics, ministère, pratiques, **10**:11-2
Locaux inoccupés, **11**:27-8
Terres fédérales inutilisées, recours, **10**:26-7
Travaux publics, ministère
Gestion, **11**:27-8
Voir aussi sous le titre susmentionné Location

Gouvernement, contrats
ALE et GATT, incidence, **2**:19-20, 32, 36-7; **51**:6
Approvisionnements et Services, ministère, plan d'action, **51**:6-8
CEE, accord «Europe 1992», impact, **51**:6
Colombie-Britannique, entreprises, accès, **51**:20-1
Données pour 1989-1990, **2**:14
Économie, incidence, **51**:19-20
Économies locales, stimulation, **2**:8, 17
Entrepreneurs, sélection automatique, système ACCORD, **10**:11, 25-6; **11**:16-8; **50**:12-3, 29
Fournisseurs locaux, recours
Bases militaires, fermeture, prise en compte, **2**:24-5
Politique, **2**:23-4
Information, accès, politique, **2**:37-8
Marchés publics, publication, **2**:9, 20-1, 34
Ouest canadien, programme, **2**:18, 23, 30-1
Produit intérieur brut, proportion, **51**:19
Propositions spontanées, programme, **2**:28-30; **51**:21
Provinces, barrières, réduction, mesures, **51**:6
Québec, part, **2**:26-8
Répartition régionale, **2**:23, 31
Services professionnels, dépenses prévues, **2**:14-5
Travaux publics, ministère
Accès, messagerie électronique, système préconisé, **50**:29-30
Publicité, **50**:29
Soumissions reçues, nombre par an, **50**:25
Vérification, lacunes, **2**:30
Voir aussi Architecture et génie, services; Chèques de voyage; Construction navale; Dette publique—Publicité; Impression; Publicité

Gouvernement, crédits
Gouverneur général, mandats spéciaux
Pour la période du 1er avril au 15 mai 1989
Budgets supplémentaires (B) et (C) pour 1988-1989, sommes visées, **4**:28-9
Constitutionnalité, **4**:8-9, 16, 18-9, 26, 28
Crédits dépensés, étude et approbation ultérieures, **4**:21-2, 25
Échéance du 15 mai 1989, **4**:19-20
Légalité, opinions juridiques, **4**:14, 16-7, 24, 29-31
Ministre, rôle, **4**:15
Montants, détermination, **4**:17-8, 22
Période subséquente, mandats répétés, hypothèse, **4**:23-4
Sénat, attitude, **4**:22, 26

Gouvernement, crédits—*Suite*
Projet de loi C-14
Chèques et paiements du gouvernement, incidence, **4**:25-8, 30
Dispositions, **4**:14, 21, 24-5
Utilisation
Chambre des communes, ajournement ou prorogation du Parlement, relation, **4**:10-3, 17, 30
Circonstances, **4**:15-6
Recherche rétrospective, constatations, **4**:9-10, 17, 29-30
Sénat, comportement passé, **4**:22

Gouvernement, dépenses
De programmes, évolution depuis 1984, **48**:22; **65**:6, 17
Réduction, nécessité, **63**:5, 9, 15

Gouvernement fédéral, édifices. *Voir plutôt* Édifices fédéraux

Gouverneur général
Budget principal 1989-1990, **9**:4-27
Déplacements
Budget, **9**:8
Programme, **9**:6
Saskatchewan, **9**:6, 23
Terre-Neuve, **9**:9-10
Tourisme, impact, **9**:25
Héraldique, programme
Budget des dépenses, **9**:8-9, 15
Suppression, m. (Rodriguez), **10**:4-5, reportée, 6
Création, **9**:11-2, 16
Description, **9**:16-7
Privatisation, **9**:25
Rapatriement, **9**:16, 25-6
Report, **9**:25
Mandats spéciaux
Rapport 1988-1989, étude, **4**:8-31
Voir aussi Gouvernement, crédits
Remplacement, coûts de transition, **9**:12-3
Résidence (*Rideau Hall*)
Construction, âge, **6**:9
Terrains, accès du public, restriction, **9**:10-1, 19-20, 22-3, 26
Tourisme, incidence, **9**:24-5
Vins servis, prix, **9**:15-6, 21
Rôle, **9**:17

Grand Conseil des Cris du Québec. *Voir* Comité—Témoins—Comparution; Poste, tarifs—Nord; Témoins

Grande-Bretagne. *Voir plutôt* Royaume-Uni

Gray, Darryl (PC—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Architecture et génie, services, **10**:32
Capitale nationale, région, **10**:31
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **24**:55
Poste, services, étude, **32**:19, 32-5
Société canadienne des postes, **32**:19, 33
Transports, ministère, édifice, **10**:31
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **10**:24, 29, 31-2

Graydon, Ken (Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **62**:38-40

GRC. *Voir* Gendarmerie royale du Canada

Gaffney, Beryl (L—Nepean)
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, 2:28-9
Capitale nationale, région, 6:10-3; 55:10
Comité, 52:27
Commission de la Capitale nationale, 6:10-1, 13; 55:10
Gatineau, parc, 55:10
Gouvernement, contrats, 2:28-9
Gouverneur général, 9:15-7
Budget principal 1989-1990, 9:14-7
Habitation, 52:25-7
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, 22:22-4
Nepean, Ont., 55:10-1
Ottawa, édifice Daly, 55:10, 12
Poste, services, étude, 28:23-5
Recensement de 1991, 22:22-4
Travaux publics, budget principal
1989-1990, 6:10-3
1990-1991, 52:25-7; 55:10-2
Voir aussi Poste, services—Députés

Gagliano, Alfonso (L—Saint-Léonard)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, 65:48-9

Gainers
Allusions, 25:22-3

Gallup Canada. *Voir* Poste, services—Régions rurales, conversion—Sondages

***Garbage Pail Kids*, cartes**
Distribution aux enfants, empêchement, mesures, 3:17-8

Garde côtière canadienne
Navires, remise en état, contrats, 2:21

Garde d'enfants. *Voir* Fonction publique

Gardiner, Brian L. (NPD—Prince George—Bulkley Valley)
Confédération, 125e anniversaire en 1992, célébration, 55:12-3
Ottawa, édifice Daly, 55:12
Travaux publics, budget principal 1990-1991, 55:12-3

Gatineau, parc
Allusion, 50:14
Avenir, étude, etc., 50:7; 55:8, 10
Gréber, Jacques, propos, 6:4
Lac Philippe, droits d'utilisation, exemption des résidents de La Pêche, 50:21-2
Moratoire de 1979, levée, 6:15
Propriétés privées, expropriation, cas McInnis, etc., 6:15-6; 55:17
Singularité, 6:15

Gatineau, Qué. *Voir* Archives nationales—Immeuble

GATT
Négociations, 79:12
Agriculture, subventions, discussions, 56:16
Voir aussi Gouvernement, contrats—ALE

Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)
Comité, 76:10-2, 16-7, 21-2, 24-5, 34, 38, 47-8, 61, 63-5, 69-70, 72, 75; 77:4, 6-7, 12; 78:11, 16-7, 40-2
Commissions royales d'enquête, 76:24

Gauthier, Jean-Robert—*Suite*
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, 76:31, 34, 39, 42, 44-7, 55, 70-2; 77:4, 6-7, 9-14, 17, 25-6, 29-30
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, 76:11-2, 16-7, 21-2, 24-5, 31, 42, 44-7, 55, 70-2; 77:9-14, 17, 25-6, 29-30
Étude, 78:4, 6-8, 11, 17-20, 24, 40-2, 48
Procédure et Règlement, 76:21-2, 24-5; 78:6-8, 24, 41-2

Gaz propane
Prix, augmentation, 79:18

Gendarmerie royale du Canada (GRC). *Voir Promis,* logiciel

General Motors du Canada Limitée
Contenu nord-américain, pourcentage, 62:22
Mexique, fournisseurs de la Maquiladora, 62:23
Prix, liste, accès, 62:21
Production, 62:22, 24
Voir aussi Témoins; TPS

George Weston Ltée. *Voir* Nabisco

Gibeau, Marie (PC—Bourassa)
Air Alliance, 21:24
Finances, budget principal 1989-1990, 21:23-5, 35
Habitation, 5:22-3
Sociétés d'État, 21:23-5, 35
Travaux publics, budget principal 1989-1990, 5:22-3

Giroux, Robert (ministère des Travaux publics)
Travaux publics, budget principal
1989-1990, 10:18-20, 22, 27-8, 34; 11:7-8, 10-7, 20-3, 25-6, 31
1990-1991, 50:9-10, 14-5, 17, 19-20, 23-5

Globe and Mail. Voir Cartes de crédit—Intérêt—Comité

Glorieux, Guy (Conference Board of Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, 59:28-30

Goddard, Alan B. (Canadian Tire Corporation, Limited)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, 72:56-65

Gogal, Barry A. (Association canadienne de l'immeuble)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, 67:35-7, 39-41, 45-6, 50

Goldman, Calvin (ministère des Consommateurs et des Sociétés)
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, 8:8-10
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; *Procès-verbaux et témoignages*

Gordon, Mark T. (Société Makivik)
Poste, services, étude, 37:7-11, 22

Gouvernement
Employés, assurance, régimes, contributions de l'employeur, 7:5; 65:6
Information financière, gestion, 65:7
Organismes de services spéciaux, établissement, 65:7
Propriétés excédentaires ou sous-utilisées, aliénation, programme, 10:10; 11:15
Trésorerie, gestion, amélioration, économies, 7:6-7; 65:7

Gouvernement, achats. *Voir plutôt* Gouvernement, contrats

Gouvernement, bureaux
Besoins, planification à long terme, 50:18-9

Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—*Suite*
Bureaux régionaux, **76**:41
Commissaires
Allocations journalières et autres dépenses
Autres commissions d'enquête, comparaison, **76**:50-1; **79**:33
Documents, production, m. (Boudria), **79**:7, 30-7, adoptée, 38
Am. (Cole), **79**:33-6, adopté, 37
Facturation, variations, **76**:67, 69
Plaintes du public, **78**:38
Renseignements, divulgation, **77**:18-23, 26-7; **78**:27, 29, 32-3, 35, 44-5, 47; **79**:6
Charge de travail, répartition, **76**:67-8; **77**:21-3, 26-7; **78**:29, 35
Commission Bélanger-Campeau, comparaison, **76**:49-50
Commission Macdonald, comparaison, **76**:25, 50
Communications
Appels, simulation, **78**:20-1
Dépenses, **76**:41-2
Éducation, **78**:24-5
Ligne téléphonique sans frais 1-800, **76**:42, 47-8, 59, 66; **77**:17, 24; **78**:13, 16, 21-2, 25-6, 28, 38, 45, 48
Médias, relations, **76**:60-1
Publications, diffusion, **76**:41; **78**:15, 40
Consultations
Approche «populiste», **76**:38, 50; **78**:13, 18-9, 36, 42-3
Coûts, **76**:41-2, 59
Échanges, encouragement, **77**:24-5; **78**:24-5
Enfants, jeunes, etc., participation, **78**:15, 24-5, 37, 43-4, 46
Groupes de discussion, **76**:59-60, 66; **78**:15
Personnes âgées, participation, **78**:24-5
Population, participation, **77**:23-4; **78**:15, 35-6
Processus, contraintes financières, **77**:30; **78**:36
Régions périphériques, **76**:66
Suivi et analyse, **78**:40
Crédibilité, **78**:20, 23, 32-3
Dépenses
Autorisation, **76**:15
Comité, examen, **76**:13-7, 23-5, 57; **78**:15-6
Bloc québécois, motifs, **76**:9, 19, 27-8; **79**:34
Délai, **76**:19, 21-2, 34-5
Mandat, **76**:43-4, 52
Questions, portée, **76**:20-1, 24, 36-7; **78**:4-9, 11-2, 24-5, 29, 33-4, 38, 45, 47-8
Composantes, **76**:42-3, 72-3
Contrôle, mesures, **78**:22-3, 31
Critiques, répercussions, **76**:51-2; **78**:23
Normand, Robert, allégations, **76**:8, 12-3, 17-9, 24-5, 28, 64-5, 67; **77**:21, 27-8; **78**:17, 22-3, 32-3, 44-5; **79**:35-6
Planification et gestion financières, pratiques de comptabilité, etc., **76**:52-6, 69-70; **77**:14-8; **78**:17-8
Premier ministre, implication, **78**:17-8
Prix coûtant majoré, méthode, **76**:39, 53
Situation en mars 1991, **76**:41
Voir aussi sous le titre susmentionné Spicer
Documents, remise éventuelle aux Archives publiques, **77**:25
Dons financiers, **77**:30; **78**:19-20
Efficacité, **77**:16-7
Employés
Embauche, **77**:27-8

Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—*Suite*
Employés—*Suite*
Heures supplémentaires, **76**:64-5
Mise à pied, **78**:28, 40
Nombre et salaires, **76**:47-8
Étude, **78**:4-49
Mandat et objectifs, **76**:11, 18, 38, 57; **78**:13-4, 23-4, 31; **79**:37
Médias
Représentants, déplacements, frais, **76**:60-1; **77**:8-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Communications
Organigramme, **76**:44-5, 75; **77**:8
Plan de travail, **77**:25-6, 29; **78**:4, 6
Québec, syndicats, attitude, **79**:36
Rapport
Préliminaire, publication, **78**:4, 7-9, 12-3, 27-8, 33-4
Présentation, date limite, **76**:38
Réalisations, **78**:14-5
Rentabilité, **76**:43-4, 58; **77**:16; **78**:15-6, 46-7
Spicer, Keith, président
Dépenses, divulgation, **78**:39, 46-7; **79**:6, 30, 35
Voir aussi sous le titre susmentionné Administration; Broadbent
Statut, dispositions de la Loi sur enquêtes, etc., **76**:10-1, 15-6, 26, 31-3, 58
Voir aussi Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Foster, Maurice (L—Algoma)
Comité, **26**:24
Poste, services, étude, **26**:5, 28-30

Frank, James, G. (Conference Board of Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **59**:16-26, 30-2

Fredericton, N.-B.
Commission de la Capitale nationale, assistance, **55**:22
Voir aussi Habitation—Logements sociaux

Frégate canadienne de patrouille, programme
Québec, retombées économiques, **2**:28

Friesen, Benno (PC—Surrey—White Rock; secrétaire parlementaire du Solliciteur général du Canada)
Approvisionnements et Services, budget principal 1990-1991, **51**:18-21
Comité, **76**:62
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:45, 51, 64-5, 70, 72-3
Fonction publique, **51**:18-9
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:45, 64-5, 72-3
Gouvernement, contrats, **51**:19-21

Frontiers Foundation. *Voir* Autochtones—Habitation

Fruitland, Ont. *Voir* Poste, bureaux

Fruitman, Mel (Conseil canadien du commerce de détail)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **15**:18, 24-5
Poste, services, étude, **33**:9

Fulford, Dick (ministère du Revenu national)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:42, 48, 52-4

Fusions. *Voir* Sociétés

Fonction publique—*Suite*
Recrutement—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Scientifiques
Salaires et avantages sociaux
Alliance de la Fonction publique du Canada, entente, **7**:6
Conventions collectives, négociations, **65**:8-10
Disparités régionales, **7**:18-9, 26; **18**:29
Échelles salariales, détermination, **54**:19-20
Scientifiques, recrutement, besoins, etc., **54**:12-3
Sélection, normes, remplacement, **54**:5

Fonction publique 2000
Commission de la Fonction publique, participation, **54**:4
Projet de loi, présentation, **65**:22-3
Syndicats, consultation, **65**:22-3
Travaux accomplis, **65**:7, 16
Voir aussi Fonction publique—Dotation

Fondation canadienne de la publicité
Consommateurs et Sociétés, ministère, relations, **72**:10
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Témoins; TPS—Publicité—Gouvernement

Fontaine, Gabriel (PC—Lévis; président suppléant)
Air Canada, **46**:25
Automobiles, concessionnaires, **62**:38-9
Banques, **66**:83
Comité, **38**:16-8; **39**:6; **40**:13-4; **72**:19; **79**:7
Planification des travaux, **46**:3
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:56-7; **77**:11, 23-5
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1990-1991, **49**:21-2, 25
1991-1992, **79**:26
Consommateurs et Sociétés, ministère, **49**:25
Construction navale, **50**:17-8
Construction non résidentielle, secteur, **58**:34
Fabrication, secteur, **66**:69-70
Finances, budget principal 1990-1991, **48**:25-7
Fonction publique, **54**:12
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:56-7; **77**:11, 23-5
Étude, **78**:23-4; **79**:7, 31, 33, 36-8
Habitation, **69**:30
Japon, **61**:28
Magazines, **42**:41
Ontario Hydro, **67**:28
Poste, bureaux, **42**:8-9
Poste, services, étude, **37**:24-6, 32-3; **38**:17-8; **39**:22-3, 38; **40**:13-4, 38; **42**:8-9, 39-41; **45**:17, 26; **46**:25; **48**:4; **50**:3; **52**:6; **54**:3
Poste, tarifs, **37**:24-6, 32-3; **39**:38; **42**:40-1
Procédure et Règlement, **78**:24
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:12-4
Services funéraires, **66**:40
Société canadienne des postes, **38**:17; **39**:23; **40**:38; **42**:8; **45**:17; **46**:25; **48**:25-6
Sociétés d'État, **48**:27
Technologie, **49**:22
Télémarketing, **79**:26

Fontaine, Gabriel—*Suite*
TPS, **49**:21
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **57**:22-3; **58**:13-4, 34-5, 40; **59**:10-1; **60**:11, 26, 32-3; **61**:11, 27-8; **62**:11-2, 28-9, 38-9, 47-8, 52; **63**:12-3; **66**:16-7, 39-41, 69-70, 83; **67**:14, 28; **68**:10; **69**:10-1, 30-1; **70**:14-5, 32, 53-4; **71**:31-2; **73**:21; **74**:40-1
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **50**:17-8
TVF, **54**:12-4; **57**:23; **61**:11; **62**:11-2, 47; **63**:12-3; **66**:16, 69; **69**:11
UNITEL Communications Inc., **69**:10-1
Voir aussi Président du Comité

Fontana, Joe (L—London-Est)
Comité d'examen du service postal, **46**:20-1
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:57-9
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:57-9
Habitation, **5**:7-10, 21, 27-8; **73**:9
Poste, services, étude, **25**:30-1, 56-9; **36**:26-9; **46**:20-2
Poste, tarifs, **36**:28-9
Société canadienne des postes, **25**:30-1, 56-9; **46**:20-1
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:17-8, 27; **72**:18-9, 26; **73**:9-12
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:7-10, 21, 27-8

Ford Motor du Canada Limitée
Mexique, fournisseurs de la Maquiladora, **62**:16-7
Pacte de l'automobile et ALE, règles d'origine, respect, **62**:17
Prix, évolution depuis 1988, **62**:7-9
Production, surcapacité, **62**:10
Voir aussi Témoins; TPS

Formation des adultes
Enquête de 1986, résultats, analyse, **22**:20

Formation linguistique. *Voir* Commission de la Fonction publique; Fonction publique; Langues officielles, programme

Forum des citoyens sur l'avenir du Canada
Activités, planification, **76**:39
Administration
Dépenses, **76**:42
Responsables, **76**:55
Spicer, Keith, président
Antécédents, **78**:38-9
Défense, activités, **76**:64-5
Rôle, **76**:40; **77**:28-9
Trois premiers mois d'activité, responsabilité, **77**:11-2; **78**:19
Broadbent, David, directeur exécutif
Embauche, circonstances, **76**:40, 56-9, 72, 74; **78**:22-3, 31
Entrée en fonctions, date, **76**:52, 58-9
Mandat, **76**:40, 59
Spicer, Keith, président, relations, **76**:73-5; **77**:12, 28-9
Budget des dépenses
Approbation, **76**:39, 46
Avance de fonds de 10 millions $, **76**:45-6, 70-1, 75; **77**:8-9
Établissement, **76**:45-6, 54-5, 69; **78**:30
Limites, respect, **76**:59, 65-6, 69, 72-3; **77**:14
Manque à gagner d'environ 1 million $, **76**:71; **77**:8-10
Prévisions pour 1991-1992, **77**:10-4
Renseignements, divulgation, **77**:29-30
Sommes autorisées, **76**:40

Feltham, Louise—*Suite*
Travaux publics, ministère, **11**:32
VIA Rail, **48**:30
Vice-président du Comité, **1**:8
Voitures d'occasion, **72**:23
Voir aussi Vice-président du Comité

Femmes. *Voir* Facteurs ruraux du Canada; Poste, bureaux—Maîtres

Ferland, Marc (PC—Portneuf)
Poste, services, étude, **26**:26

Ferme historique. *Voir* Nepean, Ont.

Fête du Canada
Capitale nationale, région, retombées économiques, etc., **6**:24

Filotas, Georges (Fédération des coopératives du Nouveau-Québec)
Poste, services, étude, **37**:11, 15, 20, 22

Finances
Budget principal
1989-1990, **21**:10-36
1990-1991, **48**:7-32

Finances, ministère. *Voir* TPS *passim*

Finances et affaires économiques, comité permanent. *Voir* Cartes de crédit; Intérêt, taux—Banque; TPS—Conseil économique

Finances publiques, gestion, Loi
Modification, **65**:7
Voir aussi Monnaie royale canadienne

Finet, Jacques (Hydro-Québec)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:33-5, 37-9

Fiscalité
Régime
Harmonisation avec le régime américain, **57**:16
Lacunes, **56**:6, 15
Voir aussi Japon; Suède; TPS

Fisher, Ron (NPD—Saskatoon—Dundurn)
Comité, **54**:12, 20
Fonction publique, **54**:10-2, 20-1
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:10-2, 20-1

Fléchettes de jardin
États-Unis, gouvernement, position, comparaison avec le Canada, **3**:15-6; **8**:17-8

Fonction publique
Administration centrale, programme, 7:5; **65**:5
Affectation temporaire, programme, 7:5-6; **65**:6
Autres pays, comparaison, **65**:21-2
Chèques de paye, virement électronique, projet, **51**:7, 10, 25; **54**:18-9; **65**:20, 25-6
Dotation
Activités en 1989, statistiques demandées, **54**:15-6
Commission de la Fonction publique, responsabilités, **54**:9-10, 21-2
Fonction publique 2000, recommandations, incidence, **54**:9-11
Gestionnaires, pouvoirs, **54**:15
Processus, simplification, **54**:5

Fonction publique—*Suite*
Effectifs, réduction et mise à pied
Alliance de la Fonction publique du Canada et Conseil du Trésor, différend, arbitrage, décision du 13 mars 1990, **51**:18
Années-personnes, incidence, **54**:11-2
Bureaux locaux ou régionaux, incidence, 7:22-3
Employés
Affectés, nombre, **51**:18-9; **54**:11-2
Excédentaires, placement, droit prioritaire, **54**:12, 20
Équité en matière d'emploi, programme, impact, 7:25, 27; **65**:15
Heures supplémentaires, relation, 7:23-4
Service au public, impact, 7:22-4; **65**:20-1
Sous-traitance et contractuels, recours, **65**:21
Années-personnes, réduction artificielle, relation, 7:23
Chiffres, **51**:19
Économies prévues, incidence, 7:15-6
Équité salariale, relation, 7:16-7; **65**:22
Employés
Nommés pour une durée déterminée, nombre, **54**:20-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Effectifs
Équité en matière d'emploi, programme
Application, **65**:14-5
Entraves, 7:26-7
MacDonald, M^me^ Flora, déclaration de 1985, **43**:10-1
Minorités visibles, déception, 7:25-6
Prix décernés, **65**:13-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Effectifs
Équité salariale
Alliance de la Fonction publique du Canada, rôle, **43**:7
Chantiers navals, travailleurs du gouvernement, 7:17-9; **18**:28-9
Conseil des relations de travail dans la Fonction publique, affaires à l'étude, **18**:30-1
Indemnisation, versements rétroactifs forfaitaires, etc., **65**:6, 17-20
Voir aussi sous le titre susmentionné Effectifs—Sous-traitance
Excellence, **54**:4
Fonctionnaires
Droits politiques, **54**:7-9; **65**:11-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Ottawa
Formation linguistique, **54**:6
Garde d'enfants en milieu de travail, **54**:18; **65**:26
Mérite, principe, **54**:4-5, 11
Minorités visibles
Comité consultatif du ministre, 7:25-6
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution
Emploi, **65**:13-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Équité en matière d'emploi
Ottawa, région, nombre de fonctionnaires, **54**:14-5
Perfectionnement, programmes, **54**:4
Productivité, **11**:29-30
Promotion, principe du mérite, **54**:4
Recrutement
Centres d'emploi en région, rôle, **54**:16-7
Méthode, révision, **54**:4
Toronto, campagnes publicitaires, **52**:5-7
Zone de concours, **54**:17

Evans, John L. (Association des compagnies de fiducie du Canada)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **20**:4-24

Éventualités du gouvernement, fonds. *Voir* Conseil du Trésor

Expansion industrielle régionale, ministère
Coordonnateurs fédéraux de développement économique, bureaux, déménagement au BRFP, **18**:10, 17-9

Exportations. *Voir* Monnaie royale canadienne; TPS; TVF

Eybel, Sue (Facteurs ruraux du Canada)
Poste, services, étude, **40**:4-18, 20-3

Fabrication, secteur
Compétitivité au niveau international
Association des manufacturiers canadiens, document, **66**:62-3
Produits
Prix de vente au détail, **66**:69-70
Proportion exportée, **66**:73
Voir aussi TPS

Facteurs, uniformes. *Voir* Société canadienne des postes

Facteurs ruraux. *Voir* Poste, services

Facteurs ruraux du Canada
Composition, **40**:23
Création, but, **40**:4, 7
Femmes, proportion, **40**:12-3
Voir aussi Société canadienne des postes—Privatisation; Témoins

Faillite, Loi
Révision, **49**:7, 26-7; **79**:11, 20

Faillites. *Voir* Consommateurs

Faraggi, Maurice R. (Association canadienne de l'immeuble)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:30-6, 38-9, 41-2, 44-7, 50-2

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
Bulloch, John, présidence, **64**:25-6
Membres, nombre, **64**:5, 8
Représentativité, **64**:31-2
Voir aussi Libre-échange canado-américain, Accord; Poste, services; Témoins; TPS

Fédération canadienne des concessionnaires de machines aratoires
Composition, **60**:4
Voir aussi Témoins

Fédération canadienne des municipalités
Union des municipalités du Québec, relations, **29**:15
Voir aussi Poste, services; Société canadienne des postes; Témoins

Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles
Membres, **62**:33-4, 38
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

Fédération des coopératives du Nouveau-Québec
Composition, **37**:6
Voir aussi Témoins

Federation of Prince Edward Island Municipalities. *Voir* Appendices

Fee, Doug (PC—Red Deer)
Poste, services, étude, **52**:7

Fehr, John (Syndicat des postiers du Canada)
Poste, services, étude, **32**:17-20, 23-4, 35, 39, 59, 61

Fellegi, Ivan P. (Statistique Canada)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal
1989-1990, **22**:4-24
1990-1991, **63**:18-29, 31-5

Feltham, Louise (PC—Wild Rose)
1$, pièce, **1**:38
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, **2**:30
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **74**:17-8
Capitale nationale, région, **11**:13
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **13**:18-20; **14**:35-6; **15**:16-9; **20**:20-2; **23**:4-5; **24**:55-6
Comité, **4**:8; **11**:13, 15; **13**:17-8; **20**:4; **21**:9; **23**:10-1; **38**:19; **39**:6; **45**:24; **66**:25-7; **67**:29-30; **76**:61
Planification des travaux, **46**:3
Séance d'organisation, **1**:7-8, 10, 12-3, 17, 23, 26-7
Commission de la Capitale nationale, **11**:14
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:65-6
Finances, budget principal 1990-1991, **48**:29-30
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:65-6
Étude, **78**:25-6
Gouvernement, contrats, **2**:30
Gouvernement, crédits, **4**:26
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:26
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **17**:30-4; **22**:20-2
Langues officielles, Loi, **22**:22
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:38
Montréal, Vieux-Port, **11**:14
Petro-Canada, **48**:30
Poste, bureaux, **29**:21-3; **42**:9
Poste, comptoirs, **26**:20-1; **27**:32-3; **45**:22-3
Poste, services, **17**:30-1
Étude, **26**:9, 20-2; **27**:32-3; **29**:21-3; **32**:43-5; **37**:19, 31; **42**:9, 23-4; **45**:22-3; **46**:22-3; **48**:4; **52**:7
Poste, tarifs, **37**:19, 31
Président du Comité, **1**:7; **76**:5
Procédure et Règlement, **17**:30, 34; **31**:15; **66**:25-7; **67**:29-30; **76**:28
Route transcanadienne, **11**:12, 32
Salaires, Loi, **22**:22
Société canadienne des postes, **21**:9; **23**:10-1; **26**:9; **29**:21-2; **32**:43-5; **46**:22-3
Sociétés d'État, **48**:29-30
Statistique Canada, **22**:20-2
TPS, **22**:21
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:44; **66**:58; **67**:25-6, 29-30, 45; **69**:14-5; **70**:30-2; **71**:18; **72**:23-5, 49-50; **74**:17-8
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **11**:12-5, 32

Duplessis, Suzanne (PC—Louis-Hébert; secrétaire parlementaire du ministre des Sciences)
Commission de la Capitale nationale, **55**:25-6
Ottawa, édifice Daly, **55**:25, 27
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **55**:25-7

Eaton's. *Voir* Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

Échanges, mondialisation. *Voir* Commerce international

Économie
Concurrence et économies régionales, relation, **56**:16
Consommateurs
Confiance, importance, **59**:39
Revenu disponible, relation, **59**:41
Voir aussi Gouvernement, contrats; Lac Meech, accord constitutionnel; TPS; TVF—Élimination

Édifices du Parlement
Édifice de l'Est, aile de 1912, restauration, **6**:24
Édifice du Centre, travaux, **6**:24
Réparation et entretien, **6**:22-4; **10**:9; **55**:19-20

Édifices fédéraux
Subventions en remplacement d'impôts, **2**:22-3

Édition, industrie. *Voir* Poste, tarifs—Augmentation; Société canadienne des postes

Éditions Maclean Hunter Canada
Publications, **39**:24, 30
Revenus et bénéfices d'exploitation, **39**:30
Voir aussi Libre-échange canado-américain, Accord; Poste, tarifs; Société canadienne des postes; Témoins

Edmonston, Phillip (NPD—Chambly)
Comité, **76**:5, 8, 10; **79**:18, 28, 30, 38-9
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1991-1992, **79**:15-8, 27-9
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **79**:35-8
Media Tapes and Transcripts, **79**:27-8
Procédure et Règlement, **79**:17
Promis, logiciel, **79**:27-9
Publicité, **79**:15-8, 27, 38-9

Edmonton Sun. *Voir* Cartes de crédit—*Ottawa Sun*

Éducation
Données statistiques, lacunes, **22**:5; **63**:35
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Communications; TPS

Edwards, James Stewart (PC—Edmonton-Sud-Ouest; secrétaire parlementaire du ministre des Communications)
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:13
Procédure et Règlement, **18**:13

Égouts et adduction d'eau, systèmes. *Voir* Municipalités

Élections fédérales
Syndicat des postiers du Canada, intervention politique, **32**:48, 51
Voir aussi Poste, bureaux—Fermeture

Électricité
Consommateurs, factures impayées, **67**:22
Voir aussi TPS

Emploi, création. *Voir* Conseil du Trésor

Employeurs
Ontario, nouvelle taxe, dépenses fédérales, effet, 7:24

Encarts publicitaires. *Voir* Journaux communautaires; Poste, services

Enceinte parlementaire, projet. *Voir* Colline du Parlement

Énergie, Mines et Ressources, ministère
Livre de salon commandé par l'ancien ministre, coût, **2**:17

Enfants
Semaine nationale de la sécurité de l'enfant, **3**:15
Voir aussi Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Consultations; *Garbage Pail Kids,* cartes—Distribution; Produits dangereux

Enquêtes, Loi. *Voir* Commissions royales d'enquête; Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Statut

Entreprises
Compétitivité internationale
Données statistiques, lacunes, **22**:5, 18; **63**:34-5
Porter, Michael, étude, **79**:12
Concentration. *Voir plutôt* Concentration des entreprises
Déménagement aux États-Unis, **56**:16
Impôt sur le revenu. *Voir plutôt* Sociétés
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Gouvernement, contrats—Colombie-Britannique; Poste, services; Poste, tarifs—Nord; TPS; TVF—Élimination

Environnement, ministère
Ministre, bureau, aménagement, coût, **2**:17

Epstein, Bob (Grand Conseil des Cris du Québec)
Poste, services, étude, **37**:25-8, 30

Équité en matière d'emploi, programme. *Voir* Fonction publique

Équité salariale. *Voir* Fonction publique; Société canadienne des postes—Employés—Commis

Ericksen, Grant (Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **61**:19, 23-31

Essence, détaillants. *Voir* Cartes de crédit

Essence, prix
Budget du 27 avril 1989, fuite, relation, **8**:12, 25-6
Bureau de la politique de la concurrence
Enquêtes, **79**:22-4, 29-30
Rôle, **79**:19-20
Concurrence, **20**:9-10; **79**:19
Consommateurs et Sociétés, ministère, surveillance, **8**:12-3; **79**:18
États-Unis, comparaison, **79**:19
Shell Canada, abus, amende, **8**:13

Étiquetage. *Voir* Aliments; Importations; Produits allergènes

Étudiants, emplois d'été
Conseil du Trésor, programme, 7:12-3

«Europe 1992». *Voir* Gouvernement, contrats—CEE

Dick, l'hon. Paul Wyatt—*Suite*
Édifices fédéraux, subventions en remplacement d'impôts, 2:22-3
Énergie, Mines et Ressources, ministère, livre de salon commandé par l'ancien ministre, coût, 2:17
Environnement, ministère, bureau du ministre, aménagement, coût, 2:17
Fonction publique
Chèques de paye, virement électronique, projet, 51:7, 10, 25
Effectifs, réduction et mise à pied, 51:18-9
Frégate canadienne de patrouille, programme, 2:28
Gouvernement, contrats
ALE et GATT, incidence, 2:19-20, 32, 36-7; 51:6
Approvisionnements et Services, ministère, plan d'action, 51:6-7
CEE, accord «Europe 1992», impact, 51:6
Colombie-Britannique, entreprises, accès, 51:20-1
Données pour 1989-1990, 2:14
Économie, incidence, 51:19-20
Fournisseurs locaux, recours, 2:23-5
Information, accès, politique, 2:37-8
Marchés publics, publication, 2:9, 20-1, 34
Ouest canadien, programme, 2:18, 23, 31
Produit intérieur brut, proportion, 51:19
Propositions spontanées, programme, 2:28-30; 51:21
Provinces, barrières, réduction, mesures, 51:6
Québec, part, 2:26-8
Répartition régionale, 2:23, 31
Services professionnels, dépenses prévues, 2:14-5
Vérification, lacunes, 2:30
Impression, gouvernement, contrats, affichage électronique, système, 2:18
Imprimerie du gouvernement, documents budgétaires, préparation, sécurité, personnel embauché chez Pinkerton's, 2:12-4
Louis Saint-Laurent, brise-glace, 2:21, 31-2
Office des normes générales du Canada, 2:15
Pêches, surveillance aérienne, 51:22-4
Prestations sociales, chèques, dépôt direct ou virement électronique à la banque, 2:35-6; 51:25
Programmes établis, financement, 2:22
Publicité, gouvernement, contrats, 2:16-7; 51:14-5
Summerside, base militaire, fermeture, 2:25-6
TPS
Approvisionnements et Services, ministère, 51:7, 10-2, 15, 29
Publicité, gouvernement, 51:12-3

Dickieson, Herbert (West Prince Chamber of Commerce)
Poste, services, étude, 38:5-12, 14-5, 17-9

Diesel
Prix, augmentation, 79:18

Dignité rurale du Canada
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, relations, financement, etc., 25:29; 34:5, 22, 25-6
Mandat, 34:4, 30-1
Organisation, 34:4-5
Patterson, Cynthia, coordonnatrice nationale
Société canadienne des postes, enquêtes, harcèlement, 34:10-1, 14-6, 26

Dignité rurale du Canada—*Suite*
Patterson, Cynthia, coordonnatrice nationale—*Suite*
Travail effectué, 34:17
Syndicat des postiers du Canada, relations, 34:13
Voir aussi Poste, services; Témoins; VIA Rail—Coupures

Discovery Centre. *Voir* Gouvernement, bureaux—Halifax

Dollar, pièce. *Voir plutôt* 1$, pièce

Dollar canadien, taux de change
Black and Decker Canada Inc., coûts, incidence, 61:7, 16-7
Intérêt, taux, relation, 56:21-2; 58:9
Prix à la consommation, incidence, 57:13
Voir aussi Tourisme

Dominion Securities. *Voir* Société canadienne des postes—Privatisation—Études

Dorin, Murray W. (PC—Edmonton-Nord-Ouest)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, 70:16-7

Douanes canadiennes
Agents, classification et rémunération, 65:23-4
Voir aussi Poste, services—Colis

Doucette, Kevin (Association des consommateurs du Canada)
Poste, services, étude, 44:13

Downsview, Ont. *Voir* Habitation—Accès

Dragueurs de mines
Acquisition, 2:32-5

Drapeau canadien. *Voir* Poste, bureaux

Droit d'auteur, Loi (modification), projet de loi C-60
Sanction royale, 49:10

Du Pont Canada Inc.
Activités, 70:40
Concurrents, 70:46
Matières premières, coût, 70:48
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS; TVF

Dubin, commission. *Voir* Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique

Dubuc, Sask.
Population, 41:25, 37
Situation, évolution, 41:37
Voir aussi Poste, bureaux; Poste, services—Conversion

Dubuc Save the Post Office Committee
Activités, 41:34-5
Historique, 41:25
Voir aussi Témoins

Duceppe, Gilles (BQ—Laurier—Sainte-Marie)
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, étude, 78:46

Duncan, G.A. (Société canadienne d'hypothèques et de logement)
Travaux publics, budget principal 1989-1990, 5:14, 22

Dunphy, J.M. (ministère des Travaux publics)
Travaux publics, budget principal 1989-1990, 10:19, 23; 11:28

de Cotret, l'hon. Robert R.—*Suite*
Défi '89, **7**:13
Dette publique, service, coût, **7**:11
Douanes canadiennes, agents, classification, **65**:24
Employeurs, Ontario, nouvelle taxe, **7**:24
Étudiants, emplois d'été, **7**:5, 12-3
Finances publiques, gestion, Loi, modification, **65**:7
Fonction publique
Administration centrale, programme, **7**:5; **65**:5
Affectation temporaire, programme, **7**:5-6; **65**:6
Autres pays, comparaison, **65**:22
Chèques de paye, virement électronique, projet, **65**:20, 25-6
Effectifs, réduction et mise à pied, **7**:15-7, 22-5, 27; **65**:15, 21
Équité en matière d'emploi, programme, **7**:25-7; **65**:14
Équité salariale, **7**:18-9; **65**:6, 18-20
Fonctionnaires, **65**:11-2
Garde d'enfants en milieu de travail, **65**:26
Minorités visibles, **7**:25-6; **65**:14-6
Salaires et avantages sociaux, **7**:6, 18-9; **65**:8-10
Fonction publique 2000, **65**:7, 16, 22-3
Gouvernement
Employés, assurance, régimes, contributions de l'employeur, **7**:5; **65**:6
Information financière, gestion, **65**:7
Organismes de services spéciaux, établissement, **65**:7, 24-5
Trésorerie, gestion, amélioration, économies, **7**:6-7; **65**:7
Gouvernement, dépenses de programmes, **65**:6, 17
Intérêt, taux, **7**:12
Langues officielles, Loi, **7**:6, 13
Langues officielles, programme, **65**:7
Ministres
Pouvoirs et responsabilités, accroissement, politique, **65**:7
Voyages, dépenses, documentation, **65**:13
Pensions, fonctionnaires et anciens combattants, conjoints survivants, **65**:7
Perley, pont, **65**:10-1
Sociétés d'État, **7**:20-1
Transports, ministère, édifice, **7**:8-11
Voir aussi Transports, ministère, édifice—Construction—Ontario

de Havilland Aircraft of Canada Ltd.
Privatisation, **21**:22; **48**:18-9, 27

De Laurentiis, Joanne (Association des banquiers canadiens)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **14**:14, 16, 21-4, 26-7, 33-9

Deans, Ian (Conseil des relations de travail dans la Fonction publique)
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:25-31

Débit, cartes. *Voir plutôt* Cartes de débit

Décary, Michel (Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, consommateurs, enquête, **64**:32-3

Decima Research Ltd. *Voir* 1$, pièce—Acceptation

Défense nationale, ministère
Terrains excédentaires, aliénation, **11**:16

Défi '89
Programme, financement, **7**:13

«Défi à la gestion», programme. *Voir* Consommateurs et Sociétés, ministère

Déficit. *Voir* Intérêt, taux; Prêts hypothécaires—Assurance; TPS

Della Noce, Vincent (PC—Duvernay; secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national)
Hydro-Québec, **65**:46, 73, 75-6; **70**:39
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:45-8, 59-62, 73-7; **70**:33-5, 38-9

Delville, Rachelle (Association des consommateurs du Canada)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **19**:16-7, 23-4

Démocratie industrielle
Syndicat des postiers du Canada, position, **32**:26-7, 63-4; **33**:15

Denton, Timothy (Association des consommateurs du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **59**:46-7

Déréglementation. *Voir* Poste, services; Transports aériens

***Destination*, programmes.** *Voir* Capitale nationale, région—Tourisme

Détaillants
Clients, transactions en argent comptant, coût, **15**:1
Concurrence, **70**:8-9
Voir aussi 1$, pièce—Usage; Appareils ménagers; Cartes de crédit; Cartes de débit; Meubles; TPS; TVF—Stocks

Dette extérieure. *Voir* Intérêt, taux

Dette publique
Gouvernement progressiste conservateur, rendement, **56**:14
Publicité, gouvernement, contrat, **2**:16-7
Service, coût, **7**:11; **48**:21; **63**:15, 17
Voir aussi Intérêt, taux—Banque

Dewar, Bevis (Bureau du Conseil privé)
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:7-8, 15, 17-24

Dick, l'hon. Paul Wyatt (PC—Lanark—Carleton; ministre des Approvisionnements et Services)
Approvisionnements et Services, budget principal
1989-1990, **2**:7-38
1990-1991, **51**:5-16, 18-26, 28-31
Approvisionnements et Services, ministère
Années-personnes, **2**:11
Budget des dépenses, **2**:10-1; **51**:5-6, 8
Dépenses par région, **2**:23
Employés, **51**:18-9, 29
Immobilisations, dépenses prévues, **51**:29-30
Organismes de services spéciaux, **51**:7-8, 25-6
Privatisation, **51**:9-10
Rôle, **2**:8-9
Services, examen, **2**:9-10; **51**:8
Architecture et génie, services, gouvernement, contrats, programme SPEC, **2**:18
Centre des expositions du gouvernement canadien, **51**:15-6
Chèques de voyage, **2**:37-8
Comité, ministre, **2**:34-5, 38
Construction navale, **2**:21, 33-4
Dette publique, publicité, gouvernement, contrat, **2**:16-7

Consommateurs et Sociétés, ministère—*Suite*
Organisation, **49**:6
Organismes dépendants, **49**:9-10
Poids et mesures, service, effectif, **74**:22-3
Politiques, révision, **79**:9-10
Priorités pour 1989-1990, **3**:10
Propriété intellectuelle, direction générale, conversion en organisme de services spéciaux, **79**:12
Réalisations et initiatives, **3**:9-10; **49**:6-8; **79**:10-2
Recettes prévues
1989-1990, **3**:10
1991-1992, **79**:10
Services demandés et ressources disponibles, écart, gestion, **3**:20
Voir aussi Cartes de crédit; Essence, prix; Fondation canadienne de la publicité; Media Tapes and Transcripts; Médicaments—Recherche; Publicité—Trompeuse; Témoins

Consommation
Crédit. *Voir plutôt* Crédit à la consommation
Politique-cadre, révision, **79**:10-1

Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité. *Voir plutôt* Comité

Construction, matériaux. *Voir* TPS; TVF

Construction navale
Gouvernement, contrats, octroi, politique, **2**:21, 32-4
Lauzon, Qué., cales sèches du ministère des Travaux publics, frais d'utilisation, augmentation, **50**:17-8

Construction non résidentielle, secteur
Situation économique, **58**:31
Soumissions et propositions de prix, taux d'augmentation, **58**:34
Voir aussi Intérêt, taux—Banque; TPS

Contrôleur général, bureau. *Voir plutôt* Bureau du Contrôleur général

Convention de la Baie James et du Nord québécois
Routes, construction, disposition, **37**:28, 31

Cooper, Allan (Association des banquiers canadiens)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:75-86

Copeland, Maureen. *Voir* Société canadienne des postes—Relations—Griefs

Corkery, Jim (Monnaie royale canadienne)
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:29, 36-8

Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)
Association des consommateurs du Canada, **12**:8, 13

Cour fédérale
Immeuble, construction, projet, **10**:22, 26; **50**:19; **55**:20

Courrier publicitaire. *Voir* Poste, services; Poste, tarifs

Couture, Clément (PC—Saint-Jean)
Poste, services, étude, **50**:3

Crédit, cartes. *Voir plutôt* Cartes de crédit

Crédit à la consommation
Croissance, **63**:30

Crédits. *Voir* Gouvernement, crédits

Crispo, John (témoin à titre personnel; Université de Toronto)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:4-10, 12-25
Voir aussi TPS

Crombie, commission. *Voir* Commission royale d'enquête sur l'avenir du secteur riverain de Toronto

Crosby, Howard (PC—Halifax-Ouest; secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor)
Architecture et génie, services, **10**:24-5
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **14**:8, 19, 27, 30-3
Comité, **10**:7; **14**:32; **17**:27
Gouvernement, bureaux, **10**:22-3
Gouvernement, crédits, **4**:24-6
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:24-6
Île-du-Prince-Édouard, projet de raccordement, **10**:24
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **17**:10, 21, 31-3
Poste, services, **17**:31-3
Procédure et Règlement, **14**:8; **17**:23, 25-7, 31
Procès-verbaux et témoignages, **10**:6
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **10**:22-6

Crow, John (Banque du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:4-25
Voir aussi Banque du Canada; Chômage, taux; TPS—Salaires

CRTC. *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Cudahy, Denis (Monnaie royale canadienne)
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:38-41, 45-6

Daly, édifice. *Voir* Ottawa, Ont.

Dalzell, Rachel (Association des consommateurs du Canada)
Poste, services, étude, **44**:4-5, 10, 16, 23-4

d'Aquino, Thomas (Conseil canadien des chefs d'entreprises)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:5-15, 17-21, 23-4

Darling, Alan (Conseil du Trésor)
Gouverneur général, mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:8-30

Datars, Mark (Municipal Electric Association)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:27

de Cotret, l'hon. Robert R. (PC—Berthier—Montcalm; président du Conseil du Trésor et ministre suppléant de l'Environnement)
Budget des dépenses, partie III, **7**:7
Bureau des passeports, privatisation, **65**:25
Bureau du Contrôleur général, **7**:6-7; **65**:7
Conseil du Trésor
Années-personnes, nombre, **7**:4-5; **65**:5
Budget des dépenses, **7**:4, 13; **65**:5
Budget principal
1989-1990, **7**:4-27
1990-1991, **65**:5-26
Emploi, création, projets, financement, **7**:5; **65**:5
Éventualités du gouvernement, fonds, **7**:5, 13, 24; **65**:5-6

Conseil canadien de la distribution alimentaire
Composition et représentativité, **65**:53
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

Conseil canadien des chefs d'entreprises
Composition et rôle, **66**:5
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Libre-échange canado-américain, Accord; Témoins; TPS; TVF

Conseil canadien des normes
Mission, **3**:12, 26-7
Prévisions budgétaires
1989-1990, **3**:12
1990-1991, **49**:11
1991-1992, **79**:11

Conseil canadien des normes de publicité. *Voir* Publicité—Trompeuse

Conseil canadien du commerce de détail
Adhésion, **15**:10
Composition, **15**:23
Voir aussi Appendices; Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Poste, comptoirs; Poste, services; Poste, tarifs—Augmentations; Société canadienne des postes; Témoins; TPS

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Mise en service, **3**:10-1
Prévisions budgétaires
1989-1990, **3**:11
1990-1991, **49**:10
1991-1992, **79**:11
Rôle, **3**:11; **49**:10
Voir aussi SIMDUT

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). *Voir* Bell Canada—Impôt *et* Réglementation; TPS—Publicité—Gouvernement

Conseil des relations de travail dans la Fonction publique
Années-personnes, utilisation, **18**:27-8
Charge de travail, arriéré, élimination, **18**:25, 29-30
Conciliation et médiation, rôle, **18**:25-6
Fonctionnement, amélioration, défis, **18**:25-7
Mandat, **18**:28
Voir aussi Alliance de la Fonction publique du Canada—Entente; Fonction publique—Équité salariale; Témoins

Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Création, **3**:9
Information, collecte, **59**:40
Mission, **3**:11; **49**:10
Pouvoirs, **44**:8-9; **64**:36, 38-9
Prévisions budgétaires
1989-1990, **3**:11
1990-1991, **49**:10
1991-1992, **79**:11
Rapport au Parlement, présentation, **3**:12-4; **8**:18-22; **79**:11
Règlements, entrée en vigueur, date, **8**:23
Voir aussi Médicaments—Prix

Conseil du Trésor
Années-personnes, nombre, **7**:4-5; **65**:5
Budget des dépenses
Augmentation, **7**:4; **65**:5
Niveau effectif, **7**:13
Budget principal
1989-1990, **7**:4-27
1990-1991, **65**:5-26
Emploi, création, projets, financement, **7**:5; **65**:5
Éventualités du gouvernement, fonds, **7**:5, 13, 24; **65**:5-6
Voir aussi Alliance de la Fonction publique du Canada—Entente; Étudiants, emplois d'été; Fonction publique—Effectifs—Alliance; Témoins

Conseil économique du Canada
Financement, **59**:7-8
Membres, nomination, **59**:7-8
Voir aussi Témoins; TPS

Conseil national du bien-être social
Activités, description, **72**:27
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Témoins; TPS

Conseil privé
Budget principal 1989-1990, **18**:7-31
Budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:31-75; **77**:4-30
Bureau. *Voir plutôt* Bureau du Conseil privé

Consommateurs
Achats aux États-Unis, **56**:17; **67**:17
Black and Decker Canada Inc., impact, **61**:6
Dépenses, niveau actuel, **70**:47
Faillites, **49**:26-7; **79**:11
Organismes, subventions fédérales, **8**:13
Semaine nationale, 23 au 29 avril 1990, **49**:7
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Cartes de crédit; Cartes de débit; Communications électroniques et télécommunications; Économie; Électricité; Imperial et Texaco, fusion; Libre-échange canado-américain, Accord; Médicaments—Prix—Projet; Ontario Hydro—Tarifs; Petro-Canada—Privatisation; Poste, tarifs—Subventions; Publicité—Trompeuse; Système métrique, conversion; Télémarketing; TPS; TVF

Consommateurs et Sociétés
Budget principal
1989-1990, **3**:7-29; **8**:4-28
1990-1991, **49**:4-28
1991-1992, **79**:6-30

Consommateurs et Sociétés, ministère
Années-personnes
1989-1990, **3**:10
1990-1991, **49**:9
1991-1992, **79**:10
Appellation en français, **49**:24-5
Budget des dépenses
1989-1990, **3**:10
1990-1991, **49**:9
1991-1992, **79**:10
«Défi à la gestion», programme, **49**:8
Direction des faillites, **3**:9
Égalité des sexes, politique, **79**:10
Mission, **3**:8-9; **49**:5-6, 11; **79**:8

Commission de la Capitale nationale...—*Suite*
Mandat, **10**:9
Modification, **6**:4-5, 10-2; **55**:21
Ministères et organismes fédéraux, relations, **55**:8, 17-8
Municipalités et administrations régionales
Relations, **6**:24; **55**:7, 10, 17-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Budget
Plan décennal, **6**:5
Programmes, évaluation, mécanisme, **6**:24-5
Recettes, augmentation
Biens fonciers, utilisation, **6**:5, 13-4
Programme, **6**:5, 11-3; **55**:7
Réorganisation, **6**:5, 12; **55**:14-5
Rôle futur, **55**:18
Terres, cession
Produit, utilisation, **55**:10-1
Programme, **6**:5; **55**:8
Wakefield, Qué., **50**:21; **55**:14
Vérificateur général, examen, recommandations, **6**:5, 12; **55**:14-5
Vice-présidents, nombre, **6**:11-2; **55**:10-1
Voir aussi Capitale nationale, région—Tourisme—Promotion; Charlottetown, Î.-P.-É.; Comité—Témoins—Comparution; Fredericton, N.-B.; Ottawa, Ont.—Centre-ville; Témoins

Commission de la Fonction publique
Budget des dépenses, augmentation, **54**:5
Formation linguistique, dépenses, **54**:6-7
Publicité, dépenses, **54**:5
Services professionnels et spéciaux, **54**:5-6
Voir aussi Fonction publique—Dotation; Fonction publique 2000; Témoins

Commission de lutte contre l'inflation
Allusions, **56**:24, 32, 34, 42
Coût, **59**:36

Commission d'enquête sur le recours aux drogues et aux pratiques interdites pour améliorer la performance athlétique (Dubin)
Budget des dépenses, **18**:14-7

Commission de révision des marchés
Mandat, **49**:11
Prévisions budgétaires
1990-1991, **49**:11
1991-1992, **79**:11

Commission de surveillance des prix des denrées alimentaires (Plumptre)
Allusion, **58**:32
Fonctionnement, **56**:24, 35-6; **57**:12

Commission d'évaluation environnementale. *Voir* Île-du-Prince-Édouard, projet de raccordement du détroit de Northumberland

Commission du droit d'auteur
Création, **3**:9
Mission, **3**:11-2; **49**:10
Prévisions budgétaires
1989-1990, **3**:12
1990-1991, **49**:10
1991-1992, **79**:11

Commission royale d'enquête sur l'avenir du secteur riverain de Toronto (Crombie)
Budget des dépenses, **18**:14-7, 20-1
Rapport, **50**:26

Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada (Macdonald). *Voir* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Commissions royales d'enquête
Dépenses, **76**:24-5
Enquêtes, Loi, document, distribution, **76**:10-1
Voir Procédure et Règlement—Témoins

Communauté économique européenne (CEE). *Voir* Gouvernement, contrats

Communications. *Voir* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada; Télécopieurs

Communications électroniques et télécommunications
Consommateurs, contrôle sur les appels, **36**:9
Croissance, taux, **36**:7
Tarifs interurbains, évolution, **36**:7-8
Technologie, évolution, **36**:7
Voir aussi Poste, services

Compagnie de la Baie d'Hudson
Activités, **71**:22
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Comité—Témoins—Comparution; Témoins; TPS

Compétitivité internationale. *Voir* Entreprises

Comuzzi, Joe (L—Thunder Bay—Nipigon)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:22-3, 41-3

Concentration des entreprises
Concurrence, Loi, dispositions, **8**:7
Gouvernement, engagement d'oct. 1986, **3**:22-3
Niveau, évolution depuis 1984, **3**:24-5
Valcourt, déclaration, **8**:4-7
Voir aussi Pétrole, industrie

Concurrence. *Voir* Aliments—Distributeurs—Marge; Automobiles, concessionnaires; Cartes de crédit; Détaillants; Économie; Essence, prix; Poste, services; Prêts hypothécaires—Marché; PWA et Wardair, fusion; Services financiers—Marché; Société canadienne des postes; Sociétés d'État—Secteur privé; Téléphone—Tarifs; Tourisme; TPS *passim*; Vêtements—Fabricants

Concurrence, Loi. *Voir* Concentration des entreprises; Publicité—Trompeuse; Sociétés, fusions et prises de contrôle

Confédération
125e anniversaire en 1992, célébration, **6**:8; **10**:10; **55**:9, 12-4
Boulevard. *Voir* Capitale nationale, région—Boulevard

Conference Board of Canada
Exposé, distribution et traduction, **59**:24-5
Mission, **59**:16
Voir aussi Témoins; TPS

Congrès du travail du Canada. *Voir* Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Poste, services; Société canadienne des postes—Privatisation; Témoins; TPS

Comité—*Suite*
Sous-comité du programme et de la procédure—*Suite*
Composition—*Suite*
M. (Leblanc, N.)—*Suite*
Am. (Taylor), **1**:16-8, rejeté, 19
Réunions
Calendrier, **2**:34, 38; **5**:4; **15**:40; **51**:5
Comptes rendus, **21**:6-8; **23**:6-7; **37**:5; **46**:3; **51**:5; **55**:4-7; **60**:14
Motions, adoption, **51**:26-7
Quorum, **66**:25-6
Report, **15**:7-8
Tenue, **57**:32; **77**:4-6
M. (Feltham), 26, 66, retirée, 27
Témoins
Audition
Ordre, **37**:5
Temps, **18**:24; **58**:25, 37; **61**:30; **72**:34
Comparution ou convocation
Association des vendeurs de voitures d'occasion de l'Ontario, **67**:29-30
Banque du Canada, gouverneur, **56**:23, 35
Bureau du Conseil privé, Stanley Hartt et Paul Tellier, **18**:5, 7, 10-4
Chambre de commerce du Canada, **60**:18
Commission de la Capitale nationale, Jean Pigott, **50**:5-6
Compagnie de la Baie d'Hudson, **67**:29-30
Congrès du travail du Canada, **59**:32-4, 42; **60**:14; **68**:35-6
Conseil national du bien-être social, **67**:29-30
Fonction publique, minorités visibles, comité consultatif du ministre, président, **7**:25-6
Fondation canadienne de la publicité, **67**:29-30; **72**:5, 10
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:6-14, 16-31, 33-4; **77**:4-8
Ministre responsable (Premier ministre Mulroney), m. (Gauthier), **78**:40-2
Goldman, Calvin, **1**:25-8
Grand Conseil des Cris du Québec, **36**:4; **37**:12
Holm, John, **39**:15
Institut Fraser, **59**:33-4, 42; **60**:14; **62**:41
Liste, **10**:4; **37**:5; **46**:3; **51**:5, 27; **55**:4; **63**:13
Ordre, **36**:4-5
Rappel, **17**:34-5
Report, **14**:27-8; **15**:19-21, 39
Société canadienne des postes, **23**:6-7
Employés victimes de harcèlement, **32**:29-30
Lander, Donald, **18**:6; **23**:8-11, 15, 17, 23-4, 28-9; **25**:32; **45**:4
Statistique Canada, **58**:4
Syndicat canadien de la Fonction publique, **59**:32-4, 42; **60**:14; **64**:62-4
Exposé
Abrégé demandé, **40**:9; **42**:11; **66**:49
Lecture, durée, **34**:8; **42**:11; **66**:49
Frais, remboursement, **1**:24-5
Mémoires
Dépôt demandé, **37**:12
Envoi au préalable, **62**:5
Refus de comparaître, **55**:4-5; **56**:25-6; **59**:32-4, 42; **67**:28
Réponses
Longueur, **4**:5-7; **8**:10; **17**:29

Comité—*Suite*
Témoins—*Suite*
Réponses—*Suite*
Par écrit, **22**:20, 22; **25**:42, 61; **54**:15-6, 20; **79**:25
Temps accordé, **25**:51; **26**:24, 30
Vidéo, présentation, **41**:26
Voyages, annulation, **37**:5-6
Voir aussi 1$, pièce—Billet de 1$; Banque fédérale de développement—Prêts; Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Cartes de crédit—Intérêt, taux; Cartes de débit; Comité d'examen du service postal—Mandat; Commission de la Capitale nationale—Dépenses; Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Dépenses; Nominations par décret; Poste, tarifs—Nord; TPS

Comité consultatif de la propriété intellectuelle
Activités, **49**:7
Création, **3**:9

Comité d'examen du service postal (Marchment)
Allusion, **34**:19
Démantèlement, **46**:7-9; **47**:6, 11; **48**:28; **49**:9, 25
Efficacité, **40**:37-8; **44**:8; **46**:20-1; **47**:6, 11
Indépendance, **40**:33, 37
Mandat, **30**:8; **38**:14
Comité, enquête, comparaison, **40**:28-9
Pouvoirs
Accroissement préconisé, **33**:10-1; **35**:6; **36**:14, 16; **39**:15-6
Limites, **45**:12
Rapport, recommandations, **27**:8, 30; **33**:11; **34**:11; **39**:17; **40**:24-5; **47**:6
Gouvernement, réponse, **47**:12
Transformation en Office de réexamen du service postal, **33**:10
Voir aussi Poste, services—Déréglementation *et* Interfinancement; Poste, tarifs—Augmentations; Société canadienne des postes *passim*; Témoins

Commerce de détail. *Voir plutôt* Détaillants

Commerce international
Échanges, mondialisation, phénomène, **56**:6
Voir aussi Vêtements

Commission Bélanger-Campeau. *Voir* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Commission de la Capitale nationale (CCN)
Actifs, gestion, **55**:9, 25-6
Biens fonciers
Description, **10**:9
Érosion, **6**:13
Voir aussi sous le titre susmentionné Recettes
Biens immobiliers, rationalisation, stratégie, **6**:5
Budget des dépenses
Coupures, répercussions, **6**:18-9; **11**:14; **50**:6, 8; **55**:7, 10, 25
Municipalités et administrations régionales, contribution suggérée, **6**:24
Commandite, programme, **55**:8
Dépenses, programme, Comité, examen proposé, **50**:5
Entretien
Opérations, étude, **55**:26
Personnel permanent et saisonnier, **55**:25-7
Haute direction, dépenses, **6**:19-20

Colline du Parlement—*Suite*
Stationnement
Étude, **55**:19-20
Souterrain, projet, **6**:23
Statues, dépenses, **10**:34-5
Tunnels
Entre l'éd. de l'Ouest et l'éd. du Centre, état, **6**:22-3
Entre tous les édifices du Parlement, projet, **6**:23
Voir aussi Pearson, Lester B., ancien premier ministre, statue; VIA Rail—Coupures

Comité
Budget des dépenses, approbation, **7**:4; **46**:3
Composition, **76**:75
Modification, **76**:6
Délibérations
Enregistrement, **10**:6-8; **14**:4; **78**:16-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Séances à huis clos
Députés
Absence, explication, **60**:4
Présence, **52**:4
Questions, durée ou longueur, **4**:6-7; **41**:23; **76**:38; **79**:17, 27-30
Temps de parole et ordre d'intervention, **1**:28; **2**:35; **3**:21, 24-5; **4**:7-8; **5**:10; 7:21-2; **9**:14; **10**:26, 35; **11**:4, 25; **12**:18; **13**:16-8, 34; **14**:31-2; **17**:27; **18**:8, 24; **25**:22-3, 31, 45, 51, 58-9, 62; **26**:7, 24, 26; **28**:21, 25-6; **31**:10, 14-5, 22, 30-1; **32**:40, 42, 52; **34**:26; **36**:22; **37**:19, 31; **38**:15; **39**:36-7; **44**:20-2; **45**:24; **46**:10; **48**:21; **49**:26; **50**:18, 20, 25; **52**:27; **54**:12, 19; **55**:9; **56**:10, 14; **57**:11, 15, 22; **58**:16, 23, 30; **59**:5; **64**:26, 31, 42, 60; **65**:15, 33, 72-3; **66**:43; **70**:13-4; **72**:10, 19, 53-4; **73**:15; **74**:10; **76**:7, 16, 26, 37, 44, 47-9, 52, 56, 60-5, 68-70, 72; **77**:9, 12; **78**:26, 29-30, 37, 40
Documents
Annexion au compte rendu, **14**:10; **15**:7; **31**:4; **37**:33; **39**:7; **41**:14; **77**:6, 26
Dépôt auprès du greffier, **4**:4; **11**:3; **12**:3; **17**:11; **37**:20-1; **54**:5; **76**:33; **78**:5
Distribution, **11**:25-7; **12**:18; **17**:12; **27**:29; **35**:4; **58**:21-2; **74**:4; **76**:10, 43; **77**:8; **79**:8-9
Avant traduction, **55**:5-7; **78**:10
Dans les deux langues officielles, **3**:7; **19**:24-5; **26**:6; **42**:27; **59**:24-5; **62**:5; **78**:10-1
En anglais seulement, **12**:6-14; **17**:12; **39**:8; **42**:27; **56**:27; **59**:24; **62**:40
En français seulement, **67**:5; **77**:4; **78**:10
Et renseignements, demandes, **2**:14-6; **6**:17, 29; 7:16, 25-6; **11**:13-5, 21-2; **14**:29-30, 41; **15**:16, 39; **16**:12, 18, 28, 33-4, 37; **17**:11; **18**:17-8, 22, 24; **20**:23; **21**:28-9; **22**:8; **25**:27, 42, 68, 71; **26**:4-5, 12; **32**:43, 48, 66; **33**:22-3; **34**:17; **37**:26; **39**:22-3; **40**:12-3; **41**:40; **42**:18, 26, 38, 40; **46**:15-7; **49**:28; **50**:24-5; **51**:15, 29; **54**:9; **55**:15-6; **63**:8; **65**:77; **66**:42, 44; **72**:6-7, 35-6; **73**:9; **76**:75; **77**:8; **79**:38-9
Liste, **40**:13-4
Exemplaires, disponibilité, **58**:15
Ministres
Comparution, **22**:24-8; **51**:5; **55**:5
Approvisionnements et Services, **2**:34-5, 38
Consommateurs et Sociétés, **3**:25-6, 28; **22**:24-8; **46**:3
Habitation, **52**:4, 29; **73**:13

Comité—*Suite*
Ministres—*Suite*
Comparution—*Suite*
Privatisation et affaires réglementaires, **79**:38
Revenu national, **72**:30
Travaux publics, **10**:12, 35; **50**:5-6; **79**:38
Exposé, distribution, **52**:9
Interrogation informelle, proposition, 4:5-7
Réponses, longueur, **4**:5-7; **79**:18
Voir aussi sous le titre susmentionné Témoins—Comparution—Forum
Planification des travaux, **1**:25, 28-9; **21**:6-10; **46**:3; **76**:5-31
Ordre du jour, m. (White), **23**:10-29, adoptée, 30
Am. (Clark, L.), **23**:12-20, adopté, 21
Publicité
Annonces dans les journaux, **21**:8-10
Budget, **55**:4
Recherchistes
Services, recours, autorisation, **1**:23-4
Travaux, préparation
Dans les deux langues officielles, **12**:22
Demandes, **21**:10; **46**:38; **56**:11
Salle de réunion
Changement, **58**:25
Disponibilité, **76**:34
Évacuation suite à un appel à la bombe, **79**:22-3
Interdiction de fumer, **4**:8; **15**:25
Médias, évacuation, **76**:5
Sélection, **17**:17
Séance d'organisation, **1**:7-28
Séances
Ajournement, **3**:29
Proposition, **76**:15
Avis de convocation, modification, **61**:31
Calendrier, **7**:27; **8**:4; **15**:8; **46**:3; **77**:7-8, 30; **79**:39
Commencement, retard
Quorum, absence, **3**:28; **4**:8
Vote à la Chambre, **35**:4, 11; **38**:4; **41**:6
Continuation malgré la sonnerie d'appel d'un vote à la Chambre, **39**:4-7
M. (Boudria), **38**:18, rejetée, 19; **39**:4
Convocation, avis, délai de réception, **56**:5
Durée, **2**:34; **3**:27-8; **4**:5-7; **14**:27; **17**:29-30; **18**:7; **19**:7; **25**:29-30; **29**:4; **33**:4; **57**:21-2; **64**:29; **76**:38, 64, 73, 75
Pause, **63**:18; **78**:49
Suspension pour un vote à la Chambre, **18**:7; **35**:28; **36**:31-2; **38**:16-20; 41:4-5, 16
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, **20**:4
M. (Cole), **1**:10-3, adoptée, 14
Am. (Hopkins), **1**:12, rejeté, 13
Am. (Rodriguez), **1**:13, rejeté, 14
Séances à huis clos, **23**:4-5; **24**:55-7; **46**:3; **48**:4-5; **50**:3; **54**:3
Délibérations, nature confidentielle, **1**:26-8
Tenue, **13**:37; **23**:7; **28**:4
Transcriptions, destruction, **3**:7
M. (Leblanc, N.), **1**:19-22, retirée, 23
Sous-comité du programme et de la procédure
Composition, **77**:5-6
M. (Leblanc, N.), **1**:14-8, adoptée, 19
Am. (Hopkins), **1**:14-5, rejeté, 16

Chèques de voyage
Gouvernement, contrat, octroi à American Express, **2**:37-8

Chèques sociaux. *Voir plutôt* Prestations sociales, chèques

Chink, Alfred C. (Inglis Limitée)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **68**:52-3, 57

Chmara, Harold (Compagnie de la Baie d'Hudson)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **71**:26-35

Chômage, taux
Crow, John, gouverneur de la Banque du Canada, position, **57**:19
Voir aussi TPS

Chrysler Canada Limitée. *Voir* Témoins; TPS

Circonscriptions électorales
Document intitulé *Programme de statistiques sur les petites régions*, **22**:18-9, 24; **63**:23-4

Circuits intégrés, topographies, Loi
Adoption, **79**:8

Clancy, Mary (L—Halifax)
Comité, séance d'organisation, **1**:8, 11-2, 15, 17, 20, 27
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **8**:18-22
Médicaments, **8**:18-22
Vice-président du Comité, **1**:8

Clark, Lee (PC—Brandon—Souris; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:5
Comité, **23**:12, 14-5, 29
Société canadienne des postes, **23**:12, 14-5, 29

Clarkson Gordon. *Voir* Poste, services—Courrier, livraison—Délais—Évaluation

Clermont, G. (Société canadienne des postes)
Poste, services, étude, **25**:53, 57, 60, 66, 70; **26**:10-4, 21-2, 29; **46**:18-9, 29

Cloutier, Sylvain (Société canadienne des postes)
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1989-1990, **16**:4-6, 30-1, 33; **17**:14-5

CN. *Voir* Canadien National

Code canadien des normes de publicité. *Voir* Publicité—Trompeuse

Coiffure, salons. *Voir* TPS

Cole, John E. (PC—York—Simcoe; président suppléant)
1$, pièce, **1**:44-6
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **71**:15-6; **74**:13-4
Capitale nationale, région, **50**:26-7; **55**:22
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **13**:24-5; **24**:55-6
Comité, **18**:10, 13; **22**:26-7; **36**:4-5; **39**:5-6; **52**:4; **56**:26; **79**:38
Planification des travaux, **46**:3
Séance d'organisation, **1**:7-8, 10-1, 18, 22, 27-8
Conseil du Trésor, budget principal 1989-1990, **7**:24
Conseil privé, budget principal 1989-1990, **18**:10, 13
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **8**:26-7

Cole, John E.—*Suite*
Consommateurs et Sociétés, budget principal—*Suite*
1991-1992, **79**:18-20
Diesel, **79**:18
Employeurs, **7**:24
Essence, prix, **79**:18-9
Faillite, Loi, **79**:20
Finances, budget principal 1990-1991, **48**:17-8
Fonction publique, **54**:21-2
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **79**:32-3
Étude, **78**:39-40
Gaz propane, **79**:18
Gouvernement, contrats, **50**:25
Habitation, **52**:21-2
Harbourfront Corporation, **50**:25-6
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal 1990-1991, **63**:24-7
Magazines, **39**:37
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:44-6
Poste, bureaux, **26**:26; **27**:23
Poste, comptoirs, **27**:21-2
Poste, services, étude, **25**:31-2; **26**:26-8; **27**:21-4; **32**:39-42; **35**:17-20; **36**:29-31; **39**:37-8; **44**:22-6; **46**:36-7; **47**:15-6; **48**:4; **50**:3; **52**:5-6, 8; **54**:3
Poste, tarifs, **35**:18-9; **44**:24-6
Président du Comité, **1**:7
Prêts hypothécaires, **52**:22-3
Procédure et Règlement, **18**:10, 13
Produits allergènes, **8**:26-7
Propane, prix, **79**:18
Recensement de 1991, **63**:24-6
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:21-2
Société canadienne des postes, **25**:31-2; **32**:40-2; **39**:37-8
Sociétés d'État, **48**:18
Statistique Canada, **63**:27
Télésat Canada, **48**:17
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:18-20, 26; **61**:14-5; **62**:14-6, 34-5; **63**:9-10; **70**:23-5; **71**:14-6; **73**:23; **74**:13-4, 35-6
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **50**:25-7; **52**:21-3; **55**:22
TVF, **63**:9-10; **74**:35
Vice-président du Comité, **1**:8
Voir aussi Président du Comité; Vice-président du Comité

Coleman, John T. (Fondation canadienne de la publicité)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:5-15

Colis, livraison. *Voir* Poste, services; Poste, tarifs

Colline du Parlement
Allée centrale (face à la Tour de la Paix), réparation, **6**:23
Circulation, problème, **55**:20
Construction et réparation
Députés, doléances, présentation au Bureau de la régie interne, **6**:23
Plan-cadre de 10-20 ans, **6**:23-4
Responsabilités, partage, **6**:23; **10**:9
Enceinte parlementaire, projet, **6**:5-6; **55**:19-20
Manifestations, règlement sur les nuisances, modification, **48**:13-7
Routes, réfection, **6**:22-3

Cartes de crédit—*Suite*
Relevés mensuels—*Suite*
Information
Clarté, lacunes, **12**:20
Divulgation, **14**:7, 38; **19**:5
Réception tardive, **12**:22-3
Sommes facturées fautivement
Consommateurs, plaintes, **12**:33-4; **14**:29
Correction, difficulté, **12**:32; **19**:11
Et créditées par la suite, **12**:23
Voir aussi sous le titre susmentionné Détaillants
Rôle économique, évolution, étude, **12**:5-39; **13**:4-37; **14**:4-42; **15**:4-40; **19**:4-25; **20**:4-24; **24**:55-7
Rapport à la Chambre, **24**:1-53
Adoption et présentation à la Chambre, **24**:56
Ébauche
Étude, **21**:6-7; **23**:4-5; **24**:55-6
Préparation, **22**:28
Sears Canada
Demandes d'adhésion
Rejet, taux, **15**:14
Solvabilité, vérification, **15**:31-2
Intérêt, taux, **12**:20-2; **13**:12-3; **15**:13
Mauvaises créances, défauts de paiement, etc., **15**:13-4, 31
Utilisation exclusive, exigence, **13**:9; **15**:8
Sociétés émettrices
Concurrence insuffisante, **12**:20, 28; **19**:5-6, 20-1; **20**:10
Émission, discernement, **13**:34-5
Rendement, taux, **19**:6
Requins de la finance, analogie, **12**:17; **19**:6
Risque couru, **13**:28
Voir aussi sous le titre susmentionné Commerçants—Cotisations
Titulaire, entente signée, **14**:6-7
Transactions en argent comptant
Incidence, **12**:24, 35, 39; **14**:13-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Commerçants—Cotisations
Types, **20**:5, 19
Utilisation illégale, vols et fraude, **13**:28-9; **14**:39-40
Voir aussi Cartes de débit; Société canadienne des postes

Cartes de débit
Cartes de crédit
Détaillants, cartes, impact, **15**:29
Utilisation, comparaison, **12**:38; **20**:23
Comité, étude, proposition, **19**:20
Consommateurs, utilisation
Avantage, **20**:11
Craintes, **15**:29
Encouragement, **13**:27; **15**:30
Détaillants
Position, **15**:28
Voir aussi sous le titre susmentionné Cartes de crédit
Établissements financiers, mainmise, **15**:28
Fonctionnement, description, **12**:35; **15**:28; **36**:8
Implantation, difficulté, **13**:26-7
Voir aussi Banque royale

Casey, Bill (PC—Cumberland—Colchester)
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, **27**:28, 30

Casey, Bill—*Suite*
Association nationale des grands usagers postaux, **28**:27
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:5
Comité, **27**:29; **38**:16, 19; **41**:5
Planification des travaux, **46**:3
Comité d'examen du service postal, **27**:30
Poste, comptoirs, **27**:29-30; **33**:18-9
Poste, services, étude, **27**:28-30; **28**:27; **30**:17-20; **32**:53-5; **33**:18-9; **35**:26-7; **37**:21-2, 33; **43**:18-9; **48**:4
Poste, tarifs, **30**:17-9; **37**:21-2
Société canadienne des postes, **27**:28-9; **28**:27; **30**:20; **32**:53-5; **35**:26-7; **43**:19

Catterall, Marlene (L—Ottawa-Ouest)
Procédure et Règlement, **18**:4

CCN. *Voir* Commission de la Capitale nationale

CEE. *Voir* Communauté économique européenne

Centre des expositions du gouvernement canadien
Matériel d'exposition, production, activités, privatisation, **51**:15-8

Chadwick, Harry (PC—Brampton—Malton)
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:41-2, 47

Chambers, projet. *Voir* Ottawa, Ont.

Chambre de commerce du Canada. *Voir* Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Comité—Témoins—Comparution; Témoins; TPS; TVF—Élimination

Chantiers navals. *Voir* Fonction publique—Équité salariale

Charest, l'hon. Jean J. (PC—Sherbrooke; président)
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:32, 41-2, 48, 51, 55-9; **77**:8, 12-4, 22, 25-7
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:32, 41-2, 48, 55-9; **77**:8, 12-4, 22, 25-7
Étude, **78**:29, 35, 46-7
Voir aussi Président du Comité

Charlottetown, Î.-P.-É.
Commission de la Capitale nationale, assistance, **55**:22

Chartrand, Gilbert (PC—Verdun—Saint-Paul)
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints, **27**:25
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:4-5; **24**:55-6
Comité, **23**:7, 15
Fédération canadienne des municipalités, **29**:15
Poste, bureaux, **27**:25-6
Poste, comptoirs, **27**:25-6
Poste, services, étude, **25**:17, 19, 54-6; **26**:15-7; **27**:25-7; **28**:26-7; **29**:13-6; **35**:23-4
Société canadienne des postes, **23**:7, 15; **25**:17, 19, 55-6; **26**:15-7; **27**:26-7; **28**:26-7; **29**:16
Vice-président du Comité, **23**:6

Chaussure, secteur *Voir* TPS

Chedore, Bill (Congrès du travail du Canada)
Poste, services, étude, **31**:7-8, 18-9, 21-2, 28-9, 31

Chèques de paye. *Voir* Fonction publique

Cartes de crédit—*Suite*
Détaillants, cartes (cartes maison)—*Suite*
Intérêt, taux (ou frais d'administration), **12**:20-1; **13**:7, 12-3, 24, 30-1; **14**:11; **15**:4-6, 11-3, 16-7, 27-8, 38-9; **19**:16; **20**:18, 22
Intérêts, calcul, méthode, **14**:20; **15**:10-1, 22; **20**:5, 7, 20, 22
Mauvaises créances, défauts de paiement, etc., **15**:15, 17-9, 31; **20**:22
Période de grâce, **12**:26; **13**:32; **15**:10-1, 16, 38
Personnes à faible revenu, utilisation, **13**:30-2; **15**:14
Pertes, **15**:33-4
Promotion en magasin, émission insouciante, etc., **12**:29-30; **13**:8-10, 24, 31-2, 34; **15**:14-5, 30-5; **19**:17-9, 23-4
Relevés mensuels, **15**:6-7
Rendement, taux, **15**:25-7
Utilisateurs, profil, **15**:6
Utilisation, **14**:20; **15**:17-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Essence
Essence, détaillants, cartes, intérêt, taux, **12**:20-1, 27; **14**:12
Factures. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Relevés
Finances et affaires économiques, comité permanent, examen de 1986-1987
Association des consommateurs du Canada, représentant, témoignage, **19**:20-2
Impact, **12**:17; **13**:4, 6-8, 10-2, 23-4; **14**:20-1; **19**:15
Raisons, **20**:9
Recommandations, **13**:13, 35; **15**:36
Frais de service annuels, **13**:5, 13-4; **14**:32-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Détaillants
Gouvernement, intervention, rôle, etc., **13**:10, 33; **14**:14; **20**:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs—Information; Consommateurs—Protection
Information
Amélioration, **12**:25, 38; **13**:34-5; **14**:7, 42
Divulgation, **14**:6-7, 14-5, 22, 41-2; **19**:5, 14, 19; **20**:8, 24
En milieu scolaire, **14**:39, 41
Groupe d'étude fédéral-provincial-territorial, document (avril 1988), **14**:36; **20**:24
Insuffisance, **13**:22
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs; Consommateurs et Sociétés, ministère; Détaillants; Intérêts, calcul—Consommateurs; Relevés
Intérêt, taux
Bons du Trésor, taux, relation, **14**:5-6, 16-7, 20-1
Comité, étude
Globe and Mail, éditorial, **3**:4-6; **14**:14-5; **19**:13-4; **20**:24
Mandat, **12**:5-6
«Perte de temps», **13**:33
Résultats espérés, **13**:23; **19**:15
Témoins, liste, **10**:4; **12**:5-6
Concurrence, **12**:27, 32; **13**:12-4; **14**:5-6, 16-7; **20**:8-10
Coûts inclus ou pris en compte, **14**:18-9
Ententes anticoncurrentielles appréhendées, **13**:22; **14**:12
Législation
Association des compagnies de fiducie du Canada, position, **20**:7, 16
Association des consommateurs du Canada, position, **19**:5, 21-3
Projet de loi C-214 (Rodriguez), **13**:21-2, 33, 36-7; **14**:16; **15**:12, 39; **20**:8

Cartes de crédit—*Suite*
Intérêt, taux—*Suite*
Législation—*Suite*
Projet de loi C-238 (Blenkarn), **12**:31; **13**:5, 19-21, 27, 37; **14**:19-21, 24-5; **15**:16, 36
Projet de loi C-266 (Stackhouse), 2e sess., 33e lég., **13**:33-4, 36-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Intérêt—Plafond
Modification, préavis, délai, **13**:6-7, 23-4
Niveau élevé
Autres pays, comparaison, **14**:26-7
Raison, **12**:35
«Usuraire», **12**:19, 33
Période de grâce, relation, **20**:11, 23
Plafond, législation préconisée, **12**:17, 19, 25, 27, 31-2, 37; **13**:13-4, 23, 33-6; **14**:12, 16
Similitude, **14**:12-3
Taux annuel réel, affichage proposé, **19**:5, 12, 17
Taux d'escompte ou préférentiel, écart ou relation, **12**:17, 24-5, 27, 38; **13**:4, 13-4, 34-6; **14**:12, 16; **19**:21; **20**:9-11
Voir aussi sous le titre susmentionné Banques; Détaillants; Essence; Sears
Intérêts, calcul, méthode
Banques, description, **14**:9-10, 19-20
Consommateurs, information, **12**:16, 18, 25-6; **13**:5, 27, 34; **14**:7, 22-5, 28-30, 33-4, 36, 38-9, 41; **19**:7-8, 11, 13-4, 16-7, 19; **20**:22
Date utilisée, **12**:33; **13**:5, 10, 18-20; **14**:22-4, 33, 40-1; **20**:20
États-Unis, **20**:15
Intérêt résiduel, **14**:35-6
Intérêts composés ou non, **13**:5, 15; **14**:10, 19, 34-5
Québec, **15**:36-7
Simplification, **19**:15, 17
Solde employé en pratique, **14**:15-6, 34-7
Solde mensuel dû, utilisation proposée, **13**:19-20
Uniformisation, **12**:19-20; **13**:15-6; **14**:19-21, 24-5; **15**:35-7; **19**:6, 13-4, 16-7; **20**:13, 15
Voir aussi sous le titre susmentionné Détaillants
Limites de crédit, augmentation sans autorisation, **12**:16
Mauvaises créances, défauts de paiement, etc., **13**:28; **14**:40; **15**:15-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Détaillants; Sears
Nécessité pour certains achats, **12**:16, 23-4, 34-5
Nombre en circulation, **13**:29; **14**:5
Ottawa Sun et *Edmonton Sun*, sondage, **12**:15-8, 21-2, 28, 36-8
Période de grâce, **12**:16, 23, 25; **13**:10, 18-9; **14**:9, 28, 33-4, 37, 40-2; **19**:8, 15; **20**:5-6, 21-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Commerçants—Cotisations; Détaillants; Intérêt, taux
Prestige, cartes, avantages conférés, **19**:10
Publicité, **13**:22-3
Radio Shack, acceptation, conditions, **14**:10-1, 14; **15**:24-5
Relevés mensuels
Factures, règlement
À temps sans payer d'intérêt, **12**:22, 24, 26; **14**:9, 19, 27, 38; **20**:11, 20-1
Délai, **12**:16
En retard, **12**:28; **14**:31
Par acomptes, **14**:36-7

Capitale nationale, région—*Suite*
Routes
Axe McConnell-Laramée, **55**:27-8
Outaouais québécois, **55**:27, 29
Promenade de l'aéroport, élargissement, **55**:23-4
Promenade de l'Est
Pont routier, construction, délai, **6**:21-2
Prolongation de Greene's Creek jusqu'à Orléans, **55**:15-6
Promenade de l'Outaouais (section ouest), autobus, contrat d'utilisation, **55**:10
Régions périphériques, prospérité, comparaison, **50**:28
Résidences officielles, arbustes, recensement, coût, **6**:8-10
Sondages d'opinion, **6**:16-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Tourisme—Enquête
Terres fédérales, plan d'utilisation
Administration, responsabilité, **6**:11-2
Ceinture verte, incidence, **6**:10
Consultations, **6**:5
Dépôt à la Chambre des communes, **6**:10-2, 28
Mise en place, **6**:4; **55**:8
Transport, corridors, **6**:12; **55**:25
Tourisme
Destination, programmes, **6**:7; **55**:8, 18, 21-2
Enquête ou sondage d'opinion, résultats, **6**:28-9
Liaisons aériennes et routières, lacunes, relation, **55**:23, 30
Passeport pour le visiteur, projet, **6**:19
Promotion, rôle de la CCN, **6**:10-1; **50**:8, 26-7; **55**:21-3, 30-2
Visiteurs, nombre, **6**:7; **50**:8; **55**:8
Transport
Système, intégration, **6**:28
Voir aussi sous le titre susmentionné Terres
Travaux publics, ministère, dépenses
Ottawa et extérieur, répartition, **11**:13-4
Québec et Ontario, répartition, **10**:31-2
Voir aussi Fête du Canada; Gouvernement, bureaux

Cardizem. Voir Médicaments—Prix

Carleton—Gloucester. *Voir* Poste, services—Boîtes postales

Carlos, John A. (Du Pont Canada Inc.)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:44-5

Carrothers, Paul (Association des services funéraires du Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:30-1, 35-6, 38-41

Cartes de crédit
American Express, **19**:8; **20**:5-6
Association des banquiers canadiens, position, **14**:30
Association des consommateurs du Canada
Revues, articles publiés, **19**:4, 7
Voir aussi sous le titre susmentionné Finances; Intérêt, taux—Législation
Automobiles, location, **12**:23-4; **14**:13, 30; **19**:10
Autorisations en blanc, **12**:23
Avances en espèces, **19**:9
Avenir, **12**:35
Banques
Intérêt, taux, justification, **12**:21
Revenus tirés, **14**:25

Cartes de crédit—*Suite*
Banques—*Suite*
Voir aussi sous le titre susmentionné Commerçants—Cotisations; Consommateurs—Plaintes; Intérêts
Commerçants
Bordereaux de vente, échange contre argent comptant, **14**:5, 25; **15**:23-4; **19**:9
Cotisations versées aux sociétés émettrices
Banque de Montréal, **13**:14
Banques, revenus tirés, **14**:26-7
Période de grâce, relation, **20**:16-8
Prix de vente, inclusion, **14**:25-6; **15**:12
Système, fonctionnement, **20**:22-3
Taux, **13**:4; **14**:26; **15**:9-10, 23
Transactions en argent comptant, relation, **13**:24-5
Concurrence
Niveau, **12**:32; **13**:14-5, 22; **14**:21; **19**:20-1; **20**:4-5, 19
Voir aussi sous le titre susmentionné Intérêt; Sociétés
Consommateurs
Choix, liberté, **13**:13-4
Droits et intérêts, défense, **13**:30
Information
Amélioration préconisée, **19**:24; **20**:8
Degré de compréhension, **14**:41-2; **19**:12; **20**:15-6
Gouvernement, rôle, **19**:15-6
Plaintes, **12**:25; **14**:41-2
Obtention
Droit, **13**:35
Facilité, **12**:29-31; **19**:23
Sans demande préalable, **12**:30, 33
Plaintes
Et demandes de renseignements, traitement par les banques, **14**:31-2
Exemples, **12**:16-7; **19**:11-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Consommateurs—Information
Protection, gouvernement, intervention, rôle, etc., **12**:19, 31, 38; **13**:5-6, 26
Utilisation
À mauvais escient ou irresponsable, **12**:26-9, 37-8; **20**:12
Aspects démographiques, **19**:4-5
Avantages, **13**:25; **14**:5
Confusion, **14**:30-1
Pour gagner de l'argent, exemple, **20**:11-2
Sensibilisation, **12**:26; **13**:34-5
Voir aussi sous le titre susmentionné Intérêts; Relevés—Sommes
Consommateurs et Sociétés, ministère, surveillance, information, divulgation, **13**:6, 10-1, 15-6, 23; **15**:36; **19**:9-10, 15
Demandes d'adhésion
Formules approuvées d'avance, **12**:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Sears Canada
Détaillants, cartes (cartes maison)
Dette accumulée, importance relative, **13**:19
Établissements financiers, cartes, comparaison, **13**:12; **15**:27-8; **19**:12
Frais de service annuels, absence, **15**:11-2, 22
Information, divulgation, **15**:6

Butland, Steve (NPD—Sault Ste. Marie)
Capitale nationale, région, **6**:16
Comité, **10**:7
Commission de la Capitale nationale, **55**:17-8
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **77**:14-6, 23
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **77**:14-6, 23
Gatineau, parc, **6**:15; **50**:14; **55**:17
Société canadienne des postes, **50**:15-7
TPS, centre national de traitement, **50**:14-5
Transports, ministère, édifice, **10**:20-2; **11**:9-12
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **6**:14-7; **10**:20-2; **11**:9-12
1990-1991, **50**:13-7; **55**:17-8

Caldwell, Brian (Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **61**:18-9, 23, 27, 29

Callbeck, Catherine (L—Malpèque)
1$, pièce, **1**:35-6
Approvisionnements et Services, budget principal 1989-1990, **2**:25-6
Comité, séance d'organisation, **1**:8, 15-6, 19
Commission de la Capitale nationale, **6**:24-5
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, **3**:12-4
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **3**:12-4
Défense nationale, ministère, **11**:16
Gouvernement, contrats, **11**:16-7
Habitation, **11**:16
Médicaments, **3**:12-3
Monnaie royale canadienne, rapport annuel 1988, examen, **1**:35-6
Poste, services, étude, **38**:14-5
Sociétés, fusions et prises de contrôle, **3**:14
Summerside, base militaire, fermeture, **2**:25-6
Terres fédérales, **11**:15
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **6**:24-5; **11**:15-7
Vice-président du Comité, **1**:8
Voir aussi Médicaments—Prix; Vice-président du Comité

Calvin, Brian (Association des vendeurs de voitures d'occasion de l'Ontario)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:16, 20, 23-4

Camco Inc.
Activités, **70**:19-20
Produits, **56**:45-6; **70**:19
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Libre-échange canado-américain, Accord; Témoins; TPS

Cameco
Privatisation, **48**:9

Camionnage
Gouvernement fédéral, compétence, délégation aux provinces, **35**:8

Campbell, Charles (Bell Canada)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:50

Campbell, Coline (L—South West Nova)
Comité, **46**:10

Campbell, Coline—*Suite*
Habitation, **5**:20-1
Municipalités, **5**:20
Poste, services, étude, **46**:14-7, 29-30; **47**:17-8
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:20-1, 25

Campeau, Robert. *Voir* Libre-échange canado-américain, Accord

Campeau, société. *Voir* Transports, ministère, édifice—Place

Canadair
Privatisation, **21**:22; **48**:18, 27

Canadian Arctic Cooperative Federation Limited. *Voir* Témoins

Canadian Community Newspapers Association
Composition, **30**:4
Voir aussi Poste, services—Régions rurales, conversion; Société canadienne des postes; Témoins

Canadian Federation of Farm Equipment Dealers. *Voir plutôt* Fédération canadienne des concessionnaires de machines aratoires

Canadian Magazine Publishers' Association
Composition, **42**:27-8, 41
Voir aussi Société canadienne des postes—Privatisation; Témoins

Canadian Tire Corporation, Limited
Activités, description, **72**:57
Comptes à recevoir, financement, **15**:38
Voir aussi Témoins; TPS; TVF

Canadien National (CN)
Privatisation, **21**:30; **48**:18

Cap-Breton, région. *Voir* Habitation

Capello, G.G. (Conseil du Trésor)
Conseil du Trésor, budget principal 1990-1991, **65**:18-20

Capitale nationale, région
Bal de Neige, festival, **6**:20-1; **55**:18
Boulevard de la Confédération, **6**:6-7; **55**:9, 13, 29
Ceinture verte
Bell Northern Research, terrains loués, **6**:13; **55**:15
Expansion, **55**:16
Planification, **50**:7; **55**:8
Voir aussi sous le titre susmentionné Terres
District fédéral, création proposée, **6**:25-6
Gestion, structure, complexité, **6**:25
Gréber, Jacques, contribution, **6**:4
Limites, extension
Boudria, Don, projet de loi, **6**:16-7, 20; **50**:10-1
Papineau, municipalité régionale, demande, **50**:28
Mile Circle, parc, transformation en quartier d'ambassades, projet, **6**:20-1
Municipalités, subventions fédérales reçues en remplacement d'impôt, **6**:25
Pistes cyclables, tronçon Hull-Aylmer, **55**:29
Ponts
Aylmer-Ottawa ou Deschênes-Britannia, **55**:21, 27-8
Construction, étude, **6**:27-8; **55**:15-6, 19, 21, 27
Pont Champlain, **55**:28

Bureau de la privatisation et des affaires...—*Suite*
Organisation, **21**:11; **48**:7
Voir aussi Air Canada—Privatisation; Petro-Canada—Privatisation; Poste, bureaux—Régions rurales—Fermeture; Réglementation—Règlements; Société canadienne des postes—Privatisation; Sociétés d'État—Privatisation; Témoins

Bureau des brevets
Automatisation, projet, **49**:7-9, 22-3; **79**:9

Bureau des passeports
Privatisation, possibilité, **65**:25

Bureau des relations fédérales-provinciales (BRFP)
Budget des dépenses, augmentation, **18**:10
Voir aussi Expansion industrielle régionale, ministère—Coordonnateurs; Témoins; Université Queen's—Institut

Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS (BICTPS)
Années-personnes, nombre, **79**:11
Association canadienne de l'immeuble, collaboration, **67**:33-4, 41-2, 47-8
Association canadienne des constructeurs d'habitations, position, **69**:32
Association canadienne des détaillants en quincaillerie, position, **60**:31, 34-6
Association des consommateurs du Canada
Murray, Nicholas, déclarations, **74**:7, 22, 36-7
Position, **59**:35-7
Association des manufacturiers canadiens, position, **66**:64-6
Bell Canada, position, **65**:41
Black and Decker Canada Inc., relations, **61**:8
Budget des dépenses pour 1991-1992, **79**:11, 21
Camco Inc., position, **70**:21
Centres régionaux, locaux, **50**:15, 17, 27-8
Chambre de commerce du Canada, position, **60**:17-8, 20
Comité, recommandations, prise en compte, **74**:12, 25
Compagnie de la Baie d'Hudson, relations, **71**:29-30
Composition, **67**:7
Conseil canadien de la distribution alimentaire, position, **65**:56
Conseil canadien des chefs d'entreprises, position, **66**:8-10
Conseil canadien du commerce de détail, **70**:16, 18-9
Conseil d'administration, membres
Nomination, **74**:6
Rôle, **74**:17-8
Consommateurs
Consultation et collaboration, **74**:6, 20-1
Plaintes, analyse et traitement, **56**:30; **74**:5, 18-20, 29; **79**:11
Constitution, participants, **59**:39-40
Coût, **57**:8-9; **60**:17, 31; **68**:51, 54; **74**:18; **79**:21
Du Pont Canada Inc., position, **70**:43-5
Eaton's, position, **70**:59-60
Éducation, rôle, **59**:37; **66**:12-3; **70**:59
Employés
Enquêteurs, **74**:14-5, 23
Nombre et charge de travail, **59**:35; **74**:6, 18-23
Recrutement, **74**:14
Entrée en service, date, **74**:6
Entreprises, consultation et collaboration, **74**:6, 20-1
Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles, position, **62**:39-40

Bureau d'information aux consommateurs sur...—*Suite*
Fonctionnement, **49**:11-2; **71**:15-6; **74**:7, 22, 36-8
Hydro-Québec, position, **70**:29
Indépendance, **74**:5-6, 12
Information, sources, **59**:36
Inglis Limitée, position, **68**:51, 54
Institut canadien des manufacturiers du vêtement, position, **68**:20, 23, 27
Institut Fraser, position, **62**:41-3
Mandat, durée, **57**:29-30; **68**:27; **70**:43; **74**:21; **79**:11, 21-2
Mission, **56**:8; **59**:35; **65**:31; **70**:43; **73**:6; **74**:5, 26, 28; **79**:21
Attentes créées, **74**:24-5
Avant l'entrée en vigueur de la TPS, **74**:13-4
Consommateurs et Sociétés, ministre, déclarations, **60**:18, 20-1
Statistique Canada, relation, **63**:28-9
Murray, Nicholas
Nomination à titre de président, **74**:6
Voir aussi sous le titre susmentionné Association des consommateurs du Canada
Pouvoirs, **59**:36; **60**:31, 36; **67**:10-1; **70**:16; **71**:15-6
Rapport au Parlement et au public, **59**:37, 39-41; **74**:6, 12
SCHL, relations, **73**:6
Syndicat canadien de la Fonction publique, position, **64**:77-8
Taille, **59**:36, 40
UNITEL Communications Inc., position, **69**:7, 10, 12
WCI Canada, position, **66**:92
Voir aussi TPS *passim*; TVF—Élimination

Bureau du Conseil privé (BCP)
Années-personnes, sous-utilisation en 1988-1989, **18**:8-10, 17-8
Budget des dépenses, **18**:16-8
Conseiller supérieur auprès du Cabinet, bureau, **18**:8, 18, 21-4
Salaires et avantages sociaux, **18**:17
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Bureau du Contrôleur général
Activités, **7**:7; **65**:7
Années-personnes, nombre, **7**:6; **65**:7
Budget des dépenses, augmentation, **7**:6; **65**:7
Gestion, méthodes, amélioration, **9**:8-9
Opérations, vérification indépendante, **9**:8
Rôle, **7**:6; **65**:7

Bureau du Gouverneur général
Années-personnes, réduction volontaire, **9**:20
Anniversaires, certificats et messages, programme, **9**:5, 13, 18-9
Budget des dépenses, **9**:7-9, 20-1, 27
Immobilisations, dépenses, **9**:17-8
Informatisation, dépenses, **9**:13
Mission, **9**:4-7
Parc automobile, renouvellement, **9**:18
Pensions versées, prévisions budgétaires, **9**:20
Prix et médailles, présentation, activités, **9**:5, 13-4
Programmes, évaluation, **9**:18
Voir aussi Témoins

Bureau du Premier ministre
Années-personnes, **18**:19-20
Budget des dépenses, **9**:9

Boudria, Don—*Suite*
Poste, services, **16**:10-2; **17**:5-8; **49**:25
Étude, **25**:10-3, 38-42, 44, 65-8, 71; **26**:8-12; **27**:10-3, 27; **28**:8-11, 22-3; **29**:8-10, 20-1; **30**:11-4; **31**:8-9; **32**:17, 19-20, 42-3, 59, 61-3; **33**:8-11; **34**:13-7; **35**:11-4; **36**:14-8; **37**:12-4, 22, 26-7, 30-3; **38**:8-9; **39**:15-7; **40**:11-3, 28, 31-2; **41**:14-7, 37; **42**:6-7, 9, 17-9, 26, 34-6; **43**:10-2; **45**:10-2; **48**:4; **50**:3; **52**:5-8; **54**:3
Poste, tarifs, **28**:9, 11; **30**:12; **36**:18; **37**:12-4, 22, 26-7, 30-3
Prix à la consommation, indice, **22**:8-9
Prix et salaires, contrôle, **56**:34
Procédure et Règlement, **17**:25; **18**:4, 10-4; **23**:16-8, 21-3; **49**:4-5, 8-9; **51**:16; **55**:5; **58**:4; **59**:42-3, 50-2; **63**:32; **64**:12, 25; **67**:29-30; **68**:35; **70**:13-4; **72**:10; **76**:7-8, 22, 29-30, 34-5; **77**:19-20; **78**:4-5, 11-2, 29; **79**:33
Publicité, **51**:13-5; **72**:6-8, 10-3
Recensement de 1991, **22**:6-7; **63**:33-4
Réglementation, **48**:28-9
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:7-9
Services funéraires, **66**:33-5
Société canadienne des postes, **15**:7; **16**:7-10, 34; **17**:6, 8-10; **21**:9-10, 14-5; **23**:8, 10, 12, 14-9, 21-5; **25**:12-3, 38-41, 65-8; **26**:8-12; **27**:13, 27; **28**:10; **29**:8; **30**:13-4; **31**:9; **32**:17, 19-20, 42, 62-3; **33**:9-10; **35**:11, 13-4; **36**:14-6; **39**:15-6; **41**:15-7; **42**:9; **43**:12
Sociétés d'État, **48**:13
Statistique Canada, **22**:7-8, 19-20; **63**:22-3
Télécommunications, services, taxe, **65**:49-50
Télémarketing, **72**:12-5
TPS, **28**:22-3; **32**:62; **36**:18; **51**:11-5; **55**:5
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **56**:25-6, 33-5, 47; **57**:11-4; **58**:4, 20-2, 33-4; **59**:7, 14-6, 32-4, 42-3, 45, 47-52; **60**:5-6, 13, 21-4; **61**:16-8, 30-1; **62**:12-4, 24, 26-8, 35-7, 45-7; **63**:13-5; **64**:9, 25, 30; **65**:49-50, 56-9, 63-4, 67-9, 76; **66**:12, 17-8, 33-5; **67**:15-6, 29-30, 43-4, 46, 49-51; **68**:29-30, 33, 35, 43-5; **70**:15-6, 22-3, 29-30, 35-7; **71**:11-3, 21; **72**:5-8, 10-3, 30-1; **73**:18-20, 22-3, 25; **74**:4, 7-8, 14-6, 21-3, 36-8, 43
Transports, ministère, édifice, **7**:8-11; **10**:15-20, 30; **11**:23-5
Travaux publics, budget principal
1989-1990, **6**:20-2, 27; **10**:14-20, 30, 35; **11**:23-5, 30-1
1990-1991, **50**:5-6, 10-3, 25; **52**:8-9, 14, 16-8, 22, 27-8; **55**:15-6
TVF, **60**:5; **63**:13; **66**:17, 35; **68**:30
Vêtements, **68**:29, 33
Vice-président du Comité, **23**:6
Voir aussi Capitale nationale, région—Limites; Transports, ministère, édifice—Place

Bourgault, Lise (PC—Argenteuil—Papineau; secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social)
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **50**:27-8
Capitale nationale, région, **50**:28
Comité, **50**:18
Perley, pont, **50**:27
Travaux publics, budget principal 1990-1991, **50**:27-8

Bourgon, Jocelyne (ministère des Consommateurs et des Sociétés)
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1990-1991, **49**:28

Bourque, Raymond (Association des manufacturiers canadiens)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:69-70, 74

Brevets, bureau. *Voir plutôt* Bureau des brevets

Brevets et marques de commerce
Coopération internationale, traité, ratification, **79**:9
Voir aussi Technologie

BRFP. *Voir* Bureau des relations fédérales-provinciales

Brightwell, Harry (PC—Perth—Wellington—Waterloo)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **23**:5
Comité, **23**:25-6
Poste, bureaux, **25**:68-9
Poste, services, étude, **25**:68-9
Société canadienne des postes, **23**:25-6

Broadbent, David (Forum des citoyens sur l'avenir du Canada)
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:32, 38-44, 46-61, 64-75; **77**:8-30
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, étude, **78**:10, 21, 27-9, 34-5
Voir aussi Appendices—Forum; Forum des citoyens sur l'avenir du Canada

Brooks, Neil (témoin à titre personnel; Université York)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **57**:4-32
Voir aussi TPS; TVF

Brown, Robert (Conseil canadien des chefs d'entreprises)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:10-1, 13, 15-8, 20, 22-3

Budget des dépenses
Partie III
Conception et production, **7**:7
Information, présentation, **7**:14-5

Budget du 27 avril 1989
Budget en bref, document, vol, personnes inculpées, **8**:26
Voir aussi Essence, prix; Transports, ministère, édifice—Construction—Annulation

Bulloch, John (Fédération canadienne de l'entreprise indépendante)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **64**:5-24, 27-35
Voir aussi Fédération canadienne de l'entreprise indépendante

Bureau de la politique de la concurrence
Activités, **49**:6; **74**:15
Conformité, programme, publications, **49**:6-7
Investissement Canada, relations, **49**:16-7
Réorganisation, **3**:10
Rôle, **64**:36; **79**:12
Voir aussi Essence, prix; Sociétés, fusions et prises de contrôle—Examen; TPS—Prix, répercussions, surveillance *et* Publicité—Annonces

Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires
Affaires réglementaires, programme
Activités futures, **21**:13
Rôle, **48**:9
Budget des dépenses, **21**:18-9, 21-2
Prévisions, surestimation, **48**:19
Efficacité, évaluation, **21**:32-3
Mandat et programmes, **21**:11, 14; **48**:13

Blais, l'hon. Pierre—*Suite*
TPS
Agriculteurs, répercussions, **49**:19
Automobiles, concessionnaires, impact, **74**:13-4
Consommateurs, économies, **49**:12-4, 19-21; **74**:5, 8-11, 13, 26
Hydro-Québec, **49**:21
Info TPS, service téléphonique, **74**:23
Ontario Hydro, **49**:21
Prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **74**:4-26
Publicité, **74**:13, 16
Tribunal de la concurrence, **49**:10; **79**:10
TVF, **74**:8

Bleau, Josée (Association des banquiers canadiens)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:79, 83

Blenkarn Don (PC—Mississauga-Sud; témoin à titre personnel)
Allusion à Blenkarn, témoignage du 13 juin 1989, **14**:7-8
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **13**:4-16, 18-29

Bloc québécois. *Voir* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Dépenses—Comité; Procédure et Règlement—Députés—Questions

Blois, Ernie L. (Association canadienne des maîtres de poste et adjoints)
Poste, services, étude, **27**:4-20, 22-34

Bons du Trésor. *Voir* Cartes de crédit—Intérêt

Bosley, l'hon. John W. (PC—Don Valley-Ouest)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **73**:20-1, 24-5

Boudria, Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)
1$, pièce, **1**:31-2, 40
50¢, pièce, **1**:48
Air Canada, **21**:33-5
Alberta Council on Aging, **42**:19
Appareils ménagers, **70**:22
Approvisionnements et Services, budget principal
1989-1990, **2**:11-4, 37
1990-1991, **51**:10-6
Association des consommateurs du Canada, **19**:21
Association nationale des grands usagers postaux, **28**:8
Autochtones, **52**:8, 16-7, 27-8
Automobiles, **62**:12-3, 26-8, 35-7; **74**:38
Black and Decker Canada Inc., **61**:16-7
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, **48**:13
Bureau des relations fédérales-provinciales, **18**:10
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS, **70**:16; **74**:7, 14-5, 21-3, 36-8
Bureau du Conseil privé, **18**:8, 21-4
Capitale nationale, région, **6**:20-2; **50**:10-1; **55**:15-6
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **14**:22-4, 40; **15**:8-12; 19:7-10, 21; **23**:4-5; **24**:55-6
Chèques de voyage, **2**:37
Circonscriptions électorales, **22**:18-9; **63**:23-4
Colline du Parlement, **48**:13-7

Boudria, Don—*Suite*
Comité, **4**:5, 7; **10**:6, 35; **11**:4, 25; **15**:7-8; **17**:17, 25; **18**:5-8, 10-4; 21:7-9; **22**:24-5, 27; **23**:8, 10, 12, 14-9, 21-5; **25**:29-30; **31**:10; **34**:4; **35**:11; **36**:4-5; **37**:12, 19; **38**:16, 18-9; **39**:4, 6-7, 15; **41**:4-5, 14; **42**:26-7; **45**:24; **48**:21; **49**:26; **50**:5-6, 18; **52**:4, 9, 27; **55**:5, 9, 15-6; **56**:25-6; **58**:4, 37; **59**:5, 32-4; **60**:4; **61**:30; **66**:25; **67**:29-30; **70**:13-4; **72**:5, 10; **74**:4; **76**:7-8, 17, 22, 26, 29-30; **77**:4-6; **79**:6-7, 9, 38
Comité d'examen du service postal, **33**:10-1; **36**:14, 16; **39**:16; **45**:12; **48**:28; **49**:25
Conseil des relations de travail dans la Fonction publique, **18**:29-30
Conseil du Trésor, budget principal
1989-1990, **7**:7-11
1990-1991, **65**:10-3
Conseil privé
Budget principal 1989-1990, **18**:8-14, 21-4, 29-31
Budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:33-5; **77**:18-20, 22
Consommateurs et Sociétés, budget principal
1989-1990, **8**:12, 23-5
1990-1991, **49**:4-5, 8-9, 24-6
1991-1992, **79**:12-5, 21, 26
Consommateurs et Sociétés, ministère, **49**:24-5; **74**:22-3
Dignité rurale du Canada, **34**:14-6
Dollar canadien, taux de change, **57**:13; **61**:16-7
Essence, prix, **8**:25-6
Finances, budget principal
1989-1990, **21**:14-5, 26, 33-5
1990-1991, **48**:13-7, 20, 26-9
Fonction publique, **18**:30-1; **43**:10-1; **54**:7-9; **65**:11-2
Formation des adultes, **22**:20
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:14-5, 17, 22, 29-30, 33-5; 77:18-20, 22; **79**:6-7, 31-3, 36-7
Étude, **78**:4-5, 7, 11-2, 26-9, 47
Gouvernement, contrats, **2**:37; **50**:12-3
Gouvernement, crédits, **4**:8-11, 18-9
Gouverneur général, **10**:5
Mandats spéciaux, rapport 1988-1989, étude, **4**:8-11, 18-9
Habitation, **52**:17-8, 27; **58**:22; **67**:43
Imprimerie du gouvernement, **2**:11-4
Industrie, Sciences et Technologie, budget principal
1989-1990, **16**:7-12, 34; **17**:5-10, 30; **22**:6-9, 18-20
1990-1991, **63**:19, 21-4, 32-4
Intérêt, taux, **58**:33
Lobbyistes, enregistrement, Loi, **8**:23-4
Ministres, **18**:8-10; **65**:12-3
Monnaie royale canadienne, **1**:41
Rapport annuel 1988, examen, **1**:31-2, 40-1, 48
Nominations par décret, **21**:7-8
Office de réexamen du service postal, **29**:8; **36**:14; **39**:16; **40**:31-2; **43**:12
Ontario Hydro, **65**:76
Pearson, Lester B., ancien premier ministre, statue, **10**:35
Perley, pont, **11**:30-1; **50**:11-2; **65**:10-1
Poste, bureaux, **27**:10, 12; **34**:14, 16-7; **38**:8; **41**:14; **42**:6-7, 9; **48**:13
Poste, comptoirs, **29**:9

Bellemare, Eugène—*Suite*
Secrétariat d'État, budget principal 1990-1991, **54**:14-6
Société canadienne des postes, **25**:62; **26**:7
TPS, **25**:61
Voir aussi Poste, services—Députés

Belsher, Ross (PC—Fraser Valley-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Transports)
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **14**:34-6

Berg, Peter (recherchiste pour le Comité)
Comité, planification des travaux, **46**:3
Poste, services, étude, **48**:4; **50**:3; **54**:3
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **57**:14; **58**:20

Better Business Bureau. *Voir* TPS—Publicité—Gouvernement

Bickerton, Geoff (Syndicat des postiers du Canada)
Poste, services, étude, **32**:22-3, 37, 44-5, 48-50, 55-6

BICTPS. *Voir* Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS

Bière. *Voir* Publicité

Bilinguisme, programme. *Voir plutôt* Langues officielles, programme

Bird, J.W. Bud (PC—Fredericton—York—Sunbury)
Comité, **76**:62, 70; **78**:30
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:67-8
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:67-8
Étude, **78**:47-8
Procédure et Règlement, **78**:47-8

Bjornson, David (PC—Selkirk—Red River)
Approvisionnements et Services, budget principal 1990-1991, **51**:12
Conseil privé, budget supplémentaire (C) 1990-1991, **76**:60-1
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada, **76**:60-1

Black and Decker Canada Inc.
Employés, salaires, comparaison avec les usines américaines, **61**:6, 9-10, 16-7
Produits fabriqués au Canada, **61**:4, 16
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Consommateurs—Achats; Dollar canadien, taux de change; Libre-échange canado-américain, Accord; Témoins; TPS

Blackburn, Jean-Pierre (PC—Jonquière)
Poste, services, étude, **48**:4

Blais, l'hon. Pierre (PC—Bellechasse; ministre des Consommateurs et des Sociétés et ministre d'État (Agriculture))
Aliments, étiquetage, **49**:7
Brevets et marques de commerce, **79**:9
Bureau de la politique de la concurrence, **49**:6-7, 17; **74**:15; **79**:12
Bureau des brevets, automatisation, projet, **49**:7-9, 22-3; **79**:9
Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS
Budget des dépenses pour 1991-1992, **79**:11
Comité, recommandations, prise en compte, **74**:12, 25
Conseil d'administration, membres, **74**:6, 17-8
Consommateurs, **74**:5-6, 19-21; **79**:11
Coût, **74**:18
Employés, **74**:6, 14-5, 19-23

Blais, l'hon. Pierre—*Suite*
Bureau d'information aux consommateurs sur...—*Suite*
Entreprises, consultation et collaboration, **74**:6, 20-1
Fonctionnement, **49**:12
Indépendance, **74**:5-6
Mandat, durée, **74**:21; **79**:11, 21-2
Mission, **74**:5, 13-4, 24-6; **79**:21
Murray, Nicholas, **74**:6
Rapport au Parlement et au public, **74**:6, 12
Circuits intégrés, topographies, Loi, **79**:8
Comité consultatif de la propriété intellectuelle, **49**:7
Comité d'examen du service postal, démantèlement, **49**:9, 25
Commission de révision des marchés, **49**:11; **79**:11
Commission du droit d'auteur, **49**:10; **79**:11
Conseil canadien des normes, **49**:11; **79**:11
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, **49**:10; **79**:11
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, **49**:10; **79**:11
Consommateurs
Faillites, **49**:27; **79**:11
Semaine nationale, 23 au 29 avril 1990, **49**:7
Consommateurs et Sociétés, budget principal
1990-1991, **49**:5-28
1991-1992, **79**:7-14, 17-30
Consommateurs et Sociétés, ministère
Années-personnes, **49**:9; **79**:10
Appellation en français, **49**:24
Budget des dépenses, **49**:9; **79**:10
«Défi à la gestion», programme, **49**:8
Égalité des sexes, politique, **79**:10
Mission, **49**:5-6, 11; **79**:8
Organisation, **49**:6
Poids et mesures, service, effectif, **74**:23
Politiques, révision, **79**:9-10
Propriété intellectuelle, direction générale, **79**:12
Réalisations et initiatives, **49**:6-8; **79**:10-2
Consommation, politique-cadre, révision, **79**:10-1
Droit d'auteur, Loi (modification), projet de loi C-60, **49**:10
Entreprises, compétitivité internationale, **79**:12
Essence, prix, **79**:19-20, 23, 29-30
Faillite, Loi, révision, **49**:7, 27; **79**:11, 20
GATT, négociations, **79**:12
Importations, étiquetage bilingue, **49**:17-8
Jouets dangereux, retrait du marché, mesures, **74**:11
Matières dangereuses utilisées au travail, système d'information, **49**:7
Media Tapes and Transcripts, **79**:28
Médicaments, recherche et développement, **49**:28
Poste, services, usagers, **49**:25-6
Promis, logiciel, GRC et SCRS, utilisation illégale, allégation, **79**:28-9
Propriété intellectuelle, **79**:8-9
Publicité trompeuse, **79**:14, 17-8, 25
PWA et Wardair, fusion, **49**:6
SécurEnfants, programme, **79**:9
Sociétés, fusions et prises de contrôle, **49**:6, 14-5; **79**:12
Technologie, brevets et marques de commerce, information, accès et diffusion, **49**:22-3
Télémarketing, consommateurs, protection, **79**:13-4, 26-7

Automobiles—*Suite*
Prix de détail—*Suite*
Transport, frais, **68**:6
Voir aussi Cartes de crédit; TPS; TVF

Automobiles, concessionnaires
Activités, **61**:20
Concurrence, **61**:22
Marché, état actuel, **61**:22
Marge bénéficiaire moyenne, **62**:33-4
Nombre, **62**:38
Profits, réalisation, **61**:25
Ventes, clientèle commerciale, proportion, **62**:39
Voitures d'occasion, vente
Activités, **72**:24
Transactions entre particuliers, relation, **61**:22; **72**:16
Voir aussi TPS

Automobiles, fabricants
Impôt sur le revenu, taux, relation avec la TVF, **62**:9, 21
Intrants, coût, relation avec le Pacte de l'automobile, **62**:12
Production
Proportion exportée, **66**:73; **68**:7
Surcapacité, **62**:10, 38
Travailleurs canadiens de l'automobile, négociations collectives, **62**:20-1
Voir aussi TPS; TVF—Élimination

Automobiles, pièces
Importations
Des États-Unis, **63**:8
Droits de douane, **61**:27
Du Japon, coût, **61**:30
Secteur, description, **63**:4
Vente au détail, marge bénéficiaire, **63**:7
Voir aussi TPS; TVF

Autoroute transcanadienne. *Voir plutôt* Route transcanadienne

Aylmer, Qué. *Voir* Capitale nationale, région *passim*

Baker, George S. (L—Gander—Grand Falls)
Poste, services, étude, **40**:37

Balance des paiements. *Voir* Tourisme

Baldwin, Bob (Congrès du travail du Canada)
Poste, services, étude, **31**:23-6
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **68**:42-3, 48

Banff, parc national. *Voir* Route transcanadienne

Banque de Montréal. *Voir* Cartes de crédit—Commerçants—Cotisations

Banque du Canada
Crow, John, gouverneur
Allusion, **57**:7
Salaire, augmentation, **58**:10-1
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Inflation, taux; Intérêt, taux; Témoins; TPS

Banque fédérale de développement
Prêts, examen par le Comité, proposition, **30**:4; **34**:4
Privatisation, **21**:29

Banque royale
Cartes de débit, transactions, prévisions, **36**:8

Banque royale—*Suite*
Guichets automatiques, transactions, nombre, **36**:8

Banques
Bénéfices, total pour 1989, **66**:77
Frais de service, **3**:20-1; **19**:15, 18
Guichets automatiques, transactions, **36**:8
Rendement, taux, **66**:77
Ressources, utilisation, taux, **66**:83
Voir aussi Cartes de crédit; TPS

Barber, Wil (Municipal Electric Association)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:22-3

Barrett, David (NPD—Esquimalt—Juan de Fuca)
Banque du Canada, **58**:10-1
Procédure et Règlement, **58**:11-2, 15, 17
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **58**:10-3, 15

Bases militaires, fermeture. *Voir* Gouvernement, contrats—Fournisseurs

Bassel, John (Association canadienne des constructeurs d'habitations)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **69**:25-6, 30-1, 33

Battle, Ken (Conseil national du bien-être social)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:27-34

BCP. *Voir* Bureau du Conseil privé

Bean, Daryl T. (Alliance de la Fonction publique du Canada)
Poste, services, étude, **43**:4-21

Beattie, Robert G. (Association des vendeurs de voitures d'occasion de l'Ontario)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **72**:15-26

Beatty, Stephen (Institut canadien des manufacturiers du vêtement)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **68**:33

Beauchamp, Pierre J. (Association canadienne de l'immeuble)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **67**:39-40, 42, 48

Bélanger-Campeau, commission. *Voir plutôt* Commission Bélanger-Campeau

Bell Canada
Arctique, région de l'Est, services, **36**:28
Fournisseurs, **65**:50-1
Impôt sur le revenu, taux, réduction, examen par le CRTC, **64**:44-5
Réglementation par le CRTC, **65**:41-3, 46
Vidéotex, système *ALEX*, **36**:8
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Société canadienne des postes—Privatisation—Surveillance; Témoins; TPS

Bell Northern Research. *Voir* Capitale nationale, région—Ceinture

Bellemare, Eugène (L—Carleton—Gloucester)
Association des consommateurs du Canada, **12**:7-10, 13
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **12**:31-3; **14**:8, 28-9
Comité, **14**:32; **25**:62; **26**:6-7
Fonction publique, **54**:14-6
Poste, services, étude, **25**:61-2; **26**:6-7, 23-4

Archives publiques. *Voir* Forum des citoyens sur l'avenir du Canada—Documents

Arctique. *Voir* Bell Canada

Articles ménagers. *Voir plutôt* Appareils ménagers

Assad, Mark (L—Gatineau—La Lièvre)
Capitale nationale, région, **6**:26-8
Cartes de crédit, rôle économique, évolution, étude, **24**:56
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **66**:60-1, 70-2
Transports, ministère, édifice, **10**:32-4
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **6**:26-8; **10**:32-4
TVF, **66**:70-2

Association canadienne de la construction
Représentativité, **58**:28-9
Voir aussi Témoins; TPS

Association canadienne de l'immeuble. *Voir* Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

Association canadienne des concessionnaires d'automobiles japonaises. *Voir* Témoins; TPS

Association canadienne des constructeurs d'habitations
Composition, **69**:17-8
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Habitation—Accès; Témoins; TPS

Association canadienne des détaillants en quincaillerie
Composition et activités, **60**:29
Voir aussi Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Témoins; TPS

Association canadienne des fabricants de gros appareils ménagers. *Voir* TPS

Association canadienne des maîtres de poste et adjoints
Composition, **27**:33-4
Mission, **27**:25, 28-9
Représentants, antécédents, **27**:30
Voir aussi Dignité rurale du Canada; Société canadienne des postes—Lander *et* Privatisation; Témoins

Association canadienne des paiements. *Voir* Témoins

Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation. *Voir* Témoins

Association de l'industrie touristique du Canada
Composition et représentativité, **66**:45
Voir aussi Témoins; TPS

Association des banquiers canadiens
Composition, **66**:75
Voir aussi Appendices; Cartes de crédit; Témoins; TPS

Association des compagnies de fiducie du Canada. *Voir* Appendices; Cartes de crédit—Intérêt—Législation; Témoins

Association des consommateurs du Canada
Financement, subvention gouvernementale, **44**:27
Notes d'information, disponibilité en anglais seulement, **12**:6-15
Audition, report, m. (Simmons), **12**:9-12, adoptée, 13
Représentativité, **44**:18, 20-1, 26

Association des consommateurs du Canada—*Suite*
Subvention fédérale d'urgence en 1988, **8**:13
Prises de position, influence, **19**:21-2
Voir aussi Air Canada—Privatisation; Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Cartes de crédit; Société canadienne des postes—Privatisation; Témoins; TPS

Association des consommateurs du Québec
Composition et rôle, **67**:5
Voir aussi Témoins; TPS; TVF

Association des industries de l'automobile du Canada
Composition, **63**:4, 17
Voir aussi Témoins; TPS

Association des manufacturiers canadiens. *Voir* Bureau d'information aux consommateurs sur la TPS; Fabrication, secteur—Compétitivité; Inflation, taux—Banque; Témoins; TPS; TVF

Association des services funéraires du Canada. *Voir* Témoins; TPS

Association des vendeurs de voitures d'occasion de l'Ontario
Composition, **72**:15
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Témoins

Association nationale des grands usagers postaux
Composition et rôle, **28**:4-5
Mission, **28**:21
Politique, **28**:8
Représentants, antécédents, **28**:27
Voir aussi Poste, comptoirs; Poste, tarifs—Augmentations; Société canadienne des postes; Témoins

Association parlementaire. *Voir* Visiteurs au Comité

Assurances
Québec, taxe provinciale, **64**:33

Atkinson, Roy (ministère des Consommateurs et des Sociétés)
Consommateurs et Sociétés, budget principal 1989-1990, **8**:19-21

Attewell, Bill (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville)
Poste, services, étude, **25**:63-5

Auger, Jacques (Conseil canadien de la distribution alimentaire)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **65**:51-64

Autochtones
Habitation
Frontiers Foundation, financement, **5**:17-8
Klug, Helmut, constructeur, doléances, **52**:8, 27-8
Problèmes, **5**:7
Programme de logement pour les autochtones en milieu urbain et programme de logement pour les ruraux et les autochtones, **5**:11-4; **52**:16-7
Voir aussi Habitation—Ruraux; Hydro-Québec—Tarifs—Abitibi; Poste, tarifs—Nord

Automobiles
Importations du Japon, droits de douane, **61**:28
Prix de détail
Affichage, **62**:12-3, 26-8, 30-1, 35-7; **74**:38
Différences régionales, **62**:31
Établissement, facteurs, **62**:32

Andre, l'hon. Harvie (PC—Calgary-Centre; ministre de l'Expansion industrielle régionale et ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie et ministre suppléant des Consommateurs et des Sociétés; ministre d'État et Leader du Gouvernement à la Chambre des communes)
Air Canada, privatisation, **25**:19-20
Comité d'examen du service postal, **47**:6, 11-2
Dignité rurale du Canada, **25**:29
Poste, bureaux
Drapeau canadien, déploiement, **25**:12-3
Guichets, services, **25**:26-7
Régions rurales, **25**:15-6, 28-9
Poste, comptoirs
Franchises, détenteurs, **25**:27
Nombre, **25**:25-6, 28
Poste, services
Accessibilité, **25**:8
Avenir, **25**:9
Boîtes postales communautaires, **25**:31
Colis, livraison, **25**:19; **47**:16
Communications électroniques et télécommunications, **47**:15
Courrier, distribution à domicile, **25**:10-2
Courrier, livraison, **25**:31; **47**:4
Étude, **25**:6-29, 31-2; **47**:4-19
Heures d'ouverture, **25**:15-6
Régions rurales, conversion, **25**:15-7, 28-9; **47**:13, 17-8
Royaume-Uni, comparaison, **25**:19, 23
Téléphone, services, comparaison, **25**:9
Usagers, **47**:13
Vente au détail, activités, abandon par la SCP, **47**:7-8
Poste, tarifs
Augmentations, **47**:4
Autres pays, comparaison, **47**:4
Colis, livraison, **47**:16
Nord canadien, service aérien omnibus, **25**:20-1; **47**:14-5
Publications, subventions, **25**:17-8
Subventions, **47**:13
Société canadienne des postes
Création, **25**:7
Dividendes, versements, prévisions, **25**:8
Employés, **25**:16
Fonctionnement sur une base commerciale, **25**:8
Gouvernement, **47**:5, 7, 9
Histoire, **25**:7
Immobilisations/investissements, programme, **25**:8; **47**:4
Logo, suppression du mot «Canada», **25**:12-3
Privatisation, **25**:8-9, 14-5, 18-20, 22-4, 26-7, 32; **47**:5, 9-10, 18-9
Produits et services, modification, **25**:8
Profits, **47**:12-3
Progrès et succès, **25**:7-9, 14, 31; **47**:4-5
Relations entre la direction et les employés, **47**:18-9
Rendement sur l'investissement, taux, objectif, **25**:8, 18
Renseignements, divulgation, **47**:17-8
Surveillance par un organisme de réglementation, **47**:6-7, 12
Téléphone, numéros, préfixe 99, suppression, **25**:12-3
Sociétés d'État, **25**:9-10, 19
United Parcel Service of America, **25**:19

Appareils ménagers
Détaillants, marge bénéficiaire, **68**:57; **70**:22
Fabricants canadiens, **66**:86
Marché, concurrence, etc., **66**:93-4; **68**:54-5; **70**:21
Prix, évolution, **61**:6-7; **68**:50, 54; **70**:21
Voir aussi Libre-échange canado-américain, Accord; TPS; TVF

Appendices
Alliance de la Fonction publique du Canada, mémoire, **43A**:30-55
Association des banquiers canadiens, document intitulé *Les opérations sur carte de crédit des banques à charte canadiennes*, **14A**:20-40
Association des compagnies de fiducie du Canada, mémoire, **20A**:16-31
Congrès du travail du Canada, mémoire, **31A**:24-48
Conseil canadien du commerce de détail, mémoire, **15A**:11-20
Federation of Prince Edward Island Municipalities, mémoire, **39A**:19-27
Forum des citoyens sur l'avenir du Canada
Broadbent, David, lettre du 20 mars 1991, **77A**:10
Kierans, Thomas, lettre du 1er avril 1991, **79A**:9-10
Normand, Robert, lettre du 20 mars 1991, **77A**:6-9
Rapport préliminaire en date du 20 mars 1991, **78A**:23-47
Spicer, Keith, président, lettre du 2 avril 1991, **79A**:6-8
Osborne, Brian, graphiques sur les services postaux, **41A**:12-22
Saint-Julien, Guy, correspondance avec commettants au sujet des services postaux, **37A**:7-13

Approvisionnements et Services
Budget principal
1989-1990, **2**:7-38
1990-1991, **51**:5-31

Approvisionnements et Services, ministère
Années-personnes, **2**:11
Budget des dépenses
1989-1990, **2**:10-1
1990-1991, **51**:5-6, 8-9, 30
Dépenses par région, **2**:23
Employés
Nombre, réduction, **51**:18-9
Salaires, augmentation, **51**:28-9
Immobilisations, dépenses prévues, **51**:29-31
Organismes de services spéciaux, **51**:7-8, 25-6
Privatisation, **51**:9-10
Rôle, **2**:8-9
Services, examen, **2**:9-10; **51**:8
Voir aussi Gouvernement, contrats; Monnaie royale canadienne—Actions; Publicité—Gouvernement; Témoins; TPS

Architecture et génie, services
Gouvernement, contrats
Experts-conseils, sélection informatisée, programme SPEC, **2**:18; **10**:11, 24-6, 32; **50**:29
Manitoba, petites localités, **2**:17

Archives nationales
Immeuble, construction à Gatineau, Qué., projet, **10**:28, 31

1$, pièce
Acceptation, degré
Decima Research Ltd., services, recours, **1**:37-8
Pièces de 2$ et de 5$, projets, relation, **1**:40
Statistiques, **1**:32-3
Billet de 1$, remplacement ou retrait
Billets de 2$, circulation, relation, **1**:38-9
Comité, recommandation de 1988, **1**:48
Échéance, **1**:44-5
Économies escomptées, **1**:35-6, 44
Statistiques, **1**:31
Circulation, nombre, **1**:31, 34, 47
Incommodité comme argent de poche, **1**:42
Inflation, taux, répercussions, **1**:46-7
Machines distributrices, secteur, incidence, **1**:46
Poids et forme, **1**:44-6
Production, coûts, **1**:33, 47
Transport en commun
Compagnies, attitude, **1**:40-1
Tarifs, relation, **1**:46
Usage
Détaillants, position, **1**:41-2
Encouragement, comité, **1**:31
Organismes gouvernementaux, rôle, **1**:30-2
Publicité et promotion, **1**:29-30

50¢, pièce
Poids, **1**:48
Production, **1**:47

Abitibi. *Voir* Hydro-Québec—Tarifs

***Abordabilité et choix toujours*, programme (ACT).** *Voir* Habitation

ACCORD, système. *Voir* Gouvernement, contrats—Entrepreneurs

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. *Voir plutôt* GATT

ACT, programme. *Voir Abordabilité et choix toujours*, programme

Administration financière, Loi. *Voir plutôt* Finances publiques, gestion, Loi

Administration gouvernementale, comité permanent. *Voir* Société canadienne des postes

Adultes, formation. *Voir plutôt* Formation des adultes

AFPC. *Voir* Alliance de la Fonction publique du Canada

Agriculteurs. *Voir* Hydro-Québec—Tarifs; Intérêt, taux; TPS

Agriculture
Ouest canadien, subventions, **42**:39; **56**:16-7
Voir aussi GATT—Négociations; Recensement de 1991

Air Alliance
Services bilingues, **21**:24, 33-5
Voir aussi Air Canada

Air Canada
Air Alliance, entente, **46**:25
Privatisation
Actions, émission, **28**:25; **48**:26

Air Canada—*Suite*
Privatisation—*Suite*
Allusions, **35**:9; **41**:18
Association des consommateurs du Canada, position, **19**:22
Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, rôle, **21**:20, 33
Employés, participation au capital-actions, **25**:19-20; **33**:13, 16
Méthode, **48**:8
Produit de la vente, **21**:12, 30; **48**:22
Propriété étrangère, restriction, **48**:19-20
Régions éloignées, services, incidence, **21**:17
Services et tarifs, incidence, **29**:18-9; **56**:46
Sociétés affiliées, services bilingues, impact, **21**:24, 33-6

Akwesasne, réserve. *Voir* Recensement de 1991

Alberta Council on Aging
Composition et rôle, **42**:10
Membres, nombre et âge moyen, **42**:19
Voir aussi Procès-verbaux et témoignages; Témoins

ALE. *Voir* Libre-échange canado-américain, Accord

***Alerte*, programme.** *Voir* Poste, services—Personnes âgées

***ALEX*, système.** *Voir* Bell Canada—Vidéotex

Aliments
Distributeurs
Marge bénéficiaire, concurrence, etc., **65**:54-5
Provinces, taxes de vente, perception, **65**:62
Étiquetage
Produits irradiés, **8**:14-7; **49**:7
Valeur nutritive, information, **3**:10; **49**:7
Voir aussi Poste, tarifs—Nord; TPS; TVF

Allergènes. *Voir plutôt* Produits allergènes

Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC)
Entente avec le Conseil du Trésor
Conseil des relations de travail dans la Fonction publique, rôle, **18**:25
Voir aussi Appendices; Fonction publique—Effectifs *et* Équité salariale *et* Salaires; Société canadienne des postes; Témoins

Almeda, F. (ministère des Travaux publics)
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **10**:25-6

American Express. *Voir* Cartes de crédit; Chèques de voyage—Gouvernement

Amery, Anthony D. (Du Pont Canada Inc.)
TPS, prix, effet et rôle du BICTPS, enquête, **70**:47-9

Amiante. *Voir* Transports, ministère, édifice—Place

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiaq)
Poste, services, étude, **25**:20-1

Anciens combattants. *Voir* Pensions—Fonctionnaires

Anderson, George (Société canadienne d'hypothèques et de logement)
Travaux publics, budget principal 1989-1990, **5**:7, 9-14, 21

Anderson, Rowena J. (Association canadienne des maîtres de poste et adjoints)
Poste, services, étude, **27**:11-2, 17-8, 20-1, 23-4, 33

INDEX

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

DEUXIÈME SESSION—TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1989—

Avril: le 20, f.1.

Mai: le 4, f.1; le 9, f.2; le 11, f.3; le 17, f.4; le 23, f.5; le 24, f.6; le 25, f.7; le 29, f.8; le 30, f.9.

Juin: le 7, f.10; le 8, f.11; le 12, f.12; le 13, f.13; le 14, f.14; le 15, f.15; le 21, f.16; le 22, f.17; le 26, f.18; le 27, f.19; le 28, f.20.

Octobre: le 4, f.21; le 5, f.22; les 17 et 19, f.23; les 25 et 26, f.24 (réimpression); le 31, f.25.

Novembre: le 2, f.26; le 7, f.27; le 8, f.28; le 9, f.29; le 22, f.30; le 23, f.31; le 27, f.32; le 28, f.33.

Décembre: le 5, f.34; le 6, f.35; le 14, f.36.

—1990—

Janvier: le 30, f.37; le 31, f.38.

Février: le 1er, f.39; le 6, f.40; le 7, f.41; le 8, f.42; le 13, f.43; le 14, f.44; le 15, f.45.

Mars: les 8 et 13, f.46; le 15, f.47; les 21, 22 et 27, f.48.

Avril: le 3, f.49; les 4 et 5, f.50; le 10, f.51; le 11, f.52 et f.53; le 24, f.54.

Mai: le 1er, f.54; le 3, f.55; le 7, f.56; le 8, f.57; le 9, f.58; le 10, f.59; le 14, f.60; le 15, f.61; le 16, f.62; le 17, f.63; le 22, f.64; le 23, f.65; le 28, f.66; le 29, f.67; le 30, f.68; le 31, f.69.

Juin: le 4, f.70; le 5, f.71 et 72; le 6, f.73; le 12, f.74; les 14 et 18, f.75.

—1991—

Mars: les 18 et 19, f.76; le 20, f.77; le 21, f.78.

Avril: le 11, f.79.

09433002 3

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645. Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CANADA

INDEX

DU

COMITÉ PERMANENT DE LA

Consommation et des Corporations et de l'Administration Gouvernementale

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1–79 • 1989–1991 • 2e Session • 34e Législature